UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 10 10 16 06 014 8

DR
716
R4

Resimlī Īstānbūl

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/resimlstnbl00stnb

Resimli İstanbul

نومرو : ۱ | پازارایرتسی کونلری نشراولنور | نسخه‌سی ۵۰ پاره

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤۵
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در | { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } | ۸ حزیران ۳۲۵

ذات حضرت پادشاهینك هرکه فابریقه‌سنه مواصلتلری واهالی طرفندن استقبالی
ولی عهد سلطنت یوسف عزالدین افندی حضرتلریله سرياور حضرت شهریاری رمزی بك سلطان نوجاه حضرتلرینك صاغ طرفلرنده بولنمقده‌درلر

Arriveé de S. M. I Le Sultan aux Manufactureries de “ Héréké „

بیلمجه‌لر

۱ — (مستبد شاتولری) نامنده‌کی بو درت شاتو دور استبدادده اناطولینك بر طرفنده درت مستبد طرفندن انشا ایدلمشدر . رسمده کورلدیکی اوزره اورته‌ده بر کول واردر . شاتولر ایله کول اره‌سنده درت ناموسلی کویلینك قولبه‌لری کوریلیور . مستبدلر بو قولبه‌لری جبراً غصب ایتمکه‌مقتدر اولدقلری حالده بویله یاپمه‌یوب شودرت فقیرعائله‌یی‌صوسز- لقدن اولدورمك وبو صورتله خانه‌لرینی ترکه مجبورایلمك ایچون کولی بردیوار ایله احاطه ایتمکی تصور ایلمش ایدیلر. لکن دیوار اوصورتده انشااولنه‌جق ایدی‌که درت شاتودن کوله کیدوب کلمك ممکن اولدیغی حالده قولبه‌لرده‌کی فقیرلر صویه‌تقرب ایده‌میه‌جك ایدیلر . عجبا بو ملعونلر دیواری نه صورتده ونصل برپلان اوزرینه انشا ایتدیره‌جك ایدیلر ؟ بونی بر کاغد اوزرینه رسم ایده‌رك برهفته ظرفنده بیلمجه قوپونیله برابر اداره‌خانه‌مزه کوندره‌جك اولانلردن برنجی‌یه اوچ آیلق برآبونه سندی ویریله‌جك ، اوتجی‌یه قدرده اسملری درج اولنه‌جقدر .

جغرافیا سؤاللرندن :

بو خریطه‌ده کوریلان اطه نره‌ده‌در ؟.. اطرافنده بولنان کوچوك اطه‌لردن باشلیجه‌لرینك اسملری نه‌در ؟ . . اطه‌نك غرب طرفنده کوچوك بر لیمان وار. بولیمانك اسمی نه‌در ؟ . . بو سؤاللرك جوابلریله برابر اطه‌نك موقع جغرافیسی ، مسکون ایسه اهالیسنك عادات واخلاق ، محصولات و سائره‌سی حقنده اك زیاده ایضاحات اعطا ایدنه بر قطعه خریطه هدیه ایدیله‌جکدر . [اوکمزده‌کی پازارایرتسی کوننه قدر کوندریله‌جك جوابلر قبول اولنه‌بیلور]

یازیسز خریطه

فنی اکلنجه‌لر :

التی عدد کبریت ایله درت مثلث متساوی‌الساقین تشکیل ایلیه‌نه وا کلنجه‌لی سؤاللرك- لنده اوچ دفعه برنجیلکی احراز ایدنه اوچ آیلق آبونه سندی ویریله‌جکدر .

بوسؤالك حلی ایچون برهفته مدت تعیین ایدلمشدر .

کولنج رسملر :

عبد بوقلمون [کنج] ترك‌خالیسی اوزرنده :

– اه ... اوتوز سنه‌دنبری ملته قارشی هپ بو قلمون کبی کوروندم ... ساخته رنکلرله هرکسی آلداتدم ... هر رنکی آلدم . لکن [کنج] ترك خالیسی کبی وطنك معمولات نفیسه‌سندن اولان خالینك رنکنی کندی ساخته رنکمه بر درلو اویدوره‌مدم ....

« پونج غزته‌سنده مندرج بر قاریقاتوردن »

DR
716
R4

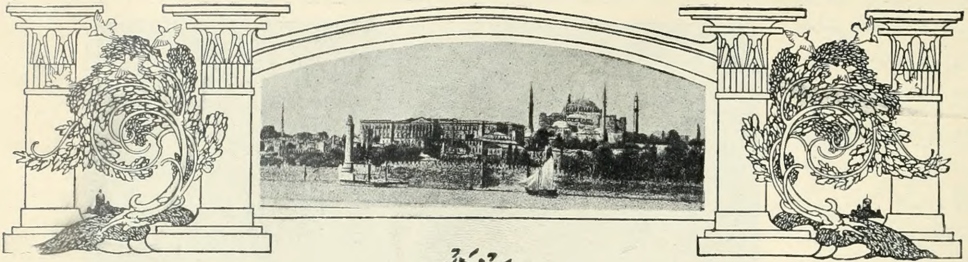
کرهٔ ارضك مواقع مختلفه‌سنده اعدام جزالری

بوکا متعلق اون ایکی پارچه رسمدن برنجیسی :

اعدامه محکوم اولانلرك « نووه‌ل ـ قاله‌دونی » ده پیلانلره نصل یدیرلدکلرینی مصوردر .

ایکنجی نسخه‌مزه درج اولنه‌جقدر .

LIBRARY
DEC 6 1965
UNIVERSITY OF TORONTO
1028067



هفته‌ده بر مصاحبه

استانبول كبی بتون بدایع طبیعتی احتوا ایدن بر شهرك هانكی موسمنده ذوق وصف بولنماز . بهاری ، یازی ، صوڭ بهاری ، حتی قیشی بیله خیالات شاعرانه‌یی حسیات رقیقه‌یی اوقشار ، تهزیز ایدر ... بو مملكتك صفحات انقلابیه‌سنده تاریخ شناسك نظر انتباهی اوكنده تجلی ایدن برحال وار . استانبول ، نیجه وقوعاته زمین اولمش ، عالمك ایكی متمدن قطعه‌سنی بری برینه ربط ایتدیكی كبی بو ایكی قطعه‌نك سیاسیات عمومیه‌سنه مجرا تعیین ایدن بر دومن وظیفه‌سنی كورمشدر . استانبول بو حاكمیتی ایله فطرتك اویله انعامنه مظهر اولمش ، طبیعتك اویله كوزللكلریله بزنمش كه بوراده طوغوب بویویننلرك ، یاشایانلرك طبع ذوق پرستانه‌دن تجردی ممكن دكل . . . سیاسیات جهان ایچون مركز اولان استانبول ، فضائل اخلاقیه تعصبدارانڭ چهره‌لرنده بر اشمئزاز اكراه حاصل ایدن سفیهانه لوحه‌لر ، احوال روحیهٔ بشریه‌یی تدقیق ایدنلرك سیمالرنده زمان زمان حیرته ، وقت وقت غیر اختیاری نشانهٔ شوقه سبب اولان صفحه‌لرده كوسترمشدر .

كیم بیلیر ، ییلدیز باغچه‌سنده چینی فابریقه‌سنڭ یان طرفنده‌كی تپه‌جكدن سرای برونه ، مرمره‌نڭ ساحهٔ لاجوردیسنه طوغرو مد نظر ایدن بر زائر نه‌كبی تفكراته دالار ؛ بر طرفدن كهنه بیزانسك ، بیزانس سراینڭ سفاهتلرینی دوشونور . دیكر جهتدن ییلدیزك بر انكیزیسیون ماكنه‌سی كبی قانلی وقعه‌لره ، قاره كونلره سبب اولدیغنی متألمانه خاطرلار . فقط بو قیزیللقلر ایچنده بیزانسك یادكار سفاهاتنی‌ده فرق ایدر . درین ملاحظاته قاپیلیرده بلكه دیركه :

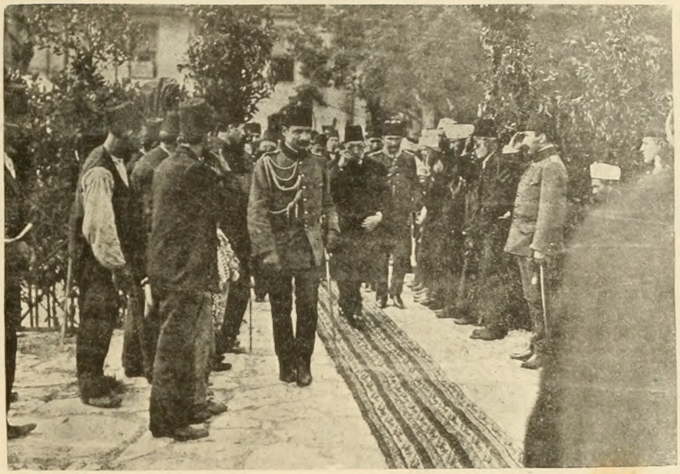
— قوجه استانبول بویله كلدك . بویله كیدرسك .

§ قوجه استانبول ، عجبا بر زمانلر لاستیق تكرلكلی آرابه‌لرله جاده‌لرندن ، سوقاقلرندن كچن ، مسیره‌لرنده مغرورانه و متعظمانه پویان اولان ، بیزانس دورنده پارلاق نمونه‌لرینی كوردیكك ذوق وسفاهتك قبا تقلیدلرینی ایجاده چالیشان صفا پرستلرك عاقبتنه باقوب‌ده عبرت آلیورمیسك ، یوقسه فیلوسوفانه بر نظر استخفاف ایله « بویله‌لرك نیجه‌لرینی كوردم » دیه هیچ ، هیچمی آلدیرمیورسك ؟ قدیفه ، اطلس دوشه‌مه‌لی آرابه‌لرده كزن اسكی پاشالر ، استقبالك نه جلوه‌لر كوستره‌جكنی بیلامیزلر یا ، بلكه بر كون كله‌جك ، سنك كهنه سوقاقلرنده سیار صاتیجیلق ایده‌جك ... كیمی قد وقامتی شكسته بر حالده ، كوفه آرقه‌سنده سبزه صاته‌جق ، كیمی « یكی حوادثلر ! » دیه موزعلك ایده‌جك . اكر موزعلر بونلرك ماضیسنه واقف اولوب آره‌لرندن چیقارمازلرسه ...

فقط بو تحول طالع ، اقبالدن ادباره رجوع دنیانك هر طرفنده نظر عبرته چارپیور . مثلا پارسده سنه‌لردن بری طلبه‌یه غزته صاتان ، قوت لایموت كچینن بم بیاض صاچلی بر قادین ، برقاچ كون اول ، بش قاتلی بر بنانك طاوان آره‌سنده‌كی اوطه‌سنده ترك حیات ایتمش . صوڭ نفسنده یاننده كیمسه بولنمامش . بتون ثروتی‌ده ماصه‌سنك اوستنه براقدیغی درت فرانقدن عبارت ایمش .

پارسده طلبه‌لك عالمنده بو غزته موزعی قادینی طانیمیان یوق . فقط هویتنی بیلن‌ده یوق ایمش ... دفنی

ممالك مختلفه‌ده اعدام جزاسنه محكوم اولانلر جزالرینی نصل كوریيورلر ؟



ذات حضرت پادشاهینك هركه فابریقه‌سندن عودتلری

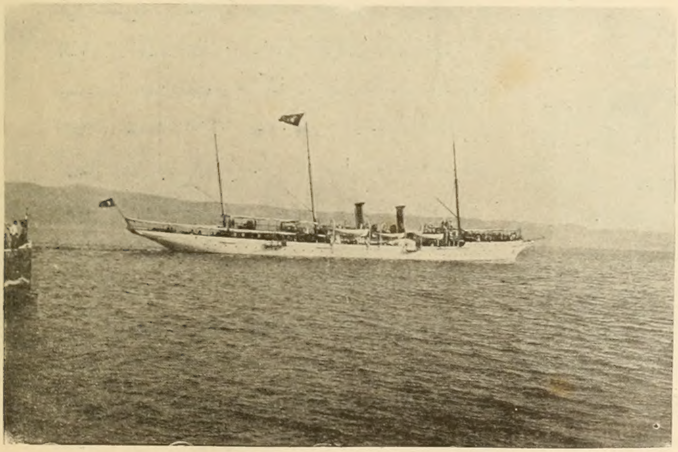
Sa Majesté quittant Les Manufacturcries de " Héréké „

صره‌سنده اكلاشامش كه بو بیچاره بر قونتس ایمش. همده فرانسه قانون اساسیسنی تنظیم ایدن قومیسیونه داخل، فرانسه‌نك بنام رجالندن بر مدعی عمومی‌نك حفیده‌سی ایمش ...

یالكز اسكی اوروپاده دكل، یكی آمریقاده‌ده حیاتك بوجلوه‌لری كوریلیور ... بر مدت نویورق سوقاقلرنده سفیل و پریشان بر حالده دولاشدقدن صكره بعض ارباب انسانیتك دلالتیله دارالعجزه‌یه قبول ایدلمش و بوراده حیاتنك صوك كونلرینی بكله‌مكده بولنمش اولان بر قادینجغزك حال نومیدانه‌سنی كورنلر، مراقله هویتنی تحقیق ایتمشلر. وقتیله یكرمی بش میلیون دولار جهازله اسوچلی بر دیپلوماته تزویج ایدلمش اولان بر میلیونر قیزی. باباسنك ثروتی محو اولمش، انسانیتسز زوجی، زوجه‌سنك جهازینی صوك دولارینه قدر سفیهانه صرف ایتمش ... بیچاره قادین شمدی دارالعجزه‌ده ...

تنسیقاتدن صكره كیم بیلیر بزده بویله نه‌لوحه‌لر كوره‌جكز!

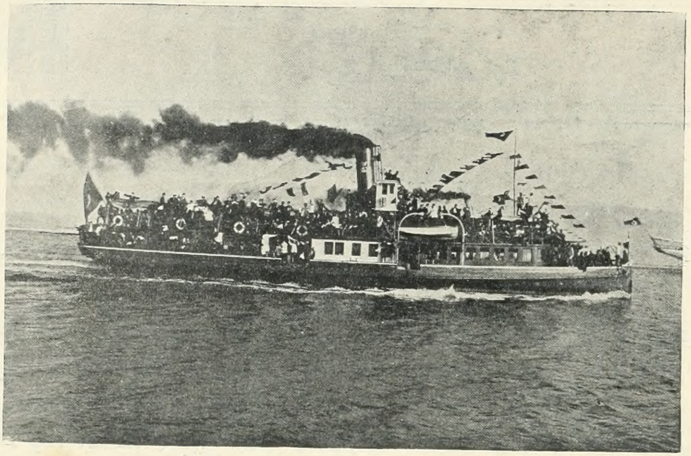
§ دنیانك هانكی حالنده بقا وار. بوكون میلیونلره مالك اولان، حتی تخت نشین بولنان بر حكمدار، یارین پاره‌سنی، تاجنی‌ده غائب ایدر. ایشته كوزیمزك اوكنده خانان مخلوعك حالی. بوندن دها عبرت بخش نه مثال آرایه‌لم؟ فقط شونی‌ده بیله‌لم كه قره‌زوس كبی زنكینلر دبدل صولون كبی دریادل فیلوسوفلر، دیوژن كبی «اسكندر كبیره: كولكه ایتمه باشقه احسان ایسته‌مم.» جواب مستغنیانه‌سنی ویره‌جك درجه‌ده درهم ودیناره بر پول ویرمه‌ینلرده



سلطان محمد خان خامس حضرتلرینك ركوبلرینه مخصوص « ارطغرل » یاطیله درسعادته عودتلری.

Le yacht impérial „ Erthogroul „ rentrant à Constantinople

اعدام جزالرینه دائر انتخاب ایدیلان ١٢ پارچه بیوك رسمدن برنجی رسم



ذات حضرت پادشاهینك فابریقه‌لری زیارتلری مناسبتیله شرکت خیریه و ادارهٔ مخصوصه واپورلریله هرکه‌یه قدر کیدن ارباب تنزهك فوق‌العاده بر سرور ایچنده عودتلری
Les Bateaux du Chirket et Mahsousé escortant le Yahcht impérial

وار... شوزمانه‌ده بویولده مثاللر آرانیرسه فلکك ستمنه‌اوغرایانلر قدر چوق بولنماز. انسانیت، سیاسیاتدن درس آلیورده منفعت، هپ منفعت دیور. دیمه‌ینلر، فکرلرنده مصر اولانلرده یوق دکل... وقتیله ایتالیاده ارباب اختلالك پیشداری اولان چیپریانی بر آرالق پارسهٔ دوشمش، ملتجیلره امان ویرن بومسافر برور شهرده سفیلانه، فقیرانه بر حیات کچیرمکه باشلامش... اقرباسندن بری وفاتنده کندیسنه وصیتنامه ایله یکرمی بیك فرانق ترك ایتدیکی، چیپریانی‌نك جیبنده‌ده ایکی فرانق بولنمدیغی حالده « خیر قبول ایتمم. وراثتك علیهنده‌یم. آچلقدن اولورم. فکریمه مخالف لقمه یمم.» دیمش، رد ایتمش. ینه پارسده مالاتو اسمنده بر سرسری‌یه اقرباسندن بری قرق بیك فرانق ترك ایتدیکی حالده قبول ایتمه‌مك ایسته‌مش، صکره «امر خیر» ه صرف ایتمك شرطیله آلمش. « اختلال» سرلوحه‌لی بر غزته تأسیس ایتمش. قرق بیك فرانغی، صوك فرانغنه قدر بوغزته ایچون صرف ایتمش. پاره بیتنجه غزته‌یی قاپامش. ینه میدان سفالته آتلمش... نه غریب انسانلر وار.

§ بعض احوال طبیعیه‌یی غریب کورنلرده وار. مثلا قادینلرك شمدی‌یه قدر ارککاره خاص ومنحصر ظن اولنان حقوق، حقوق انسانیه‌یه اشتراکی کبی... اعتیادات قدیمه‌نك ذهنلرده حالا منقوش اولان ایزلری قادینلرك بوحقوقنی انکاره چالیشیور اما اوروپاده قادینلر کوندن کونه، بو انکاره بدل، تأیید حقوق ایچون اصراری آرتدیرییورلر. انکلتره‌ده مطلق کندیلرینك‌ده حق انتخابه مالك اولملرینی ادعا ایدیورلر. پارلمنتویه کیروب پاطردی چیقاریورلر. قوغولیورلر. یول بولوب ینه داخل اولیورلر... بزده حقوق نسوان هر یردن زیاده محفوظدر. قادینلرك حقوق تصر-فیه‌سی رجالدن فرقسزدر. بر مبعوث محترم مجلس مبعوثانمزده، قانون اساسی‌نك تعدیلی مذاکره‌سنده، قادینلرك‌ده حق انتخابه مالکیتی مسئله‌سنی میدانه قویدی... بزده دهاصره‌سی دکل، دینلدی شمدی. صره‌سی دکلسه، ایلریده کلیر. شایان دقت اولان، مجلس مبعوثانده نسوانك مدافع حقوقی مبعوثلرك بولنمه‌سیدر... وقعا عادات ملیه قادینلرك اوروپاده‌کی کبی هر ایشه قاریشمه‌لرینه مساعد دکل. مثلا پارسده قادینلر ارابه‌جیلق ایدییورلر. مملکتمزده قادینلرك هر صنعته سلوکی بزه پك غریب کلیر. فقط فرانسز غزته‌جیلری بونی بیلیرلرمی؟ کچنلرده پارس غزته‌لرندنبری « خاقان مخلوعك سرایندن چیقان جاریه‌لر استانبولده کچینه‌مزلرسه پارسه کلسونلر. شمدی پارسده قادینلرك ارابه‌جیلغی پك موده اولمشدر، چوق پاره قازانیرلر» دییوردی.

شمدی بز بورایه پارسدن بر قاچ قادین ارابه‌جی جلبنه محتاجز. مسیره‌لره قادین و رکاب آیری کونلرده کیده‌جکلرندن قادینلر بوسبتون ارککلرك نظرندن محفوظ قالمق ایچون اورالره ارکك ارابه‌جیلره‌ده مساعده اولنمسه‌ده خانملریمز پارسلی قادین ارابه‌جیلرك اداره‌سنده‌کی ارابه‌لرله سیر یرلرینه کیتسه‌لر!... پارسلی ارابه‌جی قادینلر، مثلا فناربانحچه‌سنه خانملری کوتوردیلرمی، بوراده ارابه‌جیلقدن چیقار، ظرافت نسوان حقنده بر قونفرانس‌ده ویره‌بیلیرلر.

« نووه‌ل ـ قاله‌دونی » ده اعدامه محکوم اولانلری بیلانلره نصل یدیردکلرینی مصوردر .

سیاسی ملاحظه‌لر

کرید مسئله‌سی

کرید مسئله‌سی — بدایت مشروطیتدنبری قومشولرمزك حال و حرکتلری — دول معظمه‌نك یونانستانه بر سنه اولکی وعدلری — حکومت عثمانیه دور استبدادده‌کی حکومت عثمانیه اولمدیغی کبی عثمانلی اردوسی‌ده برسنه اولکی اردو دکلدر — دولتلر بو نقطه‌لری نظر دقته آله‌جقلردر — چار نه‌دن سیاحته چیقدی؟

میرانه کوز دیکدکلری «خسته آدم»ك نفس واپسینی اعاده ایتمسنه صبرسزلقله انتظار ایدن وبوصبرسزلق سوقیله محتضره صوك ایامنی بیله حضور وسکون ایچنده کچیرتمك مروتنده بولنمق ایسته‌میان ایریلی اوفاقلی قومشولرمز ۱۰ تموز انقلاب مسعودینك بی‌دوا عد اولنان دردمزی شفایاب ایده‌جکنی آکلار آکلامز هیچ اولمزسه نقاهت دورندن استفاده غیرتنه دوشمشلر ، بو ملتك اوتوز اوچ سنه‌لك اضطراردن صوکره تنفس ایتمکه باشلادیغی هوای حیات بخشای حریتدن متحصل سرور وانشراحنی بوسنه و بلغارستان غائله‌لریله مبدل کدورت ایتمشلردی . دولت هائلهٔ استبدادك سورکلی تخریباتی یوزندن عادتا بی‌تاب قالمش اولمغله برابر مقدمهٔ مشروطیتنده اوغرادیغی بو تجاوزلره قارشو ینه کندوسندن امید اولنمیه‌جق درجه‌لرده بر متانت کوستردی . عادتا مرور زمان واقع اولمش اولان حقوقنی هیچ اولمزسه، غاصبلرك تخمینی کبی، بر کونا تعویضات آلمقسزین ترك ایتمدی . اوستریادن ایکی بچق میلیون لیرا، بلغارستاندن ۱۲۵ میلیون فرانق عوض نقدی آلدی . بوندن ماعدا اوستریا حکومتی عهود عتیقه‌نك بخش ایله‌دیکی بعض حقوق وامتیازاتدن صرف نظر ایده‌جکنی تعهد ایتدیکی کبی بلغارستان ایله عقد اولنه‌جق معاهدهٔ تجاریه ایله منافع اقتصادیه‌مزك بعدازین دهازیاده تأمین ایدیله‌رك بو جهتدن دخی برچارهٔ تلافی بولنمسی مأمولدر .

واقعا بونلر ضیاع واقعی تماميله تلافی ایده‌مزسه‌ده ماوقعك هیچ اولمزسه صوك سیئهٔ استبداد اوله‌جغنی امید ایدییوردق . قریب وبعید بالجمله دولتلرك حقمزده‌کی مأثر اخلاص ومخادنتی‌ده بو امیدلره برقات دها تقویت ویرمکده ایکن کرید مسئله‌سی ناکهان باش کوستردی . برقاچ هفته‌در عالم سیاستك انظار دقتی هپ کریده، میاه محیطه‌سی بالدفعات عثمانلی قانلریله بویانمش اولان بو جزیره‌یه معطوف بولنیور . بو مسئله‌نك اولیاتی تدقیق ایدیلنجه کمال تأثر ایله کوریلورکه بوده دور استبدادك براقدیغی سیئاتدن بریدر . دولتلرك کریدده حقوق حکمرانیٔ عثمانی‌یی مدافعه ایتمك اوزره اقامه ایتدکلری عسکری اوکمزده‌کی تموزده کیرو چکه‌جکلری حقنده‌کی قرارلری ۱۹۰۶ سنه‌سنده، یعنی حکومت عثمانیه‌نك میزان سیاستده بر درهم بیله وزن واعتباری اولمدیغی بر هنکامده واقع اولمشدر .

بوکون دولتلر یونانستانه ایتدکلری وعددن نکول ایده‌مامك وطرف دیکردن دخی حکومت عثمانیه‌نك عزت نفسنه طوقونمیه‌جق صورتده برقرار اتخاذ ایتمك مجبوریتنده بولنیورلر . یاخود بوبابده بر مجبوریتده بولندقلرینی ادعا ایدرك هر ایکی طرفی ممنون ایده‌جك برچارهٔ تسویه تحری ایدییورلر . بوبابده اوروپا جرائد سیاسیه‌سنده برخیلی معلومات وتخميناته تصادف ایدلمکده ایسه‌ده شمدیلك بونلرك هیچ برینه صحیح نظریله باقمامق مقتضای حزم واحتیاطدر . کریدده‌کی عساکر اجنبیه‌یی کیرو المق، بونك یرینه لوای عثمانینك محافظی اوله‌رق کرید صولرینه مناوبةً بر سفینهٔ حربیه اعزام ایتمك وصکره‌ده یونانیلر حقنده برجمله اولمق اوزره کرید والیسنك یونان قرالی طرفندن تعیینی جهتنه کتمك حکومت عثمانیه‌نك نقطهٔ نظرینه موافق برصورت تسویه اوله‌مز . آخرك حق وملکی ایله سخاوت کوستریله‌مز .

بوکبی ظاهری صور تسویه‌یه ماتك ، افکار عمومیه‌نك هیچ حکمی اولمیان، حکمی اولمسنی ایسته‌میان بر حکومت مستبده زماننده توسل اولنه‌بیلور ایسه‌ده الیوم ملت عثمانیه دخی حکومت مشروطه‌نك مظاهری بولندیغی

بو مدهش رسم اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج اولنه‌جقدر .

ایچون دولتلر اویله جف القلم اعطای قرار ایده‌میه‌جکلرینی حس ایدییور و کریده عائد مذاکرات بردرلو برنتیجه‌یه منجر اوله‌میور . هر حالده بز، دعواسنك حقه مقارنتنه وحقی اوغورنده اعصار سالفه‌ده اولدیغی مثللو قان دوکمکه آماده برادرونك سطوتنه قانع وقائل بر حکومتك بوقناعت الجاسیله صرف ایده‌جکی مساعیدن برنتیجهٔ حسنه حاصل اوله‌جغنه شمدیکی حالده مطمئن بولنمقده‌یز . امیداولنورکه دولتلرك حب عدالت ومسالمتیله یونانیلرك سلامت افکاری بونتیجهٔ حسنه‌نك سلاح قوتیله استحصالنه احتیاج مس ایتدیرمز !

***

چار نه‌دن سیاحته چیقدی ؟

خیلی زماندر معتادندن زیاده اختیار عزلت وانزوایه مجبور اولمش اولان روسیه چاری ایکنجی نیقولا حضرتلری نهایت الامر بو سنه بر قاچ حکمداری زیارت ایتمکه قرار ویردی . چارك بو قراری اول امرده یالکز المانیا ایمپراطوری ایله ملاقات ایده‌جکی حقنده‌کی اخبارات ایله سامعه رس اولمش اولدیغندن بتون اوروپا مطبوعاتی ملاقات مذکوره‌یه فوق العاده بر اهمیت ویرمش، روسیه‌نك استقامت سیاسیه‌سنده یالکز بر تبدل عظیم حصوله کله‌جکنه دائر دور ودراز مطالعات بیاننه کیریشمشیدی : حتی بو ملاقاتك اول امرده چار طرفندن اظهار اولنان بر آرزو اوزرینه‌می یوقسه ایمپراطور ویلهلمك دعوتی ایله‌می واقع اولدیغی مسئله‌سی‌ده آیریجه بادیٔ کفت وکو اولمش ایدیسه‌ده نهایت الامر ملاقاته اولا چار حضرتلرینك طالب اولدیغی تعین وتبین ایلمشدر . شوکا بناءً چارك بر مقصد سیاسی تعقیب ایدرك سیاحته چیقدیغنه حکم ایتمك لازمه‌دن بولنیورسه‌ده انکلتره وایتالیا قراللری ایله فرانسه رئیس جمهوری‌ده عینی زمانده زیارت ایتمسنك مقرر بولنمسی وچارك بو زیارتلری چوقدن بری مدیون اولمسی وهلهٔ اولاده ساحهٔ مطبوعاتی استیلا ایدن تفسیرات کونا کونك بك چوغنی حکمدن اسقاط ایتمکده‌در . هر حالده چارك سیاحتی صرف بر اثر نزاکتدن عبارت اولملق کرکدر .

بوسنه‌وهرسکك مسئله‌سنده المانیا واوستریا حکومتلرینك متحداً حرکت ایتملری وعلی الخصوص المانیا حکومتنك هر خصوصده اوستریا ایله هم افکار اولوب نقطهٔ نظرینی قبول ایتدیرمك ایچون هیچ برشیئدن کیرو طورمیه‌جغنی بیان ایتمسی یوزندن روسیه حکومتی ایله بر هزیمت سیاسیه‌یه کرفتار اولدیکه بو هزیمت تأثیراتنك هنوز زواله یوز طوتمدیغی بر صره‌ده چارك یالکز بر لازمهٔ نزاکتی ایفا ایتمك اوزره ملاقات طلبنده بولنمیه‌جغنه قولای قولای حکم اولنه‌میور . روسیه حکومتی فرانسه ایله اتفاقه وانکلتره ایله ائتلافه کووه‌نه‌رك المانیانك مظاهرتندن بسبتون وارسته قاله‌میه‌جغنه اتفاق مثلثك ائتلاف مثلثه صوك مسائل صره‌سنده چالدیغی غلبه سوقیله قناعت کامله حاصل ایتمش وبناءً علیه المانیا ایله موجود مناسباتنی‌ده بر طریق حسن آمیزشه سوق ایتمك لزومنی حس ایلمکده بولنمشدر .

بو مقصدك اسباب حصولی تأمین اولندیغی تقدیرده روسیه‌نك بوندن نه صورتله استفاده ایتمك ایسته‌جکی حقنده دها شمدیدن مطالعات بیاننه کیریشمك نابهنکامدر . هر حالده روسیه ایله المانیا آره‌سنده دخی بر مقارنت ، اساسلی بر ائتلاف جدی پیدا اوله‌جق اولورسه اوروپا احوال سیاسیه‌سی بسبتون دکیشه‌جك ، هیئات دولیه بام بشقه بر شکله کیرمش اوله‌جقدر .

بو کون بتون اوروپایه ایکی هیئت دولیه حاکم بولنیورکه آنلرده بالاده ذکری کچن اتفاق مثلث ایله ائتلاف مثلثدر . اوروپا موازنه‌سنی ایی کوتو بو اوچر دولت تأمین ایدیور. عجبا بوموازنه یکی برائتلاف ومعاقده سوقیله اخلال ایدیله‌جکمی؟ ایشته غایت واسع وشمولی برسؤال !

بونك جوابنی آنجق ملاقلردن صکره تجلی ایده‌جك احواله نظراً ویره‌بیله‌جکز .

رسملی استانبوله قریباً مکمل بر رومان درجنه مباشرت اولنه‌جقدر.

مزاح رسمی — عبدالحمیدك مطالعه‌یه مراقی

— جنائی رومانلری ، هپ قورقدقلریمه اوغرامامغه برچاره بولمق ایچون اوقومش ایدم . . . فقط فائده‌سی اولمدی . . .
بوندن صکره‌ده حصه قاپمق ایچون اوقومه‌لی‌یم ! . . . .

« ندامتمی ؟ . . هیهات ! »

اوفق تفك چانطه‌سی

اوچ یاشنده بر تریاکی

آمریقانك « ماساشوزدت » حکومتی داخلنده و « لوددل » شهرنده ساکن بر چفتجینك اوچ یاشنده‌کی چوجغی توتون استعماله او درجه‌لرده آلیشمش‌که کونده یکرمی بش ارتوزدن آز سیغاره ویریلور ایسه اصلا قبول ایتمز ، فریاد وفغانی چفتلکك هر طرفندن ایشیدیلور ایمش . بومینی مینی تریاکی‌یی ، توتونه اولان بو انهماکدن قورتارمق امیدیله باباسی بر خسته‌خانه‌یه براقمغه مجبور اولمشدر . فقط بو اعتیاد چوجغك کوچوك قرنداشنه‌ده سرایت ایتمشدر .

تحف شی ... دنیانك هر طرفنده چوجقلر شکره ، طاتلی‌یه منهمك ایکن آمریقا چوجقلری توتون تریاکیسی اولیورلر .

*
* *

انکلتره‌ده پوسته‌جی قادینلر :

لوندره‌ده صوك دفعه اوله‌رق نشر ایدیلن استاتستیقلره

ایکنجی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك مزاح رسملر جالب نظر دقتدر..

امتحان زمانی

مزاح رسمی

ایچریدن برقادین سسی :

— اوغلم ... سن بوکون ینه مکتبه کیتمدکمی؟

— خیر ... روزکار وار اوچورتمه اوچورته‌جغم ... فقط بابام نه‌دوشونیور !

— غالبا امتحان ویره‌مامش ... دونمش .

— نه اعلا ... بن‌ده دوندم .. آرتق هیچ صیقلمه‌دن بابامله برابر جویز اوینارز !..

نظراً بتون انکلتره داخلنده پوسته‌جیلق خدمتنده استخدام ایدیلن قادینلرك عددی ۴,۰۰۰ دن زیاده ایمش.

*
* *

انسان قفاسی

بشکطاش قره‌غولخانه‌سنده اخیراً اجرای تحریات ایدلدیکی صرده محفظه درونده اولدیغی حالده بر انسان قفاسی ظهور ایلدیکی وبو قفانك دور مظالم واستبدادده عبدالحمیدك امریله درسعادته جاب اولنان شهید حریت مدحت‌پاشا مرحومك باشی اولدیغی ظن ایدلدیکی معلومدر.

تصادفه باقکز که بو کونلرده نویورق موزه‌سنده برانسان قفاسی کتیرلمشدر . رسمی بوراده مندرج بولنان بو قفانك‌ده آمریقاده وقتیله محاربات داخلیه‌ده مجروحاً وفات ایتمش مشهور بر وطنپرورك سر مقطوعی اولدیغی ادعا ایدلمکده‌در .

انسان قفاسی

سرقته ، جنایاته وپولیس تعقیباتنه دائر انکلتره‌ده منتشر حکایه‌لردن

سپور

دنیانك الك مشهور پهلوانلرندن

آوستریالی زبیسقو

الك معروف پهلوانلری مغلوب ایلدیکی حالده ترك پهلوانلرندن مشهور قره سلیمانی مغلوب ایده‌مه‌ین زبیسقو اخیراً لوندره‌ده بولندیغی صره‌ده « رویال » غزته‌سی محررلرندن بریله ملاقات ایلمشدر.

دنیانك الك معروف پهلوانلرندن اولمق شرفنه نائل اولان زبیسقو بو ملاقات اثناسنده اولا ترجمهٔ حالنه دائر معلومات ویرمشدر. صباحلری قاچده قالقوب نه قدر مدت ژیمناستیق ایله مشغول اولدیغنی، معتادی اولان سود وچایی ساعت قاچده ایچدیکنی، تازه بالق یمورطه، پلیج، تره یاغی وسائره‌دن مرکب قوشلق طعامنی نصل براشتها ایله تناول ایلدیکنی، بعدالطعام نه‌قدر مدت استراحت‌ایدوب اقشامه طوغری‌ده ینه پهلوانلق ادمانلرنده نه‌صورتده دوام ایلدیکنی اکلاتدقدن صکره:

ترك پهلوانی مشهور قره‌سلیمان‌ایله کورشن اوستریالی پهلوان زبیسقو.

پهلوانلغه نصل باشلادم؟

دیه‌رك بو مسلکه نصل داخل اولدیغنی شو وجهله نقل وحکایه ایلشدر:

« بعض کیمسه‌لر ظن ایدرلرکه پهلوانلر خصوصی بر ادمان ایله کوچوکدن یتشدیریلورلر. واقعا پهلوانلغه مراقی اولان بعض کیمسه‌لرك چوجقلرینی هنوز بش آلتی یاشنده ایکن یواش یواش آلیشدیردقلری کورلمش ایسه‌ده هریرده بویله دکلدر. بویله اولمدیغی ایچون، پهلوانلرك کوچوکدن یتیشدیرلدیکی ظن ومطالعه‌سی‌ده طوغری دکلدر. ازجمله بن یکرمی ایکی یاشنه واصل اولنجه‌یه قدر پهلوانلغی خاطریمه بیله کتیرمامش ایدم. مع‌مافیه کوچوك بر چوجق ایکن‌ده فوق‌العاده برقوته‌مالك ایدم. چوجقلغم اثناسنده قوتمك درجه‌سی غریب برصورتده تجربه ایدلمش ایدی.

« غالیچیاده کائن ستریجی شهرنده تولد ایلدم. اون‌یدی یاشنده بر دلیقانلی ایدم. برکون شهرده حریق ظهور ایلدی. براطفائیه هیئتی وار ایسه‌ده بوکا مخصوص اولان طلومبه آنجق درت بارکیرلی برعربه ایله سوق اولنه‌بیلیور ایدی. سرعتله حاضرلانمقده اولان اطفائیه هیئتنك حرکتنی تماشا ایتمك ایچون بر خیلی غلبه‌لك طوپلانمش ایدی. بن ده بوغلبه‌لك آره‌سنده بولنیور ایدم. طلومبه عربه‌سنه قوشمق ایچون حیوانلری چیقاردیلر. فقط حیوانك بری خسته‌لنمش اولدیغندن اوچ بارکیر چیقاردیلر. اوچنجی حیوانه اش اولمق ایچون برحیوان آرادیلر ایسه‌ده بوله‌مدیلر. حریق بریاندن توسع ایلیور ایدی. وقت غائب ایتمه‌نك‌ده صره‌سی دکل ایدی. همان غلبه‌لك آره‌سندن چیقدم. دردنجی حیوانك یرینه بن کیردم. قایشلره صارلدم. هرکس حیرتله باقیور ایدیلر. اولجه اوچ حیوان بوآغر عربه‌یی یرندن قیملداته‌مز ایکن بن کوکس ویردکدن صکره یورویه‌بیلدیلر. بوصورتله اون بش دقیقه ظرفنده طلومبه عربه‌سنی محل حریقه ایصال ایلدك. ایشته بتون شهر خلقی فوق‌العاده برقوته مالك اولدیغمی اوکون تصدیق ایلدیلر.

« بووقعه‌دن صکره پهلوانلق ایچون بنده برهوس حاصل اولدی. فقط پهلوانلغی کندیمه جدی بر مسلك اوله‌رق انتخاب

اللی لیرا مکافاته نائل اولمش بر حکایه ایکنجی نسخه‌مزه درج ایدیله‌جکدر.

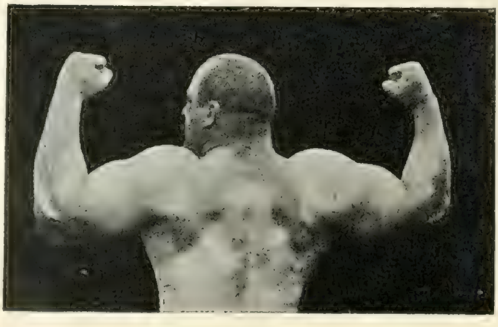
ایتمك ایچون دکل . . اکلنجه نوعندن اولمق اوزره پهلوانلغه باشلادم .

ایلك کورش :

« عمومی برموقعده وغلبه‌لك قارشوسنده ایلك دفعه اوله‌رق ویانه‌ده کورشدم . بوده شهرتمك بردنبره آرتمسنه باعث اولدی . زیرا بومصارعه‌نك اجراسی ایچون معین اولان کوندن ایکی کون‌قدر مقدم ایدی که ادمان اثناسنده نصلسه صول قولم ایجنمش ایدی . بر جراح طرفندن تداوی‌ایدلدی ایسه‌ده‌اوقولمی لایقیله حرکت‌ایتدیره‌میور ایدم. حالبوکه کورشك یوم اجراسنی تأخیرایتمك‌ده ممکن اوله‌میه‌جغندن چار ناچار تك قول ایله کورشمکه مجبور اولدم. خصمم‌اولان پهلوان ویانه‌نك الکزورلی پهلوانلرندن ایدی. کندی‌کندیمه دوشوندم. ایشه یارایان تك‌قول‌ایله برقوتلی‌خصمی نصل ینه‌بیلمك ممکن‌اوله‌جغنی دوشونیور ایدم . اکر بر قولانی بولوب آلتیمه آله‌بیلور ایسه‌م وجودمك‌اولانجه ثقلتیله وبردنبره اوزرینه آبانوب ازمك صورتیله‌بونی مغلوب‌ایتمك احتمالی وار ایدی . بوموفقیتی الآن اونوته‌مم!... برقولمك ایشه یارایه‌میه‌جغنی هرکس بیلدیکی‌حالده تك قول‌ایله‌کیریشمش اولدیغم بومصارعه‌ده پلانمی تمام ارزو وتخمین ایلدیکم وجهله موقع اجرایه قویدم . ایکیوز لیره‌لق وجودمله خصمم پهلوانی آلتمه الوب برحمله‌ده یره آتدیغم زمان بردنبره برال شاقرتیسی قوپدی . شو :

ایلك مظفریتك نشئه‌سنی

بردرلو اونوته‌میورم . بومظفریت بنی پك زیاده تشجیع وتشویق ایلدیکندن برایکی سنه صکره پهلوانلغی



پهلوان زبیسقونك اکسه واوموزلریله‌قوللرینك آرقه‌طرفدن کورونیشی

پهلوان‌زبیسقونك صاغ‌بازوسی‌ایله کوکس‌عضلاتنی‌ارائه‌ایدن‌فطوغرافیسی

کندیمه جدی برمسلك اولمق ارزره قبول‌ایلدم . ارتق نره‌ده مشهور بر پهلوان خبر آلیر ایسه‌م همان اورایه قوشیور، انکله کولشیور ایدم . شهرتم آرتدقجه دنیانك هرطرفندن‌ده بنمله کولشمکه کلیور ایدیلر . یکرمی ایکی یکرمی وچ یاشنده بولندیغم اثنالرده ایدی‌که آوروپانك شرق وغربنده نه‌قدر مشهور پهلوانلر وارایسه کافه‌سیله کولشمش ایدم . همان اکثریسنه غلبه ایتدم . برخیلیسی ایله‌ده مصارعه‌مز نتیجه‌سز قالدی . یعنی نه آنلر بنی نه‌ده بن آنلری ینه‌مدك . لکن نه یالان سویلیه‌یم ؟.... ترك پهلوانی مشهور قره سلیمانی ینمك بنم ایچون اك بیوك بر امل ایکن موفق اوله‌مدم . بوقوتلی ترك ایله وقوعبولان مصارعه‌مزی‌ده مختصراً آکلاته‌یم :

« قره سلیمان ایله کولشه طوتوشدیغمز زمان ، خصممك نادر بولنور پهلوانلردن اولدیغنی آکلامش ، بن‌ده آکا کوره طورانمش ایدم . فقط بتون تدبیرلرم خلافنه اوله‌رق قره سلیمان بنی آلتنه آلدی . صاغ قولنی‌ده آلتمه صوقوب صول الیله اکسه‌می تضییقه باشلادی وبو آره‌لق برحمله‌ده بنی یوقاریه قالدیردی. واقعا بن‌ده آنی برخیلی تضییق ایلدم، حتی بر آره‌لق ایچه مشکل بر موقعده براقدم ایسه‌ده مصارعه‌یه ایستدیکم کبی بر نتیجه ویره‌مامش ایدم .

پهلوان زبیسقو بوملاقاتنده ، بوراده درجنه لزوم کوره‌مدیکمز دیکر برطاقم مصارعه‌لری حقنده برخیلی تفاخر وتمدحلرده دها بولندقدن صکره صحت مسئله‌سنه

« خانملره مخصوص قسم » ایچون انتخاب ایدیلان رسملر جداً شایان دقتدر .

نقل کلام ایتشدر . بوبابده‌کی افاداتی یالکز ریاضت‌بدنیه ایله اشتغال ایدنلر ایچون دکل، طوغریدن طوغری‌یه صحته تعلق ایلدیکی جهتله هرکس ایچون نظر دقته النمغه شایان کورلدیکندن بروجه آتی نقل ایدییورز :

« الیوم پهلوانلر میاننده اشتهارمك یکانه سببی‌ده بر صحت تامه‌یه مالك اولمقلغمدر. صحت اولمه‌نجه هیچ برشی یاپیله‌میه‌جغی کبی بالخاصه پهلوانلق هیچ یاپیله‌مز. فقط بن صحتمی نصل محافظه ایتدم ؟

« بیلیورمیسکز ؟ . . قواعد صحیه‌یه صوك درجه‌لرده رعایت ایتمك شرطیله . بوخصوصده دقت اولنه‌جق برشی واردر. محافظهٔ صحت ایچون هرکسه عین صورتله تطبیق اولنور برقاعده اوله‌مز . فکرمجه بعض عمومی قاعده‌لر ، اخطارلروار‌در . لکن بونلردن ماعدا هرکسك کندیسنه کوره ، کندی وجودینك احتیاجنه ، اعتیادینه کوره قواعد صحیه‌سی اولملیدر . ایشته محافظهٔ صحتك اسراری بودر . بواسراری کشف ایله کندی قواعد صحیه‌کزی ینه کندیکز ــ عمومی قاعده‌لره آز چوق تطبیق ایتمك شرطیله ــ تعیین ایدر ایسه‌کز حیاتکزی انتظام تحتنه آلمش اولورسکز . مثلا بن أت اکلنه یك‌ده هوسکار دکلم .. سود ، تازه یومورطه ، سبزه ، بالق ایله تغذی ایدرم . مشروبات ومکیفاته کلنجه : اسپرتولی مشروباتدن برطمله‌سنی بیله آغزیمه قویمدیغم کبی برنفس توتون بیله ایچمامشمدر . دائما پرهیزه رعایت ایدرم . آز مقدارده ییرم . طعامدن صکره ساعتلرجه مدت ادمان وژیمناستیق ایله مشغول اولورم . هرکون برقاچ کیلومترو یورومك ، برساعتدن زیاده بر مدتده ولوسیپد ایله طولاشمق معتادمدر . بویله حرکت ایلدیکم ایچون فوق‌العاده بر اشتها ایله طعام ایدرم‌که دنیاده اك زیاده متلذذ اولدیغم شیلردن بری‌ده اشتها ایله طعام ایتمکدر »

لطائف جانطه‌سندن :

عارسز چوجغك آننه‌سی ــ اوغلم . . . برکاغد طولوسی شکری ییدکمی ؟

عارسز چوجق ــ اندن نه اولور ؟.. ییدم !

ــ بونی ییر ایکن قرنداشکی هیچ دوشونمدك دکلمی ؟

ــ دوشونمز اولورمی‌یم ؟.. برثانیه‌بیله خاطرمدن چیقمدی . آمان قرنداشم کلمه‌دن هپسنی‌ده بتیره‌یم دیه شکری نصل ییدیکمی بیله‌میورم !!

* * *

ایکی دوست آره‌سنده :

ــ اوپرایی سورمیسکز ؟

ــ خیر . . . بنی پك صیقار .

ــ ای اما بن سزی ، عن‌اصل ایتالیایه وایتالیانلره مخصوص اولان آثاردن پك زیاده لذت آلیر بیلیردم . . .

ــ یالان دکل . . . میلانو یاغیله پیشمش مقارنه‌یه باییلیرم !

* * *

صیفیه‌سنده‌ بولنان برذات صباحلین باغچه‌سنده‌کی قولتغه اوطوروب قهوه فنجانی النه آلدیغی آنده بر دیلنجی صولوق صولوغه ایچرویه کیرر :

ــ افندم . . . صیفیه‌کز پك‌اوزاق‌ایمش.. بورایه کلنجه‌یه قدر پك یورلدم ..

ــ (حیرتله) نه‌دن کلدك ؟ . . سنی کیم دعوت ایتدی ؟

ــ غایت عالیجناب برذات اولدیغکزی بو صباح غزته‌لردن برنده اوقویور ایدیلر . ایشتدم ... بلکه ...

ــ یالان ...

ــ یالانمی ؟. واه واه اوحالده شمدی نه‌یاپه‌یم ؟..

ــ تأسفه حاجت یوق .. هایدی کیت .. بشقه بر غزته ایله تکذیب ایتدیر !..

* * *

یکی شیلر :

آمریقا بانقه‌لرنده پاره صایمق ایچون یکی بر ماکنه اختراع ایدلمش ومخترعنه ، بوندن طولایی اون بیك دولار مکافات اعطا اولنمشدر .

ایکی سنه مقدم انکلتره‌ده اختراع ایدیلان برپاره ماکنه‌سی پاره‌یی هم صایمق هم‌ده قلب پاره‌لری تفریق ایتمك درجه‌لرنده مکمل اولدیغندن مخترعنه اون بیك لیرا ویرلمش ایدی .

* * *

فرانسه‌ده بر دوقتورچوجقلری پك چابوق بیوتمك ایچون یکی بر علاج ترتیب واحضار ایلدیکنی خبر ویرمکده ایسه‌ده بو علاج‌هنوز تجربه ایدلدیکی کبی بونك تأثیرنه‌ده‌ایناندلدیغندن دوقتوره شارلتان نظریله باقلمقده‌در .

بر آمریقالی قزك . امثالی کورلمامش صاچی اوچنجی نسخه‌مزده کوریله‌جکدر .

سرلوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم
آمریقالی میس قورتسك رسمیدر

هم تیاترویه دائر یوزلرجه اثر یازمش
برمؤلفه هم ده مشهور برآقتریسدر .

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

{ او خانمی }

— ١ —

— وظائفك درجهٔ اهمیتی —

خانملره تخصیص ایدیلان بو قسمك ، او قادینلرینك استفاده‌لرینه خدمت ایلیه‌جك نافع مقالات ومصاحبه‌لر ایله تزیینی ارزوسنده‌یز. بومصاحبه‌لردن برقسمی بالطبع، ممالك متمدنه‌ده‌كی حیات نسوانك شایان امتثال اولان جهتلرینك بزده‌ده قبول وتطبق اولنه بیلمسی مقصدیله وترجمه‌صورتیله قارئه‌لریمزك نظردقتلرینه عرض اولنه‌جق ایسه‌ده بزجه غربده ، قادینلغی انكلیز قادینلری قدر برجدیتله وحیات نسوانه عائد امور ومعاملاتی بونلر قدر برنزاكت واهمیت مخصوصه ایله تلقی ایدنلر بولنمدیغندن قادینلرمزك ، قزلرمزك استفاده‌لرینه خدمت ایلیه‌جكی امیدنده بولندیغمز مقالات ومصاحبه‌لری‌ده انكلیز مؤلفه ومحرره‌لرینك اك مقتدر ومعروفلری طرفدن نشر ایدلمش آثاردن انتخاب ایده‌جكز . ایشته بو نسخه‌مزده مسیس بیتونسك « او خانمی » نامنده‌كی اثرندن ترجمه ایدیلان مصاحبه‌لرك برنجی قسمنی قارئه‌لریمزك نظر تقدیرلرینه عرض ایدییورز . انكلیزجه ایله آز چوق اشتغال ایدنلرك كافه‌سی مسیس بیتونسك فن طباخته دائر یكدیكرندن مفصل اولمق اوزره یدی سكز جلد اثر یازمش وبو اثرلرندن كافه‌سنك انكلتره وحتی فرانسه‌ده‌بیله دستورالعمل اتخاذ ایدلمش اولدیغنی بیلیرلر . « اوخانمی » نامیله بونسخه‌مزدن اعتباراً درج ایلدیكمز مصاحبه‌لرك، درجهٔ اهمیتنی اكلاته‌بیلمك ایچون بومحررهٔ مشهوره‌نك اثرندن ترجمه ایلدیكنی سویلمك كافیدر ظن ایدرز . مترجمی‌ده ، ازمیرده اكمال تحصیل ایله ادبیه‌لرمز ، محرره‌لرمز میاننده آتیاً مهم بر موقع احرازایلیه‌جكی،لطفاًاهدا ایلدكلری بعض آثارقلمیه‌لرندن قویاً استدلال ایدیلان بدیعه سمیح خانمدر . بوكنج مؤلفه‌یی بو مناسبتله قارئه‌لریمزه تقدیم ایلدكدن صكره مسیس بیتونسك اثرندن بالترجمه برنجی قسمنی ارسال ایتمش‌اولدقلری مصاحبهٔ مهمه‌یی بروجه آتی درج ستون ایتكله مفتخرز :

شهرت ، بو دنیاده‌هركسه‌نصیب‌اولمش‌بختیارلقلردن دكلدر . بالعكس شو مشغولیت متمادیه عالمنده وظائف حیاتیه‌نك اكثریا نیم شفاف‌رنكلر آره‌سنده‌ادا وایفاسی ایجه مشكل بر كیفیتدر .

بوخصوص اركككلردن زیاده قادینلره شاملدر. یعنی وظائف حیاتیه‌نك ایفاسی خصوصنده قادینلر دها زیاده مشكلاته معروضدرلر . زیرا بر قادینك دوش تحملنه مودوع وظائف پك یكنسقدر .

مع‌مافیه قادین، صورت‌ظاهره‌ده پك عادی وعمومی كبی كوریلان وحقیقت حالده پك عالی وپك مهم اولان وظائف بیتیه‌یی حسن صورتله ادا وایفا ایده بیلدیكی تقدیرده ، كندیسی، بعضاً پك كثیرالافراد اولان بتون بر عائله‌نك اك مهم واك‌جاذبه‌دار برمركز حرمت‌ومحبتی

جوجقلرك صحت وتربیه‌لرینه متعلق مقالات ومصاحبه‌لرك اوچنجی نسخه‌مزدن اعتباراً

وخانه‌سی‌ده ، بر دار سرور ونشاط اوله‌جغنی وارسته‌ٔ ایضاحدر .

بناءً علیه ، کنج بر خانه‌صاحبه‌سی وظائف بیتیه‌یی تشکیل‌ایدن بیوك وکوچك بیکلرجه‌مشغله‌نك هیچ‌برینی اهمیتدن عاری وکندینه غیر لایق بر خدمت کبی تلقی ایتمامیلدر . شونی بیلملیدرکه امور بیتیه‌دن هیچ بری یوقدرکه اهمیتدن عاری اوله بیلسون !

چونکه بر خانه‌نك هر کون نظر تفتیش ومعاینه‌دن امراریله وظائف سائرهٔ عادیه‌دن معدود اولان دیکر بر طاقم ایشلر بیله او خانمك الك کسکین ذکا والك جدی نظرینك فعالیت وحرکتنه محتاج بولندیغندن بر او خانمك، معروض بولندیغی مسئولیت‌معنویه جهتیله دخی معاملات بیتیه‌یه قارشی فداکار ، چالشقان ودائما مدقق ومتفکر اولمسی ایجاب ایدر .

بروجه بالا سرد ایدیلن حقایقی ایضاح ومقصدی تشریح ایچون بر مثال ایراد ایده‌لم :

بر خانه‌ده یمکك احضاری خانه صاحبه‌سی خانمك الك معزز وظائفندن برینی تشکیل ایدر. خانه صاحبه‌سی خانم بو مهم وظیفهٔ اشتغالی کندینه بر حقارت کبی تلقی ایدرك باشدن صاومق صورتیله اجرا ایتمك ویاخود مناسب زمانی انتخاب ایتمامك کبی بعض قصورلرده بولنور ویاخود « یمك دکلمی ؟ نصل اولورسه اولسون » فکریله احضار ایدر ایسه او طعام بالطبع مطلوبه موافق اولماز.

حالبوکه بویله خواص مخصوصه‌یی حائز اولمیان ومقصده غیر کافی اولان بر طعام یالکز زیان اولمش بر یمکدن عبارت اولمقله قالمیوب بعض بنیه‌لره ضررده ایراث ایدر . بو خصوصده پك چوق ضرر و زیانلر تعداد اولنه‌بیلیر . بر خانه‌نك انشاسنده استعمال اولنان طوغله‌لر برر برر کوزدن کچیریله‌رك ویرلرینه کمال دقتله وضع اولنه‌رق استعمال اولنور ایسه‌لر او بنا مطلوبه موافق اولور . فقط بویله اولمیوب‌ده هر اله کچن‌طوغله استعمال اولنور ایسه خانه‌نك صلابت ومتانتی تأمین ایدلمامشدر . بو عدم دقت هر زمان تهلکه‌یی انتاج ایده‌جکی کبی اهمیت ویرلمکسزین احضار ایدلمش طعام

دخی چوروك بر وجود حاصل ایدر. طعاملرك صورت احضارندن بحث ایلدیکمز زمانلر بو ماده حقنده دها زیاده تفصیلات اعطا ایدیله‌جکندن شمدیلك بو قدرله اکتفا ایله تکرار خانه صاحبه‌سی وظائفنه عودت ایدیورز .

بو وظائفك الك مهملرندن بری ، خانه صاحبه‌سنك صباحلری ایرکن قالقمسی اولدیغی حالده بر چوق عائله‌لرده مع‌التأسف بوخصوصه‌لایق اولدیغی درجه‌لرده اهمیت عطف ایدلمامکده‌در . بر او خانمی بیلملیدرکه خانه داخلنده‌استخدام ایدیلن‌خدمتجیلرك‌عددی بیوجك بررول اوینار . برخانه‌ده‌هیچ‌خدمتجی بولنمامسی‌ویاخود بر تك خدمتجی اولمسی‌کیفیتی وظائفك صورت اجراسی نقطهٔ نظرندن خیلی اهمیتی حائزدر . برنجی خصوصده صباح وظائفی وصباح طعامنك احضاری یالکز صاحبهٔ خانه‌نك بر چفت النك کوستره‌جکی غیرت وفعالیته منحصر قالیر .

خدمتجیلر متعدد ایسه خانمك ایرکن قالقمسی پك زیاده اهمیتی حائز بر کیفیت اولمق اوزره تلقی ایدلمز . فقط انسان هر زمان عین طرزده بر حیات ایچنده بولنه‌مز . خدمتجیسز قالمسی ، یاخود خانه داخلنده وعائله افرادی میانده بر خسته‌لق ظهور ایتمسی احتمالی بولندیغندن هر صاحبهٔ خانه خانمك هر زمان بهمه‌حال ایرکن قالقمغی اعتیاد ایدنمسی لازمدر .

ریجارد نامنده برانکلیزه اسناد ایدیلن :

« ایرکن یاتوب ایرکن قالقمق انسانی صاحب‌صحت، صاحب ثروت وصاحب عقل ایدر » مثل مشهوری قبول وتعقیب ایدلدیکی وبونك نتیجهٔ منفعتبخشاسی کورلمکه باشلایه‌لیدنبری خیلی زمان مرور ایتمش اولدیغندن مثل مذکورك صرف حقیقت اولدیغنه شبهه ایدنلر یوقدر ظن ایدرز. بوندن بشقه مثل مذکورك عکسی التزام ایدلدیکی حالده صحتك پك زیاده متزلزل اولدیغی هر زمان کورلمکده‌در .

ادارهٔ بیتیه نقطهٔ نظرندن افادات سابقه دیکر معانی‌یی ودیکر شرائطی محتوی بولنور. انسانلر هپ

« والده‌لر ایله حسبحال » سرلوحه‌سی آلتنده نشرینه مباشرت ایدیله‌جکدر .

کورەنك‌اسیریدرلر. چوجقلرك وخدمتجیلركده بوقاعدهٔ
عمومیه‌یه استثنا تشکیل ایتمدکلری معلومدر.

بناءً علیه صاحبهٔ خانه ایرکن قالقمق اعتیادنده بولنمز ایسه او خانه‌نك چوجقلری، خدمتجیلری وحتی بتون خانه خلقنك، کونك اك مهم بر قسمنی اویقو ایله امرار ایده‌جکلرینه شبهه ایدیله‌مز.

حالبوکه صباحلری ایرکن کوریلن بر ایش قدر فائده‌بخش برایش اوله‌مز. علی الخصوص امور ووظائف بیتیه اوزرنده صباحك پك بیوك بر حسن تأثیری کوریلور. چونکه بتون کیجه وجود استراحت ایتمش اولدیغندن علی الصباح کوریلن اك آغیر برایش، کون ایلریلدکدن صکره تسویه ایدیلن اك اوفاق، اك خفیف بر خدمت قدر بیله زحمت ویرمز. یتاقلرندن کچ قالقان خانملر ایله بویله خانملرك خدمتجیلری نه قهوه التی نه‌ده نفیس برطعام احضاری ایچون کافی وقت بوله‌مازلر.

بدیعه سمیح

تقیدات صحیه‌دن:

قیزلر قاچ یاشنده پیانویه باشلامه‌لی؟

بعض والده‌لر قیزلرینی هنوز سکز اون یاشنده ایکن پیانو اوکنه اوطورترلر و پیانونك آز زمانده اوکرنیله‌جکی وبوخصوصده وقت قزانلمسی کبی برمطالعه‌یه مبنی کوچوك چوجقلری وقتندن اول پیانو درسلریله ازرلر. برلین اطبای مشهوره‌سندن بری طرفندن نشر اولنان بر اثرده قیزلرك هنوز پك کوچوك ایکن پیانو درسلرینه باشلاتدیرلمه‌لری نتیجه‌سی اوله‌رق صحت اطفالك مختل اولدیغی بیان ایدلمکده وبوبابده‌کی مطالعه استاتستیق ایله‌ده تأیید اولنمقده‌در. بواثرده مندرج بر استاتستیق خلاصه‌سنه کوره هنوز اون درت یاشنه واصل اولمه‌دن پیانو درسلرینه باشلانیلان ۱۰۰۰ قزدن (۶۰۰) ی عصبی خسته‌لکلره کرفتار اولمشلردرکه بوخسته‌لکلرك بعضیلرندن بوبیچاره‌چوجقلر، عمرلرینك صوکنه قدر یاقه‌لرینی قورتاره‌میه‌جقلردر.

آلمانیالی بوطبیب قیزلری پیانویه پك ایرکن باشلاتمقده‌کی محاذیری اوزون اوزادی‌یه آکلاتدقدن وپیانو درسلرنده تصادف ایدیلان مشکلاتی تعداد ایتدکدن صکره قیزلرك اون آلتی یاشنه واصل اولمه‌دن پیانویه باشلاتدیرلمه‌لرینه مساعده ایتمیور.

خانملر قسمی ایچون متنوعه‌لر

وفاسز طالبلر علیهنده

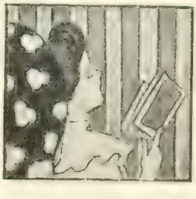
آمریقاده وفاسز طالبلر علیهنده هر درلو تدابیره مراجعت اولنمق اوزره اخیراً قادین وارککلردن متشکل برقلوب تأسیس ایدلمشدر. اعضاسی، ازدواجه دعوت ایدیلوب‌ده بالاخره ترك ایدیلان قادین ویاخود ارککلردن متشکل اولان بوقلوب شیقاغوده تأسس ایتمش وکچن سنه ظرفنده یکرمی ایکیسی قادین واوتوزی ارکك اولمق اوزره اللی ایکی وفاسز وصداقتسزلر علیهنه اقامهٔ دعوی ایدلمشدر.

بومأیوس ومتروك اعضالر ضیافتلر ترتیب ایتمکده وکوکل اکلندیرمك ویاخود غم طاغتمق ایچون اولملیدرکه خصوصی واپورلر، ترەنلر ایله سیاحتلرده اجرا ایتمکده وحتی یکدیکریله ازدواج دخی ایتمکده‌درلر.

***

قادین پولیسلر

برەزیلیا حکومتی داخلنده کائن «مورالا» شهرنده ارککلرك کافه‌سی قهوه ترلالرنده مشغول اولدقلرندن شهر قادینلردن متشکل بر پولیس هیئتی طرفندن محافظه اولنمقده‌در.



محررە ومؤلفه‌لرمزك آثاری مع الافتخار درج اولنور.

رسملی استانبول

غزته‌سنك پروغرام ومندرجاتی حقنده برقاچ سوز

رسملی استانبول : منافع ملیه‌یه خادم وآرزوی عمومی‌یه موافق بر مصور غزته‌در . بوجهتله کرك رسملری ، کرك مندرجاتی بو نقطهٔ نظردن انتخاب اولنه‌جقدر . اك زنکین واك قیمتدار رسم قوللکسیونلرینه مالك اولان بو غزته احوال و وقایع جاریه‌یه دائر مقاله‌لر ومکمل رسملر ایله تزیین ایدلدکدن بشقه عثمانلیلرك بری وبحری حرکات وترقیات عسکریه‌سنه .

صوك عصرك مشهور محاربه‌لرینه

بری ، بحری وهوائی هر درلو سیاحتلره

دنیانك هر جهتنده‌کی سپورلره

متعلق مقاله‌لر ، رسملر پیدرپی درج ایدیله‌جك و فنونه ادبیاته و بالخاصه ملتك امید استقبالی اولان کنجلرك توسیع معلومات وتنویر افکارینه خادم مقاله‌لر :

هر نوع اکلنجه‌لی سؤاللر

بیلمجه‌لر ، معمالر ، فنی حقه بازلقلر

بو رساله‌نك هر نسخه‌سنده کوریله‌جکدر . دور مشروطیتمزك بدایتندنبری یومی وهفته‌لك یوزلرجه غزته‌ورساله‌لر نشر اولندیغی حالده نسوانك استفاده‌سنه خادم وعائله‌لر ایچون نافع بر غزته نشر اولنمامسی‌ده نظر دقته النديغندن (رسملی استانبول) بوبابده مطلوبه موافق جدی واستفاده بخش آثاری جامع اولمق اوزره :

خانملر ایچون بر قسم مخصوص

تفریق ایلمشدر . خانملره مخصوص رسملی بر غزته‌ده شایان استفاده نه کبی مقاله‌لر . رسملر بولنه‌بیلور ایسه قارئه‌لریمز بونلری « رسملی استانبول »ك بو قسمنده‌ده بوله‌جقلردر. حیات نسوان ایچون فائده بخش اوله بیله‌جك هر درلو آثار ـ مسلکمزه موافق اولدیغی صورتده ـ مع الافتخار قبول ودرج اولنور .

مندرجات

هفته‌ده بر مصاحبه — سیاسی ملاحظه‌لردن : کرید مسئله‌سی — چار نیچون سیاحت ایدییور ؟ — اوفق تفك جانطه‌سندن : اوچ یاشنده بر تریاکی — انکلتره‌ده پوسته‌جی قادینلر — انسان قفاسی — آوستریالی مشهور پهلوان ژبیسقو — لطائف — یکی شیلر — خانملره مخصوص قسم مندرجاتندن : او خانمی — تقیدات صحیه — پروغرام .

رسملرمز :

سلطان محمد خان خامس حضرتلرینك هرکه فبریقه‌سنی زیارتلری — فبریقه‌دن عودت — ارطغرل واپوریله استانبوله طوغری — مزاح رسملریدن : امتحان زمانی — عبدالحمیدك مطالعه‌یه مراقی [ندامتمی هیهات ! رومانی اوقویور ایمش] — انسان قفاسی — آوستریالی مشهور پهلوان ژبیسقونك اوچ وضعیتی .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :
شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

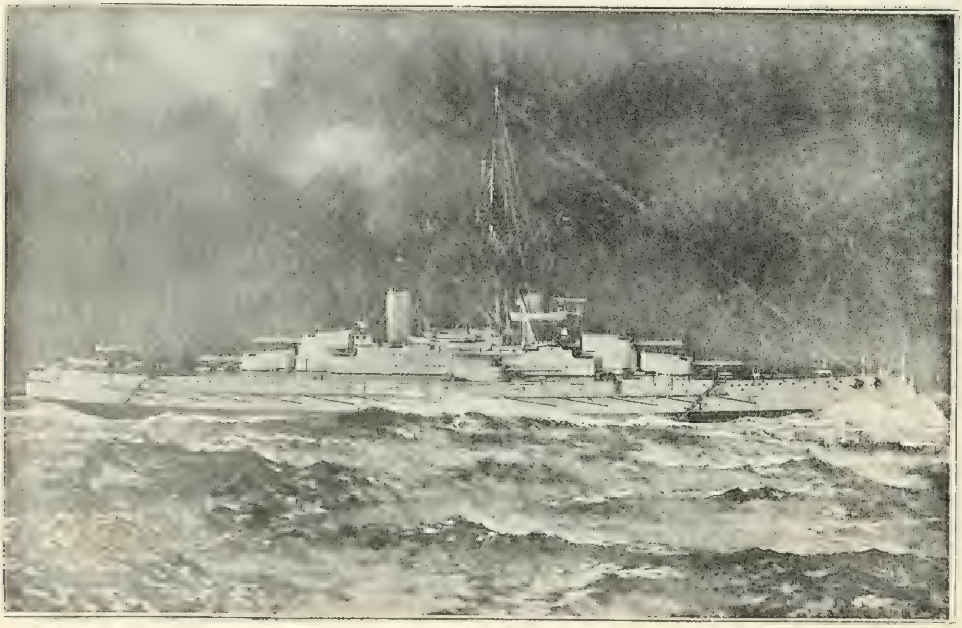
نومرو : ۲ | پازار ایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ١٥ حزیران ٣٢٥



برەزیلیا حکومتی حسابنه انکلتره‌نك آرمسترونغ دستکاهلرنده دردست انشا اولوب حکومت عثمانیه‌جه اشتراسی ضمننده مذاکرات جریان ایتمکده اولدیغی غزته‌لرده کوریلن (درەتنوت) سیستمنده‌کی اوچ زرهلیدن برینك رسمیدر

Un des Dreadnoughts Brésiliens en Construction aux chantiers Armstrong, et dont l'acquisition est projetée par l'Amirauté Ottomane

هفته‌ده بر مصاحبه

بهاردن ، یازدن ، کوزدن ، قیشدن ، هوادن بحث ایتمك آرتق بارد اولدی . « هوا بویله ایدی ، شویله‌ایدی » سوزلری نه‌یازك پك حرارتلی ، نه‌ده قیشك پك صوغوق برکوننده دینکله‌نیر . اسکی دورده روز کارسرتجه‌اسوب‌ده قره‌ده برایکی دیوارك طاشی دوشدیکی ، برایکی کمی‌نك یلکنی پارچه‌لاندیغی ستونلرله یازی یازیلیردی . صویه ، صابونه طوقونماز برموضوع بولندیغی ایچون غزته‌جی سوینه سوینه یازار ، بلکی هرکونکی یکرنکی زیاده قاره‌ده بوتفصیلاتی مرجح بولوردی .

برقاچ ذات بریرده تصادف ایتدیکی ، بری برندن امین اوله‌مدیغی ایچون چاروناچار هوادن باشقه بحث بولنمازدی ... بز بونی بویله کوردك ، بویله دوشونیورز . شهریمزده برمدت قالمش اولان بر اوروپالی‌ده دیورکه :

— شرقك هوای صافنه حیرانم . بعض کونلر کوزلریمی سمایه عطف ایدرك رنك‌مینایی ساعتلرجه تماشایه دالدم . اوروپا شعراسنك شرق هواسی ، شرق سماسی حقنده‌کی نشیده‌لرینی خاطرلایوردم ... برلحظه دوشوندم . بونشایدك أثیراتندن ، خیالات شاعرانه‌دن تجرد ایدوب‌ده بیطرف وجدی برمحا کمه‌یوروتمك ایسته‌دم . بوکوزشرقك سماسنی والهانه کوریورم . عجبا اوروپاده‌مثلا پارسده مدنیتك بیك درلو بدایعی ، ذوق وصفانك بیك نوعی آره‌سنده ، کونلر ، هفته‌لر کچیردیکم ، برجریان مساعی‌یه قاپیلوب کیتدیکم صره‌ده بردفعه سمایه باقمق عقلمه کلدیکی ؟ هوانك اختلافی ، حرارتی ، یاخودبرودتی بنی‌مشغله‌مدن ، اکلنجه‌مدن الیقویدیمی ؟ اوراده موسمه کوره استراحت بشریه‌یی تأمین ایدن وسائطی حاضر بولمدم‌می ؟ بوراده ایسه وقتك قیمتی بیلنمیور ، بوقیمتسز وقتی خوش کچیره‌جك وسائط بیله مفقود . ایستر ایسته‌مز هوایی ، سمایی سیره دالیورم . پارس سماسیله مقایسه ایدرك شرقك کوزللکنه حکم ویرمکدن پك بعیدم . اعتراف ایدرم‌که پارسك سماسنه ، سنه‌لرجه بوراده قالمش اولدیغم حالده ، واقف دکلم .

بزه قالیرسه بوذاتك سوزلری برایکی نقطه‌دن اعتراض کوتورر . ابتدا انسانلرك بوکون واصل اولدقلری مرتبهٔ مدنیت کندیلرینی تأثیرات هوادن آزاده بولندیریور دیه برحکم ویره‌میز . چونکه اوروپاده ، آمریقاده نه‌درجه‌ده انتظام مساعی حاصل اولمش اولورسه‌اولسون ، ینه‌مواسمك تأثیراتی باقی . یاز کلدیکی شهرلر بوشانیور . دکز کنارلرنده ، سرین ویوکسك یرلرده ، اسویچره اورمانلرنده ، طاغلرنده تنزه احتیاجی حاصل اولیور . شهرلردن اطرافه بیوك بر حرکت باشلایور . قیشین تکرار شهرلرده طوپلانیلیور . مدنی انسانلرده عادتا قوشلرك هجرتنی تقلید ایدیور .

شرقده‌وقتك قیمتسزلکی‌معلوم . وقت‌کچیره‌جك اسبابك فقدانی‌ده اعتراف ایتملی‌یز . ینه اوروپالیلرك اعتراف ایتدکلری کبی مملکتمزده‌کی لطافت طبیعت ، بدایع فطرت دنیانك هیچ برطرفنده یوق . فقط بز بونلردن استفاده‌ایده‌بیلیور‌می‌یز ؟ مملکتمزده‌کی اوروپالیلر ، بوراده کندی یرمزده بزدن پك چوق زیاده قازاندقلری کبی بزدن پك چوق‌زیاده کزیورلر ، تنزه ایدیورلر ، اکلنیورلر . خاطره کلیرکه اسکی دور ، بزی بوندن‌ده محروم براقمشدی . قرق اللی کشی‌نك برآره‌ده اکلنجه‌لر ترتیب ایتمه‌سنه مانع اولوردی . شمدی اورته‌ده نه‌مانع وار ؟ اجتماع قانونی بواکلنجه‌لری‌ده منع

(رسملی استانبول) عمومه مخصوص برغزته‌در . فقط مشهور قلملرك منظوم ومنثور آثارینی‌ده احتوا ایده‌جکدر .

ایتمیه‌جك» . اونوتماملی كه تنزهلر ، سیاحتلر بشریتك پك بیوك براحتیاجیدر .

كریلن اعصاب . یورولان دماغ بونكله سكون وصحت بولور. فرانسه معارف نظارتی بیله هرسنه برادیبه، برشاعره، برمحرره اثارینك قیمتنه كوره هدیه‌ومكافات اوله‌رق اوزونجه برسیاحتك مصرفنی ویریپور . بوپاره تنزه وسیاحته صرف ایدلمك شرطیله حكومتك كیسه‌سندن چیقیور ... كزه‌لم ، یورویه‌لم ، تنزه ایده‌لم‌ده برقاچ آیلق صفحاتك ملالنی آته‌لم. تموز اون عید ملیسنه هپمز افتخارله ، فرح وانشراحله اشتراك ایلیه‌لم .

§ عقله كلیركه اوروپاده ارباب قلمك مساعیٔ فكریه ایله نه‌قدر یورغون دوشدكلری تقدیر اولنه‌رق بونلرك تنزه وسیاحت مصرفنی بیله مكافاةً حكومت تسویه ایتدیكی حالده بزده ملتی ترقی وتعالی‌یه سوق ایده‌جك اولان ارباب تحریر ـیكی مطبوعات نظامنامه‌سیله‌ـ ازیلیور، باغلانیور. مطبوعات جهانك تاریخنده بوبزم نظامنامه‌مز صل شایان دقت بروقعه اوله‌رق قید اولنه‌جق ایسه عین زمانده یعنی بونظامنامه‌نك مجلس مبعوثانجه قبول وتصویب ایدلدیكی كونده، لوندره‌ده منعقد شاهانه مطبوعات قونفرانسنك شان وشرفی اعلان ایدلمه‌سی‌ده ینه‌بوتاریخه برحادثهٔ مهمه‌اولمق اوزرگچه‌جكدر. آره‌ده‌كی تضاد.اخلافك نظرانتباهی اوكدده تجلی ایده‌جكدر. بری ، نقطهٔ تكامله نظراً ناقص ، دیكری زائد درجاتی كوسترن ، ـ فلكك برجلوه‌سی اوله‌رق ـ عین زمانده‌حادث اولان بوایكی وقعه‌دن بری بزم ضرریمزی ، دیكری انكلتره‌نك كارینی ، بری بزم تنقیص شرفمزی ، دیكری انكلتره‌نك اعتلای شاننی متضمن . بوده برجلوهٔ طالع . فقط مطبوعات جهان بوایكی وقعه‌یی قارشولشدیره‌رق كار وضرر حسابنی قاپارسه هرحالده كاری عظیمدر.

انكلتره‌رجالنك سرفرازانندن اولان، طلاقت وبلاغتیله «خطیب دولت» نامنی آلان لورد روزبری منتسبین مطبوعاته رسم خوش آمدی‌یی ایفا ایدركن دیمشدی كه:

« بوقونفرانس ، اولجه باش وكیللردن مركب اوله‌رق انعقاد ایتمش اولان قونفرانسدن اهمیتجه پك بیوكدر . باش وكیللره وكلایه حرمت مخصوصه‌م وار. رجال حكومتك ییلدیزلری نه‌قدر پارلاق اولورسه اولسون بركون انخسافه اوغرار ، زوال بولور . فقط افكار عمومیه‌یه ترجمان ورهبر اولمق كبی ایكی وظیفهٔ مهمه‌سی بولنان برغزته‌نك قوت واقتداری رجال دولتك قوت و قتدارندن قیاس قبول ایتمیه‌جك درجه‌ده بیوكدر .

لورد روزبری‌نك شرف مطبوعاتی اعلا ایدن سوزلری ینه انكلتره‌نك بری برینه مخالف سیاسی فرقه‌لرینه منسوب اك بیوك رجالی طرفندن متحداً تقدیرات كوردی .

انكلتره باش وكیلی موسیو آسكیت‌ده ینه مطبوعات منتسبلرینی تبجیلاً صافیانه وخالصانه برصورتده ایراد ایتدیكی نطقنده‌مطبوعاتك معاونت ومظاهرتنه‌استناد ایتمه‌دن برحكومت مشروطه‌ده اجرای حكومتك عدم امكاننی كوستردی . بوسوزلری‌ده بتون جهان مطبوعات ومطبوعات جهان آلقشلادی . ایشته برلوحهٔ عبرت !...

§ موسیو آسكیت، مطبوعات قونفرانسنده آلقشلاندی اما زوجهٔ محترمه‌سی مادام آسكیت محبه‌لری ایچون ترتیب ایتدیكی بر ضیافت سببیله بعض غزته‌لر طرفندن شدتلی تنقیداته اوغرادی. مادام آسكیت ضیافتدن صكره محبه‌لرینه خوش وقت كچیرتمك ایچون پارسك اك ماهر ترزیلرینه یاپدیرمش اولدیغی صوك موده وغایت ظریف اثوابلرینی كوسترمش. محبه‌لری‌ده پارس ترزیلرینك مهارتنی، بولباسلرك ظرافتنی تقدیر ایتمشلر، بكنمشلر اما بووقعه‌یی برقاچ انكلیز غزته‌سی بكنمه‌مشدر . مادام آسكیت؛ اجنبی متاعنی، اجنبی صنعتكارانی مدح وستایشله وطننك منفعتنی خللدار ایدیورمش !.. هركسه یارانمق پك كوج... انكلیزلرله فرانسزلر آره‌سنده بوآرالق دوستلق وصمیمیت بولندیغی حالده مادام آسكیتك حركتی هدف اعتراض اولیور . محترم قادین مسافرلرینی اعزاز ایچون بودعوتده آلمان موسیقی شناسانندن برایكیسنك روحنواز هوالرینی پیانوده چالدیرسه‌یدی نه‌اوله‌جقدی ! انكلیزلرله آلمانلر بیننده بوآرالق برودت بولنمسنه كوره ، وطننه قارشی اخانتله‌می اتهام اولنه‌جقدی ؟...

§ وطنه قارشی اخانت ! بونك نه‌دیمك اولدیغنی دور انقلابده حادثهٔ ارتجاعیه حاضرلایانلرك حركاتیله اكلادق . خائن وطن اولانلر ، مرتجعلر جزاسنی بولدی. یكی‌دوره‌یه تمیز اوله‌رق كیریورز . قلبلریمزه امنیت كلدی. فقط برقاچ كون اول استانبولده چیقان فرانسزجه غزته‌لرك برنده

ایران احرارینه التحاق ایدن عثمانلی وطنپرورانك رسملری اوكمزده‌كی نسخه‌ده كوریله‌جكدر

خانیه لیمانی و شهرك منظره‌سی
Panorama de la Canée

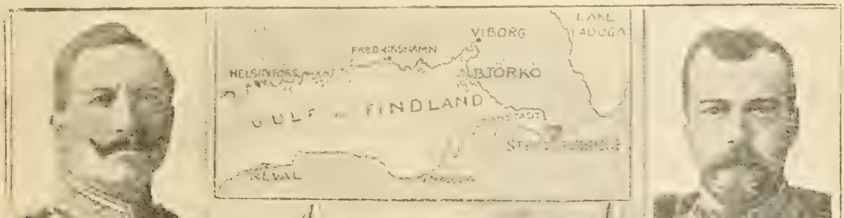
مندرج بر فقره‌نك باشنده «استانبولده بر اختلال دها!» سرلوحه‌سنی کورنجه یورکمز بردن بره حوپلادی! عجبا ینه نه‌اولیور ؟

فقره شو زمینده: «ترکیاده‌یکی بر اختلال ظهور ایده‌جك فقط بودفعه شو اختلالی قادینلر زوجلرینه قارشی چیقاره‌جقدر»

مقصد اکلاشلدی . نظر دقتی جلب ایده‌جك صورتده ترتیب اولنمش بر اعلان ... ارککلر زوجه‌لرینه فلان، فلان شیئی آلمازلرسه اختلال قوپه‌جق ایمش . بویولده وقوعی ملحوظ اولان اختلالی باصدیرمق قولای . هیچ بر وظیفه شناس وتربیه‌لی ارکك سوکیلی زوجه‌سنك خاطرینی قیرمق ایستمیه‌جك که ...

عجبا خانملریمز ، آمریقه‌دن بورایه کلك ایچون یوله چیقمق اوزره بولنان هیئت نسوان ایله کوریشوب قونشدقدن صکره‌کی مطالبه‌لرینی ده قولای قولای قبول ایتدیره‌جکلر می؟

آمریقاده بتون اعضاسی قادینلردن مرکب اوله‌رق اخیراً انعقاد ایدن قونغره‌ده حقوق نسوانه، نسوانك فضائل بشریه‌یی تعمیم خصوصنده‌کی خدماتنه ودها برچوق شیلره دائر بحث کچدکدن صکره عثمانلیلرده دور مشروطیت کشاد وحریت اعلان ایدلمه‌سنی یاد ایله عثمانلی قادینلرینی آلقشلامشلر ، عثمانلی قادینلریله الفت وانسیت حاصل ایتمك وکندیلرینی بومساعئ انسانیتکارانه وحقوق پرورانه‌یه اشتراك ایتدیرمك ایچون استانبوله بر هیئت منتخبهٔ نسوان اعزامنه قرار ویرمشلر . خوش کلسونلر ، صفا کلسونلر. عثمانلیلر مسافر پرودر . نسوانه حرمتی بیلیرلر . قادین مسافرلرینه دها زیاده نزاکت وحسن قبول کوستریرلر . خانملریمزه توجه کوسترمشلر ، البته بوتوجهه مقابله اولنه‌جق ، کندیلری اعزاز ایدیله‌جك ، فکرلری ، نصیحتلری دیکلنه‌جك ... صکره ؟ ... اونی بز بیلمیز ، خانملر بیلیر .



روسیه وآلمانیا ایمپراطورلرینك ملاقاتی وملاقاتك محل وقوعی اولان « هوهنزولرن » یاطی
Le yacht "Hohenzollern„ où a eu lieu la récente entrevue du Czar avec l'Empreur Allemagne

اليوم انشا آت بحریه‌جه خارقه عد اولنان ایلك « دره‌د نوت » نصل یاپلدی؟.. قریباً کوریله‌جکدر.

سیاسی ملاحظه‌لر

کرید مسئله‌سی

حکومت عثمانیه‌نك حقوق حکمرانیسی جزیره‌نك عساکر اجنبیه طرفندن اشغال ایدلدیکی هنکامده دول اربعه‌نك باب‌عالی‌یه تودیع ایتدیکی نوطه ایله‌ده مؤید ومحفوظ بولندیغی وبو بابده ذره‌جه شك وترددده امکان متصور اوله‌مدیغی حالده دول مذکوره آره‌سنده کریده دائر جریان ایدن مذاکرات هنوز بر نتیجه‌یه اقتران ایده‌مدی . دولتلر اتخاذ ایده‌جکلری قرارك نه‌درسعادتده ونه‌ده آتنه‌ده مظهر حسن قبول اوله‌میه‌جغندن بحث ایدییورلر و بأی حال صلح ومسالمتك خللدن وقایه‌سی چاره‌سنی دوشوندکلرینی درمیان ایلیورلر. عدل وحقانیتی رهبر حرکت اتخاذ ایتمش اولسه ایدیلر محافظهٔ صلحك نجق محافظهٔ حقوقمزله قابل اوله‌جغنی دولتلرك بلاتأمل اعتراف ایتملری لازم کلیردی ، فقط روش حال هپ «فیل هله نیزم» فکرینه خدمت ایدلدیکنی کوستریور. دولتلرك قراری تبلیغ ایدلمامش بولندیغی حالده کریدك تخلیه‌سی حقنده اقدمجه ویریلن قراردن واز کچلمیه‌جکی حس اولونیور . بو نتیجه‌نك الك زیاده لوندره‌دن ویریلن بر اشارت اوزرینه حصوله کلدیکنی حیرت وهجران ایله مشاهده ایتمکده‌یز. عثمانلیلرك احراز حریت ایتمسی اوزرینه انکلتره‌نك حکومت عثمانیه حقنده‌کی طورینی دکشدیره‌رك قدیم سیاستنه رجوع ایتدیکنه حکم ایتمش، انکلیزلرله عثمانلیلر آره‌سنده‌کی مودت قدیمه‌نك بتکرار تأسس ایده‌جکنی برچوق مأثره باقه‌رق امید ایتمش ایدك . شمدی ایسه انکلتره حکومتی برطرفدن لوندره‌یه کیدن هیئت عثمانیه‌یی سائر پایتختلردن قات اندر قات فضله مأثر احترام ایله قبول ایتمکده ایکن دیکر طرفدن‌ده قلوب عثمانیانی داغدار ایده‌جك برقرار دولی‌یه پیشرو اولیور . طوغریسی بو معمای سیاسی‌یی حل ایده‌مدك !

چارك جولانی

چار ایله ایمپراطور ویلهلم آره‌سنده وقوعبولان ملاقات سس سزجه کچدی. هرایکی حکمدارك نطقلرنده برمعتاد حب مسالمتدن، مملکتین بیننده جایکیر اولان مناسبات دوستانه وصمیمیه‌دن بحث اولندی. اوروپا غزته‌لری بو نطقلری پك معتدل وموافق بولدیلر، انکلیز غزته‌لری تفسیره بیله حاجت

کریده‌ده : سودا لیمانی
Vue de Suda

کریده‌ده : عزالدین قلعه‌سی
La fort d'Izzeddin

۱۸۹۷ ده محترق اولان خانیه حکومت قوناغی
Le conak de Gouvernement brulée en 1897

بالطق ملاقاتی اثناسنده روسلر طرفندن طوپه طوتیلان انکلیز سفینه‌سی
Le bateau anglais bombardé par les Russes au cours de l'entrevue

خانیه لیماننك برطرفی
vue de Canée

اوکمزده‌کی نسخه‌لرده دول معظمه « درمت نوت » لرینك رسملری کوریله‌جکدر .

قافلهٔ جواسیسك مرور ایده‌جكلری یوللردن : نیزان یولی
La voie à suivre par les caïmans Hamidiens.

كورمدیلر، روس غزته‌لری ایسه هرایكی قومشو مناسباتنك یكیدن دوزلمسندن طولایی اظهار مسرت ایتدیلر. خارجیه ناظری ایزوولسكی ایله المانیا خارجیه مستشاری فون‌شونك ملاقاتلرندن بوایكی دیپلوماتك اتحاد آراسی نمایان اولدیغنی اعلان ایلدیلر. بوكبی نمایشلر هروقت تكرر ایدر. ملل واقوام بر دورهٔ صلح وسكون امیدینه دوشر، فقط بردنبره وقوعات بوتأمینات مسالمتكارانه‌نك نه‌قدر واهی اولدیغنی، مبنای صلحك اساسلری ظن اولندیغی قدر قوتلی بولنمدیغنی كوسترر. بركت ویرسونكه عواقب حرب اندیشه‌لری احتراصات دولیه‌یه غالب كلیور.

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری

سعادت بشریه خياللری

— فرانسوا قوپه‌دن —

مسعودیت بشریه‌نك تعیین ماهیتی حقنده بسط اولنان تعریفلرك همان هیچ بری قناعت كافیه ویره‌جك صورتده دكلدر. اك كوزلی، اك عالیسی، لكه‌سز بروجدانك سروری، دائما اجرای مكارم و معالیدن متولد محظوظیت روحانیه شكلنده‌كی تعریفیدر. بونی قبول، حتی تحسین ایدرز؛ لكن بوحالده، حتی اك مكمللری كوز اوكنه كتیرلمكله برابر، انسانلرك پك آزی بختیار اولمق لازم كلیر.

(ژوزه‌ف دومه‌ستر) دییوركه: «برجانینك روحی نه‌حالده اولدیغنی بیله‌مم؛ لكن ناموسلو برآدمك كنی بیلیورم: دهشت ایچنده!» انسانلرك صفوت وسلامت روحیه‌لری حقنده بودركهٔ افراطه دوشمه‌مكله برابر اك پاك وسلیم آدملرك بیله كونده یدی دفعه كریوهٔ خطایه دوشدیكنی وصورت مطلقه‌ده صاف وطاهر وجدان بولنمدیغنی بیلیرز. انسان كندینی بر امتحان ومحاسبه قارشیسنده، مثلا تهلكهٔ موت كبی بر انقلاب عظیمه یقین كوردیكی زمان بونی كمال اهمیتله دوشونمكه باشلار. هیهات كه ممكن مرتبه آز فنالق ایتمش اولمق بختیار اولمق ایچون كفایت ایتمیور. بالعكس اك آز مجرم اولانلر جرم وخطالرندن اك زیاده متأذی اوله‌رق نفسلرینی اك آجی برصورتده توبیخ ومؤاخذه ایدنلردر؛ حال بوكه آلودهٔ نضاحت واسائت اولانلر درلو سیأت ومعاصی‌یی نصل قیدسزلقله اجرا ایتمشلر ایسه اوقدرده سهولتله اونودیر كیدرلر. بد طینت، فرومایه اولان قاتللر مظلوملرك مدهش خیاللری ایله انجق تیاترولرده تعقیب اولنورلر. سوركلی برعذاب وجدانی طویمق ایچون انسانده آز چوق نزاكت روح اولملیدر؛ جزایه اوغرامیه‌جغندن امین اولان بر قاتل، شئون ماضی ایچنده خفیف، الكن غیر قابل تعمیر بر ایكی قصوری اولان خالص الوجدان بر آدمدن مطلقا دها راحت اویور.

فنالرك، اجرا ایتدكاری فنالق ایله پك آز رنجیده‌بال اولدقلرینه قویاً معتقد بولنمقله برابر، بوندن طولایی، كندیلرینك ایلردن زیاده بختیار اولدقلرینی تخیل ایده‌میز.

سویهٔ اخلاقیه‌لری دون اولان مخلوقلر اقبال وسعادت بشریه‌یی حظوظات مادیه‌ده جستجو ایدرلر. بونك ایسه نه‌قدر فاحش ونه‌قدر الیم بر ظن عقیم اولدیغنی سویلمك‌قدر مطابق حقیقت برشی اوله‌ماز. بتون اولذتپروران حظوظاتك جبهه‌لری اوزرنده اوصانج، نفرت واستكراه علامتلری روشنا اولور. بركونك یكرمی‌درت ساعتی ایچنده حظوظات نفسانیه‌یه تخصیص اولنه‌بیلن دقیقه‌لر نه‌قدر قیصه‌در. موسیو (دو روچیلد) او قدر میلیونلری ایله برابر برصباح طعامنده اوچ (قوتلت) ییه‌میور. اعتیاد اوصاندیرر، سؤ استعمال

هندستانده: انكلیزلرك اشغالندن مقدم اعدامه محكوم اولانلر فیللره ازدیریلیور ایدیلر.

تخریب ایدر. اذواقپرستانك روحنده دائما برحزن عمیق کشف اولنور؛ زیرا بتون اذواق وحظوظاتی، هرکون کندیسنده ـ ینه او اذواق وحظوظاتك ـ درهم درهم چوغالتدیغی وهن وهرم جسمانی وبتون آنلری نره‌ده ایسه النDن آله‌جق اولان اندیشهٔ موت ایله زهر آلود اولور.

(شاتوبریان) کندینه مخصوص اولان طور لطیف سوداوی ایله انیشاز اوله‌رق دیورکه : « اگرچه حالا سعادت بشریه‌یه ایناناجق قدر مجنون اولسه ایدم ، آنی اعتیادده آراردم . » اوت ، اما نصل اعتیاد ؟

عزم وهمت اربابندن بری بوکا : « اعتیاد سعی واجتهاد» دیه جواب ویریور . پك فنا دکل ، جسارت سعی واجتهاد حقیقةً حیاتك ملال یکطرازینه قارشی اك مؤثر دوادر . حتی نتیجهٔ مساعی‌یه باقیلمیه‌رق بذاته سعی بر سرمایهٔ سعادتدر »

— چالیشدم وبتون سعیمدن قزاندیغم آنجق بو ، یعنی چالیشمش اولمقدر ! » دیین، برسفسطه سویله‌مشدر . بوکلام ساده ، حکمت قدیمه اربابنه خاص برطور عمیقی حائزدر .

اویله ایسه ، هایدی سعی واجتهاده قوشه‌لم ؛ لکن بوده برآفیوندن ، برمخدردن بشقه‌برشیٔ دکلدر. بوسایه‌ده دخی انجق آره‌لقده بر ، قاچاماق صورتیله نشئه‌یاب سعادت اولمیه‌جغمزدن امین دکلز ؛ وبرکوشه‌ده ؛ برمعنوی حجره‌ده یشیل قابلی ، کوشه‌لری دمیرلی قوجه بردفتر واردرکه معدود زمانلرمز ایله مکدر ساعتلرمز ، ایراد ومصرف صورتیله ، آکا قید اولنمقده‌در .

بی‌رحم وانصاف بردائن اولان فلاکت ، دفتر مطلوباتی النده اوله‌رق، (سنت ـ ئه‌لن) ده ناپولئونی زیارته کلدیکی زمان قوجه ایمپراطور :

— بوعالمده هرشیٔ ویره‌سی‌یه ! » دیمش ایدی .

دیمك که هپمزك حصهٔ مسعدت وفلاکتمز واردر . قانون ازلی بویله‌در .

قومشوسنك حالنی مرارت رشك ایله تلقی ایده‌رك بر غضب نهانی ایله : « او بندن بختیاردر ! » دیین آدم سلامت فکردن محروم عد اولنور. نه بیلیور ؟ بشقه‌لرینك احوالندن نه قدر خبرمز وار ؟ انسانلر بربرندن پك فرقلیدر؛ بربرلرینی پك آز طانیرلر ؛ هله بربرلرینك احوال روحیه‌لرینه پك

قافلهٔ جواسیسك مرور ایده‌جکلری یوللردن: فیزان یولنده برکاربان
La voie à suivre par les caïmans Hamidiens.

جزئی کسب اطلاع ایده‌بیلیرلر . غیرك درجهٔ حساسیتنی تجربه ایچون المزده محك یوقدر . بزی غریق مسرت ایده‌جك اولان براقبال ثروت احتمالکه آکا هیچ اهمیت ویرمین برلاقیدك النه کچیور . بزی دریای یأس ایچنده غلطان ایده‌جك اولان شو ماتم الیم بلکه آنی حس بیله ایتمین برخودکامه راست کلیور . شان وشهرته ، سامان وثروته مستغرق اولان بردیکری برآز صحته عرض افتقار ایدییور . سفالت احوالی خلجانمزی قالدیران بر بشقه‌سی عالی برحس ، لطیف بررؤیا ایچنده بتون سفالتنی اونودوب کیدییور . ایواه‌که ایلك کبی اکثریا حسدده آلدانیر . مع مافیه بزی بنی نوعمزه آجیندیران سوق طبیعی عادلدر ؛ زیرا حیاتك نصیب مقدری محنت ومشقتدر. رحم وشفقت، کذرکاهنه چیقان آلام و اکدارك جنس و ماهیتنی تدقیق ایله مشغول اولمیه‌رق سرمایهٔ تسلیت و معاونتنی ایثار ایله اکتفا ایدر . بوسوق طبیعی‌یه صادق اوله‌لم . یانمزه کلنلرك بزدن دها آز محزونیت ودها آز فلاکتله افتراق ایتملرینه چالیشه‌لم . ومادام‌که سعادته مطلقا برتعریف آرزواولونیور؛ شویله دییه‌لم :

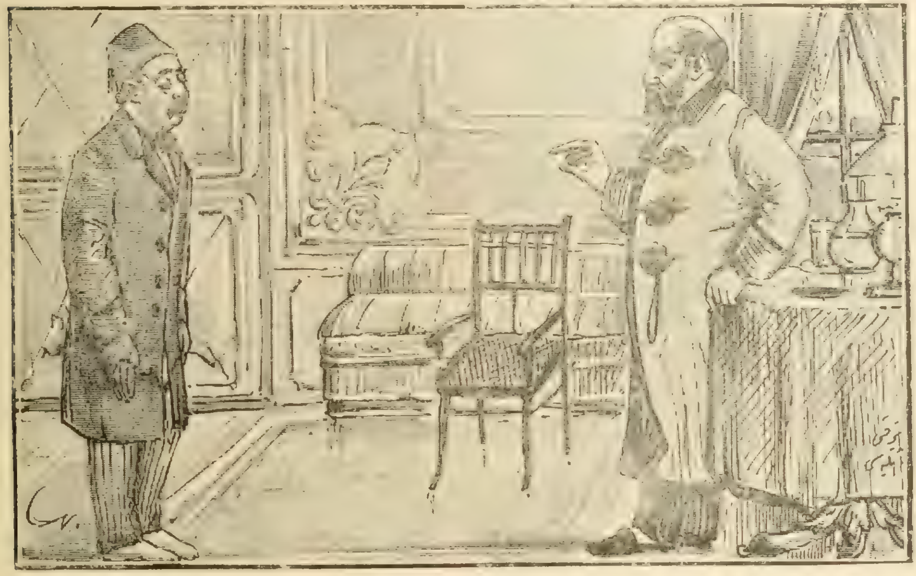
— سعادت ، بشقه‌لرینی مسعود ایتمکدر !

علی نصرت

بومدهش تابلو « رسملی استانبول » ك دردنجی یاخود بشنجی نسخه‌سنده کوریله‌جکدر .

مزاح صحیفه‌سی

یکی مطبوعات نظامنامه‌سی اوده تطبیق اولنه‌بیله‌جکمی :



افندی — یکی اوشاق

— باق .. بزم اوده راحت ایدرسك . . . فقط جزاده اغیرجه‌در . . . قپودن صوبی چکرسك ... موصلقلری طولدیررسك .. لکن قوغه‌یی قیویه دوشورر ایسه‌ك جزا وار .. آیلغکدن ایکی چاریك کسرم .. یاخود کومورلکده ایکی ساعت حبس ....

— ؟ ؟ ؟ . .

— بیلمم ... ایشکه کلیر ایسه . . . . چارشودن برشی آلدیرمق ایچون بعض دفعه حرمدن سوقاغه کوندررلر. یولده قاچ پاره دوشورر ایسه‌ك هم تضمین ایتدیررم هم‌ده بش ساعت حبس وار ..

— 'مان به‌کوم ؟ غوزوکی سوه‌یم ..

— امانی یوق . . . ایشکه کلیر ایسه ؟.... مادام‌که بوخانه داخلنه حاکم بنم . . . بنم دیدیکم اوله‌جق ... اکلادکمی ؟... ایشکه کلیر ایسه اوغلم !....

برقاچ سطرلق تحف حکایه‌لر

منفعت ذاتیه‌سنه خدمت ارزوسیله، سوء استعماله باشلامش اولان بازسلی کوز طبیبلرندن بری، نوبت صالونی خنجا خنج طولدیران خسته‌لری بر سرعت فوق‌العاده ایله بر قپودن آلوب بر ایکی دقیقه‌لق بر معاینه‌دن صکره دیکر قپودن صالیویرمکه‌ده باشلامش . جاذب ودافع بر طلومبه‌کبی بومعاینه ماکنه‌سنی ایشلتمکده ایسه‌ده کچنلرده بر کون کندیسنی‌ده پك زیاده محجوب براقه‌جق بر وقعه‌یه تصادف ایتمش . باقکز نه اولمش :

خیلی زماندن بری کوزلرنده عصبی برراحتسزلك حس ایدن برآدمی دوقتور اوطه‌سنه آلوب تلاشله برصندالیه‌یه اوطورتدقدن صکره علی‌الاصول سبب زیارتنی صورار . آدمجغز : « کوزلرمده برصیزی... » دیمکی‌متعاقباً اسطوانی‌الشکل برآلتی بونك بر کوزی اوزرینه قویه‌رق معاینه‌یه باشلار. خسته :

لکن .. دوقتور ..

دیه بر سوز سویلمك ایستر ایسه‌ده دوقتور وقت کچمامك

بوندن صکره کی مزاح رسملرمز انکلیز غزته‌لرنده کوریلان طرزده ترتیب ایدیله‌جکدر .

مزاح صحيفه‌سی

آلاطيني كوشكي اوكنده بر يمورطه‌جي

پنجره‌دن :

— بكا باقسه‌ك آ ... سن كيمسك ؟.

— طانيه‌مدكمی ايكی كوزومك هيچ بری ... يمورطه‌جی بنده‌كز ...

— نصل يمورطه‌جی ؟

— نأصل يمورطه‌جی اولورمی.. باس بياغی يمورطه‌جی!... بيلدزده تەزه.. تەزه [تازه‌تازه] يوطدوغوك يمورطه‌لری اونوتدكمی؟..

— شمدی او پاره‌يی بندن ايسته‌مكه نه‌حقك وار ؟

— بن سنی طانيرم !... حققومی [حقمی] ايسترم ... اوقدر يردن قالقدوق كلدوك... يابه .. يابه ... غوزوكه ديزكه طورر...

— دعوا ايت .... دعوا ... قسطنطارالری كورميورميسك ؟...

ايچون اولمليدركه تلاشله ديركه :

— مساعده بيوركز.. اولا معاينه ايده‌يم... صكره سويله‌يكز... سزده‌عصبی برراحتسزلك‌وار... افعال‌هضميه يولنده‌دكل... امعاده عطالت ، ظن ايدر ايسه‌م قره جكرده‌ده ..

— ايی اما بر چفت سوزده بن سويليه‌يم ... (حيرتله) بنده بو خسته‌لكلرك بولنديغنی نصل كشف ايتديكز ؟.

— (شاشيره‌رق) كوزكزی‌معاينه ايدرك كشف ايتدم...

بن بوكوزا يچنده‌نه‌لر كوريبورم بيليورميسكز ؟.. سزه نصل اكلاته‌يم؟.. بوده بنم صنعتم ... فقط نه‌دن تردد ايچنده كورونيورسكز ؟.. سوزيمه اينانميورسكز ؟ .

— اينانمز اولورمی‌يم ؟... فقط بو معاينه‌يه بر درلو ايناناميه‌جغم ... زيرا يالكز بر كوزمی معاينه ايتديكز ... انی‌ده كچن كون طاقديرتدم ... جامدن معمول بركوز.... بونه‌عمليه دوقتور؟

دوقتور قب قرمزی كسيلير !..

« رسملی استانبول » كوستره‌جكی آثار تكمل‌ايله قريباً هم جدی هم‌ده اكلنجه‌لی اك مكمل برغزته اوله‌جقدر .

رومان وحکایه جزودانی

هیکلی نصل چالدم ؟

« برمحکومك دفتر خاطراتندن »

انکلتره‌ده نشر اولنان رومان وحکایه‌لردن کافه‌سی نظر عبرتله کورلمك ، بونقطهٔ نظردن تدقیق ایدلمك مقصدیله یازیلورلر. بوحکایه‌ده بالخاصه ضابطه مأمورلرینك نظر عبرتله مطالعه ایمه‌لری مقصدینه مبنی یازلمش وبوطرزده ترتیب اولنان حکایه مسابقه‌سنده برنجیلکی قزانمشدر.

اك دهشتلی جنایتلری ایقاع ایدنلر برمسابقه‌یه دعوت ایدیله‌جك اولسه‌لر بو مسابقه‌ده برنجیلکی احراز ایتمك شرفنه نائل اوله‌جغمی بتون انکلتره‌ده اك مدهش جنایتلری، خارق العاده سرقتلری اجرا ایتمکله معروف اولان ارباب اختصاص دکل بتون ضابطه مأمورلری‌ده تصدیق ایدرلر ظن ایدرم . عمرینی بوصورتده کچیرمش اولان برجانینك نه درجه‌لرده جسور ومسلکنده نه قدر ماهر بر آدم اوله‌جغنی‌ده سویلمکه لزوم یوقدر . ارباب مطالعه جسارت ومهارتمك درجه‌سنی تعیین ایتمکله برابر بومسلکده بولندیغم مدتجه ، حیاتمك نه قدر بیوك تهلکه‌لره معروض قالمش اولدیغنی‌ده تعیننده مشکلاته دوچار اولمزلر . ایشته کندیمی ارباب مطالعه‌یه بویله بر مقدمه ایله تقدیم ایلدکدن صکره بیك درلو تهلکه‌لر ایچنده کچن حیاتمه متعلق اك مهم وقایعدن برینی نقل حکایه ایتمك ایستیورم :

بوسرکذشت بنجه پك مهمدر . زیرا جسارت نقطهٔ نظرندن امثالی کورلمامش بر وقعه‌یی محتویدر . انکلتره اغنیاسندن سرتیتوس بلایدسك شاتوسنده‌کی موزه‌ده محفوظ اولوب ارباب اختصاص طرفلرندن ٥٠,٠٠٠ لیرادن فضله برقیمت تقدیر ایدیلان آپوللو هیکلنی سرقت ایتمك ، ظن ایدر ایسه‌م ایجه مهم برایشدر .

برکیجه لوندره‌ده عوامه مخصوص لوقانطه‌لردن برنده طعام ایتدکدن صکره سیغاره‌می ایچیور ایدم . قیصه بویلی ویبانجی اولدیغی حال وطوردن اکلاشیلان وزنکین برآدم اولدیغنه‌ده شبهه ایدیله‌مه‌ین بر جنتلمن بوارالق لوقانطه‌یه کیردی. اطرافه برکوز کزدیردکدن صکره طوغریجه یانمه کلدی . برصندالیه‌یه اوطوردی. کویا اولجه‌ده برقاچ دفعه‌لر بنی کورمش کبی برطور ایله دیدی‌که :

— سزه تقدیم ایدلمه‌دن قونوشمق کبی برجسارتده بولندیغمدن طولایی قصورمك عفونی رجا ایدرم .

انکلیزجه‌یی پك کوزل سویلیور ایسه‌ده شیوهٔ افاده‌سندن برایتالیان اولدیغنی اکلادم. جزئی برفاصله‌دن صکره صندالیه‌سنی برآز دها یانمه یاقلاشدیردی . اطرافمزده بولنانلردن هیچ کیمسه‌نك ایشیده‌میه‌جکی درجه‌لرده یواش برسسله سوزنده دوام ایلدی :

— شهرتکزی ایشتدیکم ایچون برهفته‌دنبری سزی آرایور ایدم ... ظن ایدر ایسه‌م مستر غود فره‌ی ونیس ایله کوروشمك شرفنه نائل اولیورم ...

— (مقصدینی اکلایه‌مدیغمدن برآز هیجانله) اوت ... بواسم بنم اسممدر .... نه امر ایدییورسکز ؟

ایتالیالی جنتلمن بکا برآز دها صوقولدیغندن آرتق برون برونه کلمش ایدك . غایت یواش برسسله قولاغمه شو سوزلری سویلدی :

— سرتیتوس بلایده‌سی طانیورسکز دکلمی ؟

— بیلمزمی‌یم ؟ «لونغسوورت» طرفلرنده برشاتوسی واردر ...

— اوت ... ایشته او ذات .. شاتوسنده‌کی موزه‌ده غایت قیمتدار برهیکل واردر ... آپوللوهیکللی ...

— اوت .. ایشیدییورم ..

— ایشته ... او هیکك اورادن سرقت ایدلمسنی ایستیورم .

بردنبره یرمدن صچرادم ... کندی کندیمه : « عجبا بوآدم چیلدیرمشمی ؟ » دیه یوزینه باقیور ایدم . ایتالیان ،

روسیه‌ده‌کی سرای انتریغه‌لرینی محتوی وچارلر احوال خصوصیه‌سنی مصور فوق العاده مراقلی برروماناك برقاچ نسخه صکره درجنه

شو آنده کندیسی حقنده نصل بر فکرده بولندیغمی حس ایتمش اولمیدرکه :

— بنی چیلغینمی ظن ایدییورسکز ؟... خیر .. چیلغین دکلم .. موازنهٔ عقلیه‌مه اصلا خلل کلمامشدر. ایشته بوسوزمی، کندی‌ی سزه پره‌زانته ایتمکله‌ده اثبات ایده‌بیلیرم!

دیه‌رك بکا بر قارت ویردی . یك نظرده بونك کیم اولدیغنی اکلادم . قارت اوزرنده‌کی « قونت آنتونیو دولاروقا» نامی، ایتالیالی مشهور میلیونرلردن برینك اسمی ایدی. زنکینلرك بزده هرزمان ایسته‌سی بولندیغندن مشهور اسملری نرده کورسه‌ك طانیرز. بونی ده درحال طانیدم. میلان شهرنده برسرای قدر جسیم ومزین خانه‌سی بولندیغنی وبو خانه‌ده‌کی موزه‌سنده آثار عتیقه‌یه متعلق درجهٔ نهایه‌ده قیمتدار پك چوق شیلر جمع ایدلمش اولدیغنی هرکس بیلدیکی کبی بن‌ده بیلیرم. براز سکوتدن صکره دیدم‌که :

— اسمکزی طانیدم قونت ... مقصدکزی‌ده اکلادم ... خدمتکزده بولنمق بنم ایچون بر شرفدر ... لکن اول باول شونی اکلامق ایسترم: لوندره‌ده بوکبی برخدمتی ایفا ایده‌بیله‌جك دهاپك چوق کیمسه‌لر وار ایکن نه‌دن طولایی بنی انتخاب ایلدیکز ؟... زیرا سزده بیلیر- سکزکه اوچ سنه‌دنبری حبسخانه‌ده ایدم ... چیقه‌لی بر آی قدر اولمدی ... یکرمنجی بلکه یکرمی بشنجی دفعه اوله‌رق حبسخانه‌دن چیقمش اولان بنم کبی بر آدمك ، بر مدت ایچون اولسون ، عفت واستقامتدن انحراف ایتامکده پاپایه بیله تفوق غیرتنده بوله‌جغنه شبهه ایتمك ممکنمیدر ؟

— طوغری سویلیورسکز ... لکن بن بوایشی سزدن بشقه‌سنه تودیع ایده‌مم .

— نه‌دن ؟... بندن دها ماهر خرسزلر واردر .

— فقط بن سزك کبیسنی کورمدم . اوچ سنه مقدم ایقاع ایتدیکك « ویتمور » حادثهٔ جنائیه‌سندن طولایی تحت توقیفه آلندیغك کون بوجنایت وسرقتك صورت ترتیب واجراسندن طولایی حیرتده قالمش ایدم . اثنای محاکمه‌ده حاضربولنمق اوزره ایکی آی‌قدر مدت‌ایتالیایه بیله کیده‌مامش ایدم. بتون مهارتلرك وبومسلکده‌کی وقوف ومعلوماتك محاکمه اثناسنده تظاهر ایلدی ... هرکس ، حتی هرکون سرقتلرك جنایتلرك انواعنی کورن مأمورین ضابطه‌بیله مهارتك بودرجه‌سنی کورمدکلرینی‌اعتراف ایلمش ایدیلر ... الحاصل جنایت وسرقت امورنده بر آرتیست اولدیغکزی اوزمانلر آکلادیغم ایچون شمدی بویله مهم بر ایشی سزه تودیع ایدییورم .. بونك ایچون کلدم .

ذکا ومهارتمك شو صورتده تقدیر ایدلدیکنی کورنجه قولتوقلرمك قاباردیغنی حس ایدییورایدم . ممنونانه برطور ایله درحال شو جوابی ویردم :

— بو مسلکده‌کی استعدادمك ایلك دفعه اوله‌رق تقدیر ایدلدیکنی کوردیکمدن طولایی ممنونم ... تشکرلر ایدرم ... امرکزی‌ده ایفایه حاضرم‌قونت !. فقط بوتصور حقنده بکا بر آز ایضاحات ویرمه‌کزی رجا ایدرم ... زیرا سزك نه درجه‌لرده عظیم بر ثروته مالك‌اولدیغکزی هرکس بیلیر .. بن‌ده بیلیورم ... آپوللو هیکلنی پاره‌ایله‌اشترا ایتمك دها قولای ایکن بونی سرقت ایتدیرمکه نه‌دن مجبور اولیورسکز ؟

— (آلتون برقوطودن چیقاردیغی‌سیغاره‌یی‌ویره‌رك) پك طوغری سویلیورسکز ... ایستدیککز ایضاحاتی ویره‌جکم . بونی اطرافلیجه آکلاتمق لازم کلیر ایسه پك اوزون‌سورر.. فقط بن‌مختصر برصورتده آکلاته‌جغم. درت سنه‌دنبری بن بو هیکلی الده ایتمکه‌چالیشیورم .. سر تیتوسه بالذات مراجعت ایتمدم ... اکرایتسه ایدم‌رد ایده‌جکی محقق ایدی. زیرا آثارعتیقه قوللقسیونلری تشکیلنده کندیسنه رقیب اولان بر آدمه بویله برهیکلی ویرمیه‌جکی طبیعیدر... بونی بیلدیکم‌ایچون بوکبی ایشلرده توسط ایدن آجنته‌لردن بعضلرینه مراجعت ایلدم ... بونلر واسطه‌سیله برخیلی پاره‌لر تکلیف ایلدم. حالبوکه هیکلی الده ایتمك‌قابل اولمدی... سرتیتوس بوآجنته‌لر واسطه‌سیله کندیسنه تکلیف اولنان پاره‌لردن هیچ برینی قبول ایتمدی . . . هیکلك اللی بیك لیرا قدر قیمتی واردر . صوك دفعه اوله‌رق ۵۰,۰۰۰ لیرا تکلیف ایتدم . ینه رد ایتدی . سرتیتوس‌ده ، سائر بتون انکلیز لوردلری کبی پك غریب اطواره مالك بر آدمدر . . صوك دفعه بنم طرفمدن کندیسنه اللی بیك لیرا تکلیف ایدن شخصه: «اللی بیك دکل یوز بیك لیرا ویرسه‌کز ینه‌قبول ایتمم ! . » جوابنی ویرمش .

مخاطبم اولان ایتالیالی زنکین سیغاره‌سنی چکدی .

مباشرت ایدیله‌جکدر . بو رومان لوندره‌ده نشر اولنمش ویوز بیکلرجه نسخه صاتلمشدر .

کندیسنی احاطه ایدن توتون دومانی ایچنده کوزلری یاری قپالی اولدیغی حالده برمدت دوشوندکدن صکره دیدی‌که:

— بنم نه‌درجه‌لرده معتبر آدم اولدیغمی بیلمزسکز.. اکر برشیئی پاره ایله الده ایده‌مزایسه‌م، هرنه‌یاپمق ممکن ایسه یاپارم. وسائط سائره ایله‌انی بهمه حال الده ایدرم. چلیك نه‌در- جه‌لرده سرت وصاغلام‌ایسه بوکبی‌احوالده بنم‌ده عناد واصرارم‌اودر- جه‌لرده‌متیندر. نه‌دیمك‌ایستد- یکمی اکلاد- یکزیا.. سرتیتوس. کندیسنه نه‌قدر پاره تکلیف ایدلمش اولسه هیکلی ینه ویرمیه جکنی آکلاتدی... شمدی بوکا قارشی بن ده هیکلی الده ایتمك ایچون هردرلو وسائطه مراجعت ایده‌جکم... ایشته ایلك پلانم: آپوللو هیکلنی سزك واسطه‌کز ایله شاتودن سرقت ایتدیرمکدر... اوت.. بویله یاپه‌جغم.. لکن بوکا سرقت‌ده دیه‌مه‌یز..

— نه‌دن سرقت‌دیه‌میورز !... سرقتك بشقه درلوسی اولورمی ؟

— سرقت دکل.. زیرا هیکل اورادن قالدیریلوب بکا تسلیم ایدلدکدنصکره امضاسز بر مکتوب ایله لورده ۵۰،۰۰۰ ایرالق برجك کوندره‌جکم.. بوصورتله هیکلك قیمتی اولان مبلغی ویره‌کم.. سزه‌ده بوایش ایچون آیروجه ۵،۰۰۰ ایرا ویره‌جکم.. نصل ؟.. بو بش‌بیك‌لیرایی شایان قبول کوریبور- میسکز ؟..

مخاطبم کوزلرمك‌ایچنه دقتله باقیور ایدی. کندی کندیمه شو سوزلری سو- یلیور ایدم:

«— زنکینلرده بهمه حال بر آزده جنت وار.. پاره فضله اولاجه انسانك‌عقلی‌ده آزالیور...

مابعدی وار

مصطفی رفیق

اعدام جزالری لوحه‌لرندن برنجی لوحه

«نووه ـ قاله‌دونی» ده اعدامه محکوم اولانلر کیجه یاریسی بر جم غفیر طرفندن مشعله‌لر ایله الك بیوك اورمانلره ایصال اولنوب اوراده اغاجلره باغلانورلر. صباحه قارشی شکار تحریسی ایچون طولاشان مدهش ییلانلر اغاجلره باغلانمش بولدقلری بو شکارلره صالدیروب پارچه پارچه اکل ایدرلر. دنیانك الك مدهش ییلانلری‌ده «نوول ـ قاله‌دونی» ده‌در.

خانملره مخصوص قسمك مندرجاتی بر قات دها توسیع ایدیله‌جکدر.

سرلوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم آمریقالی میس فورتسك رسمیدر

خانملره مخصوص صحیفه‌لر

هم تیاترویه دائر یوزلرجه اثر یازمش برمؤلفه هم‌ده مشهور برآقتریسدر .

{ اوخانمی }

۲

خدمتجیلرك اداره‌سی

برخانه‌ده خدمتجیلرك عددی چوق ایسه ویاخود خانه داخلنده یاپیله‌جق ایشك کثرت واهمیتی ایله متناسب مقدارده ایسه، خانه صاحبه‌سنك خدمتجیلره معاونتده بولنمسی‌بك‌ده مقتضی دکلدر. بوحالده خانم انجق هرخدمتجینك وظیفه‌سنی تماميله وحسن صورتله ادا وایفا ایتدیکنی کوره‌رك خدمات عمومیه‌یه نظارت ایدر .

خدمتنی تماماً ایفا ایچون خانمك بهمه‌حال یانندہ بولنمسنه مجبوریت کوریلان خدمتجیلره همان یول ویرملیدر . بوکبی خدمتجیلردن هیچ بروجهله استفاده ایدیله‌مز .

خدمتجیلره ، کوره‌جکلری ایش ایله او ایشلرك صورت اجراسی ومحافظه‌یه مجبور اولدقلری انتظام مکملاً ومفصلاً تعریف اولنمق لازمدر .

وظائف یومیه‌نك حسن ایفاسنه مقتضی زمان ومدت تماماً تعیین اولندقدن صکره ، اوکره‌نملری لازم کلن یکی برخدمت وارایسه اوده آیروجه کندولرینه تعریف وتعلیم ایدیلور وبوندن صکره خدمات ووظائف یومیه‌نك پروغرام موجبنجه ومکملاً اجراسی کندولرندن طلب اولنور .

خدمتك ایفاسنده کوریلن نقصان وقصورلری نظردقت واهمیته آلامق خدمتجیلری فنا ویولسز ایش یاپمغه سوق ایده‌جکندن بویولده قطعیاً مسامحه ایدلمامك لازم کلدیکی کبی برکونك ایشنی ایرتسی کونه براقمق دخی جائز دکلدر .

خدمتجیلریکزه قارشو دائما ثبات ومتانت ایله حرکت ایتمکله برابر حقلرنده ابراز شفقت ومودت ایتدیکنز حالده مشکلاته تصادف ایتمکسزین وهرزمان مظهر حرمت اوله‌رق ارزولریکزی اجرا ایتدیرمکه موفق اولورسکز .

برزمان بویولده حرکتله وهرخدمتجینك اخلاقنی اوکرندن صکره وظائفده ویاخود حرمتده قصور ایتدیکی کوریلنلره یول ویرمك خانه داخلنده حضور وراحتی تأمین ایچون اك قیصه یولدر .

مع‌مافیه اك مشکل مسئله برتك خدمتجی ایله خانه‌نك بتون وظائفنی حسن ایفا ید‌ه‌بیلمکدر . اکثر عائله‌لر بر خدمتجیدن فضله‌سنی استخدام ایده‌میه‌جك برحالده‌درلر. خانه‌نك بتون ایشلرینی دیورز ، فقط برخدمتجینك بر اوك بتون ایشلرینی کورمسی‌ده ممکن دکلدر .

بناءً علیه خانه صاحبه‌سی خانمك خدمتجی‌یه نه صورتله معاونتده بولنمسی لازم کلدیکنی تعیین کیفیتی اك مهم واك مشکل برماده اولمق اوزره قبول اولنور .

آلتون الدیون

آلمانیا خاندان ایمپراطوریسی اعضاسندن اولان پرنسسلر ایچون آلتون حلقه‌لر ایله اعمال ایدیلوب پرلانته ، زمرد ویاقوت کبی قیمتدار احجار ایله تزیین ایدیلیورلر .

تلسز تلغراف موجدی مارقونینك زوجه‌سی مادام مارقونی ایله چوجغنك رسمی اوچنجی نسخه‌مزده کوریله‌جکدر .

بعضلر طعامك طبخ واحضاری مستقلاً خانم طرفندن درعهده ایدلمسی رأینده ایسه‌لرده ، بز بونی بر خطا عد ایدرز؛ چونكه شاید خدمتجی مطبخ خدماتندن تماماً آزاده براقیلیر ایسه ، خانه داخلنده‌كی اهمیتنی غائب ایتمش اولور.

اكر خدمتجی یمك پیشورمكه تماماً مقتدر دكل ایسه، بوخصوصده خانمك كندوسنه معملك ایتمسی لازم كلیر. بوتعلیم اولا عادی وقولای یمكلری احضار ایتمكدن باشلار. خدمتجی هركون منتظماً بونوع یمكلری پیشورمك واحضار ایتمك ایله توظیف اولنوب، خمیر طاتلیسی وسائره كبی مشكل ویاخود بیوك معلوماته متوقف یمكلرك طبخ واحضارینی خانم كندوسی درعهده ایدر .

خانمك پك اوزون مدت مطبخده قالمق مشكلاتنه معروض اولمقسزین خدمتجی‌یه ایفای معاونت ایلمسی كیفیتده چوق اصوللر واردر. مثلا بر اوطه‌نك تطهیر والدن كچیرلمسنده الك مشكل ایش اوطه‌یی سوپورمك وسیلمك اولدیغی حالده، الك چوق زمانه محتاج اولان ایش‌ده سوپورلمك وتوزی آلنمق ایچون اوطه‌یی احضار ایتمك وبعده كافه اشیایی بتكرار محللرینه قویوب تنظیم ایتمكدر.

خدمتك مشكل قسمنی خدمتجی‌یه ترك ایدرك خانم دیكر ایشلری كوره‌بیلیر. مثلا سفره‌یی قورمق وبرچوق خانه‌لرده برچوق صورتلرله كورلمسی معتاد اولان خدمات حقیقیه‌یی اجرا ایلمك صورتیله خانم خدمتجی‌یه یاردیم ایدرو آره‌صره مساعد زمانلرده وظائف مذكوره‌یی خدمتجی‌یه رخی كوردیره‌رك بوكبی ایشلر . كسب ممارسه ایتسنه چالیشیر ایسه كندوسنك اوكبی خدماتی ایفایه غیر مساعد برحالده بولندیغی زمانلر خدمتجی‌ده بوایشلری بالذات ایفا ایدرك خانمی مشكلاتدن قورتاره‌بیلیر.

بدیعه سمیح

خانملرمز وتركجه

بزدن یاشلی ، اوتوز بش یاشنده بر خانمدی . اونی قولاقدن آتمه آلتون كوزلكیله ، سیاهه یقین البسه‌سیله ، وجودینك ضعیفلی ، سیماسنك فضله قورولغی وجدیتیله كورنلر « بزه بكزه‌مین برقادین » دیرلردی . بوكون ساعت اوندن صوكره باشلایان سرت بریاغمور زیارته كلدیكی خانه‌مزده اونی ایچه آلاقویدیغندن براز عصبی ، كوزلری جامده ، آرقه‌سنی قونوشانلره دونمش ، سكوت ایدییوردی .

مینی مینی وطنپرور :
— بز كریدی ویره‌مه‌یز !

بز ، اوچ درت رفیقه‌مله لساندن بحث ایدییور، خانملرمزك تركجه‌یه آز اهمیت ویردكلرینی سویلیوردق .

بردن بوخانم كوشه‌سندن دونه‌رله عصبی، صبرسز برسسله دیدی كه :

— بیلمم خانملرمز ، فنا تلفظ ایدلمش، یاكلش سویلنمش بركلمه‌نك زوجلری اوزرنده حاصل ایده‌جكی فنا تأثیرلری دوشونمزلرمی ؟ اییك براتك ، مكمل برصاچ ، چوق كیریپیكلی ایشیل بر كوز ، هركسك تقدیرینی جلب ایدن بر طور واردركه یاكلش سویلنن بر كلمه قارشیسنده بوتون كوزللكلرینی ، نفیسلكلرینی غائب ایدر ؛ صاحبه‌سنك زوجندن طوپلادیغی تقدیرلره ، سوكیلره خفیف بر شمهٔ رقت مزج ایلر ، بزی بیله كولدورر . هركسی بیلمم ، فقط بن ، فرانسزجه‌یی بر قوش آهنك وسهولتیله قونوشان وصوكره هولناكی هوولناك اوقویان قادینلرمز قارشیسنده درین برآجی دویارم . اونلرك مثلا بربرلرینه باقیشه‌رق، هجالیه‌رق، آكلامادقجه « بوده‌نه‌در ؟ » دیین نظرلرله كوله‌رك خالد ضیادن بر جمله اوقویشلری ، رباب شكسته‌دن بر شعر دیكله‌یشلری واردركه اسانی سون وبیلن ، زوجه‌سنك علمندن بیوك برحصهٔ افتخار چیقاران اركلكلری چوق، هم ظنمزدن چوق دوشوندورر .

لسانمز هرلساندن فضله اهتمامه لایقدر، زیرا كندی لسانمزدر ؛ هپسندن زیاده چالیشمغه محتاجدر، زیرا كوچ وقاریشیقدر .

تدریساتمزك فنالغندن ، عثمانلی مربیه‌لرك فقدانندن ،

اجنبی معلمه‌لرك تأثیراتنـدن ایلری کلن بوقصـور یالکز
بزده دکل ، حکومتده ، عائله‌ده ، هرشیده‌در . فقط نتیجه‌ده
ضرر یالکز بزه ، لسـانی ایی بیلمه‌ین قادینلره عائددر .
بعضاً منور بر آدمك مثلا انکلیزجه‌یی پك ایی بیلن ، فقط
ترکجه‌دن محظـوظ کورونمین حرمیله بر آره‌ده بولنورز ؛
بونفیس تووالتلی، اینجی دیشلی ذکی قادینك صرف ایتدیکی
اویله مریض جمله‌لر، بوزولمش کلمه‌لروار‌در‌که بنم مواجهه‌مده
بولنمق اعتباریله زوجنـك قیزاردیغنی حتی بکا معنیدار بر
نظر فیرلاتدیغنی ، خفیفجه کولدیکنی کورورم . بو نظرده
براز اشتکا ، برازده حجاب ، او تبسمده آجیقلی براسـتهزا
واردر ؛ حتی بعضـاً اوده فرقنه وارورده بوقصورینی دها
چیرکین جمله‌لرله اورتمکه « اوکرتمه دیلرکه . . . » کبی بر
اعتذارله قاپامغه قالقار . . یا مکتوبلر . . . بر اجنبی لسانی
آکدیران بوونیقه‌لر ؛ بنده برچوق وار ، بعضـاً ایش‌سز
قالنجه اوقور وحتی پك ایی قونوشـان شیق خانملرمزك
بیله کاغد اوزرنده چوجقـلر کبی نصل عاجز قالدقلرینی ،
یوزلرینـك کورولمدیکی ، تووالتلرینـك پك اوقدر کوزه
چارپمـادیغی بویرلرده ترکجه‌سز و امـلاسز نصـل هیچ
اولیوردکلرینی کورور ودوشـونورم . . . عجبا بر اجنبی
قادینك کندی لسـانی بوقدر بیلمه‌مسی متصـورمیدر ؟
عجبا زوجلرینك قارشیسـنده بر تمثال علم وصنعت کورونن
بوکویا ـ قادینلر مکتوب یازارکن دویدقلری حس عجزدن
مضطرب اولمازلرمی ؟

بر قادین ایی کینمه‌لی ، خانه‌سـنی ایی اداره ایتمـه‌لی ، کندینی سـودیرمه‌لی ، نه‌یاپمق لازمسـه یاپمالی فقط بوتون بومساعی آره‌سـنده لسانی ایی سـویله‌مکدن ایی یازمقدن دور قالمامالی ، بشقه‌لرینك استهزاسنه هدف اولمقدن قورتولمالیدر . حتی دییه‌بیلیرم‌که قادینلر ارککلردن دها اینجه ، دها مدقق برلسان قوللانمالی، زوجنی برازده آب‌جوال کبی سلیس اولابیلن لسانیله اداره ایتمه‌لیدر .

سوزنی بیترنجه همان باشنی، بزه برنظرهٔ استیضاح بیله عطف ایتمه‌دك پنجره‌یه چویردی ؛ باغچه‌یه ، هوایه باقدی . یاغمور دورمشـدی ؛ حتی اسـتانبول اوزرنده طوپلانان باروت رنکلی بولوطـلردن نهایت صـاری بر کونش یواش یواش آیریلیور ، مسـتریح دکیزك سینهٔ کبودنده بر آلتون سـوسی کبی صاللانیوردی . باغچه‌ده‌کی حوضده بلوطلرك انعکاسلری دالغه‌لانیوردی .

آیاغه قالقدی ؛ مسـاعده ایسـته‌دی؛ کندیسنی قپویه قدر تشییع ایتدك . اورایه کیردیکمز زمان قومشـومزك تارلالر آره‌سنده کیدن سیاه یلدیرمه‌لی شکلنی بر مدت سیر ایتدك ؛ صوکره درین بر احتیاج سکوت ایچنده یرلرمزه اوطوردق :

سوزلری هپمزی دوشوندیرییودی .

۳۰ مایس — أرن کوی　　مبجل خالد

یکی طعاملر :

فرانسزلرك سودلی چورباسی

پارس لوقانطه‌لری لیسته‌لرنده بر سنه‌دنبری ورلکده اولان (سودلی چوربا) شمدیکی حالده الکلذیذ چوربالرصره‌سنه کچمشدر. بو چوربانك احضـاری‌ده کوچ برشی دکلـدر . نه مقدار ارزو ایدیلور ایسه او قدر سود بر تنجره ایله اوجاغه قونیلور. قاینامغه باشلادیغی زمان بر دیش صارمساق ایله جزؤی مقدار مایدانوس وقوقوسی حس اولنه‌جق درجه‌لرده‌ده کوچوك هندستان‌جوزندن اوفه‌جق بر پارچه علاوه اولنور . سود بونلر ایله براز قایناد‌قدن صکره تدریجاً اون علاوه ایدیلور . آز قویوجه برچوربا حالنه کلنجه‌یه قدر اون علاوه‌سـندن صکره سودلی چوربا ، لاینقیله پیشنجه‌یه‌قدر آتش اوزرنده براقیلور، فقط صاپلی اوزون برتحته قاشیق‌ایله متمادیاً قاریشدیریلور.. پیشدیکی آکلاشیلنجه‌سوزکچدن کچیریلور . بر عدد تازه یومورطـه چرپیله‌رق جزئی مقدار مایدانوس،خردال وطوز علاوه‌سیله چوربایه دوکیلور .

فرانسزلرك شو یکی چورباسنی بزم‌کبی‌شرقلیلرك ذوقنه‌موافق کورمیانلرده بولنه‌بیلور . فقط دقتله طبخ واحضـار اولنور واغزده آلیشیر ایسه پك لذیذ ونفیس بر چوربا اولدیغنی تصدیق ایدنلر نادر دکلدر .

تشکر

غزته‌مزك ایلك نسخه‌سی کوکلمزك آرزو ایتدیکی درجه‌ده اولمامقله برابر رفقامز طرفندن استحقاقمزك قات ، قات فوقنده بر توجه وتلطیفه مظهر اولدی . بوأثر التفاته محترم قارئلرده اشتراك لطفنـده بولندقلرندن برچـوق مکتوب آلدق . جداً ممتدار اولدق . جمله‌سـنه آیری ، آیری تشکر محال اولدیغنـدن بوراده غایت صمیمی بر مقابلهٔ شکرانیه ایله اکتفایه مجبور اولیورز . بالمناسبه بیان ایده‌لم‌که املمز، کوردیکمز بو بیوك توجهه اکتسـاب لیاقت ایتمکدن بشقه برشی دکلدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — كرید مسئله‌سی — چارك جولانی — مشهورقلملردن ترجمه نمونه‌لری : سعادت‌بشریه خیاللری [علی نصرت بك طرفندن] — هیكلی نصل چالدم ؟ [انكلیزجه‌دن ترجمه ایدلمش بر حكایه] — خانملر قسمی : « او خانمی » مقاله‌سنك ایكنجی قسمی : [بدیعه سمیح خانم طرفندن] — خانملرمز وترجمه [مبجل‌خالد خانم‌طرفندن] — یكی‌طعاملر : فرانسزلرك‌سودلی چورباسی — سوأللر جوابلر

رسملرمز :

حكومت عثمانیه‌جه اشتراسی تصورایدیلان « دره‌ت‌نوت » سیستمنده مكمل‌برزرهلی — ایمپراطورلرك ملاقاتی — كریدمنظره‌لری — قافلهٔ‌جواسیسك مرور ایده‌جكری یوللردن فیزان یولی — مزاح رسملری — « نووه‌ل ـ قه‌ه‌دونی » ده اعدامه محكوم اولانلری‌بیلانلره نصل یدیرییورلر؟ — آلتون الدیون — مینی مینی بر وطنپرور .

بیلمجه حلی :

برنجی نسخه‌مزده مندرج « مستبد شاتولرك » بیلمجه‌سنی الك طوغری اوله‌رق ایلك حل ایدن اسكدارلی اشرف مصطفی افندیدر . محل‌اقامتلرینی اداره‌خانه‌مزه بیلدیركلری صورتده موعود اولان اوچ آیلق‌آبونه سندی كوندریله‌جكدر. بیلمجه‌یی‌صور مختلفه‌ده حل‌ایدنلرك اسامیسی :

سلیمانیه : ع . رفیق ، سعدی رفعت ، مكتب سلطانی طلبه‌سندن ۲۰۹ نومرولی احمد رفیق ، ۲۷۹ نومرولو سرمد ادیب ، غلطه‌ده یاغقپانی كاتب عمومیسی عثمان نوری ، غلطه‌ده عابد خانده یوردان ، ملازم اول محمد رشاد افندیلر .

جغرافیا سؤاللرندن یازیسز خریطه :

یازیسز خریطه‌ده كوریلان اطه مداغاسقار جزیره‌سنك شمال غربیسنده كائن « قومور » جزایر مجتمعه‌سندن « مایوت » اطه‌سیدر . بو اطه‌نك احوال جغرافیه‌سی حقنده الك زیاده ایضاحات اعطاسیله برنجیلكی قزانان مكتب سلطانی طلبه‌سندن ۲۷۹ نومرولی سرمدادیب بكدر . موعود اولان خریطه كندولرینه ارسال اولنه‌جقدر . آز ایضاحات ایله جواب ویرنلر : سعید رفعت ، احمد رفیق بكلردر .

التی كبریت ایله یاپیله‌جق درت مثلث متساوی‌الساقین اناطولی حصارنده عاقله بنت ذكی خانم طرفندن حل ایدلمشدر. صورت حل اوكزده‌كی نسخه‌ده ایضاحاً بیان ایدیله‌جكی كی « مستبد شاتولری » بیلمجه‌سنك صورت حلنی ارائه ایدن رسم‌ده اوچنجی نسخه‌مزده مندرج بولنه‌جقدر .

بیلمجه :

چفتجینك سؤالی

چفتجیلرمزك اكثریسی اصول عتیقه اوزره اجرای زراعت ایدرك بزده زراعتك ترقیسنه جدی بر همت كوسترمامش ایسه‌لرده ارباب زراعتمز میانده ایچه ذكی وحتی هندسه‌یه حسابه مراقلی كیمسه‌لرده واردر . از جمله بونلردن بری شو یولده بر سؤال درمیان ایدییور :

« كندی الیمله یتشدیردیكم اون دانه برر سنه‌لك ویشنه فدانی ایله دیشیلی اركلی یكرمی بش منتخب قویوندن متشكل برسوری‌یی هدیه ایده‌جكم . لكن سؤاله هركیم طوغری جواب ویرر وبو جوابی الك اول ایصال ایدر ایسه ویره‌جكم . سؤالمده شودر : بو اون فدانی بش صره‌یه دیكه‌جكسكز. هر صره بر خط مستقیم اوله‌جق همده بو خط مستقیملر اوزرنده درت اغاج بوله‌جق. قویونلره كلنجه : بو یكرمی بش قویون التی آغل ایچنده بولنه‌جق . فقط آغللر درونه قاچ قویون قونیله‌جق ایسه بونلرك عددی یكدیكرینه مساوی اوله‌جق»

چفتجی بو بیلمجه‌یی حل ایدرك الك اول بیلدیرنه بونلری ویره‌جكنی وعد ایدییور ایسه‌ده بز پك‌ده اینانمیورز . نه فدانلرك نه‌ده قویون سوریسنك ویریله‌جكنه كفالت ایده‌مه‌یز . فقط بز. غزته‌مزك اوچ آیلق آبونه‌سنی ویرمكه حاضرز .

بیلمجه‌نك حلی ایچون بر هفته مدت تعیین ایدلشدر .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :

شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

محل توزیعی :

باب عالی جاده‌سنده قاسم اغانك كتبخانه‌سیدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

نومرو : ٣ — پازارایرتسی گونلری نشر اولنور — برنجی سنه

هفته‌لك رسملی استانبول

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ٢٢ حزیران ٣٢٥

جلوس همایون حضرت پادشاهی‌یی انکلتره قرالی حضرتلرینه تبلیغه مأمور هیئت مخصوصهٔ عثمانیه رئیسی غازی مختار پاشا حضرتلرینك دووره‌ده بر مفرزهٔ عسکریه طرفندن استقبالی

Le maréchal Moukthar Pacha passant en revue la compagnie d'Honneur à Dovre

هفته‌ده بر مصاحبه

استانبول ! دنیانڭ بوقدر کوزل بر موقعنده ، عبدالحق حامد بك کبی بیوك برشاعریمزك :

چمندر ، بحردر ، کهساردر ، فصل ربیعیدر
بویرلرده دوغان بر شاعر اولمق پك طبیعیدر

بیتیله ماهیت وطبع بشره تأثیرینی بیوك برجلد کتابڭ محتویاتندن زیاده معنیدار اوله‌رق کوستردیکی استانبولده ، بوموسم فرح ونشاطده نیچون هرکسده برکوسکونلك . نشئه‌سزلك وار ؟

استانبول ، بیزانس دورنده‌کی صفحات اخلاقیه‌سنی غائب ایتمه‌مش ، بلکه‌رنك وشکلنی دکیشدیرمشدر . طبیعتڭ بوقدر بدیع ، بورجه دلنشین برصورتده بتون مهارتنی کوستردیکی بوکوشه‌جکده طوغوب بیوینلرك خیالات شاعرانه ، طبع عاشقانه ایله مألوف اوله‌لری برقباحتمیدر ؟ برقباحت اولسه بیله بونی نیچون تأثیرات محیطیه‌یه حمل ایتمه‌ملیدر ؟

ذوق ونشئه ایله دغدغهٔ حیاتی اونوتمق استعدادنده بولنان استانبول خلقنڭ طبع ومزاجنده‌کی تحول نه‌دن ؟ مسیره‌لر بتون لطافتیله آشنالرینی بکلیور ، عمومی ، خصوصی بزمکاه طرب اولان یرلر یاران قدیمنه انتظار ایدییور . هانی نره‌ده ؟ دیبورلرکه پاره یوق ، پاره‌سی اولانلر اندیشهٔ آتی ایله‌ممسك اولدی . اولمایانلر ایسه اولی ، شمدی وصکره‌ده محرومدر .

اوت . پاره ! بتون دنیایه حاکم اولان قوت بودر . دولتلر نه‌قدر قوی وصاحب شوکت اولورسه اولسون پاره‌سز بوقوت وشوکتی محافظه ایده‌مزلر . سیاسیاتده کیم نه دیرسه دیسون حالا سوزینی کچیرن قوتدر . قوت ، دوننما وعسکردر . بوده پاره‌یه مفتقردر . اردوسی ، قوت واحتشامنی کوسترن دولتلرڭ حکمی نافذدر . چونکه حربه مقتدر . ناپولیونڭ دیدیکی کبی حرب ایتمك ایچون اوچ شیٔ لازمدر . برنجیسی پاره ، ایکنجیسی پاره ، اوچنجیسی یینه پاره !

پاره بولنمازسه نشئه قاچار . فقط شهریمز اهالیسنڭ ، بوشهرڭ تجلیاتندن اولان ذوق وصفاسنه مانع اولان دها بر طاقم اسباب وار . بونلردن بری : هرکسڭ سیاسیاته دوکولمش اولمه‌سی ... عائله ایچنده ، محله قهوه‌سنده ، غازینوده ، بزم یارانده ، مجمع کبراده هپ بحثلر سیاسیاته متعلق ...

بوهفته ایچنده سیاسیات بحثی‌ده ینه پاره‌یه دائردی . مالیه ناظرینڭ استعفاسی ، یکی مالیه ناظرینڭ ، کنج ودینچ فکرلی بوصاحب اختصاصڭ اجراآتی غزته ستونلرینی املا ایتدی . مصاحباته زمین تشکیل ایلدی . سابق مالیه ناظری حکومت مشروطه‌یه لایق صورتده حرکت ایتمك ایسته‌مش . امکان بوله‌مامش ... تفصیلاتنه نیچون کیریشه‌لم ؟ غزته اوقویانلر بونی تفرعاتیله اوکرندی . بودجه ! بودجه ! ایشته برحکومتڭ ، برملتڭ موازنهٔ حیاتیه‌سی .

ظن اولنمسون که بودجه یوزندن بزده اهمیتسز بر تبدل حاصل اولدی . ظاهرده وبالیه ناظرینڭ تبدلندن عبارت اولان برحادثه باطناً بزم ایچون پك مهمدر . چونکه عنصر جدیدڭ غالبیته‌نشانه اولان برخطوه برمبدأدر . بوندن باشقه بودجه دردی یالکز بزم باشمزده دکل انکلتره وآلمانیا کبی بوکون اوروپا سیاسیاتنی اداره ایدن ایکی بیوك حکومت یینه بواندیشه‌ده ... المانیا باش وکیلی بودجه سببیله موقعنده صاللانیور . انکلتره‌ده بودجه مذاکراتی نیجه مناقشاته سبب اولیور .

انکلتره‌نڭ خطیب بالینی اولان لورد روزبری « دهیلی مه‌یل » غزته‌سیله بودجه حقنده نشر ایتدیکی مهم برمقاله‌ده بودجه‌نڭ اهمیتنی کوسترمش ؛ فقط قابل اجرا اولسه بیوك تحولات مدنیه‌یه وسیله اوله‌بیله‌جك فکرلرده اورته قویمشدر .

شو زمینده بسط افکار ایتمك ایستیور : حکومت مستبده ایله حکومت مشروطه‌نڭ فرقی حقوق بشریه‌نڭ تأمیننده‌در . نصل اولیورده بر حکومت مشروطه‌ده ادارهٔ اموری اله آلمش اولان فرقه ملتڭ واردات ومصارفنی ایسته‌دیکی کبی تنظیم ایدییور ؟ بویله بر فرقه‌نڭ رأییله ایش کوریله‌جك ایسه بویولده‌کی اجراآت بر حکومت مستبده اجراآتندن پك فرقلی اولورمی ؟ ...

لورد روزبری‌نڭ مطالعه‌سی برپارلمنتوده بودجه‌نڭ مذاکره‌سی صره‌سنده یالکز پارلمنتو اکثریتیله ایش کورلمه‌سی ، بتون ملتڭ آرزوسیله تدقیق وتحلیل ایدلمه‌سی وموافقتی استحصال اولنمه‌سی یولنده‌در . فقط بواصول قابل تطبیقمی ؟

کوریلیوریا ! انسان خوش برصحبتله وقت کچیرمکه عزم ایتسه

دنیاده هیچ برشی بدایتده اثر تکمل کوسترمز . طبیعتده بیله تکمل تدریجیدر .

ینه غیر اختیاری سیاسیاتدن بحث آچیور ، یا لورد روزبرینک نطقندن ، یاخود چارك سیاحتندن دم اوریور .

بوصره‌ده اوروپاده چارك سیاحتنه دائر بیان مطالعه ایتمه‌ین برغزته ، بر رساله بولمقده کوچ . آلمانیا ایمپراطوریله ملاقاتندن صکره چارك انکلتره‌یه ، فرانسه‌یه ، ایتالیایه کیتمه‌سی سیاسی محررلره نه‌قدر کاغد قاره‌لاتدی : حتی مشارالیهك استانبوله کله‌جکی ده سویلندی . صکره تکذیب ایدلدی . غریبدرکه چارك ابتدا آلمانیا ایمپراطوریله ملاقات ایتمه‌سنی انکلتره رجالی خوش کورمدیلر . انکلتره اهالیسندن بر قسمی ایسه ـ سوسیالیستلر ـ بر لسان سیاست ونزاکتله بو ملاقاتی تنقید ایتمکله قالسه‌لردی ینه نه ایسه ... فقط بویله دکل ، نمایشلر ترتیب ایتدیلر . میتینغلر یاپدیلر . هنوز مملکتندن استبدادی تمامیله قالدیرمامش اولان بر حکمداری انکلتره طوپراغنه ایاق باصدیرمامق ایسته‌دیلر . چار روسیه اهالیسندن یالکز طرفدار استبداد اولانلرك دکل احرارك‌ده حکمداریدر . روسیه احرارینك حکمداری صفتیله انکلتره‌ده حرمتله قبول اولنه‌بیلیر ، استانبوله کلسه بورالرده حقنده رعایت کوستریلیر .

عجبا چارك بوسیاحتنده اوطه‌خدمتکاری کندینه رفاقت ایدیورمی ؟

بوسؤالی غریب کورمه‌ملی . چارك اوطه خدمتکاری «قروتوف»ك بتون اوروپاده شهرتی وار . بلکه برزمان کله‌جك . بو اسم اولاد واخفادیمزك دیلنده کزه‌جك . روایته کوره چارك قروتوفه امن واعتمادی صوك درجه‌ده‌در . سراینده یانندن آییرماز . وکلاسیله تلفون واسطه‌سیله کوروشمك ، قونوشمق ایسترسه بو خدمتده دائما قروتوفی قوللانیر . حتی خارجیه ناظری ایزوولسکی‌یه چارك اوامر مهمه‌سنی قروتوف تبلیغ ایدر . ایزوولسکی استعفاسنی ویردیکی زمان ، چار ینه بو صادق خدمتکاری واسطه‌سیله خارجیه ناظرینه . استعفاسنك او صره‌ده قبولنی موافق کورمدیکنی ، نه وقت مناسب کورورسه کندینه خبر ویره‌جکنی بیلدیرمشدر .

چار پترونك ده « قوطوزوف » اسمنده بر بربری وارمش ، بربرینی او قدر سور ، اودرجه شایان اعتماد بولورمش که نهایت بو بربره پرنسلك پایه‌سنی توجیه ایتمشدر ، بو عائله حالا پرنس اولمق اوزره موجوددر . کیم بیلیر . بلکه روسیه اصیلزادکانی آره‌سنده ایلروده برده پرنس قروتوف بولنور .

چارك سیاحتیله اوغراشمقدن زیاده بز کندی سیاحتلریمزه باقالم . مبعوثاندن بر هیئت محترمه انکلتره‌یه سیاحت ایتدی . انکلیز پولتیقه‌سی طرفدارانی بونی بر فال خیر عد ایدیور ... بو سیاحتدن دها مهمی وار . ذات شاهانه‌نك سیاحتلری . سلانیکه ، بروسه‌یه ، ازمیره ، بلکه سوریه‌یه ... ملت یکی پادشاهنی کمال حرمتله سویور . بو سیاحتلر قلب امتده بو حرمت ومحبتی برقات دها تقویه ایده‌جك ، بونده شبهه یوق . استانبول اهالیسی‌ده یقینده کوچك بر سیاحت اجرا ایتمك ایچون وسیله بوله‌جقلر . بروسه سیاحتی .

بروسه‌ده آچیله‌جق اولان سرکی ـ اکر شو دور حریتده تذکره مشکلاتی اورته‌دن قالدیریلیرسه ـ استانبولدن اورایه پك چوق زوار جلب ایده‌جك . بروسه وقتیله حکومت عثمانیه‌یه پایتخت اولدیغی ایچون بو نقطهٔ نظردن ده زیارته لایقدر .

بروسه سیاحتی کوچك بر تنزهدر . مشروطیتك ایلك سرکیسی ، استانبول اهالیسنه‌ده زراعت . صنعت وتجارتله اشتغال ایتملری ایچون بلکه بر تشویق یرینه کچر ، بر نمونهٔ عبرت اوله بیلیر .

اوروپاده شمدی سرکیلر آچلمیورمی ؟ غزته‌لرده سرکی بحثلری کورلیور ... سیاسیات دلتی جرائد یومیه‌یه مؤسسات مدنیه‌یه دائر تفصیلات ویره‌بیلمك ایچون امکان براقیورمی ؟ فرانسه‌نك « نانسی » شهرنده یقینده بین‌الملل بر سرکی آچلدی . فرانسه مطبوعاتی آچیلیرسه بو سرکی حقنده پك چوق تفصیلات کوریلیور اما بزم بونلری اوقویوب دیکلیه‌جك وقتمز یوق که ... نیچون یوق ؟ نه‌دن هربریمز بر داهی سیاسی کسلدك ؟ مملکتك ترقیسندن ، سلامتندن ، استقبالندن ، اوزون اوزون بحث ایدیورز . مملکتمزك استقبالی زراعتمزه ، تجارتمزه ، صنعتمزه مربوط بولندیغنی نیچون دوشونمیورز ؟

قادرو خارجنده قاله‌جقلر نصل یاپسون ، نصل کچینسون ، دیوب دوشونیورز ، متألم اولیورزده دنیاده چالیشان انسانك هیچ برزمان هیچ بر یرده آچ قالمیه‌جغنه نه‌دن ایناینمیورز ؟ هله مملکتمز کبی فیوضاتی نامحدود ، بوفیوضاتندن شمدی‌یه قدر تأمین ایدلمش اولان استفاده پك محدود اولان بر یرده سعی وعملك ثمره‌ار اولمامه‌سی قابلمیدر ؟... هنوز چوجق اویونجاغی قبیلندن اوله‌رق اوچورولان بربالونی تماشایه قوشیورزده مملکتمزك قابلیتندن زراعت ، تجارت وصنایع جهتیله بزه بیوك بیوك منفعتلر تأمین ایده‌جك اولان ترقیات اقتصادیه‌یی ، اسبابنی ، بوترقیاتك نمونه‌لرینی ، محصوللرینی بزه ارائه ایدن مشهرلری تدقیق ایتمکه نیچون هوسکار کورنمیورز ؟

یوقاریکی مطالعه‌دن بالونلرك بزه لزومی یوقدر ، بالونجیلغه واقف اولمیه‌لم فکرنده بولندیغمزه ذاهب اولمامالی... حیات مدنی ، پك جدیدر . فقط بوکون بالون ، آئه‌روپلان ، آئه‌روبوت کبی اسملرله یاد اولنان اجسام هوائیه ، وسائط طیاره ایله رابطه‌سی‌ده پك بیوکدر . اردولر دونمالر بیله بالونسز اولمیور . حکومتلر فن ومعرفتك ، مدنیتك ترقیاتنه چالیشان جمعیتلر بالونجیلغك تشویقی ایچون مصرفدن چکنمیورلر . فرانسه اقادمیسی بیله بوسنه ١٠٠٠٠٠ فرانقلق برمکافاتی ایکی بالونجی‌یه لایق کوردی ... بالونجیلق اوروپا وآمریقانك مطمح انظاریدر . آمریقاده بالون سپتنده نکاحلرینی قیدیروب ایللك دم ازدواجی هوانك مرتفع طبقه‌لرنده کچیرنلرده وار . فقط بزم یریوزنده یاپه‌جق دها مهم ایشلریمز وار . بونلری بتیره‌لم‌ده صکره بالاپرواز اوله‌لم .

(رسملی استانبول) بوکا برنمونه اوله‌رق ارائه اوله بیلور . ایشته اوچنجی نسخه‌سی دها مکمل اوله‌رق نشر ایدلدی .

سیاسی ملاحظه

کرید مسئله‌سی

کرید مسئله‌سی حالا دول اجنبیه قنچلایارلرینی اشغال ایدوب طوریور : هیچ بریسی قطعی بر رأی بیانه جسارت ایده‌میور . نتیجه هنوز مجهول اولمقله برابر مذاکراتك بویله‌جه سوروننجه‌ده قالیشی‌ده بزجه ممنونیتله تلقی‌یه سزادر : دیمك‌که دولتلرك هیچ بری اقدمجه یاپدقلری کبی عثمانلیلرك حقوقنی اخلال ایده‌بیله‌جك برقراری بی‌پروا اتخاذ ایده‌میور . بوقرارك نتایجنی دور ودراز تأمل ایتمك مجبوریتنی حس ایدیور . کریدك افرنجی تموزك برنده تخلیه‌سی مقرر ایکن بو وعده‌نك ۲۷ تموزه تعلیقی‌ده دولتلرك ترددینه بر نشانه‌در .

حکومت عثمانیه دخی مدافعهٔ حقوقی امرنده اوروپاجه جالب دقت اولدیغی قدر سزاوار تقدیر بر عزم ومتانت کوسترییور . شویله‌که دولتلر کریدده لوای عثمانی‌یی محافظه‌یه یالکز بر حرب سفینه‌سی براقه‌جق یرده درت سفینه براقمغه ، کریدلیلری حاکمیت عثمانیه‌یه دعوت ایتمکه ویونانستانك‌ده احتیاطسزلق ایتامسنه اساساً قرار ویرمش کبی کورونیورلر .. بو نتیجه تحت تأمینه آلنه‌جق اولورسه کریدلیلرك‌ده کوندن کونه زیر حاکمیت عثمانیه‌ده دها زیاده نائل رفاه وعمران اوله‌جقلرینی ادراك ایدرك « پان الهنیزم » فکرلرندن واز کچملری استبعاد ایدیله‌مز .

چارك سیاحتی

فیلاندیاده ایمپراطور ویلهلم ایله ملاقات ایتدکدن صکره چار قومشوسی اسوچ قرالك زیارتنه کیتدی . بالطبع احترامات مخصوصه ایله قبول اولندی ، صمیمانه نطقلر تعاطی اولندی . بوکبی زیارات حکمدارلرآرەسنده پك معتاد مراسم نزاکت پروری قبیلندندر .

کریدده عزالدین استحکامی - سودا لیمانی قارشوسنده‌در
Fort d'Izzeddin à Suda

مع مافیه زمانك نه‌کبی انقلابلر حصوله کتیردیکنی آره‌صره اخطاردن خالی قالیور . اسوچ قرالی مشهور دمیر باشك موسقوولرله نه‌قدر اوغراشدیغنی برکره خاطره کتیرلسون : عجبا اوزمان بوکبی زیارتلر وقوعه کله‌جکی خاطره کتیریلورمی ایدی ؟ مع هذا اسوچلیلر بو خاطرات تاریخیه‌یی وهله فنلاندیاده‌کی قان قرداشلرینی اونوتمیورلر . مرور ایام ایله هرشی تأثیر اصلیسنی غائب ایده‌بیلیر . فقط بویله هجرانلر دائما داغ درون اولمقدن خالی قالمز . فینلاندیالیلرك مبارزات ملیه‌سی بو هجرانلری هرآن تازه‌لکده‌در . . .

پرنس بولوو

المانیا ایمپراطوری ویلهلم حضرتلرینك امور سیاسیه ایله فرط اشتغال ومشرب بلاغت پرورانه‌سی الجاسیله واقع اولان بیاناتی یوزندن بر خیلی مسائلی اشکال ایتمسی مناسبتیله ایمپراطور ایله رایخشتاغ آره‌سنده مشکل بر موقعده قالمش اولان المانیا باش وکیلی پرنس « بولوو » مأمولك قات قات فوقنده اوله‌رق پك متین برفکر احرارانه کوسترمسی اوزرینه آلمانیاده بیوك برشهرت قزانمش ، موقعی‌ده صوك درجه کسب رصانت ایلمشیدی . حال بوکه بتون اوروپایه برمرض مستولی کبی سرایت ایدن تجهیزات بحریه مصارفنه قارشولق بولمق ایچون قلمه النان متروکات رسمی لایحهٔ قانونیه‌سنك اوغرادیغی شدت مخالفته بورصانت موقعده تاب آور مقاومت اوله‌مدی . پرنس بولوو استعفاسنی ویرمکه مجبور اولدی . ایمپراطور بو استعفایی هنوز قبول ایتمیور ، اصلاحات مالیه‌نك اجراسنه دکین پرنسك محافظهٔ موقع ایتمسنده اصرار ایلیور . ایمپراطورك بو اصراری نوعما رایخشتاغ مجلسنك اکثریت آراسنه قارشو بر مخالفتدر . حکمدار ایله وکلای ملت آره‌سنده مقدما دخی بویله بر اختلاف ظهور ایتمش ، فقط جریان وقوعات وازجمله چین حادثاتی ایمپراطوره حق قازاندیردیغندن ایمپراطور کندی فکرینی خواه ناخواه قبول

دول حامیه‌نك کریددن کیرو چکمك تشبثنده بولندقلری عسکرلرندن درت غروپ
Groupes de Soldats de quatre puissances protectrices à Créte

ارباب مطالعه بو ناچیز غزته‌نك هر نسخه‌سنده تکامله طوغری بر خطوه دها آتیلدیغنی کوره‌جکلردر .

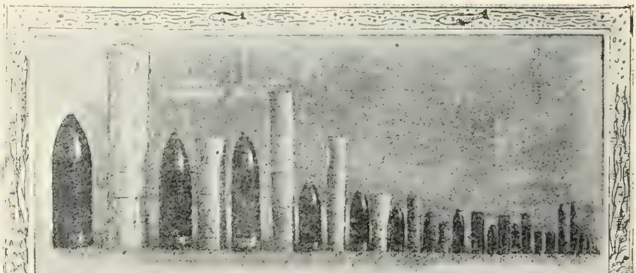
استحصال حریت اغورنده بر خیلی زماندنبری قان دوکمکده اولان تبریزده مقیم احرار ایرانیه‌یه التحاق ایدن عثمانلی حریتپروران ستارخان صول طرفده‌کی بیاض آت اوزرنده‌در .

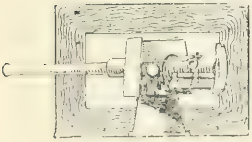
ایتدیرمکه موفق اولمشیدی . بقالم بو دفعه دخی تجهیزات بحریه لایحه‌سنك بأی حال قوه ن فعله ایصالی امرنده‌کی عزم ایمپراطوری یکیدن اویله برغلبه‌یه منجر اوله‌جقمی ؟

آوستریا ومجارستان بحرانی

اوستریا ایله مجارستان آره‌سنده‌کی بحران اختلاف دخی هنوز زائل اولمدی. بوسنه‌ده تأسیس اولنه‌جق بانقه‌نك طولابی باش کوسترن مباینت افکار بودجه‌ده‌کی مصارفدن مجارستانك حصه‌سنه اصابت ایدن قسم مناسبتیله بسبتون اشتداد ایتمش ، مجار قابینه‌سی سقوط ایلمشدر . الیوم تشکیل وکلا ایله اوغراشیلیور . فقط مجار رجالندن یك چوغی ریاستدن چکیلن قابینه ارکاننك افکارینی مدافعه‌یه میال کبی کورونیور. باقه‌لم بوده نصل بر نتیجه حاصل ایده‌جك؟

حرب سفینه‌لرمز طرفندن مرمره‌ده اجرا قلنان طوپ تعلیملری مناسبتیله

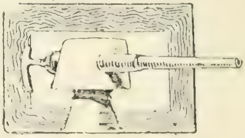




سریع آتشلی طوپلردن بر جفت طوپ

سفائن حربیهٔ عثمانیه‌ده استعمال اولنان مرمیلر . بونلر میاننده بیك بش یوز لیره‌دن فضله ثقلتی حائز اولانلر بولندیغی کبی تفنك مرمیلری قدر کوچوك وخفیف مرمیلرده واردر.

porjectiles en Usage de l'escadre Ottomane



سفائن حربیهٔ عثمانیه‌ده بولنان صوك سیستم

ازجمله غزته‌مزده ، دردنجی نسخه‌سندن اعتباراً « مکتبلیلر صحیفه » سرلوحه‌سی آلتنده بر قسم مخصوص کوریله‌جکدر .

حس قبل الوقوع

مخلوقات طبیعه‌نك انفس نمونه‌سی اولان انسانده اویله قوتلر اویله خاصه‌لر وار که خلقتدن بری دوام ایدن تدقیقات وتتبعات ایله هنوز کنهی ، ماهیتی اکلاشیله‌مدی . بونلردن بری والك غریبی ده (حس قبل الوقوع) و (انتقال حواس) دیدیکمز احوال عجیبه‌در. تلسز تلغرافك کشفندن صوکرا نقدر اوزاق مسافه‌ده اولورسه اولسون بر فعلك حین وقوعنده حس ایدیله بیلمه‌سی کیفیتی بر درجه‌یه قدر تفسیر اولونمغه باشلادی . دماغ بشرده حافظه‌یه ، محاکمه‌یه ، مقایسه‌یه وسائره‌یه مخصوص مرکزلر [نورونلر] بولوندیغی کبی نقدر اوزاق مسافه‌ده اولورسه اولسون مناسبت وارتباط معنویه‌ده بولوندیغی وقایع مهمه وعظیمه‌دن سیالهٔ مخصوصه ایله متحسس ومتأثر اوله‌جق مراکز عصبیه واردر .

بو مرکزلر بعض کیمسه‌لرده زیاده متنمو ویا قوتلیدر . ویاخود انزوا وتجرد کبی شرائط مخصوصه‌یه معروض دماغلرده فعالیتی آرتمقده ، حساسیتی چوغالمقده‌در . بو حال چوق کشینك باشنه کلیر . فکرنده غیر طبیعی بر حال ، ایچنده بر نوع صیقینتی طویار . جنس ونوعنی تعیین ایده‌مکسزین (کنه‌مده تحف بر حال وار غالبا فنا بر خبر آله‌جغم) دیرز . اکثریا بو حال دوغرو چیقار . چوق کچمدن بر فلاکت ، بر مصیبت دویارز . بعضاً ده بالعکس سببی ، منشائی اکلاشیله‌مقسزین انسانده مبهم بر سوینج حسی حاصل اولور . ارکج یا برایی مژده کلیر ؛ ویاخود بر حسرته قاووشولیر . اکثریا بریسندن بحث اولونورکن ویا پك آز زمان کچه چیقه کلیر . (شیمدی سندن بحث ایدییوردق . دیلمده کرامت وارمش) کبی سوزلرله کولوشولور . بونلر قورو بر تصادف دکل مادی بر تأثر وتحسسدر .

بز ایشمزله مشغول ایکن دماغمزك بو (تله‌پاتی) یه مؤکل حجره‌لری تلسز تلغراف ماکنه‌سی متأثر اولویور . عادی شیلر اشتغالات ذهنیهٔ متعدده آراسنده غایب اولوب کیدییور . فوق العاده ومهم بر وقعه‌نك قوتلی حسی دقتمزه چارپیور . مناسترلرده ، منزویانه یاشایان هر دورلو علائقدن تجرد ایتمش کیمسه‌لرله بعض (مدیوم) لرده مراکز دماغیهٔ سائره‌نك عطالت وبطائتنه مقابل ویا کثرت تنمو کبی اسبابله (تله‌پاتی) نورونی فوق العاده تکمله ویا موقت بر زمان ایچون (تشدد وافراط حس) ه دوچار اولویور . وکرك خوش کرك مزعج وقایع بعیده‌یی مغلق ومبهم بر صورتده اخبار ایله قالمایوب اسمنی ، رسمنی ، موقعنی ، جنسنی ، نوعنی پك واضح ، پك ظاهر بر طرزده کشف وتعیین ایلیور .

فقط عاجز انسانك دماغنده (حس قبل الوقوع) دن دها شایان حیرت بر دیکر خاصه دها وار ، که بر وقعه‌یی وقوعندن چوق اول ساعتلرجه . کونلرجه ، هفته‌لرجه دکل حتی آیلرجه ییللرجه اول تمامی تمامنه کشف ایده بیلیور . بونی هانکی قوته حمل واسناد ایده‌جکز ؟ بوراسی بر سر عظیمدر . احتمال ، که دائماده مجهول قاله‌جقدر . تاریخ قاریشدیریله‌جق اولورسه تا قرون قدیمه‌دن شیمدی‌یه قدر بو حاله دائر راوی وشاهدلره ، جداً امین مشاهده‌لره راست کلینیر . برقاچ دانه‌سنی عرض ایده‌یم :

١٥٧١ سنه‌سی تشرین اولك یدنجی کونی اوکله‌دن صوکرا پاپا بشنجی (پی) واتیقان سراینده توابعندن برقاچیله کوروشیورمش . بردنبره سوزینی کسوب بر پنجره‌یه یاقلاشیر ، نظرینی سمایه دیکه‌رك کوزلرندن یاش آقمغه باشلار و (اللهه شکر ایده‌لم . زیرا شو آنده فیلومز دشمنلرمزی مغلوب ایتدی) دیر . حقیقةً او آنده ژان دوتریش مشهور (له پانت) محاربه‌سنی قازانیورمش .

اعزهٔ نصارادن (آغات ـ دولاقرووا) ١٦٢١ سنه‌سی نیسانك یرمیسنده وفات ایده‌جکنی تمام دورت ییل اول خبر ویرمش وعینیله چیقمش . ابدی الاشتهار (موزار) صحتلك کوندن کونه بوزولمقده اولماسنه مراق ایتدیکی بر صره‌ده نزدینه بر یابانجی کله‌رك بر (جنازه هواسی) ترتیبنی سپارش واجرتنی تسویه ایلر . موسیقیشناس موزار کیجه‌لی کوندوزلی چالیشه‌رق بو هوایی ترتیبه قویولور ویاپدیغی هوانك کندی جنازه‌سنده چالینه‌جغی فکری ذهننه یرلشیر .

کنج ادبا ومحررلرمزدن رائف نجدت بکك شهرت قلمیه‌لری قارئلرمزجه معلومدر .

فی‌الحقیقه بونی اکمال ایله کندیسیده وفات ایتمش‌وبو (هوا) دیدیکی کبی کندی جنازه آلاینده چالنمش .

(مارکیز دوقره‌کی) نك خاطراتنده حس قبل‌الوقوعه دائر پك مراقلی وقعه‌لر موجوددر . یازییورکه ، (پرنس بادزیویل) ك همشیره‌زاده‌سی بیرقزجغز دها پك کوچوك ایکن بیله‌ئالیچیاده‌کی‌شاتولرینك‌بویوك‌سالوننده آصیلی‌مشهور (تی‌تی‌ین) ك بر تابلوسی اوکنه هر کتیریلیشنده قورقودن آغلار ، باغیرر . چیرپینیر ایمش . نهایت‌بویویوب انشالاندیغی کون سالوندن کچرکن‌مذکور تابلواوزرینه دوشر و بیچاره‌یی اولدورور .

عسکری جنرال وقوماندانلرینك خاطراتیده (حس قبل‌الوقوع) و (انتقال‌حس) ه عائد وقایعله دولودر . مثلا جنرال (تیه‌بولت) ایله قارده‌شی یکدیکرینی‌پك سورلرمش . آیریله‌جقلری زمان (اکر بریمز وفات ایده‌جك اولورسه آدییو دیمکی‌اونوتماسون) دیه عهد ایتمشلر . بعده بر کیجه اویقو اثناسی جنرال کندیسنی چاغران بر سسی ایشیده‌رك اویانیر . سسی قارده‌شلك صداسنه بکزه‌تیر . عجبا (صوك آدییو) اولماسین دیه قورقار . اوکیجه بو صوت غائب بر قاچکره تکرار ایده‌ر . نهایت اون‌بش‌یرمی کون صوکرا ، روسیه‌خدمت‌عسکریه‌سنه‌کیرمش‌اولان‌سوکیلی‌برادرینك‌وفاتنی دویار . حساب‌ایده‌ر‌تمام‌اوسسی دویدیغی کیجه‌یه راست‌کلییور .

ینه عینی جنرال (اوسترلیچ) محاربه‌سنده فنا حالده یارالانیر . بعده ۲ کانون اول تاریخلیه زوجه‌سندن برمکتوب آلیر . یازییورمش ، که : (پنجره‌مك اوکنده اوطورورکن کوزمك اوکندن شدتلی برشعله ، بر آلو کچدی . پك قورقدم . سنك‌سلامت‌خبرکی آلمدقجه‌مستریح اوله‌میه‌جغم) بومکتوبك تاریخی ایسه (اوسترلیچ) محاربه‌سنك یوم وقوعیدر .

اکلاشیلان بارون تیه‌بولت (کاشف غیوب Voyante ده‌نیلن زمره‌دنمش . بر کونده قوجه‌سیله برابر (شر) نهری کنارنده شن وشاطر کزمکده ایکن بردنبره مندیلیله یوزونی قاپایوب (آمان أوه کیره‌لم ! صویی کورمك ایچمه فنالق کتیرییور) ده‌مش واون ایکی کون صوکرا ایتالیا اردوسنده‌کی برادرینك (تورەن) جوارنده (دوریا) نهرندن کچرکن بوغولدیغنه دائر مکتوب آلمش .

۱۸۰۹ سنه‌سی ناپولیونك بویوك محاربه‌لرینه کله‌لم . (أسلنغ) یوم حربنك صباحی ویانه کوپروسنده مارشال (لان) دوقتوری (لانفرانك) ایله اجزاجی (قاده) یه راست کلوب محاورده‌یه کیریشیرلر . طبیبك سؤاله قارشو مارشال‌ده‌رکه : (بوکونك نتیجه‌سی نه‌اوله‌جغنی کسدیره‌مم . یالکزشونی بیلیرم ، که بونم‌صوك‌محاربه‌م اوله‌جقدر . آدییو افندیلر .) اوکون‌حرب باشلار و (لان) مظفرانه‌فوت اولور .

بوندن برقاچ آی صوکرا یعنی تموزك دردنجی کونی (واغرام) محاربه‌سندن برکون اول مارشال (لاسال) چانطه‌سنده‌کی‌چوبوغنی ،زوجه‌سنك‌تصویرینی‌و(روم)مطره‌سنی قیرلمش‌بولور ویاورینه‌ده‌رکه (غریب بر اخبار ! یارین‌مطلقا بن‌اوله‌جکم) ودرحال‌وصیتنامه‌سنی‌یازوب‌ایمپراطوره یوللار . حقیقةً ایرته‌سی کونی صوك سواری هجومنده آلننده بر قورشون ییه‌رك همان وفات ایلر .

بو مشاهده‌لرك الك یکیسی کچن مسینا زلزله‌سنده کورولدی . رومادە غایت عصبی برقادین اختلاجات حمله‌لری ایچنده وبر آی‌اول‌مسینانك خراب‌اوله‌جغنی دوقتور ینه‌خبر ویردیکی‌مومی‌الیه‌طرفندن‌انجمن‌داش طبه‌تبلیغ اولونمشدر . ینه‌عین‌شهرده زلزله‌نك عرفه‌سنده برجنرال‌دوستلرندن‌برینه مسینانك‌دهشتلی برتهلکه‌ایچنده‌بولندیغنی‌مصرانه‌سویله‌مشدر .

الك‌مهمی وغریبی (ره‌ژنیا ـ أله‌نا) زرهلیسی بحریه نفرلرندن بری ناپولیده زلزله‌یی خبر آلیر . مسیناده‌کی نشانلیسندن ایکی کون خبر کلمه‌ینجه قوماندانندن اذن آله‌رق محل قضایه کیده‌ر . دورت کون انقاض آلتنده نشانلیسنی آرار بوله‌ماز . نهایت بی‌تاب توان یاتوب اویوکن رؤیاده سوکیلیسنی کورور و (بن اولمدم صاغم . کل بنی قورتار) دیمسی اوزرینه‌اویانه‌رق تکرار آرقداشلریله تحری‌یه باشلار وبر ایکی ساعت چالیشدقدن صوکرا قیزجغزی بر حیات اوله‌رق بولورلر وچیقاررلر . قزکده عالم نامده نشانلیسی عسکری کوردیکنی وکندیسیله کوروشدیکنی نقل وحکایه ایتمسی‌وقعه‌نك‌اهمیتنی‌وذوالطرفین‌بر (تله‌پاتی)یی‌کوسترییور . بزدده کرك رؤیا کرك‌اویانیقلغه‌عائدبودورلو حس‌قبل‌الوقوع وانتقال‌حس کیفیتلری‌دائما اکلاتیلیر . الك‌موثوق ومهملری طوپلانوب نشر ایدلسه‌فنا اولماز . ثروت پسیقولوژیه آرتار . فنه بر خدمت اولور . کیم بیلیر ؟ بلکه بر کون کلیرده بو وقایع ومشاهداتك تحلیل وترکیبیله سینهٔ طبیعتدن بعض خفایا کشف ایدیلیر .

مصرالقاهره : ش . مغمومی

« مکتبلیلر صحیفه‌سی » قسمنده رائف نجدت بك طرفندن قلمه النمش « فکری واخلاقی مکتوبلر » ك درجنه مباشرت ایدیله‌جکدر .

مزاح صحیفه سی

بوزوق جزو [illegible] نظارت اوقاف

— نه یاپهم ؟ . . . [illegible] ایمش . فقط اسکله‌ده [illegible] . . [illegible] اسکله‌لی [illegible] دیدیلر

— آدا ! . [illegible] قوروسون ! . . نره‌یه گیتسه‌م کندی حقه‌م اوله‌لی بشقه . سنك حقه سنی ، [illegible] . .

— اوتوز . فرق سنه دن بری هپ بو ماصه‌ده یازمغه آلیشدم . . نصل براقه‌یم . .

— جوجه‌لر یورویکز . . . قپویه قدر هرطرفی سپور دیلر ، آرقه‌سی کابوز .

جوجه‌لرك ازدواجی

اخیراً پاریسده وقوعبولان بر دوکون . وظیفه‌لری یالکز پاره یمکدن عبارت اولان زنکینلردن برخیلی کیمسه‌لری اپجه اکلندیرمشدر . بودوکون . دردی ارکك ودردی قادین اولان سکز جوجه‌نك دوکونیدر . برخیلی زمان آمریقاده طولاشدقدن صکره پاریسه کلن موسیو ژه‌راره برخیلی پاره‌لر صرف ایدرك بوسکز جوجه‌نك ازدواجلری ایچون مکمل بر دوکون یاپمشدر . دوکون پك اکلنجه‌لی اولمش ایسه‌ده جوجه‌لر ن ژوزه‌ف یاپی غایت قصقانج اولدیغندن بر آره‌لق غوغا چیقارمش وکندیسی کبی جوجه اولان دابی زاده‌سی پی‌بیروبی دوکمك تشبثنده بولنه‌رق دیکر جوجه‌لر طرفندن پك کوجلکله حدتی تسکین ایدیله‌بیلمشدر .

مکر بووقعه‌ده موسیو ژه‌رار طرفندن ترتیب

هربری « کتابت ترکیه » ایچون بر درس تشکیل ایدن بو مکتوبلرك درجهٔ قیمتی شاکردان هر حالده تقدیر ایده‌جکلردر .

مزاح صحيفه سی

اخراجات المصریه

پوستهٔ خدیویه‌نك اسماعیلیه واپورندن غلطه ریختمنه هنوز چیقمش بریولجی ایله عربه‌جی آره‌سنده :

عربه‌جی — نره‌یه ؟...

یولجی — جئنا من مصر حتی نتعین علی مأموریه فی نظارت ...

عربه‌جی — اكلایه‌مدم . .

یولجی — ولك جانم ... ما تفهم نرید ان نروح علی نظارت الاوقاف...

عرجی — هاه شویله سویله ... شمدی اكلادم.. اوقافه دكلی؟.. بیوركز ...

ایدلمش ایمش . ژوزه‌ف پاپینك نه درجه‌لرده قصقانج اولدیغنی بیلدیكندن اثنای ضیافتده جوجه پی پیرویی پاپینك زوجه‌سیله یالڭ یكا اوطورتدیغنی کبی بو اوفه‌جق عاشقك قصقانجلق طمالرینی تحریك ایلیه‌جك صورتده حركت ایلسی ایچون بعض اخطاراتده‌ده بولنمش . پی پیرو برقاچ قدح بورغونیا شرابی ایچدكدن صكره آلدیغی تعلیمات واخطاراتك‌ده تأثیریله صولانمغه باشلادیغندن اوفه‌جق قصقانج زوج : « آرتق بوكا تحمل ایده‌مم !..» دیه یرندن فرلامش ، بونك اوزرینه برغوغا وقوعه كلمش !. بونی تماشا ایدن موسیو ژه‌رارده قهقهه‌لرله‌دن بایلمق درجه‌لرینه كلمش !

فقط وقعه بودرجه‌لرده قالمامش . پولیس قیافتنه صوقدقلری دیكر برجوجه پاپی‌یی یقالایوب: « سزی قانون نامنه توقیف ایدییورم!.» دیه كوتورمك ایسته‌مش ، بونك لطیفه‌دن عبارت اولدیغی دفعةً آكلایه‌مه‌ین پاپی‌ده : ـ بندن نه ایستیورسكز ... ادبسزلك ایدن بن دكلم ... دیه حایقروب باغرمغه باشلامش ایسه‌ده نهایت زوجه‌سی ، وقوعبولان رجا ونیازیله جوجه پولیس مداخله‌دن واز كچمشدر .

(رسملی استانبول) انكلتره وفرانسه‌ده بولنان اك مشهور حقه‌بازلرك هنرلرینی، مصوراوله‌رق نشر ایلیه‌جكدر .

هیکلی نصل چالدم؟

« برمحکومك دفترخاطراتندن »

- کچن نسخه‌دن مابعد -

برمرمر پارچه‌سنه‌اللی بیك لیرا ویره‌جك... بکاده بش بیك لیرا ... فنا آلیش ویریش دکل .... بش بیك لیرا ... نهایت ایکی ساعتلك بر ایش ....

بر آز تفکردن صکره دیدم‌که:

— قونت!... تکلیف اولنان پاره آز دکلدر.. بنم کبی، برمدت ایچون اولسون عفت واستقامتدن آیرلامغه قرار ویرمش اولان برآدمی یکیدن باشدن چیقارمغه کافی بر مبلغ تکلیف ایدییورسکز . . . بوحالده تکلیفکزی مع‌الممنونیه قبول ایدییورم... فقط بنم‌ده برقاچ سؤالم وار.

— صورکز!...

— اولا بوهیکلك جسامت وثقلتی حقنده بکا معلومات ویرملیسکز!...

— اوت... لازم... بوهیکل بیوك دکلدر... کوچوك قطعه‌ده بر هیکلدر... غایت خفیفدر... بیلیرسکزکه وقتیله یونانستانده، رومادیاپیلان هیکللر خفیف بر نوع مرمردن اعمال اولنور ایدی .. بوده او زمانلر مشهور بر هیکلتراش طرفندن یاپلمشدر... پك خفیفدر... دیه‌بیلیرم‌که ایکی کشی بونی قولایجه نقل ایده‌بیلیرلر.

— اعلا.. فقط بوهیکل نره‌ده بولنیور؟.. بر کرسی اوزرنده‌می؟

— اوت..

— کرسی‌یه مربوطمی؟

— خیر... مربوط دکلدر.

— بوده‌اعلا!... شمدی برسؤالم‌دها وار !... بوهیکلی اورادن قالدیره‌جق اولور ایسه‌م هانکی یولدن جاده‌یه دها چابوق چیقاره‌بیلیرم؟.

— بونی نصل تعریف ایده‌یم؟.. شاتونك تقسیمات داخلیه‌سیله‌خارجنده‌کی‌یوللرینی‌سزکورملیسکز...معلومدرکه سنه‌ده بردفعه شاتو صاحبی سرتیوس بوموزه‌یی خلقه‌کشاد ایدر. هرکس کیدوب زیارت ایدر. موزه‌نك کشادی‌زماننه بر ایکی‌هفته قالدی... هرکس ایله برابر سن‌ده کیررسك.. یوللری ، صالونلری ، قپولری مردیونلری کوررسك . . . پلاننی رسم ایدرسك..

قونت ایله براز دها قونوشدق . آپوللو هیکلی حقنده برقاچ سؤال‌دها درمیان ایلدم. بونلرکده جوابلرینی آلدقدن‌صکره کیتمك اوزره آیاغه قالقدم. قونتدن‌مساعده ایستدم. ایتالیالی میلیونر میلانده‌کی آدرسنی بر قارت اوزرینه یازدرق ویردکدن صکره یوزر لیرالق بانقنوطلردن بش بانقنوط ویردی :

— ایشته سزه شمدیلك بش یوز لیرا ویرییورم.. ٤,٥٠٠ لیرا بورجم قالیور... هیکلی اورادن قالدیروب بکا میلانده تسلیم ایلدیککز کون بودرت بیك بش یوز لیرانی‌ده آلیرسکز ...

دیدکدن صکره وداع ایدرك چیقدی ، کیتدی .

ایکی هفته صکره سرتیتوسنك موزه‌سی عمومه کشاد ایدلمش ایدی . موزه‌یی زیارته مسارعت ایدنلرك الك‌اوکنده بالطبع بن بولنیور ایدم. بیکلرجه آثار آره‌سنده آپوللو هیکلنی درحال بولدم. ایلك ایشم بونی معاینه ایتمك‌اولدی. قونتك دیدیکی کبی هیکل ، اوزرنده بولندیغی کرسی‌یه مربوط دکل‌ایمش. بونی اکلادقدن صکره هیکلك‌بولندیغی صالونه نره‌دن کیروب نره‌دن چیقمق ممکن اوله‌بیله‌جکنی اکلامق‌ایچون اطرافه کوز کزدیرمکه باشلادم. بوتدقیقاتم اثناسنده صالونلرك، قوریدورلرك، مردیونلرك شکل ووضعیتلرینی ذهنمده محافظه ایلیور ایدم. شاتونك کرك

دنیانك الك ذکی مایمونك خارق‌العاده هنرلری اوکرزده‌کی نسخه‌لرده کوریله‌جکدر .

داخلنده كرك خارجنده نه كبی نقاطی كورمك ودقتله ذهنمده حفظ ایتمك لازم ایسه ایتدم ایسه‌ده بو پلانك بر كاغد اوزرینه رسمی ضروری ایدی. شاتودن چیقوب تردن ایله لوندره‌یه عودت ایدر ایكن همان بر كاغد اوزرینه شاتونك بتون یوللری و تفرعات سائره‌سیله برابر مكمل بر پلانی رسم ایتدم.

ذهنمی اك زیاده اشغال ایدن شی هیكلك نقلی ایدی. آپوللو هیكلنی اورادن قالدیرمق، بنم ایچون بر ایش دكل.. لكن مرمردن مصنوع بر هیكل، نه قدر خفیف اولسه بونی نقل ایتمك هر حالده مشكل اولدیغندن ایشته اك زیاده بونی دوشونیور ایدم. شاتویه كیردم. موزه‌نك قپولرینی آچه‌لم... بو بر شی دكل.. لكن جسامت طبیعیه‌ده اولان بر هیكلی اوچ بیوك مردیوندن اشاغی‌یه ایندیرمك لازم كلیوركه خانه خلقنی اویاندیرمقسزین هیكلی ایندیرمك قابل اوله‌میه‌جق ایدی. لوندره‌یه داخل اولنجه‌یه قدر ذهنم هپ بو مسئله ایله مشغول ایدی. سرقتده ماهر بر متخصص بو یله بر ایشك قوه‌دن فعله چیقمسی ایچون نه قدر دوشونور ایسه بن ده دوشونیور و نه كبی پلانلر ترتیب ایدر ایسه بن ده ایدییور ایدم. لكن بونلردن هیچ برینی ده موافق كوره‌مدیكمدن پك زیاده جانم صیقیلیور ایدی.

كیجه یاریسی اقامتگاهمه واصل اولدیغم زمان، بنی بو خصوصده تصادف ایدیله‌جك مشكلاتدن قورتاره بیله‌جك بر چاره بوله‌مدیغمدن طولایی جانم صیقیلیور ایدی. صباحلین ایركندن، اسكی ارقداشلرمدن جون غریمس ایله توم هاریسی كوره‌رك بو ایشی الرله مذاكره ایتمك قراریله یتاغه كیردم.

ایرتسی صباح ایلك ایشم بالطبع بو ارقداشلرمی كورمك اولدی. بونلرك كیجه‌لری صباحه قدر نره‌لرده طولاشوب نه ایله مشغول اولدقلرینی و صباحه قارشی هانكی دلیكاره چكلدكلرینی بیلدیكمدن جهتله كیدوب ایكیسنی ده بولدم. بو ایشی بو ایكی قورناز خرسزده اكلاتدم. بش بیك لیرایی ایشیدنجه ایكیسنك ده كوزلری آچلدی. جاق غریم:

— اعلا... بو زمانده بش بیك لیرا!.. اكر یاپه‌بیلور ایسه‌ك بزم ایچون ایشدن چكیلوب راحت ایتمكه كافی... لكن هیكلی اشاغی‌یه ایندیرمك ممكن دكل... شاتوده بولنانلری اویاندیرمقسزین بو ایشی یاپمق قابل دكل...

دیدیكی كبی توم هاریس ده عین سوزلری سویلدی. اوچمز بر آرده‌یه كله‌رك نه قدر چاره‌لر وار ایسه دوشوندك. هر درلو ملعنت وشیطنتلره سوق ذهن ایلدك... بو مذاكره‌مز اوچ ساعت قدر دوام ایلدیكی حالده هیچ بر نتیجه حاصل ایلدی. بر مدتده آیری آیری دوشونوب بش اون كون صكره تكرار مذاكره ایتمك اوزره یكدیكریمزدن آیرلدق.

اره‌دن بر هفته قدر بر زمان كچدی. بو مدت ظرفنده كیجه كوندوز هپ پلان ترتیبیله مشغول بولنیور ایسه‌م‌ده ینه موفقیتی تأمین ایده‌جك بر چاره بوله‌میور ایدم.

شو درت بیك بش یوز لیرایی قاچیره‌جغمی دوشونه‌رك پك بیوك بر مأیوسیت ایچنده ایدم.

بر كیجه ینه مأیوس ومكدر بر حالده طولاشیر ایكن بر تیاترو اوكندن كچیور ایدم. اوراده اسكی دوستلرمدن برینی كوردم. آنك اصراریله تیاترویه كیردم. بر آز صكره پرده آچلدی. اویون باشلادی. اویونه باقدیغم بیله یوق.. بن هپ معهود ایشی دوشونیورم. فقط بر آرالق اویون بردنبره نظر دقتمی جلب ایتدی: اویونده، خرسزلر بر خانه‌یه كیردیلر. اوراده بولدقلری بر هیكلك چهره‌سنی بویادیلر. بوكا برا كرتی بیق ایله صقال طاقدیلر. البسه كیدیردیلر، الحاصل بونی كینمش قوشانمش بر موسیو قیافته صوقدیلر. ایكی كشی‌ده كویا قولتوغنه كیرمشلر كبی ایكی طرفندن طوتوب كوتوردیلر.

بونی كورر كورمز تیاترده طوره‌مدم. همان قالقدم:

« — بولدم.. بولدم.. آرادیغم پلانی شمدی بولدم.

دیه حایقیرمدم اما آز قالدی حایقیره‌جق ایدم. تیاتردن چیقدم. بر عربه‌یه آتلادم. طوغریجه جون ایله تومك بولندقلری محله كیتدم.

نصف اللیله یاریم ساعت وار ایدی. بو ایكی ناموسلی (!) جنتلمنلرك نصف اللیلدن صكره ایشه باشلایه‌جقلرینی بیلدیكمدن آرایه آرایه صاقلاندقلری دلیكی بولدم. ایكیسی ده خرسز ویان كسیجیلرك طوپلاندقلری قراكاق بر میخانه‌نك مظلم بر كوشه‌سنه چكلمش وچبوقلرینی ده یاقمش ایدیلر. یانلرینه كلدیكم زمان صباحه قارشی بر صراف دكاننده‌كی قاصه‌یی نصل قیره‌جقلرینی مذاكره ایله مشغول ایدیلر. بن ده چبوغمی

« سامانغوندی » قبیله‌سنده اندامه محكوم اولانلری دیری دیری نصل یبورلر؟.. اوكزده‌كی نسخه‌ده كوریله‌جك.

یاقدم . مذاکرەلرینە اشتراك ایلدم . بعض خطالرینی تصحیح ایلدکدن صوکرە :

— بر آزدە بزم ایشی دوشونەلم !

دیدم . جون :

— ها . . نە یاپدك ؟ . . ظن ایدر ایسەم بر پلان بولدك . . . زیراسنی بوکیجە درددن قورتلش کبی کورویورم . .

دیدی . تیاتروده کوردیکم اویونی اکلاتدم . ایکیسی بردن :

— اوخ . . ایشتە بولدق . . . بولدق . .

دیدیلر .

اویونی تماملە آکلاتدقدن صکرە هاریس دیدی کە :

— ایی اما شمدی بونی بز نصل تطبیق ایدەجکز . . . بو اویونی سرتیتوسك شاتوسندە عیناً اوینایەمەیز .

— بالطبع اوینایەمەیز . . بو اویونی اساس اتخاذ ایدرك شویولدە بر پلان تنظیم ایلدم : اوچمزدە پولیس قیافتنە کیرەجکز . سز قومیسر بن دە مفتش اولەجغم . کیجەیاریسی سرتیتوسك شاتوسنە کیدەجکز . خدمتجیلری واسطەسیلە کندیسنی یتاقدن قالدیرەجغز . او کیجە شاتویە خرسزلر کیرەجکنی استخبار ایلدیکمز جهتلە مناسب بریردە صاقلانوب سارقلری دردست ایلمکە کلدیکمزی کندیسنە سویلەجکز . . .

جەق — براوو . . . . ایشتە بوایی . .

هاریس — اعلا . . شمدی بو ایشە بنمدە عقلم ایردی .

اعدام جزالری لوحەلرندن ٢ نجی لوحە

هندستان قطعەسی انکلیزلر طرفندن اشغال ایدلزدن مقدم قطعۀ مذکورەنك بالخاصە شمال جهتلرندە وبعض مواقعدە اعدامە محکوم اولانلر ، صورت مخصوصەدە بو خدمتە آلیشدیرلمش فیللرك ایاقلری آلتندە ازدیریلور ایدیلر .

بن — نصل ؟ . . پلان مکمل دکلی ؟ . . آلت طرفنیدە دیکلەیکز . . . سزك یانکزدە والبسە کزك آلتندە بر پانتالون ایلە جاکت ، قاسکت ، دیزلك فلان کبی شیلردن ماعدا بر اکرتی صقال ایلە بردە اکرتی بیق وهیکلك چهرەسنی بویامغە مخصوص بویالر ، فورچەلر بولنەجق . بن سرتیتوسك یاننده قالەجغم . انی لاقیردی یە طوتەجغم ، سزدە شاتو ایچندە ، خرسزلری آرامق بهانەسیلە ایستدیککز کبی سربست بر حالدە طولاشەجقسکز . . . آپوللو هیکلی بولوب یانکزدەکی البسەیی کیدیرەجکسکز . بونی بر خرسز قیافتنە قویەجقسکز . .

جەق — اکلادم . . . هیکلی اورادن قالدیرمەنك شمدی چارەسی بولدی . .

هاریس — درت بیك بش یوز لیرالق آلەجغمزە شبهەم قالمادی . .

بن — عجلە ایتمەیکز . . . پلانمك آلت طرفنیدە دیکلەیکزدە اندن صکرە سویلەیکز . . هیکلی خرسز قیافتنە صوقق ایشی ختام بولدقدن صوکرە بونك چهرەسنە قان رنکندە قرمزی بر بویا سورەجکسکز . . بعدە بر السلاح آتەجقسکز . . آیاقلرکزی یرە اورەرق کورولتی ، پاطردی ایدەجکسکز . کویا خرسز قاچیور ، سزدە تعقیب ایدییورمشسکز . .

مابعدی وار

مصطفی رفیق

پارسدە قادینلرك ، یانلرندە ارکك اولمقسزین بالون ایلە ایلك دفعە صعودلری ٤ نجی نسخەدەدر .

والده‌لر ایله حسبحال

چوجقلری قورقوتمه‌نك مضرتی

غزته‌مزك بو قسمی قز وارکاك چوجقلرك تربیه وصحتلرینه متعلق مقالاته حصر ایدلشدر . بو قسمده کوریله‌جك مقاله‌لر ، فقره‌لر والده‌لر ایچون اخطارات نافعه ومهمه‌یی محتوی اوله‌جق وممکن اولدیغی قدر قیصه ومختصر مصاحبه‌لر طرزنده یازیله‌جقدر .

کوچوك چوجقلری قورقوتمه‌نك نه درجه‌لرده وخیم نتیجه‌لر حاصل ایلدیکی اوته‌نبری کورلمش وتجربه ایدلمش احوالدن اولدیغی حالده بعض عائله‌لرجه بوکبی حرکاتدن تولد ایده‌جك محاذیرك الآن نظر دقته آلنمدیغی مع التأسف کورلمکده‌در . یارامزلق ایدن برچوجغی اصلاح ایلمك ایچون درلو درلو چاره‌لر واردر. ایلروده بوکا دائر آیروجه برمصاحبه درج ایده‌جکز. فقط بومصاحبه‌مزده چوجق والده‌لرینه قویاً اخطار ایدرزکه کرك یارامزلقدن منع ایلك ایچون اولسون، کرك شنا ولطیفه یوللو اولسون بر چوجغی قورقوتمق پك تهلکه‌لی برحرکت اولدیغندن ، هرنه کبی برمجبوریت اولورسه اولسه بوندن توقی ایدلملیدر .

انکلتره‌ده چوجقلرك محافظهٔ صحتلری ایچون برخیلی اثر یازمش اولان دوقتور قارترنت براثرنده دییورکه :

«برچوجق قورقونه اولدیغنی بیلمیه‌رك بیومه‌لیدر . قورقاق چوجق ، قز اولسون ارکك اولسون عمرینك صوکنه قدر بیزار اولور . لکن چوجق بالالتزام قورقوتیله‌جق اولور ایسه حیاتی تهلکه ایچنده قالدقدن ماعدا بو تهلکه‌دن قورتاسه دخی اعصابی دائما برضعف ایچنده بولنمقدن قورتیله‌مز .

« چوجغی قورقوتان والده‌لر آزدر .. زیرا شفقت مادرانه بویولده حرکته مانعدر . فقط جاهل ومرحمتسز سود والده‌لر النده بولنان چوجقلردن اکثریسی جهالت اثورنده محو اولیورلر .

«دماغی هنوز تکمل ایتمامش، اعصابی هنوز کسب قوت ایتمامش برچوجغی کیجه ، یعنی ظلمت اثناسنده : « اوماجی کلیور! » کبی براخطار ایله قورقوتمقدن حصوله کله‌جك مضرتلرك برنجیسی چوجغك عصبی برخسته‌لکه دوچار اولمسی ایکنجیسی‌ده معده راحتسزلکی حس ایلمسیدر . هرنه صورتله اولور ایسه اولسون قورقوتیلان چوجقلر کیجه‌لری راحت اویویه‌مزلر. اویقو اثناسنده صچرایوب قالقه‌رق اغلامغه باشلارلر .

« چوجقلرك کیجه‌لری صچرایوب قالقمه‌لرینك ، « قورقیورم؟» دیه اغلامه‌لرینك برسببی دها واردرکه اوده شکری ویاخود شکرلی یمکلری چوق مقدارده اکل ایله‌لریدر. شکر، فضله مقداره اکل ایدیله‌جك اولور ایسه هضمی مشکل اوله‌جغندن چوجق راحتسز اولور، صچرایه‌رق قالقوب آغلامغه باشلار .

مصرمزك اك مشهور مخترعلرندن تلسز تلغراف موجدی مارقونینك زوجه‌سی مادام مارقونی ایله هنوز یدی آیلق قزینك رسمیدر . مادام مارقونی مشاهیر ارباب ثروتدن بارون اینشکینك کریمه‌سی اولوب تحصیل وتربیه‌سی فوق العاده اولمقله برابر امور بیتیه‌سنه بالذات نظارت‌ه صراقلیدر. کردنی تزیین ایدن اینجولر یوز بیك فرانق قیمتنده‌در .

صاچ مسابقه‌لرنده برنجیلکی قزانان دیکر بر قادینك رسمی دردنجی نسخه‌ده‌در .

« بوحال هر نه کبی بر سببدن ایلرو کلیر ایسه کلسون ، چوجق « قورقیورم! » دیه یتاقدن فرلادیغی زمان والدەسی یاخود دادیسی ایچون یاپیله‌جق برشی وارایسه اودە چوجغك هیجانی تسکین ایلمکدر . کیجه قورقەرق اویانان برچوجنه قارشی حدت و شدت اظهاری قدر تهلکەلی بر حرکت اولەمز . حدت کوستریلور ایسه چوجغه دها فنا برحالت کلەبیلور . بویله بر راحتسزلقه دوچار اولان چوجقلر کوزلرینه بر شیلر کوروندیکی ادعاسیله آغلارلر . بوحالده والدەلرك یاخود دادیلرك وظیفەسی کوزه کورونەجك [illegible] اولمدیغنی وقورقوله‌جق برشی بولنمدیغنی ادعا ایتمك وصباحه قدر یانندن آیریلەمیوب برابر یاته‌جغنی تأمین ایله اعصابی حایجان ایچنده بولنان یاوروجغی تسکین ایلمکدر.

« غریبدرکه انکلتره کبی قادینلرك الك زیاده کسب معلومات ایتمش اولدقلری برقطعەدە قورقوتمق سببیله درلو درلو عصبی خستەلکلرەدوچاراولان چوجقلریك چوقدر»

دوقتور قارتیرت بوسوزلری لوندرەدە سویلیور. بومطالعه بزم ایچون دهازیادەشایان دقتدر. زیرا انکلتره کبی حقیقةً قادینلرك الك زیاده بر اثرترقی کوستردکلری قطعەدە چوجق خستەلکلرندن بر قسمنك والده ودادیلرك جهالتی یوزندن ایلری کلدیکی کوریلور ایسه بزده کیم بیلور نەقدر چوجقلر بواغورده محواولوب کیدییور!..

خانملره مخصوص مصاحبەلردن :

أو ایشلری

— ٣ —

بر خانه کوچك اولسون بیوك اولسون ؛ بر چوق خدمتجیلری یاخود بر تك خدمتجی بولنسون ویاخود هیچ خدمتجی اولمسون؛ أو ایشلرینك صورت اجراسنده برفرق کوریلەمز : فقط عائله برخانه صاحبەسی أوایشلرینك صورت اجراسنده انتظام، نظافت وسرعته رعایتکار اولور ایسه!.. انتظام و سرعته رعایتکارلق ایشی تنقیص ایدەجکی کبی سهولتله اجراسنیده تأمین ایدر . بویلەجه خانەنك سیلنمسی، سپورلمسی کبی مشکل خدمات پك آز أمك صرفی وجزئی معاونتله آز زمان ظرفنده مکملاً اجرا اولنەجغندن متعدد خدمه‌جی طوتمغه وبویولده بیوك مصرف اختیارایتمکه لزوم قالماز .

خصوصا ایشك صورت سوقنده ترتیب وانتظامه رعایت ك مهم بر کیفیتدر . ترتیب وانتظام : سهولت و آز مصرفی، آز أمك صرفنی انتاج ایدەجکنی هیچ بردقیقه خاطردن دور طوتمیەرق امور بیتیەیی او یولده سوق واداره ایتمك لازمدر .

آمریقالی مادموازل داوسون انکلترەنك « ساوسنت » شهر-ندەکی صاچ مسابقەسنده ویتمش مادموازل آرەسنده برنجی مکافاتی قزانمشدر .

مع مافیه أو ایشلرینك صورت اجراسنده معلومات ومهارت صاحبی اولمیان هرخانم هیچ بر ایشی محتاج اولدیغی قدر بر زمان ظرفنده اکمل و اتمام ایدەمز و بر ایشك نەقدر زمان سورەجکنی اولدن تماماً تعیین ایدەمدیکی کبی دائما زمانی قیصه طوتمغه میل بولنور هرایشك اجراسی ختامنده یاکلش اولدیغنی کورر . خدمتجیلر ایسه دنیانك هرطرفنده خانملردن دها سرعتلی دکلدرلر . بناءعلیه بر خانەنك کافهٔ امورینك نەقدر زمان ظرفنده اجرا واتمام اولنه‌بیلەجکنی خانه صاحبەسی خانم تقدیر وتعیین ایتمك اقتضا ایدر . بوخصوص تنبللکه میدان براقمیەجغی کبی خدمتجیلردن آز زمان ظرفنده چوق ایش بکلمك کبی غیرقابل اجرا برفکر بسلمکدن وبونك سوء نتایجندن خانمی دائما محافظه ایدر.

تحته سیلمك و یاخود بر اوطەیی سوپورمك کبی ایشلر ایچون نەقدر زمان سورەجکنی ایجه تخمین و تقدیر ایدن خانم بر هفته ظرفنده خانه داخلنده اجراسی مقتضی ایشی مدتلرینه کوره تقسیم وتوزیع ایدرك استعجال ویاخود عدم انتظامك اوکنی آلمغه مقتدر اولەجغی کبی ، استخدام ایتدیکی خدمتجینك عددینه نظراً ایشلرك وقت معیننده ختامه ایرمیەجکنی آکلار ایسه کندوسنەدە آیروجه برایش تفریق ایدەرك او ایشی منتظماً و مکملاً اجرا ایدر ایسه هم خدمتجی‌یه یاردم ایتمش ،همده آنلره بر ایی مثال ارائه ایتمش اولور .

اوکەزدەکی نسخەلرك (خانملره مخصوص قسم) نده هر نوع ظریف ال ایشلری نمونەلری کوریلەجکدر .

هر كونكی أو ایشلرینك اثنای اجراسنده ظهور ایده‌جك دیكر بعض خدمتلردن طولایی حصوله كله‌بیله‌جك تأخرات ایچون دائما بر آز فضله زمان براقمق لازمكلدیكی كبی . خدمتجیلره ، كندولرینه عائد خصوصاتی تسویه وا كمال ایتمك ایچون دخی مساعد برزمان تخصیص ایدلملیدر .

خدمتجیلرك مسئولیتی

برخدمتجی، عائله افرادی آره‌سنده‌كی موقعنه وكندوسنه مودوع وظیفه‌نك اهمیت ومشكلاتنه كوره مسئول اولور . فقط برخانه داخلنده غیر مسئول هیچ برخدمتجی بولنماز . برآشجی ، خانه داخلنده اك زیاده مسئول برخدمتكاردر . چونكه بتون خانه خلقنك صحت وعافیتنه اك زیاده علاقه‌دار آشجیدر . فنا پیشمش برییمك یالكز زیان ایدلمش برمصرف ولذتسز برییمك اولمغله قالمیوب بلكه صحتی اخلال ایدیجی برماده حكمنی آله‌بیلیر . ایی تمیزلنمامش تنجره وصحنلر پك چوق دفعه‌لر خسته‌لق تولید ایده‌بیله‌جكی كبی موتی انتاج ایلدیكی ده نوادردن دكلدر .

برخانه‌ده‌كی خدمتجی و آشجی او خانه‌ده ساكن عائله‌نك صحتی اوزرینه اولدیغی قدر استراحت وحضورینه‌ده بیوك برتأثیر اجرا ایدر . تمیز ومزین اوطه‌لر ، ایی یاپلمش یتاقلر ، خانه داخلنده توزك عدم وجودی صحت و عافیت اوزرینه طوغریدن طوغری‌یه بیوك برتأثیر اجرا ایده‌جكی كبی نظری وحس نظافتپروری‌یی اوقشه‌یه‌رق موجب استراحت واطمئنان اولور .

سود والده‌لر ، كندی كندینی كوزتمك قدرتنه مالك اوله‌میانلری یعنی چوجقلری اداره‌یه مأمور بولنملری حسبیله خانه داخلنده‌كی خدمتجیلرك كافه‌سندن زیاده مسؤل عد اولندقلری كبی چوجق اوطه‌لرینه وچوجقلرك استراحت و اویونلرینه مخصوص محللرك نظافت و طهارتنه‌ده صوك درجه‌ده اعتنا ایتمك بونلرك وظیفه‌سیدر . چونكه نظافت و طهارت چوجقلرك صحت وعافیتلری اوزرینه پك بیوك برتأثیر اجرا ایدر .

بو حقیقت هیچ بر وقتده انكار اولنه‌مز . [انكلیز عائله‌لرنجه سود ننه انتخابنه نه درجه‌لرده اهمیت ویرلدیكی معلومدر] یالكز عائله‌لرك دكل بر ملتك بیله استقبالی چوجقلرك النده‌در ... چوجقلرده ، اكثر عائله‌لرده سود ننه‌لر النده تربیه كورمكده اولدیغندن سود ننه‌لرك ملتك استقبالی اوزرنده نه درجه‌لرده بر تأثیری اوله‌جغنی درمیانه حاجت كوریله‌مز .

بدیعه سمیح

اكلنجه‌لی سؤاللر :

رقم یازمق قولایدر . بردن طقوزه قدر اولان رقملرك نه صورتده یازیله‌جقلری اوكرنلدكدن وصفرك وظیفه‌سی‌ده اكلاشلدقدن صكره عبدالحمیدك میلیونلرینی بیله قید ایتمك ممكندر . فقط بز نه عبدالحمیدك نه‌ده بندكانك خزینهٔ دولتدن چكمش اولدقلری پاره‌لرك مقدارینی قید ایتمك ایسته‌میورز . نه‌مزه لازم؟... زنكینك مالی زوكوردك چكه‌سنی یورار دیرلر ... بز كندی ایشمزه باقه‌لم : (رسملی استانبول) ك اكلنجه‌لی سؤاللر وبیلمجه‌لر محرری دیبوركه :

— ١٠٠٠٥ رقملرینی بركاغد اوزرینه یازه‌جقسكز... لكن بورقملر هم‌بیضی‌الشكل برچیزكی داخلنده بولنه‌جق هم‌ده الكزده‌كی قلم كاغد اوزرندن اصلا قالدیرلمقسزین یازیله‌جقدر . فقط بویله دیدیكمزه باقوب‌ده رقملر یكدیكرینه متصل اوله‌جقلر ظن ایتمه‌یكز... اكر اویله یازه‌یم دیر ایسه‌كز بزم بوسؤالمز ایله چوجقلرك معهود « كشككجینك كشلنمش كشكك كفچه‌سی» نی هپ براره‌ده یازه بیلمك مسابقهٔ معلومه‌سی اره‌سنده هیچ برفرق قالمز ... حالبوكه بزم رقملر هم یوقاروده یازیلانلر كبی یكدیكرندن آیری اوله‌جق هم‌ده قلم كاغدك اوزرندن قالدیرلمقسزین یازیله‌جقدر . بوسؤالك‌ده حلی ایچون برهفته مدت تعیین ایدلمشدر . كچن هفته‌كی فنی سؤالده برنجیلكی احرازایدن بوسؤالی وبوندن صكره‌كی فنی یاخود اكلنجه‌لی سؤالی‌ده حل ایدر ایسه اوچ آیلق آبونه سندینی اخذ ایلیه‌جكدر .

بیلمجه :

احباكزدن برینه برشی كوستره‌جكسكز . فقط او شیئی اوزمانه قدر نه سز نه‌ده احباكزدن اولان ذات اصلا كورمامش اوله‌جقدر . یعنی او شیئی هر ایكیكزده ، مدت عمركزده ایلك دفعه اوله‌رق اوزمان كورمش اوله‌جقسكز واو دقیقه‌دن صكره بر دها هیچ كیمسه كورمیه‌جك ، یاخود او شیئك كورلمسی احتمالی قالمیه‌جق . بو بیلمجه‌یی حل ایدنه اوچ آیلق آبونه سندی ویریله‌جك ، یاخود ارزو ایدیلور ایسه فطوغرافیاسی درج ایدیله‌جكدر .

رسملی استانبولك پوسته چانطه‌سی :

م . فوأد — ارسال بیوریلان « كوزیاشلرم» و « نشایدعشق» سرلوحه‌لی اثرلر غزته‌مزده قریباً آچیله‌جق اولان « قسم ادبی » یه درج ایدیله‌جكدر .

چاملیجه‌دن ن . م — «اسكدار واپورنده» سرلوحه‌لی فقره‌دن طولایی تشكرلر ایدرز . بو كبی تنقیداته شدتله احتیاجمز واردر . بو فقره غزته‌مزك التنجی یاخود یدنجی نسخه‌سنه درج ایدیله‌جكدر .

بو قسم موده‌یه متعلق رسملردن بشقه مشهور آرتیستلرك رسملریله‌ده تزیین ایدیله‌جكدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه ـ كريد مسئله‌سی ـ جازلی سياحتی ـ پرنس بولوو ـ مصاحبهٔ فنيه : حس قبل الوقوع [شرف الدين مغمومی بك]
جوجه‌لرك ازدواجی ـ حكايه‌دن مابعد : هيكلی نصل چالدم؟ ـ والده‌لر ايله حسبحالی : چوجقلری قورقوتمه‌نك مضرتی ـ خانملره مخصوص مصاحبه‌لر ـ بيلمجه‌لر سؤاللر .
رسملرمز : هيئت فوق العاده رئيسی مختار پاشانك انكلتره‌ده صورت استقبالی ـ عزالدين استحكامی ـ دول حاميه‌نك كريددن چكمك تشبثنده بولندقلری عسكر ـ ايران احرارينه التحاق ايدن عثمانلی حريتپروران ـ طوپ تعليملری مناسبتيله: سفائن حربيهٔ عثمانيه‌ده مستعمل مرميلر ـ سريع آتشلی طوپلر ـ مزاح رسملری ـ جوجه‌لر ـ هندستانده اعدام محكوملری ـ مادام مارقونی ـ خارق العاده بر قاين صاچی وسائره .

بيلمجه حلی :

التی كبريت ايله ياپيلان درت مثلث متساوی الساقين زيرده مندرج شكلده كورلديكی اوزره اهرام مثلثی شكلنی اخذ ايده‌جكندن بو سؤال يالكز « اناطولی حصارنده بنت ذكی عاقله » امضاسيله ورودايدن مكتوبده حل ايدلمشدر .
قارئلرمزدن پك چوغی درت كبريت ايله بر مربع تشكيل ايدوب ديكر ايكی كبريتلری ده بو مربع داخلنده يكديكرينه قطع ايتديره‌رك واقعا درت مثلث متساوی الساقين تشكيل ايلمش ... كبريتلرك ... قطع ايدلمكاری صورتده ضلعلرك طولی آزاله‌جغی نظر حسابه ايديله‌مامش .
بيلمجه‌يی حل ايدن بنت ذكی عاقله خانم ديكر فنی بيلمجه‌لرمزدن ايكی بيلمجه‌يی دها حل ايلدكاری صورتده ؛ معين اولان اوچ آيلق آبونه سندی اعطا اولنه‌جقدر .

چفتجينك سؤالنی حل ايدنلر :

كچن هفته‌كی نسخه‌مزده متفنن چفتجی طرفندن صوريلان سؤالك يالكز برنجی قسمی حل ايدلمشدر . مكتب صنايع مناقصه كاتبی سامی ، مرجان اعداديسی اوچنجی صنف طلبه‌سندن حسين حسنی ؛ حربيه طلبه‌سندن يوزغادلی سيد نوری ؛ هركه تلغراف مأموری محمود رفيق امضالی ورقه‌لرده اون ندن ويننه ندائيله‌بش كوشه‌لی بر يلديز شكلی رسم ايديله‌رك مسئله حل ايدلش ايسه‌ده چفتجينك يكرمی بش قويونی آلتی آغل ايچنه ، كنديسنك ديديكی كبی تقسيم ايديله‌مامشدر . اوكمزده‌كی نسخه‌ده بو بيلمجه‌نك صورت حلنه دائر ايضاحات ويريله‌جكدر .

مستبدشاتولری :

بيلمجه‌سنده . مستبدلرك كول اطرافنه چويرمك ايسته‌ديكی بولدقلری يوارك نه صورتده انشا ايدلك ايستنلديكنی اكلامق مزاقنده بولنانلرك مراقدن قورتله‌لری ايچون صورت مخصوصه‌ده حك ايتديرديكمز بلانی بورايه درج ايلدك .

آلتی كبريتله ياپيلان درت مثلث

جغرافيا سؤاللرندن :
رسمی مندرج شبه جزيره نره‌در؟

مشهور شهرلری هانكيلردر؛ ممكن اولدقی قدر نقطه ايضاحات اعطا ايدنه بر خريطه . ياخود برجب اطلسی هديه ايديله‌جكدر .

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :
شمديلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقيقت » مطبعه‌سنده‌در .

محل توزيعی :
باب عالی جاده‌سنده جمعيت كتبخانه‌سيدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خيريه وشركاسی »

نومرو : ٤ پازار ایرتسی کونلری نشر اولنور برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لق رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

٥۰ پاره ٢٩ حزیران

دونغمای عثمانینک تزییدقوت ومهابتی ایچون حکومت عثمانیه‌جه مبایعه‌سی متصور اولان اوچ قطعه « دره‌ت‌نوت » زرهلیلرندن ایکنجیسی
Un des Dreadnoughts dont L' acquisition est projetée par L' Amirauté Ottoman

هفتده بر مصاحبه

بیزانس ! بیزانس !... بوکهنه بیزانس عجبا نه وقته قدر شهرتنی محافظه ایده‌جك ؟.. مکمل بر تاریخ عثمانی قلمه آله‌جق اولان هیئت محترمه بوکهنه بیزانسك. استانبولك صفحات اخلاقیه‌سنی تحلیل وتدقیق ایچون کیم بیلیر نه قدر اوغراشه‌جق ، نچه صحیفه‌لر طولدیره‌جق .

زمان قدیمده اذواق هواپرستانه‌سیله شهرت آلان بابل ، عصرلردن بری طوپراق وطاش ییغیندن عبارت قالدی. عصرلرجه اول عجائب سبعهٔ عالمدن بری اولان هوائی باغچه‌لری خاك ایله یکسان اولدی . فقط بابل حالا ذوق وصفاسنك الواح خاطراتنی شمدیکی مدنیلرك پیش انظار تدقیق وهوسنده تجسم ایتدیریور .

بوکون پارس ذوق وصفاسیله جهان مدنیتك یکی بابلی عنوانی آلدی اما بابلدن بیزانسه انتقال ایدن شهرتی ازاله ایده‌مدی . استانبول ، عثمانلیلرك ، حوزهٔ فتوحاتنه داخل اولمه‌دن اویله صفحات اخلاقیه کوستردی که تاریخ عالمده اونودلیه‌جق . فتحدن شمدی‌یه‌قدر؟.. اسکی بیزانسك اعتیادات ذوق پرستانه‌وسفیهانه‌سنده تبدلات کورلدی . سلطان احمد میدانند‌ه‌کی ایپودروم ییقلدی . بوصحنه‌نك وقوعاتندن یالکز برخاطره قالدی . نه‌چاره‌که استانبول بومحیط لطیف، بوکتابهٔ بدیع هیچ برزمان سکاننی ذوق وصفایه تشویقدن فارغ اولمدی . لاله دورینی دها نچه ادوار سفاهت تعقیب ایتدی ... تا زمانمزه قدر بویله کلدی .

مالیه ناظر محترمی جاوید بك ، کچن‌هفته ایچنده . بك اوغلنده تپه باشی تیاتروسنده آبدهٔ حریت ایچون ترتیب اولنان اویون آره‌سنده ایراد ایتدیکی نطقنده برسنه ایچنده ساحهٔ ظهوره کلن وقوعاتك عثمانلی تاریخنده امثاله تصادف ایدلمدیکنی سویلیور ، اون تموز عثمانلیلر ایچون برفاتحهٔ اقبال اولمش ایکن‌اوتوز برمارت حادثهٔ ارتجاعیه‌سی کبی عثمانلیلری کرداب محو وفنایه سوروکلیوب کوتوره‌جك برترتیب استبدادك، برمدهش قاصیرغه‌نك استانبول افقنده نصل ظهوره کلدیکنی ایضاح ایدیور ، احتمال بیزانسك بتون خاطرات خاطره‌سی کوزینك اوکندن کچیور ، شو صفحهٔ اخلاق، اوقلب پاکی رنجیده ایدیوردی، جاوید بك غیراختیاری.. آه کهنه بیزانس!... دییوردی .

یالکز بو ذات محترم‌می ؟ نظریمزی ، سمعمزی اوروپا آفاقنه چویروب اوراده‌کی انعکاسات صدایی دیکلرسه‌ك دها نه‌لر ایشیدیرز .

مثلا آلمانیاده . آلمانیانك اك مشهور حکایه‌نویسانندن « پاول لینداو » ك شرفنه ، یتمشنجی سنهٔ دوریهٔ تولدی مناسبتیله ، ادبا محررین وصنایع نفیسه اربابندن مرکب برهیئت طرفندن ضیافت ویریلیور . « پاول لینداو » غایت سربست فکرلی ، حریتپرور بر محرر . آثارنده اك رقیق‌قلبلره بیله حس حریت ومساواتی القا ایتمشدر . بو ضیافتده آلمانیا ارباب قلمنك حقیقتدن باشقه بر شیٔ تحری ایتمه‌ین ، بیوك ، کوچك دیمه‌رك جاناتی بیطرفانه و بلا پروا تدقیق و تحلیل ایدن آتشزبان منقدلری‌ده حاضر بولنیوردی. ضیافته آلمانیا مأمورلرندن‌ده برخیلی ذوات چاغیرلمشدی. « پاول لینداو » ك نشریات حریتپرورانه‌سی ، افکار سربستانه‌سی آلمانیا ایمپراطورینه قارشی تعریض تشکیل ایتمدیکی اکلاتلمق ، یاخود بو حر فکرلی محرر آثارنده بو یولده تعریضاتده بولنمش ایسه بونلری مسکوت براقمق ایچون ضیافته « یاشاسون ایمپراطور » نداسیله باشلانمه‌سی ال آلتندن ترتیب ایدلمش. فقط شو ترتیب برمنقدك اوقدر کوجنه کیتمش ، بو طرز ریاکارانه‌دن او درجه متأثر اولمش‌که غیر اختیاری اوله‌رق حایقیرمشدر :

— بزده بیزانسك یولنی طوتدق !

اسکی بیزانس حقنده نه‌سویلنیرسه سویلنسون ، شمدیکی استانبول واستانبوللیلر ایچون نه دنیلیرسه دنیلسون . استانبول بهار و یاز کبی فیض طبیعی‌نك فرحفزا ، شوق انکیز مسیره‌لرنده انکشاف ایتدیکی بر موسمده ذوق وصفاسندن واز کچه‌من . هله مکتبلرك تعطیلنه مصادف اولان موسم صیفی ، بوغازده ، اطه‌لرده، استانبولك لذت حیاتی احساس ایدن ، وجوده ، قلبه ، فکره فرح وانشراح ویرن بر موقعنده امرار ایده‌بیلمك ایچون هرکسده، هر عائله‌ده بر میل وار . بر چوق عائله‌لر چوجقلرینك تحصیل وتربیه‌سنی - جدیتله هرذوقه مرجح کوردکلری عائله تشکیلندن مقصد ثمرات حیات یتشدیرمك ، بونلری پرورشیاب کمال ایتمك اولدیغنی بیلمدکلری ایچون مکتب و امتحان دوره‌لرنده یرلرندن قلدانمق ، چوجقلرینك انتظام تحصیل و سعینه خلل ویرمك ایسته‌مزلر . راحتلرینی، صفالرینی ، کزوب یورومك ، صاف هوا تنفس ایتمك احتیاجلرینی امتحانلرك ختامنه تعلیق ایدرلر ...

عجبا چوجقلرینی دوشونن بو عائله‌لر ، یاوروجقلرینك مکتبلرده تحصیل و تربیه‌سی یولنده‌می ؟ بو قیمتدار زمان ، زمان تحصیل نصل کچیور ؟ بونلری‌ده تحقیق وتدقیق ایدرلرمی؟.. ایشته بوراسی فراقلی بر مسئله !

مکتبلر ، حیات ملت بوراده ، استقبال ملت بوراده . فقط مکتبلریمز نه حالده ، پروغراملر یاپیلیور ، تحصیل یولنه قونمق ایسته‌نیور . شمدی‌یه قدر - یعنی بدایت مشروطیتدن بری - مکتبلریمز ایچون نه یاپه بیلدك . مکتب بنالرینی اصلاحمی ایتدك . مربیلری ، معلملری اولاد وطنك مادی ومعنوی حیات مستقبلنی

قورتاره‌جق بر مزیتده‌می انتخاب ایتدك ... آره صره غزته‌لر معارفدن بحث ایدرلردی . فقط بو بحثلرك برچوغی « آه‌معارف ! آه معارف » كبی یا معارف حقنده بر قصیده‌دن ، بر نشیده‌دن ، یاخود بر تحسرنامه‌دن عبارت ... دكل معارف خصوصنده شعبات اداره‌ده بیله ایشلری مقتدراللربولوب‌ده بونلره تودیع‌ایده‌بیلدكمی؟ دور استبدادی براقالم‌ده دور مشروطیتی اله آلهلم .. بو دورده تعیین اولنان مأمورلرك مأموریتلره صورت تعیینك تحلیل روحی ایله مؤثراتنی تعیین ایدهلم . كیم بیلیر نه‌غریب صفحه‌لر كوروروز !

برده ، بر قاچ بیك سنه اولنه ، میلاددن بر قاچ عصر اولكی زمانه ارجاع نظر ایده‌لم . او زمان اناطولی سواحلنده مؤسس ، معمور ومترقی اولان مستملكه‌لرده تحصیل وتربیه‌یه نه قدر اعتنا ایدلدیكنی دوشونه‌لم . یقینده فرانسه‌صنایع ادبیه ونفیسه‌اقاده‌میسنه بعض تبلیغاتده بولنمش اولان بر صاحب تدقیقك ویرمش اولدیغی ایضاحاتدن‌ده اكلایورزكه اورالرده تحصیل ابتدائی ایچون بیكارجه سنه اول بیوك همتلر اولنمشدر . بونلرك ماهیتنی اراشدیرمیه‌لم‌ده یالكز معلم ومربی انتخابنده رعایت اولنان اصولی ذكر ایده‌لم .

بو اصول بر تحلیفدن عبارت . دور استبدادده بر مأموریته تعیین اولنانلرك « ذات شاهانه‌یه صداقت » یمینی خاطره‌كتیریور . فقط آره‌ده‌كی فرق نه‌قدر بیوك . او قدربیوك كه دور مشروطیتده بیله مأمور تعییننده ، باخصوص مكتب معلملرینك انتخابنده برقاچ بیك سنه اول كوسترلمش اولان اصابت نظره هنوز واصل اوله‌مدیغمزی اكلایورز . میلاددن ایكی عصر اول مكتب ابتدائیه‌یه تعیین اولنه‌جق معلملر شو صورتده تحلیف اولنورمش :

« بنم حقمده رأی ویرمه‌سی ، حسن شهادتده بولنمه‌سی ایچون هیچ كیمسه‌دن قطعیاً رجاده بولنمدیغمه وهیچ بر كیمسه‌نك حقمده حمایه ومظاهرتنی بوندن بویله‌ده اصلا طلب‌ایتمیه‌جكمه یمین ایدرم »

عجبا مأمورلریمز ومعلملریمز بوصورتله‌تحلیف اولنورسه‌وتنسیقات برده شو طرزده تطبیق ایدیلیرسه‌قاچ مأموروملعلم قالیر ، اورته‌یه پاك ودرخشان قاچ ناصیه چیقار ؟

بزده مأمورلرك ومعلملرك انتخاب وتعییننده بویله بررسم تحلیفه رعایت اولنمیورده اوروپاده اولنیورمی ؟ نه‌كزر . اورالرده‌ده حمایه وصحابت اكسیك دكل . محترم بر عثمانلی مبعوثی بتون پارلمنتولرن بشر ذات انتخاب اولنمق‌اوزره استانبولده‌بین‌الملل بر پارلمنتو تشكیل ایدلمه‌سنی ، ملتلر آراسنده اختلافاتی بر طرف ایتمكه ، انسانیتك ترقیسنه چالیشمه‌سنی تكلیف ایدیوردی . بین‌الملل بر پارلمنتونك حال حاضرده بیوك برایش كوردمیه‌جكی بیوك‌بر ایش كوره‌منسه‌ده مأمور ومعلم تعیین وانتخابنده میلاددن ایكی‌عصر اول جاری‌اولان اصولی اعاده صورتیله ملل متمدنهٔ حاضره‌نك حسن اداره‌سنی‌تأمین ایده‌جك بر قرارده اتخاذ ایده‌منمی ؟

بین‌الملل پارلمنتو ! ملتلرك بوكونكی احتراصات وهوسات منفعتپرورانه‌سنه‌قارشی‌بو پارلمتونك‌بیوك بر تأثیر ونفوذی‌اولورمی . امید ایدلیور . ارككلر بین‌الملل بر پارلمنتو تشكیلی ایله اوغراشه‌دورسونلر ، قادینلر بویله بر هیئتی آره‌لرنده چوقدن تأسیس ایتمشلردر . بتون دنیانك قادینلری آره‌سنده‌كی‌رابطهٔ قویهٔ نسویت ارككلر بیننده بولنسه‌یدی عالم باشقه بر عالم اولوردی ...

بین‌الملل قادینلر هیئتنك مركزی پارسده‌در . بتون ملتلرك نسوانی اره‌سنده رابطه حصوله چالیشیور . قادینلرك تعالیٔ ذكا و عرفانی ایچون ممكن اولان تدبیرلره مراجعت ایدیور . هیئتك امور ومعاملاتنی تنظیم ایچون پارسده قونتس دونوآیك ریاستی آلتنده بر قومیته متشكلدر . اوروپا ملتلرینك همان كافه‌سندن بو بین‌الملل هیئت نسوانده اعضا واردر . پارسده‌هرآی بر چای ضیافتی ترتیب اولنیور . هیئتك ارزوایدن اعضاسی بو ضیافتده حاضر بولنیور . هیئت آره‌صره یالكز نسوانك وبین‌الملل هیئت اركاننك شرفنه اوله‌رق بیوك ضیافتلر ویریور . هیئته منسوب اولان قادینلرك محصول دست مهارتی اولان اشیادن مركب اولمق اوزره ایكی دفعه سركی آچلدی . آره صره‌ده قونفرانسلرویریور . صوك‌قونفرانسلرندن برینك‌موضوعی شوایدی:

قانون نظرنده عدم مساوات .

اوروپا نسوانك ـ خانملریمزدن بحث ایتمیورز ـ قانون نظرنده عدم مساواتدن بحث ایتمكه حقلری یوقمی ؟ حقوق بشر ، حریت ومساوات حقنده شمدی‌یه‌قدر نه‌لر سویلنمامشدر ، نه‌لر یازلمامشدر . مدنیت حاضره‌نك اس الاساسی حریت ومساوات اولدیغی اثباته چالیشلمشدر . بوقدر غیرتلر و همتلر مصروف اولوركن بر اركك ایله برقادینك قانون نظرنده مساوات مطلقه‌سی دوشونلمش‌میدر ؟ برچوق مدنی مملكتلرده كیجه یاریسندن صكره یالكز سوقاغه چیقان بر اركك‌ه بر شخص شریر تجاوز ایدرسه بو شخص‌مجرم ، تجاوزه اوغرایان معذورعد اولنور . شاید كیجه یاریسندن صكره یالكز سوقاقدن‌كچن وتجاوزه اوغرایان برقادین‌ایسه ... متجاوزك جرمی خفیف كورولور ، بویله كیج وقت تك‌وتنها سوقاغه چیقدیغی ایچون قادین قباحتلی عد اولنور ... دها‌بیك مثال ایراد اولنه‌بیلیر . فقط نه‌منه‌لازم . زلف‌یاره طوقونمیه‌جغنی بیلیرز ، لكن اركك‌لرك عظمت وغرورینه طوقونور ... زلف‌یاره طوقونسه‌نیازواسترحام ایله عفو اولنمق ، شفقتی جلب ایتمك احتمالی وار ... فقط غرور رجالی تیرشدیرمه‌ملی . بونك تهورندن خلاص كوجدر !

رجال نسوانه قارشی نصل حركت ایدرلرسه ایتسونلر ، اورته‌ده برمقصد انسانیتكارانه اولدیغی ، شفقت بشریه‌یه تماس‌ایدن برنقطه تظاهر ایتدیكی قادینلر حسیات رقیقه ورحیمه‌سنی اثباتدن كری طورمیورلر . بونك‌ده بیك دلیلی وار . برداه‌سی پارسك حمایهٔ اطفال جمعیتی . بوجمعیت پارسك الك‌كبار نسوانی طرفندن كوستریلن فداكارلغله ایش كوره بیلیور . انسانیته خدمت ایدییور .

جمعیتك مقصدی پارس سوقاقلرینه آتلمش ، سرسری یانه‌كزمكه باشلامش اولان فقیر وسفیل چوجقلری طوپلامق ، بونلری صنایع مكتبلرنده تربیه ایتمك ، ناموسلی وغیرتلی برر ایشجی ، برر صنعتكار یاپمغه‌چالیشمقدر . پارسك‌الك محترم‌قادینلری‌رئیس‌حكومتك‌مساعده‌سیله الیزه سراینده‌برسركی آچمشلردر ، سركی‌یه وضع اولنان اشیایی بوكبار قادینلر ، مغازه‌لرده‌خدمت‌ایدن قیزلركبی‌زواره كندیلری صاتمشلردر .

بو همت حاصلاتی اعظمی درجه‌یه ایصال ایتمشدر . عجبا بو همت وغیرتك‌منبعی . بویله كلفتلره‌نازك ونازنده نسوانك تحملنه‌سبب‌نه‌در ؟

شفقت نسوان ! هر قادینك قلبنده زوال ناپذیر اولاد محبتی . قادینلرك بتون بیچاره وفقیر چوجقلره قارشی حس ایتدكاری محبت مادرانه ... ظن ایتمه‌ملی‌كه انسانیت‌شونكله‌بونكله قائمدر ، انسانیتك مبناسی محبت وشفقت مادرانه‌در !

رائی

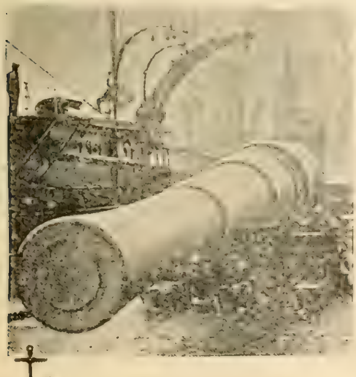
حزیرانك یكرمنجی بزار كونی اجرا قلنان رسم چكیدده ارطغرل یاطنك دونمای عثمانی اوكندن مروری
L'escadre Ottoman entourant le yacht Imyérial " Erthogroul "

قوای بحریه مسئله‌سی

اوروپایی الحالة هذه اشغال ایدن دیكر مسائل سیاسیه وحتی اجتماعیه‌دن بریده تزیید قوای بحریه مسئله‌سیدر. روسیه وژاپونیا محاربه‌سنك نتیجهٔ اولیه‌سی اوله‌رق دولتلرك همان كافه‌سی طوپچیلیغه فوق‌العاده بر اهمیت ویرمكه، محاربه‌ده الك قطعی موفقیتلری طوپلرك تأمین ایتدیكی آكلاشلدیغندن هر دولت كلی طوپ سپارش ایتمكه شتاب ایتمشدی.

حربیه بودجه‌لرینی كیتدكجه بیوتن بویكی مصرف قپوسی هنوز قپانه‌دن شمدی‌ده بیچاره ملتلرك باشنه بر دونما مسئله‌سی چیقدی كه بوده چوشیما محاربه‌سنك یادكاریدر. حاكمیت بحریه الیوم یالكز انكلتره ایله آلمانیا آره‌سنه صوك سیستم سفائنه مخصوص ۳۲ سانتیمترولق طوپ

مجیدیه قرووازوری اوزرنده تعلیم



سفائن حربیه‌ده‌كی تعلیملر غامبل پاشا طرفندن مظهر تقدیر اولمشدر.
Exercises divers sur le bord du " Medjidié "

كچن هفته‌كی نسخه‌مزده (رسملی استانبول) ك هر هفته بر اثر تكمل كوستره‌جكنی سویلمش ایدك.

اطه‌لر دکزنده جولان ایچون حرکته مهیا بولنان دونمای عثمانی اقسامندن « عبدالحمید » و « مجیدیه » قرووازورلری
Les Croiseurs " Abdul Hamid „ et " Médjidié „ faisant partie de l' escadre de croisiere,

منحصر بر دعوای تفوقدن عبارت دکلدر . باشده بو دولتلر اولدیغی حالده روسیه ، ایتالیا ، اوستریا ، فرانسه حکومتلری هپ قوتلی بر دونمایه مالك اولمق ایچون یوزلرجه میلیون فرانقلر تخصیص ایدییورلر . یالکز انکلتره‌نك تخصیصات بحریه‌سی ۸۰۷ میلیوندر . امریقا داخل اولدیغی حالده بو دولتلرك اون سنه طرفنده‌کی تخصیصاتی ایسه طقوز میلیاری تجاوز ایدییور .

حکومتلرك قوهٔ بحریه‌لرینی تزیید ایچون اختیار ایلدکلری مصارفك بو درجه‌ده قالمیه‌جغی معلومدر . بو مصرف هر سنه آرتیور ، دول معظمه‌دن هر بری بحریه بودجه‌لرینه هر سنه تحملك فوقنده مصارف ضم و علاوه ایدییور . از جمله « دردت نوت » سیستمنده سفائن حربیه انشاسنه مباشرت ایدلدیکی زماندنبری ـ که برقاچ سنه‌دنبریدر ـ دولتلر بیننده‌کی رقابت صوك درجه‌لره واردی . بحراً یکدیکرینه تفوق ایتمك ایچون انکلتره ایله آلمانیا بوکون ملیارلر صرف ایدییورلر . بوکا قطعیاً لزوم کوریبورلر . هر سنه انشاآت دستکاهلرینه برقاچ « دردت نوت » بردن وضع اولنیور . هر دولت بقاسنی براً و بحراً ممکن اولدیغی قدر بیوك بر قوت حاصل ایتمکده کوریبور . بویله کوردیکی ایچون بواغورده ملیارلر صرف اولنیور . بزم ایسه قوهٔ بحریه‌جه اسکی درجه‌مزی بولمه نه مرتبه‌لرده احتیاجمز اولدیغنی سویلمکه حاجت یوقدر . ایشته او احتیاج غامبل پاشا طرفندن اخیراً ایراد ایدیلان بر نطقده دها واضح بر صورتده اورته‌یه قونلدی . بحریه‌مزك بر درجه‌یه قدر اولسون تزیید قوتی ایچون تخصیصاته بر آز ضمایم اجراسنه لزوم کوسترلدی . امید ایدرز که آرتق حکومتمز بو بابده هیچ بر فداکارلقدن چکنمیه‌جکدر .

خانیه‌ده دول حامیه عساکرندن ایتالیا عساکری
Les Besaglieris à Canée

بو هفته‌ده غزته‌مزك ، قریباً احمد مدحت افندی حضرتلرینك آثار قلمیه‌لریله تزیین ایدیله‌جکنی تبشیر ایدرز .

مدنيت عثمانيه

۱۰ تموز تاریخ مسعودندن بری حیات ملیه‌مزی صمیمی بر اشتیاق ایله‌باصرهٔ انتباهمزده‌تجسم ایتدیرمك احتیاجنی حس‌ایتمکده بولندیغمز جهتله ـ اعصار اخیره‌نك اختلاجات مخربه‌سنه رغماً ـ برملت معظمهٔ تاریخیه اولان عثمانلیلرك اوروپا قطعهٔ مدنیه‌سنده‌کی موقع سابق‌ولاحقلرینی پیش تأمله‌آلدقجه کرك مدنیت‌خصوصیه‌مز، کرك مدنیت عالمه معاونتمز اعتباریله برطاقم فضائل وخدمات تاریخیه‌مزی فخر عظیم ایله کوریبور واوروپا مؤرخینی میاننده‌ده بوحقایق باهردی تسلیم ایدن ارباب حق وانصاف بولندیغنی کوردکجه حالاً برقات دها دلشادواستقبالاً امیدوار فیض‌وسعادت اولیورز .

بنس آلتی عصرلق برموجودیت سیاسیه‌یی‌حائز اولان عثمانلیلرك تکامل تاریخیلری اغراض خصوصیه‌دن آزاده برنکاه بیطرفی‌ایله تأمل اولنورسه مسلمانلرك اعتقادات راسخهٔ دینیه‌یی دائما کمال حرمت ایله حفظ وتقویه‌یه اعتنا ایله برابر مدنیت غربیه‌نك‌وسائل عمران واسباب عرفانندن دخی وایه‌مند فیوض اولمق ایچون‌موانع تعصبی آن بان‌آن شکت وازاله ایتمکه اهتمام ایلدکلری کوریلور . ادوار استیلاده بردولت حاکمه اوله‌رق تشکل ایتدکلری حالده [لااکراه فی‌الدین] حکمت حریتپرورانه‌سنی دائما دستور حسن آمیزش اتخاذ ایدرك عناصر غیر مسلمه‌دن هیچ برینی جبر والحاح ایله رنجیده ایتمدیلر . مذاهب مختلفه منسوبینی کندی‌احکام دینیه‌لرنده مختار اوله‌رق شهراه تمدنده مساعدات مذهبیه‌لری درجه‌سنده قطع مراحل عزت ایلدکاری کبی مسلمانلرده عصر بعصر ترقیات مدنیهٔ غربك احکام جلیلهٔ اسلامیه ایله عدم‌تعارضنی حس ایتدکجه پیدرپی بتون مؤسسات مدنیه‌یی قلمرو اسلامه قبول ودین مبینی نقاب ریا آلتنده وسیلهٔ شر وفساد ایده‌رك مقاصد دنیویه‌لرینه خدمت یولنده مانع مدنیت اولمق ایستین شپره طبعان تعصبی مدخول ایلدیلر . دین اسلامك بین‌البشر وضع ایتدیکی فضائل صافیهٔ‌اخلاقیه‌نك اساسلری قطعارخنه‌دار اولمقسزین شرائط خصوصیهٔ مسلمین متمادیاً اصلاح ایدلدی . مدنیت ساطعهٔ غربه طوغری آتیلان بوخطوات عزم وانهماکك نتایج متمثله‌سنی پك بطیٔ کورنلر بولنسه دخی دین ومدنیتك زبدهٔ مجاهده‌سی اوله‌رق قبول ایتدیکمز کافهٔ مؤسسات سلیمه حیات عثمانیه‌مزه برکره داخل اولنجه آرتق بردها رد واخراج اولنمدیغی واولنه‌مدیغی جهتله مجرد عزو سعادت انسانیه‌یه خادم اسباب مدنیتدن اولمق اوزره‌قبول ایده‌جکمز شیلرده‌برآزتدقیق وتمکینه احتیاج بولندیغی درکار ر . زیرا غربك استادتمدن وعرفانمز اولدیغی قبول‌ایتسه‌ك دخی آندن واقع اوله‌جق اقتباسات فیضمزی فیوض پاکیزهٔ دین وملیتمز ایله توفیق وتألیف ایتمك احتیاجنده‌یز .

بقای موجودیت عثمانیه بوخصوصده ابراز ایدیله‌جك بصیرت

دقایق آکاهی‌یه وابسته بولندیغی ایچون بطلانی ثابت اولمیان بر حقیقتك علی‌اللعمیاردی نه‌درجه خفت ایسه صوابی تحقق ایتمین بر باطلك کمال خفت ایله قبولیده اوقدر ظلمت‌آلود برعمادر. اعصار تاریخیه‌مزی منتظماً تعقیب ایتدکجه ـ بعضاً قابل‌اغماض رخاوتلرمز ایله برابر ـ مؤسسات غربیهٔ مدنیه‌نك کرك معرفت، کرك‌هردرلو هنر وصنعت اعتباریله مملکتمزه تطبیقنده موازنه‌لی بر خواهش ابراز ایتمش اولدیغمز تبین ایدییور . وآکلاشیلیورکه احکام عالیهٔ قرآنیه‌یی الك محترم ومحکم بدرقهٔ نجات هرنوعالم اتخاذ ایتمش‌بولنان علمای اسلامیه‌نك قیافت، صورت معیشت واصول معاشرت کبی فروع مدنیه‌ده اصلا اختیار تعصب ومکابره‌یه میللری اولمیوب نظافت وطهارت‌قاعدهٔ اساسیهٔ دینیه‌سی‌ناقصه‌پذیر اولمدقجه، ناموس وعفت مکارمی محفوظ بولندقجه، نزاهت وصفوت اخلاقیه پامال اهمال ایلمدکجه اودرلو اطوار ومعاملاتمزده غربی پك اعلی تقلید اده بیله‌جکمز کبی ثروت ورفاهت عمومیه‌یه خادم اولان مخترعات ومصنوعات فنیه‌یی‌ده تماماً قبول ایتمکلکمزده‌هیچ برمحذور شرعی یوقدر . ایشته معتقدات دینیه‌نك ترقیپرورانه ومدنیت پسندانه بر قصد ایله تفسیر وتلقی اولنه‌رق مملکتمزك ملتمزك مدنیت‌غربیه‌دن محروم اولمامسنه هرحالده همت ایدلمش اولدیغنی صریحاً کورمك ایچون بوکون برعثمانلی مسلمانی ایله حکومات سائره ادارده‌سنده بولنان مسلمانلری مقایسه ایتمك کافیدر .

امین اولملی‌یزکه احتراصات شخصیه‌دن متولد اولان سیئات ادارده‌مز برطرف ایدیلوب‌ده هرفردعثمانی حقوق موهوبه‌ومکسوبه‌سندن لایق وجهله مستفید واقلیم وهوا اعتباریله جهانك الك‌دلارا برقطعهٔ نفیسه‌سی‌اولان بووطن پاك‌ومعززك آثار فیض وبرکتندن عادلانه حصه چین اولدقچه نورمبین اسلامیت یکی بر شعشعهٔ فیضا فیضه مظهر اولمقله برابر اویله بر عثمانلی مدنیت زاهره‌سی تحقق ایده‌جکدرکه اقوای احتمالات اوله‌رق بتون عطالت تاریخیه‌مزی‌ده اونوتدیره‌جقدر .

۱۰ تموز تاریخندن بری آفاق عثمانیه‌دن برچهرهٔ کلرنك ایله طالع اولان بوپری امید ارباب فصاحتك لوث تعدیاتی یتشه‌میه‌جك قدر بلند ومحتشم بربرج مستحکم ایچنده کمال عزت ایله جانشین عظمتدر . بز یورکلرمزی مفاسد غرضکارانه‌دن طویت صحیحه‌ایله تطهیر ایدرك مدنیت تاریخیهٔ عثمانیه‌مزی بحق تأکیده خالصانه غیرت ایلدکجه اوپری نازنده محاط اولدیغی سحائب دودی پیاپی چاك ایدرك نهایت دها جید وفیاض برحقیقت شکلنده وطن مقدسمزی وایه‌دار سلامت وسعادت ایدر .

علی نصرت

مشار الیه حضرتلری بوناچیز غزته‌یی لطفاً تقدیر بیوردقلری ایچون اثر اهدا ایدییورلر .

مكتبليلر صحيفه‌سی

فكری واخلاقی مكتوبلر

ملكی وعسكری بالجمله مكاتب رشديه واعداديه شاكردانڭ ملكهٔ تحريريه‌لرينی تزييد ايتمك ، عين زمانده تربيهٔ فكريه واخلاقيه‌لرينه خدمت ايله‌مك مقصديله رائف نجدت بك طرفندن قلمه آلنان سلسلهٔ مكاتيب بو نسخه‌مزدن اعتباراً « فكری واخلاقی مكتوبلر » عنوانيله نشر ايديليور.

مكتوبلر ايچون انتخاب ايديلن موضوعلر شاكردانڭ بولونديغی وتماس ايتديكی محيط ايله متناسب اولدقدن باشقه هر بری برر قيمت ادبيه واخلاقيه‌يی ده حائزدر . اميد ايدرزكه شاكردان ، تدريس ايتدكاری علوم ميانده اهميت مخصوصه‌سيله تمايز ايدن « كتابت » درسلرنده بو مكتوبلردن پك چوق استفاده ايده‌جكلردر . . مكتوبلرڭ موضوعلری تدريجاً بويويور ، واهميت كسب ايديور :

١

انسانيت پرور قارداشم ؛

حقمده هروقت كوسترمكده اولديغڭز توجهلردن ، صميميت پرورانه وانسانيتكارانه معاونتلردن جسارت آلارق بوكرده ده سزه مراجعت ايدييورم :

شيمدی‌يه‌قدر هرناصلسه برتمامليغنی تدارك ايده‌مدم: بوكونلرده لغت مذكوره اولان احتياجم — برهفته‌صوكره كتابت امتحانی اجرا ايديله‌جكی جهتله — پك شديددر . لطفاً سزده‌كی قاموس تركی‌يی كوندررسه‌ڭز بنده‌ڭزی جداً ممنون ومنتدار بويورورسڭز . . لطف كريمانه‌لرينه دبرسزالقله منتظر اولديغمی بيان ايله عرض حرمت ومودت ايلرم افنديم .

٢

محترم قارداشم ؛

حقمده بسله‌ديككز صميميتك درجه‌سنی بيلديرن تذكره‌ڭزی درين برحس محظوظيتله اوقودم . آرزو بويورديغڭز لغتی ، وجدانمده بويوك بر ذوق دويارق ، كوندرييورم. انشاالله امتحانده مساعیٔ جديه‌ڭزڭ آثارينی تماميله اظهار ايلر، بنی‌ده ممنون ومفتخر ايدرسڭز ، افنديم.

٣

بدايع‌پرور قارداشم ؛

بهار بوتون لطافتلريله ، كوزللكلريله كائنات طبيعيه‌يی طراوتلره ، قلوب بشريه‌يی شطارتلره مستغرق ايتدی . هركس موسم ربيعك فيوضاتندن بر آن اول استفاده ايتمك ايچين صيفيه‌لره كيتمكده تهالك كوستريور . . بزده ، بو آهنك عمومیٔ شتابه تبعاً ، بويوك آداده‌كی كوشكمزه نقل ايتدك . آدانڭ وبهارڭ مناظر وفيوضاتندن سزڭ كبی محترم ومعالی‌پرور بر رفيقمڭ مستفيد اولماسنی جداً ارزو ايتديكم ايچوندركه سزه شو تذكره‌يی يازيورم . .

برهفته‌لك حيات تحصيليه‌دن متولد متاعب ذهنيه‌يی تميز هوا تنفس ايتمك ، مناظر بديعه تماشا ايله‌مك ، صاف ونزيه برسيران ايله روح ودماغمزه قوت ويرمك صورتيله كيدرمك ايچين لطفاً جمعه كونی صباح واپوريله آدايی تشريف بويورماڭزی رجا ايدرم ، قارداشم . .

٤

معالی‌پرور قارداشم ؛

تذكره‌ڭزی تعريف ايده‌ميه‌جكم برحس ممنونيتله اوقودم. . حقمده كوسترديككز صميميت واخوتدن دولايی عرض تشكر ايدرم . . فی الحقيقه بنده‌ڭزده بهارڭ فيوض وطراوتندن ، بويوك آدانڭ مناظر بديعه وظرافت مدنيه‌سندن استفاده ايتمكی صوك درجه آرزو ايدييوردم . فقط خيلی زماندن بری اسير فراش اضطراب اولان سوكيلی والده‌مڭ خسته‌لكی شوكونلرده وخامت پيدا ايله‌ديكندن دعوت كريمانه‌لرينه اجابت ايده‌ميه‌جكم . مع مافيه مشروع وحقيقی بر معذرته مستند اولديغی ايچين قصورمڭ عفو ايديله‌جكنه امينم . باقی ؛ صميميت . . .

رائف نجدت

« رسملی استانبول » ايچون مشاراليه حضرتلری طرفندن قلمه آلنان كوچك برحكايه قريباً درج ايديله‌جكدر.

مزاح صحیفه‌سی

دوائرده مأمورینك صباحلری ساعت ایكیده ایش باشنده بولنمه‌لری قرارگیر اولدقدن صكره :

— خیر اوله عزیزم :... بویله کیجه یاریسی نره‌یه ؟
— قلمه .. ژورناله یتیشه‌جکز !..
— های اه خیرلر ویرسون ... بن‌ده بویله کیجه‌یاریسی دوقتور آرایورسکز ظن‌ایتدم.. فقط ارقداشکزك النده‌کی سفرطاسی نه‌اوله‌جق؟
— اوکله یمکنی‌ده کوتورمك لازم دکلمی ؟... بز اوته‌دنبری یمکلرمزی اوده یمکه آلیشمشز .. ایشیمزی اویله اویدورمشز .... شمدی آیلغك یوزینی جکرجی‌یه یاخود پیازجی‌یه ویرنجه بز دامه !...

ایکیز پرنسلر

بوراده مندرج ایکی قطعه رسم آلمانیا خاندان ایمپراطوریسنه منسوب ایکی قرنداشلرك فطوغرافیلریدر . ۱۸۹٤ سنه‌سنده برلینده‌یارم ساعت قدر برفاصله ایله تولد ایتمش اولان بوایکیز پرنسلر الیوم اون بشر یاشنی اکمال ایتمشلردر . تحصیل وتربیه‌لرینه فوق‌العاده اهتمام

کوسترلمش اولان بوپرنسلر آلمانیا ایمپراطورینك کوچوك مخدوملریله برابرعسکرلکه متعلق تعلیملر کورمکده‌درلر فقط بونلرك هرایکیسی درسلرنده دخی کورلدیکی اوزره . یکدیکرینه اودرجه‌لرده مشابهدرکه سرای ایمپراطوری داخلنده بولنانلردن هیچ کیمسه بونلری بری برندن تفریق ایده‌مدیکی کبی پدر ووالده‌لری‌ده تفریق ایده‌مامکده‌ایمش. بوایکی پرنسلرك مشابهت فوق‌العاده‌لری هرکون سرای داخلنده برطاقم یاکلشلقلره سببیت ویردیکندن نهایت بونلرك تفریقی ایچون برینك صاچلرینك ماکنه ایله کسیلمسنه دیکرینك ایسه اوزادیلوب طرانمسنه مجبوریت حاصل اولمشدر .

عثمانلی فیلوسنك تقویه‌سی و تزیید شان وشرفی کرك حکومتك وکرك ملتك یکانه آرزوسیدر .

مزاح صحیفه‌سی

اسکدارده‌کی دیوانجیلر میدانی قادینلرك تنزهی ایچون مکمل برپارقه تحویل ایدلدکدن صکره :

بیلت مأموری :

— خانملر سز نره‌یه ؟.. باغچه‌یه‌می کلیورسکز ؟

— باغچه قادینلر ایچون دکلمی ؟...

— قادینلر ایچون اما .... هر قادینی نصل قبول ایده‌لم ... هم سز بوراده اکلنه‌مزسکز... دیوار دیبی سزه پك اعلادر ...

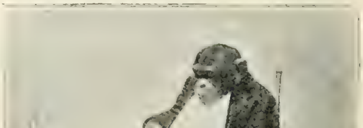
— ایی اما اوغل ... چوجق اورایه قدر یورویه‌میه‌جك ...

— (دهادیك برصدا ایله) او .. ایشته اوهیچ اوله‌مز.... بوراسی حیوانات باغچه‌سی دکل... نه‌چاغانوزنه‌ده ینکج قبول ایتمیورز...

دنیانك اك ذکی مایمونی

بونسخه‌مزده ایکی قطعه رسمی مندرج بولنان مایمون دنیانك اك ذکی مایمونیدر. الیوم لوندره‌ده « ئه‌رلس‌قورت» سرکیسنده کندیسنه مخصوص غایت مزین بر دائره‌ده عادتا برانکلیز جنتلمنی کبی یاشامقده اولان بومایمونی کورنلر حکیم شهیر داروینك نظریهٔ معلومه‌سنی قبولده اصلا تردد کوسترمیورلر. بوحیوانی مسترهلیار نامنده برانکلیز تربیه ایتمشدر. اسمی قونسلوسدر. بومایمون، دائرهٔ مخصوصه‌سنده‌کی حیاتی‌وصورت معیشتیله زواری حیرتلره دوچارایلمکده‌در. کندیسنه ویریلان یمکی اوقدر برمراقله یرکه نه کوکسنده‌کی تمیز حولی‌یه نه‌ده تمیز وبیاض‌سفره بزینه برطمله بیله یاغ طملاتمز.

قونسلوس یازی ماکنه‌سنی پك کوزل استعمال ایدر. بوماکنه اوزرنده نره‌لره باصه‌جغنی کندیسنه تعلیم ایدلدیکندن ذکی مایمون اصلا شاشیرمقسزین پرمقلرینی باصه باصه دیشی مایمونلره خطاباً عاشقانه مکتوبلر یازار.



بومقصدك حصولی ایچون اشتراسی تصور ایدیلان « دره‌ت‌نوت » لرك نمونه‌لرینی پیدر پی درج ایده‌جکز .

روماُن و حکایه جزودانی

هیکلی نصل چالدم ؟

« برمحکومك دفترخاطراتندن »

ـ کچن نسخه‌دن مابعد وختام ـ

« او آره‌لق بر سلاح دها آتارسکز.. بن‌ده سرتیتوسه قورقو ویره‌جك صورتده سوزلر سویلرم:

« — ایشته.. خرسز اورلدی... فقط کیتمیه‌لم.. بلکه اولمشدر... احتمالکه سزه‌ده برزیانی اولور.

« کبی سوزلر ایله قورقوتورم . نقط قورقمه‌یوب یانه کیتسه‌ده زیانی یوق... زیرا سز احتیاط اوزره حرکت ایدرك هیکلك چهره‌سنی قرمزی‌یه بویادقدن صکره مندیل ایله‌ده اورترسکز... مردیوندن اشاغی‌یه سرعتله ایندیرمکه چالیشیرسکز . . ارقداشلرمزدن بیل فلاوەر بر عربه ایله شاتونك قپوسی اوکنده بکلر. خرسزی عربه‌یه طیقدقدن صکره ارتق ایلروسی قولای...

پلانك اساسی آرقداشلرم طرفندن تصدیق ایدلدکدن صکره بونك تفرعاتنه کیریشدك. بوپلان دائره‌سنده یاپیله‌جق ایشلری تعیین ایلدکدن صکره لوندره‌نك اك سیسلی بر برکیجه‌سنه انتظاراً یکدیکریمزدن آیرلدق.

. . .

کانون‌اولك برنجی کیجه‌سی ایدی که لوندره‌یی ، امثالی کورولمامش برسیس استیلا ایلدی. پلانی موقع تطبیقه قویمق ایچون بوندن‌دها موافق برکیجه اوله‌میه‌جغندن ، سن جیاس کلیسه‌سنك بیوك ساعتی نصف‌اللیلی اوردیغی زمان بزده، ینه کندیمزدن اولان برعربه‌جینك عربه‌سیله شاتویه متوجهاً یوله چیقمش ایدك.

اوچمزی‌ده مأمورین ضابطه‌دن تفریق ایتمك قابل دکل ایدی. « هاوندست ویچ » بات پازارندن تدارك ایلدیکمز البسه‌لر ایله آرقداشلرم برر پولیس بن‌ده بر مفتش قیافتنده ایدك. سیسك کثافت فوق‌العاده‌سی حسبیله عربه‌نك درونی کورلمیور ایدی . اکر سیس بودرجه‌لرده کثیف اولمسه ایدی بزی کورنلر نه‌قیافتمزدن نه‌ده‌حال وطورمزدن اصلا شبهه ایده‌میه‌جك ایدیلر. آپوللو هیکلنی کیدیروب قوشاته‌رق لوندره‌دن چیقاره‌جغمزه واشاغی‌یه ایندیره‌جکمزه شبهه یوق. بز بونی اصلا دوشونمیور ایسه‌ك‌ده سرتیتوسك سائقه‌مراقله مجروح خرسزی یقیندن معاینه ایتمسی احتمالی بزی برآز دوشوندیریور ایدی. مع مافیه بن شاتو صاحبنی ایلرویه کیتمکدن بردرجه‌یه قدر منع ایلیه‌جکمدن امین ایدم.

« لونسغوورث» شاتوسی لوندره‌دن اللی میل قدراوزاق بر مسافه‌ده ایدی . اورایه قدر نهایت اوچ ساعتده کیدیله‌بیله‌جك و اوچ ساعتده‌ده عودت ایدیله‌جکندن حیوانلری یاری یولده دکیشدیرمك لازم کلیور ایدی . عربه‌جیمز بونك‌ده چاره‌سنی بولدی. یاری یولده احبابندن دیکر بر عربه‌جینك حیوانلریله کندی حیوانلرینی دکیشدیردی.

محل معینه واصل اولدیغمز زمان عربه‌یی بر کناره چکه‌رك ایصلاق ایله ویره‌جکمز اشارته قولاق ویرمه‌سنی عربه‌جیمز بیل فلاورسه اخطار ایله شاتونك قپوسنه کلدك. عربه‌یی بر کناره چکمکدن مقصدمز اوراده‌کی پولیسلرك نظر دقتلرینی جلب ایتمامك ایچون ایدی.

شاتونك پنجره‌لرنده ایشیق کورونمیور ایدی . هرکس اویقوده اولدیغندن خدمتجیلری اویاندیرمق ایچون چنغراغی ایچه‌چالدق. نهایت قپو آچلدی. خدمتجیلردن بری کیجه‌لك قیافتیله وبر الده فنار اولدیغی حالده کلدی. فقط فناری قالدیروب دقتله باقدیغی زمان فوق‌العاده بر هیجانله:

— امان.. بز نه‌یاپدق؟ توقیفمی ایدیله‌جکز؟!...

دیه‌رك کیرویه چکلدی. پرمغمله سکوت اشارتی ویردکدن صکره جدی برپولیس طوریله دیدم که:

— هیجانه اصلا لزوم یوق دوستم... بیهوده قورقو

« رسملی استانبول » رسم و مندرجاتی تزیید ایچون توسیع حجمه عرض احتیاج ایدییور .

وتلاشكده صره‌سی دكل... سزی توقیفه كلدك... بو كیجه شاتویه خرسزلر كیره‌جك ایمش . پولیس نظارتی بزه معلوما_ ویرمكله برابر خرسزلرك ده حیاً ومیتاً دردستی امرینی ویردی...

— (ژانغرژانغرتتره‌یه‌رك) خرسزلر بورایه‌می كیره‌جكلر ایمش..

— اوت.. بلكه شمدی‌یه قدر كیرمشلردر. وقت غائب ایتمیه‌لم... چابوق شاتو صاحبنی قالدیركز . . . كندیسنی كوره‌جكز...

خدمتچی تتره‌یه تتره‌یه ایچرویه كیتدی . بزده قپویی اورته‌رك قوریدوره طوغری یورودك.

ایكی دقیقه صكره سرتیتوس ده كیجه‌لك حالیله ، تتره‌یه تتره‌یه یانمزه كلدی. میلیونلرجه لیرالق قیمتی حائز برموزه‌یه مالك اولان بو آدم اورته‌بویلی، ضعیفجه، چهره‌سی ومطرش بر جنتلمن ایدی . بویله بر ایش ایچون یتاقدن بر دنبره قالدیرلدیغندن طولایی پك زیاده قورقدیغندن چهره‌سی بم بیاض بر رنكه كیرمش ایدی. سبب زیارتمزی،فسیلدایه فسیلدایه‌سویلدم. بن‌سویلرایكن‌سرتیتوس ایاقده‌طوره‌میه‌جق برحالده تتره‌مكده ایدی . كندی اوطه‌سنه كیرمكلكمزی رجاایلدی.بن :

اوت.. سزكله برابر قاله‌جغم.. لكن آرقداشلرم خرسزلری تحری‌یه كیتسونلر..

دیه‌رك غریم ایله هاریسه یالاندن بعض امرلر ویردم . بونلر عسكر كبی اطاعتكارانه بر طور ایله سلام ویره‌رك یانمدن آیرلدقدن صكره بن‌ده سرتیتوسك اوطه‌سنه كیردم.

غریم ایله هاریس، خدمتچیلره بر اوطه‌یه كیروب اصلا طیشارویه چیقمامه‌لرینی اخطار ایلدكدن صكره قوریدور قپولرینك آناختارلرینی آله‌رق كیتدیلر . بونلر ، انلریه ویردیكم مكمل پلان موجبنجه هیكلی تحری ایدرلر ایكن بن‌ده سرتیتوسه اك مدهش وقعه‌لری ، آوروپاده ، آمریقاده خرسزلرك نه كبی مدهش جنایتلر ایقاع ایتمش اولدقلرینی ، زنكینلری نصل باغلایوب نه كبی اذا وجفالر ایچنده هلاك ایلدكلرینی اكلاتیور ایدم .

آره صره :

— فقط سز قورقمیكز ... بز بوراده‌یز !...

دیه‌رك قورقمامغی توصیه و اخطار ایله هیجانی تسكین ایتمك ایستیور ایمشم كبی كرونیور ایسه‌مده دیكر طرفدن ینه اك مدهش وقعه‌لری ممكن اولدیغی قدر مبالغه ایله اكلاتیور ایدم .

بو آره‌لق قوریدورده پاطلایان سلاحك صداسی مدهش برصورتده اطرافه عكس‌انداز اولدی . سرتیتوس بر دنبره صندالیه‌سندن صچرادی . دیشلری شدتله چاتردییور ایدی :

— نه اولدی ؟.. عجبا نه‌اولدی ؟

دیر ایكن بر سلاح سسی دها ایشیدلدی . بن همان طیشارویه فیرلادم . قوریدوره طوغری كیدوب بر ایكی دقیقه صكره عودت ایلدم . سرتیتوس نعش كبی بیاض بر چهره ایله باقیور ایدی . دیدم كه :

— اورولمش !.

— كیم ؟. خرسزمی ؟

— اوت .. خرسزاورولمش .. قورشون بینه اصابت ایدرك اولمش ... دیكرلری فرار ایتمشلر . . . معتمده‌كی پولیسلره قارشی مقابله‌ده بولندیغی‌ایچون انلرده اورمشلر .

— (تتره‌یه‌رك) خرسزك نعشنی‌نه‌یاپه‌جغز ؟

— مراق ایتمه‌یكز ... انكده چاره‌سنه باقارز . نعشی بورادن براقه‌یز ...

هاریس ایله غریم هیكلی‌سرتیتوسك اوطه‌سی‌اوكندن كچیرمكه مجبور ایدیلر . بشقه طرفدن یول یوق ایدی . مقتولی اوطه قپوسی اوكندن كچیررلر ایكن سرتیتوس :

— عجبا بن‌ده كوره‌بیلیرمی‌یم ؟ . . خانه‌مه كیرمكه جسارت ایدن شو جانیی بر كره‌جك اولسون كوره‌یم ...

دینجه بنم‌ده دیزلرم تتره‌مكه باشلادی . فوبه‌مزك بر آنده میدانه چیقمسی احتماله مبنی قلبم درجهٔ نهایه‌ده بر شدتله چارپیور ایدی . فقط بویله بر زمانده ذره قدر جسارتسزلك كوسترجك اولور ایسه‌م موفقیتمزك بر آنده محو اوله‌جغی محقق ایدی . كندیمه خارق‌العاده بر متانت ویردم :

— كلیكز ... كوستره‌یم !

دیه‌رك قپونك اوكنه چیقدق . هاریس ایله غریم‌ده هیكلی بر خرسز نعشی كبی سوروكلیور ایدیلر . ویردیكم

• فقط توسیع حجم ایدیله‌جه‌یه قدر مزاح صحیفه‌لرینی شایان استفاده رسملره حصر ایلمك ایجاب ایدییور .

امر اوزرینه توقف ایتدیلر . هیکلك چهره‌سنه قان رنکنده قرمزی بر بویا سوردکدن صکره برده کیردلی مندیل اورتمش ایدیلر . شو آنده آرقداشلرمكده نم کبی دیزلری زانغر زانغر تتره‌مکده اولدیغنی کوریبور ایدم . سرتیتوس هیکله یاقلاشدی . مندیلك اوجنی طوتوب قالدیردی . برقاچ ثانیه قدر باقدقدن صکره :

— کوتورکز .. کوتورکز ... دنیاده بوقدر مستکره برجانی چهره‌سی اوله‌مز .

دیه‌رك کیرویه چکلدیکی زمان نه درجه‌لرده مستریح اولدیغمی اکلاته‌مم .

ایکی دقیقه قدر صکره ایدی‌که اللی بیك لیرالق هیکل آرابه‌یه یرلشدیرلمش ایدی . سرتیتوس آشاغی‌یه قدر اینمدی . بیك‌تشکرلرله اللرمزی صیقه‌رق‌وبو موفقیتدن‌طولایی تبریکلر ایدرك بزی تشییع ایلدی .

*
* *

سرتیتوسك ۵۰,۰۰۰ لیرا قیمتنده‌کی و کندیسنه یوز بیك لیرا ویرلمش اولسه ینه ویرمیه‌جکنی مصرانه بیان ایلدیکی هیکلی عربه‌یه شو صورتده آلدقدن صکره مشکلاتك بیوك بر قسمنی برطرف ایتمش ایدك .

بوقوجه مرمری قوجاقلرمزه یاتیردق . صباحه قارشی سیسك کثافتی بر قات دها آرتمش اولدیغندن آرابه‌نك ایچنده‌کیلر دکل پنجره‌سی بیله کورلیور ایدی .

لوندره‌ده‌کی محل اقامتمزه واصل اولور اولمز ایلك ایشمز هیکلی بر صندوغه یرلشدیره‌رك ایتالیایه سوق ایتمك اوله‌جغنی اخطاره حاجت یوقدر ظن ایدرز . زیرا برکون صکره ، بلکه اوکون سرتیتوس هیکلك سرقت ایدلدیکنی وشاتوده‌کی خرسز پاطردیسنك برحیله‌دن بشقه برشی اولمدیغنی اکلایه‌رق وقعه‌یی پولیسه خبر ویره‌جکندن بزم ایچون بر دقیقه بیله لوندره‌ده بولنمق جائز دکل ایدی . هیکل صندوغی‌سوق ایلدکدن صکره بزده سرعت قطاریله حرکت ایلدك .

*
* *

اوچ کون صکره میلانده قونت آنتونیو دولاروقانك صیفیه‌سنده بولنیور ایدك .

تسالیاده کوکلی بر قز

قونت بزی کورنجه ایلك سوزی :

— هانیا هیکل ؟..

سؤالی اولدی . بوسؤاله :

— مراق ایتمه‌یکز . . هیکل یولده .. ایکی کونه قدر واصل اوله‌جقدر .

جوابنی ویردیکمز زمان قونت بوسوزمزه اینانمدی . هیکلی‌نصل سرقت‌ایتدیکمزی ، نه‌کبی برپلان اوزرینه حرکت ایلدیکمزی اکلاتدیغمز زمان کوله‌رك :

— ممکن دکل اینانمم .. هیکل بورایه کلدکدن صکره اینانه‌میه‌جغم .. باقه‌لم او هیکلمی ؟ . زیرا اوراده بر هیکلتراشه بونك کبی بر هیکل یاپدیرمق احتمالی‌ده واردر !..

دییور ایدی .

فقط ایکی کون صکره هیکل کاوب بالمعاینه بونك ساخته اولمدیغی وسرتیتوسك ۵۰,۰۰۰ لیرالق آپوللوهیکلی اولدیغی اکلاشلدیغی زمان قونت ، اولکی حسابدن متباقی درت بیك بش یوز لیرایی کمال ممنونیتله ویردکدن ماعدا آیروجه بر قاچ یوز لیراده بخشش ویردی .

مصطفی رفیق

« رسملی استانبول » ایچون مصور رومانلرك اك کوزللری انتخاب ایدیلیور .

چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سی

انکلتره‌لی امراض دماغیه متخصص مشهوری دوقتور فوربس وینسلو ، چوجقلر حقنده تطبیق اولنه‌جق جزالره دائر تدقیقات مهمه اجرا ایلمش اطبادندر . مومی الیهك بومهم و نازك مسئله‌ده‌کی مطالعه‌سی بروجه آتی ترجمه ودرج اولنمشدر :

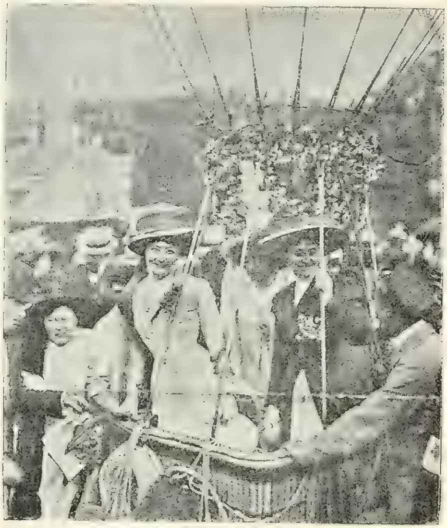
چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سنك درجهٔ اهمیتی حقنده سوز سویلمك زائددر. زیرا بوکون بر آز تحصیل کورمش والده‌لر بیله برچوجغه جزا تعیيننك نه قدر نازك وچوجغك اخلاق وتربیه‌سی نقطهٔ نظرندن نه مرتبه‌لرده مهم بر مسئله اولدیغنی پك ایی بیلیرلر. بلا ملاحظه تعیین اولنمش جزالرك چوجق اوزرنده برحسن تأثیر حاصل ایده‌مدکدن ماعدا بالعکس چوجقده پك فنا خویلر تولید ایدرك بونك ، نه عائله‌سنه نه‌ده جمعیت بشریه‌یه هیچ برفائده‌سی اوله‌میه‌جق برحاله کلدیکی بالتجربه ثابتدر . بوندن ناشیدرکه پدر، والده و یاخود معلمك تحت تربیه و نظارتنده بولنان چوجقلره نه‌درلو جزا تعیینی لازم کله‌جکی مسئله‌سی هرکون دها زیاده برقوتله تجدد ایتمکده‌در .

برچوجق حقنده تطبیق مقتضی جزانك جنسنی تعیین ایتمزدن اول شوراسنی سویلیه‌یم که ، الیوم چوجقلره تطبیق ایدلمکده اولان جزالر پك وحشیانه اولدقدن ماعدا دماغ وبنیه‌لری اوزرنده دخی پك فنا نتایج حصوله کتیرمکده‌در .

چوجقلره تطبیق ایدیلان غیر معقول وشدید جزالرك تأثیریله جنته دوچار اولان یاخود جنایت ارتکاب ایدن اطفالك عددی تعیین اوله‌میه‌جق درجه‌ده کثیردر .

برچوق پدر ومعلملرجه چوجغك ایده‌جکی یرامازلق ویاخود قباحتك جزاسی اوله‌رق اکا برتوقات آتمق پك ساده برجزا عد اولنور . حالبوکه چوجغه اوریلان بو بر توقات محضاً پك مهلك ودائمی برمرض حصوله کتیرر . بن ، بویله‌جه آتلمش برتوقاتدن قولاقلرینه صاغرلق کلمش وبیننده اوغولتی حاصل اولمش وحتی بالاخره جنتی انتاج ایدن امراض دماغیه‌یه دوچار اولمش پك چوق چوجقلره تصادف ایتدم .

مکتبه دوام ایدن چوجقلردن برینی برکون بکا کله‌رك معلم معاوننك کندوسنه برتوقات آتدیغنی سویلدی. بونك نه قدر مهلك امراض حصوله کتیره‌بیله‌جکنی بیلمدیکمدن همان مکتبه کیده‌رك معلمه شکایت ایتدم وبویله برجزانك تکرری حالده حقلرنده اقامهٔ دعوا ایده‌جکمی سویلدکدن ماعدا شاید چوجغه برکره دها توقات آتیله‌جق اولورایسه اورانه مقابله ایتمسنی وبوندن حاصل اوله‌جق نتیجه‌یی کوزه آلدیرمسنی تنبیه ایتدیکمی دخی خبر ویردم .



قادینلرك صعودی

پارسده یالکز قادینلره مخصوص « سیاحات هوائیه قلوبی » اعضاسندن درت مادموازل اخیراً برصعود تجربه‌سی اجرا ایلمش وبوهوائی تجربه‌ده مادموازللره هیچ برارككك رفاقت ایتمامشدر.

چوجقلری آقشام یمکندن محروم ایتمه‌یکز .

مکتبلرجه ایکنجی درجه‌ده تعیین اولنان جزا، چوجغی یمکدن محروم براقمقدر . بتون کون اوزون ساعتلر آچیق

« آمریقا قزلری دکز حماملرینه نصل کیرییورلر ؟ » بو رسم اوکمزده‌کی نسخه‌ده کوریله‌جکدر .

هواده بولنمقدن منع ایدلمش اولان برچوجغی نهایت طعامدن دخی محروم ایتمك چوجغك صحتنی اخلال ایده‌جکی محققدر. برچوجق نه قدر یراماز ویرامازلغنك نتیجه‌سی نه قدر ضررلی اولور ایسه اولسون آنی آچیق هوادن استفاده‌دن محروم ایتمك قواعد صحیه‌یه تماميله مغایر اولدیغی کبی چوجغك ایده‌بیله‌جکی هردرلو قباحتدن دها آغیردر .

بویله ساعتلرجه آچیق هواده بولنمامق کبی پك فنا بر جزایه محکوم ایدلمش برچوجغی برده آج براقمق پك بیوك وحشيلك وانصافسزلق اولور . سن حد کماله یاقلاشمش وعضلاتی اولدقجه کسب قوت ایتمش کنجلر حقنده صیقجه صیقجه تطبیق ایدیلن بونوع جزالرك فنا نتیجه‌لره سببیت ویردیکی معلوم ایکن کوچك چوجقلر حقنده ده بوکبی جزالری تطبیق ایتمك عادتا جنایت صاییلیر. آز ویاخود فنا غدا ، یاشلی آدملر اوزرنده نتایج وخیمه تولید ایتمك ایچون برآز اوزونجه زمانه محتاج ایسه ده کوچك چوجقلر اوزرنده‌کی تأثیری همان آنی‌در .

هله طبیعتلرنده تورمه استعداد اولان چوجقلرده آجلغك بوخسته‌لغی سرعتله دعوت ایلیه‌جکنی خاطردن چیقارمامليدر .

چوجقلری قورقوتمق دخی پك فنادر . مثلا اوماجی ویاخود کوپك ویاخود بیلمم نه‌کلوور آلوب کوتوره‌جك کبی چوجغی، حقیقتی درك ایده‌میه‌جکی برطاقم موهوم شیلر سویله‌یه‌رك قورقوتمقدن یوزلرجه چوجقلرده بلاهت وجنته استعداد حاصل اولدیغی دفعاتله کوردم .

هله برقانون مخصوص ایله حکومت طرفندن منعی پك زیاده آرزو ایتدیکم بر جزا وار ایسه اوده چوجقلری اختلاطدن منع ایتمك یعنی یالکز برمحله قپامقدر .

دماغلری تکمل ایتمش و فعالیت معتاده‌سنی اکتساب ایتمش بیوك ارکك وقادینلرده اختلاطدن منع جزاسی جنتی انتاج ایتدیکی حالده ، دها دماغلری تکملدن پك بعید وبناءً علیه فعالیتدن محروم چوجقلر اوزرنده اختلاطدن ممنوعیت جزای ظالمانه‌سی نه تأثیر حاصل ایده‌جکی قولایلقله اکلاشیلیر .

چوجقلری علناً اوتاندیرمق ذهنلرینی پریشان ایدر .

آرقداشلرینك مواجهه‌سنده علناً ضرب ایدیلان حساس برچوجغك بوندن پك زیاده محجوب اولدیغی هرکس بیلیر. بومحجوبیت چوجغك دماغی اوزرنده ازیجی برتأثیر اجرا ایدر. ایشته بوتأثیر بالاخره چوجغك حیاتی تهلکه‌یه قویه‌جق برقوت شکلنی آلدیغی دفعاتله مشهودم اولمشدر.

انکلیز قادینلرینك صوك موده پلیسه‌لی یازلق
کتان بلوزلرندن برنمونه

بناءً علیه ابوین یاخود معلملرك چوجقلری تربیه ایتمك مقصدیله آرقداشلری قارشوسنده تذلیل ومحجوب ایده‌جك صورتده حرکت ایتمه‌لری والحاصل چوجغك دماغنه عطالت کتیره‌جك وصحتنی اخلال ایده‌جك هرنوع حرکتدن مجانبت ایتملری لازم کلیر .

سکز سنه متمادیاً تنظیم ایتمش اولدیغم استاتستیقلر ، نفسنه سوء قصد ایدن بر چوق چوجقلردن ۱۳۲ دن فضله سنی بوجنایته محضا پدر ووالده‌لرینك سوء معامله‌سی سوق ایتمش اولدیغنی اثبات ایتمشدر .

برچوق چوجقلر وحشت، ظلم وحتی عدم نزاکت وشفقته قطعیاً تحمل ایده‌مامکده‌درلر. چوجقلری بالآخره جنایته سوق ایدن شیئك فنا تربیه ایدیلمش اولدیغنه نجه قناعت کامله حاصل اولمشدر. فکرمجه چوجقلرك تربیه‌لرندن پدرلرك مسئول اولمسی لازمکلدیکندن ،چوجقلرك بالاخره ارتکاب ایده‌جکلری جنایتدن دخی انلرك مسئول طوتلمسی اقتضا ایدر . نتکیم انکلتره‌ده سن بلوغه واصل اولمش چوجقلرك ایده‌جکلری بورجی پدرلری تأدیه‌یه محکوم ایدیلورلر. چوجقلرك برجانی اوله‌رق یتشمه‌لرینه میخانه‌لرك پك بیوك دخل وتأثیری کورلمکده‌در . بر سرخوش پدر اولادینه لایقیله باقه‌میه‌جغی کبی انلرك اك اوفاق بر خطا وقباحتلرینی بیوك وآغیر جزالری مستلزم ظن ایدرك

اعدام جزالری لوحه‌لرندن درت لوحه بر دفعه‌ده درج ایدیله‌جکدر .

همان دائماً تجزیه ایتملری یوزندن چوجقلری پك فناً بر یوله سوق ایدرلر. الیوم چوجقلره تطبیق ایدیلان بو یله جزالر انلری سؤ قصده سوق ایتمکده، اولدیغی اوروپانك بیوك شهرلرنده کورلمکده‌در. بیوکلرك سؤ قصد حقنده‌کی فکرلری چوجقلق حالیله غیر قابل توفیق کبی ظن اولندیغندن چوجقلر آره‌سنده یوما فیوما تزاید ایدن سؤ قصدلره برمعنی ویرمك قولای اولماز. حالبوکه لوندره‌ده بش و اون درت یاشلر آره‌سنده وقوعه کلن یکرمی التی سوء قصددن بری بش یاشنده، ایکیسی طقوز یاشنده، ایکیسی اون یاشنده، بشی اونبر یاشنده، یدیسی اون ایکی یاشنده، یدیسی اون اوچ یاشنده و ایکیسی اون درت یاشنده‌کی چوجقلر طرفندن ارتکاب ایدلمش اولمسی چوجقلرده سوء قصدفکرینك بیوکلردن دهازیاده اجرای حکم وتأثیر ایتدیکنی اکلاتمقده‌در.

بدیعه سمیح

رسملی متنوعه‌لردن:

نصیحت یوزندن مصیبت

نصیحت!.. ویرمسی‌ده ایسه‌در آلمسی‌ده... فقط اصل هنر نصیحتی قبول ایتدیرمکده‌در. هرکس نصیحتی قبول ایدرمی؟.. ایشته بو سؤاله جواب ویرمك مشکلدر.. هرکس نصیحتی قبول ایدرمی؟.. بزه قالیرایسه نصیحتی ویرن چوقدر. حالبوکه نصیحت قبول ایدن پك آزدر. بوندن قطع نظر نصیحتی ویرمك تهلکه‌دن‌ده خالی دکلدر. هرکس نصیحت قبول ایتمدکدن ماعدا کندیلرینه نصیحت ویرلدیکندن طولایی بغض وعداوتی صوك درجه‌لره واردیروب اخذناره قدر وارانلرده واردر. ازجمله بوراده رسمنی درج ایلدیکمز میس بەکر نصیحت یوزندن بیوك بر مصیبته دوچار اولمشدر.

میس بەکر شیقاغو دارالفنوندن دیپلوما آلمش فوق‌العاده ملوماتلی، تربیه‌لی وکوزل برقزدر. عموجه‌سی مستر قالوه‌ردن بشقه هیچ کیمسه‌سی یوقدر. مستر قالوه‌رده حیوانات اخذواعطاسیله ۱۱۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون دولارلق ثروت جمع ایتمش برمیلیونردر. برادرزاده‌سی میس بەکردن بشقه وارثی اولمدیغندن ثروتندن ۱۲،۰۰۰،۰۰۰ میلیون دولارینی بوقزه ترك ایتمك اوزره ایکن مستر قالوه‌رکندی خدمتجیسیله مناسبت پیدا ایدر. حتی ازدواجه‌ده قرار ویرر.

میس بەکر بو مناسبتدن خبردار اولنجه عموجه‌سنه شو یولده بر تلغراف چکر:

« بوازدواج بنی حیرتلره دوچار ایلدی. بو قرارکزه قارشی‌شدتله پروتستو ایدر وفاملیامز ایچون موجب محجوبیت اولان بو یله برمناسبتدن واز کچمه‌کزی رجا ایدرم! »

دکر مستر قالوه‌ر اصلا قطع مناسبت ایده‌میه‌جك درجه‌لرده برشدتله ربط قلب ایلمش ایمش. بوتلغرافنامه‌یی آلیر آلمز بك زیاده حدتلنمش، ثروتندن ۱۲،۰۰۰،۰۰۰ دولاری برادر زاده‌سی میس بەکره ترك ایلدیکنی مبین وصیتنامه‌یی همان پارچه پارچه ایتمشدر..

نصیحت یوزندن میلیونلر غائب ایدن میس بەکر

کوردیکزمی؟.. زواللی میس بەکر عموجه‌سنه نصیحت ویرمش اما اون ایکی میلیون دولاری‌ده ابدیاً غائب ایلمش.

آمریقالیلر اشکنبه‌یی نصل ییورلر؟

آمریقالیلر اشکنبه‌یی پك زیاده سودکلری جهتله بوتکله‌درلو درلو طعاملر احضار ایدرلر. الك لذتلیسی شو صورتده احضار اولنور: بر کیلو قدر اشکنبه بعدالتطهیر اوزون اوزون و عادتا شرید کبی کسیلیر. دیبی کنیش بر تجره‌یه یرلشدیریلەرك آتش اوزرینه وضع اولنور. بعده بر بارداق قدر سود، ایکی قاشیق قدر تره یاغی وبر قاشیق قدرده اون تمامیله حل اولنجه‌یه قدر دوکیلوب تجره‌یه دوکیلور. اکر موسم قیش موسمی ایسه جزئی مقدار خردل ایله برابر ایکی پارچه صارمساق قیه‌لەرق لزومی قدر طوز ایله برابر علاوه اولنور واشکنبه تمامیله پیشنجه‌یه قدر تجره آتش اوزرنده براقیلور.

آمریقالیلر بو صورتده احضار اولنان اشکنبه‌یی تجره‌دن طباغه قویدقدن صکره اوزرینه قییلمش مایدانوز سرپر وپك زیاده بر اشتها ایله اکل ایدرلر.

اخیراً انکلتره‌ده وبالونده وقوعبولان برازدواجك رسمی قریباً درج ایدیله‌جکدر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه [رائی] — قوای بریه مسئله‌سی — مدنیت عثمانیه [علی نصرت بك] — مكتبلیلر صحیفه‌سی : فكری واخلاقی مكتوبلر [رائف نجدت بك] — دنیانك الك ذكی مایمونی — ایكیز پرنسلر — هیكلی نصل چالدم ؟ : حكایه — چوجقلره تعیین جزا مسئله‌سی — نصیحت یوزندن مصیبت .

رسملرمز :

دونمای عثمانیه‌نك تزیید قوتی خصوصنده حكومت عثمانیه‌جه مسموع‌سی متصور اولان زرهلیلردن دیكری رسم كبید — ۳۲ سانتیمترولق برطوپ — سفائن حربیه اوزرنده تعلیم — « مجیدیه » و عبدالحمید » قرووازورلری — كریده‌دكی ایتالیا عسكری — ذكی مایمون — ایكیز پرنسلر — ایتالیاده بركوكلی — قادینلرك بالون ایله صعودی — نصیحت یوزندن میلیونلر غائب ایدن آمریقالی برقز .

اكلنجه‌لی بیلمجه‌لردن :

احبا كز ایله بركیجه طوپلاندیغكز زمان [كه دور استبدادده خاطره بیله كلمز ایدی] اوطه‌یه یانمش برموم كتیره‌جكسكز .. بونی اوطه ایچنده اویله برموقعه قویه‌جقسكزكه احبا كزدن كافه‌سی مومی كوردكلری حالده یالكز بركشی كوره‌میه‌جكدر . بو بركشی اعما اولمیه‌جق . مومی كوره‌مامسی ایچون اوطه ایچنده پاراونه فلان كبی برمانعه‌ده بولنمیه‌جقدر . بو سؤالی حل ایدنه اوچ آیلق آبونه ویریله‌جك .

ایكنجی سؤال :

بركبریت ایله طقوز كبریتی ؛ فقط یالكز برالكزی قوللانمق شرطیله قالدیره‌بیلورمیسكز ؟..

بیلمجه حلی :

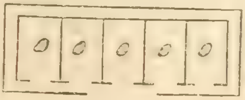
(۱۰۰۰۰) رقملرینك ؛ قلمی كاغد اوزرندن قالدیرمقسزین نصل یازیله‌جغی ادیب بك زاده احمد سعید امضاسیله الثان ورقه‌ده كوسترلشدر . صورت حل اوكمزده‌كی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك شكلده كوریله‌جكدر .

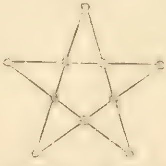
یازیمز خریطه مسئله‌لرینه اول ایضاحت لازمه‌سینی جواب ویرن مكتب سلطانی طلبه‌سندن (۲۰۷) نومرولی صائب بكدر . بو سؤال ایچون موعود اولان جب اطلاسی كندیلرینه ارسال ایدلدی . كچن نسخه‌مزده مندرج یازیمز خریطه قریم شبه جزیره‌سی اولوب بحریه ملازملرندن محمد رشاد افندی مذكور شبه جزیره‌نك حقیقةً مكمل برقطعه خریطه‌سنی‌ده ترسیم ایدرك كوندرمشلردر .

وفا اعدادیسی طلبه‌سندن سیف الدین ؛ صاریكوزلده ساكن عبدالحلیم حقی . مكتب حربیه طلبه‌سندن یوزغادلی سید نوری افندیلرده قریم شبه جزیره‌سی حقنده ایضاحات اعطا ایلمشلردر .

كچن نسخه‌مزده مندرج اولوب « احبادن برینه كوستریله‌جك اولان برشی » بیلمجه‌سنك (زمان) یاخود (موت) اولمسی احتمالنه دائر بعض ورقه‌لر آلدق ایسه‌ده او بیلمجه‌ده نه اولدیغی اكلاشلمق ایستنیلان شی نه زمان نه‌ده موت دكلدر . اوزرنده قبوغی بولنان میوه‌لردن بریدر . مثلا بر فندق اوله بیلور . احبا كزدن برینك قارشوسنده بر فندق قیرارسكز ؛ قبوق ایچندن چیقان فندغی سزده احبا كزده او آنده كورمش اولورسكز . اوزمانه قدر پك چوق فندق كورمشسكزدر . فقط او فندغی ایلك دفعه اولهرق كوریورسكز .. همان اغزكزه آتوب یرسكز .. ایشته او دقیقه‌دن صكره بر دها او فندغك كورلمسی احتمالی‌ده قالمامش اولور .

ایكنجی نسخه‌مزده مندرج « جفتجینك سؤالی » بیلمجه‌سنده‌كی ویشنه اغاجلرینك صورت ترتیبی ایله آلتی اغل درونه تقسیم ایدیلان یكرمی بش قویونی ارائه ایدن رسملر بورایه درج ایدلدی .





یكی اثرلردن : « ظالم بر حكمدارك سبب فلاكتی » ۳ پرده‌لك تیاترو ؛ فی ۲ غروش باب عالی جاده‌سنده « جمعیت » كتبخانه‌سنده‌در

رسملی استانبولك اداره‌خانه‌سی :

شمدیلك (باب عالی) جاده‌سنده « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده‌در .

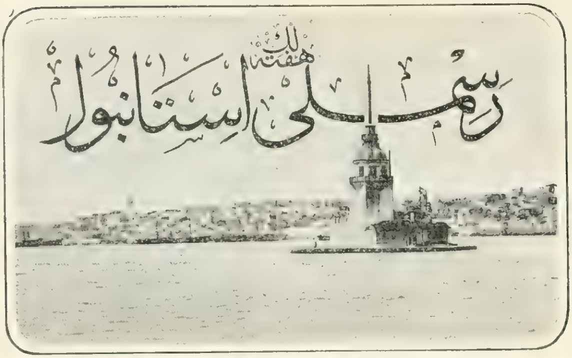
محل توزیعی :

باب عالی جاده‌سنده « جمعیت » كتبخانه‌سیدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

نومرو : ٥ | پازارایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

رسملی هفته‌لق استانبول



صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

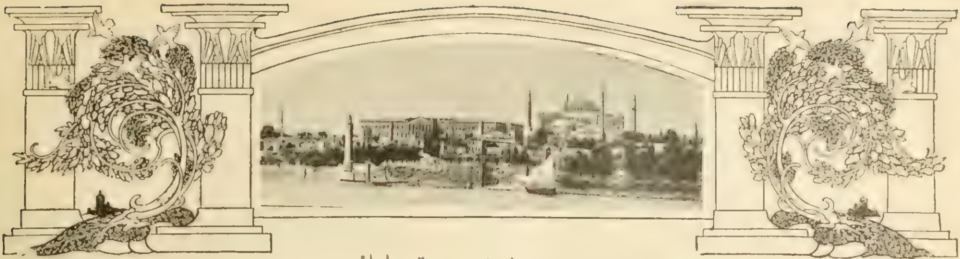
اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در {منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در} ٦ تموز ٣٢٥

برادر عالیء حضرت پادشاهی مرحوم شهزاده سلیمان افندینك جنازه مراسمی - یحیی افندی درگاه شریفنه کیرركن

Arriveé du Cortège funébre de S. A. Suleïman Effendi devant le Tekké Yahia Effendi.



« بش اون سطر ایچنده قوجامان »

بررومان

« قادینجه برمصاحبه »

لوئیزەت — عزیزەم ژولیەت ! بن‌ده بر شهرت قازانمەنك یولنی بولدم . برشهرت‌که ..... ئەپاتان !

ژولیەت — هیچدن برسبب ایله انتحار ایدرکمی ؟

لوئیزەت — بنی او قدر حیوانمی صانیورسك ؟ انتحار ایله کیروب کیتدکدن صکره شهرتمك ذوقنی نصل سورەجکم ؟ اویله برشهرت‌که جهانی حیرتده براقەجق .

ژولیەت — کویا سکا خیانت ایتمش برآمان دیه همان‌ده هیچ طانیمدیغك برحریفك قفاسنه برقورشون صیقەرقمی ؟

لوئیزەت — سن بنی... نەایدی اوآدینی خاطرمه کتیرەمدیکم اسویچرەلی دلی قزمی صانیورسك ؟ قفامی کیبوتین آلتنده کسدیر. دکدن‌صکرەمی شهرتمدن استفادن ایدەجکم ؟ یوقسه مؤبداً آتیله‌جغم کورکدەمی ؟ اویله برشهرت‌که قولاقلری ایله ایشیدنلرك، کوزلری ایله کورنلرك بیله اینانەمیەجقلری کلەجك . بعدما هانکی‌صالونده، هانکی بغچەده ، هانکی عمومی یرلرده بولنەجق اولسەق هرکس بزه باقەجق . هرکس‌بزی یکدیکرینه کوسترەجك .

ژولیەت — « بزی» می ؟ بنی‌ده ها ؟

لوئیزەت — أوت، بتون غزتەلر بزدن بحث ایدەجکلر. بتون رسملی غزتەلر، مجموعەلر رسملرمزی درج ایلیەجکلر . اویله بر شهرت‌که قازاندقدن صکره انکلترەده ، آمریقاده کندیمزی تشهیر ایدەجك اولسەق میلیونلر قازانەجغز .

ژولیەت — نه دیبورسك اللهی سورسەك ؟ ترتیب‌ایتدیکك یالانی سویله باقەلم .

لوئیزەت -- یلانیمی‌می سویلەیم ؟ سن بنی هنوز غاغاسی صاری برياوری قوشغزمی صانیورسك ؟ اویله بر شهرت اویله برشهرت‌که انك کبی برشهرته نائل اولمق ایچون الك بیوك مادامار الك بیوك فداکارلقلری کوزه آلدیرمغه جان، آتارلر اما آنی برکره بز قازاندقدن صکره بشقەلرینك تقلیدی آرتق اهمیتدن دوشر . بانال، عادی، خرج عالم حکمنده قالیر .

ژولیەت — سن بوکون بنی مراقدن چیلدیرتمغەمی کلدك ؟ هم بوتشبثه بنی‌ده قاتیورسك ، هم پلانکی سویلەمیورسك .

لوئیزەت — ارککلر دیرلرکه قادین آغزی کوشەك اولور . حقلری یوق‌ده دکلدر.

ژولیەت — ای بن آغزیمی پکاشدیرر ایسەم ؟

لوئیزەت — چلیك کبی ها ؟

ژولیەت -- چلیك کبی ! « دیشلرمی سوکسەلر آغزیمی آچەمزلر » دیەجکم اما وا اسفا که دیشلرم یاپمەدر .

*
* *

« مذاکره واتفاق »

مادام لوئیز برنار ، مادام ژولی مانسون ! ایکیسی‌ده کنج ! ایکیسی‌ده بر پاریزیەنه مناسب دوشەجك درجەدن زیاده هوپپا . امانەقدرده کوزل ! قوجەلری برقاچر یوز کره میلیونر. میلیاردر اولمغه یاقلاشمشلر . ارتق نەقدر شیق اولمق ایسترلر ایسه ثروتلری مساعد . اوقدر الامودا ، اوقدر ئەلەغانت‌که هرجمعیتده پارمق‌ایله کوستریلیرلر . بتون قادینلرك مغبوطی ، محسودی. بتون‌ارککلرك مطمح نظری. هم‌ایکیسی‌ده حریت‌پرست، الك جسور موندنلردن. ظنون باطلەیی برطرف ایتمشلر. صافدلانه عقیدەلری اونوتمشلربیله! بشقه قادینلری‌اوتاندقلرندن کردنلرینەقدرپانجار کسیلنەجك خوارق بونلر ایچون امور عادیەدن !

بوقاروکی فقرەده کوردیکمز مقدمهٔ صحبتلری اوزرینه بوایکی پاریزیەن مذاکرەیه باشلادیلر . اما نصل؟ بربرینی‌همان‌ده قوجاقلار. جەسنه بروضعیت الەرق اغیاردن خالی اوطه ایچنده بیله آغزدن قولاغه فیسقوسلره باشلادیلر . اوراده بولنسه ایدیکز آرەلقده بد « اوبی ماشر » یاخود « نون ماشر » خطابلرندن بشقه هیچ برکلمه ایشتمز ایدیکز. ای ! راسین بربیتنده دیمش‌که : «سلطانم! درت دیوارك‌ده قولاقلری اولەبیلیر »

فقط بونلره نەاولیور ؟ یکدیکرینی غیدقلایورلرمی ؟ بونه قدر قهقهه ؟ ای بو اوپوجکلرنه ؟ بری‌برینی تصدیق وتحسین ایتمەلری بویله بوسەلر تعاطیسی ایلەمی اولور ؟

نهایت یرلرندن قالقدیلر . آرتق آیریلەجقلر . فقط آیریلە بیلیورلرمی ؟ بری برینك اللرینی طوتمشلر ، وداع مقامنده قرق دفعه دها اوپوشدیلر . نهایت آیریلەمیه آیرلدیلر .

مذاکره نتیجهٔ مطلوبەیه واصل اولمش. اتفاق عقد ایدلمش.

*
* *

« محکمەده برطلاق دعواسی »

هم‌ده بس بتون پاریزیەن ... برطلاق دعواسی. مادام لوئیز

برنار قوجه‌سی موسیو ئه‌تیه‌ن برناری خباثت‌زوجیه جرم مشهودی ایله یاقه‌لامش . بوموفقیت ایچون کیم بیلیر نه قدر اوغراشمش . پولیس قومیسرلری هروظیفه‌لرینی ایفاده سرعت التزام ایدرلرده خباثت زوجیه‌یی اثبات ایده‌جك باصقینلرده کیمسه بیلمز که نیچون اوقدر بطائت ایله حرکت ایدرلر .

محکمه سامعین ایله مالا مال ! بتون پارس کباری اوراده . باخصوص قادینلر . محکمه صالونی‌صوك مودانك مشهری‌کسیلمش . مدعیه ومدعی علیه وشاهدلر علی‌الاصول استماع اولندیلر . مدعیه ، مادام لوئیزدن بشقه ساده ییئمش هیچ برقادین یوق . زواللی لوئیز سوس صاته‌جق زمانده‌می؟ تبسم انك یوزندن آیریلیرشیلردن دکل ایسه‌ده بوکونکی تبسملری نه‌قدرده محزونانه !

طبیعی حکم طلاق لوئیزك لهنه ویرلدی .

بتون پارس شاشدی ، بتون پارس کولدی . بر اسقاندال‌که!...

محاکمه‌نك بو صورت ودرجه‌سی بس‌بتون پاریزیه‌ن صاییلمیه‌بیلیر ایدی اما .... موسیو برنارك شریك جنایتنك اسمنی اورته‌یه قویمق بو مثللو محاکمانده عادت دکلدر اما ... ایشك حقایقنه واقف اولانلرك آغزلری طوربه دکل‌که بوزه‌سك . موسیو ئه‌تیه‌ن برنارك شریك جنایتی مادام ژولی مانسون اولدیغی آغزدن قولاغه شایع اولدیغی زمان ایش پاریزیه‌ن اولمق رنکنی‌الدی . ژولی‌ها ؟ لوئیزك چوجقلق دوستی ، پانسیون رفیقه‌سی ژولی ! امان یارب نه استاندال ؟ رفیقه‌سنك ، دوستنك قوجه‌سنی الندن السون !

*
* *

« اکمال ناموس »

بر ارکك نه قدر پارسلی اولورسه اولسون ایشته بوکا تحمل ایده‌مز . زواللی مانسون ! پارس مسامرات کبارانه‌سنك اك مشهورلرندن ، اك محترملرندن برناری دوولویه دعوت‌ایتسون ، ها ؟ خیر! خیر! اوبله هوایه صیقیلن بررقورشوندن عبارت دوولولرده جدیت قالمدی . مچ ایله .... اوت اما ایکی مبارزدن بریسنك الندن ، بیله‌کندن ، قولندن چیقان بر قاچ طامله قانك نه اهمیتی اولور ؟ بونلر آرتق هپ بانال ، هپ بیاغی شیلر صاییلیر .

یا ؟

« یا ؟ » سی نه اوله‌جق ؟ اوخائن قاری‌یی ترك ایدی ویررسك والسلام .

اویله‌ده اولدی . بوکون محکمه دها غلبه‌لك ایدی . فقط قادینلر صانکه یاریم ماتمه کیرمشلر کبی بر قیافتده . هله بیچاره ژولی تپه‌دن طرناغه قدر سیاهلره بورونمش . ذاتاً کوزل ، پك کوزل اولان ژولی‌یه بو سیاهلرده نه قدر یاقشمشلر !

موسیو مانسون لهنده حکم طلاق‌درحال اعطا اولندی . واقعا کیفیت بتون‌غزته‌لره یازلدی .. درت‌قهرمانك دردینك‌ده رسملری مجموعه‌لره قونلدی . ایش بانال اولمق درجه‌سنی کچدی . همان‌ده بحق پاریزیه‌ن صاییلدی .

فقط مراق ایتمیکز . آره‌دن بر قاچ هفته کچدکدن صوکره دیکر بر طاقم اسقاندااللی وقعه‌لر ظهور ایدرك « برنار - مانسو » وقعه‌سی اهمیتدن دوشدی . بر ایکی آی صکره نسیا منسیاحکمنه کیردی . پارس بو !...

*
* *

« دردنجی دائرۀ بلدیه‌ده »

دردنجی دائرۀ بلدیه اوکنده‌کی غلبه‌لکی کورملی ایدی . مادام سته‌نهالك محاکمه‌لری کبی اك بیوك محاکمه‌لرده بر محکمۀ جنایتده بولنه بیله‌جك غلبه‌لك بوکون دردنجی دائرۀ بلدیه اوکنده پیدا اولمشدر .

نه وارمش ؟

نه اوله‌جق ؟ بربری آردنجه ایکی نکاح عقد اولنیور .

آدم سن‌ده ! بوندمی عبارت ؟ بر دائرۀ بلدیه‌ده یکدیکری آردنجه سکز اون نکاح بیله عقد اولنه‌بیلیر .

عقد اولنه بیلیر اما بوکونکی حال بشقه . سابق مادام لوئیز برنار بوکون موسیو مانسونه وسابق مادام ژولی مانسون دخی بو کون موسیو برناره عقد اولنیور . اولنمش بیله !

ایشته بو ئه‌پاتان ! ایشته بو حیرت بخش عقول ! ایشته لوئیزك آرزو وترتیب ایلدیکی شهرت بونده !

هم بو قدرده دکل . یکی موسیو ومادام برنار ایله یکی موسیو ومادام مانسو ، نکاح مقاوله‌لرینك امضاسنی متعاقب غایت کبارانه ره‌وودرانسلر ایله بربرینی تبریك‌ده ایتمشلر !..

وای کافر لوئیز وای !

احمد مدحت

سیاسی ملاحظه‌لر

کرید مسئله‌سی

کریدك حامیسی‌صفتنی حائز اولان انکلتره ، ایتالیا ، روسیه وفرانسه دولتلرینك باب عالی‌یه اجرا ایده‌جکلری اوته‌دنبرو موضوع بحث اولان تبلیغات نهایت الامر ایفا اولندی ، بودرت دولتك درسعادت سفارتلری ترجمانلری کریده عائد متحد المآل نوطه‌لری کچن صالی کونی‌خارجیه ناظری رفعت پاشایه ویردیلر .

نوطه‌نك مندرجاتی باب عالیجه جمع وتلفیق ایدیله‌کلن معلوماته همان تماميله توافق‌ایتمکده‌در . کریدده‌کی عساکر اجنبیه تموزك یکرمی التیسنده چکیله‌جك ، یرلرینه استاسیونرلر اقامه ایدیله‌جك ، وبو مراکب حربیه عثمانلی سنجاغی ایله دول حامیه بایراقلرینك محافظه‌سی‌واهالئ اسلامیه‌نك تأمین حضور وسلامتی ایچون سودا لیماننده ابقا اولنه‌جق . بر آز اعتدال دم ایله

« رسملی استانبول » قارئلری طرفندن اویوم مقدس حقنده تبریکی متضمن کوندریله‌جك آثاره منتظردر .

حریت ومشروطیت پرورانك غلبه‌لریله خلع ایدیلان ایران شاهی ایله معیتی
Le Chah de Perse et sa suite

احراری مملو اژدر استبدادی محو ایتمك ایچون پایتخت اوزرینه یورودیلر . بو کون طهران ایادیٔ احرارده بولونیور . فقط صوك کلن معلوماته کوره شاه وقتیله مجلس مبعوثانی نصل طوپه طوتدیردیسه، شمدی‌ده طهران اوزرینه کله یاغدیردی . فقط بوده شاهك صوك اجرآآت ظالمانه‌سندن اولدی . زیرا خیلی زماندنبری بو ظالم ایله پنچه‌لشمکده اولان احرار غلبه ایلدی . بیوك بر موفقیت کوردیلر . نهایت شاهی خلع ایلدیلر . فقط روسیه‌نك مداخله‌سی زیاده‌سیله باعث اندیشه بر حالدر . ایرانیلرك « چار » دن قورتلمق استر ایکن «چار»ك تحت اسارتنه کرفتار اولملرندن جدا قورتلمقده‌در .

دوشونیله‌جك اولورسه عساکر بریه برینه عساکر بحریه، دها طوغریسی عساکر بحریه‌دن ماعدا طوپ ومهماتی حامل درت

سفینهٔ حربیه اعزامی کریدك ستاتوقوسنی یکده دکیشدیرمامکده‌در . شو قدرکه مقدما دولتلر حکومت عثمانیه‌نك محفوظیت حکمرانیسنی باب عالی‌یه رسما وتحریرا تبلیغ ایتمش اولدقلری حالده شمدی بوحقوقی « ذات شوکتسمات حضرت پادشاهینك حقوق عالیه‌سی » نامی آلتنده یاد ایدیورلر . «حقوق عالیه» نوایجاده حقوق دول کتابلرنده نا مشهود بر تعبیردر . بو لفظك درجهٔ شمولی‌ده غیر معین بولندیغی ایچون علاقه‌داراندن هربری استدیکی کبی تفسیر ایده‌بیلیرکه دول اربعه‌نك بونجه مذاکراتندن صکره ابراز ایده‌بیلدکلری مهارتده بوندن عبارتدر . مع هذا مادام‌که کریدك وضعیت مستقبله‌سی حقنده ایلروده مذاکرات اجراسی تقرر ایتمش وشو عصر مدنیتده بیله «قوت حقه غالبدر» دستور ناپجاسی معمول طوتلمقده‌در ، کریدك آتیسی حقنده ایلروده ویریله‌جك قرارك حقمزده دها خیرلی اولسی دولت عثمانیه‌نك تکامل آتیسنه مودوع بر کیفیتدر . دور مشئوم استبداد ، خدانکرده هنوز بردوام اولمش اولسه ایدی ، بوکون کریدك الحاقندن طولایی یونانیلرك اعلان شادمانی ایتملرینه هیچ بر مانعه قالمازدی . شمدی ایسه امید بزمدر .

ایرانده « قوم » یولنی اشغاله کیدن روس سواریلری

ایرانده مجاهدهٔ حریت

بیلمم شو سرلوحه حقیقته مقارنمی ؟ ایرانیلر فی الحقیقه حریت ومشروطیت اغورینه رفع لوای اجتهاد ایتدیلر . طالع حرب شمدی‌یه دکین کندیلرینه یاور اولدی .. مجاهدین ایران دخی طبق عثمانلی

ایران احوالی پك زیاده کسب اهمیت ایلدیکندن « رسملی استانبول »ك اوکزده‌کی نسخه‌لرنده

انکلتره‌نك هندستان والی معاونی سر کورزونك قتلی

انکلتره‌ده بر جنایت

تفصیلاتی غزته‌لرده کورلدیکی اوزره کچن هفته ظرفنده انکلتره‌ده بیوك بر جنایت اجرا ایدلدی . هندستانك پنجاب شهری اهالیسندن اولوب آوروپاده مهندسلك تحصیلیله مشغول اولان « مادرلال دینغرا » نامنده، طلبه‌دن کنج بر هندلی هندستان والی معاونی اولوب بو آره‌لق انکلتره‌ده بولنان سر کورزون ویلی‌یی اوطه‌سنده رووولور ایله قتل و تلف ایلدی . بوجنایت صرف سیاسی بر مقصده مستنددر .

هندستانده اوته‌دنبری حکومت علیهنده تشکل ایتمش کیزلی جمعیتلر واردر. بونلردن برینك رئیسی بوراده رسمی مندرج بولنان ناشیناداغاردر. بیوك قطعه‌ده‌کی رسمده کورلدیکی اوزره سر کورزون اورلمغی متعاقباً یره دوشمش وزوجه‌سی لەیدی کورزون همان یاننه قوشوب اغلایه اغلایه اوزرینه آتلمشدر .

مقتولك اوآنده یاننده بولنانلرده قاتلی، سلاحی الده اولدیغی حالده پولیس کلنجه‌یه قدر صیم صیقی طوتمشلردر .

متوفی سر کورزون

بوجنایت انکلتره‌نك هر طرفنده پك زیاده بر تأثری موجب اولمشدر . فقط هندلیلر طرفندن بویله سیاسی بر جنایت هنوز اییلك دفعه اوله‌رق اجرا اولنمامشدر. هندستانده برقاچ سنه‌دنبری صرف سیاسی مقصده بناءً اجرا ایدیلان جنایتلر تکثر ایتمکده‌در. محق اولوب اولمدیغی آکلاشیله‌مه‌ین بعض مطالباتدن طولایی اجرا ایدیلان بوسیاسی جنایتلری ترتیب ایدن جمعیتلرده کوندن کونه چوغالمقده‌در .

سیاسی جنایتلر ترتیب ایدن جمعیتك رئیسی

قارئلرینه ایران فاجعه‌لرینی مصور متعدد رسملر ، شایان دقت لوحه‌لر عرض ایلیه‌جکدر .

فکری واخلاقی مکتوبلر

٥

محترم پدرم افندم ؛

کچن هفتـه أوده دوچار اولدیغم جزئی کیفسزلك ، وصایای صحیه‌یه عدم‌رعایتم نتیجه‌سی اولارق مکتبده کسب شدت ایتدیکندن خسته‌خانه‌یه کیتمکه ، طبیب‌بکك امریله یاتمغه‌مجبوراولدم . آنك ایچین بوهفته محترم ومعززاللریکزی اوپمك شرف‌وسعادتندن محروم قالدم . بنده‌کزجه جداً الیم‌اولان بومحرومیته دوچار اولمش اولمغله حفظ‌الصحه قواعدینه عدم‌اطاعتك جزاسنی تماميله چکمش بولوندم . مع‌مافیه خسته‌لکم مراق ایدیله‌جك درجه‌ده دکلدر . ان‌شاالله برقاچ کونه قدراکتساب عافیت‌ایدر ، کله‌جك هفته آغوش پدرانه‌لرینه آتیلمق بختیارلغنه‌مظهراولورم . باقی : دعاکزه محتاج اولدیغمی عرض ایله محترم اللریکزدن اوپه‌رم افندم .

٦

قارداشم ؛

شیمدی‌یه قدر امتحان خصوصیلرده هیچ بردرسدن صفرآلمامش ایسه‌مده بوندن ایکی هفته اول اجرا ایدیلان امتحانده اثبات‌لیاقت ایده‌مدیکمدن ، ایلك دفعه اولارق ، هفته اذنندن محروم اولدم . بو ، بنم ایچین مؤثر بردرس انتباه أولدی .

اذنسزلکك اعماق وجدانمده حصوله کتیردیکی تأثیری مکتب رفیقلرمك اذنلی‌چیقدقلری وقت‌دهاواضح برصورتده حس‌ایتدم . هله‌پدر ووالده‌مك پنجشنبه آقشامی ، آتشین برحمای مراق‌وانتظار ایچنده ، بنی بکله‌دکلرینی دوشوندکجه تأثرات واضطرابات قلبیه‌مك تحمل ایدیله‌میه‌جك بردرجه‌ده اشتداد ایله‌دیکنی دویيوردم .

بعدما وظیفه‌پرور ، وقور برطلبه ایچین جداً موجب ذلت اولان بویله بر حاله دوچار اولمامغه و قیمتدار زمانمی برسعی متمادی ایله تزیین ایتمکه قطعیاً عزم ایله‌دم . امید ایده‌رم‌که کرفتار اولدیغم شو حقیقهٔ الیم محرومیت وذلت سزك ایچین‌ده بردرس عبرت تشکیل ایلر ...باقی : اخوت

٧

برادر عرفانم افندیم ،

مکتبکزده اجرا ایدیلان صوك امتحان خصوصیده صنفکزك برنجیسی اولدیغکزی پك بویوك برممنونیتله خبر آلدم . سزك کبی چالیشقان ، ثباتکار ، منور ، علوم‌وفنونك اهمیتنی تماميله تقدیرایدر برشاکرد ، بوتون بومزیتلرله برابر برده متانت اخلاق‌صاحبی اولورسه‌طبیعی مکافاتنی کورور . طلبه‌لك حیاتنك بدیعهٔ خیالیه‌سی اولان برنجیلکه مظهر ، معلملرینك توجهلرینی جلبه موفق اولور .

فی‌الحقیقه شو موفقیت ؛ مساعیٔ متمادیه‌کزك ،فضائل اخلاقیه‌کزك برنتیجهٔ طبیعیه‌سی اولدیغی‌ایچین جداً آلقیشلره لایقدر . بوندن دولایی سزی‌اك صمیمی برحس محظوظیتله تبریك‌ایدر ، بووسیله ایله‌ده تأیید مودت ایلرم افندیم .

٨

رفیق‌معزز ومحترمم افندیم .

اوته‌دن‌بری حقمده بسله‌دیککز حسیات صمیمیهٔ برادرانه‌نك پارلاق برنمونه‌سی اولان تذکره‌کزی حقیقی بر سه‌وینجله اوقودم . امتحانده صنفمك برنجیسی اولدیغم‌ایچین فوق‌الحد بیان‌ممنونیت ایدییور ، هردورلو ریادن عاری بر حس‌صاف قلبی‌ایله بنی‌تبریك ایدییورسکز .. شونشانهٔ مخالصت واخوتدن اوقدرممنون اولدم‌که درجهٔ محظوظیتمی تصویرده قلمم جداً اظهار عجزایلیور .. لطفکزه ،نزاکت وانسانیتکزه بوتون‌روحمله‌تشکر ایده‌رم . سعی‌وغیرتکزدن ، تربیه‌وذکاکزدن‌امین‌اولدیغم ایچین‌سزك‌ده تقرب‌ایدن‌امتحان عمومیده برنجیلکه ترفیع صنف ایده‌جککزی پك‌محتمل کورویورم . ان‌شاالله ایکی آی صوکره شو‌احتمال قطعیت پیدا ایدرده بن‌ده‌سزی ، وجدانمده‌حقیقی وصمیمی برلرزش محظوظیت حس ایده‌رك ، تبریکه موفق‌اولورم ؛ قارداشم .

رائف نجدت

فقط « رسملی استانبول » یالکز رسم جهتیله دکل مهم مقاله‌لری ، مصاحبه‌لریله‌ده بیوك بر اثر تکمل کوسترییور .

حفظ صحت

سوقاق توزلری

شهرلرك صحت عموميه‌سنی اخلال ايدن اسباب مضره‌دن بری وبلكه‌ده برنجيسی سوقاقلرك توزيدر . هوايه قاريشان بو غباری يالكز تراب بسيط صانمامل ، تركيبنده اليـاف نباتيه ، اشعار حيوانيه، منخرفات قيرپنتيسی، قورومش بالغام وسوموك پارچه‌لری كبی انقـاض حيـاتيه وكومور وكيره‌چ وقوم وچيمنطو ذراتی وبالخاصه عوامل مرضيه اولان درلو ميقروبلر واردر . روزكار وجريان هوا ايله بومخلوط مهلك بوتون محلاتی دولاشه‌رق محتوياتنی صاچار وداغيدير. دوقتورپاسقال (توزك ياپديغی نزله وپرونشيتلری قارلر وآيازلر وجوده كتيره‌مز . بو سـببله الك زياده توزلردن قورقليدر) ديبور . باشده او مدهش ورم اولديغی حالده قيزامق، قيزيل ، چيچك انفلوئنزا حمای دانغ كبی بر چوق سـاری خسته‌لقلر الك زياده توزلر واسطه‌سيله يايبلوب اطرافی بولاشدرمقده‌درلر. توز الك چوق شوسه يوللرندن پيدا اولوبور . بعده آسفالت وطاش قالديرم ، نهايت تخته قالديرم كلير، اون بش سنه اول (بوداپشته) شهرينك اكثری جاده‌لری شوسه حالده‌ايكن ۱۰۰ بيكده ۸۰۰ كيشی ورم علتندن اولديكنی وعين تاريخده سوقاقلرينك قسم اعظمی تخته قالديرم اولان لوندره‌ده ايسـه يالكز ۱۸۰ كيشـينك علت مذكوره‌دن وفات ايلديكنی دوقتور (فودور) بيان ايدييور .

لايقيله تميز طوتولميان ناپولی سوقاقلرينك بر غرام توزنده يدی يوز ميليون ميقروب ، طهارت ونظافت بلديه‌يه زياده‌سيله دقت ايديلن (مونيخ) ده ايسه يالكز بش ميليون ميقروب بولونمشدر.

بوبابده پك چوق تجربه‌لر اجرا ايدلمش وحتی برشهرك نه‌رجه‌لره قدر تميز اولوب اولمديغی ، هوانك برساتی‌مترو مكعبنده نه‌مقدار ميقروب بولنديغی اكلاشـلمق ايچون نويورقده اخيراً برده آلت اختراع ايدلمشدر . بوآلت واسطه‌سيله برشهرك هواسنده نه قدر ميقروب بولنديغی پك چابوق اكلاشيلبور .

(دوقتور ميكل) پاريسك مختلف يرلرينك هواسنی تحليل ومعاينه ايله نتايج آتيه‌يه دسترس اولور: شويله ، كه مومی اليه (مونسوری) باغچه‌سی هواسـنك بهر متره مكعبنـده ۴۸۰ بزور ميقروبيه ، (ريوولی) سـوقاغنده ۳۴۸۰ ، يكی برآپارتمانك هواسنده ۴۵۰۰، يكی اوتل ديبو خسته‌خانه‌سی قوغوشلرنده ۴۰ بيك ، (پی‌تيه) خسته‌خانه‌سنده ۸۰ بيك ، كوچوك برفقرا اوداسنده وهر كسك صباحلين اويقودن قالقديغی زمان (كذلك بهرمتره مكعب هواسنده) ۲۲۰ بيك دانه بولمش .

بو كون هر يرده حكمای صحيون وبلديه مهندسلری بو توزك ازاله‌سی ايچون چاليشوب دوربيورلر. بعضلری سوقاقلری صولامه‌نك عليهنده بعضلری لهنده . چونكه صوتوزی چامورياپوب ميقروبلرك تكثرينی وكونشك ضيا وحرارتی سايه‌سـنده قورو قالان توزده ايسه ورم ميقروبی مسـتثنا ديكر بر چوق باقتريلرك محو وتلف اولديغی ادعا ايدييورلر . دوقتور (ويتلن) صولانمش توزلرده‌كی بزور ميقروبيه‌نك عددی صولانمامش توزه نسبتاً ۵۰ مثلی زياده اولديغی اثبات ايله‌مشدر . حتی معلم قوخ هندستانده قولرا حقنده تدقيقاتده بولونوركن سوقاقلرك صولانمايوب حرارت شمسيه تأثيريله باسيللرك اتلاف ايدلمسنی توصيه ايتمشدی . (مازوشيتا) نام عالم صولانمش سوقاقلرك بهر غرام طوپراغنده بر بوچوق ميليون ، صولانمامش طوپراقده ايسه يارم ميليون باقتری توخوملری بولمشدر.

بو تدقيقات اوزرينه سوقاقلرك يا بول صو ايله عادتا ييقانوب چامورلی سيللرك لغملره آقيدلماسنی ياخودچامور ايتميه‌جك ويالكز توزی سطحی اوله‌رق باصديره‌جق درجه فقط صيق صيق صولانماسنی اكثريت قبول ايلدی . بر چوق حكمای صحيون ايسه عادی صو يرينه طوزلی صو ايله صولانماسی طرفداريدر . بو سـايه‌ده هم تخمرات ميقروبيه حصوله كلمز هم مواد ملحيه قويو وياپيشقان بر ماده تشكيل ايده‌جكندن نسبتاً دها كچ قورور وداغيليرديبورلر.

انكلتره‌نك (بورنموت ، سوتسا ، يارموت ، غلاسـقوو) كبی ساحل شهرلرنده دخی صناعی طوز محلولی يرينه دكز صوييله اسقای اسواق تجربه ايله شايان ممنونيت نتايج استحصال ايتمشلردر . هم چامور ياپيشقان اولوب قابوق كبی قاليبور هم عادی صويه نسبتاً اوچ مثلی زياده مدت ايصلاق دوربيورمش .

توزك حصوله مانع اولمق ايچون بش اون ييلدنبری اوروپانك مختلف شهرلرنده حتی اوچ سنه‌در مصرده بيله سوقاق وميدانلری قاطران ، زيفت وزيوت معدنيه وبو مثللو ديكر بر چوق موادی بادانه ايدر كبی سورمك تجربه‌لری باشلاديسه‌ده مملكتمز ايچون شيمديلك بونلردن بحث ايتمك نابمحل وبناءً عليه عبثدر . برچوق يرلرده مسا كنك چركاب صولری خارجه آقيديلبور ولغملر آچيق براقيليور. برچوق ميدانلر هنوز (ماقادام) اصوليله اولسون شوسه حالنه كيرمه‌مشدر . بونلر ياپلدقدنصوكرا نافله صـو قومپانيه‌لرينه اسقا ايچون ييلده بيكلرجه ليرا ويريله‌جكنه دكز صوييله صولانمق اصولی برطرزجديده قبول واجرا اولونسه دها ايی اولورصانيرم.

دوقتور

مصرالقاهره : ش . مغمومی

از جمله اوكزده‌كی هفته‌دن اعتباراً ثروتك صورت استحصالنه دائر مصاحبه‌لر نشرينه مباشرت ايدييور .

فون درغولج پاشا

آمیرال غامبل پاشا

فون درغولج پاشا
آلمانیانك اڭ كزیده
ضابطاننددر. اون اون
بش سنه قدر مقدم
اردوی عثمانیه پك مهم
خدماتده بولنمش اولان
بو مقتدر ضابط بو دفعه ده
خدمات جدیده‌سندن
استفاده ایچون دعوت
ایدلمشدر. شبهه یوق كه
غولج پاشانك همت
و غیرتلریله اردوی
عثمانی برقات دها تكمل
ایده‌جكدر .

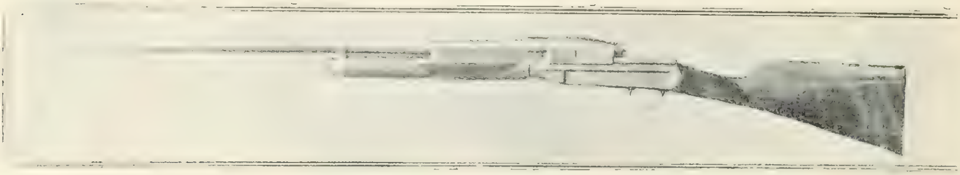
غامبل پاشا انكلتره
آمیراللری میاننده
فوق العاده بر شهرته
مالك بحریوندندر
عثمانلی دوننماسی
بو مقتدر آمیرالك
ابراز ایده‌جكی
خدمتله جدی بر
صورتده اصلاح
اولنه‌جق و بحر
سفیدده قوتلی
و مكمل بر دوننما
اوله‌جقدر .

فون درغولج پاشانك برلین باغچه‌سنده تنزهی ـ آلمانیا حربیه ناظری فون آینم صول طرفنده‌در

خاقان مخلوعك اقامتگاه ابدیسی اولمق اوزره حكومت عثمانیه طرفندن سلانیكده یكرمی بیك لیرایه مبایعه ایدیلان آلاطینی كوشكی

شو اوراق بزم ایچون اڭ زیاده مطالعه‌یه شایان مقاله‌لر وارایسه « ثروتك صورت استحصالنه » دائر اولانلردر.

اختراعات اخیره‌دن یکی برتفنك



اختراعات اخیره‌دن اولان بوخارق‌العاده تفنك مخترعی طرفندن اسپانیا قرالنه تقدیم ایدلمشدر .

بوراده‌رسمی مندرج بولنان تفنك حقیقةً خارق‌العاده برتفنکدر. رسمدده کورلدیکی اوزره ماوزر سیستمده یاپلمش ایسه‌ده اجرا اولنان تجربه‌لرده عسکرلکجه استعماله غیر صالح اولدیغی اکلاشلمشدر. بونك روس

تفنکك مرمی وضعنه مخصوص خزینه‌سی

مخترعی بونك صیادلغده استعمال اوله‌بیله‌جکنی اکلانجه، صیادلغه پك زیاده مراقی اولان اسپانیا قرالی یدنجی آلفونسه تقدیم ایلمش و هر درلو سپورلره پك زیاده مراقی اولان کنج قرال طرفندن بو هدیه محظوظیتله قبول ایدلمشدر .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

حقه‌بازك برداغی: بوهفته‌کی اکلنجه‌لی سؤاللرمزدن برنی‌ده « رسملی استانبول » ك حقه‌بازی صو بیور. برالنده بوروسی اولدیغی حالده حقه‌بازلره مخصوص برطور ایله برخیلی تکرلمه‌لردن صکره دییورکه :

— ایشته‌سزه برباردا‌ق...اعلا بللورباردا‌ق... بونی برماصه اوزرینه‌قوییورم... برده.. شویله‌جه برکبریت دایایورم .... بوبارداغی چکدیکم زمان کبریت دوشمیه‌جك.. بوهنری کیم یاپار ایسه‌صاحب امتیاز البته برشی ویره‌جك ..

ایشته حقه‌باز بونده خاطا ایتدی . . . صاحب امتیاز نه ویره‌جك ؟.. سؤالی کندیسی حل ایتسه مکافاتی‌ده کندی نامنه قید ایدرایدی . حالبوکه دوشوندی دوشوندی بردرلو حل ایده‌مدی . . . نهایت شویله برچاره بولدی . دییورکه : حقه‌بازك بوندن صکره‌کی سؤاللرندن ایکی سؤالنی دها حل ایدنه اوچ آیلق آبونه ویره‌لم . اولمزمی ؟..

مدهش بربحران کچیریورز . ییلدیز حکومتنه لله‌الحمد نهایت ویرلدی .

قارئلر ایله حسبحال

برآز قونوشه‌لم ، احوال عالمدن بحث ایده‌لم . بزده اسکیدنبری عادتدر . بریره کیدلدیکی سلامدن ، استفسار خاطردن صکره ایش :

— نه‌وار نه‌یوق ؟

سؤالنه منجر اولور . اسکیدن اولسه‌یدی :

— کوزللك هوا پك صیجاق . بزم باغچه‌ده‌کی کللر قورودی .

دیر ، کچردك . اوزمان برغزته‌جی‌یی کوروب ده بوسؤالی تکرار ایتسه‌یدیکز اوزواللی نه یاپاردی ؟ هم سز اویله بر سؤال صورمازدیکز . چونکه زواللی غزته‌جینك سویلیه‌میه‌جکنی بیلیردیکز . شمدی اویله‌می‌یا ؛ سز بکا صورك . بن‌ده سویله‌یم . عادتا هرباغچه‌دن برچیچك . کاه سیاسیاته ، کاه هوائیاته ، کاه اجتماعیاته بر نظر عطف ایدرز . خوش بروقت کچیررز . باقك ندیم نه‌دیمش :

« برنیم نشئه صای بوجهانك بهارینی »
« برساغر کشیده‌یه طوت لاله‌زارینی »

سوز ، سوزی آچار . هرباغچه‌دن برچیچك تشبیهیله ندیمك بیت رندانه‌سی عقلمه کتیردی . برحسبحال محررینده کلبکه بکزر . کلبك... دالدن ، داله قونار ، کوچر ، نه‌لر کورور ، نه‌لر ایشیدیر .

جهانك بیك درلو تحولنی بر دلیل هوائی ایله اثبات ایتمك ایستیور کبی استحالات غریبه‌یه معروض . حیات کبی کاه شادان ، کاه حزن آور . هر عکس ضیا ایله قانادلرینی پارلاته‌رق برخیابان لطیفدن بر کلشن ظریفه قونار . بعضاً سقوط ایدر . برمزبله کنارنده کوروسکز . بعضاً بدبختدر . یاراماز پارلاق قانادلرینه باقار ، آلدانیر ، قوشدقدن ، یورولدقدن ، ترله‌دکدن صکره طوتار . ایوادصیاد ایله صید سقوط ایتمشدر . بری پارلاق قانادلرك هیچ ، طوپراق اولدیغنی آکلامش ، امکنه آچیمش . دیکری خیالدن حقیقته لسان توصیف شاعردن زمین متروکیته ایتمشدر . کلبك ینه بختیاردر . اونك پارلاق قنادلرندن استعانه ایدن شاعر ده بکزر . کوکلی ایسته‌دیکی یرده کزر ، هرجائیدر .

« چوق کزنمی بیلیر ، چوق یاشایانمی » آتالرمز بوسؤاله « چون کزن » جوابنی ویرمشلرده نه قدر طوغری سویله‌مشلر . باقك ، خاقان مخلوع بوقدر یاشادی ده نه‌اولدی ؟ بر کلبکه صورك . اونك اشك چشم ضعفا ایله نشو ونما بولان چیچکلرندن ، آغاجلرندن حصه چین اولمش ، اورادن ، فضیلت ومحبتك کیرمدیکی او آرامکاه فجایعدن برقصهٔ عشق دیکله‌مك ایچون — فرضا چاملرده — اوچوب کیتمشدر . شمدی اونشیمن استبداده اوغرایوب عبرتبین اولمق ایسترسه نه‌کوره‌جك ؟ دیا کل استبدادیرینه ذوق حیاتدن نصیبه‌دار افراد ملت . خاقان مخلوعك استفاده طریقنی بیله‌مدیکی لطافت طبیعتدن استفاده ایدییور .. کزییور ، چالیور ، سویلیور ، کولیور . کندی استحاله‌سندن ده غریب اولان بوتحول قارشیسنده حیران قالان کلبك اوچه ، اوچه طاغلردن ، شمدی صارارمش تولالردن ، صویی برآز چکیلمش درەلردن کچسه ، حکومتك یکرمی بیك لیرایه صاتون آلدیغی « آلاطینی » کوشکنه کیتسه . نه‌کوره‌جك ؟ باغچه‌ده تلبی کبی قامتی‌ده عالی برضابط . کانلرك روایته کوره خاقان مخلوع آلت قات پانجورندن باقسه کوز ، کوزه کله‌جك . صکره ایکی قات قوردون . وسیع ، فقط تنها بر باغچه . پك نادرا بالقونده یتمش سنه‌یه قریب حیاتنك تجلیاتنه بر نظر رجعی عطف ایدن خاقان مخلوع .. نه‌غریب تجلی . ییلدیزده‌کی مستخدمینك موثوقاً روایتنه کوره درت ، بش سنه‌دنبری باغچه‌یه بیله درت آیده بر آنجق چیقارمش ، صیق ، پارماقلق ، قالین پانجور ایله تحکیم ایتدیکی « کوچك مابین » دائره‌سنده اوتوروه‌مش . اما سز دییه‌جکسکز که :

— نجبا جانی صیقلامازمی ایدی ؟

نه‌دن صیقلسون ؟ افسون وافسانه ویا اولادوطنی محو ایچون بهانه ایله اوغراشیرمش . شوراجقده خوش برحکایه ، یکی بر دلیل ایسترمیسکز ؟ یومی غزته‌لردن برینك نقل ایتدیکی

فقط او حسبحز پارەلری صرف ایدن دور مشئوم ارکانی . ایکی طرفلی طلومبه کبی ایدیلر .

اوزره ابوالهدا زاده فراری حسنك اویدیردیغی رؤیا ایله مشغول اولورمش . نه تحف ، سزده احتمال ، اوقومش ، کولمشسکزدر . عبدالحمید بتعبیر افسون شناس بر (مندیل همایون) ویرییور. حسن اونکله خوابه‌واریور. عالم منامده نه‌لر ، کورییور ، نه‌لر، طبیعی فرداسی (مندیل همایون) سراپا احسان ایله مشحون اولیور حسن ، کیم بیلیر ، اوآقشام منهیاتك هانکی نوعیله تا بصباح مشغول ایدی ؟

اوآلدانمش ، برچوق کشیلری آلداتمش . فقط مات آلدانیر کبی کورونه‌رك حقنی آلمش ، او کزمه‌مش ، کزمیورمش . فقط مات کزییور ، یورییور . باقلم مبعوثلرمز بیله درت ، بش آیلق وقفهٔ مشغولیتك آجیسنی چیقارمق ایچون بر اوروپا سیاحتی.. یاپدیلر . بوسیاحت ، هم ، زیارت، هم تجارت ، عزیمتلری کونی ریختیم اوزرنده بری طورمش ، اورانك برپچق سنه اول شنایع جواسیسه مقر اولدیغنی دوشونورکن شو تبدله حیران قالمش ایدی .

اوت، هم زیارت هم تجارت ، اوروپانك الکمشهور بلده‌لری، مدنیت، تجارت، صناعت‌مرا کزینی کوره‌جکلر. کوره‌کله، ایشیتمك آره‌سنده پك چوق فرق‌اولدیغندن تزیید استفاده ایده‌جکلر . بوندن بشقه کوکل اکلندیره‌جکلر . استفاده بونکله قالمیه‌جق. شمدی‌قدر نه‌ضرر کوردکسه بیکانه‌لکدن کوردك ، اوروپا یانی یاشمزده ایکن ، هرکون بر چوق غربلی مملکتمزه کلوب کیدرکن بزی نه حالده تصور وتصویر ایتدکلری معلومدر . بو حسیات جهتی . برده حقیقت، سیاست نقطه‌سی وارکه بوکبی‌تماسلرده ، مراسمده حصوله کلن کرمیٔ مخادنت، برچوق جهتلرده ایشه یارار. اوروپاده حکمدارلر بیله استفاده ایچون اعاده ایدلمیه‌جك زیارتلرده بولنورلر پایتخت کزرلر فرضا ڤاسه کیدرلر .

سیاحلرمز لوندره‌یه کیده‌طورسون ، بوراده‌کی مبعوثلرمزدده مملکته دونمك اشتیاقی بدیدار اولدی . صیجاقلرك بو ایام شدتنده طار بر صالونده آلتی ، یدی ساعت مناقشه‌یه وقف‌وجود ایتمك آز ایشمیدر . باقك، اکر غزته‌لرك یازدقلری طوغری ایسه مجلسده بر فرقهٔ طبیعیه حصوله کلمش، خوابیدکان .... اویله‌یا ١٠ تموزدن صکره چوجقلر بیله فرقه تشکیل ایتدیلر . وارسون

متشکر حمیتلری اولدیغمز مبعوثلرده برآز استراحت ایتسونلر .

هرحقه مقابل بر وظیفه واردر . بز حق استراحتی ویردك اما بری طرفده هیچ اولمازسه بلدیه‌لرمزدن پك آز غیرت ایسته‌مکه حقمز یوقیدر . اونلرده چالیشسونلر، چاپالاسونلر . مجلسلرده قلم اوطه‌لرنده برر ، ایکیشرساعت اویقو چکمکه حق‌قازانیرلر . اویله اولمازسه دست مطبوعات کریبان شکایتی براقمایه‌جقدر. حقلری‌ده واریا. سوقاقلرمز دور استبداده چوقدن رحمت اوقوتدی . اوقدر برباد بر حاله کلدی‌که یورومك بیله قابل اولمایه‌جق . مقررات قرطاسیه حددن افزون . چوق شیلر دوشوندی ، یازلدی چیزلدی . فقط امین اولك هیچ بر شی اولمدی . قوجه پایتخت ، شو کهنه بیزانس اسکی حال خرابیسنده قالدی . غزته‌لر هرکون بر نغمهٔ اخرای شکایتی صماخ دقته ایصال ایلدیکی حالده کیمسه دیکله‌میور . دیمك غزته‌لرسوزکچیره‌میور. چوق سویلینی کیم دیکلریا ...

غزته‌لر کیمسه‌یه سوز کچیره‌میور اما ردوسه کیدن استبداد یادکارلری اوراده سوز کچیرمکه باشلامشلر . ایناتمازسه‌کز « کویلی » غزته‌سنی اوقویك . استانکویده راغب افندی اوته‌کیله ، بریکیله اویوشمش . بلکه بر کون کلیر « بر فرار ایدر ، رفیق قدیمی عزت هولویه ملاقی اولور ، قصاب فائق یانمه آلیر کزرم . » امیدیله کزینیورمش. ذاتاً امید اولماسه انسان یاشایه‌مازمش . ایشته تنسیقات قانونی‌چیقدی. یورکلر خلجانده «کیم‌اوله ، کیم‌قاله» ینه‌امید باشلایور، غزته‌جیلر بیله امیدده . مطبوعات قانوننك هر مادهٔ شدیدسنه ال قالدیران غزته‌لر بقالك قوقمش پاصدیرمه‌سنی بیله یازه‌میه‌جق برحال عجز ایچنده قاله‌جغنی آکلامق ایسته‌مین مبعوثلر روکردان اوله‌رق کوزلر باب اعیانه دیکیلمش . بعض غزته‌لرك روایتنه کوره نظامنامهٔ مطبوعات ، اوراده تعدیلات کلیه‌یه اوغرامش . اوخ... نه ایی . بعض روایانه نظراً جزالر برآز ایندیرلمش آغزلره اوریلان کلید آچیلمامش . ایکیسی اورته‌سی‌برشی اولمش . حاصلی :

« کوره‌لم مولا نیلر »

غزته‌لر بویله امیدلر پرورده ایدرکن بریده کرید

برطرفدن آلوب دیکر طرفدن ویرییور ، مالیه خزینه‌سنه قدر اوزانان بوزولریله

خرستیانلری‌ده باشلرنده کی هوای افتراقك یونانستان طرفنه اسدیکنی کوره‌رك امیدلندیلر. اولجه پوسته یوللری باصدیرمشلر، باندره‌لر چکمشلر، اعلاماتی آتنه محکمهٔ تمییزینه کوندرمکه باشلامشلردی. فقط حقیقت، عثمانلیلر قدر قوتلی اولان حقیقت تعالی ایتدکجه او امیدلر آزالیور. یالکز او دکل اصل امید بسلین ملول ومحزون طوریور. شق شقه ایتمیور، بکلیور.

او بکلیه طورسون بریده قوجه برقطعه، زواللی ایران‌ده نجات بکلیور. برزمانلر دنیانك اك معمور قطعه‌سندن ایکن بوکون بلای جهل ایله، سوء اداره ایله خراب آباده دونمش. یالکز او قدر دکل هر طرفدن‌قان آقیور. بری طرفده‌ده بر آووج حریتپرور قوجه بر قوهٔ ظالمه ایله، بر خونخوار ایله اوغراشیرکن بریدن روس عسکری یواش، یواش مملکته کیرییور. اسکی بردیار حریتده حریتپرورانی تشجیع ایایه‌جك‌یرده برچوق اعتراضلر، تخویفلر یاغدیرییور. حاصلی حقیقت، قوته غلبه ایدمیور.

ایشته عبرت آله‌جق بروقعه دها ....

فقط دنیاده مدار عبرت اوله‌جق دها نه‌لروار. برآدم دوشونکزکه آیده یوز، یوز اللی بیك لیرایی رسماً، بیکلرله آلتونی من‌غیر رسم آلیر. قوجه بر استبداد کتله‌سنی طویورمغه چالیشیرکن آیده بیك لیرایه قناعت ایده‌جك. هم اوده النه کچه‌یه‌جك. بلکه اسکیسی کبی فساده صرف ایدر. فلاك، غالبا بیك لیرایی‌ده چوق کوریور. اوغلنه، حرمنه یوزاللی لیرایی آیریلیور.

آوروپا تیاترولرنده شرق اصولنده رقص

دنیابو ... نه‌لر اولدی، باش کاتبندن قبا صقالك خفیه معاونلرینه وارنجه‌یه قدر طارمه طاغین اولدیلر کیتدیلر. فنالقله نه قازانیلدیسه بیتدی، یالکز برطوغریلق قالدی طوغریلر قالدی ...

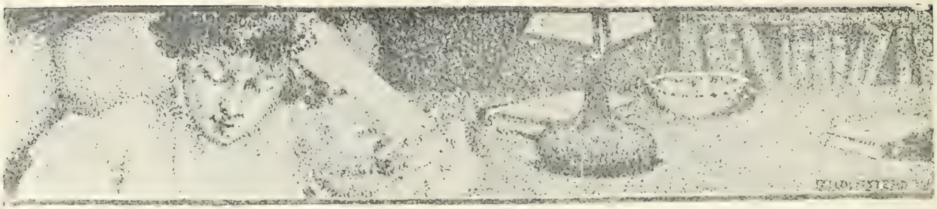
اکر خطیب اولسه‌یدم ۱۰ تموزده معرض عمومده بویله نصیحت ایدردم. احتمال خاقان مخلوعه‌ده بویله نصیحت ایدن اولمشدر. فقط بیك نصیحتدن برمصیبت اولادر: دقت ایده‌لم که کندینه مصیبت، مائه سعادت اولدی. «مصائب قوم عندقوم فوائد» مشهوردر: تلکینك بری صوصار. بوش بولدیغی بر قوغا ایله قویویه اینر.. فقط مقاردنك خفیف طرف یوقاری‌یه چیقدیغندن قویونك دیبنده قالیر. بکلر، اوصره‌ده برقورد کورونور. تلکی‌یه قویوده نه یاپدیغنی صورار. تلکیده باغرایچنده، آولر آره‌سنده کزندیکنی سویلر. قورد اینانیر. دیکر قوغایه بیندیکی زمان تلکینك قوغاسی چیقمغه باشلار. قارشیلاشدقلری زمان قورد دیرکه:

— نردیه قارداش؟

— دنیانك حالی بو. کیمی اینر، کیمی چیقار ....

بن‌ده کیدر، «آلاطینی» صیفیه‌سنك اوکنه اولسون کیتمك قابل اولسه‌یدی، اون تموزده کندیسنه بوقصه‌یی سویلردم.

اوراده هر نه بولور ایسه‌لر آلوب کندی قاصه‌لرینی طولدیرییور ایدیلر.



اسكدار واپورنده !

آقشام واپوری، غلبه‌لق زیاده . مأمور هر كسه آیری‌جه تكراردن اوصانمش، بتون سسیله: ـ اوچنجی واپوراسكدار، خانملر . دییه فریاد ایدییور. هر كسده بشقه‌سندن اول كچمك ایچین بیوك بر استعجال . نهایت بزده كیردك. فقط هر یر دولمش، ایچه‌بر كوز كزدیردكدن صكره، برمادموازله برایكی پاردون دییوب آرقداشم اوتوره بیلدی . بنده دها اوته‌ده كوبلی بزدودونك یاننده‌یر بولدم. سیغاره دومانلرندن قاچمق ایچین باشمی ده كیزه چویرمشدم، ایشتدیكم لطیف سوزلرنی بووضعیتده اوزن زمان برآقمادی. كولمه‌مكه چالیشه‌رق دیكله‌یوردم .

برصاتیجی یك آهنك سسیله:

ـ طوپلولر ، ایكنه‌لر، فیركته‌لر چنكل ایكنه‌لر؛ مقاره‌لرده وار... دها بیلمم نقدر اوزون برشیلر سویلیه‌رك دولاشیور : ـ كچوك خانم فیركته ایسترمیسك . — خایر. اوته‌ده سیاه یوكای چارشافلی وتتیله كویدن كلمش اولدیغی لساننك پروزلرندن بللی اولان ، المری شیشمان واسمر برقادین: — آ! كتیر بن آله‌یم. دییه اوزاندی ، و پاكتی أویروب چویره‌رك :

— بزیركان بوقاچه؟ سؤاله:—

— اون پاره.. جوابنی آلنجه: دهاده نه‌لر. بوقدرجق شیئه اون پاره ویررمیم هیچ! دیر كری ویرر. یاننده اوطوران

یتمش بش سكسان یاشنده‌قدر، اسكی قره‌م یلدیرمه‌لی قادین؛ اختیار كوزلرینی بروشقلری آره‌سندن آچه‌رق : — یا ؛ دیدی . اولدن فیركته‌لر اوزون اوزون ، نه‌ده اوجوز اولوردی، ایشته شمدی بویله درلو شیئلر چیقدی، حریت دییه اولمدق یوق ... دوام ایده‌جكاردی ، بیلمم یوزینه نصل باقدم ، صوصدی . چوق شاشیرمشدم؛ حریتك، فركته‌لری نصل قیصالتدیغنی حالا اكلایه‌مدم !

قارشیكی قاناپه‌نك اوجنده اوطوران برخانم طوپلو ایكنه آلدی. صاتیجی ینه‌ماللرینی تعداده باشلامشدی : — انور بكك ، نیازی بكك رسملری . ایكیسی بر آرده ... أیكنه آلان خانم كورمك ایسته‌دی . آلتی بروش طاقیلمش بركاغدی آله‌رق باقیوردی، هپ قادینلر كورمك ایسته‌دیلر الدن أله كچیور. قره‌م یلدیرمه‌لیده آلدی ، دقتله رسملره باقیور ، ایشته بوقادین اكلاشلمز برقلب، تشریح ایدیله‌مز برروح . حریتی سومه‌مكله برابر ، مشروطیتی استحصال ایچین بوقدر فداكارلق ایدنلردن ایكی ذاتك رسملرینه محبتله باقیور .

رسملر نهایت آرقه صره‌لرده كچدی . هركس بردرلو ملاحظه سرد ایدییور ؛ برسس: — آ! قوزوم نیازی بك

آمریقا قیزلری دكز حماملرنده :

ایكلی برمانتوایله او لطیف وجودی ستر ایدرك ساحله قدر كلیرلر . مانتو ، برهالهٔ سیمین كبی وجوددن آیرلدقجه نظر تماشا، برآز صوكره نوازشیله‌اووجودی اراحه ایده‌جك طالعه‌لره غبطه ایدییور .

لكن بو « آلاویره » اثناسنده‌چویردكلری « دالاویره » ایله‌ده استانبول پیاسه‌سنده ٤ میلیون قدرلیرا براقیور ایدیلر.

صقاللی دكلی؟ — خایر آفرده‌ش بیلمیورمیسك، یالكز بیقلی. نهایت صاتیجی دایانه‌مدی ایكنه‌لرینی آلدی.

یوزلرینی كوره‌مدیكم ایكی قادین اهمیتلی بر مكالمه‌یه طالمشلردی. بریسی پك بیوك معلومات ویرمكه حاضرلنمقده اولانلاره مخصوص یواش، فقط كسكین بر سسله: قرده‌شم دویدكمی؟ دییوردی. عبدالحمید اجنبی‌یه نقدر مملكت ویردی ایسه، كوتوروب هپسنی یایا اوله‌رق كزدیره‌جكلرمش. او ویردیكی یرلر اویله چوق، اویله چوق ایمشكه، یورویه‌رك كزمك اوكا بیوك برجزا اولور ایمش ...

آرقداشمك یاننده بر آچیلمش بنی چاغرییوردی. تاالقدم آرتق دایانه‌یوب كوله‌رك یانلرندن قاچیوردم، ایسترلر ایسه دلی ظن ایتسونلر!

نه‌اولدیغنی صوران آرقداشمه برایكی كلمه ایله یواشجه آكلاتدم اوده كولیوردی. — اویله ایسه دیدی، بوراده كیلریده دیكله. سكز یاشلرنده قدر برحبش قیز، صاغ ألنده نه‌اولدیغنی پك كسدیره‌مدیكم ییه‌جك برشی، دكنكده دیزیلی كرازلریده صول ألیله طوتمش، بر اوندن بر اوندن ییور. باشنده الماسلی عادی برطراق، صوك درجه شیماریق. آننه‌سی بیاض، فقط پك چیركین بر قادین؛ قارشیسنده اوتورمش؛ قاناپه‌دن اوزانه‌رق لاجورد چارشافلی بریله قونوشیور. چوجق ألنده‌كی ییدیكنی بیتردی، دیزلر ینك اوزرنده دوران، ایپلكده دیزیلی كچوك سمیدلره صالدیردی؛ اوزمان آننه‌سی بیوك برتلاشله:

— آ! نه اوتانمز شیسك، بن اونلری كلینك چوجغنه آلدم. بوقدر ییدكده حالا دویمدكمی آچ كوزلی. دییه باغیره‌رق ألنده‌كی سمیدلری قاپوب كمال دقتله صایدقدن صوكره تمام اولدیغنی اكلایوب مستریح مستریح اولدی. احبابنه دونه‌رك:

— آمان قارده‌ش باقسه‌كه دورمه‌دن ییر، دیشلریده هپ چوروك، مطلق كچوك ایكن چوق شكر ییردی اوندن اوله‌جق آما بیلممكه صوكره چیقاردییورلر.

چوجق شیماریق آغلامه‌سنی ینه توتدیردی: ـ آننه چوره كمیده ویر، یوق اونی ایسته‌مم بیوكنی. قیز بونیده ینجه‌یه قدر آننه‌سنك مساعده‌سی واردی، احبابیله صحبته دالدیلر. لاجورد چارشافلی دییوردیكه: ـ آ، صائمه‌چوق پیس بوغاز، طبق باباسنه چكمش. بنمكیلر بویله یاپسون نه حدلرینه، بندن اودلری تترر. والده بوالتفاتدن ممنون ـ یا! همشیره‌سی دییوردی، هركس بوقیز سكا ذره قدر بكزه‌مدی دییورلر. نه‌خوبی چكدی نه‌ده یوزی بكزه‌دی: هله باق شوكا صارقیق دوداقلی! بونلری قیزینه اوفكه ایله سویلیور، صوكره بردن یموشایه‌رق: ـ باق صاچلری چوق سیاه دكل، نصلده قیوریجق، آما دها ایی؛ سوسلی اولیور.

قیز كوستر تیزه‌كه آیاق قابنی، باق تیزه‌سی نه كوزل دكلی؟ اصمارله. زورله بر مجیدیه‌یه راضی ایتدك. روغانی هركسه بوفیئاته یاپمز آما بزمكینك احبابیده، نه‌ایسه خاطرینی قیرمه‌دی.

یانمه اون یاشلرنده قدر براركك چوجق كلمش اوتورمشدی. واپور یناشمغه اوغراشیركن بنده اوغارسز قیزله دها زیاده مشغول اولمامق ایچون بوسویملی چوجغه صوردم: — بیودیكك زمان نه اوله‌جقسك عسكرمی؟ آرقداشمك دوداقلرندن مبعوث كلمه‌سی دوكولدی. اوزمان مینی‌مینی یاراماز بیوك بر تهالكله باشنی صاللایه‌رق: — اوت دیدی. اویله ایسه ـ دیدم ـ چوق چالیشمالی معلوماتلی اولملیسك. اوقومق بیلدیكنی سویله‌ینجه كچوك بر امتحان یاپدم. ألمده طوتدیغم بیلتك اوزرینی اوقوتدم؛ بعضاً كولنج یاكلشلر یاپه‌رق اوقویوردی. هوسنی قیرمه‌دم، آفرین دیدم. صوكره مكتب اثوابنك یقه‌سنی طوته‌رق: — بوراده نه یازیلی دییوردم. سویلدی ودوام ایدرك: ـ اولدن حمیدی واردی طوپلو ایكنه اوجی ایله سوكدك. بوكا یانمزده‌كی مادموازل بیله دایانه‌مامشدی، هپ بردن كولیوردق: ـ سنمی عقل ایتدك دیدم: ـ یوق خواجه افندی سویلدی.

واپور یناشمشدی، هركسده عینی استعجال؛ ایتشمه‌لر خانم یا كچ، یایول ویر صدالری. هپسندن كسكین حبش قیزینك سسی:

— آننه! سمیددن ویرمه‌دك، بن اونی ییه‌مدم!..

چاملیجه: ۲ مایس ۱۳۲۵

نسیمه مزهر

شمدی بو منحوسلرك پاره‌لری چكلدیكی جهتله ارباب تجارت موقت بر بحران كچیریور.

تقیدات صحیه‌دن :

استحمام

چوجق والده‌لری ایچون نظر دقته آلنه‌جق مسائلدن بری‌ده «استحمام» در . بزده ایسه اكثر والده‌لرك چوجقلرینك صحتنی اخلال ایچون استحمامده تعقیب ایلدكلری اصول قدر فنا برشی اوله‌مز . برچوجق نه قدر چوق ییقانور ایسه او قدر تمیزلنیر ظن ایدرلر . اكثر والده‌لر بو مطالعه‌ده اولدقلرندن بركچه پارچه‌سنی ، لایقیله تمیزلنمسی ایچون ساعتلرجه ایصل ییقار ایسه‌لر چوجقلرینی‌ده بركره حمامه صوقدیلرمی ساعتلرجه مدت چیقارمزلر . متصل صابون سوررلر ، قاینار صو دوكرلر . بو بابده تفصیلات اعطاسنه حاجت كوریله‌مز . زیرا بوكون هیچ برقفا یوقدر كه چوجقلغی زماننده اوسته‌نك دیزلری آره‌سنده ، بریادن دوكیلان قاینار صولر ایله قرق اللی یومروق ییمش اولماسون ...

صیجاق حماملرده بوصورتله ییقانیله‌رق صحتلری بوزولمش پك چوق اطفال واردر . فقط والده‌لر ، یالكز صیجاق حماملرده دكل ، آرتق موسمی حلول ایتمش اولان دكز حماملرنده‌ده بوسوء استعمالی الدن براقمزلر . صیجاق صو ایله استحمام صرف نظافت وطهارت ایچون اجرا اولنور ایسه‌ده دكزه كیرمك یاخود صغوق صو ایله دوش یاپمق وجودده برعمل وعكس عمل حركتی حصوله كتیره‌رك بوصورتله بدنی تقویه ایتمك ایچون اختیار اولنور . بو حركتده معتدل درجه‌لرده صغوق برصو ایله حصوله كتیریلور . بویله بر صویك وجوده تماسیله قان داخل بدنه طوغری حركت ایدر . بواثناده سطح بدنده برودت حس اولنور . انسانه اوشومك كلیر . فقط بونی متعاقباً صودن چیقه‌رق قانك تكرار مركزدن محیطه طوغری حركتنی تسهیل ایتمك لازمدر . بونك ایچون‌ده وجودی قوری برفانیلا پارچه‌سیله برآز اوغوشدیرمق ، ماساژ یاپمق ایجاب ایدر . بوحالده صغوق صو بانیوسنه یاخود دكزه كیرنلرك برچجق نهایت ایكی دقیقه قدر صغوق صوده قالملری كافیدر . بومدت اثناسنده صویك برودتی اوعیه واعصاب اوزرنده اجرای تأثیر ایدر . بالاخره عكس عملده برصورت منتظمه‌ده حصوله كلیر . وجودك یورغونلغی زائل اولور ، بدنه تازه برقوت كلیر . حالبوكه بزده دكز حماملرینه كیدن ، یاخود دكز موسمندن استفاده ایچون خصوصی حماملری اولان یالیلره مسافرةً كیدن عائله‌لر ، كویا دها زیاده استفاده ایتمك ایچون صباحدن اقشامه قدر دكزدن چیقمزلر . از جمله كنجلر ، دوداقلری موص‌مور ، چهره‌لری بم بیاض بر رنكده اولدیغی حالده دیشلری چاتر چاتر اوردرق آقشاملره قدر دكز حمامنده متصل صویه كیروب چیقارلر . حالبوكه فضله استفاده غیرتیله وقوع بولان بو حركتلرندن نه قدر بیوك مضرتلر حصوله كله‌جكنی اصلا اكلایه‌مزلر .

پارسك صوك موداسنه كوره یاپلمش ایپكلی وایشلمه‌لی مانتو

الحاصل دكز بانیولری موسمنده بولندیغمز ایچون والده‌لرك بوجهتده نظردقته المه‌لری لازمدر .

مقری كوی ۲۵ حزیران

نوریه كمال

بویله بر زمانلرده اك زیاده شایان مطالعه مقاله‌لر : ثروتك صورت استحصالی حقنده‌كی مصاحبه‌لر وترجمهٔ حاللردر

رسملی استانبولك مندرجاتی

بش اون سطر ایچنده قوجه‌مان بر رومان [احمد مدحت افندی حضرتلری طرفندن] — کرید مسئله‌سی — ایران احوالی — انکلتره‌ده بر جنایت — فکری واخلاقی مکتوبلر [رائف نجدت بك] — حفظ صحت : سوقاق توزلری [شرف‌الدین مغمومی بك] — قارئلر ایله حسبحال — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر : اسکدار واپورنده [نسیمه مزهر خانم] — تقیدات صحیه‌دن استحمام : [نوریه کمال خانم] — سؤاللر .

رسملرمز :

شهزاده سلیمان افندینك جنازه مراسمی — استرداد حریته چالیشان احراراك غلبه‌سیله خلع ایدیلان سابق ایران شاهی ومعیتی — قوم یولنی اشغال ایدن روس سواریلری — سر کورزونك صورت قتلی — سیاسی جنایتلر ترتیب ایدن جمعیتك رئیسی — غولچ پاشا — غامبل پاشا — غولچ پاشا برلین باغچه‌سنده — آلاطینی کوشکی — یکی بر تفنك حقه‌بازاك بارداق وکبریت اویونی — آوروپا صحنه‌لرنده شرق رقصلری — آمریقا قزلری دکز حماملرنده — صوك مودا بر مانتو .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

لاتینلرك علوم ریاضیه‌یه نه درجه‌لره قدر خدمت ایلمش اولدقلری حقنده تدقیقات و تتبعاتده بولنان قارئلرمزدن بری شویله بر سؤال درمیان ایدییور :

« لاتینلر، اون ایکینك یاریسی یدی اولدیغنی اثبات ایلمشلر . عجبا نصل اثبات ایلمشلر؟.. بونی کیم بوله‌بیلور؟ » بونی کیم اثبات ایدر ایسه اوچ آیلق آبونه قید ایدییورز . اکلنجه‌لی سؤاللرمزدن دیکری « حقه‌بازاك سؤالی » درکه بونك ایچون (۷۳) نجی صحیفه‌یه مراجعت ایدلمیدر .

اوکمزده‌کی هفته « یازیسز خریطه‌نك » اوچنجی سؤالی مندرج بولنه‌جقدر .

بیلمجه حلی :

۱۰,۰۰۰ رقملرینی، قلمی کاغداوزرندن‌قالدیرمامق شرطیله یازمق‌ایچون کاغدك برکناری قیریله‌رق‌ورقملرك‌بوقاروکی کنارلری بو کاغدك کنارینه بتشدیریله‌رك یازلدقدن صکره کاغدك‌قیریلان پارچه‌سی آچیله‌جق اولورایسه مذکوررقملر قلم اصلا قالدیرلمقسزین یازلمش اوله‌جغندن بونك آیروجه‌بررسم ایله ایضاحنه لزوم کورمدك .

شمعدان بیلمجه‌سنه کلنجه :

شمعدان کیمك باشنه وضع ایدیله‌جك اولور ایسه انك، بر مانع اولمدیغی حالده دخی شمعدانی کورمسی قابل دکلدر .

بو سؤاله اولا : مکتب تفیضدن ع . وفاالدین بك جواب ویرمشدر . اندن صکره اسکدارده سلطان تپه‌سنده ادیب بك زاده احمد سعید بك طرفندن جواب ویرلمشدر .

بر کبریت ایله طقوز کبریتك نصل قالدیریله‌جغی سؤالنه : اولا : قوری چشمه‌ده فاطمه سعادت امضالی مکتوب ایله جواب ویرلمشدر. آندن صکره حل ایدنلر : شاعر ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین . دارالشفقه طلبه‌سندن بایزیدلی ذکی . ضابطان بحریه‌دن ملازم اول حسن عونی ، ادیب بك زاده احمد سعید بکلرله ایاصوفیه اناث رشدیه مکتبی طالباتندن فاطمه مزین خانم .

اوچنجی نسخه‌ده صوریلان جغرافیا سؤالنه : مکتب سلطانی طلبه‌سندن ۲۰۹ نومرولی احمد رفیق و مرجان اعدادیسی طلبه‌سندن (۳) نومرولی احمد صبحی بکلر طرفندن‌ده جواب ویرلمشدر .

فطوغرافی مراقلیلرینه

۱۰ تموز شنلکلرینه دائر فطوغرافیلر ارسال قلنه‌جغی فطوغراف مراقلیسی بعض قارئلرمز طرفندن بیلدیریلیور . کوندریله‌جك رسملر مع‌الممنونیه درج اولنور ایسه‌ده اوکمزده‌کی پازارایرتسی کونی نشر ایدیله‌جك « رسملی استانبول » ه درج ایدلمسی ارزوسنده بولنانلرك بو رسملری هیچ اولمز ایسه تموزك ۱۱ نجی جمعه‌ایرتسی کونی ساعت دردە قدر یتشدیرمه‌لری رجا اولنور .

بوغاز ایچی مناظرندن یکی کوی منظره‌سنی ارسال ایدن احمد انور بکه تشکرلر ایدرز . بورسم قریباً درج اولنه‌جقدر .

دونمای عثمانی ایچون « ترجمان حقیقت » مطبعه‌سنده اعانه قید ایتدیرمك صورتیله ابراز آثار حمیت ایدن طلبه و شاکردان افندیلر غروب رسملرینی « رسملی استانبول » مدیریتنه ارسال ایدرلر ایسه بورسملرده مع‌الافتخار درج ایدیله‌جکدر .

فبوس فطوغرافخانه‌سی : بك اوغلنده طوغری یولده‌در . شهرمزده موجود فطوغرافخانه‌لرك اك مکملیدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٦

بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

صاحب امتیازی

مصطفی رفیق

ادارەخانەسی
باب عالی جادەسندە
ترجمان حقیقت
مطبعەسندەدر

آبونەسی

درسعادت ایچون

سنەلکی ٧٠

آلتی آیلغی ٤٠

طشرە ایچون

سنەلکی ٨٠

آلتی آیلغی ٤٥

غروشدر

نسخەسی ٥٠ پارەدر { منافع ملیەیە خادم سیاسی، فنی، ادبی غزتەدر } ١٣ تموز ٣٢٥

وطنك فیض واقبال حریتی ایچون فدای جان ایدن عثمانلی قهرمانلرینك مدفون بولندقلری « حریت ابدیه » تپەسندە انشا قلنان طاق ظفر

Arc de triomphe dressé sur la colline de la liberté.

۱۰ تموز

تجیل علو شانی ایچون شاعرانه توصیفاتدن ، بلیغانه مقدماتدن زیاده قلب حریت مشحون ملتك حسیات مهیجه‌سنه مراجعت دعا صحیح اولان یوم خلاص ملت دور سنویسنی ادراك ایله بتون عثمانلیغی احیا ایتدی . بو ، اویله بر کوندرکه بتون عثمانلیلره عائددر . عثمانلیلر اوکون آتیٔ سعادته بردریچهٔ اقبال آچمشلردر . دور حریتك برزادهٔ محاسنپروری اولمقله مفتخر بولنان « رسملی استانبول » عید ملی‌یی بتون قارئینه تبریك ایله مفتخردر..

سنهٔ دوریهٔ حریت

تاریخ انسانیتده ، تاریخ مدنیتده ، هله تاریخ سطوت عثمانیه‌ده مثلی اولمیان بر روز روشن و برلیلهٔ نور انورك ایلك دور مسعودینه کچن هفتهٔ اقبال ایچنده ادراك ایتدك. قلمرو عثمانی شمالدن جنوبه ، شرقدن غربه سرایا برطوفان شوق ونور ایچنده اویله بر مهتاب سعادت شکلنی آلدی‌که تصویر علویت وروحانیتی ایچون کلمات وصفیه‌نك قدرت تحسینیه‌سی کافی دکلدر . آتش حریت ، اشتیاق وطن ایله محرور اولان اوتوز کسور میلیون عثمانلی قلبنك بر آنده وعین آهنك ایله نبضان ایتمسندن متحصل ولولهٔ شادمانینك طنین دورا دور انشراحی آفاق عالمده اویله برعکس تا ابد ولوال حاصل ایتدی‌که مثل مسعودی نه قدیم روما اختلاجات انقلابیه‌سنده ، نه انکلتره ونه‌ده فرانسه اختلالات مدهشه‌سنده واقع دکلدر دینسه مبالغه اولماز . . . رحیق اقبال وتکبرینك مستیٔ غفلتفزاسی ایچنده یاقان ، ییقان ، کسن ، اغلاتان ، ایکلدن دیو خونخوار استبداد ، شایان حیرت بریقظهٔ وجدانیهٔ وطنپرورانه وتأنی ، بصیرت ، حکمت .. علی‌الخصوص بیوك برصبر وانتظار ایله اطراف حصارنده پیاپی حفر اولنان خطوط منتظمهٔ حصر و تخریبی مجرد غیرت وعنایت الهیه ایله حس ایدمیه‌رك مظالم اعتسافکارانه‌سنك اك عقور ومجنون بر آننده نا کهان قبضهٔ غالبهٔ حریت وعدالتی کردن ظالمنده بولدی . بوقبضهٔ ساطعه‌نك لمعات جلادتی عیون شبپره خصالنی خطف ایله اوتوز ایکی سنه‌دن بری خون معصومیت ومظلومیت ایله ملوث ، طهارت ناپذیر برلوث ابدی ایله متعفن اولان اللرینی رعشه‌دار ایتدی . وطن معزز عثمانینك اك پاك وجید برخطه‌سندن وزان اولان بو صرصر انقلاب دوحهٔ استبدادك بتون اوراق لرزاننی خاك مذلته سردی ؛ هر بری برکوشهٔ ادبار وحقارتده متروك ومنسی اوله‌رق بویله‌جه غصون واوراق شئامتندن آزاده قالان او دوحهٔ دهیانك آرتق مجرد اعصار کذشته‌نك خاطرات ظفرینه حرمةً ــ پیرامن مصفاسنده نشوهٔ حریت ، امید سعادت ، شوق اتحاد وترقی ایله غنچه فروز اوله‌جق نونهالان اخلاص وعصمته برسایبان حمایت تشکیل ایده‌جکی ظن اولندی!.. ایشته ۳۱ مارت افتضاح عسکریسی بوظنك غفلت صافیانه‌سنه بر برهان خونچکان اولدی . « خوی جانك آلتنده‌در ! » مثل عامیانه‌سنك اقتضای حکمتی اوزره بتون الیاف وانساجی نفاق ، کذب ، ریا ، اهانت ، ظلم ، اشکنجه اولان اوشجرهٔ ملعونه بتون جذور ملتفه‌سی ایله قلع ایدلمدکجه کلزار وطن ــ نافله ، نافله ــ فیض بهار حریت ایله پیرایه‌دار شوق وسعادت اوله‌میه‌جق!..

اوخ ! ایشته آرتق ۱۰ تموزده بتون حمیتپروران وطنك رحلهٔ مقدسهٔ دین وایمان اوزرنده عقد ایتمش اولدقلری عهد و پیمانك آزعلویٔ تطبیق حلول ایتمش ایدی . شهیدلرینه ، غازیلرینه جداً خدا پسندانه بر شان سرمدی مقدر اولان برکتیبهٔ اجلال وظفر روم ایلی طاغلرندن ، صحرالرندن ..

« رسملی استانبول » ك التنجی نسخه‌سی ۱۰ تموز یوم مبجلنده نشر ایدیله‌جك ایدی .

درت بش عصرلق خون اجداد ایله مخمر اولان اومعظم ومقدس طاغلردن ، صحرالردن مجاهدهٔ مقدسه ایچون قدیم بیزانسك محیط فسادینه یورودی ! برعصر اول ینه بویله بر مجاهده ایچون روسچق دیارندن ینه بویله بر طایعهٔ شوکت بوفاجرهٔ فتنه انکیزی رایت اجلال عثمانینك ظل ناموسنده سرفرو پردهٔ عجز ومسکنت ایلشدی ! . فقط پاك ونجیب عثمانلیلرك قلوب صافیه‌سی آرتق آلدانمیه‌جقدی . نزاکت مصریه ، نزاهت مدنیه ایله برکره دها اختیار ایدلمش بولنان خطای ماضی پوشانه بودفعه تاریخ عالمدارك انتباه عزم آفرینی ایله قطعی ، محکم ، ابدی اولەرق تعمیر وتطهیر ایدیله‌جکدی . ١١ نیسان ظفر مؤیدی بومقصد معلایی بتون مهابت وعظمتی ایله ایفا ایتدی وایشته حر وبختیار عثمانلیلر بوندن ایکی کون اولکی روزشب مسعدتده ماضی فجارك بتون لوثیاتندن پاك ومطهر اولەرق صفوت وسلامت وجدانیه ایله قانه‌قانه اجرای شهر آیین ایتدیلر .

(حریت ابدیه) تپه‌سنده ، وطنك فیض واقبال حریتی ایچون فدای جان شیرین ایتمش اولاز دلاوران حمیتك .. سوکلی شهید قرداشجقلرمزك مقابر علویه‌سی حضورنده بتون عثمانلیلر آرتق محافظهٔ عرض وناموس وطن ایچون بردها .. بردها پیمان وجدانلرینی تأکید ایتدیلر . اوخ بومنظره علوی ، مقدس ، محتشم ، پر شهامت ایدی . قدرت قاهرهٔ الٓهیه‌نك آرتق بوخاك مطرای وطنه چشم اهانت ایله باقه‌جقلری قهر سرمدی ایله خاکسار وذلیل ایده‌جکنه زمین وآسمان برر شاهدطنان اولدی . حریت ، اخوت ، عدالت ، مساوات ، فیوضات مینه‌سی بودفعه صدور جلادت عثمانیه‌یه آیات کبرای تبشیر کبی نسخ ناپذیر پرشوق وصفای روحانی ایله حك ایدلدی .

علی نصرت

حر تمزدن دوکولور ریزهٔ انوار
آفاقمز : ارواح معالی ایله پارلار ..
اووخ ایشته بوکون غملری ماضیلره آتدق
سیمالری کللرله ، أمللرله دوناتدق
اوقشار ینه خولیالری هپ نازلیجه بر أل | عالی أملمز ، رهبرمز حق ، ابدی یز
تبریك ایدەلم ، بز : بزی مسعود ومبجل | آرتق کولەلم . أکلنه‌لم ، ذوق ایدەلم بز

— ١٠ تموز ٣٢٤

دونمای عثمانینك احیاسی

وطنپرور عثمانلیلرك هرآن اعطاسنی تعهد ایلدکلری اعانه ایله احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانینك نواقصی نه‌کبی شیلردر ؟ فیلومزك تقویه‌سی ایچون نه‌کبی وسائطه احتیاجمز واردر ؟.. آلات وادوات حربیه‌مز نردلرده ونه‌صورتله اعمال وانشا اولنور ؟ « رسملی استانبول » ده هرهفته برقاچ پارچه رسم مندرج بوله‌جغنی تذکار وحمیتلی عثمانلیلره تبشیر ایدرز .

بوهفته‌کی نسخه‌مزدن اعتباراً ، دونمای عثمانینك برقات دها تقویه‌سی ارزوسیله مبایعه‌سی متصور اولان «دردت نوت» لرك ٣٢ ساتیمترولق مدهش طوپلرندن بر چفت کوکرته طوپنك رسمی درج ایدیله‌جکی اعلان دخی ایدیکی حالده ١٠ تموز عید ملیسنه متعلق رسملرك تأخیری ممکن اوله‌میه‌جغندن مذکور طوپلرك رسمی بالمجبوریه درج ایدیله‌مدی . بردزیلیا حکومتی حسابنه انکلتره‌ده انشا ایدیلوب حکومت عثمانیه‌جه اشتراسی متصور « دردت نوت » لردن اوحنجی زرهلینك رسمی‌ده قریباً درج ایدیله‌جکدر .

فقط بتون عثمانلیلر ایچون برعید ملی اولان بویوم معززده اجرا اوله‌جق رسم کچید رسملرندن

سلطان نوجاه حضرتلرینك شهدای حریتك مدفون بولندیغی محلده آبدهٔ حریتك انشا اولنه‌جغی موقعی تشریفلری

L'arrivée de S. M. I. le Sultan devant les tombaux des martyrs de la liberté

کرید مسئله‌سی

دول حامیه طرفندن باب عالی‌یه تبلیغ اولان مخطره‌نك بعض نقاطی ـ اقدمجه یازدیغمز وجهله ـ حکومت سنیه‌جه محتاج استیضاح کوریله‌رك بر مخطرهٔ متقابله ارسالی تقرر ایتمش اولمسنه مبنی افکار عثمانیه ویونانیه‌یی بونجه زماندر تهییج ایدن کرید مسئله‌سی حالا موقع مذاکره‌ده بولونیور دیمکدر. جانب باب عالیدن درمیان اولنه‌جق مطالب جدیده‌نك دولتلر نزدنده نه‌صورتله تلقی ایدیله‌جکنی شبهه‌سز کمسه خبر ویره‌مز وبوبابده درمیان ایدیله‌بیله‌جك مطالعات فرضیات درجه‌سنی کچه‌مز؛ هرحالده تبلیغات دولیه بو مسئله‌ده اك زیاده علاقه‌دار بولنان طرفیندن نه عثمانلیلری نه‌ده یونانیلری خشنود ایدهمامشدر. مع‌ هذا عثمانلی آره‌سنده قابینه‌دن خشنودسزلق اماره‌لری شدتله حس اولنمقده و قابینه‌نك سقوطی روایتلری مستمراً دوران ایتمکده‌در. یونانستانده‌کی خشنودسزلق ایسه یونان هیئت وکلاسنی دها سریع بر سقوطه کرفتار ایتمشدر. واقعا یونانستانده‌کی تبدل وکلا، یونان ضابطلرینك جلی وخفی تحریکاتنه عطف واسناد اولنمقده ایسه‌ده بوضابطلرك بوکبی تحریکاته لزوم کورملرینی حکومت یونانیه‌نك بتکرار تجلی عجزینه عطف واسناد ایتمك بکده ناصواب اولمز. بحران نظارك بزده نه‌شکل وصورت اکتساب ایده‌جکنه انتظاراً دیه بیلیرز که حکومت هرحالده مدافعهٔ حقوقه چالشمقده و بوخصوصده ـ ولو شمدیکی ولو صکره‌کی قابینه زماننده اولسون ـ هرکونه مساعی واقداماتدن کیرو طورمیه‌جغی حکومت یونانیه‌جه‌ده محقق بولنمقده‌در. کریدلیلرده بونی حس ایتمش اولملیدر که یونانستانده قریباً اجرا ایدیله‌جك انتخابات اثناسنده یونان قاره‌سنه مبعوث کوندرمکه قیام ایتمیه‌جکلری قویاً سویلنمکده‌در. کریدلیلرك بویله بر تشبثدن صرف نظر ایتملری الحاق کیفیت مدعا بهاسنك عدم وقوعنی کوستر امارات اولیه‌دن برینی تشکیل ایده‌جکدر. هرخصوصده اك متعسر خطوط ایلك خطوه اولمغله حکومت عثمانیه‌نك آتیاً دها زیاده تأیید حقوقه موفق اوله‌جغنی امیدایلرز.

ایران احوالی

احرار ایرانك طهرانه بالسهوله داخل اولمسی وشاه محمد علینك روسیه سفارتنه بالالتجا فعلاً ترك سلطنت ایتمسی روسلرك مداخلهٔ عسکریه‌سی الجاسیله ایران حقنده حاصل اولان اندیشه‌لری بر سرعت برقیه ایله ازاله ایتمش

حریت ابدیه تپه‌سنده رکز ایدیلان اوتاغ همایون ـ شهزاده ضیاءالدین افندی اوتاغ همایونك اوکنده بولنیورلر.

Tente Impériale dressé sur la colline de la liberté.

برقاچ پارچه‌سنی اولسون قارئلرینك نظر تماشالرینه عرض ایتمك «رسملی استانبول»ك وظیفه‌سی ایدی

وبجاهدهٔ ایرانیـان حریت و مشروطیت کبی ایکی مقصد مقدس ومبجلك احرازینـه معطوف اولمسنه مبنی بالجمله حریت پروران جهانی وعلی‌الخصـوص بزلر کبی محبان ایرانیانی غریق سرور ونشـاط ایلشـدر . ایرانده‌کی مجاهدهٔ حریتك مبدأ ونتیجه اعتباریله تاریخ مشروطیتمزه اوچ نقطه‌دن مشابهت تامه‌سی واردر . عثمانلی مجـاهدین حریتی کرچه چوقدنبرو ازدر استبدادی دویره‌که چالیشیوردی فقط ضربهٔ قطعیه بلکه برمدت دها تأخیر اوله‌جق ایکن ره‌وال ملاقاتی هرچه‌باد آباد برحرکت اختیارینه بادی اولدی.

ایرانیلر دخی همان بوکا مماثل برسائقه اتباع ایتدیلر، روسیه ایله انکلتره آره‌سنده منعقد ۱۹۰۷ مقاوله‌نامه‌سی اوزرینه التزام سرعته مجبور اولدیلر . ایران مشروطیتنك برسنه فاصله ایله ـ شهر تموزه مصـادف ! ـ صورت قطعیه‌ده تأسسی‌ده تبدل سلطنت ایله میسر اولدی ... هرنه صورتله اولورایسه اولسون روسیه‌نك یاری یوله کلمش ایکن ایراندن کف ید ایتمکه مجبوراولمش اولمسی ایران ایچون عینی سعادتدر. شـاه جدید ایرانك هنوز هنکام صباوتده بولنمسی‌ده بلکه برنعمت مخصوصه‌در ؛ نیابتی درعهده ایدن عزت‌الملك ایله مشارالیهك نیابتی موقت اولمق حسبیله یرینه قائم اوله‌جغی

ذات حضرت پادشاهینك حریت ابدیه تپه‌سنده انشا قلنه‌جق آبده‌نك وضع اساسی ایچون حاضرلانان محلی تشریفلری

L'arrivée de S. M. I. le Sultan pour poser la premiére pierre Funéraire.

روایت ایدیان ظل‌السلطانه‌نك هرایکیسی‌ده حسن نیتله ، حب مشروطیتله متعـارف افکار منوره اصحابندندر . بو وامثـالی ذواتك همماتی سـایه‌سنده ایران شـاهراه ترقی وعمرانده سـیر سریع ایله قطع مراحل ایتمسی تمنیاتنـده بولنمه‌یی دینداشلق و قومشولق وظائفندن عد ایدرز .

(ایران احوالنك پك زیاده کسب اهمیت ایلسنه مبنی بونسخه‌دن اعتباراً برخیلی رسـملرك درجنه مباشرت ایدیله‌جکی وعد ایدلمش ایدی . فقط ۱۰ تموز عید ملیمزی ملابسـه‌سیله حریت ابدیه تپه‌سنده اجرا اولنان مراسـمه متعلق التی قطعه رسمك بونسخه‌مزده درج ایدلدیکندن ایران احوالنه و ایران احرارینـه متعلق رسملر اوکمزده‌کی نسـخه‌یه درج اوله‌جقدر .)

حربیه ناظری صالح وبرنجی، ایکنجی اردولر مفتشی محمود شوکت پاشالر اوتاغ همایونك برطرفده برنجی اردو قوماندانی محمود مختار پاشاده دیکر طرفده اسب سوار اوله‌رق بولنیورلر .

Salih pacha et Mahmoud Chevket pacha devant la Tente Impérial.

ایشته او وظیفه‌سنی بوکونکی نسخه‌سنه رسم کچیده دائر التی پارچه اولسون رسم یتشدیرمکله ایفا ایلدی

ناصل زنکین اولونیور؟

(موسیو شوشار)

احتمال که قارئین کرام ایچریسنده بو سرلوحه‌یی خاطرلایانلر چوقدر . یدی سکز ییل اولیور . پاریسدن اقدامه اوته بری یازارکن بونام آلتنده اون اون ایکی داهی‌ٔ سی وعملك اساساً فقیر دوغوب فقیر یتیشه‌رك کندی‌چالیشمه‌سی وذکاسی سایه‌سنده وعادتا ایکنه ایله قویو قازار کبی مدت مدیده اوغراشوب ثروت عظیمه قازانان رجال مشهوره‌نك تاریخچهٔ مساعیلرینی نشر ایتمشدم. بوکونده تین قولکسیونه پاریسك مشهور جهان اولان (لوور مغازه‌لری) صاحبی شوشاری‌قاتمق ایستیورم . ۱۸۲۱ سنه‌سنده فرانسه‌نك شارت‌ایالتنه تابع اوفاجق‌بر کویده دوغوب (دوردنجی هانری) مکتب اعدادیسنده ناتمام بر تحصیل کوردکدن صوکرا قرق فرانق معاشله بر تحفجی دکاننه (صاتیجی) یازیلان کنج شوشار تدریجاً ترقی ایله (پوور ـ دیابل) دکاننه کچمش ویوز فرانق آیلقله دستکاهدار باشی اولمشدی . بر مدتده بویله چالیشیر وخارجده قومیسیونجیلق ایده‌ر ودیشدن طرناقدن آرتیره‌رق بش اون بیك فرانق بریکدیرنجه باشلی باشنه بر تجارتخانه کشادی سوداسنه دوشر و ۱۸۵٤ سنه‌سنده (لوور سرایلری) قارشیسنده بیوك بنالر یاپدرمقده اولان زنکین بانکرلردن موسیو (په‌رور)ه مراجعتله کندیسنه مناسب بریرك کرالانماسنی رجا ایده‌ر. بانکرده بو دلیقانلینك فصاحت لسانیه وجسارت فکریه‌سنه حیران اوله‌رق (ریوولی) جاده‌سی اوزرنده یکرمی متره‌جبهه‌یه مالك بر مغازه‌یی ایجاردن کری دورماز . لکن بونی آچمق ایچون سرمایه لازم ! شوشار بو ایش ایچون اورتاق تحریسنه قویولور . نهایت بربر دکاننده معارفه کسب ایتدیکی (پاریس شهری) نام تجارتخانه دستکاهدارلرندن (هه‌ریبو) اسمنده برینی قاندیره‌رق برشرکت تشکیل ایده‌رلر . معالتأسف پاره ینه یتیشمز. بوسفرده (فرانسر کوزلی) اسمنده‌کی مغازه‌نك مدیری (فاره) یوز بیك فرانق ایله شرکته قاتیلیر . وبو سایه‌ده (لووور) مغازه‌سنی آچمغه موفق اولورلر . اولورلر اما ایلك سنه‌لری طالع موفقیت عرض دیدار ایتمز . ایشلر هپ فنا کیده‌ر . حاصلات صافیه ۱۵۰۰ فرانغی کچه‌مز . شرکادن (فاره) اورکه‌رك حصه‌سنی آلوب چکیلیر . شوشارینه مأیوس اولمایه‌رق دوام وثبات ایلر . (اوجوز صاتمق : چوق مال سورمك) مسلکندن آیرلماز . بو اثناده بر صاحبی بانکر (په‌ره‌ر) کیراجیلرینك غیرت وفعالیتنی تقدیر ایدرك دست معاونتی اوزادیر . بر میلیون فرانق سرمایه ایله منتظم واسهاملی بر شرکت یاپه‌رق (شوشار) ایله (هه‌ریبو) یی مدیر عمومی و دائمی تعیین ایدرلر . ایشته بو تاریخدن اعتباراً (لوور تجارتخانه‌سی) ترقی وتکمل ایده‌رك بویومش وسرمایه‌سی ۱۸۷۰ ده قرق و ۱۸۹۳ ده یوز یکرمی‌میلیونه چیقمشدر . مدیرلره کلنجه : (هه‌ریبو) ۱۸۷۹ ده وفات ایدوب عائله‌سنه تمام یتمش میلیون فرانق ترك ایتدیکی کبی بو اثر تجارتك اصل واضعی ، مؤسسی ، موجدی اولان شوشار دخی ۸۸ سنه معمر اوله‌رق کندی نفسنه ۲٤۰ میلیون فرانقلق بر ثروت طوپلادقدن صوکرا بر آی اول وفات ایلدی . شوشارك زادهٔ سعی وذکاسی اولان (لوور مغازه‌لری) بوکون پاریسك (بونمارشه) دن صوکرا کرك جسامت وکرك اهمیتجه ایکنجی تجارتخانه‌سی اولوب بزم دائرهٔ عسکریدن آز قیصه فقط ایکی اوچ قات دها مرتفع بر بنایی اشغال ایده‌ر. بوراده مأکولات ومشروبات استثنا ایدیلنجه لوازم بیتیه‌یه دائر هر شی صاتیلیر . (لوور) ه کیروبده آرادیغنی بولمادن چیقمق ممکن‌سزدر . ارکك وقادین ترزیخانه‌لری ، هر درلو شابقه‌لر ، قوندره‌لر ، مجوهرات ، مطبخ اوانی ، عطریات ، قوماشلر وکتابلر ، چوجوق اویونجاقلری ، ادوات سراجیه ، موبلیات ، الحاصل هر شیئك الك عادیسندن الك عالیسنه قدر بولونور . داخلنده قادین ارکك تمام اوچبیك مأمور واردر . بنانك الك اوست‌قاتی بونلره مخصوص طعامخانه ، سالون، قرائتخانه ، یاتاق اودالری وسائره ایله اشغال اولونمشدر . ساده مطبخنده یکرمیدن زیاده آشجی چالیشیر . دوردنجی قاتده زواره مخصوص قرائت وکتابت سالونیله اتصالنده بداوا بر بوفه هرکون صباحدن آقشامه قدر آچیقدر . بش پاره‌لق اشیا صاتون المغه مجبور اولمقسزین کیم ایسترسه بوسالونده یوزلرجه غزته‌لری اوقویه‌رق ویا ایستدیکی قدر کاغد ظرف صرفیله یازی یازه‌رق استراحت ایلیه بیلیر وبوفه‌دن ینه بداوا اولمق اوزره حتی خدمتکاره بخشش ویرمکسزین اوچ بش درلو شروبدن ایستدیکنی ایچر . بعده چفته قولتوقلی میزانلرده طارطیله‌رق مجاناً مارقه‌سنی آلیر . ساده بو بوفه‌ده یومیه ایکی یوزلیره‌دن زیاده شروب صرف اولونیورمش. مشتریلرك صاتون آلدیغی اشیایی ولوکه بش پاره قیمتنده برایلك مثاره‌سی اولسون خانه‌لرینه کوتوروب تسلیم ایتمك ایچون چیفته آتلی یوزی متجاوز آرابه واوتوموبیللری اولدیغنیده سویله‌مدن کچمیه‌لم .

قازاندیغنده بیوك بر مهارت کوسترن (شوشار) ، کوزل صرف ایتمکده‌ده قصور ایتمه‌مشدر . دها صاغلغنده کیسه‌سندن اون میلیون فرانق آیره‌رق (لوور) مستخدملرینه مخصوص بر تقاعد وایتام صندیغی تشکیل ایتدیکی کبی هر ییل فرانسه‌نك خسته‌خانه وسائر مؤسسات خیریه‌سنه یاریم میلیونه یقین پاره داغیدیرمش . وفاتنده‌ده دخی (وره‌سای) ده‌کی سرای کبی مالکانه‌سنی ینه (لوور) مأمورلرینه مخصوص بر (دارالملولین) اتخاذینی وبونا ایراد اولمق اوزره اوچ میلیون تخصیصنی وصیت ایدوب قرق میلیون فرانق تخمین ایدیلن رسم قولکسیونی دخی موزه خانه‌یه وضع ایدلمك اوزره فرانسا حکومتنه ترك ایله‌مش وچولوغی چوجوغی اولمدیغندن ۱۲۰ میلیون فرانق نقدینی خدمتکارلرینه ، دوستلرینه ، احبابلرینه توزیع وتقسیم ایله‌مشدر.

مصر القاهره :

دوقتور
ش . بغمومی

ایران احوالنه دائر غایت مهم و شایان دقت رسملر درج ایدیله‌جکی بیان ایدلمش ایدی

عبدالحمیدك كدیلری

فیلادلفیاده نشر اولنان «ذی آمریقه‌ن نیوز جرنال» غزته‌سنك ۱۰ مارت ۱۹۰۹ تاریخلی نسخه‌سنده جه‌یمس رویسون امضاسیله نشر اولنان مقاله‌نك ترجمه‌سیدر :

بش سنه مقدم عبدالحمید ایله وقوع بولان بر ملاقاتی اصلا اونوده‌میه‌جغم. بوسفورك اك لطیف واك عالی بر موقعنده انشا اولنمش وهر طرفی سایه‌دار اغاچلر ایله احاطه ایدلمش مكمل ومزین بر كوشكده وقوع بولان بو ملاقات بنم كبی بر آمریقالی‌یی بیله وله ووحیرته دوچار ایلیه‌جك بعض غرائبی محتوی اولمسی حسبیله بونی خاطردن چیقارمق بنم ایچون قابل دكلدر.

سفارت مأمورلرندن برینك دلالتیله ییلدیزه كیتمش ایدم. استانبولده بعض الكتریق ایشلری ایچون امتیازلر المق ایسته‌ین بر قومپانیا نامنه حركت ایلیور ایدم. اورایه ورودمده دوستلرمدن بر آمریقالی :

— سن پك بیهوده‌یره بورایه قدر كلدك دوستم.. زیرا عبدالحمید بو مملكتده آثار عمران كوسترمك ایسته‌میور. یالكز ییلدیزی تزیین وتحكیم ایدییور... بوندن بشقه اك درلو درلو وسوسه‌لری واردر... اویله الكتریقلی ایشلردن اصلا خوشلانمز !

دیدی. بو سوزه ایناندم. مملكتك تزیید شان وشرفنه غیرت ایتمیه‌جك بر حكمدار بوله بیله‌جكنه نصل اینانیرم. عبدالحمیدی بالذات كوروب استمزاج ایلك وآرقداشمك سوزی نه درجه‌لره قدر طوغری اولوب اولمدیغنی آكلامق ایچون ییلدیزه كیتدم. عبدالحمید بنی باغچه ایچنده كوچوك بر كوشكده قبول ایلدی. نظرنده‌كی كسكینلك بر آمریقالی‌یی بیله اخلاق واطواری حقنده دوشوندیره‌جك درجه‌لرده ایدی. اوزون بر قناپه‌یه اوطورمش، اك اعلا جنسدن درت كدی‌ده قناپه‌نك اطرافنه اوزانمش ایدیلر. بر آز قونوشدقدن، وآمریقا حیاتندن بحث ایلدكدن سبب زیارتمی آچیق ایستدم. قورناز عبدالحمید اورایه نیچون كیتدیكمی درحال حس ایلدی. بن الكتریق فابریقه‌لرینك محسناتندن بحث ایتدكجه عبدالحمید بو مسئله‌دن حظ ایلدیكنی ایما ایدر بر طور ایله بكا بشقه سوزلر سویلیور ایدی. بر آره‌لق سوزیمی كسدی. كدی‌یه اولان مراقدن بحث ایتمكه باشلادی. انقره ووان كبی اك ایی جنسدن كدی یتشدیرن یرلردن جلب ایلدیكی كدیلر ایله آمریقا وانكلیز كدیلرینی براشدیره‌رك فوق العاده جنسلر یتشدیردیكنی وییلدیزده‌كی كدیلری میاننده بش آلتی بیك لیرا قیمتنده كدیلر بولندیغنی اكلاتیور ایدی.

جانم صیقیلمغه باشلادی امانه‌یه‌یم؟.. مصاحبه‌یی مجرای طبیعیسندن چیقاره‌رق بشقه سوزلر ایله مخاطبنی اشغال ایتمك نزاكته مغایر ایسه‌ده نه‌دیه بیلیرز؟ بر آره‌لق ینه مقصده رجوع ایله درسعادتك الكتریق ایله تنویری پك مناسب اوله‌جغنی سویلدم. بو سوزم اوزرینه عبدالحمید، اواره‌لق قوجاغنه چیقوب قولتوغی آلتنده یالتاقلانان اوزون وبیاض توكلی بر كدی‌یی اوخشامغه باشلامش ایدی. كوله‌رك دیدی كه :

— كدیلرك توكلرنده الكتریق واردر دیرلر... بن تجربه ایتمدم.. اكر حقیقته بویله ایسه خاطریمه بر شی كلیور..

عبدالحمیدك كدیلرندن ایكی قیمتدار كدی. آمریقالی جیمس رویسون طرفندن ترسیم ایدلمشدر.

فقط بونلردن دها مهم رسملرك درجه لزوم كورلدیكندن ایران رسملری

پارس جنایتلرندن:

باشدن اشاغی‌یه قاینار صو

آوروپاده قادینلر میاننده تعمم ایدن اخلاقسزلغك بر نوعی‌ده سرخوشلقدر. برزمان شرق قادینلرینی « توتون ایچیورلر » دیه تعییب ایدن غرب نسوانی، شمدی کندیلری‌ده اوفه‌جق «سیغارت»لری پنبه‌دوداقلری آره‌سندن اکسیك ایتمیورلر. فقط بوندن بشقه برشی‌دها یاپیورلر. ایشته بوکا شرق نسوانك، بلکه الك عادی طبقه‌لرنده بیله غایت نادر اوله‌رق تصادف اولنورکه بوده سرخوشلقدر. الیوم آوروپانك اکثر طرفلرنده وازجمله پارس ولوندره‌ده‌کی شهرلرده سرخوشلق قادینلرمیاننده پك زیاده تعمم ایلشدر. اورالرده یالکز عائله رئیسی

جلوس همایون حضرت پادشاهی‌یی تبلیغه مأموراً پاپا حضرتلری نزدینه اعزام بیوریلان هیئت مخصوصهٔ عثمانیه
La Mission Spéciale Ottomane au Vatican.

آمریقالیلر نیچون برقاچ یوز بیك کدی‌یی برازمیه کتیردرك بونلردن استحصال ایده‌جکلری قوهٔ الکتریقه‌دن استفاده ایتمکی دوشونمیورلر..

بوسوزی اوزرینه اکلادم‌که عبدالحمید بنمله اکلنمك ایستیور. آرتق اوراده طوره‌مدم. آمریقاده پك چوق عثمانلی طانیرم. ترقی‌یه فوق‌العاده استعدادی اولان بویله بر ملتك عبدالحمید کبی بر حکمداره دوشدیکندن طولایی تأسفلر ایدرك اورادن چکلدم. قپودن چیقار ایکن ایکی کوزل بیاض کدی دها کوردم. حیوانات رسملری یاپمقده ایجه مهارتم واردر. بوملاقاتك خاطره‌سی اولمق اوزره، کدیلرك همان قروکیسنی چیزدم. آمریقایه عودتمده یاغلی بویا ایله ترسیم ایدرك اوطه‌مه تعلیق ایلدم! »

ییلدیزده قالان بر کدینك کیفی

کدی مراقیله مشهور اولان وملتك جکرینی ییَن عبدالحمیدك جکرینه آرتق تنزل ایتمیه‌جکی ایچون بختیار وکیم بیلیر نره‌لرده کزه‌جکنی دوشونن پرنشئه بر کدی

اولان زوجك دکل زوجه‌لرك‌ده سرخوشلغه اولان انهماکی یوزندن محو اولان عائله‌لر پك چوقدر. غزته‌لرك وقایع جنائیه ستونلرینی طولدیران وقایعدن برقسمنی، قادینلر ایله‌ارککلرك یوزندن ظهورایدن‌وقایع اجتماعیه تشکیل ایلمکده‌در. بونلردن برینی بزده ذکرایدییورز: رسمده کوریلان آدمجکز پارسده ناموسلی صنعتکارلردن بریدر. کنج وکوزل بر زوجه‌سی واردر. اره صره بر بهانه ایله سوقاغه چیقان مادام ذیل زورنا سرخوش اوله‌رق خانه‌سنه عودت ایدر، بیچاره زوج بونی بوحالده کوردکجه: «نیچون بوقدر ایچیورسك ؟... سنی سرخوش کورنجه عادتا باشمدن اشاغی قاینارصولر دوکولیور » دیه‌رك سویلنیرایمش. کچنلرده برکون

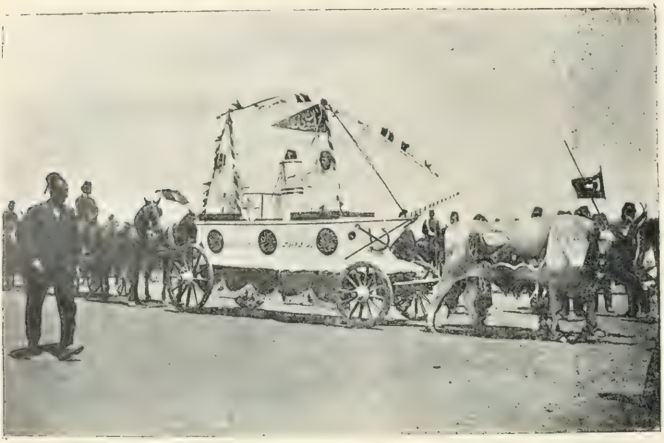
پارسده بر جنایت

بر قاچ هفته‌دنبری درج ایدیله‌مه‌ین اعدام جزالری لوحه‌لری‌ده بو هفته درج ایدیله‌مدی

مادام ینه قفاسی زیاده‌جه توتسواش اولدیغی حالده کلمش . سسزجه کلسه برشی دکل... خانه‌داخلنده نعره آتمغه باشلایجه‌زوجی: «اه‌بلا کی ویرسون... سنی بویله کوردکجه‌باشمدن اشاغی‌قاینار صولر دوکولیور » سوزنی تکرار ایدرك یتاغه کیرمش. سرخوش‌مادام همان اسپرتو لامبه‌سنی‌یاقمش. اره‌صره یمورطه حاشلادیغی‌قولبلی طاودیی صو ایله طولدیروب اوزرینه قویمش. صو فقیر فقیر قاینادقدن صکره : « ایشته قاینار صوبویله‌اولور!» دیه‌رك قوجه‌سنك قفاسندن اشاغی‌یه دوکمزمی؟

بیچاره آدم شمدی خسته‌خانه‌ده یاتیور ایمش...

نصل ؟ . . . شرق قادینلرینك سیغاره‌لری برونلرمزی‌ده یاقسه ینه سس چیقارمامالی‌یز !...



شهرمزده بولنان سلانیك تجارینك ۱۰ تموزده حریت‌ابدیه تپه‌سنده تشکیل ایله‌دکلری مطنطن آلایك « سفینهٔ مشروطیت » نامی ویریلان یدنجی عربه‌سی- بوعربه ایپکجی کانی ، محمد قره‌قاش وسلانیك بونمارشه‌سی تجارتخانه‌لری طرفندن تنظیم ایدلمشدر .

Cortèges bes négociants de Salonique.

آمریقا حیاتندن

تله‌فون ایله ازدواج

آمریقابو!... غرابت ، تحفلق ، خارق‌العاده‌لك جهتلرنجه هیچ بر قطعه‌نك آمریقا ایله رقابت ایتمسی قابل دکلدر . ایشته بوغرابته برنمونه دها :

معلوم‌یا آمریقاده ازدواج آجنته‌لری واسطه‌سیله ازدواج ایدیلور . یکدیکرینی بو صورتله طانیمش ، فقط هنوز کورمامش اولان ایکی کنج آره‌سنده تله‌فون‌واسطه‌سیله‌کچنلرده شویله‌برمحاوره وقوعه کلمش :

— میس ....! سزمیسکز؟ رسممی کوردیکز دکلمی ؟

— کوردم .. پك کوزل بر دلیقانلیسکز ...

— تشکر ایدرم ..

— فقط واردات نصل؟... اولا انی اکلایه‌لم...

— آیده طقسان دولار !..

— اعلا ... بن‌ده برمودیستك یاننده اللی‌دولار قزانیورم.. کچینیرز ....

— های های ...

— لکن سزده بنم رسممی کوردیکزمی ؟

— کورمکه نه حاجت ... آلدیغکز پاره‌دن ، نه قدر کوزل اولدیغکزی‌ده کشف ایدییورم .. زیرا مودیستلر، اره‌صره البسه کیدیره‌رك زنکین مشتریلری‌قارشوسنده عرض اندام ایتدیردکلری مادموازللرك اك کوزللرینی انتخاب ایدر و پاره‌نك چوغنی‌ده بونلره ویریرلر ...

تله‌فون ایچندن لطیف برقهقهه ایشیدلدکدن صکره :

— های شیطان های ... یارین کورو. شه‌لم‌ده ایشی بیتره‌لم !

سوزلری ایشیدیله‌رك مخابره‌یه نهایت ویریلور . . .

« شاه قاچدی جوجه‌لری قالدی » لوحه‌سی قریباً درج اولنه‌جقدر .

منتخب حکایه‌لر

پارس حیاتندن

مدیرك زوجه‌سی

(مارسل پره‌وو) دن

اداره‌خانه‌نك الك ایشه‌یارار مأموری (لوئی ـ اوکوست ـ پووار) ایدی . (انغراند) قومپانیه‌سنك ایکنجی کاتبی اولوب مسلکنك اوصاف لازمه‌سنی حائز ، حرکاتی معتدل، اقتداری متوسط ، بر آز تنبل اولمقله برابر غایت کوزل یازی‌یه مالك اولان (پواور) قومپانیه‌نك مدیری موسیو (واوه‌ن) ه قارشی خوف ایله قاریشیق بر حس احترام بسلر ، مدیرك یاننده بولندیغی صرده زیاده‌جه بر هیجانه دوچار اولوردی . (پووار) اوتوز یاشلرنده ، کویلرده یاشایانلرده کورلدیکی اوزره پنبه وطولغون چهره‌لی، قوی‌البنیه وپك کوزل بردلیقانلی ایدی .

مدیر موسیو (واوه‌ن) متأهل ایدی . کاتبلر بعضاً حولیده‌کی چشمه‌ده اللرینی ییقامغه کیتدکلری زمان مدیرك زوجه‌سنی پنجره‌نك اوکنه اوطورمش، النی چکه‌سنه دایامش اوله‌رق رومان اوقودیغنی کوررلردی .

بو قادین کنج وفوق‌العاده کوزل ایدی . تننك ، دیشلرینك ، صاچلریله کیرپیکلرینك لطافتنی تصویر ایتمك ممکن دکلدر . زوجنك معیتنده‌کی کاتبلره کاه‌تا خانه نظرلر عطف ایدر ، زواللیلری غلیانه کتیره‌جك پرده قورقو‌توردی . باخصوص (پووار) مادام (واوه‌ن) ك پنجره‌نك اوکنده بولنمدیغنه امین اولمدقجه حولی‌یه اینه‌میوردی . آرتق هپسی ده مدیرك زوجه‌سنك آشفته مشرب برقادین اولدیغنه وبیچاره (واوه‌ن) ی هرکون اغفال ایتمکده بولندیغنه قانع اولمشلردی .

برپازار کونی زوالدن صکره ساعت ایکی‌یه طوغری، (پووار) معتادی وجهله هرکسدن اول اداره خانه‌یه کله‌رك جان صقینتیسیله، قلمنی تجربه ایتمك اوزره برکاغده بر طاقم کله‌لر قره‌لادیغی کبی « پواور کوزل برکردنی سور » جمله‌سنی یازدیغی صرده قپو آچیلوب مادام (واوه‌ن) ایچری‌یه کیردی .. آچیق ماوی رنکده ، یاقه‌سی زیاده‌جه آچیق ، تولارله مزین برلباس کیمش ، سیاه وپارلاق صاچلری آلنینك اوزرنده بومبه‌لشمشدی . (پووار) بر دنبره شاشیرمش، کندینی طوپلامغه وقت بوله‌مدن مادام (واوه‌ن) یاننه یاقلاشمشدی :

— راحتسز ایدیورم موسیو ... عفو ایدیکز ، سزه برایش تکلیف ایتمك ایچون کلیورم . یازیکز کوزل‌میدر ؟

دی . (پووار) آیاغه قالقمشدی ، کری‌یه چکیلوب ککه‌لیه‌رك :

— مادام... بیلمم خوشکزه کیدرمی!... یازیم پك‌ده ایی دکل اما ....

کنج قادین بلا تکلف (پووار) ك یرینه اوطوردی. کوکسنك وتلجه لینك انحنالرینی کوستره‌جك بر وضعیتله دیرسکنی ماصه‌یه دایانوب کنج کاتبك بر آز اول کاغد پارچه‌سی اوزرینه قره‌لامش اولدیغی یازیلره باقیوردی . بو یازیلردن اك صکره یازیلان « پواور کوزل برکردنی سور » جمله‌سی هنوز مرکبی تازه اوله‌رق کوزه چارپیوردی .

مادام (واوه‌ن) کولمکه باشلادی. کنج کاتبك کوزلرینك ایچنه نصب نظر ایدرك دیدی‌که :

— بونی سزمی یازدیکز موسیو ؟ ... کوزل کردنی سورمیسکز ؟

قولاقلرینه قدر قیزارمش اولان (پووار) باشیله بر تصدیق اشارتی ایتدی . مادام (واوه‌ن) دیدی‌که :

— پك خوش بر یازیکز وار ... تام بنم ایسته‌دیکم کبی . زوجم موسیو واوه‌ن یارین ایچون بر اقشام طعامی ترتیب ایدیور . بونده ناحیه مدیری ، حاکم و زوجه‌لك آرقداشلری حاضر بوله‌جقلر . برطعام لیسته‌سی لازم . بوراده‌کی کاغدجیلردن برنده بوله‌بیلدیکم شوکاغدلر پك‌ده فنا دکل. بونلرك اوزرینه دعوتلیلردن هر برینك اسملریله

« دونتمای همایونك احیاسی » نه متعلق رسملردن برنجیسی اولان چفت‌طوپ یدنجی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

يمكلرك وشرابلرك ليسته‌سنی يازمكزی سزدن رجا ايده‌جكم...
ايشته ، فقط نيچون ياقلاشميورسكز ؟.. بورايه كليكز !

كنج كاتب ياقلاشدی. مادام (واوه‌ن) رنكلی وكوشه‌لری بر طاقم كوچك شكللرله مزين كاغدلری كوستره‌رك ايكی ليسته ويردی . كه بونلردن بريسی مدعوينك اسملرينی و ديكريده يمكلرك انواعنی محتوی ايدی . كنج قادين بونلری كوستردیكی صره‌ده باشنی كاتبك چهره ايچه ياقلاشديره‌رق صاچلريله ، تننك خفيف بر (ئه‌ليوتروپ بلان) قوقوسيله ممزوج شميم روحنوازينی دليقانلی‌يه حس ايتديرمكده ايدی. (پووار) بوتقربدن انديشناك اوله‌رق احترامكارانه بر طورله كری‌يه چكيلديكی صره‌ده مادام (واوه‌ن) صبرسزلقله :

— ياقلاشسه‌كزا موسيو ...

ديیوردی . ايضاحات ختام بولديغی صره‌ده برنجی كاتب (مورلان) ايچری‌يه كيردی . متحيرانه بر طورله مادام (واوه‌ن) ی سلاملادی . كنج قادين قالقه‌رق (پووار) ه خطاباً :

— اكلاشلديمی ؟ يارين اقشامه قدر بونلری اكمال ايده‌جكميسكز ؟

— اوت ... شبهه يوق ، مادام .

— پك اعلا ! يارين ساعت بش راده‌لرنده بالذات يوقاری‌يه كلوب بونلری كتيريكز . سزی بكله‌يه‌جكم .

كنج قادين ، دليقانلی‌يه آتشين برنظر عطف ايدرك چيقدی كيتدی . آياق سسلری ايشيدلماز اولنجه مورلان :

— مديره خانم سزدن نه ايستيور؟

ديه صوردی . دليقانلی ، (مورلان) ك حسدندن ناشی برآز مغرور ، برآزده انديشناك اوله‌رق ايضاحات ويردی . (مورلان) دوداقلرينی ايصيروب يازيخانه‌سنك باشنه كيده‌رك : « اعلا... طالعكز يولنده ! » ديدی ...

(پووار) ليسته‌لردن هر بری ايچون بر بچق ساعت قدر زمان صرف ايدرك اون سكز ساعت ظرفنده اون ايكی ليسته‌يی يازوب حاضرلامشدی . بونلری مديرك روجه‌سنه كوتوره‌جكی زمان رفيقلرينه كوستردی . (غرانجاقو) ايله (مورلان) ليسته‌لرك جداً مكمل اولديغنی اعترافه مجبور اولديلر . حتی برنجی كاتب :

— ليطوغرافيدن دها كوزل !

ديیوردی . بر قاچ ثانيه صكره كنج كاتب بكزی صارارمش وديزلرينه خفيف بررعشه كلمش اولديغی حالده . خدمتچی قيزی تعقيباً مديرك آپارتمانه كيردی . صوفه‌دن ويمك صالوننندن كچوب نهايت كوچك بردائره‌يه داخل اولدی . مادام (واوه‌ن) كشميرشالندن ده‌قواته‌بركيجه‌لك البسه‌سی كيمش،اوزون برقنايه‌يه ياتمش كتاب اوقويوردی. (پووار) ه النی اوزاتدی . دليقانلی النی تماس ايتديرمكه جسارت ايده‌ميه‌رك كاغد پاكتنی يواشجه كنج قادينك النه براقدی . مادام واوه‌ن پاكتی آچمغه لزوم بيله كورميه‌رك يانی باشنده‌كی ماصه‌نك اوزرينه قويدی. صارارمش، مضطرب وعصبی كورونيوردی :

— تشكر ايدرم موسيو . اوطوركز .

ديدی. (پووار) قناپه‌دن اوزاقده بركوچك صنداليه‌يه اوطوردی . كنج قادين :

— خير . بورايه ، ياننمه اوطوركز .

ديه‌رك يانی باشنده‌كی بر آلچق اسكمله‌يی كوستردی . (پووار) بو امرده اطاعت ايتدی. آرتق قلبی چارپيوردی. مهم برحال جريان ايده‌جكنی كشف ايديوردی . اوطورديغی وقت مادام (واوه‌ن) برقاچ ثانيه قدردليقانلينك چهره‌سنه عطف نظر ايتدی . كوز ببكلرنده (ايپنوتيزم) قوتنده ثابت بر نظر پيدا اولمش ، كوكسی غير منتظم بر طرزده حركت ايتمكده ، تنفسی ديشلری آره‌سندن ايصليق صداسنه مشابه صورتده ايشيدلمكده ايدی . بردنبره (پووار) بو وجود لطيفك كنديسنه تقرب ايلديكنی كوردی . ايكی ال كنديسنی قوللرندن ياقه‌لايوب چكدی .

(پووار) آرتق مقاومت ايده‌ميور، يالكز :

— مادام ... مادام !..» ديه كككليوردی .

— صوص ! . . . سن قاريشمه !.. قورقه‌جق بر شی يوق ....

اووقت كنج كاتب، قوی وشديد بر دليقانلی طرفندن ياقه‌لانمش عاجز بر قيز كبی كنديسنی ترك و تسليم ايتمش ايدی .

. . . .

جريان حالدن (پووار) ك ذهننده مبهم بر خاطره

عثمانلی حميتپرورانی نه قدر آز براغانه ايله اشتراك ايدرلر ايسه ايتسونلر

قاله‌بیلمشدی. مدیرك آپارتماننده‌ن چیقوب قلم اوطه‌سنه عودت ایدرك یازیلریله مشغول اولدی. اقشام طعامنی آرقداشلریله برابر (ووبان) اوتلنده ایتدی.

فقط حما ایچنده کچیردیکی کیجه‌یی متعاقب ایرتسی صباح اویاندیغی زمان یکانه دوشونجه‌سی: «مدیری اغفال ایتدم...» دن عبارت ایدی. بو دوشونجه کنج کاتبده نه سرور ونه‌ده غرور تولید ایده‌میوردی. بالعکس بر فعل مذموم ارتکاب ایتدیکنی، غیرطبیعی بر حرکتده بولندیغنی وجداناً تسلیم ایدیوردی. اوکون ساعت بش راده‌لرنده اداره‌خانه‌دن چیقمق اوزره بولندیغی بر صرده قوریدورده تصادف ایتدیکی (واودن)لرك کوچك خدمتجیسی کندیسنه: «یوقاری‌یه چیقارمیسکز موسیو؟» دیدیکی زمان (پووار) صاللانمامق ایچون دیواره دایانمغه مجبور اولدی. کندیسنی جاغیران عجبا مدیرمی ایدی، یوقسه زوجه‌سیمی؟ استجوابه جسارت ایده‌میه‌رك باجاقلری تیته‌مکده اولدیغی حالده خدمتجی‌یی تعقیب ایتدی.

مدیرك زوجه‌سی

مادام واودن

مدیرك زوجه‌سی کندیسنی بکلیوردی. کنج قادین غایت بشوش بر طور ایله قارشیسنه چیقوب، خدمتجینك آرقه‌سنی چویرمسنه وقت قالمه‌دن، چلاق قوللریله دلیقانلینك بوینه صارلدی. چشمانی سوزوواش بر حالده؛ «کوزلم! سنی نه قدر سویورم! بیلسه‌ك دوندنبری زمان بکا نه قدر اوزون کوروندی!....» دیدی، پوواری قناپه‌یه طوغری چکیوردی. دلیقانلی: «مادام... مادام!..» دیه ککه‌لدیکی صرده کنج قادین سوزینی اکمال ایتمسنه میدان ویرمدی....

ایرتسی کونی بازار اولمق مناسبتیله (پووار) اقامتکاهندن هیچ چیقمایوب اوکله طعامنی‌ده یالکزجه ایتدی. مادام (واودن) ه اوچنجی دفعه اوله‌رق تصادف ایتمك قورقوسیله کورونمکه جسارت ایده‌میوردی. یالکز بولندیغی مدت ظرفنده مدیره خطاباً برمکتوب یازوب هواسیله عدم امتزاجندن ناشی اطبانك توصیه‌لری وجهله شهری ترك ایتمکه مجبور اولدیغنی بیلدیردی. ناموسلی (پووار) بتون کیجه دوشونوب مدیرك زوجه‌سنك الندن قورتولمق ایچون بویوله بربهانه بوله‌بیلمشدی. مکتوبی کوندردکدن صکره کندیسنی بر آز دها مستریح بولدی کمال اشتها ایله یمکنی ییوب بر بری اوستنه اوچ قدح‌ده قاقاو بوارلادی. بر آز نشئه‌لی اولدیغی حالده اقامتکاهنه شرقی سویلیه‌رك عودت ایتدی. مع مافیه ایرتسی صباح اداره‌خانه‌یه کلدیکی زمان مکدر، اندیشناك و بر آزده هرشیدن آیریله جغنی دوشونه‌رك قلباً بر تأسف حس ایدیور، فقط یازمش اولدیغی مکتوب ایچون متأسف اولمیوردی. «بویله لازمدر!» دییوردی. ساعت اونده برنجی کاتب کلوب قفا بر تبسمله: «پواور، سزی مدیرافندی ایستیور.» دیدی. (پووار) بتون قوتنی طوپلایه‌رق مدیرك یانینه چیقدی.

مدیر ماصه باشنده اوطورمش، النده (پووار) ك مکتوبنی طوتیوردی. بالا مقدمه دیدی‌که:

— موسیو پووار. بورادن کیتمك ایستیورسکز اویله‌می؟

— چونکه افندم...

— (سوزنی کسه‌رك) صحتکزه دائر کوستردیککز

« طمله‌یه طمله‌یه کول اولور » تعبیرنی اصلا اونوتمامليدر.

بهانه‌نك نجه شایان قبول اوله‌میه‌جغنی بیلمایسکز. صحتکزك یولنده اولدیغی یك نظر اکلاشیلیور. بنـاءً علیه سزجه بشقه بر سـبب اوالی. احتمال‌که بوراده ایشـلری زیاده بولیورسکز؟

— خیر افندم ... واقعا .. بو کونلرده بر آز زیاده‌جه یورولیورایسه‌مده ...

— یوقسه رفیقلرکزله آره‌کز ایی دکل‌می؟

— خیر افـدم، بالعکس پك ایی. حتی رفیقلرمدن آیریله‌جغمه تأسف ایدیورم.

— بوراده بورجلرکزمی وار؟

— خیر. برساتیم بیله بورجم یوق.

— (کوله‌رك) یوقسه برقادین مسئله‌سی‌می؟..

شو (قادین) سوزی (پووار) ك بکزینی‌صارارتدی. رد واعتراض طوری کوسترمسی اوزرینه موسیو واوەن:

— اوحالده بورادن کیتمه‌کزه برسبب‌اولمدیغی ایچون طلبکزی رد ایدیورم.

دیه‌رك کاغدی آووجی ایچنده بوروشدیروب آتدی. کنج کاتب:

— لکن افندم ...

— لکن فلان یوق. یارین تأسف ایده‌جککز بر حماقتی اجرا ایتمك ایچون سزه معاونتده بولنمق ایستەمم. نی دیکله‌یکز، بوراده قالیکز. بن سزدن ممنونم. بو تصورکزی مادام (واوەن) ه سویلدیکم زمان پك زیاده تعجب ایتـدی. سزك بهمه‌حال بوراده قالمکزی اوده ایستیور ... انك آرزوسنه اولسون تبعیت ایدکز!

(پووار) یاکلش ایشـتدیکنه ذاهب اولیوردی. ککه‌لیه‌رك:

— مادامده ... ایستدیمی؟

دیه‌بیلدی. مدیر:

— البته ... سزك عزیمتکزه صورت قطعیه‌ده مخالفت ایدیور ... بوراده بولنمه‌کزی ایستیور!.

دیوب کنج کاتبك یوزینه‌باقدی. بعده‌خفیف‌بر‌تبسمله:

— سزه احتیاجی وار ... لیسته‌لرنی سزدن بشقه‌سنه یازدیره‌میور ایمش!

سوزلرنی‌ده علاوه ایتدی!!!

محمد علی

صحت نسواندن:

خانملرمز وسپور

بواقشام مهتاب پك پارلاقدی. کچلرده بزه لسـان بحثنه دائر اوفق بر نطق ایراد ایدن قومشومزی یمکدن صوکره زیارت ایتمك ایستدك؛ باغچه‌سـنه کیردیکمز زمان کندیسنی قوجامان بر جویز آغاجنك آلتنـده بر قولتوغه یاصلانمش، مینی مینی اوغلیله قونوشور بولدق. بزی غایت نشئه‌لی برحالده قارشیلادی، حصیر صندالیه‌لر کتیرتدی، بوز طولابنده صـاقلادیغی غایت صوئوق صولرله اکرام ایتدی.

بحث اوزون بر جلسـهٔ هوائیات کچیردکدن صوکره نهایت بنم دلالتمله (سـپور) ه انتقال ایتدی. رفیقه‌مز دیدی‌که:

— بوخصوصده بویوك بر ملکه صـاحبی دکلم، فقط دیه‌بیلیرم‌که ترك خانملرینه اجنبیلردن، خرستیانلردن زیاده (سپور) لازمدر وبولزوم کیتدکجه تزاید ایتمکده، احتیاج حالنی آلمقده‌در. باقکز نصل سکیرلی، خسـته‌لقلی، پك چوق متحسس قادینلر اولدق! مرارتلی کونلرمزی نصل قیه‌لره اوزانمش، وظائف بیتیه‌دن اوزاق، زوجلرمزك اسـتراحتلرنی تأمیندن دور قالیور؛ چوجقلرمزك برایکی آغلامه‌لرندن، صیزلانمه‌لرندن متأثر اولیورز؛ قلبلرمزده‌کی شـفقتك بر نچهٔ حدت ایچنده صیقلدیغنی کوریورز ... بوتون بونلره سبب (سـپور) سزلقدر. موقع اجتماعیمز سببیله آز هوا آلمنه، آز کزوب طولاشمغه، قفسـلر، نچورلر آرقه‌سنده اوزون مدت وقفه‌کیر خولیا اولمغه مجبور اولدیغمزدن وجودلرمز (سر) لرك هوای محفوظ وحارنده یاشـایان چیچکلر کبی الك اوفق بر حادثهٔ خارجیه‌دن متأثر اولیور؛ رنکنی غائب ایدییور ... بز بوعطالتدن طولایی پك چوق کوجلکله اولاد صـاحبی اولیور، پك چوق زحمتلر چکیور، اوزون خسته‌لقلره طوتولیورز. صوکره بوش، ایش‌سز کچیردیکمز بی‌نهایه سـاعتلرمزی اوقومغه حصر ایده‌رك بینمزی لزومندن، مالك اولدیغی قوتندن

پك فضله یوریبورز ... صوكره ایشته بویله ضعیف، رنكسز، هر درلو خسته‌لقلره مستعد قالیورز.

اجنبی قادینلر آته، بیسیقلته، اوطوموبیله بینرلر، ته‌نیس اوینارلر، سلاح آتارلر، آوه كیدرلر؛ فقط هپسی بونی یاپاماز، بر قسمی دائما، آپارتمانلرده یاشامغه، آچیق هوالردن، كونشلی صحرالردن، مكوكب كیجه‌لردن استفاده ایده‌مه‌مكه مجبوردر. ایشته بوقادینلر مختلف آلاته مراجعت ایدرلر؛ (ساندوو) لرله عضلاتلرینی تقویه‌یه چالیشیرلر.

بوكون الك نافع، وجودك تشكلات طبیعه‌سنی بوزمایان الك ایی اصول بلچیقا اصولنده‌كی حركات واسطه‌سیله بلا آلت جیمناستیق یاپمقدر. بونك اوقدر عاقلانه دوشونولمش فائده‌لی نتیجه‌لر ویرن حركتلری واردر كه معده‌یی قوتلشدیردرك، بلك عضلاتنی تقویه ایدرك قادینلرده حملی تسهیل ایدر؛ بوندن متولد برچوق خسته‌لقلره میدان براقماز.

ذاتاً آلات و ادوات ایله كسب اولنان قوت، عضلاتك شكل ظریف انسانیسنی تبدیل ایده‌جكندن و حال بوكه یامر و یومر و بازولر حاصل اولمش، وجودی دمیر كبی سرتلشوب ناصورلانمش برقادینك هیچ بر وجهله بو حالی اكتسابی نظر خشنودیله كوریله‌میه‌جكندن بن بالذات اصولی ژیمناستیكاری ترجیح ایدرم، چوجقلرمه‌ده اونی یاپدیررم.

بو اصوله دائر منتشر كتابلرده غایت واضح رسملرله تعقیب اولنه‌جق حركات كوستردیكندن وتفصیلات لازمه‌سی ده اوزون اوزون اكلاتلدیغندن انسان هركون یارم ساعتلك زمانی اوطه‌سنده بوكا حصر ایدرسه ایكی فراقلق بر مصرفله غایت مكمل نتیجه‌لر استحصال ایده‌بیلیر.

خصوصیله قیز چوجقلرمز بوكا پك زیاده محتاجدر. اناث مكتبلرمزك تدابیر صحیه‌دن نه‌درجه‌لرده اوزاق اولدیغنی دوشونورسه‌كز بكا حق ویررسكز. بومكتبلر اولا شهرك اك غابه‌لك، اك صیق، اك فنا سوقاقلرنده انتخاب اولندیغندن بالطبع پنجره‌لر، جاملر آچیلاماز، آچیلسه‌ده تمیز بر هوا یرینه بوزولمش، افساد ایدلمش كیرلی بر هوا كیره‌جكندن بوتشبثدن‌ده پك ایی بر نتیجه آلنه‌ماز. قیشین مانغاللی اوطه‌لرده، اوزون مدت، بلا تنفس چالیشان قیزلرمز ایشته نهایت بویله چلیمسز، ضعیف، خسته‌لقلی اولورلر؛ بر انكلیز حكیمی ماكات بدنیه‌یه هیچ اهمیت ویرمیه‌رك ذهنی اشتغاللرله حیاتنی یوران قادینلرك اكثریا اولاده مالك اولمق سعادتندن محروم قالدقلرینی و یاخود یاورولرینك مریض و عصبی اولماسی طولاییسیله پك اوزون اذیتلر چكدكلرینی سویلیور وبونی استاتستیكلرله ایضاح ایلیور.

بوكون قوتلی، یكی، هر درلو مشاغل حیاتیه‌یه تحمللی بر عنصر یتشدیرمك مجبوریتنده اولدیغمزی دوشونه‌رك، اسكی كونلردن زیاده زوجلرمزك چالیشمه‌یه مجبور اولدقلرینی، نظر مطالعه‌یه آله‌رق چالیشمق وظیفه‌سی بزه ترتب ایدییور. همیزك عزم قطعی ایله اجراسنه توسل ایتمك ایستدیكی بومسئله اولرمزه، اوطه‌لرمزه چكیلنجه اونودیله‌جق، سیلینوب كیده‌جكدر. بونك سببی ایسه دمیندن بری بحث ایتدیكم كبی قوتی بر وجه‌ده عائد حسیات عزمكارانه‌دن چوق اوزاق بولنمقلغمزدر. بالطبع كندی نفسمزده قارشی بوقدر عاجز قالمغی ایسته‌میز، دكلی؟

محبه‌مز بزم «البته، اوت، شبهه‌می وار» كبی برچوق كلمات تصدیقیه‌مز آره‌سنده صوصمغه مجبور اولدی. ذاتاً بوبحث، لزومنی حس ایتمكله برابر بزی اوقدر مستفید ایده‌میور، اوصاندیرییوردی. مهتاب پارلایور؛ دكزده آچیلان ایپك دانتلالی اوزون وبیاض برشاله صاچلرینی قورولیوردی. كائناتك سكوت مستغرقنده برقوربغه آره‌صیره یاپراقلری اوقشایان كیجه روزكارلرینه سسله‌نیور، بزی حقیقته، مادیاته‌دكل، یوكسكلره، خولیالره سوق ایدییوردی.

أرن كوی — مبجل خالد

محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیقلرندن: آلمانیاده قادینلر الك زیاده شیشمانلقدن قورقیورلر. شیشمانلق قادینلرك تناسبنی اخلال ایده‌جكندن بدنك لزومندن فضله‌ثمن حاصل ایتمنه مانع اولمق ایچون كندیلرینی یورییورلر. بوراده‌كی رسمده كوریلان وضعیت یوریاضتلرك بر نوعیدر. بوادمانلره باشلایان قادینلر اولا بر هفته قدر صباحلری بو وضعیتی اخذ ایدرك هم باشلرینی همده مناوبةً برر آیاقلرینی برساعت قدر قالدیروب ایندیره‌جكلردر.

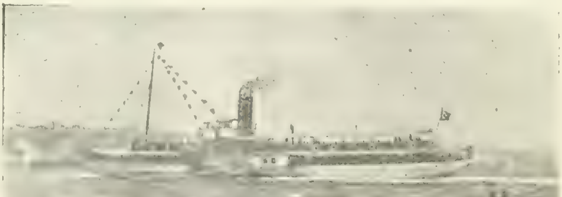
اقتریس میس باوه‌ل

انكلتره‌نك اك مشهور آقتریسلرندندر . ایكی سنه مقدم آمریقـایه قدر بر سیاحت اجرا ایدرك اك مشهور تیاترولرده آقریسلكده‌كی ذكا ومهارتنی كوسترمش ، آمریقانك هرطرفنده‌ده شهرت قزانمشدر . انكلیز قادینلرینك شو آره‌لق حق انتخابه نائل اولمق دعواسنی نه‌درجه‌لرده ایلرویه كوتوردكاری معلومدر. میس‌باوه‌ل حقوق‌نسوانی‌اك زیاده‌مدافعه‌ایدنلردندر. اخیراً یازدیغی برأثرده :

« مادام‌كه بوكون ارككلر بزی خلقةً نقصان بولیورلر ، او حالده هرخصوصده ارككلر ایله مساوی اولمالی‌یز . هرنوع ویركویی ارككلر ایله برلكده ویریبورز . اكن خلقتده ارككلر ایله مساوی دكل ایسه‌ك بو خصوص‌ده مساوی‌اولمامل‌یز . انلرك ویردكاری ویركونك قادینلرده نصفنی ویرملیدر » دیمش ومیس باوه‌لك بوسوزی پك زیاده نظر دقتی جلب ایلمشدر .

بو آقتریس كمیجی وكنج ضابط روللرینی پك كوزل ایفا ایدر ، كوزل بر دلیقانلیدن اصلا فرق اولنمز .

ادارهٔ‌مخصوصه‌نك‌حیدر پاشا خطنه ایشله‌ین حلب واپوری ۱۰ تموزده‌دونانمش اولدیق حالده سرای برو ـ نندن كچر ایكن « فور » مكتبی طلبه‌سندن مصطفی ناجی افندی طرفندن



فطـوغرافیسی اخـذ اولنه‌رق كوندرلمشدر. بوندن بشقه قارئلر ـ مزدن‌دیكرلری‌طرفندن هدیه ایدیلان فطوغرا فیلرده پیدرپی درج اولنه‌جقدر .

نه‌دن كلسون ؟.. نه‌دن اولمسون ؟... اتفاق واتحاد اولور ایسه هر شی اولور .

رسملی استانبولك مندرجاتی

۱۰ تموز — سنهٔ دوریهٔ حریت [علی نصرت بك] — کرید مسئله‌سی — ایران احوالی — نصل زنکین اولونیور [شرف الدین مغموی بك] — عبدالحمیدك کدیلری — باشدن آشاغی قاینار صو — تله‌فون ایله ازدواج — وسائره .

رسملرمز :

حریت ابدیه تپه‌سنده انشا اولنان طاق ظفر ـ سلطان نوجاه حضرتلرینك آبدهٔ حریتك انشا اولنه‌جغی موقعی تشریفلری ـ اوتاغ همایون ـ آبدهٔ حریتك وضع اساسی ـ عبدالحمیدك کدیلری ـ پاپا حضرتلرینك نزدنده هیئت مخصوصهٔ عثمانیه ـ پارسده بر جنایت ـ تله‌فون ایله ازدواج وسائره .

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

۱ — احباکزدن برینك صول اله برشی قویه‌جقسکز که او ذاتك، قویدیغکز شیٔ صاغ اله المسی یعنی صاغ الیله طوتمسی ممکن اوله‌میه‌جقدر ـ عجبا اوشی نه‌در ونه اوله بیلور ؟..

۲ — عجیب بر طرح !... اوت .. پك عجیب ... بیلمم بونی یاپه بیله‌جکمیسکز ؟.. طرحدن دها قولای نه وار ؟.. اعمال اربعه‌یی هنوز کورمش چوجقلر بیله یاپار . فقط بزم بو سؤالمز پك‌ده قولای دکلدر ... ایشته سؤال شودر : اوندن اون چیقارایسه نه قالیر؟.. همان : « هیچ !.. » دیه‌جکسکز .. بیلیورم . لکن اویله دکل ... اوندن اون طرح ایدر ایسه‌ك ینه اون قاله‌جق... واقعا اینانلمیه‌جق، یاخود صاحبه عدیله کولنه‌جك بر سؤال کبی کورونیور ایسه‌ده برآز صرف ذهن ایدر ایسه‌کز بالطبع بولورسکز .

شو ایکی سؤال آیری آیری حل ایدیله‌جك و برنجی اوله‌رق حل ایدنلره ایکیشر آیلق آبونه ویریلوب دیکرلرینك‌ده اسملری قید اولنه‌جقدر .

اخطار :

بیلمجه ویازیسز خریطه سؤاللرینی حل ایدن شاکردان افندیلردن بر قاچی طرفندن النسان ورقه‌لرده مسئله‌یی حل ایلدکلری حالده کندیلرینه مکافات ویرلدیکنی بیان ایدییورلر . ظن ایدر ایسه‌ك هانکی سؤالره ونه کبی شرائط تحتنده مکافات ویرلدیکی اکلاشیله‌مدیغندن بیلمجه حل ایدنلرك بو جهته دقت بیورمه‌لری رجا اولنور . زیرا اولکی نسخه‌مزده مندرج سؤاللردن هانکیلری ایچون نه کبی مکافات وعد اولنمش ایسه صحیفه‌سنده اخطار ایدلمش . اسملری غزته‌مز ایله اعلان اولنوب ایجاب ایدنلردن برورده مقبوض النمشدر .

بیلمجه‌حلی :

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج « لاتینلر اون ایکینك یاریسی یدی اولدیغنی اثبات ایلملر ؟ » سؤالی سلانیکلی سلیمان سودی بك طرفندن حل وموعود اولان آبونه قید ایدلمشدر .

لاتین حروفیله یزیله‌جق اون ایکی رقمی افقی وضعیتده برخط ایله تنصیف ایدیله‌جك اولور ایسه مذکور خطك قسم فوقانیسنده قالان قسم ینه لاتین حروفیله یزلمش « یدی » یی ارائه ایدر . بو سؤالی حل ایدنلردن دیکر ذواتك اسامیسی بروجه آتیدر :

قوجه‌مصطفی پاشا مکتبی منتهی صنف طلبه‌سندن ع . شناسی . شاعر ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین . نشانطاشنده ابوالفوأد ورفعت بکلر .

حقه‌بازك سؤالی :

بر ماصه اوزرینه وضع ایدیلان بارداغه اجزالی اوجی ماصه‌یه تماس ایتمك اوزره بر کبریت طیایوب بعده اجزالی اوجه یانمش بر سیغاره اوجی طوقوندیررسکز . بو صورتله آتش آلان کبریت یانار ایکن ماصه‌یه یاپیشه‌جغندن بارداق اوراده یواشجه چکلدکدن صکره ده وضعیتی محافظه ایدر .

بو سؤاله اولا ایاصوفیه اناث رشدیه مکتبی طالباتندن فاطمه مزین خانم طرفندن جواب ویرلمشدر .

دیکرلری : قوجه مصطفی پاشا رشدیهٔ عسکریه‌سی طلبه‌سندن فاضل، دارالشفقه طلبه‌سندن محمد ذکی، اسکدارده ادیب بك زاده احمد سعید بکلر .

دردنجی نسخه‌ده مندرج « بر اوطه‌ده‌کی مومك یالکز برکشی طرفندن کوریله‌جکی » سؤالنه : روم ایلی حصارنده خلیل خالد، قاضی کوی ریختمی کاتبی اسماعیل حقی بکلرده جواب ویردکلری کبی یازیسز خریطه‌لردن قریم شبه جزیره‌سنك احوال تاریخیه وجغرافیه‌سنه کتبه‌دن نورالدین ، مرجان اعدادیسی طلبه‌سندن شمس افندیلر ایله بیوك اطه‌ده ساکن سعدی رفعت بك مکمل بر خریطه ایله برابر ایضاحات لازمه اعطا ایلمشلردر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ٦

نومرو : ۷ — پازارایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
غروشدر

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب‌عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ۲۰ تموز ۳۲۵

لوندرده‌ده پارلمنتو دائره‌سی

Le Palais de Parlement Anglais.

مبعوثلریمزك لوندره‌یی زیارتلری مناسبتیله وانکلتره‌ده کوردکلری فوق‌العاده پارلاق برحسن‌قبولك خاطره‌سی اولمق اوزره رسمنی درج ایلدیکمز پارلمنتو دائره‌سی وقتیله انکلتره قراللرینك اقامتلرینه مخصوص بر سرای ایدی . خیلی مدت « وستمنستر سرایی » ناميله یادایدلمش اولان بو سرای آوروپاده « غوتیق » طرزنده انشا ایدلمش مبانیٔ عالیه‌نك اك بیوکیدر . جبهه‌سی ۱۰۰۰ قدم طولنده‌در . متعدد کتبخانه‌لر ، صالونلر ، قوریدورلردن ، وکلا وسفرایی قبوله مخصوص دائره‌لردن بشقه آیروجه ۳۲ بیوك دائره‌یی محتویدر . انشاسی ایچون ۳ میلیون انکلیز لیراسی صرف اولنمشدر .

هفته‌ده بر مصاحبه

مبعوثلرمز لوندره‌ده : هیچ شبهه یوق محترم مبعوثلرمزك شو آره‌لق آوروپاده‌كی سیاحتلری عثمانلیلرك اصلاحات وترقیاتده خطوه انداز اولمه‌لرینی خیلیدن خیلی‌یه تسهیل ایده‌جكدر . كهنه بیزانس بلكه بو كبی سیاحتلر ایله و مراكز مدنیه‌نك هربرنده یكی برشی كوروب یاخود كوره‌بیلوب مملكتمزده تطبیق ایده‌بیلمكله اعمار اولنه‌بیله‌جكدر. آفریقا و آمریقا چوللری بیله تدریجاً اعمار ایدلدیكی حالده ، نحوست طالعی اقتضاسندنمیدر ؟ نه‌دندر بر درلو برقولایی بولنوب‌ده اعمار ایدیله‌مه‌ین استانبول بلكه بوندن صكره ـ تزییننده واز كچه‌لم ـ برآز مملكته بكزه‌یه‌جك بر حاله كله‌جكدر .

اویله‌یا .. مبعوثلرمز ، بو سیاحت اثناسنده فرانسه‌ده، انكلتره‌ده پك چوق شیلر كوره‌جكلردر ... یدكلری ایچدكلری انلرك اولسون ... كوردكلرندن اولسون استفاده ایتمیه‌لمی ؟..

*\
* *

عجبا نه‌لر كوردیلر ؟ نه تحف سؤال... مبعوثلرمزك نه‌لر كوردكلرینی صورمغه نه‌لزوم وار . . . ایشته یومی غزته‌لرمزه كلان آرشون بویننده‌كی اوزون مكتوبلر مبعوثلرمزك نره‌لره كیتدكلرینی، نره‌لرده حسن قبول كوردكلرینی، نصل كزدكلرینی ... كندیلرینه نره‌لرده ضیافتلر ویرلدیكنی تفصیلاتیله ، عنعنه‌سیله خبر ویرمیورلرمی ؟ . بو مكتوبلر دقتله كوزدن كچیریله‌جك اولور ایسه سرزنشلرده وار ... فقط بو سرزنشلر بیله‌مه‌یز كیمه ... فرانسه مبعوثان رئیسنه حكومت سرای كبی بر قوناق ویرمش ایمش .... بتون مصارفنی‌ده تسویه ایدییور ایمش ... شویله یاپیور ایمش . . بویله یاپیور ایمش . . . اعلا . . . لكن كیمه سویلیه‌لم... انشاالله بزده ثروت صاحبی اولورزده دها اعلاسنی یاپارز ... مكتوبلرده دها نه‌لرمی وار دییورسكز ؟.. چوق . . . ایفل قوله‌سنه‌ده چیقمشلر . . . بو اعتلا پك خوشه كیتمش ...

فقط بوندن بن‌ده خوشلاندم . زیرا پارسده بر ایفل قوله‌سی وار ایسه بزده‌ده بر غلطه قوله‌سی وار ... بلكه كهنه بیزانسك اعمارینه اورادن باشلانیر !

*\
* *

قوله‌لردن بحث اولنوركن : غلطه قوله‌سی پروژه‌سی‌ده خاطریمزه كلدی . عجبا او پروژه نه‌اولدی ؟ كچن قیش ایچنده بر عثمانلی مهندسی كهنه بیزانسك اعمارینه غلطه قوله‌سنك شكل حاضرینی تغییر ایتمكسزین اوزرینه دمیردن وغایت ظریف برطرزده ایكی قات علاوه‌سیله شیق برقوله یاپمق ایسته‌مش و بونك ایچون مساعده اعطاسی ضمننده مقام‌عائدینه برده‌عرضحال ویرمش ایدی. اوزمان غزته‌لرده كورمش ایدك ، آدمجكز حیرتده قالمش ایدی . نصل قالمسون؟ غلطه قوله‌سنك صاحبسز بر مال اولدیغنی كورنجه شاشرمزمی ؟ . . بونك بحریه‌یه‌می ، طوپخانه‌یه‌می نره‌یه مربوط اولدیغی برمدت اكلاشیله‌مدقدن ماعدا دائره‌دن دائره‌یه كیدوب كله‌رك اوفه‌جق برطومار حالنی آلان اوراقه نهایت : « آثار عتیقه‌دن اولان مبانینك شكل حاضرلری تغییر اولنه‌میه‌جغی وغلطه قوله‌سی‌ده آثار عتیقه‌دن بولندیغی جهتله شكلنك تغییرینه مساعده اولنه‌میه‌جغی » زمیننده بردركنار علاوه ایدلمش ، طومار برطرفه آتلمش ، ظن ایدر ایسه‌م پروژه‌نك صاحبی مهندس‌ده كهنه بیزانسك كهنه‌لكنی محافظه ایچون بودرجه‌لرده بر غیرت وطرفدارلق كوسترلدیكنی

وقایعك سرعتله یكدیكرینی تعقیبی « رسملی استانبول » ك وعدلرینی تماميله ایفاسنه مانع اولیور .

کوزنجه‌بیزانسك برکوشه‌سنه چکیلوب کیتمش ایدی. زواللی آدم بیلمزکه شمدی مبعوثلرمز پارسده ایفل قوله‌سنی، لوندره‌ده «لوندره قوله‌سنی» وبونلره مماثل شهرلری تزیین ایدن دها برخیلی مبانیٔ عالیه‌یی کوزدکدن صکره بزم غلطه قوله‌سنك حال حاضرینی محافظه‌یه چالشمق جنتدن بشقه برشی اوله‌میه‌جغنی تسلیم ایتمشلردر.

دیدم‌یا!.. مبعوثلریمز بو سیاحتدن عودت ایلدکدن صکره کهنه فکرلر آتیله‌جق، بو کهنه مملکتك اعمارینه اوزمان باشلانیله‌جق. استانبولك اعمارینه متعلق برایشده الدن کلدیکی قدر چالشمق، نامنك‌ده دلالتی حسبیله «رسملی استانبول»ك وظیفه‌سیدر. شومهندسك آدرسنی بیلسه ایدم، مبعوثلرمز عودت ایدرایتمز تکرار براستدعا ایله مراجعت ایتمسنی کندیسنه اخطارایدر ایدم.

*
* *

دونمای عثمانینك احیاسی: ایشته بومسئله‌ده مبعوثلرمزك عودتندن صکره جدی بر صورتده اویانه‌جقدر. دونمامزك، دول معظمه دونمالرینه نسبتله نه‌حالده بولندیغنی بیلمیور دکلز. بونی آرتق، امور بحریه‌یه اصلا وقوفی اولمیانلرده تصدیق ایدییورلر... دونمامزك نقصانی اکلاشلدیغی ایچوندرکه بتون حمیتلی عثمانلیلر، تاریخ انتشارندن بری نه‌زمان بویله برایش ظهور ایتمش ایسه تشویقات وطنپرورانه‌دن برآن خالی قالمامش اولان «ترجمان حقیقت»ك آچدیغی اعانه‌یه اشتراك ایدیورلر، قلبلرنده فوران ایدن حسیات وطنپرورانه‌یی بحق اظهارده یکدیکریله رقابت ایدییورلر. ایشته بو مسابقه‌یه محترم مبعوثلرمزدن‌ده اکثریسنك اشتراك ایلدکلرینی کوریورز. بوراده بز بونلری کورر ایکن لوندرده بولنان مبعوثلرمزده انکلتره دونماسی کبی بوکون دنیانك اك قوتلی، ایکی وبلکه اوچ دولتك قوهٔ بحریه‌لرینه معادل برقوتی حائز بیوك بردونمایی زیارت ایلدیلر. «تایمس» نهری منصبنده اجرا ایدیلان مانورالری، تعلیملری کوردیلر. حالاده کوریورلر. برشیئی اوزاقدن ایشیتمك بشقه‌در یقیندن کورمك‌ده بشقه‌در: «انکلتره دونماسی» نامنده بردونمانك وجودینی ایشیدییورز. فقط بونی ایشتمکله، انکلتره‌نك یالکز شمال دکزی دونماسنی تشکیل ایدن ایریلی اوفاقلی سفائن حربیه‌یی هپ برآرده‌ده کورمك بشقه‌در.

دها صوك سیستم بر زرهلینك، بر «درده‌نوت»ك ایچنه کیروب کزنلرده، محیرالعقول نیجه آلات و ادوات حربیه‌نك اون یدی اون‌سکز یاشنده‌کی انکلیز چوجقلری، دلیقانلیلری طرفندن بر مهارت فوق‌العاده ایله استعمال ایدلدکلرینی کورنلرده برمملکتك الیوم‌نصل مدافعه‌ایدلدیکی حقنده پك مهم فکرلر حاصل اولور. ایشته بو نقطهٔ نظردن‌سویلیورزکه محترم مبعوثلرمزك، عثمانلیلرك جدی بر صورتده اصلاحاته‌باشلادقلری‌شوصره‌ده انکلتره‌یی‌زیارتلرینه واز جمله انکلتره دونماسنی کورمه‌لرینه شدتله لزوم وار ایدی. ایشته شمدی مبعوثلرمز ممالك عثمانیه‌نك وسائط مدافعه‌دن نه‌درجه‌لره قدرمحروم برحالده‌بولندیغنی اکلامشلر، دونمای عثمانینك نواقصی نه‌دن عبارت اولدیغنی یقیندن کورمشلردر. امید ایدرزکه بوندن صکره برعثمانلی‌فیلوسی وجوده‌کتیرمك‌خصوصنده بتون‌موجودیتلریله چالیشه‌جقلر وغامبل پاشانك ایستدیکی اوچیوز کسور بیك لیرایی‌ده پك آز کوره‌جکلردر.

*
* *

زرهلی یوطان برحقه‌باز: غامبل پاشادن بحث ایدر ایکن عبدالحمیدك بحریه ناظر اسبقی حسن پاشا حقنده سویلنمش اولدیغی بعض سوزلری‌ده ذکر ایتمك لازم کلدی. بوسوزلری بز ایشتمدك. ینه برانکلیز غزته‌سنده اوقودق. لوندرده نشراولنان هفته‌لك رسائلدن «پیه‌رسنس‌وویقلی» نامنده‌کی غزته آمیرال غامبلك دونمای عثمانینك تنسیق واصلاحی ایچون موقتاً خدمت عثمانیه‌یه قبولی مناسبتیله «عثمانلی خمیرنده انکلیز پرمغی» سرلوحه‌سی آلتنده برمقاله نشر ایتمشدر.

بزم ایچون فوق‌العاده مهم اولان بومقاله‌ده انکلتره حکومتنك دنیانك هرطرفنده‌کی اصلاحات وتنسیقاته آز چوق معاونت ایتمسی زمین اتخاذ ایدیله‌رك عثمانلی بحریه‌سنك اصلاحات وتنسیقاتنده‌ده بوصورتله انکلیز پرمغی بولنه‌جغنی مفتخرانه برصورتده بیان ایدلدکدن وآمیرال غامبل کبی انکلتره‌نك اك مقتدر بر ضابطنك ذکا ودرایتی سایه‌سنده دونمای عثمانینك جدی برصورتده اصلاح ایدیله‌جکی حقنده

ایشته محترم مبعوثلرمزك انکلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سنه عائدرسملر ایران وقایعی رسملرندن برقسمنك درجنه مساعد یر براقدی

عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده: « تایمس » نهری منصبنده صره ایله دیزلمش اولان انکلیز دونناسنی زیارت ایچون عثمانلی مبعوثلری « ساوسه‌نند » ده کائن بر میل طولنده‌کی بو اسکله‌دن استمبوطلره راکب اولمشلردر .

بیلدیکی حالده ینه بو ارتکاباته قارشی کوزلرینی قاپایور ایدی. موثوق بر منبعدن الدیغمز معلوماته کوره خاقان مخلوع بوسرقته‌کی، ارتکابات‌ده‌کی مهارتنی حسن پاشانک یوزینه قارشی ده سویلمشدر: برکون ییلدیز سراینه برحقه‌باز کلمش ایمش. حقه اویناتان حقه‌بازلردن دکل. چیوی، قلیچ، بیچاق کبی شیلر یوطان حقه‌بازلردن ایمش. عبد الحمیدک قارشوسنده برخیلی هنرلر اجرا ایتمش. برقاچ بیچاق، برقاچ قلیچ یوطمش ... حسن پاشاده اوراده حاضر بولنیور ایمش. عبدالحمید بوحقه‌بازی بر مدت تماشادن صکره حسن پاشایه توجهله دیمش که:

— ظن ایدرسه‌م حقه‌بازک شو هنرلرینه شاشیورسك!

— نصل شاشمیه‌یم؟.. قلیچ یوطولورمی؟

— یوطلمز اما باق بن شاشیورمی‌یم؟.. زیرا بن هرکون اویله هنرلر کوریبورم که آنلرك یاننده بو هیچ برشی دکل ... ازجمله بحریه‌مزده بر آمیرال وار ... هرسنه قوص قوجه‌مان برزرهلی یوطیور ... طوپی ایله تورپیلی

بیوك بیوك امیدلر درمیان اولندقدن صکره شویله برفقره علاوه ایدیلیور:

« عثمانلی دونناسی دور استبدادده آرتق هیچ بر ایشه یارامیه‌جق برحاله کلمش ایدی. نصل کلمسون؟... اوزمانلر بحریه نظارتی فیلو یاپمق ایچون دکل فیلو بتمکه، یعنی بحریه تخصیصاتنی یوطمغه مأمور ایدی. غریبدرکه بونی عبدالحمیدده بیلیور ایدی. مدت مدیده بحریه ناظرلغی ایتمش اولان بوغچه اطه‌لی حسن پاشانك نه قدر زرهلیلر یوطدیغنی

عثمانلی مبعوثلرینك «ساوسه‌نند» اسکله‌سی اوزرنده بولندقلری زمان اخذ اولنان فطوغرافیلرندن

محترم مبعوثلرمز لوندره‌ده نه‌لری کزدیلر؟ بوشایان حیرت شهرده نه‌لر کوردیلر؟

ایله بر زرهلینك یوطلدیغنی کورر ایسه‌م قلیچ یوطـانك هنرینه ایناتیرمی‌یم ؟...

« روایته کوره بوغچه آطه‌لی بوسوز اوزرینه بر آز... اما بر آز محجوب اولمش ایمش ...

مذکورغزته بوفقره‌یی نقل ایدییور اما بوغچه آطه‌لینك مدت خدمتنده برعثمانلی فیلوسی یوطمش اولمسنه مقابل عبدالحمیدك‌ده بتون خزینهٔ دولتی یوطمش اولدیغنی درخاطر ایده‌میـور . انی‌ده بز سویلیه‌لم، تمام اولسون .. بوغچه اطـه‌لی بحریه‌یی یوطـار ایکن افندیسی‌ده قوجه بر حکومتـك بتون وارداتنی یوطیور ایدی... صکره « پاره‌لری چیقار » دیدیلر. یمین ایتدی، پاره‌م یوق دیدی ... نه یاپه‌لم ؟.. پاره‌لری نصل چیقار- ته‌لم ؟ ... خفیف برقی علاجی ترتیب ایدلدی ... شمدی پاره‌لر چیقیور. بوغچه اطه‌لی صاغ اولسه ایدی. یوطدیغی زرهلیلری، طورپیدولری اکاده قوصدورر ایدك ....

عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده: « تایمس » نهری منصبنده صره ایله دیزلمش و محترم مبعوثلرمز طرفندن‌ده زیارت ایدلمش اولان انکلیز دونماسی

خلاصه: مبعوثلرمز پك چوق شیلر کوره‌جکلر ، کهنه بیزانسده بیوك براثر تجدد کوسترمك هوسیله عودت ایده‌جکلر ... فنا دکل .. پك اعلا .. لکن آوروپا سیاحتنده کندیلری ایچون، کوروب‌ده اکلایه‌جق بر دیکر شی دها وار .. عجبا آنی اکلایه بیله‌جکلرمی ؟ ...

بو، نه‌درمی دییورسکز؟

پاره‌سزلق ! .. معلوم یا هرشی پاره ایله اوله‌جق ... بیزانسك بیك سنه‌لك کهنه‌لکی پاره ایله ازاله اوله‌جق... ملت عثمانیه‌نك هرارزوسی ، هراملی پاره ایله حصوله کله‌جك. . مبعوثلرمز بوخسته‌لکك‌ده چاره‌سنی اوکرنه‌رك عودت ایدرلر ایسه ایشته اوزمان هرشیئك یاپیله بیله‌جکنه بنم‌ده عقلم ایرر !

رائی

کریدك تخلیه‌سی : حانیه لیماننده‌ن انکلیز عسکرینك حرکتی

« رسملی استانبول » بو مهم سیاحت وزیارته متعلق رسملری ، الك قیمتدار برخاطره اولمق اوزره پیدرپی درج ایلیه‌جکدر

فكرى واخلاقى مكتوبلر

٩

قارداشم :

بو كره اجرا ايديلن امتحان خصوصيده كتابت وفرانسزجه كبى الك اهميتلى درسلردن صفر آلديغكزى تعريف ايده‌مه‌جكم برحس تأثر وتأسف ايله ايشيتدم. بن سزى جداً چاليشقان ، تدرس ايتديكى علوم وفنونك اهميت وفوائد بى‌نهايه‌سنى بحق تقدير ايده‌جك درجه‌ده صاحب ذكا واستعداد برطلبه ظن ايدييوردم.. حال بوكه حركت واقعه‌كز بو ظنمك نه‌قدر اساسسز اولديغنى بكا آكلاتدى ؛ تأسف ايدەرم ...

خصوصى امتحانلرده صفر آلمق ، معلملرينك حسن توجهنى اكتساب ايتمك وامتحان عموميده پارلاق برصورتده صنف كچمك ايسته‌ين برشاكرد ايچون حقيقةً اليم ، همان تلافيسى غيرقابل برمحروميتدر .. شيمدى سز بو محروميته دوچار اولمش اولمقله‌پك كوچ برموقعده بولنمش اوليورسكز. خصوصيله كتابت وفرانسزجه كبى اوقوديغكز علوم ميانندە اهميت فوق‌العاده‌سيله تمايز ايدن درسلردن صفر آلماكز موقعكزى برقات ده‌امشكللشديريور ، قارداشكزى بردرجه دها متأثر ومتأسف ايليور ...

ظن ايدەرم ، كتابتك ، فرانسزجه‌نك ـ خصوصيله زمانمزده ـ برمكتب اعدادى طلبه‌سى ايچون نه قدر حائز اهميت درسلر اولديغنى تقدير ايده‌جك درجه‌ده محاكمه‌لى بردماغه مالكسكز . امين اولوكز كه انشاالله ايلروده اكمال تحصيل ايدوبده برمسلك مخصوص صاحبى اولديغمز زمان كتابت وفرانسزجه‌نك لزوم واهميتنى عمرمزك صوك دقيقه‌سنه قدر هروقت ، هم كمال شدتله ، حس ايده‌جكز.. حياتله مظفرانه مجادله ايتمك ايچين برر سلاح عرفان اولان مذكور درسلر ـ عمرمزك صفحات رسميه وخصوصيه‌سنده ـ هرآن بويوك براحتياج ايله مربوط بولوناجغز . . . آنك ايچين ، رجا ايده‌رم قارداشم ، بودرسلره پك چوق چاليشيكز .. قيمتدار وقتكزى هيچ بوش كچيرمه‌يكز... دوشونوكزكه يكرمنجى عصرده مكتبلردن فرانسزجه اوكرنمه‌دن چيقان زواللیلرى « حيات » دائما بارد وعبوس برچهرهٔ استثقال ولاقيدى ايله قارشيلايه‌جقدر ! . . مطمئن اولوكزكه تحصيل خصوصنده كوسته‌ره‌جككز تسامح وتكاسل ، ايلريده تلافيسى غير قابل برفلاكت ومصيبت شكلنى آلاجقدر ..

سلامت محاكمه‌كزدن ، تربيهٔ فكريه واخلاقيه‌كزدن امين بولونديغم ايچون شو جداً شايان تأسف حال وموقعه مطلقا برأثر غفلت نتيجه‌سيله دوچار اولديغكزه حكم ايدييورم. حكممده ياكيلماديغمى فعلاً بكا اثبات ايتمه‌كزى رجا ايله مكتوبمه خاتمه چكەرم ، قارداشم .

١٠

لطفكار قارداشم :

مكتوبكزى آلدم . حقمده كوستردكيكز صميميتدن دولايى سزه نه‌درلو تشكر ايده‌جكمى بيله‌ميورم.. سزك كبى حقيقت بين ، فضيلت پرور ، خير خواه برآرقاداشه مالك اولديغم ايچين جداً بختيارم . فى‌الحقيقه بنده‌كز شيمدى‌يه قدر كتابت وفرانسزجه‌نك درجهٔ اهميت ولزومنى تماميله ادراك وتقدير ايده‌مه‌ديكمدن مذكور درسلره قارشى حقيقةً لاقيد بولونيوردم. ايشته شو حالك نتيجهٔ طبيعيه‌سى اولارق، ديكر درسلردن پك فنا نومرولر آلماديغم حالده ، بودرسلردن صفر آلدم . محترم معلملرمكده توجهلرينى غيب ايتدم . سزه نا‌ءل تشكر ايتمه‌يه‌يم كه برحس نجيب اخوت ايله يازمش اولديغكز مكتوبده موجود ارشادات حكيمانه‌كزله فرانسزجه وكتابتك اهميت ولزومنى بحق آكلادم. بعدما بو مهم درسلره پك چوق چاليشه‌جغمى وعدايله‌برم ايچين جداً قيمتدار اولان اخوتكزك دوامنى رجا ايدرم ، محترم قارداشم .

رائف نجدت

دنيانك هر طرفنده اعدام جزالرينك صورت اجراسنه دائر شايان دقت لوحه‌لردن‌ده انجق ايكى لوحه‌يى درج ايده‌بيلدك :

کوچوك فکرلری طوپلاییکز!

رائف نجدتله قونوشورکن :

— نیچون؟ ... نیچون اونوتیورسکز ؟بویله مساوات اولورمی؟ بتون ساحهٔ ادبیاتی سزمی ضبط ایده‌جکسکز ؟ صکره... اوت صکره رومانك قیصرندن نه فرقکز قالیر... دکلمی ؟ او حرص شهرتله بتون تخیل اولنه بیلن بیوکلکلری ضبط ایتدی . ملتنه بر آمریکانه ، حکمدار مستبدکسیلدی. سز ایسه غایه‌تصور اولنه‌میان ادبیاتی کندیکزه ، یالکز کندیکزه حصر ایدییورسکز . نصل شکایت ایتمم . بیوك بر حقیقت اونوتیورسکز. دوشونمیورسکز که کوچوك فکرلر بعضاً بیوك حقیقتلر افشا ایدییور. حقیقتی اورته‌یه آتمق یالکز بیوکلره‌می مخصوص؟ ذاتاً حقیقت یکیدن ایجاد اولنمیورکه... ازلدنبری موجود! محضا قوهٔ مدرکه‌مزك عدم تکملندن بر آن اول کشف ایده‌میورز . بر چوجوق قوهٔ مفکره‌سی درجه‌سنده هر حقیقتی ادراك ایدر وسویلیه‌مزمی ؟.... دییوردم .

او کوله‌رك : — ای ! صکره..؟ دیدی.

آکلییوردم که بو بولدیغم کوچوك موضوعك دوامنی ایستیوردی . سوزه دها قوت ویره‌رك دوام ایتدم . آکلاتدم . هر دقیقه بیلنمه‌ین ، مهجور قالان کوچوك ادوار حیاتیه وحسیات ابتدائیه‌نك ضیاعندن متحصل تأثراتك درجه‌سنی اثبات ایتدم . بن آکلاتیرکن او کولیوردی . بر آره‌لق سوزیمی کسه‌رك :

— [اسکی خطابیله] فیلوسوف ! حقیقت بونلری نرده کوردك ! پك ایی فکرلر . ساده فقط کوزل . ایستر اینسه‌ك یازده بر غزته‌یه یوللایم . دیدی .

— فقط ! ـ دیدم ـ . عجبا مملکتمزده‌ده بو فکر قبول اولنیورمی ؟ ایشته کورییورم . بتون مجموعه‌لریمزده ، والحاصل هر یرده سزك شهرتکیر امضالریکز . . . اوت امضالریکز تحتنده‌ده مقاله‌لریکز وار .. نه حاکمیت !. بلکه قوجه ناپولیون بیله بوقدر یوکسلمدی .

اوخ ! بونلری سویلرکن ذهنم سا کنمی ایدی ؟ بالعکس! صانکه اختلالات عظیمه‌نك مشترکاً ولولهٔ مدهشه‌سنی دویه‌رق اورکیوردم... کویا فلاکتزده‌لرك فریادلرینه درونی آغلیوردم . عظیم بر اوغولتی وجودیمی صارصیوردی . دوشونیوردم که هنوز بزده قیمت نسوان حقیله تقدیر ایدلمدکجه ... متنوع فکرلر آرانمه‌دقجه ادبیاتمز مع التأسف بو حال ابتدائیده قاله‌جق . بر قادینك صاف ونزیه ، بر چوجوغك ساده ومعصوم افاده‌لرینی حقیقی بر محرر هیچ بر وقتده آکلاته‌ماز . بر انسانك بتون فروق بشرك حسیاتنه مالك اولمسی ممکنمیدر ؟ عجبا بو سعادت کیمی مسعود ایتمش؟ بر آره‌لق رائفك :

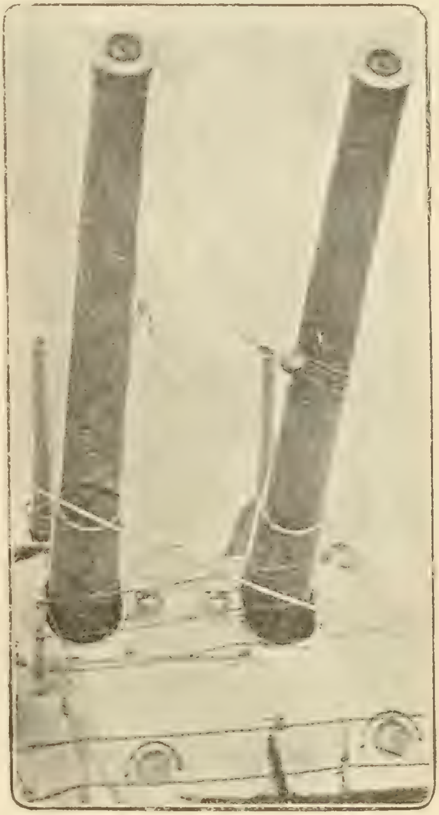
— یکی آمابو سویلدکلرندن نصل استفاده ایده‌جکسك؟ سؤالنه شو وجهله جواب ویردم :

— نصلمی ؟ پك بسیط ! سزك کبی هرشیئی کندیمزه حصر ایتمیه‌جکم . بنم وبتون ملتك استفاده ایده‌جکی کنجلر یتشدیره‌جکم . کوره‌جکسکز . هم ده غبطه ایده‌جکسکز. یکی چوجوقلر تام یکرمنجی عصره لایق بر قوم اوله‌جق . اونلرك تربیهٔ فکریه‌لرینه اووجهله چالیشه‌جغز که اس الحرکاتی تشبث شخصی اولان انکلیز چوجوقلری هیچ قاله‌جق . اونلر یشایه‌جقلر . وطنك ترقیسنه خادم حقیقی بر جزئی اولدقلری حالده ایلری یه آتیله‌جقلر. آتیلمقدن صاقنمیه‌جقلر. انری بو صورتله آتلمقدن هیچ بر وقوت منع ایده‌میه‌جك... فقط هیهات بز !

— [تعجبله] سز ؟...

— اوت بز ! بزده پدرلریمزك متمادی تشویقلریله ، سعیمزه مقابل التفاتلریله بیومش اولسه ایدك کندیمزی پك بختیار عد ایدر وسوینه‌رك چالیشیردق . فقط چالیشمیه‌جقمیز... مملکتمزك ترقیسنه خدمت ایتمیه‌جکمیز ؟ طبیعی دکلیدرکه هر ملت معزز وطنی سودر . او واسع طوپراغك اعمارینی ایستر . ایشته بزده فکرلریمزی توسیع ایده‌رك چالیشه‌جغز . نه‌یاپه‌لم . سز سویلیورسکز : شمدن صکره تکاسل سرسریلك ایمش . معقولدر . نه‌دن بوقدر تدنی

اعدام جزالرینك دیکر مدهش لوحه‌لریله « آمریقاده سرسریلری نصل دوکیورلر ؟ » رسملرینی مع التأسف الآن درج ایده‌مدك.



دونمای عثمانینك احیاسی ایچون مبایعه‌سی متصور «درەدنوت» لرده بولنان ۳۰،۵ سانتیمترولق طوپلردن برچفت کوکرته طوپنه اوزاق مسافه‌دن بومباردمان اجراسی اثناسنده ویریلن وضعیت

ایتدك . هپ عطالت. ذاتاً بزمده چالیشمقدن بشقه نه املمز وار واوله‌بیلیر ؟

«عجبا، قرق‌اللی سنه صکره کی استقبالمز نصل اوله‌جق؟...» نه معذب سؤال . برآنده انسانك عقلنه هم ابی هم فنا جهت کلیور . ماضی‌یی . . . اجدادمزك بیوك فتوحاتنی ، پارلاق ادوارینی دوشوندکجه ــ اوخ بزده زمانمزك او وطنپرور آدملری اولسه‌ق ــ دییورم . صکره پك قوتسز او خونخوار حکمدارلرك مظلم سلطنتلری ده خاطره کلیور . اوت او منحوس دورلر آرتق عودت ایتمیه‌جك . ابدیاً اوله‌جکلر . مزارلری عدم اوله‌جق .

یکرمنجی عصر آوروپاده مشروطیتله دوغدی . قوجه کتلهٔ عتیقه حر اولدی . نه وحشت ایدی ... نه تعالی بولدی ! حیات، زمان ! ایشته او ایکی مستبد باقی . هر آن بوقدر تبدلات اولیور . بربرینی ییه‌ن اقوام وحشیه نقطهٔ ترقی و تمدنه طوغری قوشه‌رق مدنی اولیور . حریت قانون اساسی اولیورده ینه اونلر اسکی تثبتاتنده بردوام....

۲ تموز ۱۳۲۵ — روم ایلی حصاری —

خلیل حامد

اوتوز بچق سانتیمترولق طوپلر

دونمای عثمانینك احیاسی مقصدیله بتون عثمانلیلر اعطای اعانه‌ده یکدیکریله عادتا مسابقه‌یه کیریشیورلر . نیچون ؟.. قوتلی بر دونما وجوده کتیرمك ایچون ... زیرا عثمانلیلر قوتلی بر دونمایه مالك اولمدقجه حقوق صریحه‌لرینی ایستدکاری کبی مدافعه ایده‌میه‌جکلر . آرتق بو حقیقت تمامیله تظاهر ایلدیکی جهتله کونده بر اوقه اکمك پاره‌سی تدارك ایده‌بیلن بر حمیتلی عثمانلی آیده قرق پاره ایله اولسون اعانه‌یه اشتراك ایدییور . دوشونیله‌جك اولور ایسه ایچ‌ بر علو جنابدر.

بو صورتله جمع ایدیله‌جك اولان پاره‌لر ایله بزه نه لازم؟ بالطبع دونمانك احیاسی ایچون نه‌لر لازم ایسه انلر!. انلرده «درەدنوت» لر ، «دەستروییەر» لر ، تحت البحرلر ، فلانلر ، فلانلر ...

فقط «درەدنوت» نه‌در ؟.. هانکی نوع سفائن حربیه‌دندر ؟. بونلرك قیمت حربیه‌لری نه‌دن عبارتدر ؟ برنجی صنفدن اولان سائر نوع سفائن حربیه ایله اره‌لرنده نه فرق واردر ؟ بونلر قریباً هم‌ده مصور اوله‌رق نشر

پارسده قصقانجلق جنایتی

آمریقا قیزلری یاز موسمنی ساحللرده نصل امرار ایدییورلر ؟ آمریقا حیاتنی مصور اولان بوشایان دقت رسم قریباً درج ایدیله‌جکدر .

ایده‌جکمز بر مقاله‌ده ایضاح اولنه‌جقدر . فقط شمدیلك بوراده‌ده رسمی مندرج بولنان ۳۰،۵ سانتیمترولق طوپلردن برچفت طوپك رسمی مناسبتیله شوقدرجق اولسون سویلیه‌لم که بو طوپلردن الیوم برنجی صنف سفائن حربیه‌ده ٤ عدد طوپ واردر.

«درەت نود»ده ایسه ۱۰ عدد واردر . شو ایکی نوع سفینهٔ حربیه قارشو قارشویه کله‌رك حرب ایده‌جك اولسه‌لر درت طوپی حامل بولنان سفینهٔ حربیه بوجسیم طوپلرندن دردینی ده عین زمانده استعمال ایده‌مز. فقط «درەت نود» بومدهش بوطوپلردن سکزینی ده استعمال ایدر. بوطوپلر یکرمی بش میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایده بیلور . فقط «درەت نود» بوطوپلرینك مرمیلری ایله اون ایکی میل مسافه‌دن حربه کیریشیر ومرمیلری اجرای تأثیر ایدر ، التی میل مسافه‌دن ایسه طوپلرینك مرمیسی ۹ پوس ثخننده‌کی برزرهی ده‌لوب اوته طرفه کچر .

پارس جنایتلرندن

قصقانجلق فاجعه‌سی

پارسده قادینلرك سرخوشلقلری یوزندن وقوعه کلان

وەلوسیپدلی پیاده نفری [تعریفی ۱۰۹ نجی صحیفه‌ده]

ظالم شاهك خامندن صکره ستارخانك کیفی

جنایتلر تکثر ایلمکده‌در . بوندن اولکی نسخه‌مزده بر قادینك پك زیاده سرخوش اوله‌رق قوجه‌سنك باشندن اشاغی برطاس قاینار صو دوکمش اولدیغنی یازمش ایدك . بودفعه‌ده مادموازل رەژنیا نامنده برقزك هم سرخوشلق همده قصقانجلق سائقه‌سیله مکتب رفیقه‌سی پوواردیی رەوولور ایله تلف ایلدیکنی غزته‌لرده کوریورز . وقعه‌یی خبر ویرن غزته : « بیلمم تموز صیجاقلرینك شدتندنمیدر نه‌دندر قادینلره بر آزغنلق کلدی » مقدمه‌سندن صکره شووقعه‌یی نقل ایدیور: مادموازل رەژنیا، غونغور نامنده بر دلیقانلی‌یی اوچ سنه‌دنبری سومکده ایمش. فقط غونغور ده بوندن دها کوزل ودها « پاره‌لی » اولان مادموازل پوواره‌یه ربط قلب ایتمش ایمش . رەژنیا بر مدت بونك فرقنه وارەمامش یسه‌ده کچنلرده برکون غونغور ایله پوواره‌نك قول قوله کیره‌رك پك نشئه‌لی برحالده کیتدکارینی کورنجه ایشك فرقنه وارمش . برکون صکره بر بیراخانه‌ده قفایی ایچه طوتمش. پوواردیی بولوب ایضاحات ایسته‌مش. فقط پوواره حقیقتی کتم ایدنجه اتکلکنك جیبنده صاقلادیغی رەوولوری چکوب :

— آل... برقادینك عاشقنی الندن آلانك حالی بودر.

دیه‌رك زواللی قیزی ایکی قورشونده اورایه دویرمشدر.

« بالونده ازدواج » لوحه‌سی‌ده انکلتره‌ده ایکی کنجك بر بالون سپدنده وسطح ارضدن اوچ بیك مترو قدر یوکسکده

مفروش اوطه

ـ فرانسزجه‌دن ـ

(دره‌ست) دنبری آغزیمه لقمه قویمدیغم ایچون قارنم زیل چالیوردی . (تروواز‌ه‌لکتور) اومنیبوسی بنی الده‌کی چانطه‌مله اوتلك اوكنه براقدیغی زمان تابل‌دوت وقتنك كچدیكنی دوشونه‌رك ومنظره‌سی پك منتظم اولیان اوتلك پنجره‌لرنده آیدینلق كوردمیه‌رك چالغیلی بیراخانه‌لرك برنده سوپه ایتمكه قرار ویردم . فرانقفورده بونوع بیراخانه‌لردن پك چوق واردر . فقط ایش بردانه‌سنی انتخاب ایتمكده‌در .

شمن قوجوبی : اكای قاسكتی یشیلی ماتل سترہ‌سی . افراط درجه‌ده احترامكارانه تبسمی ایله آلمان اوتللرینك قپولرنده‌طوران واكثریا ایری یاری ، شیشمان صورتلی ، برا ـ ویچره آمیرالی قدر صرمه شریدلره مستغرق ذات محترمی آرایورایدم . لكن قارشیمه قورو ، اختیار ، یاغلی سیاه البسه‌لی ، آوستریا دیپلوماتلری كبی چفته صقاللی برغارصون چیقدی . دیدی‌كه :

— موسیو ! صاحبهٔ‌خانه‌نك‌دائره‌سنه‌قدر لطفاً كلیرسه‌كز مادام لاقونتس سزی قبول ایله كسب شرف ایدر ...

— نصل قونتس ؟..

— اوتل صاحبه‌سی ...

اوو .. برقونتس‌ها !.. آ كلاشیلان آلمانیا اوتللری پك كبار ...ئی !

دائره‌یه كیتدم ... كنیش برقولتوغه كچكنجه ، دوز كونلی . بویالی فقط اولدقجه سویملی برقادین اوتورمش .. آرقه‌سنده‌كی آچیق رنكلی البسه‌سی قورسه‌سنی طولدیران مبذول ات بیغنلرینك تضییقیله قبارمش . بكا تبسم ایدنجه آغزینك منتظم دیشلرله مزین اولدیغی كوزیمه‌چارپدی . غارصونه برشیلرمیرلداندی ... غالبااوطه‌مك نومروسنی سویلیوردی . صكره بردنبره بكا دوندی . اودرجه ثابت برنظرله سوزمكه باشلادی‌كه غیر اختیاری اكیله‌رك :

— كوربیورم‌كه فرانسزلره پك زیاده حسن قبول كوستر ـ بیورسكز مادام لاقونتس .. تشكرلر ایدرم !

— اوت موسیو ، فرانسز موسیولری پك‌سورم . موسیو ، اوطه‌كزی سزه كوسترسینلر ..

آوستریالی دیپلومات كوز اوجیله كندیسنی تعقیب ایتمكلكمی اشارت ایدییوردی . چانطه‌می الدرق مردیونی چیقمغه باشلادی . بن‌ده آرقه‌سندن یورودم .

ایكنجی قات مردیونی طیرمانمش ایدك‌كه یولك هنوز دها بیتمدیكنی ، دها یوقاری چیقمق لازم كلدیكنی كورنجه تردد ایتدم . ذاتاً مردیون‌ده قاریشیور كبی ایدی . برچوق آره‌لقلر . صحنلقلر كورونیور ، هرطرف اولدقجه قراكلق بولنیوردی .

— غارسون ، دوستم ... اوطه‌یی كورمكه لزوم یوق . سز سز یالكز بكا نره‌ده اولدیغنی سویلیك كافی . بن كیجه كلیرم ..

— پكی‌موسیو ، اوچنجی قاتده‌در . صاغده ایكنجی‌مردیون .. صول طرفده‌كی آره‌لغك نهایتنده ...

— ها ... ایی خاطرده طوته‌لم ، اونوتمغه كلمز ...

غارصون پارمقلغك اوزرندن اكیله‌رك معنیدار بر چهره ایله آرقه‌مدن باغیرییوردی :

— موسیو مفروش براوطه‌می آرزو ایدییور ؟..

— البت ، هم مفروش وهم‌ده مناسب براوطه اولسون . مفروش اولمه‌ین براوطه‌ده نه‌یاپه‌جغم !.. « تحف سؤال ! » دیدم . غارسون حالا سویلنیوردی :

— اوخ . موسیو بواوتلدن چوق ممنون قاله‌جق ... ساعت قاچده عودت ایتمك نیتنده‌سكز ؟..

— اون برده ...

— پك اعلا .

فی‌الحقیقه پك كیج قالمامق فكرنده‌ایدم . فقط بیراخانه‌ده بیرایی نفیس . اوركستره‌یی مكمل بولدم . اوركسترو بیاضلر كیینمش ، بعضیسی پك كوزل برطقم ویانه‌لی قیزلردن مركب ایدی . بوندن بشقه قارشومده‌ده شایان تماشا لطیف برمنظره بولنیوردی . قاصه باشنده اوطوران قومرال صاچلی كوزل برقیز یاننده‌كی بركوچك قیزه قرائت درسی ویرییور ایدی .

— نه‌ملكانه ساده‌لك . نه‌طبیعیلك !..... آه .. ایشته بوكبی شیلر یالكز آلمانیاده كوریلور . انسانه پك رقت ویرر ، دییور ایدم .

طوغریسی شوفضیلتكار قیزجغز ایله برآز كوروشمك ایچون صندالیه‌می ایلری سوردم . اواثناده فرانسزجه قونوشه‌رق ایكی طلبه كچدی . كندیلرینه توجیه كلام ایتدم .. نزاكتله جواب ویردیلر . دعوت ایتدم‌وبرشیشه‌بیرا اصمارلادم . كوءزه‌اكه‌قویولدق .

بوكنجلر پك طاتلی چوجقلر ایدی . بتون بیراخانه‌مداومینی‌ده طانیورلردی . هربری حقنده بكا معلومات ویردیلر . كندیلرینه صوردم :

— قاصه باشنده اوتوران قیز كیم ؟

تبسم ایدرك دیدیلركه :

— ژرترودیمی صورییورسكز ؟ جهاز تداركیله مشغول ایی برقیزجغز ...

— یا ! دیمك ازدواج ایده‌جك ؟

— اوت ، عمجه زاده‌سی قونراده نشانلیدر ، عائله‌سی پك كثیردر .. یانده‌كی كوچوك قیز ایله برابر آلتی همشیره‌درلر .

ازدواج ایچون یكدیكرینه سوز ویردكلری آنی مصوردر . بو لطیف لوحه‌یی قارئلرمز اوكمزده‌كی نسخه‌مزده كوره‌جكلردر .

ناموسکار برمرانغوز اولان پدرلری بونلره جهاز ویره‌میور . آنك ایچون بوقیزده پاره قومباره‌سنك طولسنه انتظاراً قاصه‌دارلق ایدییور .

— هرکیجه بیراخانه قپانجیه قدر اوتوررمی ؟

— (کوله‌رك) بعضاً ... بعضاً ... عائله‌جه برایشی اولورسه بیراخانه صاحبی ساعت اون‌برده اذن ویرر .

تام بوآره‌لق کوچوك‌قیز درسنی بیتیرمش، دفترلرینی‌طوپلیه‌رق پیکه‌دن اینیور وبیوك همشیره‌سی آیاغه قالقوب اوکونکی حاصلات ایله مملوچکمجه‌یی اوسته‌سنه کوتورییوردی .

یانمزدن کچرکن قاصه‌دار قیز سلام ویردی . طلبه‌دن بری کوچوك قیزه خطاباً :

— بونسوار کوچوك، همشیره‌کله اوه‌می عودت ایدییورسك؟ دیه صوردی .

— خیر موسیو ، همشیره‌مك بوکیجه برآز ایشی‌وار ...

— فقط سوقاقده یالکز قورقازمیسك ؟..

— خیر موسیو ، آلیشقینم . همشیره‌م بمله پك نادر دونر..

ایکی همشیره‌لر اوزاقلاشنجه دلیقانلیلره تبسم ایدرك دیدم‌که :

— غالباسزك مادمازل ژرترود کوروندیکی‌قدر عفیف‌دکل... نه‌اوله‌جق ، بربیراخانه قاصه‌داری ...

— یوق‌موسیو، کندیکزی فرانسه‌ده‌ظن‌ایتیکز.اونوتمیکزکه اخلاق حسنه ایله معروف بر مملکتده بولنیورسکز . سزك ظن ایتدیککز شیلر فرانسه‌ده‌در .

— اوت طوغری ، بوراسنی خاطرلیه‌مامش ایدم !...

اوته‌دن بریدن بحثه باشلادق . حتی ظن ایدر ایسه‌م برآز انکلیزلری‌ده چکیشدیردك . زیرا بو نقطه‌ده فرانسزلرله آلمانلر دائما هم فکر اولورلر.

قدحلرصیقلاشدی ، قفالر قیزیشدی. فلسفه‌دن ، علم اقتصاددن بحث ایتدك . مباحثه او درجه اوزادی‌که بیراخانه‌دن چیقارکن نصف‌اللیلی کچمش ایدی . دلیقانلیلر اولمسه ایدی اوتلی بوله‌میه‌جق ایدم .

*
* *

اوتلك چنغراغنی چکدك . اویقودن اویانان خدمتجی برقادین اسنه‌یه‌رك شمعدانی اوزاتیرکن صوردم :

— آناختار نره‌ده ؟

— آناختارمی ، لکن موسیو مفروش بر اوطه ایسته‌مشمی ایدی ؟

— اکلامدم ، مفروش اوطه نه دیمك اولیور ؟... مفروش اولمه‌ین اوطه اولورمی ؟

خدمتجی برآز شاشالیه‌رق کوزلرینی ایندیردی ؛ محجوبانه بر وضعیتله دیدی‌که :

— افندم ، موسیو پك اعلا بیلیر .... « مفروش اوطه » نه اولدیغنی البته اوکرنمشسکزدر ..

— اویله‌می ... حالبوکه بنم برشی بیلدیکم یوق ...

انسان‌بر مملکته‌منسوب‌اولمادیمی هیچ‌برشیدن‌متعجب اولاملیدر.

مطلقا اوطه‌مده آتش یاقشلردرده آناختاری قپونك اوستنده براقشلردر دیدم .

کندی کندیمه سویلنه‌رك مردیونی چیقمغه‌باشلادم :

— مفروش ... مفروش اوطه ... بوده نه‌دیمك عجبا :.. باقه‌لم دها نه‌لر اوکرنه‌جکز ؟

وهلهٔ خاطره‌م‌پارلادی... شمدی آکلادم .. اوت ، بوکیجه کنج بر قادین بکا ارقداشلق ایده‌جك !... فی‌الحقیقه آلمانیا وبالخصوص آوستریاده بوعادت جاریدر ... بعض اوتلجیلر فضله پاره قوپارمق‌ایچون مسافرلرینك هردرلواحتیاجنی تسویه‌یه مسارعت کوسترلر ... هر درلو خدمتی ایفا ایدرلر ....

یالکز قاریشیق اولان مردیونلر، آره‌لقلر، صحنلقلر اورته‌سنده اوطه‌یی شاشیرمیه‌لم . غارسون اوچنجی قاتده ، صول آره‌لقده ، دیبده‌کی اوطه دیمشدی .. اوت اوت ... دیبده‌کی اوطه ، ایشته قپوسندن ضیا انتشار ایدن اوطه اوله‌جق ...

اوت او اوطه ، زیرا قپونك اوکنده‌ده قادین ایسقارپینلری وار ... آمان نه شیق ، نه کوزل ، نه قدر کوچوك اسقارپینلر

آه اوت... فقط.. دور بقالم... صولده‌کی‌اوطه‌نك‌قپوسنده‌ده قادین پوتینلری کورییورم . حالبوکه‌اوطه‌لرك ایکیسی‌ده‌دیبده... عجبا بزمکی هانکیسی ؟

اوت عجبا هانکیسی؟... نومروسی‌ده خاطریمه‌کلیور... برکره آیاق قابلرینی معاینه ایده‌لم بقالم . صولده‌کی اوطه‌نك اوکنده‌کیلر آغیر ، قالین ، برآزده چامورلی ، صاغده‌کیلر اینجه ، ظریف . شیق ... بن صاغ طرفده‌کی اوطه‌یی ترجیح ایدییورم . صولده آیدینلق یوق ، بر خورلتی ایشیدیلیور ... اوحالده صاغده‌کی اوطه اوله‌جق .

بو اثناده صاغ جهتده‌کی اوطه‌دن‌خفیف براوکسوروك‌صداسی کلدی. قادین اوکسوروکی... وجودم بردنبره تتره‌دی ... امان نه تأثیر .. درحال قپونك طوپوزینه یاپیشدم ، قپویی آچدم .

*
* *

برده نه کوره‌یم ؟..

یتاقده رومان اوقومقله‌مشغوله کنج، فوق‌العاده کوزل‌ولطیف صاچلی برقادین‌یاتیورمی ؟ ایچری کیردیکمی کورنجه‌متعجب‌اولدی:

— یاکلش اوطه‌یه کیردیکز موسیو !

— نصل کوزلم ؟ یاکلشمی ... نه ضرری وار ؟. فقط فرانسزجه‌ده‌سویلیورسکز ، دیمك که کیم اولدیغمی بیلیورسکز؟

علی‌العجله جاکتمی چیقاردم . صویونیور ایدم .

— لکن‌موسیو، بوتکلیفسزلك نه اولیور؟.. نه یاپیورسکز؛

— هله صویونه‌یم‌ده شمدی ایشی سزه ایضاح ایدرم‌یاوروم.

حرکتمی تسریع ایدییوردم . مادام صداسنی یوکسه‌لته‌رك :

— موسیو، شمدی طیشاری‌چیقیکز، یوقسه‌آدم‌چاغیررم...

— هایدی کوزلم .. رجا ایدرم‌اوزولمه‌یکز !.. آکلامامزلغه کلمه‌یکز .

— لکن نه دییورسکز موسیو اوطه‌کزی شاشیرمشسکز...

بن‌ده ایشی آکلامغه باشلیور ایدم . فقط نه‌چاره ... ذره

آمریقاده بر محکمه رئیسی اغفال ایدن کوزل آقتریسك سرکذشتی شایان دقت بر وقعه‌در . رسمیله برابر احضار ایدلمشدر .

قدر جبانت کوسترمکه کلمز .. حربده‌ده بویله‌در . هرشیئی کوزه آلدرق مادامی بوسه‌لره غرق‌ایتمکه باشلادم . او بهت وحیرتله بنی ایتیور، فقط بو حرکتنی یاری دارغین یاری‌متبسم برطورایله اجرا ایدییوردی .

— دلیسکز . دلیسکز .. کیدیکز جانم !

فضله سویلیه‌مدی .. مومی سوندیرمش ایدم !...

* * *

برآز صکره ایجه هیجانله مومی یاقارکن بو دفعه عشوه‌بازانه برطور وچاپقینجه برصدا ایله :

— لکن‌بیلیورمیسکز ، پك‌جرأتکارایمشسکز... دییوردی.

رفیقه‌مك آوستریالی دیپلومات غارصونك حس ایتدیردیکی‌رفیقه اولدیغنی ، اوله‌میه‌جغنی آکلامامق احتمال خارجنده دکل ایدی .

کوزل رفیقه‌م دییوردی‌که :

— هایدی بقالم، نصل اولدی آکلاتکز ... کوریبورسکزکه آرتق دارغین دکلم ...

— یکی آکلاتدیم. دمینجك سزه سوقاقده تصادف وحسنکزه حیران اوله‌رق تعقیب ایلدم .

— اوله‌ماز.. یالان. چونکه بن بورایه کله‌لی ایکی ساعت اولدی. قولونیادن یکی کلدم .

— دوغری ، بن یالان سویلدم . نه یاپه‌یم ؟.. بعض دفعه یالانده لازم . حقیقت حال شوکه سزك مینی مینی ظریف اسفار. پینلریکزی کورنجه ...

— اوت اونلره عطف نظرالتفات ایدییوردیکز ...

— یوکسك سسله‌می سویلیوردم ؟

— اوت . آه نه لطیف آیاقلر ! دییوردیکز . بو سوزلری فرانسزجه اوله‌رق سویلدیککز ایچون بونی سوقاقدن عودت ایدن کنج بر فرانسزك سویلدیکنی آکلادم .

— دیمك‌اوتلده برکنج فرانسزك مسافراولدیغنی بیلیوردیکز؟

— اوت ، اوتلك دفترینه اسمی‌قید ایتدیررکن اوکرندم...

ایشته او وقت التفاتکزه تشکر ایچون خفیفجه اوکسوردم .

— ایشته بن‌ده سزك تشکریکزه مقابله ایچون کوزل قادینلره قارشی ابراز خدمته آماده حقیقی بر فرانسز شوالیه‌سی طوریله اوطه‌کزه کلدم .

— فقط یا بن صوك درجه چیرکین اولسه‌یدم ...

— نه یاپه‌یم ؟. طالع بویله ایمش دیر ایدم .

— هایدی اویله اولسون، یا قارشوکزده ... مجسم ... عفت بر قادین بولونسه‌یدی ...

— اوخ ، بکا سویلدکلرینه باقیلیرسه بو اوتلده اویله‌سنه پك تصادف اولنماز .

— ایضاح ایدك ، حقیقةً بواوتلك سوء شهرتمی وار؟ اکر اویله ایسه جنرا ... شی ... زوجه بشقه براوتل اسمی ویردیم .

— نصل مادام ، سز برجنرال زوجه‌سیمیسکز ! !

— بونی اوکرنمکه حقکز یوق ، بکا عائد برسردر .

— بوسری محافظه ایچون اولا اوکرنملی‌یم . بکا اعتمادایدیکز مادام ! بن‌لازمهٔ ظرافته واقف برآدمم .

— یکی اویله ایسه ، بن بارون فون ...م، جنرال فون...ك زوجه‌سی‌یم . مانووره‌لرده بولنان زوجه ملاقی اولمغه کیدییورم.

عین زمانده هم متحیر همده بو جرأتمدن دولایی قورقدم . چونکه بوقادین چیغراغی چالرق امداده آدم چاغیرسه‌یدی هیچ شبهه یوق شواثناده اللرمده کلبچه‌اوله‌رق برزندانك درت‌دیواری آره‌سنده بولنوردم !

رفیقه‌م تکرار سوزه باشلایه‌رق دیدی‌که :

— امینم‌که حقمده پك فنا برفکر حاصل ایتدیکز ..

— یوووق..

— اوت‌اوت!حالبوکه حقسزسکز، زیرا شوراسنی‌سویلیه‌یم‌که آلمانیاده ارککلر زوجه‌لرینه پك یوز ویرمدکلری ایچون برچوق کبار قادینلر حیاتلرنده برکره اولسون ظریف ، لطیف، جاذب برفرانسزه تصادف ایتمکی تخیل ایدرلر ... سزه اعتراف ایدرم‌که بوراده کنج برفرانسز بولندیغنی خبرآلیر آلماز ذهنم فکرم آلت اوست اولدی . کندی کندیمه : « یااوطه‌سنی بشاشیرسه ... » دییوردم . تام بوآره‌لق سزاوطه‌یه کیردیکز ..... بختیارانه بر تصادف سوقیله - چونکه کیجه‌یی ویسبادنده کچیرمکلکم مصمم ایدی - بواوتله کلدیکمه پك‌ممنون‌اولدم... هایدی شمدی اوصلیجه اوطه‌کزه کیدیکز .

— آه خیر ، کوزل مادام ، خیر ! . . . هنوز کیده‌مم .

. . . .

— حقیقةً عزیزم شوالیه، سزه بودرجه الفای محبت‌ورغبت ایده‌بیلدیکمدن دولایی مفتخرم ، فقط آرتق ..... رجا ایدرم .. اوطه‌کزه چکیلکز ....

* * *

آیاقلرم تتره‌یه‌رك ، باشمی طوته‌میه‌رق اوطه‌دن چیقدم . یکانه آرزوم کنیش وتمیز بریتاغه کندیمی آته‌رق صباحه قدر برحیوان کبی خورول‌خورول‌اویومق ایدی .

بیلم نه‌دن ، اوطه‌مده دیکر برقادین بولندیغنی دوشونمیورده بیله . « مفروش اوته » یی اونوتدم .... قپویی ایتدم ویتاقدن کلن شدتلی برخورولتی قارشوسنده شاشیردم قالدم .

نه‌یاپملی ؟

برقاپه اولسه ... فقط یوق‌که ... نه‌یاپه‌یم شمدی ؟..

اووقت شمعدان الده یتاغه یاقلاشدم... صاری صاچلی برقیز آغزی آچیق ، غایت یورغون واویقوسز قالمش کبی بر حالده آرقه‌سی اوستی اویویوردی .

بردنبره : بونه! دیدم . فقط بن بونی طانیورم ... آ اویله‌یا. بوقیز بیراخانه‌ده‌کی قاصه‌دار ژرترود ! .. عفیفه ، ناموسلی‌اولدیغنی ادعا ایدیلان قز ....

اوت تا کندیسی !... حتی ماصه‌لك اوستنده بولنان برکاغد پارچه‌سنده شوسوزلر محرر ایدی :

« ساعت اون برده (٥٧) نومرولی اوطه‌ایچون... بیتیشك اوطه‌ده مادام لاجنرال بارون داقسه‌نغل یاتیور .. کورولتیسزجه مسافره‌انتظار ... »

محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیغه‌مربی‌مصور یکرمی قدر رسم جمع ایتدی . بو رسملر ، خانملره مخصوص قسمی پیدرپی تزیین ایلیه‌جکلردر.

قیز مومك ضیاسندن راحتسز اولمش اولملی كه بردنبره اویانیورمش كبی قیملدانمغه باشلادی .

وای وای ! یااویانیرسه قونرادك نشانلیسی اجرته استحقاق ایچون ایفای وظیفه طلبنه قالقه‌جق .. آه خیر ! آرتق بوكا لزوم یوق.. قاچملی و بشقه بربوش اوطه بولملی. همان طیشارویه چیقدم...

آلت قاتده بویله براوطه بوله بیلدم . فقط اوطه‌ده برقاچ ساعتدن فضله اوتوره‌مدم . چونكه ساعت سكز ترنیله حركت ایتمك لازم كلمش ایدی .

اوتلك مدیریت دائره سنه ایندم . كیدییورم . مصرف پوصله‌سنی ایستدم. آوستریالی دیپلومات غارصون اوراده. اللرینی اوغوشدیره‌رق ممنونانه برطور ایله :

— موسیو ممنون اولدیلریا ؟

— اصلا دوستم ، هیچ ممنون اولمدم . حتی اوطه‌مده بیله یاتمق نصیب اولمدی‌ده بشقه بر بوش اوطه‌یه كیتدم .

— (متحیرانه) چوق شی !... فقط ... نه اولدی ؟

— بیراخانه‌دن عودت ایتدیكم زمان باقدم كه قیز بتون یتاغی قاپلامش ، شدتله خورلیور . اویاندیرمق ایستدم ، ممكن دكل!... بونك اوزرینه اوطه‌دن چیقدم . یتاغمه برقادینی یاتیرمه‌نك نه لزومی وار ؟..

— شاشیله‌جق شی... آه پك تأسف ایتدم موسیو... بوكا مادامك ده جانی صیقیله‌جق ...

اوت شمدی آكلیورم ... ژرترود پك فنا خورلار . . . اوتلده بوحال پك مناسبتسز اولیور . غارصونك آووجنه ایری بر كموش سكه قویه‌رق :

— نه ایسه ، بن بوندن اوقدر متأسف دكلم ، فقط صاحبهٔ خانه بوكبی ترتیباته دها دقتله نظارت ایتملی . بونی كندیسنه طرفمدن سویلیكز .

— شبهه‌سز موسیو. مادام لاقونتس پك تأسف ایده‌جك ... حتی اوچ سنه‌دنبری بر مشترینك شكایت ایتمسی ایلك دفعه اوله‌رق واقع اولیورسه‌ده ژرترودە بو دفعه اذن ویررسه تعجب ایتمم ... امید ایدرم كه.. بوقزی... بعدما بویله بر خدمتده قوللانمیه‌جقدر .

— اویله‌یا .. قوللا- نملیدر . . . « مفروش اوطه » نك نه اولدیغنی اكلادم ... فنا براصول دكل.. لكن مسافرلركز میاننده ارباب ناموسدن كیمسه‌لر بولندیغنی ده اونوتمالیسكز !...

* * *

او زماندنبری چوق دفعه‌لر شو حسن تصادف خاطرمدن كچدی . فقط اعتراف ایده‌یم كه وجدانم هیچ‌ده مستریح دكل . حقیقةً ژرترودە قارشی حقسز حركتده بولندم... او كیجه قومباره‌سنه وجهازاچه‌سنه ضمیمةً بنم طرفمدن هیچ برشی علاوه ایدیله‌مدی .

محمد جمیل

یوزمك مسابقه‌لرنده برنجیلكی احراز ایدن میس غلادیس

انكلتره‌نك الك كنج ، الك كوزل و الك مشهور آقتریسلرندندر . كچنلرده «پلیموث» ده اجرا اولنان یوزمك مسابقه‌لرنده برنجیلكی‌ده قزانمشدر . كچن سنه لوندره‌ده « امپایر » تیاتروسنده مدهش برقضادن قورتلمشدر. آقتریس، روانی اجرا ایدر ایكن، حریق وقوعی اثناسنده استعمال ایدیلان چلیك پرده نصلسه چوزوله‌رك سرعت خارق‌العاده ایله اینمش ایسه‌ده بوكوزل آقتریس‌ده كندیسنی كیرویه آتوب عادتا كیوتین ماكنه‌سیله ایكی‌یه بیچلمكدن فرقی اولمه‌ین مدهش بر فلاكتدن قورتلمشدر .

اختراعات نافعه‌دن

پیاده نفرلری ایچون وه‌لوسپید

انكلتره‌ده ارباب اختراعدن بری پیاده عسكرینك سفر حالنده پك زیاده ایشلرینه یارایه‌جق صورتده برنوع وه‌لوسپید اختراع ایتمشدر . فقط بونلر بیلدیكمز وه‌لوسپیدلر كبی اوزرینه بنمكه مخصوص اولمیوب ایاغه كچیرلمكه مخصوصدر.

رسمده‌ده كورلدیكی اوزره هر نفر ایچون بونلردن بر چفت لازمدر. ایاغه كچیریلوب باغلری‌ده ربط ایدلدكدن صكره عادی وه‌لوسپیدایله كیدنلر قدر برسرعتله كیتمك ممكن ایمش.

اخیراً انكلتره اردولرنده اجرا قلنان تجربه‌لرده، یوللر دوز ومنتظم اولور ایسه پیاده نفراتنك بونلردن پك زیاده استفاده ایده‌جكلری اكلاشلمشدر .

« شاه قاجدی جوجه‌لری قالدی » لوحه‌سی شایان دقتدر. شاه مخلوعك ایكی جوجه‌سنی ارائه ایدن بوكولنج لوحه ٨ نجی نسخه‌ده كوریله‌جكدر.

سرلوحه‌مزی تزیین ایدن بو رسم
آمریقالی میس فورتسک رسمیدر

ذوق سلیم

هم‌تیاترویه دائر یوزلرجه اثر یازمش
برمؤلفه هم‌ده مشهور برآقتریسدر .

برخانه‌یی تمیزلمك یعنی سیلمك سوپورمك وتمیز طوتمق، طعامی موافق صورتده احضار وتوزیع ایتمك کبی وظائف ضروریه بیته‌دن ماعدا صاحب فطانت خانه صاحبه‌سی برخانمك هیچ بر وقت خاطردن دور طوته‌میه‌جغی دها بر طاقم خصوصات مهمه ونازکه واردر .

جنس لطیف بشره برموهبه اولان ذوق سلیم وطبع نازکینك بتون قوای محصله‌سیله تطبیقاتنه مفتقر اولان بو خصوصات خانه‌یی دائما مزین ، جالب رغبت وکوزل برحالده بولندرمق وبویله‌جه عائله افرادینك خانه‌یه اولان ارتباطلرینی تحکیم وخارجه اولان میل وهوسلرینی تنقیص ایتمکدرکه بو ده خانه صاحبه‌سی خانمك اك بیوك منافعندن برینی تأمین ایدر .

براوی جالب هوس برحاله قویمق مطلقا زنکین اولمغه متوقف دکلدر . علی‌الخصوص صوك زمانلرده پك جزئی برمصرفله برخانه‌یی سوسلیه‌رك تزیین وتنظیم ایتمك ایچون پك چوق اصوللر بولنمشدر .

قلب وروحنی اوینك سعادت و راحتنه حصر ایتمش اولان صاحب ذکا برخانم نیتنده برآز عزم وقطعیت وبرآزده سعی وهمت وجزئی بر مصرفله خانه‌سنی عادتا پك کوزل ولطیف وهر صورتله مدار افتخار بر حاله وضع ایدر . خانه‌نك لطافت و کوزللیکی خانم وآنکله برابر اطرافنك دخی کوزللکنی و منسوبیننك کندی حقنده‌کی حرمت ومحبتنی تزیید ایده‌جکی اونودلمامليدر . مع مافیه بو عالمده هرشیده اولدیغی کبی برخانه‌نك تنظیم وتزیینده دخی تجربه واستعداده احتیاج واردر .

خانملریمز بر اوك تنظیم و تزیینی پك ایی بیلیرلر . فقط اعتراف ایتملی یزکه مدنیتك بو شعبه‌سنده دخی محتاج اولدیغمز ترقیاتی حصوله کتیرمك وبلکه خانه تفریش وتزیینی صنعت مهمه ونازکه‌سنده یکی بر چیغر آچمغه خدمت ایده‌جکندن موجب منفعت اولور امیدنده‌یم .

دنیانك اك مکمل واك بهالی وکوزل موبیله‌لریله مفروش کبیر و صغیر نیجه اولر بیلیرم‌که بتون بو اسراف ومصارفه رغماً اوطه‌لرك وسالونلرك ایچلری بوم بوش و عادتا کوچ ایچون حاضرلنمش برخانه اوطه‌لرینه بکزر . شو حال موسم صیفده انسانه بو فکری القا ایتدیکی کبی موسم شتاده دخی صوبانك وجودی و اوطونك یاننده حاضر بولنمسنه نظراً انسان او اوطه‌ده برساعت صوبا باشنده اوطورمیه‌جق اولسه صوغوقدن ایلکلری طونه‌جق ظن وحسی حاصل اولور .

مسافر قبولنه مخصوص سالون واوطه‌لریمز قنابه، صندالیه کوشه، آیینه وقونصول . . وسائره ایله مملو؛ کچه وخالیلری مکمل ، و پرده وسائره‌سی پك بولنده اولدیغی و آویزه ولامبه‌لری پك مکمل بولندیغی حالده برعائله اقامت واجتماعنه مخصوص برسالون واوطه‌دن زیاده بر خسته‌خانه‌نك انتظار سالوننه وبراز دها بشقه، بر تعبیرله فقیر بر دوقتورك معاینه اوطه‌سنه بکزه‌مکده‌درلر. بزده بو حال بویله‌در. فقط بویله بهالی، نازك ، کوزل وقیمتدار اشیا ایله دوشنمش برانکلیز عائله‌سی رئیسه‌سنك، برانکلیز خانمك سالوننه کیریکز. انسان اوراده بیك بر کیجه حکایه‌سنده‌کی سالونلرك مصوراتنی رأی‌العین کورمش اولور . حقیقت شو قنابه وصندالیه طاقمی

---

۱۰ تموز شنلکلرینی مصور اوله‌رق قارئلریمز طرفندن برخیلی رسملر هدیه ایدلدی . تشکرلر ایدرز .

بزم اولرده‌ده وار . حتی کچه وخالیلر وسجاده‌لر بزمکندن برآز دها آشاغی ، هله بزم آویزه و آیینه ایله پرده طاقملری قیاس بیله قبول ایتمز. رسملر ویازیلر بزده‌ده وار . بزده یالکز چین و ژاپون فنار واوزولری واتاژدر اکسك ایدی ، اونلری‌ده کچن کون بك‌اوغلنده‌کی چابون وبیکر مغازه‌لرندن پدرم مبایعه ایله کتیرمش وسالونه‌قومش ایدك ؛ فقط انکلیز خانملرینك تنظیم ایلدکلری اوطه‌لرده کوریلان انتظام ولطافت بزم اوطه‌لرمزده کورلمیور . عجبا بونه‌دن ایلری کلییور؟ فقط دها بشقه برشی وارکه بونی‌ده نظر دقته المق لازم کلیور : بوراده بك‌اوغلنك اك بیوك وزنکین موبیله مغازه‌لرنده بولنمیان برطاقم اورکی ایشلری ایپك ویوك ایشلمه‌لر ، رسم چرچوه‌لری ودها سائر بر چوق شیلر وار . ایشته صالونلره او لطافتی واورادە بولنمق ارزو وهوسنی ویرن بونلردر .

فقط بونلر مطلقا خانه صاحبه‌سی خانمك ال ایشلری اولملیدر. بوندن‌ماعدا انکلیز صالونلرنده هرشی برطرفه آتلمش کبی کوروندیکی حالده پك بیوك برذوق واشنائی‌یی کوستریر برترتیب وانتظام موجوددر . بوهرج‌مرج معظمی حصوله کتیرمك ایچون صاحبهٔ خانه خانمك نقدر زکی ونقدر وقوفلی وکورکیلی اولمسی اقتضا ایدر ! . سالونك موبیله ، رسم وپیانوسنی تشکیل ایدن شو یوزلرجه پارچه اشیانك هربرینه خانمك پارمغی طوقونمش اولدیغی علناً بردفعه برانکلیزصالوننده ظریف بر اتاژدر اوزرینه موضوع التون قاقه‌لی ومینالی برعثمانلی حقه‌سی کوردم . بونك زمان مروریله بوزولمش‌اولان وجهیله حال‌اصلی‌مرغوبنی محافظه ایتمش اولان وجهلرندن هرایکیسی بردن نظره اصابت ایده‌رك مقایسه ایچون انسانده برفکر تولید ایدییورایدی.

ذاتاً او حقه‌نك اومقصده مبنی اوصورتله وضع اولنمش اولدیغی‌ده آشکار ایدی . بزده اولسه بن طوغریسی بوحقه‌نك یالدیزی و میناسی بوزولمه‌مش اولان وجهی کورلمك اوزره وضع ایدر ایدم . فقط اوحالده بوعتیقه حقه‌نك بك اوغلی مغازه‌لرنده‌کی یکی حقه‌لردن هیچ برفرقی قالمیه‌جغنی وبناءً علیه مملکتمزده کچمش زمانلرده صنایعك واصل اولمش بولندیغی درجهٔ ترقی حقنده برفکر ویرمکه خدمت‌ایده‌میه‌جکی محققدر. کوزل برصالونده لیاپه‌سی کوچك رسم قولکسیونلرینك‌ده مکملیتنه و رنکلرنده‌کی لطافته انسان حیران اولور . عجبا سوقاقده‌می مبایعه اولنمش؟ فقط آلتنده بر اسم وار . اکر دقتله باقار ایسه‌کز یا خانه صاحبه‌سی خانمك ویاخود قزینك امضاسنی کوررسکز.

محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیقلرندن ایکنجی درس : ایکنجی هفته‌ده بجاغك بری رسمده کورلدیکی‌اوزره بوکیلوب دیکری ممکن اولدیغی‌قدر کریله‌رك اوزاتیله‌جق وبرال یره تماس‌ایتدیریلوب‌دیکری آرقه‌یه طوغری اوزاتیله‌جق ؛ بوحرکت‌ده بر هفته قدر مدت صباح آقشام لااقل برر ساعت قدر اجرا اولنه‌جقدر .

تعریف ایتدیکمز اصولده بر خانه تنظیمی پك چوق کورکی و همته محتاجدر . کورکیسز همت ایسه پك مهم نتایج تولیدایده‌مز . بناءً علیه رفیقه‌لریمه هر فرصتدن استفاده ایله ایی تنظیم اولنمش بر خانه‌یی تدقیق ایتملرینی توصیه‌ایلرم . فقط نمونهٔ امتثال اوله‌بیله‌جك بویله بر خانه‌یی بولمق‌ده پك قولای برشی دکلدر . خاطریمه برچاره کلییور. شهرمزده موبیله صاتمغله شهرت بولمش بر انکلیز مغازه‌سی واردر . یعنی « بیکرك » مغازه‌سی ! اکر بیکر تجارتخانه‌سی واسع سالونلرندن برینی بر انکلیز عائله‌سی مسافر سالونی Droing room شکلنه قویه‌رق زیارتجیلره کشاده بولندیرر ایسه، خانه‌تنظیم وترتیب هوسكار خانم‌افندیلره پك‌مکمل برنمونه ابرازایتمش وبوصورتله هرایکی طرف استفاده ایتمش اولور. فقط‌تنظیم ایدیله‌جك‌بوسالون‌یالکز موبیله مغازه‌لری‌سالونی کبی‌اولمیوب، حقیقةً ایچنده برعائله اسکان ایده‌جك وجهله تنظیم اولنملی وهیچ برشیئی اونودلماملیدر .

بدیعه سمیح

بو رسملردنده شایان انتخاب اولانلری بالتفریق برر ایکیشر درج اولنه‌جقدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — اوتوز بچق سانتیمترولق طوپلردن برچفت طوپ — مکتبلیلر صحیفه‌سی : فکری واخلاق مکتوبلردن [رائف نجدت بك] — کوحو ـ فکرلری طوپلایکز [جمیل حامد بك] — پارسده برجنایت — اختراعات اخیره‌دن : پیاده نفرلری ایچون آیاق وه‌لوسیپدلری — حکایه : مفروش اوطه [محمد جمیل بك] — ذوق سلیم . اکلنجه‌لی سؤاللر بیلمجه‌لر.

رسملرمز :

کاره پارلمنوسی — عثمانلی دعوتلرینه اکاره دونمه‌سنی زیارتی — عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده — کریدك انکلیز عسکری طرفندن تخلیه‌سی — اوتوز بچق سانتیمترولق طوپ — پارسده‌برجنایت — ستارخانك کیفی — وه‌لوسیپدلی پیاده نفری — یوزمك مسابقه‌سنده برخیلی احراز ایدن مس غلادس آرحات — محافظهٔ حسن وتناسب ژیمناستیقلرندن ایکنجی لوحه — فلاکتزده چوجق: [رسملی سؤاللردن]

اکلنجه‌لی سؤاللردن :

بودفعه‌کی سؤالمزه : « سحرباز بالقجینك بالقلری » نامی ویرمکه مجبورز ... نصل مجبوز اولیه‌لم . احبامزدن بری دزت آرقداش اولدیغمز حالده بزی اوکله طعامنه دعوت ایلمش ایدی . کیتدك . منتظم برسفره ... نفیس طعاملر . . سفره‌ده بش کشی‌یز . هنوز قزارمش اعلا مرجان بالغی ... فقط نه‌حساب !.. شاشدم . طباقده تمام بش بالق وار . درت مسافر برده اوصاحبی . جمله‌مز بالقلرمزی آلدق . حالبوکه اورته‌ده‌کی بیوك قایق طباقده بربالق وار ... نصل اولیورده اولیور ؟ .. بوسؤالی حل ایدن ایکی آیلق آبونه ویریله‌جك .

بیلمجه‌حلی :

« برانسانك کندی صاغ الی یاخود صاغ دیرسکی صول النه ویریله‌جك اولور ایسه او آدمك ، صول النه قونیلان شیئی صاغ الیله طوتمسی قابل اوله‌مز » بو سؤال درانمنده ۳۲ نومرولی خانه‌ده ساکنه امینه ادیبه خانم طرفندن حل ایدلمش وموعود اولان غزته‌لرینك ارسالنه مباشرت ایدلمشدر . مذکور سؤالی ایکنجی اوله‌رق حل ایدن نشانطاشنده ابوالفواد رفعت بکدر .

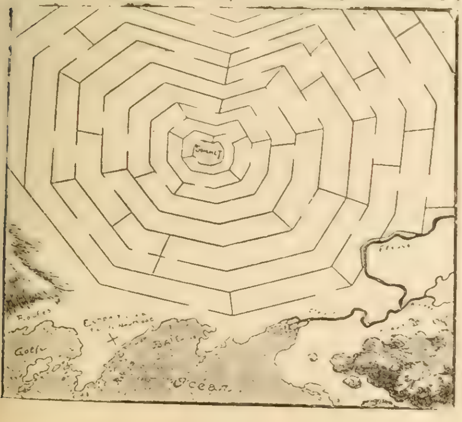
دردنجی نسخه‌مزده مندرج « شمعدان » بیلمجه‌سی اسکدارده واپور اسکله‌سنده ایرانلی کتابجی احمد وکبریت ایله بارداق بیلمجه‌سی عبداه کمال‌الدین افندیلر طرفندن‌ده حل ایدلمشدر .

« اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قالیر» سؤالی اسکدارده سلطان تپه‌سنده احمد سعید بك ایله بلقیس ادیب خانم طرفلرندن فرضیات اوزرینه مؤسس اوله‌رق حل ایدلمش ایسه‌ده بوسؤالك مطلوب اولان جوابی صاری یارده نجیب بك زاده سامحه امضاسیله الثان برمکتوبده : « الدیوتم اون پرمقلی دکلمی ؟.. الیمدن یعنی اون‌پرمقلرندن چیقارر ایسه‌م ینه‌اون‌قالیر» افاده‌سیله جواب ویرلمشدر . سامحه خانمك بوسؤالی صورت کشفی حقنده‌کی مکتوب اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

رسملی سؤال :

فلاکتزده چوجق

مکتب تعطیلی اثناسنده مارسلیالی اون آلتی یاشنده بر چوجق یکینده بانقه مأمورلرندن اولان پدرینی زیارت ایچون بر واپوره



راکباً مارسلیادن حرکت ایدر . فقط واپور چین ساحلنه واصل اولدیغی زمان برکیجه‌قیالره‌چارپه‌رق‌غرق‌اولور. فلاکتزده چوجق نصلسه ساحله چیقار . صباحه قدر قیالر ارەسنده قالیر . صباحلین یوکسك بر طاغك تپه‌سنده بر بنا کورر ایسه‌ده اورایه واصل اولمق ایچون متعدد یوللردن، قیولردن کچمك لازم. زواللی چوجق طاغه‌طیرمانمغه باشلار . حالبوکه هر آدیم باشنده اوکنه بر دیوار چیقار . کیرویه دونر ، باشقه بر یول بولور .

الحاصل او کون انجق اقشامه طوغری طاغك تپه‌سنه واصل اولور . چوجغك برخیلی زحمت ومشقتدن صکره بولمش اولدیغی یولی برکاغد اوزرینه رسم ایدرك ورنکلی قلم ایله‌ده اشارت ایدرك ایلك دفعه ایصال ایدنه اون عدد وبشنجی‌یه قدرده اوچر عدد مکمل قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٨ | پازارایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ٢٧ تموز ٣٢٥

انکلتره‌ده آرمسترونغ فابریقه‌لری.

Le usines Armstrong en Angletrre.

انکلتره‌یی زیارت ایدن عثمانلی مبعوثلری افرنجی تموزك یکرمی آلتنجی پازارایرتسی کونی « آرمسترونغ » فابریقه‌لرینی‌ده زیارت ایتمشلردر. بو رسم، رکوب شاهانه‌یه مخصوص « ارطغرل » یاطی ایله دونمای عثمانی اقسامندن « عبدالحمید » قروازوروینك مذکور فابریقه‌لرده انشا ایدلدکدن صکره تجهیزات لازمه‌لرینك اکمالی اثناسنده اخذ ایدلدیکندن سفائن مذکوره رسممزك صاغ جهتنده کورونمکده‌درلر.

هفته‌ده بر مصاحبه

شفق ، پرئ ملاحتك سيورى سينك كبى مؤذياتدن تستر ايچون بورونديكى برتول جبينلكله رخسار لطيفنى انجتمكدن احترازه چالشديغى كبى پيرامن جمالنى احاطه ايدن كثيف بر كتله حالنده الواح شاعريتنى اخفا ايدن مستولى برسيسدن او پرئ عشق وغرامك خوابكاهندن نازان ، نازان قالقمق ايستديكى قدر خفيف خفيف وزانه باشلايان برصباح روزكارينك تموجات روحنوازيله مناظر بديعه‌سنى انظار پرستكارانه يواش يواش عرضه باشلايورديكه مدقق، طبيعت آزما برفيلسوف نظريله دكل، بلكه استطلاع شئون عالمده صبرسز بر غزته‌جى حسيله ، محكوم فنا اولان برليل مقمرك فرداى تجددينك نه كبى حادثاته جلوه‌كاه اولديغنى اكلامق هوسيله اولدقجه حاكم بر نقطه‌ده بولنان اشيانهٔ محنتك پنجره‌سنى اشغال ايله بوكونكى خط حركتمك زمين جولاننك ذهنى بر پروژه‌سنى ترسيم ايله اوغراشيوردم كه سودجينك، واوينى همان سكز الف مقدارى تمديد ايله (سووووود) ديه بيلمم قاچنجى پرده‌دن چاغيرمسى داليغ تصورات‌سا كنانه‌دن‌بنى ايقاظ ايلدى. هله كلخانيالكه هوسكار اولديغى صداى‌سامعه‌خراشنك‌الك يوكسك‌پرده‌ده‌كى نغمات كستاخانه‌سندن اكلاشيلان غزته‌جى‌چوجغك (صباح) ديه چيقارديغى صدا! غزته‌لرك فرداى انقلاب فاخره‌دن برى يك آهنك ويكزبان اوله‌رق هروسيله ايله كوش ايقان عناصره لايقيله ايصاله، افهامه مقتدر اوله‌مدقلرى برحقيقت قدر مؤثر ومهيج ايدى .

قاپى‌يه قوشـوب غزته‌جى غزته‌جى ديه غزته‌جى‌يه نظيره‌نما اولان فريادلرم خالق ازناجدن وبنم ايچون‌ده محروميتدن بشقه برشيئه منحصر اوله‌مدى . نهايت كيئوب سوقاغه جان آتدم . تراموايلر صباح مشتريلريله اولدقجه غلبه‌لك . بر ايكى روم غزته موزعى زقاق باشلرنده لاتوركى، اوسمانيشه‌رلوئيد، ژاماناق ديه‌باغرمقده . بونلردن برينى چاغردم برطنين ديدم . امان افندم سنميسك ديه‌ن؟ مكرسه هيچ تركجه بيلمز بر پاليقاريا ايمش . بر درلو ظاهرده (طنينى) اكلايه‌مامقله برابر بيلمم بوعاليجناب اسمدن نه قدر توحش ايتمش كه برقاچ كره كندى كنديئه طنين طنين ديه ميرلداندى. اكلادمكه صباحلين بك‌اوغلنده تركجه غزته بولمق مشكل . خصوصيله طنين آلمق محال ، فقط شوراسنى‌ده سويليه‌يم‌كه بن بوكا قيزه‌جق يرده بالعكس سويندم . بيلمم حدت ، وسرور موقعلرنده‌مى يا كليوردم؟ هرنه ايسه تراموايه بندم براز صكره غايت ايى كيينمش وحقيقةً وقور وعفيف برمادامك مظهر مجاورتى اولدم. عناديئه شيشمان اولان بوقادينك يانمه كلمسى ابتداى امرده راحتمى سلب ايده‌جك ملاحظه‌سنى‌اويا‌ندرمش‌سه‌ده‌احتمالكه يازين شيشمانلر ايچون هيچ‌ده معايبدن اوله‌مامق طبيعى اولان تر قوقوسنى ازاله ايچون اوللى چوقجه سورنمش اولديغى براسانسك بلكه‌ده منكشه ديه بيله‌جكم برقوقونك لطف شام آراسى آره‌سنده غلطه سرايني بولدم . اورادن تپه باشنك مشهور عالم اولان ناركيله‌لرندن برينى چكمك، بوله‌بيليرسه‌م بر ايكى غزته اوقومق و برازده كيف يابمق ايچون (قانون اساسى) بيراخانه‌سى نام زيباسنى (استاره) ايتمش اولان غازينويه اوطوردم .

اقشامكى يورغونلغنك بى‌تابئ مخمورى چهرهٔ

محترم مبعوثلرمزك انكلتره‌يى زيارتلرى مناسبتيله وبو زيارتك خاطره‌سى اولمق اوزره

باردندن نمایان اولان بر غارسونی چاغیره‌رق تنباکو ویرمك ایستدم ـ کندینه مخصوص بر شیوهٔ نیم ترکانه ایله ـ « بز تنباکو وار سن تنباکو یاساق » اکلایه‌مادم دیدم . (بورا بز ، بویله) دیدی و دفع اولوب کیتدی . ایشته شمدی صیقلمدم دیسه‌م یالان سویلمش اوله‌جغم . صبرسزلقله کچورمکه مجبور اولدیغم بر ایکی دقیقه‌دن صکره دیکر برغارسون متجسس نظرلریله بنی سوزه‌رك یانمدن کچمك ایستدی . رجاکارانه برطور ایله بقارمیسکز دیدم ؟ اوت دیدی. کولومسه‌ر بریوزایله نه‌ایستدیکمی صوردی. ماجرایی اکلاتدم . حقکز وار فقط بزده شیراز یوقدر (کشان اصفهان) دیدی . سز نه وقت تنباکو ویررسیکز بزینه اوتوز پاره آلیرزیده علاوه ایتمکی اونوتمادی. بویله حقسز برغازینویه مقدس برعنوانك اضافه ایدلمسنه کوکلم راضی اولامقله برابر هم تنباکویی هم اوتوزلغی هم ده قهوه‌پاره‌سنی صولایوب اورادن چیقدم . تفکراتم عجبا بلدیه بونلری نیچون نظر مسامحه ایله کورر؟ نیچون مظلوم اهالی‌یی محتکر اصنافك کیفی طلبلرینه محکوم ایدر ؟

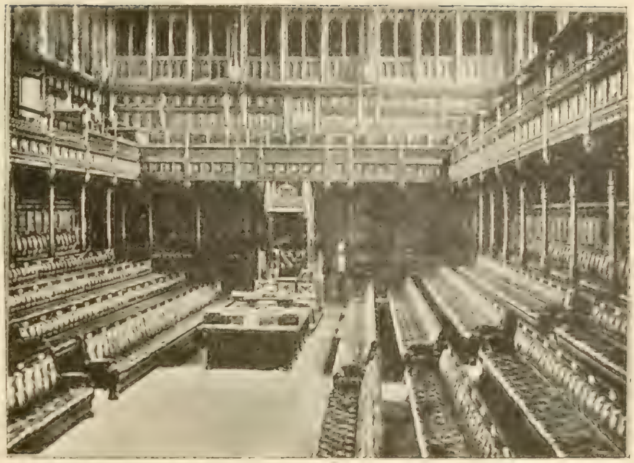
یوقسه بو پست وخسیس ایشلره دها صیره‌می کلدی دیه‌رك کوپری‌یی بولدم .

استانبولجه بعض ایشلرمی تسویه‌دن صکره بشی بیلمم قاچ کچه اناطولی سفری یاپان بر واپوره بیندم . او قدر دیه‌بیلیرم که بوواپورك نظاماً بش یوز کشی ارکابنه مساعده‌سی وار ایسه شبهه‌سز بیك کشی‌یی متجاوز مشتریسی واردی . راحت یوق ، حضور یوق ، بر یوق حتی تنفسه امکان یوق. بر بوحالی برده شرکتده‌کی لاقیدی‌یی کوز اوکنه کتیره‌رك نه اصلاحات نه اجراآت نه‌لر نه‌لر یاپیوردمکه واپور بکلر کی اسکله‌سنه یناشمش ایدی .

اورادن حرکتی متعاقب برکورلتی برواویلادر قوپدی. نه باقه‌یم ؟ جامع شریف ریختمنده طوغله یوکلی بر معونه اوست طرفمزده چارپمغه رمق قالمش بر واپور . بورده‌مزده تهی بر کمور چکدیرمه‌سی ، اهالیده بر قوشش ، واپورده کیلرده آجی بر فریاد ، قادینلرده بایلان چوجقلرده اغلایان ارککلرده برتلاش باشه‌قیچه قوشوشان . برمنظره، بردهشت که همان همان برفلاکت باشلامق اوزره.. امان یاربی نه‌اولیورز دیدم . بکلربکی اهالیسندن اوله‌جق، سوءلی سیمالی طیقنازجه آز صاری بیقلی برکنج اولدقچه مدبر بر دلیقانلی . . . . بر شی یوق افندم برشی یوق دییه حایقرییور ، کمور قایغنه اتلامق ایستیان قادینلری بتون بتون بوتهلکه‌لی قراردن منع ایتمك ایستیور. پولیس مأمورلری سائر اهالی عین حسده .. قادینلر طوررمی بز ارککلر بیله صبرسز، بر شایعه، واپور دلینمش . او غیور کنج واپورك قیچنه قوشدی برشی یوق اما افندم مادامکه مراق ایدیورسکز تلاش ایدیورسکز شورادن یواش یواش اسکله‌یه چیقکز دیدی . برانا، بابا کونی که دیمه کیتسون. اننه‌جکم اننه‌جکم دییه اغلایان یاوروجقلر، آه یاوروجغم یاوروجغم دییه باغران قادینلر. یتملك افندیسنه، برازده‌صاغراوله‌جق غالبا : افندی افندی دییه وار قوتیله باغران خانمك بایغره‌سی هرکسده درین بر تأثراویاندرمشدی. واپور، اولنان غیرتله کاملاً تخلیه اولنمش برکوشه‌ده برایکی کشی قالمشیدیکه بونلرده «چیقارمیسکز؟» دنیلدیکی زمان ایچندن بریسی نه وارکه چیقه‌لم دیمزمی ؟ نه‌بوقدر قیدسز برادلمغه حیرتله برابرنده کندیمی اوکنجك یدمرؤتیله اسکله‌یه آتدم ولسان حال ایله‌ده تشکراتده‌بولندم دیکر واپورك قضازده واپوری باغلایوب برایکی کره جره اوغراشمسی صره‌ده‌سبق ایدن برحالی قید ایتمه‌دن کچه‌میه‌جکم .

واپورك بری اوتورمش دیکری مشتریله‌مالی! برطرفنده تخلیص ایله مشغول یولجیلر آره‌سنده برفیصلتی. نه‌دیمك افندم بوواپور ایشته اوطورمش بوبوراده قالسون اوته‌کی واپورده استانبوله اینه‌جك . استانبول نه‌قدر بر اونده‌کی مشتریلرده بواسکله‌یه چیقسون بزده اوکا بینوب بوغاز ایچنه کیده‌لم کبی سوزلر . حسبحاللر . دیرکن ایش جدیت کسب ایتدی . اوراده بولنان پولیس افندی‌یی چاغردیلر دقت ایسترم : افندی ! سز بورانك مأموریمیسکز؟ کمال نزاکتله اوت اوحالده نه‌ایچون طوریبورسیکز بوغلبه‌لك بوراده‌می قالسون؟ نه‌یاپه‌لم افندم . نظاماً ! ؟ قپودانه اخطار ایدك ایچنده‌کی مشتری‌یی بورایه چیقارسون . بزی آلوب کتورسون افندم . حقکز وار فقط شمدی واپورك تخلیصله اوغراشیلرکن

اوقدر مهم شایان دقت رسملر الده ایتدك که بونلردن هانکیلرینی انتخاب ایده‌جکمزی تعیینندن عاجزز .



عثمانلی مبعوثلرینك زیارتی خاطره‌لرندن : انکلتره‌ده عوام قامره‌سی

محق ووظیفه کارانه اولان بر حرکت موجب مسئولیت اولورمی؟ اوراسنی بیلەمم. اوحادەبن دەسزکله مشغول اولەمام. نه عجائب شی نه منطقسز محاکمه، نه حقسز ویولسز طلب دییوب وپولیس افندیلری مسکت ومحق جوابلرندن طولایی تبریك ایدرك بکلربکنده قالدم واوکونکی صحائف جولانمه شو وقوعاتی نقش ایدرك قارئلرمزه تقدیم ایلدم!

رائی

آرمسترونغ فابریقه‌لری

مناظر خارجیه‌سنه متعلق فطوغرافیلردن بری ایلك صحیفه‌مزده کوریلان «آرمسترونغ» فابریقه‌لری یالکز انکلتره‌نك دکل دولتلردن کانه‌سنك آلات وادوات حربیه‌سندن قسم اعظمنی اعمال وانشا ایلمش جسیم بردستکاهدر. مذکور فطوغرافی، رکوب شاهانه‌یه مخصوص «ارطغرل» یاطی ایله دونمای عثمانی اقسامندن «عبدالحمید» قروازورینك قیزاقدن ایندکدن صکره ساحله ربط ایدیله‌رك تجهیزات لازمه‌لرینك اکمالی اثناسنده اخذ اولندیغندن مذکور ایکی سفینه رسمك صاغ جهتنده کورونمکده‌درلر.

انکلتره‌یی زیارت ایدن مبعوثلرمز اسلحه وانشا آت بحریه فابریقه‌لرینی محتوی اولان واون بیکی متجاوز عمله‌سی بولنان بو دستکاهی ده تماشا ایلمشلردر.

«صباح» غزته‌سنك مبعوثان عثمانی‌یه رفاقت ایدن مخبر مخصوصی مذکور غزته‌نك ۲۰ تموز تاریخلی نسخه‌سنده «آرمسترونغ» فابریقه‌لرینك زیارتی حقنده بروجه آتی ایضاحات اعطا ایلمکده‌در:

«تاین» نهرینك هرایکی طرفنی اشغال ایدن فابریقه ودستکاهلر انسانی حیرتلره دوچار ایدییور. عودتده بیندیکمز مرکز اسکه‌سنی کچدك. بوراده نهر اوزرنده بر چوق کوپریلر وار. کارکیر آیاق اوزرنده دمیردن اولان بو کوپریلرك بعضیسندن شمندوفر کچیور، شمندوفرك اوزرندن آرابه‌لر مرور ایدییور. بعضیسندن یالکز کچیور. کوپرینك اکثریسی یوکسك اولدیغی ایچون، واپور کوپری آچیلمه‌دن کچه‌بیلیور. کوپریلری کچدکدن صوکره آرمسترونغ وایت وورث ترسانه‌سنه چیقدق. ترسانه‌ده ال اول آرمسترونغده

حانیه‌ده یونان بایراغی چکلمش اولان قلعه

اصل براقیلیرده گیدیلر وعین زمانده، اوواپورده‌کی مشتریلرده بوکا راضی اولورلرمی؟ نه دیمك افندم نه دیمك اوزمانلر کچدی شمدی بزده اکثریت وار. ایسترز سزده مجبورسکز او طوران واپوره نه اولور؟ فقط مشتری گیده‌جکی یره وقتیله یتشمك ایستر پولیس نزاکتله حقلیسکز نه چاره که برقضا دراولدی براز صبر ایدك افندم ده برقولایی بولنور. تأسف ایدرم افندم تأسف. شمدی ممکن اولسه متصرف بکه یازسه‌م طبیعی سزه وظیفه‌کزی بیلدیرر اما امکان یوق افندم. برقصورم وارایسه آمریمه بیلدیرك مسئول اولانلر فقط عین زمانده‌کی

انکلیز عسکرینك کریددن حرکتی

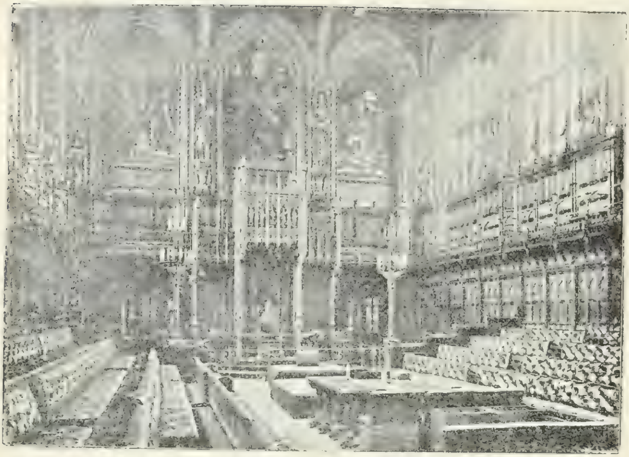
عثمانلی مبعوثلرینك بوزیارت مناسبتیله کوردکاری حسن قبول عثمانلی وانکلیز تاریخلرنده مهم بر موقع اشغال ایلیه‌جکدر.

یاپیلان سفائندن بعضیسنك جامكانلر ایچروسنده‌کی کوچك موده‌للرینی سیر ایتدك . بونلرك آره‌سنده ارطغرل یاطی‌وار. بزه ویردكاری آلبومده بالخاصه عثمانلی سفائنندن مركب ایدی . بورادن چیقنجه بردزلیا حكومتی نامنه یاپیلان وا كمالنه دها اوچ بش آی قالان دره‌ت‌ناوت سیستمنده‌کی زرهلی‌یی كزدك . بو زرهلینك ، انكلیز دوه‌ت ناوتلرندن فضله اوله‌رق ایکی بیوك طوپی وار . اوتوز بچق ساتیمتره‌لك [بونلردن برچفت طوپك رسمی كچن نسخه‌مزده مندرج ایدی] بوبیوك چاپلی طوپلرك املا واندا‌ختی حركاتنی كوردك وبالذات اجرا ایتدك . طوپلرك بولندیغی زرهلی‌قله‌نك ایچریسنه كیرمك اولدقجه مشكل. طوپك املاسی ایچون بش آدمه احتیاج وار. آلتمش طون ثقلتنده‌اولان بوطوپی‌اوفاق برمانوله ایله تحریك قابل اولیور. قماسنك آچیلمسی ، مرمیسنك آشاغیدن كلوب مرمی یتاغنه كیرمسی وعینی وجه ایله باروت ایله طولی ایکی خرطوجك ادخالیله قمانك قپانمسی وطوپه ایسته‌نیلن وضعیتك ویرلسی یكرمی درت ثانیه‌ده اجرا اولنیور. بوصورتله بردقیقه‌ده ایکی‌دفعه انداخت قابلدر. زرهلینك دیكر اقسامنی‌ده كزدكدن صوكره فابریقه‌یه كیردك .

[مخبرفابریقه‌لرده‌کی مشاهداتی‌حقنده برخیلی‌ایضاحات ویردكدن صكره مكتوبنه شو صورتده نهایت ویریبور :]

سریع آتشلی بر صحرا طوپیله جبخانه آرابه‌سنی كوردكدن صوكره یمكه اوطوردق. یمكده نیوقاسل شهرامینی (لوردمار) ده موجود ایدی . یمكك ختامنده هر ایکی طرفدن نطقلر ایراد ایدلدی . بو نطقلرده شایان دقت اولان بر نقطه وارسه اوده ، شهر امینك اولجه آرمسترونغ فابریقه‌سنده حرب كمیسی یاپدیراق اوزره استانبولجه تكلیف ایدیلن رشوتلردن بحث ایتمسیدر . یمك لیسته‌سنده ، اكثری ضیافتلرده واقع اولدیغی كبی عثمانلی بایراغی وار ایدی .

یمكدن صوكره اوتله عودت ایدرك ، پروغرامده معین اولان ساعتدن اول ، یعنی درت بچقده بزی تشییعه كلن ذوات و پروفسور براون ایله وداع ایتدكدن صوكره مانچستره متوجهاً حركت ایتدك .



عثمانلی مبعوثلرینك زیارتی خاطره‌لرندن : انكلتره‌ده لوردلر قماره‌سی

عوام قماره‌سی

عثمانلی مبعوثلرینك زیارتلری مناسبتیله داخلی منظره‌سنه عائد بر قطعه فطوغرافیسنی بوراده قارئلرمزك نظر دقتلرینه عرض ایلدیكمز عوام قماره‌سی، كچنكی نسخه‌مزده رسمی مندرج پارلمنتو دائره‌سنك محتوی بولندیغی‌جسیم صالونلردن برینی‌تشكیل ایلمكده‌در. انكلتره‌ده مبعوثلر ایلك‌دفعه اوله‌رق ١٨٥٠ سنه‌سنده بوصالونده اجتماع ایلمش ایدیلر . ٧٥ قدم‌طولنده ٤٥ قدم عرضنده وطوانی ٤٦ قدم ارتفاعنده اولان بو صالون اویمه‌لی طاشلر ایله مزین وصنایع معماریه‌نك شایان حیرت برنمونه‌سیدر . نطق ایرادینه مخصوص‌اولان كرسی‌ساده اولمقله‌برابر غایت‌ظریف برطرزده اعمال ایدلمشدر. غزته مخبرلریله قادینلره تخصیص‌ایدیلان غاله‌ری بوكرسینك اوست‌طرفنده‌در. عوام قماره‌سی‌اعضاسی ٦٧٠ كشیدن‌عبارت ایسه‌ده بونلرهرزمان حاضر بوله‌مدقلرندن‌صالونك‌ایکی‌طرفنده‌کی‌اوزون‌قناپه‌لرده‌انجق ٤٧٦ كشیلك‌یروار‌در. بوقناپه‌لر یشیل‌رنكلی وانكلیزلرك متانته اولان‌میلنی‌كوسترسرت‌وصاغلام برماروكن‌ایله قاپلانمشلردر.

١٦ پوسلق آمریقان طوپلرینك ٢٠٤٠٠ لیره‌لق مرمیسی

علومده ، فنونده ، صنایع وتجارتده ، جداً ترقی ایتمك ایسته‌ین ملتلر انكلتره‌یی یقیندن تدقیق ایدنلردر .

رئیسه مخصوص اولان موقعك صاغ طرفی محافظه کار وصول طرفی‌ده مخالفین فرقه‌سی اعضاسنه‌مخصوصدر. وکلا ایلك صره‌لری اشغال ایدرلر.

بو صالونك طرزانشاسنده معمار بر مهارت دها کوسترمشدر: الك کیروده‌کی قناپه‌لرده اوطورانلر بیله‌رئیسك سوزلرینی ایشتمکده اصلا دوچار مشکلات اولمزلر. زیرا صالونك طوانی الك خفیف بر صدایی بیله هرکوشه‌یه عکس‌ایتدیره‌جك صورتده انشا ایدلمشدر.

***

لوردلر قاره‌سی

پارلمنتو دائره‌سنك الك کوزل صالونلرندن بری‌ده «لوردلر قاره‌سی» اتخاذ اولنان صالوندر. طولی ١٠٠، عرضی ٤٥، طوانك ارتفاعی ٤٦ قدم اولان بوصالونك کرك طرزانشاسنده‌کی ظرافتی کرك تزییناتی حقنده هرنه سویلنمش اولسه آزدر.

«پارلمنتو دائره‌سی» نك طرز انشاسی حقنده ایضاحات اعطا ایدن‌براثرده: «لوردلر قاره‌سنك دنیاده‌کی مبانیٔ عالیه صالونلرینك کافه‌سندن دها مزین ومکمل اولسی ایچون هر درلو فداکارلق اختیار ایدلمشدر» قیدینه تصادف ایتمکده‌یز.

لوردلر قاره‌سنك ٥٥٠ اعضاسی‌واردر. بونلره مخصوص‌اولان قناپه‌لر قرمزی رنکلی ماروکندر. بو صالونك اون ایکی جسیم پنجره‌سی‌واردرکه‌دنیانك‌هیچ برطرفنده‌بوقدرظریف وبودرجه‌لرده صنعتکارانه برصورتده اعمال ایدلمش پنجره کورلمامشدر. بوپنجره‌لرك هر برنده انکلتره قرال وقرالیچه‌لرندن برینك رسملری کوریلور. بوصالونده شایان دقت برشی دها واردر: کیجه‌لری مذاکره‌نك دوامی مدتجه صالونی تنویر ایچون نه لامبه نه‌ده شمعدان فلان کورولمز. اوحالده قاره اعضاسی کیجه‌لری قراکلقده‌می مذاکره ایدییورلر؟. خیر.. صالونك قوریدورلرده‌کی پنجره‌لری خارجنده موضوع لامبه‌لر صالونی کوندوز کبی تنویر ایلمکده‌در. بولامبه‌لر ضیالریله هم قوریدورلری هم‌ده صالونی تنویر ایده‌جك صورتده وضع ایدلمشلردر.

بو صالونده قرالیچه ویقتوریایه مخصوص غایت مزین وقیمتدار بر تخت واردر.

ولی عهده و خاندان حکمدارینك سائر اعضاسنه مخصوص مزین موقعلردن ماعدا بالخاصه انکلتره قرالنه مخصوص صندالیه آلتوندن معمول جیویلر و چیچکلر ایله مزین و فوق العاده قیمتداردر. باش وکیله مخصوص مندر قرمزی قطیفه ایله مستور اولوب قرالك صندالیه‌سی قارشوسنده‌در.

بو بابده‌کی معلوماتی استحصال ایلدیکمز اثرده بومندرك: «عثمانلیلره مخصوص اولان مندرلر طرزنده» اولدیغی بیان ایدلمکده‌در.

***

حانیه‌ده یونان بایراغی

بوندن سکز اون کون قدر اول جریان ایدن بر وقعهٔ مؤسفه بتون عثمانلیلری دوچار تأسف وهیجان ایلمش ایدی: عثمانلیلرك، کریدده‌کی حقوق‌مقدسه‌لرینی محافظه ومدافعه‌یه نه‌درجه‌لرده صرف مساعی ایلدکلری کوریلوب طورر ایکن حانیه قلعه‌سنه، دول حامیه عسکری کیرویه چکلمکی متعاقباً بریونان بایراغی چکلمش، بعده اوبایراق قالدیریله‌رق انك یرینه عجیب‌الشکل، وهانکی حکومته عائد اولدیغی اکلاشیله‌میه‌جق بر بایراق کشیده اولنمش ایدی. بو بایراق هیچ بر حکومتك بایراغی اولدیغی کبی کریدك بایراغی‌ده اوله‌مز. زیرا کریدك بایراغی عثمانلی بایراغیدر. ایشته بونك‌یرینه اسمسز، معناسز بر بایراق چکلدیکی کوریلنجه بتون عثمانلیلر شو وقعه‌دن متأثر اولمشلردر.

بو نسخه‌مزده مندرج حانیه قلعه‌سی رسمنده کوریلان بایراق دول حامیه‌دن انکلتره حکومتنه‌مخصوص اولان بایراقدر. رسم‌ده، قلعه اوزرنده بوبایراغك تموج ایلدیکی زمان اخذ اولنمش بر فطوغرافیدر. اورایه یاقیشوب یاقیشمیه‌جنی اکلاشلمق ایچون موقتاً چکلمش اولان یونان بایراغی مذکور بایراغك ایندیرلمسی متعاقباً چکلمش ایسه‌ده مسئله‌نك چتاللاشه‌جنی اکلاشلمسی‌اوزرینه بوکا جرأت ایدن قهرمانلر «!» طرفندن تکرار اشاغی‌یه آلنمشدر.

بوصورتله تحدث ایدن مسئله‌نك حلی ایچون محمود شوکت پاشا حضرتلرینك مطالعه‌لرندن دها طوغری برمطالعه اوله‌مز. معلوم اولدیغی اوزره مشارالیه حضرتلری، بوبابده مطالعه‌سنی صورمش اولان «نویه فرایه پره‌سه» غزته‌سنه مخبرینه:

— حادثه‌نك الك ساده برصورت تسویه‌سی، عثمانلی‌استاسیونرینك هدفه ایی نشان آلمش برمرمیسی ایله یونان باندیره‌سنك اشاغی‌یه ایندیرلسنه وصکره بر ایکنجی واوچنجی مرمیلر ایله‌ده بتون قلعه‌نك زیروزبر ایدلمسنه دول حامیه‌نك مساعده ایتمه‌لرندن عبارتدر!

جوابنی ویرمشلردر. اکر وقعه تکرر ایدر ایسه فی‌الحقیقه بوندن دها قطعی برچارهٔ تسویه اوله‌مز.

***

٢٫٤٠٠ لیره‌لق مرمی

ارتفاعی، قطری یك نظرده اکلاشیله بیلمك ایچون برنفرك یانده اولدیغی حالده رسمی آلنان بومرمی ١٦ پوسلق آمریقاطوپلرینه مخصوص مدهش برمرمیدر. بونی انداخت‌ایدن طوپك هردفعه‌کی انداختی ایچون ٢٠٠ لیرالق برمصرف اختیار اولنور.

زمانمزك الك مدهش آلات‌حربیه‌سندن اولان ١٦ پوسلق‌طوپلر ٢٠ میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایدر. «درعت‌نود» لرده‌کی ١٢ پوسلق یعنی ٣٠٫٥ سانتیمترولق طوپلرده یکرمی‌یکرمی بش میل مسافه‌یه قدر مرمی انداخت ایدرلر ایسه‌ده مرمیلری زره لوحه‌لری اوزرنده تأثیراجرا ایده‌بیلمك ایچون آره‌ده ١٢ الی ١٥ میل قدر برمسافه بولنملیدر.

واقع بوقدرجق برزیله بوشایان‌حیرت مملکتك هرنقطه‌سی کوریله‌میه‌جکی طبیعیدر.

فکری واخلاقی مکتوبلر

۱۱

محترم ومعزز پدرم افندیم ؛

امتحان عمومیمز یاقلاشدی .. اوکمزده‌کی هفته درسلر کسیله‌جك .. برسنه‌لك اثمار تحصیلك دورهٔ اقتطافی اولان امتحانك تقربی ، دکیل یالکز تنبللری ، الك چالیشقان وذکی شاکردلری بیله شدید برزلزلهٔ خلجان واندیشه ایله صارصمق ایچین کافیدر .

مع‌مافیه بنده‌کزجه ، فیوض ارشادات پدرانه‌لریله‌دائما اظهارینه موفق اولدیغم سعی وغیرت وحسن‌حال وحرکتك نتیجهٔ طبیعیه‌سی اولارق محترم معلملرمدن قازاندیغم قیمتدار توجهلر سایه‌سنده ، صنف کچمك هیچده کوچ برشی دکلدر . فقط غایهٔ املم صنفمك برنجیلکنی احراز ایتمك اولدیغندن ــ امتحانلرك تقربیله مستثنی برقیمت پیدا ایدن ــ وقت معززمی حقیقی بر ورزش متمادی ایچنده کچیرمکلکم لازم کلیور ... آنك ایچین شو مدت ظرفنده ذات عالیٔ کرمکاریلرینه عریضه تقدیم ایده‌میه‌جکم ...

ان‌شاءالله ، سزجه‌طاتلی برحس محظوظیتله‌تلقی بویورلماسی پك محتمل اولان شوقصورمی ، بربوچوق آی صوکره مقصدمه نائل اولدیغمی عرض وتبشیر ایده‌جك مکتوبمله تلافی‌یه موفق اولورم ، محترم پدرم افندیم ...

۱۲

سوکیلی اوغلم ؛

مکتوبکی آلدم .. مندرجاتندن صوك درجه ممنون اولدم .. پدرینه منتظماً مکتوب کوندرمك بر اولادك الك مهم وظیفه‌لرندن بریدر . . فقط تقرب ایدن امتحان عمومیده برنجیلکله ترفیع صنف ایتمك ایچین جدی برسعی دائمی ایله چالیشماغه مجبور اولان برطلبه برآی قدرمکتوب کوندرمز ، مکتوب یازه‌جغی زمانلری‌ده درسلرینه حصر ایده‌جکنی پدرینه بیلدیررسه شو حرکتك جدیت ونجابتی قارشیسنده پدر ، عمیق بر حس ممنونیت ومفخرت ایله متحسس اولمقدن باشقه برشی یاپاماز .

سعی وغیرتك فضائل بی‌نهایه‌سی حقنده برسنه‌دن بری سکا یازدیغم مکتوبلرك غایت مفید بر تأثیر حاصل ایتدیکنی بکا تماملیه کوسته‌رن شو صوك مکتوبکدن حس ایتدیکم ذوق معنوی جداً بی‌پایاندر . پك بویوك ، پك شایان تقدیر اولان مقصدیکه نائل اولمق ایچین سعی واقدام ، ثبات‌مرام الك مهم برر عنصر ، برر قوتدر . ایشته سنده بو عناصر مهمه‌یی کوریکم ایچیندرکه موفقیتکه شیمدیدن اعتماد ایده‌بیلیورم ، سوکیلی اوغلم ...

۱۳

ولی‌النعمتم ، پدر محترم افندیم ؛

بربوچوق آی اول تقدیم ایتدیکم عریضه‌ده امتحان عمومینك تقربی حسبیله صوك درجه‌چالیشمقده اولدیغمی ، بونك ایچین امتحانك ختامنه قدر محترم پدرمه مکتوب کوندره‌میه‌جکمی وشو قصورمی پارلاق برصورتده ترفیع صنف ایتمکله تلافی ایلیه‌جکمی عرض ووعد ایتمشدم . .

بوکون شو ناچیز وعدمك آثار فعلیه‌سنی سوکیلی پدرمه‌اظهار ایتمکه موفق اولدیغمدن دولایی جداً بختیارم.. أوت ، اوغلوکزسعی واقدامنك ، ثبات مرامنك‌مکافاتنی ــ فیوض‌دعای پدرانه‌لری‌سایه‌سنده ــ تماملیه اقتطاف ایتدی : صنفك برنجیسی اولدی ! ..

مع‌مافیه شومفوفقیتمی ، کوچوکدن‌بری بنی‌متین‌وجدی برتربیه‌ایله‌یتیشدیرن ، سویه‌فکریه واخلاقیه‌می‌یوکسلته‌جك وسائط مادیه ومعنویه‌یی احضار خصوصنده هیچ برفدا کارلقدن چکنمیه‌ین فضیلت پرور پدرمه مدیونم . .

بناءً‌علیه سزك ایچین دائما الك صمیمی وحقیقی برحس منت ومحبت ایله تیتره‌ین‌قلبمك احترامات وتعظیماتنی‌بووسیله ایله‌ده ذات کمالات پروریلرینه عرض وتقدیم ایدر ، محترم ومعزز اللرکزدن اوپه‌رم سوکیلی پدرم افندیم ...

رائف نجدت

فقط شیمدیلك بوده کافیدر . مبعوثلرمزك بوزیارتی ، انکلتره‌نك مانش دکزی‌فیلوسنك برنقطه‌ده جمع ایدلدیکی زمانه تصادف ایلدی

حالده مع التأسف محله بكجيلكنك تنسيق واصلاحی نظر دقته النامامش ایدی. ایشته قلعهٔ سلطانیه‌ده محله بكجیلكی اهمیتیله متناسب برصورتده اصلاح ایدلمش وبكجیلر حقنده آیروجه برتعلیماتنامه یاپلمشدر .

پولیسلره كلنجه : بوصنف مأمورین ضابطه‌یه متعلق اموروده نه كبی اصلاحات وتنسیقات اجراسی لازم ایسه تماميله اجرا ایدلدكدن صكره رسمده‌ده كورلدیكی اوزره اللرینه برر مطبوع قارنه ویرلمشدر . بوقارنه‌لر وقوعات یومیه‌نك قیدینه مخصوصدر. پولیسلرك، هركونكی وقایعه دائر مفتشلره یاخود قومیسرلره ژورنال ویرمه‌لری اصولی الغا ایدیله‌رك وقایع ضابطه‌نك نهایت یارم ساعت ظرفنده پولیسلرك اللرنده‌كی قارنه‌لره قید ایتدیرلمسی اصول اتخاذ ایدلمشدر . بوتدبیر سایه‌سنده وقوعاتك كتم ایدلمسی‌ده ممكن اوله‌میه‌جقدر .

بودفترلرده بیوك تجارتخانه‌لرك، مبانیٔ رسمیه‌نك وشهر پولیسك دائرهٔ وظائفی داخلنده بولنان سوقاقلرك اسامیسی ، مظنهٔ سوء طاقمندن اشخاص ایله سرسریلرك اسم وشكللری محرردر. آندن بشقه اوچ درت صحیفه‌لك برده تعلیماتنامه واردركه پولیسلرك طرز حركتلرینه دائر اوزون اوزادی‌یه تعریفات واخطاراتی شاملدر. دفترلری، رسمده‌ده كورلدیكی وجهله ، صباح واقشام قومیسرلر كوروب امضا ایدرلر . هرصحیفه بركونه مخصوصدر . وقوعاتی یارم ساعت صكره دفترلرینه یازمیان پولیسلر جزا دیده اولورلر .

استخبارات خصوصیه‌مزه كوره سلانیك ولایتی بیغاده‌كی ضابطه اصلاحاتندن خبردار اولوراولمز پولیسلره مخصوص قارنه‌لر ایله تعلیماتنامه‌دن برر نمونه طلب

ایران حكومت مشروطه‌سنك حكمدار جدیدی احمد میرزا شاه

قلعهٔ سلطانیه‌ده یكنسق البسه كیدیرلمش محله بكجیلری

قلعهٔ سلطانیه‌ده یكی پولیسلر

ضابطه‌ده محتاج اولدیغمز اصلاحات وتنسیقاته بیغا متصرفلغی داخلنده مباشرت ایدلمشدر دیه‌جك اولور ایسه‌ك ارباب مطالعه‌نك. بوسوزمزك صحه قائل اولمق خصوصنده برآز تردده دوچار اوله‌جقلری طبیعیدر . فقط بونسخه‌مزه درج ایلدیكمز ایكی قطعه فطوغرافیی بوسوزمزك صحتنی تأییده مدار اوله‌جق آثاردن اولدیغی اوزره ارائه ایده‌بیلیرز . بوفطوغرافیلردن بری قلعهٔ سلطانیه‌ده‌كی شمدیكی محله بكجیلرینك دیكری ده یكی پولیسلرك رسمیدر .

بكجیلره بویله یكنسق البسه كیدیرلدیكی كبی معاشلری‌ده بلدیه‌جه تحت تأمینه آلنمشدر. مملكتمزده بكجیلك همان پولیسلك قدر مهم برخدمت اولدیغی

بوتصادف پك ایی اولدی . زیرا مبعوثلرمز هم بومدهش دونمایی ، همده برحیلی مانورالری ، تعلیملری یقیندن كوردیلر .

بختیاریلرایله شاه مخلوع عسکری آره‌سنده وتبریز جوارنده وقوع‌بولمش اولان صوك محاربه

ایلمشدر. شبهه یوق‌که ولایت مشارالیهاجه بواجرا آت نظر تقدیر ایله کورلدیکندن اوراده‌ده سریعاً تطبیق اولنه‌جقدر . داخلیه نظارتجه ولایات‌عثمانیه‌نك هرطرفنده بواصول اساس‌اتخاذ اولنه‌رق امور ضابطه‌نك اصلاح ایدیله‌جکی‌ده مأمولدر .

زیرا ولایاتمزك هرهانکی طرفنده، هانکی کوشه‌سنده اولور ایسه اولسون اصلاحاته الك اول امور ضابطه‌دن باشلامق مجبوریتی بولندیغی بوکون تماميله تعین ایلمشدر . آمید ایدرز که حکومتمز ولایات عثمانیه‌ده جدی براصلاحاته بونقطه‌دن باشلایه‌جقدر .

آچیق مخابره :

دراغمانده ۳۲ نومرولی خانه‌ده ساکنه امینه ادیبه خانمه : بیلمجه حل ایدلدیکی حالده موعود اولان آبونه‌نك کوندرلمدیکندن شکایت ایدییورسکز . فقط دفترمزده التنجی نومرودن اعتباراً ارسالاته مباشرت ایدلدیکی مقیددر . غزته‌لرکزك الك امنیتلی بر واسطه ایله پوسته‌خانه‌یه تودیع ایدلدیکی محقق‌ایکن بونلرك نه‌دن طولایی محلنه‌واصل اوله‌مدیغنی اکلایه‌مامقده معذورز .

قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر : مفتش طرفندن قارنه‌لرك تدقیقی

انکلتره‌نك الك مهم شهرلرندن مانچستر ، بیرمنغام ونیوقاستل کبی شهرلری واورالرده‌کی دارالصناعه‌لری کزدیلر ، کوردیلر .

صداقت

—مارسل پره‌وودن—

اوطه خدمتجیسی (آنتوانت) دن :
مادام لاباروون (دوروزمون) ه

موسیو ومادام لوباروونك قرارلری اوزرینه ومادامك امری موجبنجه متوفی مادام (لاشانوانه‌س دووارانژوویل) ك وراثتی ایچون موسیو لوباروونك (روئن) ه قدر اجرا ایتدیکی سیاحتده کندیسنه رفاقت ایلدم .

شایدموسیو عودتی تاریخنی تبدیل ایدرسه وباخصوص پارسه کیجه‌لین دونه‌جك اولورسه همان تلغرافله مادامه ایشی اخبار ایتمکلکم حقنده‌کی امریکزی اونوتدم ظن ایدرسه‌کز حقسزلق ایتمش اولورسکز . مادام‌که بکا اعتمادیکز واردر ، مساعده‌کزله عرض ایده‌یم‌که : موسیو لوباروونك غیوبتندن بالاستفاده (فونتنبلو) ده کنج یوزباشی ایله بر آز کوروشمکه‌کیده‌جککزی پك‌اعلا حس ایدییورم. مع‌مافیه مادامك‌ده حقی واردر ، زیرا سرسـت قالدیغی زمانلر اوقدر آزدرکه ! ...

آنجق وقوعات تخمینمز کبی جریان ایتمدی؛ موسیونك عودت قرارندن وقتیله خبردار اوله‌مدم ، اووقت بعض وقایع ظهور ایتدی‌که بونلری صره‌سیله مادامه بیان ایتمکلکم لازم کلیور . مع‌مافیه بوندن نه‌مادام ونه‌ده یوزباشی اندیشه‌یه دوشمسون ؟ موسیو لوباروون شمدیلك پارسه عودتنی تأخیر ایتمشدر . بوصباح بکا : بوراسی فنا دکل ، ایکی‌اوچ کون دها قالمق ایستیورم . دییوردی .

اول‌امرده مادام شوراسنی بیلملیدرکه موسیولو باروون ایچه برمدتدنبری اوده پیشمی براقیور . بونی مادا ه اخبار ایتمه‌مش ایدم ؛ اویله‌یا ، بنم کبی براوطه خدمتجیسی ... نه‌نتیجه حاصل اولورکه ! هم افندیلر حقنده غمازلق ایتمك بنم معتادم دکلدر . مادام امین اولسون‌که موسیویه قارشی روی‌مساعده کوسترمدم. مع‌مافیه‌موسیولوباروون‌ده‌ایی آتشلی ایدی ؛ اودرجه‌یه کلمشدی‌که آنی براوطه‌ده کورنجه‌کیرمکه جسارت ایده‌مز اولمشدم . مادام آرقه‌سنی دونر دونمز بلیمدن یقالار ، اوپر ، اوپردی. آرابه‌جینك یانده‌کی جانطه‌دن طولابی استاسیونه قدر موسیو ایله مادامك بنی‌ده آرابه‌نك ایچنه آلدقلری آقشام باغیرمامق ایچون نه‌قدر زحمت چکدیکمی مادام بیلسه مرحمت ایدر ! بیلیرسکزیا ، چوقده غیدیقلانیرم ! ... بونلری سویلکدن مقصدم بعضاً اوطه خدمتجیلکی وظیفه‌سنك پك کوچ اولدیغنی آکلاتمقدر. هله خدمتجی بنم کبی خانمه‌ده صادق‌اولورسه!

بونك‌ایچون‌بن(روئن) سیاحتنه‌مادامی‌ممنون‌ایتمك‌مقصدیله قاتلاندم . کندیسیله تك باشمه یالکز قالمقلغمدن بالاستفاده موسیونك ینه چاپقینلقلرینه باشلیه‌جغنی بیلیوردم . بوده تأخر ایتمدی . اولا بنی کندیسیله‌برابر برنجی موقع واغوننه بندیرمك ایستدی . فقط بیلتمی دون آلمش اولدیغمی سویلیه‌رك او بیلتنی آلیرکن بن ایکنجی‌یه آتلادم . اوزمان اوده ایکنجی‌یه کلدی . واغونده ایکیمزدن بشقه کیمسه اولمدیغی جهتله (نانت) ه قدر کندیمی محافظه ایچون فوق‌العاده اوغراشمغه مجبور اولدم . چوق شکرکه نانتده بر طاقم راهبلر کلدی‌ده موسیو بنی براقه‌رق واغوننه کیتدی .

فقط (روئن) ه کلوب‌ده متوفی مادام لاشانوانه‌سك خانه‌سنه قدر طوتدیغمز آرابه‌یه کیرنجه موسیو لو باروون تکرار صارقینتلغه باشلادی ... آرتق یاپمدیغنی قالمیوردی . جاکتمك دوکمه‌لرینی قوپارمه‌مك غیطانی چوزمکه چالیشیور، النی‌چکمیور، ایکنه باطرییورم . فقط بونك‌ده تأثیری اولمیور ایدی . مادامه دیه‌بیلیرم که مواصلت ایدوب‌ده متوفیه‌نك ایکی خدمتجیسی یوا کیم ایله اورسول قارشیمزه چیقنجیه قدر راحت یوزی کورمدم . موسیو لوباروون اوزمان صاتاشمغه جسارت ایده‌مدی . چونکه خدمتجیلرك هیچ بریسی طاتلی چهره‌لی شیلر دکل ایدی . بری کلیسا مستخدمینه ، دیکری‌ده مناسترده‌کی راهبه‌لره بکزییور. بونلرله طعام‌ایدرکن نه‌درجه‌صیقلیورم‌بیلسه‌کز...

دنیانك هرطرفنه اك مهم‌اسلحه‌دن بدأ ایله دوکمه وایکنه کبی اك عادی شیلره واورنجه‌یه‌قدر کافهٔ لوازمی یتشدیرن فابریقه‌لری زیارت ایله‌یلر.

موسیو لوبارون بنی بورایه کتیردیکنه چوق ایی ایتمش .. بونلر کبار بر ذاته خدمت ایتمك نه دیمك اولدیغنی تقدیردن پك اوزاق . بوصباح بانیوسی ایچون موسیویه صیجاق صو کوتوردیکمه تعجب ایتدکلرینی سویلرسه‌م اینانیرمیسکز ؟!

بالطبع موسیویه المدن کلدیکی قدر خدمت ایتدم ، فقط یارامازلقلرینه قارشی مدافعهٔ نفس ایچونده ایجه سرت طوراندم . فرانسوانك پارسده‌یاپدیغی کبی صباحلری کندیسنی کیدیرمکلکمی واوراده دوش ادواتی اولمدیغی ایچون دوش اثناسنده باشنه صو دوکمکلکمی آرزو ایدییوردی . سویلیکز مادام ؛ بنم کبی بر کنج قزك بویله خدمتلرده بولنمه‌سی موافقمیدر ؟ . . . اوکله‌دن صوکره بر آز راحت نفس آلیوردم . چونکه موسیو لوبارون ایشلریله مشغول اوله‌رق طعام ایچون کچ عودت ایدییوردی . فقط شوکا برچاره بولمکز باقه‌لم :

ایکنجی کیجه‌دن اعتباراً موسیو لوبارون یاننده‌کی اوطه‌ده یاتمقلغمی امر ایتدی . بعضاً اویقوسی قاچیور ، معده‌سی آغرییورمش‌ده صیجاق برشی احضار ایدیلیرسه فائده ویررمش ... یتاغمی موسیونك یاننده‌کی اوطه‌یه کوتوردیکم زمان ایکی اختیارك حالنی کورملی ایدیکز ! آرتق موسیونك قارشوسنده‌ده ضبط نفسه مقتدراوله‌میورلر ایدی . بوآکیم میرلدانه‌رق « بو نه رذالت !... » دییور ، اختیار قادین ایسه « اعزه‌دن اولان متوفیه مادامك اوطه‌سی یقیننده بویله برسورتوك یاتسون!.. آمان یاربی ، آمان یاربی!» دیه خوردانیوردی . هپ بونلری ایشتمه‌مزلکه کلیوردم . فقط مادام‌ده بیلیر آ ، انسان ناموسلی برقیز اولورده کندیسنه سورتوك دینلدیکنی طویارسه پك آغیر کلیر !

بن ذاتاً موسیو لوبارونك مقصدینی پك ایی آکلیوردم . آنك ایچون اوطه‌ده نه‌قدر اشیا وار ایسه قپونك آرقه‌سنه ییغدم ، مستریحانه یاتدم . فقط کیجه‌یاریسی بر کورلتی‌اوزرینه اویاندم . موسیو قپویی اورییور ، آچمغه چابالیوردی . قیملدانمدم بیله ... « آنتوانت! آنتوانت! » دیه سسلندی . جواب ویردم . دیدی‌که : « آنتوانت ، معده‌م آغرییور ؛ هایدی یاوروم بکا بر فنجان پاپاتیه قاینات! » کندی کندیمه موسیویی راحتسز ایدن شیئك معده آغریسی اولمدیغنی دوشوندم . فقط نه‌یاپه‌یم‌که امرینی انفاذه مجبور ایدم . یاریم ساعت صوکره پاپاتیه حاضرایدی . بونی موسیویه کوتورمك ایچون قپویی آچمق لازم ... اوطه‌سنه کیرر کیرمز یننه صاتاشمغه قالقدی . اوقدر صیقشدیردی‌که فنجان المدن فیرلایه‌رق پاپاتیه منقوعی یرلره دوکولدی . آغلامقلی اولدم . موسیو اللرمدن یاقالیه‌رق بکا صارلدی . چوقدنبری بنی سودیکنی ، اکر کندیسنه قارشی مخالفتدن واز کچرسه‌م آتیمی تأمین ایده‌جکنی ، اقامت ایتدیکمز اوتلك جوارنده بکا بر آپارتمان طوتوب دوشه‌ته‌جکنی ، اوطه خدمتجیسی اوله‌رق عمر چوروتمیه‌جك درجه‌ده کوزل اوله‌یغمی ودها برچوق شیلر سویلدی . تشکر ایتدم وتکلیفنی قبول ایده‌میه‌جکمی بیلدیردم . اوزمان حدتلندی ، دیدی‌که :

— های اه مستحتکی ویرسون ! دها نه‌ایستیورسك ؟ بندن خوشلانمیورمیسك یوقسه ؟

— موسیوبارون‌پك‌اعلابیلیرکه کندیسندن‌خوشلانمیور دکلم . موسیو لوبارون یاقیشقلیدر وهرکس کبی بنم‌ده پك خوشمه کیدییور .

— کوردکمی برکره! مادام‌که‌خوشلانیورسك، بونازنه؟

— موسیو لوبارون مادامی‌اونوتیور غالبا ... هم‌بوندن بشقه بن ناموسلی بر قیزم .

— مینی‌مینی بدلا ؛ مادامك‌روحی‌بیله‌طویماز . ناموسلی قالمغه کلنجه ، بن‌ده سکا سوقاقلرده سورت دیمیورم آ .. آپارتمان صاحبی اولنجه شمدی اولدیغی کبی ... اورادەده اوصلی اوتوره‌جقسك ... سکا اوفاق بر مشغولیت بولورم :

بوسوزلر اوزرینه‌دها زیاده تضییقه باشلادی .... آرتق پك ایلروله‌یورایدی . فقط مدافعه‌م‌جدی اولدیغنی و آرزوسی خارجنده بر ناموسلی قیزی الده ایتمك ممکن اوله‌میه‌جغنی آکلاینجه قیزدی ، آتدی طوتدی واوطه‌دن قوغدی . قپوسنی کلیدله‌دی . موسیویی ممنون ایده‌مدیکمه متأسف اولمشدم . بونکله برابر دها زیاده امین اولمق ایچون ینه اشیایی قپونك آرقه‌سنه ییغدم .. مادام ارککلرك خوینی پك ایی بیلیر !.. اونلره امنیت اولماز ... کیجه‌نك بقیه‌سی بلا وقوعات کچدی .

ایرتسی کون — که بازار ایرتسی ایدی — چهره‌سی چاتیق‌ایدی ؛ حدتلی کورونیوردی . لاف‌بیله‌سویلمیوردی . صالی کونی حرکت ایتمك نیتنده اولوب اولمدیغنی صورمق

« رسملی استانبول » بومهم سیاحت وزیارتلره امتعلق بتون فطوغرافلری جمع ایلدی .

ایستدم . فقط مادام بنی معذور کورسون ، اوقدرطارغین دورییوردی که ایلك دفعه سوزه کیریشمکه جسارت ایده‌مدم . بر معتاد اوکله‌دن صکره هیچ کورونمدی ؛ آقشام یمکنه‌ده کلدی . کیجه ساعت سکز بچغی چالیور ایدی که اوطه‌مه کلدی . دیدی که :

— آنتوانت ، یول اشیاسنی حاضرلیکز ، اون ترەنیله کیدییورز .

— یارینمی کیده‌جکز موسیو ؟

— خیر ؛ بو کیجه ، شمدی ... ایشلریمی بیتیردم . بو پیس شهرده بر کیجه دها قاله‌مام ...

بو خبر اوزرینه نه قدر جانم صیقلدیغنی مادام پك اعلا تقدیر ایدر ! مادامه اخبار کیفیت ایچون بوساعتده تلغراف یوق ؛ بوندن ماعدا بیلیوردم که مادام شمدی کنج یوزباشی ایله برابر اکلنیورلر . وقت نصف اللیلی کچمش ، اوتله کلیورز ... مادام یوق ... یاخود یوزباشی‌ده اوراده . هپ بونلر کوزیمك اوکنه کلدی .

موسیو لوبارون ترددیمك فرقنه واردی . دیدی که :

— ئه‌ی ! آنتوانت ، آکلامدیکزمی ؟ . . نه وار ؟ بو چهره نه اولیور ؟

بغتةً عقلمه بر چاره کلدی :

— قورقارم موسیو لوبارونك بویله علی العجله عزیمته قالقشمسی بندن ممنون اولمدیغندن ایلری کلیور ... موسیو لوبارونی داریلتمق ایسته‌مش ایدم ... فقط بوکیجه کیده‌جکمزی بیلسه ایدم ...

موسیونك چهره‌سی دوزلدی :

— پك ایی ، بو کیجه کیده‌جکمزی بیلسه ایدك نه یاپاردك ؟... اوقدر عنادجیلق ایتمزدك اویله‌می ؟

چکه‌می اوقشامغه باشلادی ... طوغریسی بودفعه مخالفته جسارت ایده‌میوردم ؛ وقتیله ترەنه یتشمکدنسه هرشیئی کوزه آلمق اولا ... بوحالی کورنجه دون کیجه‌کی کبی یموشادی . بنی صیقدی ، صیقدی . آرتق کندیسنی اوقدر ایتمیور ، کولیوردم .

— موسیو لوبارون دقت ایدیکز ، ترەنی قاچیره‌جقسکز ؛

— قاچارسه قاچیویرسون !

نهایت ، نصل آکلاته‌یم بیلمم که ؟ ... صباحه قدر کولمك ، اکلنمك لطیفه ایتمك وایدیشوب قاقشمقله آووته‌مدم .. موسیو لوبارونك آرزوسنه تماماً انقیاد لازم کلدی !... ترەنی قاچیرمق ایچون بوندن بشقه چاره اولمدیغنه مادامی تأمین ایده‌بیلیرم ظن ایدرم .

کیجه‌نك بقیه‌سی نصل کچدیکنی مادامه نقل ایتمیه‌جکم . طبیعی موسیو لوبارون اوطه قپوسنی قپامقلغمه مساعده ایتمدی . ذاتاً بوکاده حاجت قالمامش ایدی یا !..........

بن بوصباح سکز ترەنه بنیرز ظن ایدییوردم ؛ فقط ایشته شمدی‌ده موسیو لوبارون پارسه دونمك ایستمیور ، روئن خوشمه کیدییور دییور ، بنی کویلره کوتوروب کزدیرمك ایستیور ...

کونده بر قاچ دفعه‌لر یانمه کلوب :

— آه آنتوانت !... نه‌دشنیورسك ؟.. سویله ... سنکله یاشامقدن اوقدر مسرورم که تعریف ایده‌مم ... سویله . نه ایسترایسه‌ك اله‌جغم .. نه ایسترایسه‌ك یاپه‌جغم !.. دییور .

مادامه قارشی خلوص قلب ایله حرکت ایتدم . حقیقتی تماماً اعتراف ایتدیکمه وکندیسنه عرض خدمت ایچون بوحرکته جرأت ایلدیکمه مادام امین اوله‌بیلیر . اکر اخبار خدمتکارلر مادامه بشقه برشی یازه‌جق اولورلرسه یالاندر . یالکز مادام بکا نه‌یاپمقلغم لازم که‌جکنی بیلدیرملیدر .. اکر امرایدرسه درحال پارسه حرکت ایدرم ... یوق اکر آز دها سربست قالمق آرزوسنده ایسه سویلسون ، موسیوی بوراده توقیف ایده‌بیله‌جکمه امینم ... هم‌ده نه‌قدر ارزو ایدرایسه‌کز اوقدرمدت توقیف ایده‌بیلیرم . زیراموسیونك تمامیله بنم الیمه کیرمش اولدیغنه شبهه ایتمه‌ملیسکز .

موسیو پك مشکل پسند ... حالبوکه کوندوزخدمتندن ماعدا ... برده کیجه وظیفه‌سی .. بنی پك یورییور . بونکه برابر مادام قالدیغمی آرزو ایده‌جك اولورسه کنج یوزباشی ایله شمدیکی حالده مسعود اولدیغنی آکلار ومادام حقنده پرورده ایتدیکم حسیات محبتکارانه‌یه مبنی برمدت دها پارسه دونمم !

محمد جمیل

بونلرك برقاچ نسخه‌ده‌ده صره‌ایله درجی امکان خارجنده‌در آرتق چارناچار الك مسلملرینی اره‌صره درج ایده‌جکدر.

والده‌لر ایله حسبحال

چوجق تربیه‌سی

— ۲ —

انکلتره‌ده تربیهٔ اطفاله دائر برخیلی تتبعات بولنمش وپك چوق اثرلر نشر ایلمش اولان معلم شهیر فوریس وینسلونك برمقاله‌سندن ترجمه ایدلمشدر .

چوجقلرده سوء قصد فکرینك اویانمسنه اك زیاده یاردم ایدن شی بونلری اختلاطدن منع ایتمك یعنی یالکز باشنه براوطه‌یه قپامق اولدیغی اکلاشلمشدر .

یالکز باشنه بر اوطه‌یه قپادلمش اولان التی یاشنده برقیز چوجق تخلیه‌سنی متعاقب همان سوء قصده تصدی ایتمش واو آنده منع اولنمش ایسه‌ده چوجغك ذهنندن بوسوء قصد فکرینی چیقارمق قطعیاً ممکن اوله‌مامش وبالآخره نفسنه سوء قصد ایتمشدر .

حقسز اوله‌رق اتهام دخی چوجقلر اوزرنده پك فنا تأثیرلر حصوله کتیرمکده و بعضاً سوء قصدی انتاج ایتمکده‌در .

زنکین بر فامیلیایه منسوب اون اوچ یاشنده بر ارکك چوجغه، برکون پدری طرفندن زیاده‌جه تکدیر ایدلدکدن صکره برده توقات اوریلیر. چوجق ایرتسی کونی احباسندن برینك خانه‌سنه کیده‌رك پدرینك کندیسنی دوکدیکنی وبو حال نفسنه پك اغر کلدیکندن سوء قصده قرار ویردیکنی سویلر. بوحاله اوزمان شقا نظریله باقلیر ایسه‌ده یکرمی دورت ساعت صکره چوجغك کندیسنی غرق ایتمك صورتیله تلف ایتمش اولدیغی کوریله‌رك فکرنده‌کی جدیت اکلاشلمشدر .

اونبر یاشنده بر قیز چوجغه پدری، وظیفه‌سنی ایی ومکمل یاپدیغی حالده برمکافات ویره‌جکنی وعد ، وفقط عکس تقدیرده شدتله دوچار مجازات اوله‌جغنی سویلر. چوجق ایرتسی کونی علی الصباح خانه‌دن تباعد ایدر . تصادف ایتدیکی احباسندن بری بویله صباحلین نره‌یه کیتدیکنی صورار وبر آز صکره

بالونده ازدواج

بو ازدواج اخیراً انکلتره‌ده ونیو قاستل جوارنده وقوعه کلمشدر . میس رابه‌ی نامنده برکوزل قیز عاشقی مستر رولی‌یه انجق بالون ایله وقوع بوله‌جق برسیاحت اثناسنده سوز ویره‌جکنی وعد ایلدیکندن مستر رولی نهایت بر بالون تدارك ایتمش ومعشوقه‌سی اولان بوجسم لطیف ایله وقوعبولان صعود اثناسنده نائل مقصد اولمشدر.

ایشته غزته‌جیلك عالمنده بردنبره ظهور ایدن بو کبی احوال معین پروغرامی اخلال ایدییور .

حوجق طوغریجه کیدەرك کندوسنی نهره آنار چوجقلرك سوء قصده تشبث خصوصنده‌کی صنوق قانلیلقلری شایان استغراب بر درجه‌ده‌در .

سوء قصدك بیوکلره القا ایتدیکی حس خوف ودهشتی کوچکلرك احاطه وتقدیر ایده‌مامسی ، یعنی اولملك نه اولدیغنی چوجقلرك لایقیله اکلایه‌مامسی تشبثلرنده‌کی جسارتلرینی تزیید ایتمکده در . اویله اکلاشیلیورکه معین بر سنه قدر چوجقلرده اولوم قورقوسی قطعیاً مفقوددر .

اجرا ایتدیکم تحقیقات عمیقه نتیجه‌سنده چوجقلری بوکبی سوء احواله سوق ایدن مؤثراتك باشلیجه‌لری ـ شدتلی جزا ، ونقصان تربیه‌اولدیغنه بنجه قناعت کامله حاصل اولمشدر .

بو احوال ووقایع نظر تدقیقدن امرار اولندقده قباحت ایدن چوجقلر نصل جزالندرمق لازمکلدیکی مسئله‌سی فوق‌العاده محتاج تدبع بر مسئله اولمق اوزره تظاهر ایدر . فکرمه قالیرایسه : ارکك چوجقلری اسکی اصول اوزره اللرینه دکنك‌ایله اورەرق جزالندیرمق اك موافق اصولدر . همده بواصول پك‌بیوك فناقلره سبب ویرمز .

چوجنی جزالندرمزدن اول پدر ووالده‌لر دائماصبرلی ملاحظه‌لی اوله‌لیدرلر !

بیوك قباحتلرایچون چوجنی دکنك ایله‌دوکمك اك ایی اصول جزادر . فقط زیاده دایاق بل کمیکنه ایراث ضرر ایده‌جکنی خاطردن چیقارمامليدر .

اکر چوجق یازیسنی تکرار تکرار یازمق‌صورتیله جزالندیریله‌جق ایسه ، دائما عین‌یازیی یازمغه اجبار ایدلمامليدر . بوحال چوجقده دوشکونلك ومسکنلك حاصل ایدر . فقط کندیسی ایچون موجب منفعت اوله‌جق اوزونجه بریازی یازمسی وظیفه‌سنی ایفا ایتمك خصوصنده موجب انتباه اوله‌بیلیر .

چوجقلره ویریله جك جزالر صره‌سنده انلری شکرلرندن ، یمشلرندن وسائر طاتلیلردن محروم براقق ، فقط پك‌چوق دکل ، اك ایی نتیجلر ویرر . فقط بوجزالرك مکرراً وصیقجه اجراسی چوجغك صحتنی اخلال‌ایده‌جکی کبی بونده دخی الفت حاصل ایدەرك جزاء ، چوجنی معقولانه سوق ایتمك قوتنی ضایع ایدر .

بوندن ماعدا پدر و معلملره ، چوجقلرك احوال وجودیه ودماغیه‌لرینی دائما نظردقته المنی اونوتمامالرینی توصیه ایدرم .

هرچوجغك احوال صحیه و دماغیه‌سی آیری آیری تتبع ومطالعه ایدیلوب درجهٔ تحملی پدر و معلمجه تعیین ایدلملی وعلی‌العموم جزالر دائرهٔ انصاف و شفقتی تجاوز ایمامکلی ، وهرچوجغك احوال صحیه ودماغیه‌سیله متناسب اوله‌جق وجهله تطبیق ایدلمیدر .

اکرچوجغه ویریله‌جك جزانك‌احوال‌صحیه‌سنه ویاخود احوال دماغیه‌سنه سوء تأثیر حاصل ایده‌بیله‌جکی مظنون ایسه ، چوجنی جزاسز براقق هرحالده مرجحدر .

علی‌الخصوص اعتقادمجه چوجقلر ـ هرکسك ظن وذهابندن دها پك زیاده قوهٔ محاکمه‌یه مالك اولدقلرندن ، بونلری ضرب یاسائر صورتله تجزیه ایتمکدن ایسه ، تشبث ایتدکلری ضررلی شیلری انلره بالمحاکمه اکلاتمق صورتیله دائرهٔ عقل وازعانه ارجاع دها موافق اولور . بواصولك تطبیقنده پك‌زیاده موفقیت حاصل اوله‌جغنه ابوین ومعلملرك نظردقتلرینی جلب ایلر و مجازات بدنیه‌یه شدتله انهماك کوسترمیوب اولاد وطن آره‌سنده احمق ومسکیلرك عددینی تنقیصه همت ایتلرینی رجاایدرم .

بدیعه سمیح

سامحه خانم اکلنجه‌لی سؤالی نصل کشف ایتمش :

« مدیر افندی

« معتبر غزته‌کزك التجی نسخه‌سنده مندرج « عجیب بر طرح » حقیقته بزی ایجه مدت دوشوندیرمش ایدی . اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قاله‌جق ! . قابلمی ؟ ...

بوسؤالی حل ایده‌بیلمك ایچون یاپدیغمز حسابلر قالمدی .. فقط هیچ برینی مطلوبه موافق بوله‌میور ایدك . نهایت کچنلرده برکون همشیره‌م ایله برلکده فندق صوینه کیتمش ایدك . بن هپ بو سؤالی دوشونیور ایدم . طالغنلغمه همشیره‌م‌ده دقت ایتمش . متصل « نه دوشونیورسك ؟ » دیه

بزمده پروغرامز بوزولدی . « رسلی استانبول » پیدر پی درج اولنه‌جغنی وعد ایلدیکی رسملرینی حالا درج ایده‌یور .

صوریبور ایدی . « نه دوشونه‌جکم ؟ . اوندن اون چیقار ایسه ینه اون قالیرمی ! . بونی نصل حل ایده‌جکسز ؟ » جوابنی ویردم . بو اثناده الدیونلرمی چیقاریبور ایدم برده‌نبره خاطریمه برشی کلدی . همشیره‌مه خطاباً « بولدم.. بولدم . . » دیه حایقیریبور ایدم . هرکس بکا باقدی . همشیره‌م شاشیردی . نه‌یی بولدیغمی صوردی . الدیوندن چیقان پارمقلریمی ارائه ایلدم : « ایشته .. الدیونك اون پرمغندن اون پرمغم چیقدی . . کیروده اون قالدی . . یعنی پرمقلرم» دیدم .. سؤالك حل ایدلدیکنی همشیره‌م‌ده تصدیق ایدییور ایدی ... مستریح اولدم . سویندم . . بیلمم حل ایده‌بیلدکمی ؟ . »

نجیب بك زاده ساحه

رسملی استانبول — پك طوغری حل ایتدیکز . اوسؤال انجق بوصورتله حل اولنه‌بیلور ایدی. غزته‌لرکزك هانکی آدرسه ارسال اولنه‌جغنی لطفاً برقارت ایله اداره‌خانه‌مزه بیلدیریکز .

* * * * *

کوزللك مسابقه‌سی

آمریقاده ، انکلتره‌ده کوزللك مسابقه‌لری صیق صیق اجرا ایدلمکده‌در . هله آمریقانك « نیوجرسی » و «لغ هورن» طرفلرنده هر ایکی ، اوچ آیده برکره بهمه‌حال کوزللك مسابقه‌لری اجرا اولنور . بو مسابقه‌لرده برنجیلکی احراز ایدنلره کلیتلی مقدارده مکافات نقدیه اعطا اولندیغی کبی پك چوق فقیر قزلر کوزللکلری سایه‌سنده خیلی پاره ایله برابر امید وانتظارلری خلافنده مکمل زوجلرده بولدقلرندن دنیانك هرطرفندن کلان قزلر بومسابقه‌لره اشتراك ایدرلر. ایشته بونسخه‌مزده رسمی مندرج بولنان مادموازل لەتیتیا مونته‌نه‌رو اخیراً «لغ هورن» ده کشاد ایدیلان کوزللك مسابقه‌سنده برنجیلکی احراز ایلمش ایتالیالی کوزل ، فقط فقیر برقزدر .

مسابقه کچن مایس ابتداسنده اجرا ایدلمش ایدی . ناپولیده ساکن مادموازل لەتیتیا غزته‌لرده بویله براعلان کورر ایسه‌ده کندیسی بوکا اهمیت ویرمز . احباسندن دوقتور قودورا نامنده بری برکون بوکوزل قزه تصادف ایدرك دیرکه :

— لەتیتیا . . . آمریقاده‌کی « لغ هورن » ده ینه بر کوزللك مسابقه‌سی آچیلیور . . . نیچون کیتمیورسك ؟ . .

— (مأیوسانه برتبسمله) بنمله استهزامی ایدییورسکز دوقتور .

— نه‌دن ؟

— آمریقاده کوزل قحطیمی وار ؟.. اوراده برنجیلکی یاخود ایکنجیلکی احراز ایدن کوزل قالمدی‌ده بو شرفه بنمی نائل اوله‌جغم ؟ . .

— (جدی بر طور ایله) بکا صورار ایسه‌ك « اوت » دیرم . . . بو سؤاله « اوت » جوابنی ویره‌جکم . . اکر بو مسابقه‌لره اشتراك ایدر ایسه‌ك امینم که بیوك برمکافاته نائل اوله‌جقسك . . .

بو آره‌لق لەتیتیانك کوزلری یاش ایله طولار . دوقتور بونك سبب تأثرینی آکلار . دیرکه :

— پول مصرفنی دوشونه‌رك متأثر اولیور ایسه‌ك اصلا دوشونمه . . بن ویریرم . . . والده‌کی سن بسلیورسك . . بیلیورم . . .

« اورادن‌ده عودت ایدنجه‌یه قدر والده‌که‌ده باقارم . . . . دها بشقه بر دیه‌جکك یوق یا . .

قز بوعلو جنابدن طولایی‌ده کوز یاشلری دوکه‌رك تشکرلر ایدر .

ایرتسی کون دوقتور مصارف راهیه‌یی تسویه ایله برابر قزك والده‌سنه‌ده پاره ویرر .

بر هفته صکره ایتالیالی قز آمریقایه متوجهاً حرکت ایدر . مسابقه‌یه داخل اولور .

دوقتورك کشف وتخمینی یاکلش دکل ایمش . مسابقه هیئت ممیزه‌سی طرفندن مادموازل لەتیتیایه برنجیلك مکافاتی ویریلور .

مکر اوراده کوزل زوجه انتخابی ایچون دنیانك هرطرفندن کلمش یوزلرجه زنکینلر وار ایمش . مادموازل لەتیتیایه بر هفته ظرفنده ۱۲۳ طالب ظهور ایلمش ایسه‌ده لەتیتیا :

— والده‌مك مساعده‌سی اولمقسزین هیچ کیمسه‌یه سوز ویره‌مم !

دیه‌رك ، مسروراً ایتالیایه عودت ایلمشدر .

فقط قارئلرمزك، بوکبی معذرتلره مبنی «رسملی استانبول» ك تصورلرینی عفوایده‌جکلری‌ده طبیعیدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

عثمانده بر مصاحبه — عثمانلی مبعوثلرینك انكلترهیی زیارتی خاطرهلرندن : آرمستروتغ فابریقهسی — عوام قمارهسی . لوردلر قمارهسی ، حانیهده یونان بایراغی چكیلان قلعه — مكتبلیلر صحیفهسی — قلعهٔ سلطانیهده یكی پولیسلر — حكایه : صداقت — [محمد جمیل بك] — والدهلر ایله حسبحال : چوجقلره تعیین جزا مسئلهسی [بدیعه سمیح خانمه] — مكتوب — بیلمجهلر .

رسملرمز :

آرمستروتغ فابریقهلری — لوردلر وعوام قمارهلری — حانیهده یونان بایراغی چكیلان قلعه — حانیهدن انكلیز عسكرینك حركتی — ١٦ پوسلق طوپ مرمیسی — ایران شاهی — بختیاریلرك صوك محاربهسی — قلعهٔ سلطانیهده یكی پولیسلر ومحله بكجیلری — بالونده ازدواج وسائره .

اكلنجهلی سؤاللردن :

اون ایكی دانه كبریت ایله درت مربع تشكیل ایدرسكز . بوقولای! اونایكی كبریتك سكزی ایله بر بیوك مربع تشكیل ایلدكدنصكره كیروده قالان درت كبریتیده شكل منكورك وسطنده یكدیكرینه تلاقی ایتدیرهك بو صورتله درت مربع تشكیل اولنور . شمدی سؤالمز شودر : بو درت مربعی تشكیل ایدن اون ایكی كبریتدن یالكز درت دانهسنك یرلرینی تبدیل ایدرك یكدیكرینه مساوی اوچ مربع وجوده كتیرهجكسكز ، یعنی اولكی درت كوچوك مربعی اوچه تنزیل ایلیهجكسكز .

بوسؤالی الك اول حل ایدنه ، مبعوثان عثمانینك انكلترهیی زیارتی خاطرهسی اولان انكلتره رسملرینی محتوی ١٠ عدد قارت پوستال واونجی یه قدرده ایكیشر قارت پوستال ارسال اولنهجقدر .

بیلمجه حلی :

« سخرباز بالقجینك بالقلری » سؤالنده طباقده قالان بالق صاحب خانهنك حصهسنه اصابت ایدن بشنجی بالقدر . درت مسافر بربالق آلمشدر . صاحب خانهده كندیسنه قالان بشنجی بالغی ، مسافرلر سفرهیه قونلمش اولدقلری بیوك طباق دروننده اولدیغی حالده اوكنه چكمش . بوندن ناشیدركه طباقده بربالق قالمشدر .

بوسؤالی اولا : ایاصوفیه اناث رشدیه مكتبی طالباتندن فاطمه مزین خانم حل ایلمشدر . كندولری اولجهده بیلمجه حل ایدرك موجود اولان آبونهیه استحقاق كسب ایلمش اولدقلرندن نامرلرینه مقید اولان آبونه مدتی بودفعه ایكی آی دها تمدید ایدلمشدر .

فلاكتزده چوجق

بوسؤالی الك اول حل ایدرك فلاكتزده چوجغك مرور ایلدیكی یوللری ارائه ایدر بربلان ایله برابر اداره‌خانه‌مزه ایصال ایدن اسكدارده واپور اسكلهسنده ایرانلی كتابجی احمد افندیدر .

اندن صكره حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر : تحته قلعهدهدوه اوغلی مكتب ابتدائیهسی شاكردانندن محمد ندیم بك ، قوغهجیلرده رهبر تحصیل مكتبی ایكنجی سنه طلبهسندن وخیره حنا ، دارشفقه طلبهسندن بایزیدلی محمد ذكی بك . اسكدارده صلاهجقده مرحوم اكاه پاشا كریمهسی سعادت خانم ، ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین ، قوجه مصطفی پاشا مكتبی منتهی صنف طلبهسندن ع . شناسی ، دارالفنون مداوملرندن آرتین راپیكیان ، كمال لطفی ، ادیب بك زاده احمد سعید ، اناطولی حصارنده بنت ذكی عاقله ، دراغمانده ساكنه امینه ادیبه ، مرجانده جعفریه خانیده محمد ابراهیم ، مهندس مكتبی طلبهسندن اسكدارلی ابراهیم بكلر وخانملر .

بونلردن برنجی یه اون ، بشنجی یه قدرده معین اولان قرار موجبنجه اوچر قارت پوستال ایصال ایدیلهجكدر .

یازیمز خریطه سؤالی :

یازیمز خریطهلردن اوچنجیسنی بورایه درج ایلدك . بو خریطهده كوریلان كورفز نرهدهدر ؟ اوچ پارچهیه انقسام ایدن بو كورفزلردن برینك نهایتنده برشهر اولهجق ، او شهرك اسمی نهدر ! . بوكا دائر الك مكمل ومفصل جوابی الك اول ایصال ایدنه بر جیب اطلاسی ، بشنجی یه قدرده مبعوثلریمزك انكلتره زیارتی خاطرهسی اولهرق اوچر عدد مصور انكلتره قارتی ویریلهجكدر .

اخطار : غزتهمزه اعلان ویرمك آرزوسنده بولنان تجارتخانهلرك . مركز توزیعمز اولان باب عالی جادهسنده «جمعیت» كتبخانهسنه مراجعت ایلهلری لازمدر .

جغالاوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ٨

نومرو : ۹

پازارایرتسی کونلری نشراولنور

برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

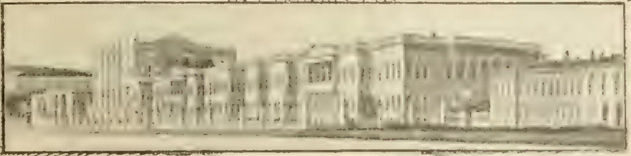
۳ اغستوس ۳۲۵

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

اسپانیا ـ فاس اختلافی : مه‌لیلا محاربه‌سی

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیالیلر، صوك سیستم طوپلریله شدتلی هجوملر اجرا ایلدكلری حالده فاسلیلرك مقاومت دلیرانه‌لرینی كسرایده‌مامشلردر.

L' artillerie espagnole en activité à Mélilla.



هفته‌ده برمصاحبه

قادين بوسه‌سی ! بوسوز اغزمدن چيقار چيقمز آرقداشم قاشلرينی چاتدی . شويله بر اخطارده بولندی :

— شمدی بوندن بحث ايتمه‌نك صره‌سيمی ؟ . . سويلنه‌جك بشقه سوز بوله‌مدكمی ؟... عيب‌ديرلر برشی واردر...

— اكلايه‌مدكمی دوستم ؟....

— نه‌يی ؟

— نه‌يی اوله‌جق ؟.. نه‌دن بحث ايتمك ايستديكمی ... اوتانمه دوستم . . اوقدر محجوب اوله . . . بن اوفه‌جق برجفت پنبه دوداقلرك جلده تماسيله جملهٔ عصبيه اوزرنده حصوله كتيره‌جكی روحنواز ... خير خير ... هيچ بروجهله تعريف ايده‌ميه‌جكم اوتأثير لطيفدن بحث ايتميه‌جكم ...

— يانه‌دن ؟

— انك عكس تأثيرندن .:. ينه اوبر جفت دوداقلرك جلده تماسندن عبارت اولان و « بوسه » نامی ويريلان فعلك انسانی اولدورمسندن بحث ايده‌جكم ! ...

آرقداشم . مدت عمرنده بويله برسوز ايشتمامش اولديغنی ايما ايدر برچهره ايله يوزيمه باقيور ايدی :

— اينانميورميسك ؟... اكر اينانميورايسه‌ك بوسه‌نك، فقط يالكز قادين بوسه‌سنك انسانه صمی كبی نصل تأثير ايلديكنی اكلامق ايچون شوفقره‌يی اوقو !..

ديدم وصوك پوسته ايله الديغم برانكليز غزته‌سنی دوستمه ويردم !..

*
* *

مهلك بوسه‌لر اوت...ويرديكم غزته‌نك محتوی اولديغی فقره‌لردن برينك سرلوحه‌سی « مهلك بوسه‌لر » ايدی . بوفقره كوزيمه ايلشديكی زمان نه قدر برمراق ايچنده قالديغمی بيلسه‌كز ...

فقط معذور كوركز ... هيچ شبهه يوق‌كه قارئلرمده شمدی بنم كبی فوق‌العاده برمراق ايچنده‌درلر... بلكه : «نصل اينانه‌لم؟ معذورز !.. قادين بوسه‌سی مهلك اولورمی ؟ ... انسانك تخيل ايلديكی اك بيوك لطفلردن ، نعمتلردن بری اولان . . . بتون حسياتی غجيقلايه‌جق اولان . . . بر بوسه نصل اولورده مهلك اولور ؟... » ديه‌جكلرينه شبهه‌می وار؟.. ها.. خاطرلرينه برشی دها كلير ... انی‌ده بيليورم .. معلوم‌يا شوبرقاچ‌سنه‌دنبری امراضك ميقروبلر ايله سرايتی نظريه‌سی برقات دها اهميت كسب ايلديكندن اليوم آوروپانك پك چوق طرفلرنده بوسه تعاطيسی منع ايدلدی. بونظريه‌نك شدتله طرفداری اولان عائله‌لرده انا،بابا اولادينی اوپه‌ميور... اولادوالده‌سندن بربوسه اله‌ميور...كنجلك وازدواج عاللرنده نه‌يولده ادارهٔ مصلحت اولنديغنی بيله‌مز ايسه‌ك بزم خاطرمزه كلان شعو ميقروب نظريه‌سی سزكده خاطريكزه كلمشدريا ...

فقط بوده دكل ... بزم بيان ايتمك ايستديكمز بوسه‌لرك‌مهلك اوله‌سنك سببی دوداقلرده‌كی ميقروب‌ده دكلدر . همم بركنج قادينك دوداقلرنده‌كی‌ميقروبدن كيم‌قورقار؟ بركون‌بركنج دوستمه دوداق ميقروبندن بحث ايديور ايدم . كولدی :

— آدم سن‌ده ... انك ميقروبلری‌ده كنديسی كبی نازك ونازيندر... دوداق ميقروبلری اره‌سنده‌وقوعه كله‌جك‌برمجادله‌ده بنمكيلرك غلبه ايده‌جكلرينه شبهه‌می وار !.

ديدی. بوده طوغری... غلبه هرحالده بزم طرفده‌قاله‌جق... ايی اما قارئلرمز الآن مراق ايچنده بكليورلر... انسانه‌حيات تازه بخش ايدن‌بوسه‌نك نه زمانلر، ونه‌دن طولايی مهلك اولديغنی اكلامق ايستيورلر دكلمی ؟

طبيعی حقلری وار ! . . ايشته برآز زمان اول النه برغزته ويرمش اولديغم دوستم بونده‌كی سره واقف اولدی . كوله‌رك ديبوركه :

— اوت ... فرانسزجه برمثل واردر : « اتحاد قوت حاصل ايدر » ديرلر ... برجفت كوزل دوداقلرك قوندوردقلری بوسه حيات ويرر اما برقاچ يوز جفت دوداقلرك ـ برر دفعه‌ده دكل- ساعتلرجه مدت متمادياً آلدقلری بوسه‌لر انسانی اولدورر.. اوت.. بوسه‌نك بيله اتحادی قوت ياپيور .

*
* *

انسانی اولديريبور فقط بووقعه نره‌ده اولمش ؟. نصل اولمش؟..بوسه‌لرايله كيمی‌اولدورمشلر؟

بونسخه‌مزك ايلك صحيفه‌سنده كوريلان محاربه رسمی حقنده « رسملی استانبول » قارئلرينك نظر دقتنی جلب ايدر .

بونی‌ده اکلاته‌لم : دوستمه ویردیکم غزته‌ده بوبابده ایضاحات وار .. البته یومی غزته‌لرده کورمشسکزدر . بوندن ایکی اوچ هفته قدر مقدم موسیو لاتام نامنده بری کندی اثر اختراعی اولان دومنلی بالون ایله مانش دکزینی مرور ایتمك ایسته‌مش ایدی . بالونیله اپیجه مهم تجربه‌لر اجرا ایلدی . بعض قضالره دوچار اولدیغی حالده ینه فرانسه‌دن انکلتره‌یه کچمش ، برمدت صکره‌ده تکرار فرانسه‌یه عودته موفق اولمش ایدی .

مکر بوبختیار آدمی ... خیر خیر .. بوبیچاره آدمی فرانسه ساحلنده اوچ درت یوز قدر شیق مادامل بکلیور ایمشلر :

— لاتام عودت ایدییور. ایشته .. ایشته. . کورونندی . . بورایه واصل اولنجه کندیسنی نصل تبریك ایده‌لم ؟..

— نصل اوله‌جق ... بیوك بربوکت تقدیم ..

— خیر ... پك اسکی براصول ... یکی برشی بوله‌لم... یکی برشی یاپه‌لم !... آرتق اسکی عادتلری براقه‌لم ..

— اوحالده ... اوحالده ..

— هپ برلکده یاقه‌لایه‌لم ... قیص قیوراق طوته‌لم...صالی ویرمیه‌لم ... شاپر شاپر اوپه‌لم ... اوپه‌لم .. اوپه‌لم ....

قراری ویرلمش ،... لاتام برآز کنج ، اپیجه‌ده کوزلجه بر دلیقانلی اولدیغندن بوقرار پك قطعی برصورتده ویرلمش .. لاتام قره‌یه آیاق باصار باصمز یوریا . . . اوزرینه برهجوم . . . امان مادام ... مادموازل ... نه‌اولویورز ؟ . . . شاپ.. شاپ . . . شاپ ... تبریك ایدرم .. تبریك ایدرم ... شاپ ... شاپ.... [اره‌ده بوغوق برصدا ایله] امان.. رجا ایدرم.. مادموازل... بکاده میدان ... خیر .. میدان بزم ... شاپ .. شاپ ... بو موفقیتکزی تبریك ایدرم ... تبریك ...... [یوزلرجه دفعه دوداق شاپرتیسی ـ یوزلرجه « آمان مادموازللر » دن صکره] زواللی لاتام حسن وملاحتلریله تفرد ایتمش‌اولان بوقادین وقزلرك، برارککك غایهٔ املی دکل ایسه‌ده اکا یقین برلطفدن بشقه برشی اوله‌ین بوسه‌لرینك تأثیریله قوللری آره‌سنده بایلمش !...

غریبی شوکه لاتام بایلدیغی حالده قادینلر حالا اوپرلر ایمش.

*
* *

بوسه‌نك تأثیری شمدی اکلاشلدیمی ؟.. فقط بوتأثیر یالکزقادین بوسه‌سنده‌در . بو وقعه خیال دکل حقیقتدر ... ایکی هفته‌مقدم فرانسه ساحلنده‌بیکارجه ارباب تماشانك کوزلری اوکنده وقوعه کلمشدر ...

ارقداشمك کوزی قورقدی . غزته‌یی بکا اعاده ایدرکن :

— نصل ؟.. بالونجی‌لاتامك یرنده‌اولمنی‌ارزو ایدرمی‌ایدك؟..

دیدم ... قادینلره قارشی هر زمان پك‌جرأتلی اولان دوستم ارتق جسارتی قالمدیغنی ایما ایدر بر طور ایله :

— نه بیله‌یم ؟... نه دیه‌یم ؟.. اه هیچ کیمسه‌یی بو قدر قادینك النه دوشورمسون !..

دیه اینجی چکدی . فقط ینه طاتلی بر خیالدن کندیسنی قورتاره‌میور ایدی ...

رفیقم وارسون خلیایه طالسون ... بز شو بوسه مسئله‌سنك تأثیرات پسیقولوژیقیه‌سنی برآز دها تشریح ایده‌لم ... بوسه‌نك تأثیری . فقط انسانك احوال روحیه‌سنه بوسه‌نك نه‌قدر برتأثیر اجرا ایلدیکنی شرح وایضاحه کیریشمك‌ایسترایسه‌ك بومصاحبه‌یی پك زیاده‌اوزاتمش اولمزمی یز... هایدی‌اوزاتمیه‌لم‌ده اوتوزاوچ سنه‌دنبری انسانلرك احوال روحیه‌سنی کهنه بیرانسك بر کوشه‌سنه قپانه‌رق تدقیق ایله اوغراشمش ، بو تتبعاتندن کندی فکرینه ، کندی نقطهٔ نظرینه کوره حکملر چیقارمش‌اولان عبدالحمیدك ، بوسه‌نك تأثیری حقنده‌کی صوك تجربه‌سنی کوز اوکنه کتیره‌لم :

*
* *

عبدالحمیدك بوسه‌لری بالطبع اونودلمز.. محترم‌مبعوثلرمزه بیلدیزده ویرمش اولدیغی معهود ضیافت اونودیلورمی که‌اوراده تعاطی ایدیلان بوسه‌لر اونودلسون.. عبدالحمیدك ، صاف بر قلب .. پاك بر وجدان ایله اورایه کیدرك: « نه ایسه‌کچمشی‌اونوته‌لم‌ده وظیفهٔ‌احترامی ایفاده قصور کوسترمیه‌لم! » کبی عالیجنابانه بر حس ایله حرکت ایدن مبعوثلرمزی : « آه اولادلرم ... بنی خائنلر بوزمانه قدر اغفال‌ایتمشلر... آلداتمشلر... فقط‌بوندن‌صکره آلداتمیه‌جغم... کلیکز بکا ... آغوشمه کلیکز!» زمینده‌سوزلر ایله‌درآغوش ایدوب‌پاك ناصیه‌لر اوزرینه قوندوردیغی بوسه‌لرصاف یورکلرده درحال تأثیرینی کوسترمش، کوزلرده یاش حاصل ایلمش ایدی ... فقط بوبوسه‌لرك‌نه‌قدر مهلك ونه‌درجه‌لرده مدهش بر تأثیر اجرا ایلدك هوسیله او پاك ناصیه‌لره قوندورلدیغی مارتك ٣١ نجی کونی اکلاشلمش‌ایدی !!... آوروپالیلرك‌دیدیکی کبی مکر بوقورناز‌پسیقولوغك « بیله‌نه‌جك‌بالطه‌سی وار ایمش»!..

*
* *

بیله‌نه‌جك بالطه دیدك اما بو سوزك نره‌دن کلدیکنی سویله‌مدك ... هایدی انی‌ده‌سویلیه‌رك مصاحبه‌مزه ختام ویره‌لم : آمریقالی حکمت طبیعیه مدققلرندن بنژامن فرانقلن معلومدر ... حکمت طبیعیه کتابلرنده والکتریق مبحثنده اولا فرانقلنك مهم بر کشفندن بحث اولنور . اوراسی بزه لازم دکل آ . . حکیم فرانقلن کندی ترجمهٔ حالندن بحث ایدر ایکن شویله بر سرکذشت نقل ایدییور : « پدرم غایت فقیر اولدیغندن بن‌ده فقیربرچوجق ایدم. برصباح قولبه‌مزدن طیشارویه چیقوب سوقاقده طولاشیر ایکن ایری یاری بر حریف اوموزنده بر بالطه ایله کچیور ایدی . بکا توجهله :

— اوغلم ... سزك قولبه‌کزده بیله‌کی طاشی وارمی ؟.. بالطه‌م پك کورلنمش !

« دیدی . بن‌ده « اوت .. وار » جوابنی ویردم . او درجه‌لرده ممنونانه ومتشکرانه بر طور اخذ ایتدی‌که شاشیردم . عادتا یالواررجه‌سنه بر حالده :

— امان نه قدر ممنون اولدم ... نه تصادف ... بالطه‌می بیله‌مکه مساعده ایدرمیسکز اوغلم !..

دیدی . بن‌ده « های های .. نه اولور ! » دیدم . حریفی

محاربه اثناسنده اوزاقدن فطوغرافی اخذی ممکندر . فقط فطوغرافك موقع حربه بودرجه‌لرده تقربی کورلمامش ایدی .

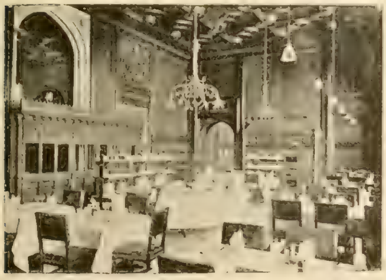
چویرییور ایدم . مکتب زمانی کلدی . . بالطه هنوز بیله‌نه‌مامش ایدی . حریف ایسه متصل یالواریور ایدی . مکتب زمانی کلدیکنی سویلدم :
« برآزدها . . . برغیرت دها ! » دییور ایدی . نهایت بالطه بیلندی اما اللرمده یاره‌لندی . . لکن حریفه نه اولدی ؟ . . هانیا اولکی طور . . . چهره‌سی بسبتون دکیشدی . . همان بالطه‌یی قالدیردی :
— خنزیر پیچ . . . هایدی دفع اول .... مکتبه‌می کیده‌جکسك نه جهنمه کیده‌جك ایسه‌ك کیت !.. آرتیق نم ایشم بتدی .
« دیر دیمز طبانی قالدیردم . قالدیرمسه ایدم تمام ایکی پارچه اوله‌جق ایدی .
« اوزماندنبری بکا هرکیم لزومندن فضله التفات ایدر وبویله بر چهره کوستررایسه « بیلنه‌جك بالطه‌سی وار » دیه آندن نفرت ایدرم . فرار ایلرم . »
ایشته ییلدیزده‌کی بوسه‌لرك آلت طرفی بشقه درلو چیقنجه بن ده فرانقلنك بوحکایه‌سنی درخاطر ایدرك :
— عبدالحمیدك بیله‌نه‌جك بالطه‌سی وار ایمش !.. دییورم !.. خیر خیر . . « دییورم » شو دکل . . « دییور ایدم » . فقط کچن سنه تموزندن بری کورلمکه یوز طوتمش اولان بالطه‌سنی سنه ایچنده بر ایکی دفعه دها بیله‌مك ایسته‌مش ایسه‌ده طاشنی چویرمك ایچون بنژامن فرانقلن کبی معصوملر بوله‌مامش ایدی .
۳۱ مارت حادثه‌سنده ایسه بسبتون یالکزقلدی . بالطه‌سی ده تماميله کورلندی .

رائی

مبعوثلرمزك لوندره زیارتی خاطره‌لرندن :
هایق پارق جاده‌سی

قولبه‌مزه کتیردم . پدرم یوق ایدی . بیله‌کی طاشنی کوستردم :
— آه اولادم .. اوغلم ... تشکر ایدرم ... فقط برآزده صو بوله‌بیلیرمیسك ؟
دیه صو ایستدی . همان برآز صو ویردم . طاشه دوکدی . فقط طاشی کیم چویره‌جك ؟ . . . طاش چورلمز ایسه بالطه بیله‌نه‌مز :
— باوروم .. اوغلم ... اولادم .. شوطشی چویررمیسك ؟..
دیه یالواریور ایدی . طیانه‌مدم . چویرمکه باشلادم .
فقط نه قدر مشکل برایش . . طاش نم قدر بر چوجغك چویره‌میه‌جکی قدر آغر . کوچ حال ایله

کاره خارجیه نظارتی


عوام قاره‌سنده مزین برطعام صالونی

لوندره‌ده : « تاوه‌بریج » کوپریسی

حرب رسملری اوزاقدن کاغد اوزرینه ترسیم ایدیلان قروکیلرك اکالیله وجوده کلیور ایدی .

اسپانیا — فاس حادثه‌سی: اسپانیالیلره قارشی شدتله مقاومتده بولنان ریف قبیله‌سی جنكاورلری

عثمانلی مبعوثلرینك انكلتره‌یی زیارتی

خاطره‌لری

خارجیه نظارتی

لوندره‌یی زیارت ایدنلرك نظر دقتلرینی جلب ایدن مبانیدن بریده خارجیه نظارتیدر. ١٨٦٧ سنه‌سنده انشاسنه مباشرت ایدیلن بوبنا ١٨٧٣ ده اكمال اولنه‌بیلمشدر. ٥٠٠،٠٠٠ لیرا صرفیله وجوده كتیریله‌بیلمش اولان بوجسیم بناواسع بر باغچه‌نك اورته‌سنده‌در. جبهه‌سی تماميله یونمه پورتلاند طاشندن انشا ایدیلوب پنجره‌لر ایله پنجره آره‌لرنده‌كی ستونلر قرمزی غرانیت طاشندن یاپیلمشدر. بونلردن ماعدا بنایی تزیین ایچون یشیل، پنبه وبیاض درلودرلو رنكلرده طاشلرده استعمال ایدلدیكندن بونی خارجدن تماشا ایدنلر معمارك اقتدارینه حیران قالیرلر.

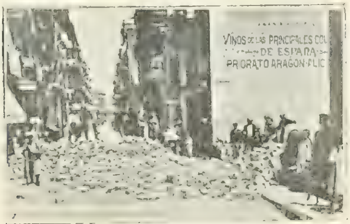
برقطعه فطوغرافیسنی بوراده درج ایلدیكمز انكلتره خارجیه نظارتی خارجاً نه درجه‌لرده شایان تماشا ایسه داخلاً ده اودرجه‌لرده تدقیق وتماشایه شایاندر. قبول صالونلری، قوریدورلر، مردیونلر اك مشهور هیكلتراشلرك قیمتدار آثاریله تزیین ایدلمشلردر.

*
* *

لوندره كوپریسی

لوندره‌یی ایكی قسمه تفریق ایدن «تایمس» نهری اوزرنده پك چوق كوپریلر واردر. فقط بونلردن «تاوه‌بریج» نامی ویریلان و وضع اساس رسمی ١٧٨٦، رسم كشادی ١٨٩٤ سنه‌سنده اجرا اولنه‌رق بر قطعه رسمی‌ده بونسخه‌مزده مندرج بولنان كوپری الیوم دنیانك اك مشهور كوپریلرندندر. رسمده كورلدیكی اوزره نهرك اورته‌سنه طاشدن ایكی بیوك قوله انشا ایدلمش وكوپرینك چلیكدن معمول اقسامی قالین وقوی زنجیرلر، چلیك چبوقلر، پوترلرایله یكدیكرینه ربط ایدیله‌رك برطرفدن بوقوله‌لره وساحل طرفندنده دیكر كوچوك قوله‌لره استناد ایتدیرلمشدر. كوپرینك اورته‌سنده، سفائنك مرور ایده‌جكی زمان آچیلور ایكی قسم واردر. بونلرده تماميله چلیكدن معمول اولوب هربری ٩٥٠ تون ثقلتنده‌در. صورت مخصوصه‌ده اعمال ایدلمش «هیدرولیق» ماكنه‌لرایله آچیلوب قپانیرلر. مهندسلك، معمارلغك كوپری انشاسنده‌كی دقایق واسرارینه بوكون نه‌درجه‌لرده وقوف حاصل ایلدیكنه «تاوه‌بریج» برنمونه اولمق اوزره ارائه

بارسلونده اختلالجیلرك نمایشی



بارساونده اختلالجیلرك قالدیرم طاشلرندن یاپدقلری استحكاملر

مه‌لیلا حادثه‌سنده اسلام قادینلرینك سفائنه نقلی

فقط آوروپاده مصور غزته‌لرك مخبرلری جرأتلرینی آرتدیردیلر. موقع حربه قدر ایلرولیورلر.

اولنمقده‌در . انشاسی ایچون ١،٠٠٠،٠٠٠ انکلیز لیراسی صرف ایدلمشدر .

***

پارلمنتو لوقانطه‌سی

محترم مبعوثلرمز ، انکلیزلرك "Model restanrant" یعنی « لوقانطه مودلی » نامنی ویردکاری پارلمنتو لوقانطه‌سنی‌ده کوردیلر ، اوراده شرفلرینه ویریلان ضیافتده حاضر بولندیلر . انکلیزجه ، فرانسزجه نطقلرده ایراد ایلدیلر .

بوراده رسمی مندرج بولنان صالون پارلمنتو دائره‌سنده‌کی « لوقانطه مودلی» نك طعام صالونیدر .

پارلمنتو دائره‌سی داخلنده عوام قماره‌سی اعضاسی ایچون متعدد استراحت صالونلریله تلبس صالونلری وردر . بونلرك هر بری خارق‌العاده برصورتده تزیین ایدلمشدر . بونلردن ماعدا برده مکمل طعام دائره‌سی واردر . انکلیز مبعوثلرینه قوشلق طعامی بوراده احضار اولنور . اکر عوام قماره‌سی اعضاسی کیجه‌نك برقسمنی‌ده بوراده امراره مجبور اوله‌جق اولور ایسه‌لر اقتام طعامی ایچون پارلمنتو دائره‌سندن چیقه‌میه‌جقلرندن بالطبع بوراده‌کی لوقانطه‌ده طعام ایدرلر .

پارلمنتولوقانطه‌سنده لوندره‌نك‌اك مشهور آشجیلری، مبعوثلرك ساعتلرجه مدت دوام ایدن مباحثات ومناقشات ایله کسب شدت ایدن اشتهالرینی تسکین ایچون نه قدر هنر و مهارتلری وار ایسه کوستررلر . مبعوثان عثمانی‌یه بولوقانطه‌نك اطعمهٔ نفیسه‌سیله رسمی بوراده مندرج صالونده ضیافت ویرلدیکی جهتله طعاملرك نفاست فوق‌العاده‌سنی مبعوثلرمزده تصدیق ایلمشلردر .

***

هایدپارق مسیره‌سی

لوندره‌ده عمومه مخصوص اولمق اوزره درت بیوك مسیره واردر . بونلرده هایدپارق ، سن جیمس پارق و « کینغستون باغچه‌لری » نامرنده‌کی مسیره‌لردر. ٧٨٣ « آقر » وسعتنده اولان بومشهورباغچه وقورولرك‌حسن‌محافظه‌سی ایچون‌انکلتره بودجه‌سنده ٤١،٠٠٠ لیرا درجه‌سنده بر مصرف واردر . قرال سکزنجی هانری زماننده « هاید پارق » واسع بر باغچه ایدی . او زمان قرال طرفندن بونك اطرافنه برده‌دیوار چورلمش ایدی . قرالیچه الیزابت زماننده بوراده‌کیك وقره‌جه‌صید اولنیور ایدی. ایکنجی شارل زماننده آت یاریشلرینك اجراسنه تخصیص ایدلمش ایدی . شمدی ایسه بتون لوندره خلقنك تنزهلرینه مخصوص برمحل اولمقله برابر هر نوع مسابقه‌لر ، یاریشلر اجرا اولنور ، هردرلو متینغلر ، اکلنجه‌لر بوراده‌ده ترتیب ایدیلیر .

تنزه وتعطیل کونلرنده ، هواده موافق اولورایسه ـ رسمی مندرج بولنان « هایدپارق » جاده‌سندن ـ مسیره‌یه طوغری‌کیدن پیاده. سواری ، اوتوموبیل ، وه‌لوسپید ، اومنیبوس ، برەق ،

فایطون وسائره‌نك حاصل ایلدیکی غلبه‌لك عقللره حیرت ویره‌جك بر درجه‌یه وارر .

***

بیغاده اجراآت

بوندن اولکی نسخه‌مزده « قلعهٔ سلطانیه‌ده یکی پولیسلر » سرلوحه‌سی آلتنده مندرج برفقرده‌ده حکومتمزجه مطلوب اولان اصلاحاته بیغا متصرفلغنجه مباشرت‌ایدلمش اولدیغنی یازمش ومتصرف سعادتلو سامح بك افندی حضرتلرینك اجراآتندن قسماً بحث ایلمش ایدك . بوکونده غزته‌مزی ینه بیغایه متعلق ایکی قطعه فطوغرافی ایله تزیین ایدییورز .

بورسملردن بری‌قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع‌مکافات رسمنده متصرف بك افندی ایله ردیف قوماندانی وبوغاز محافظی پاشالرحضراتی وارکان حکومتدن‌دها سائرذواتك‌حاضربولندقلری، دیکرنده‌ده طلبه‌نك ژیمناستیق تعلیملرندن صکره اخذ ایلدکلری وضع احترام ارائه اولنیور. بزه قالیرایسه بورسملرك، عناصرمختلفهٔ عثمانیه‌نك امتزاجنه نه‌درجه‌لرده غیرت کوسترلدیکنی ارائه‌ایلدکلری جهتله اجراآت حکومت نقطهٔ نظرندن پك بیوك قیمتلری واردر.

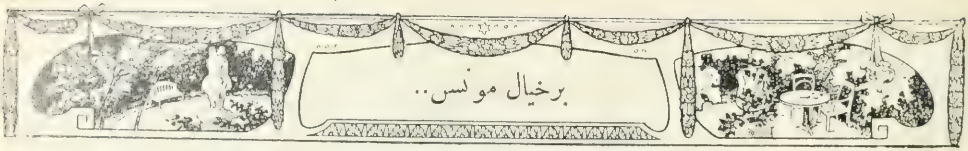
ملیلا حادثه‌سی

بونسخه‌مزده ملیلا حادثه‌سنه متعلق برقاچ پارچه رسم مندرجدر . بونلردن بری غزته‌مزك ایلك صحیفه‌سنده کوریلان محاربه رسمیدرکه انکلیز غزته‌لرندن برینك‌اسپانیا حکومتیله فاسلیلر اره‌سنده ظهور ایدن اختلاف اوزرینه مه‌لیلایه کوندریلان مخبر مخصوصی طرفندن اخذ ایدلمش برفطوغرافیدر .بومحاربه حقنده النان تفصیلاته نظراً فاس طوپجیلری محاربه‌نك بدایتنده‌صوك سیستمده‌کی طوپلرینك مکملیتی سایه‌سنده بر آز موفقیت کورمش‌ایسه‌لرده‌بالآخره ریف جنکاورلرینك کوستردکاری صولت اسپانیالیلری ضایعات عظیمه‌یه دوچار ایلمشدر .

ینه فاس حادثه‌سنه متعلق‌اولان دیکررسملرمز میاننده ریف جنکاورلرینك ، اردوکاه اتخاذ اولنان برمحلده النمش رسملریله ، مه‌لیلا حادثه‌سی اثناسنده اسلام قادینلرینك سفائنه نقلی اثناسنده النمش برفطوغرافی واردر .

بارسلون حادثه‌سنك نه درجه‌لرده کسب اهمیت ایلدیکی معلومدر . یومی غزته‌لرده مفصلاً سرد و بیان ایدیلان بوحادثه اثناسنده ارباب‌اختلال‌سوقاقلرده‌کی قالدیرم‌طاشلرینی سوکه‌رك کوشه باشلرینه ییغمشلر وبوصورتله کندیلرینه برر استحکام وجوده کتیرمش ایدیلر .

ایلك صحیفه‌مزده‌کی رسمده کوریکی دکل فطوغرافیدر. مه‌لیلا محاربه‌سنده حاضر بولنمش بر انکلیز طرفندن اخذ ایدلمشدر



برخیال مونس..

نه‌وقت ماضی‌یه عائد خاطراته‌ارجاع فکر ایلمك ایسته‌سه‌م الك اول اونك خیال پریشانی کوزیمك اوکنه کلیر؛ اویله ظن ایده‌رم‌که ، اوصولغون وضعیف سیماسیله ، مغموم وفرسز کوزلریله، کسیك کسیك اوکسوروکارله صارصیلان مریض وبی‌تاب وجودیله اوروح نزیه ومعصوم بوتون فناپذیر اولمش کوزللکارینك زوال نابهنگامی ایچون الآن سکونپذیر اولمیان برهجران شدید ایله ، دائما ایچین ، ایچین آغلیور ! وقابمده ، حالا بوزواللی قادینك ضیاعی ایچون دریندن درینه صیزلایان اینجه بر دامار واردر ؛ اوخیال مریض ومحتضر کوزیمك اوکنه کلدکجه ، اوصیزیلرك‌ده دائما اکسیلمك بیلمین برشدتله تکرر ایتدیکنی دویارم..

بوندن بش ، التی سنه اولدی ، بیلمم اوعائله‌نك هوای سعادتندن نصل برباد حزان کچدی ؛ نصل برنفخهٔ زهرناك قضا اوکابن نرم ورقیقك وریقات وازهارینی صولدیردی ، وادیٔ هلاکه سردی! ایلك اونجه ، کسیك کسیك اوکسوروکلر .. خفیف وتیز کذر صانجیلر . . وقت وقت کلن درمانسزلقلرله باشلایان اودرد مشئوم اونی پك چابوق فراش احتضاره سرمشدی .

اوصاریشین‌پنبه‌سیماسی هرکون برپارچه‌دها صاراردیغی؛ برسمای شعر وخیالی آکدیران مائی کوزلری کیتدکجه‌بر آز دها چوقوره دوغری کیتدیکی ؛ شقاقلرنده ، کوزلرینك آلتنده کوندن کونه مائی چیزکیلر پیدا اولمغه باشلادیغی حالده ، اونك بوتون لسان روحنده هنوز طویه‌مدیغی حیاته قارشو اویله مبرم برمعنای تحسر واردی‌که ؛ اووقت وقت آغلایه‌جق کبی اولان کوزلرنده بولمعهٔ اشتیاق حیاتی کوروبده ، بویله سرعتله زواله یوز طوتان موجودیتنه اغلامامق ممکن دکلدی . .

بروقتلره بوتون بدبخت انسانلرده اولوم، قارشوحاصل اولان برمیلان کاذبله ، اوده موتك بر آن اول ورودینی ، بو آلام ومتاعب حیاتیه‌نك ابدیاً منقلب سکون هیچی اولمسنی ایستردی . فقط خسته اولدقدن صوکره ، بوحال دکیشدی؛ اونددده مماته قارشو غریب بر اورککلك حاصل اولدی . وخصوصیله خسته‌لکی ایلرولدکجه، هرکون قوتنك برقسمنی غائب ایده‌رك وجودینك فنایه دوغری برخطوه دهاتقرب ایلدیکنی حس ایتدکجه ، برچوق کره‌لر نفرت ایتدیکی حیاتی سومکه ، اووقته قدر اهمیت ویرمامش اولدیغی صحتنی دوشونمکه باشلامشدی ! .

بعضاً کوشکك پنجره‌سندن ، قیرلرك، اووه‌لرك نامتناهیٔ زمردینه مدانظار ایده‌رك،اویله‌دالغین دالغین‌دوشونورکن، نصلسه نظرلری ، بردنبره قارشوده‌کی سلویلرك آلتنده یاتان مزارلره ، بیاض طاشلرینه ایلیشیر .. واوزمان، دقت ایدردم ، دها زیاده باقمغه تحمل ایده‌میه‌رك ، عادتا درونی برهراس ایله پنجره‌یی قاپار وایچری چکیلیردی! قاچ دفعه بویله مزارلره باقوب‌ایچری چکیلدکدن‌صوکره،احتمال بنم فرق ایتمش اولدیغمی حس ایده‌رك ، بکا لطیفه‌کارانه برتبسمله : — اوح ! . اراتق اولمك ایسته‌میورم ؛ بن اولمه‌م ، دکلی ؟ دیمشدی !

اووقت بن‌ده اوکا ، ممکن مرتبه کولمکه چالیشه‌رق ، لطیفه‌کارانه جواب‌ویریوردم؛ کوله‌رك: — ای‌دوغریسی!. دییوردم، ایشته‌قادینلر هپ‌بویله.. آزیجق خسته‌اولدیلرمی، همان اولوم عقللرینه کلیور !

امینم‌که‌اوبوسوزلردن بویوك برلذت‌اطمئنان دوییوردی. وبنم، محضااونی متسلی ایتمك‌ایچون‌قادینلر حقنده‌یوروتدیکم بوحقسز مطالعه‌لری اوقدر طاتلی برخط ایله دیکلیوردی که، اواثناده چهره‌سندن بوتون امارات اندیشهٔ ممات سیلینیور، یرینه قیش کونشنك حرارتسز ضیالرینه بکزین برنور نشئهٔ حیات قائم اولیوردی ...

برکون ، الینه کچیردیکی کوچوك برآینه‌یه اوزون مدت باقدی ، باقدی ، اوندن صوکره درین ، درین ایچنی چکه‌رك : — آه .. دیدی ؛ بن آرتق بیتمشم !..

انکلیز غزته‌لری مخبرلرینك شوجسارتلری شایان‌حیرتدر . بوراده‌ده ۳۱ مارت حادثه‌سنده کورلمش ایدی .

قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع مکافات رسمی : طلبه طرفندن اجرا اولنان آیاق تعلیملری اثناسنده متصرف ساح بك افندی ایله ردیف قوماندانی ارکان حربیه فریقاننده محمد واصف وبوغاز محافظی فریق مظهر پاشالر حضراتی‌ده حاضر بولنمشلردر .

بن بوكا قارشو ینه اویله لطیفـه ایله . اونی مؤاخذه ایتمكله مقابله ایتمك ایستـه‌دم ؛ فقط ارتق ، اونی اقنـاعه چالیشمق اوقدر بیهوده ایدی‌که حیاتنك زوال تدریجیسنی خطوه بخطوه تعقیب ایدن بوحساس قادینه قارشو ؛ بودها صاغ ایکن کندی ماتم زوالنی طوتان بیچاره متورمه‌یه قارشی.. یالان سویله‌مکه جسارت ایده‌مدم؛ وباشمی ایکه‌رك، کیرپیکلریمك اوجنه قدر کلن ایکی قطره‌یی ، اوندن صاقلادم ! . او وقت بیلمم نه‌ایچون، اوده آغلیوردی؛ احتمال حیاتنك بیهوده گذارشنه، آمال وتخیلاتنك شعشعهٔ کاذبه‌سنه آغلیوردی ..

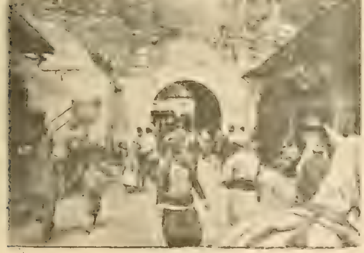
اومجروح وشکسته حیاتك محیط تحسساتنده برکون مدهش بر فورطینـه ، ظهورندن خوف ایدیلن اوهرج ومرج ألیم حاصل اولدی . صانکه اوعائله‌نك سمای مسعودیتندن قره‌ومشئوم بربلوط .. مدهش برطیفون کچمشدی. اوکون اقشامه قدر انینلر ، فغانلر، کوز یاشلری...وبوتون بوشیلرك آره‌سنده، پنبه‌وایپکلی غره‌پلرله سوسلنمش تازه برقادین جنازه‌سی !. بوتون بوعائله‌یی اشغال ایتدی ...

فقط بو آجی.. پك چابوق اورتولن برسیویلجه یاره‌سی کبی ، اوقدر تیز قپاندی، شفا بولدی‌که، اون کون کچمدی، اوزواللینك موجودیت معنویه‌سی‌ده اونوتیلیر کبی اولدی . وبونك یرینی طوتان باشقه برقادینك صدای بی فتوری، هنوز هواسنده اونك اوکسوروکلرینك بقایای اهتزازی ایشیدیلن اوك ایچنی دولدیرمغه باشلادی !

فقط ، اوح .. اوخیال عفیف و نزیهی یالکز بن اونوتمدم ، و بوکون ، اونك علویت روح عصمتنی، صولمش برچیچکه بکزه‌ین موجودیت غریبه‌سنی تقدیس ایدییورم واویله صانیورم‌که ، اوده بنم بووفاشناسلمغه، صیق صیق رؤیالریمه کیرمك، کندیسنی یاده سبب وسیله‌لر بولدیرمقله مقابله‌ایدییور! وهردائم، بنی برندیم خاص ومشفق اولمق اوزره تلقی ایده‌رك، اوخیال مونس، بوتون هجرانلریله قارشومده ، آغلیور .. آغلیور ! .

٤ شباط ٤٢٤ : جنکل کوی

احمد مظهر



حانیه‌ده « سودا » قپوسی

« غرافیق » غزته‌سنك درسعادت مخبری ۳۱ مارت حادثه‌سنده بك اوغلنده رسم اخذ ایدر ایکن یاره‌لنمش ایدی .

قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مکتبنك توزیع مکافات رسمنده طلبه‌نك رنك ملیٔ عثمانیمز اولان آل، بیاض رنکلی ژیمناستیق فانیله‌لریله آیاق تعلیملری اجرا ایلدکدن صکره آلدقلری وضع استراحت

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری:

وجدان عذابی

— شاتو بریان‌دن —

انسان ـ نیك وبد ـ بر فعلی اجرادن اول و صوکره بعض احتساساتك تحت تأثیرنده بولنور . بو احتساسات محکمهٔ وجدانیه‌نك محاکماتی دیمکدر .

هر قلب بشرده بو محکمهٔ عالیه موجوددر . هر درلو آمال واعمالمز اول امرده بو محکمه طرفندن سنجیدهٔ میزان تدقیق وتنقید اولنور .

نیاتمز خیره مقرون ایسه حکم معلای وجدان شوق آورانه‌در؛ قصدمز شروشوره متعلق ایسه اومحکمهٔ خفیه‌نك نتیجهٔ حکمی منع وتحذیر اولور .

سیئات، کیفیت تعضوانسانینك نتیجهٔ طبیعیه‌سندن بشقه برشی اولمامق لازم کلسه ایدی ، بر مجرم مقبلك ایام رفاه وسعادتنی تلخ ایدن عذاب درونی نه‌دن نشأت ایدردی ؟ محکمهٔ وجدانیه‌مزك حکم تعذیبکارانه‌سی نه‌دن او درجه‌ده مدهشدرکه ، انسان بونك تأثیر هول انکیزیله غیر مشروع منافع وفوائددن علی الاکثر اجتناب ایدرده فضیلتپرورانه اولان محن ومشاقه کرداندادهٔ تحمل اولور ؟

برجاناوار ، شکارینی پارچه‌لار ، یر ، اولور .. ایقاع فعل قتل ایتمش بر مجرم ایسه محروم حضور و خواب اولور .. قاتل تنها یرلری آرار ، بونکله برابر تنهائی اکا دهشت انداز اولور .. نظری اندیشناك ومتحرکدر . هیچ بر یرده ثابتانه عطف انظار ایده‌مز . کندیسنی دائما برملحمه قوقوسیله محاط ظن ایدر . بالذات الیله احضار ایتمش اولدیغی یمکلرده بیله بررایحهٔ سم استشمامیله منسلب الحضوردر . سکون وسکوتدن بشقه برشی حس اولنمیان بریرده او ، خلاف معتاد بررقت حس سمعله ، بعض سسلر استماع ایدر .

ایشته بتون بو احتساسات آنی مستحق اولدیغی درجه‌ده تجزیه ایچون ظهور ایدر . محکمهٔ وجدانیه‌سنك تلعیناتی دیمك اولان بو حاللر ، یوره‌کنی برتلخئ دائمی یه مستغرق ایدرك ـ نتیجهٔ جنایتی کندیسنه انواع دارات وحشم بخش ایله‌مش بیله اولسه ینه ـ حیاتی برعذاب تسلیت ناپذیر ایچنده کچر .

عادل پاشا حفیدی : محمد آصف

خانیه چارشوسی

بارسلون اختلالی ایله فاسده مه‌لیلا جوارنده وقوعبولان محاربه کچن هفته‌نك وقایع مهمه‌سنی تشکیل ایدییور .

منتخب حکایه‌لر

ماری آنتو

— آلفونس دوده‌دن —

بارون (بورده) کوله‌رك دیدی که :

— بونی سزه نقل ایده‌یم . یالکز خبر ویره‌یم‌که حکایه بر آز آچیقجه‌در . حالبوکه مادامه‌لرك حضورنده... لکن اوت ، بن آکلاتمه‌یمده باقیکز ، پك ایلری کیدییور ایسه‌م حکایه‌ده دوام ایتدیرمزسکز ...

سزه سویلدیکم وجهله (آژاقسیو) والی مشاورلکنه تعیین ایدلمش ایدم . محل مأموریتمه ایچه دوشونجه‌لی بر حالده کیتدم . مأموریت عالمنـه یکی داخل اولیور ایدم . فضـله اوله‌رق سرت بر دکزده اون بش ساعت سیاحت ، هر بری ایکی اوچ اشقیا حکایه‌لرینه موضوع تشکیل ایدن قرمزی قیالری ، مدهش کردابلریله مقسی منظره‌لی بو آطه ، واپورده بکا نقل ایدیلن قان دعوالری وسائره تأثیریله آطه‌یه چیقدیغم زمان کیفم هیچده یرنده دکل ایدی . هله دائرهٔ حکومتده طویدیغم شیلر بنی بوتون بوتون چله‌دن چیقاردی . اوطه‌سنده یالکز ایکیمز بولنمغله برابر والی بکا خفیف بر صدا و اندیشناك بر چهره ایله دیمشدی که :

«باخصوص تدبیرلی واحتیاطلی حرکت ایدکز دلیقانلی.. ایلك محل مأموریتکز پك تهلکه‌لی بر مملکتدر . بورانك اهالیسی سهل الانفعال ، سوء ظن اصحابی وانتقامجودر . خنجر وقره‌بینا وقوعاتی اسکیسی قدر چوق دکلسه‌ده بوکا مقابل هر طرفده منافقلق وامضاسز مکتوبلر کوررسکز . هر کیم اولورسه اولسون ایشنی چیقاریکز . چونکه بوراده ایشك بویوکی کوچوکی اولماز . هپسنك اهمیتی واردر... بر ساردالیه بالقجیسی ایله اختـلاف چیقاررسـکز . . حالبوکه بو آدم موسیو (باقسیوقشی) نك عموجـه زاده‌لرندندر . بوتون ارکان حکومتی علیهکزه قالقـار . مثلا قرمزی طوپراق چوبوغنی چکه‌رك عود آغاجلریمی صولایان شـو اختیار باغچوانی کورییورمیسکز ؟ ایشته او آدم داخلیه ناظرینك سوت پدریدر . آرتق او آدمی نصل اداره‌ایله قوللاندیغمی تقدیر ایدرسکز... ایشته عزیزم موسیو ، احوال محلیه‌دن سزی خبردار ایتدم . آیاغکزی اکا کوره تتیك آلیکز»

اولدن زیاده اندیشناك اوله‌رق دائره‌دن چیقدم . مع مافیه بر کره دیشاری چیقنجه سوقاغك خوش منظره‌سی ، چیچك آچمش لیمون آغاجلرینك حالی ، کونشك ، دکزك ، مائی سمانك پارلاقلغی ، طولاشانلرك صورتنه کوله‌رك قپولرینك اوکنده چالیشان سیغاره‌جی قیزلرك لطافتی چابوجاق بو تأثیر ناخوشی ازاله ایتدی .

یرلشمك مسئله‌سی‌ده ایجه کوچ اولدی . بن مطلقا دکزه ناظر بر او ایستیوردم . حالبوکه آژاقسیوده نه حکمتدر بیلمم همان بتون بنالر آرقه‌سنی دکزه چویرمشدر . بونکله برابر شهرك نهایتنده (پرنی) نامنده بر طول قادینك اونده کورفزه و بونك قیادن ، صودن ایشـیلدکدن مرکب افق لطیفنه ناظر ایکی اوطه بوله‌بیلدم . منظره بر طرف ایدیلیرسه اقامتکاهك بولوندیغی محل خوشه کیدر کبی دکل ایدی . بورایه کلمك ایچون کلبه‌سز ، فنارسز چپلاق وقسوت انکیز بر ریختیمدن و بوك آرابه‌جیلرینك حیوانلرینه صو ویردکلری بویوك بر یالاق اوکندن کچیلیوردی . اقشـاملری قلوبدن عودت ایدرکن کفرلر ، صوپا ضربه‌لری وایصلانمش قاطیرلرك تپه‌لری آره‌سنده اوی یوقلایه یوقلایه تحری ایتمك ایجاب ایدیلیوردی . یاآوی کورسه‌کز ! نه بنا ! ایتالیا اصولی یشیله بویانمش یوکسك ، صوغوق ، هر طرفی پنجره‌لی ، اسـکی بر مناسترك حزن وسکونتنه بوغولمش قوص قوجه بر باراقه ! باخصوص قورسیقه‌طولرینه مخصوص اوزون پچه‌سیله بر کولکه کبی دیوارلره سورونه‌رك دائما مردیون باشـنده دولاشان صاحبهٔ خانه مادام پرنی بو منظره‌نك قسوتنی اکمال ایدییوردی...

«رسملی استانبول» بو ایکی مهم وقعه‌یه دائر برقاچ پارچه رسمی بو نسخه‌سنده قارئلرینك نظر دقتلرینه عرض ایدییور.

برکت ویرسون که یانمده‌کی اوطه‌ده ماری آنتو نامنده بر قومشوم وار ایدی .

بوماری آنتو یاخود اصل اسمیله ماریا آنتونیا دائما سیار برحالده بولنان ایل روشلی بر قاطرجینك زوجه‌سی ایدی بوده‌نم اوتوردیغم خانه‌ده اقامت ایدییوردی . تماماً کوزل دنیله‌مز ایدی. فقط کنج، موزون اندامی، ظریف رفتاری ، انسانه چاپقینجه انعطاف ایدن یشیل کوزلری، نار کبی آغزی وپك بیاض تنلرده اولدیغی کبی کونشك تأثیریله یوزینك اوته‌سنده بریسنده حصوله کلن چیللری ایله پك جاذب ایدی . باشنده طوپراق بردستی ویاخود ایری براتمك سپتی ایله وجودینك قسم علیاسی ایلروده ، اتکلکی اندام موزوننه یاپیشمش اوله‌رق قوشـار ، کولر وهرطرفدن ماری آنتودیه چاغیریلیر ایدی . ماری آنتو ایله پك دوست ایدك . احتمالکه بونی موقع وحیثیتمجه موافق بولمزسکز. فقط معلومیا ، قومشولق . . . . . هم اورالرده بردلیقانلی‌ایچون احباب‌پیدا ایتمك‌اوقدر کوچدرکه! والی بکا سویلمش ایدی . قورسیقه‌ده اولنه‌جك بر چوق کنج قیز واردر . بونلرك هپسی‌ده کوزل هم پك کوزل ، فقط پاره‌سز . بر فرانسز کلدیمی تکمیل آطه خلقی آیاغه قالقار . سیاه کوزلر پارلار ، دعوتلر یاغار، واسع‌وصوغوق صالونلرده اسکی آویزه‌لرك توزلری سیلینیر ، قولتوقلرك اورتوسی قالدیریلیر . کنج فرانسزده برکون کندیسنی حکومتده بیك ایکی‌یوز فرانق‌معاشلی برمأمورك سکزنجی کریمه‌سنی تزوج ایتمش بولور . ایشته بوملاحظات هرکسله پیدای معارفه‌دن بنی منع ایدییوردی . اساساً آطه‌یه کلیر کلمز برده صیتمه‌یه یقالانمش اولدیغمدن اودن پك نادر چیقیوردم .

برکون اوطه‌مده آتشك باشنده تتره‌رکن کنج‌قومشوم کلدی . بکا برباردق لیموناطه کتیرمش ایدی. تبسم ایدرك بارداغی شمینه‌نك اوزرینه قویدی والـ کوزل فرانسزجه سیله دیدی‌که :

« منقوع کتیردم.. صیتمه‌یه ایپدر ... ». ایلك دفعه کوروشیور ایدك . برآز اوطه‌ده طوتمق ایستدم . فقط زوجنك قالین سسی ایشیدلدی : « هی، ماری آنتو ! . . نره‌ده‌سك ؟ » وماری آنتو طوررمی ؟ لطیف برخرام ایله قاچدی .

لیموناطه‌یه نه‌قویمش بیلمم ، صیتمه‌م کسـیلدی . فقط شمدی بشقه برصیتمه باش کوسـتردی . بعضاً قومشـومی دوشوندکجه کندی‌کندیمه کولیوردم. مهام امور آره‌سنده، دائرهٔ حکومتده مجلس اثناسنده یوزمده ، صاچلرمده‌اونك البسه‌سنك روزکارینی حس ایدییورم صـانیوردم . اوده آرتق یاشامیوردم،وقتمی پنجره‌ده،مردیون باشنده‌کچیرییور، ماری آنتویه قور ایدییوردم . فقط اوهیچ بر شیئه دقت ایتمیوردی . شوراسنی‌ده سـویلیلی‌یم که مردیون باشـنه کمال احتیاط ایله کیدییوردم. چونکه زوجندن احتراز ایدییور ایدم. یاریم یامالاق کوره‌بیلدیکم بو آدم‌نم‌ایکی مثلم‌درجه‌سنده اکلی ویوکسك ایدی . بوندن ماعدا بش آلتی دانه قاین برادری‌ده وار ایدی‌که مطروش ، غاغـه‌برونلی ، قالین اکسه‌لی ، قیویرجق سیاه صاچلی مدهش آدملر اولوب بازار کونلری طعامه کلیرلردی . بونلر چیقارکن آیاقلری آلتنده مردیون تیتره‌ردی .

مع مافیه بونلرك هپسی سـیاحتده بولوندقلری برکون ماری آنتونك اوطه‌سنه کیرمکه قرار ویردم . بنی کورنجه متعجب اولمدی . یانمه اوتوره‌رق قوجه‌سنك نره‌ده‌اولدیغنی صوردم. آچیق اولان‌پنجره‌دن دیشاری‌یه بربوسه‌کوندره‌رك کورفزك قارشی سـاحلنده‌کی طاغی کوسـتردی . بوحال جسارت بخش اوله‌جق برشی دکل ایدی. فقط بن برکره قراری ویرمش اولدیغمدن تأثرله مالی برصدا ایله« آه‌ماری آنتو ، نه‌قدر کوزلسـك ... » دیدم . آووجمده طوتدیغم مینی‌مینی الـلرینی بردنبره چکه‌رك اوراده بولنان‌برصندوغه قوشدی ، آچدی وآلنده اوچ کوشـه ایری بربچاق ایله کلدی : قوتللو ده‌ل ماریتو !.... دیدی . بوسـوزی ایکی دفعه تکرار ایتدیردم . اوت بوقوجه‌سنك بچاغی ایدی . قاطرجی پك‌قیصقانج ایمش‌وقاریسنه‌قور ایدلدیکنی‌طویه‌جق اولورسه ایمش ..... بوراده ماری آنتو مدهش نظرلرله بچاغك‌اکلی‌وپارلاق آغزینی آشاغیدن یوقاری‌یه صاللایه‌رق

مه‌لیلا وقعه‌سی کیتدکجه اهمیت کسب ایدییور . اسپانیا عسکرینك قوماندانی جنرال مارینا بیوك برقوت قارشوسنده بولنیور

ایکی‌یه بچیله‌جکمی تعریف ایدیبوردی. مسئله‌یی کوله‌رك تلقی‌یه چالیشدم . فقط دروناً متأثر اولمش ایدم . اوكون فضله قونوشمدق . برمدت یكدیكریمزله كوروشه‌مدك . یالكز مردیون باشنده تصادف ایتدیكمز زمان بونژور ! بونسوار ! سوزلرینی تعاطی ایدیبوردق. آرتق اوطه‌سنه‌نصل كیدرم.«قوتللودول‌مارتیو»سوزلری حالاقولاغمده‌بومحبته‌هیچ كله‌مم! قارناوالك صوكی ایدی . بركیجه تلوبده كیمسه‌یی بوله‌مدیغم ایچون ایركن عودت ایدیبوردم . بوتون شهر قارناوال اكلنجه‌لریله مشغول ایدی. سوقاقلرده آلای ایتمك ایچون براودن دیكرینه كیدن ماسكه‌لی جمعیتلره تصادف اولونیوردی . اوكیجه آژاقسیو صالونلری صباحه قدر آچیق ایدی وهركس كیدیبوردی . ریختم اوزرنده دكز كنارنده برطاقم چاپقینلر« آمان راغانی... آمان شودوتتو... آمان راغانی ... آمان دوقتور ... » دییه غریب وحزن انكیز برشرقی تغنی ایدرك بربرینی قوواليورلردی .

اوزاق برمملكتده یالكز باشمه غائب اولمش اولدیغمی حس ایدیبوردم. بردنبره باشمی‌قالدیرنجه‌اوطه‌مك پنجره‌سنده آیدینلق كوردم. علی‌العجله یوقاری چیقدم. نه‌كورسه‌م بكنیرسكز ؟ باشنده یایلی برشابقه ، آرقه‌سنده فراق ایله مینی مینی بروالی مشاوری اوتوروب دوریبور . ماری آنتو سوقاقده اولدیغمی كورنجه دولابلریمی قارمه قاریشیق ایدرك اوطه‌مده یالكز باشنه قارناوال یاپمش ... نیم رسمی اونیفورمه‌سی قارناوال اكلنجه‌سی ایچون پك مناسب بر لباس اولمق اوزره انتخاب ایتمش ! اولا جدی بر چهره كوسترمك ایستدم. بركره دوشونك! یاوالی بوحالی كوره‌جك اولسه ! فقط بومینی مینی قاطرجی قزی بوقیافتله‌ده اوقدر لطیف اولمشدی‌كه! ایشلمه‌لی پانطالون وبیاض یلك طومبول وجودینه یاپیشیور ایدی . بركه بیله سویلكسزین المدن طوته‌رق اوطه‌سنه كوتوردی ..... اوخ ، مستریح اولكز مادامملر ، حكایه‌یی نهایته قدر دیكلیه بیلیرسكز . اوطه‌یه كیرر كیرمز بوغریب مخلوق كندیسنی بكلمكلكمی اشارت ایدرك یتاغك بولوندیغی یره كیتدی وبردقیقه صوكره النده جاكت واتكلكی ایله بریوز یاصدیغندن اعمال ایدلمش بویوك برببك اولدیغی حالده كلدی . كوله‌رك : « بوماری آنتو ، بن فرانسز ، دیدی ، قوجه‌م كلدیكی زمان ماری آنتونی فرانسز ایله برابر كوره‌جك ، بقالم‌نه‌دییه‌جك ... » دیدی ببك قوللرینك آره‌سنده اولدیغی حالده اوتوردی‌ومضحك برصورتده طرز افاده‌می تقلید ایله « آه ماری آنتو ، نه‌قدر كوزلسك ماری آنتو ! ... » دیه ببكی قوجاقلامغه، اوپمكه باشلادی . هم اوپیور ، هم متصل كولیوردی . دوغریسی بن كوله‌میوردم. قارناوال اكلنجه‌سی اوله‌رق‌دها بشقه برشی ایجاد ایدیله بیله‌جكی فكرنده ایدم ! فقط فكریمی آچمغه وقت بوله‌مدم . آشاغیده قپو آچیلمش ، و قولی آیاق سسلری مردیونی صارصیوردی .

ماری آنتو مومی سوندیره‌رك « ایواه قوجه‌م ، قاچكز ... » دیدی . طوررمی‌یم ؟ اه‌كوسترمسون . همان صاووشدم . قراكلغه بوغولان بواوطه‌ده ، پنجره‌دن كیرن ضیای قمره قارشی اوطورمش مینی مینی بروالی مشاوری ایله دیزلرینك اوزرنده ماری آنتو ببكی قالمش ایدی .

اوطه‌مه كیرر كیرمزقولاغمی بولمه‌یه دایایوب دیكله‌دم. نه‌یان سویلیه‌یم قلبم چارپیوردی . كندیمی بتیشك اوطه‌ده ایشلمه‌لی البسه‌مك‌ایچنده ظن ایدیبوردم. اوطه‌ده‌كی‌قراكلغه رغماً قاطرجی برشی فرق ایتمش ، بوغوق بر قهقهه حس ایتمش اولملی‌كه بردنبره دوره‌رق ؟ اونه ! . . دیدی دیواره بركبریت سورتدیكنی ایشتدم. بعده قالین برسس، بركفره اوطه ایچنده سرعتلی آیاق صدالری وآچیلان برصندوغك كورولتیسی ایشیدلدی . آمان یاربی ! قوتللودول ماریتو ! هیچ‌شبهه‌یوق بچاق چیقیور . اوخ.. ایی‌كه‌بن اورادده‌كلم . دیوارك آرقه‌سندن بوبچاغك اوچ كوشه‌لی اكلی آغزینی كورییورم صاندم .. وای جانته ... همان بوآنناده برقهقهه؛ آچیق ، بللوری برقادین‌قهقهه‌سی طویولدی وبوكا، مسعود برار ككك مستریحانه قالین قهقهه‌لری قاریشدی. بعده‌تعجب ندالری، بوسه‌شاپرتیلری... فلان.. فقط‌بزم‌مشاورالبسه‌سی شمدی‌یه قدر بویله برشنلك كورمه‌مش ایدی. آرتق‌دیوارك آرقه‌سنده چهره‌مك نه‌حاله كیردیكنی سزتقدیرایدرسكز ، بو آره‌لق .... قادینلردن بری بارونك سوزینی كسه‌رك :

— بارون ، دیدی ، پك ایلروسنه كیدیورسكز ...

محمد جمیل

جنكاورلكلری ، شجاعت وبسالتلریله مشهور ریف قبیله‌سی شدتله مقاومت كوستریبور .

تماشاگاهلر

— پول دوقوقدن —

تماشاگاهره مفتونیت قلبیه‌م واردر . پك سورم . چیچکلر ایچنده‌کی صحنه‌لری. شادوحزین اویونلری سورم. لکن تماشاگاهلره کیتمه‌دن اول بنی بر دوشونجه‌در، برخزندر آلیور . چونکه تماشاگاهلرده هم اویونجیلری کوره‌جك ، هم سسلری ایشیده بیله‌جك بر موقع انتخابی مشکل ، پك مشکلدر . بو ایکی جهتدن برینی ترجیح ایتمك ایجاب ایدییور : بن دائما صحنه‌یه ایی دن ایی‌یه ناظر یرلر آرارم . نه یاپه‌یم ؟ صنعتکارلرك حرکات مهارتکارانه‌سنی. هله رقاصه‌لرك خوش ، ظریف ، اوضاع واطواری بنی غشی ایدر. زمان زمان بو صحنه‌لرده اویله نازان ، نشاط آور ، بدایعکارانه منظره‌لر حصوله کلیر که تماشاسنه دویولماز . پارسك ذوق آلود کدر فزود تماشاهلرینی پك یقیندن بیلرم . جاذبهٔ آرایش ولطافت ایچنده یوزرلر . اوضیانواز صحنه‌لرده بر برندن کزین ، بر برندن لطیف اویونلر ، اثرلر اوینانیر . فقط بوتون بو معرضلرده حقیقةً مناسب، طبعه موافق بریر بولمق احتمالدن خارج . تماشاگاهلرده اویونلری ، و آهنکدار فصللری ، محاوراتی هم ایشیتمك هم کورمك ایچون اك موافق موقعلر زمین قاتلریدر . فقط بیلمم نه‌دن؟ بن اکثری تماشاهلرك زمین قاتلرنده‌ده صیقیلیور، همان صاووشمغه مجبوراولیورم .

کوچك تماشاگاهلرده هر صنف خلق بولنور . انسان صولوق، شیشمان، نارین بر چوق چهره‌لر آراسنده قالیر . دها پرده آچیلمه‌دن یانکزده دونوق سیمالی بریسی اویونك متعدد فصللری حقنده بر مصاحبه آچار ، چولوق، چوجق ، ارکك ، قادین اطرافدن برچوق کیمسه‌لرده شوخانه ، شاطرانه بو مکالمه‌یه اشتراك ایدرلر. آرتق بر ولوله‌کیدکمه کیتسین !

انکلتره‌ده قادینلره مخصوص دکز حمامنده صویه آتلامق ایچون ویریلان ایلك درس

آرقه‌دن کنج بر دعوی وکیلی بوتون اویون اثناسنده دورماز ، دیکلنمز سویله‌نیر ، صنعتکارلرله برابر کله‌لری ، جمله‌لری نقطه‌سی نقطه‌سنه تکرار ایدر. سسنی یوکسلتیر، آلچالتیر ، فصل آره‌لرنده‌ده اثری ظریفانه خلاصه‌یه قالقیشیر ، و اویونك مناظر مختلفه‌سی حقنده احتساسات و تفکراتنی دوکوب صاچار ، صاچار . سویلر . متصل سویلر . اطرافنده کیلری بیزار ایدر .

بو بویوك معرضلرك انتظام ولطافتنه، مکملیتنه دییه‌جك یوقدر . هله زمین قاتلری پك ماهرانه ترتیب وتقسیم اولنمشدر. لکن انسان بو موقعلرده‌ده آرام وسکون ایچنده اویون تماشا ایده‌مز . درت طرفدن صاچیلوب دوکولن تقدیر واستهزا آثارندن خوف وحیرته، خلجانه دوشر .

اویونك جاذب انظار نقطه‌لرنده واك مهم یرلرنده بر ولوله‌در قوپار . بالفرض بر صنعتکار صحنه‌ده شایان تقدیر بر

خانملره مخصوص قسممزده مندرج رسم انکلتره‌ده سباحت درسلری ویریلان مکتبده‌کی ایلك درسدر

مهارت كوسترر . ظريف بر نكته صرف ايدر . صاغدن، صولدن سيرجيلر ، خلق ، درحال ايكى يه آيريلير. برقسمى صنعتكارك شوموفقيتنه تقديرلر ياغديرمق ايسترلر. برقسمى ايصليق چالمق ، زواللينك ظرافت مهارتكارانه سيله استهزا ايتمك استرلر ، ديركن تقدير آوازه لرى ، ال شاقيرتيلرى ، ايصلقلر ، باستون كورولتيلرى بر برينه قاريشير ، فقط ، فيرطينه بونكله قالسه يينه خوش ، زمان اولوركه تقدير واستهزا شماتتنه باستون شمسيه ضربه لرى بر برينه قاريشير، هم اويله قاريشيركه برشيئه مداخله ايتمديككز ، بى طرف بولنديغكز حالده قسمتكزده وارسه آره يرده بر ايكى توقات يمكده احتمالدن پك اوزاق دكلدر .

بن يينه بيوك تماشا كاهلرى كوچوكلره ترجيح ايدرم. لكن بومعرضلرك بالقونلرنده بر موقع بولمالى ، بوكبى موقعلر آثار شوق وشطارت ايله لطافتباردر . اطرافكز ، دائما خوش سيمالر ، يكى يكى تواتلر ، پنبه ، مور ، مائى قورده لالر، تول لباسلر، سمائى لطافت وملاحتلر ، قيمتدار چيچك دمتلرى ، سياه وصارى صاچلر ، متبسم نظرلر كورورسكز ، بوموقعلرك طاتلى برقصورى وارسه اوده حاضرونك كوچك تماشا كاهلرك زمين قاتلرنى اشغال ايدنلر كبى دورمايوب دكانميوب چوق سويلنمليدر. قيوراق قهقهه لرك، لطيف، رقيق صدالرك شوخانه ، شاطرانه التفاتلرك، مكالماتك آردى آراسى كسلمز. فقط انكار ايده مم كه بوبى پايان مكالمه لر انسانى صيقماز . سامعه يى اوقشار . چونكه بوروحنواز سسلر نارين، رقيق ، لطيف، اوفاق، نازك دوداقلردن دوكولور. بياض ، پنبه غنچه لردن سرپيلير .

اويون باشلار. صنعتكارلر اويونك الك لطيف قسملرنى اجرايه باشلارلر . فقط بو صره ده فكر صول طرفدن ايشديلن خفيف برحكايه يه ايليشر ، قالير . مثلا : برلوردك انسانى مبهوت ايدن شعشعهٔ ثروتنه طالارسكز . اوته دن بورسه ايشلرينه دائر شوق وشطارت ايچنده بربحث آچيلير. ايكى موسيو اوچ كيجه اول برمسامره ده غائب ايتدكلرى مبالغه تأسفلر ياغديررلر . اوته طرفدن مادام (و .) ك ترتيب ايتديكى برمسامره نك انتظام و آرايش خارق العاده سى اوكره نيرسكز . اوچ درت كنج باش باشه ويرمشلر . بوارەلق برمادام كلير. بونك ايشل بنكلى ايپكلى لباسيله نازكانه استهزا يه باشلارلر . قيوراق قيوراق قهقهه لر قلبكزى غيجيقلار . دها بويله بيك درلو سركذشتلر فقره لر صاغدن صولدن بر برينى قوولار . آرتق صحنه دن بر تك كلمه ايشتمك ايچون كوچك بر وقفه ، بر لحظه بولامازسكز .

لكنده يكى، خيال نواز بر اثر صحنهٔ تماشايه قونيليوردى. لطافتبار ، دلفريب اويونلر سويلير، سوه سوه سير ايديلير . هله انسان بر آز مجلوب صنعت اولورسه آرتق اويونجيلرك موفقيات بدايع كارانه سنى كورمك ايچون بر انتخابنده شاشيريور. نه ايسه بودفعه مساعد برمحل بولدم، چالغيجيلرك يانى انتخاب ايتدم . فقط شو انتخابده بوتون حظا ايتديكمى ، كنديمى اضطراب وعذاب ايچنه آتديغمى صوكرادن اكلادم .

پارسده برصنف خلق واردركه تماشا كاهلرك شوصوك بحث ايتديكمز موقعلرينه تهاجم ايدرلر . بونلر يرلرنى باشقه لرينه ده ويرمزلر . ايشلرينك باشندن آيريليرلر آيريلماز يمكلرنى يرلر ، بوموقعلره دوشرلر . آرتق هپ يكديكرنى طانيرلر . سويشيرلر ، كوروشورلر . اوكيجه بوتون شو چهره لرك آراسنده يابانجى اوله رق بولونيوردم . ايچلرندن بريسى پرده آچيلمادن يكى اويونى اله آلدى . صفحات مختلفه سى حقنده محاكمات عميقه يه كيرشدى . رفقاسيده اللرينى، باشلرينى صاللايه رق محاكمه يه ، مصاحبه يه اشتراك ايله ديلر . بوصره ده چالغى ده باشلادى . يالان ياكلش نغمات طاوانلرى ييقيور، انسانك بيننده اوتيوردى. كندى كنديمه سويلندم:

— آه ! يارب ! بواقشام شومنحوس موقعى انتخاب ايتمكده نه قدر خطا ايتمشم .

اطرافمده كى موسيولر اويون حقنده كى مصاحباتى ، مطالعاتى بيتردكدن صوكرا اركك قادين اويونجيلرك ، صنعتكارلرك اوضاع ومهارتلرنى تدقيقه قويولديلر . دها صوكره درلو درلو حكايه لر باشلادى . بوتون شو يابانجى سيمالر آراسنده جريان ايدن قيريق دوكوك مشاجراتى مبهود ومضطرب ديكليوردم . نه درسكز ؟ برچاريك ساعت

صيغ صولرده ، درين يرلرده يوزمك ، طالتى ايچون آيرى آيرى تعليملر واردر .

ظرفندن شکسته بسته اون ، اون بش حکایه اوکرندم . ظریف و شوخانه سرکذشتلر ، ازدواج حکایه‌لری که «بوقاص» ماصاللرینی کولکه‌ده براقیر . بر آراالق برچوق مشاهیرک طبایع واذواقی‌ده‌اللرندن کچدی، شوقیریق‌دوکوك حریفلر بلند ظرافتلرله ، موفقیتلرله کندیلرینی هرکسه سودیرمش برچوق ارباب معرفتی دیدیك دیدیك ایتدیلر . شوحال بنی اوقدر متأثر ایتدی‌که تعریف ایده‌مم .

نهایت پرده آچیلدی . صنعتکارلرایلك خطوه‌ده‌تقدیر، آلقیش‌طوپلامغه، آثارکزیدهٔ موفقیت‌کوسترمکه‌باشلادیلر. لکن ممکنمی ، دیکله‌مك آکلامق ؟ اویونجیلرك هرسویله‌دکلری کلمه‌لر اطرافدن تکرار ایدیلیور ، هرجمله‌یه :

— پك عادی ، ساده بر شی کبی سوزلر علاوه ایدیلیوردی .

حالبوکه اثر ، اویون پك دلفریب ایدی. رقت ولطافت ایله لبریز ایدی . روحی فکری ، اوقشایوردی . فقط بوسوز اکلامز ونزاکتدن محروم موسیولرك رنکارنك مطالعات ومکالماتی انسانی سرسم ایدییور . اوجاذبه‌دار، ودلارا وضعیتلری ، جالب تقدیر وتوقیر لوحه‌لری ، رقت وصنعت ایله مالی منظره‌لری کوره بیلمك بویوك سعادت .

هله اویونك ختامنه‌یاقین‌بوبدبختلرهم اثرهم‌مؤثر حتنده اوقدر ایلری کیتدیلرکه اکلاته‌مم . شوقدرکه‌زوالای‌مؤلفك امکنه یورکم یاندی . بردها تماشاکاهلرده نه‌اولورسه‌اولسون چالغیجیلرك یاننده موقع انتخاب ایتمه‌مك ایچون یمین ایتدم .

مقری کوی : ۲۰ نیسان ۳۲۵ — مزین ذکی

رسملی استانبول — پول دوقوقك وقتیله پارس تیاترولرینك احوالنی مصور اولان شو اثرینی بالترجمه غزته‌مزه اهدا بیورمش اولان مزین ذکی خانم بو بابده بزه یازدقلری بر مکتوبده : «بزم تیاترولرمزك شمدیکی حالی‌ده طبق بویله‌در . قادینلرمزدن عجبا قاچده قاچی نه‌مقصدده مبنی اویونه کیتدکلرینی بیلیورلرمی؟ . کچنلرده برکون تیاترویه کیتمش ایدم . چوجق کورولتیسندن ، قادینلرك یکدیکریله ساعتلرجه دوام ایدن بر غوغاسندن ناشی اویونجیلرك بر چفت سوزلرنی بیله ایشیده‌مکسزین عودت ایلدم دیر ایسه‌م بوسوزمه ایناتکز . . . مبالغه دکلدر . ذاتاً بوخصوصده تأمیناته ویرمکده حاجت یوق . . زیرا هرکس بیلیر!. الحاصل اوکون پك متأسف اولدم . متأسف اولدیغم ایچوندرکه پول دوقوقك وقتیله پارس تیاترولرینك حالنی مصوربولنان اثرینی‌بالترجمه کوندرییورم. وقتیله پارس تیاترولری‌ده بزمکیلر کبی ایمش . . شمدی اوراده هرشی یولنه کیرمش . تیاترویه کیدنلر نه‌مقصده مبنی کیدییورلر ایسه اوراده ـ محضا آداب عمومیه‌یه رعایت ایتمك سایه‌سنده ـ او مقصد حاصل‌اولیور... عجبا بز نه‌زمان بو انتظامی کوره‌جکز ؟ . . خلقمز بو کبی عمومی یرلره مخصوص‌ده برادب وتربیه بولندیغنی نه‌زمانا کلایه‌جقلر؟.. اکر برایکی‌عصر صکره آکلایه‌جق ایسه‌لر وای حالمزه!..»

دییورلر . مزین ذکی خانمك بو تأسفلرینه بزده‌اشتراك ایدر وحریتدن مقصد یکدیکرینی بیزار ایتمامك اولدیغنك خلقمزجه آکلاشیله‌جغی زمانه منتظربولندیغمزی بیان‌ایدرز.

اخطار :

شاکردان افندیلردن بعضلری طرفندن آلدیغمز مکتوبلرده ، بیلمجه‌لرمز میاننده حلی مشکل سؤال وبیلمجه‌لر بولندیغندن شکایت ایدیلیور . بونلردن هیچ برینك حلی مشکل دکلدر . اساساً چوجقلر وکنجلر ایچون ترتیب ایدلشدر . مع مافیه بز اکلنجه‌لی سؤال وبیلمجه‌لری قریباً تزیید ایده‌جکز . شمدی مکتبلرك تعطیل زمانیدر . مکتبلر کشاد ایدلدکدن صکره کوچوك وبیوك شاکردانك حل ایده‌بیله‌جکلری صورتده ومختلف نوعدن برخیلی بیلمجه‌لر ترتیب اولنه‌جغی کبی توسیع معلومات ایچون فرانسزجه‌دن ترکجه‌یه وترکجه‌دن فرانسزجه‌یه ترجمه مسابقه‌لری‌ده ترتیب ایدیله‌جکدر .

فطوغرافی مراقلیلرینه :

۱۰ تموز یوم مبجلی مناظرینه عائد اولوب قباطاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین‌فهمی افندی طرفندن کوندریلان فطوغرافیلردن ایکیسی غزته‌مزك اوتنجی نسخه‌سنه درج ایدیله‌جکدر. « فوطو: جمال » امضاسیله اهدا ایدیلان سرای برونی منظره‌سنی‌ارائه ایدن رسمك بر قسمی بوزولمش اولمغله مع‌التأسف درج ایدیله‌میه‌جکدر .

محافظهٔ حسن وتناسب وفن سیاحته متعلق اولان رسملرمزدن هرنسخه‌ده برر ایکیشر کوریله‌جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — مبعوثان عثمانیه‌نك انكلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سنه متعلق رسملرك ایضاحاتی — برخیال مونس — مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری : وجدان عذابی — حكایه : ماری آنتو — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن : تماشا كاهلر [سامحه خانم طرفندن پول دوقوقدن ترجمه ایدلمشدر] بیلمجه‌لر — سؤاللر .

رسملرمز :

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیول طوپچیلری — لونده زیارتی خاطره‌لرندن : هایدپارق جاده‌سی — انكلتره خارجیه نظارتی — دوام قاره‌سنده مزین برطعام صالونی — « تایمس » نهری اوزرنده بركوپری — مه‌لیلا محاربه‌سی : اسپانیا عسكرینه قارشی شدتلی برمقاومت كوسترن ریف جنكاورلری — بارسلون اختلالجیلرینك تمایشی — مه‌لیلا حادثه‌سنده اسلام قادینلرینك سفائنه نقلی — بارسلون اختلالجیلرینك قالدیرم طاشلرندن یاپدقلری استحكاملر — ۱۰ تموز یوم مبجلنده قلعهٔ سلطانیه‌ده روم مكتبنك توزیع مكافات رسمی — حانیه چارشوسی — حانیه‌ده « سودا » قپوسی — انكلتره‌ده قادینلره مخصوص خصوصی بردكز حمامنده فن سباحت ایچون ویریلان ایلك درس .

اكلنجه‌لی سؤاللردن :

هربری یدی سكز سانتی مترو طولنده درت عدد چوب یاخود اینجه دكنك پارچه‌لریله برعدد مجیدیه چاریكنی، ینه مذكور چوپلر یاخود دكنكلر قدر طولده براینجه دكنك ایله اصلا دوشورمكسزین قالدیرمق ممكنمیدر ؟.. بوسؤالی ایلك حل ایدنه غزته‌مزك طقوزنجی نسخه‌سنه قدر برطاقم ویریله‌جكی كبی اون اوچ نسخه‌دن عبارت اولان برنجی جلدینی اتمام ایچون اون اوچنجی نسخه‌یه قدرده برر نسخه ویریله‌جك ودیكر حل ایدنلردن بشنجی‌یه قدرده الك منتخب قارت پوستاللردن اوچر قارت هدیه ایدیله‌جكدر .

جغرافیا سؤاللرندن :

قطب شمالی‌یه ایلك سیاحت كیم طرفندن اجرا ایدلدی؟.. ایلك قطب سیاحی نره‌یه قدر كیده بیلدی ؟.. ایلك سیاحك كرك سیاحتی وكرك سركذشتی حقنده ایضاحات لازمه‌یی الك اول اعطا ایدنه كوزل برجیب اطلاسی هدیه ایدیله‌جك : ایكنجی‌یه ، انكلتره‌دن صورت مخصوصه‌ده جلب ایدیلان والك مشهور رساملرك آثارندن اقتباس ایدلمش اولان مصور قارت پوستاللردن «ترانسوالده برچفتلك»، « شمالی ترانسوالده برمنبع » ، « جنوبی افریقاده صوكنارنده برارسلان » رسملرینی محتوی اوچر قارت پوستال ، بشنجی‌یه قدرده درسعادت وقایع اخیره‌سنی مصور قارتلرك الك منتخبلرندن اوچر قارت اهدا ایدیله‌جكدر .

بیلمجه حلی :

اون ایكی كبریت ایله تشكیل ایدیلان درت مربعی اوچه تنزیل بیلمجه‌سنی اولا ، ملكیه مهندس مكتبی طلبه‌سندن سلیمانیه‌لی احمد صالح بك حل ایلمشدر . [مكتبلرك تعطیل زمانی اولمق حسبیله قزاندقلری ۱۰ قارت پوستالك نره‌یه ایصال ایدیله‌جكنی اداره‌خانه‌مزه بیلدیرمه‌لری رجا اولنور] احمد صالح بكدن صكره حل ایدنلر : اسكدارده ایرانلی كتابجی احمد، دارالشفقه طلبه‌سندن محمد ذكی، اسكدارده ضیا پاشا حفیدی خلیل فخرالدین، ادیب بك زاده احمد سعید ، اسكیشهرلی آرتین راپیك ، فیوضات عثمانیه مكتبی طلبه‌سندن عبدالرحیم افندیلر ایله ایاصوفیه اناث مكتبی طالباتندن فطمه مربی . اسكدارده اوچنجی سوقاقده منیحه . دراعماده امینه ادیبه . جهانكیرده اوزون یولده سامیه فطمه [illegible] خانملر [[illegible] خانملر . [illegible] اكیسر قارت پوستالی ارسالی ایچون دها واضح آدرس كوندرملیدرلر] بوسؤالی برشن ترقی مكتبی [illegible] توفیق . نوری بك زاده صلاح الدین وعبداه كمال الدین مرجانده جعفریه خانده ا . ق [illegible] آنطونی [illegible] بنت ذكی [illegible] خانم طرفندن‌ده حل ایدلمشدر .

یازیمز خریطه :

سكزنجی نسخه‌مزده مندرج یازیمز خریطه روسیه‌نك شمال طرفنده واقع بحر ابیضدر . بوسؤاله اولا وفا مكتب اعدادیسی طلبه‌سندن (۶۰۵) نومرولی سعدالدین بك طرفندن جواب ویرلمشدر . دیكر حل ایدنلر : ملكیه اعدادیسندن عبداه ، اسكدارده فیوضات عثمانیه مكتبی طلبه‌سندن عبدالرحیم ، نوری بك زاده صلاح الدین ، عبداه كمال الدین [ترتیب ایدیله‌رك كوندریله‌جكی وعد اولنان بیلمجه‌لر مطلوبه موافق اولمدیغی صورتله درج اولنور] [illegible] كریمه وكامل . فاتح رشدیهٔ عسكریه‌سی طلبه‌سندن (۹۶) نومرولی احسان افندیلر [مكتبلرك تعطیل زمانی اولمسی حسبیله اهدا اولنه‌جق حب اطلاسی وقارت پوستاللرینی هانكی آدرسلره كوندریله‌جكنی اداره‌خانه‌مزه بیلدیرمه‌لری رجا اولنور]

اخطار : غزته‌مزه اعلان ویرمك آرزوسنده بولنان تجارتخانه‌لرك مركز توزیعمز اولان باب عالی جاده‌سنده «جمعیت» كتبخانه‌سنه مراجعت ایلمه‌لری لازمدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ۹

نومرو : ۱۰ | پازارایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۰ اغستوس ۳۲٥

مجلس مبعوثان عثمانی طرفندن لوندره‌یه اعزام قلنان هیئت مخصوصه

[برنجی صره] عبیدالله افندی عارف بك زهرزاده احمد پاشا رشدی پاشا حقی بك توفیق بك طلعت بك محمدعلی بك رضاتوفیق بك

[ایکنجی صره] خالدی افندی دیمتروویچ افندی مدحت بك مازلیاح افندی صاصون افندی فاضل افندی اسماعیل بك بستانی افندی

هفته‌ده بر مصاحبه

ينه‌مي قادين بوسه‌سي؟ كچن هفته‌كي مصاحبه‌مزده قادين بوسه‌سنده‌كي قوت وتأثيره دائر كنديسيله بر مصاحبه‌ده بولنديغمزي بيان ايلديكمز دوستمز ايله ايكنجي بر مصاحبه‌مز دها وقوعبولدي . بومصاحبه‌ده بن ينه :

— قادين بوسه‌سي . . . .

ديه آغزيمي آچار ايكن سوزك آلت طرفي بوغازمده قالدي . شاشيردم . ذاتاً قورقه قورقه سويليور ايدم . زيرا دوستم آداب عموميه‌يي محافظه‌ده يكي مطبوعات نظامنامه‌سندن زياده شدتلي طورانير . . . بوطبيعتني بيلديكم ايچون بو دفعه بني بووادي‌ده سوز سويلمكدن بسبتون منع ايده‌جك ظن ايليور ايدم . بن : « قادين بوسه‌سي . . . . » دير ديمز دوستمك طوري اوقدر دكيشدي‌كه سوزمي كسمكه مجبور اولدم . لكن تلاشم بيهوده ايمش . مكر دوستم شو برهفته‌لك مدت ظرفنده فكريني بسبتون دكيشديرمش . بنم ينه بوسه‌دن بحث ايده‌جكمي آكلاينجه تلاشله شو سوزلري سويلدي :

— سويله دوستم . . . سويله . . .

— هانيا كچن هفته بني منع ايديور ايديكز ؟

— سويله دوستم . . . كچن هفته بشقه برمطالعه‌ده ايدم . . . شمدي فكرمي دكيشديردم . . . « غليان شهوت » مقاله‌سني اوقودقدن صكره تبديل فكر ايتدم .

* * *

غليان شهوت دوشوندم . . . نره‌ده اوقوديغمي درخاطر ايتدكدن صكره ديدمكه :

— ها . . . خاطريمه كلدي . . . صانكه سز نه ديمك ايستيورسكز ؟ . . . . اعتراضمي ؟ . . بوني‌ده‌مي مغاير . . . .

— حاشا . . . ياكلش آكلامه‌يكز . . . غزته‌لرك آرتق بوكبي شيلردن بشقه بر شي يازه‌ميه‌جقلرينه بنم‌ده عقلم ايردي . . . آكلادم . . . آكلاديغم ايچون « غليان شهوت » مقاله‌سني لذتله مطالعه ايلدم . . .

— او . . . سزي شو بر هفته ظرفنده پك زياده دكيشمش كوريورم دوستم . . . « لذتله » يي نصل تلفظ ايلديككزه دقت ايتديكزمي :

— نصل :

— « ذا » يي تشديد ايله تلفظ ايلديكز اما بونصل تشديد ؟ . .

ديلكزك بوقدر تتره‌ديكني ، « لذتله » نك تلفظندن بو درجه‌لرده تلذذ ايدلديكني كورمامش ايدم . . . ديمك اوليوركه سز اومقاله‌ده بيان اولنان مطالعاتي تصديق ايليورسكز . .

— شبهه‌مي وار ؟ . . . بيوك فلاكتلر اثناسنده اعصاب‌ده دوچار هيجان اوليور . فقط بو هيجانك اسبابي زائل اولنجه عصبيت‌ده سكونت بولوب بالاخره دها شدتلي بر صورتده انتباه كوستريور ، شايان حيرت بر غليان شهوت حاصل اوليور . . . معلوميا شمدي بزده بر بحران كچيريورز . ٣١ مارت حادثه‌سندن صكره فكرلر برآز سكونت كسب ايلمش ايكن تنسيقات مسئله‌سي اعصابمزده فنا حالده بر كركينلك حاصل ايلدي . احوال روحيه‌مز دكيشدي . اولادينه ، زوجه‌سنه قارشي نوازشكارانه حركتدن برآن آيرلمه‌ين بابالر ، زوجلر شمدي اك سرت و اك شدتلي آدملر صره‌سنه كيرديلر .

— بوحال كچدكدن صكره . .

— هيچ شبهه يوقكه « غليان شهوت » محررينك ديديكي كبي ، بر حيات سربازانه باشلايه‌جق و سزك كبي جدي محررلرده مسلكلريني دكيشديره‌رك سربازانه و شهوت‌آور حكايه‌لر ، مقاله‌لر ، يازه‌جقلر . . . فقط « يازه‌جقلر » دكل . . ايشته شمديدن كنديلريني آليشديرمق ايچون يازييورلر بيله . . .

دوستم بوسوزلري سويلدكدن صكره آرتق عشق وسودادن بحث ايدلمسني ايستيورمش كبي برطور شهوتپرستانه ايله :

— كله‌لم سزك بوسه حكايه‌سنه . . . . سويله‌يكز باقه‌لم ! . . .

ديدي . نه‌سويليه‌جك ايدم ؟ . . آرقداشمك حالي بني برمدت دوشونديردي . . . ذهنمده تاصارلاديغم شيلري بكا اونوتديرمش ايدي . . عجبا بزده‌ده بوندن‌صكره سربازانه حكايه‌لرمي يازيله‌جق ؟ . . دوستمك نه‌قدر تجربه‌كار و دور انديش اولديغني بيلديكم ايچون كنديسني حقلي كوريور ايدم .

* * *

بوسه حكايه‌لري خاطريمه كلدي . . . قادينلرك بوسه‌لريله كيملري بايلتدقلري ، كيملري تلف ايلدكلري حقنده‌كي حكايه‌لردن بحث ايده‌جك ايدم . . . بوكا دائر برخيلي شيلر اوقومش وبر كاغد اوزرينه‌ده قيد ايتمش ايدم . بوكبي وقعه‌لرك اك مهملرندن برني كچن هفته ذكر ايلمش ايدك .

حكومت عثمانيه‌نك آق دكزده قوتلي بر دونمايه نه درجه‌لرده احتياجي اولديغني تصديق ايتميه‌جك كيمسه يوقدر .

اوده دومنلی بالون ایله مانش دکزینی مرورایدن لاتامك سرکذشتی ایدی . بوکا مشابه برقاچ سرکذشت دها واردر : ترانسوال محاربه‌سی بالطبع خاطرلرده‌در . اوزمانلر اوستralیادن ترانسواله سوق ایدیلان برطابور ایکی سنه صکره عودت ایدرك « ملبورن » لیمانه واصل اولدیغی زمان شهرك بتون کنج قادینلری ، قزلری مظفراً عودت ایدن بوطابور افرادینی بربرر اوپمکه قرارویرمشلر. عسکر قره‌یه چیقار چیقمز برهجوم ... اویله براوپوجك محاربه‌سی که دیمه کیتسون ... هله کنج وفوق‌العاده کوزل بر ضابطی قادینلر اوقدر اوپمشلرکه بوکوزل دوداقلرك قوندوردقلری بوسه‌لر بوئرلرك مرمیلرندن زیاده برتأثیر اجرا ایدرك دلیقانلی بایغین برحالده یره دوشمش واطبا طرفندن اجرا قلنان معاینه‌ده حالی تهلکه‌لی کورونه‌رك خسته‌خانه‌یه قالدیرلمش ایدی .

برهفته صکره کلان ایکنجی بر طابور اوزرینه‌ده قادینلر ـ کنج ضابطلری اوپمکه آلیشدیلریا ـ برهجوم دها کوسترمشلر. هم بوهجوم اوقدر شدتلی اولمش که پولیسلر وقعه‌یه مداخله ایتمکه مجبور اولدقلرندن قادینلری کیرویه چکمکه اصلا موفق اوله‌مامشلر ، کرك قادینلردن ، کرك عسکردن بر خیلیسی آیاق آلتنده قالمشلر ، قادینلر ایاقده اوپه‌مدکلرینی یره یاتیروب فوق‌العاده بر حرص ایله اوزرینه چقمشلر . . . قوقلایه قوقلایه اوپمشلر... ایشته بوایکنجی هجومده برضابط دکل برقاچ ضابط آز قالمش تلف اوله‌جق ایمشلر ...

* * *

آقتریس بوسه‌لری

ایشته بوسه‌لرك الك تهلکه‌لیسی ، الك مدهشی بودر. باشلرینه کلانلر بیلیرلر.

کچن ١٩٠٨ سنه‌سی تشرین اولنده پاریسده ، تیاترویه دائر اثر تألیف ایدن کنج بر محرر خسته‌لنیر . برطبیب جلب ایدر. اجرا اولنان معاینه‌ده اولا محررك « ذات‌الجنب » دن مضطرب اولدیغی ظن اولنور ایسه‌ده معاینه برآز دها دقتله اجرا ایدلدیکی زمان خسته‌لکك ذات‌الجنب دکل قبورغه کمیکلرندن برینك قیرلمش اولمسندن ایلرو کلدیکی تظاهر ایتمشدر . مکر بر هفته قدر مقدم « بیوك اوپه‌را » ده اثری پرووا ایدیلورایکن کندیسی‌ده قولیسلر آره‌سنده بولنیور ایمش . آقتریسلر اثری پك زیاده بکنمشلر ، تقدیر ایتمشلر، نهایت تبریك ایچون کنج محرری اورته‌لرینه آلوب اوپمکه ، صیقمغه باشلامشلر . واقعا بو چیلاق ، یوشاق وجودلرك تضییق وتماسندن کنج محرر اولا پك خوشلانمش ایسه‌ده بالاخره تضییق آرتنجه « جان قورتاران یوقمی؟ » دیه حایقرمغه باشلامش... ایشته بوآره‌لق آقتریسك بری کندیسنی ، قبورغه کمیکنی قیرنجه‌یه قدر صیقمش ... هم صیقمش هم اوپمش ...

آقتریس بوسه‌سندن بحث ایدر ایکن خاطریمزه دیکر بروقعه کلدی. اخیراً انکلتره‌ده جریان ایدن بووقعه‌ده جالب نظر دقتدر.

* * *

محکمه رئیسنی اغفال

اولورمی؟. مکر آقتریس بوسه‌لری محکمه رئیسلرینی بیله باشدن چیقاریبور ایمش ... کیم بیلیر ؟ . . بلکه آقتریس بوسه‌سنده بشقه برتأثیر واردر .. باقکز انکلتره‌ده نه اولمش :

میس ایزابل جه‌ی نامنده غایت کوزل ، اویناق و فقیرداق بر قیز آمریقالی کوسله [اسکی املا طرفداری کورورلر ایسه « کاوساله » یی اونوتمش دیمسونلر] تجارندن مشهور مستر که‌یره‌س ایله ازدواج ایدر. فقط کوسله تاجری بر خیلی سنه‌لردنبری بو تجارت ایله اشتغال ایده ایده اخلاقی‌ده مشین کبی سرتلشمش اولدیغندن بواویناق و فقیرداق قزایله هنوز دوکون کونی غوغایه باشلامزلرمی؟.. حیرت.. بزم بیوك والده طویمش اولسه چاتلاق صداسیله :

« — بونصل شی... اه کوسترمسون... صارمساغی کلین ایتمشلرده قرق کون قوقوسی چیقمامش !...

دیه‌جکنه شبهه یوق ... فقط نه‌معلوم .. بلکه قرق کونده دکل قرق دقیقه‌ده قوقوسی چیقان صارمساقلر واردر؟ . . . ایشته میس ایزابلك قوقوسی‌ده قرق دقیقه‌ده چیقمش :

— سنك کبی سرت بر کوسله‌جی ایله یاشایه‌مم ...

انکلتره‌ده برمحکمه رئیسیله ازدواج ایدن میس ایزابل جه‌ی

دیه‌رك کلین قیافتیله محکمه‌یه قوشمش ... اویناق، ففیرداق آقتریس .. سوز دیکلرمی؟.. طوغریجه حاکمك یاننه... حاکم، پروقه‌سنی هنوز طاقمش، کوزلکنی یرلشدیرمش ایمش . فوق‌العاده کوزل بر قزك کلین قیافتیله یاننه کلوب کندیسنه صارلدیغنی ویناقلری اوزرنده ایکی بوسه شاپلاتدقدن صکره :

— بنی قورتارکز ... بوآدم ایله یاشامقدن ایسه کندیمی سزك کبی برآدمك آغوشنده کورمکی ترجیح ایدرم !

دینجه حاکم ، ذاتاً شو بر چفت بوسه ایله شاشقنلغه دوچار اولدیغندن قزك مقصدینی آکلایه‌مامش :

— شورایه اوطور باقه‌یم یاوروم ... مقصدکی اکلات . . فقط رجا ایدرم اوپمه .. زیرا بسبتون پوصله‌یی شاشیره‌جغم ..

دیمش . فقیرداق قز مقصدکی غایت شوخانه ادالر ایله اکلاتمش . بو ایشه نهایت حاکمك‌ده ذهنی یاتمش ... فقیرداق قز همان اوکون کوسله‌جیدن بوشانوب محکمه رئیسنه وارمش !..

کوردیکزمی آقتریس بوسه‌سنده‌کی تأثیری !..

دوستم ایله بوسه حکایه‌لرینه ، بوسه تأثیرلرینه دائر آره‌مزده برخیلی سوزلر جریان ایلدکدن صکره ینه « غلیان شهوت » مقاله‌سنه دائر بر بحث آچلدی . سان فرانسیسقو حرکت ارضندن صکره چادرلرده یاتان عائله‌لری اوزاقدن دوربینلر ایله تماشا ایدنلرك شایان حیرت تابلولر کورمش اولدقلری سویلندی . بعده عبدالحمیدك ویللا آلاطینی‌یه بر خیلی قادین کوتوروب بر مدت صکره آرقه‌سندن‌ده برقافله‌دها سوق اولنمسنك اسبابنه دائر سوزلر جریان ایلدی. نهایت سوز ممدوح افندینك جاریه‌لرینه کلدی، طیاندی.

حکومت عثمانیه سواحله ودکزلره الك زیاده مالك اولان حکومتلردن بریدر .

عثمانلی مبعوثلرینك، لوندره‌ده بولندقلری صرده‌ده « بوكینغام » سراینده حضور قرالی‌یه قبولدن صكره اوتوموبیل ایله عودتلری

(داخلیه ناظری طلعت بك افندی ایله مبعوث عبیدالله افندینك آیروجه اخذ اولنان فطوغرافیلری رسمك بالاسنده‌در)

— انك نه‌ یمان یاپشقان اولدیغنی بن بیلیرم .. قزلردن برقاچی كیتمش اما اككوزللرندن برقاچی قالمش ... شمدی‌ده انلری اوورایه چكمك ایستیورایمش ... «سپارش» نامنده‌كی قزده ... خاطری صایلیر كوزللردن ایمش .

— توكلی دكل ... قوجه ممدوح .. حالا اسكی طبیعتی براقامش ... نائل‌مقصد اولمق ایچون قزلری بالواسطه تهدیده قدر وارمش ... افندینك اصولنی تعقیبدن واز كچیور ... اكثر عصبی بحرانلردن صكره غلیان شهوت حصوله كلدیكنه آرتق بن‌ده‌ امیله ایناندم ... اویله‌یا بوحریفلرده آز بحران عصبی ایچنده‌می قالدیلر ؟ ... دیمك اولیوركه بحرانی كچیردیلر ..... شمدی ینه اسكی شهوتپرستلكلرینی اجرایه باشلایه‌جقلر .. « باشلایه‌جقلر دكل » باشلادیلربیله ...

قوری چشمه‌ده‌كی ساحلخانه‌نك ایچنی ، طیشنی ، حاملرینی ، كوبك طاشلرینی ، مزین یتاق‌اوطه‌لرینی‌بیله كزمش ، چام‌آلتی عالملرینی یقیندن كورمش ، ممدوح افندینك حیات خصوصیه‌سنی بوكبی آثاردن كشف ایتمش اولان دوستم ، معنیدار برتبسمله :

— بن انك نه‌ چام ساقزی اولدیغنی بیلیرم ...

دیدی . سوزی كسدی .

رأئی

⁂

ممدوح افندینك جاریه‌لری

دوستمه دیدم‌كه :

— « غلیان شهوت » مقاله‌سنی غزته صحیفه‌لری اوزرنده اصلا قاچیرمه‌ین كوزلركز « ممدوح افندینك جاریه‌لری » فقره‌سنی‌ده البته كورمشدر .

— (كولدی) شبهه‌می وار ؟ ..

— فقط بزم بیلدیكمزه كوره ممدوح افندی ساقزه كیدرایكن ساحلخانه‌سنده‌كی قزلردن بعضلرینه ، كندیسیله برابر كیتمه‌لری ایچون ساقز كبی یاپشمش ...

لوندره‌ده اطفائیه افرادی طرفندن اجرا اولنان برتجربه‌ اثناسنده قرال حضرتلریله عثمانلی مبعوثلری‌ده حاضر بولنمشلردر .

عثمانلی مبعوثلرینك انكلتره‌یی زیارتی خاطره‌لرندن

لوندره‌ده داخلیه نظارتی

مبعوثان عثمانینك انكلتره‌یی زیارتلری خاطره‌سی اولمق اوزره جمع ایلدیكمز فطوغرافیلری پیدرپی انظار قارئینه عرض ایده‌جكمزی اولكی نسخه‌مزده بیان ایلمش ایدك . محترم مبعوثلرمزك انكلتره‌ده بولندقلری مدتجه كوردكلری ، زیارت ایلدكلری مبانیٔ عالیه وظریفه‌دن برقاچنك رسملرینی ده بونسخه‌مزه درج ایلدك . بونلردن

لوندره‌ده « غرینویچ » رصدخانه‌سی

انكلتره داخلیه نظارتی

بوحالده شرق مسئله‌سنی كندیسی حل ایلك ایچون هرشیدن اول قوتلی بر دونانماسی اوللیدر .

بری داخلیه نظارتیدر. لونده‌ده بولنان مبانیٔ رسمیه‌نك اك بیوكی واك زیاده پاره صرف ایدیله‌رك وجوده كتیرلمش اولانیدر. دورت بیوك جاده آره‌سنده ایكی عصر اول انشا ایدلمش اولان بوبنای محتشم، مالیه وتجارت نظارتلرینی‌ده محتویدر. برقاچ دفعه‌لر تعمیردن صكره نهایت جبهه‌سیله دیكر بعض اقسامی معمار شهیر سرجون سون طرفندن یكیدن انشا ایدلمشدر.

بوراده وكلانك عقد مجلس ایلملرینه مخصوص فوق‌العاده مزین بر دائره واردر. بو دائره‌ده حكمداره مخصوص اوله‌رق موضوع بولنان تخت غایت قیمتداردر. مذكور بنانك انشا ایدلدیكی تاریخدن بوكونه قدر كرك انشاسی وكرك تعمیراتی ایچون ١٥،٠٠٠،٠٠٠ ایرا صرف ایدلمشدر.

قووسده ایكی حكمدارك ملاقاتی: انكلتره قرالی یدنجی ادوار وروسیه ایمپراطوری نیقولا حضـ اتنك قووس ملاقاتی اثناسنده خاندان حكمداریلری اعضاسندن بعضلری‌ده حاضر اولدقلری حالده آلنمش غروب رسمیدر.

*
* *

غرینویچ رصد خانه‌سی

محترم مبعوثلرمزك لونده زیارتی اثناسنده مبانیٔ رسمیه‌یی طولاشدقلرینی، دوائر رسمیه‌ده رسماً قبول ایدلدكلرینی، شرفلرینه كشیده ایدیلان ضیافتلرده حاضر بولندقلرینی یومی غزته‌لرمزك باش صحیفه‌لرینی طولدیران مكتوبلرینی مطالعه ایله خبردار اولدیغمزدن لونده‌ده كوردكلری یرلرك رسملرینی درج ایلدك. فقط درجهٔ شهرتی حقنده سوز سویلمكه لزوم كورمدیكمز غرینویچ رصد خانه‌سنی زیارتلرندن خبردار اوله‌مدق. مع مافیه مبعوثلرمز میاننده علوم‌ریاضیه وفلكیه‌یه، ولو پك جزئی درجه‌لرده اولسون ارتباط ومناسبت حاصل ایلمش كیمسه‌لر وارایسه دنیانك اك مشهور بردار التبعی اولان «غرینویچ» رصدخانه‌سنی زیارت ایتمك فرصتنی فوت ایلمامشدر. وقتیله «غرینویچ شاتوسی» نامیله دوق دوهومفری طرفندن انشا و١٥٢٦ ده قرال سكزنجی هانری طرفندن تعمیر ایدلمش اولان بوبنای مهم ١٦٧٥ تاریخنده علم هیئت علماسندن قریستوف ره‌نك توصیه‌سیله رصدخانه‌یه تحویل ایدلمشدر. سطح بحردن (١٨٠) قدم ارتفاعنده اولان بوبنا داخلنده تدقیقات فلكیه ایچون هرنوع آلات وادوات رصدیه جمع ایدلدیكندن مشاهیرارباب اختصاصدن یوزلرجه مدقق بوراده اجرام سماویه‌نك حركات وتحولاتنی تدقیق وترصددن برآن خالی قالمزلر. ارضدن كورلسی تحت امكانده بولنان اجرام سماویه‌دن هیچ بری یوقدركه «غرینویچ» ده‌كی راصدلرك كوزلرندن قاچسون. بتون تدقیقات ثانیه‌سی ثانیه‌سنه بوراده قید اولنور.

روسیه ایمپراطورینك درسعادتی زیارتلری اثناسنده راكب اوله‌جقلری «استاندارد» یاطی

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیا طوپچیلرینك یاپدقلری استحكاملر

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیالیلرك كتیردكلری محاصره طوپلری

بونی هركس بیلدیكی جهتله بتون ارباب حمیت ملی اعانه‌یه اشتراك ایدییورلر.

مکتبلیلر صحیفه‌سی

فکری واخلاقی مکتوبلر

١٤

اوغلم ؛

ایکی آیدر مکتوبکی آلامیورم . . بومدت ظرفنده چکدیکم عذاب واضطراب تعریف ایدیله‌مه‌یه‌جك قدر طاقت کدازدر . بویله تحملسوز وتاب شکن پیچ وتابلر ، آکلادیلاماز قلبی بحرانلر آراسنده، آتشین برحمای انتظار ایچنده ، سنك مکتوبکی بکلرکن والده‌ك مکتوبنی آلدم.

بومکتوب، برپدری بدبخت ومأیوس ایده‌جك،اولادی ایچین بسله‌دیکی آمال معززه‌یی برآنده تخریب وافنا ایله‌یه‌جك نه‌قدر مشئوم خبرلرك ناقلی ایدی ! ... سنك استقبالك ایچین قوردیغم کاشانهٔ آمالی برلحظه‌ده خرد وخاش ایله‌ین اومکتوبی اوقودیغم زمان شیمدی‌یه قدر صحتکه عائد اولمق اوزره ایتدیکم اندیشه‌لره ، چکدیکم مراق واضطرابلره جداً نادم اولدم . کاشکه خسته اولایدك . . . حیات معنویه البته حیات ماده‌دن معزز وقیمتداردر .

هردرلو سیأت ومصائبك منبع یکانه‌سی اولان عطالتله بودرجه ائتلاف حاصل ایتمه‌كك سعادت استقبالك ایچین ناصیل دهشتلی براوچوروم ، امیدلرمی مضمحل ایدیجی ناصیل قهار برضربه اولاجغنی تقدیر ایتمیورمیسك؟...

اوغلم، عصرمز عصر ترقی وتکملدر.. بیلیمه‌مز ناصیل برتعند جاهلانه ایله‌عنعنات قدیمه‌نك دساتیر عطالت ورخاوتنه باغلانه‌رق ایلری کیتمك ایسته‌مه‌ین؛ علم ومعرفتك مظفرانه ومسعودانه یاشایه‌بیلمك ، وطنه وانسانیته خدمت ایله‌مك ایچون یکانه ومعزز برقوت اولدیغنی تقدیر وادرا کده قصور کوسترن طلبه‌لر . امین اول‌که ، ذلت وسفالت مؤبده‌یه محکوم زواللیلردر.. یاشامه‌یه‌غیرلایق اولان بوکیبی تنبل ومسکین مخلوقلری « حیات » ، سفالت ومحرومیتله قایناشان سیاه براوچورومك اعماق کردبادینه آتاجق ، پاچاورا یاپه‌جقدر !...

ایشته بوتون بواحوالی دوشونده وقتکی برسعی متمادی ایله تزیین ایله‌یه‌رك تقیض ایتمك ، استقبالکی تأمین ایله پدرکی ممنون ایله‌مکمی لازم کلیور ؟ . یوقسه قیمتلی زمانکی برعطالت مسکینانه ایله‌هبا ایدرك حیاتکی مدهش اوچوروملره سوروکله‌مکله ابوینکی الیم مأیوسیتلر ایچنده محو ایتمکمی ایجاب ایلیور ؟ . آکا کوره حرکت ایت !...

مکتبه دخولکده‌کی مقصدی واومقصدك حصول بولماسی ایچین شیمدی‌یه قدر ایدیلان فداکارلقلری .. وصوکره‌ده سنك بوتون بونلره قارشی کوستردیکك عطالت ولاقیدی‌یی پیش نظر تأمله وانصافه آلدیغك زمان عجبا وجدانك معذب اولماز ، قلبکك اك اینجه دامارلری دیزلامازمی ؟...

بویازدقلرم ، ظن ایدرم ، دماغك اوزرنده ایی برتأثیر یاپه‌جقدر. چونکه سنده محاکمهٔ فکریه وفضیلت روحیه‌نك بوس بوتون محو اولمادیغنه امینم .

ایشته امید ایتدیکم کیبی تکدیرلرمدن ، ارشادلرمدن متنبه اولوبده بعدما درسلرکه چالیشیر ووظائف مقدسه‌کی حسن صورتله ایفا ایلرسه‌ك هم سنك ایله باریشیر ، هم‌ده شیمدی‌یه قدر چکدیکم آلام قلبیه‌یی اونوتورم ، اوغلم..

رائف نجدت

رسملی استانبول

(قوللقسیونی)

غزته‌مزك برنجی نسخه‌سندن اعتباراً جمع ایدرك مکمل بر قوللقسیون وجوده کتیرمك آرزوسنده بولنان قارئلرمزه اوچنجی، دردنجی . آلتنجی ویدنجی نسخه‌لرمزك موجودی آزالمش اولمسنه مبنی نقصان نومرولرینك برآن اول اکماله مسارعت ایله‌لری لزومی اخطار اولنور .

فقط بو دونمانصل وجوده کله‌جك ؟.. نه یاپمق لازمدر ؟... پاره‌یی نصل صرف ایتملیدر؟

سن ... دائما سن !

ایشته آیلر کچیورکه تحقیر ایتدیکك زواللی عشقمك بوتون احتیاج انتقامیله جبر قلب ایتدیکم حالده سنی اونوتمق، پیوستهٔ سراب اولمق قدر امکانسز قالیور .... اختلاجات غرام ایچنده کچه‌رك ابدیته قاریشان دقیقه‌لرك خاطرهٔ فسونکارینه راجع برطاقم تحسسات آتشین، پیش تخیلمده حادثات ماضیه‌نك خطوط مشوشهٔ اشکالنی چیزمکدن برآن انحراف ایتمیور . بنم متمادی صواعق هجرانه مقر؛ موجودیتم مألوف کانون کدردر . لیال تار حیاتمده بر دقیقه ، بر ثانیه عذاب خیالندن منزه قاله‌بیلسه‌م ، مفکره‌مده سنی اونوتولمغه محکوم وجودلرك طبقهٔ نسیانته آتمغه موفق اولسه‌م ، برابر کوتوردیکك خولیای سعادتمك تسلیٔ عودتیله بلکه مستریح یاشار و بونی معنویاتمك خیانتکه قارشی برغلبهٔ انتقامی عد ایده‌رك سوینیردم . فقط افسوس ! ... نه احتشام مظنون استقبال ، نه تخیلات خوارق حال آجیلرمی دیندیرمکه ، کوز یاشلرمی سیلمکه ، فکرمی لافیدی‌یه سوق ایتمکه کافی دکل .

دنیالیلره غایهٔ عروج اولان درجات مشعشعه ، نقطهٔ نوار سعادت ، عندمده حضیض مذلت قدر مظلم ، جوف زندان قدر بی‌ضیا صانکه حشیت زار برمزاردر . آلایش مکونات ایله رفاه حیات فراری بر نظر سحارکك خاطرهٔ تخیلی آلتنده تارومار ..... یالکز سن، بوتون عظمتلرك . بوتون کوزللکلرك ، مستثنی پریلرك فوقنده سن ، سن لایزالسك .

اوخ خ خ ... شبهه ایتمیورم . حتی امینم که برکنج قلبنك بتون صفوت بکارتنی چالدقدن ، وهیچ لایق اولمیان برینه بهیمی برحس ایله حق مالکیت ویردکدن صکره بویله بی‌نهایه شب دیجور غمی صباح تأثره ایصال ایدن بی‌تاب خسران بر خسته روحك انینلرینی دیکلیه‌جك ، جریحهٔ اشتیاقنی تداوی ایده‌جك وقته صاحب دکلسك . وبتون انطاق ایدلمش کوز یاشلرندن ترکب ایدن بو لسان فریاد صماخ التفاتکده برجای قبول پرنوازش بوله‌میه‌جق . زیرا یادی بیله قلبمی پارچه‌لامغه کفایت ایدن ماضینك لوایح مطردهٔ صافیانه‌سنی حسا یاشامقدن ظن ایدرمکه ایکره‌نیورسك ! شبهه یوق که بر صدقهٔ تأمله شایان کورمدیکك بو قلب علیلك صدای اسارتنی یبانجی بوله‌رق روحنی حس ایتمیه‌جکسك . بلکه اوزاق زمانلره عائد برقاچ نشاید استهزا فکریکی بولوطلا۔ندیره‌جق وسن درحال غیر محسوس بر اووف شکایتیله سیلکینوب ضابطهٔ وجدانکدن و محاکمهٔ حقیقتدن قاچه‌جقسك ...... آره‌مزده ایشته بویله درین اوچوروملر ابدیا پایدار اوله‌جق .

استانبولك بوغوجی صیجاقلرینی تمثیل ایدن بواضطراب آور کیجه‌نك قعر مظلمنده اینجه بر مومك سطوح مقابله‌یه مختفی ظلمتلرله چارپیشان مختلف ضیاسنك لطف اعانتنده ترجمهٔ بحران حسمه دموع اشتیاقمله چالیشیرکن احتمال سن، بو یاز اقشامنك چیچك قوقولریله مشبوع موسیقیٔ حزیننی دیکلیه‌رك شمدی یورغون وپرنشوهٔ شباب اوزانمش آسوده بر دورهٔ خواب حظوظ ایچنده‌سك . نکهبانك برغازهٔ رنکین یاخود نفخات بهار ایله رقصان بر غصن زمردین .

احتمال بر محیط ذوق ایچنده پویانسك . اوقدر شادا۔نسك که کائنات محبتکدن اخراج ایتدیکك بوسفیل موجودیته کولیورسك . اونی قطره قطره تسمیم ایتمکده، قهر انفعالکله اولدیرمکده مصرك قدیم وغدار آلههٔ حسنه عائد بر حس انشراحك وار ....

فقط ضرر یوق ... ادوار قدیمه‌ده اساطیری کوزللکلری تشخیص ایدن وه‌نوسلره کورمدن تعبد ایلینلر، او نامه هیکل یاپانلردن هانکیسی مظهر آمال اولمش؟ .. جوهر سودا ایله مشبوع او بویوك روحلرك نشانهٔ عشقی یا برقاچ مصرعك سینهٔ محرمیتنده ویا برطاش کتله‌سنك سطح بارداننده کیزلنمه‌مشمی؟ ... سن‌ده بنم وه‌نوسم اول ! اویله صامت و وقور . تختکاه غرور حسنکدن بولندیغم

بوکا دائر ارکان وامرای بحریه‌مزدن وارباب وقوفدن بر ذاتك اخطاراتی اوکمزده‌کی نسخه‌ده مندرج بولنه‌جقدر .

لوندره باش شهبندری محمد رأفت بك

[برمشابهت]

پرنس دوغال — چار

برمشابهت

بو نسخه‌مزده مندرج بولنان « برمشابهت » تابلوسنی قارئلرمز كوردكلری زمان رسمك آلتنده‌كی یازیلری اوقومقسزین بو تابلویی تماشا ایدر ایسه‌لر روسیه ایمپراطوری نیقولا ایله بونك آیینه‌یه عكس ایتمش خیالنی تماشا ایلدكلری ظننده بولنه‌جقلرینه شبهه ایدیله‌مز. حالبوكه اویله دكلدر. بو رسمده آمیرال اونیفورمه‌سنی لابس اولارق ایاقده طوران انكلتره ولیعهدی پرنس دوغالدر. دیكریده آیینه دكل چارك بیوك قطعه‌ده رسمنی حاوی بر تابلودر. پرنس دوغال چارك یقین اقرباسندن اولمقله برابر آره‌لرنده . . رجه‌لرده برمشابهت وار كه بعض دفعه‌لر یكدیكرندن تفریق

« ۱۰ تموز » یوم مبجلنده سرای بروننده عسكری موزیقه‌سنه یاپیلان محل

منسی زمین عجزه بر نظرهٔ مرحمتكك انعطافنی بیله بكله‌مم . چونكه ظلمت افترقین طوغان زهرهٔ حقیقتدن آكلایورم كه او مشئوم یوم تباعدی تعقیب ایدن اوفق برخوف عودتك لرزهٔ عصبیتی كچر كچمز پر رخاوت بر محیط تجدد و اذواق ایچنده بنی قطعیاً دوشونمدك و كورمدك . اون آلتی یاشنك بوتون تجربه‌سزلكلریله پیش صافیتكده برساحهٔ شعرآكین استقبال عرض عبودیت ایتدی . سن آرتق اونك معقبیسك!

اوخ خ . . . تحمل ایده‌میه‌جكم یاربی! فقط سن بونی یاپمیلمیدك ؟. بو جنایتی ایجاد و ارتكاب ایده‌بیلمك ایچون هانكی سائق موجوددی ؟.... سكا روح وقلبمدن بر جناح صحابت ، كنجینهٔ حیاتمدن بر كتلهٔ ثروت فدا . . . . ایتمش كن بو نانكورلكی نه‌دن قبول ایتدك ؟.. سویله نه‌دن قبول ایتدك ؟ . . .

استانبول — ۲۹ مایس ۱۳۲۵

صلاح الدین جمال

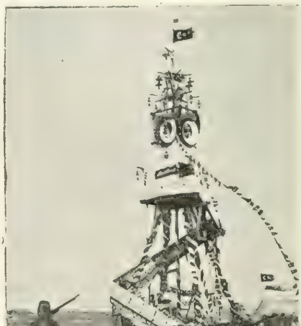
۱۰ تموز یوم مبجلنده اجرا اولنان تزیینات وتنویراته متعلق اهدا اولنان رسملری درج ایلیه‌جكمزی وعد ایتمش ایدك .

دول حامیه عساکری طرفندن
حانیه‌ده تکرار اشغال ایدیلان قلعه
ایله یرندن قالدیریلان بایراق دیرکی

ایتمك مشکلدر . بونلرك سن جهتیله‌ده آره‌لرنده آز فرق واردر. چار ۱۸۶۸ سنه‌سی مایسنده تولد ایلمشدر. پرنس دوغال‌ده ۱۸۶۵ سنه‌سنده تولد ایتمشدر . چار ۱۹۰۸ سنه‌سی حزیراننك اوننده انکلتره‌دونغماسنه فخری آمیرال تعیین اولندیغندن آمیرال اونیفورمه‌سنی لابس بولندقلری زمان پرنس دوغالدن اصلا فرق اولنه‌مز .

چارك حبسخانه‌سی

بونسخه‌مزده و (۱٤۹) نجی صحیفه‌ده چار ایله انکلتره قرالنك « قووس » ده وقوعبولان ملاقاتی خاطره‌ندن بر رسم واردر . بوملاقاته سیاسی بعض مقاصدده عطف اولنیور . فقط بومناسبتله



«۱۰ تموز» یوم مبجلنده سرای بروننده
انشا ایدیلان طاق ظفر

کریده‌ده میلیس عسکرینه تعلیم اجراسنه مأمور یونان ضابطانی ایله
چاوشلرك غروب رسمیدر .
[بورسم کریدك تخلیه‌سندن مقدم اخذ اولندیغی جهتله آره‌لرنده
انکلیز ضابطانی‌ده بولنمقده‌در]

شونی درمیان ایتمك ایسترزکه روسیه ایمپراطوری آوروپاده‌کی حکمداران میاننده پك بد بخت بر حکمدار اولدیغی شو ملاقاتده علناً سویلمشدر . معلومدرکه چار حضرتلرینك حیاتی نهیلیستلرك تعقیبات متمادیه‌سندن طولایی دائما تهلکه‌ده‌در .

بوندن ناشیدرکه چار راحت راحت کزه‌مز. سیاحت ایده‌مز. سیاحته چیقسه بیله دائما تهلکه وقورقو ایچنده‌در. تهلکه‌دن قورتلق ایچون روسیه‌ده کندیسنی ینه کندی سرایلری ایچنده حبس ایتمکدن بشقه چاره یوقدر. اخیراً قووس ملاقاتنده انکلتره قرالنه وداع ایدر ایکن کوزلری یاش ایله طوله‌رق :

— آه سز نه قدر بختیارسکز؟... نه قدر حر یاشایورسکز.. ایشته حر مملکتکزه کیدییورسکز ... بن ایسه ابدی محبسم اولان روسیه‌یه عودت ایدییورم !.

دیمش وبوسوزلری اطرافنده بولنانلری‌ده متأثر ایلمشدر .

لطائف جزؤدانندن :

کنج بر موسیو ایله یاشلیجه زوجه‌سی آره‌سنده :

— کوزه‌لم ... دون کیجه بررؤیا کوردم ...

— خیردر ...

— رؤیامده .. سنی .. بری طرفندن تعقیب اولنیور کوردم ... حریف متصل آرقه‌کدن قوشیور .

— بونی کورنجه نه‌یابدك ؟.. کیم بیلور حریفی نه‌قدر تکدیر ایتمشسکدر.

— خیر .. حدتلنمدم .. بالعکس نصیحت ویردم ... بیهوده یورولیورسك دوستم دیه‌رك واز کچیرمکه چالیشدم !!

مادامك حالی !..

قباطاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندی طرفندن کوندریلان ایکی قطعه فطوغرافی بونسخه‌یه درج ایدلدی .

قاره باغچه

١

قصبه‌نك قربنده بر یول وار ایدی كه بز، كوچك چوجقلر، اویوله چیقمقدن احترازایدرایدك. بواحترازیمز بونك دیكر یوللردن دهاصرپ، دهاآزكولكه‌لك اولمسندن دكل، سیاهلر تلبس ایتمش آدملر طرفندن تعقیب ایدیلان سیاه‌صندوقه‌لری حامل چیچكلی آرابه‌لرك كذركاهی بولنمسندن ایلری كلیور ایدی. ارككلر باشلری آچیق یوریرلر. قادینلر ایسه یوزلرینی مندیللری ایچنده ستر ایدرلردی. خاطرلیورم كه بو آرابه‌لرك هپسی سیاه اولمیوب بعضیسی‌ده بیاض ایدی و بونلرك پشنده یوریین ارككلر دهاصارارمش كورینورلر وقادینلر دهازیاده آغلارلر ایدی.

بز چالیلر آرقه‌سنه كیزلنمش، قلبمز صیقلمش برشی آكلامقسزین محترز نظرلرله آرابه‌لرك بطی حركتنه باقار ایدك.

آلای بویولدن تپه‌نك تاذروه‌سنده‌كی واسع باغچه‌یه دوغری چیقارایدی. بوباغچه اورادن قصبه‌یه حاكم اولدیغی جهتله غایت مدید برمنظره‌یه مالك اولمسی ایجاب ایدییوردی. مع‌مافیه بوواسع باغچه هرطرفدن یوكسك دیوارلر وسیاه دمیر پارمقلقلرله چویرلمش اولدیغندن پك كدرانكیزایدی. باخصوص پارمقلقدن، آرابه‌لردن وبونلرك آرقه‌سنده‌كیدن آدملردن دهاسیاه رنك اولان مظلم آغاجلر ایسه بوحالی برقات دها آرتیوردی.

بز بوقدر قادین واركككك واسرار انكیز باغچه‌یه نیچون اودرجه‌صیق دوام ایتدیكنی، چیقاركن اوقدر آغیریورویِن اویوكلی آرابه‌لرك عودتنده نه‌دن دولایی خفیف وچابوق ایتدیكنی، علی‌الاكثر زیارت ایتدكلری بوباغچه‌دن نه‌دن كیمسه‌نك چیچك قوپارمدیغنی بردرلو آكلایه‌میورایدك. یازین مزعج براوكله صیجاغنی متعاقب آقشام روزكاری باغچه‌نك مظلم آغاجلرینی قصبه‌یه دوغری میل ایتدیردیكی زمان یوقاریدن صیقنتیلی وناقابل تعریف برقوقو كلیردی. عجبا بوصولمش چیچكلرك قوقوسیمی ایدی؟

برزه شوحال بزه غریب كلیوردی: آره‌صره اقربالریمزدن، دوستلریمزدن، قومشولریمزدن بعضلری بردنبره غائب اولیورلر وبونلرك نره‌ده اولدیغنی صوردیغمز زمان بزه دائما:

— یوقاریده!

جواب غیر متبدلنی ویره‌رك حزین بر نظر و مأیوسانه براشارتله تپه‌ده‌كی واسع باغچه‌یی كوستریورلردی. اوزمان بوآدملرك بالآخره نیچون عودت ایتمدیكنی كندیمزه سؤال ایدر ودوشونجه‌یه طالار ایدك. یوقاریده‌كی سكونت ایسه اسرارك مبهمیتنی تزیید ایدییوردی. ایشته اورایه چیقان آدملرك البسه‌سیله پارمقلقلرك و آغاچلرك الوان قسوت بخشاسنه مبنی اوباغچه‌یه آره‌مزده كیزلیجه «قاره‌باغچه» نامنی ویرمش ایدك.

٢

بركون باطل قورقولریمزه رغماً قره باغچه‌یی كورمك آرزوسنه دوشدك. اوبطی آرابه‌لردن برینی تعقیب ایدرك برابرجه كیرمك ممكن دكل ایدی. زیرا آلای ایچنده برقاچی مطلقا بزی طانیر ودخولدن منع ایدر ایدی. بزایسه بالعكس یولك خالی بولندیغی نادر بر زماندن بالاستفاده پارمقلغك اوكنه واردق. پارمقلق آرالق ایدی، فقط اوكنده غاردیان دوریوردی. بزی توقیف ایدرك دیدی كه:

— چوجقلر، نره‌یه كیدییورسكز؟

سرت صداسی بزی شاشیرتدی. ایچمزده الك جسوری محجوبانه:

— باغچه‌یه كیره‌جك ایدك، یساقمی؟ دیدی.

غاردیان آجی برتبسم كوستره‌رك ملایمانه برصدا ایله:

— خیر، یساق دكل. فقط سزدها كوچكسكز.

« رسملی استانبول » ده مندرج حكایه‌لر عبرت آمیز اولمق اوزره انتخاب ایدلمكده‌درلر.

صكره‌لرى كيررسكز . هايدى شمدى كيديكز . . دها وقتكز . . . چوق وقتكزوار !

ديدى و بوجوابى قدر مبهم بر اشارتله بزه پارمقلقدن اوزاقلاشلمقلغزى بالتوصيه قپويى قپادى .

۳

تقريباً يدى ياشنده اولديغم حالده دها قاره باغچه‌يه كيرمامش ايدم . وقتا كه بر آقشام بابام فابريقه‌دن صارارمش وبى مجال اوله‌رق عودت ايتدى ، ايرتسى ودها ايرتسى كونلريتاقدن قالقمدى ، اوطه‌سنك قپوسى قپالى قالدى . بردها كنديسنى كوره‌مدم . زيرا اقربامزدن برقادين كاوب بنى آلمش ايدى . آرتق آنك اونده ياتمش ايدم . برصباح يكى يتاغمك ياننده‌كى اسكمله‌نك اوستنده سياه البسه‌لر بولدم . ذهنمدن كچن برخاطره اوزرينه اوقادينه ديدم كه :

— تپه‌يه‌مى چيقه‌جغز ؟

صارارديى وهيجانلى برصدا ايله :

— اوت ، اوت ؛ بوصباح تپه‌يه چيقه‌جغز .

حالا صورييوردم :

— آرتق بابامى كورميورم... آنى كورمكه‌مى كيده‌جكز ؟

اغلامغه باشلادى :

— باباك دها اوراده دكل . . . بز كوتوره‌جكز .

برقاچ ساعت صكره سياهلر كينمش اشخاص آره‌سنده اركككارك باشى آچيق ، قادينلرك چهره‌سى منديللرك ايچنه كوملمش اولديغى حالده آلايك باشنده يورييوردم . كوچك آرقه‌داشلرم چاليلر آره‌سنه كيزلنمش ، قلبلرى صيقلمش ، برشى آكلامقسزين محترز نظرله آرابه‌نك بطى حركتنه باقيورلر ايدى . بن بو آلاى آره‌سنده بابامى كورمينجه اقربامدن اولان قادينه صوردم :

— بابام نرده . . يوقارى‌يه كوتوره‌جك دكلمى ايدك ؟

اووقت حقيقتى سويلدى :

— ايشته اوكده ، سياه آرابه‌ده‌كى قره صندوقه‌نك ايچنده . آنك اوحزن انكيز صندوقه‌نك ايچنده حبس ايدلديكنى طوينجه خنچقيره‌رق آغلامغه باشلادم . قادينجغز بكا دوغرى اكيله‌رك :

— اوقدرخيرلى آغلامه! باباك اويويور ، اوياندير رسك .

— اويويورسه صندوغى نيچون قپاديلر . . . صكره نفس آله‌ماز ؟

— كورولتى ايشتمسون ديه قپاديلر . . . دها راحت اويور .

— اويله ايسه بزنيچون آغلايورز ؟ . . .

— چونكه ابدياً اويويور ؛ آرتق اويانميه‌جق .

— مادامكه اويانميه‌جق دها خيرلى آغليه بيليرم .

بودفعه پارمقلغك اوكنده كى غارديان بنى آرابه‌نك آرقه‌سنده واك باشده كورنجه مروريمه مساعده ايتدى . حتى ظن ايدرسه‌م بنى ده طانيدى . زيرا « كوردكمى ياوروم ، بن سكا سويلدممى ؟ بوباغچه‌يه پك ايركن كيرييورسك » ديمك ايستديكنى ايما ايدر اوفاق براشارت ايتدى . بن مكدر حالمه رغماً باغچه‌يى كوزدن كچيرييوردم . حقيقةً همان سياه دنيله‌جك داللرى ؛ مهم وواسع اراضى ايچنده غائب اولمش ، اوته‌يه برى‌يه داغلمش ، يكديكرندن اوزاق ، طوپراقدن چيقه‌رق ، مأيوسانه اطرافه اوزاته‌رق بربرينى آرايان وفقط بوله‌ميان موتاقوللرى كبى صليبلرى ايله بوباغچه بكا پك واسع ، پك بوش و پك حزين كوروندى . بر چوقورك اوكنده توقف ايدلدى . سياه ظن ايتديكم صندوقه صاپ صارى اوله‌رق ميدانه چيقدى . چقوره ايندير مكه باشلاديلر وايپلرله تخته‌لرك ناله وشكايته بكزه‌ين غجيرديسى ، قازمه‌لرك صداسى ، حاضرونك خنچقيريقلرى آره‌سنده اويويان بابامى چقوره ايندير ديلر . بوندن صكره هيچ برشى كوره‌مدم . كوزلرم هنوز كوزياشلرينك سهولت جريانته مساعداولميه‌جق درجه‌ده اوفاق ايدى ! كيم اولديغنى بيلمديكم بريسى المدن يقاله‌يه‌رق بنى قصبه‌يه كوتوردى .

ايشته نهايت قاره باغچه‌يه كيرمكه موفق اولمش ايدم . فقط تكرار كيرمكدن قورقيوردم .

*
* *

مع مافيه ينه كيردم . اون ايكى سنه صكره ايدى ، والدم ايچون كيردم . ينه بطى الحركه آرابه‌نك آرقه‌سنده واك باشده يورييوردم . آرتق اوته‌كنه بريكنه صورميوردم ، اولوم نه ديمك اولديغنى اوكرنمشدم . شمدى اركك هم ده قوى براركك اولديغمدن دها چوق كوزياشلرى دوكه‌رك ، دها زياده باغيره‌رق آغليه‌بيليوردم : اون ايكى سنه‌لك برمدت ظرفنده قزانديغم بو ايدى . كوردم كه ابتدالرى خالى اولان قاره باغچه دولمش ايدى . اوته‌ده بريده حالا بعض بوشلقلر

حكايه‌لرمزك لذتله مطالعه ايدلديكنى حكايه قارئلرى مكتوبلر ايله بيلديرييورلر . تشكرلر ايدرز .

وارسه‌ده صلیبلر بر برینه دها یاقلاشمش ، صانکه یأسلری آزالمش کبی قوللری یکدیکرینه اوزانمش کورنیورلرایدی . بعضلری بر برینه ملاقی اوله‌رق صاریلمشلردی . زواللی آننه‌می‌ده پدریمك یاننده دیکر بر چقوره ایندیردیلر . بو ایکی معزز وجودی یان یانه کورمکله عمیق روحمده بر فرح حس ایتدم . شمدی کیمسه‌نك المدن طوتمسنه احتیاجم یوق ایدی . تك باشمه عودت ایتدم . غاردیان محبانه سلام ویردی . آرتق بنی طانیوردی . وایلك دفعه اوله‌رق یوقاریده دکل بلکه آشاغیده قصبه‌ده ایدی که اطرافمده بیوك بر بوشلق حس ایتدم .

اکثریا مشغلهٔ یومیه‌م آره‌سنده انظارم قاره‌باغچه‌یی تحری ایدییور .. آرتق بنی قورقوتمیور .. چونکه الك زیاده سودکلرم اوراده ساکن ... ذاتاً اورایه قاچ دفعه کیردم! ایکی سنه صکره بر دوستم ، کچن سنه اقربامدن برقادین ایچون کیتدم .. کیتدکجه سنه‌ده ایکی اوچ وصکره بش ، آلتی ، دها صکره اون والك نهایت آیده وحتی هفته‌ده بر دفعه اورایه کیتمکه باشلادم .

*
* *

ایشته شمدی بر پیرهرم رسیدیم . اطرافمده‌کی دوستلرم اکسیلوب دوریورلر آرتق عددلرینی بیله صایمیورم . هر کون اورایه کیدییور . دائما سیاه البسه طاشیورم . غالبا بشقه‌سنی کیمك نصیب اولمیه‌جق ! اسکیدن یوقوشی اوقدر یواش چیقان جنازه آرابه‌لری بو کون مرتعش باجاقلرمه پك سریع کیدییور کبی کلیورلر . غاردیان بنی کورنجه تبسم ایدییور ، بن‌ده انی صیقیورم . چونکه بو براسکی دوستدر . اکر بندن اول قاره‌باغچه‌ده اخذ موقع ابدیت ایدرسه مکدر اولورم . آرتق یکی چهره‌لری سومیورم . حالبوکه بونلردن آشاغیده ، قصبه‌ده او قدر چوق که صوك عزیمتم ایچون پارمقلقلرك یانی باشنده بونلردن کورمکی هیچ آرزو ایتمیورم . تپه‌نك حالی دکشدی . یر قالمدی . صلیبلر بر برینه یقین ویر یرده بولنمقله بختیار ، وفات ایتمش دوست قوللری کبی یکدیکرینه سورونیور ، صاریلیور ، صوقولیورلر . وفات ایدن ایدنه! بنم زمانمده‌کی اهالی کاملاً قره‌باغچه‌یه رحلت ایتدی . باغچه‌ده بر طاقم خاطرات معززه‌یی جانلاندیران اون اسمه تصادف ایتمدن بر آدیم آتمیورم . حالبوکه یولمی بیله تعیین ایده‌میه‌جکم . آشاغی قصبه‌نك سوقاقلرنده تصادف ایده‌جکم مجهول چهره‌لره نه اسم ایله خطاب ایده‌بیلیرم ؟ بونك ایچون قاره باغچه‌دن هیچ قورقمیورم وعادتا قورقو ودهشت دنیان شی بنم ایچون آنك دیوارلری خارجنده موجود بولنیور . تپه‌دن اوزاقده قالنجه استراحت ، سکونت وتفکرات لطیفه منبعندن بر ولولهٔ خصمانه‌نك جولانکاه جوشان جوش اضطراب انکیزینه دوشمش کبی المسوز بر حسه قپیلیورم . بن دلیقانلیلر آره‌سنده آرتق یبانجی بر اختیاردن بشقه برشی دکلم . آنك ایچون صباحك سیسنده قره باغچه‌نك اوکنده توقفله پیش نگاهمده حرکته باشلایان قصبه‌نك بی‌سود کورلتیلرینه وقف صماخ ایدرك استغراقه طالارکن کندی کندیمه دییورم که : بنی طانیمیان بر عالم ایچنه تکرار نیچون کیره‌لی ، دیکرلرینك جنازه آلاینك اوصعود مشقت آمیزندن قورتارمق ایچون نه‌دن شو آنده مظلم یاپراقلر آلتنده مسکن ابدیمده یاتملی . اون ؛ اسکیدن بزم یاپدیغمز کبی چالیلقلر آره‌سنده کیزلنه‌رك بریی آکلامقسزین بعضی آرابه‌لرك مرورینه نکه انداز اولان چوجقلری بر دفعه دها نه ایچون دوچار خوف ودهشت ایتمیه ؟ .....

محمد جمیل

طرابلس غربده برجاده
قافلهٔ جواسیسك کوره‌جکلری یرلردن

اوکمزده‌کی نسخه‌یه :
(اشارت)
نامیله غایت لیف برحکایه درج ایدیله‌جکدر .

اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جك برحکایه‌یی دها زیاده برلذتله مطالعه ایلیه‌جکلرینی شمدیدن بیان ایدرز .

خانملره مخصوص مصاحبه‌لر

حیاتك قورقنج خاطره‌لرندن :

بر کیجه

اون ، بلکه اونبر یاشلرنده واردم . او کیجه ، بیوك میشه آغاجنده فضله بر قراکاق ، مهتابده بر دونوقلق واردی . صیق یاپراقلی بیوك داللرك آردسندن کورونن ، قویو کوموشی بولوطلر ، درینلکلریله بنی تتره‌تیور ؛ آرده‌ده کورونن‌صاری بر ییلدیز قورقولی بر کوزله‌باقیور کبی ایدی.

اودامزده قندیل یوقدی ، پانجورلر هر زمانکی کبی کنیشجه آچلمش یالکز جاملر قاپانمشدی . او کیجه، تیزه اده‌مز بزده‌ایدی. یتاغی بنمکینك او کنده، پنجره‌یه قارشی یاپیلمشدی . بز یاتدقدن صوکره ، چوق زماندر بربریمزی کورمدیکمز ایچین قونوشمغه دالمشدق، نه سویلدیکمز خاطرمده دکل، بیکمزدن . بلکه حوك یاپدیغمز معذبلکدن بحث ایدیوردق ، چونکه : کچوك کن اك بیوك اکلنجه‌مز ، سومدیکمز آدملره قراکلقده طوزاق قوروب دوشورمکدی .

بزم یانمزده یاتان ، یاشلی بردادی، یتاغی یاتقله مشغولدی. ایچه‌زمان اولدی. دادی‌ظن ایدر اویومغه باشلامشدیکه خفیف بر کورولتی بزی لقردیمزی کسمکه مجبور ایتدی. کیتدکجه کورولتی دها ایی‌دویولیور. آیاق سسلری یاقلاشیوردی .

قلبمز اوشویه‌رك یتاقلریمزده دوغرولدق. حیزلی‌نفس آلمغه قورقه‌رق دیکله‌یورق ، منتظم برسس دوام ایدییور.. بیلمم هانکیمز اول جسارت ایتدك . نفس قدر خفیف بر سسله : — خیرسز ، دیدك . أوت ! شبهه ایتمه‌یوردق ، بو مطلق بویله ایدی . پری ، خرسز مصالریله دولو اولان ذهنمزده ، بو کورولتینك نه اولدیغنی بیله تعیین ایتمشدك : آشاغیکی اودانك دمیر پارماقلقلرینی توربولیورلر !

قلبمزك خلجانلرینی باصدیره‌رق دیکله‌یوردق ، همان همان اشارتله :

— ایشته بری بیتدی ، شمدی اوته‌کنه کچدی .

دیدك . وبردن ، آرتق بوقورقویه تحمل ایدمیه‌رك ، دادیمزك یتاغنه قدر صوقولدق . اونی اویاندیرمش، اولانی آکلاتمشدق. زواللی‌وده‌بزم‌قدر، بلکه دهازیاده قورقه‌رق‌دیکله‌دی. حسابمزجه‌ایکنجی دمیرده توربولنمشدی. اودادن چیقمغه‌جسارت ایده‌میوردق ، دادیمزك یتاغی قرده شمککنك یاننه چکمش ، هپ برابر یاته‌لم دیمشدك ، فقط هیچ کیمسه پنجره طرفه کچمکه کندنده قوت بوله‌میور . اویله‌یا ! آشاغیکی دمیرپارماقلغی‌توربولیه‌مز ایسه ، خرسز طبیعی بزم اودایه چیقه‌جق — اك‌اولده النك آلتنده بولنمق ، دوغریسی ایستنر شی دکل ! نهایت . اك جسارتلی بن چیقدم ، پنجره طرفه کچدم ، یاتدق .

انکلیز قزلرنه ویریلان سباحت درسلرندن : صیغ صولره آتیلمق‌ایچون اخذ ایدیلان وضعیت

[تعریفاتی کله‌جك نسخه‌ده]

آرتق متوکل‌اولمشدق ، کمال صبر ایله خرسزك نه‌زمان کله‌جکنی بکله‌یور . فقط تتره‌مکدن کندیمزی آله‌میوردق. مهتاب بولوطلردن قورتولمش ، پارلامغه باشلامشدی . بو آیدنلقدن ومستهزی ییلدیزلرك ، کوز قیرپار کبی تتردك نظرلرندن قاچمق ایچین پرده‌یی قاپامق ایستیوردق . فقط ممکن دکل بوجسارت بریمزده یوق ؛ ذاتاً دادیمز یواش‌سسله:

— آمان ، چوجقلر خرسز کلیرایسه ، صاقین‌اویانیق

انکلترده یوزمکی اوکرنمك ایچون ویریلان درسلردن برنجی وضعیت کچن نسخه‌ده کوسترلمش ایدی .

اوندیغکزی بللی ایتمه‌یك صوکره قاریشما . آرتق کزی دونوب کوزلریکزی قاپایك . دییوردی .

بو سوزلر ، بزه عین کرامت کلیور ، طبیعی دادیمزك پك چوق بهار کچیرن آلنده دوغری فکرلر اوله‌جق !..

قاچ ساعت اویانیق قالدق بیلمم ، صباحه آرتق یقین اوللی ایدی . قرده‌شم اویومشدی ، دادیمکده بعضاً حیزلیجه چیقان نفسی ، اویومغه باشلادیغنی اکلاتیور ؛ صوکره بر آز صیچرایه‌رق پروژه‌کتور کبی پارلایان کوزلرینی آچیوردی .

آرتق بنمده فکرمی دومانلر بورویور . بتون قوتمله اویقویه غلبه ایتمکه چالیشوب ، یکده موفق اوله‌مدیغم بر صیراده ، قرده‌شمك بر صیحه‌سی بنی اویاندیردی . — نه اولدك ، دییه تلاشله صورییوردم ، بردنبره : — آد ، سن صاغمیسك . دییه‌رك بوینمه صاریلدی . مکر زواللی ، بنی پنجره طرفنده براقدیغنی دوشونه‌رك اویودیغندن ، رؤیاسنده خرسز کسر ایکن کورمش ، آغلامه‌سی فریادی اوندن ایمش .

اویقوسرسملکیله باشمی طوتیور ، برنده اولوب اولمدیغنی اکلامق ایستیوردی . اولمدم دییه یمینلر ایدرك تسکین ایتدم . ینه اویودی .

آرتق اویقوم قاچمشدی . کیجه دها بیوك کورونن اویمزده ، یالکز کندیمك اویانیق اولدیغمی بیله‌رك یاتیوردم . دادیمك تنبیهی خلافنه کندمجه بر پلان قورمشدم . اودامزك قاپیسی یاری‌یه قدر آچیقدی ، صوفه‌ده بر لامبه یانیور . فقط بزم اودا قرا کلقده قالیوردی . اکر خرسز کلیر ایسه او بزی کورمدن ، طبیعی بن اونی کوره‌جکدم ؛ او حالده بتون سسمله حایقره‌جق ، او خلقنی اویاندیره‌جقدم . بتون قوتم کوزلریمه ، قولاقلریمه طوپلانمشدی . بر کلبکك ، خفیفجه جامده تتره‌ین قنادلرینك سسینی دیکله‌یوردم ...

آشاغیده‌کی کورولتی بر آز کسیلمشدی . بردن بر شینغرتی اولدی ، آکلامشدم ، آرتق اودایه کیرمش سفره طاقمنی آلمغه باشلامشدی . ترلین آلنمدن بوزلی بر روزکار کچدی :

ایجه دها دیکله‌دم ، آرتق هیچ سس یوق . اورته‌لق ، بر آز آغارمش ، بیوك طاغك اوستنده ماوی بر ییلدیز یوکسلمشدی . اوزون اوزون باقدم . کوزلرم آغیرلشیور ، اویومغه باشلادیغمی حس ایدییوردم ...

اویاندق ، صباح اولمشدی ! همز دوغرولدق ، بوقدر قورقولریمزه رغماً ، کیجه‌یی مدهش بر وقعه اولمدن کچیردیکمزه بر دورلو ایناناه‌میوردق . قالقدق ، اودادن چیقدق ؛ هر طرف سکونتلی ، هیچ بر فوق‌العاده‌لك یوق . کندی کندیمزه بر چوق دوشوندك . دادیمزك آیدینلقله جسارتی کله‌رك :

-- برشیٔ یوقمش دییور ، کولیوردی . فقط بز ایناناه‌میوردق ، کیجه او قدر تتره‌مش ، قورقمشدیکه ، بزم آرتق اونك سوزینه پك امنیتمز قالمامشدی .

نهایت قرار ویردك ، اکر پارماقلق کسیلمه‌مش ، جام قیرلمه‌مش ایسه خرسزك کالدیکنی کیمسه‌یه سویله‌میه‌جکز چونکه اکلایوردق که ایناناممیه‌جقلر ، واك فناسی ، استهزایه هدف اوله‌جغز .

چابوق کیندك ، دادیمزی کندی حالنه براقه‌رق باغچه‌یه ایندك . دها هر کس یکی قالقیور ، اورالرده کیمسه یوقدی . قلبلرمزده حالا قورقو اوله‌رق ، فقط بر بریمزدن بیله کیزله‌مکه چالیشه‌رق ایلرلیوردق . باقدق پارماقلق اولدیغی کبی دوریور . یالکز جامك بر قنادی آچیلمش ؛ برشیٔ آکلایه‌مامغه باشلامشدق . بردن ، ایکیمزده یره ایکیله‌رك ، آیاق ایزلری آرادق . چونکه بر کون اول یاغمور یاغمش ، طوپراق ایصلاق قالمشدی . خرسز کالدی ایسه مطلق ایز قالمش اوله‌جقدی .

اوراده پنجره‌نك اوکنده‌کی پروانشلرك یاننده ، بیوك بر آیاغك ایزینی کوردك ، فقط آرتق شبهه ایدییوردق : اویله‌یا ، باغچوانك آیاغی اوله‌مزمی ایدی ؟

بز اوراده دوشونورکن کدیم کلدی ، پارلاق صاری کوزلرینی یوزیمه دیکوب ، قوجاغمه آلمه‌م ایچین صیچرامغه باشلادی . آلدم ، اوستی چامورایچنده‌ایدی . اوزمان فکرمه بر احتمال کله‌رك پنجره‌یه یاقلاشدم . اوت دوغری دوشونمشدم . چارچوه‌ده بنم کدینك براقدیغی چامورلی ایزلر واردی . کیجه باغچه‌ده قالمغه آلیشیق اولمدیغندن ، بتون بو کورولتیلری أوه کیرمك ایچین یاپمش ، پنجره‌نك بر قنادینی آچه بیلمشدی . آطلارکن بوفه‌نك اوستنده‌کی طاقلره چارپمش بزی بوسبتون تتره‌تمشدی . بویله دییور ، فقط ممکن دکل ینه شبهه ایدییور ، عجبا ، دییوردق ، هانکی ایز دوغری ؟

خیلی زمان قرده‌شمله قورقولی خاطره‌لریمزی دوشوندکجه ، بو کیجه‌یی خاطرلر ، قلبلرمز کذی اولدیغندن هانده امین اولدیغی حالده ، بو قدر جسارتسزلکدن اوتانیر مطلق خرسزدی ! دیردك .

چاملیجه : ٢٥ حزیران ١٣٢٥

نسیمه مزهر

بو درسلره متعلق ایکنجی وضعیت بو نسخه‌ده کوستریلیور . اکر اوکمزده‌کی نسخه

اوفق تفك چانطه‌سی

قادینلر غزته‌سی

آمریقاده قادینلر طرفندن نشر اولنور پك چوق غزته‌لر واردر . فقط بودفعه «شیقاغو» ده یالکز قادینلرك منافعنه خدمت ایتمك مقصدیله بر قادین غزته‌سی تأسیس ایدلمشدر .

بوغزته‌نك مؤسسه‌سی اولان مادام هارولد :

« همشیره‌لرمك مغایر قانون اولمه‌ین هردرلو مدعیات وشکایاتی غزته‌مز ایله نشر ایدیله‌جکی کبی ایجابی حالنده هردرلو معاونتده ایفاایدیله‌جك، ازجمله زوجه‌لرینه قارشی حقسز معاملاته جرأت‌ایدن زوجلرك بوحرکتلری غزته‌مز ایله اعلان ایدیله‌جکدر »

طرزنده براعلان نشر ایلدیکندن زوجندن شکایت ایچون پك چوق قادینلر مذکور غزته اداره‌خانه‌سنه مراجعت ایتمش وپك چوق زوجلرك سؤاحوالی تفصیلات لازمه‌سیله نشر ایدلمشدر .

آمریقالی محرره‌لردن بری مذکور غزته‌نك بومسلکی حقنده یازدیغی براثرده :

« اکر بواصول اوزره حرکت ایدیله‌رك فنا زوجلرك احوالی تشهیر ایدیله‌جك اولور ایسه پك چوق قادینلر قوجه‌لرینك اصلاح حال ایتدیکنی کوره‌جکلر وبوندن طولایی ممتدار اوله‌جقلردر » دییور .

*
* *

چینده قادینلر

چینك شمال غربی طرفنده قادینلر مع‌التأسف لایق اولدقلری درجه‌لرده نائل حرمت واعتبار اوله‌مامقده‌درلر. اوطرفلرده سیاحت ایتمش بر فرانسزك اخیراً نشر ایلدیکی برسیاحتنامه‌ده کورلدیکی اوزره مواقع مزبوره‌ده برقادینك نهرده، کولده بوغولدیغی کوریله‌جك‌اولور ایسه‌بوزواللی‌یی تخلیص ایچون هیچ کیمسه قملدانمز ایمش. برقادینك عربه یاخود بارکیر آلتنده قالدیغنی کورنلر تخلیصنه اصلا مسارعت ایتمزلر، بلکه نصل هلاك اوله‌جغنی کورمك ایچون فاجعه‌یی تماشا ایلر ایمشلر . اکر برچینلی بوغولمق یاخود ازیلمك اوزره اولان برقادینی تخلیص ایدر ایسه عمرینك صوکنه قدر انی بسیلمکه محکوم ایدیلور ایمش .

*
* *

تعاون جمعیتی

پارس غزته‌لرنده کورلدیکی اوزره فرانسه‌نك « سنت‌اتیه‌ن » قریه‌سندن ایکی سنه مقدم طول قالان مادام روژه نامنده‌غایتله کوزل‌وزنکین برقادین‌بتون فرانسه داخلنده‌کی کنج طوللرك تکرار ازدواجلرینی تسهیل ایچون برجمعیت تأسیس ایتمش وثروتنك نصفنی بوجمعیتك تشکل وتأسسنه صرف ایلمشدر .

فقط شوراسی غریبدرکه مادام روژه بوجمعیتی تأسیس ایلدکدن برهفته صکره اولا کندیسی تزوج ایلمشدر .

*
* *

هدیه‌لی ازدواجلر

ژاپونیاده اخیراً بعض قادینلر طرفندن برجمعیت تأسیس ایدلمشدر . بوجمعیته طول قادینلر داخل اولمشلردر . بونلر ایله ازدواج ایده‌جك اولانلره برر هدیه ویریله‌جکدر .

لطائف جزؤداننده :

ایکی ارقداش اره‌سنده :

— برادر ... قادینلر ارککلردن کوزلدر . دکلمی ؟

— طبیعی !

— خیر .. طبیعی دکل صنعی !

*
* *

مشتری ایله بایع اره‌سنده :

— فقط بو اولمدی ... سزدن آلدیغم بوخانه اوقدر رطوبتلی‌که اوست قاتده‌کی اوطه‌لرك بیله دیوارلری صیر صیقلام ...

— ایی یا ... تشکر اوله‌جق برشی ..

— نه‌دن ؟

— بوقدر ایصلاق ورطوبتلی برخانه هیچ بر وقتده محترق اولمز . . . سیغورطه اجرتندن قورتیلیورسکز دیمکدر .

مندرجاتی میاننده یر بولنور ایسه بو درسلره دائر ایضاحاتی حاوی بر فقره درج ایدیله‌جکدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — عثمانلی مبعوثلری لوندره‌ده — انكلتره داخلیه نظارتی — غرینویچ رصدخانه‌سی — مكتبلیلر صحیفه‌سی [رائف نجدت بك] — منثور شعرلردن : « سن !.. دائما سن !.. » [صلاح الدین جمال بك] — بر مشابهت — قووس ملاقاتی — حكایه : قاره باغچه — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن : بر كیجه [نسیمه مزهر خانم] — قادینلر غزته‌سی — چینده قادینلر — تعاون جمعیتی .

رسملرمز :

عثمانلی مبعوثلرینك لوندره‌ده اخذ اولنمش فطوغرافیلری — مبعوثلرمزك « بوكینغام » سراینده‌ن اوتوموبیل ایله عودتلری — اطفائیه افرادی طرفندن بر تجربه — غرینویچ رصدخانه‌سی — انكلتره داخلیه نظارتی — قووس ملاقاتی — استاندارد یاطی — مه‌یلاده محاصره طوپلری — بر مشابهت — لوندره شهبندری — خانیه‌ده‌كی بایراق دیره‌كی — كریدده یونان ضابطلری — طرابلس غربده برجاده — قادینلره دكز حمامنده ویریلان یوزمك درسلرندن .

اكلنجه‌لی سؤاللردن :

عبدالحمیدك پنجره‌سی

عبدالحمیدك احوال خصوصیه‌سنه واقف اولانلردن بری شویله بر وقعه نقل ایدییور : عبدالحمیدك انشا آننه اولان مراقی معلومدر . بوكون ییلدیزده كوریلان الك بیوك كوشكلردن الك عادی كومسلره وارنجه‌یه قدر هرشیئك پلانلری خاقان مخلوع طرفندن تدقیق ایدلشدر . بركون عبدالحمید معمارلرندن برینی چاغرمش . كوشكلرندن برینك پنجره‌سنی ارائه ایدرك دیمش كه :

— شو پنجره‌نك عرضنی ، ارتفاعنی كورییورسك دكلی ؟. بو عرضه و بو ارتفاعه خلل كلمامك اوزره شو پنجره‌یی برقاچ مثلی دها بیوته‌جكسك ... اكر موفق اولور ایسه‌ك سنی ممنون ایده‌جكم !..

دیمش وبونك ایچون‌ده بر هفته مدت تعیین ایلمش .

بر هفته صكره كوشكه كلمش . فی الحقیقه معمار بو پنجره‌یی عرضنه ارتفاعنه خلل كلمامك اوزره ایكی اوچ مثلی بیوتمش . عبدالحمید ممنون اولمش . اوقی وایكی بر ... [illegible] ... كبی بالطبع رتبه و نشانده ویرلشدر . بزه اوراسی لازم دكل . عجبا معمار شو پنجره‌یی عرضنه ارتفاعنه خلل كلمكسزین نصل بیوتمش ؟..

بو سؤالی اولا حل ایدنه : قرمزی كیسه درونده چیل لیرالر ویره‌میز اما ؛ یاپه‌بیله‌جكمز بر شی وار ایسه اوده غزته‌مزك ۱۲ نومرودن متشكل اوله‌جق برنجی جلدینی هدیه ایتمك و بشنجی‌یه قدرده اوچر عدد كوزل و منتخب قارت پوستاللر ویرمكدر .

جغرافیا سؤالنك جوابلری

« قطب شمالی‌یه ایلك سیاحت كیم طرفندن اجرا ایدلدی ؟ » سؤالنه ایضاحات لازمه‌یی حاوی اوله‌رق « اناطولی حصارنده بنت ذكی عاقله » امضاسیله آلنان مكتوب ایله جواب ویرلشدر . موعود اولان جیب ساعتنك كوندرلمسی ایچون موضح بر آدرس ویرلملیدر . بنت ذكی عاقله خانمدن صكره وفا مكتب اعدادیسی طلبه‌سندن ۶۰۵ نومرولی سعدالدین بك طرفندن جواب ویریلوب بشقه جواب ورود ایتمامشدر . بوصورتده سؤاللر ومسابقه‌لر ترتیب ایتمكدن مقصدمز شاكردان افندیلری تدقیقات وتتبعاته آلیشدیرمقدر . بز بو سؤاللری فنونه ، صنایعه وتجارته‌ده تشمیل ایدرك بوصورتله مسابقه‌لرمزی توسیع ایتمك وطلبه‌یی بوكبی مسابقه‌لر ایله مستفید ایتمك ایستدیكمزدن پی در پی درج اولنان بو سؤاللرك ایلروده پك مهملری‌ده كوریله‌جكدر . اناث مكاتبی طالباتی ایچون قریبا مهم مسابقه‌لر آچیله‌جقدر .

۱۰ اكلنجه‌لی سؤالك حلی :

درت چوب وبر مجیدیه چاریكنی برچوب یاخود دكنك پارچه‌سی ایله نصل قالدیرمق ممكن اوله‌بیله‌جكنه دائر مندرج ۱ اكلنجه‌لی سؤاله بعضلری چوبلرك مجیدیه چاریكنه یاپشدیرلمسنی توصیه ایدرك بونلری بو وجهله قالدیرمق چاره‌سنی كشف ایلمش ایسه‌لرده چوبلر یاپشدیریله‌جق اولور ایسه بو سؤالك حلی پك زیاده سهولتله اوله‌جغی كبی بونده برهنرده كوریله‌مز . چوبلردن ایكیسنه چاپراست بروضعیت ویرلدكدن صكره چاریك ورته‌یه قونیله‌جق . بعده دیكر ایكی چوب ایكی طرفه وضع اولنوب بشنجی چوب بونلرك آره‌سندن كچیریله‌رك بو وجهله دیكر چوبلر وچاریك یكدیكرینه صیم صیقی ربط ایدلمش اولور ایسه قالدیرلمسی ممكندر .

بونی طبقه كوزته‌سی طلبه‌سندن اسكیشهرلی زاپیر افندی بردرجه‌یه قدر حل ایده‌بیلمش و بنت ذكی عاقله خانم‌ده نظری برصورتده حل ایلمشلردر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

نومرو : ۱۱

بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

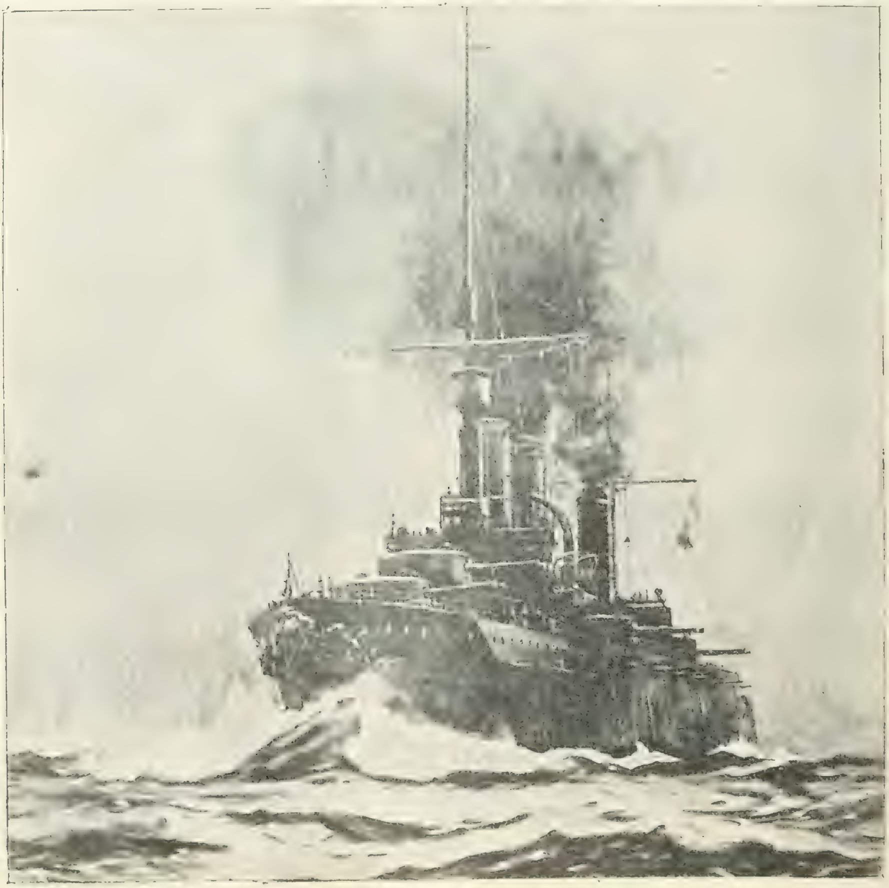
صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

هفته‌لك رسملی استانبول

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
غروشدر

نسخه‌سی ۰۵ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۱۷ اغستوس ۳۲۵ .



خانیه‌ده‌کی یونان باندیره‌سنی ایندیرمکه سوق ایدیلان انکلیز سفائن حربیه‌سندن « دیانا » زرهلیسی

Le Cuirassé anglais " Diana " mandé à La Canée pour amener le drapeau hellène.

هفته‌ده بر مصاحبه

سیاحت شاهانه

عثمانلیلرجه بو هفته‌نك اك مهم وقایعندن بری‌ده ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یی تشریفلری اوله‌جقدر . هیچ بر ملت یوقدرکه حکمدارینی یقیندن کورمك ایسته‌مسون . ملتنی سون مشروطیت پرور بر حکمدار دائما کزمه‌لی ، ملتیله دائما تماسده بولنمه‌لی ، ملتنك ارزوسنی ، احتیاجنی یقیندن کوروب اکلامه‌لی ، وطننك برچوق کوشه‌لرنده معارفك ، صنایع وتجارتك ودها سائر اسباب عمران وسعادتك ترقیسی نه‌کبی اجراآته متوقف ایسه بونلری کورمه‌لیدرکه اوملکده ، او وطنده تدریجاً براثر ترقی کوروله‌بیلسون ، اهالی فقروضرورتدن قورتیله‌بیلسون ... الیوم دنیانك هر طرفنده حکمدارلر بویله یاپیورلر . فقط یالکز حکمدارلرده دکل .. زیرا بوصورتده کزوب وطنك کیزلی کوشه‌لرینی ، اوزاق یرلرینی یقیندن کورمك ، احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایلمك یالکز حکمدارلره‌ده عائد بروظیفه دکلدر . داخلیه ، نافعه ، معارف ، تجارت وزراعت ناظرلرینك‌ده ولایاتلره صیق صیق سیاحت ایتمه‌لری و کندی وظیفه‌لری نقطهٔ نظرندن احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایتمه‌لری لازمدر . نته‌کم بوکون ممالك متمدنه‌نك هرطرفنده ناظرلر بو مقصده مبنی صیق صیق سیاحت ایدرلر ، احتیاجاتی بالذات تدقیق ایدرلر . عبدالحمید اوتوز اوچ سنه کندیسنی قپادیغی کبی ناظرلری‌ده اك اوزون سیاحتلری باب عالی ایله ییلدیز وکندی کوشکلری ویالیلری اره‌سنده اجرا ایدرلرایدی . مشروطیتپرور حکمدار ذیشانمز سلطان محمد خان خامس حضرتلری برحکومت مشروطه‌یه تماميله لایق بر پادشاه اولدقلرینی تخت عثمانی‌یه جالس اولدقلری کوندنبری هرکون برصورتله کوسترمکده‌درلر . بالطبع وکلامزده بوخصوصده اثر شاهانه‌یه اقتفا ایده‌جکلر ، اصلاح واعمارینه جداً محتاج اولدیغمز آناطولیمزه صیق صیق سیاحتلر اجرا ایلیه‌جکلردر .

مبعوثلرمزك‌ده کزوب یورومه‌لرینه ، فقط ممالك اجنبیه‌ده‌کی آثار عمرانی مملکتمزده تطبیق ایچون آوروپاده طولاشمه‌لرینه احتیاج کورلمش وبویله بر ارزویه مبنیدرکه ، لونده‌یه قدر برهیئت کوندرلمش ایدی . عودتلرنده بزه — هدیه ظن ایتدیکمز — نه‌لر ، نه‌کبی معلومات نافعه کتیره‌جکلرینی امید ایله متسلی اولور ایکن غوغا ایدرك کلدکلرینی کورنجه شاشردق .

* * *

نصل شاشیرمیه‌لم ؟

بز خوابیدکان فرقه‌سنه منسوب اولانلرك نزدنده ، اوتلده ، ساعتلرجه مدت دوام ایدن ضیافتلرده اویقو کسدیررایکن اوراده اونودیلوب قاله‌جقلرندن قورقیور ایدك‌ده اره‌لرنده بر ضدیت ، بر منازعه باش کوستره‌جکنی خاطره کتیرمیور ایدك .

حالبوکه بز بوراده امید ایچنده بکلر ایکن مبعوثلرمزدن بعضلری اره‌سنده بر ضدیت باش کوسترمش . اوراده نه‌لر اولدیغنی پك ده‌ایی اکلایه‌مدق اما بورایه عودتلرنده ایش بوآزمیدانه چیقار کبی اولدی . آرمسترونغ فابریقه‌سنی زیارت اثناسنده مبعوثلرمزدن بری المانیاده بو خصوصده دها بیوك بر اثر ترقی کورلدیکنی فابریقه مدیرینك یوزینه قارشی سویله‌مش . مدیرك جانی صیقلمش . بیلمم دها نره‌ده نه‌لر اولمش ... « یهودی ! » نه دیمك ؟.. نه‌کبی کیمسه‌لره « یهودی ؟ » دنیلیورمش ... منشائنی اکلامق ایچون بیلمم لغت کتابلرینه مراجعت ایدلدی‌ می ؟.. الحاصل بر مناقشه‌که دیمه کیتسون .... اکر سیاحت اثناسنده‌ده مبعوثلرمز اره‌سنده بو کبی مناقشه‌لروقوعه کلدی ایسه غربلی دوستلرمز ایچون شایان تماشا منظره‌لر حصوله کلمشدر .

* * *

باب‌عالی قوریدورلری

ده کچن پازارایرتسی کوندنبری شایان تماشا منظره‌لر ارائه ایلمکده‌در . تنسیقات قومیسیونلرینك ورودی خبری ، مکتب جوجقلرینك :

کلدی روز امتحانم طیپ طیپ ایدر یوره‌کم !

دیدکلری کبی باب‌عالی اقلامنده‌کی بتون کتبه‌نك قلبلرنده طیپردی دکل عادتا بر کومبورتی حاصل ایلمش ایدی . قومیسیونلر ایفای وظیفه‌یه باشلادی . کومبورتی‌ده آرتدی . قیودات ، سجلات یوقلانیور ، ترجمهٔ حال ورقه‌لری کوزدن کچیریلیور ، هرکسك ماضیسی تدقیق اولنیور . آه‌او «ماضی» !... دور حمیدی کیمده لکه‌سز برماضی براقدی !... وقتیله رتبه ، ونشان ایچون قیمتدار ناموسنی لکه‌دار ایتمامش ، ماضیسنی لکه‌دار ایلمامش اولانلر بوکون برر قیمتدار اینجو کبی برطرفه چکیلیورلر اما بردقت فوق‌العاده وموشکافانه ایله اجرا اولنان تدقیقات مع‌التأسف بواینجولرك غایت نادر اولدیغنی کوستریور . ماضیسندن اندیشناك اولانلر :

کچمشه ماضی یمشه قوزو

دیه‌لم دییورلر اما قومیسیونلر بوکا یناشمیور ، اقلامی اخلاقسزلردن ......

دونمای عثمانینك احیاسی ایچون ایشه نره‌دن باشلامق لازم کله‌جکنه دائر برمقاله نشر ایده‌جکمزی خبرویرمش ایدك .

تطهیر ایلمك ، دور حمیدی مغدورلرینی حمایه ایتمك كبی بیوك براثر عدالت كوستربیورلر .

ایشبه باب عالی بوكونلرده عالی برباب عدالت اولدی . فقط حقسزلر قولای قولای حق تسلیم ایدرلرمی؟ . . . قوریدورلری طولدیرییورلر ، ماضیده اولدیغی كبی شمدی‌ده یكدیكرینك ایاغی آلتنه قارپوز قبوغی قویمغه چالیشیورلر... « فلان افندی لكه‌سز ظن اولنیوراما او، فلان تاریخده‌فلان مقامه فلان حقنده برژورنال ویرمش ایدی» كبی سوزلر چیقاریلیور. دیركن بونلری چیقارانلر اره‌سنده بركورولتی :

— سـن نم ایچون ژورنالجی دیمشسك . . . كوزك ایله كوردكمی ؟

— نصل كوره بیلیرم ایكی كوزم؟.. ایشتدم ! .

— ایشتمكله اولورمی ؟.. اثبـات لازم ... برانسـان بویله برسوز سویلر ، بر لـكه سـورر اما انی دلائل وامارات قویه‌یه استناداً اثبات ایتمك لازمدر ... دلائل ایسترم ... وارمی ؟...

— بیلمم .. بنده یوق ... آرقداشمه صورایم .. وارایسه آلیرم ...

اطرافدن قهقهه‌لر . . . غوغاجیلر پرحدت .... اغستوسك، یاغمور صیقینتیلریله برقات دها ثقلت بخش اولان شـوكونلرده بورام .. بورام ترلر ...

اوته‌دن بری ، النده‌كی « طنین» نسخه‌سنی ارائه ایله :

مژده ... مژده ... دیه حایقیرییور ، بومژده‌نك نه‌اولدیغنی صوزانلره :

— قورقمه‌یكز... قادرو خارجنده قالیرایسه‌ك قورقمیه‌لم... زیرا عثمانلی خانملری محتاج معاونت وضرورت اولانلره ، بوزمانه قدر كوسترمدكلری برلطف وكرمی كوسترمكه باشـلادیلر . . . البته بولطفی قادرو خارجنده قالانلر حقنده‌ده دریغ ایلمزلر!.

*
* *

خانملرك معاونتی

حقیقةً شایان افتخاردر. فقط‌قادینلرك احوالی حسابه كلمز . بتون مخلوقات اره‌سنده اك اسرار انكیز برمخلوق اولدیغنی مشاهیردن بیلمم كیم سـویله‌مش . . . « مژده . . مژده ... » دیه حایقرانه بوجهتی اكلاتدیلر :

— اوقدر امیدلنمیه‌لم ... خانملرك معاونتندن امیدوار اولمق ایله چوروك تحته‌یه باصمق اره‌سـنده بر فرق یوقدر ... بز ینه تضمیناته باقه‌لم ...

دیدیلر ایسه‌ده او، اكلاشیله‌مه‌ین برامیده استناداً شوجوابی ویرییور ایدی :

— « طنین » محتاج معاونتمی ؟ . . هم نظر دقته النه‌جق برشی دها وار .. « طنین » ك بودعواده برائت كسب ایده‌جكی محقق كورلدیكنـدن خانملرك طوپلادقلری اعانه دونمـای عثمانینك احیاسی اعانهٔ ملیه‌سـنه ترك ایدیله‌جك ایمش ... بزایسـه قادرو خارجنده قاله‌جق اولور ایسه‌ك «طنین » دن دكل، احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانیدن‌ده قات قات زیاده بر معاونت ومظـاهرته محتـاج قاله‌جغز ... بونی خانملرمز بیلمیورلرمی ؟ ... بیلدكلرینی بیلدیكم ایچوندركه قادینلر طرفندن « تنسیقات زدكان جمعیتی»نامیله برجمعیت تشكل ایده‌جكنه امینم ...

حالبوكه‌قادینلرك‌احوال‌روحیه‌سنه واقف‌اولدیغی حال‌وطورندن استدلال ایدیلان بركهنه كاتب بوسوزلره كولیویردی :

*
* *

قره‌كوزك كشكولی

قاچ كوندنبری‌بوم بوش‌طورییور. بوبجه‌سنه‌لك سوكیلی قره‌كوزمز، هیچ برزمان‌یاقه‌سنی‌قورتاره‌مدیغی‌ضرورت‌وسفالتدن‌شودورحریتده اولسـون قورتاره‌بیلمك ایچون بر چاره دوشـونور ایكن خانملرك ارباب احتیاجه دست سخاوت ومروتی اوزاتمقده اولدقلرینی خبر آلنجه كشكولی آلمش ، قوشمش، فقط یكی اعانه‌یه لیرادن آشاغی‌یه برمبلغ ایله اشتراك ایتمه‌ین خانملر قره‌كوزمزك كشكولنه اون پاره‌بیله آتمامشـلر ، اینجه بچه‌لری آرقه‌سـنده‌كی سیمالرنده بر خندهٔ استهزا كوستره‌رك یورومشلر .

جوابنی ویردی ...

كیم؟ می دیدیكز ؟.. ایشته او كهنه كاتب !.

*
* *

بختیار بركاتب

اوت .. حقیقةً بختیار ... كاتبك كهنه‌سی اولدیغی كبی بختیاری‌ده وار ایمش . . .

بز باب عالی قوریدورلرنده هر قفادن چیقان بوسسلره قولاق ویرر ایكن‌اورته بویلی، قرجه‌صقاللی، متبسم سیمالی برذات قولمدن‌طوتدی:

— آكلادم ... غزته‌یه سرمایه آرایورسـكز .. فقط شو آره‌لق برغزته ایچون اصل سرمایه تنسیقات‌زدكانك ترفیه احوالنه، تنشیط قلوبنه خدمت ایده‌جك سوزلر مقاله‌لردر !..

— سزده بویله سوزلر وارمی ؟ دیه صوردم .

كوله‌رك شو جوابی ویردی :

— هم‌ده اعلاسی وار ... بزم اوده‌كی قادینلرك هیچ بری ات یمز ... آغزلرینه برلقمه‌بیله ات قویمزلر ... رفیقه‌م وكریمه‌م جاریه‌لركز یالكز سبزه ایله اكتفا ایدرلر ... لكن نصل‌یاشایورلر بیلمم ... غریبدركه قوتلری وصحتلری‌ده یرنده‌در .

اعلا.. لكن بوذاتك مقصدینی تماميله آكلایه‌مدم. دیدم‌كه :

— تبریك ایدرم .. او حالده مصرفكزده بالنسبه آزدر ... لكن ویردیككز بوخبردن تنسیقات‌زدكان ایچون برفائده وارمی؟.. آنلرده ات یمسونلرمی دیمك ایستیورسكز؟

— معلوم‌یا آوروپاده برقسم ارباب فن واركه لحمك مضرتندن بحث ایدییورلر .. هركسی سبزه اكلنه تشـویق ایدییورلر .. حتی روسیه‌نك مشهور فیلسوفلرندن تولستوی‌ده بو فكرده ... سزده بوآرالق شـو فكری تعمیمه چالشسه‌كز فائده‌دن خالی اولمز ظن ایدرم !..

دوشوندم . فنا فكر دكل... فقط بونی یالكز تنسیقات‌زدكان دكل، یاز اورته‌سنده قیویرجنی سكزه بیوب‌ده قیش اورته‌سنده اون‌ایكیدن آشاغی‌یه آلمه‌یه‌جقلرینی بیلنلرك كافه‌سی‌قبول‌ایتملیدرلركه جاب و قصـاب اصنافی كبی ظـالملره قارشی جـدی بر بویقوتاژ یاپیله‌بیلمش اولسون !

رائی

ایشته اومقاله غزته‌مزك بونسخه‌سنه درج ایدلدی . بحریه‌مزك احوالنه واقف برذات طرفندن یازلشدر .

هفته‌ده بر مصاحبه

سیاحت شاهانه

عثمانلیلرجه بو هفته‌نك الك مهم وقایعندن بری‌ده ذات‌حضرت‌پادشاهینك بروسه‌یی تشریفلری اوله‌جقدر . هیچ بر ملت یوقدرکه حکمدارینی یقیندن کورمك ایسته‌مسون . ملتنی سون مشروطیت‌پرور بر حکمدار دائما کزمه‌لی ، ملتیله دائما تماسده بولنمه‌لی ، ملتنك ارزوسنی ، احتیاجنی یقیندن کوروب اکلامه‌لی ، وطننك برچوق کوشه‌لرنده معارفك ، صنایع وتجارتك ودها سائر اسباب عمران وسعادتك ترقیسی نه‌کبی اجراآته متوقف‌ایسه بونلری کورمه‌لیدرکه اوملکده ، او وطنده تدریجاً براثرترقی کوروله‌بیلسون ، اهالی فقروضرورتدن قورتیله‌بیلسون ... الیوم دنیانك هرطرفنده حکمدارلر بویله یاپیورلر . فقط یالکزحکمدارلرده دکل.. زیرا بوصورتده کزوب وطنك کیزلی‌کوشه‌لرینی ، اوزاق یرلرینی یقیندن‌کورمك ، احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایلمك یالکز حکمدارلره‌ده عائد بروظیفه دکلدر. داخلیه ، نافعه ، معارف ، تجارت وزراعت ناظرلرینك‌ده ولایاتلره صیق صیق سیاحت ایتمه‌لری و کندی وظیفه‌لری نقطهٔ نظرندن احتیاجات محلیه‌یی تدقیق ایتمه‌لری لازمدر . نته‌کم بوکون ممالك متمدنه‌نك هرطرفنده ناظرلر بومقصده مبنی صیق صیق سیاحت ایدرلر ، احتیاجاتی بالذات تدقیق ایدرلر . عبدالحمید اوتوزاوچ سنه کندیسنی قپادیغی کبی ناظرلری‌ده الك اوزون سیاحتلری باب عالی ایله ییلدیز وکندی کوشکلری ویالیلری ارهسنده اجرا ایدرلرایدی . مشروطیتپرور حکمدار ذیشانمز سلطان محمد خان خامس حضرتلری برحکومت مشروطه‌یه تمامیله لایق بر پادشاه اولدقلرینی تخت عثمانی‌یه جالس اولدقلری کوندنبری هرکون برصورتله کوسترمکده‌درلر . بالطبع وکلامی‌ده بوخصوصده اثر شاهانه‌یه اقتفا ایده‌جکلر ، اصلاح واعمارینه جداً محتاج اولدیغمز آناطولیمزه صیق صیق سیاحتلر اجرا ایلیه‌جکلردر .

مبعوثلرمزك‌ده کزوب یورومه‌لرینه ، فقط ممالك‌اجنبیه‌ده‌کی آثار عمرانی‌مملکتمزده‌تطبیق‌ایچون آوروپاده‌طولاشمه‌لرینه‌احتیاج کورلمش وبویله بر ارزویه مبنیدرکه ، لوندره‌یه قدر برهیئت کوندرلمش ایدی . عودتلرنده بزه — هدیه ظن ایتمدیکز — نه‌لر : نه‌کبی معلومات نافعه کتیره‌جکلرینی‌امید ایله متسلی‌اولور ایکن‌غوغا ایدرك کلدکلرینی کورنجه شاشردق .

* * *

نصل شاشیرمیه‌لم ؟

بز خوابیدکان فرقه‌سنه منسوب اولانلرك‌ترونده ، اوتلده ، ساعتلرجه مدت دوام ایدن ضیافتلرده‌اویقو کسدیررایکن اوراده اونودیلوب قاله‌جقلرندن قورقیور ایدك‌ده اره‌لرنده بر ضدیت ، بر منازعه باش کوستره‌جکنی خاطره کتیرمیور ایدك .

حالبوکه بز بوراده امید ایچنده بکلر ایکن مبعوثلرمزدن بعضلری ارهسنده بر ضدیت باش‌کوسترمش . اوراده‌نه‌لر اولدیغنی پك‌ده‌ایی اکلایه‌مدق اما بورایه عودتلرنده ایش بوآزمیدانه چیقار کبی اولدی . آرمسترونغ فابریقه‌سنی زیارت‌اثناسنده مبعوثلرمزدن بری المانیاده بوخصوصده دها بیوك بر اثر ترقی کورلدیکنی فابریقه مدیرینك‌یوزینه قارشی‌سویله‌مش . مدیرك جانی‌صیقلمش . بیلمم دها نره‌ده نه‌لر اولمش ... « یهودی ! » نه دیمك ؟.. نه‌کبی کیمسه‌لره « یهودی ؟ » دنیلیورمش ... منشائنی اکلامق ایچون بیلمم لغت کتابلرینه مراجعت ایدلدیمی ؟.. الحاصل بر مناقشه‌که دیمه کیتسون .... اکر سیاحت اثناسندده مبعوثلرمز ارهسنده بوکبی مناقشه‌لروقوعه کلدی ایسه‌غربلی دوستلرمز‌ایچون شایان تماشا منظره‌لر حصوله کلمشدر .

* * *

باب‌عالی قوریدورلری

ده کچن‌بازارایرتسی کوندنبری شایان تماشا منظره‌لر ارائه ایلمکده‌در . تنسیقات قومیسیونلرینك ورودی خبری ، مکتب چوجقلرینك :

کلدی روز امتحانم طیب طیب ایدر یوره‌کم !

دیدکلری کبی باب‌عالی اقلامنده‌کی بتون کتبه‌نك‌قلبلرنده‌طیپردی دکل عادتا بر کومبورتی‌حاصل ایلمش‌ایدی . قومیسیونلرایفای‌وظیفه‌یه باشلادی ، کومبورتی‌ده‌آرتدی . قیودات ، سجلات‌یوقلانیور ، ترجمهٔ‌حال ورقه‌لری کوزدن کچیریلیور ، هرکسك ماضیسی تدقیق اولنیور . آه‌او «ماضی»!... دور حمیدی کیمده لکه‌سز برماضی‌براقدی!... وقتیله رتبه ، ونشان ایچون قیمتدار ناموسنی لکه‌دار ایتمامش ، ماضیسنی لکه‌دار ایلمامش اولانلر بوکون برر قیمتدار اینجو کبی برطرفه چکیلیورلر اما بردقت فوق‌العاده وموشکافانه ایله اجرا اولنان‌تدقیقات مع‌التأسف‌بوایخولرك‌غایت‌نادر اولدیغنی کوستریور . ماضیسندن اندیشناك اولانلر :

کچمشه ماضی یمشه قوزو

دیه‌دیبورلر اماقومیسیونلربوکاشاشمیور . اقلامی احلاقمزدن

دونمای عثمانینك احیاسی ایچون ایشه نره‌دن باشلادق لازم کله‌جکنه دائر برمقاله نشر ایده‌جکمزی خبرویرمش ایدك .

تطهیر ایلك ، دور حمیدی مغدورلرینی حمایه ایتمك کبی بیوك براثر عدالت کوستربیورلر .

ایشبه باب عالی بوکونلرده عالی برباب عدالت اولدی . فقط حقسزلر قولای قولای حق تسلیم ایدرلرمی؟ . . . قوریدورلری طولدیرییورلر ، ماضیده اولدیغی کبی شمدیده یکدیکرینك ایاغنی آلتنه قارپوز قبوغی قویمغه چالیشیورلر... « فلان افندی لکه‌سز ظن اولنیوراما او، فلان تاریخده فلان مقامه فلان حقنده برژورنال ویرمش ایدی» کبی سوزلر چیقاریلیور. دیرکن بونلری چیقارانلر اره‌سنده برکورولتی :

— سن بنم ایچون ژورنالجی دیمشسك . . . کوزك ایله کوردکمی ؟

— نصل کوره بیلیرم ایکی کوزم؟.. ایشتدم ! .

— ایشتمکله اولورمی ؟.. اثبات لازم ... برانسان بویله برسوز سویلر ، بر لکه سورر اما انی دلائل وامارات قویه‌یه استناداً اثبات ایتمك لازمدر ... دلائل ایسترم ... وارمی ؟...

— بیلمم .. بنده یوق ... آرقداشمه صورایم .. وارایسه آلیرم ...

اطرافدن قهقهه‌لر . . غوغاجیلر پرحدت .... اغستوسك، یاغمور صیقینتیلریله برقات دها ثقلت بخش اولان شوکونلرنده بورام .. بورام ترلر ...

اوته‌دن بری ، النده‌کی « طنین» نسخه‌سنی ارائه ایله :

مژده ... مژده ... دیه حایقیرییور ، بومژده‌نك نه اولدیغنی صوزانلره :

— قورقمه‌یکز... قادرو خارجنده قالیرایسه‌ك قورقمیه‌لم...

زیرا عثمانلی خانملری محتاج معاونت وضرورت اولانلره ، بوزمانه قدر کوسترمدکلری برلطف وکرمی کوسترمکه باشلادیلر . . .

البته بولطفی قادرو خارجنده قالانلر حقنده‌ده دریغ ایلمزلر!.

* * *

خانملرك معاونتی حقیقةً شایان افتخاردر. فقط قادینلرك احوالی حسابه کلمز . بتون مخلوقات اره‌سنده الك اسرار انکیز برمخلوق اولدیغنی مشاهیردن بیلمم کیم سویله‌مش . . . « مژده . . مژده ... » دیه حایقرانه بوجهتی اکلاتدیلر :

— اوقدر امیدلنمیه‌لم ... خانملرك معاونتندن امیدوار اولمق ایله چوروك تخته‌یه باصمق اره‌سنده بر فرق یوقدر ... بز ینه تضمیناته باقه‌لم ...

دیدیلر ایسه‌ده او، اکلاشیله‌مه‌ین برامیده استناداً شوجوابی ویریور ایدی :

— « طنین » محتاج معاونتمی؟ . . هم نظر دقته النه‌جق برشی دها وار .. « طنین » ك بودعواده برائت کسب ایده‌جکی محقق کورلدیکندن خانملرك طوپلادقلری اعانه دونمای عثمانینك احیاسی اعانهٔ ملیه‌سنه ترك ایدیله‌جك ایمش ... بزایسه قادرو خارجنده قاله‌جق اولور ایسه‌ك «طنین» دن دکل، احیاسی ارزو اولنان دونمای عثمانیده‌ده قات قات زیاده بر معاونت ومظاهرته محتاج قاله‌جغز ... بونی خانملرمز بیلمیورلرمی ؟ ... بیلدکلرینی بیلدیکم ایچوندرکه قادینلر طرفندن « تنسیقات زدکان جمعیتی» نامیله برجمعیت تشکل ایده‌جکنه امینم ...

حالبوکه قادینلرك احوال روحیه‌سنه واقف اولدیغی حال وطورندن استدلال ایدیلان برکهنه کاتب بوسوزلره کولیویردی :

* * *

قره‌کوزك کشکولی قاچ کوندنبری بوم بوش طوریبور. بونجه‌سنه‌لك سوکیلی قره‌کوزمز، هیچ برزمان یاقه‌سنی قورتاره‌مدیغی ضرورت وسفالتدن شودورحریتده اولسون قورتاره‌بیلمك ایچون برچاره دوشونور ایکن خانملرك ارباب احتیاجه دست سخاوت ومروتی اوزاتمقده اولدقلرینی خبر آلنجه کشکولی آلمش ، قوشمش، فقط یکی اعانه‌یه لیرادن آشاغی‌یه برمبلغ ایله اشتراك ایتمه‌ین خانملر قره‌کوزمزك کشکولنه اون پاره‌بیله آتمامشلر ، انجه پچه‌لری آرقه‌سنده‌کی سیمالرنده بر خندهٔ استهزا کوستره‌رك یورومشلر .

جوابنی ویردی ...

کیم؟ می دیدیکز؟.. ایشته او کهنه کاتب !.

* * *

بختیار برکاتب اوت .. حقیقةً بختیار ... کاتبك کهنه‌سی اولدیغی کبی بختیاری‌ده وار ایمش . . .

بز باب عالی قوریدورلرنده هر قفادن چیقان بوسسلره قولاق ویرر ایکن اورته بویلی، قرجه صقاللی، متبسم سیمالی برذات قولمدن طوتدی:

— آ کلادم ... غزته‌یه سرمایه آرایورسکز .. فقط شو آره‌لق برغزته ایچون اصل سرمایه تنسیقات زدکانك ترفیه احوالنه، تنشیط قلوبنه خدمت ایده‌جك سوزلر مقاله‌لردر !..

— سزده بویله سوزلر وارمی ؟ دیه صوردم .

کوله‌رك شو جوابی ویردی :

— همده اعلاسی وار ... بزم اوده‌کی قادینلرك هیچ بری ات ییمز ... آغزلرینه برلقمه‌بیله ات قویمزلر ... رفیقه‌م وکریمه‌م جاریه‌لرکز یالکز سبزه ایله اکتفا ایدرلر ... لکن نصل یاشایورلر بیلمم ... غریبدرکه قوتلری وصحتلری‌ده یرنده‌در .

اعلا.. لکن بوذاتك مقصدینی تمامیله آکلایه‌مدم. دیدم‌که :

— تبریك ایدرم .. او حالده مصرفکزده بالنسبه آزدر ... لکن ویردیککز بوخبردن تنسیقات زدکان ایچون برفائده وارمی؟.. آنلرده ات ییمسونلرمی دیمك ایستیورسکز؟

— معلوم یا آوروپاده برقسم ارباب فن وارکه لحمك مضرتندن بحث ایدییورلر .. هرکسی سبزه اکلنه تشویق ایدییورلر .. حتی روسیه‌نك مشهور فیلسوفلرندن تولستوی‌ده بو فکرده ... سزده بوآرالق شو فکری تعمیمه چالشسه‌کز فائده‌دن خالی اولمز ظن ایدرم !..

دوشوندم . فنا فکر دکل... فقط بونی یالکز تنسیقات زدکان دکل، یاز اورته‌سنده قیوبرجنی سکزه بیوبده قیش اورته‌سنده اونایکیدن آشاغی‌یه آلدمیه‌جقلرینی بیلنلرك کافه‌سی قبول ایتملیدرلرکه جاب و قصاب اصنافی کبی ظالملره قارشی جدی بر بویقوتاژ یاپیله‌بیلمش اولسون !

رائی

ایشته اومقاله غزته‌مزك بونسخه‌سنه درج ایدلدی . بحریه‌مزك احوالنه واقف برذات طرفندن یازلمشدر .

اخیرا کرید صولرینه سوق اولنان دول حامیه سفائن حربیه‌سندن دیانا ، ترەست ، پول نیکت ، ویقتور ، قوره‌کئو ، ویقتوروینزانس ، اوروله ، شیه‌نه‌ویچ زرهلیلری

وعمله یتشدیررلر . دونمایی تشکیل ایدن گمیلره کرك یکان یکان وکرك مجتمعاً فیلو حالنده ایکن قوماندا ایده‌جك ضابطان و آمیراللر یتشمه‌سنه صرف همت ایدرلر . هله ما کنه فننك کافهٔ تفرعاتنه واقف هنرور ، مقتدر بر چرخجی و عمله هیئتی یتشدیرمکه صوك درجه‌سعی ایدرلر . دونما ، صنایع جدیده‌نك هر قسم وهر شعبه‌سندن زیاده چرخجی‌یه محتاجدر . یکی گمیلرك داخلی ، هر بری مستقل بر آلت متحرکه اولان یوزلرله ما کنه‌لر ایله طولودر . بونلردن آنا ما کنه‌لر پروانه‌لری تدویر وگمی‌یی سوق ایدر . یاردمجی وسائر ما کنه‌لرك بعضیسی دینامولری چالشدیرر و الکتریق ضیاسی حاصل ایدر و بعضیسی گمینك هوا آلیان یرلرینه هوا سوق ایدر ، بعضیلری طوپلری چویرر دیگر بعضلری ده طوپلره خرطوچ وخمبره چیقارر . دیگرلری قزغانلره ومحال سائره‌یه صو باصار . صوك درجه‌لرده حساس ومکمل اولان بو ما کنه‌لرك هیچ بریسی وقوفسز باشلره وملکه‌سز اللره تسلیم ایدیله‌مز . درعقب پارچه پارچه

خانیه‌ده طوپخانه قلعه‌سنه کشیده ایدیلان یونان باندیره‌سنك دول حامیه عسکری طرفندن تنزیلی

عثمانلی دونماسنك احیاسی

دونمامزك احیاسی لزومنه جداً قناعت حاصل ایتدکدن صکره بو امر عظیمه نصل و نره‌دن باشلامق لازمکله‌جکنی تعیین مسئله‌سك ده اك مهم واك جدی مسائلدن بری صره‌سنه داخل اوله‌جغی طبیعیدر . بو مسئله‌نك ارباب فکر ومطالعه‌یی بر پروژه صورتنده سنه‌لردن بری اشغال ایتمکده اولدیغنی بیلیرم . فقط بو بابده قطعی بر فکر بیانی ممکن دکل کبی کورینیوردی . بزده دونمانك احیاسی مسئله‌سی موضوع بحث اولدیغی زمانلر هر کسك خاطرینه کلن یالکز بر خصوص واردر . اوده اوروپایه گمی سپارشی ! گمی سپارش ایدیلیر وانشاسنه نظارت ایتمك اوزره‌ده بر ایکی ضابط کوندریلور . بونلر یاپلدقدن صکره آرتق وظیفه‌مز بتمش عد اولنور . فقط بویله اوروپاده یاپلمش حتی برقاچ یوز گمی‌یه مالك اولنسه بیله دونما احیا ایدلمش اوله‌ماز . بو گمیلرك همان هرکون محتاج اولدیغی تعمیرات وتبدلاتی اجرا ایده‌جك ترسانه ، فابریقه وبو ایشلری فن واصولنه موافق صورتده اجرا واعمال ایده‌جك صنعتکار ، اوسته ، ومهندسلره مالك اولمق لازمدر . بونلر اولمدقجه وبولنمدقجه اومکمل دونما دها ایلك کوننده محو وخرابی‌یه محکوم عد ایدیلیر وحقیقتده بویله‌در . دونما یاپمغه محتاج اولان ملتلر دونماسنی یاپدیغی زمان اونك هر نوع تعمیرات وتبدلاتنی دخی یاپه‌جق فابریقه‌لر وجوده کتیررلر . واقف وصاحب صنعت مهندسلر واوسته‌لر

سنه‌لرجه مدت بحریه‌مزده حسن خدمتی سبق ایتمش مقتدر بر ضابطك مطالعه‌سنی محتوی اولدیغندن جالب نظر دقتدر .

اولور، وبیوك ضررلری تولید ایدر. بوضررلر بعضاً کمینك بر چوق زمانلر معطل قالمسنه سبب اولور. بونلرك تعمیرلری دخی فابریقه‌لره وفابریقه‌لرده‌کی دستکاهلره وبونلری اداره ایده‌جك وقوفلی ومعلوماتلی مهندس، اوسته، وایشجیلره عرض افتقار ایدر.

اعلا، فقط بومهندسلر، اوسته‌لر آنجق فابریقه‌لرده یتیشیرلر. اویله ایسه دونمامزی احیا ایتمکی دوشوندیکمز صره‌لرده فابریقه‌لریمزی‌ده حیا وتجدید ایتمه‌نك چاره‌سنه توسل ایتمك ایجاب ایدر.

٢٥ تموز ٣٢٥ تاریخلی «ترجمان حقیقت» غزته‌سنه «اسپانیادونماسنك احیاسی» نامیله ع. شکری بك طرفندن یازیلان بند دونمای عثمانینك احیاسی پروغرامنی تطبیق ایده‌جك ذواته عادتا بر رهبر، تعقیب ایده‌جکی طریقی تنویر ایده‌جك بر مشعله وظیفه‌سنی ایفا ایدر. بوبنددن طولایی ع. شکری بکه و ترجمان حقیقت غزتهٔ محترمه‌سنه قلباً بیان تشکر ایدرم. شکری بکك، یالکز بوبندی ایله دونمانك احیاسنه نه قدر بیوك بر خدمتده بولنمش اولدیغنی اربابی وبتون طوغری دوشوننلر تقدیر ایدرلر. «اسپانیا دونماسنك احیاسی» پروغرامنی تنظیم ایدن اسپانیا بحریه ضابطانك قدرت و کفایتنه انسان حیران اولیور. او پروغرامده

فرانسه سفارتنده صدر اعظم و خارجیه ناظری پاشالرله سفیر جدید موسیو بومپار ومعیتی مأمورینی

نه طلب ایدیلور؟ فه‌رولده ١٥,٠٠٠ طونلق اوچ کمی انشا ایده‌بیله‌جك مکمل بر ترسانه یعنی فابریقه‌لر تأسیسی؛ وقارطاجنه‌ده ذاتاً موجود ترسانه وفابریقه‌لرك مخرب وطورپیدو بوط کبی نازك وکوچك فقط غایت اهمیتلی وصنعتلی سفائن انشاسنه مقتدر اوله‌جق حاله ارجاعی.

دیمك که اسپانیا یدی سنه ظرفنده حصوله کتیره‌جکی دونمایی کندی مملکتنده انشا ایده‌جکدر. بوندن اسپانیانك نه قزانه‌جغنی ایضاح ایتمك اقتضا ایتمز. بونك اهمیت ومنفعتنی تقدیر ایده‌میه‌جك قدر کوته‌بین دکلز.

صکره اسپانیا هیئت فنیه‌سی کمیلرك تجهیز ایدیله‌جکی طوپلرك نه‌کبی خواصی حائز اولمه‌لرینی طلب ایدییور؟ ١ — منزلك زیاده‌لکی. ٢ — سرعت و صحت انداخت. ٣ — طوپلرك مقاومتی. ٤ — طوپ مواضعنك مرتفع بولنمسی. ٥ — قونداقلرك ساده‌لکی، متانتی امنیت وسهولتله استعماله قابلیتی. شو مطالب وشرائطی تعیینه سوق ایدن وقوف وعلمك نه درجه‌ده درین اولدیغی سهولتله اکلاشیلیر. الك مهم بر شرطده طوپلرك بعدالانداخت هر درلو وضعیتده تکرار طولدیریله‌بیلمسیدر. غالبا بو کیفیتدرکه ١٢ پوسلق بیوك طوپلرك بر دقیقه‌ده ایکی دفعه‌دا انداختنی تأمین ایتمشدر.

انکلتره‌ده پورتسموث لیماننك برقسمنی، خارجی بر تجاوزه قارشی مدافعه ایده‌جك اولان کوپرینك اخیراً بر تورپیدو مخربی ایله معاینه‌سی اثناسنده کوپری پاره‌لنمش تورپیدو ایچرویه کیرمشدر

« رسملی استانبول» ك بونسخه‌سنده کرید احوالنه متعلق اولان رسملرك درجهٔ اهمیتنی تعیینه حاجت کوریله‌مز.

اسپانیوللر کمیلری سوق ایده‌جك ماکنه‌لرك «توربین» جنسندن اولمسنی شرائط اساسیه‌دن اولمق اوزره قبول ایتمشلردر. دها مملکتمزده توربین ایله مجهز بر کمی بیله بولنمدیغی حالده اسپانیوللر بونلر ایله تجربه‌لر اجرا ایتمش ودیکر ماکنه‌لره رجحانیتلرینی اکلامش اوله‌جقلرکه کمیلره بونوع ماکنه‌لرك وضعنی طلب ایتمشلردر.

شرائط سابقه‌یی محتوی اولان اسپانیا پروغرامی اول امرده اوروپانك برچوق بیوك ومختلف فابریقه‌لری آره‌سنده میدان رقابته وضع اولنمش ونتیجه‌ده انکلیز فابریقه‌تورلرندن متشکل بر سندیقه احراز غلبه ایدرك ایش آنلره تودیع اولنمشدر. بو فابریقه‌لرده آرمستورنغ - ویتوورث؛ جون - براون؛ ماقسیم - ویکرس، ونورمان فابریقه‌لری کبی دنیانك اك مشهور فابریقه‌لریدر. شونی‌ده اخبار ایده‌لم‌که انشاآت وتسلیحات بحریه عالمنده بو فابریقه‌لردن هربری بر عالم تشکیل ایدر. هرنرده هرهانکی بر ملته منسوب بر حرب کمیسی ایچریسنه کیرر ایسه‌کز مطلقا بو اسملردن برینی کوررسکز. یا او کمی‌یی بو ناملرده‌کی فابریقه‌لردن بری انشا ایتمشدر، یاخود طوپلری او اسملردن برینه منسوبدر ویاخود کمی باشقه بریرده انشا اولنمش ایسه‌بیله ماکنه‌لرینی بواسملرده‌کی فابریقه‌لردن بری اعمال ایتمشدر.

هربری دفعةً برقاچ دره‌دنوت انشاسنه مقتدر بولنان بوفابریقه‌لردن متشکل بر سندیقه‌نك حاصل ایده‌جکی قوهٔ علمیه، صناعیه وفنیه‌یه قارشی دنیاده کیم رقابت ایده‌بیلیر؟

المان وایتالیان قومپانیه‌لری کرك منفرد کرك متحد اولسون بوقوته قارشی نصل احراز غلبه ایده‌بیلیر ایدیلر؟

فقط بوخصوصده جداً بختیار برملت وار ایسه اوده اسپانیالیلردر. زیرا اسپانیا ارتق دونمانك تجدید واحیا ایدلمش اولوندیغنه قناعت حاصل ایده‌بیلیر.

بزم ایچون شمدی همان ودرعقب یاپه‌جق برشیٔ وار ایسه اوده، «ترجمان حقیقت» ده دونمانك احیاسی پروغرامنی محتوی اولمق اوزره اسپانیا حکومتی طرفندن طبع ایدلمش اولدیغی بیلدیریلن ماوی کتابك یا فرانسزجه ویاخود انکلیزجه بر نسخه‌سنی لسان عثمانی‌یه بالترجمه بونی امرا وضابطان بحریه‌دن مرکب برقومیسیونك نظر تدقیق وتحریسنه وضع ایتمکدر. دیکر طرفدن‌ده آرمسترونغ، ویکرس، جون براون قومپانیه‌لرندن مرکب سندیقه‌نك اسپانیا حکومتنه تقدیم ایتدیکی پروژه‌لر ایله رسملرك بر ر نسخه‌لرینك ارسالی ایچون مذکور سندیقه‌یه مراجعت ایدیله‌رك بونلری‌ده مذکور بحریه‌قومسیوننه حواله ایتمك، بعده احوال محلیه وبودجه‌مزه مناسب بر پروغرام تنظیمنی طلب ایلمکدن عبارت قالیر.

اکر بزده اسپانیا کبی فابریقه‌لرمزك تنظیمنی وکمیلریمزك بوفابریقه‌لرده انشاسنی مذکور سندیقه‌یه حواله‌ایتمکه موفق اوله بیلیر ایسه‌ك کندیمزی جداً بختیار عد ایتملیز.

یوقاریده‌ده دیدیکم کبی بحریه‌سنی یکیدن تنظیم ویا احیا ایدن ملتلرك برچوغی بواصولی تعقیب ایتمشدر. ژاپونیانك دخی بوخط حرکتی تعقیب ایتدیکنی «ترجمان حقیقت» اوبندنده بیلدیرییور.

١٨٨١ تاریخنده روسیه حکومتی یکیدن دونما یاپمغه قرار ویردیکی صره‌ده کمیلرك انشاسی ایچون استعمال ایدیله‌جك مواد ومالزمه‌نك روسیه داخلنده استحصالی ممکن اولنلرینك بهمه‌حال داخلدن تدارك ایدلمسنی آمر بر «اوقاز» اصدار ایتمش‌ایدی. بالطق وقره دکز ساحلنده انشا اولنان اونبش قدر زرهلی ایچون مالزمه هپ روسیه داخلندن تدارك ایدلمش ویالکز اعمال وانشالری مشکل اولان شیلر خارجدن آلنمشدر.

حالبوکه اوزمانلر روسیه داخلنده واقع ایکی اوچ بیوك تیمور فابریقه‌لری بوقدر جسیم بردونما ایچون مواد حدیدیه یتشدیره‌جك قدر تدداولمدیغندن حکومت مذکورفابریقه‌لره معاونت نقدیه‌ده بولنمش ایدی.

اخیراً غزته‌لرده کوردیکی اوزره بالطق دکزی ساحلنده روسیه حکومتی انشاآت فابریقه‌لرنده وجوده کتیریله‌جك کمیلرك انشاسنه انکلیز مهندسلری نظارت ایده‌جك ایمش. بوندن اکلاشیلیورکه روسلرده یکی کمیلری یالکز باشلرینه انشا ایده‌میه‌جکلرینی اکلادقلرندن اسپانیوللرك یاپدیغی کبی طوغری بریوله سلوك ایدییورلر.

ایتالیاده دخی سفائن انشاسی انکلیز معاونتنه عرض احتیاج ایلمش وبونك نتیجه‌سی اوله‌رق جنوه‌ده آنسالدو وآرمسترونغ قومپانیه‌سی تأسس ایتمشدر.

بو قومپانیه بزه مسعودیه‌یی اصول جدیده‌یه تحویل

حانیه لیماننه کیرن انکلتره سفائن حربیه‌سندن «دیانا» زرهلیسنك رسمی ایلك صحیفه‌یی تزیین ایدییور.

ایتدیکی کبی برچوق طورپیدو استمبوطلری‌ده یاپمشدر . انسالدو آرمسترونغ مهندس وعمله‌سی ترسانهٔ عامره‌ده وبزم فابریقه‌لرمزده قره کوی کوپریسنی تعمیر ایتمکده‌در .

صنایع حدیدیه‌وانشای‌سفائنده بزلره قیاس‌اولنه‌میه‌جق درجه‌ده‌ایلری کیتمش اولان‌ملتلر دونمالرینی احیاخصوصنده کندیلرندن دها مقتدرلرینك معاونتنه‌احتیاج حس‌ایتدکاری حالده بزده بو احتیاج جداً مبرم برحال اکتساب ایدر . بوحالده بزم ایچون یاپیله‌جق شیٔ :

برمدت معینه‌ده احیا ایده‌جکمز دونمابودجه‌سنی قطعیا تنظیم وتعیین ایتدکدن صکره اسپانیانك یاپدیغی کبی انکلتره انشای سفائن فابریقه‌لرینه مراجعتله اولا درسعادتده‌کی فابریقه‌لریمزی احیا و سفائنمزك بو فابریقه‌لرده انشاسنه معاونتلرینی طلب ایتمك وبومقصدی کمال جدیت ومتانتله تعقیب ایدرك چالشمقدر .

قاضی‌کوی : ١١ تموز ٣٢٥

ح . س

شعر

استاد اکرم
و
نژاد

حیاتی زهر کدورت ایله مسممدر
لب تحسری دائم دییور نژاد ، نژاد
بو یاد رقت ایله حزنی اولمه‌ده مزداد
لقای پر کدری ، رنك رنك ماتمدر

§

کتابهٔ غمیدر لوح کریه‌بار خزان
شباب عمر نژادی بهاردر مخطر
بهارده بیله بولماز کشایش خاطر
او رتبه قلب حزینی الم نثار خزان

§

افول نجم امیدیله دمبدم مأیوس
آرار سمای خیالنده بر صباح امل
آرار آرار بوله‌ماز نور انشراح امل
کورنجه ابر غموم احتوایی دیر افسوس

§

بتون وقار خموشانه‌سیله زار ایلر
دوکر دموع تأثر ، سحرده ژاله ایله
بروج فکرته انظارینی احاله ایله
پیام تسلیه بخشایه انتظار ایلر

§

صبا ، ادای حزینیله ناشر المی
سحاباپارهٔ بی حد ، ظلال قسوتیدر
یوزنده لمعهٔ شادی کورنسه‌ده نادر
لیال ، سترهٔ تار سرائر المی

§

تفکری سوییور محرم ملالی اودر
اوتر فضای دروننده غم‌فزا برقوش
بتون صحیفهٔ قلبنده آهلر منقوش
دل تألمیدر معکس سیاه کدور

§

ملال طبعنه اشعاری مطلع تصویر
درین تأثری عمق مقابره بکزر
مزار مظلم عمرنده شوقدن یوق اثر
لسان حالی‌ده اکدارینی ایدر تقریر

§

غنودکاه نژادی که زیر مقبردر
کلنجه فصل خزانك مصوری ایلول
سکون قرارینه طوغری کیدرملول ، ملول
کزیده جوهر جانی اویرده مضمردر .

§

اویرده سم حیاتی ازاله‌یه ساعی
او یرده زهر غمومی بر آز تخفف ایدر
او یرده روح نژاده پیام رس یکسر
او یرده کوزیاشی ایثار ژاله‌یه ساعی

انکلتره‌نك بحرسفید فیلوسی اقسامندن اولان بوسفینهٔ حربیه حرکت امرینی آلیر آلمز حانیه‌یه کلمشدر .

ضیای « ارجمند » ك عالم آرای حیاتکدر
بری ظل ملالکدر؛ بری شمس نشاطکدر
تجلی ایلیکده افق مقبر، فوق خاورده .

آرناودکویی : **فیلورینه‌لی ناظم**

نثر پارچه‌لرندن :

غروب وغروبدن صوکره

عصر دیده ، پریشان چاملرك ؛ سکون پرور سایه‌لری آره‌سنده... آقشام کونشنك ساریدیکی بایغین. راکد ضیالرك آلتنده « کول » درین بر سکونتله اویورکن، بو عمیق سکونتی اخلال ایده‌جك هیچ بر صدا . . . یالکز؛ آره صره بیاض قوغولرك، یوموشاق قنادلرینك - قیرمزی کونشك پنبه عکسیله کثیف بر اسمرلك ایچنده قالان - بو مجلا سطح بدیعه تماسندن بشقه هیچ برشی ایشیدیلمیوردی ...

بنده ، افکنده برقویو یشیل یاپراغك اورته‌سنده متبسم برنیلوفر چیچکی؛ چاملرك ؛ سازلرك اوزاندیغی قرا کاق کولکه آره‌سنده صالانیوردی ...

بوکوزل چام اورماننك ایچریلرینه طوغری برکثافت پیدا ایدن قرا کلقلر بیوك بر مبهمیتك اسرار شعریتنی، آقشاملغك سیاه بر قورقونجلغنی کوستریوردم ...

پرنسلك عنوانني قرالیته تحویل ایتمك ایسته‌ین
قره‌طاغ پرنسی نیقولا

ریف قبیله‌سی جنکاورلرندن
فاسلی جنکاورلرده کندی مملکتلرینه مخصوص اسلحه‌دن ماعدا ماوزر تفنکی‌ده واردر .

§

طونوب سرشك ملالی رخام شکلنده
نژاده حد نقاسنده همده اولمشدر
او سرولرکه سپهروی ماتم اولمشدر
کوسوب حیاته مهاجم ، عظام شکلنده

⁂

حضرت استاد اکرمه :
« نژاد »ك منقلب نور سیاهه کرچه مقبرده

یونان بایراغنك حانیه‌ده چکلمش اولدیغی قلعه ایله دیرکك رسمی اولکی نسخه‌مزده مندرج ایدی .

صوكره ، بر بلبلك روحپرور نغماتی ؛ بو ، اسرار پوش درینلکلرك آكلاشیلماز بوشلقلری ایچریسنده اوزانەرق غائب اولیوردی ...

بهارك . بو پنبه . شفاف غروبی . بو منور ، پارلاق كونشی افلاطون افقلرك آرقەسنده قاپانیركن ؛ شیمدی ینه ، او قوغولرك ؛ بو قراكلق ، سطح كثیف دە یوزمەلرندن حاصل اولان فشافش حزین ؛ بوغوده ، محیط خاموش ، سكوتی درین ، سو اوی برننی طرزیله اویوتیوردی ...

۱۳ نیسان ۱۳۲۵ صلاح الدین انیس

مەلیلا محاربەسنده خارق العاده بر اثر شجاعت ابراز ایدن ریفلی حسن بن عبدالله

منتخب حكایه

باریس حیاتی

(اشارت)

— یاخود —

بر تجربه

— كی دوموپاساندن —

گنج ماركیز (دو رەندون) قپالی ، رایحەدار یتاق اوطەسنده كی آلچاق ومزین یتاغنده دانتلا قدر ظریف ، بر بوسەقدر نرمین اینجه باتیستدن اورتولر آلتنده مطلقا لره مخصوص درین بر خواب بختیاری ایچنده مستریح وتك وتنها اویویوردی .

كوچك مائی صالوندن كلان بر طاقم سسلرله اویاندی . سوكیلی رفیقەلرندن مادام بارون (دوغرانژەری) نك صداسنی طانیدی ، كه هنوز اویقوده اولان خانمنك حجرۀ استراحتنه كیرمكدن كندیسنی منع ایدن اوطه خدمتجیسنه چیقیشیوردی .

ماركیز قالقدی . سورمەیی چكدی ، كلیدی چویردی ، قپونك پردەسنی آرالق ایتدی . وبر سحاب كیسو آلتنده مختفی لپسقه صاچلی باشنی كوسترەرك دیدی كه :

— بوبله ایركندن ، نه خبر ؟ دها ساعت طقوزه كلدی !

مەلیلا محاربەسنه اشتراك ایدن فاس سواریلری

بونسخەمزده كی فطوغرافی ده دول حامیه عسكرینك قلعه اوزرنده كی میدانده ، یونان بایراغنی نەصورتده ایندیردكلرینی كوستریبور .

کوچك بارون صارارمش، عصبی ، حموی بر چهره ایله ایله جواب ویردی :

— سکا سویلیه‌جکلرم‌وار. باشمه‌مدهش بر حال‌کلدی.

— او حالده کیر ، سوکیلم .

بارون کیردی . قوجاقلاشدیلر. اوطه خدمتجیسی هوا وضیایی تجدید ایچون پنجره‌لری آچارکن مارکیز تکرار یتاغنه کیردی . خدمتجی چیقدقدنصکره مادام (دوره‌ندون) :

— شمدی سویله . دیدی .

مادام (دو غرانژه‌ری) جنس لطیفك تزیید لطافته خادم اولان سرشك تأثرینی آقیده‌رق آغلامغه باشلادی . کوزلرینی قیزارمقدن منع ایچون بو یاشلری سیلمکه بیله لزوم کورمیه‌رك :

— آه سوکیلم ، باشمه کلن حال پك مدهشدر ، پك مدهش ! بو کیجه بر دقیقه ، ایشیدیورمیسك ، بر دقیقه اویقو یوزی کورمدم . ایشته باق ، قلبم نه قدر چارپیور !

رفیقه‌سنك اللی طوته‌رق ارککلرك نظر محبتنی جلب ایدن وآلتنده‌کی عضو حساسی تدقیقدن آنلری منع ایلیان او مدوو ومتین ممه‌لری اوزرینه قویدی . فی‌الحقیقه قلبی شدتله چارپیوردی .

دوام ایلدی :

— وقعه دون‌اولدی ...ای بیلمیورم‌اما ساعت یا درت ایدی یا درت بچق .. دائره‌مك ایچنی بیلیرسك . هر زمان اوتوردیغم کوچك‌سالون برنجی‌قاتده و (سن‌لازار) سوقاغنه ناظردر. بونك‌پنجره‌لرندن بری‌اوکنده اوتوره‌رق‌سوقاقدن کلنی کچنی سیر ایتمك پك خوشمه کیدر. یا محله اوقدرشن ، اوقدر غلبه‌لك ، اوقدر جانلیدرکه‌بابیلیرم ! دونده‌پنجره‌نك اوکنه وضع ایتدیردیکم آلچاق صندالیه‌یه اوتورمشدم . پنجره آچیق ایدی . هیچ برشی دوشونمیور یالکز صاف وجید هوایی تنفس ایدییوردم . هواده دون نه قدر کوزل ایدی‌یا !

«بردنبره قارشی طرفده قرمزیلر کیمش برقادین‌نظر دقتمه ایلیشدی . بن‌ده اوکون تیرشه‌لرمی کیمشدم ؛ بنم تیرشه‌لری بیلیرسك . بو قادینی طانیمیوردم . بزم محله‌یه طاشینه‌لی بر آی اولمشدی . فقط برآیدنبری متمادیاً یاغمور یاغدیغی ایچون کندیسنی کوره‌مامشدم . بو دفعه فرقنه واردم که بو عادتا بر آلفته ایدی . اولا بوحال خوشمه کیتمدی وتام قارشومده‌اقامت ایتمسی‌عزت‌نفسمه‌طوقوندی. لکن آنی بویله‌جه اوزاقدن تجسس ایتمك بنی اکلندیرمکه باشلادی . او دیرسکلرینی پنجره‌یه دایامش،ارککلری‌تدقیق ایدییوردی . ارککلرك‌ده جمله‌سی ویا هیچ اولمزسه قسم اعظمی آکا باقیوردی . عادتا دنیله بیلیردی‌که بونلر آو قوقوسی آلمش کوپکلر کبی اورایه تقرب ایدنجه برصورتله آنك وجودینی حس ایدییورلردی . زیرا اوراده بردنبره باشلرینی‌قالدیره‌رق قادین‌ایله‌سریع برنظر تعاطی‌ایدییورلردی. قادینك نظری« ایسترمیسك ؟ » دعوتی ، ارککلر ککی‌ایسه « وقتم یوق ، بشقه وقت،شمدی پاره طوتمیورم» ویا چکیل اورادن ، سفیله ! » جوابنی تضمن ایدییوردی . فقط بو صوك‌معنالر یالکز عائله‌پدری اولانلرك‌نظرنده اوقونیوردی.

«وظیفه‌سنی،دها طوغریسی صنعتنی اجرا ایدرکن بو قادینی کورمك نه قدر تحف اولدیغنی تصور ایده‌مزسك .

«بعضاً بردنبره پنجره‌یی قپادیغنی واوآنده بر ارککك اوه داخل اولمق اوزره بولندیغنی کورییوردم . شبهه‌سزکه بالقجینك بر آویقالامسی کبی اوده بر آوالده ایتمش ایدی. او وقت ساعته باقیوردم . بونلرایچریده برچاریك ، یکرمی دقیقه‌دن زیاده قالمیورلردی . آ ! بو اوروسجك بنی عادتا هوسلندیرییوردی . هم کندیسی‌ده چیرکین دکل ایدی . بالعکس‌پك‌کوزل ایدی.

« کندی کندیمه دیدم‌که : نه یاپیوره‌ده بویله درعقب مکملاً بیان‌مافی‌الضمیر ایدییور؟ عجبا انظارینه برباش‌اشارتی ویا بر ال حرکتی‌ده ترفیق ایدییورمی ؟

«اصولنی آکلامق ایچون تیاترودوربینی آلدم . آ پك ساده ایمش ! اولا بر کوز اشارتی ، صکره بر تبسم ، دها صکره « کلیرمیسك ؟ » مقامنده برباش دعوتی . فقطاوقدر خفیف ، او درجه مبهم ، او مرتبه خفی بر دعوت‌که آنك کبی حسن ایفایه موفق اولمق ایچون بیوك بر ملکه وممارسه صاحبی اولمق لازم .

«بو ظریف وجرأتکارانه اشارتی‌عجبا آنك قدر بن‌ده یاپه بیلیرمی‌یم ؟ دیه دوشوندم . زیرا بو اشارت پك ظریف وعشوه‌بازانه ایدی .

«آینه‌نك قارشوسنده تجربه‌یه باشلادم . آه سوکیلم ،

مه‌لیلا محاربه‌سنده اسپانیا سواریلرندن برخیلیسنی تلف ایدن حسن بن عبدالملك هجومنی مصور بررسم بونسخه‌یه درج ایدلدی.

آندن ایی هم پك ایی یاپه بیلیوردم . فوق‌العاده سویندم تکرار پنجره‌نك اوکنه اوتوردم .

«بیچاره قیز شمدی کیمسه‌یی الده ایده‌میور، حقیقةً آجینه‌جق برحالده بولنیوردی . بوصورتله تعیش ایتمك کیم بیلیر نه‌قدر مدهش، یاخود بعضاً‌ده‌ا کلنجه‌لیدر . چونکه سوقاقده تصادف ایدیلان ارککلرك ایچنده پك خوشلری‌ده واردر .

«شمدی تکمیل غلبه‌لك بنم پنجره‌مك آلتندن کچیور واو طرفدن کیمسه مرور ایتمیور ایدی . زیرا او جهت کونشه معروض قالمش ایدی. کنج، اختیار، اسمر، صاری، بغدایمسی هرنوعی واردی .

«ایچلرنده پك کوزللرینی ، اما زوجمدن‌و سنك زوج سابقکدن‌ده کوزللرینی کوریوردم . سن شمدی طول اولدیغك ایچون بونلردن ایستدیککی انتخاب ایده‌بیلیردك.

«کندی کندیمه دییوردم‌که : بن ناموسلی برقادین اولدیغم حالده عجبا آنلره اشارت ایتسه‌م آکلارلرمی؟ بونی یاپمق ایچون کندمده مجنونانه بر هوس، حامل قادینلره مخصوص، مدهش، بیلیرسك‌یا، مقاومتسوز برآرزو طویدم . بنم بعض بویله غریب ابتلالرم واردر . شبهه‌سزکه بو ابتلالر معقول دکلدر . فقط بز قادینلر میمون حسیاتنه مالکز . حتی دوقتورك بری بکا مایمونلرك دماغیله قادینلرك دماغنده بیوك برمشابهت واردر دیمشدی . مطلقا برینی تقلید ایتملی‌یز. سودیکمز زمان یعنی ازدواجك ایلك آیلرنده قوجه‌لریمزی، بعده عاشقلریمزی صکره دوستلریمزی واك نهایت حرکاتمزه قارشی مسامحه‌لی کوردیکمز پاپاسلری تقلید ایدرك بونلرك طرز تفکرلرینی، صورت افاده‌لرینی، تعبیرلرینی، حرکتلرینی قاپارز . نه بدلالق !

«بکا کلنجه بن بر شی یاپمغه هوسلندم‌می مطلقا اجرا ایتملی‌یم . بناءً علیه کندی کندیمه دیدم‌که : اکلامق ایچون یالکز بر کشی اوزرنده تجربه ایدرم . نه اولمق احتمالی وار؟ هیچ! برتبسم تعاطی ایدرز، ایشته بوقدر. اتی بردها کوره‌جك دکلم آ! کورسه‌م بیله بنی طانیه‌ماز . طانیرسه انکار ایدرم.. ایشته بوقدر...

«انظارمله تحری‌یه باشلادم . ایستیوردم که‌اك کوزلی اولسون . دیرکن ایری یاپیلی، صاری بیقلی، غایت یاقیشقلی بر دلیقانلینك تقرب ایتمکده اولدیغنی کوردم . بیلیرسك‌که صاری بیقلیلره بایلیرم ! هله برآز کوزلجه اولدیمی هیچ طیانه‌مم !

«باقدم، اوده بکا باقدی . کولدم، اوده کولدی . اشارتی ویردم... آ! صانکه اوده بونی بکلیورمش . . درحال باشیله «پکی!» جوابنی ویردی .. آ.. اونه؟. ایشته اود کیرییور، هم‌ده بیوك قپودن کیرییور .

«اووقت نه حاله کلدیکمی تعریف ایده‌مم . دلی اوله‌جغم ظن ایتدم . آمان نه‌قورقو! دوشون برکره! شمدی کیدوب خدمتجیلره، باخصوص زوجمه صادق اولان ژوزه‌فه صوره‌جق! اوده بودلیقانلی‌یی چوقدنبری طانیورم صانه‌جق !

«نه‌یاپملی، سویله ! نه‌یاپملی! شمدی کلوب قپویی چالار . آه سویله ! نه‌یاپه‌یم! دوشوندم‌که اك ایسی قپویی چالمدن قارشوسنه قوشه‌رق یا کلدیغنی سویلمك، کیتمسنی استرحام ایتمك ایدی . برقادینه، بر بیچاره مخلوقه البته آجیر ایدی . بونك اوزرینه قپویه دوغری آتیلدم والنی زیله اوزاتیرکن کندیمی قارشوسنده بولدم .

«دلی کبی برحالده دیدم‌که : کیدیکز موسیو، کیدیکز . یا کیلیورسکز . بن متأهل وناموسلی برقادینم . بریا کلشلق، بیوك بریا کلشلق اولدی . سزی صوك درجه مشابهتکز اولان دوستلرمدن برینه بکزتدم . . بکا مرحمت ایدکز موسیو !

«آه سوکیلم! بو سوز اوزرینه قهقهه‌لرله کولمکه باشلادی وجواباً دیدی‌که :

— بونژور نازلم . قوللانه‌جق آغزلری‌ایی‌اوکرنمشسك، آکلیورم . متأهلم دییورسك . اوحالده برآلتون یرینه ایکی ویریرم . هایدی بقالم ، یولی کوستر ...

«بنی ایته‌رك قپویی‌قپادی وقارشوسنده شاشیرمش کورنجه بلمه صاریله‌رق بوسه‌لر ایچنده آچیق قالمش اولان صالونه کوتوردی .

«اوراده اطرافه کوز کزدیره‌رك :

— اوو ... ! سنك یووه خوش ، هم پك خوش ! پنجره جهتنه تنزل ایتمك ایچون شوکونلرده مطلقا پك قوقوز اولملیسك !

«تکرار نیازه باشلادم : آمان موسیو ، کیدیکز . برده ایسه زوجم کلیر ! عودتی وقتی تقرب ایتدی! یمین ایدرم‌که یا کیلیورسکز .

« رسملی استانبول » هر نسخه‌سنده برقات دها اثر اکمل کوستره‌جکنی وعد ایلمش ایدی.

«مستریحانه دیدی که : هایدی کوزلم، بوقدر ناز یتیشیر! اکر زوجك کله‌جك اولورسه النه برفرانق ویرر برشی آلمغه کونده‌ریرز ...

«بو آرەلق شمینه‌نك اوستنده رائولك رسمنی کورنجه صوردی :

— زوجك بومی ؟

— اوت ، اودر !

— فنا دکل . یا بو! بو کیم؟ رفیقه‌لرکدن بری اولملی؟

«بو سنك رسمك ایدی . بالوتوالتیله چیقارتمش ایدك . آرتق نه سویله‌دیکمی بیلمیوردم :

— اوت ، رفیقه‌لرمدن بری!

— پك خوش ! بر کون بنی‌ده کوروشدیررسك .. انکاده ملاقات شرفنه نائل اولورز » دیدی.

«بو آرەلق ساعت بشی چالمغه باشلادی . حالبوکه رائول هرزمان بش بچقده اوه کلیر . دوشون برکره ، بو آدم کیتمدن اوه کلیویررسه! اوحالده ... اوحالده ... عقلم باشمدن کیتدی .. کندیمی غائب ایتدم ... و .. دوشوندم ... که اك ... اییسی بو آدمدن ... ممکن مرتبه چابوق ... قورتلمق.. و ... ایشته اووقت مادامکه ... لازم ایدی .. اوت لازم ایدی.. زیرا بشقه درلو کیتمیه‌جك ایدی.. بناءً علیه بن ... بن‌ده صالون قپوسنك ... صورمه‌سنی ... صوریویردم ... و ..... اوقدر!

مارکیز (دوره‌ندون) باشی یاصدیغه کومش اولدیغی حالده تکمیل یتاغی صارصه‌رق کولمکه باشلادی .

قهقهه‌سی بر آز سکونت بولنجه دیدی که :

— یا بو .... بو آدم کوزلمی ایدی ؟

— چوق کوزل ایدی!

— اویله ایسه نیه شکایت ایدییورسك ؟

— لکن ... لکن .. دور دهاسی وار ... یارین بو ساعتده‌ینه کله‌جکنی سویلدی . فقط ... بن ... پك قورقیورم. نه‌درجه جرأتکار و آرزوسنی ایفایه نه‌قدر ساعی اولدیغنی کورمه‌لی‌ایدك آمان یاربی ! بن شمدی نه‌یاپه‌یم !...

کنج مارکیز دوشونمك ایچون یتاغك ایچنده اوتوردی . بعده بردنبره دیدی که :

— توقیف ایتدیر .

— نصل؟ نه دییورسك ؟ توقیفمی ایتدیره‌یم؟ نه‌سببله ؟

— آ بو پك ساده ! قومیسره کیدر برموسیونك اوچ آیدنبری سنی تعقیب ایتدیکنی ، دون اویکه قدر کلمك جرأتنده بولندیغنی ، یارین تکرار کله‌جکی بیانیله تهدید ایلدیکنی ، سن‌ده قانونك حمایه‌سنه التجا ایتمکده اولدیغنی سویلرسك. سنك یانکه ایکی مأمور ترفیق ایدرلر . بوصورتله قولایجه توقیف ایتدیررسك .

— لکن عزیزم ، یا دیر ایسه که .....

— قومیسره نقل ایده‌جکك مصالی کوزل ترتیب ایدرسەك آنك دیدیکنه کیم ایناینر . هرکس سکا امیندر . سن عالم آره‌سنده ظاهراً اولسون ... ناموسنه ذره قدر لکه بولاشمامش بر قادین دکلمیسك ؟

— فقط بن جسارت ایده‌میه‌جکم .

— ایتملی ، یوقسه محو اولورسك !

— دوشون که توقیف ایدیلیر ایدلمز بنی تحقیر ایده‌جك!

— او وقت یانکده کیلری شاهد طوتەرق محکوم ایتدیررسك !

— نه‌یه محکوم ایتدیریرم ؟

— ضرر وزیانه . بو کبی احوالده مرحمت پاره ایتمز !

— ضرر وزیان دیدکده خاطریمه کلدی ... برشی دها وارکه اوده بنی معذب ایدییور ... هم پك زیاده . کیدر ایکن ... شمینه‌نك اوزرینه ... ایکی ... آلتون براقدی !

— ایکی آلتونمی ؟

— اوت

— بشقه برشی ویرمدیمی ؟

— خیر

— آز . سنك کبی بر قادین ایچون پك آز ... بکا ویره ایدی کبریمه دوقونور ایدی ... یکی صکره ؟

— صکره‌سی بن بو پاره‌یی شمدی نه یاپه‌یم ؟

کنج مارکیز بر قاچ ثانیه دوشوندی . بعده جدی بر طور ایله دیدی که :

— سوکیلم ! بو ... بو پاره ایله زوجکه بر ... هدیه .. آلیرسك ، زیرا بو آنك حقیدر !!!

محمد جمیل

احوال ووقایع جاریه‌یه دائر بودرجه‌لرده برسرعتله رسم الده ایدن برغزته‌نك خدمتی قارئلری طرفندن البته نظر دقته آلنور.

طول وفقیر قادینلره معاونت

و

صنایع نسوانیه‌یی احیا

زمانی پك‌ده تخطر ایده‌میورم . غالبا ۳۱ مارت حادثهٔ مؤسفه‌سندن برقاچ آی اولدی. برکون قلم اوطه‌سنه برقاچ خانم کیردی . تپه‌دن طیرناغه‌قدر سیاهلر کیمش ، اورته‌یاشلی ، مؤدب وجدی طورلی بر مادام آرقه‌سنده چارشافلی ، یوزی پچه‌لی اغرباشلی وقوریاشلیجه برمسلمان خانمی .. دها صکره اون التی اون یدی یاشلرنده ، دورهٔ شبابك بتون صفوت ولطافتیله پرطراوت کوزل برمادموازل اوطه‌نك اورته‌سنه طوغری ایله‌ریله‌دیلر. قلم حیاتنك دائما مطرد، دائما یکنسق ، دائما مزعج طرز ساعیسی ایچنده محکوم کسلان ورخاوت اولان افندیلر شمدی سوزکون ، بی‌تاب نظرلرله بونو ظهور زائرلره متجسسانه باقیورلردی. اوطه‌ده بر دقیقه ایچنده یوزلرجه استفهامکار نظرلرله یکدیکرینی استجواب ایدیپوردی : عجبا بونلر کیمدی ؟ نه‌ایستیورلردی ؟ خرستیان قادینی ماصه‌لره مطبوع بر ورقه طاغیتیور ، مسلمان خانمی، درعهده ایتدکاری خیرلی ایشك ویردیکی شوق وهیجانله بر « جمعیت خیریه » نامنه جمع اعاناته حسب‌الحمیه دلالت ایتدکارینی ایضاح ایدییورلردی. بوزوار لطیفه‌نك شهرمزده بلاتفریق جنس ومذهب فقراقادینلرینه ممکن‌الاجرا معاونتی ایفا ایتمك ، مملکتمزی قاصوب‌قاووران درد فقر واحتیاجه چاره ساز اولمق ، ایشسز ، کوجسز قالمش‌طوللره ایش ومدار معیشت تدارت‌ایتمك ، اکمکسز، آتشسز واتلی فقیرلره غذا وحرادت‌ویرمك نیت‌خیریه‌سیله تأسیس ایدلمش برفقرا پرور جمعیتك وجودینه مطلع اولدق. شبهه‌یوق‌که، بوعالی تشبثی هرکس بتون صمیم روحیله آلقیشلادی، تقدیرایتدی. هرکس الندن کلدیکی قدر شهرمزك بو زواللی طوللری ، حیاتك بتون‌شدائد آلام‌وا کداریله زبون‌ونالان بیچاره فقیرلری نامنه‌بش‌اون‌غروش‌ویردی.

زوار محترمه کیتدیکی وقت‌هرکس بو یولده شدتك تقدیر معالیسی نامنه برچوق سوزلرسویلیور، حیات‌پاکیزهٔ رأفت وفداکاری‌ایله‌متحلی اولان شو حمیتلی خانملری تبجیل‌ایدییوردی. بن‌دوشو نیوردم: مشروطیتك‌ورودیله انکشاف‌ایدن بوکبی معالیٔ حسیه‌نك، فکرعالیٔ تعاونك‌دائرهٔ شمولی عجبانره‌لره‌قدرتوسع ایده‌بیلیردی؟دوشونیوردم: طول‌قادینلره‌ایش‌بولمق،برچوق عاجز، فقیرعائله‌لره‌مدد رس‌اولمق‌نه‌قدرعالی بردوشونجه‌ایدی.

حکایه‌نك رسملرندن :
مادام دوغرانزه‌دری

نواقصمز آز دکلدر. فقط قارء وقارئه‌مزك رغبت وتوجهلری آرتدقجه بو نواقصك اکمال اولنه‌جنی‌ده طبیعیدر .

« صنایع نسوان » نامی آلتنده طوپلانه‌بیلن شعبهٔ کزین مساعی اوانده نظرمده اولانجه تفرعات وشمولیله تجلی ایتدی . عین زمانده « صنایع نسوانیه » نك اسکی عثمانلی عائله‌لرنده‌کی موقعنی تخطر ایتمکدن کندمی آله‌مدم . عجبا مملکتمزده اسکیدن حیات عائله‌یی پیرایه‌دار ایدن بو مساعیٔ جمیله‌یه یکیدن جلب رغبت قابل اوله بیلیرمی ؟

مملکتمزده شمدی حیات عائله‌نك شرائط تشکلنی دوشونورسه‌ك بونك نه قدر مشکل اوله‌جغنی البته تقدیر ایدرز . بر طرفدن بو دوشونجه‌لر اره‌سنده اعمال فکر ایدرکن دیکر طرفدن ماضی ، دم اولین صباوت اولانجه صفوت ونزاهتیله نظر تحسرم اوکنده تجلی ایدییوردی . شمدی او معزز خاطرات ، بر سراب مغفل حیات شکلنده حس وروحمه طوقونیوردی . تصور ایدکز :

اسکدارك مرتفع بر موقعنده ، بر دست اعتنا پرورك نوازش تربیتکارانه‌سیله تنظیم ایدلمش کوچك بر باغچه‌نك آغوش سبزینده آتیلمش کوچك وفقط لطیف بر خانه ... عادتا نظره نوازبر یووا شکلنی کوستریور .. التی اوطه‌دن مرکب بو خانه‌نك حتی الت قاتنده اوطورلدیغی زمان بیله نظر استغراق برجهتدن بر حضارت متموجه ایله الچاله الچاله ایشلك بر طریقه منتهی واسع باغچه‌لره طالار .. دیکر طرفدن دوز ، وسیع بر ساحهٔ حضرا .. بونك نهایتندن باشلایان پاپاتیا ، قیر مینه‌لری ، یبانی نرکسلرله بزنمش بر بایرك منتهاسنده قویو بر سطیحهٔ حضرا اوزرنده صاری صاری بنکلر صورتنده منظور اولان فولیه‌طرحلری روح ونظری تلطیف ایدر . خانه‌نك برپنجره‌سندن دخی واسع برحوض شکلنده دکزك بر قسمی منظور اولور .

بوراسی دورهٔ طفولیتك الك معزز خاطراتنه مصدر تجلی اولان بر آشیان سعادت ، مکتب تعطیللرنده دست رعشه‌داری اوزرینه بر بوسهٔ حرمت قوندیرمقدن ، شمدی تعریف ایده‌میه‌جکم برذوق معصومانهٔ مباهات طویدیغم بیوك آنه‌مك خانه‌سیدر . چوجقلقده « خاننه » دیه خطاب ایتدیکم بو وجود معزز « قرق سنه‌لك بوجاغم » تعبیریله درین برحس انجذاب . صمیمی برعلاقهٔ قلبیه بسله‌دیکی بو خانه‌یی مدت حیاتنده ترك ایتمدی . « بن مزاره بو او مزاده » سوزلرینك عکس خیالی حالا قولاقلرمده‌در .

هیچ اونوته‌مم : خانه‌نك برپاك مندرله دوشنمش باصیق طوانلی ، جومبه‌لی ، کوچك قیشلق اوطه‌سنده ــ که « خاننه » ملك هیچ بر زمان بشقه بر اوطه‌ده اوطوردیغنی کورمدم ــ حولی‌یی کورن بر پنجره‌نك اوکنده برارکن مندری واردی . بو مندرك اوکنده دائما ترتیز ، دائما التون کبی پارل پارل پارلایان قرمزی بر باقر منغال ، یانی باشنده اوزرلرینه ساقز کبی بیاض اورتولر چکلمش قهوه طاقملری ، قهوه چوملکی طورووردی . بر صباح :

ــ چات ! چات !..

قپو چالندی . « خاننه » م پنجره چرچیوه‌سنك بر کنارنده‌کی دلیکدن کچیرلمش ، اوجنه بر تیره مقره‌سی طاقیلمش ایپك اوجنه آصیلدی ، قپو آچیلدی . اوکده اوزون بویلی یاشلیجه بر خانم ، آرقه‌سنده ، باشنده کناری ایشله‌ملی مینی مینی بر باش اورتوسی ، النده کوچك بر کرکفله سکز اون یاشنده بر قزجغز کیردی .

« خاننه » م کندیسنی صیق صیق زیارت ایدن بو سویملی قومشولرینی بشوش برچهره ایله قارشولادی ، اللراوپولدی ، « حال خاطر » صورلدی :

ــ والده خانم اییدر ؟ همشیره خانملرك کیفی ؟ مینی مینیلر عافیتده‌در ؟ یولنده باشلایان و بر سلسلهٔ استفسار تشکیل ایدن بو « حال خاطر » صورمق مسئله‌سی نهایت بولنجه « خاننه » م :

ــ خانم قیزمك کیفی .. انشاءاه اییدر ؟

خطابیله مینی مینی قومشو قیزینی تلطیف ایتمکی اونوتمدی . کوچك قیز برحس حجاب معصومیتله کوزلرینی یره ایندیردی ، قومشو خانم جواب ویری :

ــ اللرکزی اوپر ، خانم ننه‌سی ... چوق شکر ایبدر ..

شبهه‌سز هوائیاته انحصار ایدن برقاچ سوزلردن صکره « خاننه » م قومشو خانمك حفیده‌سنه ، حالا آهنك خیال شفقتی روحمده طنین انداز اولان برصدای ملتفتله :

ــ کتیر یاوروم باقه‌یم ... کرکفنی ؟ نه‌لر یاپدك ؟ اوح .. اوح .. قرق برپچق کره ماشا اه ... بنم قیزم قادیندر !.

دیدی . قومشو خانم مفتخرانه :

ــ یا !.. خانم ننه‌سی ... قیزم معرفتلیدر ...

جوابنی ویردی . اوزمان « خاننه » م یا کی باشنده‌کی مندرك اوزرنده بولنان کوچك مستطیل تنکه قوطونك قپاغنی آچدی . ایچنده سیاه ، بیاض ، صاری ، قیرمزی

محافظهٔ حسن وتناسبه متعلق ژیمناستیق رسملریله یوزمك درسلرینه‌متعلق رسملردن بوهفته درج ایده‌مدك.

تیره مقره‌لری، یورغان سوکولورکن چیقارلمش، قیوریلوب بر برینه قاریشمش یورغان تیره‌لری ، کوچك بر طرناق مقاصی ، یوکسوك ، ایکنه‌دان ، طوپلو ایکنه کاغدلری ، قوپچه‌لر ، صدف ، کمیك دوکمه‌لر وسائر بیك درلو اوفاق تفك ایچنه قاریشمش صاری معدن صاپلی ، قولاقدن طاقیلور کوزلکنی النه آلدی ، کوزلکك ایکی قوللری نهایتندن باغلانمش بزی ، اوزرینه یمنی صارلمش فسنك آرقه طرفنه ایلیشدیره‌رك کرکفی معاینه‌یه باشلادی :

— چوق کوزل ماشاءاه .. ایی ایشلنمش ...

کوچکك والده‌سی :

— الندن هرشیٔ کلیر خانم ننه‌سی اما ... برازیاراماز.. براز خایلاز . .

— آ ... خانم .. دها چوجق .. یاشی نه باشی نه . . ینه قرق بر بچق کره ماشاءاه ... قومشو * * خانمك قیزلری [سوز آره‌مزده خانمجغم] قوس قوجه.. آت قدر کلینلك قیزلر.. دها ایکنه طوتمسنی بیلمیورلر .قیزمه‌ماشاءاه..

ایشته بوندن صکره « خاننه » مك ال ایشلرینه دائر باشلادیغی ایضاحات اوزون بر مصاحبهٔ نقشیه‌یه زمین تشکیل ایدییوردی ، نقشك حساب قسمنك مشکلا-تندن غالبا صارمه ، دیوال ، موشاباق ، قفس ، صیچان دیشی سائر بیك درلو اصطلاحات نقشیه ایله صنایع مختلفهٔ نسوانیه‌یه دائر ایضاحاته کیریشلدی . مینی مینی قیزك ، بو صباوت آرقداشمك نقشده‌کی خطالرینی کوستردی .

پك کوزل تخطر ایدییورم ، دها بر چوق قومشو خانملر ، کوچك قیزلر کلیر ، « خاننه » م بونلره مختلف ال ایشلری کوستررردی .

« خاننه » م بو حسبی نقش خواجه‌لکندن پك مفتخر ومباهی اولیوردی . چونکه او بیلیور ایدی‌که ، بوخدمتیله بر چوق بیچاره‌لره ، زواللی فقیر قادینلره مدار معیشت ، تعبیر معروفی اوزره‌انلره «آلتون بیله‌زیك» هدیه ایدییور.

ایشته بتون بو خاطرات بزه صنایع نسوانیه‌نك بعض عائله‌لرده‌یکیدن احیاسی قابل اوله‌بیلیرمی فکرینی‌ویرییوردی. شمدیکی طرز حیاته نظراً صنایع نسوانیه‌نك هر طبقهٔ معیشتده بولنان عائله‌لرده تعمیمنه امکان اولمدیغنی بیلیرز. فقط بونك ، بر عثمانلی قلبنه پك زیاده یاقیشان حس نجیب تعاون نامنه بشقه شکلده مملکتمزده وجودپذیراوله‌بیله‌جکندن

قطع امید ایتمز ، بونی اصالت اخلاقیه‌ایله‌متمیز عثمانلی خانملرنده موجود اولدیغنـه قائل اولدیغمز حمیت وحس فداکاری کافلدر ظن ایدرم . مقصدمز هر محله‌ده حمیتمندان نسوان عثمانیه‌دن بر قاچ خانمك اشتراکیله خصوصی برر دارالصناعه تشکیلیدر . بو دارالصناعه‌لرده ال ایشلریله مشغول فقرا قادینلری بر اره‌ده چالشه‌جق ، صنایع نسوانیه‌ده متخصص اولان بوخانملر محله‌نك کنج قیزلریله‌قادینلرینی‌ده‌چالشدیره‌رق تعلیم صنعت ایده‌جکلردر . دارالصناعه‌نك حمیةً نظارتنی درعهده ایده‌جك ارباب مروتك وظیفه‌سی بوقادینلره ایش بولمقدر. بوده مشکل دکلدر. دوکونلرده‌ایشلمه‌لره احتیاجی اولان عثمانلی عائله‌لری تشویقه حاجت کورمکسزین ترجیحاً بودارالصناعه‌لره‌مراجعت صورتیله بونلره نظارتی درعهده ایده‌جك ارباب‌همت‌وحمیته معاونت‌ایده‌جکلرینه شبهه‌یوقدر. بودارالصناعه‌لرك دها برچوق‌فائده‌سی اوله‌جقدر.بر کره فقیر عائله‌لری‌مساعیٔ ناموسکارانه‌یه تشویق ایده‌جکی کبی مملکتمز صنایع‌نسوانیه‌یه‌رغبتی تزییدایلیه‌جکنه‌ده‌شبهه‌یوقدر. صکره بودارلصناعه‌لر ال‌ایشلریله مشغول فقیر قادینلری بر طاقم متوسط وغدار واللردن وبونلرك محصول وغیرت تمتعلرینی انقسامه اوغرامقدن قورتاره‌جقدر .

ابتدا خصوصی برخانه‌ده تأسیس ایدلمسی ممکن اولان بودارالصناعه بالآخره ایشلره وسعت کلدکجه ایستنیلدیکی قدر توسیع اولنه‌بیلیور ، حقیقی بر فابریقه حالنه قونلق ممکن اولور . مختلف محلاتده بودارالصناعه‌لرك تزایدی بورالرده یاپیلان ال ایشلری ایچون‌اوروپاده‌مخرج تدارکنی بیله دائرهٔ امکانه قویار .

ایشته بز حمیت ورأفتلرینی هروسیله ایله اظهار ایدن فداکار عثمانلی خانملرینی بوامر خیره دعوت ایدیورز . بوخیرلی ایشه دلالت ایتمك صورتیله‌ابنای جنسنه معاونت، وطننه خدمت ایلمك آرزوسنده بولنه‌جق اولان حمیتلی ، محترم خانملرمزه « رسلی استانبول » ده ممکن‌الاجراهردرلو معاونت ودلالت ایفا ایده‌بیله‌جکدر. بو امرخیره دلالتده ایلك آدیمی آته‌جق خانمك‌ده وطن خادملری‌میاننده‌محترم برموقع طوته‌جغنه شبهه یوقدر .

چاملیجه : ٥ اغستوس ۳۲٥   نازکی زاده

محمد حلمی

مندرجاتك کثرتی بو نسخه‌مزده‌ده قارئه‌لرمزه بومهم رسملری عرض ایتمکدن بزی منع ایلدی .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌وار : سیاحت شاهانه — نصل شاشیرمیه‌لم؟ — باب عالی قوریدورلری — خانملرك معاونتی — قره‌كوزك كشكولی — بختیار بركاتب]

عثمانلی دونغماسنك احیاسی : [ح . س] — شعر : استاد اكرم ونژاد [فلورینه‌لی ناظم بك] — منثور پارچه‌لردن : غروب وغروبدن صكره [صلاح الدین انیس] — حكایه : اشارت، یاخود برتجربه [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر : طول وفقیر قادینلره معاونت [محمد حلمی بك] — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

خانیه‌ده چكیلان یونان بایراغنی ایندیرمك اوزره كرید صولرینه سوق ایدیلان انكلیز سفائن حربیه‌سندن « دیانا » زرهلیسی — كرید صولرنده دول حامیه سفائن حربیه‌سی — خانیه‌ده‌كی یونان بایراغنك صورت تنزیلی — صدراعظم وخارجیه ناظری پاشالر حضراتیله فرانسه سفیری موسیو بومپار — پورتسموت لیماننده برتجربه — ریف قبیله‌سی افرادندن مسلح برجنكاور — مه‌لیلا محاربه‌سنده خارق العاده شجاعت ابراز ایدن حسن بن عبداه — فاسلی سواریلر — قره‌طاغ پرنسی نیقولا . — حكایه‌یه متعلق بررسم

اكلنجه‌لی سؤاللردن : چوجغك طوپی

مكتب تعطیلی اثناسنده، وقتی، هیچ بر چوجغك خاطرینه كلمیه‌جك صورتده اوپونلر اكلنجه‌لر ترتیب ایدرك امرار ایلكده اولان ذكی برچوجق بر یومورطه ایله برده . . . . زمان طوپ . . . . یوارلاق كوله . . . بركوله بولوب بونلر ایله اوینمقده ایمش. بو اویونه اشتراك ایدن آرقداشلرینه:

— بویومورطه‌یی دوشمه تخته‌سی اوزرینه قویه‌جغم... سزكده كوزلركزی باغلایه‌جغم. كوله‌یی ویره‌جكم . سز یوارلایه‌جقسكز . . . اكر یومورطه‌یی قیره‌بیلور ایسه‌كز سزه یوز یومورطه‌نك پاره‌سنی ویره‌جكم .

دییور ایمش. آرقداشلری‌ده بوشرطی قبول ایدرك اویونه اشتراك ایدییور ایمشلر. ذكی چوجق یومورطه‌یی هرنره‌یه وضع ایدییور ایسه اوراده براقیور واویونك نهایتنه قدر، یعنی كوزی باغلی اولان آرقداشی:

— آرتق یتر... كوله‌یی هرطرفه سوق ایتدم. یومورطه‌یی قیرەمدم... ایشته اویونی غائب ایتدم.

دیه اویونی غائب ایتدیكنی اعتراف ایدنجه‌یه قدر یومورطه‌یه النی سورمدیكی كبی نه كوله‌نك استقامتنی تحویل نه‌ده مرورینه مانع اوله‌جق برشی وضع ایلامكده ایمش. عجبا ذكی چوجق یومورطه‌یی نره‌یه ونه صورتده قوییور ؟..

بو سؤالی حل ایدنلردن برنجی‌یه غزته‌مزك برنجی جلدی، ایكنجی‌یه قدرده اوچر منتخب قارت پوستال هدیه ایدیله‌جكدر. [هدیه‌نك قاچنجی‌یه قدر ویریله‌جكنه، وبرشمسه‌كرده‌كی نسخه‌ده كمرك قرنمه دقت ایدیلورك هدیه‌یه استحقاق پیدا ایتمینرك مراجعت ایلامللری رجا اولونور.]

بیلمجه حلی : عبدالحمیدك پنجره‌سی

عبدالحمیدك بتون حیاتی ، احوال خصوصیه‌سنی خلقی زمانه قدر ملتی ایچون اكلاشیلامز برمعما كبی قالمش ایدی . خلعدن صكره ، اسرارینی محافظه ایدن بندكانی بو اسراری دها زیاده محافظه ایده‌مدكلری كبی بیلدیزك عمومه آچیلان قپولری‌ده اوتوز اوچ سنه‌لك بو منزوینك حیات خصوصیه‌سنی هركسه كوستروب آكلاتمغه باشلادی . ایشته بونك احوالنه وقوف ارزوسی هركسی ایچه یورینی كبی پنجره‌سی‌ده . بو معمانی حله چالیشان قارئ و قارئه‌لریمزی خیلی یورمش اولدیغنی آلدیغمز جوابلردن آكلایورز . بونی كیمی مثلث شكلنده برپنجره فرض ایدرك دیكر بر مثلث ایچنه آلمق وبومثلثك سطحنده برنجی‌یه نسبتله برمثلی دها بیوتمك صورتیله حل ایتمش وبعضیلری‌ده تدقوب كبی برآلت واسطه‌سیله پنجره‌یه اوزاقدن باقوب خیالی بیوتمك ایسته‌مشلر . ایشته عبدالحمیدك هرشیٔ بویله ایدی . اوتوز اوچ سنه‌لك حیاتی اثناسنده‌كی احوالندن هربری بزم ایچون برمعما اولدیغندن بومعمالری نصل حل ایده‌جكمزی بیله‌مز ایدك . عبدالحمیدك بوپنجره‌سنی معمار، یالكز چرچیوه‌سنی خارجه طوغری، عادتا جومبه‌لی پنجره‌لركبی برقات چرچیوه دها علاوه‌سیله بیوتمشدر. بونك ایچون طوغرامه‌جی برمثلی دها فضله كراسته ؛ جامجی برمثلی دها فضله جام صرف ایتمش ایسه‌ده داخلدن باقلدیغی زمان پنجره‌نك نه عرضنه نه‌ده ارتفاعنه خلل كلمامشدر.

بو سؤاله مطلوبه بردرجه‌یه قدر موافق اوله‌رق جواب ویرنلردن برنجیسی دارالشفقه آلتنجی صنف طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذكی وایكنجیسی‌ده قباطاش اعدادیسی برنجی سنه طلبه‌سندن (١٥٦) نومرولی محمد شرف الدین بكلردر . جهانكیرده اوزون یولده ٥٩ نومرولی خانه‌ده . . . فاطمه . . . و . . . . ذكی خانم . . . اسكدارده اسكله باشنده . . . احمد افندی . . . حل ایلامشلردر.

كچمش سؤاللردن :

« فلاكتزده چوجق » سؤالنی لازستان متصرفنك مخدومی ریزه رشدیه‌سی طلبه‌سندن جمیل بك ایله قاهره‌ده شخا غربیه‌ده ساكن محمد حافظ میرالای افندی‌ده حل ایلدكاری كبی كچن نسخه‌مزده‌كی « یازیسز خریطه » سؤاله ایاصوفیه اناث مكتبی طالباتندن فاطمه منیر خانم طرفندن‌ده جواب اعطا ایدلمشدر .

كچنكی سؤاللرمزدن اوچر عدد قارت پوستال مكافاته نائل اولان نوری بك زاده صلاح الدین عبدالله كمال الدین وپترسبورغلی كریم افندیلر موضع آدرسی كوندرمدكاری جهتله هدیه‌لری هنوز ارسال اولنه‌مامشدر. وفا مكتب اعدادیسی طلبه‌سندن ٧٠٥ نومرولی سعدالدین بكك قزاندیغی جیب اطلاسی اداره‌خانه‌مزده‌در . [قباطاش اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندینك اداره‌خانه‌مزه مراجعتلری رجا اولونور]

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ١١

نومرو : ۱۲ — بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

صاحب امتیازی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ۲٤ اغستوس ۳۲٥

مؤسس بنیان سلطنت عثمان غازی حضرتلرینك تربهٔ منیفه‌لری

Mausolée d'Osman Ghazi, fondateur de l'Empire Ottomane.

ذات حضرت شهریاری، جد محترملری غازی عثمان خان حضرتلرینك تربه‌سنی اغستوسك یکرمنجی پنجشنبه کونی صباحلین زیارت وسجده‌گذار تحمید اولوب دعا ایلدکدن صکره سر اثوابی بکاك دست احترامنده بولنان پوشیده‌یی آله‌رق صدر اعظم پاشایه تودیع ایلمشلر ومشارالیه حضرتلری‌ده پوشیده‌یی کمال تعظیم ایله مرقد مبارکه وضع ایلمشلردر.

هفته‌ده بر مصاحبه

مژده !. مژده !. مژده !

قادرو خارجنده قالانلره ، الەجقلری تضمینات انجق بش اون کون قدرقارنلرینی طویوره‌جق‌اولانلره ... مدت مدیده خدمتدن صکره درت چوجق وبرزوجه ایله قیشه قارشی میدانده قالانلره ...

کندیسیله آره صره حسبحالده بولندیغم دوستم ، قفادارم بویله بر مژده ایله سوزه باشلادیغی زمان ینه بر لطیفه‌ده بولنیور ظن ایتمش ایدم . فقط دوستمده بودفعه فوق‌العاده بر جدیت کوریبور ایدم :

— بونه مژده‌سی !.. سویله باقه‌لم ..

دیدیکم زمان حقیقةً پك مهم برشی کشف ایتمش‌ده بوکشفنی بادهوایه اوله‌رق صاتمق ایسته‌میور ایمش کبی برطور ایله کولدی . صاغ النك شهادت پرمغی ایله صاغ کوزینك آلت قپاغنی :

— ییش !..

دیه چکدی . شو سوزلری علاوه ایتدی :

— اوچاملر بارداق اولدی ... عبدالحمید دوری اولسه‌ایدی بنی تضییق ایدرك ، تهدید ایدرك ، قبا صقال و فهیم حکایه‌لریله کوزومی قورقوته‌رق سویلتمك ممکن ایدی . . حالبوکه شمدی اویله‌می ؟ . . شو تنسیقات فورطنه‌سنده کیمسی قره‌یه اوده‌رق پاره‌لنلرك ـ مالدن البته وازکچمشلردر ـ حیاتلرینی تخلیص ایچون اویله وسائط واویله چاره‌لراوکرندم‌که ... سن‌دکل، بوفورطنه‌ده آز قالدی یلکنلری پاره‌لندرك قره‌یه دوشمسنه رمق قالمش ایکن نصلسه کمیسنی‌قورتاره‌بیلمش اولان صاحب امتیازکزك بیله خوشنه کیده‌جکدر .

— اویله ایسه سویله باقه‌لم ...

— [ایکنجی بر « ییش !.. » دن صکره] بادهوا اولمز ... زیرا بنم درمیان ایده‌جکم چاره‌لر ، مثلا درلو درلو قلوبلر اولدیغی کبی برده « قادرو خارجنده قالانلر » قلوبی فلان کبی بر قلوب تأسس ایدرك انك طرفندن برر برر موقع تطبیقه وضع ایدیله‌جك اولور ایسه تنسیقات نتیجه‌سی اوله‌رق ضرر وزیانه دوچار اولانلراستفاده ایده‌جکلر ... فقط بنم جیبمه برمتالك بیله کیرمیه‌جك .... اویله دکلمی ؟

دوستمك بولدیغی چاره‌لری ، دوشوندیکی وسائطی کشف ایده‌بیلمك ایچون بن‌ده دوشونیور ایدم .

° ° °

عبدالحمیدك مجوهراتی

خاطریمه کلدی ... « اوخ ... ایشته کشف ایتدم » دیه سوینیور ایدم . قفادارم‌ده بو مژده‌یه مقابل کندیسنه نه بخش‌اولنه‌بیله‌جکنی دوشونیوردم ظن ایلیور ایدی . دیدی‌که :

— نه دوشونیورسك ؟.. بن چوق برشی ایسته‌میوردم .

— حالبوکه بن کشف ایتدم . . . عبدالحمیدك مزایده‌یه چیقارلمق اوزره اولان مجوهراتی تمامیله صاتلدقدن صکره حاصل اولان مبلغك ...

— تنسیقات‌زدکانه بر نسبت معینه اوزره تقسیمی ها !...

— اویله دکلمی ؟.

— خیر دوستم . . اویله دکل . . . بیهوده یره ذهنکی یوروبیورسك !

— برشی دها وار ... بلکه اودر ... زیرا سن بوکونلرده او مسئله‌یی دیلکه پك زیاده طولادك دوستم . .

— نه ؟..

— خانملرك اعانه‌سی ، دکلمی ؟.. قادرو خارجنده قالانلره خانملر طرفندن اعانه طوپلانیر دیه‌جکسك ...

— خیر دوستم خیر ... اوده دکل.. بزم مملکتده خانملرك ایپیله قیویه اینیله‌میه‌جکنی حالا آکلامدکمی؟.. بن خانملرك معاونتنی خاطره بیله کتیرمیوردم ... بنم بولدیغم چاره بسبتون بشقه ... خاطرکزه کلمیه‌جك بر طرز تعیش !.

— سویله‌یکز ..

— مژده‌م ایچون نه ویره‌جکسکز ؟

— نه ویره‌یم ... تنسیقات فورطنه‌سنده کیدنك یلکنلری ییرتلمش بر قپودانك دومنجیسی نه ویره‌بیلور ... ویرسه ویرسه بر بوسه ...

— مرسی .. فقط کچن « مصاحبه » ده‌کی مهلك بوسه‌لردن اولمزسه آکاده راضی‌یم ...

دوستم ، کچن مصاحبه‌لرمزده‌کی قادین بوسه‌لرینی درخاطر ایدرك دوداقلرینی شاپردانیور ایدی . بر خیلی یالاندقدن صکره کشفنی آکلاتمغه باشلادی :

بتون عثمانلیلر نظرنده بوهفته‌نك اك مهم وقعه‌سی پادشاه مشروطیتپرور افندیمزك بروسه‌یه اجرا بیوردقلری سیاحتدر .

اون پاره‌سز یاشامه‌نك قولایی بوندن دها اعلا شیمی اولور؟.. ایشته بونك چاره‌سنی بولدم .. بادهوایه یاشامانك قولایی . . .

دوستمی ، كوپری باشنده‌كی صرافلرك اوكنده كسكین وثقیل صدالریله « زنكین اولمه‌نك قولایی . . . . قزانان آلیور اوچ یوز بیك فرانق » دیه برثروت موهومه‌یی ؛ هنوز هیچ كیمسه‌یه اصابت ایلدیكی خبر النمه‌ین بیانغویی اعلان ایدن دلاللره بكزه‌تیوردم . بومشابهت بنی بلا اختیار كولدورمكه باشلامش اولدیغندن مخاطبم جدیتنی آرتدیردی :

— رجا ایدرم استهزایی براق . . . . سن كولیورسك اما قادروخارجنده قانون‌مغدورین كولیورلر... كچن كون الیمه مهم بر اثر كچدی . « رهبر عمومی » نامنده‌كی بو اثرك برقاچ صحیفه‌سی دنیانك هانكی طرفنده ، هانكی شهرلرنده فقرانك ، سفیل وسرسریلرك ، ثروتنی غائب ایدنلرك ، دوچار ضرورت اولانلرك اعاشه‌لری ایچون نه كبی مؤسسه‌لر وجوده كتیرلمش اولدیغنه دائر مكمل برلیسته درج ایدلمش . . .

— امان برادر نه دییورسك ؟ . . . اوقو باقه‌یم شو لیسته‌یی ، . .

— (مغرورانه) نصل ؟ . . . بوسه‌یی بادهوایه قزانمدم ظن‌ایدرم . بن برر برر سویلیه‌جكم . . سن‌ده «رسملی استانبول» ایچون قید ایت ..

*
* *

بادهوا اوتل : « ساموآ » اطه‌لری معلومدر . برقاچ سنه اول آوروپاده مسائل مهمهٔ سیاسیه اره‌سنه بر ده « ساموآ اطه‌سی مسئله‌سی » قاریشمش اولدیغی هركسك خاطرنده‌در . روبه رطوئی‌ستیوه‌نس نامنده ثروت عظیمه‌یه مالك بر آدم بو اطه‌نك بتون شهرلرنده قریه‌لرنده « فاله‌ته‌یل » نامنده برطاقم اوتللر تأسیس ایلمشدر . پاره‌سز قالوب‌ده بواوتللره مراجعت ایدنلر كندیلرندن هیچ برشی طلب ایدلمكسزین ـ اطعام ایدلدكدن ماعدا ـ هرقاچ كون قالیر ایسه‌لر قالسونلر بونلره اوطه ویتاق‌ده تخصیص اولنور .

« باواریا » ده قلینغربرغ ـ سورلو ماین » شهرنده بلدیه وارداتندن بر قسمی اون پاره‌سز اوله‌رق شهره دوشن اجنبیلرك اطعامی و بونلره مناسب اوتللرده اوطه و یتاق تداركنه حصر ایدلمشدر . هله پیل باشنده شهر مذكورده فقرایه اوچ كون مجاناً شكرلی چوركلر توزیع اولنیور ایمش .

آوستریانك بعض شهرلرنده وازجمله « اورپ » شهرنده دائرهٔ بلدیه محتاج معاونت اجنبیلره قارشی‌دها زیاده‌عالیجنابانه طورانیور ایمش . اوتل‌وطعام مصارفی تماميله تسویه ایدلدكدن صكره شهرده قاله‌جقلری مدتجه كیجه‌لری ـ یالكز قالمامه‌لری ایچون ـ كندیلرینه قادین‌ده ترفیق اولنیور ایمش . .

— آرتق طیانه‌میه‌جغم ... نه‌خلط ایدییورسك ؟

— بونی بن سویله‌میورم .. « رهبر عمومی » سویلیور . فقط دهاسی وار . . دیكله : مسافرپرورلكده بو درجه‌لرده ایلرویه كیدلدكدن صكره نره‌یه كیده‌جك ایسه‌لر اورایه قدرمصارف راهیه‌ده تسویه اولنیور ایمش ..

— پاردون .. برشی صوره‌جغم .. ویردیككز بومعلوماتك بزه قادرو خارجنده قالانلرایچون نه‌فائده‌سی وار اكلایه‌میورم ..

— برآزمساعده ایله ... انی‌ده سویلیه‌جكم ... « اورپ » شهرینه كله‌جك ارباب فقر و ضرورتدن احتیاجلری بالتحقیق تبین ایدنلره مناسب مقدار پاره‌ده ویریلیور ایمش . روسیه‌ده شمندوفر قومپانیه‌لرندن بعضلری ارباب احتیاجی مجاناً نقل ایلدكلری كبی قومپانیالرك‌تحت‌استیجارنده‌بولنان‌اوتللرده‌ده‌مجاناً اطعام‌ایدیلیورلر... آمریقانك اكثر شهرلرنده ـ فقر و ضرورتك تماميله قالدیرلمسی ایچون ـ پك مهم تشبثات وار . حقیقةً محتاج اولانلره پاره توزیع‌ایدیله‌جك ایمش . انكلتره‌نك « غودستون » شهری‌ده فقرا پرور جمعیتلریله مشهوردر .

*
* *

پاره‌سز روزبیف : مذكور شهرده زنكینلردن بری طرفندن تأسیس ایدلمش براوتلده ملجأسز وهیچ كیمسه‌سزلر هرسنه ایلولدن نیسانه قدر مجاناً اطعام اولنیورلر . . . بونلره پازار كونلری برر پورسیون‌ده اعلا روزبیف ویریلیور ایمش . . . هفته‌ده ایكی دفعه آیروجه طاتلی ویریلوب چالغیلی باغچه‌لره ، تیاترولره ، سائر هر درلو تنزه محللرینه كیروب چیقمق ایچون مجاناً بیلت‌ده توزیع اولنیور ایمش . قرال و قرالیچه‌نك صحتلری ایچون هفته‌ده ایكی كون فقرایه ات ، پتاتس ، طاتلی توزیع ایدیلان اوتللرده وار ایمش . . انكلتره‌نك روچستر ، غولدشیل شهرلرنده اویله مؤسسه‌لر وارایمش‌كه انسان اون پاره‌سی اولمدیغی حالده آیلرجه مدت اورالرده كچینه‌بیلیور ایمش . انكلتره‌نك شمال طرفلرنده اكثر شهرلرده فقرا ایچون ازدواج مصارفی دوائر بلدیه طرفندن مجاناً تسویه ایدیلیور ، وفات ایدن فقیرلرك مصارف تدفینیه‌سی‌ده ینه بویولده ویریلیور ایمش .

استیضاحكارانه‌برطور ایله دوستمك یوزینه باقدم . مقصدینی آچیق اوله‌رق سویلمسنه منتظر بولنیوردم . مقصدمی اكلادی . كوله‌رك دیدی‌كه :

— شیمدی شویله بر مطالعه‌م وار . . بزده قدرخارجنده قالانلرك بر دفتری یاپیلسه . . . نافعه نظارتی‌ده برجدول ترتیب ایلسه . . . بو كبی شهرلردن هربرینه قادرو خارجنده قالانلردن بشر اونر كشی مجاناً سوق ایدیلوب اورالرده براقلسه‌لر . . . مبعوثلرمزك سیاحتندن ، استفاده ایدیله‌مدی . . . بلكه بونلرك بوسیاحتلرندن بر فائده حاصل اولور ظن ایدرم . هم بادهوایه برمدت تأمین معیشت ایتمش هم‌ده آوروپایی كورمش اولورلر . . فنامی ؟ . .

طیانه‌مدم : « بن بویله شیلره اهمیت ویرمم . . بزینه خائنلرك اعانه‌سنه باقه‌لم ! » دیدم . رفیقم صاغ النك پرمقلرینی طوپلایوب : « طوزلایم‌ده قوقه » معناسنی افاده ایدر ، برطرزده پرمقلرینی صورتمه سیلكدكدن صكره :

— شاشارم عقلكه ! . . . قره‌كوز آووچ آچدی‌ده اون پاره بیله ویرمدیلر . . كورمدكمی ؟ دیه‌رك یورودی ! !

رائی

حكومت عثمانیه كبی بردولت معظمه‌یی تأسیس‌ایلمش اولان پادشاهلرمزك اكثریسی بروسه‌ده‌مدفوندرلر.

مکتب حربیه‌یی زیارت : ذات حضرت پادشاهینك بانغالتی جاده‌سندن مرور ایله مکتب حربیه‌یه مواصلتلری

بر مصاحبهٔ صحیه :

دامارلرك تصلبی ویا وقتندن اول اختیارلق

برمدتدنبری خسته‌لقلرك موداسی (آرتریو-سقلروز) دینیلان قیرمزی قان دامارلرینك تصلبی یعنی سرتلشوب قاتیلاشماسی، الاستیقیتنی غائب ایتمسیدر . اوت مواد حکمنی حکمداکده‌ده اجرا ایدییور . هر خسته‌لغك ، هر علاجك بردوری ، برموسمی واردر . اومدت ظرفنده هپ اوندن بحث اولونور . تشخیصلرده مطلقا اسمی کچر . وارسه او ، یوقسه او ! اوزون قیصه برمدت حکمران اولدقدنصوکرا یرینی باشقه‌سنه براقه‌رق بونلر اورته‌دن چکیلیر . کچن مواد معلم دیبولافوانك یادکاری اولان (آپاندیسیت) یعنی کور بارصاق اوجنك التهابی ، عفونتی ایدی . کیمده بر قارین آغریسی اولسه درحال (آپاندیسیت) خاطره کلیردی . بوخسته‌لق ظن وقیاسیله هریرده یاپیلان لزومسز عملیهٔ جراحیه‌لرك ایستاتستیق یاپلمسه کیم بیلیر قاچ بیکه واریر . بویرینی (تصلب شرایین) ه براقدی . شیمدی هیچ برجریدهٔ طبیه بوله‌مزسکز که هرنسخه‌سنده مطلقا بوندن بحث ایتمه‌سین . حتی عمومی و یومی اوراق حوادثده بیله بو غریب مرض جدیده قارشو ستونلر حصر ایدیلیور . رسملی استانبو- لمزکده مودایه رعایت ایچون بو خسته‌لقدن بحث ایتمسی چوق کورولمه‌ملیدر .

فرانسا مشاهیر اطباسندن «هوشار» ك عالمه اهدا ایتدیکی بوخسته‌لق اسمنده اکلاشیله‌جغی وجهله دامارلرك جدارینك سرتلشوب قاتی بربورو حالنه کچمسیله متصفدر . وبوحاله واران دامارلرده قانك اسکیسی کبی قولایلقله وراحتجه جولان ودوران ایده‌میه‌جکی وبواختلال حرکات دمویه‌دن الك اول طولومبه ماکنه‌سی اولان قلب و سوزکچلك ایدن بوبره‌کلرك بوزولوب رخنه‌دار اوله‌جغی بدیهیدر . دها بویوك تهلکه‌سی مخاطره‌سیده تصلب ایتمش دامارلرك اوفاق برسببله قیریلوب چاتلایه‌رق اطرافی قاناتماسی کیفیتیدر . بو قضای فیزیولوژی اکر دماغ یعنی بین دامارلرنده وقوعه کلیرسه یا موت فجائی‌یی ویا برعضوك ویا یاریم بدنك فلجنی یعنی داملە دیدیکمز حادثه‌یی انتاج ایلر . تصلب شراینك اعراض عصبیه‌سیده پك مهمدر . اسوبچره‌لی «ژاکه» نك تعریف وتصویرینه کوره بوعلته مبتلا اولانلرده الك اولا اخلاق ده کیشه‌رك بر خرچیناق، بر تیتیزلك عارض اولور، چابوق یورولور ، لزومسز یره قیزار ، باشلادیغی ایشی صوکنه قدر کوتوره‌مز ، شفافیت عقلیه‌سی آزالیر ، قوهٔ حافظه بالخاصه اسامی ورقم ایچون سونمکه باشلار ، صیق صیق آنه منحصر باش آغریسندن ودونمه‌سندن ، باشده بر آغراق ویا بوشلق حسندن مضطرب اولور ، خسته‌لر اکثریا قولاقلرنده اوغولتی، ال ویا آیاقلرنده کلوب کچیجی اویوشوقلق وقارنجه‌لانمه‌دن شکایت ایلرمش . بومثللو خسته‌لك ولو غایت آز مقدارده بیله اولسه مشروبات کئولیه‌یه قارشو عدم تحملاری شایان دقت بر علامت مخصوصه ایمش .

بونك اسبابی ندر؟ اولك اول اختیارلغی ایلری سورو-

بروسه‌ده : یکی جاده

ایشته پادشاه نوجاهمز اجداد عظاملرینك مدفون بولندقلری بو مبارك محلی زیارت ایلدیلر .

بورلر. زمانك تأثیریله عضویت اسکیوب پوسکو نتیجه دامارلر تصلب ایلیه‌جکدر . مع مافیه نیجه اختیارلر واردرکه سکسان دوقسان و دها زیاده سنه معمر اولورده ینه صوك نفسنه قدر دامارلرك سرتلشمسی اعراض و علائمنی کوسترمه‌یه‌بیلیر . اونلر قاعدهٔ عمومیه خارجنده‌کی استثنالردر . بعضیلرده دها اوتوز قرق یاشنده اختیارلار ، یعنی مجرات عضویه‌سی اسکیر و دامارلری تصلب ایلر . یتمش سکسان یاشنده بیر کیمسه‌یه بکزر . ایشته مسئله بو وقتسز اختیارله‌منك سبب اصلیسنی بولمقده . اکثریت حکما قانك ترکیبنی افساد ایدن کافهٔ عوامل ومؤثراتك دامارلری تصلب ایتدیره‌جکنی قبول ایدییور .

چونکه غیر طبیعی پیس قان دامارلرك آلاستیقی زارینی تغییر ایله عادتا زده‌لدیکی تجارب ایله مثبتدر . عوامل ومؤثرات مذکوره‌یه کلنجه : قانه کچن علی العموم سموم ، باشده اسپرتو وتوتونك زهری نیقوتین اولدیغی حالده ، آفیون ومورفین ، قورشون املاحی آتك (پتومائین ولوقومائین) ی وسائره بومیانه داخلدر . فقط اك چوق قانی فساده اوغرادان ماده انسانك وجودنده فعل تغذی وتحمضك بطائت وعطالت کسب ایتمسندن متحصل (حامض بول Acide urique) در ، چوق آزوتلی طعاملر یمك ، آز حرکت ایله‌مك ، کثرتله بهارات استعمال ایتمك ، اوزون مدت ذهن یورغونلغی ومناسبات عاشقانه‌ده افراطه وارمق بدنك تغذیسنی کوچلشدیریر . حامض بول چوغاله‌رق قانی اخلال وافساد ایلر . وتصلب شرایین یعنی وقتسز اختیارلقده باشلار . حامض مذکورك تکثری ساده تصلبی ایجاد ایله‌ده قالماز . (دیاتز مفصلی یعنی آرترتیزم) ده‌نیان حالت

مکتب حربیه‌یی زیارت : سلطان نوجاه حضرتلرینك مکتب حربیه تعلیمخانه‌سی میداننده مرورلری

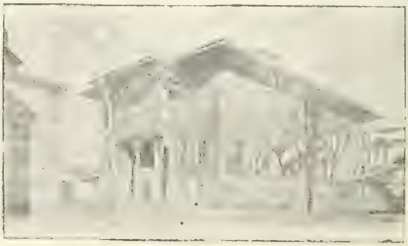
مخصوصهٔ مرضیه‌یی حاضرلایورکه بوده روماتیزمایی اکدیران آغریلر ، معده بوزوقلقلری ، ادرارده قوم وطاش حصولی ، خناق صدر نوبتلری ، داء بهر دیدیکمز نفس طوتوقلقلری وسائره وسائره ایله نهایت (نقریس) ی تولید ایتمکده‌در .

دامارلری دائما کنج وآلاستیقی برحالده طوتمق یعنی تصلب شرایین وآرترتیزمه مانع اولمق ایچون نه یاپملی‌دکلی؟ بونا دائر توصیه ایدیلن اصول مداوات ومعالجاتی یالکز تعداد ایتسه‌م برقاچ صحیفه دولدورمق لازمکلیر . اك قیصه‌سی اصول استطعامی تنظیم ایتملی ، جیمناستیق یاپملی ، اسپرتولی ایچکیلرله توتوندن واز کچملی ، پریٔ عشقه پك قاپانماملی بعده آراصره ادراری تحلیل ایتدیره‌رك اکر (حامض بول) ك مقداری آرتدیغی تبین ایلرسه بولجه مدرر و محلل علاجلر ومعدن صولری استعمالنه باشلایوب آکل نبات زمره‌سنه قیداولونملیدر . محلل علاجلره کلنجه (پی پرازین ، آسه‌تول ، لولورول ، لیتین مستحضراتی ، اورودونال) وسائره‌در .

معدن صولریده (قارا حصار صویی ، چرچر صویی) وفرانسانك (ویتل وقونترا کسویل) وسائر میاه معدنیه‌سیدر .

مصرالقاهره : دوقتور

ش . مغمومی



بروسه دائرهٔ بلدیه‌سی

سلطان محمد خان خامس حضرتلری اولا غازی عثمان حضرتلرینك تربهٔ منیفه‌لرینی زیارت ایلمشلردر .

مکتبلیلر صحیفه‌سی

فکری واخلاقی مکتوبلر

۱۵

محترم ومعزز پدرم افندیم ؛

وجدانی بر تأثر ، حقیقی بر بحران ندامت ایچنده تکدیر نامه‌کزی اوقویوب بیتیردیکم زمان عظیم بر فلاکتدن قورتولدقدن صوکره دویولان بر احتیاج بکا ایله بلا اختیار آغلامغه باشلادم .. و دوکدیکم بو صمیمی ندامت یاشلریله اکلادم که بنده‌کزده فی‌الحقیقه مزایای روحیه بوس بوتون محو اولمامشدر ؛ حس ایتدم که قلبمده نجیب وعالی جناب پدرمك شمائل معنویه‌سنه عائد بر قطرۀ ناچیز قالمشدر .. مع‌مافیه بوناچیز قطره ، ایشته شو دقیقه‌ده ، کوزلرمدن مبذول یاشلر دوکدورمك ایچین کفایت ایده‌بیلیور ...

آه بیلسه‌کز ، محترم پدرم ، سزی بویله درین ، بویله بویوك عذابلر ، المر ایچنده براقدیغم ایچین شیمدی کندیمی نه‌قدر تلعین ایدییورم .. هیچ بر پدرك هیچ بر اولادی حقنده کوستره‌میه‌جکی بوقدر علوی فداکارلقلره قارشی فی‌الحقیقه بنده‌کز بویله‌می حرکت أیله‌مه‌لی ایدم ؟.. قیمتلی وقتمی عطالتله ، سزدن آلدیغم کوزل تربیه‌یی چیرکین طبیعتلی تنبل آرقاداشلرله بربادمی ایتمه‌لی ایدم ؟... اوف ، بن جداً مستحق نفرت ومذلت بر اولاد ایمشم !.. لکن ، بویوکلککزه التجا ایده‌رك استرحام ایله‌رم ، بنده‌کزی عفو بویوریکز محترم پدرم ...

کندیمده فرقنده اولمادیغم حالده ؛ هرناصیلسه موجودیت فکریه‌مه چوکن سحاب سیاه غفلت ، تعقیب ایتدیکم یولك ناصیل درین بر اوچورومه منتهی اولدیغنی فرق ایتمه‌مه شیمدی‌یه قدر مانع اولدی . تنبللکك ویردیکی جان صیقنتیلری ایچنده آرتیق الیم بر کابوس اولان حیاتمی بویله‌جه ، مسکین وذلیل ، سورکله‌مکده ایکن ... کوندردیککز مکتوب احتوا ایتدیکی حکیمانه نصیحتلری ، مصیب تکدیرلری ، مؤثر وپرنور حقیقتلریله فوق‌سرمده یووارلانان بومشئوم سیاه‌لقلری پارچالایه‌رق .. پیش فکرتمده دیکیلان بومنحوس مانعه‌لری تیرارق ، رنکین بر لمعۀ ارشاد وایقاظ حالنده ، ظلمتلره مستغرق کندرکاه حیاتمی تنویر ایتدی ... شیمدی بو فکری واخلاقی الکتریك پروژکتورینك قوتلی ضیالریله ، بوآنه قدر قطع ایتدیکم یولك نه‌دیکنلی ، یاتلاشدیغم اوچورومك نه تهلکه‌لی اولدیغنی تماميله کوره‌که موفق اولدم ؛ و شدید بر رعشۀ خوف وخشیتله کیری چکیلدم ...

لطفاً ارسالنه عنایت بویوریلاجق اولان امرنامۀ کریمانه‌لرنده بنده‌کزی عفو ایتدیککزه دائر اوفاق بر نشانۀ تسلیت کوره‌جك اولورسه‌م امین اولوکزکه بعدما یاشامق و چالیشمق ایچین پك بویوك بر قوته مالك اولمش بولوناجغم .. یاشامق وچالیشمق ... بربرلریله ازلی وابدی رابطه‌لرله باغلانان بو ایکی معنای حکمت حیات !..

آرتیق حیاتده الك علوی ذوقك ذوق مساعی اولدیغنی ، چالیشمقسزین یاشانیلامایه‌جغنی ، هردورلو سیأت ومصائبك عطالتدن ، تنبللکله ائتلاف دائمی عقد ایدن اخلاقسز آرقداشلردن ایلری کلدیکنی ارشادات حکیمانه‌لری سایه‌سنده تماميله آکلادم ..

شیمدی برنسخۀ نفیس حکمت وارشاد شکلنده بوتون موجودیت وجدانیه و فکریه‌می مص و تسخیر ایدن او معزز ، او مؤثر مکتوبکزك سحر فیض و قوتیله ، محترم معلملرمك تقریراتنی جان قولاغیله دیکلیور ؛ بکا انسانیتی ، حقیقتی ، حیاتی ، وظائف معززۀ بشریه‌یی .. حاصلی هر فضائل ومعالی‌یی اوکره‌ته‌جك کتابلرمه تکمیل روحمله صاریلیورم ..

ان شا اله یقینده بومسعود انقلاب فکر ومسلکك آثار

بوده پك طبیعیدر . زیرا حکومت عثمانیه‌یی غازی عثمان حضرتلری تأسیس بیورمشلردر .

فعالیه‌سنی ، نتایج مفیده‌سنی سوکیلی پدرمه عرض واظهاره موفق اولمقله‌ده بختیار اولورم افندیم . .

۱۶

سوکیلی اوغلم ؛

کوزل بر اسلوبله یازیلمش مکتوبکی بویوك بر سعادتله اوقودم .. دها تکدیرلرمدن صوك درجه متأثر اولدیغکی، بعدما درسلرکه جدی بر سعی متمادی ایله چالیشه‌جغکی بیلدیرن سطرلر بنی پك محظوظ ومسعود ایتدی . . اکر سوزلرکده دورور ؛ یعنی ایستدیکم کبی اوطوروره درسلرکه چالیشیرسه‌ك هم بنی ، همده کندیکی بختیار ایتمش اولورسیك . . .

ایشته سنی عفو ایدیور ، لوازم تحصیلیه‌کی اکماله مدار اولمق اوزره پوسته ایله سکا ** لیرا کوندریورم .. انسانی هر دورلو فلاکت و مصیبته سوق ایدن قوتك عطالت اولدیغنی ذهنکه ایجه یرلشدیره‌جك اولورسه‌ك امین اول‌که تنبللکه ذره قدر میل کوسته‌رمزسك . . .

سعی و غیرتکله ، ادب و تربیه‌کله محترم معلملرکك توجهلرینی قازانمه‌کی تکرار توصیه ایله کوزلرکدن اوپه‌رم اوغلم .

◆ ⁝ ◆ ◆

منثور شعرلردن :

قادین آیاقلری

— امین لامعه —

اونلرك . اومینی ، مینی کوکرجینلرك اویله تیز وحدید چیرپینشلری اولورکه « هایدی کجکیورز » عتابیله سزی شاشیرتیر . یارم ساعت صکرا ، ساعات مزینه‌سنی یشایه‌جغکز صحنه‌نك خیالات غیر واضحه‌سندن اویاناراق ، او ظریف ، او حوپپا ، فقط عصبی آیاقلره باقارسکز . اکیلرسکز . اللریکزك آره‌سنده لطیف و مهیج بر حرارتله بکله‌ین ، اولکی اهتزاز عصبیتك بخار حدتیله ، شمدی یورغون و متوکل تنفس ایدن او آیاقلری اوقشار ، بوتلری دوکمه‌لرسکز .

صوکرا بر بوسه ، سریع ، محرم ، بر محصول موجودیت حاضره اولمقدن زیاده ماضینك بر مقدار تعجیل احتیاجی اولان بر بوسه ، بر بوسهٔ عادت . . . آه اوزمان بر دقیقه کندی کندیکزدن اوزاقلشه‌رق کیزلی بر کوشه‌دن او چیلنین بوطینلرك نصل بر وضعیت آلدیغنی کورسه‌کز . . . دوداقلرك ، پنبه ، اینجه ، بلکه اوقدر حساس دکل، فقط شدتله حسیات بخشا اولان ، مواعدات عاشقانه‌یه مخصوص او بر چفت آلت قدیم امضانك سزه ، سزك آغزیکزه یتیشه‌بیلمسی ایچون طپوقلر تماميله یوقارییه قالقار ، زمین ، غلاسه . اینجه پارمقلرك ترسیمات غیر واضحه‌سیله مملو . بوروشور ، ایپك اتکلرك بر آز یوقاری طوغری چکیلان کنارلرندن سیاه آژورلی ، تول چورابلرك غایت مدنی ، فقط قصقانج عاشقلره بکزه‌ین اسمرلكلرنده خطوط منتظمه‌یه مالك باجاقلرك رنك عریانیسی بر چوق اسرارك مواعد انکشافیله تتره‌ر . بر دقیقه ، بلکه بر ثانیه تتره‌ر . . .

اکر خیالپرورسه‌کز بورنکین ، مبذول معانی منظره‌یی ایسته‌دیککز قدر سوسلر، اکمال یدرسکز .

مثلا کندیکزی ، او هرجزئندن بر حکایهٔ پر اسرار طاشان مینی مینی . فقط بر وسعت معنویه‌له بی‌حدود ، پر ثروت وپرحیات بر قادین اوداسنده فرض ایدیکز . ایشته اوراده ، وجودسز ، دوشه‌وبجه‌سز ، قابسز ، خیالسز ، بر موجودیت عدم ـ قرین ایله ایکی محرم اسرار قادینك سوزلرینی دیکله‌یکز . حرکتلرینه باقکز . بر وازو ، بر لامبه ، بر بیبلو کبی باقیکز :

— حقك وار . بر هفته‌دن بری اوقدر یورغون ، اوقدر خسته‌یم‌که . . .

— یا کوزلرك . . . فقط سیم سیاه . . .

— عادتا ضعیفله‌دم دکلمی ؟. . .

اوزمان دقت ایدیکز . ایکی بیاض وهرحالده حرارتلی ال ، بر آز ایلری‌یه طوغرو اوزانان بر جفت سیاه . پارلاق ایسقارپینك اوزرنده بویوك بر موجهٔ حریر کبی تیتره‌ین اتکلری یوقاری طوغرو چکر . طومبول وچیلدیرتیجی بالدیرلر اك قالین نقطه‌سنه بر پارمق قانجه‌یه قدر میدانه چیقار . بوراسی اویله بر نقطه‌درکه بی‌نهایه بر قالینلاشمه خیال شهوتنا کیله حافظه‌کزی یاقار . دیزلریکزك تیتره‌دیکنی دویارسکز .

بعضاً اونلرك بر بری اوزرینه آتیلمش اویله وضعیتلری ، اویله تیتره‌یشلری اولورکه « یوق جانم لطیفه‌یی براق ، بنی

بادشاهزاده بروسه‌یی تشریفلری اثناسنده اولا بو تربه‌یی زیارت ایلمشلردر .

بروسه شهرینك برقسمی و جامع کبیر : ذات حضرت پادشاهی کچن هفته جمعه نمازینی « جامع کبیرده » ادا ایلمشلردر .

بر غفلیا قیزیمی ظن ایتدك ؟ ! ! » دیه‌جکلری ظن اولور .

برکون پك سودیککز بر دوستك اوده کولدرك . اکاهرك بتك یر کی . سفرده‌ك آلتنده نه کوجدك برتوز شائبه‌سندن بیله صاقیندیغکز لوسترین بوطینکزك اوزرنده خفیف ، پك خفیف ، عادتا اوقشایجی بر ثقالت حس ایدرسکز . بردنبره اوراده یاراماز بر کدی موجودیتی سزی اورکوتور . فقط بر دقیقه صکرا عجبا زوجی فرقه واردیمی ؟ اضطرابیله بولانان کوزلریکزه عرض احتیاج ایتمه‌دن اکلارسکزکه او وقشایجی ثقالت یانی باشکزده اوطوران کنج قادینك شوخ ، چاپقین ایستمارینیدر . بلا تردد « سزی بر عشق مادی ایله سویورم » دیمك ایسته‌دیکنی خاطرلامالیسکز .

بعضاً ینه اونلرك ، اومینی ، مینی ظریف آیاقلرك اویله بیتاب ، اویله مجالسز بر طوروشی ، عادتا خسته کبی بر طورله قنابه‌دن اویله بر صارقیشی اولورکه الك لاقید برارکك بیله اونلرده : « هایدی آرتق لامبه‌یی سوندور » تمنیٔ تحماسوزنی اوقومقده اصلا کجکمز .

بها توفیق

طبیعیات

حیواناتك اولوم حقنده‌کی احتساساتی

طبیعیونك کمال دقتله تدقیق ایتدکلری مسائلدن بری ده حیواناتك اولوم حقنده‌کی احتساساتیدر . براولادی آنادن ، بابادن ، الکمعزز وجودلردن آییران ، آز چوق هرکسك قلبنده درین ، التیام ناپذیر یاره‌لر آچان ، عائله‌لر سوندیرن « موت » دیدیکمز او عاقبت طبیعیهٔ حیاته قارشی عجبا حیواناتك درجهٔ تحسساتی نه‌در ؟

طبیعیوندن بعضلری حیواناتك اولوم حقنده صاحب معلومات اولمدقلرینه قائلدر . بو قناعت و مطالعاتك درجهٔ اصابتی بحق تعیین ایده‌مز . بعض حیواناتك موته قارشی هیچ بر حس وقوف ایله متحسس اولمدقلری قبول اولنه‌بیلیر . فقط الده بونك عکسنی تأیید ایدن برچوق مثاللرده موجود اولدیغنی سویلمکه لزوم واردر . بناءً علیه طبیعیوندن برچوقلری اولکی نظریه‌یی محتاج تدقیق واثبات کوریورلر . ایکنجی نظریه‌یی قبول ایدنلر غایت واسع تدقیقاتده بولنمشلر ، برچوق مثاللرله مسئله‌نك تنویرینه موفق اولمشلردر .

دوقتور (پول باللیون) ك مساعیسی بو یولده بحث وتدقیقه دکر برطاقم نظریه‌لره اساس قویولمشدر . دوقتورك فکرینه کوره حیواناتك اولوم حقنده معلومات ووقوفی اولمدیغنك الك واضح دلیلی انلرك طرز تغذیلرنده ارامالیدر .

حیوانات وحشیه‌نك بیوك برقسمی غذالرینی جانلی حیواناتدن تدارك ایدرلر . بونلردن برقسمی‌ده وارکه غذالری اولمش حیوانلره ، لاشه‌لره منحصردر . دقت

بروسه‌ده قصر همایون

« رسملی استانبول » ده بونسخه‌سنك ایلك صحیفه‌سنی . بوتربهٔ منیفه‌نك منظرهٔ خارجیه‌سنی ارائه ایدن برقطعه فطوغرافی ایله تزیین ایلدی .

مدانیه شهری واسکله‌سی : ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یه سیاحتلری مناسبتیله مدانیه لیمانی برصورت فوق‌العاده‌ده تزیین وتنویر ایدلمشدر .

ایدلمشدرکه، غذالرینی اولو حیواناتده آرایان مخلوقاتك هیچ روقت جانلی حیوانلره تعرض ایتدکلری کورلمز . یبان‌او کوزلری اولمدقجه ویاخود تماماً مدافعه‌دن عاجز قاله‌جق درجه‌ده خسته و بی‌مجال قالمدقجه تلکیلرك بونلره یناشمادقلرینه دقت ایدلمشدر .

قارنجه‌لرك دخی تعرض ایچون چایرلرده قبونلرك دوشه‌رك مرداولدقلرینی بکله‌دکاری مشاهده ایدلمشدر . دیکر یرتیجی قوشلرك دخی اولمش حیواناتی طانیمقده بر ملکهٔ طبیعیه‌لری واردر .

(وه‌للان) صیدایتدیکی برمیمونی خانه‌سنه کتیرمش، براهلی میمون طرفندن عربض وعمیق تدقیق اولندیغنی ومیمونك بومشاهده‌دن متأثر اولدیغنی کورمشدر. دیمك که بوحیوان میمونك اولدیکنی حس ایدییوردی .

(غوردون قومینغ) نامنده برذات دخی بریبان اشکی سوریسی اره‌سنده صیدایتدیکی برحیوانی سوریده‌کی دیکر اشکلرك احاطه ایدرك عادتا برمدت تدقیق ایتدکدن صکره طاغلدقلرینی سویلیور .

مرد اوله‌رق یره دوشن برقوشك اطرافنه دیکر قوشلر طوپلانه‌رق ، باغریشوب اوتوشه‌رك کویا ماتم طوتدقلری ارباب تدقیقك مشاهده‌لریله ثابت اولمشدر .

حشرات وهوام اره‌سنده دخی موت حقنده حائز معلومات اولانلری واردر : دوقتور (حوفغه‌ر) ك مشاهداتنه عطفاً بیان اولندیغنه کوره آریلر میاننده بری اولدیکی زمان دیشی اریلرله ایشجی صنفندن اولان دیکر اریلر همان آنك اوزرینه آتیله‌رق قنادلرینی، ایاقلرینی، وجودینك هرطرفنی ایصیره‌رق ، قوپاره‌رق لاشه‌یی یوا خارجنه آتمق ایچون چالیشیرلر .

قرنجه‌لرك تشکیلات حیاتیه‌لرنده دها مهم مشاهداته تصادف اولنور :

تشکیلات منتظمهٔ معیشتلری اعتباریله ــ اکر مناسب ایسه ــ حشراتك مدنیسی دیمك ممکن اولان قارنجه‌لرك موتالری حقنده عادتا برحس حرمت پرورده ایتدکلری سویلنیور . برحالده‌که بوحشرات اره‌سنده بری مرد اولنجه عادتا هیئتجه برجنازه الایی ترتیب اولنور. بعض ارباب تدقیق طرفندن محتاج تأیید کوریلن بومادده‌یه دائر (ارنست آندره) نك مشاهداتنی تدقیق ایتمك فائده‌لیدر . قارنجه‌لر حقنده‌کی تدقیقاتیله مشهور اولان بومتفنن ذاتك سوزلری شایان وثوق واعتماد اولمق لازم کاور .

(ارنست آندره) دیورکه :

« قارنجه‌لرك موتالری حقنده برحس حرمت بسلدکلرینه ، بونلرك عادتا اولولری ایچون مزارلق اتخاذ ایتمکده اولدقلرینه دائر اولان مشاهداتی شایان قبول کورمیلر اوله بیلور. حال بوکه، بوبر حقیقتدر ؛ کیفیت سوزلرینه بالوجوه امنیت ایدلك لازم کان ارباب فن وتدقیقك مشاهداتیله تأیید اولنه بیلور . بومزارلقلر قرنجه‌لقلرك برطرفنده تأسیس اولنیور . قرنجه‌لر اره‌سنده اولنلر آز چوق برانتظام ایله بومزارلقلره نقل اولنور. شورا‌سنی خبر ویره‌یم‌که ، قرنجه‌لر بواحترامی یالکز کندی هیئتلرینه منسوب قرنجه‌لر حقنده یاپارلر . یبانجی قرنجه‌لر حقنده مراسم تدفینیه اجراسندن قطع نظر حتی بونلری یووالری داخلنده طوتمیه‌رق خارجه آتارلر »

بروسه‌ده ییلدیرم جامع شریفی

« رسملی استانبول » ایچون بورسمك الده ایدیلدب بونسخه‌یه یتشدیرلمسی بروظیفه ایدی .

موسیو (ارنست آندره) قارنجه مزارلقلری حقنده اوزون اوزادی‌یه معلومات ویرییورکه، انلرك بورایه‌درجنه حاجت کوریله‌مه‌مشدر .

میسیس (هاتون) نامنده سیدنه‌یلی برقادینك بر هیئت فنیه مواجهه‌سنده موضوع بحث ایتدیکی بر مشاهده‌یی خلاصةً نقل ایتمکی موافق کوردك :

برکون لوندره جوارنده بر قارنجه‌لغه قریب برمحلده اویقویه یاتان بر کوچك چوجق بو حشراتك تعرضنه اوغرایه‌رق فریاده باشلار . بونك اوزرینه والده‌سی یتشه‌رك چوجغی، اوزرینه باشنه اوشوشن قارنجه‌لردن تخلیص ایدرکن بواثناده بونلردن برچوغی ازیلوب تلف اولور .

یاریم ساعت صکره بولاشه‌لرك اطرافده برچوق قارنجه‌لرك طوپلاشدقلری کوریلور . بونلر جوارده عین قارنجه‌لرك اشغال ایتدیکی برتپه‌جکه طوغری سکیر . تدرك بش دقیقه صکره یاکارنده یوزلرجه قارنجه‌لر اولدیغی حالده تکرار نعشلرك یاننه کلورلر . بونلر ایکیشر ایکیشر قارنجه اولولرینی یوکلنورلر . دیکرلری‌ده انلری تعقیب ایدر . بوصورتله مینی مینی بر جنازه آلایی تشکیل ایتمش اولورلر .

بوحالده حیواناتك اولوم حقنده معلوماتلری اولدیغنی قبول ایتمك لازم دکلمی ؟

نازکی زاده

محمد حلمی

• • • • •

نثر پرچه‌لرندن :

ابتدای عشق

یاخود

اوزاقلرده

اون آلتی سنه‌لك بر شباب لیالك سمای صاف ، مغمومی ؛ بر نجم ضیادارك طلوعیله بر بدیع مکوکب طرزنده پارلامش و بتون او سیاه کیجه‌یی . او سیاه محیطمی بر هالهٔ منوره احاطه ایلمشدی ...

بتم فوق سرمده‌کی، او سمای مکوکبك بر تصویر روحپروری؛ باشمه ، او کریزان اون آلتی سنه‌نك یکیلن کونلرینی صاعقله مشغول، مفکرده‌مه بر اکلیل مرصع شکلنده کچه‌رکن نقدر سرمست حظوظ ایدم ...

ایشته اوکون ، او ؛ اونوتیلمز عد ایتدیکم کون ، استقبال حیاته دالمیالر ، یاسمنلر ، منکشه‌لر سرپه‌ن اوکون ـ لکن بوکونکی جریحه‌دار حیات حالیه و مستقبله‌مه قاملیالر دکل ؛ نهایتنده کوز یاشلریله ایشله‌نمش بیر تابلونك ، بر منظرهٔ خونین اوله‌جق عشقمك ـ ابتدای سعادتی ... یعنی ـ شیمدی قلبمی مورارمش طرناقلریله قناتان ـ سودامك برفاتحهٔ غم‌آکینی ایمش ...

مه‌لاده بر موسوی قزی

اوح ... اکر بن ؛ او، بر سنه اولکی عشقمك ؛ بو بر سنه صوکره‌کی سیاه کفنلره بورینه‌جکنی ... او سودامك شیمدیکی کثیف درینلکلر آره‌سنده بوغوله‌جغنی ... او زمانکی غرام مسعودمك بوکونکی غمامهٔ ماتمه منقلب اوله‌جغنی ... عشقك، او مربئ حیاتك تازیانهٔ آتشینله قلبمك الی‌الابد قنایه‌جغنی بیله‌یدم ...

اوف !.. لکن ؛ شیمدی بن بو اختیار آناطولینك ؛ صاف هوالی کهنه شهرنده بولاقید ماوی سماسنه ، بولاقید پنبه افقلرینه ـ و بر جریحه‌دار قلبك مجروح عشقنك سیمای مغمومنی کولدیرمیه‌ن ـ بولاقید طبیعتك چهرهٔ بی حسنه قارشی؛ تا عمق ساهر قلبمدن چیقان برآوازهٔ نفرین ایله حایقیرمق، بتون شناعت عشقی بو بی‌پایان هیچلکلره آکلاتمق ایسته‌رکن . افسوس؛ که نه بو طبیعتدن ، نه بو پنبه افقدن ، نه‌ده بو ماوی سمادن بر شمیم وفا ، بر نفخهٔ تسلی حس ایده‌مه‌مکدن متولد بتون کینلرمی زهرلیه‌رك تکرار؛ یازه‌لی ایچریلرینه طوغری ابدیاً آتمق ایسته‌رم...

شیمدی ؛ بکا پك اوزاق اولان او، افقلره طوغری تتره‌یه‌رك یوکسلن بو ندای اضطرابم ؛ اورالرده، او اوزاقلرده یالکز کیره‌جك برقلب ، یالکز صیغینه‌جق برآغوش آرار ... ایشته بن؛ بو نیسان کوننك غروب مغمومی آلتنده شو سطرلری قره‌لرکن ، ینه او عشقمك قراکاق خاطرات ماضیسنی دوشونمکدن متولد یاشلران زواللی کوزلرمی ، شمس مغتربك لون حزینیله بویانان بو افقك درینلکلرینه طوغری اوزاتیر و اوراده غازهٔ کلکونه بورونمش بر خیال کریزانك اوزاقلاشدیغنی حس ایدردم ...

٧ نیسان ١٣٢٥ صلاح‌الدین انیس

حکم قدر

— والده و پدرلره —

بوقرار سنه‌لرجه یاشاندقدن ، سنه‌لرك هردقیقه‌، بیك حادثهٔ یأس والم تولید ایدن کونلریله عنودانه مبارزه ایتدکدن ، بوغوشدقدن صوکره ویریلیوردی ؛ کنج قادین ارتق بوفکرنده مصرایدی: آیریله‌جق .. اولا بوکا بتون عائله ارکانی مخالفت ایتمشلردی ؛ مخالفتده مظفر اولامایجه انقیاد کوسترمشلردی .

***

حالبوکه او ، ازدواجی هیچ بر زمان بویله نتیجه‌لر ویرن برمقدر اوله‌رق دوشونمامشدی ؛ کندی دها اون یدی یاشنده ایدی ؛ والده وپدری چوجقلرینه ایی بر تحصیل ویرمك لزومنی حیاتلرنده هرشیدن چوق حس ایتمش بولنانلره مخصوص بر امنیتله اونی انستیتولرده، موزیسیتلر ییوتمشلردی ؛ پك کوزل پیانو چالار ، برقادین کوکسنده ایکلدیکی زمان رقت حسیاتنی تصعد ایدن عودی لرزه‌ناك مضرابیله الك مغرور برپورك کبی تحریك ایدرلر ، بایغینلقلرله سویلنردی وبوتون حیاتنده بوادمه ، کنجه‌یه قدر الك چوق مشغول اولدیغی بو ایکی دوستی اولمشدی ، نهایت برکون اوکا والده‌سی کوچك برمقدمه یاپدقدن صکره : « قیزم سکا برطالب وار. بابك تدقیق ایتدی ، پك ایی ، پك ناموسلی وپك زنکین بر آدممش ، یالکز براز حسیسجه ایمش اما .. اوقافده‌ده ممیزمش، ایکی بیك بشیوزغروش معاشی وارمش، رسمنی ده براقدیلر . باق بر دفعه کورده ... » دیه بر فطوغرافی براقه‌رق چکلمشدی .

بو ، حیاتنده ایلك دفعه حله مجبور اولدیغی الك مهم بر مسئله‌ایدی؛ بکا طالب وارمش دیپوردی ، اوقافده‌ده ممیزمش . ایکی بیك بشیوز غروشده معاشی وارمش .. پك زنکین ایسه‌ده براز حسیسجه ایمش ...

یالکز قلدیغنه امین اولدقدن صکره رسمی تدقیق ایدیپوردی : اوتوز ایله قرق آراسنده بر آدم ، چاتیق قشلر ، اکلی وچاتیق قاشلرك ظل کثیفنی دلوب دیشاری طاشه‌میان بر ضیاسزلقله سونوك ومعناسز نظرله بر تمایل معطوف کوزلر ؛ بر آز اکری بر بورون ، او کون رسم الدیرمق ایچون بلکه ماشه ایله قیوریله‌رق اوجلری قوزماتیکله اینکه کبی سیوریلتمش ابکی کوزیق ؛ هیچ برزمان تحسس شباب ایله مست بر خنده یاقشمیه‌جق ایچنه قیورلمش اینجه دوداقلر بیوك فسك التنده پارلانان آبلاق بر سیمای سولمکه چالیشیور ، مدهش برفقر حسن ونزاکتله چاتیلان بوچهره ایکی طرفده بر برینه مهیای عصیان ایکی استحکام کبی فرلامش اوموزلرارده‌سنده اکسز وقیورق بر یاقه‌نك اوسته‌زوزله چیقان قصیق بر بوینه یاصلانیوردی .

همان الدن فیرلاتوب آته‌رق مفکره‌سنده بورسه‌مك صاحبنه تعلق ایدر هیچ بر تحسس اویانمه‌دن پیانه‌سنه کچمش وجهنمی غلیانلرك قلبلره مرکزلرندن فیرلایه‌جق هیجانلر ویرن بر والس چالمغه باشلامشدی ، شمدی کوزلرینك اوکنده رسملرده کوردیکی صالونلر ، کتابلرده اوقودیغی کلبك کبی قادینلر ، وبوکلبکلره آرامکه خولیا اولان چیچکلر قدر تمیز ، شیق ارککلر بوجهنمی والسك امواج عصبیه‌سنه طوتشمش بر رقص کریزانیله چالقانیور ، صفاناقلرله ساقلرندن قوپه‌رق روزکارله رقص ایدن بهار چیچکلری ، کلبکلری کبی اوچان قادین کوکسلرندن قوپمش تهقهه‌لر ، حرارتلی نیازلرله دوکونن ارککلر قلبلرندن نبعان ایدن آهلر ، ستایشلر هپ بوجهنمی والسك ایچنده زنجیرلانیوردی ، چالدی ، چالدی وچالدقجه صانکه کندیده قناتلنه‌رق اومحتشم صالونلرك ، رقصلرك ، جلوه‌لرك ، پرستشلرك معطرهوالرینه ، شوخ جریانلرینه ، مستانه کارینه ، سعادتلرینه سوروندی ؛ صوکره انی بر توقفله بوجهنمی والسه خاتمه ویره‌رك ، چیلغین غلغله‌لرله عملر یاپه‌رق پسته‌دن الك یوکسکه ، الك یوکسکدن الك پسته صچرایوب اوچارق یورغونلقله ، ایکله‌ین ، خنچقران ، یالواران ، عصیان ایدن تقسیملره کچدی و « شمعهٔ دلداره یاقدك ... » دیه اینجه مترنمسیله پیانویه اشتراك ایتدی ؛ شمدی ده کوزلرینك اوکنده یشیل چمنلر ، بلوری جریانلرله سوزولن دره‌لر ،

فاس اراضیسنده اسپانیالیلر بر نفوذ کوستره‌بیلمك ایچون بیوك برفعالیت ایچنده‌درلر . عظیم فدا کارلقلر اختیار ایدییورلر .

کنیش ، بیوك کولکه‌لی آغاجلر ، شمسیه بلوطلریله صاقلانان تبسملر ، مأیوسیت و ممنوعیتله صولویان کوکسلره صارقش سیمالر ؛ بی ریاحلقدن متزلد اطرادسزلقله دونن بلوطلر کبی یکطرز ویکنسق دونیور ، دونیور پارمقلرینك التنده قیوریلان دیشلردن طاشان نغمه‌لر ، آواره ، عصیانلره ، تکاپولره ، تظاملره ، طوپراقلره سورندکجه اولوح متحیل‌ده تحولدن تحوله کچیور ، ایپك بورنوسلر ایچنده ممنون وخندان ، محجوب و مجتنب قادینلر ، یالکنز برفسله والسدن آیریلان شوخ ، شاطر ، میال وهوسکار کنجلر دوداقلرنده بیانجیلقله الیقلاشمیان خنده‌لر ، سعادتلر ، پرستشلر ، تقابللر ایچنده تیریورلردی . چلدی جلدی نهایت فرط تعب یله پارمقلری دورارق کوشه‌ده یاصدقلر له سینه‌سنی قبارتان قولتوغه کندیسنی براقوب ، شیمدی چیلغین برروزکارله کوبوکلنن لاجوردد کزه برتودیع مخصوص ایله اوزانوب کری چکیله‌رك برونلر کورفزلر تشکیل ایده ایده تسلسل ایدن قارشی ساحلك یشیل اغاجلر ارده‌سنده برابکی منتحب کوشکینی ، امواج ایله اورتوله‌جك کبی آلچاق ریختیملر اوستنده یوکسلان یالیلرینی نظرلریله تعقیب ایدرك دوشونیوردی .

اوخ ؛ او هیچ بویله برزوج تخیل ایتمامشدی . الك چوق مسن اولمق اعتباریله یکرمی بش ، نهایت اوتوز یاشنده یاقیشقلی برطالبی اوله‌جقدی ، وحتی برمساعدهٔ مخصوصه ایله کندیسی اونك ایلك تصادف ایتدیکی برقادین اولمیه‌جق ، او ، قادینلغی قادینلری ممنون ایدن هرشیٔ اوکرەنمش بولنه‌جق ، قوقلانیق ایستدکلری زمانلری نظرلرندن اکلایه‌رق اوکا هرمحررك بحث ایتدیکی عشقی برمبذولیت کامله ایله ویره‌رك ، مصاحبه‌لریله استغنالرینه رغماً هرکون دها برپارچه کندینه باغلایه‌رق ، هرکون یارینه دها زیاده برارزوی شتاب ویره‌جکدی ، وکندیلرینك مطلق اطه‌ده چاملرك اراسنده ؛ کبار برغلبه‌لکك دغدغه‌لرینه اوزاقدن سیرجی کبی دوران مزین ، محتشم برکوشکاری ، استدکلری زمان عربه‌لرك استیعاب ایده‌میه‌رك طاشردیغی تولار ، ایپکلر اراسنده صاقلانان کوزلرده بو مستثنا بکنی چالمق ارزولری ویره‌رك اونلرك اراسنده دولاشدیره‌جق عربه‌لری اولاجقدی ؛ شمدی بونلره مقابل بومی ؟ بتون او امیدلرله ، خولیالرله مخاصمه ایده‌جك ایکی استحکام کبی فرلایان اوموزلر اراسنده‌کی ایکی پارمق یقالغك اوستنده طیرمانامیان قصیق بر بویون اوستنده چاتق قاشلر ، چقوردن بقان معناسز کوزلر ، صانکه ، عشقه ، عشقك بتون اومسعود وزهرلی ابتساملرینه ، خنده‌لرینه قارشی مؤبداً کلیدلنمش کبی ایچری قوریلمش دوداقلرله تابنده استکرادن بشقه برشی اویاندیرامیان شوطوس طوپارلاق چهره‌می ، قائم اوله‌جقدی ؟ الده‌کی رسمه قارشی دوداقلرنده مستهزی خنده‌لر دالغه‌لنه‌رق « مسخره » دیه فیرلاتوب آتدی . .

فقط قدر (!) مؤبداً دوشونمیه‌جك بر چهره ایچون ویریلان بو قرارلره ، بابه‌لر کچیرن مخالفتلره والده‌سنك پدرینك کندیسنی ردلره قدر واران اصرارلریله تأمین غلبه ایتدکدن صکره برکون : « بیورك کوچك خانم ! . . ایشته سزه دوشوندیککز طالبه مقابل قوس قوجامان برمیز بك — دیه اوقاف ممیزی بك افندی‌یی ویرمشدی ؛ وایلك کیجه ، رسمك حاصل ایتدیکی تأثیر بارزدی بیله اوشوتدیرن برصوغقلقله باشلامشدی ، رسمده برآزما کنه‌نك کورمدیکی ، برآزده (رەتوش) ك همتیله غائب ایدلمش قصورلردن بشقه اومسکین چهره شمدی نضله اوله‌رق یرتیجی برسسله تمیز ایدرك تاقولاقلرینك دیبنده ، چنه‌سنك التنده ، ردلره ، ایتشلره الدیرمیان بریوزسزلکله « آدالماسم قولکز اولایم » لرله قوپاریله‌جق بوسه‌لر آرامق حقنی قزانمشیدی ؛ بوکا بردرلو تحمل ایده‌میوردی . دها ایلك کیجه‌سندن اونك بوصؤوق تظلملرینه قارشی « ذاتاً کوپکسکز » دیه هایقرمق احتیاجلریله بوغوشمش ، اونکله صباحه قدر نیچه پنچه‌یه کلش ، نهایت او زباروب یاتدقدن صکره باشندن اغر بربلوط کبی چکوب الدیغی دوداغنی پارسك محتشم صالونلرنده الك محتشم حسنلرله اوچدقدن صکره اصل محتاج اولدیغی شفقتی عشقی بوله‌میوب کندیسنه برمسهوقیت شدیدایله کله‌رك اطه‌ده چاملرارەسنده بیاض سوسلی برقفس کبی مینی مینی برکوشك ؛ کندیلرینی دائما انظار استرقابده دولاشدیره‌جق عربه ویره‌جك بکجکنه مقابل قاریوله‌ده « هایدی بواقشام راحت ایدك » عاطفتنی ناصلسه لطف ایدرك شمدی خورول خورول اویویان اوقاف ممیزی بك افندی‌یی ویرن عظمتلی طالعنه قارشی اووجلرنده بروشدیره‌رق طوفانلر قوپاران کوزلرینی سیلیوردی ، یاربی ! اونك بوزوجه دوشمك ایچون نه‌قباحتی واردی ؟ پیانوسنی ،

حالبوکه بوفدا کارلقلره مقابل هنوز بیوك برموفقیت کورمه‌دکدن ماعدا بالعکس بعض طرفلرده مغلوب اولیورلر .

كوكسنده الملر، اندیشه‌لر نشئه‌لرتغنی ایدن عودینی، الك كزیده محررلرك تحسسلریله پرورشیاب ایتدیكی حسیات وقلبنی بونك ایچون ، «قولكز ، كوپكلز اولایم » دیه یالوارمغله مظفر اوله‌میه‌جغنی اكلادقدن صكره ، یارین اقشامكی غلبه‌سندن امین اوله‌رق (هایدی بواقشام راحت ایدك) عاطفتیله‌شو ایپك یورغانك التنده موصمور اویویان نصیب كران ایچنمی اوكره‌نمش ، صاقلامشدی ؟ .

دوشندكچه قراكالقلره كومولن ، قراكلقـلردن كندیسنه برنظرهٔ تحسر ووداع كوندره‌رك بردها عودت ایتمامك اوزره مؤبداً غائب اولان اون یدی سنه‌لك خیالنك هجرانلریله‌یانیور، رقتندن، حسیاتندن كاملاً غافل قالان اناسنه باباسنه قارشی اخفا ایدیله‌مین بركین ایله یومروقلرنی صقیشدیریردی . دیمك اونلر ، اومحبتلر ، خسته‌لقلرینه قوشوشلر ، ارزولرینه قارشی پارالانشلر یالان ، یاخود بویله‌بركونی مانعه ، بویله بركونه تأمین حاكمیت ایده‌بیلمك مقصدینه مقابل اختیار ایدلمشدی ؟ آه انسانلر ، حتی بابالر وبالخاصه الك چوق بونلر داخل اولدیغی حالده‌بربرینه قارشی دیمك بوقدر لاقید ، بوقدر دشمن اولمق استعدادینه مالكدی ؟.

والسلرك ، انینلرله، تظلملرله عشقلر حكایه‌ایدن هوالرك موجات خیال الودی اراسنده مرور ایدن او اون یدی سنه‌لك حیاتك هركونی اوموزلرینه قالدیریله‌میه‌جق اغیر برزنجیر كتله‌سی كبی یوكلنیور، بونك التنده‌نفس ویرمین برازكینلكله « آه اننه ! » دیه ایكلیوردی ؛ دیمك شمدی اننه‌سی‌ده ، ازدواجدن اوقدر مشفق كورینن اننه‌سی‌ده اوقدر اعتماد ایتدیكی اننه‌لكیله یاب یابانجی برقادین، تسلیسنی‌ده ویرمین بر موجود لاقید اولمشدی؟ فقط یاربی، اوكیمه اغلایه‌جقدی؛ هانكی برسینه‌نك اوستنه دوشه‌رك طالعندنمی ، اناسندن ، باباسندنمی شكایت ایتمك ایستدیكی تعیین ایده‌میه‌رك بوغازنی صیقان احتیاجه اغلایه‌جقدی ؟ كوزلرنی قورقه قورقه ایپك یورغانك التنده موصموراویایون چهریه‌قیرلاتدی ، رسمده ماشه ایله قویریلتیله‌رق قورمازتیكله اوجلری سویرلتیله‌رك برشكله‌صوقوله‌بیلمش اولان بیقلری سرت‌واوزون برفیرچه كبی فشقیره‌رق كیجه‌لر قوصویوركبی قاپ‌قراكلق اچیلان آغزینی اورتمكه چالیشیوردی .

بونك، خنده‌لراولدیرن دوداقلریله (الماسم قولك كوپكك اولایم) دیه حسیاتنی ترجمه‌ایتدیكی قلبنه، زواللی باشنی براقه‌رق « بنی سكا ویردیلر، زورله ، اولدیره‌رك ، زورلرله تهدید ایدرك سكا وردیلر » دیه‌اغلایه جقدی ، اویله‌می ؟ .

ارتق اوچ كون اولمشدی . حریفله پنچه‌لشمكدن حسیاتیله یورولمامش مصارعه‌لردن قورتولمق ایچون (اه اولوم نرده‌سك) دیه استمداد ایتدكجه صانكه اونك قوتی ارتیور ، هجوملرینی تشدید ایدییوردی، اوندن قاچدیغی زمان « فقط قیزم ، نه یاپیورسك ؟ آ ، خیردر انشاالله یرلرك دیبنه كچیورز. بابالك یوركنه اینه‌جك،عجبا عذرمی وار قیزك دیه دیه براولیور.» الحاصلریله اننه‌سی، قارشیسنه چیقیوردی .

و ایشته اوزمان كندینی ضبط ایده‌میه‌رك «دها بندن نه ایستیورسكز » دیه یرلره یووارلانیور ، خنچقره ، خنچقره اغلایوردی «دیمك دها اوده‌یه‌مدیكم منتكرم وار.» دیوردی ؛ دیمك دها اوده‌یه‌مدیكی منكری واردی ، اون یدی سنه‌نك الك صوك برتكمله كتیره‌رك انجق قلبلر اوستنده كزه‌بیله‌جك فامیالر نزاكتیله‌احیا ایتدیكی شبابی وكوپكك اولام‌دیه یالواران بوحریفك اوكنه‌بتون امیدلریله خولیالریله برابر اتیلمقله‌ده استیفا اولنه‌مامش مطلوبلری واردی‌كه ، اونی‌ده ، هیچ ویرمك ایستمدیكی شكوفهٔ خلقتنی‌ده ایسته‌مكه ، تهدیدلرله حتی جبرلرله ایسته‌مكه بوانا ایله بابا كندیلرنده‌حق بولیوردی؛اوحالبوكه بونی صاقلامغه، مؤبداً صاقلامغه قرار ویرمشدی، خایر ایشته بونی ویرمیه‌جكدی ، نه اولور ایسه اولسون ویرمیه‌جكدی ، بونی ویرمامك ایچون كندیله برابر شو دكزك مائی دالغه‌لرینه صاقلانمق احتیاجیله ریختمه ایندیكی اقشاملر اولدی ، خایر قطعیاً ویرمیه‌جكدی ، بتون اومعزز خولیالرینه، امیدلرینه قارشی بیقلرنی بوكه بوكه، داریقالغندن صبریله‌میان كوتوك بوینی صاغه صوله صاللایه صاللایه « سنی سنی » لرله صریتان چهره‌یه كندی حسابنه اوكا هیچ لایق اولمدیغنی سویله‌مش اولمق ایچون صاقلایه‌جقدی وصوكره اكرموفق اولورده.... بونی دوشوندیكی وقت ایچی قاورولیور ظن ایدییوردی، فقط نهایت اونلر كندیسنك بی‌تاب قلمسندن استفاده ایدرك بونی‌ده المشلر وبوفداكارلغنه مقابل، آناسیله باباسی سوء

بومهم محاربه و مصادمه‌لره دائر « رسملی استانبول » بر خیلی رسملر جمع ایلمشدر . پیدرپی درج اوله‌جقدر .

ظالمرندن دولایی اعتذارلر ایدرك التندن اوپشلردی ...

بر بچق سنه صوکره کنج قادین ارتق والدە اولمشدی، بك افندی بوغاز ایچنده ایشنه کیدوب کلمکده مشکلات چکدیکندن شکایت ایدرك فوق العاده زنکینلکنه رغماً لالەلیده، ازبه‌ومردار برمحلەنك کوشه‌سنه‌صقیشمش کوچك براوالمشیدی، بورایه‌کلدکدن صوکره کنج قادین بر آز مستریح اولمشدی، ممیز بك بوراده صباحلین ایرکندن قالقار پانطالوننی باجاقلرینه‌چکر، کیجه‌لکنی برقیناتی طوربه‌سی صیقشدیررکبی پانطالوننك ایچنه دوزله طیقشدیرر، اوستنه خرقه‌سنی النه سپتنی الیر، مطبعاتنه چیقاردی؛ بر ساعت صوکره کلیر، تا مردیوان باشندن پرتیجی بر سسله «کولوم، کولوم، باقسکا نلر الدم» دیه کنج قادینی چاغریر؛ صوکره برطلاقت شکه‌پرورانه ایله اغزینی، مؤبد برتحسس غرام ایله کوللمك ایچون کلیدلنمش اغزینی یاییایه، یوصونلو مردار دیشلرینی کوستره کوستره المریله شارتلر ایدرك «کلئومه ویرده .. شویله – المریله دوره رسم ایدرك – بر قاپوسته‌نی، اتك بخیسی .. های مبارك نەده بوزکبی تورپجیق، بوغاز ایچنده نرده بویله شی، بربخیسی، یاپیسین، اما بول، بول اولسونها... » دیه مطالبه‌ده بولنور؛ صوکره ارتمه‌باغچه‌ده بودور طافلان اغاجنك التنه کیدرك « برده قهوه » دیه باغریر، یووارلاق کهربا اوجلی یاسمین اوزون آغزلغنه برجیغاره طاقه‌رق توتدوروردی؛ بوراده صلاطه‌لر، اصمه قباقلریله درده، بشه قدر مشغول اولدقدنصکره دائره‌یی تشریف ایدردی .

اقشام «اوت» ده تام بر اوقاف ممیزنه یاقیشان برحال ایله عودت ایدردی، شاپقەندن اکمش یاقەسی دوشوك ردینغوتی «نی بوصرتدن چیقارك» دیه بر بزکینلکله اوموزلرندن صارقه‌رق قولده ارتق رنکنی فرسوده‌لکدن غائب ایتمش اوچقورلی بیوك برظرف دولوسی کاغدله کلیردی؛ «امان بیلەك کولوم نەقدر یورولدم شویله‌که کوکلی برفنجان قهوه» دیردی. کنج قادین ویردیکی شیلرله بیتمامش دین کرانی شمدی برقهوه دها بیشیرمکله برقطره دها اوده‌یەرك بشکده اویویان چوجنه قاچاردی؛ اونك قارشیسنده پارس صالونلرندن، یاخود شوخ وشاطر کوردیکی حیات مدنیه‌دن کش طالب، اطه‌ده چاملر اراسنده، یاخود بوغازده اك چوق سودیکی بیوك دره‌ده قوش قفسنه بکزدین بیاض برکوشك پرینه اك بیوك نزاکتی (کولومدن) اك بیوك کیفی (یمکدن) اك افتخار ایده‌جکی لیاقتی اوقاف ممیزلکیله ایکی سنه الملقدن عبارت اولان بونصیب ایله، لالەلینك بوالمردار محله‌سنه صقیشمش، یورودکجه ایاقلرینك التنده صارصیلان، خفیف بر روزکاره قارشی بتون پنجره‌لری ترامپت چالان براوه راضی اولان مسکین طالعنه قارشی اغلار اغلار، کوزلرینك اوکنده یواش یواش اونلرکده ناصیه‌لری بودرد ایله بروشمنه باشلایان اناسنه، باباسنه قارشی «اه لعنت سزه، لعنت سزك شفقتکزه، لعنت سزك ویردیککز تربیه‌یه» دیه اولوم احتیاجلریله بوغولور، ایتدکجه صوقولان، نفرت ایتدکجه محبت ایدن بك ایچون « آه کوپك حریف، آه کوپك حریف » دیه ایکلردی.

کوزلری ارتق قورومیان برمنبع بكا اولمشدی، اولسه بازی اولسه‌ده قورتولسه‌یدی... قاچ کره کندی بواولومنی کتیرمك ایچون‌اناغیده مطبخده‌کی قویونك چنبری اطرافنده «ال نی، ال نی بوآنساندن» دیه دولاشمشدی. آه‌کاشکه بونی یاپه بیلمش اولسه‌یدی ..

هرکون، بوحیاته الشمقدن زیاده استکراه ویره‌رك کلیوردی. قزلق خیاللریله، بوازدواج تاریخنك اوسته دیدنمه‌لردن‌متحصل بر یورغونلقله چیقوب اوطوران‌سنه‌لر آرتق درتلنمشدی، حالا اونلر لالەلینك بوازبه‌محله‌سنه‌صقیشان اوده، بك افندی‌ده حالا مأموریت سابقه‌سنده قالمشلردی، ارتق ممیز بکده‌ده بواستکراهه قارشی امید غلبه قالمامقدن متولد یأسلرله حال غلیانه کلن خودکاملقلر، خویسوزلقلر باشلامشدی؛ صباحلین وکیلخرجلغنی بتردکدن صکره «بن چای ایچمکه کیدییورم» دیه چیقاردی؛ اقشاملری‌ده انجق یمك وقتی کلیر وبواودن بشقه بر یرده اوله‌مازمش کبی بر استعجال مخصوص ایله یمکنی ییوب اغزینی چالقارچالقاماز، «نی صوررلرسه شهزاده‌ده‌کی چایجی باباده‌یم» دیه‌دفع‌اولوب کیدردی، بونلری هپ جنکدن عبارت قالان کونلر ایچون یاپیوردی؛ ارتق مناطمه‌لر ال شته‌سنه بیله یوکسلمك استعدادینی کوسترمکه باشلامشدی؛

برکون او: — خانم بکا باقسه‌کا... الیی صالالاسهم اللیسی، باشمی صالالاسهم باشی تالیسی چیقار، نەدر بوسنك

بو نسخه‌ضمه یالکز مه‌لیلاده، اوموزنده دستی ایله صوکتیرن بر موسوی قزینك رسمنی درج ایده‌بیلدك.

نازك.. ارتق چكلمز اولدك‌ها!» دیه كوكره‌مشدی ؛ كنج قادین‌ده ذاتاً بونی بكلیوردی . « آه كاشكه صاللاسه‌ك نه‌ایی اولور...» دیدی؛ وبومقدمه كیتدكجه غلیان ایتدی. كیتدكجه اعصابلری بر تهالك جنك ایله كریلكه باشلادی؛ بك‌افندی یوكسك پرده‌دن چیقان سسله : « كندیكزه كوره برزیبه ارایایدكز.. كیم بیلیردی كه، سزبكا لایق‌دكلسكز.. یاافندم اه قهر ایتسین، اه بیك دفعه قهر ایتسین ، باشمی آتشه یاقدیلر.. سلوك كبی یقامه یاپشدیلر ، اللا حقی بكك قیزی ، اللا حقی بكك قیزی... های هیچكز بردن یوق اولایدكز..

ارتق كنج‌قادین بوحقسز سوزلره دایانامدی، مجنونانه برتهورله اونك یاقه‌سندن‌یاپشدی « افندی‌یا كلش‌بیلیورسكز» دیدی؛ كوكسنده‌بوغازینی‌طیقه‌یه‌جق‌برشی‌كوپوریور، كاملاً اوچمش بكزینك صاریلقلری اراسنده دوداقلری بم بیاض تتریوردی، بایله‌جق، اوله‌جكدی ؛ یوتقوندی ، درین بر نفس اله‌رق : « بیلیورمیسكز، بیلمیورسه‌كزایشته سزه اوكره‌تیورم‌كه حقی بكك قیزی سزه ایلك حكمی مسخره وكوپك دیه‌ویرمشدی .. » دها بترمه‌دن كوكسنه ایكی‌قوی یومروق دایانه‌رق یرلره یووارلاندی.

اوبورده، بوحضیض‌حقارتده‌كیم‌بیلیرنه‌قدردوكوندكدن صكره بتون كمیكلری قریلمش كبی قالقدی، اوغلی منورده اناسنه باقه‌رق اغلیوردی، اوك درین سكوتی عصبی برقیش روزكاریله متصل یاپراقلر قوپارارق ، ترامپتلر چالان پنجره كورولتوسی ایچنده‌اغیرلاشیوردی؛ هرطرفی كزدی، كلثوم، قهوه اوطه‌سنده منغال باشنده دوشنیوردی ؛ مطبخه قدر ایندی ، فكرنده پك مصردی ، مطبخده‌كی قیویه آتیله‌جقدی ، ارتق اونك ایچون انا، بابامهربانلغی بوازدواج ایله زیروزبر اولان امیدلرله برابر یوق اولمشدی : قیویه قدر كیتدی ، بردن قولاقلرینه برچیغلق كلدی . اوغلی‌ده آرقه‌سندن كله‌رك مطبخ قپوسنده‌نعلینلرله توكسلیوب یوزی قویون دوشمش باشی‌قنایوردی ؟ برحمله‌ده كندیسنی اونك باش اوجنده بولدی ، باشنی صیقدی ، چیغلقلر قوپاران دوداقلرینی بوسه‌لرله‌یومدی ، صوصدیرنجه‌یه ، باشنك قانی دوردرنجه‌یه قدراوغراشدی ، صوكره كیدردی ، كندی‌ده چارشافلاندی آلندن طوته‌رق : « هایدی‌اوغلم ! » دیه‌ارتق بر دها دونمامك اوزره مجهولانه براقدیغی امیدلرینه كیدر كبی برشتاب ایله یومردار، كهنه اوك حتی هواسندن‌بیله بر شی قالمامق ایچون درین نفسلرله صدرینی تطهیر ایده‌رك چیقدی كیتدی .

والده‌سی باباسی اوقدرالحاصلرینه رغماً انجق درت سنه صوكره‌چیقوب‌كله‌بیلن‌قیزلرینی‌حیرت‌وسونجله‌قارشیلامشلر، اونك نیچون كلدیكنی اكلامش كبی‌ده مأیوس اولمشلردی ، فقط اوهیچ بر شیئه آلدیرمیوردی، مادام‌كه‌انسانلر بربرینی اك چوق دوشونیورم ظن ایتدكلری زمان ینه هیچ دوشونمامش ، طانیمامش اولیورلردی ، ومادام كه انالر ، بابالر بیله او قدر سنه‌لك شفقتلری بر ازدواج كونی ایچون منحصراً كندی كیفلری‌ایچون‌اختیارایدیورلردی، وبوتون انسانلر بویله بربرینه عادی بر منفعت مقابلنده باغلانه‌رق بو خودكام‌منفعتلری‌ایچون بشقه‌لرینك‌اولوملرینه، سفالتلرینه لاقید قالیورلردی ، اوده كندیسنی بیلمیه‌رك بیوتن ، بیلمیه‌رك تربیه ایدوب اك صوكره بر اوقاف ممیزینه صاتان بو بابا وانانك یأسنه لاقید قاله‌جقدی ؛ دها ایلك اقشام بو قرارله طوله‌رق عصبی بر حركتله بلوزینی ییرتوب ارتق قدید اولمش كوكسنی آچدی، اورادكی یومروق‌چوروكلرینی كوستره كوستره بوشاندی :

— بوشانه‌جقسكز .. یوقسه كندیمی اولدیره‌جكم ..

— قندیللی — اصف معمر

منتخب حكایه‌لرمز

« استنیه‌ده محمد شكری » امضاسیله الدیغمز بر ورقه‌ده « رسملی استانبول »ك منتخب حكایه‌لرینك جداً مطالعه‌یه شایان حكایات لطیفه‌دن اولدیغی بیان ایدیله‌رك حقمزده بر اثرتوجه كوستریور. تشكرلر ایدر وغزته‌مز ایچون غایت كوزل حكایه‌لر انتخاب وترجمه ایدلمش اولدیغندن بونلرك‌ده پیدرپی درج ایدیله‌جكلرینی تبشیر ایدرز .

رسملی استانبول

غزته‌مزك كچمش نسخه‌لرندن بعض نومرولرك موجودی آزالمش اولمسیله كوزل رسملری، منتخب حكایه ومقاله‌لریله مكمل برقوللقسیون تشكیل‌ایده‌جك‌اولان «رسملی استانبول» قارئلرینك قوللقسیونلرینی شمدیدن اكمال ایلمه‌لرینی توصیه ایدرز .

« دردت‌نوت » لر نصل انشا اولنیورلر ؟.. بوكا دائر مهم برمقاله ایله برقاچ پارچه رسم قریباً درج اولنه‌جقدر.

رسملی استانبول مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌لروار: — مژده !.. مژده !.. مژده !..— عبدالحمیدك مجوهراتی — اون پاره‌سزپاشامه‌نك قولایی — بادهوا اوتل — پاره‌سز روزبیف .] — مصاحبهٔ صحیه‌دن : تصلب شرایین [دوقتور شرف‌الدین مغمومی بك] — منثور شعرلردن : قادین آیاقلری [بها توفیق بك] — طبیعیاتدن : حیواناتده اولوم حسی [محمد حلمی بك] — منتخب حکایه : حکم قدر [آصف معمر بك] — بیلمجه‌لر — سؤاللر .

رسملرمز :

مؤسس بنان سلطنت غازی عثمان حضرتلرینك بروسه‌ده‌کی تربهٔ منیفه‌لری — ذات حضرت پادشاهینك حربیه نظارتنی‌زیارتلری— بروسه دائرهٔ بلدیه‌سی — بروسه‌ده یکی جاده— بروسه‌نك منظرهٔ عمومیه‌سی وجامع‌کبیر— بروسه‌ده قصرهمایون — مدانیه اسکله‌سنك منظره‌سی — بروسه‌ده ییلدیرم بایزید جامع شریفی — نه‌ لیلاده بر موسوی قیزی .

اکلنجه‌لی سؤاللردن : حقه‌باز چوجق

اره صره اوفق تفك ال هنرلری ایله‌ده سننه کوره ذکا آثاری کوسترمکده اولان بر چوجق شویله بر سؤال درمیان ایدییور :

— پاره‌کز وارمی ؟.. اکر پدرکز قادرو خارجنده قالمش ایسه بو سؤاله « خیر » جوابنی ویرمکده معذورسکز ... فقط بن سزدن چوق پاره ایسته‌میورم .. هم او پاره‌یی بسبتون الەجق‌ده دکلم ... موقتاً استقراض ایده‌جکم ... بزه ایکی مجیدیه چاریکی لازم . بوچاریکاردن برینی صاغ الکزه دیکرینی‌ده صول الکزه‌آلیرسکز... اللرکزی قاپارسکز . قوللرکزی اوزاتیرسکز . قارشوکزده بولنوب ابراز ایده‌جککز هنری کورمکه منتظر اولان دوستکزه :

« — اللرمی قپادم . . . قوللرمی اوزاتدم . . . باقکز . . . آووجلرمی آچقمزین بو پاره‌لردن صاغ طرفده بولنان صول طرفه وصول طرفده بولنان‌ده صاغ طرفه کچه‌جك ... نصل کچه‌جك بیلکز باقه‌یم !

« دیه صورارسکز ... رجا ایدرم بو اویونی یاپکز.. باقه‌لم دوستکز نصل برجواب ویره‌جك ؟.. سزك بوسؤالکزی حل‌ایده‌مز ایسه ایکی چاریکك صولدن صاغه صاغدن صوله نصل کچه‌جکنی بن سویلیه‌جکم !.. » ایشته حقه‌باز چوجق بویله برسؤال درمیان ایدییور .

بو سؤالی حل ایدرك اداره‌خانه‌مزه بیلدیرنلردن برنجی‌یه الك منتخب قارت‌پوستاللردن اون، بشنجی‌یه قدرده اوچ قارت‌پوستال هدیه ایدیله‌جکدر .

بیلمجه حلی : چوجغك طوپی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده بر چوجغك بر اوطه‌ده دوشمه تخته‌سی اوزرینه قویدیغی یورطه‌نك ، یوارلادیغی کوله ایله قیرلماسی ایچون نه‌دیه ونه‌صورتده وضع ایدلمش اوله‌جغنه دائر بر سؤال مندرج ایدی . بو سؤالك حله دائر پك چوق ورقه‌لر آلدق . بونلردن بعضلرنده یورطه دوشمه تخته‌لرینك آلتنه وضع ایدلمش . بعضلرنده ایسه آلت قاتده بولنان اوطه‌نك طوانه یاپشدیرلمش . حالبوکه بوسؤاله موافق اولارق ویرلمسی لازم کلان جواب اولا آناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانم طرفندن آلنمشدر . کوندریلان مکتوبده : « یورطه اوطه‌نك برکوشه‌سنه وضع ایدیله‌جك اولور ایسه سوق ایدیلان کوله . حجم جهتیله یورطه‌دن بیوك اولمق حسبیله ایکی طرفنده‌کی دیوارلرك جدرانه طیانوب قاله‌جق و یورطه‌یی قیره‌میه‌جقدر » دییورلرکه بزم ایچون مطلوب اولان جواب‌ده بودر . مذکور سؤال عاقله خانمدن صکره عثمانلی طب فاکولته‌سی مداوملرندن آرتین راپیکیان افندی طرفندن حل ایدلمشدر .

غزته‌مزك اون اوچ جزئی برنجی حلك برنجی قسمنی تشکیل ایده‌جکندن اون اوچنجی جزؤ نشر اولندقدن صکره بنت ذکی عاقله خانم بو نومرولری اداره‌خانه‌مزدن طلب ایتمه‌لیدرلر . آرتین افندینك قارت پوستاللری ارسال ایدلمش و دیکر بر سؤالك حلندن طولایی قزاندقلری برنجی جلدك کندولرینه ارسالی ، کذلك دفتر مخصوصنه قید اولنمشدر .

تشکر

« رسملی استانبول » مزه درج اولنمق اوزره فطوغرافی ارسال ایدن قباطاش مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن حسین فهمی افندی‌یه تشکرلر ایدرز .

تبریك

ایلك نسخه‌سی کچن پنجشنبه کونی انتشار ایدن « شعر وتفکر » رساله‌ٔ نفیسه‌سی کنج ادبا ومحررلریمزك الك کزیده آثاریله مزین اوله‌رق نشر ایدلمشدر . مؤسسی شهاب‌الدین سلیمان بکی تبریك وبو نفیس رساله‌ٔ ادبیه‌نك دوام انتشارینی صمیمیتله تمنی ایدرز .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ۱۲

نومرو : ١٣

پازارایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

{ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در }

٣١ اغستوس ٣٢٥

ذات حضرت پادشاهینك ارکان و اشراف ولایت حاضر اولدقلری حالده مدانیه‌دن تردن مخصوصه رکوب شاهانه‌لری اثناسنده آلنمش بر فطوغرافیدر .

Sa Majesté montant en Train spécial à Moudania, entourée des hauts fonctionnaires du Vilayet et des notables de cette province.

هفته‌ده بر مصاحبه

چارك درسعادتی زیارتی

ده‌اك مهم خاطرات وقایع تاریخیه صره‌سنه كچه‌جكدر . زیرا بتون روسلرك حكمداری ایله بتون عثمانلیلرك حكمداری آره‌سنده وقوعه كله‌جك بر ملاقاتك یالكز سیاسیات دكل تاریخ نقطهٔ نظرندن ده اهمیت مخصوصه‌سی واردر . روس دیپلوماتلرینك ممالك عثمانیه حقنده آمال ومقاصد مخصوصه‌لری بولندیغی اوته‌دنبری ادعا ایدلكده‌در . بو آمالك ایجاب ایلدیكی پولتیقه حسبیله روسلر عثمانلیلره قارشی دائما مغرور و متكبر كورونور . عثمانلیلره قارشی دائما زیاده‌جه برنفوذ صاحبی كبی طورانیر ایدیلر؛ دولت‌علیه ـ روسیه محاربه‌سندن صكره‌روسلرك بوغروری برقات‌دها آرتدی . اوزمانلر، مشروطیتله اداره اولنور بر حكومت اولسه ایدك بو طورلری بالطبع كورمز ایدك . زیرا بشقه بر طور كوسترلسه دخی حكمی اولماز ایدی . فقط مستبدانه اداره‌من آوروپا حكومتلرندن بعضلرینك آمال ومنافعنه پك‌موافق دوشدیكی كبی روسیه‌نك‌ده نفوذینی آرتدیرمسنه سببیت ویرمش ایدی . حكومت مذكوره‌نك ممالك عثمانیه‌یه قارشی بویله بر خط حركت تعقیب ایلمسی ، بورادەكی نفوذینی كوندن كونه تزیید ایلمك مقصدندن بشقه برمقصده حمل اولنه‌مز . مناسبت بو حالده ایكن روسلر چارك ، عثمانلی حكمدارینی زیارت ایلمسنی البته ارزو ایده‌مز ایدیلر .

* * *

عبدالحمیدك اك بیوك ارزوسی

المانیا ایمپراطورینك كندیسنی زیارت ایلمسی كبی چارك‌ده درسعادته قدر كلمسی ایدی . بو ارزوسنك حصولی ایچون عبدالحمید ایجه چالشدی . فقط مغرور چارك ، روسیه‌نك نفوذ سیاسیسنه قطعیا خلل ویرمامك ایچون‌عثمانلی طوپراغنه ایاق باصمیه‌جغنی هر كس بیلیور ایدی .

حالبوكه شمدی ایش تماميله دكیشمشدر . دور استبدادده هر حكمدار ، هر ملت حكومت عثمانیه‌یه قارشی بر بشقه املده بولنه بیلیور ایدی . لكن شمدی مشروطیته قارشی كیزلی برامل ومقصد تعقیب اولنه‌مز . امل ، مقصد وارزو هر نه‌دن عبارت اولور ایسه اولسون قانون دائره‌سنده اولملیدر . ازجمله ملتك عزت نفسنه خلل ویره‌جك طرزده اولمامليدر واوله‌مز .

هرنه حال ایسه روسیه حكومتنك‌ده حكومت عثمانیه‌یه قارشی ۱۰ تموز سنه ۳۲٤ تاریخندن‌اول وصكره‌كی پولتیقه‌لری اره‌سنده بالطبع بیوك بر فرق اولملیدر . ایشته اوفرق روسیه ایمپراطوری نیقولا حضرتلرینك . بوسنه‌كی سیاحت پروغرامنی ، حر عثمانلیلرك مشروطیت پرور حكمدارلری سلطان محمد خان خامس حضرتلریله ملاقات ایتمه‌لرینی ایجاب ایتدیره‌جك صورتده تنظیم وترتیب ایتمش اوله‌لریله‌ده كوزه چارپیور . شو حاله نظراً چار حضرتلرینك درسعادتی زیارتی محقق كبی كوروندیكندن بومهم زیارت وملاقاته متعلق بحثلرك‌شمدیدن یازلمسی ایجاب‌ایدییور . « رسملی‌استانبول»ده شمدیلك چارك احوال خصوصیه‌سندن بر نبذه بحث ایتمكی كندی حصه‌سنه اصابت ایتمش بروظیفه كبی تلقی ایلدیكندن بونسخه‌ده‌كی مصاحبه‌سنی بو بحثه حصر ایلمشدر .

* * *

چارك اخلاقی

روسیه ایمپراطورینك احوال خصوصیه‌سنه دائر شوراده ویره بیله‌جكمز بر قاچ سطرلق ایضاحاتی انكلیزجه نشرایدلمش براثردن اقتباس‌ایدییورز . معلومدركه انكلیزلر ایله روسلر آره‌سنده‌كی ضدیت ، رقابت ومنافرت بشقه ملتلرایله اولان ضدیت ومنافرتلره بكزه‌مز . بونده بشقه درلو برشدت واردر . بوندن ناشیدركه انكلیزلر روسلر حقنده‌كی مطالعه‌لرنده برآز شدت كوسترلر . فقط چارك احوال خصوصیه‌سنه دائر ویره‌جكمز معلوماتك منبعی بوبابده اصلا شدت كوسترمامش، بالعكس ویردیكی معلوماتی‌غایت بیطرفانه برصورتده ویرمشدر . بواثرده چار غایت مرحمتلی ، شفقتلی ومروتلی اولمق اوزره تصویر ایدیلیور . صاحب اثر : « چارك نه قدر بیوك بر علوجنابه مالك اولدیغی سیماسندن ، كوزلرندن وحتی صداسندن‌ده بللیدر » دییور .

چار اخلاق نقطهٔ نظرندن ایجه بر متانته مالكدر . اكر متانت صاحبی اولمسه ایدی چار شمدی‌یه قدر برحیات قالیرمی ایدی؟... زیرا هركون نهیلیستلردن بر فدائینك حیاتنه قارشی سوء قصدده بولنه‌جغنه منتظر اولان، سراینده هركیجه بر بشقه اوطه‌ده كیجه‌یی كچیرن ، هر دفعه طعامی بربشقه طعام صالوننده ایدن چارك حیاتنی محافظه ایده‌بیلمسی ایچون ایجه متین اولمسی لازمدر . شبهه یوقدركه بوكون صحتنی محافظه ایتمسی فكراً وقلباً ایجه متانت صاحبی اولدیغنه دلالت ایدر . چار اطرافنده بولنانلرك آرزوسنه تبعیت ایدرك تهلكه‌یه قارشی زیاده‌جه براحتیاط ایله

كچن هفته‌كی نسخه‌مزده ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌یه وقوعبولان سیاحتلرینه متعلق بر قاچ پارچه رسم مندرج ایدی .

حركت ايدييورايسه‌ده احوال خصوصيه‌سنه تماميله واقف اولانلرك روايتلرينه نظراً نيقولا اك بيوك تهلكه‌لره قارشی‌ده صغوق‌قانليلغنی صوك درجه‌لرده محافظه ايدر ايمش .

*
* *

چارك موسيقی‌يه مراقی

روسيه ايمپراطوری آلمانيا ايمپراطوری قدر كزمكه، يورومكه، سياحته مراقلی دكلدر . مراقلی اولسه بيله اطرافنده بولنانلر ايله عائله‌سی افرادی كذلك نهليست قورقوسندن ناشی - چارك سرای خارجنده طولاشمه‌سنه مانع اولورلر . بوسببله چار زماننك قسم اعظمنی منزويانه برحالده امرار ايدر . بوحالده امرار ايدنلرك‌ده موسيقی‌يه ابتلا حاصل ايتاملری ممكن دكلدر. اكر بويله برا كلنجه‌ده اولمز ايسه تجنن ايتامك قابل دكلدر . چارده سراينده قپالی بولنديغی زمانلر موسيقی ايله اشتغال ايدر . كمان چالقده‌كی مهارتی فوق‌العاده‌در. زوجهٔ محترمه‌لری چاريچانك‌ده موسيقی‌يه اولان مراقی پك زياده‌در. چارك سسی‌ده كوزلدر. روسيه سرايی ايمپراطوريسنه كيروب‌ده چارك خصوصی اكلنجه‌لرنده بولنمش اولان بعض ذوات: « ايمپراطور نيقولانك صداسی پك نادر ايشيدلمش تنور صدالرندندر » ديرلر .

*
* *

سرايده انكليزجه

چار آوروپا لسانلرندن اكثريسنه واقفدر. حتی روايته كوره لسان عربی‌و عثمانی‌يه‌ده برآز وقوفی وار ايمش . معيتنده بولنان وتركجه‌يه واقف اولان اسلام ضابطان ايله اره‌صره تركجه‌ده قونوشور ايمش. فقط انكليزجه‌يی پك ايی بيلمكله برابر ايمپراطوريچه‌نك كنجلك زمانی انكلتره‌ده كچيرمش اولمسی وانكليز لسانيله انكليز اصول وعاداتنه پك زياده بر محبت حاصل ايلمسی نتيجه‌سی اوله‌رق سرايده انكليزجه تكلم ايلديكندن چارده زوجه‌سنك بوارزوسی وجهله حركت ايلمكده ومذكور لسانی كندی سرايی داخلنده عمومی برلسان كبی تلقی ايلمكده‌در .

*
* *

سرايده رسم

چار صنايع نفيسه‌نك يالكز موسيقی‌يه مراق حاصل ايلمش دكلدر. رسمه‌ده مراقی وار در. كماندن ماعدا « بالالايقا » نامی ويريلان اوچ تللی برنوع كمنچه‌يی نه درجه‌لرده برمهارتله چاليورايسه رسم فورچه‌سنی‌ده كذلك اوقدر برمهارتله استعمال ايلمكده‌در. زوجه‌سی‌ده اپيجه مشهور رسامل‌رندندر. چار ايله چاريچانك‌ده وجوده كتيردكلری قيمتدار تابلولر پترسبورغده‌كی « قيشلق سرای » ده جسيم برصالونی تزيين ايلمكده در.

*
* *

ولی عهدك تربيه‌سی

روسيه‌ده ولی عهدلك موقعنی احرازايدن پرنسلرك تربيه وتعليمارينه برقات دها اعتنا كوسترلمكده‌در . شمديكی ولی عهد چاروچ آلكسی نيقولاويه‌چ انكليز مربيه و معلمه‌لريله بيودلمكده‌در . ايمپراطوريچه اولادينی ينه كنديسی بيوتمك مراقنده بر قادين ايسه‌ده سرای داخلنده‌كی سائر برطاقم وظائف والده‌لك وظيفه‌سنی تماميله ايفادن كنديسنی منع ايلمكده‌در . فقط كرك چار وكرك زوجه‌سی هركون بر قاچ ساعت قدر ولی عهدك تعليم وتربيه‌سنه متعلق امور ايله اشتغال ايدرلر . ايمپراطور صباحلری الافرانغه ساعت آلتيده قالقار . يدی‌يه قدر اوغلنك تربيه وتعليميله مشغول اولور .

*
* *

چارك سوديكی وسومديكی شيلر

چار اوزون اوزادی‌يه مطالعه ايله اصلا مشغول اولمز . فقط بوندن، چارك مطالعه‌دن خوشلانمديغی كبی برمعنی چيقارماملیدر. چار مطالعه‌يی سور. هله ادبياتی پك سور. فرانسه‌ده انكلتره‌ده نشر اولنان آثارميانده مشاهيرادبا وشعرانك آثاری بولورايسه درحال كنديسنه ارسال اولنور. فقط مطالعه ايده‌جكی اثرلر، روحه قوت ويرن نوعدن اولماليدر. كنديسنی صيقميه‌جق نوعدن اولورايسه چار بويله اثرلری لذتله مطالعه ايدر.

قيش موسمنده آره‌صره صيدايله‌ده مشغول اولور. انكليزلره مخصوص « غولف » اويونی چارك اك منتخب اويونلرندندر . صندال چكمك، قوطره قوللانمق‌ده چارك اكلنجه‌لری صره‌سنده ذكر اولنه‌بيلور. فقط مراقلرندن بعضلری پك تهلكه‌ليدر. ازجمله قوش يوررطه‌لری طوپلايه‌رق قوللقسيون ياپمق مراقی كبی . . . معلوم يا انكليزلر ايله آمريقاليلر انسانلرك طرمانوب چيقه‌ميه‌جغی يرلره چيقوب غايت نادر قوشلرك يورطه‌لرينی طوپلامقده‌درلر . فقط بومراق اغورنده پك چوغی‌ده يوزلرجه مترو ارتفاعنده‌كی قيالردن دوشه‌رك هلاك اولمقده‌درلر . چار چوجق ايكن غايت يوكسك اغاجلره چيقار ايمش . حتی روايته كوره دوزاغاجلره چار قدر كيمسه چيقه‌مز ايمش . ايشته بوصورتله اك يوكسك ودوز اغاجلره چيقه‌رق قوش يورطه‌سی طوپلامغه چوجقلق زماننده باشلامش اولان چار غايت نادر يورطه‌لردن مكمل بر قوللقسيون وجوده كتيرمشدر .

نيقولانك اسقامبيل اويونلرينه ابتلاسی زياده‌در . هركيجه برساعت اولسون اسقامبيل اوينار. توتونه اولان انهماكی‌ده نار كورولن انهماكلردندر. طعاملردن صكره متصل سيغاره ايچر . هله جان صيقنتيسی ايچنده بولنور ايسه هم سيغاره ايچر همده :

— ايشته جناب‌حق بكا هرشی بخش ايتمش... بتون‌روسيه‌نك چاری ايتمش . . . عظيم برثروت ويرمش ... فقط مسعوديت ويرمامش ... اوت .. مسعود دكلم ... دنياده اك بيوك برثروته مالك اولديغم حالده اك بدبخت آدم بنم ... بويله برآدم اوله‌جغمه كاشكی عادی برايشجی اولسه ايدم ! »

ديه فلكدن شكايت ايدر ايمش ...

قوجه چار !...

كچنلرده «قوس» ده انكلتره قرالی ايله وقوعبولان ملاقاتده: « سز حر مملكتكزه عودت ايديورسكز . بن ايسه حبسخانه‌مه كيديورم ! » ديه‌رك متأثرانه بعض سوزلر سويله‌مش وچارك بوسوزلری انكلتره قرالی‌ايله برابر اوراده حاضربولنانلری‌ده متأثر ايلمش ايدی ! !

رائی

فقط بورسملر سلطان نوجاه حضرتلرينك بروسه‌ده بولندقلری اثناده آلنمش اولان فطوغرافيلردن دكل ايدی .

ترتیب ایدیلن اکلنجه‌نك ایکی قات دخولیه اجرتیدر . چونکه بن اوکون اجرتله کیره‌جك یرده دیواری آشه‌رق اویونی سیر ایتمشدم . حقسزلغمی اعتراف ایدییورم . حس ایتدیکم ندامت وجدانیه‌یه غلبه ایده‌مدم . اویون اجرتی ایکی قات اوله‌رق کوندرییورم . »

« ...

دیکر مثال : بالتیمور تراموایلری دیرکتوری موسیو (ستوس) برکون یکرمی بش سانتیمی محتوی برمکتوب آلمشدی که، مندرجاتی بروجه آتی ایدی :

« عزیزم ستوس ،

« کچن کون (ژیلمور ستریت) ده کائن خانه‌مه کیتمك اوزره قومپانیه‌کز تراموایلرندن برینه بیندم . ارابه پك طولی اولدیغی ایچون قوندوقتور حرنصلسه بنی کوروبده ترامواي اجرتی ایسته‌مامشدی . ترامویدن خانه‌مك اوکنه کلوبده اینه‌جکم وقت قوندوقتور ارابه‌نك طیشاریسنده ایدی . بناءً علیه اجرتی تأدیه ایتمکسزین ارابه‌دن اینمشدم .

« عذاب وجدانی‌یه غلبه ایده‌میه‌رك ایشته ترامواي اجرتی کوندرییورم . بونی بالذات کتوره‌مدیکم ایچون بنی عفو ایدکز . چونکه شمدی حسب‌الایجاب دیکر محله کیتمك مجبوریتنده‌یم . »

« ...

موسیو (ستوس) کیفیتی اداره‌یه بیلدیردیکی وقت بوذاتك شو حرکت وجدانیه‌سی شایان تقدیر کورلدی ؛ قومپانیه بوذاته، حرکت مستقیمانه‌سنه بر خاطره اوله‌رق شرکتك بتون ترامواي‌لرنده بر سنه مدتله قبول ایدلمك

ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌ده ییلدیز قصرندن کردونهٔ همایونه رکوبلری

ندامت وتظاهرات وجدانیه

خصائص وجدانیه آز چوق هرشخصده بولنور. یاپدیغی فناالقلردن براذای قلبی حس ایتمیه‌جك قدر طوبغوسز ، خصائل وجدانیه‌دن بی‌نصیب اولانلرك انسانیتله علاقه‌لری قالمامش دیمکدر . حالبوکه هرکس آز چوق یاپدیغی فناالقلره قارشی مواجههٔ وجدانده برمحجوبیت ، ندامت طویه‌جغنه شبهه یوقدر .

وجدانی خلافنه بعض حرکتلری کوریلن برچوق اشخاصك ندامت وجدانیه سائقه‌سیله خطالرینی برصورتله تعمیره مسارعت ایتدکلری کورلمشدر .

برغزته‌ده اوقودیغمزه کوره قاردیفده برمؤسسهٔ خیریه نامنه ترتیب ایدیلن اکلنجه‌لره همان بتون شهر سکانی کمال تهالکله شتاب ایتمشلردی . اره‌دن برقاچ کون کچدکدن صکره اویونلری ترتیب ایدن اداره‌نك کاتبی برمکتوبه لف ایدلمش بهری ایکی « صو » لق اون ایکی پول آلمشدر . صاحب مکتوب شخص وهویتنی بیلدیرمیوردی . مکتوبنده شویله دنیلیوردی :

« عزیز موسیو ،

« کوندردیکم مکتوبده هربری ایکی «صو» لق اون ایکی پول واردر . بونلر اداره‌کز طرفندن

بروسه‌ده سد باشی کدرکاهنده انشا وتزیین قلنمش اولان طاق

بروسه‌ده کی بعض مواقع و مبانیٔ مهمه‌نك اولدن تدارك ایدلمش رسملری ایدی .

اوزره بر بیلت هدیه ایتدی. بو ناموسکار موسیو شو تقدمه‌دن بالطبع ممنون اولدی. بر سنه مدتله بادهوا ایستدیکی یرده سیاحت ایتمك خوش واولدقچه موجب استفاده ایدی. وقعه‌یی بیلدکلرینه، احبابنه اکلاتدی.

اوردن بر مدت کچدکدن صکره دیرکتور موسیو (ستوس) دیکر بر ذاتدن مآلی بروجه آتی بر مکتوب آلمشدر:

« عزیزم موسیو ستوس،

« کچن کون بنمش اولدیغم تراموای اجرتنی هر نصلسه ویرمه‌مشدم. ایشته شمدی تأدیه ایدییورم. سنه‌لك بر بیلت لطف ایدلسنی رجا ایدرم ! ! »

بو مکتوبك قومپانیه‌جه خفیف بر تبسمله کچیشدیرلمش اولدیغنی سویله‌مکه حاجت وارمی؟

لوندره‌ده بر آشجی، دکاننك قپوسی اوزرینه یاپیشدیرمش اولدیغی بر اعلانده شمدی‌یه قدر بر فرانق یکرمی بش سانتیمه صاتدیغی ایستریدیه‌لرك فیئاتی فاحش ومشتریلرك ضررینی مؤدی اولدیغنی صرف سوق وجدانیسیله نظر دقته آلدیغنی ومشتریلرك جبر مافاتی ایچون عین جنسدن ایستریدیه‌لری، بعد از ین طقسان سانتیمه صاته‌جغنی بیان ایتمشدر.

وجدان بشری اره‌صره یوقلایان بوکبی احتساسات هر زمان پك چابوق تجلی ایتمز. بعضاً بو حس ندامتك اره‌دن پك چوق زمان کچنجه‌یه قدر مختفی قالدیغی، اوزون بر مدت صکره تظاهر ایتدیکی اولور.

ذات حضرت پادشاهینك بروسه‌ده قصر همایوندن عودتلری

لانغاستره‌ده متمکن بری اره‌صره شهر مذکور بلدیه‌سنه اون شیلین قدر بر پاره کوندرمکی عادت ایدنمشدی. چونکه بو آدم چوجقلغنده قصداً عمومه مخصوص هوا غازلرندن برینك لامبه‌سنی قیرمشدی. بو حس ندامت سنه‌لرجه وجداننده پایدار اولمشدر. بو حس ندامت سوقیله بویله وقتیله ایقاع ایتدیکی ضرره مقابل بو پاره‌یی کوندرمکه کندینی مجبور کوریوردی.

بو وقعه تظاهرات وجدانیه‌نك غریب بر شکلنی محتوی اولسه بیله حکایه ایده‌جکمز وقعه دها غریبدر: بر کون انکلتره‌ده بر غزته اداره خانه‌سی، ایچریسنده خیلی پاره بولنان بر کیسه آلیر. پاره‌یی کوندرن ذات یازدیغی بر مکتوبده اداره‌خانه‌دن وقتیله بر غزته چالدیغنی وشمدی ندامت حس ایدرك دوچار اولدیغی عذاب وجدانیدن قورتیلمق ایچون بو پاره‌یی کوندردیکنی بیان ایدییوردی.

نرده اوقودیغمزی تخطر ایده‌مدیکمز شو وقعه ایسه دها مهمدر:

برقاچ زمان اول لوندره پولیس مراکزندن بری. انکلتره‌نك شمالنده کائن شهرلردن برندن ٧٠٠٠ انکلیز لیراسی کبی مهم بر مبلغ المشدر. پولیس اداره‌سنه کوندریلان بر مکتوبده وارینغتون نامنده فقیر بر آدمك تحری ایدیله‌رك پاره‌نك کندیسنه تسلیمی رجا وپاره‌نك وقتیله

مدانیه اسکله‌سنده اهالینك ذات حضرت شهریارینك ورودلرینه انتظارلری

بو نسخه‌مزی تزیین ایدن رسملر ایسه سلطان محمد خان خامس حضرتلرینك کچن هفته بروسه‌ده بولندقلری زمان

عزیز افندیم ؛

حکیمانه، تسلیتکارانه فکرلرله دولو مکتوبکزی دست احترامه آلدم . . اویله مؤثر وصمیمی براسلوبکز ، اویله حقیقتی تماملهٔ کوسترر برنفوذ نظرکز وارکه بوبدیعهٔ حکمت وتسلیت قارشو - سنده ، بش کوندن بری ازیلدیکم حمولهٔ اولدم.. آلام واضطرابدن همان قورتولور کبی

فی الحقیقه، مکتوبکزك روحندن صانکه اویله برفوارهٔ حقیقت وتسلیت فیشقیر یوردی که - ناصیل برصدمهٔ حیاتله متأثر اولورسه اولسون - هر فکر وقلب اورشاشات حکمیه وفلسفیه مواجهه‌سنده درحال برهوای سکون وطراوت تنفس ایتدیکنی حس ایده بیلیردی ..

مابعدی وار

رائف نجدت

بارومترو

سیکیرلی بر قادین قدر حساس ، برغزته جی قدر متلوندر. تکمیل مجهولات مستقبله مخبرلرینی تکذیب ایدن فنك یانیلماز بررمالی، برآتی - کوسی اولان بوظریف آلت، سیسز بر ساعت کبی،

شاه جدید میرزا احمد شاه وسلاحشورلری :
میرزا احمد شاه ایران تختنه جلوسندن صکره ایکی دفعه فطوغرافیسنی اخذ ایتدیرمشدر . بونلردن بری اولکی نسخه‌لرمزدن برینه درج ایدلمش ایدی. شاه جدیدك ایکنجی فطوغرافیسی ده بودنمه درج اولندی .

جسارت ویره‌جك قوت، آنجق افکار حکیمانه وملاحظات حقیقت بنیانه‌لریدر .

اویله ایسه بنم پیش تأثرمده اولانجه علویت حزنیله بر وظیفهٔ مقدسه دیکیلیور : بر دها بوکبی دردو المه دوچار اولمامه‌کز ایچین جناب حقه تضرعات خالصانه‌ده بولونمق وقلبمك اعماق صمیمیتندن قوپان بو ندای تضرعه ، عائلهٔ محترمه‌لرینه صبروثبات ودیکر یاوروجقلرده اوزون ومسعود برحیات احسانی تمنیاتی تردیف ایله راسمهٔ تعزیه‌یی ایفا ایتمك ....

صرهٔ همایونك آلای مخصوصله قباطاش اسکله‌سنه مواصلتی

لکن بزم ایچون دیکر برنقطهٔ نظر واردرکه بورسلره فوق العاده برقیمت ویردیریور .

نادیده ونظر فریب، نفتی صالونك خالیلرله مستور بر کوشه‌جکنده آصیلیر . هفته‌نك اکثر ایامنده بوکا باقه‌رق مطلقا آلدانان صاحبی بوفنی کاشـف غیوبك پك بدیهی اولان ساخته کارلغنه یارم دقیقه بیله اینانمق ایسته‌مز. چونکه‌او، برسکوت عمیق جدیتله طبقی جاهل فقط مهیب بر قلم مدیری قدر مهیکل وتأثیرکاردر. فقط ظن ایدییورم که؛ او بی‌نهایه جدیته رغماً دائما غریب وعصبی قالان بودوایی آلته بردرلو آلیشه‌میه‌جغم. چونکه اونکله تکلیفسزجه کوروشمك ممکن دکل، نه‌زمان خاطرینی صوره‌جق اولسه‌م آلاجغم جواب شودر :

— بو کون هوا پك کوزل .

یاخود : ـ یاغمور ، حتی بر آزده فورطه‌مز ارظن ایدرم ...

یاخودده :

— هواده نه قورولق وار دکلمی ؟..

بر اصرار تحملکداز ایله بو درجـه هوائیـاتدن بحث ایدن بررفیق دوغروسی پك صیقیجی ، پك صوئوقدر .

بوصباح أودن چیقارکن ینه‌اوکا سریع وفراری برنظر عطف ایتمکدن کندیمی آلامدم. یاغمور،ینه یاغمور کوستریبوردی. احتیـاطلی بولنملی دیدم . بویوك وآغیر

قره‌طاغ پرنسی نیقولانك کویلیلره آیاق اوپدیرمه‌سی: هفته‌ده برقاچ دفعه پرنس سرایی اوکنده‌کی تراسه‌ده اوطوررو کویلیلرك عرضحاللرینی بالذات قبول ایدر . بواثناده کویلیلرده پرنسك اللرینی ایاقلرینی اوپرلر .

شمسیه‌می یوکلنه‌رك قپودن چیقدم. فقط هنوزأویمك کوشه‌سنی دونمه‌مشدم که کوزلرم همان اوراجقده‌کی مغازه‌نك بویوك ، ره‌قلام بارو متروسنه ایلیشدی. شیمدیدن ثقلت ازعاجکاریله صاغ قولمی اویوشدیران شمسیه‌می بویوك وقریستال جامکانك انعکاسات ضیائیه‌سنه قارشی سپر اتخاذ ایدرك دقتله اوکا باقدم : آلتون یالدیزلی جسیم ایکنه بالك بر صباح کونشنك التونی التماعاتیـله پاریلدایور و .... شـدتلی یاغمور !!! کوستریبوردی ....

بها توفیق

صرۀ هایونك قباطاش اسکله‌سندن « نواثر » واپورینه تحمیلی

عبدالحمید اوتوز اوچ سنه ییلدیزده قپانوب قالمش ایدی. سنه‌ده برکره دکزدن کچه‌بیلیور ایدی .

ماروقا

– کی دوموپاساندن –

عزیز دوستم ، برچوق زماندنبری بنی جلب وجذب ایدن آفریقانك شو بولوندیغم نقطه‌سنده حاصل ایده‌جکم احتساسات ایله مصادف اوله‌جغم سرکذشتلری وبالخاصه وقایع عاشقانه‌یی سکا یازمقلغمی بندن طلب ایتمش ایدك.

تعبیرك وجهله آفریقاده کرفتار اوله‌جغمی تخیل ایتدیکك (عشق سیاه) ه وقتیله کوللر وبنی باشنه صاری برکتیفه صارمش پارلاق رنکلی لباسلر آلتنده خرامان نازنده ادا برعرب دلبریله عودت ایتمش تصور ایلردك.

احتمالکه برکون کله‌جك بیاضلرله سیاهلر ازدواج ایتمکه باشلیه‌جقدر. حتی تصادف ایتدیکم بعض سیاه قادینلر بنده ایجه بر هوس بیله حاصل ایتدی. آنجق بن دها ایی ودها غریب برشیئه نائل اولدم.

صوك مکتوبکده دییور ایدك که :

« بن برمملکتده عشق وعلاقه‌نك درجه‌سنی وصورت جریانی بیلمه‌دم او مملکتی کورمدن تعریف و تصور ایده بیلیرم. » اوحالده بیل که بوراده سومك وسویشمك مجنونجه اولیور. انسان ایلك کوندن وجودی صاران برشوق وحرارت ، آمال وهوساتنده برغلیان وشدت ، پارماقلرینك اوجنه قدر نافذ برشهوت حس ایدییور وهپ بوحاللر المرك عادی تماسندن طوتده بزم برچوق بدلاالقلر ارتکاب ایتمزه سبب اولان احتیاجات حیوانیه‌نك تسکیننه سوق ایده‌جك درجه‌ده بوتون حسیات روحیه وجسمانیه‌مزی غلیانه کتیرییور.

سوزیمی یاکلش آکلامه . سزك محبت قلبیه ، محبت روحیه دیدیککز شیئك یعنی شاعرانه ، خالص وغیرشهوانی محبتك بواقلیمده موجود اولوب اولمدیغنی بیلهم . . بوندن شبهه‌لی‌یم . فقط دیکر محبت ... اوته‌کنه مرجح اولان محبت حواس حقیقةً بوراده پك دهشتلی بردرجه‌یه وارمشدر. حرارت ، هوانك سزی حما آتشلرینه دوچار ایدن دائما یاقیجی حالی ، لدوس روزکارینك بوغیجی نفخه‌لری ، پك یقینده بولنان صحرای کبیرك کوندردیکی باد آتشین ، آتشدن زیاده مخرب وقوروتیجی اولان او آغیر کثیفلمه روزکاری ، قاووریجی بر کونشك آلتنده طاشلرینه وارنجه‌یه قدریانمش برقطعه‌نك دائمی حریق قانی قوروتیر ، وجودی چیلدیرتیر ، انسانی عادتا حیوانلاشدیرر.

نه‌ایسه فضله سوزی کسه‌لمده حکایه‌یه کله‌لم . جزایرده کچیردیکم ایلك کونلر حقنده سکا معلومات ویرمدم . بونی ، قسطنطینی ، بیسقرایی وسه‌تیفی کوردکدن صوکره (شاپه) بوغازی طریقیله کوزل بریولدن بوژی‌یه کلدم . مرور ایتدیکم یول غایت لطیف اورمانلر آره‌سندن کچه‌رك ایکی یوزمترو یوکسکدن ساحل بحری تعقیب ایله جبال مرتفعه‌نك وضعیتنه کوره طولاماجلی برخط صورتنده بوژی کورفزینه ، ناپولی ، آژاقسیو ، دوارنه‌نز .. والحاصل اك لطیف کورفزلرندن آشاغی قالمیان بوسوتیلی لیمانه منتهی اولیور .

ساکن آفریقا دکزینی سینه‌سنده اویوتان بوجسیم حوضه‌نك اطرافنی دولاشمزدن اول اوزاقدن ، پك اوزاقدن بوژی مشاهده ایدیلیر . شهر اورمانلرله محاط دیك برتپه‌نك یماجنده کائندر . یشیللکلرله مستور وسطح مائل اوزرنده بیاض برلکه کبی نظری تزیین ایدر .. عادتا انسانك دکره دوکولن بر شلاله‌نك بیاض کوپوکدر دییه‌جکی کلیر .

بومینی مینی شیرین قصبه‌یه آیاغمی باصار باصماز اوراده اوزون مدت قاله بیله‌جکمی آکلادم . نظر هرجهتدن سیوری ، مخروطی ، مائل ، دیش دیش بر طاقم غریب تپه‌لرله احاطه ایدیلیوردی . تپه‌لر اوقدر صیقلاشیور ونظری اودرجه تحدید ایدییوردی که انکین آنجق کوروله بیلیور وکورفز عادتا برکول حالنی آلیور ایدی . مائی ، لبنی مائی اولان دکز شایان حیرت بردرجه‌ده صاف وبراقدر . قات قات رنك ویرلمش ظن اولونه‌جق درجه‌ده قویو مائی

فقط سنه‌ده برکون بوسیاحتی اجرا ایده‌بیلمسی ایچون اهالی اوزرنده‌کی تضییق صوك درجه‌لره واردیریلیور ایدی .

اولان سما ایسه براق دکزك اوزرنده انظار حیرت واستغراقه بوتون لطافتنی عرض ایدر ودکزله سما صانکه متقابلاً عکس ایدنك بربرینه سایه صالار .

بوزی قدیم خرابه‌لرله مملودر. ریخته چیقنجه اودرجه لطیف بر خرابه‌یه تصادف ایدیلیرکه انسانك اوپرایه تشبیه ایده‌جکی کلیر. بو خرابه عربلر زماننده قالمش صارماشیقلرله مستور اسکی برقپودر. شهرك اطرافنده، عارضه‌لی اورمانلر ایچنده، هر طرفده خرابه‌لر، رومالیلره عائد دیوار بقیه‌لری، عربلردن قالمه آبده پارچه‌لری، آثار ومبانیٔ عرب بقایاسی کورولور .

شهرك یوکسك بر نقطه‌سنده کوچوك براو کیرالامش ایدم . کتابلرده تعریفی کچن بو اولری بیلیرسك... خارجه هیچ پنجره‌لری یوقدر . تکمیل بنا اورته‌ده بولنان بر حولی‌یه باقار وپنجره‌لر حولی‌یه آچیلیر. برنجی قاتده واسع وسرین بر صالون بولنورکه کوندوز بوراده وقت کچیریلیر . اوك اوستی ایسه بر تراسه حالنده اولوب کیجه‌لری وراده یاتیلیر.

صیجاق مملکتلرك اعتیاداتنه همان توفیق حرکتله یمکدن صوکره اویومغی عادت ایدینمدم . کوندوز اویقوسی زماننی آفریقانك انسانی بوغان، نفس آلمقدن منع ایدن بر ساعتیدر. اوساعتده . . سوقاقلرده ، قیرلرده ، کوزلری یاقان اوزون یوللرده کیمسه بولنماز . هرکس ممکن مرتبه خفیف بر لباس ایله اویور ویا اویومغه چاواشیر .

عرب طرز معماریسنجه اوفاق ستونلره استناد ایتدیرلمش اولان صالونه انجه خالی ایله مستور یموشاق بر سدیر قویدیرمش ایدم. عادتا چپلاق دینه‌جك بر درجه‌ده انجه بر لباس ایله بوسدیرك اوزرینه اوزانیردم . آنجق نه زماندنبری دوام ایدن ... ریاضت و . . محرومیتدن دولایی پك مضطرب بر حالده کوزیمه اویقو کیرمزدی.

آه عزیزم! بو مملکتده سنك ایچون هیچ شایان تمنی کوره‌میه‌جکم ایکی درلو مضایقه واردرکه بری صودن ودیکری قادیندن محرومیتدر . بونلردن هانکیسی دها تحملفرسادر اوراسنی بیلمم . . صحراده بر بارداق صوغوق وبراق صو ایچون انسان هردرلو فنالغی ارتکاب ایده‌بیلیرده تام الصحه وصاغلام کوزل بر کنج قیز ایچون نه‌لر یاپماز؟

آفریقاده آلفته یوق دکل.. حتی پك چوق وار. فقط بوقاریده‌کی تشبیهم وجهله صحرای کبیر قویولرینك چامورلی متعفن صولری کبی بونلرده چوروك ومحل صحتدر.

برکون معتاددن زیاده برحرص ایچنده بیهوده کوزلریمی قاپامغه چالیشیوردم. باجاقلرم صانکه ایچندن ایکنه‌لنیورمش کبی تزه‌یور، درونی براضطرابی متمادیاً سدیرلر اوزرنده ده‌برندیریور ایدی نهایت دایانه‌مدم . قالقدم، سوقاغه فیرلادم.

تموز آیی ایدی . . وقت اوکله‌یی کچمش ... هوا غایت حار... سوقاقلرك قالدیریمی بر اتمکی پیشیره‌جك درجه‌ده صیجاق ایدی . درعقب صوجوق کبی ایصلانان کوملکم وجودیمه یاپیشیور، بوتون افق اوزرنده حرارتك اهتزازینی آکدیران کثیفلمه روزکارینك اوصیجاق نفخه‌لری بیاض بر بخار حالنده دالغه‌لانیوردی.

دکز کنارینه ایندم. لیمانی دولاشه‌رق دکز حماملرینك بولوندیغی جهتده لطیف ساحلی تعقیبه باشلادم . اورمانلر وسرت قوقولی نباتلر ایله مستور اوله‌رق دکز کنارینه قدر اینوب اوراده کسمه یماج شکلنی آلان طاغلر بوتون ساحل بویجه ایری اسمر قیالرك ییقاندیغی قوی اطرافنده دائره شکلنده صیره‌لانیر.

دیشاریده بر مخلوق ذی حیات کورولمیور ، یاپراق قیمیلدامیور ، بر مخلوق سسی ، برقوش ، بر کورولتی، بر پتیری یوق... دکز ساکن وراکد..صانکه شمسك قرص آتشباری آلتنده بونالمش اویویور.. یالکز وجودی قاوران هواده حرارتك برنوع اوغولتیسی ایشیدیلیور ظن اولونیور.

ناکهان ساکت دالغه‌لر ایچنده یاریسنه قدر کومولمش بر قیانك آرقه‌سنده خفیف برحرکت حس ایتدم ودرحال دونه‌رك، شبهه‌سز کونك بویله صیجاق بر ساعتنده کندیسنی یاپ یالکز ظن ایدن، کوزل بر قیزك چیر چپلاق ممه‌لرینه قدر صو ایچنده بانیو ایتمکده اولدیغنی کوردم. باشنی انکینه دوغری چویرمش، بنی کورمکسزین صویك ایچنده خفیف خفیف چاپالانیوردی.

بو منظره قدر شایان حیرت بر تابلو اوله‌ماز ایدی. کوزلری قاماشدیران بر ضیای شدید آلتنده بلور کبی براق برصو ایچنده کوزل برقادین!... اوت قادین کوزل، برهیکل کبی فوق العاده کوزل وانداملی ایدی.

استانبول لیماننده‌کی موارداتی بالکلیه تعطیل ایدلدیکی کبی ایکی بوغازلردن کیرن سفائنك کانه‌سی‌ده بوغازلرده توقیف اولنیور ایدیلر .

دوندی؛ بنی کورنجه بر چیغلق قوپاردی. یاری یوزه‌رك، یاری قوشه‌رق قیانك آرقه‌سنه کیزلندی.

بالطبع برمدت صکره مطلقا دکزدن چیقه‌جغنی ایچون ساحله اوتوردرق انتظاره قویولدم. سیاه صاچلرله مستور باشنی اوزاتدی. اکلی بر آغز، قویریق دوداقلر، ایری جرأتکار نظرلر، اقلیمك تأثیریله برآز اسمرلشه‌رك اسکی فیل دیشی رنکنی آلمش صیق ونرمین بر تن...

باغیردی: چکیلکز اورادن!... صداسی دخی شخصی کبی صیق وقوتلی ایدی. قیمیلدانمدم بیله. علاوه ایتدی: عیب ایدییورسکز موسیو!.. (ر) لری صانکه برآرابه چکیورمش کبی کورله‌تیوردی. ینه قیمیلدانمدم. باشی قیانك آرقه‌سنده غائب اولدی.

ایکی دقیقه مرور ایتمش ایدی که صاقلامباج اوینایان چوجقلرك یاپدیغی کبی اولا صاچلری وبعده آلنی وکوزلری بر بطائت احتیاطکارانه ایله تکرار کوروندی.

بودفعه حدتلندی: بنی خسته ایده‌جکسکز. سز اوراده قالدقجه بن دکزدن چیقمام..

او وقت قالقدم، یورودم. مع مافیه متمادیاً آرقه‌مه دونوب باقیوردم. بنی اییجه اوزاقلاشمش کورنجه ایکی قات صودن چیقه‌رق مدخلنه اتکالك آصیلمش بر قیا قوووغنه یان یان کیردی.

ایرتسی کون ینه کلدم. ینه دکزده ایدی. فقط بودفعه دکز البسه‌سی کیمش ایدی. بنی کورنجه پارلاق دیشلرینی کوستره‌رك کولمکه باشلادی.

سکز کون صوکره دوست اولمش ایدك. برسکز کون دها صوکره دوستلغمز حد کماله کلمش ایدی.

اسمی (ماروقا) ایدی. برمخلص اوله‌جق... بواسمی سویلرکن صانکه ایچنده اون بش دانه (ر) وارمش کبی تلفظ ایدییوردی. اسپانیا مهاجرلرندن برینك قزی ایمش. (بونتابز) اسمنده بر فرانسزه وارمش.. قوجه‌سی مأمور ایمش... مأموریتك نه اولدیغنی هیچ برزمان اوکرنه‌مدم. یالکز بیلیوردم که پك مشغول ایدی. فضله‌سنی صورمغه لزوم کورمدم.

قادین بانیوساعتنی دکیشدیره‌رك هرکون یکدن صوکره برابرجه اویومق اوزره اقامتکاهمه کلمکه باشلادی. آرتق نه اویقو! نه استراحت!...

نیچون؟... قورقدیغی ایچون!... هر آن و هر دقیقه حیاتنه تعرض ایدیله‌جکنه منتظر ایدی.

بو کنج قادین فضله‌جه حسیات حیوانیه‌یه مغلوب اولمغله برابر حقیقةً فوق العاده نفیس برشی ایدی. انظاری هرزمان حرص وشهوت آتشلری صاچار، آرالق دوران آغزی، سیوری دیشلری وحتی تبسمی مفترسانه برشهوتدن نشان ویرییور ایدی. ممه‌لری وجودینه حیوانی برشکل ویره‌رك اونی حظوظات ایچون یاراتلمش لطیف بر مخلوق عادی حالنه قویییور واساطیرده اوتلر ویاپراقلر آره‌سنده سربستجه تعاطی محبت ایدن پریلری خاطره کتیرییوردی.

بر قادینده بو درجه انطفا ناپذیر حرص وشهوتك وجودینه امکان ویره‌مزدم. ماروقا چیلغنجه حمله‌لر کوستردکدن، دیشلرینی غیجرداته‌رق، خومورداته‌رق بنی شدتله آغوشنده صیقدقدن صوکره اولو کبی بایغین دوشر، برآز صوکره یکیدن صاریلوب سویشمکه آماده برحالده بوغازی بوسش ونوازش احتیاجیله قاوریله‌رق بردنبره قوللرم آره‌سنده اویانیردی.

مفکره‌سی ایکی کره ایکی درت ایدر کبی ساده وبسیط اولوب بوغوق برقهقهه بو بوتون آمال وتفکراتنی خلاصه ایدردی.

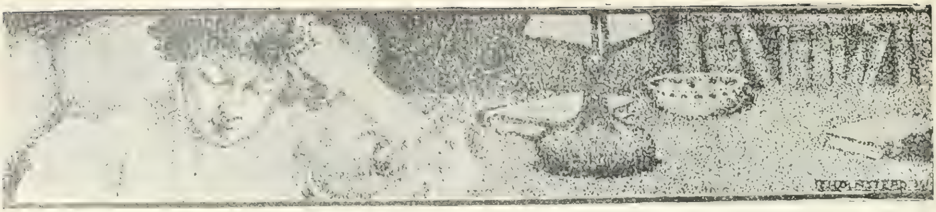
برحس سوق طبیعی ایله محاسن وجودیه‌سندن صوك درجه مغرور اوله‌رق الك خفیف بر اورتویه بورونمکدن نفرت ایدر، تقدیرسزلکدن متولد برسربستی بی ادبانه ایله اوك ایچنده دولاشیر، قوشار، صیچرار ایدی. آرتق تعاطی محبتدن، قوشوب باغیرمقدن اوصانجه سدیرك اوستنده یانی باشمده درین وساکن براویقویه دالار وبوغیجی آفریقا صیجاغنك تأثیریله اسمر تنندن اوفاق تر دانه‌لری، باشنك آلتنده دولادیغی قوللریله الك مستور اعضاسندن ارککلرك پك خوشنه کیدن وحشی برشمیم شهوت انتشار ایدرایدی.

بعضاً زوجی بیلمم نره‌ده ایشده اولدیغی ایچون کیجه‌لری ده کلیر ایدی. او زمان آنجق مستور دینیله بیله‌جك برطرزده تراسه‌ده اوزانیر ایدك.

صیجاق مملکتلره خاص اولان او ایری قرص قمر سمای صاف اوزرنده جبال متسلسله‌دن متشکل چارچیوه‌سی درونده عرض دیدار ایله شهری وکورفزی ضیای لطیفنه غرق ایدییور ایدی.

مابعدی وار

محمد جمیل



كديمك عقلی

قارئه‌لريمزدن خيريه كمال امضاسيله آلديغمز برمكتوبی بروجه آتی عيناً درج ايديورز :

محرر افندی: تاريخ طبيعی‌يه متعلق آثارك مطالعه‌سندن آلديغم ذوق بشقه برشيدن آله‌مم .

حيواناتدن هربرينك اخلاق وطبايعنه ، صورت معيشتلرينه دائر ارباب اختصاص طرفندن اجرا ايديلان تجربه‌لری محتوی براثر - طبيعت بويا - بنجه الك قيمتدار براثردر. اكلنجه‌لرمده اكثريتله ينه حيواناتك احوالنی تدقيقدن عبارت قالير. بوتجربه‌لرمدن اوزون اوزادی‌يه بحث ايتمك ايسته‌مم .. يالكز بوكونلرده وقوعبولان برتجربه‌مدن بحث ايده‌جكم :

معلومدركه حيوانلرك تعداد حقنده برفكرلری يوقدر ديرلر . طبيعيوندن بعضلری حيوانات ميانده بالنسبه زياده‌جه ذكی اولانلردن بحث ايتدكلری صره‌ده حيوانلرك تعداددن بالكليه بی‌خبر اولدقلرينی ادعا ايدرلر . فقط بونك عكسنی ادعا ايدنلرده واردر . ايشته بنده حيوانلرك تعداددن بالكليه بی‌خبر اولدقلری ادعاسنی قبول ايده‌ميه‌جكم .

شيرين ايله ديكر بر كدی

شيرين نامنده بركديم واردر. بونك نه قدر عقللی بر حيوان اولديغنی ايضاحه قالقيشه‌جق اولسه‌م برخيلی ستونلرك اشغالی لازمدر. بوندن ناشيدركه بوبابده ايضاحات ويرمه‌يوب يالكز صوك تجربه‌مك خلاصه‌سنی اكلاته‌يم :

كچن مايس ظرفنده ايدی‌كه بزم شيرين درت دانه تومبول وكوزل ياورو طوغوردی. بوكا ظريف ومزين برسپت درونده بريتاق يابدق . يتاغی قورده‌لالر ايله سوسله‌دك . شيرينك بيوننه آل قورده‌لادن برفيونك باغی يابدق . ياورولرينی‌ده آل ، يشيل ، مور ، صاری قورده‌لالر ايله تزيين ايلدك . آرتق بزم ايچون شيرينك لحوسه‌لنی مكمل بر اكلنجه اولدی .

ياز موسملرينی بيوك آطه‌ده امرار ايدن بيوك همشيره‌م‌ده او اثناده بزده ايدی . اوده بنم كبی كوزل كديلری پك سور . شيرينك درت ياوروسندن برينی ايستدی . بن‌ده حيوانلر سوددن كسيلدكدن صكره ويرمكی وعد ايتدم . لكن همشيره‌م صبرسزلق كوستردی . كنديسی سود ايله بسيله‌يه‌جكنی وعد ايله ، ياورولر هنوز اون كونلك ايكن بر صباح بردانه‌سنی آلوب بيوك آطه‌يه كيتدی .

شيرينك درت ياوروسندن بر دانه‌سی بو صورتده آلنوب كوتورلديكی زمان كديم اوراده يوق ايدی .

اره‌دن بر قاچ ساعت كچدكدن صكره شيرينی يانمده كوردم . فقط كديده بر عصبيت حالی وار ايدی . عمودی بر وضعيتده ديم ديك قالديرمش اولديغی قويروغنك اوجی قانجه كبی اكريلمش ، لاينقطع تترده‌مكده‌ايدی . « مياو .. مياو .. » لرك نهايتی يوق ... متصل اطرافده طولاشيور، حايقيريور، اياقلريمه طولاشيور ايدی . بر مدت كديمك شو حالی پك‌ده نظر دقتمی جلب ايتمدی ايسه‌ده شيرين ديشلريله اتكلكمدن طوتوب چكمكه باشلانجه :

— بوكدينك مطلقا برمقصدی اولملی !

ديدم. تيزه زاده‌م بو كبی شيلره پك زياده دقت ايدر . ديدی كه :

— شيرين سنی بر يره كوتورمك ايستيور .

— عجبا نره‌يه ؟

— بلكه ياورولرينك يانته كوتورمك ايستيور .. هايدی آرقه‌سندن كيدكز !..

كدی‌يی تعقيبه مجبور اولدم . اوكمدن تين تين يورويور ، بن كيتدكجه اوده كيديور ايدی .

طوغريجه ياورولرينك بولنديغی اوطه‌يه كيردك . سپدك يانته قدر كلدك . شيرين بوراده كاه ياورولرينه كاه بكا باقه‌رق برقاچ دفعه‌لر آجی آجی حايقردی. او زمان اكلادم‌كه شيرين ياورولرندن برندن اكسيلمش، اولديغنی كورمش، اكلامش وبو اولاد آجيسنه تحمل ايده‌ميه‌رك - احتمالكه ياورونك اعاده‌سی نيازنده بولنديغنی اكلاتمق ايچون - بنی بورايه كتيرمش ...

هر حيوان ياوروسنی آرار . فقط درت بش ياورودن بر دانه‌سنك اكسيلديكنی فرق ايدن حيوان آزدر .

شو حال كوستريوركه شيرين ياورولرينك قاچ دانه اولديغنی ده

ايچون فنالق بكليور ايدی؟... هركسه فنالق ايتديكی ايچون . هركسدن فنالق بكليور ايدی . اجرای مظالم ايلديكی ايچون بوكا مقابل فنالق ايديله‌جكی ظننده ايدی .

بیلیور . دردن اوچه تنزل ایلدیکنی کورنجه حالی عرض ایچون بکا مراجعت ایتمش !..

ایشته شو وقعه تاریخ طبیعیده ذکای حیواناته دائر مثاللر آرایانلر ایچون مهم بر تجربه اولدیغی ایچون یازدم . شیرینك فطوغرافیاسنی‌ده کوندردم . درج اولونوب اولنمامسی رأیکزه منوطدر .

قاضی کوی : ۱۵ اغستوس سنه ۳۲۵

خیریه کمال

تربیهٔ اجتماعیه‌مز

قادینلریمزك فكرلرینی تنویر ایده‌لم :

ممنونیتله کوریبورزکه حر اولدیغمزدنبری قادینلریمزده بر فعالیت متمادیه وار . اوخ دیمك اولیبورکه اوعضوده‌ده وطن محبتی موجود . اونلرده ملتك ترقیسنه چالیشمغی وظیفه‌دن عد ایدیبورلر . اویله ظن ایدیبورم‌که حقیقی برتشویق، بررهبر کوره‌جك اولسه‌لر پك آز برزمانده تعالی ایده‌جكلر .

نقصانلریمزی کورمکدن، سویلمکدن چکنمیه‌لم . ذاتاً دوشونه‌لم . عجبا شمدی‌یه قدر نقصانسزکیم کلمش ؟ بشریت نواقصدن هیچ برزمان خالی قالمشمی ؟ اوحالده هربیلدیکمزی — منفعت عمومیه اولمق شرطیله — سویلمیز . دوشوندیکمزی، آکلادیغمزی سویلمزسه‌ك مسئول اولورز . مادامکه بوملتك افرادندکز مسئولیت هپمزه راجعدر . بتون احتیاجاتی بشقه‌لرینك حمیتنه براقه‌جق اولورسه‌ق ترقیده توشه‌میز . یورولورز . بوکا مانع اولمق ایچون کندیمزه ترتب ایدن وظیفه‌نك ایکی مثلی یاپمایز . یاپمغه چالیشمایز . ایشته برعثمانلینك، وطنی سون برملتك مسلکی، هرشئی والحاصل بتون موجودیتی بواولملیدر . بوکون آوروپا نسوانك درجهٔ ترقی وتعالیسنی کوریبورزده غبطه ایتمکدن کندیمزی منع ایده‌میورز . نه‌دن ؟ عجبا اونلرده بزم کبی بشر دکلمی ؟ . . . اونلرده بشقه محیط، بشقه فکر، بشقه حریتمی وار .

اوت انکار ایدلمز برحقیقت . اونلر بشقه درلو تربیه کورمش، بشقه درلو دوشنور، اجرآتنده حر آدملر . بوکون آوروپاده بر قادین پارلمنتویه کیره‌جك لیاقتی حائز اولیبور . اوکا اوامتیاز، اوحریت ویرلمش . وملتك سلامتی ایچون هرشئی یاپمقده حرسك دینلمش . زوجنك عجزینی کوره‌ن زوجه کندی عائله‌سنك رفاهی ایچون بیوك مزاحمله قاتلانیور . چالیشیور . فقط یینه موفق اولیبور. آغلامییور . چونکه امیداستقبال موجود . چالیشمق اونی تسلیه ایدیبور . قورقیتمیور . برکون اوله‌جق بزده دارالفنونلریمزده، حقوقلریمزده، مجلسلریمزده قادینلریمزی وظیفه باشنده مفتخرانه کوره‌جکز . مساواتك تماميله تطبیق اولندیغنی ، بتون فروق شرك حقیله حراولدیغنی کوره‌رك سوینه‌جکز . استقبالدن امید ایتملیز . حقمزده وار . حریت بتون معناسیله بونی ایجاب ایدر .

ارککلرده — الزم — اولدیغی کبی قادینلریمزك‌ده تربیهٔ فكریه‌لرینی اصلاح ایده‌رك حیات اجتماعیه‌مزی تعدیل ایتملیدر . فرانسه‌ده اولدیغی کبی ارککلریمز قادینلریمزه قونفرانسلر ویره‌رك فكرلرینی تنویر وچالشمغه تشویق ایده‌مزلرسه‌ده آوروپا حیاتنه واقف، معلوماتلی قادینلریمز بو وظیفه‌یی مع‌الممنونیه اجرا ایدرلر ظن ایدرم . بکلرز. خصوصی هفته‌ده بر قاچ کون ایچون قونفرانس صالونلری آچه‌رق حمیتلرینی بالذات کوسترملیدرلر . بوندن صکره یالکز ارککلرك چالشمسی کافی دکل . قادینلریمزده بو حقیقتی کشف ایدرلرده هپ برلکده چالیشیرلرایسه استقبالده پك بیوك منفعتلر تأمین ایده‌بیله‌جك کنجلر یتشدیررلر . حریت ایجاباتنده اوله‌رق مساواته رعایةً قادینلرده‌ده مخصوص بنچه اولملی . اولکی کبی بتون موجودیت ارککلره حصر ایدلمامیدر . بنچه‌یه دوام ایده‌جك قادینلر یالکز انتظام دائره‌سنده سربستی‌یه آلیشمش اوله‌جق . عین زمانده طبیعتك صاف ومعصوم منظره‌سندن پك بیوك حقیقتلر کشف ایده‌جك، حیاتی حسن استعمال ایتدیکندن طولایی الی‌الابد مدیون شکران قاله‌جقدر .

چوجقلر ایچون :

هیچ اولمزسه کوچوکلك . ورلرنده ارککك قیزچوجقلری بر آرده ، براویونده بولندیرمغه آلیشدیرمایزکه هرکسك نفرت ایتدیکی وحشت . . . بریرینه اولان یبانجیلق کیتسون . مثلا هرجهتله چوجوقلرك احتیاجاتی دافع بنچه بوکا کافیدر . ایشته نقصانلرمزدن بری‌ده چوجقلره مخصوص بنچه‌لك عدم موجودیتیدر . نقدر بیوك فوائدی اولدیغی

طوغریدر!.. لکن مشروطیت پرور پادشاهمز ایچون کال نشئه وسرور ایله کزیبورلر؟..

معلوم. تربیهٔ اجتماعیه، فکریه وبدنیه‌سی مکمل چوجوقلری اولان ملت بختیار دکلیدر؟ آوروپالیلر نه ایله افتخار ایدیورلر. استقبال دوشونیلملیدر. محافظه‌کارلقدن واز کچمه‌لی. هرشیده تجدد آراملیدر.

آوروپانك الك کوچوك حکومتلرندن، مدنیته کیره‌لی پك چوق اولمامش اولان یونانستانده بیله بو جهتلر دوشونیلمشدر. چوجوقلر دائما کندی صنفنه عائد چوجقجه شیلرله وقت کچیریرلر. تیاترو، سناماطوغراف، بغچه هپ آیری. تیزلر جمعیتلر آراسنده مباحثات ایله، احتیاج کوریلدیکی حالده ملته معاونتله وقت کچیریور. بالذات اعانه طوپلیور، خسته‌یه باقیور. معیشتنی تأمین ایدییور. غزته اوقیور. ارککلر پدرلرینك هر کونکی اوفق قونفرانسلرینی ایشیده ایشیده وطنی هرشیدن چوق سوییور. چالشمقدن قاچمیور. صیق صیق مناسبات نتیجه‌سی اوله‌رق اصول معاشرته آلیشیور. هر شیده سربستیی اساس اتخاذ ایدییور ملت اوندن مستفید اولیور.

چوجغك تربیه‌سنده پدرك تأثیری کوریلیور، اونك ایچون پدرلرك چوجقلری بر پروغرام داخلنده بیوتمه‌سی لازمدر. بر پدر چوجوغنك استقبالندن مسئولدر. اکر بو مسئولیتی درك ایدر وآتیسنی تأمین ایدرسه، کندینی مسعود ایتملیدر. چوجقلری مکتبلرندن مظفریتله عودت ایتدیکی زمان ابوینی ارنلری نومید، مأیوس ایتمه‌ملی. بالعکس سوندیرملیدر. قوللرنده کتابلرله.. قلبی پرسرور قوشه‌رق پدرینك آغوش نوازشنه آتیلان چوجق پدرندن تقدیرات کوریرسه حسن نیتله سعینك نتیجه‌سنی آکلار واستقبالنك صوکنه قدر اویله چالیشیر.

نه زمان مسلك استقباله پك بیوك تأثیری اولدیغی آکلاشیله‌جق. بتون حیاتنده رفیق اوله‌جق مسلکنی چوجق کندیسیده تعیین ایده‌بیله‌جك. حیاتنی هرآن قوهٔ مجبره تحتنده ازلمکدن، زهرلمکدن قورتاره‌میه‌جقمی؟ نه آجی شیلر... بر کوچك استقبالندن برشیئ آکلاماز. فقط اعدادیه‌دن شهادتنامه آلنجه مطلقا مسلکنی حاضرلایه‌جق اوکا کوره چالیشه‌جقدر. بعض دوشونجه‌سز پدرلر صرف کندی فکرلرینك محصولی اوله‌رق بولدقلری یوله چوجقلرینی ایتر...... اوت عادتا ـ چوبان کبی دیدکلری اولمق ایچون هیچ یرینه قویه‌رق تحقیر ایدرلر. چونکه بیلمزلر حقیقت اونلر ایچون پك اوزاق. چوجق اوفاق بر تدبیرسزلك اوله‌رق بوخصوصده پدرینه مراجعت ایدر اونکله مداولهٔ افکار ایدرك استعدادینی، تعقیب ایتمك ایستدیکی مسلکنی سویلمك ایستر. پدر آنسزین پارلار باغیرر. چوجوغك نه حیثیتی، نه موجودیتی، نه حسی قالیر. فقط ینه آکلامق ایچون چالیشیر. چیرپینیر. فقط هیهات که مسئولیتلردن، وجدان عذابلرندن بی خبر پدر ینه اسکی مدعاسنده مصرانه قالیر... دوشونیلسون. صکره او بیچاره چوجق آغلیه‌رق بر مکتبه آتیله‌جق، حیاتنك منحوس حیاتنك دائما بیتمکده، ملتنك کندیسندن هیچ برشیئی استفاده ایده‌مامکده اولدیغنی کوره‌رك نه اولور. اویشارمی؟ هر موجودده حیات واردر. اوخ او یشامز، اولمك، دائما اولمك تمنی ایدر. هر کسه بار اولمامق اونك ایچون بیوك بر نعمتدر. بتون استنادکاهی قیریلیرسه زوالنی نه‌یه طیانسون. نصل قالقسون. کندی استقبالنی کندی تأمین ایتسون؟....

بالخاصه رجا ایدرم. آرتق مستبدانه حرکاتدن واز کچملیدر. بر پدر چوجغنی ملته حقیقی خادم اولمق اوزره دنیایه کتیریر! یوقسه باراولون دییه دکل. اوحالده نیچون مدبرانه طاورانمامالی. نیچون بر جنایت یرینه بیوکلك کوسترمامالی. نیجه بر چوجغك ذلاکتنه، محوینه سببیت ویرمك جنایتدن بشقه برشیئ دکلدر. حیاتك ایلك دوره‌سنی هنوز اکمال ایدن برچوجق حیاتنی حسن اداره ایده‌بیلیرمی؟ پدرینك اجراآتنه بیون اکر. دیمك اولیورکه پدرلر چوجوقلرینك حیاتنی تکفل ایتمش اولیورلر. اونلره قارشی متعدد وظیفه ایله مکلفدر. آرتق دکلمی؟ بونلرك تمامیٔ تطبیق واجراسنی استقبال پدرلرنده کوره بیلیر. وامید ایدرز....

۱۱ آغستوس ۱۳۲٦ — روم ایلی حصاری —

خلیل حامد

رسملی استانبول

برنجی جلدك برنجی قسمی مزین بر قاب درونده اوله‌رق برقاچ کونه قدر نشر اولنه‌جقدر.

هیچ کیمسه‌یه قارشی فنالق ایتمك خاطرلرینه بیله کلمدیکی ایچون کمال نشئه وانبساط ایله سربستجه کزوب اکلنیورلر. یاشاسون پادشاهمز!

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته برمصاحبه: [مصاحبه‌ده نه‌لر وار — چارك درسعادتی زیارتی — عبدالحمیدك اك بیوك ارزوسی — چارك موسیقی‌یه مساقی — سرایده انکلیزجه — سرایده رسم — ولی عهدك تربیه وتعلیمی — چارك سودیکی وسومدیکی شیلر] — تظاهرات وجدانیه [حلمی بك] — مکتبلیلر صحیفه‌سی [رائف نجدت بك] — شعر : لسان مدحتدن [ناظم بك] — ترکجه شعرلردن : مکاره‌جی [بغدادلی وفی بك] تربیهٔ اجتماعیه‌مز : [حلیل حامد بك] — کدینك عقلی [خیریه کمال خانم] — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

سلطان نوجاه حضرتلرینك بروسه‌یه سیاحتلری : ذات حضرت پادشاهینك مدانیه‌ده تره‌ن مخصوصه رکوبلری — بروسه‌ده قصر همایون یولنده — ذات حضرت شهریارینك قصر همایون اوکنده‌فایطونه رکوبلری — مدانیه اسکله‌سنك تزیینی واهالینك ذات‌شاهانه‌نك ورودینه انتظارلری — بروسه‌ده کذرکاه پادشاهیده صورت مخصوصه‌ده انشا و تزیین قلنمش بر طاق — ایران شاه جدیدی وسلاحشورلری — قره‌طاغ پرنسنك کویلیلره آیاق اویدورمه‌سی — صرهٔ همایونك قبا طاشه مواصلتی — صرهٔ همایونك قباطاش اسکله‌سندن ادارهٔ مخصوصه‌نك « نوائر » واپورینه تحمیلی — « کدینك عقلی » مقاله‌سنده‌کی شعرینك رسمی .

اکنجه‌لی سؤاللردن : انکلیزك تابلوسی

اخیراً لوندره‌یی زیارت ایتمش اولان عثمانلی مبعوثلرندن بردوستمز بوزیارته متعلق سرکذشتلرینی نقل ایلدیکی صره‌ده شویله بروقعه ذکر ایدییور :

« لوندره‌یه وصولمزك دردنجی کونی ایدی‌که سفارت عثمانیه کاتبلرندن برینك دلالتیله انکلتره‌لی جنتلمنلردن برینی زیارته کیتدك . انکلتره اغنیاسنك خانه‌لری داخلنده‌کی ترتیبات . تنظیمات وساده تزیینات رومانلرده بیله کورلمشدرکه ایده‌جکم تعریف ایله اکلاشیله بیلمش اولسون ... مشهور زنکینلرك دکل اورته حاللی عائله‌لرك بیله اقامتکاهلری کرك نظافت ، طهارت وکرك ساده فقط پك متین اشیا وتزییناتیله انسانك نظر حیرتنی جلب ایتممه‌لری ممکن دکلدر . هرعائله‌نك کندیسنه کوره برکتبخانه‌سی واردر . هله صالونلر حقیقة برر کوچوك موزه دنیله‌جك حالده‌در . بوصالونلرده هرنوع اوفق تفك اشیادن بشقه دنیانك هرطرفندن ، هنددن ، چیندن ، جاوه‌دن ، اوسترالیادن فلاندن کتیرلمش درلو درلو قیمتدار اشیاده واردر . دوستمك دلالتیله کیردیکم بوخانه‌نك کتبخانه‌سی ، موزه‌سی دها زیاده جالب نظر دقت ایدی . اك قیدسز کیمسه‌لری بیله بورادە ساعتلرجه مدت اشغال ایلیه‌جك شیلر وار ایدی . ازجمله برتابلو پك زیاده نظر دقتمی جلب ایتدی . یاقیشیقلی برلیقانلی‌یی مصور اولمق اوزره یاغلی بویا ایله یاپلمش بوتابلونك آلتنه صاحبخانه طرفندن شویله ایکی سطرلق بربیت یازلمش ایدی :

Uncles and brohters have i none,
but that man' s father is my fathers' s son

بو بیت لسانمزه شو یولده ترجمه اولنه‌بیلور :

« نه عموجه‌لرم وار نه‌ده برادرلرم ! فقط بوآدمك باباسی بنم بابامك اوغلیدر »

بو بیتی کوردکدن صکره صاحب خانه ایله شو رسمده‌کی دلیقانلی آره‌سنده‌کی قرابتك نه‌دن عبارت اولدیغنی برخیلی مدت دوشوندم . نهایت بوله‌بیلدم .. « رسملی استانبول » ه شو سؤالی درج ایدکز ... باقه‌لم قارء وقارئه‌لرکز نه جواب ویره‌جکلر ؟ »

بوسؤاله اك اول جواب ویره‌نه ، غزته‌مزك قریباً نشر ایدیله‌جك برنجی جلدینك برنجی قسمندن بر طاقمی هدیه ایدیله‌جکی کبی بشنجی‌یه قدرده اوچر کوزل قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر .

بیلمجه حلی : حقه‌باز چوجق

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده « حقه‌باز چوجغك سؤالی » سرلوحه‌سی آلتنده مندرج بولنان اکلنجه‌لی سؤالك حلنده برنجیلکی : زراعت بانقه‌سی محاسبه قلمی باشکاتبی نهاد بکك مخدومی محمد فتحی بك قزانمشدر . بوسؤالك حلی ، ایکی قولك چاپراست بروضعیتده یکدیکری اوزرینه قونلمسندن عبارتدر . قوللره بویله بروضعیت ویریلور ایسه . اللر آچلمقسزین صاغ طرفده‌کی پاره صول طرفه وصول طرفده‌کی‌ده صاغ طرفه کچمش اولور .

فتحی بکدن صکره حل ایدنلر : قاسم پاشاده عبدالله کمال‌الدین ، قباطاش اعدادیسندن محمد شرف‌الدین ، علی پاشاده ساکن ع . ستار [واضح آدرس کوندرملیدرلر] درامه اشرافندن ضیا بك زاده حامد بکلر ایله اسکدارده اسکله‌باشنده کتابجی ایرانلی احمد افندیدر . معین اولان قارت پوستاللر کوندریله‌جکدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ۱۳

نومرو : ۱٤ | پازارایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

آبونه‌سی		صاحب امتیاز
درسعادت ایچون		ومدیر مسئولی
سنه‌لکی ۷۰		مصطفی رفیق
آلتی آیلغی ٤۰		ادارەخانه‌سی
طشره ایچون		بابعالی جاده‌سنده
سنه‌لکی ۸۰		ترجمان حقیقت
آلتی آیلغی ٤٥		مطبعه‌سنده‌در
غروشدر		

نسخه‌سی ٥۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۷ ایلول ۳۲٥

برلینده عثمانلی قلوبی

اعلان مشروطیتدن صکره برلینده تأسیس ایدیلان عثمانلی قلوبی هیئت مخصوصه‌سنك، فخری رئیسی سفیر عثمان نظامی پاشا حضرتلری حاضر بولندقلری حالده اخذ ایدلمش غروپ فطوغرافیسیدر.

Club Ottomane à Berlin.

هفته‌ده
بر مصاحبه

قادین مکتوبی اوللکی مصاحبه‌لرمزدده سویله‌مش ایدك. کندیسیله حسبحالده بولندیغم . هر مسئله‌ده رأینه .. مطالعه‌سنه عرض احتیاج ایتدیکم رفیقمله کچن کون ینه قونوشیور ایدك ... نه‌یه دائر اوله‌جق ؟. اورته‌ده شمدی الك زیاده هانکی مسئله‌یه دائر سوز جریان ایدییور ایسه اکا دائر... بونی‌ده البته کشف ایتمشسکزدر .. « قادرو خارجنده قالانلر نه اوله‌جق ؟.. » سوزی هرکسك دیلنده ...

هرکون هریرده بونلردن بشقه برسوز جریان ایله‌میور :

قادرو خارجنده قاله‌جقلر نه اوله‌جق ؟

ولایاتده‌ده تنسیقات اجرا ایدیله‌رك البته اورالرده‌ده برخیلی مأمور آچیقده قاله‌جق ... کرك استانبولده وکرك طشره‌ده آچیقده قالانلر نره‌لرده‌کی ایشلره یرلشدیریله‌جکلر ؟

یکیدن ایشلر ، مأموریتلر آچیله‌جق دییورلر .. فقط بودجه‌نك عدم مساعده‌سنه مبنی بیکارجه کشی آچیغه چیقارلدقدن صکره حکومت ، عین بودجه ، عین واردات ایله عجبا یکی مأموریتلر احداث ایده‌بیله‌جکمی :

اکر احداث ایدر ایسه قاچ سنه‌ده احداث ایده‌بیله‌جك ؟. یکی مأموریتلر قاچ سنه‌ده آچیله‌بیله‌جك ؟...

برخیلی سنه‌لردنبری آلدیغی معاشه نسبتله الیوم عائله‌سنی دکل کندیسنی بیله بسیله‌یه‌میه‌جك درجه‌لرده جزئی برمعاشله اورته‌ده قالان قادرو خارجی ناموسلی بر عائله صاحبی اوتوز سنه‌دنبری آلام استبداده کوکس ویردکدن صکره بالطبع ضرورت وسفالت ایچنده‌می براقلمیه‌جقدر :..

دوستم دیدی‌که :

— ایشته هرکسك اغزنده بوسوزلر دوران ایدییور ..

— سن هرکسك اغزینه باقه ... کندی ایشکه باق ..

— بن‌ده متضرر اولدم ...

— نه یاپه‌لم ؟.. وطنپرور دکلیسك ؟. قاتلانمه‌لی !.

دیدم ... ایشته او اثناده خاطریمه کلدی . برقاچ کون اول « اسمی سعادت » امضاسیله آلمش اولدیغم برمکتوب یانمده ایدی. چیقاردم :

— شو قادین قدرده وطنپرور دکلیسك :

دیه ویردم .

* * *

نه کوزل مکتوب رفیقمك هرحالنی بکنیرم . زیرا اعتدالدن آیرلماز . هرشیدن پك چابوق متأثر اولماز ... برآز لاقید اولدیغندمیدر نه‌دندر اعتدال دمنی دائما محافظه ایدر. لکن انك‌ده اثر ضعف کوستردیکی زمانلر واردر. ازجمله قادیندن بحث ایدیلیرسه :... اوزمان دوستم بتون متانتنی غائب ایدر .

ایشته « اسمی سعادت » امضالی مکتوبی ویردیکم زمان‌ده اعصابنه بردنبره برضعف ، بر کوشکلك کلدیکنی رفیقم بندن صاقلایه‌مدی .

لکن نه‌یاپسون ؟.. بوکابن‌ده برشی دیه‌مم ... زیرا بوخصوصده الك زیاده صاحب متانت اولان برکیمسه‌یه بیله :

— ایشته سزه برقادین مکتوبی !

دیه النه معطر ومزین برظرف ویره‌جك اولور ایسه‌کز ، قادینلرك ... شوخ مشرب قادینلرك .... اواله آووجه صیغمه‌یان ارککاری کندیلرینه عرض انقیاده مجبور ایدن قادینلرك ، روحك الك درین نقطه‌لرینه قدر نفوذ ایتمسی مطلوب اولان تأثیری حصوله کتیرمك ایچون قوللاندقلری « اوپوپوناقس » . « لیلابلان » کبی قوقولرینی حس ایدر ایتمز وجودینك هرنقطه‌سنده خفیف بررعشهٔ الکتریقیه حس ایتمامش اولسون ...

دوستم‌ده بویله بررعشه ایله صارصلدی .

نه یالان سویلیه‌یم ، بن‌ده بو مکتوبی آلدیغم کون فنا حالده صارصلمش وحتی برآزده سرسام‌لشمش ایدم .... او کوندنبری جیبمده طاشیورم ... اولطیف رایحه نه‌قدر نفوذ ایلدی ... اوده‌کیلرده حس ایلمشلر .. حس ایتمامك قابلمی ؟... برکت ویرسونکه شبهه‌لنمدیلر... زیرا محرر جیبنده قوقولی قوقوسز هرنوع اوراق بولندیغنی ، چوبان طغارجغندن دها زوکورت اولان جیبلرمزدن پاره‌دن ماعدا هرشی ظهور ایده بیله‌جکنی پك‌ایی بیلیرلر ...

غایت ظریف وبالاسی رنکلی چیچکلر ایله مزین اولان بومعطر مکتوبی دوستمه ویردکدن صکره دیدم‌که :

— اوقو باقه‌لم ...

— قابل دکل ... قادین مکتوبی اوقویه‌میه‌جغمی بیلمیور میسك ؟.. بن شمدی بوشیق ، رایحه‌لی مکتوبی اوقور ایکن شاشیریرم .. درحال خیالاته طالارم ... مزین بر اوطه‌ده اوفق وتمیز بریازی ماصه‌سنك اوکنه ، وجودك هرنقطه‌سنی کوسترن

نچه سنه‌لردنبری حل اولنه‌مه‌ین یمن مسئله‌سی شو کونلرده برقات دها اهمیت کسب ایتدی.

آژورلی کتان برلباس کیمش ، صاچلرینی صولك موداسنه کوره طوپلامش کنج برقادینك کندیسنه برقات دها کوزللك ویرن برجدیت وعظمتله اوطوروب متعدد یوزوکلر ایله مزین اوکالکون پرمقلری اره‌سنده طوتدیغی اوفه‌جق قلمی شیق برکاغد اوزرنده جیزردائمغه باشلادیغی کوزلرم اوکنه کتیریرم ... رجا ایدرم بنی خیالاته سوق ایتمه ... زیرا نه‌قدر خیالپرست اولدیغمی مکتبده برماصه‌ده دیرسك دیرسکه اوطورمش ، یکدیکریمزه قادین حکایه‌لری ، قادین سرکذشتلری اکلاتمغه باشلامش اولدیغمز زمان اوکرنمش ایدك ....

اوت .. خاطریمه کلدی ... دوستمك ینه بتون اعصابنی تحریك ایتمامش اولمق ایچون مکتوبی آلدم . لکن بیلمم نه‌دن بو معطر مکتوب شمدی بنی برقات دها صارصیور ایدی . بلااختیار بر ایکی دفعه قوقلادقدن صکره رعشه‌لی برصدا ایله اوقومغه باشلادم :

* * *

پرده ارقه‌سنده‌کی سسلر اوت . . . غزته‌مزه درج اولنمق اوزره کوندرلمش اولان بومکتوبه « پرده آرقه‌سنده‌کی سسلر » کبی برده سرلوحه علاوه ایدلمش ایدی . بالطبع اولا شو سرلوحه‌یی اوقودم . دوستم معنیدار بر تبسمله :

— باقه‌لم شو پرده آرقه‌سنده‌کی سسلری دیکله‌یه‌لم ... مطلقا قادین سسیدر ... بن پرده آرقه‌سندن ایش کورمکی سومم اما واپوره بندیکم زمان پرده آرقه‌سندن کلان سسلری دیکله‌مکی پك سورم ...

دیدی ومکتوبی قالین سسله اوقومه‌یوب ممکن مرتبه اینجه بر صدا ایله ولطیف بر قادین سسنی تقلید ایدرك اوقومقلغمی اخطار ایلدی :

— خیالپرستلکده نه قدر ترقی ایتمشك ...

دیدکدن صکره بروجه آتی اوقومغه باشلادم :

« محرر افندی :

« کچنلرده برکون قاضی کوینك بیلمم قاچ نومرولی طون طونیله کوپری‌یه کلیور ایدم . پرده آرقه‌سنده‌کی قادینلر موقع معلومنده کنج بر خانمك یانه یاقیله نقل ایتدیکی سرکذشتنی ، ظن ایدر ایسه‌م پرده‌نك دیکرطرفنده‌کی ارککلرده طویمشلر ومتأثر اولمشلردر . بو خانمك افاداتنی بر هفته مقدم یازوب کوندره‌جك ایدم . لکن تنسیقات مسئله‌سندن طولایی استانبولده هانکی عائله وارکه بوکون آز چوق بر اندیشه واضطراب ایچنده بولنمسون!.. بزده ایچه بیوك بر زیانه اوغرادیغمزدن بر هفته‌دنبری شاشقین وسرسام کبی بر حالده ایدك . بوکون برآز عقلم باشمه کلیر کبی اولدی . ایشته او کون واپورده ایشتدکلرمی یازییورم :

« یکرمی سکز اوتوز یاشلرنده قدر بر خانم . فوق‌العاده شیق وکوزل .. یاننده بيك کبی کیدیرلمش یدی سکز یاشنده کوزل بر قز .. هیچ شبهه یوق‌که خانمك کندی قزی ایدی ... قولنده‌کی چانطه‌دن کوچوك بر مندیل چیقاردی .. کوزلرینی سیلدی .. دقت ایتدم .. اغلایور .... مراق طاغتمق ایچون اره صره دکزه . اوزاقلره طوغری باقیور ایسه‌ده قابل اوله‌میور .. ینه کوزلرنده یاشلر طوپلانیور .... تکرار مندیلله سیلیور ایدی .

« قارشوسنده‌کی خانم‌ده دقت ایتمش . صوردی :

« — همشیره .. نه‌دن اغلایورسکز ؟..

« — آه خانم ... صورمه ... حالمزی صورمه ...

« — آکلادم ... تنسیقات خسته‌لکی ... بو کونلرده عمومی ... همده پك صالغین ...

« — آه همشیره .. پك فنا حالده شاشیردق ...

* * *

تنسیقات خسته‌لکی قیدینی کورنجه دوستم ایله برمدت کولوشدکدن وقادروی علتنك منع سرایتی حقنده تدابیر لازمه‌یه توسل ایدلمز ایسه آتیاً ظهوری ملحوظ دیکر خسته‌لکلردن اوزون اوزادی‌یه بحث ایلدکدن صکره مکتوبده دوام ایلدم :

« نصل شاشیرمیه‌لم ... بزمکی یکرمی بش سنه‌لك مأموردر .. *** قلمنده ممیز ... بيك التی یوز غروش معاشی وار ایدی ... قلمده مدیر اوله‌جغنی امیدنده ایکن قادروخارجنده قالیرایسه نصل شاشیرمیه‌لم ..

« اوده اغزه آته‌جق چوب یوق ... صرتمزده‌کی صرتمزده باشمزده‌کی باشمزده قالدق ... دون صباح برادره کیتدم ... رمضان اوزری بلکه برآز یاردیم ایدر امیدنده ایدم ... برده نه کوره‌یم ... « تنسیقات خسته‌لکی » نامنی ویردیککز خسته‌لکدن یاتیور ... شاشیردم قالدم ... هیچ برشی آچه‌مقسزین دوندم ... آرتق حاله آغلامقدن بشقه چاره قالمدی ...

« — آه خانم ... سزکیکی ینه برشی دکل ... دها نه‌لر وار نه‌لر ؟... اوچ چوجغیله قوجه‌سندن بوشاناناری دیرسکز .. بوندن صکره‌کی ضرورته قاتلانه‌میه‌جغنی اکلادیغندن بوغچه‌سنی آلوب آنه‌سنك اوینه کیدنلری دیرسکز ؟.. قیامت کبی ...

« اوته طرفدن بردیکر خانم‌ده سوزه قارشدی :

« — فقط بعض ارککلر ایچونده پك ایی اولدی ... بزمکی‌ده قادرو خارجی قالمش ... او قدر سویندم اوقدر سویندم‌که یالکز برکوبك آتمدیغم قالدی ....

« — (اوته‌دن بردیکر خانم) آ . . . . آ . . . . نه‌دن سویندك خانم ؟.. انسان عائلك ایشسز کوجسز قالدیغنی کورر ایسه ممنون اولورمی ؟...

« — اولماز اما بن اولدم ... نم برمده سزده اولسه‌کز : « اوخ » دیر ایدیکز ... کوزی کور اوله‌سیجه حریف . اکر تنسیقاتده ایکی پرمق دها ایلرولسه ایمش اوستمه اوله‌جق دکلی ایمش ؟..

« اطرافدن :

« آ ... آ ... او نصل قوجه ... اوخ اولسون ... اوخ ..

« کبی سسلر ایشیدیلیور ایدی .

* * *

اوسته اولمك مسئله‌سی ظهور ایدنجه قادینلرك طوری دکیشدی ... بویله برمسئله‌یی قادینلر بسبتون بشقه برنقطهٔ نظردن محاکمه ایدرلر ... قادینلرك

احتمالکه الآن کوشه‌ده بوجاقده کیزلی قالان بعض ارتجاعیون اجرای مفسدتدن خالی قالمیورلر

حالی معلومدر . محرر افندی‌سزده بیلیرسکزکه برقادین قوجه‌سنه قارشی نه قدر صادق، نه قدر محبتلی اولورایسه‌اولسون بوصداقت ومحبتنك دوامی کندیسنه‌قارشی‌صداقت‌ومحبت‌کوسترلسنه‌متوقفدر... برقادین قوجه‌سنك یوزندن هردرلو محن ومشقته کوکس‌ویرر... تحمل کوسترر ... فقط رابطهٔ صداقته خلل کلمامسی شرطیله! اکر بوکا خلل کلدیکنی کوره‌جك اولور ایسه وفاسز زوجك جفاسنی دکل صفاسنی بیله ایسته‌مز .اویله زوجك هرحرکتی اغر کلیر. لطفی، انعامی بیله باطار... آجی کلیر . ایشته بوقادنجغزده زوجنك هركون : « هله تنسیقاتده بر ممیز یاخود معاون اولور ایسم نه‌یاپه‌جغمی کوررسك ؟ » دیدیکنی و نهایت ال آلتندن ایش کوره‌رك اون طقوز یکرمی یاشلرنده بردوواق دوشکونی بولوب، ارده‌کی واسطه‌نك آووجنه صقیشدیردیغی برچیل ایرانك قوتیله ایشه قطعی بر قرار ویرلك اوزره ایکن بکك قادرو خارجنده قالمی کندی تعبیرنجه بوجنایت وقوعنه مانع اولمدی کوز یاشلری دوکرك انلتدی . بوسوزلرده‌كی طرفندن :

— [illegible] ... کوز [illegible] [illegible] ... سزده یازیق اولمش خانم... واه واه ... سزده یازق..

دیکی سوزلر ایشیدیلور ایدی . نهایت خانملردن بری اوفه‌جق بر حزن ایراد ایلدی :

« — وجدانسز ارککلرك بو وجدانسزلقلرینه چاره‌سنی کوره‌جکلرینه ممنون اولورز... لکن‌بر‌طاقمری‌ده معذور اولورلر.. عائله‌لری دوچار ضرورت اولیور واوله‌جق ... فقط نه یاپه‌لم !.. وطنپرورلك لازم ...

« دیدی . بوسوزلری آلقشلادی .

« کلملم بنم دردیمه ... محرر افندی ... بنم دردیمده بیوك ... اسم‌سعادت .. لکن یالکزاسمم سعادت .. یکرمی بش‌یاشنده‌یم.. درت یاشنده ایکن اوکسوز قالدم ... پدرم ایله والده‌م برآی ظرفنده وفات ایتمشلر ... اون بش یاشمه قدر خاله‌مك الده بیودم ... اوده وفات ایتدی ... خاله زاده‌م موصله کیدیور ایدی . بنی کوتوردی ... ضرورتك هردرلوسنی کوردم ...

کریدده عثمانلی‌سنجاغیله دول حامیه بایراقلرینك تموج ایلدکلری‌محلك رسمیدر. بوراده‌کوریلان بش بایراقدن باشده‌کی عثمانلی بایراغیدر . روسیه ، ایتالیا ، فرانسه وانکلتره بایراقلری صره ایله رکز ایدیلان دیرکلرده تموج ایدییورلر .

اون طقوز یاشنده ایکن استانبولده ازدواج ایتدم ... زوجم پك ناموسلی برآدم ایدی ... کوزتپه‌ده اوطوریبورایدك ... سعادت اوزمان برآز مسعودیت کورمك اوزره ایکن معهود فهیم مسلط اولدی ... ناموسمزه تعرض ایتمك ایستدی ... موفق اولمه‌ینجه زوجمی تبعیدایتدیردی.. بن‌ده‌کیتدم. زوجم‌منفاسنده‌وفات‌ایتدی... یالکز باشمه کلدم ... ایکی سنه اول تکرار ازدواج ایتدم ... ینه برآز مسعودیت کورمك اوزره ایکن تجنلرده بر کون زوجم کلدی : « قادرو خارجنده قالدم !.. »

دیه‌رك برقناپه اوزرینه کندیسنی آتدی ... اکر :

— حقیق بروطنپرور ایسه‌ك تحمل کوستررسك ... بن‌ده تحمل کوستره‌جکم ... دکل ایسه‌ك کوستره‌مزسك ...

« دیمامش اولسه ایدم بلکه یورکنه اینه‌جك ایدی ...

« سز نه دیرسکز محرر افندی ! ... شوآنده‌وطن، قادینلرمزدن‌ده بیوك برخدمت بکله‌یورمی ؟ قاضی کوی : اسمی‌سعادت

شو معطر قادین مکتوبنی اوقویوب اکمال ایلدکدن‌صکره، اوزمانه قدر رنکدن رنکه کیرن‌دوستمه :

— حقیقة الك بیوك وطنپرورلکی شمدی قادینلردن بکلیورز... قادینلرمزده وطنپرورلك حسنك بودرجه‌لرده کسب‌قوت‌ایلمش اولدیغنی بیله‌میور ایدم ... مکر پرده ارقه‌سنده یالکز کوده‌لر، چاك چکه‌لر دکل اینجه کوزل نطقلر ایراد ایدن حقیقی وجدی وطنپرور خانملرمزده وار ایمش ! ...

دیدی واعصابمزه کوشکلك ویرن بولطیف رائحه‌لی مکتوبی برایکی دفعه‌ده کندیسی قوقلادی ! .

رائی

رسملی استانبول

برنجی جلدك برنجی قسمی متین بر قاب درونده اوله‌رق قریباً نشر اوله‌جقدر .

زیرا میدانده هیچ برسبب معقول اولمدیغی حالده یمنده ، موصل طرفلرنده شایان تأسف وقعه‌لر جریان ایلیور .

مصر خاطره‌لری

« زیارت بلدة الاموات »

هر دیارك عادتا خلقتله باشلایوب ادوار قبل التاریخیه‌دن بری دوام ایدن بعض مخصوصاتی واردرکه نه کچن لایعد عصرلرنه وقوعه کلن بویوك بویوك انقلابلر، نه ده یکدیکرینی ولی ایله‌ین دینلر مذهبلر اصلنی ده کیشدیره‌مه‌مش، اویرده او قطعه‌ده چاتیشوب ملزلشـن نیجه اقوام وملل مهاجرده دخی او مخصوصاتی آله‌رق بنمسه‌مشلردر. ایشـته مدنیت قدیمه‌لرڭ بیوکنه یاتاقلق ایدن وادئ نیلده دخی امواتك مظهر اولدیغی حرمت وقدسیت مفرطـه بوقبیل مخصوصات موقعیه‌دن بریدر. تااسکی فرعونلر زماننده موتالر عادتا الهه‌لر صره‌سـنه کچر، کندیلرینه معبدلر یاپیلیر، تعبـد اولونوردی. او وقتدن بری قرق عصرلق برزمان کچـدیکی، نیجه فتوحات واستیلاآت ایله ممالکت آلات اوسـت اولدیغی واو وقتك بتپر-ستلکنی نصرانیت ونور اسـلامیت تعقیب ایلدیکی حالده اُولولر حقنده‌کی عادات اصلیه قطعیاً بوزولمه‌مشـدر. اسکی هیه‌روغلیفلرك تصویر ایتدیکی ماتم آلایلری وآغلایجیلری وسـائره بوکون جزئی تعدیلات ایله کرك اسلاملر کرك قبطی دیدکاری یرلی خرسـتیانلرده الآن کورولویور.

بوسبیله مصرك مزارلقلری بیزم بیلدیکمز کبی دکلدر. بوراده اُولولر ایچونده قوس قوجه بیر شهر یاپمشـلر. هرعائله‌نك لحدلری، قبرلری برقاچ اوطـه‌لی، قاپیلی باجالی بر بنا ایچنده محفوظدر. هم بو بنالر یونتمه طاشدن یاپلمش، بعضیسی قبه‌لرله تزیین ایدلمش انشـاآت رصینه ومکلفه‌در.

بیر یابانجی ایلك دفعه بورایه کلنجه اکر سویله‌مزلرسه مزارسـتان اولدیغنی فرق ایده‌مز. شهرك سوقاقلری تنها برمحله‌سی صانیر. هر بنانك قاپیلری قاپالی دەمیر پارماقلقلی پنجره‌لرك پانجورلری اورتولیدر.

ینه بوسببله‌درکه مصرالقاهره‌نك ایچنـده وجامعلرك جواریله تربه‌لرك، تکه‌لرك حاولیسنده. بلاد اسلامیه‌ٔ سائره‌ده اولدیغی کبی اصلا مقابر بولونماز. شهرك سوری خارجنده وتپه‌سنه بویوك محمد علینـك نورعثمانیه جامعی قدر جیقتـه مناره‌لی مسجدی قورولمش یو-کسك قلعه‌نك ایکی طرفندن چیپلاق معظم داغلری اتکنـه قدر واسـع وقوراق چول پارچه‌سی بویدن بویه دارالاموات اتخاذ ایدلمشدر. و بزم ایوب سلطانمزه معادل بوراده‌ده (حضرت امام شافعی) نك تربهٔ معظمه‌سی نقطهٔ مرکزیه تشکیل ایدەر. بوندن باشقه جهت شرقیه‌یه، عباسیه صیرتلرینه دوغرو خلفای سالفه‌نك آرمودی قبه‌لی وظریف تك مناره‌لریله بررجامعی اکدیران مدفنلری وغرب طرفنده ایسـه دیللی و قابارتمه‌لی وهیبتلی یکیچری قاووغنه بکزین قبه‌لر آلتنده بوکون متروك وویران قالمش اسـکی طوائف ملوکك دوزینـه‌لرله مرقدلری وکیمی حقیقی وکیمی اعتباری واویدورمه اولمق اوزره اولاد آل الرسولدن وصحابهٔ

حکومت عثمانیه وبلغارسـتان حدودی اوزرنده‌کی قره‌غوللراره‌سنده وقوعه کلان مصادمه‌لر بوکونلرده انظار دقتی جلب ایده‌جك درجه‌لرده تکثر ایتمشدر. رسمده کوریلان عثمانلی وبلغار قره‌غول نفرلری، بومصادمه‌لرك کثرتله وقوعبولدقلری قوری دره موقعنده کائن بر کوپری کنارنده نوبت بکله‌مکده‌درلر.

یومی غزته‌لرك کافه‌سی بوکبی وقایع مؤسفه‌یه دائر هرکونکی نسخه‌لرنده تفصیلات ویرییورلر.

کرامدن برچوق ذواتك مقاملری واردر .

مصر فاتحلری طرفندن وقف ایدیلان بو واسع یرده هرکیم ایسترسه کندیسنه ایستدیکی قدر یر مجاناً ویریلیر . بعده برقاچ یوز ویا برقاچ بیك لیراصرفیله «خوش» تسمیه ایتدکلری بنایی لحدلریله ، اوطه‌لریله یاپوب حاضرلارلر . زنکین وکبار عائله‌لرك (خوش) لرنده برقاچ لیرا معاشله دائمی بر تربه‌دار واردر . فامیلیاسیله اوراده اقامت ایدر . سیلر سوپورور . کیجه مومری یقر . اوزنه حامیلرندن بر قاچ دارالاموات ایچون مشترکاً تربه‌دارلری بولونور . برنده سا کندر . یالکز هرکون دیکرلرینی دولاشوب تمیزلر وقرآن کریم تلاوت ایدر . دهاشاغی حاللیلر ایسه (خوش) لرینی قاپایوب آناختارلرینی آلیرلر . کیمی هرهفته کیمی هر آی برینی کوندره‌رك باقدیرر . بونا ده مقتدر اوله‌میانلر ییلده مطلقا اوچ کره بالذات کله‌رك تربه‌سنی دونادیرلر .

أوت ییلده اوچ کره ، رجبك ایلك قاندیلی و ایکی بایرامك عرفه‌لرنده ، زیارت اموات شرطدر . هم قورو زیارت دکل مخصوص چوره‌کلر ، قرابیه‌لر یاپیلوب قربانلر کسیلوب أولونك روحیچون اوراده فقرایه داغیدیلیر . برقاچ فناره هرکس بناسنی دونادیر . صندوقه‌لرك تکمیل آویزه‌لری ، شمعدانلری یانار . خورما داللریله چیچك دمتلریله تزیین ایدیلیر . بو اوچ کونی عادتا مصر خلقی ، قادین ارکك . زنکین فقیر مزارستانده کچیررلر . اوراده یرلر ایچرلر . هرکس بیلدکارینك ؛ خصم واقربالرینك خوشلرینه کیدوب زیارت ایلر . کیمی کیجه یاریسنه قدر قالوب خانه‌سنه دونر . پك چوغیده چولوق چوجوق کندی تربه‌لرینك اودالرنده یاتارلر . هله أولولری یکی ایسه یاتمق عادتا مجبوری کبیدر . بوکونلرده مصر مزارلقلری پنایر یری کبی غلبه‌لقدر . کیجه‌لریده شنلك وار کبی دوناتمشدر . بوکونلردن بهری هرعائله‌یه لااقل برقاچ لیرادن ، برقاچ یوز لیرایه مال اولور . حافظلر ، قربانلر قورو یمش ویمك توزیعی ، عائله‌جه مصارف نقلیه وسائره . بوایام ثلاثه‌دن ماعدا هرموتا کومولدکدن اعتباراً برهفته متمادیاً عائله‌سی کیدوب اجرای ماتم ایده‌جکدر . صوکرا هرهفته باشنده وقرقنده عین مراسم مجبوریدر . بعضلری وفاتدن اعتباراً اوچ کون وبرهفته متمادیاً تربه‌ده یاتوب قالقار . ماتمی اوراده کچیرر .

اورایه اجرتلی قادینلر کتیریلوب اصول و آداب مخصوصه دائره‌سنده آغلاتیلیر . حافظلر طوتولوب اوقوتدیریلیر . وفاتك هرسنهٔ دوریه‌سنده‌ده اجرای حزن عادتدر . بوایام مخصوصه‌ده موتاسنی زیارت ایتمه‌مکدن بویوك عیب وقباحت تصور ایدیله‌مز . کیده‌میه‌جك قدرخسته اولانلر بیله یرینه وکالةً برینی کوندروب بو مراسمی یاپدیرماسی الزمدر . برده وارکه برینك پدر ویاوالده‌سی ، زوجه ویا کریمه ویاهمشیره‌سی آیری آیری (خوش) لرده مدفوندر . او حالده او ذات هر ایکیسنیده زیارت ایده‌جك ، ایکیسنده‌ده تنویرات وتزیینات وتصدق یاپیله‌جقدر . بو صورتله ایکی اوچ عائله طرفندن مراسم احزانه نائل اولان تربه‌لر پك چوقدر .

آلتی یدی ییلدر مصرده اقامت ایتدیکم حالده برفرصت دوشوبده بو ایام مخصوصه‌نك برنده (بلدةالاموات) ی زیارت ایده‌مه‌مشدم . بو رجب قندیلنده احبادن برینك دعوت ورفاقتیله بوکاده موفق اولدم . اقشاملین بر آرابه‌یه راکباً امام شافعی یولنی طوتدق . أولولر دیارینه وارنجه سوقاقلر غلبه‌لقدن هله دیلنجیلرك کثرتندن کچیله‌میوردی . اصل مدعو بولوندیغمز (خوش) دن اول شویله برعمومی دور ایله الك مشهور وبویوك تربه‌لری کوردك .

دیریلر مملکتی کبی أولولر بلده‌سنده دخی یکی واسکی محله‌لر وار . اولکیلرك سوقاقلری کنیش ومستقیم وبهری اوراده مدفون کبار ورجال اخیره‌دن برینك اسمیله مسما وکوشه باشلرنده لوحه‌لر معلق . اسکی محله‌نك اسواقی طار وایکری بوکرو وجمله‌سی اولیا ومشایخدن برینك نامیله آکیلیور . مزارستانك ایچنده چارشیلی بازارلی ییرمی اوتوز خانه‌دن مرکب محله‌جکلر وار : بورالرده مزارجیلر ومزارلقده چالیشان طاشجی ، دولکر کبی اصنافلر ساکن ایمش . بوسبوتون آیری اوله‌رق محتشم برسرای حالنده مزارجی باشینك اقامتکاهنی کوستردیلر . حرملی سلاملقلی ، حاولیسیله آخورلریله ، باغچه‌سیله سنبل افندی درکاهی قدر بریر قاپلایور . بو مزارجی باشیلق اوته‌دنبری بابادن اولاده انتقال ایدرمش و شیمدیکی آغانك یوز بیك لیرایه یاقین ثروتی وارمش . حتی کچنلرده کریمه‌سنی اولندیردرك مزارلق اورته‌سنده چالغیلرله ، جنبشلرله برهفته دوکون یاپمش . بو ثروتی ناصل قازاندیغنی مراق ایدرك رفیقمدن صوردم .

دیدیکمز کبی ، بلکه ارباب مفسدتدن برخیلیسی بوشقاوتلرده ذیمدخلدرلر .

تدفین وسائره پارەلرندن صرف نظر هربیلك ایام ثلاثەسنده هر خوشدن لااقل بر مجیدیەدن بر قاچ لیرایه قدر مجبوری بر بخشش ویریلیر ، بر قاچ قربان کسیلیرسه قویونك بری ، تك کسیلیرسه الك ایی پارچەسی و زنبیللرله یمشلر اورایه کوندەریلیرمش . بر تربه ویا صندوقه یاپیلیرکنده مهندسله معمارله برابر بولونوب واجرتنی آلیرمش .

اثنای دورده بر قاچ دارالامواتك ایچنه کیروب ویا پنجرەسندن باقوب بر کوز کزدیردك . کبار واغنیا تربەلری مکمل خالیلرله دوشنمش ، پنجرەلره صوك مودا پردەلر آصیلمش ، آلتون یالدیزلرینه مستغرق یوکسك ومکلف صندوقەلرك اوزرنده بیربیشر اوتوزر موملی آویزەلر پارلایور . درت کوشەدەکی ساقسیلره چیچك دەمتلری دولدیرلمش ، چپه چوره خورما داللری یاتیرلمش ، باش طرفلره موضوع بخوردانلقلردن عود آغاجی دومانلری توتویوردی . اورته حاللی عائلەلرك مزارلری بنالرك حاولیسنده بولونویور . اونلرده صندوقەلری بویوك فنارلرله ، اوچر بشر قوللی شمعدانلروفانوسلرله تنویرینه چیچکلر ویشیل داللرله تزیین ایتمشلردی . بعض خوشلرك کوزل باغچەلری حوضلری وسبیللری دخی واردی . هر قاپیدك اوکندن کچرکن آیری آیری حافظ سسلری قولاغمزه کلیوردی . بعض فقیر فلاح عائلەلریده بنالری اولمدیغندن مزارلرینك یانینه چرکی کبی بر پرده چکمشلر . تك قاندیلك باشنده کچمشلرینك خاطراتنی احیایه چالیشیورلردی .

مدعو اولدیغم (خوش) مصرده عائلهٔ خدیویەدن صوکرا ایکنجی بویوك بر فامیلیا اولان (یکن زاده) لره منسوبدی . اعضای عائله کاملاً سیاحتده بولوندیغی جهتله وکیللری ، مأمورلری مراسم احزانی ترتیب وتنظیم ایدیورلردی . قادین وارکك اوزاونبش کیشی وسیلهٔ ماتم اولان مرحومەنك مزارینی زیارته کلمشلردی . مولوی درکاهی پوست نشینی افندی ایله یرمی قدر درویشلرده طوپلانمشلردی . مکر مرحومه خانم بو طریقەیه منسوب اولدیغندن ایام مخصوصەده درکاه هیئتی کلەرك تربەنك ایچنده برکیجه دورانی یاپارلرمش .

بز واردیغمز زمان حاولیده سکسان یوز فقرایی اطعام ایدیورلردی . بیرمیشر اوتوزر کومەلنمشلر اوکلرینه قونان ترید وپلاوی آووجله یوتویور . وتوزیع ایدیلان أت سوکوشی وفوضەلریده قویونلرینه صیقیشدیرەرق باشقه خوشلرده داغیدیلان یمکلره یتشمك ایچون طابانه قوت قوشوب کیدییورلردی . بعده درویشان ایله دیکر زیارتجیلره سکز اون طابله وسکزر اونر قاب اطعمهٔ نفیسه اکرام اولوندی . کیلار اوطەسنده قوجه بر صندق دولوسی خورما ، جویز ، فندق وبادم وکچی بوینوزی مخلوطی قورو یمش دخی ایرتسی صباح فقیرلره ومزارجیلره ویرلمك اوزره حاضر دوریوردی .

بعد الطعام طاقم طاقم حافظلر تلاوت قرآنه باشلادی . زیارتجیلر یاتسو نمازینی ادا ایتدیلر . بعده درویشان صرەلانوب حزین ومؤثر نای وقدوم آهنکی آراسنده دونمکه ، حول شمسده سیاراتك جریانی وحرکات عوالمی تقلید ایدن دورانه باشلادیلر . جوارموتا خانەلردن چولوق چوجوق بونی سیر ایچون حاولی‌یه پك چوق کیشی طوپلاندی . کیجه یاریسنه یاقین آرابه ایله توزلی یوللردن شهره دونیوردم . بوبلدة الامواتك ماتم دونماسی حالا دوام ایدییور . هرخوشك اوکنده اوچ بش کشی صندالیەلره دیزیلوب صحبته دالمشلر . دوکونه ، ضیافته کیدەر کبی غایت شیق کینمش برقاچ سوسلو خانم عودت ایچون آرابەلرینی بکلییورلر . یوزلرجه بیکلرجه موتاخانەلردن یوکسەلن حفاظك سسلری هواده یکدیکرینه قاریشەرق بوسکونت لیلیه ایچنده حزین نغمات تشکیل ایلیور ، سکز اون آغلایجی قاریلر یوزینه کوزینه مخصوصاً چامور سورمش رئیسەنك قوماندەسیله یکی اولن برینك احوالنی اوصافنی مقامه اویدوروب الهی کبی اوقویوروقاعله ایله کوکوسلرینی دوکەرك وآغلاشەرق کیدییورلری .

(مصر القاهره) دوقتور :

ش . مغمومی

شعر

مداولهٔ ظفر

یاخود

صلاح الدین واسکندر

ـ دجله‌یه قارشی ـ

قمر بر تول کبی نور بیاضندن لب آبه
کنیش بر قلعهٔ بلور آچارکن بنده مهتابه
دونوق بر کوزله دالمشدم . . .

* فقط حکومت عثمانیەده ولایاتده بریاندن اجراآت واصلاحات مهمه ایله مشغولدر .

عسکرلکجه مهم براختراع ویکی برتجربه

بوتجربه اخیراً فرانسه‌ده مانورالر اثناسنده اجرا ایدلمشدر . برکیجه دومنلی بربالون طرفندن ئواصول پروانه‌لر ایله متحرك کوچوك برمرمی انداخت ایدلمشدر . بومرمی‌یه برده الکتریق لامبه‌سی ربط ایدلدیکندن براغاج آرقه‌سنه صاقلانمش اولان دشمن طوپجیلرینك موقعی بولامبه‌نك ضیاسی یاردمیله بالونده‌کی ضابطان طرفندن کشف ایدلمشدر . بوتجربه بالونجیلق نقطهٔ نظرندن مهم ایسه‌ده عسکرلکجه‌ده اهمیتی دها بیوکدر . زیرا بوندن صکره وقوعبوله‌جق محاربه‌لرده قابل سوق بالونلردن پك چوق فائده امید ایدلکده‌در .

بو خلیامی اولان ملهم ،
بوتون افق اساطیرك مسلح کوکب جیشی
درین بر ضربهٔ شارقله جانلاندی ؛
و بر وحشی
تصادمدن میاه دجله قانلاندی .
جهول انسانلرك خون سیاهندن ،
کمیکاردن
ستون شکلنده بر اژدر عیان اولدی .
بیوك اسکندرك نامی اونك اوستنده چینلاندی .
سن ای ارواح مستقبل ، شب سعدنده « تکریت » ك
حیاتکدن عصرلر کچدی ، دوردك محتجب ، ساکن .
یقیل ای بر ستون شکلنده ، قانلردن ، کمیکلردن
تمثل ایلمش تاریخ ، یقیل سن بر حقیقتسك ،
حقیقتدر ، حقیقتدر ، ینه بر پنجهٔ آهن
بو یرلردن . بو چولدن یوکسلوب بر انتقام آلسین !
فقط بیلمم نه‌دن بونلر ،
نه‌دندر یاد اسکندر ،
حزین بر سس ویا بر شان
بکا اخطار ایدر هر یر :
چلیك مغفرلی بر پیکر

تجارت ونافعه ناظر جدیدی حلاجیان افندی

بواجراآتك هرطرفده حسن تأثیری کوریلیور . ازجمله یمنده‌کی ژاندارمه تنسیقاتی آز زمانده نتایج مفیده کوسترمشدر .

میرزا شاهك طهرانه دخولی

آسیاده بولنان حکومات اسلامیه حکمدارلرینك اڭ کوچوك وفقط اڭ ذکیلرندن اولان میرزا شاه ، پدری محمد علی خانك خلعی اثناسنده پك زیاده متأثر اولمش حتی اغلامغه‌ده باشلامش ایدی . فقط ایران تختنه چیقارلمش اولدیغی کندیسنه برصورت مناسبه‌ده تفهیم ایدیلوب وطنك نه‌درجه‌لرده بیوك خدمتلره محتاج اولدیغی اکلاتلدیغی زمان بوتعییندن طولایی ممنون اولمش وحتی آلای مخصوص ایله طهرانه کیرر ایکن : « انشاء هرشیئ یاپه‌جغم » سوزلرینی دفعاتله سویلمشدر .

اوولو ، هیبتلی بر سلطان
عصرلردن بری ساکن او علوی سینهٔ شبدن
دوغان بر نجم غرا ــ مشرقك رنك ضیاسیله ــ
اوزاقدن باشقه بر ارضك سر أوجنده یوکسلدی ،
سمالردن قوپان کلبانك هاتف دیردی : ــ سوق أیله
سنکدر تاج وشوکت ! ــ سن که ئیتدك رخش اقبالی
مجرد فطرت علویه‌كك منقادی اولدك سن ،
او آتش بار اولان چوللر سنك حمای هولکدن
بتون سوندی . . و سن بر ضربهٔ شمشیر ایله بردن
بیوك اقلیمی ضبط ایتدك ... بكا اخطار ایدر بونلر
چلیك مغفرلی بر پیکر
اوولو ، هیبتلی بر سلطان .

٣

بوکون اقوامی کردانده‌ٔ حکمی قیلان حسلر ،
او حسلرکه بوتون بر قوتی بر شخصه حصر أیلر
او حسلرکه بوکون ترصیع ایدر تاج حکمداری ،
او حسلرکه قیرار برطاش کبی تاج ظلمکاری .
او حسلرکه بوکون دیز چوکدیرر پاینده اشباحك ،
شهنشاهك
بوتون بونلر سنك هول جلالکدن أریر ... سنسك
او حسلرله مجهز اهل تثلیثك جدلکاری .
جدلکار ، ظفرباری !

مابعدی وار

ایرانده وقعهٔ اخیره‌ده شاه مخلوع طرفندن طهران‌طوپه‌طوتلدیغی اثناده خراب اولان « حکومت بانقه‌سی »

یمنك ، ولایات عثمانیه میاننده اصلاحاته نه‌مرتبه‌لرده محتاج برولایت اولدیغنی سویلمك زائددر .

منتخب حکایه

ماروقا

ـ کچن نسخه‌دن مابعد وختام ـ

ایشته بویله منور کیجه‌لرده دیکر تراسه‌لرده بعض خیالاتك کولکه کبی اوزانمش یاتدیغنی، آره صره قالقوب تبدیل موقع ایتدیکنی وساکن سمانك رخاوتکار ایلیقلغی آلتنده تکرار یاتدیغنی کورر ایدك.

* * *

آفریقا کیجه‌لرینه مخصوص اولان شوپارلاق مهتابه رغماً ماروقا ضیای قمر آلتنده بنی چیرچپلاق کورمك ایچون اصرار ایدر، اطرافدن کوریله بیله‌جکمزدن هیچ تحاشی ایتمز، اکثریا خوف ورجامه رغماً سکونت لیل آره‌سنده قولاق پارچه‌لایجی اوزون صیحه‌لر چیقاره‌رق اوزاقدن کوپکلرك عوعوۀ تیقظنه سبب ویررایدی..

بر کیجه بیکارجه نقاط مضیئه‌نك زمین انعکاسی اولان سمای صاف آلتنده اویوقلامقده ایدم که ماروقا یانمده دیز چوکدی و قیوریق دوداقلرینی آغزیمه یقلاشدیره‌رق دیدی که:

— بر کیجه بزم اوده یاتمغه کل..

مقصدینی آکلایه‌مامش ایدم:

— نصل، سزك اوده‌می؟

— اوت!... قوجه‌م کیتدیکی زمان سن تا بر اونك یرنده یاتارسك.. اولمزمی؟

بو تکلیفه کولمکدن کندیمی آله‌مدم:

— سن بورایه‌کلیورسك‌یا... بنم سزك اوه کلمکلکمی نه‌یه ایستیورسك؟

آغزیمك ایچنه صوقولوب بوغازیمه قدر ایصال ایتدیکی صیجاق نفسی ایله بیقلریمی ترطیب ایدرك دیدی که:

— برخاطره اولسون دییه...

خاطره کلمه‌سنده‌کی (ر) حرفی قیالرك اوزرنده برولوله سیلاب کبی اوزون مدت عکس انداز اولدی.

فکرینی بر درلو آکلایه‌میور ایدم. قوللرینی بوینمه دولادی:

— بورادن کیتدیکك وقت سنکله اوممده کچیردیکم زمانی دوشونور، قوجه‌مه صاریلنجه سکا صارلمش کبی اولورم.

(ر) لر صدای رعد کبی قولاقلرمده کورله‌یوردی. سوزلری بکا دوقوندی. نشئه ایله دیدم که:

— سن دلیسك غالبا.. بن اومدن بریره آیریله‌مام.

فی الواقع بر قادینك اقامتکاه زوجیتنده بولونمق هیچ ده ایشمه کلمز. بو کبی یرلر عادتا فاره قپانینه بکزر وبرطاقم حمقانك آولانمسنه یارار. ماروقا یالواریور، یاقاریور: باق سنی او زمان نه‌قدر سوه‌جکم!.

دییور و «نه قدر» کلمه‌سنده‌کی (ر) حرفنی بر ترامپت کبی کورله‌تیوردی.

شو آرزوسی بکا او درجه غریب کلیوردی که سببنی بر درلو آکلایه‌میوردم. فقط دوشوندکجه شوحرکتنده زوجنه قارشی درین بر نفرتنی، عداوت ایتدیکی قوجه‌سنی اغفال ایله ذوقیاب اولان. اوکا کندی خانه‌سنده کندی اوطه‌سنده وحتی کندی یتاغنده صداقتسزلکده بولنمق ایستین بر قادینك کیزلی آرزوی انتقامنی کشف ایتمکه باشلادم. دیدم که:

— زوجك سکا قارشی فنا معامله‌ده‌می بولنیور؟

دارغین بر چهره ایله جواب ویردی:

— اوح، خیر.. پك اي معامله ایدر.

— فقط سن اونی سومیورسك غالبا؟

ایری کوزلرینی متعجبانه بکا دیکدی:

— یوق، بالعکس چوق سورم، هم پك چوق.. فقط سنك قدر دکل..

بر درلو آکلایه‌میوردم. بو حالی ملاحظه ایتمکده ایکن نفوذ وتأثیرینی پك اعلا بیلدیکی بوسه‌لردن برینی دوداقلریمك اوستنه وضع ایدرك:

اوکمزده‌کی نسخه‌ده یمنده‌کی ژاندارمه تنسیقات واصلاحاتنه دائر مهم برفقره ایله

— سویله ، کله‌جکسك‌یا ؟

دییوردی .

— ینه مخالفت ایتدم. بونك اوزرینه سرعتله کیییندی وکیتدی .

* * *

سکز کون کورونمدی. طقوزنجی کونی قپومك اشیکی اوزرنده کمال جدیتله عرض وجود ایدرك دیدی که :

بو کیجه بزه‌اوه یاتمغه کله‌جکمیسك؟ کلمزسه‌ك کیدییورم. دوستم ، سکز کون ایچنده بر مدتدر .. با خصوص آفریقاده بو سکز کون بر آی کبی کلیور . آرتق نازلنمه‌نك صره‌سیمی؟ طوررمی‌یم ؟ باغیره‌رق :

— کلیرم ... مطلقا کلیرم !

دیدم وقوللریمی آچدم . آردینه آتیلدی .

او کیجه یاتمزده‌کی‌سوقاقده بنی بکلیه‌رك آلدی ، اوینه کوتوردی .

لیمانك قربنده آلچاق واوفاق براوده‌اقامت‌ایدییوردی. اولا بر مطبخدن کچدك . بوراده قاری قوجه طعام ایدرلر ایمش .. بعده کیرجله بادانه‌لی دیوارلری بویدن بویه عائله فوطوغرافلریله مستور ، کاغددن چیچکدن مزین تمیز بر اوطه‌یه داخل اولدق . ماروقا سوینجندن دلی اولیور ایدی. صیچرایور، هر دقیقه «نهایت سنی‌اویمزه کتیردم‌یا .. شمدی سن کندی اوکده‌سك » . دییوردی .

فی‌الحقیقه، کندی اومده کبی حرکت ایتمکه باشلادم .

واقعا اعتراف ایدرم‌که بر آز صیقیلیوردم‌ها طوغریسی اندیشه ایدییوردم . انسانك، لابس اولمدیغی وقت بردنبره باصدیریله‌جق اولورسه‌پك کولونج بر حالده هردرلوحرکته غیر مقتدر بوله‌جغی بعض خفیف لباسلردن شو یبانجی خانه‌ده تجرد ایتمك خصوصنده‌کی ترددیمك فرقنه واران ماروقا زورله چیقاره‌رق دیکر لباسلرمله برلکده بیتیشك اوطه‌یه کوتوردی.

نهایت کسب امنیت واطمئنان ایتدم . وبونی‌ده هر صورتله اثباته باشلادم . او درجه‌ده‌که ایکی ساعت کچدیکی حالده دیکلنمکی خاطریمزه بیله کتیرمیور ایدك . دیرکن بردنبره قپویه اوریلان شدتلی بر قاچ ضربه بزی یتاقدن فیرلاتدی .

ایری بر ارکك سسی :

— ماروقا آچ ، بن ایم ...

دییوردی . ماروقا یرندن صیچرایه‌رق :

— قوجه‌م ، دیدی ، چابوق یتاغك آلتنه کیزلن ...

دلی کبی شاشقین شاشقین پانطالونمی آرییور ایدم . فقط قادین صولویه‌رق بنی قاقیشدیرییور ، هایدی دوروه کیزلن دییوردی .

یوزی‌قویون یره یاته‌رق بر آز اول‌اوزرنده پك‌راحت یاتدیغم یتاغك آلتنه کدی کبی صوقولدم .

او وقت ماروقا مطبخه کیردی . بر دولابی آچوب قپادیغنی دویدم . صوکره نه اولدیغنی کورمدیکم برشی‌ایله تکرار کلدی وعجله ایله بر طرفه قویدی . قوجه‌سی صبرسزلنمه‌باشلادیغندن قوتلی ومستریح برصدا ایله‌قوجه‌سنه سسلندی :

— کبریتی بوله‌مدم .. بر آز بکله ... هاه شمدی بولدم ، دور آچیورم ..

قپو آچیلدی . حریف کیردی . بن یالکز آیاقلرینی کورییوردم .. نه‌مدهش آیاقلر ... اکر حریفك جثه‌سی‌ده بو آیاقلریله متناسب ایسه دیودن فرقی یوق !..

* * *

قولاغمه، بوسه سسلری ، چپلاق وجوده یاپیشدیریلان نوازشکار برشمار صداسی ، بر قهقهه ، بعده حریفك مارسلیالی شیوه‌سیله سسی کلدی :

— کیسه‌می اونوتمشم .. کری دونمکه مجبور اولدم. غالبا اویویور ایدك .

قونسوله دوغری یورودی وکیسه‌یی آرادی . ماروقا بو آره‌لق صانکه یورغونلقدن دوره‌جق حالی یوقش کبی یتاغه اوزانمش ایدی . حریف یتاغه دوغری یورودی وغالبا بر آز صاتاشمغه‌باشلادی . زیرا ماروقا حدتله بر (ر) یایلیمی ایله قاریشیق بر قاچ کلمه فیرلاتدی .

حریفك آیاقلری بکا او درجه یقین ایدی‌که دوقونمق ایچون بدلاجه ، معناسز ، مجنونانه بر هوسه قاپیلدم . فقط ینه کندیمی ضبط ایتدم .

حریف ارزوسنه موفق اوله‌مدیغنی کورنجه قیزدی :

— بوکیجه عنادجیلغك اوستنکده .. آدیو . دیدی .

یکی ژاندارمه افرادینك ایاق تعلیملرینه دائر اوچ پارچه فطوغرافی مندرج بوله‌جقدر .

تکرار بر بوسه شاپیردیسی اولدی و ایری آیاقلر قپویه دوغری دونه‌رك آلتنده‌کی چیویلری کوستره کوستره اوزاقلاشمغه باشلادی ونهایت طیشاری چیقدی . بو قاپوسی قپاندی .

اوخ .. آرتق قورتلمش ایدم !

مسکین وشایان ترحم بر حالده اختفاگاهمدن یواشجه چیقدم . ماروقا ایسه حالا چیر چیپلاق اولدیغی حالده قهقهه‌لرله کوله‌رك ، اللرینی چیرپه‌رق اطرافمده دانس ایدییوردی . مجالسز بر طورایله کندیمی اسکمله‌نك اوستنه براقدم . فقط بردنبره ظیپلادم . آلتمده صوغوق بر شی تنمه تماس ایتدی ، حالبوکه بنده شریکهٔ جرممدن پك فضله مستور اولمدیغم ایچون بو تماس اعصابمی غیجقلامش ایدی . دوندم . اودون یارمغه مخصوص بچاق کبی کسکین اوفاق بر بالطه‌نك اوستنه اوتورمشم ! فقط بو بالطه بورایه نره‌دن کلمش ؟ اوطه‌یه کیردیکم زمان بالطه فلان یوق ایدی .

بنم بردنبره ظیپلادیغمی کورن ماروقا ایکی النی قالچه‌لرینه باصدیرمش ، نشئه‌سندن دلی کبی قاتیلیور ، باغیرییور ، اوکسورییوردی .

شو نشئه‌یی معناسز ویولسز بولدم . ذاتاً بر تهلکه کچیرمش ایدك . بر ده بونك اوزرینه ماروقانك بو قهقهه‌لری بنی قیزدیرمغه باشلادی . دیدم که :

— یاقوجه‌ك بنی کورسه ایدی ؟ ...

— نه اهمیتی وار ..

— نه اهمیتی وار نه دیمك ؟ ایشته بو تحف .. بنی کورمك ایچون اکیلمسی کافی ایدی .

آرتق کولمیور ، یالکز تکرار حرص وشهوتله پارلامغه باشلایان ایری ثابت نظریله متبسمانه بنی سوزییوردی .

نهایت دیدی که :

— فقط زوجم اکیلمز ایدی .

— بو دها تحف .. اکیلمز ایدی ده سوزمی ؟ باشندن شاپقه‌سی دوشیورسه ایدی بالطبع اکیلوب آله‌جق ایدی ایشته اوقت ... بو قیافتله ایشیم تمام ایدی !

قوتلی طولغون قوللرینی اوموزیمه دایایه‌رق سسنی آلچالتدی :

— اکیلیر ایدی فقط دوغروله‌ماز ایدی ..

آکلایه‌میوردم والسلام .. دیدم که :

— نیچون دوغروله‌ماز ایدی ؟

قورنازجه کوزینی قیرپدی .. النی ، اوزرینه اوتورمش اولدیغم اسکمله‌یه دوغری اوزاتدی . پارماغی ، خطوط وجهیه‌سی ، آرالق دوداقلری ، پارلاق ووحشی سیوری دیشلری .. هپ بونلر بکا کسکین آغزی پاریل پاریل پارلایان کوچك بالطه‌یی کوستریوردی .

بر اشارتله بالطه‌یی آلورکبی یاپدی . بعده صول قولیله بنی کندینه چکه‌رك قالچه‌سنی قالچه‌مه صیقی صیقی‌یه باصدیردقدن صوکره صاغ الیله دیز چوکمش بر آدمك قفاسنی کسمه حرکتنی رسم ایتدی !...

ایشته عزیزم ، کوریورسك‌یا ، بورادە وظائف زوجیه ، عشق ومحبت ، مسافرپرورلك بو صورتله تلقی اولونیور !

محمد جمیل

نثر پارچه‌لرندن

بایقوشلر

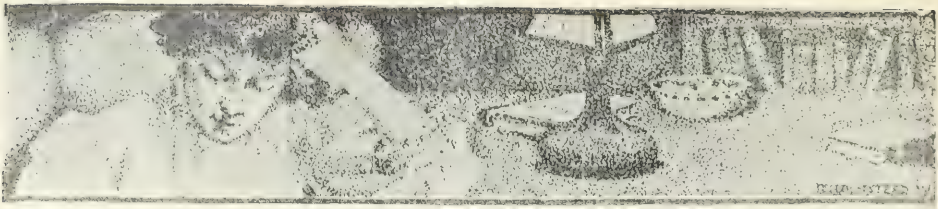
ـ خلیل حامده ـ

کیجه‌لرك ظلام وحشی آره‌سنده ، بر هیولای لیال مکدر کبی طولاشان بایقوشلرك ؛ روحلر غیجقلایجی فریادلری ، مزارلرك سینهٔ وسیع عظمتنده کیجه‌لرك بر هیکل ملالی ، قبرلرك ، اوکیمسه‌سز ، اوزواللی قبرلرك برپناهی اولان عظمتلی وهیبتلی سرویلرك قورقولی ، سیاه ، وحشی درینلکلرندن ، بر عالم ارواحك ، شاهقات یأس وکریانه طوغری یوکسله‌رك ؛ بو خشین طوپراقلرك سیاهلقلرنده ، بو حیاتك غورالغدامنده ، عدمك هوای معدومنه قاریشمش وجودلرك ... وسفالت بشریه‌نك بتون چیرکینلکلرینی کوسترمك ایسته‌مین بیغینلرجه طوپراقلرك آلتنده اویویان حیات ، اقبال نومیدلرینك ، مجرملرینك روح غائبنه سلاملر اتحاف ایدوب مظلم وبرلوحهٔ انتباه عرض ایدن — بو کونکی ترك ایتدکلری وجودلرك هجران مؤبدیله آغلایان زواللیلرك ؛ هنوز کوز یاشلری قورومه‌دن او بایقوشلرك وحشی اینلیلرینی بر هوای رقص وطرب عد ایده‌رك — شو ماتمکدهٔ بشریتده ؛ چیرپنمغه ، اوینامغه ویاخود ینه شو ماتمکدهٔ بشریتده ، او مزارلرك صغوق ، بیاض طاشلری اوزرنده طوره‌رق بو طپراقلرك ایچریلرندن طویدقلری ، ایشیتدکلری ، کریان ، صدای مؤلملری یکدیکرلرینه نقل ایده‌رجه‌سنه بو هوای محصور ، وحشت ایچریسنده بر پرواز ساکت ایله اوچوشمغه .. واضطرابات بشریه‌یه قارشی پك یوکسك بر قهقههٔ مدید استهزا ایله کولمکه باشلارلر ...

آه ! شو بایقوشلر ، بو طاشلی خرابه‌زارك ایچریسنده کرسی طبیعتك ، اك یوکسك قدمه‌سنه چیقارق مغفل بشریتك ، صاغر وایشیتمز قولاقلرینه طوغری فانیت حیاتی باغیران ، اك دهاش ، اك بیوك واعظدرلر ، اویله واعظلر ؛ که بتون غلیانلی ، هیجانلی نطقلرنده پك درین بر معنای تلمیح بولنور ... ١٣٢٠ تموز ٢٥

صلاح الدین انیس

رمضان شریف کیجه‌لرینی مطالعه ایله امرار ایتمك ایسته‌ین قارئلرمز ایچون منتخب حکایه‌لرمزی بالخاصه توصیه ایدرز .



دارالمعلماتده یاپیلان تنسیقات

— خالده صالح خانم افندی‌یه —

کچنلرده یومی غزته‌لرده ، دارالمعلماتك تنسیقاتی ایچون معارف نظارتنده برقومیسیون تشکل ایدوب مکمل بر تعلیماتنامه ترتیب ایدلدیکنی اوقومش وبو خصوصجه‌کی تتبعات عمیقه ودقیقه‌لریکزله قادینلغمزك رصین بر رکن افتخارینی تجسم ایتدیردیککز ایچون درحال سزی تخطر ایلشدم . ذاتاً ، ادبیاتدن صرف نظر ، اجتماعی و علمی مقالات برکزیده‌سیله عثمانلی عالم نسوانی کندیلرینه ابدیاً منتدار براقان خالده صالح خانم افندینك بویله مسئله‌لرده درخاطر ایدیلماسی ممکنمیدر ؟ بناءً علیه ، مساعده بویوریرسه‌کز ، رسملی استانبولمزك قادینلرمزه تخصیص ایلدیکی بوقسمده شرف مخاطبه‌کزه نائل اولمق ایستیورم .

لوندره‌ده « ایپودروم » تیاتروسنده « اوچ کوزلر »
نامی ویریلان اوچ همشیره‌لرك رقصی

قادینلغك وقادینلرك وبناءً علیه بونلرك برمحصله‌سی اولان تربیهٔ نسوانك حیات اجتماعی اوزرنده نه‌مهم تأثیرات اجرا ایلدیکنی اوزون ، اوزون شرح نیتنده دکلم . ذاتاً بوکا جرأت ، سزه قارشی عظیم بر کستاخلقدن بشقه بر شیٔ اولمادیغی کبی ، انکلیزلر :

« که مهدی صاللایان اللر جهانه حکم ایلر »

سوزیله بونی پك رعنا کوسترمشلردر .

اونك ایچون معارف نظارتنك بوتشبثنی کیچ اولسه بیله کوچ اولماسون تمنیسیله آلقیشلارز . لکن نه‌ایچون اعتراف ایتمه‌ملی که محیط وسویهٔ حاضره‌مز اعتباریله بو تمنینك مظهر حسن قبول اولاجغندن شبهه ایدییورز .

بز ، بر دفعه ـ سزك کبی بر رخارقه اولان ادیبه‌لرمز مستثنا ـ تربیهٔ اجتماعیه‌نك رکنی ، اساسی ، مسندی اولان تربیهٔ اطفال حقنده جدی دکل سطحی بر معلومات بیله کورمکدن محروم قالمشز . چوجقلرمزه بالخاصه ایلولون مستقبله‌نك بر مادری اولاجق قیزلرمزه ویریله‌جك تربیه‌نك طرز تعیننده الك اوفاق بر ملکه‌یه بیله مالك دکلز . شو حالده ، محیط نسویمزده هرشیٔ یکیدن تزهره ، انکشاف و تأسسه محتاجدر . مکتبلرمز ، معلمه‌لرمز ، حتی والده‌لرمز ، بز بیله اساسلی ورصین بر تجددك مفتقری یز . بویولده ، بوشاهراه ترقیده‌ایسه بزه رهبرلك ایده‌جك ، بوسمای بی‌پایان اعتلاده عجمی ومحترز قنادلرمزك ضربات مهتزینه بر متکا تشکیل ایله‌یه‌جك ، یالکز سزك کبی بوتون بو سویلدیکم نقائصدن توقی ایده‌بیلمش ، منور ادیبه‌لرمزدر .

عرض ایلمشدمکه مملکتمزك ، نهال امیدی اولان انسال مستقبله بوکونکی قیزلرمزك آغوش والدیتنده نمو وانکشاف ایله‌یه‌جك ، ایلروده وطننه جمیتنه نافع اوله‌جق بر تربیه‌نك

« چاپقین باباس » نامنده‌کی غایت کوزل ومراقلی برحکایه قریباً درج اوله‌جقدر .

اساسـلرینی او شفقتلی سـینەلرك اهتزازات حارندن تلقی ایلیەجكلردر . یازق ، بوقدر بویوك بر وظیفەنك ملقنی اولان قیزلرمزی ــ قادینلغمزك بر اكثریت عظیمەسی اساسلی بر تربیەدن محروم اولدیغی جهتله ــ هانكی دارالعرفانك آغوش تربیتنه تودیع ایدەجكز . یاخود بومینی مینی قیزلرمزه جدی ، مدنی وفقط مللی بر تربیه تلقیح ایدەجك مربیەلری هانكی مكتبك پروردەلرندن آرایەجغز . بوكون ، دكل اناطولینك ، عربستانك ، روم ایلینك شورەزار وبیكس كویلرنده حتی بوتون دبدبه ودارائی ، بوتون احتشام وعظمتی ایله پای تختمزده بیله بویله ، بزه مربیٔ انسال مستقبله اولاجق بر قادین عنصرینی یتشدیرمكه مستعد بر مؤسسەدن محرومز وشبه ایتمملیدركه استقبال وطن نامنه بو لایعد محرومیتلرمزك اك آجیسنی تشكیل ایدییور .

شوحالده بزه ، بزه دكل محترم ادیبه ! بالخاصه سزه ترتب ایدن اك بویوك بر وظیفەده بو محرومیتی تقدیر ایله جدی بر مؤسسۂ تربیەنك اساسلرینی قورمغه عزم ایدن حكومتمزی ، حتی محیطمزی تشجیع وتشویقدر . دینیوركه دارالمعلمات تنسیق ایدیلەجك . فقط بو تنسیقات نه درجەیه قدر محیطمزه قادینلغمزه توافق ایدەجك ؟ بوراسی معلوم دكل . یالكز بر نیتله ایش بیتمش اولسه ایدی ، آرزو وخیالارینك وسعتنه كوره ، شرق مدنیت حاضرەنك بر انموذج بدیعی اولهالیدی .

اوت ، بز بوتشبثكده سزك كبی ادیبەلرمزك ایشه بالفعل كیرملریله حیز آرای حصول اولاجغنه امنیت ایدییورز . معارف نظارتی شبهه ایتمەیزكه دارالمعلماتی تنسیق دوشونیركن سزك قیمتدار معاونات فعلیەكزدن پك بویوك شیلر امید ایتمشدر . اوحالده ، خانم افندی تردد ایتمەیكز . ساحۂ فعالیت وغیرته كیریكز . جمعیت ، وطن ایچون سزه بوخدمتی تفریق ایتمشدر . نسل مستقبلمزك والدەسی اولاجق قیزلرمزك مربیه ومعلمەلرینی او بیتمز بیلمەین منابع عرفانكزله بویوتكز . وامین اولنكزكه ، تسلسلاً ، بر بطن استقبالك مربی ووالدی اولمق ، نامكزك تاریخ مدنیمزك پك شعشعه پاش صحیفەلرینی اشغال ایتمسنه كفایت ایدەجكدر .

كوز تپه : ۲ ایلول ۳۲۵ بهتر

تصادف

ــ پول دوقوقدن ــ

ینەسویلەیورم ! ظریف ، خندە نمون كونلر واردیركه برر بهارستان لطائف بكزر . صفحۂ وسیعۂ طبیعت خارق العاده بر طراوت ، بر آهنك لطافت ایچندەدر . قوشلر سماوی بر آهنكله نغمەساز اولور . سن موجەلری برر ناصیۂ پاكی آندیرر . لطیف ، آرایش نمون جادەلرده ظریف ، كل بدن بیكلره تصادف ایدرم كه قلبی تر وتازه بر نور صفوت وبهجت ایچنده براقیرلر . دلربا لباسلر ، رنكا رنك سرپوشلر ، بیاض ، قرمزی ، یشیل بربرندن نفیس روح نواز شمسیەلر كورورم . بویله سعادتمدار كونلری پك سودیكم ایچوندركه بر كون كیتمز كینمز سوقاغه فیرلادم . پرسحر وآهنك جادەلره آتیلدم . حالنكه بوایام لطافتك هرساعتی رنك تبسمله بویانمش ، جاذبۂ صباحتله یوغورلمشدر .

قاچ كوندركه پارسك برچوق جادەلرنده ، سوقاقلرنده دولاشیور ، دوریورردم . لكن رقیق بر رنكه ، صاف بر چهرەیه بیله تصادف ایتمەدم . حالنكه هرطرف بر ظلمتكده اولمش ! قافله قافله اوچوق سیمالر ، پژمرده ، آدملر ، كونا كون حشرات !

اوت ... قاچ كون اولیوركه پنبه بر رنك ، بر كوچوك تبسم ، سراب تبسم ، بر رخ تابان كوردیكم یوقدی . كچن كون بزم سوقاغك ایچنده ایكی جنازەیه تصادف ایتدم .

بردانەسی پك مكمل ، پك كبارانه بر قافله تشكیل ایتمشدی . جنازه آرابەسی كوموش پوللر ، صاچاقلر ، سوسلو ، قیمتدار ، منقش سیاه ایپاكلرله اورتولمشدی . آتلر سیاهلی بیاضلی تولّلر ، سترەلر ایچنده ، آرابەجیلر تپەدن طیرناغه قدر سیه رنك ، چهرەلرده یالانجی بر اثر ملال ، جنازه آرابەسنك آرقەسنده برچوق سیاه ، نفیس ، مزین خصوصی آرابەلر دیزیلمش . دها كریده كرا آرابەلری ، بر قافلۂ ماتمكه انسانی حیرته دوشورەجك قدر اوزوندی . لكن خلق بوتون آرابەلرده ، یایان كیمسه یوقدی . یالكز متوفینك افراد پژمردۂ عائلەسیله اللرنده مشعلەلر ، شمعدانلر ، بخوردانلر صاللایەرق بر طاقم فقیر چوجوقلر آرابەلرك یاننده یورویورلردی . لكن بوتون شوقافلۂ حزن آلودی

خانملره مخصوص قسممزك مناسب رسملر ایله تزیینی ایچون شایان دقت رسملر انتخاب ایدلمشدر .

تشکیل ایدن انسانلر ایچنده کوز یاشلریله ییقانمش هیچ بر چهره کورمه‌دم . شو منظره نیه بکزه‌دیوردی ، بیلیرمیسکز ؟ اطرافی شن وسرور ایله چارچیوه‌لنمش جوهر پاره‌لرله ایشله‌نمش برلوحهٔ کدر آلوده ! جنازه‌ده برظلمت ماتم ، بررنك ملال وار . فقط بوتون شو خلق ، شو آرابه‌لر لاقید وشاطر ! هرکس سیاهلر کیمش برر مجسم شطارت وصحت وحیات ! کندی کندیمه دوشوندم :

— شو جنازه کچدی ؟ قافله‌نك رونق وجسامتنه باقیلیرسه پك زنکین برذات ایمش . البته حیرتفزا آرابه‌لری ، آتلری ، واردی . شبهه‌سز دلنشین اقامتکاهلرده ، ریاض هنده رشك انداز باغلر ، باغچه‌لر ایچنده یاشاردی . ینه یشیل ، صاف ، روح پرور کویلرك برنده بر آشیانه یاپدیرمشدی . کیم بیلیر هفته‌ده قاچ کیجه زنکین شعشعه‌دار ، مساره‌لر ، شبانه باللر ترتیب ایدر ، نوزانور ضیافتلر واردی . نه آشنای لذت وذوق اشجیلری ، خدمتکارلری واردی . احتمال بوتون خلق داخل محافل طرب ومحبتی اولمق ایچون جانلرینی فدا ایدرلر ، محبانی میانه کیرمکی سعادتلرك سعادتی عد ایدرلردی . والبته حسابه کلمز محبلری واردی .

آه زنکینلك بربهاربی خزاندر . صارارماز ، صولماز ! ثروت وسعادت انسانی اولدکدن صوکراده براقمایور . ایشته باقیکز ! شو آدم اولمش . جنازه‌سی برهالهٔ رنکارنك ثروتله آهنکدار ، ناصیل سویلیه‌یم ؟ شی ! بن شو لوحهٔ ماتمده برمعنیٔ صفا اوقودم دقت ایدیکز ! برزنکینك جنازه‌سی ، طابوتنی آرقه سنده کیدنلره برنك نوین ، ویرییور .

شوذاتك اسمنی اوکرندکدن صوکرا یولمه دوام ایتدم . براز اوزاقده دیکر برجنازه‌یه ، برقافلهٔ ماتمه دها تصادف ایتدم . توقفه مجبور اولدم . لکن بو جنازه‌ده بر باشقه وضعیت صفوت ، برکدورت ، ساده فقط کدر آلود بر جنازه آرابه‌سی که اولکی قدر سوسلی ، رونقلی دکلدی . آتلرك اوستنده ، آرابه‌جینك صرتنده برتل کومش پارچه‌سی بیله یوقدی ، بوندن باشقه جنازه آرابه‌سنك آرقاسنده خصوصی ، کرا برتك آرابه کورولمه‌یوردی . ایکی یوز قدر خلق برسکوت حزین ایچنده جنازه‌یی یایان تعقیب ایدییورلردی . لکن بوتون شو قافله‌یی حصوله کتیرن خلقك چهره‌لرنده ، نکاهلرنده ، طورلرنده عمیق ، حزین بر ظلمت الم واردی . کیرپیکلرك بر چوغی ایصلاقدی . والحاصل بو قافله نظرده غم پرور وکریان برلوحه وجوده کتیرییوردی ، کوکلده‌ارزه‌لر پیدا اولدیغنی حس ایتدم . بوتون شو خلقك آراسنده اعتنا ایله سوسلنمش برکیشی اولمادیغی کبی ، شوخانه طورلر ، لاقیدانه رفتارلرده کورولمه‌یوردی . امین ایدم که بوتون شوصاف ، نزیه سیمالر کوز یاشلریله ییقانمشدی . بوتون شو تمیز قلبلر حقیقی براضطراب ایله صیزلامشدی . صیزلایوردی . اوت بو ایکنجی جنازه‌یی کوتورن خلق خرابه ، پژمرده ، محزون ! تشکیل ایتدکلری لوحه‌ده برخرابهٔ سیار یأس !

برپاشلی قادین کوردم که کیرپیکلرنده ایری ایری قطرات الم پارلایوردی . صوردم :

— بو جنازه کیمدر ، کیمك نه‌سی ؟

— بومی موسیو ؟ بر دیوارجی اوسته‌سی ! بوتون چوجوقلرینك انظار پرستشنی جذب ایتمشدی . بوتون ایشجیلرینه کندینی سودیرمش ، بویوك کوچوك هرکسك حرمت ومحبتنی قازانمشدی . بوناموسلی آدمك قلبلریمزده براقدیغی نقوش محبتی بواولومده سیله‌مز ، ایناننکز ! بزاونی اولدکدن صوکراده سوییورز .

کندی کندیمه سویله‌رك اوزاقلاشدم :

— چوق ایی ! لکن ایشته شو آدم بر فقیر . بلکه عمری بر پژمرده کلبه‌نك سقف خرابی آلتنده کچمش ، طرب وصفا ایچنده یاشامامش . جنازه‌سی‌ده مغموم . حزن افزا . اولکی قافله کبی زینت ، طنطنه ایچنده دکل . او مزین آرابه‌لر ، اوکوموش صاچاقلر . کرانبها اورتولر ، قیمتدار شمعدانلر نه‌ایدی ؟

برمدت کچدی . برکون باقدم که اطراف نغمات طیور ایله آهنکدار . بیك درلو قوشلر ، ضیای لطافتبار شمسه قارشی اوچوشیورلر ، چیرپینیورلر ، اوتوشیورلر . آثار لطیفهٔ خلقت رنك ، ضیاء فیض ایچنده . لکن بیلمم نه‌دن بوحسن ولطافته قارشی قلبمده کیزلی بر حزن واردی . یاواش یاواش یرلاشه‌زه دوغرو ایلرله‌دم . قبرستانك منظره‌سی حزین ومغموم . هر نقطه‌ده بر معنیٔ یأس وار .

مابعدی وار

بدریه

« رسملی استانبول » لك برنجی جلدینك برنجی قسمی برقاچ کونه قدر نشر اولنه‌جقدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

عمده‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — قادین مکتوبی — نه کوزل مکتوب — پرده آرقه‌سنده‌کی سسلر — تنسیقات خسته‌لکی — اوسته اولمق مسئله‌سی] مصر خاطره‌لری: « زیارت بلدة‌الاموات » [دوقتور شرف‌الدین مغمومی بك] — نثرپارچه‌لرندن: بایقوشلر [صلاح‌الدین انیس بك] — شعر مداوله‌ٔ ظفر یاخود اسکندر [هاشم ناهید بك] — منتخب حکایه : « ماروقا » [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لرن : دارالمعلماتده یاپیلان تنسیقات [بهتر خانم] — تصادف : پول دوقوقدن : [بدریه خانم] بیلمجه حلی .

رسملرمز :

برلینده عثمانلی قلوبی — حکومت عثمانیه و بلغارستان حدودنده ایکی قره‌غول — کریدده عثمانلی ودول حامیه بایراقلری [غایت‌مهم برفطوغرافی] — عسکرلك نقطهٔ نظرندن مهم براختراع — تجارت ونافعه ناظری حلاجیان افندی — شاه جدیدك آلای مخصوص ایله طهرانه دخولی — طهرانده وقعهٔ اخیره‌ده تخریب ایدیلان حکومت بانقه‌سی — انکلتره‌ده الك مشهور آقتریسلردن اوچ همشیره‌لر.

اکلنجه‌لی سؤاللردن : ترزینك معماسی

عبدالحمید دورنده مابین خلقنه یاپدیغی حسابسز البسه‌لردن طولایی اینجه پاره قزانمش ایکن انقلاب اخیرده برخیلی آچیق ایله مغازه‌سنی قپامغه مجبور اولان بر ترزی شمدی معمالر ، بیلمجه‌لر حل صورتیله اکمك پاره‌سنی چیقارمق یولنی طوتمش . اداره‌خانه‌مزه کوندردیکی برورقه‌ده شویله برسؤال درمیان ایدییور :

— بر ترزینك التمش آرشونلق برطوپ قماشی وار ایمش .. بوطوپی برر آرشون اولق اوزره التمش پارچه‌یه آییرمق ایستیور ایمش . هرپارچه‌یی آییرمق ایچون‌ده برثانیه‌لك زمان غائب ایلدیکنی بالتجربه بیلیورایمش . اوحالده قماشی آلتمش پارچه‌یه تفریق ایچون قاچ ثانیه‌لك زمان لازمدر ؟

بوسؤاله جواب ویرنلردن برنجی‌یه ۱۰ ، بشنجی‌یه قدرده اوچر عدد کوزل ومنتخب قارت پوستاللر ویریله‌جکدر .

جغرافیا سؤاللرندن :

قطب جنوبیده کشفیات اجراسی ایچون الك اول کیدن سیاح کیمدر ؟.. صوك سیاحت کیم طرفندن اجرا ایدلمشدر ؟.. قطب جنوبی سیاحلری میاننده، تلف اولانلر وارمیدر ؟.. عثمانلیلر میاننده بیوك بر سیاحت اجرا ایلمش کیمسه وارمیدر ؟.. عبدالحمید دور سلطنتنده هرکسك آیاقلرینی باغلامش ایدی . شمدی اویله بر قید یوق ... پاره‌سی اولان عثمانلی ارباب فن ومراقندن بش اون کشی بر آرایه [illegible] .. بوخصوصده نهلر یاپه‌بیلورلر ؟..

بوسؤاله غایت اطرافلی جواب ویرنلردن برنجی‌یه برجیب اطلاسی، ایکنجی‌یه غزته‌مزك برنجی جلدینك برنجی قسمی، بشنجی‌یه قدرده اوچر منتخب قارت پوستال هدیه ایدیله‌جکدر. [کله‌جك نسخه‌دن اعتباراً قارئه‌لرمزه مخصوص هدیه‌لی سؤاللر ترتیب ایدیله‌جکدر]

بیلمجه حلی : انکلیزك تابلوسی

کچن نسخه‌مزده مندرج « انکلیزك تابلوسی » سؤالنده « تابلوده‌کی چوجق ، اورسمك آلتنه ایکی سطرلق بیتی یازان صاحب‌خانه‌نك اوغلیدر » . بواکلنجه‌لی سؤالك حلنده برنجیلکی قزانان: وفا مکتب‌اعدادیسی طلبه‌سندن ٦٠٥ نومرولی‌سعدالدین بکدر. دیکرحل‌ایدنلرك اسمیسی بروجه‌آتیدر : فاتح رشدیهٔ عسکریه‌سندن ٩٦ نومرولی احسن . اسکدارده اکمکجی باشی زاده احمد بکك حفیدی نهاد ، قباطاش اعدادیسی برنجی سنه شاکردانندن ١٥٦ نومرولی محمد شرف‌الدین بکلر ایله جهانکیرده اوزون یولده (٥٨) نومرولی خانه‌ده فاطمه‌ثموره واسکدارده صلاجقده اکاه پاشا کریمه‌سی‌سعادت خانملر،قاسم پاشاده قولاقسزمحله‌سنده مکتب سوقاغنده ١٢نومروده عبداه کمال‌الدین بك ، پترسبورغلی کریم بك ، ملکیه اعدادیسندن عبداه افندی ارن کوینده نظام‌الدین‌نشأت وبحریه ملازملرندن‌امین‌بکلر.

اخطار : کیملرك‌هدیه قزاندقلری اکلاشلمق ایچون برهفته اولکی نسخه‌ده‌کی اخطاری دقتله اوقومق لازمدر . ینه تکرارایدییورز، بعض ذوات هدیه‌یه استحقاق کسب ایتدکلری حالده هنوز هدیه‌لرینی آله‌مدقلرندن طولایی مراجعت ایدییورلر . اخطاراته لایقیله دقت ایدیله‌جك اولور ایسه بوکبی یاکلشلقلره محل قالمز .

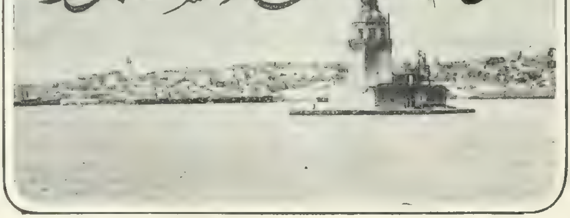
دارالشفقه طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذکی امضاسیله آلنان مکتوبده، غزته‌مزك برنجی‌جلدینك برنجی‌قسمی‌کندیلرینه ویریله‌جکی ملان ایدلدکی حالده بوهدیه‌یی هنوز آله‌مدقلرندن شکایت ایدلکده واستقامتدن انحراف ایدلمسی جدیت نامنه تمنی اولنمقده‌در . محمد ذکی بك بوخصوصده زیاده‌جه بر صبرسزلق کوسترمکده اولدقلرندن کندیلرینی معذور کوریورز . رسملی استانبولك مسلکی استقامت دائره‌سنده حرکت و او دائره‌دن ذره قدر آیرلمقدر . بزم دفتر مخصوصه‌مزده اوچ کیسی‌یه برنجی جلدك برنجی قسمی ویریله‌جکی قید ایدلمشدرکه بونلرده : دارالشفقه طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذکی بك. نورعثمانیه‌ده مرکز اجزاخانه‌سنده آرتین‌راپیك‌افندی. اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانم. هدیه اولەرق ویریله‌جك جلدلر حاضردر . لکن بونلر اوزرینه کچیریله‌جك قاپ مطبعه طرفندن هنوز احضار ایدلمدی .. برقاچ کونه قدر طبع واحضار اولنەرق مذکور جلدلر صاحبلرینه ارسال اولنه‌جقدر . ایشته سبب تأخر بودر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ١٥ — بازارایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

رسملی استانبول

هفته لق



صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

١٤ ایلول ٣٢٥

پلونه محاربه‌سنده عثمانلی قهرمانلری

بو قیمتدار رسم ، پلونه محاربه‌سنده حاضر بولنمش اولان بر انکلیز ضابطی طرفندن ترسیم ایدیلوب اخیراً لونده صنایع سرکیسنده تشهیر ایدیلان بیوك بر تابلونك فطوغرافیسندن نقل ایدلمشدر. [بو تابلویه عائد انکلیزجه بر مقاله‌نك ترجمه‌سی قریباً درج ایدیله‌جکدر]

Les héros Ottomanes de la bataille de Plevna.

هفته‌ده بر مصاحبه

اكانجه‌لی مصاحبه‌لر

رمضان شریف اثناسنده نشر اولنان آثارده مهم برموقع اشغال ايدرلر. بو اوته‌دنبری بويله‌در. رمضان آيی شهورك اك نشئه‌بخشی اولديغندن قره‌كوز، طاوول، دودوك بكله‌ين چوجقلردن آلكزده آرتق سوقاغه چيقه‌ميه‌رق مناره‌لرك قنديللرینی وشه پنجره‌سندن، اوجلرينه غيطان كچيرلمش كوزلكيله تماشايه جان آتان بيوك والده‌لرمزه، مسن پدرلرمزه وارنجه‌يه قدر هركس بومبارك ماهك حلولنه درت كوز ايله منتظر بولنورلر.

فقط شكمپرورانی اونوتميه‌لم .. رمضانك حلولنی ايپ ايله چكنلردن برقسمنی‌ده شكمپروران تشكيل ايدر. بونلرده برقاچ طبقه‌يه تقسيم اولنه‌بيلور. هوام وحشراتی ارباب اختصاص متعدد قسملره تفريق ايلديكی كبی بزده بونلری اوچ طبقه‌يه آيیره‌بيليرز. برنجی طبقه‌يی « رمضان قوردلری » تشكيل ايدركه بونلر رچلك طادينی آلان وبر فرصت بولوب‌ده آننه‌سنك بجاقلری آره‌سندن كيلاره طاله‌رق اقشام ايچون حاضرلانان افطار طاقمنك آلتنی اوستنه كتيرن آفاجانلردر . فقط بو حشرات ميانده اون اوچ اون درت ياشلرنده‌كی چوجق آزمانلری‌ده واردر . ايشته بونلر پك دهشتلی طاتلی خرسزيدرلر. غالبا او سنده ايكن بنده‌كزده اويله ايدم . هيچ اونوتمم اه رحمت ايلسون ، آشچيمزخوش قدمدن بررمضان ايكی ماشه يمش ايدم . فقط طاتلی‌ده نه اولمش !.. افطار زمانی ياقلاشمش، بيوك والده‌مك اوروج بيننه اورمش : « خنزير عرب حالا بورك پيشمديمی؟ . » ديه حايقريور، بابام آننه‌مه چاتيور. خوش قدم : « يو .. بن طوره‌مز .. كيده‌جك .. يا رزاق ... يا اه ... » ديه هم سويله‌نيور ، هم‌ده پوف بوره‌كنی قزارتمغه چاليشيور ايدی .

طاتلی چاله‌نك تام زمنی ... بويله برفرصتی قاچيررمی‌يم : برقاچ ساعت اول قزارتلمش ، طاتلی‌يه آتلدقدن صكره اوزون بر قايق طباق ايچنده قبه‌لنديرلمش، نار كبی قادين كوبكلری!... اوخ ...

ظن ايدر ايسه‌م ، اثر اختراعم اولان بو مزراغه ايكی طاتلی بردن صاپلانمش ... بونلری طيقه باصه « اغز » دنيلان برنجی انباره طولديروب بده « معده » ديديكمز ايكنجی انباره‌ده برآن اول ايندیرلمسنه وبرنجی انبارك ، تكرارطولديرلمسی ايچون سرعتله تخليه‌سنه چاليشيورايدم ... هم چاليشيور هم‌ده تام برخرسز كوزيله عربك حركاتنی تجسس وترصدده ايدم ... مكر عرب خرسزلق صنعتنه بندن زياده‌واقف ايمش ... بنانی تحت ترصدده بولنديرر ايكن اوده ، باشنی اوجاق ايچنده اكمش وبو وضعيتده ايكن يا بجاقلری ياخود قولتوغی التندن كوزينی اويديروب مطلقا بنی كوزتله‌مش اولمليدركه .. پرمغمی صوك بر حمله ايله قادين كوبكننك اك كوزلنه ، اك اشتها آورينه . سفره‌ده بابامك بيله اغزينك صولرينی آقيته‌جق اولاننه صاپلارصاپلامز ... شاق .. شاق ... ووجه برماشه ايكی دفعه قيچمه ايتمزمی؟.. اوف....

همان طبانی قالديردم ... طوريرمی‌يم ؟.. اورادن قويروغی اوموزلايوب صولوغی باغچه‌نك تنها بركوشه‌سنده آلدم . طاتلی‌يی انجق اوراده ايكنجی انباره اينديره‌بيلدم .

او طاتلينك طادی حالا اغزمده.. لكن اوماشه‌نك آجيسی‌ده حالا .. وجودمك آرقه طرفنده‌كی قبا اتلرمده !..

* * *

رمضان اوبورلری

ايكنجی طبقه‌يی‌ده بوايری ميقروبلر تشكيل ايدر . بونلرك محجوبيت ايله اصلا مناسبتلری يوقدر... چات!... قپو : « هو ... ايواه!.. » تكليفسزلكيله پك اوزاقدن طانيدقلری ، سنه‌ده بر كره بيله سلاملاشمدقلری كيمسه‌لرك سفره‌لرينه اوطورمقدن چكنمزلر .. اقشاملری ، سفره‌سی زنكين بر احبابه تصادف ايچون اياصوفيه، سلطان احمد جامعلرندن بدأ ايله سليمانيه و فاتحه قدر اوزانيرلر... بونلردن برينه تصادف ايتديكزمی ايشكز فنا ... زيرا بونلرك ايكنجی انبارلری معهود يدی انبارلينك انبارلريله اولچيله‌بيليور.. اويله‌رچل، پاصديرمه ، صوجوق كبی چرزلره اهميت ويرمزلر .. ذاتاً ايلك وولی‌ده نه وارايسه طوپلار، سيلرسوپوررلر.. چوربا... فنا دكل... « معده‌يی كوشه‌تير .. آلاستيقيتنی آرتديرر » ملاحظه سيله برقاچ كفچه‌لك ايچرلر ... لكن خانه صاحبی يا كيلوب‌ده :

— رجا ايدرم بيوركز ... هندی صويبله !..

كبی بر اخطار ايله وظيفهٔ مسافرپرورىيی ايفا تشبثنده بولنه‌جق اولور ايسه ايكی ثانيه صكره چوربا كاسه‌سنی بلاتردد

* * *

طاتلی‌يه‌ده طيانه‌مم

هله بوكا هيچ طيانه‌مم ... ياريم ساعتدنبری برفرصت قوللايور ايدم .. تمام صره‌سی... بدلا كبی طوررمی‌يم؟.. همان طباغه ياقلاشدم. اوراده كنديمه بر ايش بولور كبی برايكی طولاشدم. بو مانورا اثناسنده نصلسه چاپنه كتيروب صاغ اليمك شهادت پرمغنی بيزكبی اوزاتدم... هايدی طاتلينك ايچنه !

« رسملی استانبول » ك بو نسخه‌سنده ايلك صحيفه‌يی تزيين ايدن رسم بزجه پك مهمدر .

باشکزه کیه‌بیلیرسکز ... زیرا جدرانی بیله قوزیدر ... بونلر یصدیرمه‌لی یورطه‌دن پك خوشلانیرلر ... کیروده نه وار نه یوق اکلامق ایچون آره‌صره یك طبله‌سنه طوغری بر بیون چویررلر... صوك ترفنده اعلا ساقز قباغی طوله‌سی ... نفیس سیلکمه ... بامیه فلان کبی اره یمکلرینه یالکز برایکی دفعه باتمق صورتیله غایت احتیاطکارانه طورانیرلر ....

نصل طورانمسونلر ؟... رافده طوران ایکی قاتلی اکمك قطائفنك ایکی قاتی آره‌سنده‌کی قایماق لوله‌لری، مازغال دلیکندن کندیسنی کوسترن قروپ طوپی کبی اوبوره باقیورلر... مسك کبی حلب یاغیله پیشمش اعلا پیلاو قوجه برلنکر ایله طابله‌ده طوریور.. جانم قیصی خوشافی یاننده طوران بر دسته بوینوز قاشیقلر ایله: « بکا نه زمان نوبت کله‌جك! » دییور .. نار کبی قزارمش لقمه بورکی بیوك بر طباقده دورسابق طوپخانه‌سنك یووارلاق کولله‌لری کبی استیف ایدلمش، مسك کبی قوقیور. اوزری دارچینلی محلبی یاخود سودلی آشده ، بتون اطعمهٔ نفیسه اوزرینه آیروجه برقات کبی چکلمك اوزره برکنارده طوریور ...

اوبور بونلری کوررده قباغه رغبت کوسترمی ؟... البته احتیاطلی طاورانیر ، بوطاتلیلری بورکلری آهسته آهسته معده‌سنه کوزلجه یرلشدیرر . شاید صاحب خانه ، بر تجربه ایچون اوشاغه:

— محمد ... جرمده بر طباق سراجخانه‌نك فندقلی بقلواسی اوله‌جق ... [اوبورك کوزینه باقه‌رق] کثیر باقه‌لم ... بلکه افندیلر برقاچ دانه‌ده آندن آلورلر ...

دیر ایسه احتیاطاً آنك ایچونده بر قالملی دکلمی ؟...

* * *

الك مدهش بر اوبور

هیچ شبهه یوق که. شمدی مدللی ده مقیم سرعسکر اسبق رضا افندیدر.

اوبورلرك اوچنجی قسمنی ، دور سابقده اقشاملری ییلدیز یولنی طوتان واوراده خفیه‌لر، ژورنالجیلر ایله یا قره‌تحسین یا ملعون عزت، یاخود صالاق فائق ویافابریقه‌طور راغبك سفره‌لرنده اوموزاوموزه اوطوروب ملتك پاره‌سیله احضار اولنان طعاملردن حصه‌سنی آلدقدن صکره عطیه سندلرینی یازانلر ، ... رمضان کیجه‌لری ییلدیزده آقان آلتون چشمه‌سنك براق صویندن برقاچ طمله قاپمغه چالیشانلر تشکیل ایلیور ایدیلر .... بونلرده بالطبع طبقه طبقه ایدی . رمضانلرده عبدالحمیددن بر ایکی مجیدیه اولسون قوپارمق ایچون ییلدیز یوقوشلرینی درت طرفدن طرمانانلر بر اردو تشکیل ایدر ایدی. ایشته بونلر میاننده درجه درجه یوکسه‌لن طبقه‌لری تشکیل ایدن اوبورلرده وار ایدی .

الك یوکسك طبقه‌یی برکیجه‌ده یوزلرجه . . . کیم بیلور بلکه بیکلرجه لیرالری « عطیهٔ سنیه » نامیله ییلدیزدن قالدیران شقیلر تشکیل ایدییور ایدی .

بونلرك نصل برقافله تشکیل ایلدکلرینی کورمك ایچون اقشاملری ساعت اون بره طوغری کوپری اوزرنده برچاریك ساعت قدر بولنمق کافی ایدی .

ییلدیزده افطارده بولنمق ایچون دور استبداد ومظالم وکلاسنك لاستیك تکرلکلی فایطونلری ، قوپه‌لری کوپری اوزرنده عادتا بر اوزون قطار تشکیل ایلیور ایدی . جامعلرده ، زیارت ایچون دکل ، کیملر - کیملر ایله کوروشوب قونوشیور کوره‌لم ، اکلایه‌لم دیه دور وتفتیش وظیفه‌سنی اکمال ایتدکدن صکره عربه‌لریله برخیلی جاسوسلر، ژورنالجیلرده بوقطاره قاریشیورایدیلر .

بوقافلهٔ جواسیسك الك اوکنده بعض اقشام ممدوح افندی، بعض اقشام دیکر بر شریکی کوریلورایدی . فقط اوقوجه سرعسکر ظفرپیکرك زوال سحورنده یدیکی هندی طوله‌سی، پوف بورکی ، متعهدلرك تقدیم ایلدکلری امثالسز نفیس یاغلر ایله پیشمش پلاولری مقارنه‌لری طاتلیلری ، طوزلیلری هنوز اریته‌مدیکی جهتله کوپ کبی قبارمش قارننك ثقلیله اوقوجه فایطونك بر طرفنی چوکرتمش ، دانه‌لری قالاماته زیتونی جسامتنده‌کی معهود ریاکار تسبیحنی شیشکین پرمقلری آره‌سنه آلمش اولدیغی حالده وحقیقةً صائم کبی بر طور ایله ایکی طرفه سلام ویره‌رك ییلدیزه طوغری کیتمه‌سی کوزلرمك اوکندن بیله بر آن کیتمز. دورسابق رمضانلرنده اقشام اوزری بونلری نفرتله کورنلرك یورکلرنده :

— ییکز ... ییلدیزك قوتنه استناد ایدرك ییکز ... فقط البته جناب حق بر کون بورنکزدن کتیره‌جکدر ...

تمنیسی حس ایتمه‌ینلر ، بو سوزلری یورکلری قباره قباره سویله‌مه‌ینلر وارمی ایدی ؟..

ایشته بو زواللی ملتك تمنیسی حصوله کلدی . عدالت الهیه یرینی بولدی .

* * *

تنسیقاتك تأثیری

اولدیغی ظن ایدیورسکز؟... رمضان اوبورلری - هانکی طبقه‌نك اوبوری شکمپروری اولور ایسه اولسون - برمدتدنبری شدتله دوام ایتمکده اولان بحراندن متأثر اولدقلرندن رمضانك حلولنه درت کوز ایله منتظر بولنیور ایدیلر ... نهایت رمضان کلدی چاتدی ... فقط تنسیقات دها اول کلدی ... قادرو خارجنده قالانلرك نه یابدقلرینی بیله‌مز ایسه‌كده قادرو داخلنده قالانلرك بیله شدتلی بر تصرف ایله رمضان کچیرمکده اولدقلری، برخیلی رمضان اوبورلرینك آچیقده قالوب صوقوله‌جق بر سفره بوله‌مدقلرندن طولایی اوزون اوزادی‌یه ایتدکلری شکایتلردن استدلال اولنیور :

بوقسم اوبورلردن برینی یقیندن طانیرم. کچن کون وزنه‌جیلرده بر بقلواجینك دکانی اوکنده تصادف ایتدم :

— نصل؟... بوسنه بش قرداش طاتلیسنی ییه‌مدك اما وزیر پرمغنی یوطیورسك ظن ایدرم !.

دیدم . ایچنی چکه‌رك شو جوابی ویردی :

— نره‌ده ؟.. تنسیقات بزه بر بش قرداش یدیردی‌که .. وزیر پرمغی‌ده .. خانم دوداغی‌ده هپسی بوغازمزده قالدی...

رائی

عثمانلیلر ، التیوز سنه‌دنبری عسکرلکجه اولان استعدادلرینی ، شجاعت و بسالتلرینی هر محاربه‌ده کوسترمشلردر .

کوچك حکایه‌لردن

آرتق ... مناسبتم قالمدی !

شمندوفر سیاحتی خوشدر. فقط ایی بر ارقداشه تصادف ایتمك شرطیله ... واغون ارقداشی خوش صحبت اولور ایسه اوزون بر شمندوفر سیاحتنده واغون ایچنده کچن ساعتلرك اضطراب بخش اولدیغی پك‌ده حس اولنمز . واقعا یول ارقداشنك مناسبتسزی‌ده انسانه ثقلت ویرر ایسه‌ده واغون ایچنده یالکز قالمق‌ده خوش برشی دکلدر . هله عصبی اولانلر پك چابوق متأثر اولورلر . مع‌مافیه شمندوفر سیاحتی هر کس اوزرنده عین تأثیری کوسترمز : کیمی لاینقطع صارصلمقدن سرسام اولور ، کیمی متمادیاً اویور ، بعض کیمسه‌لره بر کودزدلك کلیر .. اصلا صوصمزلر ... لاینقطع سویلرلر ... بعضلری ایچ صقینتیسندن پنجره‌دن پنجره‌یه کیدرلر .. طولاشیرلر .

بعض کیمسه‌لرده بر کوشه‌یه چکیلوب اوکلرینه چارشاف قدر بر غزته آچارلر و بو غزته‌نك یا اوستندن یاخود بر طرفندن کوزلرینی اویدیروب قارشولرنده اوطورانلری کوزتلر ایسه‌لرده بو حیله‌یه مراجعت ایدنلر اکثریتله کنجلردر... نه‌دن بویله بر حیله‌یه مراجعت ایدرلر ؟ . . قارشولرنده‌کی یاشلیجه بر مادامی کورمك ایچون دکل یا... فوق‌العاده کوزل، کنج و شیق بر مادام تصادفاً قارشوسنده بولنورده انی کوزتله‌مك و اوزون بر شمندوفر سیاحتندن متولد اضطرابی بو صورتله اونوتمق ایسترلر .

اعلا . . . لکن واغونده کوزل بر مادام اولور ایسه غزته اوستندن کوزتلرلر ... یا بویله بر قادین بولنمز ایسه... اوزمان فنا !...

ایشته کنج موسیو پرتوی‌سق‌ده اخیراً بر شمندوفر سیاحتنده ساده قادینسز دکل بستون یالکز قالیر . تأهل ایده‌لی هنوز برسنه اولان بو دلیقانلی ، کوزل ، شوخ مشرب، طاتلی دیللی زوجه‌سندن هنوز ایلك دفعه اولمق اوزره آیرلمش ، بر ایش ضمننده بر هفته قدر پارسده قالدقدن صکره دکز حماملریله مشهور « پتی‌ترو-میشر » صیفیه‌سنده‌کی کوشکنه عودت ایدییورایدی . کندیسی‌ده، کوزل و کولر یوزلی زوجه‌سی کبی خوش صحبت و هرزمان غایت نشئه‌لی اولمقله برابر اون بش ساعت صکره زوجه‌سنك قوللری آره‌سنه کیره‌جکی جهتله پارسدن حرکت ایدن سرعت قطارینك ایکنجی موقعنده‌کی یولجیلرك اك نشئه‌لیسی والك کیفلیسی ایدی . سیاحتك بر قسمنی ، تصادف ایتدیکی برقاچ کوزه ارقداشلر ایله پك ایی امرار ایلدی ایسه‌ده « ژیت‌لو-کور » استاسیوننده‌ن صکره صغوق انکلیز طورلی بر حریفدن باشقه واغونده هیچ کیمسه قالمدیغندن پرتوی‌سق فنا حالده صقیلمغه باشلامش ایدی .

انکلتره پارلمنتوسنده عوام قاره‌سنه مخصوص کتبخانه : اوچیوز بیك جلد آثاری محتویدر

نه یاپسون ؟ بوزدن بر هیکله تشبیه ایلدیکی شو یول ارقداشنی سویلتمك ، لاقردی‌یه تشویق ایلك، هر نه‌دن نشئه‌لنیور، هر نه‌دن ذوق آلیور ایسه انی کشف ایدوب آندن بحث ایتمك چاره‌لرینی دوشونور و خاطرینه کلان تدابیری اجرایه باشلار ایسه‌ده هیچ بر فائده‌سنی کوره‌مدیکندن شدتلی بر مأیوسیته دوچار اولور . مع‌مافیه مغلوبیت اثری ده کوسترمز . . . صغوق حریفی مصاحبه‌یه تشویقده دوام ایدر .

بر آره‌لق سیغاره قوطوسنی آچار . بر سیغاره چیقاروب، توتونك مزیتلرندن بحث ایدرك ویرر ایسه‌ده صغوق یولجی:

— تشکر ایدرم ... فقط بن توتون ایچمم !.

جوابنی ویره‌رك باشنی پنجره‌یه چویرر .

بر آز صکره ترن بر استاسیونده توقف ایدر . بیراخانه غارسونلرندن بری واغونه قدر... موسیو پرتوی‌سق ایکی قدح صغوق بیرا اصمارلار . بوز کبی کوپوکلی بیرالر کلیر. نشئه‌لی یولجی بونلردن برینی :

— بیورکز موسیو ...

دیه‌رك یول آرقداشنه ویرر ایسه‌ده بوزلی بیرادن دها صغوق اولان بو یولجی :

عثمانلیلر هر نره‌ده ، هرهانکی محاربه میدانده اولور ایسه اولسون « عثمانلی » نامنی بر قات دها اعلا ایلمشلردر .

— مرسی ... مسکرات استعمال ایتمم ...

جوابنی ویرر .

پرتوسق بوزولور . لکن ینه آلدیرمز .

برآز صکره طعام زمانی کلیر .

پرتوی‌سق یول چانطه‌سنی آچار.. پارسدن تدارک ایتمش اولدیغی صغوق یمکاری میدانه چیقارر . سمیز بر طاووق سوکوشنک قیچ طرفنی قوپاروب :

— بیورکز موسیو ! ... یاغلی بر طاووق قیچی ! . .

دیه تقدیم ایتمک ایستر ایسه‌ده صغوق یولجی :

— مرسی ... خروس اولسه ایدی یرایدم ، لکن طاووق قیچنی سومم..

جوابیله بونی‌ده رد ایدر .

پرتوی‌سقک جانی صیقلیر ... حدتلنمکه باشلار . فقط بردفعه دها تجربه ایچون برمدت سکوتدن صکره دیرکه :

— سزی ذهناً پک مشغول .. پک راحتسز کوریورم .. کندم کبی سزکده نشئه‌لنمه‌کزی ارزو ایدییورم ... نه یاپه‌یم ؟

— مرسی ... فقط (اختیارلامش اولدیغنی افهام ایدر برطور ایله) آرتق بزم ایچون نشئه‌لنمک زمانی کچدی ..

— خیر .. بویله سویله‌مه‌یکز .. انشاءالله دها پک چوق زمان کمال نشئه و شطارتله عمر سوررسکز ...

— مرسی... لکن... (امیدسزلکله) آرتق کچدی..

— هانکی استاسیونده اینه‌جکسکز ؟

— « پتی‌ترو - میشر » استاسیوننده ..

— (غایت مسرورانه) او . . اعلا . . . امان نه کوزل تصادف ... بنده اوراده اینه‌جکم ... استاسیون جوارنده شیق، ظریف .. بر کوشکم وار... کچن سنه تأهل ایتدم.. سوکیلی برده زوجه‌م وار . . . لطفاً بر کون کلیکز .. کوروشه‌لم ... اکلنه‌لم.... سزه زوجه‌می‌ده تقدیم ایده‌یم...

— مرسی .... (عدم اقتداری ایما ایدر برطور ایله چکه‌سنی طوته‌رق) تشکر ایدرم ... فقط ... آرتق قادینلر ایله‌ده هیچ برمناسبتم قالمدی . ازجمله کنج قادینلر ایله ...

صغوق حریفک بوسوزلری اوزرینه پرتوی‌سق نه اولور دیرسکز ؟.. چهره‌سی بردنبره صاپ صاری کسیلیر . بینی دونر . کوزلری فرلار ... همان یرندن قالقوب یول چانطه‌سنی قاورار :

— آلچق ...

دیه صغوق یولجینک بینی پاره‌لمک اوزره قفاسنه فرلاته‌جغی اثناده مدهش برصدمه ... بر طراقه ....

نه اولیور؟.. صغوق یولجینک قفاسیمی پاره‌لنیور؟.. خیر.. اواثناده ایکی ترنن آره‌سنده مدهش بر مصادمه وقوعه کلیر ... واغونلر بیک پارچه اولور . . . صغوق یولجی‌ده صیجاق یولجی‌ده یولک برر طرفنه آتیلورلر ....

برکت ویرسونکه مصادمه وقوعبولورده صغوق یولجی یالکز بر قولنک قیرلمسیله قورتیلور . . . اکر بو مصادمه وقوعه کلمسه ایمش قفاسی پاره‌لنه‌جک ایمش !!

انکلتره زیارتی خاطره‌لرندن : « قریستال سرای » لوندره‌نک اک مشهور آثار معماریه‌سندن اولوب هرطرفی جامله مستوردر

شعر

مداوله‌ء ظفر

یاخود

صلاح‌الدین و اسکندر

- کچن نسخه‌مزدن مابعد -

٤

اوزون ییللر کوچوک برفرقهٔ شجعانله جنک ایتدک
مصاولدی سکا بر عالمک جیش زرهپوشی ،
قوافلاه ده‌کز دوشمن قوصار کومدکچه هرنعشی .
فجاعتلر ، اولوملرله قوشانمش برج « عکا » ده
اولان سنده‌ک او استحقار ایدن عزمکله پابرجا .
عدد بی‌حد ، دمیر برسد کبی طوتمش حوالی‌یی
امانسز یر ، سما صامت . کونش محرق ، ده‌کز عاصی ،
اجل ، آجلق ... مهاجمدی دینیر برلشکر طاعون ،
دمادم برییغین بایقوش صداسندن دولار هامون .
تعصبدن قودورمش غیظ وحشت کیرلی دیشلرله ،
آچار هرکون بیاض‌العرش « حق » ده قانلی برهاله .

تفاخر ایچون سویله‌میورز . بونی قیودات تاریخیه کوستریور . عثمانلیلرک شجاعت‌عسکریه‌لری بتون جهانک تحت تصدیقنده‌در .

بشر، فردای جهلندن، هنوز مخمور اویانمشکن
اونی ارشاد ایدن نوره
چوکر ظلمای ملعونه،
چوکر قهار وتاب افکن.

۵

سن ای سیمای شرقك آبروی شان وابلالی.
سن ای الواح تاریخه
منور — تاج مریخه
دهانك حك اولونمش الك جلی معنای اجمالی،
اوزون ییللر مصیبتلر، قرانلقلرله چارپشدك،
جهان پیمان اولان برمشعل وهاجه دونمشدك،
صواعقدن بوارقدنده ساطعدك.
وظلمتلر،
سنك اشراق عزمكدن،
بلند — طراقهٔ دهاش رزمكدن،
هراساندی.
کریزاندی...

۶

فقط برکون اوکرمیٔ وغادن صارصیلان جسمك
فراش موته دوشدی منفعل، یورغون؛
بوکون حالا باقدقجه بومقدورات ناشاده،
ایشلدار بر سونوك ییلدیز نم افق خیالمده
وظلمتلر پیاپی یوکسلیر... بعضاً
ضیا، الوان اولور نابود افقلردن.
بیوك بر امتك هستیٔ روحندن قوپان نالش
ویرر جوف بیابانه عظیم بر رعشهٔ شورش..
سنك وهم افولكدن
حضیض خوفه دوشدم آه، قاچ کره،
اوت سن اولمسهكْ ای طارمندن یوکسلان زهره
خسوف ایلر هلال شرق،
بواقلیمك شبستان شئوننده کزر انجاق.
صلیبك خونه مستغرق
صلیبك شکل تاریکی!
اوکون سن اولمسهك بلکی
بیوك بر امتك هستیٔ گریانی،
تجلیات ایمانی

هلاك ومحوه مقروندی،
وممکندی
الیم وقهقری رجعتله انسانلر
او مستحقر
او خونین هائلات ظلمه مشهر صحن اعصاره
آتلسین خوار وآواره...
اوت، سن اولمسهك بونلر محققدی،
فقط ممکن‌می بوش قالسین دهادن صحنهٔ گیتی؟

۷

بوظلمتگاه هیجانك لب غورنده پویانکن
— علیل ومضمحل، گمراه—
بیلنمز هانکی بر فوارهٔ راز مثیتدن
طاشان انوار اچار پیشانیٔ انسانه برشهراه
اولور مرئی بوشهراهك فقط اوستنده هردائم:
قلم، یاخودده کسکین بر قلج قائم؛
بونك الك محتشم تمثالیدر اشته:
فلسطینك سراسر قانله آغشته
چوللدن یوکسلن اوازهٔ شان وظفر پیشنده لشکرلر
وقیصرلر
درین بر شهقهٔ حرمتله هپ بردن
جبین سای تذللکن،
قورولمش سیف ومغفردن عظیم بر طاق سرزرین
مرسم جبههٔ تعظیمنه نام «صلاح‌الدین»..

۸

اوکون اسکندرك یوکسلدی عنوان جهانبانی.
بوکون یوکسلدی شرقك جبههٔ شانی

دیوان یولی: هاشم ناهید

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری

غفلت بشر

— ژ. ب. روسودن —

ای مغرور عظمت وثروت اولان انسانلر! شعشعهٔ اقبال ویساریکز هوا وهوسکزی توریم ایتمش. فقط، نیچهٔ هالك موته گرفتار اوله‌جقکز آن هولناکی تخطر

ایدیکز . او آنی که ، بتون فساد اخلاق واعتسافاتکزك زنجیر تهمتی بوینونکزه طاقیله‌جق . اوزمان نه‌اوله‌جقسکز ؟ آمال هوا پرستانه ومخشمانه‌کزك سائق نخوت آمیزی اولان مال ومنالکز نه اوله‌جق ؟ اویوم مقدرده بندکانکز ، یارانکز خویشانکز هپ بی‌فائده اوله‌جقلر .. هیچ بر انسان دیکرینه دادکر اوله‌میه‌جق .. حاکم مطلق روز جزا فدیهٔ نجات قبول ایتمیه‌جك ..

اویله عظیم شان وشرف صاحبی انسانلری کورمدیکزمی‌که برقاچ آرشون بز پارچه‌سنه صاریلی اوله‌رق انداختهٔ خفرهٔ مزار اولدیلر ..

ای سر بهوای هوس اولانلر ! بونلری کوردیککز حالده ینه آرزوکش نامعقول اولمقده مصرسکز . سزدنده ارکچ استرداد امانت اولنه‌جغندن غافلسکز . بتون اولاد آدم حلول وقت مقدرده بوقانون ساطع الوهیته خواه وناخواه کردندادهٔ انقیاد اوله‌جقلر .

ای غوطه خوار لجهٔ ذوق وصفا اولان انسانلر ! وای مبتلا خرص وآز اولانلر ! یوم اخیر حیاتکزده بوکاشانه‌لر ، بوثروت ویسار ، بودارات وخشم ، بومحتشم القاب وعنوانلر نره‌ده قاله‌جق ؟ بتون عظمت وشهرتکز وجودکزله برابر برمقبره‌ده دفین خاك سیاه اوله‌جق وظلمات ابدیه ایچنده نهان اولوب کیده‌جك .

ای مداهنات کاسه‌لیسان ایله باطل پرست ، وای بیهوده فخر ومباهات ایله سرمست اولانلر ! حقیقت حیاتی غیر مدرك اولدقجه بهائمدن نه فرقکز قالیر ؟ آمال واعمالکزك یکانه قانون تطبیقی خاصهٔ سوق الطبیعه‌دن عبارت دکلیدر ؟ بو حال ایله بلا اذعان تابع حس وارادات اولان بیانی حیوانلر درکه‌سندن متسفلسکز . سزه کوره حیات حالدن عبارتدر ظن ایدرسکز . استقبالدن غافلسکز . پیش اختراصاتکزده ظهور ایده‌جك اولان ورطهٔ مخوفی غشاوهٔ مستی اقبال ایله پوشیده اولان انظاریکز فرق ایدمیه‌جك . اجل بی امان سزی سوروکلیه‌رك اودارالمجازات ردائت پیشکان اولان کرداب آتشفشانه القا ایدنجه ایواه کویان اوله‌جقسکز . آما چه‌سود ..

ای سالك راه صواب اولانلر ! جناب خلاق جهان متوسل حق وحقیقت اولان عباد هدایت قرینه سعادت ابدیه‌تقدیر بیورمشدر . محکمهٔ قادر مطلقده مبشر التفات الهی اولان انوار خدا جبین صدق وصافکزده تجلی ایده‌جك ؛ اوزمان‌که ، غفلتپروران ابنای نوعکزك سیمای چرك آلود خذلان وخسرانلری معکس رنك سیاه سیئات اوله‌جقدر .

عادل پاشا حفیدی

محمد آصف

تصادف

— مابعد وختام —

کزینیرکن اورتایرده برمحتشم ، مدبدب برمدفن کوزومه ایلیشدی . مصنع اویمالر ، مذهب نقشلرله نکاهی جذب ایدییوردی . یاقلاشدم . مرمرلرك اوستنده متوفی‌نك اسمی یازیلمشدی . حیرت ! برقاچ کون اول تصادف ایتدیکم زنکین ذاتك قبری که جداً جاذبه و صنعت ایچنده یوزییور . کتابهٔ سنك مزاری‌ده کزین . اون التی مصرعلی برنشیدهٔ ماتم که دقیق بر مهارت وصنعتله نقش ایدلمش . بونده کندی محاسن وفضائلی تعداد ایدلدکدن صوکرا افراد پژمردهٔ عائله‌سنك تأثیرات وتحسسات مأیوسانه‌سی دوکولوب صاچلمشدی .

شوسکون بلند ومصنعی حیرتله تماشا ایلدکدن صوکرا دیکر جهتلرده دولاشمغه باشلادم . اك اوزاق ، اك تنها صفحاته قدر کیتدم . برآرالق کوزمه ایلیشدی که اوچ تازه چوجق برمدفنك اوزرنده دیزچوکمشلر . آغلاشیورلردی . کندیمی بللی ایتمیه‌رك یاواش یاواش اوطرفه یاقلاشدم . بو اوچ تازه کوربه چهره‌لر عمیق بریأس ایچنده ایدی . آتشلی کوزلرندن یاغمورکبی خزن والم دوکلیوردی . بوقبر ساده برطاش پارچه‌سندن عبارت . صنعت وقیمتدن عاری ایدی . اوزرینی اوقودم . شایان حیرت که بوده کچن کون تصادف ایله‌دیکم دیوارجی اوسته‌سنك مقبری . آرتق برقلب آهنین اولسه دایانماز . یورکم بردن بره یاندی . شومدفنده جالب دقت برشی یوقدی . عادی برطاش اوزرنده دیوارجی اوسته‌سنك اسمی محکوك ، اوقدر . لکن بو پژمرده ، قیمتسز طاشك اوکنده اوچ چوجق حضوع وتأثرله دیز چوکمشلردی . بونلر ، امین ایدم که بوناموسلی آدمك

پلونه محاربه‌سنده برخیلی انکلیز ضابطلری عثمانلی اردوسنده محضا بوشان وشرفه اشتراك ارزوسیله خدمات فخریه‌ده بولنمش ایدیلر .

آلمانياده نشان تعليملری

آلمانياده بو دفعه اجرا اولنوب محمود شوكت پاشا حضرتلرينك ده حاضر بولندقلری عسكری مانورلرنده ، صودن يوزه‌رك كچن دشمن نفراتنه قارشی سلاح استعمالنده نفراتك كسب ممارسه ايمه‌لری ايچون ساخ انسان قفاسی مودللری اوزرنده نشان تعليملری اجرا ايدلشدر .

چوجوقلری ، شكوفهٔ حياتلريدر . سوكيلی بابالرينك مدفنی اوستنده صفوت آرا . كدورت يشلريله ايصلانمش . ژاله‌دار تأثر چيچكلر ، چيچك دمتلری ، سرپيورلر . دوكوليورلردی .

بو صحنهٔ ماتمه‌قارشی پريشان اولدم . قلبمك الك رقيق كوشه‌لرينه برطوفان ملال والم دوكوليورمشدی . بنجه شو

صميمی كوز ياشلری ، شو تأثر آلود چيچك قرنديلری الك بلند ، الك مصنع مدفنلرده دكيشلمز . اوبرمدفن جاذب انظار اويمالر ، نقشلر ، آلتون يازيلر ، ستونلر مدبدب . فقط وحدت نسيان ايچنده بر هيولا كبی قالمش . بريكی مدفن ساده برهجرپارهٔ پژمرده . لكن قارشيسنده چهره‌لری الم افتراق ابدی ايله صولمش اوچ معصوم كوز ياشی دوكيور .

ياواشجه اورادن تباعد ايتدم . بالطبع تكرار اولكی مصنع مقبرك اوكندن كچمك ايجاب ايتدی . پارل پارل شراره‌لر صاچان او آلتون نقشلره بر صغوق نظر عطف ايدرك يورودم . بو كبی طاشلر ، نقشلر اويمالر بر طاقم ارباب مراق وصنعتی جذب ايدر . ايشته اوقدر .

مقری كوی ١٥ اغستوس ٣٢٥

بدريه

❦❦❦❦❦❦

آ. چيچكاری :

طوپراق

او ، اوقدر متواضعدركه ، هر دورلو آياقلر آلتنده آزيلير : اينجه .. بدبين ، ظريف ايسقارپينلر ، شيق فوطينلر ، قوجه قونديره‌لر ، چيپلاق آياقلر ، نعللر ، پنچه‌لر آلتنده خبرپالانيركن بروضع متوكلانه‌ايله سكوت ايدر .

برآن كليركه :

قبارير ، متكبر بر كوكس كبی‌شيشه‌ر . زمان كچهر ، فليزلر ، يشيللكلر تمواينده‌ر .. داغيلير ، او زمان

آمريقالی‌دوقتور روبسونك ذكی‌مايمونی : شيق مايمون سيغاره ايچيور

پلونه محاربه‌سنده بولنمش ، حتی برايكی يرندن مجروح اولوب ينه برعثمانلی واسلام عائله‌سی طرفندن تداوی‌ايدلمش

طوپراقلر بر حضارت؛ یشیل، متبسم، حریری بر کوز کبیدر.

صوکره بی‌پایان آیاقلر آلتنده چیکنه‌نیر.. کسکین اوراقلر ایله یاره‌لانیر. طاراقلر ایله دیدیکله‌نیر..

موت؛ بزی حاکم وقادر بوغار.. اولدیرر؛ اوبری سینه‌سنی دله‌رر: کومیك! دیر.. سز زواللی قارده‌شلریکزی صاقلایه‌میورسکز دکلمی؟..

درین بر حفره اولان مزار، طوپراق اوزرنده برغمزه کبیدر. کوله‌ر، پکی، دیر.. کومیکسز..

او، متواضع در.. او ساکت در.. او رحیم در.. بویوکدر. لکن، بز.. بز خودبینز، بزه سرپدیکی أثیر حیاتی استدراك ایده‌مه‌یز.. ینه آنی چیکنه‌رز، ینه آنی تحقیر ایده‌رز نه اولوردی؟. بشرده بویله طوپراق کبی رحیم، شفیع، متواضع اولسه‌یدی‌ده، بز دیدیشمه‌یه‌رك، طیرناقلریمزله سیوری ییلان دیللریمزله بربرلریمزی ایجتمه‌یه‌رك، زهیرله‌میه‌رك بر سکون عمومی ایچنده غایه‌مزه ایرسه‌یدك..

ضیاءالدین بدیع

✿✿✿✿✿✿

تفکرات

بویوك لاروس

کتبخانه‌نك بر انحنای شیخوختله مقوسله‌شن رافنی بوسبتون چوکرته‌جك ظن اولنان بو آغیر وسیاه جلدلر، اویله ظن ایدییورم که، بنی مانیاتیزما ایدییور.

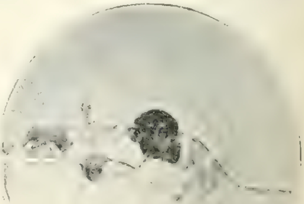
اونلره، او برر هیکل متین جدیت کبی طوران یدی قارداشه باقمغه جسارت ایده‌میورم. آرقه‌لرنده جسیم ومبذول یازیلریله برر کتله‌ٔ منجمده‌ٔ سعی بشر اولان بو کتابلر بنی قورقتیور.

بن، زواللی، ضعیف، لنفاوی وتنبل بن، یکرمی ایله اوتوز آراسنك خفت عقل وتفکریله کندیمی هپ بشقه امللره، ترك ایدییور، چیرپینیورم. آرتق سونمکه باشلایان جینازه‌م اوکمده‌کی پردهٔ خفیف اغفالی سیلییور. اویدی آغیر وسیاه جلد یاواش یاواش بیویه‌رك ایلریلیور، ایلریله‌دکجه دهازیاده بیویور. نهایت بوتون اودایی وبنی برسیاهیٔ کثیف ایله بوریییور، وبن هرکیجه بویله، بوکیتدکجه وسعتله‌نن ظلمت وقوف بشر آلتنده أزیلیور، اولیورم.

بها توفیق

فاسلیلرك سلاح مبایعه‌سی

جنکاورلکلرینی، شجاعت عسکریه‌لرینی بو دفعه اسپانیالیلره قارشی بالفعل ارائه ایدن «ریف» قبیله‌سی افرادی بریاندن کندیلرینی تسلیح ایلمکده‌درلر. اسپانیالیلر بریاندن عسکر سوق ایدییورلر، فاسلیلرده بریاندن محاربه‌یه حاضرلانیورلر. باقه‌لم نتیجه‌سی نه اوله‌جق؟



دوقتور روبسونك مایمونی: صباحلین یتاقده کیف چاتیور.

بر انکلیز ضابطی اخیراً لونده غزته‌لرندن بریله بو محاربه‌یه دائر مهم بر مقاله نشر ایلدی.

منتخب حکایه

« صالون پسیقولوژیلرندن »

بر حقیقت

— محمد رؤف بکه —

بلند؛ عصبی ، مأیوس وچیلغین، هنوز واپوره کیره‌رکن النه صقیشدیریلان اوهفته‌کی « کولوت روژی » بوروشدیره‌رق یاتمه کلدیکی زمان واپور قالقیوردی .

— بونسوار لامع !

— بونسوار بلند !

چهره‌سی صارارمشدی . اللری هیجانله تیتره‌یور . کوزلری ثابت ومردمکریز ، چرخلرك بیاض کوپوکارینه انعطاف ایدییوردی .

— نه‌وار بلند ؟ جانکی صیقان برمسئله‌می ؟

— اوت ...

— مطلقا تصحیحده یاکلشلق ،

— خایر ...

— ترتیبه عدم دقت ...

— خایر ..

— موفقیتسزلك ... آکلارسك‌یا !

— عشقده ، قادینده اویله‌می ؟ یکی ، ایسترسه‌ك بوکا اوت دییه‌یم ... ایسترسه‌ك ...

سسی مفتور ومحرور اینله‌یور وشمدی‌یه قدر هرزمان غالب ، هرزمان ممتاز ، هرزمان نیکبین طانیدیغم بلند ، بوحساس،روح،درین برجریحهٔ نفس ایله معلول کورینیوردی.

پك ایی طانیدیغم ایچون بیلیردمکه ، اونده‌ده متسلی اولا بیلمك ایچون بویله زهرلی دقیقه‌لرنده کندیسنی دیکله‌یه‌جك ، آکلایه‌جق بررفیقه احتیاج ضمنی واردر .

— دوام ایت ، دیدم ، سنی بوقدر عصبی یاپمق ایچون بو ، مطلقا مهم برمسئله اولملی ...

— طرز تلقی‌یه کوره، دیدی.. بنم‌پك مهم، پك‌بویوك برمسئلهٔ حیاتیه ، برمسئلهٔ روحیه بولدیغم شیلر، سزه بیکانه قالیر. سزك قلبکزی، سزك قلب- تحسساتکزی تیتره‌دنلرك بکا برشی سویلدیکی کبی ... فقط اویله ظن ایدرمکه بونده سنده بنم قدر علاقه‌دارسك . . چونکه قادین ، چونکه خیانت . . . چونکه حقیقت چونکه لوث ، چرکاب ... آه نقدر یارالاندم بیلسه‌ك ؛ حالبوکه بونه دوشونیلمه‌مز؛ برشیدی.. اوچ سنه صکره، اوت تمام اوچ سنه صکره بوتصادف، بواولدیرن،یارالایان، یارالامق استعدادینی حائز اولان تصادف نه‌اوملماز برشیدی .. اوت عزیزم... بونی شمدی، بش دقیقه اول، همده اولانجه شدت‌وفجاعتیله تجربه ایتدیکم ایچون سویلیورم : حیاتکزك الك بوش تلقی ایلدیککز ساعتلرینی طولدیران، طولدیردیغی فرض ایدیلان معاشقه‌لر قادینلر بیله قلبکزده درین مستعد تخرش برایز ، براثر براقادان کچیورلر .. وناصل آیرلمش ، ناصل ترك ایتمش اولورسه‌کز ، اولوك ، اونلرك حتی بویله پك اوزون برزمان صکره تصادفی بیله اوجریحه‌یی صیزلاتمغه کفایت ایدییور ... آخ ، هیچ ظن ایدرمیدم ...

— رجا ایده‌رم ، بلند .. ینه باشلایورسك . . اکر سنك فکرینی قبول ایتمك لازمکلسه، هرکسك عینی‌زمانده بش ، سکز ، حتی اون قادینه بردن ربط قلب ایتمسی لازمکله‌جك حالبوکه عشق . . بزم ایسته‌دیکمز ، بزم بیلدیکمز . بزم تصور ایلدیکمز عشق ...

— خایر .. هیچ اویله دکل . . بونی تجربه ایتدیکم ایچون سویلیورم دیمشدم . هرقادینك محبتی ، روحکزده آیری، مختص بردوره‌نك چیچکیدر.. بهارده منکشه‌لری، صالقملری ، یازك وروده‌لری ، اغلانتیلری ؛ صوك بهارده قریزانتملری ناصل سورسه‌کز ، قلبکزده‌ده حامده ، ملیحه، لالین ویاآغاونی حقنده عینی‌حسلری طویارسکز..

شوفرق وارکه ، برکای ، برغاردنیایی ، بر فوژه‌ری هربهار آرامق ، اونلری سومك ، قوقلامق ، پابه ، مور

بوضابطهٔ محرر محرده رسام اولدیغندن اثنده بولندیغی پلونه محاربه‌سنك بعض صفحاتنی ایکی بیوك تابلو ایله تصویر ایلمش .

یشیل بوسه‌لریله نظرلریکزی تلطیف ایتمك سزك ایچون براحتیاجدر. قادینه کلنجه اونیده برچیچك کبی، برشعر کبی، سورسکز وقلبکزده بردفعه صولونجه احتمال‌که اونی آرامق ایسته‌مزسکز، آرامازسکز، خاطره‌سی، یالکز کیجه‌لرك دیجوری آرامسوزی ایچنده فسونی برماضینك مبهم ــ منسی چهره‌لری کبی سیال، کریزان کابر، کچر.. انجق، انجق او، هیچ بروقت، قلبکزی، حسکزی، تخیلاتکزی مشغول ایده‌ن بوتون سودالره رغماً هیچ بر وقت قطعیتله، ابدیتله اونوتلمش اولماز ونه‌زمان اوکا اونك روح حسننه، حسن منسیسنه عائداوفاق برانفلاقه معروض قالسه‌کز قلبکز بوتون اعصاب احتساسیله‌تیتره واوجریحه، اوانجه، اوطیرمیق، اوچیز کی جریحه‌بردن بوتون‌قانغره‌نلکیله ده‌شه‌له‌نیر، قانلانیر... صکره برباشقه‌سی.. دهابرباشقه‌سی...

— مبالغه ایدییورسك بلند..

— مبالغه‌می؟... بالعکس، ممکن اولدیغی قدر تنقیح ایدییورسك دییکز.. باقك، ده‌مین یانکزه کلدیکم‌زمان، هیجانمك، صولغوناقلرمك سببلرینی صوریپوردیکز، حکایه ایده‌یم... غالبا اوچ سنه اولیور، اوزمان اون‌طقوز یاشنده واردم.. اون طقوزیاشنده واردم‌دیمکله، کنجلکك بوتون او صیجاق، اودلی، اوهیچ بر دوشوندیرمه‌ین، مخیله‌یه قارتال قنادلری، آلباتروس قوتلری طاقات احترا-صلرینی افاده ایتمش اولیورم.. اووخ بوسن، باخصوص محیطمزده؛ بونسوی، بو قادین استانبولك محیط فسوننده اوقدر تهلکه‌لیدر، اوقدر شفاف، فقط قراکلقدرکه... بنده شفقلری، غروبلریله، کیجه‌لرینك متنفس منوریت کبوده‌سیله، دکزلرینك رکودت وسکونت ملتمعه‌سیله، رایحه‌لرینك اعصابی، حسی تنبیه‌ایده‌ن منومیت‌ومسخوریتیله، وبالخاصه مسیره‌لرده، کوپروده، چارشیده، بك اوغلنده راست کلدیککز مورلی، افلاطونلی، سیاهلی، پنبه‌لی قادین بوکتلریله، هرلحظهٔ تنفسکزده شیشکین بر احتیاج محبت، آتشین بر نفخهٔ احتراص قارشدیران شرقك، استانبولك بوتون بو چیلغنلقلر یاپدیردیجی سماسی آلتنده بویومشدم.. بنده‌ده بوتون آرقداشلرم، نسلمك بوتون کنجلری کبی حار، مسهوف غرام بر قلب چارپیوردی، بنده‌ده، شباب محیطم کبی غیر قابل تطمین بر سومك، بر

قادین احتیاجی یاشایوردی.. کیجه‌لری، سمای مقمرك، ریزه، ریزه سرپدیکی قطرات نور آلتنده دزین، مغشی برنفس تسلمیتله غنوده اولان طبیعته قارشی، عمق روحمدن، قاب شبابمدن قوپان بر طغیان ایله عصیان ایلیوردم..

چونکه یالکزده... چونکه بنی بوغان بوطوفان احتراصات، بوطغیان‌هوسات، تطمین ایدیله‌جك برمجرای وداد بولمامشدی. کندیمده کیجه‌لرك یورغون دالغلغنه، کوندوزلرك پرتابش حیاتنه، دکزلرك شاهراه نورانورینه، روزکارلرك ترنمات سودا نوردینه دشمن بر قلبك کیز-لندیکنی حس ایدییوردم.. کوپریده، واپوره کیررکن، شمندوفردن اینرکن، بعض‌سیاه، دوزسیاه چارشافلرینك، بوهالهٔ حجاب وشهوتك ایچنده اینجه، شعرین، نفیس کنج قادینلر، رایحه‌دار، باکر تازه قیزلر کوریردمکه اونلری قوپارمق، پارچالامق، پچه‌لرینی‌ییرتمق، قلبلرینی‌چیقارمق، «لکن‌بکا باقك!.. بن‌که یالکزسزك‌ایچون، سزك‌هپکز‌ایچون یاشیورم.. بن‌که حیاتی، صنعتی یالکز بر تبسمکز، برنظرکز، برالتفاتکز ایچون سوییورم.. بن‌که یالکزسزه لایق اولمق ایچون‌چالشیور، سزدن باشقه برغایه‌بسله‌میورم.. دپ اونلره، پارالره، الماسلره، آتلره بوتون بوصوری، بو آلداتیجی، بویالانجی هیچلکلره قوشاجغکزدبر آزده، بکا، بنم بوصمیمی، بوصیجاق، بومنوروحسی عشقمه رغبت‌ایدك.. بر آزده بنی، بنم بوذواللی، بوخسته، بومعلول، بوبدبین روحمی قادینلقلریکز، نفاستلرکز، اینجه‌لکلرکزله تداوی وتسلی ایله‌یك!» دیه حایقرمق ایستیوردم.. دامارلرمده جولان‌ایده‌ن ماده قان‌دکل، عصارهٔ حیات دکل، یاقان، تخریب ایدن بر آتش، برتیز ابدی. اویقولرم، هپ اوراست کانمش وهر برسندن یالکز پك محسوس خرده لکلرطوپلانیلمش بیکلرجه قادین خیاللرینك کابوس نوشینی آلتنده کچیوردی. آخ‌قاچ‌دفعه، قاچ‌دفعه‌برغلط‌توهمله یتاغمدن فیرلامش، صکره اوسیاه صغوقلغه، اومزار یالکزلغنه قارشی قوللریمی کینه بوش، کینه صغوق. کینه جامد بولاراق هیچقیرقلرله، عزابلرله آغلامشدم.. هرهانکی برمسیرده‌راست کلدیکم، شیق پربهار برقادینه قارشی «لکن سفیل! نه ایستیورسك، عشقمی! اونلرده، اوآریستوقراتلغك بوتون اوسفیل ریاکارلقلرینه بورونه‌ن

بو ایکی تابلو الیوم لوندره‌نك الك مهم رسم سرکیلرندن برنده تشهیر ایدلمکده‌در.

بویوکلرده اونی ، عشقی ، سزك حریم روحکزی ، روح نسویکزی اینله‌تن عشقی بولامازسکز . کورمیورمسك که اویالکز غروریله ، نه‌کیباژیله ، الماسیله ، قوستومیله و بر صیچان قویروغی قدر سیوریلتمش بیقلریله ، نهایت ساخته کار برمربیه‌دن اوکره‌نیلمش یارم برفرانسزجه‌نك ویردیکی نه‌تیکت وقوفیله سزی جلب ایتمك ایستیور، کورمیورمیسکز که اونك بتون حرکتلری عادیلکدن ، اوبیغنلرله فانتازیلرك سایهٔ لطفنه صاقلانمش بیاغیلقلردن ، جاهللکلردن ، حسسزلکلردن باشقه برشیٔ دکلدر ، کورمیورمیسکز که اوبوتون جهرهٔ حیاته ثروتك ویردیکی برصلاحیتله تو کورن برسیمای مستبددر وعشق ایستدیککز ، آتشین عشق ، بوتون احتراصاتی ، بوتون صفحاتیله یالکز بنده ، یالکز زده ، بو برنظر کزه لایق بولمادیغکز سفیل صنعتکارلرده یاشار . اکر عشق ایستیورسه‌ك ...» دیه حایقرمامق ایچون دوداقلرمی ایصیرمشدم حالبوکه .. آه شمدی ناصل حس ایدییورمکه ، بوتون بونلر بر بدالاقدن باشقه برشیٔ دکلش ، قادینلر .. برفرانسز محرری اونلری نه کوزل توصیف ایدییور : «هر کوزل قادینده شوخ اولدیغی قدر حیله‌کار بر مایمون یشار . » واونلرك یوزلرینه بوتون او اون طقوز یاشنك ، بوتون اوصنعتکار ، اوشاعر ، آه اوچیلغین شاعر قلبنك اوصمیمی احتیاساتنی سویله‌مك ایچون نقدر دلی ، نقدر آواناق اولمق لازمش ... قادینلر .. آلداتیله‌جق ، یارالانه‌جق مخلوقلر ... پنبه آوو- جلرکده ایپکای بر منديل کبی بوروشدیروب شویله‌جه فیرلاتیویرمزدن اول ، اونلرك بوکدی خیانتلرینی کشف ایده‌بیلوب دها اول طاوراتمقله قابلری ، اومعماء او قرق آنبار قلبلری پارچالانه‌جق یالانجیلر ... مؤبد دالیلالر ، مؤبد قله‌اوپاطرالر . . . یاخود هیچ اهمیت ویرمه‌مکله تعذیب ایدیله‌جك خودبینه‌لر .. حالبوکه بز ، اونلردن نه‌لر بکله‌رز ، اونلرك اوطاشدن ، اوده‌میردن قلبلرینه ، او آکلا- شیلماز ، اوچتره‌فیل آرزولرینه هیچ یاقیشمایان نه بویوك ، نه اومولماز شیلر ایسته‌رز ... بیلسه‌ك که ،.. الك کزیده ، الك مستثنا ظن ایدیلنلری بیله حقیقتده برر لوثدن ، برر یالاندن ، اووح ایکره‌نج برر یالاندن بشقه برشی دکلدر آه بیلسه‌ك واهمیت ویرمه‌سه‌ك واهمیت ویرمه‌یه‌رکده اونلرك قلبلرینی ، قلب غرورلرینی ازیتسه‌ك ... فقط ایشته بوممکن دکل ، هیچ دکل وهر کنج ...

— هذیان بلند هذیان ! هذیان دکلسه بیله هر حالده پك بویوك برغفلت ، بر ، ایش قادینله قوجه برمحیط نسویت محاکمه، مقایسه ایدیله‌مه‌ز سنی حدود حقانیته دعوت ایده‌رم.

— هزیانمی؟.. بلکه،.. بنجه طرز تلقینك اهمیتی یوق دیدم یا؟... اصل لازم اولان شیٔ سویلدکلریمی دیکله‌مکلکندر. ایشته هاجره اوسوه‌مه‌مك، سویله‌مك بحرانلریله طوتوشدیغم ، بوفیفای سیاه حیاتك قیزغین قزللقلرنده بوکالدیغم بر زمانده راست کالدم .

برشیئه ربط قاب ایده‌بیلمك ایچون مدهش براحتیاج النده زبوندم واونی کورمك ، اونك پك صمیمی ، پك شفیق کورونه‌ن عشقنه ، عشق مادیسنه نائل اولمق، روحمه شدتلی حمالرك آتشلرندن ، عزابلرندن صکره ، برشفای دزد اوماراق کمیریله‌ن برپارچه بوز تأثیرینی یاپدی . چونکه برنجیسی نقدر ممنوع ایسه ، اوندن برتسللی ، برعلاج بولمق نقدر چیلغنجه بردوشونجه ایسه ، بومحبتدن ، خایر بومناسبتدن قلب نومیدومحرورم ایچون برقطرهٔ امید، برقطرهٔ موأنست آرامقده اوقدرسرسملکدی. چونکه او برقادین دیکه هر آقشام مختلف قوجاقلرك ، مختلف شهوتلرك متوکل ، احتراص آور بر بازیچه‌سی ، درین و بی حس بهیمیتلرك ، وحشی و آجی آرزولرك ناچار بر اکلنجه‌سی ، اوله ، اوله نزاهتنك ، نسویتنك – عزت نفسنك الك پرنکهت بکارت پارچه‌لرینی ترك ایتمش واو صیجاق ، مهتز قوجاقلردن ، قلبندن بیله صیریله‌راق ، عریان چیقمشدی . آخ ، اوزمان بونلری دوشونه بیلسه ایدم... فقط دوشونه‌میوزدم ، دها اونکله کچیردیکمز ایلك کیجه‌ده اوقدر نوازشکار ، اویله الك بدبین حسلری یموشاتمغه کفایت ایده‌جك قدر صمیمی وشفقتدار کورینمشدیکه ، روحمك بوتون اوغلیان وطغیان ایده‌ن احتیاج غرامنه قارشی اوکاربط قلب ایتمه‌مك، اوندن شبهه‌لنمك ممکن اولامازدی. هم بونده بشقه برعاملك تأثیریده یوق دکلدی . اینانیرمیسکز، اونی شبهه ایدیله‌جك برقادین، یالانجی ومرائی برقادین بولمقدن قورقیوردم . چونکه ، بوروحمك برسقوطی ، حسیاتمك براولومی ، کنجلکمك برمزاری اولاجقدی . بدالا ، دوشونه‌میوردمکه، اونهایت برقادیندر وخصوصیله بوتون مزیتلرینی پوله مقابل صاتمش برقادیندر ، برسفیله‌در . فقط بونلر حیاتك . کنجلکك

ایشته ایلك صحیفه‌مزی تزیین ایدن بیوك رسم بوایکی مهم تابلولردن برینك رسمیدر.

اویله اینجه واناختارسز شیفره‌لریدرکه، قلبی ومفکره‌یی هرزمان یورار ویورا، یورا مغلوب ایدرلر.. اونی کورسه‌یدیکز لامع! مطلقا اینانیردیکز.. بنی‌دها قپونك اشیکنده، اوك مردیوه‌ننده کوریر، کورمز، بوتون مایمونلقلرینی، بوتون کدیلکلرینی صرف ایده‌رك برقوشوشی، «بکجکم» خطابیله برصاریلیشی واردیکه بوکا یالان دیمك، اینانمامق ایچون مطلقا برانسان اولمامق ایجاب ایدردی. یان، یانه اوطوردیغمز زمان اویله طورلری، اویله اهمیتسز تلقی ایدیلمکله برابر، سزی اعماق روحکزه قدر درین برلرزهٔ سعادتله تیتره‌تەن سوزلری، کوچوك، خرده، نامحسوس حرکتلری اولوردیکه، بوساعتلرك احتراصات وتلذذاتنی تمدید ایچون حیات بشریتی آز کوستردی. نازین وموزون بروجود اوزرنده جوال وزکی کوزلری، یوارلاق وکوچوك برونی، مینی، مینی آغزی، مدور چکه‌سی صکره «پومپون» یاپیلمش آچیق کستانه رنکنده صاچلریله بلکه هرکسه برشیٔ سویلزدی. فقط بن اونی فوق المأمول، فوق التخیل برمطابقت روحیه ایله کوزل بولیوردم.. وبنی هرشیدن، اونك بتون مادی کوزللکلرندن دها چوق ودها خراب مجلوب ومشتاق براقان، مبهم وسیال قادینلقلری، روحمی بردر آغوش رؤیاریز سعادتله بی‌مجال ایدن شعریتلری، اویالانجیلقلری ایدی. ذاتاً قادینلرك محاسن مادیه‌ووجهیه‌لرندن زیاده، تجملات حسیه‌وروحیه‌لرندن، یعنی یالانلرندن قورقمالیدر. چونکه قادین کوزل اولدیغی قدر دکل، قادین اولدیغی قدر تهلکه‌لی واوچورومدر.. اوکا، چارشیده، شو استانبولك برپازارکاه زندوستیسی اولان اوقراکلق، نملی وقپالی چارشیده راست کلوبده، تلطیفکار بر اشارت دعوتیله، کیجه‌یی فری کوینده‌کی کوچوجك وسسسز اونده کچیردیکم وقت، ایلك تحسسم غایت بسیط وحیوانی اولمقله باشلامشدی. اونی، پاراسی ویریلدکدن صکره، نصل اولورسه اولسون برکیجه کچیریله‌جك برمخلوق تلقی ایدییوردم. صکره اوطوردیغمز زمان بکا ماضیسندن، حالندن، تحسساتندن، تصوراتندن، بیلیرمی‌یم دها اویله بیك درلو شیلرندن صمیمی، متلهف برلسان ایله بحث ایتدی وبالخاصه بکا قارشی اوقدر وعدکار وپر آمال کورندیکه، تکلیفلرینی رد ایده‌مدم. دامارلریمه، قانمه، روحمه قطره، قطره برسم قاتل کبی قارشدیغنی، حلول ایلدیکنی حس ایتمکله برابر، اونی هرزمان کوره‌جکمی وعد ایتدم. وکیجه، آه او ایلك وآتشین کیجه بونلری تأیید ایتمش اولدی، او، هیچ اویومیوردی، باشمی کوکسنك پر رایحه ویموشاق صیجاقلغنه چکیور، صاچلریمی اوقشایور و اوظلمتك، او بوتون احتساساتمی قارارتان ظلمتك ایچنده مشتهی‌وحار دوداقلرینك یناقلریمه، کوزلریمه تماسنی، تکرار تماسنی ودوداقلرمزك برامتصاص عقور و جانسوز ایله برلشدکلرینی دویدقجه، اینله‌مکدن بشقه برشیٔ یاپامیوردم.. و «آخ یارین آیریلاجغز اویله‌می، لکن نقدرچابوق یاربی، نقدر چابوق» دییه تظلم ایدوبده، «سزی بردها کورمك ممکن اولمیاجق، سزبکا آجیدیغکز، محبتمی، سزه قارشی مجلوبیتمی حس ایتدیککز ایچون

«مابعدی وار»

امین لامع

یلپازه موداسی
بوسنه بتون پارس قادینلری صنعی کللر ایله مزین بویلپازه‌لر ایله تسکین حرارت ایلمشلردر.

بوهفته یمنده اجرا اولنان ژاندارمه تنسیقاتنه متعلق اوچ پارچه رسم درج ایدیله‌جکنی کچن نسخه‌مزده بیان ایلمش ایدك.

قادینلر ومودا

١

بوسرلوحه آلتنده بنم کبی مصور استانبولك نفیس وشعرین صحیفه‌لرنده آنات حیاتیه‌لرینك الك ذوق آمیز دقیقه‌لرینی یاشایان بوتون همشیره‌لریمه ، یالکز بزده دکل بوتون متمدن جمعیتلرده مدهش بر بیلان اولان مودادن وبوتك قادینلرمزله اولان مناسبتندن بحث ایتمك ایسترکن اعتراف ایدرمکه هرشیدن اول ذهنمه تبادر ایدن فکر موضوعك اهمیت فلسفیه واجتماعیه‌سنه قارشی بضاعه‌مك ناقص ایدی .

مودا ! بر مسئله‌که هبوط آدمله برابر صحنهٔ مکوناته طوغمش وموجودات مرئیه ونامرئیه‌نك تکملات واستحالاتی خطوه، خطوه بوتون اهتمام وتقیدیله تعقیب ایده‌رك عصرمز فعالیات فکریه ومدنیه‌سیله متناسب بر عظمت مسمه، اکتساب ایتمش ... بر مسئله‌که، بطون ابتدائیهٔ آدمیتدن بوکونه کلنجه‌یه قدر جمعیات بشریه‌نك سعادت وسلامتی ایچون التهاب فکروحس ایدن بوتون متفکرینك، یالکز بونلرکده دکل، هیئت بشریه ایچنده موجودیتنی حس ایده‌رك اونی برغایهٔ سکون وصلاحه ایصال ایچون محافظه لزومنی ادراك ایدن هر فردك ، دوچارتدبی اولمش، انسانلغی هیئت عمومیه‌سیله تشکیل ایدن هرشخص بضاعه وسوهٔ فکریه‌سی نسبتنده بوقانل وخیرچین معمای اجتماعینك مفتاح سرائرینی بولابیلمك ایچون یورولمش، چالشمش، اوغراشمش ونهایت بوتون مساعیسنك برعجز دیجور رنك ایچنده غلطان قالمقدن بشقه برشیئه یارامادیغنی کورمکدن متولد براذای مثلو بیتله طبیعتك، خارفکرمجه مافوق الطبعیاتك «مه‌تافیزیکك» بو عنصر جسورینه کردندادهٔ مطاوعت اولمش .

فقط ، برعضویت دماغیه‌یه مالك اولمق اعتباریله ، بنمده بومسئله حقنده برفکرمخصوص پرورده ایلکه حقم اولاجغی درکار بولندیغندن امضامی بومسئلهٔ مهمه‌دن باحث برمقاله‌نك آلتنده کورمکله کستاخلغمه وحدناشناسلغمه حکم ایتماملرینی بوتون قارئین‌دن رجا ایدرم .

کیم بیلیر مادامکه جمعیت ایچون هرفضله فکر وذکا برفضله مشعلهٔ رهنمادر.. هرشیدن اول بوتون مسائلده اولدیغی کبی بونده‌ده نظر دقته آلنه‌جق نقطه طبیعتدر. عجبا طبیعت بزه یمك، ایچمك، اوطورمق، قالقمق فعللرنده اولدیغی کبی مودا ایچونده براحتیاج مبرم ویرمشمیدر؟ تزین وتجمل معقول ایله آرالرنده‌کی فرق نظردقته آلنمق شرطیله بوکا خایر دییه‌بیلیرم .

مودا ایله طبیعی بر تزینك آراسنده فرق بولنه‌جغی طبیعیدر. ساحهٔ طبیعتده موجود هر مخلوق ذی‌حیات قانون تجملك محیط شمولندن قورتیلامادیغی، مثلا قطبلرده ساکن آییلردن، خط استوا اورمانلرینی ساحهٔ جولان اتخاذ ایدن طاووسلره، قادرولره قدر هر مخلوق طبیعتدن بر حصهٔ تزین آلدیغی حالده بونلرده هرسنه دکیشه‌ن مودا عادتك مصابلرینی کوره‌میورز. «هربرت سپنسر» ك سویلدیکی فی‌الحقیقه آفریقای وسطیده ساکن اولان وحشیلر، حیوانات دریلرندن یاپدقلری مانتولرینی ــ وجودلرینی شدائد هوائیه‌دن محافظه مقصدیله دکل ــ بلکه برحس تزین وتجمله

فقط، قهرمان عثمانلیلرك شجاعت خارق‌العاده‌لرینی شمدی لونده‌ره خلقنه کوسترمکده اولان شوایکی مهم رسملردن

كيرلر وبو، مانتولرك ياغمورلی وبولانيق هوالرده چيقارلوب كونشلی و آچيق زمانلرده كيلمسيله ثابت اولور . انجق بوهوتانتوليلر ويا سائر وحشيلرك هر سنه موسمله دكيشەن برمودا قاعدەسنه تابع اولدقلرينی بزه اثبات ايتمز، اعتراف ايديورز، جمعيات انسانيه « مەستەتيكك » تأثيرندن قورتيلامايفی مدتجه تجمل، موازنت اجتماعيتك ادامەسی ايچون الك بويوك برعامل قالاجقدر .

جمعيتك بر ركن مسندی اولان ولودتی Féconditée محافظه، انسالی تعاقب ايتديرمك ايچون بشريتك عضويتنی آراسنده برمقارنت اجتماعی تأسيسی ضروری وبومقارنتك ايسه طبيعت اساسيهٔ انسانيده مندمج بكنمك، بكنديرمك ودها قيصه اولمق ايچون خودبينلك پرنسيپنه تابع اولاجنی طبيعی بولنديغندن هر ايكی قسم بشری‌يه منسوب اولانلر ابتدائی وعضوی پروفيللرينی دها جاذب وسحار ، دها شوخ ودها كوزل ياپمق ايچون تجمله مجبوردرلر . بو پك طبيعيدر. براركك كوزل، ظريف وتميز برقادينله ازدواجی، چيلاق ، كيرلی برقادينله مقارنته ترجيح ايدەجكی كبی ، عينی قادينده منتظم وايی كينمش برارككی هرحالده ملوث وسفيل برديكرينه ترجيح ايلەجكدر . بواساس اولارق قبول ايديلدكدن صكره قادينلرك ويا اركككلرك برآز سوسلی ودها زياده كوزل ومنتظم اولمق ايچون كوستردكلری تهالكی معذور كورمك ايجاب ايدر .

انجق هرشيده برحد آرامق لازم اولديغی حالده، فكرمزجه، سائق رقابت انسانلرده مودا ايچون برحد آرامق لزومنی احساس ايتمامش وبرحس افراطپروری ايله هپمز بوساحهٔ خطرناكی بوتون ديكنلرينه رغماً سرعتله كچمك ايستەمشز . موداده، طبيعت يوقدر . مقصد تجمل ايله طبيعتك بكنمك و كوزل كورنمك پرنسيپلرينه تبعيت واركبی، ياخود قادينی كنديسنه مجلوب ومجذوب براقمق ايسه طبيعتی محافظه ايدەرك وتكاملات تدريجيه‌يه ــ كه مودا بونده شبهه‌سز داخل دكلدر ــ تبعيت ايلەمك كافيدر .

* * *

مصوراستانبولك مصاحبه‌مزه تخصيص ايلديكی ستونلری احتمالكه تجاوز ايتدك . اونك ايچون بحثمزه كله‌جك هفته‌ده دوام ايتمك اوزره بوراده ختام ويريورز .

كوزتپه ٩ ايلول ١٣٢٥   بهتر لامعه

برقزك استاتستيقی

انكليزلرك قادينلری‌ده اركككلری‌ده حسابی سورلر . هرحركتلری حساب اوزرينه مؤسسدر . هرنه ياپەجق ايسەلر، نەكبی برايشه تشبث ايدەجك ايسەلر اوايش اوزرينه حسابلر ياپارلر ، استاتستيق بيله طوتارلر . ميس مور نامنده برانكليز قزی‌ده حيات ازدواجيەنك تصرف نقطهٔ نظرندن نەقدر فائدەلی برحيات اولديغی استاتستيق ايله كوستريور . بوحساب اوزرينه يازديغی برمقالەده دييوركه :

« اون سنه‌دنبری برخيلی عائلەلرك خصوصی حسابلری اوزرينه براستاتستيق جدولی تنظيم ايتمكده ايدم . شمدی بوحساب شويله برنتيجه كوستريور :

« متأهل برآدم برسنه ظرفنده ٣٠٠ ليرا قزانيورايسه بوندن برشی تصرف ايدەميور . فقط بواوچيوز ليرادن فضله نەقزانير ايسه اونده برينی تصرف ايديور . اكر بوآدمك عائلەسی سنوی ٥٠٠ ليرا ايلەكچينه بيليور وكنديسی‌ده اوقدر برمبلغ قزانيور ايسه ينه مهمجه برتصرفده بولنەميور. فقط عائلەنك احتياجنه صرف اولنان بش يوز ليرادن فضله هرنه قزانير ايسه بشده برينی تصرف ايديور .

« بكارلره كلنجه : بونلرك صرفياتی انتظام تحتنده اولمديغندن قزاندقلرينك نەمقدارينی صرف ونەقدرينی تصرف ايلدكلری حساب اولنەمز .

* * *

ازدواج ايچون عجيب برسبب

پارس غزتەلرندن برينه موسيو فرەد نامنده بری اخيراً كوندرديكی برمكتوبده دييوركه :

« ازدواج ايچون انتخاب ايديلان قادينلرده هركس كنديسنجه بعض مزيتلر آرار. كيمی كوزل برقادين انتخاب ايتمك ايستر . بونقطهٔ نظردن زوجه تحری ايدر . بولور ايسه ازدواج ايدر . ديكر بعضيسی زنكين برقادين آرار . كيمی غايت كوزل پيانو چالان ايستر . بن‌ده بالعكس نەپيانو چالمسنی بيلير ، نەشرقی سويلر نەده اوقور يازار برزوجه تحری ايدييور ايدم . مراق بويا ... هركسك كنديسنجه رفكری ، تجربەسی ، ارزوسی واردر ... سكز سنه هپ بونقطهٔ نظردن كنديمه زوجه تحری ايلدم : نهايت بولدم . ازدواج ايتدم . پيانو كورولتيسندن مضطرب اولمديغم كبی هركون اقرباسی ايچون پوستەخانەيه مكتوبده طاشيمورم . بختيارم ! »

برينی اولسون بوهفته درج ايدەمدن كچەمديكمز ايچون يمن ژاندارەلرينك رسملرينی تأخيره مجبور اولدق .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه : [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — اکابجه‌لی مصاحبه‌لر — طاتلی‌یه‌ده طیانه‌مم — رمضان اوبورلری — الکمدهش بر اوبور — تنسیقاتك تأثیری] کوچوك حکایه‌لردن : آرتق ... مناسبتم قالمدی — شعر : مداوله‌ٔ ظفر یاخود صلاح‌الدین واسکندر [هاشم ناهید بك] — مشهور قمه‌لردن‌ترجمه نمونه‌لری : غفلت‌لر [محمد آصف بك] — تصادف : پول دوقوقدن : [بدریه خانم] — الم چیچکلری : طوپراق [ضیاء‌الدین بدیع بك] — بیوك لاروس [بها توفیق بك] خانملره مخصوص قسم : قادینلر ومودا [بهتر خانم] — متنوعه‌لر ، بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

پلونه محاربه‌سنده عثمانلی قهرمانلری — انکلتره پارلمنتوسنده اوچیوز بیك جلد آثاری محتوی برکتبخانه — قریستال سرای — المانیاده نشانجیلق تعلیملری — فاس جنکاورلرینك سلاح مبایعه‌سی — آمریقالی دوقتور روبسونك ذکی مایمونی — یلپازه موداسی .

حکمت‌طبیعیه‌یه دائر سؤاللردن :

۱ — ضیا برثانیه ظرفنده نه قدر سرعتله قطع مسافه ایدر ؟

۲ — ضیاء شمس ، شمس ایله ارض آره‌سنده‌کی مسافه‌یی نه قدر برمدتده قطع ایدر ؟

۳ — شمس ارضدن قاچ دفعه بیوکدر ؟

قارئلرمزدن بعضلری طرفندن آلدیغمز مکتوبلرده شاکردانك توسیع معلوماتنه خدمت ایلمش اولق ایچون فنونك شعبات مختلفه‌سنه مخصوص مواده متعلق سؤاللر ترتیب ایدلمسی اخطار اولنیور . بز بواخطاراته تشکرلر ایدرز . ذاتاً مکتبلرك تعطیل زمانی کچدکدن صکره بوکبی نافع سؤاللر ترتیب ایلیه‌جکمزی بوندن اول‌کی نسخه‌لرمزدن برنده بیان ایلمش ایدك . واقعا هنوز مکتبلر کشاد ایدلمدی . فقط نه‌زیانی وار ؟ شاکردانك توسیع معلومات ایلمسی آرزوسنده بولنان قارئلرمزك بو آرزولرینه برآن اول خدمت ایلمش اولمق ایچون فنی ونافع سؤاللره بونسخه‌مزدن اعتباراً بدأ ایدیورز . طبیعیدرکه شاکردان افندیلر بوسؤاللرك جوابلرینی ویرمك ایچون بعض آثاره مراجعت ایدرك تحریاتده بولنه‌جقلر وبوصورتله‌ده مستفید اوله‌جقلردر .

بوسؤاللره اوچنه بردن موافق جواب ویره‌ردن برنجی‌یه اوچ آیلق آبونه اکنجی‌یه برجیب اطلاسی . اوچنجیدن بشنجی‌یه قدرده غایت کوزل اوچر عدد قارت‌ پوستال ارسال اوله‌جقدر .

اکلنجه‌لی سؤالك حلی :

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج « ترزینك معماسی » سؤالنه [آلتمش آرشونلق قاشی آلتمش پارچه‌یه آییرمق ایچون ٥٩ ثانیه‌لك زمان لازمدر] اولا . روضهٔ ترقی مکتبی مأذونلرندن فؤاد بك جواب ویرمشدر . [موضح آدرسلرینی کوندرملیدرلر] بوندن صکره حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر : حکیم اوغلی علی پاشاده عطار قاراکین ، عاصم بك زاده منجی ، وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ٦٥ نومرولی سعدالدین . ارن کوینده نظام‌الدین نشأت . قباطاش اعدادیسی شاکردانندن (١٥٦) نومرولی محمد شرف‌الدین . یاغقپانی دکز اصناف کاتب عمومیسی عثمان نوری بکار .

جغرافیا سؤالنك حلی :

قطب جنوبی کاشفلری حقنده کچن نسخه‌مزده مندرج سؤاله مناسب صورتده ورود ایدن ایلك جواب وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن (٦٠٥) نومرولی سعدالدین بك طرفندن کوندرلمشدر .

ایکنجی کلان جوابده ارن کوینده نظام‌الدین نشأت امضاسیله آلنان مکتوبده ویریلیور .

انکلیزك تابلوسی .

اولکی نسخه‌مزده مندرج انکلیزك تابلوسی سؤالنه بشکطاشده ع . ثریا ، وفا مکتبی طلبه‌سندن اسکندر ، دارالتعلیم طلبه‌سندن حافظ معمر ، نشانطاشنده ابوالفؤاد رفعت بکر ایله بیوك اطه‌ده دوقتور علی بك کریمه‌سی خالده خانم طرفندن‌ده جواب ویرلمشدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ١٥

نومرو : ١٦ — پازارایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
غروشدر

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

٢١ ایلول ٣٢٥

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

چاقرجه‌لی خبیثنك طاغ باشنده بر کویلی‌یی استجوابی

Le fameux brigand Tchakirdjali interrogeant un paysan sur le sommet d'une montagne

لوندره‌ده نشر اولنان « وایلد وورلد ماغازین » غزته‌سنك ازمیر مخبری طرفندن شقیء مرقومك هویتی حقنده استحصال اولنان معلومات صحیحه‌یه مستنداً ترسیم اولنمش بر رسمدر . چاقرجه‌لی‌یه متعلق مذکور غزته‌ده مندرج دیکر بر قاچ رسم ایله بر مقاله‌نك ترجمه‌سی اوکمزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

هفته‌ده بر مصاحبه

نه قونوشه‌لم؟ بونی بن‌ده تعیین ایده‌میورم . قارئلرمز ایله برحسبحالدن عبارت اولان مصاحبه‌لرمزدن بوهفته‌کی مصاحبه‌مزه بر زمین بوله‌میورم ...

عجبا نه‌دن بوله‌میورم ؟... بوهفته نشئه‌سزمی‌یم ؟.. خیر... ینه اولکی کبی‌یم ...

عجبا هوالرك احوال روحیه اوزرنده‌کی تأثیرندنمیدر؟.. کندی کندیمه برخیلی دوشوندکدن صکره :

— بلکه اویله‌در ؟.. بتون یاز موسمنی شدتلی بر حرارت وغایت یابس برهوا ایله کچیردك ... حالبوکه سکز اون کوندن بری هوالر بردنبره تحول ایلدی ... یاغمورلر، لدوسلر، قره‌یللر کشیشلمه‌لر بزه : « آرتق قیش کلیور ... عقلکزی باشکزه آلیکز . » دییور... اوت ... عقلمزی باشمزه آلدق ... قیش تدارکاتنه باشلادق اما بوسنه کموری یاری یاری‌یه آلدق ... قومشومده بنم کبی ... فقط اودها جسور بر مقتصد ... کچنلرده بر صباح پنجره‌ده‌کی باغچه‌ده بر پاطردی ... بر طاقردی ... بر کورولتی ... ساعت ایکی بچق یاخود اوچه کلیور . معلوم یا رمضانده اوساعتلرده راقدن سپورکه چوپی دوشسه انسان پرحدت کسیلیر ..

یتاقدن فرلامشم . پنجره‌یی سوردم . کیجه‌لك تاقیه‌سنی ده باشمدن فرلامامق ایچون برالیمله طوتیوردم :

— آبرادر ... بونه کورولتی ؟.. نه یاپیورسك ؟

— اسکی تخته پرده وار ایدی ... انی سوکیورم ...

— نه اوله‌جق ؟

— الیکك کوری ...

* * *

صباحلین برغوغا

ایسته‌مدیمی ؟.. یدیکی نانه‌یه باق ... فقط نه دیرسك ، قومشو !.. کندی کندیمه بر « لاحول ... » چکدکدن صکره قومشومك پك‌ده مناسبتسز برآدم اولدیغنی وهرکس اویقوده ایکن بویله انسانك بینی پاره‌لر کبی برحرکتله اسکی تخته پرده‌یی پاره‌لمك تشبثنده بولنمسنك هرحالده برسببی اوله‌جغی ملاحظه‌سیله ملایمانه برصورتده دیدم که :

— برادر... تخته پرده‌یی نیچون سوکیورسك ؟.. لازم دکلمی؟

— آرتق بوراده بر تخته پرده‌نك لزومنی دوشونه‌جك حالده‌می‌یز؟.

بیلیورسك یا بوسنه اودون آلمه‌دم ... اوده چارشیر یئه‌یه‌جکسر...

بزمکی سحور وقتنده آچدی آغزینی یومدی کوزینی ... سویلدیکی سوز قالمدی ... « چماشیر قزغاننك آلتنه آیاقلریمی صوقوب یاقه‌یم به حریف؟ » دیه محله‌یی چینلاتدی ...

— حقك وار ... لکن ... شمدیلك بر ایکی پارچه تخته ایله ادارهٔ مصلحت ...

— ادارهٔ مصلحت زمانی کچدی برادر ...

— معلوم .. هانیا شمدیلك ... بتقه برچاره‌سنی بولوب‌ده اقشامه طوغری تخته پرده‌یی سوکه‌کز اولمزمی دیمك ایستیورم؟.

— قاری ایله باشم بلایه کیردی دیدم اکلاته‌مدقمی ؟.. بوندن قطع نظر لدوس کیتدکجه آرتیور ... برآز صکره برم کهنه تخته پرده‌یی باغچه‌نك سدندن آشاغی‌یه فرلاتوب آتار ایسه بیك پارچه اولور ... آنی‌ده محله چوجقلری طوپلار ... بز بوندن‌ده محروم قالیرز .. آکلادکمی دوستم ؟..

آرتق سوزی اوزاتمدم .. پنجره‌دن چکلدم ، زیرا قومشوم اوقدر مأیوس و اوقدر حدتلی ایدی‌که سوزی برآز دها اوزاتوب طمارینه باصه‌جق اولور ایسه‌م الده‌کی کسری قفامه فرلاته‌جغنه شبهه ایده‌میورایدم ..... سوزی نره‌یه کتیره‌جك ایدك؟.. ها .. هوالرك، شو کونلرده کوستردکلری تحولات ایله بزه قیشی اخطار ایتمکده اولدقلرینه ..... فقط کیمك اموزنده ... هوانك بو اخطاری بزم ایچون پك هوائی بر اخطاردر ... بو اخطاراتی نه‌قدر تکرار ایتمش اولسه ، ینه فائده‌سی یوق .... طولودن قورتولانك یاغموردن قورقوسی اولورمی؟... بز کلهلم ینه مصاحبه‌مزه بر زمین تدارکی مسئله‌سنه .....

* * *

یومی غزته‌لرده نه وار؟

دیه غزته‌لری یوقلامق، کوزدن کچیرمك مصاحبه‌جیلرك وظیفه‌سیدر ... بن‌ده هفته آره‌سنده بریکدیردیکم غزته‌لری، مصاحبه‌می یازه‌جغم کون کوزدن کچیریرم .... بوصباح ینه غزته‌لری طوپلادم . برر برر کوزدن کچیرمکه باشلادم ... نه‌یالان سویلیه‌یم بوهفته هیچ برشی بوله‌مدم .. مصاحبه‌یه زمین دکل مطالعه‌یه بیله دکر برشی کوره‌میورو :

— محررلرده مأموریت آلمق مراقی کلدی ... برر برر کیدییورلر.... نه‌اوله‌جق؟... البته شایان مطالعه برشی بوله‌میه‌جغز!.

دییور ایدم ..

کچن نسخه‌مزك ایلك صحیفه‌سنی پلونه محاربه‌سنده عثمانلیلق نامنی برقات دها اعلا ایلمس اولان جسور و قهرمان

کندی کندیمه بو سوزلری مرلدانه‌رق پنبه ، بیاض غزته صحیفه‌لرینه کوز کزدیرر ایکن تصفیهٔ لسان بحثی ، [قابل اوله‌میه‌جق‌یا !...] آسیای وسطیدن برمکتوب [حدك وار ایسه بر کله‌سنی آکلا . بونلری تقلید ایده‌جك‌ایسه‌ك اسکی لسانی‌ده اونوته جغز] عبدالحمیدك مجوهرلری [زنکینك مالی زوکوردك چکه‌سنی یورار دیرلر] . عبدالحمید استانبولده یاخود استانبوله یقین بر یرده اقامت ارزوسنده ایمش ... مجلس مبعوثانك تشکلندن صکره دوشونیله‌جك ایمش [اه عشق ایچون بر آز دها اوزاغه کوندرلسون] . شهر امانتی استقراضی [های آغزکی اوپه‌یم] ایکی زوجلی بر باکر [نه بختیار بر قادین] . دیون عمومیه‌نك استقبالی ؟ [کشف ایتمك قابل دکل] . ینه چاقرجه‌لی [ماوزر قورشوننه آجیرم .. خبیثك کله‌سی انشاءاه برزیبك یاتاغانیله دوشر] سرنامه‌لری پانوراما کبی کوزلرم اوکندن کچیور . بونلر کچدکجه بن‌ده ذهنمدن هر بری ایچون بر شی مرلدانیور ایدم ... فقط ، بوکبی بحثلر ، فقره‌لر کوزمه ایلیشدکجه قلبمده بیوك بر اضطراب طوییور ، یورکمده ایکنه‌لر باتدیغنی حس ایدییور ایدم .. اوت ....

* * *

یورکمه ایکنه باطیور ایدی ... فقط کیمك باطمیورکه نم باطمسون ... یمن احوالی ، آرناوودلق احوالی کبی احوال غیر لایقه‌نك دوامنی کوروبده دلخون اولمیه‌جق بروطنپرور تصور اولنه‌بیلورمی ؟.. ایشته بونلر هپ دور حمیدینك یادکارلری ... یالکز جاسوسلرك ، مرتکب ژورنالجیلرك ... ممالك عثمانیه‌نك جنوب طرفلرنده ملعون عزتك شمال طرفلرنده‌ده تفنکجی طاهرلرك فلانلرك شیمارتدقلری اشخاصك فرلداقلریدر ... حکومت مشروطهٔ عثمانیه هرطرفی ملوث اوله‌رق تسلم ایلدی. شمدی ایلك ایشی ، اوته‌ده بریده قالمش اولان بوچرکابلری تمیزلمك ، ممالك عثمانیه‌ده دور مظالم واستبداد آثاری براقامقدر . ایشته حکومتمز بوکا چالیشیور .. وطنك هرطرفنده امنیت وآسایشك بردها دوچار خلل اوله‌میه‌جق بر طرزده تأمینی چاره‌سنی دوشونیور . بویله معزز ومقدس برامالك حصولی ایچون ارباب فساد وعصیانك قفالرینی ازییور .

اوت ... بوندن بشقه چاره یوقدر . . . حکومت عثمانیه عبدالحمید دوری کبی برادارهٔ مصلحت ومسکنت دورینك کچمش اولدیغنی ، محضا امنیت وآسایشك مفقودیتندن ناشی آوروپانك بیوك سرمایه‌لرینی مملکتنه چکه‌مدیکندن بعدما بومحذورك تمامیله اورته‌دن قالدیریله‌جغنی بتون دنیایه کوسترمك وبو مقصدینی‌ده بالفعل ارائه ایلمك ایچون - بریاندن عادلانه براصول اداره‌تأسیسی- وبریاندن‌ده ارباب فساد وعصیانك تأدیبی ایله مشغول بولنیور... حقیقی بروطنپرورك ، شو آرهلق حکومت عثمانیه‌نك نه قدر مهم وظائفك ایفاسیله مشغول اولدیغنی کوروب ایشك درجهٔ نزاکت واهمیتنی تقدیر ایده‌جکی جهتله بوبابده موفقیت کامله حصولنی ازدل وجان تمنی ایلماسی قابل دکلدر . . . اوت . . مادام که تاریخ عثمانیده بر لکه براقان دور استبداد آثاری تمامیله اورته‌دن قالدیرلق ایسته‌نیلیور ، او حالده کنج ومقتدر حکومت جدیدمزه او دور مشئومك ، حکومتك ملتك باشنه داخلی وخارجی درلودرلو غائله‌لر آچمش اولان دور حمیدینك بتون آثارینی محو ایتملیدر... بونك ایچون نه قدر شدت کوسترسه آزدر .

ایشته هرنه زمان غزته‌لرده « یمن احوالی » ، « آرناوودلق احوالی » سرلوحه‌لرینی کورسه‌م بوسوزلری سویلرم . . . فقط حکومت مشروطه و عادله‌مزك بوکبی بر طاقم شقیلرك وجودلرینی اورته‌دن قالدیره‌جغنه قطعیاً امین اولدیغمدن آتی‌یی پارلاق کوربیور ، امنیت وآسایش تمامیله تقرر ایلدکدن صکره ممالك عثمانیه ایچون نه درجه‌لرده پارلاق بردور آچیله‌جغنی حضور قلبله‌ده تخیل ایدییورم...

* * *

تخیلی پك سورم هله اوتخیل وطنمه عائد برتخیل اولور ایسه اکا ، کندیمی غائب ایتمك درجه‌لرنده بر لذتله طالارم ... زیرا بوکبی تخیلاتدن او درجه‌لرده متلذذ اولورم . فقط عیب‌دکل‌آ ... شمدی هرکس رأینی ، فکرینی سویلمکه مأذون ... هله رأیی ، فکری وطننك سلامتنه ، ترقی وتعالیسنه متعلق بر مطالعه‌یه تماس ایلیور ایسه انی سویلمامك ، اورته‌یه قویمامق بجه بر جنایتدر ... اما اورأی ، اوفکر شایان قبول دکل‌ایمش ... تطبیق غیرممکن‌ایمش ... اوله‌بیلوریا ... بویله اولمسنك هیچ برضرری یوق ... بوکون غیرقابل‌تطبیق کورونیور ایسه‌بلکه ایلروده تطبیقی چاره‌سی کوریلور... یاخود رأس‌اموردده اولانلر بلکه تطبیقی‌ایچون برچاره بولورلر... ایشته بن‌ده‌اوته‌دنبری ذهنمده طولاشان برمطالعه اوزرینه شویولده برتخیلده بولنیورم :

— امنیت !... بزم ایچون الك اول ... بلکه هرشیدن ، یوللر ، شمندوفرلر ، کوپریلر فلانلر یاپمقدن اول لازم اولان شی ممالك‌عثمانیه‌نك هرطرفنده أمنیت وآسایشی اساسلی برصورتده تأمین ایتمکدر ... اوت .. بونی هرکس بیلیور ... اکر بوکا موفق اولور ایسه‌ك بتون منابع ثروتمزدن اوزمان استفاده ایده‌جکز... آوروپالی ، آمریقالی سرمایه‌داران اوزمان‌ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنه سرمایه‌لرینی دوکه‌جکلر ...

« لکن بونی نصل تأمین ایتملی ؟..

« بالطبع ناموسلی مأمورلر ، عدالتدن آیرلماز محکمه‌لر ، ژاندارمه‌لر ایله ... بوکا شبهه یوق ... فقط بونلری یاپمقله برابر برده ، فرنکلرك ” Conquête pacifique „ یعنی « صلحاً فتح » اصولنی تطبیق ایتسه‌ك ... انکلیزلر ، آلمانلر ، فرانسزلر مستعمراتده بواصولدن پك بیوك فائده‌لر کوردیلر . بزده ، الآن نیم وحشی برحالده بولنان عشایر وعربانمز نزدینه ، نور معارفدن تمامیله محروم یرلریمزه منتخب‌معارف‌مأمورلری‌کوندرسه‌ك... بومأمورلرك الك بیوك مزیتلری « کندیلرینی سودیرمك » مزیتی اولسه .. اوت .. زیراهرکس کندیسنی سودیره‌مز... بویله آدملر نادردر... ایشته بویله برمزیت فطریه‌یی حائزه‌مأمورلر انتخاب ایدلسه... بونلر بوکبی یرلره کیتسه‌لر.. معارفه قارشی برنظرخصومتله باقان‌رؤسای عربان وقبائل ایله برمدت‌تماسده بولنوب کندیلرینی تمامیله‌سودیردکدن صکره بر طاقم ادله وبراهینی ، حقایق . . . الك جاهل کیمسه‌لرك بیله قبولدن امتناع ایده‌میه‌جکی حقایق ، ترقیات کونا کونی بونلره‌کوسترسه‌لر ، اکلاتسه‌لرومعارفدن هیچ برزیان کلمیه‌جکنه

عسکرلرمزك دشمنه صورت هجومنی مصور اولمق اوزره لونده‌ده تشهیر ایدلمش برقیمتدار تابلونك رسمیله تزیین ایلمش ایدك.

بونلری اقناع ایلسه‌لر.. بعده‌ینه بونلرك كوزلری اوكنده اولادلرنلری تعلیم وتربیه ایدلسه ... ظن ایدرم كه برفائده كورلمامك قابل دكلدر. بو بدبختلر آره‌سنده معارف تدریجاً.. یواش یواش تعمیم ایدلسه... والیلریمز، متصرفلرمز .. قائممقاملرمز... مدیرلریمزده بومأمورلره دائما بونقطهٔ نظردن مظاهرت ومعاونت لازمه‌ده بولنسه‌لر نصل اولور ؟.. واقعا بو اصولك بر قاچ سنه ظرفنده بر فائده‌سی كوریله‌مز... هرشیده صبر لازمدر ... اكر بو اصول كمال جدیت و متانتله تطبیق وتعقیب اولنور ایسه اون بش یكرمی سنه صكره اورالرك احوالی بسبتون دكیشیر، معارفدن حصه‌مند اولان خلقده بر تربیه كوریلور ، البته حقوقه، حریته رعایت اولنورده بوكون وحشت وجهالت ایچنده یاشایان و هردرلو فنالقلری ایقاع ایدن برقسم خلقمز ظلمت جهالتدن قورتلدقجه حكومتمزده تدریجاً بیوك بیوك غائله‌لردن قورتلمش اولوز ...

ایشته بر خیال ... یاخود بر رأی !

رائی

☆☆☆☆☆☆☆

یمنلیلرك استعدادی

عسكرلك مزیتلری

یمن اهالیسی، اكثریت عظیمه اعتباریله ـ حسب الاقلیم ـ اسمر اللون، اینجه وقیصه بویلو ، سیاه صاچ و كوزلو، عصبی مزاج، مشاق بدنیه‌یه متحمل، چویك، عینی زمانده قناعتكار، هرنوع ممارسات فكریه وجسمیه‌یه مستعددر. هله حیاتلرینك بساطتی ، طعاملرینك محدودیتی ، ساده‌لكی آیریجه نظرده چارپار؛ مكیفات اولمق اوزره: بول بول قهوه‌نك قایناتیلمش قابوغنی (قشرینی) ایچرلر ؛ برده (قات) نامنی ویردكلری یاپراقلری طافلان یاپراغنه مشابه صورت مخصوصه‌ده یتشدیردكلری برقیصه اغاجك فیلیزلرینی تشكیل ایدن كوریه یاپراقلرینی قوپاروب آوورد لرینی شیشیرنجه‌یه‌قدر یان دیشلرینك آره‌لرینه صیقیشدیرر ، بونی یواش یواش چیكنه‌یه‌رك صوینی امرلر ؛ برمدت بویله‌جه‌اوزینی الدقدن صكره پوصه‌سنی چیقاریرلر . بو، سیكیرلرینه براویوشوقلق، كندیلرینه برنوع كیف ویرر. نارگیله‌یه‌ده مراقلری واردر.

مقصد یمنلیلرك عاداتندن دكیل ، استعداتندن بحث ایتمكدی . یمن خلقنك همان یوزده دوقسان بشنده برذكای مخصوص واردر . كوزلرینه دقت ایدن بونك اومنبعلرده پارلادیغنی كورر . بونلر عادتا پرداخ كورمه‌مش برالماس كبیدر ؛ بر آز اعتنا ، بر آز همتله فوق العاده آثار فطانت كوسته‌ره‌جكلرینی مؤید پك چوق دلائل كوردم .

مثلا: شواوچ قطعه رسمده كوره‌جككز ژاندرمه افرادی هیچ برشی بیلمز ، هرشیدن بی خبر ایكن ایكی آی مقدم ژاندارمه قید اولنه‌رق مكتب مخصوصنده بربچق آی ایچنده كورمش اولدقلری درسلرك امتحاننده بولندم . ویردكلری جوابلره، كوستردكلری ممارسه‌لره قارشی حیرت ایتدم . حالبوكه روم ایلیده واناطولیده آلتی ایلق بر پروغرامك معلوماتی ایدی . بونلر عینی زمانده آزچوق اوقویوب یازمه‌یی‌ده اوكرنمشلر. ایدیلن سؤالك جوابلرینی كمال جسارت وامنیتله هم توركجه اوله‌رق ، هم عربجه اوله‌رق ویریورلر .

بونلرك اصل ملابس ملیه‌لری همان برپشتمال ، برفوطه نوعندن غایت بسیط اولدیغی ، عمرلرنده طون كیمه‌دكلری حالده ـ رسمده كورولن ـ شكلده‌كی آچیق لاجوردرنكلی، جاكت ، پانطلوندن عبارت ـ البسهٔ مخصوصه‌یی كمال خواهشله قبول واكتسا ایتدیلر. یالكز باشلرندن، اوته‌دن بری صارمقده اولدقلری ، « قبع » دیدكلری قویو لاجورد رنكلی صارغی‌یی هنوز چیقارمادیلر. فقط بونلرك جبهه قسمنه اوزرنده « یمن ژاندرمه الایی » محرر معدنی برهلال تعلیق تنسیب ایدلدی . مع مافیه كندیلری فس كیمه‌یه‌ده خواهشكردرلر .

هرتورلو تعلیم وتربیه‌یه اولان استعدادینی اثبات وارائه ایدن یمن خلقنك ، پرستش ایدرجه‌سنه منجذب اولدقلری پاره‌یی اونوتمامه‌لیدر ؛ یعنی بونلرك معاشلرینی مطلقا هرآی منتظماً ویرمه‌لیدر ؛ ویرلدكجه كندیلرندن هرنوع خدمت بكله‌نیله‌بیلیر ؛ وظیفه‌لرینی بحق ایفا ایدرلر . لكن معاشلری بر آز تأخیر ایدیلیرده معیشتلری دارالمه‌یه باشلادیمی آرتیق هوا دكیشمك یوزی كوسته‌ریر!..

لكن حقلی دكلمیدرلر ؟... دوشونمه‌لیدر كه بوخدمته كیرنلر ، مجرد تأمین معیشت املیله كیرییورلر ! وقتا كه عائله‌لرینك ادارهٔ حیاتیه‌لرینی استحصال ایده‌مزلرسه ـ مشروع ، غیرمشروع ـ كندیلرینه اسباب رزق آرامه‌یه قویولورلر . فقط صورت مشروعه‌ده حیاتلرینی تأمین ایتدیلرمی ، آرتق حشریلق ، فنالق ایتمزلر .

ولایتك كوسته‌ردیكی لزوم ، ارائه ایتدیكی فوائدی اعتباریله اهمیتنی تصویر ایله‌دیكی « یرلی عسكری تشكیلی » خصوصنه باب عالی ده موافقت ایتدی ؛ حربیه

بوهفته ظرفنده اذهانی اك زیاده اشغال ایدن برشی وار ایسه اوده حیدود چاقرجه‌لیدر .

ـ شمدیلك ـ آلتی یوز کیشیلك بر طابور تشکیلنی امر ایتدی. کیفیت اعلان اولندی . یمن کنجلری آقین آقین کلوب مراجعت ایدییورلر ؛ بویوك بر خواهش کوسته‌ریورلر . اکر بونلره ـ قرارلاشدیریلان مخصص ـ معاشلر منتظماً ویریلیرسه هیچ شبهه ایتمه‌لیدرکه بزم آناطولی ، روم ایلی عسکرینك بوراده کوره‌بیلدکلرینك اون مثلی ایش کورورلر ؛ زیرا مملکتك اوز اولادی ، اقلیمك محصولیدرلر .

کچن ۱۰ تموز عیدملیمزده اجرا اولنان کچید رسمنده بو ژاندارمه افراد محلیه‌سنك مشیت منتظمهٔ عسکریه‌لری او قدر کوزه چارپیوردی‌که بونلره باقوب خاطرمدن :

— یازیقلر اولسون ... قرق سنه‌لك اشغال وادارەمزمدتنجه شمدی‌یه قدر ادارهٔ سابقه ، بو نقطه‌لره هیچ اهمیت ویرمه‌مش . بوینه‌روم ایلیدن ، آناطولیدن بورایه کوندردیکی دلاورلرمزبوی‌راده افنا ایتمش، عادتا یمن حقنده «تورك عسکرینك مزارستانی» ضرب‌مثلنی‌وجوده کتیرمش! حالبوکه بدایتنده دها یرلیلری بزه‌تمثیل ، اونلری‌ده خدمات دولتدن مستفید ، تعلیم وتنویرایله تمدین ایده‌یدیلر، بوراسی هیچ بر وقت بر «مذبح اتراك» اولماز ، بلکه مملکتمزك پارلاق، مترقی بر قطعه‌سی حالنی آلیردی ....

ملاحظاتاتیمه‌می کچدی وغیراختیاری کوزلرم‌یاشاردی. فقط زمان ایچون «کچمش!» دیمك امیدسزلك علامتیدر؛ زمان هیچ بر وقت کچمز ؛ همان غیرت ایده‌لم ؛ وظیفهٔ وطنیه‌مزی یرینه کتیره‌لم ، تلافی مافاته چالیشه‌لم .

— صنعا : ۱٤ اغستوس ۳۲٥ —

ع . سنی

یمنده ژاندارمه تنسیقاتی :
صنعاده ژاندارمه افرادینك بعدالتنسیق اخذ اولنمش فطوغرافیسیدر

کوچك حکایه‌لردن

خاله‌م روز

(مارسل پره‌وو) دن :

(ژوریس) بزه دییوردی‌که :

— حیاتمده اویله زمانلر واردی‌که : محیطمزك چیرکینلکندن ، منظره‌لرك عادیلکندن، روحلرك سفلیتندن والحاصل حیاتمی‌احاطه ودوامنه خدمت‌ایدن بوتون شیلردن اوقدر آجی براستکراه حس ایدیوردم‌که بر حمله‌ده بونلرك کافه‌سنی ترك ایدوب ، یعنی حال حاضرده‌کی شخصیتمی البسه کبی اوزرمدن چیقاروب آته‌رق باشقه بر موقعده ، باشقه‌بر آدم اوله‌بیلمك ایسترده‌م. حرکاتمه صاحب‌اولدیغم‌زماندن بری نه بیوك بر کدر نه‌ده برسعادت عظما کورمامشدم .

بعضاً ، سوق تخیلات‌ایله، کنجلکمی وهنوز بر چوجق ایکن مکتبده دوام ایتمکده اولدیغم زمانلری‌دوشونورم. اوزمانلر مکتب طلبه‌سنه مخصوص نیم لاقیدی ایله ایام حیاتمی بر بوشلق ایچنده امرار ایتدیکم کبی صکره‌لری‌ده هیچ بر فعالیت ، هیچ بر حساسیت یوق ... آه : بوتون مدت حیاتده چوجقلر کبی یکنسق بر سعی وعمل ایله ، غیر محدود بر امید ایچنده ، استقبالك هنوز تعین ایتمدیکنه مطمئن اوله‌رق یاشامق ! ایشته سعادت بشریه بودر . انجق بونقطه‌یی چوجغه سویلمزلر و چوجق‌ده بونی کندی کندینه کشف ایتمکه مقتدر اوله‌مز . انسان صباوتنده بختیاردر ، فقط بختیارلغندن بی‌خبردر . صباوتك ختامندن صکره بو جهت اکلاشیلیر ایسه‌ده کچمش اولان آوان صباوت بردها عودت ایتمز . اوزمانکی حیاتم شمدی بنجه محض سعادتدر . (ژیروند) آیالتنده کائن بر قصبه‌ده

کچیردیکم زمانی تخطر ایدییورم ... اوراده‌کی مکتبه‌یه بنی کوندردکلری وقت ایکنجی صنفه داخل اولمشدم. اون آلتی یاشنده بولندیغم جهتله بلوغ ونشو ونما کبی حالات؛ وجودیمی نعشه دوشورمش اولدیغندن عائله‌مك اقامت ایتدیکی (فلاندر) قطعه‌سنده کائن شهرده‌کی شدت شتایه تحمل ایده‌بیله‌جکمدن شبهه ایدیورلردی.

پدرمك همشیره‌زاده‌سی اولوب (ب ...) قصبه‌سنده بولنان کوزل بر قادین بنی نزدینه قبول ایتمکه موافقت ایتمشدی.

بو قادین طول اولقله برابر هیچ چوجغی یوقدی. اوتوز اوتوز بش یاشنی تجاوز ایتمش اولملیدی. لکن طوغریسنی سویلمك لازمکلیرسه ایلك سنه‌سنده اوکا مکتوب یازدیغم زمان (سوکیلی روزخاله‌جغم!) دیه خطاب ایدیوردم.

فرانسه‌نك شمال جهتنده تولد ایتمش و اون آلتی یاشنه قدر اوراده یاشامشدم. مع مافیه (غارون) مملکتنی ایلك دفعه اوله‌رق کوردیکم زمان بکا اوجهتده بوراسنی بیلیرمشم کبی کلدی. آفاقك اشکال والوانیله درحال بر موانست پیدا ایتدم. بو مملکتك لسانی چابوجاق آکلادم. بالخصوص خاله‌م (روز) ی اووقته قدر هیچ کورمه‌مش اولدیغم حالده کورنجه درحال سودم. بوقادین اوفاق تفك یاپیلی، بیاض، بویی بندن دها قیصه، صاچلری صاری لیسته اولمقله برابر واسفا که صاچلرنده‌کی تك توك بیاض تللر نظردن قاچه‌میوردی. وقتیله فوق‌العاده کوزل اولدیغنی سویلرلردی. بکا قالیرسه تزندن چیقدیغم اثناده بنی قارشیلایوب قوللرینك آره‌سنه آلدیغی وطولغون کوکسنك اوزرنده صیقیشدیره‌رق بوسه‌لره غرق ایلدیکی زمانده هنوز اشتها انکیزایدی. بکا (یاوروم، سوکیلم!...) دیه خطاب ایدییوردی. خاله‌م (روز) ك (امپریال) میدانندکی خانه‌سی کوچك، خوش بر اقامتکاه ایدی. آرتق بنم ایچون یکی بر حیات باشلادی: یالکزلقدن متولد صیقنتی‌یی وجودمله تعدیل ایدن بویله کوزل برقادینله باش باشه یاشامقدن دها لذت بخش نه اوله بیلور؟

واقعا ابوینم بالطبع بنی سورلردی. لکن ارکك و قیز قرداشلرم اولدیغی ایچون والده‌مك شفقت و محبتی جمله‌مز بیننده انقسامه اوغرایوردی. پدرمه کلنجه؛ بتون کوننی اعمالاتخانه‌ده کچیریردی. کندیسنی هیچ کورمزدك.

خاله‌م (روز) ك نزدنده ایسه مسئله بر عکس ایدی. بو قادین منحصراً بنمله مشغول اولیور و بکا هرزمان رفاقت ایدیور، حیاتی بکا دها طاتلی بر صورتده امرار ایتدیریوردی. والحاصل روابط مدیده‌نك سرینی تشکیل ایدن «نسوان ایله معاشرت» ك لذائذینی آکلادم. بو رابطه بنی حس ایتمدیکم حالده تبدیل ایتمشدی. بونك نتیجه‌سی اوله‌رق مکتبلیلره مخصوص اولان قبالغم، بجریکسزلکم، محجوبیتم زائل اولدی. دوشونمك، چالیشمق، بنی سون بر شخصك پیش نظرنده حرکت ایتمك مسرتنی حس ایتدم. خاله‌م (روز) مکتبده‌کی موفقیاتمله مغروراولدیغی کبی بویم وچهره‌م ایله‌ده مفتخر اولیوردی. زیرا بنی اوزون بویلی و کوزل بولیوردی؛ مناسبت دوشدکجه بونی بکا سویلردی. اقشام وقتلرنده شهرك بتون سکنه‌سی، قادین ارکك، میدانلرده کزمکه چیقدقلری زمان بنمله قول قوله کزمکدن صوك درجه مغرور ومحظوظ اولیوردی. کزمکه چیقانلردن بعضلرینك اکثر دفعه «ایشته موسیو ژوربس ایله مادام روز!..» دیدکلرینی ایکیمزده مساوی درجه‌ده بر حظ ایله ایشیدیردك. بز عادتا بر عائله تشکیل ایتمش کبی «موسیو و مادام» ایدك. اورایه مواصلتمده ضعیف ومضطرب اولدیغم ایچون خاله‌م (روز) بنی کندی اوطه‌سنك یاننده‌کی اوطه‌یه یاتیرمشدی. آره‌صره اوطه‌مه کلوب یتاغمده بنی یوقلار، بکا اویومزدن اول صیجاق پونج ایچیریردی وکیجه ایکی اوطه‌نك آره‌سنده‌کی قپوینی آچیق براقیردی. شهرك هواسی و اوراده‌کی حیاتك لذتی بنی پك چابوق شفایاب ایتدی. ایکنجی صنفی هنوزا کمال ایتمامش اولدیغم صره‌ده، پدر ووالده‌می قورقوتان نزلهٔ صدریه راحتسزلقلرندن قورتولمشدم. بناقلرم مدور، اعضای وجودم قوی ایدی. سسمده قالینلاشمش ایدی. تعطیل اثناسنده والده‌م عادتا بنی طانیه‌مامش و پك زیاده سویمش ایدی. تعطیل مدتنك ختامیله درسلرمه دوام ایتمك اوزره تکرار (ب ...) قصبه‌سنه عودت ایتدیکم زمان خاله‌م (روز) چکه‌مده پیدا اولان اینجه تویلر چهره‌منی غیجیقلادیغی ایچون اولملی که بوسه‌مك آلتنده بر کنج قیز کبی قیزاردی. اواقشام یتاغمك یانه کلدی. اوطه‌لرمزآره‌سنده‌کی قپوده قپاندی.

« رسملی استانبول » نشر اولندیغی کوندن بری بو وظیفه‌سنی ایفاده اصلا قصور کوسترمدیکندن تبریکی حاوی هرکون متعدد مکتوبلر آلمقده‌در.

اوراده برسنه ، طاتلی برسنه دها امرار ایتدم . بومدت ظرفنده بینمزده‌کی مودت ومحبت دها هیجانلی و دها مؤثر برشکل آلمشدی . خاله‌م (روز) آرتق بکا برچوجقدن زیاده بردلیقانلی معامله‌سی ایتمکده اولدیغندن اوکا قارشی شطارتکارانه حرکت ایدییوردم . بوندن هر ایکیمزده ممنون ایدك . ساعت بش‌راده‌لرنده مکتبدن عودت ایتدیکم زمان اونك اورکو ویا دیکیش ایله مشغول بولندیغی اوطه‌یه یاواشجه ، کیروب خبری اولمادن اکسه‌سنه بر بوسه قوندورییوردم . خصوصی امتحانلرده ایی بردرجه احراز ایتدیکم ویا برمکافاته نائل اولدیغم وقت بر آز محترزانه برطورله خاله‌م (روز) ك بنی اوپمسنه قارشی مقابله‌دن کری طورمیوردم . نه بومقارنتك ونه‌ده نوازشلرك حسیات قلبیه‌مده هیچ بر تحول حاصل ایتمدیکنه سزی تأمین ایتمك لازممی ؟ خاله‌م ، کنجلشمك ایچون اختیار ایتدیکی اوقدر تدابیر ایله صافیانه سوسلرینه رغماً بنم نظرمده دائما والده‌مك وکیلی کبی ایدی . ذاتاً اون سکز یاشمه یاقلاشمش اولدیغم حالده هنوز برکنج قیز کبی هرشیدن بی خبر ایدم . آنجق ، اواثناده ، بویوك کلیسا میداننده‌کی توتونجی دکاننده کوردیکم لطیف ، قره کوزلی ، کنج بریازیجی قیز بنم انکشاف حسیات وهوساته خدمت ایتدی . مکتبدن چیقدیغم ساعتده موعد ملاقاتمزده برلشیوردق . حتی خاله‌م (روز) ك خانه‌سندن کیجه وقتی صاوشمغه بیله جرأت ایدییوردم ، بشقه بریرده یاتیوردم ! (ب ...) غایت کوچك برقصبه اولدیغندن نه قدر کیزلی اولورسه اولسون برحیله‌نك کتم ایدیله بیلمسنه مساعد دکلدی . لطفکار قومشولر خاله‌می خبردار ایتدیلر . بنی تکدیر وابویمك نزدینه اعاده ایله تهدید ایده‌جکنی منتظر اولدیغم حالده اویله برشی یاپمدی . خاله‌م (روز) مأیوسانه برطورله قوللرمك آره‌سنه آتیلوب حیچقیررق : « بوندناحال ، ژوریس ! سنی اوقدر سودیکم حالده ... اوقدر سودیکم حالده ! » کلمه‌لرینی میرلدانیوردی . بنی اصلا تهدید ایتمدی . اصلا صداقتسزلك کوسترمدی . کمال سکونتله اوقدر حقیقی و اوقدر مؤثر بر کدر ایچنده قالدی که کندیمی یکدلرك کسفیلی عد ایدرك برهیجان برحالده آرتق بویله برحرکتده بولنمیه‌جغمه ناموسم اوزرینه سوز ویردم .

سوزمی طوتدم ، یازیجی قیزی ترك ایتدم . مکتبك صوك صنفنی عفیفانه اکمال ایتدم . بوندن طولایی‌ده دها شدید برمحبتله مظهر مکافات اولدم . آنجق اولکی کبی مستریح برحالده دکلدك . بونك سببنی ایکیمزده ایضاح ایده‌میوردق ، کندی کندیمه : « خاله‌م بدلالقلریمی کاملاً عفو ایتمه‌مش ... » دییوردم . یا او ، معزز روح !... عجبا اونك فکری نه‌مرکزده ایدی ؟

توزیع مکافات وقوع بولدی وعودت زمانی حلول ایتدی . خاله‌م (روز) کوز یاشلرینه مستغرق برحالده بنی شمندوفر موقفنه کتیره‌رك یاسقالیه‌ده کندیسنی تکرار کورمکه کله‌جکمه دائر بکا یمینلر ایتدیردی :

— یوقسه ، اولورم ژوریس !

دییوردی .

هیهات ! بن بر سفیل برنانکور ایمشم . نه یاسقالیه‌ده ، ونه‌ده بیوك تعطیل زمانلرنده زواللی قادینی کورمك ایچون بردها اورایه کیتمدم . پارسك سفیهانه مکتبلی حیاتنه ، بیراخانه‌لره قیزلره واونلردن دها برباد اولان ارقداشلرله الفته دالمشدم . زواللی قادین دیدیکی کبی یاپدی : اوچ سنه صکره ، کندیسنی اونوتدیغمه ایچه امین اولدقدن صکره بکا بتون مالملکنی ترك ووصیت ایدرك وفات ایتدی . وصیتی مشعر مکتوبنده شفقت ومحبته دلالت ایدن کلمه‌دن ماعدا هیچ ... سرزنشه دائر هیچ ... بر شی یوق ایدی .

آنجق ایچه برمدت صکره مشاق حیات ایله قلبم ازیلدکدن وخاطرات ماضیه‌مك درجهٔ قیمتنی تقدیر ایتدکدن صکره ایدی که ... حقیقت حاله واقف اولدم ... خاله‌م (روز) ك اوزمان بکا بر آز مفتون اولمش اولدیغندن شبهه‌یه دوشدم .

محمدعلی

کولنج وقعه‌لردن :

کوزیکز ایله کوردیکزمی ؟

ایتالیا شهرلرندن برنده و بر محاکمه اثناسنده جریان ایدن بر وقعه سامعینی قهقهه‌لر ایله کولدیرمشدر . وقعه شو صورتده جریان ایتمشدر :

مادام پوشار نامنده غایت شیشمان وبقاللق ایدرك کچینن بر قادینك ، بروقعه‌دن طولایی شاهد صفتیله محکمه‌یه جلبنه

ایشته بودفعه‌ده چاقرجه‌لی خیبثنك اوده‌مش طاغلرنده بر اختیار کویلی‌یی صورت استجوابنی مصور بر رسم درج ایدییورز .

بنده ژاندارمه تنسیقاتی :
صنعاده برژاندارمه مفرزه‌سنك استراحت اثناسنده آلنمش فطوغرافیسیدر .

لزوم كوریلور . محاكمه‌نك اجرا ایدیله‌جكی كون بوده محكمه‌یه دعوت ایدیلور .

دعواده ، مادام پاپورا نامنده برقادینك، زوجی طرفندن كیجه كوندوز ضرب ایدلدیكی ادعاسیله قومه ایدلمش ایمش .

حاكم ، مادام پوشاره دیركه :

— مادام . . . بوراده حاضر بولنان مدعیه مادام پاپورا سنك قومشونمیدر ؟

— اوت . . قومشومدر .

— بونی زوجی هركیجه دوكیور ایمش . اویله‌می ؟

— اوت . . دوكیور . .

— فقط نه‌بیلیورسك ؟ كوردكمی ؟

— خیر كورمدم حاكم افندی ...

— او حالده مدعیه‌نك طیاق یدیكنی نه‌دن اكلایور ایدك ؟

— سسنی ، فریادینی ایشدیور ایدم ..

— خیر خیر . . بویله سوز اولمز . . محكمه‌ده بویله سوز قبول ایدلمز ..

— نصل سویلیه‌یم ...

— اكر كوزك ایله كوردك ایسه سویله ...

— خیر حاكم افندی . . یالان سویلیه‌مم . . . كوزم ایله كورمدم . . . فقط فریادینی هركیجه ایشدیور ایدم .

— (حدت بر چهره ایله) ایشتمك پاره ایتمز . . . موسیو پاپورانك زوجه‌سنی ضرب ایلدیكنی اثبات ایده‌جك اولان شاهدك بونی كوزیله كورمسی ، و ضرب اثناسنده حاضر بولنمسی لازمدر... بشقه درلو اثبات ایدلمز .

وقعه‌یی كوزلریله كورمدین شاهدك سوزی محكمه‌جه مقبول اولمز .

— (محجوبانه) ایشتمك كافی دكل ...اویله‌می ؟

— كافی دكلده سوزمی ؟ . ایشتمه‌نك اصلا حكمی یوقدر... بهمه‌حال كورمك لازمدر...

(حدت وشدتله) هایدی یریكزه ...

مادام پوشار شاهدلره مخصوص اولان موقعدن محجوبیتله چكیلوب یرینه كیدر ایكن عجیب برصدا ایشیدیلور . . . بالكلیه ادب وتربیه‌یه مخالف عد ایدیلان صدالردن مدهش برصدا ...

هركس محجوبانه برطور ایله یكدیكرینه باقیشورلر ... بوتربیه‌سزلكی اوزرینه آلمامق ایچون سامعین اره‌سنده :

— بونه ؟.. بونی كیم یاپدی ؟.. نه‌بیوك تربیه‌سزلك! كبی سوزلر جریانه باشلار .

فقط حاكم . كرك كندیسنه و كرك هیئت حاكمه‌یه

اسپانیالیلر فاسده‌كی مجروحلرینی قاطرلر اوزرنده نقل ایدیورلر

بورسم بر فطوغرافی دكلدر. بو خبیث ضابطه‌جه اشكالی ضبط اولنمامق مطالعه‌سیله هیچ برزمان رسمنی چیقارتمامشدر .

قارشی اجرا ایدیلان بوحقارته
اصلا تحمل کوسترەمز . مادام
پوشاره طوغری حدتله دیرکه :
— مادام پوشار!.. بونه بیوك
تربیەسزلك . . . محکمەده بولندیغکزی اونوتدیغکزمی ؟
— (کویا هیچ برشی اولمامش کبی) نه اونش حاکم افندی ؟ . . نەوار ؟ .
— نەاولەجق ؟.. او تربیەسزلکی کیم یابدی ؟
— نەبی ؟
— اوصدایی . . . بوراده هرکس ایشتدی . . .
— فقط بنی نەیە استناداً اتهام ایدییورسکز ؟..
— آرتق انکاره محل وارمی ؟. هرکس ایشتدی . . .
— حقسز معاملەده بولنیورسکز حاکم افندی . . . زیرا ایشتمك کافی دکلدر . . . کورمك لازمدر . . کوزکز ایله کوردیکزمی ؟.. رجا ایدرم سویلەیکز . . . کوردیکزمی ؟. کوردیکز ایسه اوبشقه . . .

حاکم ، برآز اول سویلدیکی سوزایله شمدی کندیسنك یاقەلاندیغنی کورنجه سکوته مجبور اولور ایسەده محکمەده حاضر بولنان سامعین سکوت ایتمزلر. مقرەلری قوپی ویروب قهقهەلر ایله کولمکه باشلارلر .

****

یمن ژاندارمەلری:
صنعاده یکی ژاندارمەلرك بعدالتعلیم کوچوك بر موله اثناسنده اخذ اولنمش فطوغرافیسیدر

بدبینلکلرم

— محمد رؤف بکە —

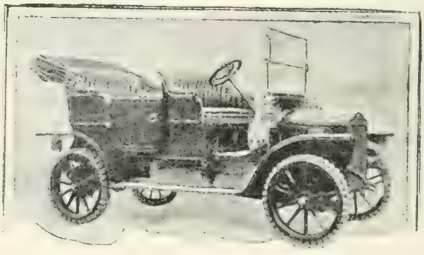
بعضاً اویله مظلم دقیقەلر یاشارمکه ، درین بر حمای اضطراب ایله مجهول کدرلرك تصنیف آلامندن وحشی برذوق انتقام دویارم. اوکون، بنم ایچین آرتق هرشی برفاجعەدر؛ متوکل وخندان یانمدن کچن برچوجوق ، ایکی سنەلك اولدوغنده شبهه ایدلەین صولغون رنکلی چارشافنك فرسودەلکنی بللی ایتمەمك ایچین سرعتله ایلریلەین نارین برجود نسوی ، باستونه دایانمش بی مجال وکسیك خطوەلرله حیات معدودەسنی اتمامه چالیشەراق یورویەن براختیار.. هپ ، هپ بوتون انسانلری اوکون معظم بر هائلەنك اشخاص فلاکتی کبی کورر وبوکتلۀ بشریەدن اویله بی پایان فاجعەلر ایجاد ایدرم که ، بوغوله بوغوله ، اوله اوله آغلاماق احتیاجلریله قیورانیرم .

بیلنمەین، بدبین بر آرزو ایله اختراع ایدیلەن بوفلاکتلرك ، فاجعەلرك یاشامش قهرمانلریله آرامزده اوقدر درین وسیاه برقرابت حسیه دویارم که ، تعریف ایدلمز برمسرت خونین ایله اونلرك اللرینه صاراق و : اوخ ، یالکز سزك اوبویوك کدرلریکزی بن آکلایورم ، مقدمەیه ، تکلفەلزوم کورمەدن ، اضطرابلریکزی آکلاتیکز وایشته بن ، بوتون موجودیتمله سزی دیکلەیورم ؛ دیمك ایچین چیرپینیرم .

وصکرا .. نوشین برتخیل انتحار ایله موجودات مرثیەیە قارشی مستهزی نظرلرله باقار وحیاتك نەقدر ، برهیچ اولدوغنی طاتلی برمسارتله دوشونورم .

بوغاز ایچی : ۱ ایلول ، ۳۲۵

فهمی رازی



جدەده یولجی نقلیاتنده استعمال اولنەجق ایکی نوع ولوسپیدلردن بر نوعنك مودەلی

لوندرەده نشر اولنان « وایدوورلد ماغازین » رسالەسنك ازمیر مخبر مخصوصی طرفندن ترسیم ایتدیرلش بر رسمدر .

منتخب حکایه

« صالون پسیقولوژیلرندن »

بر حقیقت

— کچن نسخه‌مزدن مابعد —

اولمقده تأخر ایتمامشدی .. یاقان ، اولدیرن ، ازدن ، چیلدیرتان بر عشق ... بوتون موجودیتمك بر عصبیت ووحشتله یالکز اونك ایچون قباردیغنی ، اعصابمده یالکز بر بهیمت وآرزوی تصرف ادعا ایدن برقانك جولان ایلدیکنی حس ایدییوردم . اوهپ مطیع ومتحملدی . اویله زمانلر اولیوردیکه برکبه ایله بوتون احتساساتمی غلیان ایتدیرییور ، برحرکتله بکا اونك ایچون ، کندیسی ایچون مقاومتسوز اونك احتیاجلری الهام ایدییوردی . بکا خوش کورینمك ، بنی کندیسنه بر آز دها چوق جلب ایده‌بیلمك ایچون هیچ برفرصتی قاچیرمیور ، عمق نسویتنك پیغوله‌ٔ احتساساتنده اویویان ، بوتون عشوه‌لرینی ، بوتون شوخلقلرینی ، بوتون اوکنجلری دلی یاپمق ایچون قادینلره بر سلاح اولاراق ویریله‌ن هیچانکلرینی اسراف ایدییوردی ... نهایت بوعشق ، حرص ، شهوت وچیلغنلق هفته‌سندن صکره بردفعه آیریلدق . بوقدر کوندن بری اهمال ایدیلن ایشلریمه قوشمق مجبوریتی حاصل اولدی .. او ، آیریلرکن آغلایور ، محیطنه تازه بر رایحهٔ شهوت سرپه‌ن چیلاق قوللرینی بوینمه آصاراق همان ، همان او آقشام دونمکلکم ایچون رجالر ایدییور ، یمینلر ایتدیرییوردی .

احتمالکه همان او اقشام دونه‌مدم . امید ایدیله‌ین ، بکله‌نیلمه‌ین مجبوریتلرله دها ایکی کون اوندن اوزاق قالدم . فقط بو ایکی کون ،... بو ایکی کونك ناصل ونقدر عذابلرله کچدیکنی ، ممکن دکل تصور ایده‌مزسك ... بن ، دیشاریده ، بیك درلو ظاهری مشغولیتلرله اوغراشیرکن ، ذهنم ، فکرم ، تخیلاتم هپ اورایه موقوف قالیور وهپسندن دها مدهش اولاق ایچون قلبمده ، جکرلرمده آجی ، زهرلی ، برایکنه کبی چیزه‌ن ، چیزدکجه قنادان ، قنادتدقجه توسع ایدن بر جریحه ، برشبهه آچیلیوردی : عجبا ؟ .. عشقمله ، فکرم مجادله ایدییورلردی .. بریسی « اوخ ، نیچون بوقدر بدبین ، بوقدر فنالك .. برقادینکه سنی بوقدر سوییور ، برقادین که سنك ایچون هرشیئی فدا ایتمشدر ،... اوندن شبهه‌لنمك قدر چیرکینلك اولورمی ؟ » دیرکن ، اوبری ؛ مستهزی ، خائن « حیوان ! دییوردی ، قوجه آبدال ... اونك شمدی نه‌لرله ، کیملرله مشغول اولدیغنی دوشونه بیلیورمیسك ؟ سن ایسته‌دیکك قدر اعتماد ایت ، یعنی بدالاقال ، او ایسته‌دیکی قدر سکا مجلوب کورینسك ، مادامکه کنجلکنی وقف ایدن برقادیندر .

دها طوغریسی مادامکه برقادیندر . مطلقا آلداته‌جقدر ، مطلقا خیانت ایده‌جکدر . انسانلر ایچون هوا ، چیچکلر ایچون ضیا ، بالقلر ایچون صو ، آی ایچون کونش نقدر لازمسه ، اونلرك شرائط حیاتیه‌سی ناصل بو عواملك آهنك وموازنتیله ادامه ایدیلیورسه ، قادینلرده یشامق ایچون آلداتمق ، خیانت ایتمك اوقدر لابدر ... سن ، سن ده ساده‌جه بر آواناقسك ! » آه بو ایکی مختلف صدای وجدانی آراسنده نقدر معذب اولدم . فی‌الحقیقه ، دوشون ! بن اونی هیچ بر زمان بنی سو دییه اجبار ایتمامش ، حتی بونی اوندن ایسته‌مه‌مشدم .

ایلك تصادفمزده اونی طرز تلقیم ، کوزل برچارچیوه ، لطیف بررسم ، صنعتکارانه بر بیبلو کبی ایدی . بالعکس ، بنم رهکذارمده نغمه‌مدن استفاده ایدن ، مجرای روحمی کندی قلبنه چویره‌ن ، نهایت بنی بویله مسحور ودیوانه یاپان او ایدی . وبوکا بر مجبوریتی یوقدی .. اکر بنی سومه‌سه ، هر کسله اولدیغی کبی بنمله‌ده بر کیجه‌لك قیصه بر رابطه‌دن صکره کتاب مناسبتی قاپاردی . بنی بشقه‌لرینه ترجیح ایده‌رك ، بویله بوتون ذلال طریٔ محبتیله سیراب ایتمسی ایچون مطلقا برشیٔ لازمدی . نه ، اکر سوییورسه

انکلیز غزته‌لرینك اشخاصه متعلق بوکبی رسملری ممکن اولدیغی قدر اصلنه مطابق اولدرق پاینده مهرلری واردر .

اکر بو واقعه، نه‌دن بکا خیانت ایده‌جکدی؛ بونی ناصل بر منطقله قبول ایله‌یه‌جکدی .. سوزلریمی قیصه کسمك ایستیورم، ایکی کون صکره کیتدم، او هرزمان اولدیغندن فضله شن ومسعوددی. بنی تصور ایده‌مه‌یه‌جکم بر صمیمیتله، بر شوخلقله قارشیلامشدی. اووخ کوزلری. کوزلرینك انظار نوری او قدر صیجاقدیکه، ایشته بوتون او کونلرجه بنی مسوس یاپان شبهه‌لر، بولوطلر اریبوریرمشدی ... کولمه رجا ایده‌رم ... سن قادینلرك بو فنده، بو خیانت ایتدکدن صکره آلداتمق، ریاکارلق ایتمك فننده نقدر وقوف ومهارتلری اولدیغنی بیله‌مزسك ... صکره، بو بر لشمه‌لر، آیریلمه‌لر بر قاچ دفعه توالی‌ایتدی، و هردفعه‌سنده، ایسته‌مدیکم حالده قلبمده شبهه‌لر اویانیور، صکره اونك یالکز بر سوزی، بر بوسه‌سی، بر تبسمی بونلر محو، هیچ ایتمکه کفایت ایدییوردی. فقط بیلمم، هیچ تجربه ایتدکمی، انسانك اك چوق غائله‌سز ومسعود اولدیغی زمانلرده، افق مقدراتنی قارارتیوره بکزه‌ین بلوطجقلر واردرکه، بونلر مطلقا آراده، صیراده سزی کوچوك کابوسلرله صیقارلر و آکلاتمق ایسترلرکه هر شیٔ موجود کبی بونکده، سعادتکده بر تناسخی واردر. ایشته بنده بعضاً بوکابوسلرله ازیلیوردم... نهایت، نتیجه‌یی پك قیصه‌ویرمك ایستیورم، دردنجی ویا بشنجی افتراقزدی. سکا معترضه ایچنده شونیده سویلك ایستیورمکه بوقادینك عشقی، بونکله برابر یاشایا بیلمك حرصی، بنی عادی بر طولاندیریجی درکه‌سنه دوشورمشدی.

آرقداشلرمدن، حتی اقربالرمدن بیله بعضلرینی دولاندیرمشدم. چونکه سوییوردم وسومك ایچون پارایه لزوم واردی وعشقك یاشادیغی یرده فکر، محاکمه یاشایامازدی. نه ایسه بونلر بلکه بی‌لزومدر. اصل مقصدمه کلیورم: دردنجی ویا بشنجی افتراقزدی. ایکی کون صکره کوبریده‌کی دکانده بولشوب، بوقاری‌یه برابرجه کیتمك ایچون رانده‌وو ویرمشدك. قلبمده‌ده آرتق او اسکی کینلره بدل، بوقادین ایچون بر تسلمیت قائم اولمشدی. آخ .. بونلرك، بوتون بونلرك نقدر یالان اولدیغنی نه چابوق آکلادم ... اونك همان ایرتسی کونی بر خیانتنی، همده غیر قابل جرح ورد دلیللرله کشف ایتدم. آرتق نه اونك، نه عشقمك بنی آلداتماسی ممکن دکلدی:

چونکه خسته‌لنمشدم وبونك برقادین خسته‌لغی اولدیغنه وبالخاصه شو صوك ایکی آی ظرفنده اوندن بشقه هیچ برقادینله مناسبت پیدا ایتمدیکمه نظراً، بی، حیاتمی عشقنه رغماً تسمیم ایدن بوقادینندی ... واونك‌ده اوخسته‌لقله مصاب اولاسی ایچون مطلقا بندن بشقه برارککه، کیم‌بیلیر ناصل ملوث یرلرك، ملوث برارککیله کورشمش اولمسی لازمدی. شو حالده؟...

شو حالده، خیانت، آلچقجه‌سنه، دنیئه‌سنه برخیانت محققدی .. بردن چیلدیرییورم ظن ایتدم، همان قوشمق، اونی شمدی، کیم‌بیلیر بلکه‌ده اوارککك قوللرنده‌یقالایاراق اولدیرمك ایسته‌دم ... فقط بوکا نه صلاحیتم اولابیلیردی.

بوتون شو مناسبتمزه رغماً جمعیت بوخودبین جمعیت بشریه برزوج ایچون برنشانهٔ افتخار تلقی ایلدیکی بوفعل قتلی، بنم ایچون برجنایت، برردائت عد ایده‌جکدی .. برزوج زوجه‌سنه یالکز مادةً، صوری بر طاقم قوانین اجتماعیه ایله مربوطدر، حالبوکه بر « آمان » . بر عاشق، بنم کبی عاشق ... وبونلری، بوایچه نقطه‌لره قدر دوشونجه آکلادمکه، بوتون عشقمه رغماً بنده‌ده بو وقعه برلرزهٔ نفرت اویاندیرمش، حرارتلرمدن صغوق بر نفس کچیرمشدر... بناءً علیه ساده‌جه اوکا بر کیجه‌ دها کیتمکه، بویالانجیلقلرینی یوزینه چارپاراق، خیانتلرینی سیمای مرائیسنه قارشی برر قیرباج کبی شاقلاداراق وهرشیدن زیاده اوکا مغلوب اولمادیغمی بالفعل اثبات ایده‌دك ترك ایتمکه قرار ویردم، وهمان او کیجه، وعدمزك خلافنده اوکا قوشدم .. اوکینمش، آکلایورمیسك، خسته اولدیغنی وبوخسته‌لغی حیاتندن زیاده سودیکی بر عاشقنه سرایت ایتدیردیکنی بیلدیکی حالده متأثر اولمایاراق سوسلنمش طیشاری چیقمایه حاضرلانیوردی. بنی کورر کورمز بردن توقف ایتدی. چهره‌سنده خفیف بر صاریلق بلیرییوردی. صکره کینه صاریلق، یوزیمی کینه اویالانجی بوسه‌لرله کیرلتمك ایسته‌دی. ایتدم. بواقشام دورمغه وقتم اولمادیغنی، پك قیصه بیته‌جك مکالمه‌دن صکره آرتق ایسته‌دیکی یره کیتمسنه ممانعت ایتمه‌یه‌جکمی سویلدم. اولا برشیٔ آکلامیوردی. بن هپسنی، برر، برر بوتون خیا-

مذکور غزته‌نك ازمیرده‌کی مخبری‌ده چاقرجه‌لی‌یی کورمش اولانلردن آلدیغی معلوماته استناداً بو رسمی یاپدیرمشدر.

نتلریله ایضاح ایدنجه آغلامغه؛ بندن باشقه کیمسه‌یی سومه‌دیکنی، کندیسنی ترك ایده‌جك اولورسه‌م انتحار ایده‌جکنی یمینلرله تأمینه باشلادی...

فقط خیانتی انکار ایتمیوردی. دلیل غیرقابل جرح اولدیغی ایچون بوکا ذاتاً امکانده یوقدی. یالکز — وت اعتراف ایده‌رم دییوردی، سنی آلداتدم، بو، بو ایسه سنی سودیکم ایچون. سنکله دها فضله یاشامق ایسته‌مییوردی. چونکه پارایه، چوق، چوق پارایه احتیاج واردی. وبونی سندن ایسته‌یه‌مزدم.. هیچ ایسته‌یه‌مزدم.. اونك ایچون!.

وبونلره دها بیك‌درلو منطقسزلقلرعلاوه ایدییوردی؟ بن‌که اونك ایچون، اونك آرزولرینی تطمین ایچون بر دولاندیریجی اولمشدم... آخ بوکا تحمل ایدیله‌مزدی، بوکا دها فضله تحمل ایده‌مزدم واونك بوتون فریادلرینه، بوتون هیچقیرقلرینه رغماً اورادن قاچدم، حتی استانبولدن. اونك محیطندن قاچدم... روم ایلیده، اناطولیده، شوراده، بوراده سرسریانه طولاشدم، اونك مکتوبلرینی‌بالطبع آلامیوردم. یالکز کوپریده‌کی دوستمك بکا یازدیغی قارتلردن اونك برکیجه کمورله انتحاره تشبث ایتدیکنی صکره قورتارلدیغنی، بنی، بولندیغم یری بر قاچ دفعه صوردیغنی اوکره‌نمشدم. وآیلر، سنه‌لر بو جریحهٔ قلبك اوستنه لطفکار برغشای نسیان چکه‌رك کچوردی... تصادف بنی تکرار استانبوله، اونك محیطنه سوق ایتدی فقط هیچ امید ایدرمیدم، اوقدر نفرتدن. اوقدر ماجرالردن صکره بونی بکله‌یه‌بیلرمیدم.. اوت.. اوکا، بوتون دوشونجه‌لرمه، آرزولرمه مخالف اولارق دءمین، برچاریك اول. محمود پاشا یقوشنی اینه‌رکن راست کلدم. او، بنی کوردی، مطلقا کوردی، او قدر یانندن کچدمکه کورمه‌مسی ممکن دکلدی، فقط اهمیت ویرمه‌دی، اهمیت ویرمه‌زدی ونه‌دن بیلیرمیسك، چونکه یانده ایکی کنج ضابط واردی واونلرله محرمانه، اطرافه باقنه‌راق قونیشیور، کاه ایلری کیدییور، کاه هیچدن بروسیله ایله کری قالاراق مطلقا اونلرك سویلدیکی پارولایی دیکلیور، صکره کینه قوشاراق، کینه چارشافی روزکارله دالغالاناراق ایلریله‌یوردی. بونده، عادیلکدن، انسانلغه یاقیشمایان بر بهیمیتدن بشقه برشی یوقدی... وبن هیچده امید ایتمدیکم حالده قلبمك برلرزهٔ نفرتله جریحه‌دار اولدیغنی حس ایده‌رك اونلری تعقیب ایدرکن دوشونیوردمکه، بروقتلر بکا اوقدر صمیمیتله ربط قلب ایدن، بنم ایچون انتحاره قدر واران، مع مافیه بش دقیقه‌لق برذوق ممنوعك تلذذات واحتراصاتنی بکا فدا ایده‌مه‌یه‌رك، نهایت‌بنی فنا برخسته‌لقله مصاب براقان بوقادینك، بوقادینلرك عشقی، نهایت بویله ایدی.. واوزمان نه یالان سویله‌یم، برچوق آجی تجربه‌لرك ویردیکی بروقوف ایله اوایکی کنج ضابطه آجیدم... چونکه بوقادین، بوملوث، بوایکرنج شیء، اونلری کیم بیلیر ناصل اوچورروملره، ناصل سقوطلره سوروکلیوردی. واونلر، برشیٔ یقالادق امیدیله ذلیل، اونك، اوچامورلو اتکك آرقه‌سندن قوشیورلردی... کوریپورسك یا؛ اك اهمیتسز، اك عادی معاشقه‌لر، مناسبتلر بیله قلبده برایز، براقمادن کچمیور وبونلرك ناصل آیرلش اولورسه‌کز اولوکز، نهایت بویله پك اوزون برزمان صکره بیله تصادفی اوجریحه‌لری صیزلاتمغه کفایت ایدییور....

— سکا غریب برشیٔ صورمق ایستیورم بلند، بوتون بونلردن صکره اکر اوقادین کینه سنی ایسته‌سه، کینه سنی سودیکنی سویلسه قوشارمیدك...

— اکر بوموقعده، بوقدر عادی کورمسه ایدم... حقیقتی سویلمش اولمق ایچون، قوشاردم، قوشمقلغم محتملدی... فقط بورؤیت بنی کینه اوچ سنه اوله، اوایلك آیرلدیغم کیجه‌یه رجعت ایتدیرمش اولدی... وبونك تأثیری، بالکه اوچ سنه، بلکه اوچ آی صکره کچرده کینه اونك حریم لوثنه قوشمق ایسترسه‌م، بیلمم... شمدیدن برشیٔ سویله‌یه‌مم... چونکه انسانز... وچونکه ارککز... چونکه، چونکه بزده...

سوزینی بیتردمه‌دی. بلنده دقت ایتدم کوزلرینك پارلاقلغی، سوزلرینی تأیید ایدییوردی. ذاتاً حکایه بیتنجه‌یه قدر کوپه کلمشدك. النی صیقدم وآیرلدم.

امین لامع

« وایدوورلدمغازین » غزته‌سی بورسمی مندرج بولندیغی نسخه‌سنه چیقرجه‌لینك شناوته نصل سلوك ایلدیکنه دائر بر ده مقاله درج ایلمشدر.

خانملره مخصوص صحیفه‌لر

اسارت ـ اوطه‌لقلر

« آهسته ، جاودان ، نشوه ، بهروز ، کزین ، ابتهاج ، آشنا ، روشنا ، سپارش » نامنده‌کی قلفه‌لره اعتاق ایدلدکلری جهتله ممدوح افندینك اقامتکاهنی ترك ایملری لزومی تبلیغ قلنمش و مرقومه‌لر سکز ، اون سنه‌دن بری ممدوح افندینك خدمتنده بولندقلرینی و (***) اللیشر لیرالق برر سند مقابلنده مرقوم طرفندن (***) ایدیلدیکنی » بیان ایتمشلردر . » ـ صباح غزته‌سی ـ ۱۷ ایلول

مستضاد اولاراق سرلوحه‌مك آلتنه صیقیشدیردیغم شو کوچوك جمله‌یی اوقوینجه امینم که ، قلبلری حقیقی و ریاسز بر حس انسانیت ومدنیتله چارپان بوتون قارئه‌لرمك ، بوتون قارئلرمك یوزلری قیزاراجاق ، یکرمنجی عصرك کلکون وتمیز چهرهٔ مدنیتنی عثمانلیلق نامنه خونین اشکابه‌لرله کیرله‌تن بو سطرلر اونلرك اصیل وعلوی وجدانلرنده براهتزاز نفرت ، سیمالرنده بر اشمئزاز استکراه اویاندیراجق... فقط نه‌ضرر وار ، مادامکه برحقیقتدر ، برسفرده بوتون لوثیتی ، بوتون عریانلغیله سویلنیویرسك ... ذاتاً برجریحه ، برعلت تشریح ایدیلمه‌ینجه ، اونك الك اینجه اعصاب تأثری بیله بی‌رحم تدقیق اولنمادقجه تداوی متعسر اولور . اونك ایچون بو کیرلی ، بو ایکرنج حقیقتی علنی بزده اولانجه صمیمیت وتأثرمزله یرتالم . . هیئت اجتماعیه‌مزك حر ونامو سکار ناصیه‌سنه خراب اولمش املردن ، خاسر وتباه کنجلکلردن ، پارایه ، جبره مقابل صاتلمش ناموسلردن دوشن ظل استکراهك سرائر مکتومه‌سنی آچالم... نه اولور؟.

انسانیت نه‌رونلرك ، قالیغولرك ، سدزارلرك ، حجاجلرك ، لوئیلرك دمیردن پنچه‌لرینی قیراراق ، تکاملات تدریجیهٔ عمومیه‌سیله متناسب بر صفحهٔ مضئ حریته کیردیکی ؛ خلقتك بعض عوامل ظاهریهٔ اجتماعیه‌دن بشقه هیئت بشریه وافراد آراسنده موجب تمیز بر استثنائیت تشکیل ایلدیکنك آکلاشیلوب مساوات حقوقك اعلان ایدیلدیکی وبالخاصه بونلرك ، بوعصرلرك قرون هاجسهٔ آدمیتدن بری مجبوری برعضو مریضی ، ابدی بر سبب انین وبکاسی اولان بوامراض اجتماعیه‌نك ، دوش جمعیته تحمیل ایدیلن او سیاهلقلری پاك وبراق فکرلریله ییقامق ایسته‌ین یکرمنجی عصر هیئت مدنیه‌سندن کاملاً وشدتله قلع وتنکیل اولندیغی بر زمانده ، حر و عادل اولدیغنی بی‌پروا اعلان واعلا ایدن بر حکومت غزته‌لرنده حالا اسارتدن ، حالا شاتولر و پالالر دورینه عائد خرافات و قهرمانلقلرك مادری اولان اوطه‌لقلردن بحث ایدیلمسی ملتمز ایچون بویوك بر عار انتباه اوللیدر .

سباحت درسلری معلمه‌سی میس روزا

انکلتره‌نك الك مشهور سباحت معلمه‌لرندن میس روزانك آرقه‌سی اوزرینه دکزه آتلامق درسی ویردیکی اثناده اخذ اولنمش رسمیدر .

واقعا اون دردنجی لوئینك حکومت دیمك بن دیمکدر دستور عظمتیله ورسای صالونلرینی بر معبدکاه محتشم حالنه کتیردیکی ، عثمانلی اوردولرینك حدودلره پالالر وچلتیکلرله مساح اولاراق دوه‌لرله عزیمت ایلدیکی وقعه‌لرینی دوشیزه

بو مقاله‌یه متعلق وشایان دقت بر خیلی رسملرده واردر . مذکور مقاله ایله

طاغلرك وحشی سینه‌لرینه قوران دره بکلری حق ایچون قلنج وپاراداں، ظلم وقوتدن بشقه برشی طانیمادیغی بردورده وبالخاصه شرقده ، شرقك التواسز برپردهٔ معنبر سودا ایله پوشیده لوش وبویوك دیوارلی حرمسراینده اصالتك ، عظمتك ، نخوتك برتمثال مجسمی اولارق ، بویزدن فرقلری یالکز برآز دها فقیروضعیف اولان برقسم بشریتی‌اسیره، اوطه‌لق، کوله ناملریله ذلیل وحقیر سوروندیرمك بلکه برشیئ، برایش‌تلقی ایدیله‌بیلیردی . فقط آرتق، اعتیادلرندن آیریلق ایسته‌ین کورونه‌جکلر، کوشه مندرینك اوکنه چکیلمش منقالده پیشردیکی قهوه‌سنی ایچرکن دیزلرینی بوزواللی عاجزه‌لر اوغدیرمقدن واز کچمه‌ینلر ایچون آجی اولسه بیله آکلامالی‌یزکه، تکاملات فکریه‌نك برمزهره‌سی، برمزهره برنوراعتلاسی اولان یکرمنجی عصراسارت وتحکم دکل‌مساوات وحریت دوریدر وبطون سابقه‌نك بوتون‌مستند خرافه قوانین اجتماعیه‌سی رغماً یکرمنجی عصرمدنی، لهجهٔ عوامل بشریه‌دن، کلهٔ اسارت وأسائی طی ایتمشدر وبوکون آفریقه‌نك زکای بشره وسیع برساحهٔ تحری آچان صحرالری ، تومبوقتولری ، قطبلرك کیجه‌لره قاریشان زمهریری انساع یکنسقیسی ایچنده ساکن اولانلر بیله انسانیت حاضره نام جلیلنه برعهدنامهٔ آزادکی امضالرکن اوچ بویوك قطعهٔ مدنیتك وسط تلاقیسنده . بشیك سنه‌لك ترقیاتك خلاصه‌سنی نفسنده جمع ایتمش و مشتاق حریتی آغوش زمین ونوازان استحقاقنه آلمش برملتده اسارتك دکل فعلاً ، فقط قولاً دخی تطبیق تصور ایدیله‌بیله‌ن شائبه‌لرك اك ممتنع‌التطهیریدر .

اونك ایچون عثمانلیلر بوتون اسلاملره پیشوا اولارق برسیئهٔ جهالت و وحشت اولان بو عادت اسارتی خطهٔ مضیئه‌لرندن رفعه چالشملیدرلر . چونکه ضدینك اجتماعی ، حریتله ، اسارتك برآراده یشامسی قابل دکلدر . اوت بزم ایچون یاپیله‌جق غایت قطعی ایکی حکم وار : بری اوبیس و ملوث ماضی‌یی ، ماضئ تغلب و تفردی اولانجه سیأنی ، چیرکنلکاریله قبول ایتمك ایکنجیسی وجداناً ، فکراً ، قولاً فعلاً حر اولاراق استقبال مدنیتك ، پیشگاه عزممزه آچدیغی شهراه منورده ایلریله‌مك، اسارتك لغو ایدیلدیکنی وحقوق انسانیه‌نك پارایه ، جبره مقابل صاتیلامایاجغنی اعلان‌ایتمك . بونلردن بریسی قبول‌وظیفه‌سی ایسه ، بطون مستقبله‌یه قارشی مسئولیت حالیه‌یی درعهده ایدن افکار عمومیه‌یه عائد وراجعدر .

اوطه‌لقلر وجاریه‌لرك بزده دده‌لرمزدن موروث بر عادت ردیهٔ وسیئه اولاراق مطلقا لزومنه برامنیت واعتماد واردر . اویله‌که ، اون اوطه‌لی بر اوك ، درت نفوسلی بر عائله‌نك وبالخاصه بربکك ، برپاشانك واونلره عائد قوناقلرك جاریه‌سز ، اوطه‌لقسز اداره ایدیله‌یه‌جکی ظننده بولنورز .

کویا ساق زمین شبابی اوستنده صاری صاچلری ، حریری جلدی ،شهلوند کوزلریله ، بومحکوم‌تباه نیلوفرجکلر لوکس صالونلرمزك حریم زینتیدر . اونلرسز قالان برقوناق بوتون دبدبه واحتشامنه رغماً هیچدر . سیاه وموزون چارشافلری ایچنده ، کبارانه واصیلانه خراملریله بك‌اوغلنه دسته ، دسته کنجلکلرسرپه‌ن خانملرمزك یاننده، قارشیسنده براویونجاق، برسوس کبی بومینی مینی ، زواللی مخلوقلردن بری بولنمازسه مطلقا اووقار مدبدبدن برشیئ اکسیك ظن اولنور . عربه‌نك‌اوکنده قوللری (برسینهٔ تعظیم) برلکه، برکولکه کبی سسز ، اصم اوطوران حبشیلر بوحیات احتشامك ضروری الوجود برجزئیدر واکر بر آوروپالی فکری پرورده ایلش‌اولسه‌ق دیه بیلیردککه حرمك بویوك وکنیش قبه‌لری آلتنده ، معبدی براحتشام مزینله آچیلان صالونلرده پالیه‌لرك ، کموشلی نارکوله‌لرك ، خلخاللرك ، اطلسدن کوشه سدیرلرینك یاننده شرق حیاتنی‌اتمام ایچون بونازك وانجه موجودیتلر برمتمم کیبدر . بر شعر کیبدر . اوقدرکه شرقده برشعر تخیل ایده بیلمك ایچون مطلقا قافقاس دلبرلرینك زرین صاچلرندن استعارهٔ الهامه احتیاج لابددر دینه‌بیلیر .

هیهات ، برشعر ایچون بیله مرارت‌انکیز اولان‌بوتون بوتفصیلات وتفرعات ساحهٔ حقیقتده نقدر آجیدر .

عجبا ، عصرك بوتون‌مزیات وفعالیاتی‌خود بینلکلرینك پردهٔ ضلالتی آرقه‌سنده اوبوتان اسیرجیلر ، احتراصات خائنانه وبهیمه‌لرینی تسکین ایچون او بیچاره و قدرتسز موجودیتلری آغوش حیوانیتلرینه آلیرکن، نقدراستقباللرك هتك وهدر ایدلدیکنی ، برپوسه‌لرینك نه معزز املرده برپوشیدهٔ مزار اولدیغی دوشونیورلرمی ؟

بو رسملردن اك زیاده جالب نظر دقت اولانلرینی بزده درج ایده‌جکز.

بو اوطه‌لق سیئه‌سی، حیات مدنیه ایچون برشین اولدیغی قدر تعاقب انسال اعتباریله هیئت اجتماعیه‌مز ایچون ده ناقابل تلافی برخساردر . اك معزز واك نوشین آنات حیاتیه‌سی ، بکارت ونزاهت مطموره‌سیله برلکده او صغوق بوسه‌لرك تماس عتیقی آلتنده صولان ، واستقبالده جدی ، متین وعضلی برنسلك پك کوزل برر والده‌سی اولاجاق اولان بوزواللی اسیره‌لر ، کوره‌نکجیلرك، خودبینلکلری، بهیمیتلری ایچون بویله اك نازك اك مهم خصیصه‌لرینی افنایه محکوم اولیورلر . هرکون حقسز اولاراق کوردکلری ادای تحکم وتغلب ، نهایت کندیلرینی انجق بکلرك تأمین وتسکین هوساتی وظیفه‌سیله مکلف برر مخلوق فرض وظن ایلملری ، بطنك عوامل اخلاقیه ومدنیه‌سنده ده تأثیر کوسترمکدن خالی قالمیور .

حالبوکه ، اساس خلقتده اونلرله بزم آرامزده بر فرق بولندیغنی کیم ادعا ایده‌بیلیر . ساحهٔ موجودیتده اونلرك بلکه بزدن فضله حق وتمتعلره نامزد اولدقلری وبوحق آنجق برضعف اجتماعیدن استفاده ایدن خودکاملرك چیکنه‌یوب ، محو ایلدکلری ناصل انکار ایدیله‌بیلیر . وبونلری ادعا وانکار محال اولونجه بوقابلیت واستحقاق عرقی‌یی نابود ایتمك حیات جمعیته قارشی برضربه ، برجنایت صایلمازمی ؟ اوت یکرمنجی عصر مدنی اك مستبد حکمدارلرك بیله سیأت تغلبنی بازوی پولاد اجتهادیله قیردی ، قوپاردی، چیکنه‌دی، تحکملرك بوعصرك ساحهٔ مساعی وحریتنده برموقعی اولامیاجغنی چهرهٔ تاریخه باغیردی . حق فرد کدر ، دیدی وبزده مادامکه بوعصرده یاشایان ویاشامایه مجبور اولان برحکومتز وخصوصیله مادامکه دیمزکده امر ایلدیکی کبی عادل وحر برحکومت مدنیه‌یز ؛ آرتق منطقسزلقلرك یاشامیاجغی آکلایاراق هوساتمزه قربان ایدیلن بوبیکس، کوزل ومستحق خلاص قسم بشری یه آچیمالی، کندمزك اولدیغی کبی ، اونلر کده بویونلرکده‌کی دمیر خلقه‌لری قوپاروب آتمالی یز .

انجق شو وارکه بز کوره‌نکه ، اسکیلکه اوقدر میالز ، اویله اونلری ترکه اولوم کبی آجی بولاجاق قدر میالزکه ، انسانیتپرور ومشفق قادینلرمزك مساعیسی بیله ، حکومتك تدابیر جدیه‌سی اولمانجه عقیم قالا بیلیر ..

برکون انسانیت بزده ده بشقه معنالرله ، اصلی وحقیقی معنالریله آکلاشیله‌جق ، حقوق بشریه ومدنیه‌ه اك جلی وواضح تفرعاتیله تصدیق ایدیله‌جك ، بز نقدر قرنجه یورویشلی اولورسه‌ق اولالم ، جریان عصری بزیده اونقطهٔ تکامله سوق ایده‌جك واو زمان او زرووده بزدن بشقه درلودوشونه‌ن، بزدن دها ممیز برنسل بولاجاق وبونلر شبهه‌سز کندیلرینی صنف بشریته بو قدر کچ ادخاله سبب اولان انسال سالفه‌لرینی تنقید وکیم بیلیر بلکه ده تعذیر ایچون حقلی کوره‌جکلردی . بوکا قانعز . بناءً علیه بو تنقیدات اك زیاده حکومت حاضره‌یه توجه ایده‌جکدر . اکر اعضاسنك حسیات اصیلانهٔ مرحمتله مجهز اولدقلرینه قانع بولندیغمز حکومتمز بوتون بونلری نظر دقته آلمایه‌جق اولورسه ، استقبالك تنقیداتندن قورتیلامایاجقدر . اوت بزم ایچون انتخاب ایدیله‌جك ایکی شق وار . برنجیسی بوتون لوثلری، بوتون کیرلری وسیأتیله اوماضئ خون آلوده رجعت ، ایکنجیسی حریتی ، مساوات حقوقی قسم آییرمقسزین تعمیم ... بناءً علیه غائب ایده‌جك وقتمز یوق .. مطلقا برمسلك انتخاب ایتملی یز .. زیرا اك بویوك مسلك مسلکسزلکدر سوزینك صحتنه قائل اولانلردن دکلز ..

کوزتپه — بهتر لامعه

قوش ایچون وصیتنامه

انکلتره ده قادینلر میاننده ده عجیب وغریب وصیتنامه‌لر تنظیم ایدنلر چوغالیور . صوك پوسته ایله آلنان غزته‌لرده کورلدیکی اوزره میس ماری هاتون نامنده غایت زنکین بر قادین پك زیاده سودیکی پاپاغانی همشیره زاده‌سی مستر ارنست هاتونه ترك ایلدیکی بوبابده تنظیم ایتمش اولدیغی وصیتنامه‌سنده بو پاپاغانك عمری اولدیغی مدتجه بسلنمسی ایچون ده آیروجه اللی لیرالق بر واردات ترك ایلدیکنی بیان ایلمشدر .

آمریقالی دیکر برقادین فقیر وبیکس قیزلر ایله ازدواج ایده‌جك کیمسه‌لره ایکیشر بیك دولار ویرلمك اوزره شیقاغو بانقه‌لرندن برینه اللی بیك دولار ترك ایلمشدر .

حیدرانلی عشیرتنك ساکن بولندیغی محله‌کی بیوك برچیدك رسمی قریباً درج ایدیله‌جکدر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — صباحلین برغوغا — یومی غزته‌لرده نه وار ؟ — یورکه ایکنه باطیور — تخیلی پك سورم] — یڭیلیلرك استعدادی [ع . سنی بك] — کوچوك حکایه‌لردن : خالهم روز [محمد علی بك] — غریب فقره‌لردن : کوزیکز ایله کوردیکزمی ؟ — بدبینلکلرم : [فهمی رازی بك] — اسارت‌واوطه‌لقلر [بهترلامعه خانم] سؤاللر — اوبورك سؤالی —

رسملرمز :

چاقرجه‌لی خبیثنك طاغ باشنده برکویلی‌یی استجوابی — یڭنده ژاندارمه‌تنسیقاتی — ژاندارمه‌لرك آیاق‌تعلیملری — ژاندارمه افرادینك استراحت اثناسنده آلنمش فطوغرافیلری — اسپانیالیلر فاسده‌کی مجروحلرینی نصل نقل ایدییورلر ؟ — جده‌جوارنده استعمال ایدیله‌جك اوتوموبیللردن برنمونه — استحمام درسلرندن : میس روزا صویه آرقه‌سی اوستی نصل آتلایور؟.

حکمت‌طبیعیه‌یه دائر سؤاللردن :

١ — مانیه‌تیزم نه‌در ونه ایله ثابتدر ؟
٢ — شمسك پارلاقلغی نه‌دن نشأت ایدییور ؟ [آراغونك مطالعه‌سنه کوره]
٣ — تلسقوب واسطه‌سیله شمس اوزرنده کوریلان لکه‌لر نه‌در ؟
٤ — قاچ درلو منبع ضیا واردر ؟ یاخود ضیا قاچ صورتله استحصال اولنه‌بیلور ؟

کچن هفته حکمت طبیعیه‌یه دائر درج ایلمش اولدیغمز سؤاللرده منتظماً دوام ایدیله‌جك اولور ایسه ایلروده حکمت طبیعیه‌نك کافهٔ مباحثنه متعلق سؤاللری حاوی مکمل بر اثر وجوده کتیرلمش و بوصورتله طلبه‌نك استفاده‌سنه جداً خدمت ایدلمش اوله‌جغندن مکتبلی قارئلرمزدن تشکری حاوی بو هفته ظرفنده یکرمی‌یی متجاوز مکتوب آلدق . کنج قارئلرمزك کوستردکلری توجهه مقابل عن صمیم‌القلب تشکر ایدرز . برم ایده‌بیلمك منتدرمزده طلبه‌نك استفاده‌سنه خدمت ایلمکدر . بو خدمتی دها جدی بر صورتده ایفا ایده‌بیلمك ایچون تعطیل زمانلرینك کچمسنه انتظار ایلمکده اولدیغمزی اوله‌جه‌ده بیان ایلمش ایدك . بو سؤاللری یالکز حکمت طبیعیه دکل حساب ، جغرافیا ، هندسه ، تاریخ طبیعی ، تاریخ عمومی کبی علوم و فنونه قدر تشمیل ایدرك دها زیاده توسیع ایلمك آرزوسنده‌یز .

بو سؤاللره اك موافق واك طوغری جواب ویره‌نه حکمت طبیعیه‌یه دائر بر اثر هدیه ایدیله‌جکی کبی ایکنجیدن بشنجی‌یه قدرده ممالك عثمانیه خریطه‌لرینی محتوی قارت پوستاللردن بشر عددی هدیه ایدیله‌جکدر .

بعدما ورود ایده‌جك سؤاللرده برنجیلکی ، اك اول جواب ویرن دکل اك طوغری واك مفصل جوابی ویرن قزانه‌جغندن استعجاله لزوم یوقدر .

کچن هفته‌کی فنی سؤاللرمزه جواب ویرنلر میاننده برنجیلکی دارالشفقه طلبه‌سندن ٦٧٦ نومرولی محمد ذکی بك قزانمشدر . اندن صکره حل ایدنلرك اسامیسی : مکتب تفیضدن اسماعیل فاضل بك . آناطولی حصارنده بنت زکی عاقله خانم . ملکیه اعدادیسی طلبه‌سندن عبداه [نومرو یاخود صنفنك بیلنمسی لازمدر] جهانکیرده اوزون یولده (٤٨) نومروده ساکن فریدون نجدت بك .

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده « تزیینك معماسی » سؤالنی حل ایدنلردن « ارن کوینده نظام‌الدین نشأت » بك موضح آدرس کوندرملیدرلر .

جهانکیرده‌اوزون یولده (٥٨) نومروده فاطمه‌محموره خانم‌نامنه هدیه‌یی محتوی‌ارسال اولنان مکتوب « مذکورنومروده بونامده بر کیمسه بولنه‌مامشدر » قیدیله موزع طرفندن اداره‌خانه‌مزه اعاده ایدلمشدر . محل اقامت تبدیل ایدلدی ایسه اشعاری رجا اولنور .

کولنج سؤاللردن :

رمضان اوبورینك سؤالی

اوبورك بری شویله برسؤال درمیان ایدییور :

— معده‌م عادتا مخلیل‌الهوا طلومبه‌سیله تخلیه ایدلمش کبی بوم بوش . « نه زمان ؟ » دیه صورمغه حاجت وارمی ؟... بالخاصه افطارك یاقلاشمش اولدیغی زمانلرده ... معده‌م حکمت طبیعیه تجربه‌لرنده تخلیه ایدیلان برفانوس کبی بوش . . . بوبوشلغی ازاله ایچون معده‌مه قاچ عدد بقلوا کیرملیدر ؟ قیمقلی ، جوزلی ، بادملی اولسنده دکلم ... نصل بقلوا اولور ایسه اولسون... فقط سراجخانه بقلواسنی ترجیح ایدرم !... بوسؤاله جواب ویرنلرده البته « چوبان ارمغانی چام ساقزی » قبیلندن برهدیه ویریرم !

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۱۷
پازارایرتسی كونلری نشر اولنور
برنجی سنه

رسملی هفتەلك استانبول

صاحب امتیاز ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

ادارەخانەسی
باب عالی جادەسندە
ترجمان حقیقت
مطبعەسندەدر

آبونەسی
درسعادت ایچون
سنەلكی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشرە ایچون
سنەلكی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخەسی ۵۰ پارەدر { منافع ملیەیە خادم سیاسی، فنی، ادبی غزتەدر } ۲۸ ایلول ۳۲۵

الروغی ابو حامارا دمیر قفس ایچندە

فاس امیرینك رقبای سلطنتندن الروغی ابو حامارانك دردست ایدیلدركدن دمیر بر قفس درونندە اولدیغی حالدە كمال رذالت وحقارتلە فاس شهرینە ادخالی

L'entrée à Fez du prétendant El Roghi, adversaire du Sultan du Maroc, détenu dans une cage en fer.

هفته‌ده
بر مصاحبه

تجدد خطوه‌لری

آتلدیغنی کوردکجه انسان نه قدر مسرور اولیور ! . . بر زمانلر حصولنی انجق ذهنمزدن کندی کندیمزه کچیردیکمز برطاقم آرزولرمز وارایدی. بو آرزولرمزی واپورده، ترامواییده .. سکز اون کشینك بر آره‌ده بولندیغی یرلرده یکدیکریمزه سویلمك نره‌ده؟... انسان کوزکندینه بیله اعتماد ایده‌میورایدی . قبا صقال ، فهیم ، اجزاجی رفیق ودها بو کبی امثالنك خیاللری انسانی هریرده تعقیب ایلیور ایدی. اوزمانلر هپمز جداً وحقیقةً برر « سکوتی » ایدك . شاعر شیرین بیان طاعت بك برادرمزك :

سویلتدی بنم کبی صموتی

مصرعنی بنده بوراده تکرار ایدرك « مشروطیت بزم کبی صموتیلری سویلتدی» دیه‌جکم... اوت... سویلتدی، سویلتیور.. مثلا اوزمانلر غزته‌لرده :

« انکلتره قرالی شرفنه « فورمیدبل » زرهلیسنده برضیافت کشیده ایدلمش ، قرال انکلتره بحریه‌سنك قوت جهتیله اوج کماله واصل اولمق اوزره بولندیغنه دائر برنطق ایراد ایدوب بو اثناده پك زیاده القشلانمشدر ! » طرزنده بر لوندره تلغرافی کوردیکمز زمان نه اولیور ایدك ؟ . . . هربری برر دوبه کبی چناق قلعه بوغازنده یاتان ، باجالری کیرچ ایله بادانا ایدلمش اولان زرهلیلر درحال کوزلرمز اوکنه کلیر :

— هرملت دونماسیله ، قوهٔ بحریه‌سیله اعلان مفخرت ایلر ایکن بز بالعکس مدیه‌دن صاچ صقال قویی ویرمش مرداردوبه‌لرمزی قیومزك اوکنه قویوب اعلان رذالت ایدییورز ..

دیر ایدك ..

فقط کیمه دیر ایدك ؟ . . کندی کندیمزه ... حدك وار ایسه اغزکدن بر سوز قاچیر ؟. . . لکن شمدی ؟ جناب حقه بیك شکر . الده صوك سیستم سفینهٔ حربیه‌مز یوق ایسه‌ده صوك سیستم تورپیدو سفینه‌لریله قوتی تزیید ایدلمش دونمامز حال فعالیتده.. مقتدر بر آمیرالك قوماندا‌سی آلتنده کنج ، فعال و هربری برر وطن فدائیسی اولدقلرینه شبهه ایدلمه‌ین ضابطان ونفراتمز بودونمایی بحر سفیدده طولاشدیرییور ... دونمامز مانوره‌لر ، تجربه‌لر اجرا ایدییور . بالطبع کوندن کونه کسب تکمل ایده‌جکدر .

دونما شمدی سلانیکده ..

*
* *

قره برون اوکنده مانورا

اجرا اولنور ایکن... دونما ایکی قره‌برون آره‌سنده ایکن ... آلاطینی کوشکنده‌کی عبدالحمیدی درخاطر ایتمامك قابل اولورمی ؟.. قولاقلری چینلاسون... کیم بیلور نه‌حاله کیرمشدر؟... تجددی یالکز ییلدیز باغچه‌لرنده کوسترن ؛ اك زیاده نظر امنیتنی جلب ایدن بندکانه کوشکلر ، سرایلر انشاسنه مساعده ایتمکله ابراز ایدن عبدالحمیدکچن سنه ییلدیزده بولندیغی صره‌ده قارشوسنده لنکر انداز اولان مسعودیه‌یه برخیلی دیش گجرداتمش وحتی ـ روایته کوره ـ برکون پیانو باشنه کچه‌رك :

سنی کوردکجه تتره‌یور یورکم !

شرقیسنی‌ده سویله‌مامشمی ایدی ؟

عبدالحمید شمدی آلاطینی کوشکندن مسعودیه‌یی بر دها کوردی . غزته‌لردن برینه سلانیك مخبری طرفندن کوندرلمش برمکتوبده : « فیلویی استقبال ایچون سلانیك لیماننده آچیلان صندالرده زائرین دونمانك ویللا آلاطینی پیشکاهندن حین مرورنده کوشکك یوقارو پنجره‌لرندن برینك آچلدیغنی کورمشلردر. کیم بیلیر شمدی برنظر شکر ومنتله آلقشلانان بودونمایه اورادن نصل صوك بر نظرهٔ غیظ وانتقام عطف ایدلدی . تاریخ بونی‌ده ضبط ایده‌جکدر . » دینلیور .

سلانیکده‌کی بردوستمزدن آلدیغمز خصوصی برمکتوبده :

« الیمده غایت قوتلی بر ارکان حرب دوربینی اولدیغی حالده آلاطینی کوشکی آچیقلرنده‌کی صندالردن برنده بولنیور ایدم . دونما لیمان آچیقلرنده برقوس تشکیل ایدرك دونر ایکن کوشکك اوست قاتنده‌کی پنجره‌لردن برینك اولا پانجورلری آچلدی ... بولندیغم موقع هرایکی طرفده‌کی قره برونلری کوره‌بیلمکه مساعد ایدی . هر ایکیسنی‌ده کوردم . بواثناده برخیلی فطوغرافیلرده آلندی »

ایضاحاتی ویریلیور . شوحاله کوره او « نظرهٔ غیظ وانتقا»م تاریخدن اول فطوغرافی جاملریله ضبط ایلدی. یاقینده کورورز...

*
* *

یکی ادارهٔ مخصوصه

ایشته تجدده طوغری بر خطوه دها !... دور استبدادده ، دور حمیدیده ... دور قره‌برونیده دونماسزلغك قلبلرده آچدیغی یاره یاننده، التیام بولمه‌ین بر دیکر یاره دها آچلمش ایدی‌که بوده « ادارهٔ مخصوصه » یاره‌سی ایدی . بتون سواحل عثمانیه اهالیسی

چاقرجه‌لی خبیثنك شقاوته نصل سلوك ایلدیکنه دائر « وایدوورلد ماغازین » ده برمقاله بولندیغی خبر ویرمش ایدك .

قارشولرنده عثمانلی بایراغی کورمك ، عثمانلی واپورینه بنمك، عثمانلی اشیا وامتعه‌سنك عثمانلی واپورلریله نقل اولدیغنی کورمك ایستیور، بونك ایچون هرفدا کارانی اجرایه حاضر بولنیور ایدیلر . ایشته سایهٔ مشروطیتده او آرزولری حصوله کلدی . یکی بر ادارهٔ مخصوصه قومپانیه‌سی تشکل ایدییور . انشاالله یالکز کمیلرك بویاسی دکیشمکله قالمز . قومپانیا جدی بر صورتده اصلاح ایدیلورده مکمل برعثمانلی قومپانیاسی کوروروز ...

* * *

رومادە بر ناظر

بوده دور استبدادده کورلمامش، خاطره بیله کلمامش شیلرندر. برعثمانلی ناظرینك، برمحترم قوماندانك آوروپایه سیاحت ایده‌جکارینی ، هریرده مظهر حسن قبول اوله‌جقلرینی ، عثمانلیلر ایله آوروپالی دوستلرمز آره‌سنده‌کی مناسبتی نطقلری، پارلاق سوزلری، پارلاق فکرلریله وترکلرك مدنیت دشمنی دکل بالعکس مدنیتك نه‌درجه‌لرده جدی وصمیمی طرفداری اولدقلرینی آثار و دلائل ایله درمیان ایدرك تقویه‌یه چالیشه‌جقلری وحتی بوخصوصده موفقده اوله‌جقلری کیمك خاطرینه کلیرایدی؟... ایشته محمودشوکت پاشاحضرتلری داخلاً مشروطیتك متین برصورتده تأسسنه نه‌درجه‌لرده خدمت ایلدیلر ایسه بودفعه اجرا ایلدکلری آوروپا سیاحتی اثناسنده‌ده غربده عثمانلی مناسباتی برقات دها تقویه ایلدیلر . دیکر طرفدن دفتر خاقانی ناظری محمود اسعد افندی حضرتلری کبی برفاضل محترم رومادە بولنیور، اسلامك هیچ برزمان مدنیتك ترقی وتعالیسنه مانع اولمه‌یوب بالعکس بونك اك بیوك خادمی اولدیغنی پاپایه‌بیله اکلاتیور، اقناع ایدییور. دور استبدادده . . او مظلم دورده ایسه انجق عبدالحمیدك اك صادق بندکانندن بعضلری قارلسباد یاخود اوطرفلرده بولنان بردیکر قاپلیجه‌یه قدر - هیچ شبهه‌یوق که کیزلی برفیرلداق چویرمك ایچون - کیدر ایدیلر .

محمود اسعد افندی حضرتلرینك پاپا ایله ملاقاتلری مناسبتیله کچنلرده پارس غزته‌لرندن برنده کوردیکمز برفقره خاطرمزه کلدی. او فقره‌یی سویله‌مکسزین کچه‌میه‌جکم . وقعه‌نك صحت ویا عدم صحتی حقنده برشی سویلیه‌لم . . زیرا یالکز غزته‌ده کوردیکمی نقل ایده‌جکم :

* * *

پاپانك تمنیسی

نی ایچه کولدیردی . . بلکه سزیده کولدیرر. کچن سنه جزایرلی علمادن برذات ایتالیاده بولنیور ایمش ... برآره‌لق بوذاتده پاپایی زیارت ایلمك ایسته‌مش... واتیقان سراینه کیتمش.. سرایك اك مکلف ومزین صالونلرندن برنده پاپا طرفندن قبول ایدلمش .

معلوم یا بوکبی ملاقاتلرده مباحثات دینیه‌نك مصاحبه‌یه باشلیجه برزمین تشکیل ایده‌جکی طبیعیدر . . . بوذات ایله پاپا حضرتلری آره‌سنده‌ده بویله بربحث آچلمش. بوبحث برطاقم میسیونرلرك اسلامدن بعضلرینی خرستیانلغه دعوت ایتملری مسئله‌سنه منجر اولمش . پاپا، میسیونرلرك بوکبی برحرکتی کورولدیکنی انکار ایلمش ایسه‌ده قارشوسنده‌کی ذاتك اورته‌یه قویدیغی وثائقه قارشی جدی برجواب بوله‌مدیغندن لطیفه‌یه بوزمش . کوله‌رك دیمش که :

— نه یاپه‌لم ؟... صلابت دینیه‌سی پك‌ده یوانده اوله‌ین بعض کیمسه‌لر خرستیانلغی قبول ایدرلر ایسه بزم‌قباحتمز وارمی؟..

— یوق ... فقط جزایرده ، تونسده بعض فقیر و بیکس چوجقلری میسیونرلر پاره ایله قاندیرمق ایسته‌مشلر... بوکانه‌دیه‌لم؟

پاپا زمین مباحثه‌یی بسبتون جدیتدن چیقارر. تکرار کوله‌رك دیرکه :

— آنی براقه‌لم ... بلکه بعض میسیونرلر بر ایشکذارلقده بولنمق هوسیله بویله برخطا ایتمشلردر . . . لکن بزجه بالتجربه ثابت اولمش برشی واردرکه اوده بالخاصه ترکلردن هیچ برینك... برفردك بیله خرستیان ایدیله‌مامش اولمسیدر .. [النده‌کی سیغاره‌یی کوستره‌رك] ایشته بونك ایچون بنده ترك توتونی ایچیورم ...

مخاطبی اولان ذات بومسئله ایله ترك توتونی ایچمك آره‌سنده برمناسبت کوره‌مز :

— اکلایه‌مدم ... نه‌دن طولایی ترك توتونی ایچدیککزك سببنی لطفاً ایضاح ایدرمیسکز ؟ دیر . پاپاده :

— نه یاپه‌یم؟.. باری توتونلرینی اولسون خرستیان ایده‌یم!...

سوزلریله مقابله‌ده بولنه‌رق برخیلی کولر... بولطیفه قارشوسنده‌کی ذاتیده کولدیرر .

عجبا محمود اسعد افندی حضرتلریله وقوعبولان ملاقاتده‌ده بوکبی سوزلر جریان ایلدیمی ؟... بالطبع بیله‌میه‌یز... فقط بیلدیکمز برشی وار ایسه اوده فاضل محترمزك غایت فطین وجدی اولمسیدر، بوکبی لطائفدن خوشلانیرلر... لکن جوابسزده براقمزلر.. زمینه مناسب‌خوش ، لطیف وفقط جدی ومؤثر جوابلر اعطاسنده‌ده اهمال ایتمزلر ... اصلاتردد کوسترمزلر .

* * *

دیپلومه‌لی آشجیلرمز اوله‌جق

ایمش . ایشته بوکا ممنون اولمامق قابل دکلدر .. بوکون هانکی عائله صاحبی وارده که بواثر تجدد وترقی‌یی بیوك بر مژده کبی تلقی ایلمسون؟.. ارکك آشجیلردن بحث ایتمیه‌لم.. زیرا مسئله‌یی پك زیاده اوزاتمش اولورز . قادین آشجیسی قوللانمغه مجبور اولان اورته حاللی عائله‌لرمزك یمکلرینی اسکیدن، هان عمومیتله سیاه باجیلر پیشیرر ایدی . بونلر میانده الیمك کبی یمك پیشیرنلر وار ایدی ... بالقلر مستثنا اولمق اوزره طاتلی‌یی ، خمیر ایشلرینی پك‌ایی یاپارایدیلر... فقط برمدت صکره، هرنه‌دن‌ایسه بونلر یواش یواش اورته‌دن چکلمکه باشلادیلر . قادین آشجیلنی شمدی، صوغان صویمسنی‌بیله بیلمه‌ین اتکی دوشوك برطاقم مسکینلرك النده قالدی . پیشیردکلری یمز . فقط بونی بیلمزلر ، آیده یدی سکز مجیدیه‌یی بیله آز کوررلر. الحاصل اورته حاللی عائله‌لرك آشجی تدارکی یوزندن چکدکلری صیقنتی حقیقةً پك بیوکدر . زنکینلری دوشونمه‌یز.. زیرا آنلر نصل اولور ایسه اولسون - پاره قوتی سایه‌سنده - ایی آشجی بولورلر. آشجیلق ایچون برمکتب تأسیسی تصورنده بولندیغنی یومی غزته‌لرده کوردیکمز ایکنجی دائره سرمهندسی هاشم بك افندی اورته حاللی عائله‌لر ایچون فن طباخته واقف آشجی یتشدیرمکه موفق اولور ایسه‌لر هم اقتصاد هم‌ده حفظ الصحه نقطهٔ نظرندن پك بیوك برخدمتده بولنمش اولورلر .

چاقرجه‌لی منحوس حقنده‌کی مقاله‌نك برقسمنی ترجمه ایدرك بو نسخه‌مزه درج ایلدك .

یمن مکتوبی

یمنك جبال اقلیمی و تأثیراتی

حد اعظمیٔ ارتفاعی ایکی بیك بش یوز مترویه واران، (۱۲ ـ ۱۷) عرض شمالی درجه‌لری آره‌سنده بولنان بر سلسلهٔ جبال. یالکز شوایکی شرط، سزه بوموقعك ناصل بریر اولمق لازم کله‌جکی حقنده برفکر ویره‌بیلیر. اولا، برارتفاعی دوشونور، بزم طرفلرده بویوکسکلکده برسلسله‌ك یازقیش قارلرله مستور اوله‌جغی نتیجه‌سنی چیقاریرسکز؛ ثانیاً عرض درجه‌سنی درپیش ایدر، خط استوایه بودرجه یاقین بریرك حرارتی قرق بش، اللی درجه‌دن آشاغی دوشمیه‌جکنی بولورسکز ... آیری آیری اقالیمك شرطلرندن اولان بواحوال بویله‌جه دوشونولورسه نتیجه بوچیقار؛ لکن بونلرك هرایکیسنك برلشدیکنی تخیل ایدیکز، بوایکی قوتك امتزاجندن وجود بولان محصله‌یی استخراج ایدیکز!.. آز چوق حقیقتی بولمش اولورسکز ظن ایده‌رم: یازقیش (۱۸ ـ ۲٤) آره‌سنده تردد ایدن براعتدال ربیعی!...

بوطاغ کومه‌لرینك آره‌سنده اولدقجه درینله‌شن وادیلرده وارکه بالطبع بونلرك احوال هوائیه‌سی بواعتدالی محافظه ایده‌مز، مواقع مرتفعه‌یه نسبةً خیلیجه برحرارته‌مالکدر. کذا قیش موسمنده انفاعاتك‌ده کیجه‌لری ـ بالخاصه صباحه دوغرو ـ ایجه، هانیا حد اعظمی صفردقدر ایندیکی اولور. فقط بوتخالف اساسی اخلال ایتمز؛ زیرا برایکی ساعت بیله دوامی یوقدر، کونش کورونور کورونمز همان حد اعتدالنی بولور.

تهامه‌نك جحیمی آتشلری ایچنده ـ قاچ کون مقرر ایسه ـ یانوب طوتوشدقدن، تهامه‌یی آتلایجه‌یه قدر ینه بو آتشلرك عذابنی چکدکدن صوکره بریولجی، (مناخه) تپه‌سنه چیقمه‌یه باشلادیمی، خفیف سرینلکلردن ابتدا ایله رفته رفته حرارتدن قورتولوب اعتداله قاووشور؛ ایکی بیك سکز یوزه یاقین مترو ارتفاعنده بولنان اوزروۀ قصوایه وارنجه، تهامه حرارتلرینك کرکی کبی کوشه‌تمش اولدیغی وجودی اوزرنده اویله بر عکس العمل حصوله کتیرر که اکر اوصعودك نصف مسافه‌سنده‌کی (اوسه‌ل) قریه‌سنه وصولنده البسه‌سنی آغیرلاشدیرمازسه محقق تیتره‌مه‌یه محکومدر. مناخه‌دن صنعایه قدر یکرمی ساعتلك مسافه، برطاقم اعوجاجات، ارتفاعات، انحطاطات ایله ابتدار ایدر. بورالردن کچرکن برشی آکلاشلماز. وقتا که صنعایه کیریلیر؛ انسان:

— اوخ یاربی، دیر، هله لطیف، معتدل بریره کلدم!

لکن بواحتساسات جلدیهٔ لطیفه‌یه آلدانمایوب ده احتیاطه رعایت ایدنلر، دییه بیله‌جکم که، یوزده اوچدر. فقط آلدانمقده انسان معذورده اولمازمی؟ ... اوشومك یوق، آتشدن یانمق یوق، جنتی براعتدال، ربیعی برلطافت! ایشته بورانك صیتمه‌سی بویله مغفللری الکسرعتله یوقلایوب اونلرله ایجه کوره‌شیور؛ کوره‌شیوردکیل، عادتا خیرپالیور، ضعیف دوشوریور، بعضاًده فنا حالده صارصیور؛ کلسین سولفاتو، کلسین پرهیز!...

ایشته اومغفللردن برایسی‌ده بن ایدم؛ وصولم مارتك اوچنجی اقشامی ایدی؛ هواده نه‌خوش براعتدال!... بویله برهواده احتیاطك معناسی وارمی؟

— آچ قیز شوپنجره‌یی ... اوخ نه‌روح بخش برهوا!... نه‌نشئه‌فزا برجریان!...

اوکیجه اویله کچدی؛ ایرته‌سی، دها ایرته‌سی کونلر هپ بویله دوام ایتدك ... دردنجی کیجه ایدی که یاتاغه کیردیکمده وجودمده برارتعاش زلزله‌نمادر باشلادی.. آمان یاربی! بوتون اعصابم اویله رجفات متتابعه ایله صارصیلیوردی که بلکه برچاریك ساعت شدتلی روزکاره طوتولمش اوچورتمه قویروغی کبی بلافاصله تیتره‌یوردم. عقیبنده بردهشتلی آتش!.. ایرته‌سی صباح فنا برقیریقلق ...

کلوب معاینه ایدن دوقتوره دیمشدم که:

بو نسخه‌مزده ایلك صحیفه‌ده کوریلان رسم شو صوك کونلرده جریان ایدن مهم بر وقعه‌یی تصویر ایدییور.

— دوقتور، بن هیچ بر احتیاطسزلق ایتمه‌دم، معده‌می بوزمادم ... نیچون بویله اولدم ؟

— جریانده اوطوردیکزمی ؟

— اوت.. پنجره اوکنده بولطیف هوادن بر آز استفاده ایده‌یم دیمشدم ...

— ایشته اوده سزی بو هدیه‌سیله استقبال ایتدی ... عزیزم، بولندیغمز شو موقع مرتفع و یابس، اك خفیف بر تری، اك سریع بر صورتده بدنك اوزرندن تبخر ایتدیردیکندن وجود اوزرنده تأثیرات عاجله‌سنی کوستریر؛ بوراده قطعیاً پنجره‌لری آچیق طوتماز، ترکزی صوغومقدن، سرعتلی تبخردن محافظه ایدرسه‌کز، کندیکزیده صیتمه‌دن قورومش اولورسکز.

— لکن بونك ایچون یوك فانیلا کیمك لازم!

— آی کیمه‌دیکزمی ؟... درحال، درحال هم کوملکنی. هم طونی !..

— فقط بن یرلیلری هپ چیریل چیپلاق کوریورم !..

— بو اقلیم، اولادینه ایتدیکی دوستلغی، مسافرلرندن دریغ ایدییور ... اونك ایچون وقاسز بر احباب اوله‌رق تلقی ایدوب دائما احتیاطله مقابله ایدیکز.

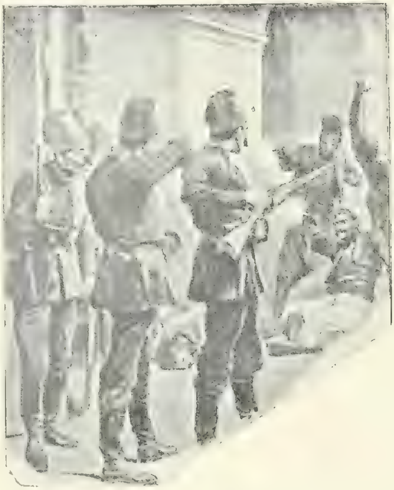
دیدی. حقیقةً اوکوندن بری آرقه‌مدن یوك فانیلالری چیقارمادم، پنجره‌لری هپ قپالی طوتدم؛ او سایه‌ده‌ده صیتمه‌دن قورتولدم ...

— صنعا : ٢٢ اغستوس ٣٢٥ —

ع . سنی

الروغی ابو حامارا

بیوك بر دمیر قفس درونده ودوه اوزرنده فاس شهرینه صورت نقلی ایالات صحیفه‌لرمزده مندرج بر فطوغرافیده فاس امیرینك رقبای سلطنتدن الروغی ابو حامارا امیرك طرفدارانی طرفندن یاقه‌لانمش ایدی. کوریلان وفاس امیرینك رقبای سلطنتدن اولان الروغینك اخیراً فاسده اعدام ایدلدیکنی کچن هفته‌کی غزته‌لر یازمشلر، صکره‌دن بو آدمك توقیفی صحیح ایسه‌ده هنوز اعدام ایدلمدیکنی بیلدیرمشلردی. امیره منسوب اولمدیغی حالده صرف ذکا وعرفانی سایه‌سنده برقاچ سنه‌دنبری مولی حفیدله اوغراشمش، بر آرهلق مولی عزیزی وحتی مولی حفیدی تختکاهندن آتمق قدرتنی کوسترمش اولان (الروغی) عبدالعزیزك برادری مولی عمرك کتابتنه کیردکدن صکره چوق بر زمان کچمدن تشبثات فسادیه‌یه بالابتدار مولی عزیز علیهنه اهالی‌یی تحریك ایتمکه قالقشمش وفقط یاقه‌یی اله ویره‌رك حبسه آتلمش ایدی.



ازمیرده حکومت قوناغنده شقی یوروك عثمان وعونه‌سی ایله ژاندارمه نفراتی آره‌سنده وقوعبولان مصادمه

محبوسیتنك ایکنجی سنه‌سنده ایدی که فاس امیرینك امضاسنی تقلید ایدرك ساخته بر فرمان ترتیب ایتمش و بو یله‌لکله حبسدن قورتلغله جزائر اراضیسنه فرار ایتمشیدی. برقاچ سنه جزایرده تلمسان قصبه‌سنده اقامتدن صکره ١٩٠٠ سنه‌سی اوائلنه طوغری فاسه عودت ایله کندینی فاس تختکاه سلطنتنك وارثی ظن ایتدیرمش وایشی بونکله‌ده بر اقمیه‌رق جبالده ساکن اولوب تعصب جاهلانه‌لریله کسب شهرت ایتمش اولان ریاطا قبیله‌سی نزدینه عزیمتله بر ایکی سحربازلقله کندینی اصحاب کرامتدن عد ایتدیرمشدی.

ساخته مولی محمد نفوذ واقتدارینی توسیعده کجکمه‌مش، فاس شهرینك بر ایکی ساعت بعدنده‌کی تازه شهرینه قدر ایلرولیه‌رك اوراسنی پایتخت اتخاذ ایتمشیدی.

فاس امیری طرفندن اوزرینه بر ایکی سفر واقع اولمش اولمغله (الروغی) املاك و اراضیسنك النذن چیقه‌بیلمسی احتمالنی درپیش ایدرك اوروپالیلره و باخصوص اسپانیوللره بول بول معدن، شمندوفر امتیازلری صاتمش ایدی. بو حرکتی کندوسنك بادئ نکبت وفلاکتی اولدی. نهایت الروغی امیرك آدملری طرفندن دردست اولنوب دمیر قفس ایچنده حبسه محکوم ایدلدی.

ايلك سه‌وديكيم

ينه آقشاملری بن ساحهٔ خليا كورسه‌م
فوق رأسمده كوان صاف ، كوزل نور قمر ؛
ناكهان نور محيطات ايله أورسه‌م ، أورسه‌م
بوتون انظارمی برلحظه ، مكدر ، مغبر ...

ـ ينه خوليا ، ينه خوليا ني سز عفو ايديكز ـ
بوسمانك ، بوسماوات غرامك مسعود
ينه ، برافق نهاتنده أمل ـ پر ، لكه‌سز
اينجه بر ييلديز اولور روحمه كويا معبود ..

آكسزين حزمهٔ آمالمه برهيكل زر
صاريابر برأيدی خندهٔ نرمين وبهين ،
ايدر اكوان خيالاتمی بردن تزيين ..

اونی پروانه‌لرك رعشهٔ سيريله كزه‌ر ،
ـ وبنم مدفن أميدم اولور ـ آلدانيرم ..
ليل روحمده دوغان ييلديزی كوردم ، صانيرم ...

— قاضی كوی : ١٢ حزيران ٣٢٤ —

محمد بهجت

منثور شعرلردن :

قادين قلبی

— مادام مارقه —

طبق اركككك كی كيدر . اونده بررومان كيزلنديكنی ظن ايدنلر آلدانيرلر ، بالعكس او بر رومانده مندرجدر . قادين قلبنده نه حيله واردر ، نه اغفـال .. اوكا آيری بر مزاج بخش ايدن اكثريا آيری بر مزاجده اولان اركك قلبيدر . بن چوق اركككلر كوردم كه دائمـا قادين قلبی طاشيرلر ؛ فقط اركك قلبنه مالك پك آز قادين واردر . عشقك موقعنی قلبه‌قدر يوكسه‌لتنلر اونك قان ايله بسلنديكنی دوشونمشلر ؛ حالبوكه عشق قاندن نفرت ايدر ، اوبرمولود اعصابدر وعصبی‌لرك قلبی صاغلام اولور . بونكله برابر ينه قلبدر ، سريع‌التأثردر ، مادی اولميان هر دانهٔ تعرض ايلك دفعه‌اونی بولور . بالخاصه اختيارلقده اوپك ضعيف وقانسزدر . ايشته‌بونك ايچون زوالّی اختيارلرك پك چابوق قلبلری قيريلير .

بها توفيق

آنژه‌له

بر قادين ، كوزل بر قادين نجه بر امل ، برحيات ، بر مدفن ، بر معبد ، برسمادر . قرين موجوديت سفليه‌م برسما ، اولدين بر معبد ، حيات بخشا برمدفن ، شهوت انكيز برامل ، برمخلوق ، بر قادين ... بر قادين نجه محترم وقيمتليدر ، نجه محترمدر .

آنژه‌ل ، سن ده بونلردنسك ، سن ده بوقادينلردنسك ؛ اوقادينلردن كه نظرلرينه ، كوزلرينه بر كنجك حيـاتی ، سعادتی ، فلاكتی مودوع ، مربوطدر ، اتكلرنده مشتاق قلبلر ، كنج وجودلر توقفه ، موته مهيـادر ؛ يلپازه‌لرينك تنفسات بی‌سود يكطرزی تازه ورايحه‌دار ، مموم وشافی هوا كومه‌لرينی ، هواطبقه‌لرينی موجه‌لنديرير ، پارمقلری برزوجك ناموسيله . صفوتيله اوينار ، وجودلری بر مقدسيت تقرب ناپذيری حائز كيدر . بويله مخلوقسك . فقط دكلسـك : سنی حيات ، طـالع اجتماعی ، مؤثرات روحيـه ، مؤثرات وجوديه بر پاره قادينی‌ياپدی . شيمدی هر كسك برقادينی ، بر علاج شهوتيسك ، شيمدی هر كسك ، چيركينلرك ، حتی اختيـارلرك بيله ... بونلرله كچيرديكك كيجه‌لره آجيرم ؛ بونلر ضرردر ، هدردر .

شهاب‌الدين سليمان

يافه‌لانمسی برشی دكل ، دميردن معمول برقفس درونده اولديغی حالده عادتا بروحشی حيوان كبی اميرك حضورينه كتيرلدی .

مشهور حیدودلرده

چاقرجه‌لی محمد

« لونده‌ده نشر اولنان ودنیانك هانکی طرفنده شایان دقت بروقعه جریان‌ایدر ، بیوك برسرقت، برشقاوت ووقوع بولورایسه او وقعه‌یی درحال مصور اوله‌رق نشر ایتمکله معروف بولنان « واید وورلد ماغازین Wide World Magazin » نامنده‌کی رساله‌نك نیسان ١٩٠٨ تاریخلی و ١٠٩ نومرولی نسخه‌سنده چاقرجه‌لی خبیثی حقنده مندرج برمقاله‌یی بروجه آتی عیناً ترجمه ودرج ایلدك . بومقاله‌ده حقیقته مغایر تدقیقات ومطالعات وار ایسه بزه دکل بالطبع محررینه عائدد . »

اوده‌مش طاغلرینی استیلا ایدرك اورالرده شقاوتله امرارحیات ایدن وچاقیجی یاخود چاقرجه‌لی نامیله معروف اولان شقی محمد حیدود اوغلی حیدوددر . احتمالکه بونك بیوك باباسی‌ده حیدود ایدی . باباسنك اسمی‌ده محمددر . وقتیله اناطولی طاغلرنده سنه‌لرجه مدت اجرای شقاوت ایتمش اولان یوروك عثمان نامنده‌کی حیدودك تشکیل ایتمش اولدیغی چته‌یه داخل اولمش ایدی . بونلرك بالخاصه آیدین طاغلرنده اجرا ایلدکلری خباثتلر ، کویلره چفتلکلره وقوعبولان تعرضلری آرتق تحملك فوقنده بر درجه‌یه کلدیکندن آیدینده‌کی حرکات شقاوتکارانه‌یه نهایت ویرلمسی ضمننده او اثنالرده باب عالیدن ولایته قطعی برصورتده تبلیغات اجرا قلنمش ایدی . بونك اوزرینه آیدین والیسی بومسئله ایله جدی برصورتده اشتغاله باشلادی . بوبابده الك مؤثر برچاره ، برتدبیر اولمق اوزره یوروك عثمانه ، اکر حکومته عرض دخالت ایلر ایسه عفو اولنه‌جغی وطولغون بر معاش ایله قیر سرداری نصب وتعیین ایدیله‌جکی وینه کندی آدملرندن هرکیمی انتخاب ایدرایسه معیتنه ویریله‌جکی خبرینی کوندردی . آوروپاده اولسه بوتدبیره قهقهه‌لر ایله کولرلر . زیرا بویله براویون انجق پاندومیمالرده کوریلور . لکن شرقده ، امنیت و آسایش عمومی‌یی اخلال ایتمش وفقط برمدت صکره عرض دخالت واستیمان ایتمش اولان حیدودلر برخیلیسنك بالاخره تأمین آسایش وانضباط خصوصنده حسن خدمتلری کورلدیکی بالتجربه ثابت اولدیغندن آیدین ولایتی اهالیسی‌ده بوتدبیره قارشی اعتراض ایلمامش ایدیلر.

یوروك عثمان، بوتکلیف اوزرینه اطرافنده‌کی عونه‌سیله برخیلی مذاکراتدن صکره دخالته قرار ویرمش اولمیدرکه چته‌سی افرادیله برابر برکون ازمیره کلدی . کرك کندیسی، کرك عونه‌سی مسلح اولدقلری حالده حکومت قوناغنه داخل اولدیلر .

ازمیر حکومت قوناغنك آرقه طرفنده مربع الشکل بیوك بر حولی واردر . بو حولینك بر طرفنده مرمر مردیونلردن چیقیله‌رق دائرهٔ حکومته کیریلور . بوموقعده‌ده بیوك ستونلر آره‌سنده مرمر ایله مفروش کنیش بر محل واردر .

یوروك عثمان ایله عونه‌سی بو ستونلر آره‌سندن کچه‌رك حکومت قوناغنك اوست قاتنه چیقمغه باشلادقلری زمان ضابط، مأمورلرندن بر قاچی بونلرك یاننه کلیرلر ، والینك حضورینه مسلح اوله‌رق چیقیله‌میه‌جغی جهتله سلاحلرینی ترك ایتمه‌لرینی اخطار ایدر . یوروك عثمانك ، بر طوزاغه دوشوریله‌جکندن شبهه‌لندیکی ادعا ایدیله‌مز ایسه‌ده هرحالده سلاحنی تسلیم ایتمك حیدودك ایشنه کلمدیکندن سلاحنی ویره‌میه‌جکنی ضابط، مأمورینه اخطار ایله برابر معیتنده‌کی آدملرینه‌ده : « چوجقلر.. یانمه کلیکز... برآره‌ده بولنه‌لم » قوماندانسی ویرر .

بو اثناده دائرهٔ حکومت حولیسنده خارجدن هیچ کیمسه بولنمدیغندن حیدودلرك نه‌صورتده طوراندقلری معلوم دکلدر . فقط رسماً ویریلان معلوماته کوره یوروك عثمان یاننده بولنانلری اطرافه طوپلادقدن صکره جمله‌سی ره‌وولورلرینی چیقارمشلردر . لکن بز بوکا پك‌ده اینانه‌میورز . احتمالکه دور سابق حکومتنك مأمورلری خطالرینی ستر ایچون یوروك عثمان وعونه‌سنی کندیلرینه قارشو سلاح استعمال ایتمش کبی کوسترمك ایستیورلر . هر نه حال ایسه شقیلر تسلیم سلاح ایتمدکدن ماعدا درحال مدافعه‌یه قیام ایتمشلر . حکومت قوناغنك آلت قاتنده مأمورین‌ضابطه ایله پولیس وژاندارمه‌لرك اقامتلرینه تخصیص ایدلمش اوطه‌لر واردر . ایلك سلاح‌سسی ایشیدیلورایشیدلمز بواوطه‌لردن طیشارویه فرلایان‌ضبطیه وپولیسلرده‌کی حولیده اشقیایه هجومه‌باشلارلر . مجادله بر مصادمه حالنی آلیر . یوروك عثمان عونه‌سیله برابر یوقارویه چیقار . ضبطیه‌لر ایله شقیلردن بر قاچی تلف اولورلر ، یوروك عثمان ده والینك اوطه قپوسی‌اوکنه دوشه‌رك‌اوراده‌مجروحاً هلاك‌اولور.

الروغی حقنده درلو درلو اشکنجه‌لر ترتیب ایدلدیکندن فاسده بولنان دول اجنبیه سفیرلری شدتله پروتستو ایتدیلر .

قطب شمالی کاشفی دوقتور قوق

قطب شمالی نقطه‌سنه سیاح پیه‌ری دکل کندیسی واصل اولدیغنی ادعا ایلمکده‌در .

ایشته بو کوروالتی اثناسنده یوروك عثمان چته‌سندن یالکز بر کشی فرار ایده‌بیلمش ایدی که اوده شمدیکی چاقرجه‌لی محمددر . بونك باباسی اولان دیکر محمد، یوروك عثمان چته‌سی عفو اولندیغی زمان ازمیره کله‌یوب اوده‌مش جوارنده‌کی کوینه چکلمش، زراعتله اشتغاله باشلامش ایدی . اواثنالرده اوطرفلرده ضابطه مأمورلغی خدمتنده بولنان بر پولیس ، نصلسه حکومته قارشی بر ایش کورمش کبی کورونمك

انسانیته بالکلیه مخالف اولان بو کبی معاملاته نهایت ویرلمسی ضمننده قاس حکومتنه نوطه‌لر ویردیلر .

ایچون چاقرجه‌لینك باباسنی تلف ایتمکه قرار ویرر و بر کون کویلینك یالکزجه چالشدیغی ترلایه کیدر . چاقرجه‌لینك باباسی اوراده مشغول ایکن آرقه‌سندن ره‌وولور ایله اوروب تلف ایدر .

اواثنالرده چاقرجه‌لی اون‌سکز یاشلرنده‌ایدی . باباسنك بوصورتله تلف ایدلمسی اوزرینه اخذثار تشبثنده بولنه‌جغنی حس ایدن پولیس بونی‌ده الده ایدرك حبسه آتدیرمق ایچون بر فرصت قوللامقده ایکن اوآردلق کویده بر جنایت وقوعبولور . (مابعدی وار)

✿✿✿✿✿✿✿

مشهور قلملردن ترجمه نمونه‌لری :

مناظر حیرت بخشای کائنات

ـ شاتو بریان ن ـ

بتون طاغلر ، دره‌لر ، صولر ؛ بتون نباتات ؛ ازهار ، اشجار؛ بتون اشباح ذوی‌الارواح جناب خالق کائناتی تجلیل وتمجید ایدرلر . رعد وبرق ، بحر محیط بیکران قوت وقدرت وعظمت حضرت رب‌العالمینك برهان ساطعیدر . پیش جلال الوهیتده سربزمین خشوع اولان انسان لااله الاالله کو اولور .

بر ملحد بیله هنکامهٔ ادبار ومحنتده انظارینی سمایه طوغرو انعطاف استمدادکارانه‌دن منع ایده‌مز .

تماشاسی استغراق آور قلوب اولان کائنات بر اثر تصادفمیدر ؛ بویله حد ذاتنده مشکل الضبط اولان بومواد

زیارت خرقهٔ سعادت — فوطو ـ جمال

ذات حضرت پادشاهی سرای بروننده کردونهٔ همایونلرینه راکب اولور ایکن اخذ اولنمش بر فطوغرافیدر

قطب شمالى كاشفى موسيو پيه‌رى

قطب شماليه دوقتور قوق دكل كنديسى داخل اولديغنى ادعا ايلمكده‌در .

متضاده‌يى بودرجه‌ده مكمل برنظام وانتظام ايله تنظيم وترتيب ايدن او تصادف نه‌در ؟

حركت وسكون ، ظلمت وضيا ، مواسم ، سيران كواكب نه‌در ؟ مسكنمز اولان كرهٔ ارضك زمان زمان متحول مزيتاتى ديمك اولان بو آثار خوارق دثارك حاكم وناظمى كيمدر ؟

بر يرده برشب ديجور ايكن ديكر بر يرده بر روز پرنور شوق افزادر .

بريرده برصبح لطيف بهار بهجت آثار عالم آرا ايكن بشقه بريرده قارلى ، فورطنه‌لى برصباح شتا قسوت بخشادر .

بريرده برليل مكوكب لطافت نمود ايكن بريرده برشب مظلم سحائب آلود حكمفرمادر .

بوازهار پرانوار خوشبو ايله مزين چمنزار ، بواوراق الماس پاره‌لرى آنديران ژاله‌لرله مرصع اشجار ؛ بو اثمار لطافت دثار نه‌در ؟

كائناتك مناظر حيرت بخشاسى حقنده بر فكر مكمل صاحبى اولمق ايچون بهارى ، شتايى ، نهارى ، ليلى ، سحرى ، غروبى ، مهتابى پيش انظاريكزده بربر موجود فرض ايديكز ؛ بتون بواحوال وآثار طبيعيى برآن ايچنده تماشا ايتديككزى تصور ايديكز ؛ ايشته بو صورتده كائناتك غشى آور قلوب اولان مناظر خوارقپروراننه‌سى حقنده بر فكر مكمل كسب ايدرسكز .

خورشيد عالمتابك تماشاى طلوعى ايله غريق لجهٔ حيرت اولورسكز . وغروبنده بشقه برلطافت ، برلطافت خزينه‌نه بولورسكز . يا او كرهٔ آتشين غرائبنمانك سمت رأسده فروزان اولديغى اثناده‌كى حالنى آقشامك حزن غريبانه‌سنه مستغرق اوله‌رق عازم سمت غروب ايكن كسب ايتديكى منظره‌يى ، پيشدار طلوعى اولان ايلك خزمات زراندوديننك لطافتنى برآنده تماشا ايتديككزى تصور ايديكز .. ايشته بوبدايع هپ برر برهان قدرت حضرت بديع جهاندر . عادل پاشاحفيدى

محمد آصف

يمن منظره‌لرندن :

وادئ زامارده‌ده بر كاربان ـ بو وادى يمنده اك صرپ طاغلر ايله محاط برموقعده‌در .

كله‌جك هفته‌كى نسخه‌مزه هندستانده (الله آباد) شهرنده كائن « جامع اكبر » ه متعلق برفطوغراف درج ايديله‌جكدر .

منتخب حکایه

یانغین وار !

— مارسل پره‌وودن —

مادام (رائول دامبرین) دن

موسیو (رائول دامبرین) ه

. . اوت عزیزم رائول ، شو کاغدی پارماقلریکزك آره‌سنده تکرار تکرار چویریکز ، امضایه باقیکز . . یازان بن ایم . . بن ، زوجهٔ مشروعه‌کز ! وقتیله هرایکیمزه آشیانهٔ محبت اولان وشمدی ایسه یالکز بکا منحصر قالان اون بشنجی لوئی طرزنده‌کی جسیم یتاغه یاتمزدن اول یاواشجه اوطه‌کزه کیردم ، ظرفی کوزه چارپه‌جق صورتده یتاغکزك یانینده‌کی دیکیش چکمجه‌سنك اوزرینه قویدم . بناءً علیه ادعاکز وجهله هر کیجه اولدیغی کبی بو کیجه دخی کیج وقت قلوبدن عودتله اوطه‌کزه کیردیککز زمان بونی کورمه‌مکزك امکانی یوقدر . شمدی مکتوبمده‌کی جدیت ورسمیتی کوردیکز آ . . آکا کوره دقتلی اوقویکز وایچه محاکمه ایدکز . امین اولکز که مقصدم لطیفه دکلدر .

. . . ایشته سوکیلی دوستم ، بز ازدواج ایده‌لی بو کون تمام اوچ سنه اولیور . اعتراف ایدیکز که اوچنجی سنهٔ دوریهٔ ازدواجمزك یوم حلولندن خبریکز بیله یوق ! . . فقط درجهٔ اهمیتنی شمدی تقدیر ایده‌جککز کوچك بر وقعه ایله دها زیاده جالب نظر دقت اولمسه‌یدی ینه بن او یوم معززك بلا تخیل چوب کیتمسنه راضی اوله‌جق دکل ایدم . اوچ سنه ! هم اوزون هم قیصه ! . . اقربامز ، احبامز ایله خلق نظرنده بز حالا یکی قاری قوجه . . . سز اوتوز ایکی یاشنده‌سکز ، بن یکرمی اوچ . . . سز ظریفسکز ، بن لطیف . . . آرتق محبتمزك علی العاده بر ازدواجك دوام ایتدیکی مدتجه تمادیسی طبیعی دکلمیدریا ! . . .

ایشته هر کس بویله دوشونیور . حالبوکه بز قومدیا پرده‌سنك آرقه‌سنده اولدیغمز ایچون برسنه‌یی متجاوز بر زماندنبری آرتق یکدیکریمزه عاشق اولمدیغمزی وحتی . . . — صاقین اعتراض ، قالقشمیکز ، زیرا بوصوك سنه ایچنده کونلرینی تقویمه بربر اشارت ایتدم — حتی شو اوچ سنه‌ده نه فضله نه اکسیك ، آنجق طقوز دفعه قاریلق قوجه‌لق ایتدیکمزی پك اعلا بیلیورز . . . بو بیچاره طقوز عددی‌ده کیتدکجه سیرکلشیور وتشرین اولدنبری ایسه . . . نه دیمك ایستدیکمی آکلیورسکز آ ؟ . . حالبوکه شمدی کانون ثانیده ، هم‌ده نهایتلرنده‌یز . ایشته سوکیلی قوجه‌جغم ، بو نقطه اوزرینه نظر دقتکزی جلبه مجبور اولیورم . آرتق بکا قارشی تعقیب ایتدیککز خط حرکتك درجهٔ معقولیتنی سز تقدیر ایدکز .

امین اولکز که سز بنی ابویمدن جسماً وروحاً باکره ، محبت نامنه کلیاً جاهل اوله‌رق آلدیکز . اووقت ساده‌جه اون بشنجی لوئی طرزنده‌کی یاتاغه کوتوروب آلنمدن بر بوسه آلدقدن صوکره اوطه‌کزه چکیلمش اولسه‌یدیکز یمین ایدرم که اعتراض ایده‌جك برجهت بولمایه‌ما و آرقداشجه اولان شو حیاتدن ممنون قالیر ایدم . حالبوکه سز اویله‌می یاپدیکز ؟ . . . دها ایلك کیجه‌سندن بو خصوصده جهالتمی رفع ایتدیکز ، اولجه حاضرلانمدن محبت نه اولدیغنی اوکرتدیکز . . فقط بوندن مقصدم شکایت دکل . چونکه عادت بویله ایمش ! یالکز ازدواجك جلب مفتونیت طرزنده اجراسی پك قولای ایکن اورابطهٔ معززه‌یی عادتا بکارته برتعرض حالنه قویان بو عادت پك اسف انکیز ! . . لکن بز بونلری کچه‌لم . برکت ویرسون قانون طبیعت انسانلرك حرکات نالایقه‌سنی پك چابوق تعمیر ایدر .

رائول ، کمال صمیمیتله اعتراف ایدرم که سزی آز زمان ایچنده برقیز صفتیله دکل ، برقادین ماهیتیله سودم . حتی سز بیله او مسعود کونلریمزده بنی پك « اعتدال وقناعت » صاحبی بولندیغکزی تنزلاً سویلر ایدیکز ! شو قدر که بنم محبتم تزیید شدت ایتدکجه سزکی آزالیوردی . شبهه‌سز زوجه‌کزك نوازش عفیفانه‌سیله اسکی متره‌سلریکزك

بورسم ، کچن سنه مذکور جامع شریفك خارجی حوالیسنده بایرام نمازی ادا اولندیغی اثناده اخذ ایدلمشدر .

ادای آشفته‌كارانه‌سنی مقایسه ایدرك اوصانج كلمش مخیله‌كزی آغوشكزده برباكری صیقمقده‌كی ذوق صمیمی ایله اكلندیره‌مز اولدیكز.

ازدواجمزك ایكنجی سنهٔ دوریه‌سی حلول ایتمش ایدی كه برمتره‌س پیدا ایتدیكز.

متره‌سكز وار.. بوتون پارس خلقی بونی بیلیور بن‌ده آنلر كبی خبردارم. پاره‌كزی ییەن‌قیز عادی تیاترو اقتریسی. سزی‌ده آلداتیور.. پارس خلقی بونی‌ده بیلیور، طبیعی بوندن سزمستثناسكز. دیكر قادینلرك بیانات محرمانه‌سیله پك چابوق درجهٔ كماله واران تجربه‌مه بالاعتماد شو حقیقتی بیلكزكه: هركیم برقادینه پاره یدیررسه اوقادین اونی آلداتیر و آلداتقله برابر برهیچ مقابلنده دیكر ارككلره تسلیم وجود ایتدكجه عاشقنك نظرنده تعالی ایلر.

بونكسكا علاقه‌م یوق. بكا تعلقی اولان جهت، رابطهٔ لطیفه‌مزك بدایتندنبری دوچار اولدیغم حال متروكیتدر. همان بركوندن بركونه تبدیل معیشته، عادتا بول ونفیس برطعامدن مختصر برقهوه آلتی‌یه ونهایت پرهیزه قدر تنقیص هوساته مجبور اولدم. بودرجه آجی برتجربه‌یه مقاومت ایده‌جك مرتبه‌ده قوی برمعده‌م اولدیغنی نه‌بیلیورسكز؟!.. یوقسه اشتهامی آرزوكزه‌می تابع قیلمق املنده‌سكز؟... لكن عزیز دوستم، سز تدبیر جهتیله هانیا كولونج سركذشتی محاكم حضورنده نقل واشاعه اولنان معهود زوجدن‌ده آشاغیسكز. اوهیچ اولمزسه وسائط مخصوصه‌سنه عدم اعتمادندن رفیقه‌سنی مسكن هوسات ادویه استعمالنه مجبور طوتارمش!...

بن ناموسلی برقادینم، سزك ناموسكزده رعایت آرزوسنده‌یم.. بواثناده سزدیازمقده اولدیغم شومكتوب‌ده بونی اثبات ایدر. اختیارم المده اولدیغی مدتجه بلا شكایت شو متروكیته ممكن مرتبه مقاومت ایتدم. فقط بودفعه سزه خبرویرییورم قوجه‌جغم كه: یانغین‌وار! زیرا بوكون اوفاق بروقعه اثبات ایتدی كه اختیارم المدن كیدییور، ناموسكار قالمق حقنده‌كی قراریمك دوچار تزلزل اولمسی اوفاجق برغیرته، موقت بریانغینلغه باقیور... بووقعه‌نك سزه نقل وحكایه‌سنی قطعیاً عزم ایتدم. ایشته باقكز نصل اولدی:

احتمالكه پازار ایرتسی كونلری یوم قبولم اولدیغنی بیلیرسكز. بوكونده پازار ایرتسی اولدیغی ایچون مسافرلر كلدی. مسافرلر پك ایی طانیدیغكز دوستلرمله آز طانیدیغكز برطاقم دلیقانلیلردن عبارت ایدی. نه‌یاپه‌لم؟ برمسافرلكده هرهانكی برقادینك یاننده طعام ایدن كیمسه ایرتسی كون آنك خانه‌سنه برقارت‌دوویزیت براقه‌رق اوهفته ایچنده‌ده زیارتده كندینی حقلی بولور. ارككلرك قادینلرله مناسبتی بووجهله سرعتله حاصل اولور. باخصوص سوكیلی دوستم، بركنج قادین بنم كبی زوجی طرفندن علناً ترك ایدلمش بولنورسه! ایشته بوكوزده اوده برچوق دلیقانلیلر وار ایدی.

شوراسنی‌ده اعتراف ایتملی‌یم كه بونلرك جمله‌سی بكا كمال اقدام ایله ملازمت عاشقانه‌ده بولنمقده وسزی آلداتمغه قرار ویردیكم كون یریكزه كچمكه آماده كورونمكده‌درلر.

ایشته بوكون بردقیقه اول مسافرلرله دولو اولان صالونك بردقیقه ایچنده تماماً بوشالمسی كبی غریب تصادفلردن اولاق اوزره بحث ایتدیكم نامزدلردن بریله باش باشه قالدق... صاقین فنالی آلمیكزها!.. اسمنی اوكرنه‌مز وزیارتلرندن دولایی بالطبع آنلری‌ده مؤاخذه ایده‌مزسكز.. بناءً علیه سویلدیكم نامزد لاقیردیسزلقدن متولد بردقیقه‌لق برسكوت مزعجی متعاقب بردنبره آكلاشلماز برشیئه قرار ویرمش، فرط محجوبیتك عكس تأثیرندن متولد جسورانه برقرار اتخاذ ایتمش اولملی كه، بردنبره اوزریمه آتیله‌رق بلمدن یاقالادی ودوداقلریمی حار بوسه‌لره غرق ایتدی.

بلكه مخالفت كوستردیكمه احتمال ویررسكز.. خیر سوكیلی قوجه‌جغم، هیچ‌ده مخالفت كوسترمدم. خبرم اولمدیغی حالده بنده اویله براحتیاج نوازش حاصل اولمش كه دوداقلریمزك ایلك تماسنده ارادەم المدن كیتدی. برثانیه مدت، هنوزسومدیكم بودلیقانلینك مرحمتنه قالمش ایدم. اوده بونك فرقنه واردی وحالمدن استفاده ایتمك ایستدی، حتی فكرینی دكیشدیرمشدی بیله!.. فقط سزك... اوت یالكز سزك ایچون براثر بختیاری اوله‌رق قپو چالندی. كان مكتب رفیقه‌لرمدن بری ایدی. مظفر دلیقانلی كلنجك كبی قیزارمش، علی‌العجله قولتوغنه اوتوردی. تام وقت ایدی، اكر مسافرم بش دقیقه صوكره كلمش اولسه‌ایدی، سوكیلی رائولجغم، كیفكز تمام ایدی!...

مذكور حولیده قرق بیكی متجاوز اهل اسلام سنه‌ده ایكی دفعه بوقدر بیوك برجماعت تشكیل ایدر.

زوجه‌کزك عاشق اولمسنه رمق قالمش اولان دلیقانلی بردها بنم اوی؛ آیاق باصمیه‌جقدر. بونی‌سزه وعد ایدییورم.. آنجق بو کون دوچار اولدیغم تهلکه‌یه برایکنجی دفعه دها دوچار اولمیه‌جغمه دائر سزه سوزویره‌مم. اویله‌یا.. مکتب رفیقه‌سی هرزمان بویله تام وقتنده امداده یتشمیز آ.!

کوریورسکزکه سزه‌کمال عفتله ضعف مزاجمی اعتراف ایدییورم. حالا برعاشق جرأتکارك اوفاق برتشبث زنپرستانه‌سنه قالدیغمی حس ایلیورم... آنك ایچون سوکیلی قوجه‌جغم، خبریکز اولسونکه اویکزده یانغین وار بعدا کر محترق اولمسنك سزجه اهمیتی یوق ایسه زوجیت خارجنده اولان حیات عاشقانه‌کزده دوام ایده‌بیلیرسکز!... یووق.. اویم یانمسون دیر ایسه‌کز لله‌الحمد حریقك ایقاع ایتمش اولدیغی خسارات هنوز پك بیوك دکل... احتمال‌که‌حالا!... بو کیجه بیله... اطفا ایده‌بیلیرسکز!...

محمد جمیل

صمیمی دوشونجه‌لر

استاسیونده‌کی کولکه‌یه

ـ هپسی بردن بها توفیق وشهاب‌الدین سلیمانه ـ

سنی کوردیکم زمان تیتره‌دم. صیجاق، طاتلی ومونس برلرزه بوتون اعصاب احتساسمی کردی. رنکنی تعیین ایده‌میه‌رك بلوطه بکزتدیکم صاچلریکزك کولکه‌لری، بچه‌کزك، اووخ، اوشوخ، اوچاپقین، اوبیك وعد معنویتله پیرایه‌دار پردهٔ معطر سوداکزك دالغه‌لری آلتنده لبنی بر بیاضلقله دولغون، مدور چهره‌کزك نسج حریریسی اوقدر تر ونرمین، اوقدر محترص وپرشهوتدیکه، بکا الهام ایلدیکی چاغنلق آرزولرینی یکه‌میوردم. واللرکزك قصةتانج ومسعود الدیونلره صاقلانان کنج ومعصوم اللریکزك، بربری اوستنه آتلمش اویله یتیم بروضعیت تسلیمتکارانه‌سی واردیکه، اونلری اوپه‌مه‌مك، اوقشایامامق براضطراب، برفاجعه، بر هائله اولیوردی. صکره روشکز، کوچوك، معنیدار، «لکن بنی سوسه‌کز نه» دیین آیاقلرکزك محترز، قورقیور ظن ایدیلن آدیملریله. اوتیتره‌ین، تیتره‌یه‌رك ایلریله‌ین نازك روش خرامانکز، اتکلریکزك قیوریملرینی طوتوشکز، لوند وقادین وجودکزك بوتون التواآت سحارانه‌سنی اوقدر آچیق، اوقدر طاتلی واوقدر دعوتکار ونیازمند افاده ایدییوردی وهیئت عمومیه‌کزدن هاله‌نن رایحهٔ بنةبی ایچنده بنالکم اویله مست امل، مست احتراص باییلیوردیکه،

— لکن نه‌دن بویله تحمل ایدیله‌مه‌یه‌جك قدر کوزل وقادینسکز، نه‌دن بویله هپ زهر. هپ المسکز، دیه ایکله‌مك ایچون اولیوردم.

اوت، کوزل‌قادین سنده! زهر والمسك.. اویله‌یا! مادامکه بکا عائد دکلسك ومادامکه اونفیس ومعطر وجودك صاقلادیغی اومینی، مینی‌قلب بنم ایچون چیرپنمایاجاق، اواللر اوتسلیمیت مطاوعتکارانه‌یی کوسترمك ایچون بنم آووجلرمه ترك ایدیلمیه‌جك،.. او روشك، او رایحه‌ك. اوقامتك، نهایت بوتون او موزون وصیجاق وجودکله، بوتون ثروت معنویت حسنکله سن، بنم مطاف آمالم، قبلهٔ آمال غرامم اولامیاجقسك وخسته وعلیل روحمك تأوهات انکساری معبد حسنك سایه‌کاه سکوننده دیکله‌نه‌یه‌جك وآه بن، بوتون بوصتمه‌لی، بوایکنه‌لی اشتیاقلریمه رغماً سکا قارشی، هیچ برشئ سویله‌یه‌مه‌ین، هیچ برشئ ویره‌مه‌ین بربیکانه، بربیانجی، قاچیلاجق، صاقلانیله‌جق سفیل بر چاپقین کبی لاقید واوزاق قالاجغم... بوتون اثیریت حسیك، بوتون تجلات روحیك بنی زهرله‌مکدن، اولدیرمکدن بشقه نه‌یه یارار؟

حالبوکه سن، نه‌لرك، نه اوزون وپراسرار کیجه‌لرك، نه حرارتلی وهیجاندار محبتلرك، نه پرحیات سرکذشتلرك قادینیسك... حالبوکه سنك او مشتهی ویموشاق سینه‌ك نه محترص دوداقلرك برمعبد بوسه‌سیدر و چارشافنك اینجه، اپك تموجلریله صاقلانان سرائر حسن وآنك، قادینلغنك نزد دائما غیرمکشوف قالان اوخزائن ثروتی نه‌باکر وکنج شعرلرك برر والد الهامیدر...

ووجودینك بوتون نفاستلرینی، بوتون تازه‌لکلرینی «لکن سن بنم ایچون ساده‌جه برچاپقیندن، بنی ایصیریجی کوزلرینك حرارت انعطافی آلتنده معزب ایده‌ن بر متجاوزدن بشقه نه اولا بیلیرسك، دیه‌رك، بشقه لرینه، سودکلرینه، سنك حریم حسنکه بیانجی قالمایانلره نه‌بی‌حدود شوخلقلرله آچدیغنی، ویردیکنی دوشوندکجه، اویله کمیریجی

بوجماعتلردن بری «عید فطر» ده دیکری‌ده حجاجك مکهٔ مکرمه‌یه حرکتلری ایچون معین اولان کونده کوریلور.

حسدلرك، کینلرك قربانی اولیورم وسکا وسنك جاذبهٔ آنکه ، روح حسن وفسوننه بی‌رقیب تملك ایده‌ن اومجهول ایچون عمق قلبمده اویله دشمنلقلرك ، بوغدیریجی ، اولدیریجی دشمنلقلرك بویودیکنی حس ایدیورمکه سکا وسنی بویله مستثنا وشوخ یاپان طبیعته بیله طغیان ایدیور و او دقیقه‌ده سنك ، بوتون کوزللکلرندن تجرد ایدیوره‌رك بر خرابهٔ حسن کبی ، چیلق ، سویمسز بر شی کبی آیاقلرمك آلتنه سریلیویرمه‌نی آجی ، وحشی بر خودبینانکله ایستیورم . بن او دقیقه‌ده شبهه‌سز ، دکل سنك ، فقط کائناتك معابد محاسننی ناکهانی برسیللونك، برطوفانك طوقانلریله ییقیله‌رق شهراهنه بر طبقهٔ غبار کبی دوکلدیکنی کورسه هپسنی چیکنه‌یه‌رك ، هپسنه «کبرك، محواولك» دییه‌رك، ازه‌جك، بوتون بوبقیهٔ انقاض محاسنك سمای غبارینه توکوره‌جك بر وحشی ، برخودکام بر انسان کبی‌یم ....

آه ممکن اولسه‌ده ای کنج قادینلر ، سزك ، بزی بویله کاه مردمکریز ووحشی ، کاه مونس و نرمین یاپمق ، شخصیتلرمزدن بیله تجرد ایتدیره‌رك بشقه بر ذاتیته تمثل ایتدیرمك ایچون نه معنوی ونه مادی وسائطك قوت ونفوذینه مراجعت ایتدیککز آکلاشیلسه .. وبو مجادله‌ده سز مغلوب اولسه‌کز . نه فاجعه‌لر طوغماز ، نه املر یاشامازدی . یاشامازدی‌اوت! فقط نه‌یازقکه اوزمان نه‌حیاتده بر امل ، نه شعرده بر غایه ، نه‌ده کنجلکده بر ذوق قالیردی ....

چونکه ایشته بنم بوتون معنویتم، بوتون معنویت شباب صنعتم : ایناناممق ، شبهه‌لنمك ، واکینه‌لنمك‌در ...

چونکه بن ایناناسه‌م ، روحم شبهه‌لرله تغذی ایتمسه ، قلبم ایکنه‌لرله یارالانماسه ، شعرلرم هجرانلرله آغلاماسه، حیاتم یکنسق آتشلریله برجهنم اولوردی .

امین لامع

مژده‌می ؟ ماتمی ؟

بوسرلوحه ایله محرر شهیر محمود صادق بك برادرمز طرفندن محترم رفیقمز یکی غزته‌یه درج ایدیلان بر حسبحال ، قارئه‌لرمزك نظر مطالعه‌لرینه عرضه شایان قیمتدار آثاردن اولمغله بروجه‌آتی عیناً درج ایدلدی :

— مژده ! مژده حقمی ویر ، سویله‌یم .

— خیر اوله . قابینه‌می دوشدی ؟

— لطیفه‌یی براق ، جدی سویلیورم .

— چاقرجه‌لی دردست اولوندی ، مژدك بومی ؟

— بن سکا ممکناتدن بحث ایدییورم . سن خیالاته دالیورسك .

— اکلادم . تعمیر اولونان مشهور دوبه حوضدن چیقمش !

— دوبه‌ایله بر آلیش ویریشمز یوق، مژده‌یه دکرمی؟

— استانبول واپورینك سالماً لیوادیایه مواصلت ایتدیکنه دائر اولان تلغرافنامه‌دن بحث ایده‌جکسه‌ك، بوندن خبرم وار .

— دیمك بوکون غزته‌لری اوقودك . ایرکن کلدم‌که غزته‌لری اوقومغه وقت بوله‌مه‌دن سکا مژده‌می ویره‌یم .

— مژده دیدیکك غزته حوادثندن بریمی ؟

— اوکا نه‌شبهه ! وکلادن بریله ملاقاتدن کلیورم‌می صاندك ؟ بو ، بزه نصیب اولور شیلردن دکل ، اجنبیلره خاص ...

— سوزی اوزاتمه ، مژده‌کی سویله ، حقکی آل...

— مجلس مبعوثانده خانملر ایچون آیریجه بریر حاضرلانیورمش !

جمعه صباحی ، ایرکن بنی زیارته کلن بردوست ایله آره‌مزده تعاطی اولونان شوسوزلر صحبته بر مقدمه تشکیل ایتدی .

هرسنه (الله آباد) شهرندن حرکت ایده‌جك اولان حجاج یوم حرکتنده صباح نمازینی « جامع اکبر » ده ادا ایدرلر .

دوستمك حقی وار ، مژده‌یه دكر بر خبر . صباحلین غزته‌لره كوز كزدیرمش ایكن خام كیف ایله بو حوادثی كورمه‌مشدم . بلا اختیار دوستمدن صوردم :

— مجلس مبعوثانده خانملر دائره‌سنه شمدیدن برقاچ پولیس تعیین ایدلمشمی ؟

— نیچون ؟

— صالونك حرارتندن ، یاخود مبعوثلردن بعضیلرینك اوزون نطقلرندن بیزار اولوب‌ده بر آز نفس آلمق ایچون پیچه‌لرینی قالدیران خانملره همان یوزلرینی قاپاتمق ایچون ...

— ینه بو مسئله‌یی‌می آچدك ؟ داخلیه نظارتی امنیت عمومیه مدیریته تبلیغاتده بولندی . آرتق پولیسلر راست كله آرابه‌لری طوردیروب‌ده خانملره سوز سویله‌میه‌جكلر ...

پارسده بربرلك ایدن مادموازللر

بیچی قاریشدیرمه . مجلس مبعوثان مذاكرات صالوننده خانملر ایچون بر موقع تخصیص اولنمسی بیوك بر خطوه دكلمی ؟ بو صورتله عثمانلی قادینلرینك هیچ اولمازسه مملكتك سلامت و استقبالنه عائد مذاكراتی دیكله‌مك حقی تسلیم ایدلمش اولویور .

— اوت ، فكریكزه اشتراك ایدرم . بو خبر ـ طوغرو ایسه ـ خانملرده قارشی بر اثر نزاكت كوسترلمش اولدیغنه دلالت ایدییور . فقط بو نزاكتی كندیلرینه ، حقوق انسانیه‌دن ، دینك بخش ایتدیكی وصكره مستبدلرك ید غصبنه كچیردیكی مساعداتدن اهمیتلی برقسمك اعاده‌سی صورتنده تلقی ایتمكده محل یوق .

— بردن بره سنك تصور ایتدیكك درجه‌یه وارهمیز . یواش ، یاواش ...

— نه‌دن وارمیه‌لم ؟ تموز انقلابی بردن بره وقوع بولمدیمی ؟ ملتك حقوق منصوبه‌سی برتحول آنی ایله استرداد ایدلمدیمی ؟ قادینلری بوندن محروم براقمه سبب نه ؟ تعصب وجهالتدن قورقو وارسه ، اركككاره تعلق ایدن حقوق ومنافعده تعصب وجهالتدن قورقلمیورده مسئله قادینلره تعلق ایدنجه‌می قورقولر ، صایغیلر باشلایور ؟..

— مباحثه‌یه كیریشمك ایستمم . بن یالكز مژده‌مك اهمیتی اطرافنده دولاشمق ایستیورم .

— بو اهمیتی نصل تقدیر ایدییورسكز ؟

— دییورم كه مجلس مبعوثان مذاكراتنی دیكله‌مك ایچون خانملرك دعوت ایدلمه‌سی ، اونلرك‌ده شو هیئت عثمانیه ایچنده برقدر ومنزلتی اولدیغنی ، اونلرك‌ده وطن وملته متعلق مسائلده علاقه‌دار بولندیغی تصدیق ایتمكدر . بنجه بونی تصدیق ایتمك‌ده بیوك برقابلیت كوسترمكدر . بلكه بو دعوت ، بو تصدیق برمتقدمه یرینه‌كچر ، حقوق نسوانی طانیمق ایچون برمبدأ حركت اولور . . . هایدی بونلری‌ده دوشونمیه‌لم . ظن ایتمزمیسكز كه مذاكرات صالوننده خانملرك حضوری مجلس مبعوثان مذاكراتنه باشقه بر رنك و وجك . مبعوثلر سوزلرنده ، طور و حركتلرنده ، مجلسمزده قادینلرده وار ، دیه دها زیاده نزاكت و تربیه ، دها زیاده تأنی كوستره‌جكلر . بیهوده مجادله‌لردن ، دل آزارانه معامله‌لردن ، درشتانه سوزلردن اجتناب ایلیه‌جكلر ...

تبسم ایتدم . رفیقمك مطالعه‌سنی ـ كندیسنك خاطری قالمسون اما ـ پك ساده دلانه بولیوردم . بیچی اوزاتمقدن‌ده اجتناب ایدییوردم . بلكه اعتدالی دمی محافظه ایده‌مم ، صباح كیفیله عصبیته دوشرسه‌م ایلری كری بر شیلر سویلرم‌ده ، دوستمه قارشی لازمهٔ نزاكته رعایت ایتمه‌مش اولورم ، دیه دوشونیوردم . او ، سوزنده دوام ایتدی :

— مجلس مبعوثان مذاكراتی دیكله‌مك خانملریمزك افكارینه‌ده كشایش ویره‌جك . اونلرده وطن وملته عائد مسائلك اهمیتنی تقدیر ایتمكه باشلایه‌جق ، اونلرده بزم كبی وطنی اوغرنده چالشمق حسنی تقویه ایده‌جك ...

شهرك اك مشهور علماسندن اولان ذات طرفندن ایدیلان دعاده قرق بیكی متجاوز اسلام آمین خوان اولور .

نه قدر جبر نفس ایتدمسه موفق اوله‌مدم . اختیارم الدن کیتدی . بردن بره وجودیمی استیلا ایدن بر رعشهٔ عصبیه بکا اعتدالمی غائب ایتدیردی. دوستمه مقابله‌ده بولوندم :

— نه سویلیورسکز ؟ قادینلریمز ایچون ماتم طوته‌جق یرده سوینیورمیسکز ؟ سوزده حیثیت وفضیلت نسوان محافظه ایدلمك نامنه بو مقدس حیثیت وفضیلته ایندیریلن ضربه‌لردن بیخبرمی بولنیورسکز ؟ یاخود بو ضربه‌لرك نه‌المله، یأسلره سبب اولدیغنی، استقبال ایچون بسله‌دیکمز خالصانه‌امللری کسرایتدیکنی تقدیر ایتمیورمیسکز ؟ بر کره ملاحظه ایدیکز، قادینلره قارشی روا کورولن تدبیرلرك، معامله‌لرك جهالتدن باشقه بر سائقی اولمدیغنی حساب ایدیکز . دین مبینك احکام جلیله‌سنه مغایر بولندیغنی‌ده تأمل ایدیکز . صکره‌ده واریکز ، وطنك سلامت و استراحتنه ، ملتك ترقیات وتعالیاتنه دائر اتخاذ اولونان تدبیرلرده نه درجه‌ده اصابت ایدلدیکنی‌ده دوشونیکز .

برقادینه شرعك مساعده‌سی خلافنه جبر کوسترمك ، قادینك حیثیتنی کسر ایتمك اساساً تستردن مقصود اولان فضیلت نسوانیه ایله قابل تألیف اولورمی؟ استبدادن قورتولق ایچون مجاهده ایتدك ، طبعمزده یرلشمش اولان حس تحکم و استبدادی‌ده قوپاروب آتمه ؛ هیچ اولمازسه کوسترمه‌مکه چالیشه‌جق ایکن نسوانه قارشی حاشا وقت سعادتده دکل ، استبدادك اك قویو زمانلرنده روا کورولن معامله‌لره رجوع ایدرسه‌ك ـ قادینلریمزی بر طرفه براقالم ـ ترقی و تکمل ، تخلیص وطن ، سلامت ملت ایچون قابلیت و استعدادمی کوسترمش اولورز ؟.. نه امید ایدییورز ، نه کورییورز ؟

حیات نسوان ، ارککلرك عفت و عصمته ، حیثیت وفضیات نسوانه تجاوز وتعدیلریله کچمشدر . اکر اخلاق عمومیه‌یی محافظه قیدی وارسه نسوانك حیثیت و فضیلتنی ، عفت وعصمتنی تبجیل و تقدیس ، متجاوزلرك ، متعدیلرك ، مستبدلرك حرکات و معاملات درشتانه وناموس شکنانه‌سنه ممانعت ایدیکز ..

برکره تاریخ عمومی‌یی بالخصوص تاریخ اسلامی تدقیق ایتمك زحمتنه بیله کیرمه‌دن یاپیلان تدبیرلریزی تمدنه ، تفیضه دکل ، کری کری‌یه ادبار فلاکته ، جهالته مصیبته سوروکلر .

قادینلرینی تضییق ایله سوزده اخلاقی بوتدبیر جاهلانه‌ده کورمش اولان ملتلر کندی چقورلرینی کندیلری قازمشلردر. قادینلرده‌کی عصمت فطریه‌یی ارککلرده بوله‌مازسکز . دور وحشتدن بری بشریتك نه صفحه‌لر کچیردیکنی برکره تفکر ایدك . ارککلرك بهیمانه قادینلر اوزرینه صولت ایتدکلری، قادینلری جبر وقوتلری التنده ازه‌رك کندیلرینه بر آلت ذوق وصفا یاپمقدن باشقه براثر انسانیت کوستره‌مدکلری زمانلری قاله آلکز . بوصولتلره ، وحشتلره بیچاره قادین عصمت فطریه‌سیله مقابله ایتمش ، ادامهٔ نسل بشره ، بونسلك تکملاتنه قادین سبب اولمشدر . ایشته تاریخ طبیعی بشر ، ایشته تاریخ مدنیٔ بشر ... بونلردن غفلت ایدوبده مجلس مبعوثانده قادینلره برلوجه آچیلمه‌می فیض بوله‌جغز؟ اوت ، بوده لازم . فقط استقبال ایچون پك خفیف بر شعله !

کندیمی طوپلادم . ارقداشمك بر ایکی دقیقه اولکی نشئه‌سنی خللدار ایتمشدم . محجوب اولدم. عفو دیله‌دم . .

محمود صادق

قارئه‌لرمز ایله آچیق مخابره :

جهانکیرده اوزون یولده (۵۸) نومروده ساکنه فاطمه نحوره خانم نامنه هدیه اوله‌رق کوندریلان قارت پوستاللری محتوی ظرف اوزرینه «مذکور نومروده بو نامده کیمسه بولنه‌مدیغی بیاننله اعاده‌سی» موزع محمد نوری امضاسیله شرح ویرلمش اولدیغنی واکر محل اقامت تبدیل ایدلدی‌ایسه لطفاً بیلدیرلمسنی کچن نسخه‌مزده رجا ایلمش ایدك .

خانم مومی الیها طرفندن وارد اولان مکتوبده محل اقامتنك تبدیل ایدلمدیکی بیان ایدلمسی اوزرینه مذکور ظرف تکرار او آدرسه کوندرلمش ایکن دون ینه عین شرح ایله اعاده قلندی. برخیلی تمغالری، شرحلری محتوی اولان بوظرفك اداره‌خانه‌مزدن آلدیرلمسنی وپوسته غرائبنه بر نمونه اوله‌رق محافظه ایدلمسنی اخطاردن کندیمزی آله‌میه‌جغز !

مکهٔ مکرمه ایله مدینهٔ منوره‌دن ماعدا دنیانك هیچ برطرفنده اهل اسلامك بودرجه‌لرده بیوك برجماعت تشکیل ایلدکاری کورلمامشدر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار؟.. تجدد خطوه‌لری — قره‌برون اوكنده‌مانورا — روماده برناظر — پاپالك ته‌یسی — دیپلوماللی آشجیلرمز] — یمنك جبال اقلیمی [ع . سنی بك] — شعر : ایلك سودیكم [محمد بهجت بك] — قادین قلبی [بها توفیق بك] آنژه‌له [شهاب الدین سلیمان بك] — چاقرجه‌لی محمد — حكایه : یانغین وار [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر — بیلمجه‌لر. —

رسملرمز :

الروغی ابوحامارا — بیوروك عثمان وعونه‌سی — قطب شمالی كاشفلری — زیارت خرقهٔ سعادت — یمنده برمنظره — قادین بربرلر.

جغرافیایه متعلق سؤاللردن : یمن سیاحلری

عربستان قطعه‌سنده وبالخاصه یمن طرفلرنده آوروپالیلردن سیاحت ایتمش كیمسه‌لر وارمیدر؟.. اكر وار ایسه بونلر هانكی تاریخلرده وجزیرة العرب قطعه‌سنك هنكی طرفلرنده وهنكی تاریخلرده سیاحت ایتمشلردر؟... بو سیاحلرك قطعهٔ مذكوره‌ده‌كی جولانلری حقنده اك اطرافلی معلومات ویرنلردن برنجیه كوزل برجب اطلاعی هدیه ایدیله‌جكی كبی ، ارسال اولنان اثر غزته‌مزده درج ایدیله‌جكدر . بشنجی‌یه قدرده ممالك عثمانیه خریطه‌لرینی محتوی كوچوك قارت‌پوستاللردن اوچر عددی هدیه ایدیله‌جكدر .

جزیرة العرب ، ممالك عثمانیه‌نك اك مهم برقسمنی تشكیل ایلمكده اولدیغندن شاكردان افندیلرك بوبابده تدقیقات جدیده‌ده بولنه‌لرینی بالخاصه رجا ایدرز . زیرا بوتدقیقات نه‌درجه‌لرده مكمل اولورایسه جزیرة العرب حقنده‌ده اودرجه‌لرده مكمل بر « تاریخ سیاحات » وجوده كتیرلمش اولور .

حكمت طبیعیه‌یه دائر سؤاللرك جوابلری :

كچن هفته ظرفنده قارئلرمزدن بعضلری طرفندن آلدیغمز مكتوبلرده حكمت طبیعیه‌یه دائر درج ایلدیكمز سؤاللرك جوابلری‌ده‌درج ایدلمسی رجا اولنیور . بومطالعه‌ده موافقدر . سؤاللرك برعدد صكره جوابلریله برابر درجی افاده‌ایتمه‌مزك تقسیماتی اجابندن اوله‌رق صوك صحیفه‌مزی یالكز سؤاللره حصرایتمش اولمق وبوصحیفه‌یه فضله یازی صیغدیره‌مامق مجبوریتندن ایلرو كلمكده‌ایدی . مع‌مافیه بوندن صكره هرهفته ممكن اولمسه بیله اره‌صره اك مهم سؤاللرك اولسون جوابلرینی مختصراً نشره قرار ویردك .

ایشته حكمت طبیعیه‌نك ایلك سؤاللریله جوابلری :

۱ — ضیا برثانیه ظرفنده نه قدر سرعتله قطع مسافه ایدر ؟

[ضیا هوای نسیمی داخلنده ثانیه‌ده ۱۹۲،۰۰۰ میل وخلاده ۱۹۲،۵۰۰ میل مسافه قطع ایدر .]

۲ — ضیای شمس ، شمس ایله ارض آره‌سنده‌كی مسافه‌یی نه قدر برمدتده قطع ایدر ؟

[۸ دقیقه و ۱۳ ثانیه‌ده]

۳ — شمس ارضدن قاچ دفعه بیوكدر ؟

[شمس ارضدن ۱،۳۸٤،٤۷۲ دفعه بیوكدر]

٤ — مانیه‌تیزم نه‌در ونه ایله ثابتدر ؟

[مانیه‌تیزم ارض اوزرنده حس اولنان الكتریقیت خاصه‌سندن عبارتدر . بوخاصه ، ارض اوزرنده‌كی جریان الكتریقی ایله ثابتدر]

٥ — شمسك پارلاقلغی نه‌دن نشأت ایدییور ؟

[سطحی اوزرنده‌كی پارلاق بر هوای نسیمیدن . حكیم مشهور آراغو بوكا « فوتوسفر » نامنی ویرمش و « شمسی تماميله احاطه ایدن بوغاز برشدت خارق العاده ایله اشتعال ایلمكده‌در » دیمشدر .]

٦ — تلسقوپ واسطه‌سیله شمس اوزرنده كوریلان لكه‌لر نه‌در ؟

[شمسی احاطه ایدن مضی غاز — غلیان یاخود اشتعال حالنده بولنان اجسامده كورلدیكی اوزره — حركات شدیده ایچنده‌در . بو حركات اثناسنده بعضاً عظیم فتحه‌لر حصوله كلیر . شمسك سطح اصلیسی‌ده سیاه لكه‌لر كبی كورونور .]

۷ — قاچ درلو منبع ضیا واردر ؟ یاخود ضیا قاچ صورتله استحصال اولنور ؟

[اوچ صورتله استحصال اولنه‌بیلور : معاملهٔ كیمویه ، الكتریق وخواص فوسفوریه ایله]

بویدی سؤالدن ، كچن هفته سؤاللرینه عائد اولان صوك درت سؤاله قاضی كوینده مودا جاده‌سنده بورسه مأمورلرندن آرستیدی بكك كریمه‌سی ماداموازل آرستیدی امضاسیله آلنان مكتوبده موافق جواب ویرلمشدر . كندیلرینی تبریك ایدر .

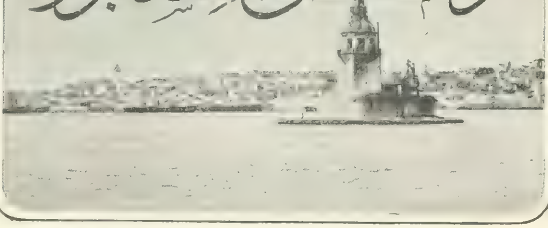
دیكر حل ایدنلر : روضهٔ ترقی مأذونلرندن محمد بها ، بشكطاشده عقارتلرده ساكن ح . نجاتی بكلر [موضح آدرس كوندرملیدرلر .]

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ۱۷

نومرو : ۱۸ | بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور | برنجی سنه

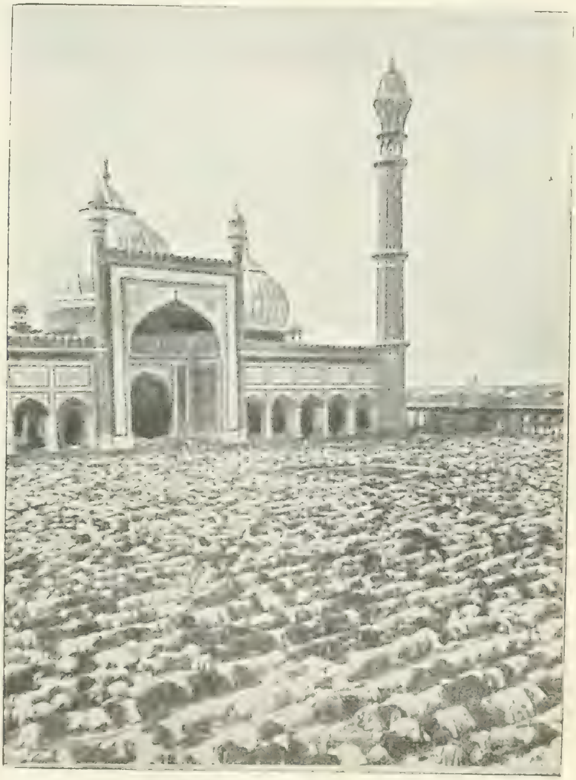
هفتەلك رسملى استانبول



صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق
ادارەخانەسی
باب عالی جادەسندە
ترجمان حقیقت
مطبعەسندەدر

آبونەسی
درسعادت ایچون
سنەلکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشرە ایچون
سنەلکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخەسی ۵۰ پارەدر | { منافع ملیەیە خادم سیاسی، فنی، ادبی غزتەدر } | ۵ تشرین اول ۳۲۵



جامع اکبردە بایرام نمازی

هندستاندە اللە آباد شهرندە کائن « جامع اکبر » دە قرق بیك کشیلك برجماعت

[بو رسمدە ، جماعتك یالکز برقسمی کورلمکدەدر]

Une communauté de 40,000 hommes réunie dans la mosquée dite "Djami Ekber", d'Allah-Abad (Indes)

هفته‌ده بر مصاحبه

تجدد خطوه‌لری صیقلاشدقجه.. بوخطوه‌لرك صیقلاشدیغنی كورلدكجه قلبلرده . . اونسبتده بر انشراح حس اولنیور . بوندن اولكی مصاحبه‌لرمزدن برنده ؛ ولایات عثمانیه‌نك هرطرفنده ... هركوشه‌سنده اهالینك وبالخاصه زراعك احتیاجاتی لایقیله تدقیق ایدلمك ؛ امور نافعه‌یه متعلق اولمق اوزره استبداد زماندن نه‌كبی آثار دور ایدلمش اولدیغنی وده‌ها نه‌كبی شیلر یاپلمق لازم كلدیكی یقیندن كورلمك ، اكلاشلمق . اوتوز سنه‌دنبری وطنك سینه‌سنده آچیق طوران یاره‌لرك قپادلمسی ایچون نه‌كبی معالجه‌یه احتیاجمز بولندیغنی تعیین ایلمك ایچون ناظرلرمزك اره‌صره ولایاته طوغری برسیاحت اجرا ایتمه‌لری ؛ دور وتفتیشده بولنمه‌لری لازم كله‌جكی مطالعه‌سنی بیان ایتمش وهله داخلیه، معارف ونافعه ناظرلرینك صیق صیق بوكبی سیاحتلر اجراسی تحت‌الزمنده بولندیغنی سویلمش ایدك . مادام‌كه دور استبداده مخصوص آثاری اورته‌دن قالدیره‌رق براثر تجدد كوسترمك ایستیورز ؛ اوحالده بوایشه فوق‌العاده برجدیتله تشبث ایلمك لازمدر . ایشته كنج ، فعال ومقتدر ناظرلرمزدن داخلیه ومالیه ناظرلرمزك بوخصوصده دیكر ناظرلرمزه رهبر اولدقلرینی كورمكله مفتخرز .

*
* *

قونیه سیاحتی خبری، ممالك عثمانیه‌نك هرطرفنده اصلاحات واعمارات ایچون داخلیه نظارتجه جدی برتشبث وقوعبولمق اوزره اولدیغنی حس ایتدیردیكی جهتله قلبلری حسیات وطنپرورانه ایله مشحون اولانلره ایچه برامید ویره‌جكی طبیعیدر . بویله برحس ایله متحسس اولانلره ، بوفعال ناظرك بوسیاحت اثناسنده جولانكاهی اولان یرلرده قریباً بیوك براثر تجدد كوریله‌جكنی ، ترقی‌یه طوغری ایچه قوتلی برخطوه آتیله‌جغنی شمدیدن تبشیر ایده بیلیرز .

بوكون فرانسه‌ده ؛ آلمانیاده ؛ انكلتره‌ده ؛ جماهیر متفقهٔ آمریقاده تجدد وترقی ایچون هرنه یاپلمق لازم ایسه یاپلمشدر. یوللر، كوپریلر مع زیاده یاپلمش ، مكتبلر نه‌قدر اصلاح ایدیله بیلمك ممكن ایسه ایدلمش ؛ داخلیه‌یه ، معارفه ، نافعه‌یه دائر لزومی اولان شیلر یاپلمش اولدیغی حالده حكمدارلرك، رئیس جمهورلرك، ناظرلرك همان هرآی ظرفنده برطرفه كیتدكلری، فلان وفلان خصوصاتدن طولایی تدقیقاتده بولنمق اوزره حركت ایلدكلری غزته‌لرده كور . ایورمی؟.. بونلر بوسیاحتلری نیچون صیق صیق اجرا ایدییورلر؟.. بوجولانلره نه‌دن مجبور اولیورلر ؟ .. البته برسبب تحتنده‌در!.. احتیاجات محلیه‌یی هرزمان یقیندن تدقیقه لزوم اولمسه ، ولایات اهالیسی ایله تماسده بولنمغه احتیاج كورلمسه بالطبع بوزحمتلر ، بومصرفلر اختیار ایدلمز ... الحاصل جداً تشكره شایان احوالدندركه بزم بوبابده‌كی احتیاجمزك درجهٔ شدتی نظر دقته آلندی. طلعت وجاوید بك افندیلر بوبابده رهبر اولدیلر . قریباً دیكر ناظرلرمزك‌ده ولایات عثمانیه‌ده بوكبی جولانلرده بولندقلرینی كورمكله مسرور اولورز .

*
* *

تجدد اماره‌لری كیتدكجه آرتیور. بوكونلرده یومی غزته‌لری كوزدن كچیرنلر همان هركونكی نسخه‌ده تجدد اماره‌لرینه ، ترقی خطوه‌لرینه تصادف ایدییورلر. «باب عالی دوائرینك تقسیماتی» اهمیتسز كبی كورونور امادكلدر. باب عالینك تاریخ انشاسندن بری یرلری دكیشدیرلمامش اولان دوائرده مرور زمانله یرلشمش، قالمش برعطالت قوقوسی واردر . بكا قالیر ایسه دولت برفداكارلق اختیار ایدرك اولا یكیدن برباب عالی بنا ایلملیدر . اواسكی میقروب یوواسنی بوزمالی ، یكیدن ودور مشروطیته لایق بربنای عالی وجوده كتیرمه‌لی . آرقه‌سنده كمال عظمتله طوران دیون عمومیه‌یه ، منظره‌سیله اولسون غلبه ایلیه‌جك محتشم بربنا یاپمه‌لی.. یاخود : «یاپلسه! ... آه .. یاپلسه ! . .»

قوتلی بردوتمامز اولسه ...

ایشته بوده بوقبیلدن ... اعانه خصوصنده وطنپرور عثمانلیلر بیوك برفداكارلق كوستریورلر... اناطولینك، روم ایلینك اصلا امید ایدلمه‌ین قضالرنده ناحیه‌لرنده بیله برقاچ ساعت ظرفنده یوزلرجه لیرالر طوپلانیور ... دونمایه اعانه ویرمك خصوصنده الك فقیر كویلیلر بیله یكدیكریله مسابقه‌یه كیریشیورلر ... فقط اعانه‌نك یكونی هرنه‌مقداره بالغ اولور ایسه اولسون هرحالده بواعانه‌نك بیوك بر قسمنی حكومت درعهده ایتملیدر . . . بر «دره‌ت نوت» لك دكل برقرووازورك ؛ برتورپیدو مخربنك قاچه مال اولدیغی نظر دقته آله‌جق اولور ایسه‌ك مجلس مبعوثانك بوایش ایچون بودجه‌یه ایچه برمبلغ ضمنه مجبور بولندیغنی درحال تعین ایدر... اكر بوفداكارلق اختیار ایدلمز ایسه :

بوهفته انتشار ایدن بونسخه‌مز عید سعید فطره تصادف ایلدی .

— آه نه اولور .. بزمده بر دونمامز اولسه ...

دیکده واجنبی دونمالرینك رسملرینی کوردکجه ایچمزی چکمکده دوام ایدرز .

* * *

استانبول تمیزلنیور ایناڼیورسکز ؟.. تبشیر ایدرم کهنه بیزانس هم تمیزلنیور ، هم اعمار ایدیلیور... اماسزینه ایناڼمه‌یکز... کولکز... فقط بن کولیورم.. چهره‌م پك جدی ... شهر امانتی بر میلیون لیرالق بر استقراض عقد ایتدی . اما بیلیورم ، سز شمدی :

— شهر امانتنده شهر امینی یوق که بو پاره ایله بر ایش یاپلسون ... نه حکمت هیچ برشهر امینی یرنده طوغری دوروس اوطوره‌میور ....

دیرسکز - سز اکا باقمه‌یکز .. او کهنه شهر امانتنه بنی‌ده کوتورسه‌لر اوطوره‌مم... حبسخانه‌یه بکزییور . ظن ایدر ایسه‌م کهنه بیزانسك الك کهنه بنالرندن اولملی .. قرا کلق اوطه‌لر ، مظلم قوریدورلر ، توزلی کیرلی صوفه‌لر ، سیم سیاه پرده‌لر انسانك روحنه قسوت ویرییور . بر پایتختك شهر امانتی دائره‌سی بتون دوائر سائره‌یه نظافتی ، طهارتی ، طرز معماریسی وسائره‌سی.. وسائره‌سی ایله نمونه اولملیدر ... بلکه بزم شهر امانتی دائره‌سی بوکبی خصائصی معکوساً حائز بولندیغندن الك اول شهر امینلری قاچیورلر . فقط تلاش ایتمیه‌لم ...

ایشته شهر امانتی استقراض صورتیله آله‌جغی بر میلیون لیرادن ٢٣٧ بیك لیراسنی «نورنبرغ شرکتی» نامنده بر آلمان شرکتنه ویرییور... آنسالدونك بیکلرجه لیرایه تجدید ایلدیکی « ! » او جانم ... او کوزه‌لم کوپری‌یی تکرار تجدید ایتدیره‌جك ایمش . . . اکر « نوره‌نبرغ شرکتی » شو کوپری‌یی یالکز اوزرینه بر بویا چکمکله تجدید ایتمه‌یوب‌ده طاغتیر ، یرینه باشقه بر کوپری کتیرر ایسه انشاالله انقاضندن برقاچ پارچه آله !... نه‌می یاپه‌جغم دییورسکز ؟

* * *

کتبخانه‌مده‌کی موزه ده حفظ ایده‌جکم . بو پارچه‌لرك یاننه براقه‌جغم کوچوك بر کاغدد اوزرینه شو کوپرینك تاریخ حیاتنی قید ایده‌جکم.. بن‌ده آز زمانك آدمی دکلم ها ... او کوپرینك پدرینی‌ده بیلیرم . آلتنده‌کی تحته دوبه‌لرك اکثریسنه صولر طولار ، کوپرینك بعض اقسامی آلچالیر ، اوستندن کچنلر عادتا دوه بیونی کبی بر طاقم سطح مائلله‌ره طرمانوب اینرلر ایدی . درحال معهود ال طلومبه‌لری کتیریلور . بیچاره نفرلر بو ایکی قوللی طلومبه‌لره آصیلورلر ...

ها بابام ها ... ها بابام ها .... آرتق نه قدر صو چیقاره بیلور ایسه ....

ایشته جسر جدید ، الآن قاضی کوی ، حیدرپاشا واپورلرینك یناشدقلری یرلرده بقیه‌سی بولنان او متوفی پدرك اختیارلامش اوغلیدر... باباسنك وقتیله نه‌لر چکدیکنی بیله‌مم اما زواللی اوغلی... دور استبدادده شیشقو فهیمك ، علی رضا افندینك بیکلرجه کیلولق عربه‌لری آلتنده آزمی ایکله‌مش ایدی ؟... الحاصل بونلر حقنده اولاد واخفادمزه دور اولنه‌جق بر خیلی معلومات واردر...

بو دفعه غافل بولنمیه‌جغم .. دنیاده چکمدیکی مزاحم ومشقتلر قالمه‌ین شو زواللی کوپری‌یه متعلق نه قدر مصور قارت پوستاللر وار ایسه کافه‌سنی طوپلایه‌جغم ... الده ایده‌جکم بر قاچ کوچوك انقاض پارچه‌لریله موزه‌مه یرلشدیره‌جکم ... اولادیمه بر ثروت براقه‌میه‌جغم.. باری کهنه بیزانسك « جسر جدید » نامنده‌کی کهنه کوپریسنك مکمل بر تاریخنی اولسون براقه‌یم ... ای نه بیلیورسکز ؟.. غزته‌جیلك هرزمان بویله بحران ایچنده کیتمز ... تجدد خطوه‌لری آتیله آتیله بلکه ایلروده بسبتون یکی و پاره‌لی بر دور کلیر ... زنکین دورك زنکین غزته‌جیلرینه اسکی کوپری‌یه متعلق وثائقك الده ایدلمسی ایجاب ایدر ... بزم موزه‌ده‌کی انقاض ایله وثائق تاریخیه ایشه یارار !.... خیالی دییورسکز ؟

اویله ایسه خیالی براقه‌لم... حقیقته کله‌لم : یکی کوپری یاپیلیور دوستم !... سز اوکا باقکز ...

* * *

کوپکلر قالدیریلیور بوندن خبرکز وارمی ؟ . . . شهر امانتنك بو مهم تشبثنی البته غزته‌لرده کورمشسکزدر ... یوزلرجه سنه‌لردنبری کهنه بیزانسك الك صادق ، الك غیور ، الك وظیفه‌شناس تنظیفات خدمه‌سی اولان وحتی فرانسه‌دن ، انکلتره‌دن مختلف تاریخلرده کلوب شهرمزی زیارت ایلدکدن صکره استانبول حقنده‌کی خاطره‌لرینی یازان بیوك مؤلف ومحررلردن کافه‌سی طرفلرندن‌ده خدمتلری تصدیق ایدلمش بولنان کوپکلر برر برر طوپلانه‌جق ایمش ...

بن بوکا پك‌ده ایناڼمیورم... فقط فرض ایده‌لم که طوپلادیلر ، نه قدر کوپك وار ایسه جمع ایتدیلر... بو اسکی امکدارلره نه یاپه‌جغز؟.. بونلری‌ده بر اطه‌یه‌می کوندره‌جکز؟...

اولجه‌ده بویله بر تصور وارایدی . کوپکلرك دیشیلری خیرسز اطه‌یه ارککلری‌ده دیکر بر اطه‌یه آتیله‌جق ، بو صورتله محو وانقراضه محکوم ایدیله‌جك ایدیلر .. عجبا ینه بویله‌می یاپلمق ایستنیله‌جك ؟.. یاخود آوروپاده‌کی الدیون وچانطه فابریقه‌لرندن برینه طوپدنمی صاتیله‌جق ؟ ..

کوپکلرك اتلافی ایچون اولکی تدبیردن نقداً شهر امانتنه بر فائده یوق ایسه‌ده ایکنجی شق قبول ایدیلور ایسه بوکا حیوانلرك دیری دیری اولدورلمه‌لرینه سبیت ویرلمش اولور . زیرا بو فابریقه‌لرده - وقت نقددر - قاعده‌سنه دها زیاده رعایت اولنور . بیکلرجه کوپکلری اولدورمك ایچون یوزلرجه ساعتلك وقت لازمدر . بو وقتی قزانمق ایچون حیوانلری بر ماکنه‌یه بر طرفدن صوقارلر . ماکنه‌نك دیشلری حیوانك جلدینی بروندن یاقالار . یوقارودن اشاغی‌یه قدر صییروب طلوم کبی آلیر . حیوانی دیکر طرفدن ، جانلی اولدیغی حالده جاس جاولاق چیقاروب آتار . بو جزایه لایق قره برونلر وار اما بونلرك هپسی‌ده مستحق دکلدر .

براطه‌یه تبعید ایدرك نسلنی محو ایتمك تصوری فنا دکل .. فقط بونی‌ده یالکز بونلر حقنده تطبیق ایتمه‌لی‌یز ... طوغریسنی ایسترسه‌کز اطه‌لرده‌کی ممدوح افندی‌یی ، علی رضا افندی‌یی ، فلانی‌ده دیشیلرندن آییرسه‌ق فنا اولمز ظن ایدرم !

رائف

بو تصادف مناسبتیله غزته‌مزك ایلك صحیفه‌سنه مهم بر رسم درج ایلدك .

جامع الاضداد بر اقلیم

سرلوحه‌یه باقوب‌ده :

— عجبا نه کبی اضداد ؟

دیه دوشونوب دوره‌جقسکز . فقط سزی چوق مراق ایچنده طوتمایه‌جغم ؛ چونکه یازه‌جغم شی ، بیلمجه دکیل ، حقیقتده موجود ، واقع بر حالدر . بوکا الفت ایتمه‌مش اولانلرجه جداً بیلمجه اوله‌جق درجه‌ده غریب تلقی اولونور .

بنم بحث ایده‌جکم اقلیم ، یمن خطهٔ جسیمه‌سنك جبال قسمنی تشکیل ایدن اقلیمدر . بونك احوال و تأثیرات طبیعیه‌سندن کچنکی مقاله‌مده مختصرجه بحث ایتمشدم . بوراده‌ده بو اقلیمك تأثیراتندن دکیل ، محصولاتندن ایضاحاتده بولنه‌جغم :

اولجه‌ده دیدیکم کبی ، بورایه مارت ابتدالرنده کلمشدم . طوتدیغم خانه‌نك واسع بر باغچه‌سی وار ، دوه‌نك ـ قویونك عمقی امتدادنده ـ حرکت ایده‌جکی بر یول اوزرنده چکدیکی مشین بر قوغه ایله ، قویونك او کنده‌کی حوضه دوکدیکی صو ایله هرکون اروا اولونیور . باغچه مربع ومستطیل شکلنده قسملره تقسیم اولنمش ؛ بونلرك برقاچنده یونجه ، برقاچنده قباق ، برقاچنده پاطلجان ، بامیه ، دوماتس ، فاصولیه والخ ... اکیلمش . خانه‌نك ایچ قاپیسی او کنده‌کی چارداغی صارماشمش برده آصمه وار . دقت ایتدم ؛ یاپراقلری کوربه کوربه آچیلمش ، اولدقچه بویومش ، عادتا دولملق اولمش.... ایمرندم ، همان طوپلاتدم ، یالانجی ، صحیحجی دولمه یاپدیردم . مارتك ایلك هفته‌سنده آصمه یاپراغی دولمه‌سی!...

باغچه‌ده‌کی آغاجلره بر کوز کزدیردم : زردالی ، اریك ، نار ، شفتالی ... برنجیلر ، ایکنجیلر هنوز یشیل میوه‌لریله یوکلو ... اوچنجیلرله دوردنجیلر چیچکلرینی آچمشلر ...

بامیا ، پاطلیجاندن اثر یوق اما قباق ، فاصولیه ، باقله مبذولاً صاتیلیور ؛ دوماتس کذا ...

نیسان آینده خیار ، پاطلیجان بزی قارشیلادی ؛ اوته طرفدن زردالی ده باشلادی . اریك ده یانی باشنده یتیشدی . بونلرله بر ایکی هفته کچمدی ، بامیاده کوروندی ، دوماتس عادتا قیزارمش برشکل آلدی . بر کون چارشیدن کچرکن اعنی ، قوقولو آغاچ قاوونلری ییغینلرینی کوردم ؛ لیمونك‌ده هم طاتلیسی ، هم اکشیسی کورونیوردی .

بر ایکی هفته دها کچیردك ، دکانلرده قاربوز کورونمه‌یه باشلادی ؛ فقط دوشونکزکه مایس ابتدالرنده‌یز .

— وای قاربوزده چیقمش !

دیمه‌یه قالمادی ، برده نه کوره‌یم : اوزوم کوفه‌لری!.. دقتله باقدم ، اوفاجق اوفاجق دانه‌لر ؛ اولمامش قوروق ظن ایتمك ایسته‌دم ؛ لکن دانه‌لر بنی تکذیب ایتدی ؛ زیرا نیم شفاف لونیله ، لطیف طعمیله اشتهایی جلب وتحریك ایدیوردی . طاتدم ؛ بزم ازمیرك چکردکسز جنسندن دکلمی ؟!... بو جنس اوزوم پك خوشمه کیتدی ؛ همان یمه‌یه باشلادم ؛ حالا‌ده ییورم ؛ لکن بر هفته ، اون کون اولیسنه کلنجه‌یه قدر بونی ییمشدم ؛ اوندن صوکره ینه چکردکسز ، فقط اوزونجه برجنسی توره‌دی ؛ شیمدی حکمفرما اولان او .

کچنلرده صنعایه بر بوچق ساعت بعدنده (الروضه) قریه‌سنه کیتمشدك ؛ بوراسی اطرافنك آچیقلغی ، هوادارلغی سببیله صنعا کبار خلقنك صیفیه‌سیدر ؛ استانبوله نسبتله یاقه‌جق کبی . اوراده دعوتلی اولدیغمز ذاتك کنیش بر باغچه‌سنه کیردك ... نه‌لر کوردم ، نه‌لر کورمه‌دم ؟!.. سز هیچ کستانه آغاجنك یانی باشنده تمر هندی آغاجنك‌ده تهزیز اغصان ایده‌جکنی خاطره کتیرمیدیکز !... ایشته اوراده بن بونو کوزمله کوردم .

او باغچه‌ده ـ هپ آصمه حالنده ـ اعلی ، ایری دانه‌لی چاوش اوزوملری‌ده یتیشمش ایدی ؛ بول بول ییدك .

هندستانك الله آباد شهرنده بولنان جوامع شریفه‌نك اك بیوکی « جامع اکبر » در.

نفیس چیلكده یتشدیكنی ، فقط باقیلهمدیغندن قورویوب كیتدیكنی باغچه صاحبی سویلهدی، دیكرلریده تأیید ایتدی.

بیتدی می یا ؟... یا اوزومك ، چیلكك . كستانه نك یاننده ـ صرف بلاد حارهده محصول ویرن ـ دیكن انجیرینه نه دیرسیكز ؟ بر بوچق آیدن بری اونكده میوهسنی ییورز .

چارشیده آرمود ، ایوا . الماده چهرهنما اولدی ؛ فقط بورانك نه آرمودینی ، نه الماسنی بكنمهدم ؛ ایواسی ضررسز... اوچ هفتهدن بری پیاسهیه دوشن شفتالی فنا كیل... صولو، قوقولو ، رنكلی، دانهلی ...

قارپوز چیقدی دیمشدم؛ لكن قاوونی كورهمهدم ؛ صوردم ؛ او یتیشمیورمش .

مایسك اون برنجی كونی یكی بر اوه طاشینمشدم .

بونكده كنیش برباغچهسی وار؛ او صاحبی بونده بویدن بویه پاتاتس اكمش؛ مایس نهایتلرینه دوغرو بونلری طوپلادی ؛ خلیجهده محصول آلدی . بش اون كون كچمهدی ؛ باغچهنك طوپراغنی تطهیر ایتدیردی؛ یكیدن پاتاتس اكدیردی؛ نهدیرسیكز شیمدی باغچهیی یم یشیل بر حاله قویدی ؛ یاقینده ایكنجی محصولی آلهجق :...

همان بر آیه یاقین واركه نارده چارشیده كوروندی .

ینه كچنرده صنعایه بربچق ساعت مسافهده (حده) كوینه كیتمشدك ؛ یمنده ایلك دفعه اولهرق بوكویده ماء جاری كوردم ؛ ایلك دفعه صیق آغاجلق كوردم . بوصو، بردكرمن چویریور . آغاجلرده صیق صیق دیكیلمش اولدیغی ایچون كورنلری قواق آغاجی ظن ایتدیرهجك برحالده بیكرله صاییلان جویز آغاچلری . . . زواللی آغاچلر ... طبیعتك مساعدهسی دائرهسنده نشوونما ایدهمیورلركه !... كویك مختارینه دیدم كه :

— آیول ، نیچون بو آغاچلری بویله صیق صیق دیكیورسكز ؟... بونده محصول نقطهٔ نظرندن نه قدرغائب ایتدیككزی بیلسهكز !.. باق شواوزاقدهكی یالكز آغاجه نه قدر بویومش ، دال ، بوداق صالیویرمش !..

— بیلیرم افندم، فقط نهچاره كه بو آغاچلرك هربرینك آیری صاحبی وار ... كیمی ارضا ایدهبیلیرسك !

— آغاچلرك آرهلرینی آییرسینلر، بر آغاچده اورتاقلاشمسینلر !

— راضی اولمازلر . .

اوراده ـ تموز ایچنده ـ بول بول تازه جوز ییدك .

یا لاحنهیه ، پراصهیه نهدیرسكز ؟... نیساندن بری حالا دوام ایدییور دیرسهم شاشمازمیسكز ؟.. نیسانده، مایسده، حزیرانده لاحنه!..

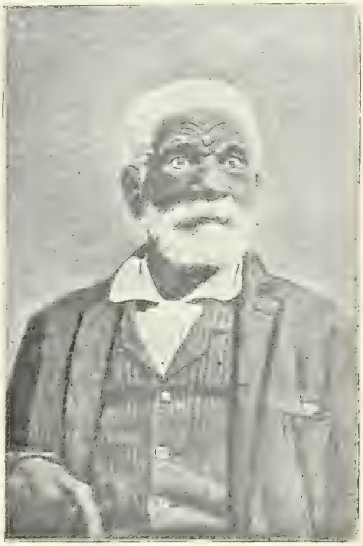
ایلك كلدیكمدن حزیرانه قدر اینكنارده دوام ایتمشدی . انجیرده ایكی آی اول ـ حزیرانده ـ یتشمشدی؛ لكن جنسنی بكهنمهدم .

بزم طرفلرده چیقمایان، ایكیسی بر آرهده یتشمهین محصولاتی عینی زمان ومكانده برلشدیرن شواقلیمه «جامع ـ الاضداد» وصفی دوغرو اولمازمی؟...

— صنعا : ٢٢ اغستوس ٣٢٥ —

ع . سنی

✿✿✿✿✿



یوز آلتمش یاشنده بر زنجی

آمریقانك تكساس شهرنده الیوم برحیات بولنان « توم بلو » نامندهكی بو زنجی یوز آلتمش یاشنی متجاوزدر . ٩٨ ی برحیات اولمق اوزره یوز قرق اوچ اولاد واحفادی واردر . یكرمی طقوز دفعه تأهل ایتمش، ٣٢ دفعه محاربهده بولنمش، ١٩ یرندن یارهلنمش و ٦٢ دفعه حبسه محكوم اولمشدر.

مشهور حیدودلردن

چاقرجهلی محمد

[كچن نسخهدن مابعد]

بر كویلینك جسد مقتولی سوقاق اورتهسنده بولنور . بو فرصتدن بالاستفاده جنایت چاقرجهلی محمده اسناد اولنهرق مرقوم بالتوقیف ازمیر حبسخانهسنه

بوجامع شریفده سنهده ایكی دفعه فوق‌العاده كثرتلی جماعت كورلدیكنی اولكی نسخه‌مزده ذكر ایلمش ایدك .

کوندریلور . سکز آی اوراده محبوس قالدقدن صکره شقی فرجه‌یاب فرار اولور . خیثك ایلك ایشی انتقامدن باشقه برشی اولمز . طوغریجه کویه کیدر . باباسنی تلف ایدن پولیس‌ده، معیتنده بولنان حسنی نامنده بردیکر پولیس ایله تصادفاً کوی مزارلغی کنارنده طوریورایمشلر. چاقرجه‌لی بونلری کورنجه، ره‌وولورینی چیقاروب حسنی‌یه :

— حسنی ... سن اورادن چکیل ... سکا ضررم طوقونمسون !..

دیر ایسه‌ده حسنی ارقداشنی ترك ایده‌مز. همان سلاحه صاریلوب مدافعه‌یه حاضرلاندیغی اثناده ملعون شقی :

— آل .. قفاکدن ...

دیه‌رك برقورشون صیقار . فقط بوقورشون حسنی‌نك قولنه اصابت ایدر . مجروحاً دوشر . . رفیقی اولان دیکر پولیس کویه طوغری قوشمغه باشلار ایسه‌ده شقی مرقوم بونی‌ده تعقیب ایدر ، قبرستانك دیکر اوجنده ره‌وولور ایله تلف ایده‌ر . کندیسی کویه‌ده اوغرامه‌یوب اوده‌مش طاغلرینه طوغری کیدر ،

مجروح حسنی اورادن قالدیریلوب ازمیرده غربا خسته خانه‌سنه کوندریلور ایسه‌ده تداویسی قابل اوله‌مز. برمدت صکره ترك حیات ایدر .

چاقرجه‌لی اولا یانده بش کشی ایله شقاوته باشلامش ایدی. برمدت صکره داویتیان نامنده برارمنینك توسطیله کسل اوغلی نام شقینك چته‌سیله برلشه‌رك اوته‌ده بریده آدم صویمق، طاغ، آدم قالدیرمق اشلرینه باشلامش ایدی. فقط دیکر برچته ایله بوصورتده برلشمك پك‌ده ایشینه کلمدیکی کبی غصب ایلدکلری اموال واشیانك تقسیمی‌ده منازعه‌یه سببیت ویردیکندن چاقرجه‌لی کسل اوغلی چته‌سندن آیراق ایستر هله برازه‌لق ایکی چته اره‌سنده برمصادمه وقوعبولوب هرایکی طرفدن‌ده برر کشی تلف اولدیغندن چاقرجه‌لی ایله کسل اوغلی یکدیکرندن آیریلورلر. شوقدر وارکه چته‌لرك آیرلمسی مرقوم داویتیانك منافعنه مغایر کلدیکلندن کندی خانه‌سنده برضیافت ترتیبیله ایکی طرفی دعوت ایلمکی وبوضیافت اثناسنده شقیلری بارشدیرمغی قرارلاشدیرر . بو قرار اوزرینه چاقرجه‌لی ایله کسل اوغلنه آیری آیری خبرلر کوندروب خانه‌سنه دعوت ایدر ایسه‌ده بارشدیرمق تصورینی نه چاقرجه‌لی‌یه نه‌ده کسل اوغلنه خبر ویرمز .

محل ضیافته اك اول چاقرجه‌لی عونه‌سیله برابر کلیر . کوشه پنجره‌سنده اوطورر ایکن اوزاقدن کسل اوغلی ایله عونه‌سنك ورودلرینی کورنجه بو ضیافتی کندیسی ایچون بر طوزاق ظن ایده‌رك سلاحنی قاپار ، همان طیشارویه فرلار. کسل اوغلنك یولی اوزرنده پوصی‌یه یاتار ورقیبنی:

— کسل اوغلی ... سلاحکی براق ... یوقسه سنی یاقارم !..

نداسیله استقبال ایدر .

کسل اوغلی‌ده چاقیجی‌یی پوصوده کورنجه شبهه‌لیر . حیله ایله بر طوزاغه دوشورلدیکنه انك‌ده شبهه‌سی قالمدیغندن :

— چاقیجی پوصوده صاقلانمز ... میدانه چیقار .. چاقیجی ایسه‌ك قارشومه چیق ...

دیه حایقرر .

بواره‌لق چاقیجی ییلدیرم کبی بر سرعتله پوصودن قالقار . قوشار .

صیدور صیدوری نصل اولدوردی ؟

چاقیجی ایله کسل اوغلی قارشویه کاش ایدیلر. هرایکی طرفك عونه‌سی‌ده سلاحلرینه فشنك سورمشلر ایدی . خطاسنی آکلایان داویتیان، خانه‌سنك بالقوندن اوزانوب:

— طورکز .. یاپمه‌یکز ... سزه ایشی آکلاته‌یم .... قباحت بنده اولدی ..

دیه حایقرر ایسه‌ده حیدودلر بو اثناده ایکی جانور کبی قارشو قارشویه کاش اولدقلرندن داویتیانك سوزلری هیچ برینك قولاغنه کیرمز .

کسل اوغلی الندکی مارتینه فشنك سورمك ایستر ایسه‌ده موفق اوله‌مز . زیرا تفنکنی طوغرولتمه‌دن چاقیجینك قاماسی قبضه‌سنه قدر قلبی اوزرینه صاپلانیر :

— چاقیجی ... بکا قیدك ...

دیه‌رك همان اورایه دوشر ، هلاك اولور .

کسل اوغلنك عونه‌سی درحال آتشه باشلارلر . لکن چاقیجی خیثك عونه‌سی دها اول آتشه باشلامش اولدقلرندن داویتیانك خانه‌سی اوکنده مدهش برمصادمه وقوع کلیر. مقتول حیدودك آدملری غایت جسورانه وشجیعانه برمدافعه‌ده

« جامع اکبر » ك بیوك حوالیسی قرق بیکی متجاوز اهل اسلامدن متشکل برجماعتی استیعابه کافی وسعتده‌در .

بولنورایسه‌لرده چته‌رئیسنك كوزلری اوكنده بر آنده تلف ایدلمش اولمسی كوزلرینی قورقوتمش اولدیغندن هپسی‌ده برر برر اوریلوب هلاك اولورلر .

میدرد قمالی

اوده‌مش و آیدین طاغلرنده کی شقاوت وخباثتلریله بوخونخوارلر میاننده نام براقمش اولان شقی قمالی‌ده‌اوزمانلر كسل‌اوغلی چته‌سی افرادندن ایدی. فقط بومصادمه اثناسنده یالكز قمالی‌نصلسه حاضر بولنه‌مدیغندن چاقیجینك تعقیبندن قورتلمش ایسه‌ده چته رئیسنك انتقامنی الق ایچون درحال بش اون سرسری بولوب بر چته تشكیل ایلمش وچاقیجی‌یی هلاك ایلمك قراریله تعقیبه باشلامش ایدی.

فقط قمالی‌چاقیجیدن اول‌داویتیانی اولدورمك ایسته‌مش ایدی . زیرا بونك بویولده بر ضیافت ترتیبندن مقصدی بهمه‌حال كسل اوغلنی اولدورتمك اولدیغی ظننده‌ایدی.

قمالی بر كون داویتیانه بر آدم كوندرر . مأ كولات وملبوساته متعلق كندیسنه لزومی‌اولوب بر پوصله‌سنی ارسال ایلدیكی شیلری الەرق، تعیین ایلدیكی موقعه كلمسنی خبرویرر.

داویتیان‌اولا تردد كوستر، معذرتلر سرد ایدرایسه‌ده بوخبری كتیرن آدمك:

— قمالی‌یی طارلتمه . . . دیدیكنی یاپمز ایسه‌ك ایشك فنادر .

دیمسی اوزرینه ، بوامره اطاعت ایلمز ایسه ایشنك حقیقةً فنا اوله‌جغنه شبهه ایتمه‌ین داویتیان :

— سلام سویله . . . كلیرم ... ایستدیكی شیلری‌ده كتیریرم . .

جوابنی ویرمكه مجبور اولور.

یوم معینده داویتیان قمالینك ایستدیكی اشیایی برحیوانه یوكلته‌رك یوله چیقار . ملاقات ایچون معین اولان محله تقرب ایلدیكی اثناده برقیانك آرقه‌سندن :

— اوراده طور .....

سسی كلیر . داویتیان طورر . فقط دیزلرینك باغی‌ده چوزولور. قمالی‌یی سسندن طانیر .

حیدود ، قیانك بر طرفندن النده‌كی مارتینی اوزاتوب نشان آلمش ایمش . داویتیان ، قورقوسندن چكه‌لرینه قدر تتره‌مكه باشلار . قمالی ، بونی دها مدهش لرزه‌لرده دوچار ایده‌جك درجه‌لرده قورقنج برصدا ایله دیركه :

— ایسته‌دیكم شیلری كتیردكمی ؟

— اوت افندم ... هپسنی كتیردم . .

— اكسیك برشی وارمی ؟

— (یرلره قپانیرجه بر وضعیتله) خیر افندم .. هیچ برشی اكسیك دكل ... نه امر ایتدیكنز ایسه یاپدم ...

— بر آزده پاره كتیردكمی ؟..

— اوت افندم ... كتیردم ...

— آفرین سكا قره اوغلان ... ینه كوزومه كیردك .... فقط بو كتیردیكك شیلرك پاره‌سنی ایسترسك دكلی ؟

— خیرافندم . . . خیر . . . پاره‌یه نه‌لزوم وار . . . سزك صاغلغكز لازم ... جمله‌سی هدیه‌م اولسون . .

— آفرین قره اوغلان .... آل .. بوده بنم هدیه‌م اولسون ...

دیر والنده‌كی مارتینك تتكنه طوقنور طوقنمز، هدیه ایدیلان قورشون داویتیانك ایكی قاشنك آره‌سنده بینكی پارەله‌یوب اورایه دوشورر .

مابعدی وار

منتخب حكایه :

بر خدمتجی قیزك روزنامه‌سی

(اوقتاو میربو) دن :

اوط، خدمتجیسی صفتیله (لانله‌ر) عائله‌سی نزدینه دخول ایلدن بری (سه‌له‌ستین) دفتر خاطراتنی یازییور . بولندیغی برچوق خانه‌لرده‌كی احوالی قید وتصویر ایتدیكی كبی، كوكس خسته‌لغنه مبتلا اولان حفیدی (ژورژ) ك خدمتنده بولنمق اوزره بر اختیار قادینك نزدینه دخولی‌ده بو مناسبتله یازییور ، (ژورژ) ك مترده‌سی اولیور ، خسته چوجق‌ده بوصورتله یكیدن دنیایه‌كلمش كبی بر ذوق ایچنده بولنیور ، (سه‌له‌ستین) كندیسنی بو عشق احتضاری‌یه ترك ایدییور . (ژورژ) اوكا : ـ براقده بر كوچك چوجق كبی سنك قوینكده اویویه‌یم» دیه میریلدانییور :

« — یا بواقشام بیوك والده‌كز بنی چاغیریرسه موسیو ژورژ ؟

— خیر، خیر بیوك والدەم چاغیرماز، سنك قوینكده اویومق ایستیورم . »

سه‌له‌ستین شوقیصه محاوره‌یی دفترینه قیدایلدكدن‌صكره

بوجماعت بردفعه صلاة فطرده كوریلور . جامع شریف حولیسی خنجاخنج طولار.

[چاقیجی محمد فقره‌سندن]

شقی کسل اوغلی تفنکی طوغرولتمه‌دن ، چاقیجینك قاسی قبضه‌سنه قدر
شقینك قلبی اوزرینه صاپلاندی [۲۷۸ نجی صحیفه‌یه مراجعت]

شوایضاحاتی ویرییور: « بعض خسته‌لرده بیوك برقوۀ عشق واردرکه بشقه‌لرنده . اك قوتلی ادملرده بولنماز ، ظن‌قویمه کوره اولومی دوشونمك. موتك تقربنی حس ایتمك شهوتنه انهماك ایچون مدهش واسرار انکیز بر سائق تشکیل ایدییور . بو طاتلی وفاجعه انکیز کیجه‌دن صوکره اون بش کون علی‌الدوام بزی برجنت استیلا ایتمشدی. روحلریمز وجودلرمز ، بوسه‌لرمز یکدیکرینه بر رابطه ایله مربوط اوله‌رق ماضینك محرومیتنی تلافی مقصدیله بر ذوق دائمی ایچنده بولنمغه، یقینده اولوم ایله محو اوله‌جغنی حس ایتدیکمز بومحبتمزی بلااستراحت دوام ایتدیرمکه چالیشیوردق :

هنوز وجداناً بر عذاب حس ایتمیورسه‌مده موسیو (ژورژ) قوتدن دوشدیکی زمان یکی ومؤثر نوازشلرله یورولمش اولان اعضاسنی نوعما تقویه ایتمه‌نك یولنی بیلیوردم . بوسه‌مك مؤثر بر علاج تأثیرینی حاصل ایدییوردی . مع مافیه بوسه‌مده ملعنت وجنایت آثاری‌ده واردی . موسیو (ژورژ) ی اولدورمکده اولدیغمی حس ایدنجه کندیمی‌ده اولدورمکه، عین سعادت وفلاکته نائل اولمغه عزم ایدییوردم. اونك حیاتنی کندیمککنه تشریك ایده‌رك (ژورژ) ك اغزندن عادتا اولومی ایچیوردم . دوداقلریمی اونك زهر ایله مرضی بولاشدیرییوردم، بردفعه‌سنده قوللریمك آره‌سنده معتادندن فضله بر بحران ایچنده بولندیغی صره‌ده اوکسوردی ، دوداقلرنده قانلی بر توکروك پارچه‌لری کوردم، همان بوتوکروکی بیوك برحرص ایله دوداقلریمه بولاشدیردم .

موسیو (ژورژ) فنالاشمقده کجیکمدی . نوبتلر . بحرانلر دها صیقلاشدی . دها مدهش ووجعناك برشکل آلدی . خانه‌ده حکمفرما اولان مسرت درحال کدره منقلب اولدی . بیوك والده‌سی وقتنی صالونده ، قولاغی حفیدینك اوطه‌سنه یاپیشیق اوله‌رق بر صدا ، بر نفس ایشتمکه منتظر برحالده کچیرمکه باشلادی، بیتشیك اوطه‌ده هنوز ذی‌حیات وکندیسی ایچون عزیز وقیمتدار اولان وجود یاتیوردی . اوطه‌دن چیقدیغم زمان آرقه‌م صره خطوه بخطوه بنی تعقیب ایده‌رك :

— نیچون ، یاربی؟ نیچون بویله اولدی ، نه وار نه اولیور ؟

دیه میریلدانیور . وبعضاًده بکا :

— سز کندیکزی اولدورییورسکز یاوروم ، بتون کیجه‌لریکزی ژورژك یاننده کچیره‌مزسکز . سزه معاونت ایتمك ایچون برراهبه جلب ایتملی‌یم .

دیکر بردفعه‌ده الله‌آباد حاجیلرینك جانب حجازه متوجهاً عازم راه اوله‌جقلری کون طوپلانیر.

دیردی . فقط بن رد ایدییوردم . بو ردمدن طولایی قاپنجغز نی دها زیاده سور ، تقدیس ایدردی . پارسدن جلب ایدیلن طبیبلر خسته‌لغك ترقیسنه . آز وقتده بوقدر تخریبات اجرا ایتمسنه حیرتده قالدیلر . نه‌اونلر ، نه‌ده هیچ برکیمسه حقیقت مدهشه‌دن شبهه‌بیله ایتمیورلردی . موسیو (ژورژ) نشئه‌لی وبختیار کورونیور ، دائما مسرت وسعادت ایچنده بولنیوردی . کندیسنه آجیمادقدن ماعدا بیوك بر مسرت ایچنده ایدی . سویلدیکی سوزلر دائما مسرتنه عائد ایدی . کیجه اوطه‌سنده ، اکثریا مدهش نوبتلردن صوکره بکا دیردی که :

— بن بختیارم . . . سن نیچون آغلایورسك ؟ بنم مسرتمی ازاله ایدن سنك کوز یاشلرکدر . بولندیغم حال سرور وسعادته قارشی اولومك نه اهمیتی وار ؟ بن محو اولمشدم . اولوم بکا حاضر ایدی ، موتك بکا تقربنی هیچ برشی منع ایده‌مزدی . سن بکا اونی نشئه بخش اوله‌رق تلقی ایتدیردك . اغلامه سوکیلم ، سکا پرستش ایدییورم ، سکا متشکرم .

بنم حالم مکدر وعذاب‌انکیز اولمغه باشلامشدی . نفسمه قارشی بیوك بر نفرت حس ایدییور ، جنایتمك دهشتنی دوشونه‌رك عذاب الیم ایچنده یاشایوردم . دوستمك فلاکتندن طولایی کندم ایچون مدار تسلی ومعذرت اوله‌جق هیچ

بر ثانیه‌ده دور عالم

(آلمانیاده یکی بر اکلنجه)

بر دراجه‌سوار کره‌نك ایچ طرفنده سیر ایلمکده بو سیریله کره‌یی کیتدکجه متزاید بر حرکتله تدویر ایلمکده ایکن ، بو هنرك مخترعی اولان موسیو فره‌د قاوفمان‌ده عین‌زمانده کره‌نك اوزرنده محافظهٔ موازنه ایلمکده‌در .

برشی کوره‌میوردم . اونکله برابر اولمقدن بشقه هیچ برشیئله تسلی بوله‌میه‌جغمی حس ایدییوردم . موسیو (ژورژ) نی ضعیف قوللریله در آغوش ایدرك تتره‌ك دوداقلرینی دوداقلرمه یاپشدیره‌رق محبتنك دوامنی ایستیور ، بن ایسه یکی برجنایت دها ارتکاب ایتمکسزین آرزوسنی رده جسارت ایده‌میوردم .

آرتق نوازشلره تحملی‌ده یوقدی . اکثریا قوللریمك آره‌سندن بایلیوردی .

نهایت اوله‌جق اولدی . تشرین اولك آلتیسی ایدی . صوك بهارده لطیف وصیجاق بر هوا حکمفرما ایدی . دوقتورلر خسته‌نك ساحلده برشهره کوتورلمسنی توصیه ایتمشلردی . موسیو (ژورژ) دها‌سا کن کورنیوردی . شمسك لطیف شعاعاتی ودکیزك خوش‌قوقولری آره‌سنده ساحلك وبالقجیلرك

قروپ فابریقه‌سنك یکی برطوپی

قروپ فابریقه‌سنك اختراعات اخیره و مهمه‌سندن اولان سریع آتشلی طوپلری ، زرهلی بر قوله ایله محفوظ اولدقلری حالده‌وبرچفت بارکیر ایله نقل اولنه‌بیلمکده‌درلر .

او کون قرق بیکی متجاوز حجاج « جامع اکبر » ده صباح نمازینی بعدالادا اولاد وعیاللریله وداع ایدرلر .

منظره‌لری نشاط انگیز ایدی . (ژورژ) ی بوقدر نشئه‌لی کورمه‌مشدم . اینجه ، نحیف چهره‌سنده اوقدر حزین آثار سرور کورونیوردی‌که ، اکثریا کوز یاشلرمی کوسترمه‌مك ایچون اوطه‌دن طیشاری‌یه چیقمغه مجبور اولیوردم . قونوشمسی منع ایدلمشدی . ذاتاً سوز سویلمکه قدرتی‌ده یوقدی . یالکز کوزلری کیتدکجه پارلاقلاشیور ، حساسیت و آرزوسی آرتیوردی . بوکیجه ، یعنی تشرین اولك آلتنجی کیجه‌سی هیچ مضطرب دکل کبی کورونیوردی . آه ، یتاغنده اوزانمش ، باشنی یاصدیغنه دایامش ، قورو ، ضعیف پارمقلریله پرده‌نك قیوریملریله اوینادیغنی ، بکا متبسمانه باقه‌رق اوطه‌نك ایچنده اوته‌یه بری‌یه کیدوب کلدیکم صره‌ده انظاریله حرکاتمی تعقیب ایتدیکنی الآن کوریور کبی‌یم . کوزلری یتاغك لوشلغی ایچنده لامبه کبی پارلایوردی . اوطه‌یه بنم ایچون بر کوچك قاریوله قونلمشدی.. پرده، کویا آره‌مزده پرده‌ٔ حجاب اولمق ایچون بر پاراوانه واردی‌که ، بونك آرقه‌سنده صویونوب کیینه‌جکدم . فقط بن اکثریا بویتاقده یاتمزدم . موسیو (ژورژ) بنی دائما قوینده بولندیرمق ایستیوردی . چیپلاق وجودم ، کندیسنك چیپلاق وفقط کمیکدن عبارت اولان وجودینه تماس ایتدکجه بختیار اوله‌میوردی . اولدقجه مستریحانه بر اویقو ایله ایکی ساعت اویودقدن صکره کیجه یاریسی اویاندی. بر آز نوبت واردی . یناقلری داها زیاده قرمزیلاشمشدی.

یتاغمك کنارینه اوطورمش ویناقلرمده کوز یاشلرمله ایصلانمش اولدیغنی کورنجه سرزنشکارانه برطورله دیدی‌که :

— باق ینه اغلایورسك ، بنی محزون ایتمك‌می ایستیورسك ؟

« نیچون یاتمدك ؟ کل قوینمه کیر !

درحال اطاعت ایتدم . چونکه اوفاق برمخالفت اونك ایچون مضر ایدی .

خفیف برخوشنودسزلق نتیجه‌سی مشکوك بربحران تولیدینه کافی‌ایدی. بوقورقومی بیلدیکی ایچون بوندن استفاده ایدردی . یتاغه کیردیکم آنده ضعیف اللر ، قلم کبی پرمقلر وجودیمه صاریلدی . دوداقلری‌ده دوداقلریمه یاپشدی . محجوبانه برطورله :

رجا ایدرم ؛ بوآقشام اوصلی اوطوریکز .

دییه یالواردم . بنی دیکله‌میوردی . شدت آرزو ایله تتره‌ین صداسی :

— دائما بوسوزی تکرار ایدرسك ، دائما .. دائما . ممانعت .. دیه جواب ویردی . بن خنجقره‌رق :

— آه، موسیو ژورژ سزی اولدوردیکمی‌می ایستیورسکز؟ بوتون حیاتمی سزی اولدوردیکمدن طولایی عذاب ایچنده کچیردیکمی‌می آرزو ایدیورسکز ؟.. دییوردم . بوتون حیاتمی اویله‌می ؟ حالبوکه بن اونکله برابر اولمك ایسته‌میورمیدم؟ دیدم‌که:

— موسیو ژورژ ! بکا مرحمت ایدیکز رجا ایده‌رم. فقط دوداقلری دوداقلریمك اوستنده ایدی .

— صوص! سنی هیچ برزمان بوآقشامکی قدر سومه‌دم. جوابنی‌ویردی. وجودلریمز براشدی. براسکلتدن عبارت اولان کمیکلری چاتیردیوردایدی. بردنبره بنی براقوب بلاحرکت یاتاغك اوزرینه دوشدی. دوداقلری‌ده دوداقلرمدن آیریلدی. برندای اضطرابی متعاقب آغزندن صیجاق برقان بوشاندی. برصیچرایشده یتاقدن فیرلادم . چیلدیرمش کبی اوطه‌نك ایچنده اوته‌یه بری‌یه قوشیور، امداد طلب ایتمك ایستیوردم. فقط جنایتمك خوف ودهشتی ایله بیلمم نه‌کبی بر طاقم ملاحظات بنی سکوته مجبور ایلدی . ژورژ ایله عریان وپریشان برحالده ـ بولندیغمز بواوطه‌یه او آنده کیمسه‌نك کیرمسی ممکن اوله‌میه‌جغنی درحال اکلادم. آه سفالت بشریه !... بنم بواضطرابم وسفیلانه ملاحظاتم ایله احتیاطم اك دنائتکارانه احوالدن ایدی . بودهشت ایچنده بواشجه صالون قپوسنی صوکره‌ده آره‌لقده‌کی قپویی آچوب دیکله‌دم. هیچ سس یوق . أوك ایچنده هرکس اویقوده! تکرار یاتاغك یانته کلدم . ژورژك برتوی کبی خفیف وجودینی قالدیردم . باشنی اللرمك آره‌سنده دیك طوتمغه چالیشدم . آغزندن قان آقمقده‌دوام ایدیوردی . بوغازندن، عادتا برشیشه بوشالمسی کبی قانك سیلانندن حاصل اولان خفیف برشیریلتی‌یی ایشیدیوردم. کوزلرینك یالکز قیرمزی بتراق آقی کورونیوردی :

— ژورژ !.. ژورژ !.. ژورژ !...

دییه یاواشجه سسلندم . وجودینی براقنجه یتاغه دوشدی . باشنی براقدم . یاصدیغه دوشیوردی . اللی قلبی

بوعادت هندستانك اکثر شهرلرنده جاریدر. فقط « الله‌آباد » ده‌کوریلن بوجماعت بشقه برلرده کورولمز.

اوزرینه قویدم . قلبی چارپیوردی :

— ژورژ !.. ژورژ !... ژورژ !.

بوسکوت ، بوقیرمزی جسدك سکونی دهشتی تزیید ایدییوردی . بن‌ده یره یووارلانه‌رق بایلدم . بوبایغنلق قاچ دقیقه دوام ایتدی بیلمم ! کندیمه کلدیکم زمان خاطریمه کلن برشی بتون ملاحظاته غلبه ایتدی که ، بوده بنی اتهام ایده‌جك بتون علائمی اورته‌دن قالدیرمق ایدی . یوزمی ییقادم . تکرار کییندم . یتاغی واوطه‌یی دوزه‌لتدم . اوت بومدهش جسارتی‌ده کوستردم ، بوایشلر بتنجه بوتون خانه خلقنی اویاندیردم . حایقیردرق ، هرکسه خبر وفاتی اشاعه ایتدم . آه ، بومشئوم کیجه ! الآن بونی تخطر ایتدکجه دهشت حس ایدییورم .

موسیو (ژورژ) ك جنازه مراسمندن صکره پارسه عودت ایتدیکم زمان ، برچوق نیاز ورجالرینه رغماً اختیار بیوك والده‌نك خدمتنده قالمق ایسته‌مدم . صاووشمق ، کیتمك ایستیوردم . قلبمی پرتاب خنجر قلرینی ، آه‌وانینلرینی ، بوبیچاره قادینك کوستردیکم شفقت وجسارتدن ناشی بنی (تیزم ، یاوروم) خطابیله وکال محبتله تقدیر وتقدیس ایتمسنی ایشتمکه تحمل ایده‌میوردم . رجالرینی رد ایده‌میه‌رك اون بش کون قدر دها یاننده قالدم . بومدتجه برچوق دفعه اوکا اعتراف جرم ایتمك ، روحمی بتون ثقلت مخوفه‌سیله ازن بوسری افشا ایتمك ایچون کیزلی کیزلی ارزولر حس ایدردم . فقط بونه‌یه یارایه‌جقدی ؟.. بوصورتله اوزواللی والده‌نك آلام واضطراباتنه دها مؤثر بر ضربه علاوه ایتمك ، بن اولمسه‌یدم اوغلینك احتمال که یاشایه‌جغنی دوشوندکجه برعذاب الیم وجدانی ایله بوسبوتون معذب اولمسنه سببیت ویرمك اوله‌جقدی . باخصوص اعتراف ایتمه‌یه‌م که جسارت‌ده ایده‌میوردم . اختیار قادینجغزك یانندن سرمله برابر آیریلدم . برچوق هدیه‌لریله محبتنده نائل اولدم .

عزیمتمك برنجی کونی (شانزه‌لیزه) ده اسکی آرقداشلرمدن اولان براوطه اوشاغنه راست کلدم ، که بوآدم ایله برابر آلتی آی قدر برخانه‌ده چالیشمش ایدك . کندیسنی کورمه‌لی ایکی سنه قدر اولیوردی .

بینمزده ایلك سوزلر تعاطی ایدیلدکدن صکره اونك‌ده بنم کبی کندینه بر آرامقده اولدیغنی اوکرندم . بنی کوردیکندن طولایی بختیارانه فقط قبا براوشاق طوریله :

— آه جانمك ایچی سه‌لستین ! حالا کوریه‌سك به !..

دیبوردی . نشئه‌لی ، شقه‌جی وزنپرست بردلیقانلی ایدی .

— اقشام طعامنی برابر ایتسه‌ك ، نه دیرسك ؟ دیه بر تکلیفده بولندی . خاطرات الیمه‌یی ، کدر انکیز تفکراتی ذهندن دفع ایتمکه ، کندیمی اویالامغه احتیاجم واردی . قبول ایتدم :

— اوحالده ایشمز یولنده !

دیدی وقولمه کیردی . (قامبون) سوقاغنده برشرابجی دکانه کیتدك . بوآدمك قبا لطیفه‌لری ، آغر شقه‌لری ، عامیانه نشئه‌لری بنی هیچ صیقمیور ، بالعکس ممنون ایدییوردی ، عادتا غائب ایتمش اولدیغم بر اعتیادی تکرار بولمقدن متولد برمسرت ایچنده بولنیوردم ، دها طوغریسی کندی کندیمی تکرارلرطانیدم . یمکدن صکره براز بولوارلرده طولاشدق . صوکره بنی سینه‌ماطوغراف تماشاکاهنه کوتوردی . (صومور) شرابندن چوقجه قاچیردیغم ایچون کوشلك برحالده ایدم . اعصابمه پك زیاده بررخاوت فقط نشئه‌بخش بررخاوت کلدی . پرده‌اوزرنده درلو ، درلو غریب ومضحك لوحه‌لر کورلدیکی صره‌ده صالونك قراکلغندن بالاستفاده ارقداشم چپلاق وبیاض اکسه‌مدن بربوسه آلدی :

— آه ، پك طاتلیسك سه‌لستین !

دیه میریلداندی . تیاترودن چیقنجه بولوندیغم اوتله قدر برابر کلدی . قپونك اوکنده یایا قالدیرمی اوزرنده برقاچ دقیقه طوردق . او ، باستونیله پوطینلك اوجنه اوریوردی . بن باشم اوکه اکیلمش ، دیرسکلرم بدنمه یپشمش ، اللرم مانشونمك ایچنده اوله‌رق آیاقلرمك آلتنده‌کی بر پورتقال قبوغنی ازییوردم .

ایکیمزده متفکر ایدك ...

— آدیو دوستم ! دیدم .

— یوق ، سنکله یوقاری‌یه چیقه‌جغم سه‌لستین :

بن مخالفت ایتدم ، او اصرار ایده‌رك :

— هایدی ، نه‌کوار ؟ برکدرکمی وار ؟ تمام وقتی دریا ...

دیه‌رك آرقه‌م صره یوقاری‌یه کلدی . ذاتاً کلسنی بن‌ده ایستیور ایدم . بواوتلده کیجه‌لری کلوب کیدنلره پك‌ده اهمیت ویرلیوردی . اوطه‌مه چیقدیغمز وقت آنجق قپویی

رسملرمز میاننده آمریقالی یوز التمش یاشنده‌کی توم بلونك رسمی‌ده جالب نظر دقتدر .

سورمه‌لیه‌جك قدر بر زمان كچمش ایدی كه كندیمی یتاقده بولدم ....

آرتق ینه اسكی حیاتمی اله آلمشدم. یعنی دائماً متحول. اوقپودن اوته‌كی قپویه طولاشمقله، هر زمان درلو درلو چهره‌لر كورمكله كچیریلن خدمتجی حیاتی، شهوته انهماكم اذواق نفسانیه‌م ینه عین طرزده حكمفرما ایدی.

اولجه سكون حال ایله، موسیو (ژورژ) ك نزدنده صمیمی، بر محبتله یشادیغم زمان بن‌ده اونكله برلكده اولمك ایسته‌مش ایكن شمدی بیلمم نه‌دن... موسیو (ژورژ) ك بوسه‌لریله خسته‌لغنك بكا سرایت ایتمش اولمسی احتمالی بنی پك زیاده اوركوتوب دوشوندیریوردی.

بواوهام وتفكرات ایله دائماً كندی كندیمی معاینه ایدر ووجودمده عاتا نوبتلر، بحرانلر، توكروكمده قان لكه‌لری كورر كبی اولیوردم. بیك درلو غریب علاجلر ایچیوردم.

حتی براقشام بربالودن چیقاركن صغوق آله‌رق شدتلی برنزله‌یه كرفتار اولدیغم زمان آرتق ایشم بیتدی ظن ایتدم.

فقط ینه صحتم یولنده كیتدی. خدمتك واكلنجه‌لرك حصوله كتیردیكی یورغونلقلره دائماً مقاومت ایدیورم. آرتق كدر انكیز تفكراتمده زائل اولدی، هپسی كچدی. هر یرده اكلنیورم... هر یرده اسكی ذوقمی بولیورم!

محمد علی

قادینلر و أمللر

[بر قادینك دفتر خاطراتندن]

یأسلر، حزنلر ایچنده آغلیه‌جق كبی دوشونیورم‌ده حیاته لعنت ایدیور، ایتمكده‌ده كندیمی پك چوق حقلی بولیورم. اوخ! اوت نه دردلر آتلادم. نه فلاكتلر، محرومیتلر ایچنده اینله‌دم. بوپریشانیی كورمكدنسه دنیایه كلمه‌مكی ترجیح ایدرم. كاشكی موجود اولمیه ایدم. فقط نه‌ده. حریتمه مالك دكلدم. كمسه یوقلقلر ایچنده‌نم فریادیمی ایشیده‌مزدی. زواللی كوچوك معصوملرك، بی خبر مخلوقلرك ملوث هوا ایله تماسلرنده قوپاردقلری جانخراش ایلك یایغره‌یی ایشتدكجه استقبالنی دوشونه‌دك باییله‌جق درجه‌ده فنا اولیورم. بن شمدیكی حالده موجودم. برحیاتم. بوحاله بیك كره پیشمانم. فقط سز زواللیلر! نه‌كلدیكز؟ قوشكز. ینه یوقلقلر ایچنه، خوابكاه ابدیكزه كیدیكز. اوراده مسعودسكز. چونكه موجود دكلسكز. بوراده آغلارسكز: زیرا آتیلدیغكز ساحه تجربه دیده هوای استبدادله مملودر. اوسزی سومز هر آن بوغمق، اولدیرمك ایستر. بودنیاده حاكم بشردكل حیاتدر. حاكمیتده بر استبداد دكیلدر؟..

ماضیی... كوچوكلك دوره‌لرینی یادایدرم. نه ایدی - بی خبر اولدیغم ایچون - مسعود زمانلر! ینه عودت ایتسون. عمامه قدر بكارفیق اولسون. دكلمی؟ سزی نقدر سوردم. حسابسز ببكلر، رفیقلر، نوازشلر ایچنده كندیمی غائب ایدر، سرورمدن نه‌ایه‌جغمی شاشیردم. بیلمیورم قاچ یاشنده ایدم. هرحالده كوچوكدم. چوق سودیكم معصوم، هرجهته كوزل ببكمی مشفقانه قوجاغمه آلمش ببكلرجه بوسه‌لره غرق ایتمش اولدیغم حالده برادرمله برابر چایر یولنده ایلریلیوردق.

— آبك؟ نیچون بو ببك آغلامیور؟.. دیدم.

— جانسز اولدیغی ایچون. دیدی.

— بزنیه آغلیورز؟

— جانلی اولدیغمز ایچون.

— بوتون جانلیلر آغلارمی: باق بن آغلایورمیم. آغلامیورم.

— دهاچوجوقسك. آغلایه‌مزسك. صكره آغلارسك.

بر قاچ عمر طبیعی‌یی احتوا ایدن بو آدمك سركذشت حیاتی قدر شایان دقت بر حیات اوله‌مز.

دیدی .

ایشـه اوکون آغلامشـدم . برابری چوبان کوپکی آنسزین وحشیانه‌هجومله‌زواللی بکمی قاپدی. بن قورقومدن برادرمه بوزولدم . اوباستونیله کوپکی قووالمنه باشلادی . کوپك برسرعت برقیه‌ایله‌یانمزده‌کی‌دیواردن‌باغچه‌یه آتلایه‌رق بکمی کوزمز اوکنده‌پارچه‌پارچه ایتدی. آه‌اوماتملی کونی هیچ اونوتمام . نصل اونوته‌یم . بتون سـعادتم ، هرشیئم محو اولمشـدی . آغلارسـه‌م اوبك بنی متسلی ایدری . حدتلنسـه‌م اونك یاننده کولردم . . . البسه‌دیکمکی، بیچمکی والحاصل هرشیئی اوندن‌اوکورندم. بکمك‌صورت‌فجیعانه‌ده قتلی بنی‌ماتملر ایچنده براقمشدی. آقشامه قدر آغلادم . والده‌مك نصیحتلرینه ، برچوق آلدیغی بکلره رغماً ینه آغلییور، او اسکی یالانجی چوجوغمی ممکن دکل اونوته‌میورم .

اکثر کیجه‌لر ــ باخصوص مهتاب اولدیغی زمان ــ برادرم بنی یاننه‌چاغیرر:

ــ کل مزهر ! قنوشه‌لم . بکی‌ده آلمی اونوتمه . دیردی .

بنده پرنشهٔ قوشار ، قاریولاسنده برقاچ کوندنبری اویویان بکی آلیر یاننه کیدردم. اوطه‌یه کیرنجه، کندیسنی آچیق پنجره‌نك او کنده دکزك خفیف چیرپنتیـلرینی ، متحرك وپارلاق شـعاعاتنی متفکرانه سـیر ایدییور بولوردم . بنم وردیمی حس ایدنجه متبسمانه یوزیمه بقار :

ــ کل بقالم . نه وار . نه‌یوق کابك ؟ دیردی .

بنده کوله‌رك : ــ چیچـکلر ، اوتلر . . آغاچلر . دیردم .

کابك نره‌لرده‌کز . کندیله متناسب یرلرده دکلی ؟ بنده بوسئواله قارشی بویله‌جواب ویردم . اوچوق‌خوشنه کیتمش اولمالی که هرزمان بونی تکرار ایدردی . بعض مهتابك کوزلکندن ، برچوق شـیدن بحث ایدر . خبرم اولمه‌دن :

مادموازل به‌رار

فوق‌العاده بر تناسب اندامه مالك اولوب چپلاق آیاقلری و عریان وجودیله پارس تیاترولرنده شرق رقصلرینی تقلیدده بیوك بر شهرت قازانمشدر .

ــ نی نقدر سوییورسك ؟ دیردی .

ــ دنیاقدر .

ــ بکی !... ضرری یوق .

ــ نیچون ؟ طارلدکمی ؟... اویله ایسه آی قدر.

ــ اولماز .

ــ (اللریمی‌چیرپه‌رق) بولدم. اوخ‌بولدم . کونش‌قدر.

او ایلك معصـومیت دورلرنده هیچ صـانیتی اخلال ایده‌جك برشئ دوشونمز ، دوشونه‌مزدم . استقبالك اعماق مجهولیتنه‌قدر انظاریمی ایلریلته‌مزدم. بتون عائله‌نك بکاقارشی نوازشـکار بولنـدیغنی کوردکجه صکره‌کله‌جك مأیوسیتلر عقلمه‌بیله کلمزدی. زمانك نقدر چابوق کچدیکنی کمسه انکار ایده‌مز . یواش یواش بنده بو ایلك چوجوقلق زمانی کچیرمش . کلین اوله‌جق حاله کلمشدم. نه تحف ؟ او اسکی خاطره‌لری دوشوندکجه کندی کندیمه شاشیرییورم . ــ اوخ! انسان‌نقدر چابوق دکیشیور، دییورم. اوت حقم‌ده وار. اون آلتی یاشـنده ایدم. برکون رفیقـه‌لرمدن بری کلدی . متمادیاً حالمه کولمکه . شاشمغه باشلادی :

ــ مزهر سن‌نه‌بیوك انقلابه اوغرامشسك ! دییوردی .

ــ فقط بن‌سنده اوقدر فوق‌العاده‌لك کورمیورم دیدم .

ــ اوت.. دیدی. هرکس براو بومی؟...

ایلك نظریمه چارپان تبدل دوشونجه‌لرکدر . شمدی آکلادم . اوده خیالاتمك وسعتندن، تحملفرسا نظریاتدن شکایت ایدییوردی . هر اجتماعمزده اوکا هپ استقبالدن،استقبال مخیله‌دن بحث‌ایدردم. اوقهقهه‌لرله کوله‌رك:

ــ بکی . حیاتکه بنده اشـتراك ایتدیردیکك ایچون فنا دکل دییه‌لم . فقط سن هر زمان خیالاتله مشـغولسك . تصورلریکك نه‌اوله‌جغنی بیلیورمیسك ؟ قردشم ! بویله‌متمادی مجهول دوشونجه‌لر آدمی فنا ایدر . دییوردی .

بوسنه ازدواج شـایعه‌لری چیقدی . بن اولنجیه قدر عائله‌مله برابر مسعودانه یشـایه‌جغم ظن ایدرکن خارجدن

بو نسخه‌مزه قروب فابریقه‌سنك صوك اثر اختراعی اولان بر طوپك رسمنی درج ایتدك .

برینك كله‌جكی خبری بنی چوق قورقتدی . حدتلنیوردم :

— اوكیم اولیور . عیب دكلی . بیانجی ایله بن نصل یشارم . بقالم اونك طبیعتی ایمی . بیلمه‌دن نه‌یاپه‌یم ؟ . . .

دیه‌ـه آغلیور . هرثانیه عقلمه كلدكجه آتش باصیور . تر دریاسی ایچنده بوغیلیوردم . آننه‌م حالمدن برآز متلاشی فقط لاقید برطورایله‌بكا ایضاحات ویریوردی :

— قیزم نه‌یاپیورسك ! بیودك . اوله‌جك چاغه كلدك . عیبدر بویله شیلر . كندینی خسته ایده‌جكسك ! .

بن باغیریوردم : — بنم حریتمه‌می مانع اولمقمی ایستیورسكز . اولمك نه‌در ؟ اوندن مقصدنه آكلاتیكز . دییوردم .

آننه‌م اعتدالنی محافظه ایده‌رك : — مزهر سن چوق دلی اولمشسك . بیلمم آما هیچ كیمسه‌ده بویله كورمدم . چوجوقسك . دوشوك بركره . . . صكره چوجوقلریكه آنا محبتی باغلادیغك وقت سوزلریمه حق ویره‌جكسك .

— آننه‌جكم رجا ایدرم . چوجق نه‌در ؟ سوزلریكزدن برشئ آكلامیورم . اولكی بیكم بنم چوجوغم دكلی ایدی . بن سزك قیزیكز دكلیم ؟

— اولادم شمدی صوص ! سن بنم سوزیمی دیكله . صكره آكلارسك . باق بابا كی كورمیورمیسك ؟ او آدمجكز محله بكجیسی دكلیا . سكا نه‌لق اولمسه عیوب ایچیررمی ؟ . .

— بن نه‌بیله‌یم . بابام دها نه‌اولدیغنی بیلمیورم . نه‌جی ؟ بلكی انسانیت نامنه بزه باقیور . قادینلر شمدیكی حالده عاجزدر . بلكی قانون عاجزلره معاونتی امر ایدییور . بابام بنم برشئم دكل . سز بنم آننه‌م دكلیسكز ؟ بویتشمزمی ؟ . . . دیوردم .

اضطرابلر ، هیجانلر . . . مجهولیتلر ایچنده بكله‌دیكم ساعتلر كلدی . كچدی . حقیقت اوزمان پدر ووالده‌م بكا حیات ازدواجه دائر برشئ سویله‌مامشلردی . والده‌مك ایلك سوزلرینه شاشیردیغم زمان اوده طورنی دكیشدیرمامش ایدی . زیرا بیلیوردی . حیات مستقبله قارشی بی خبر اولدیغم ایچون بو انقلابده پك زیاده صارصیله‌جغمی حس ایتمشدی . آننه‌مك اوفاق ایضاحاتلریله بتون بیلمدیكم حقیقتلری اوكرندیكم وقت اندیشه‌لرم زیاده‌لشدی . هرشیده ... عجبا . . . دییوردم . بنی مأیوس ایدن ده بومبهم سؤال ایدی . آرتق خیالاتمك اسیری اولمش ، دوشونیور ، قوجه استقبالی بر آنده محو ایدییوردم . باری ازدواج قانون طبیعی ایمش آه نه‌اولوردی ؛ نه اولوردی برمعاشقه ایله باشلاسه ایدی . نه اولوردی . ایكیمزده بر بریمزك آغوش محبتنه متین ، پارلاق خیاللرله آتیلسه ایدك .

تخیل ایدییورم . شاعراولمش اولسه‌ایدی ، بندن مسعود بركیمسه تصورایده‌مزدم . بتون حقیقتلری روحیله اوقویان ، بتون سویلدكلریمی حقیله آكلایان بریله ازدواج بیوك بر موفقیت‌در . اومحترم خیالپرست شاعرله — چونكه شاعرلر خیالیدر — كچیره‌جكم حیاتی دوشوندكجه مطلقا بختیار اوله‌جغمزی . . . لهمده‌ده بربریمزك نوازشكار آغوشنده كیده‌جكمزی ظن ایدییورم . ایلك تشبثم بوپیس غلبه‌لكدن اوزاقلاشمق ، اوفاق بركویه كیتمك اوله‌جق . اوراده بغچه‌نك یشیلكلری آره‌سنه كوملمش برآشیان انتخاب ایدر ، مسعودانه یشاردق . تخیلاتمی ایلریلتدكجه عقلمه دها نه‌لر كلیور . طبیعی شاعرله مناسباتم معاشقه ایله باشلار . هیجانلر ، صبرسزلقلر سكونت ایچنده برمدت كچر . نهایت ازدواج تقرر ایدر . برقاچ آی صكره تخیل اولنان كویده بولنورز . مثلا بركیجه اطرافی سرایا یشیل یاپراقلر ، اوفاق چیچكلر ... لیلاقلر احاطه ایتمش . بغچه‌ده اوفاق قپولی قمریه‌ده اوطوریورز . مهتاب پارلاق . سما براق . چایر كوزل . دره خفیف چاغلیانلرله قمرك پارلاق ذراتنی بربرینه قاریشدیریورق آقیور . بن باشمی اونك اوموزینه قویمش ، ایلك محبتی تكرار ایتمك ایستیورم . برآره‌لق یوریلمز نظرلریله ، پرتبسم قمرك شعاعاتی قارشوسنده بنی سیر ایدر . روزكارك تأثیریله دالغه‌لنان صاچلریمی اوقشایه‌رق :

— ایشته بر شعر ! .. اوت سن بر ملكسك ! .. دیر .

بن ده هیجانلر ایچنده تیتره‌یه‌رك :

— اوخ اویله‌می ؟ مرسی . فقط بن برشعر سه‌م سزده شعری یاپان شاعرسكز . سویلیكز . دوره‌مییكز . بتون روحمی اوقودیغكز حالده بنم نه‌اولدیغمی آكلاتیكز . سز بندن دها عالیسكز . بنم كبی بیكلرجه شعرلر یاپمغه قادرسكز . لكن شعرك نه حكمی وار ؟ ظاهری كوسترش دكلی ؟ فقط سز . آه اوت سز هركسك روحنی ، حیاتنی اوقور ... كشف ایدر ، محبتلر ایچنده دولاشورسكز .

بونك اوزرینه اوطورنی دكیشدیرر . بوزیمه جدیمی

عثمانلی اردوسنده‌كی طوپلرك قسم اعظمنی اعمال ایتمش اولان بوفابریقه‌نك درجهٔ شهرتی معلومدر .

سویلیوب سویلدیکمی آکلامق ایچون باقار :

— فقط . . . . طوغریسی سویلیورسڭ کوزه‌لم ؟ ممکن دکل اینانمام . بنی اوزمك ایستیورسڭ. محبتم ریاکار دکلدر. یالکزسنڭ ایچوندر . بن بو ثروتی نازك مخلوقلری آغلاتمق ایچون قزانمدم. برابر مسعودانه الی الابد یشایه‌جغز.

— لکن بن دها زیاده تأمین اولنمق ایسترم . فرضا بر کیجه ینه بزم عینی یرده ... بویله بر وضعیتده ..

— نه روحفزا بر لوحه !...

— بو وضعیتده بر قیز محبتکزی جلبه چالیشسه . اوت اولمسی ممکندر دکلی ؟

— فقط نیچون ممکن اولمسون . حریتنه مالك دکلی ؟ کلیر . یاننه اوطورر . قوجاغمه یاتار ...

— صوصیکز ... صوصیکز ! سز ذاتاً بویله‌سکز . هر شیئی طبیعی بولورسکز . بشقه‌لرینی اوزمکی سورسکز !

— فقط دها سویلمدم . اوکا قارشی نصل حرکت ایده‌جکمی آکلامدم .

غایت آتشین ، جاذب نظرلریله :

سنکه شاعرلکله فاخرسین ،
قلبی تدقیق ایلدم دیرسین ،
بکا سویله نه‌در بو عشق وغرام ؟

دیرسه ؟...

— ای ؟... نه‌ایسه :

سوزله تعریفه مقتدر اولدم
آکلامق ایستیورسه‌ڭ ای دلبر
بنی سو ، کوزلرم سکا سویلر! دیرم .

— لکن ؟ !..

— اوت او فوق‌العاده منظره‌یه خلل کتیرمامك ، موقتاً سومك ایچون بویله سویلرم . ممکن اولسه بتون حیات بویله کچملیدر . فقط شونیده بیل که ینه محبت ابدیه سنکدر .

— قلبمی قیردڭ ، شعری وجوده کتیرمك قولایدر ، لکن قلب قیریلیرسه تعمیر اولنمسی پك مشکلدر .

— یا بتون محبتمك سنڭ اولدیغنی سویلرم !..

— اوخ سز ... شاعرلر ! ممکنمی . خیالپرورلك موجود ایکن روحکزی یالکز .. یالکز بر قادینه حصر ایدرمیسکز . قوهٔ نطقیه‌کزله بنی مست ایدرکن فکراً بر بشقه قیزی تماشا ایدر ، آنکله معاشقه ایدرسکز .

بو مسعود خیاللرده بر صاغناق کبی کلوب کچدی . بر مدت ذهنم سکونت ایچنده قالدی . صکره ینه دوشونمکه باشلادم . نه اولوردی؟ هیچ اولمزسه بر حساس محرر اولسه ایدم . ینه او حیاتیده ایلریلتیورم . هپسنڭ صوکی بوش ، هیچ اولدیغنی کوردیکم حالده ینه بو طاتلی دوشونجه‌لردن کندیمی آله‌میورم . بونیده بشقه درلو دوشونیورم . ایلك ایکی مکتوبله مناسباتمز باشلیور . بر آقشام اوزری بغچه‌ده کزینیرکن پارمقلقدن بنی چاغیریور . چیچکلر آراسنه برشیٔ براقدیغنی ، آلمغمی رجا ایدیور . اوزرنده « حقیقی سوزلر » یازیلی بر کوچوك ظرف . ایچنده بر مکتوب . شاشقنجه ، حیرتله اوقیورم :

« مزهر آمالم !

« بو سفلی حیاتمده بو قدر مسعود اوله‌جغمی امید ایتمزدم . سنی چیچکلر ، ملکلر ... منور بلوطلر آره‌سنده اوچیور کوردم ، هر آتشین نظرلریکز بنی تیتره‌تیوردی . موجودیتمی غائب ایتدم . هیجانلی مسرتلرله چیرپینمغه باشلادم . استقبالی دوشونیورم . معصومیتکزه ، کوزللککزه پرستش ایتدیکمده کندیمی حقلی بولیورم . معذور کوریورم . سز هپسنه لایقسکز . کوزلسکز . حسیاتکزی بیلمدیکم ایچون بر جسارت آنی ایله اعتراف ایده‌جکم ـ صوك درجه سودم ـ . ابدیاً سعادت حالمز ایچون نه بیوك خیاللاتله مشغولم . محبتمدن امین اولکز . بتون روحمی تشریح ایدیکز . صاف بر عشقدن بشقه برشی بوله‌میه‌جقسکز .

« آه سوکیلم ! مجهولیتلر بنی بتیریور . هر کچن ثانیه‌لریمك نه بیوك بدبختیلره سبب اولدیغنی بیله‌مزسکز . قلبم تیتریور . الیکزی قویسه‌کز وحشی ضربانك چیلغنجه دلیلکلرینی آکلارسکز . صبرسزلقله امیدلر ایچنده بکلیورم کوزه‌لم . حیاتکزه اشتراك ایتمك ایستین

بر محرر »

نه‌یازملی ... نصل ؟ ترددلر ایچنده محو اولمقده‌یم . نهایت نهایت قرار قطعی ایله قوشار ، ماصه‌نك اوکنده جوابنی حاضرلرم . اویله یازملی . اویازمق صلاحیتنی حائز اولسونده بن نیچون یازمیه‌یم :

مابعدی وار

بو دفعه اختراع ایلدیکی محافظه‌لی طوپك نقلی پك قولای اولدیغندن حرب زمانده بو طوپلردن دها زیاده استفاده اولونور .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار : ینه تجدد خطوه‌لری — قونیه سیاحتی — استانبول تمیزلنیور — کتبخانه‌مده‌کی موزه — کوپکلر قالدیریلیور] — یمن مکتوبی : جامع‌الاضداد براقلیم [ع . سنی بك] — چاقرجه‌لی محمد [کچن نسخه‌دن مابعد] — منتخب حکایه : برحدمتجی قزك دفتر خاطراتندن [محمد علی بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن: قادینلر ، امللر [خلیل حامد بك] — حقه‌بازك سؤالی — بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

هندستانده الله‌آباد شهرنده بایرام نمازی وقرق بیك کشیلك برجماعت — آمریقاده یوز یتمش یاشنده برزنجی — چاقرجه‌لی ایله حیدود کسل اوغلی برثانیه‌ده دورته اکلنجه‌سی — قروب فابریقه‌سنك یکی طوپی — شرق رقصلرینی تقلید ایدن مادامو ازل بەرار.

اکلنجه‌لی سؤال: حقه‌بازك شیشه‌سی

« رسملی استانبول » ك حقه‌باز محرری قراء وقارئه‌لرینه شویله برسؤال درمیان ایدییور :

— نه سحردر نه کرامت ال چابوقلنی معرفتدیرلر ... اوت .. ال چابوقلنی معرفتدر... ایشته افندیلر... خانملر.. کوریبورسکزیا. بربوش شیشه .. [قوقلایه‌رق] پوف... بیرا شیشه‌سی.. بیرایی بوموسمده او قدرسومم... یازموسمنده حرارتلی برکونده بربیراخانه‌نك کولکه‌لی باغچه‌سنه شویله‌جه برکوشه‌یه چکمه‌لیم . . . غارسون ، مخزنده بوز پارچه‌لریله محاط قوچیدن چکدیکی بوز کبی صغوق بیرایی کوپوکلری طاشه طاشه کتیرر ایسه .. ایشته بوکا بایلیرم ... نه ایسه .. اوراسی لازم دکل ... اغزکزی صولاندیرمقدن زوالی حقه‌بازك کیسه‌سنه برشی کیرمز .. بیلیورم ... عمن بیراخانه‌یه کیده‌جککز « بوموسمده‌ده ایچه‌لیم ! » دیه‌رك حقه‌بازکزی خاطرکزه بیله کتیرمکسزین. برقاچ قدح چکه‌جککز ... بیراخانه‌جی قزانه‌جق .. حقه‌باز اوزاقدن باقه‌جق ....

« عافیت اولسون ... فقط حقه‌بازی خاطردن چیقارمه‌یکز ..

« کلهلم اویونمزه :

« شیشه بیرا شیشه‌سی ایمش .. نه شیشه‌سی اولور ایسه اولسون .. اوراسی بزه عائد دکل .. ایچنده‌کی قوقودن شبهه‌لندم‌ده آنك ایچون قوقلادم . شمدی بوشیشه‌یی شویله‌جه [اوکمده‌کی ماصه اوزرینه قویه‌رق] ماصه اوزرینه قویه‌جغم ... کوریبورسکز یا .. ماصه اوزرنده‌براغجه اورتودن بشقه هیچ برشی یوق ..

« شیشه بویله‌جه طورر ایکن .. نه الیمی نه‌ده آیاغمی سورمکسزین .. حتی بردکنك ایله‌ده طوقونمقسزین شیشه‌یی دویره‌جکم . . . سز دویره‌بیلورمیسکز ؟..

— (سیرجیلردن بری) اوت ..

— یا ... رقابت وار اویله‌می ؟.. اوحالده بنده بوهنری کوسترمیه‌جکم . . . هایدی شیشه‌یی سز دویرکز ! . . هدیه‌کزی‌ده « رسملی استانبول » دن ایسته‌یکز ....

کوردیکزمی ؟. حقه‌بازی قزدیردق . باقه‌لم شمدی بوهنری کیم کوستره‌جك ؟

بوسؤاله ایلك جواب ویره‌نه « قاواله‌ریا روستیقانا » نامنده‌کی مشهور اوپونك اك مهم روللرینی مصور اولان « سه‌ری » قارت پوستاللردن تام سه‌ری‌یی محتوی بش قارت هدیه ایدیله‌جك. بشنجی‌یه قدر غایت کوزل ومنتخب اوچر قارت ویریله‌جکدر .

جغرافیا سؤالنك حلی: یمن سیاحلری

کچن نسخه‌مزده یمن قطعه‌سنه آوروپادن اولا هانکی سیاحلرك کیتمش اولدقلرینه وبوسیاحتلرك هانکی تاریخلرده وقوعه کلدیکنه دائر مندرج بولنان سؤاله مکتب ملکیه مأذونلرندن اسماعیل بها امضاسیله آلنان مفصل برمقاله ایله جوابی ویریلیور .

اسماعیل بها بکی بوبابده اجرا ایلدکلری تدقیقات وتتبعات تاریخیه‌نك مکملیتندن طولایی تبریك ایدرز. بومقاله بزم ایچون زمانه ووقایع جاریه‌یه متعلق غایت مهم وجدی برمصاحبهٔ تاریخیه اولدیغی جهتله آیروجه برقسم مخصوصه‌ده درج ایدیله‌جکدر. فقط ارباب مطالعه‌یه شمدیلك برنبذه معلومات ویرمش اولمق ایچون مذکور مقاله‌دن بالاقتباس، یمنه ایلك سیاحتی هانوورالی قاسته‌ین‌نه‌بیر نامنده بری طرفندن ١٧٦٢ تاریخنده برسیاحت اجرا ایدیلدیکی بوسیاحتده مومی‌الیهه برخیلی کیمسه‌لرکده اشتراك ایلمش اولدقلرینی بیان ایده‌بیلیرز .

اوبورك سؤالی :

اولکی هفته‌کی نسخه‌مزده مندرج اوبورك سؤالنه پك چوق جوابلر ویرلدی . فقط بونلردن هیچ برینی اوبورمز موافق بولمدی . زیرا اوبورمز ، حکمت طبیعیه ایله ، دها طوغریسی علوم وفنون ایله هیچ برمناسبتی اولمه‌یوب هرزمان بوغازینی دوشونور ایکن نصلسه بودفعه‌کی سؤالنی فن نقطهٔ نظرندن ترتیب ایلمش. موافق برجواب آله‌مدیغندن طولایی مأیوس اولمقده ایکن « شیشلی‌ده طوغری یولده ساکن صبری » امضاسیله آلدیغی مکتوبده حل ایدلدیکنی کورنجه سویندی . مکتوبده :

« مادامکه معده‌ده برخلا حاصل اولمش، بربوشلق حصوله کلمش، بونی ازاله ایچون معده‌یه برتك بقلوا ایندیرلسه کافیدر. زیرا اوزمان معده‌یه بوش دنیله‌مز » دینیلیور. اوبورمز بوکا بر « آفرین » چکدی. هدیه‌سنی‌ده کوندره‌جك. لکن نه کوندره‌جك بیله‌مه‌یز. بلکه برطباق بقلوا کوندرر.

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ١٨

نومرو : ١٩ | بازارایرتسی کونلری نشر اولنور | بوکنجی سنه

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه سنده در

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ٢٠
غروشدر

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در | { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } | ١٢ تشرین اول ٣٢٥

اختراعات اخیره‌دن پارلاق مرمیلر

محاربات مستقبله‌ده دشمنك موقعنی کشف وقوتنی تخمین ایچون اخیراً فرانسه‌ده بر نوع مرمی اختراع اولنمشدر . قالسیوم ودها سائر مواد مشتعله ایله مملو اولان بو مرمیلر انداخت ایدلدکدن صکره هواده الکتریق پروژکتوری کبی بر ضیا نشر ایدرك دشمن موقعنك کشفنه خدمت ایلکده‌درلر .

Projectile lumineuse, une récente création française, éclairant les positions ennemies lors de ses explosions.

هفته‌ده بر مصاحبه

آمدن مبعوثان

دورنده‌یز . مبعوثلرمزك ورودلری زمانی تقرب ایدییور. تقویمجیلر «آمدن مبعوثان» دوریننك حلولی تقرب ایلدیكنی نصلسه درخاطر ایده‌مدیلر . « رفتن لقلاق » دورندده‌بولنیورز. فقط دیكر طرفدن اقلقه‌زنالك دوری‌ده تقرب ایدییور . مجلس مبعوثان قریباً كشاد ایدیله‌جك . نطقلر ، مطالعه‌لر ، ملاحظه‌لر سردینه باشلانیله‌جق . خوابیدكان فرقه‌سندن اولانلر مدت تعطیلی كوزل بر اویقو ایله كچیردیلر ایسه بو دفعه هیچ اولاز ایسه یاری اویانیق اوله‌رق حاضر بولنه‌جقلر ..

خوابیدكان فرقه‌سی دیدم‌ده خاطریمه كلدی : ایشته سرایتندن اك زیاده قورقولان بر خسته‌لك وار ایسه اوده بودر . آفریقاده یوز بیكلرجه نفوسه سرایتله جمله‌سنی اویقویه یاتیران او مشئوم اویقو خسته‌لكنك میقروبی شو آره‌لق بو طرفلرده‌ده سرایت ایدرایسه شبهه‌یوق‌كه اك بیوكزدن اك كوچوكزه‌قدر جمله‌مز اویقویه یاتارز . تمام ایشلرك باشلادیغی برزمانده بر طرفدن تجدد خطوه‌لری آتیلوب دیكر طرفدن اویقو میقروبی كیرر ایسه پك ایی اولور دكلمی ؟.. كلسون اویقو... اویقو انسانی بسلردیرلر ... ژاپونلرده: « اویقو ، بادهوایه قارن طویورمقدر » دیرلر ایمش ....

بادهوایه قارن طویورمق

اصولی .. ایشته بزه اك زیاده لازم اولان شی‌ده بو ... اجراآت اثناسنده برده بویله بر اصول كشفی ایچون بر مسابقه آچلسه .. بادهوایه قارن طویورمق ایچون اك ایی واك موافق بر اصول كشف ایدنلره شوقدر غروش مكافات ویریله‌جكدر دنیلسه عجبا نصل اولور ؟.. امان پك تحف بر مسابقه اولور . بتون ترقیاتمزه مانع اولان عبدالحمیدی آتدقدن صكره آرتق هرطرفده ترقی‌یه‌وتجدده طوغری ایلرولیه‌جكمزه شبهه‌ایده‌مز ایكن قادینلرمزی قیامغی اك بیوك بر اثر اجراآت اولمق اوزره تلقی ایلدیكمز برصره‌ده باری برآزده آمریقالیلری تقلید ایده‌لم ، بویله اكلنجه‌لی مسابقه‌لر ایله‌ده برآز وقت كچیره‌لم .. بویله بر مسابقه آچیلور ایسه بن‌ده داخل اولورم . مادام‌كه ژاپونلر ، فن اقتصادی بزدن دها ایی اوكرنمش اولانلر « اویقو ، بادهوایه قارن طویورمقدر » دیمشلر هر حالده اویقویی دعوت ایچون نه كبی وسائطه مراجعت لازم كله‌جكنه دائر بن‌ده بعض مطالعاتده بولنورم ...

ها .. « اكلادم ! » دیمك ایستیورسكز دكلمی ؟.. همان اویومق و اویقویه طالمق استعدادنده بولنانلرك قارشولرنده اخذ موقع ایدرك انلر اسنه‌دكجه اسنه‌مك وبو صورتله اویقویی دعوت ایتمك كبی بر تكلیفده بولنه‌جغمی حس ایلدیكز ...

اوت .. بو كشفكز پك‌ده یاكلش دكل ... آفریقادن اویقو میقروبی كتیروب بوراده بر « كولتور » یاپدقدن صكره تحت‌الجلد شرینغه ایله اومیقروبی وجوده آشیلامقدن ایسه اویویانلرك قارشوسنه كچه‌رك اسنه‌یه اسنه‌یه اویقویه طالمق وقادنو خارجنده قالانلر ایله برابر بر قاچ سنه‌لر اویودقدن صكره اویانوب یكی شهر امانتنك عقد ایلدیكی متعدد استقراضلر ایله استانبولی ؛ كهنه بیزانسی تماميله تجدد ایتمش كورمكدن بیوك بر سعادت اولورمی ؟

كهنه بیزانسك تجددی

یالكز بزی دكل آوروپالیلری ده بالطبع سویندیرر . بتون دنیا تجدد ایدییور . دنیانك هر طرفی اعمار اولنیور .. بو صره‌ده استانبولك اعمارینی كیم ایسته‌مز ...

فقط لطیفه‌یی بر طرف ایده‌لم ، بر قاچ سنه‌یی اویقو ایچنده كچیرمكی پك موافق بولیورم ... نره‌دن‌ده خاطریمه كلدی .. رجا ایدرم سزده تخیل ایدكز ... اولا برمدت تعیین ایده‌لم : سویله‌یكز... بش سنه كافیمی ؟.. بلكه كافی دكلدر ... هایدی اون سنه دیه‌لم‌ده مدتی بر آز دها تمدید ایتمش اوله‌لم .. بلكه بش آلتی سنه‌ده شهرمز تماميله اعمار اولنه‌مز . اعمار ایچون بول بول وقت براقه‌لم . اون سنه دیه‌لم ... فرض ایدیكز كه اون سنه اویودقدن صكره اویانیورز ... كوزلرمزی آچار آچمز كندیمزی نره‌ده بولیورز ؟... امان بوراسی نره‌سی ؟.. كندی كندیمزه سویلنه‌رك اطرافمزه، باقینور ایكن او زمانك شیق بر كنجی ، بلكه شهر امانتی مأموری یانمزه كلیور. حیرتمزك سببنی صوریيور. شو جوابی ویریيورز:

— امان بونه حال.. بونه بیوك اثر ترقی؟... هانیا استانبولده هیچ برشی یاپیله‌مز دییانلر نره‌ده؟.. او كهنه جسر جدید نره‌یه كیتمش؟. اثری بیله یوق.. نیویورقده‌كی آصمه كوپریلره مشابه عظمتلی وایكی قاتلی بر دمیر كوپری غلطه ایله استانبولی یكدیكرینه ربط ایتمش ... اوزرندن الكتریقلی تراموایلر ، اوتوموبیللر ، وه‌لوسیپدلر سرعتله كچیورلر ... بر تونل كافی كلمامش ... غلطه‌واستانبول طرفلرنده ایكیشر ، اوچر تونل وار ... اون سنه اول اك بیوك بنا ، اشتاین یاخود تریننغ مغازه‌لری ظن اولنور ایكن بونلرك یرینه اون

بونسخه‌مزده مندرج بولنان ایكی پارچه رسم ترقیات عسكریه‌جه پك مهمدر.

بش یکرمی قاتلی بنالر یاپلمش ... جاده‌لر اوتوز قرق مترو قدر کنیشله‌مش .. یرده‌کی خطلر نقلیاته کافی کلمدیکندن دمیر ستونلر اوزرنده هوائی خطلر وجوده کتیرلمش ... بز اون سنه‌دنبری اویقوایله وقت کچیردیکمز جهله بیلمیورز. شدتلی بردودوك سسی کلیور... باشمزی قالدیرییورز. نه کوره‌لم؟.. مدهش برایکلتی‌ایله جسیم بر تره‌ن کچیور . قورقومزدن قاچیورز.. بایزیده طوغری چیقه‌لم دیدك ...

رؤیا دکل حقیقت

امان .. استانبو له نه اولمش ؟. بونه بیوك همت .. هرطرفده صیق‌صیق میدانلر .. بو میدانلردن هر برینك اورته‌سنده یا بر طاق ظفر یاخود ، ملتی پنجهٔ استبداددن تخلیص ایتمش اولان قهرمانلرك برر هیکللری دکز ایدلمش . بو طاقلرك ، هیکللرك اطرافنده کوچوك فقط پك نظر ربا برر باغچه‌جکلر وجوده کتیرلمش ... اغاچلر التنده‌کی قناپه‌لرده بر طاقم خانملر اوطوروب بینمك ایچون بر اوتوموبیلك مرورینه منتظر بولنیورلر... هانکی برینی سویلیه‌یم؟.. آرقداشم :

— هایدی اسکدار طرفه کچه‌لم‌ده اوراسنی کوره‌لم !

دییور . شرکت خیریه حبی یوطمش .. بوغاز ایچی خطنی یالکز کندیکه حصر ایتمك زمانی کچمش ... یرلی اجنبی دیکر بر طاقم قومپانیه‌لرده هرطرفه منتظم واپورلر ایشله‌تیورلر ... بورقابت سایه‌سنده غایت مکمل بر واپور بزی اسکداره چیقاردی .. هانیا او کهنه بالبان‌اسکله‌سی... هانیا اورادەمتعفن برده چوپ‌اسکله‌سی واردی . . هر کون برقاچ کوپك بربرینی بوغار ، واپور وقایقلر ایله کلوب کچنلر مطلقا مندیللریله برونلرینی طیقار ایدیلر ... شمدی نرده ؟..

شمدی فوق‌العاده متین ومزین ریختملر ، غازینولر وار ... اوته طرفده محتشم بر « غار » - بیوك قپوسنك بالاسنده :

چاملیجه طرناقلی خطی

لوحه‌سنی کورونجه هایدی ایچرویه ! بیلتلری آلیورز ، تره‌نده حرکت‌ایتمك اوزره ایمش . مکمل برواغونك‌یایلی‌قناپه‌لرینه یاصلانیورز . بر چاریك ساعت ظرفنده استانبولك الك مرتفع نقطه‌سی اولان چاملیجه تپه‌سنه چیقیورز . معلوم‌یا اوراسی سطح بحردن ایکی یوز مترو قدر بلکه دها زیاده مرتفعدر ... عبدالحمید بیله برآره‌لق اورایه کلمك ایسته‌مش ایدی ...

ایشته او نقطه‌یه واصل اولیورز ... مکمل برغازینو .. مکمل بر بوفه ... اعلا بوز کبی چاملیجه صویی ... سرین برروزکار... هانکی‌طرفه باقلسه استانبولك پانوراما کبی‌خارق‌العاده‌منظره‌لری...

انسان بر یاز کونی اونقطه‌یه برچاریك ساعت ظرفنده واصل‌اولور وهر درلو اسباب استراحتی‌ده بولور ایسه :

— بوراده هفته‌ده‌برکون استراحته‌یاشایه‌جق‌اولسه‌م عمرمك برسنه اولسون‌آرته‌جغنه شبهه‌ایده‌مم... دیمزمی؟.. البته دیر!..

یاشانه‌جق یر

یالکز اوراسیمی ؟.. استانبولك هانکی طرفی‌واردرکه اعماراولندقدن صکره‌دنیانك الك مکمل بر موقعی اولسون ؟. هانکی طرفی؟.. الك بکنمدیککز یری نره‌سی ؟. خاصکوی ، بلاط .. فلان دکلی ؟.. اوراله‌ده کیدییورز ... اورالرده‌دهبشقه درلو اثار عمران، بشقه درلو ذوق و اکلنجه‌لر بولیورز . اره صره او شیق کنج‌قارشومزه‌چیقیور. تصادف ایتدکجه بیان‌حیرتدن کندیمزی آله‌میورز... نهایت اوشیق دها زیاده تحمل ایده‌میور، دییورکه :

— بو کوردیککز آثار عمرانی کیم یاپدی ؟.. کیم وجوده کتیردی ؟... بیلیورمیسکز ؟

— یووووق... بزنه‌بیله‌لم..اون‌سنه‌دن‌بری‌اویقوده‌ایدك....

— اویله‌ایسه سویلیه‌یم... سز اویقوده‌ایکن استانبولده پك چوق ایشلر اولدی ...

— امان دوستم سویله... مکر بزده‌مملکتی‌اعمارایده‌بیله‌جك کیمسه‌لر وار ایمش ..

— خیر.. یا کلش... سزه طوغریسنی سویلیه‌یم .. معلوم‌یا بزده اوته‌دنبری برخودبیلك واردر ... « هرشیئی بیلیرز ، هر شیئه واقفز ... هله الیمزه فرصت کچسون، پاره‌ده اولسون‌باقکز کوریکز ، بزده آوروپانك الك مشهور ایش آدملرینی حیرتده براقه‌جق ذکالر ، خارقه‌لر واردر ...» دیرز ...

— اوت .. بزهرزمان اوقفاده‌یز... امان‌اوقفالردکیشدیمی؟

— تماميله دکیشدی ... هانیا اون سنه مقدم شهر امانتی بیوك براستقراض عقد ایتمش ایدی . . . استقراض عقد ایتمك برشی دکل... فائضله هرزمان پاره بولنور. لکن عقل بولنمز... عقلی بریرده صاتمیورلرکه آله‌لم .. او پاره ایله انجق برقاچ یرده اراضی استملاك ایدلدی . برایکی میدان یاپلدی .. ایشته بوقدر.. صکره غزته‌لر اغزلرینی آچدیلر . بزم هیچ برشی یاپه‌میه‌جغمزی، آوروپادن ، آمریقادن بوکبی‌ایشلره واقف کیمسه‌لرجلب‌اولنمدقدن، شهر امانتنده صلاحیت واسعه‌یی حائز اجنبی مشاورلر ، مهندسلر بولنمه‌دن هیچ برشی یاپیله‌میه‌جغنی اکلاتدیلر ... واقعا بونك‌ایچون خیلی مناقشه‌لر اولدی ... فقط بو مناقشه‌لرك نتیجه‌سی اوله‌رق له‌الحمدجهلمزی... همده بوکبی ایشلرده بسبتون جاهل اولدیغمزی اعتراف‌ایتدك... آمریقادن. اسویچره‌دن‌اوچر، بشرسنه‌قونطوراتله جلب ایلدیکمز مأمورلر ، مهندسلر ایله یکی شهر امانتنده یکی بر قومیسیون تشکیل ایدلدی .

— دیمك‌اولیورکه‌ایلك‌اثراعمارا‌ولمق‌اوزره‌شهرامانتی‌دکیشدی..

یکی بر شهر امانتی

وجوده‌کلمش... مکرسببی‌وارمش... جهلمزی‌اعتراف‌ایلدکدن‌صکره‌بوتجدد حصوله کلمش... کوزلرمی‌آچدم . صیقنتمدن تر ایچنده قالمشم ... وای بوده‌می رؤیا ایمش ؟

شبهه‌می وار ؟ اطرافمه باقندم... نه شیق‌وار نه‌ده‌برآززمان اولکی مناظر لطیفه ومحتشمه ...

بوده‌می رؤیا ایمش ؟.. اویله‌یا ... ایشته بوده رؤیا ایمش.. مکر بز رؤیا ایچنده رؤیا کورییور ایمشز ... باری بر تعبیده بولنه‌لم .. انشاالله رؤیا اولمز ...

انشاالله.. بوخیالرحقیقته تحول‌ایدرده برخیلی‌مدت: انشاالله... انشاالله .... دیدکدن صکره برمدتده ماشاالله . . ماشاالله دیه‌رك مغرور ومفتخر اولورز .

رائی

معلومدرکه آلات وادوات حربیه‌نك کوندن کونه برقات دها تکمله غیرت ایدیلیور.

احساسات محیط

- احمد شعیب -

مشام روحمه هپ آن کلیر محیطمدن
صیزوب طاشان برعمومی تعفن اخلاق
وبن او بوی ملوث ایچنده مستغرق
قالیر . سوروکلنیرم . فرط اضطرابمدن
دوداقلرمده کولر برتنفر عریان ...

کورور بنم نظرم برنفوذ مبهمله
تمیز ظواهرك آلتنده کیرلی منویات .
بو پرده لوث وسفالت براحتیاج حیات ،
دییه قناعت ایدر ، تیترەرم حجابمدن .
افقلرمده سونر صوك امید پر شعله !

١٣٢٥ جلال ساهر .

یالکزلق کیجەلری

« بوتون جهانسەویشیرکن ، دییوردی ، سن بویله »
« مؤبداً مقهور . »
« مؤبداً ایکله . »
ت . ن .

ساکن بر بهار اقشامی صوك ضیالرینی ، افقك پنبه ارغوانی سیسلریله برلکده ، دەکزلرك لاجورد توللری آلتنه ، کیزلەدکدن صوکرا ؛ کیجه ، حزنیله ، غمیله ، سینهٔ اسرارینه اعترافلر ، ستملر ، وعدلر ، مشافهەلر ، بوسەلر ، عشقلر تودیع اولوناجق اولان نیسان کیجەسی ، سس‌سز ، کلمشدی ..

سماده یاریم برآی ، صدف التماعا آتیله ! کاه برلەشوب قوبولاشان ، کاه سیرکلەشوب شفاف بر تول شکلنی آلان بولوطلرك آراسنده مشی وقورانەسنده دوام ایدەرکن ؛ ییلدیزلر کندیلرینی پرستیدەلرینك نور نکاهندن محروم ایدن بولوطلره برمعنای اغبرار وخصومتله کوزقیرپیورلردی ... اوزاقدن اوزاغه قوزبالرك سسلری آراسنده بلبللر ، رفیقەلرینه نشائد عشق ودعوت اوقویورلردی ...

سمایه مرکوز نظرلرم روح مهتابی بر رحیق مستثنا کبی ایچرکن ؛ قلبم ، خلجانلرله ، هیجانلرله ، چارپیور ، چارپیوردی ... قمرك مسکر وصدف ضیالری آلتنده ، بویله یاپ یالکز ، یانمده بیاض برسیما ، صاری ایپك صاچلر ، مشفق ورحیم بوموشاق اللربولامامق خسرانیله یانیوردم ..

قوللرم ؛ کنجلکمك بوتون انهماکاتیله ، قلبمك بوتون حرارتلریله سینەمك اوزرنده صاراجق ، صیجاق ، پرهیجان بروجود احتیاجیله آچیلاراق ، صوکرا ، بیتاب ، خاسر ونومید دوشویور .. حمالی دوداقلرم برکنج قادین یاناقلرندن ، دوداقلرندن ، کوزلرندن ، صاچلرندن ، سینەسندن ، حریص ، چیلغین بوسەلر طوپلامق اشتیاقیله طوتوشیوردی ...

هیهات !.. بن دائما یالکزدم .. بو پرشعر وعشق نیسان کیجەسی ؛ بوتون طبیعت ، بوتون جهانسەویشیرکن ؛ طبقی بنم کبی ماهتابك انوار صدف وبلوری آلتنده ، قلبلری بنم حسلرمله چارپان بیکلرجه کنج قیزلر ، کنج قادینلر ، بلکه اوزاق افقلردن برزهرهٔ امید وتسلی نك طلوعنی بکلرلرکن ، بن یالکز وغملیدم . او کنج قیز وقادین سینەلرینك ضربات هیجانی تا روحمك حریم اسرارنده دویویور ؛ وبونلردن ، بو کنج وپر امل قلبلردن برینی تسلیه ایله متسلی اولا بیلمك سعادتندن بنی محروم ایدەن بزی بری بریمزه طابیتمیان اومشئوم قوهٔ مجهولەیه لعنتلر ایدیوردم ...

یانمده بنم اولان بر قادین دکل ؛ حتی جوارمده کنج بر قادین سسی دویولمیور .. بر قادین کولکەسی بیله کچمیوردی .. وبن خاسر ، مأیوس ، چیلغین ، کنج بر سینه احتیاجیله چارپان قلبمی اللرمله باصدیراراق تسکینه چالیشیوردم ..

آه.. بو یالکزلق کیجەلری ...

عمومیتله ترك سلاح چارەلرینی دوشوننلرك بوملاحظەلرینه قارشی انسان کولمکدن کندینی منع ایدەمیور .

فقط بويالكز بو كيجه دكل.. بوتون كچن حياتمده ينه بويله مقاومت اولونماز، پرحرارت وشباب برسينه، برقادين احتياجيله، چيلغين، قيورانديغم نه‌قادار، نه‌قادار چوق كيجه‌لر اولدی.. وبن هپسنده‌ده قلبمك آتشين احتياجلرينی، هيجانلی ضربه‌لرينی، يا جدی بر صحيفه‌نك دماغی اتعاب ايدن مشكلاتی ايچنده اولدورمكه مجبور اولدم.. وياخود، عاطل، حيوانی براويقونك دومانلری آراسنده تسكينه چاليشدم.. بر آقشاملق سكوت ايده‌ن بو آتشلر، بو هيجانلر، بو آرزولر، بو اشتياقلر، ديكر بر آقشام بوتون شدتلريله، قلب معلولمی تكرار استيلا ايتديلر... وبن هردفعه‌سنده، بو كيجه اولديغی كبی، خراب، أزيلمش، مديد بر خسته‌لقدن قالقمش كبی ضعيف، بی مجال وبی درمان قالديم ...

كيجه‌لين دشمن فيلوسنك موقعنی تعيين ايچون انداخت ايديلان پارلاق مرمی

پنجره‌لرينك يانںده، اوزاق افقلردن برزهرهٔ عشـق واملك طلوعنی بكله‌ين كنج قيزلر.. كنج قادينـلر.. بنم بتـون موجـوديت شـعريه‌م وخياليه‌م اوقدر سزكله مشبوع، اوقدر سزلر كـدركه بوماتملی، ألملی كيجه‌مده بيله، كندی فلاكتـلرم آره‌سـنده سزی دها زياده دوشـونويورم.. وبوتون روحمـله تمنی ايديورم.. او بكله‌ديككز عشـق وامل صحيح ويا موهوم هرنه ايسـه پك چابوق طلوع ايتسين.. ولیال شـبابكز بنمكيلر كبی اضطرابلر، أنينلرله هدراولمقدن قورتولسين..

آه.. زيرا بويالكزلق كيجه‌لری اوقدر أليم.. اوقدر اولدوروجيدركه ... ٢٦ نيسان ١٣٢٥ : كيجه

قزيل طوپراق

علی سها

قادين

— نه‌در، قادين؟ بو نه‌در؟

— شيمدی آكلارسـكز! سزه كوچوك بر حكايه، بر حكايهٔ شوخ، برحكايهٔ زنده سويله‌يه‌جكم ديكله‌يكز!

بنم‌ده بر كوچوك قادينم، بنی سه‌وه‌ن بر كوچوك نصيبم واردر. أولريمز قارشـو قارشويه‌در.. كيجه‌لری أوه كيتديكم زمان لامبه‌می يقار ياقماز اونی قفسلرك آرقه‌سنده سنجابی، غير معين بر ييغين شكلنده كوريرم. اونی اوراده بكلر. لامبه‌سی معتاددن پك فضـله قيصيقدر. چونكه قاراكلقده اجنبی نظرلردن قاچمقله برابر بنی ايیدن ايی‌يه كوره‌بيلير. فقط بنم ظلمته حقم يوقدر، اودامه قاراكلغی دعوت ايده‌مم. او اوراده، قفسك آرقه‌سنده، بر هيولا، بر پری كبی صاقلانديغی، بولنديغی مدتجه بن هيـچ برشئ ياپمامه‌يه محكومم. سـيغاره‌می ايچه‌مم، چونكه قادينـدر، چونكه سيغاره ايچندن خوشلانمز. كتاب اوقويه‌مم. چونكه كتـاب اوقويه‌جق زمانده دكلز.. اويقوم كلير، ياته‌مم، چونكه او، اوته‌ده، قارشوده بكاباقيور.. پنجره‌دن آيريله‌مم، چـونكه اودامك پرده‌لرينی صاقلايور، اورتيور، كيمسـه‌يی دعـوت ايده‌مم، قونوشه‌مم، چونكه بو برعشقدر، بو برعشقدركه كنـاه قدر كيزليـدر. فقط او، اوته‌ده ايسـته‌ديكی قدر آچار. قاپاتير، ايسـته‌ديكی قادينلری «محرم راز» سـوزيله اوداسنه آلير. ذاتاً قاراكلقده‌در. بن اونی هيچ كوره‌مم، كورمك ايسـته‌مه‌يه‌ده حقم يوقدر؛ چونكه او قادينـدر.. وبندن بيقديغی زمان قالقـار، كيدر، ياتار .... و بوتون بو اسارته مقابل اون، ياخود اون بش كونده بر بوسه ... شيمدی قادين نه‌در، آكلادكمی؟

— قادين كوچوك بر بوسه ... وبونك مقابلنده مستبد بر بوسه ..

شهاب الدين سليمان

نصل كولمزسك؟.. برياندن ترك سلاح ايده‌لم ديیورلر.. اعلا .. انسانيته قارشی بيوك برخدمت!

مشهور حیدودلردن

چاقرجه‌لی محمد

[کچن نسخه‌دن مابعد]

بو وقعه‌دن صکره قالی باشلی باشنه برحیدود چته‌سی تشکیل ایدرك طاغلره چکلدیکندن چاقرجه‌لی‌ده بویله بر رقیبه قارشی هرزمان قوتلی بولنمق ایچون چته‌سنی تقویه ایلمش وایته اوزماندن اعتباراً بیوك برچته ایله اوده‌مش طاغلرینی عادتا ضبط ایتمش ایدی .

او اثنالرده چاقرجه‌لینك چته‌سی اوتوز اوتوز بش کشیدن عبارت ایدی . بونلرك کافه‌سی‌ده کنج وقوی البنیه اولمقله برابر نشانجیلقده فوق العاده برمهارته مالك ایدیلر . روایته کوره چاقرجه‌لی ، معیته داخل اولمق وکندیسنه خدمت ایلك ایستیانلرك احوال سابقه‌لرینی عریض وعمیق تدقیق وتحقیق ایلدکدن صکره سلاح استعمالنده‌کی درجهٔ مهارتلرینی اکلامق ایچون نشانجیلقدن امتحان ایله بونلرك اك جسورلرینی ونشانجیلقده اك زیاده صاحب مهارت اولانلرینی انتخاب ایدر ایمش .

نشانه تعلیمی

چاقرجه‌لی استراحت زمانلرینی دائما نشان تعلیمیله امرار ایدر ایمش ، چته‌یی تشکیل ایدن حیدودلر نوبتجیلك فلان کبی معین اولان وظیفه‌لرینی ایفا ایلدکدن صکره متمادیاً نشان تعلیمی ایله مشغول اولورلر ایمشلر . بو تعلیملرده اکثر دفعه درت بش یوز خطوه قدر برمسافه‌ده بولنان برقیا اوزرینه برقهوه فنجانی قویوب قورشون ایله بوفنجانی پارچه‌لمکدن عبارتدر . بوکا موفق اولانلره چاقرجه‌لی ، ایلروده برکویلینك مالی غصب ایلدیکی زمان دها بیوك برحصه تفریق ایدر ایمش .

چاقرجه‌لی خیلی کویلیلرك فقیر قسمنی کندیسنه جذب وجلب ایچون محتاجینه پاره‌ده توزیع ایدر ایمش . ازدواج ایده‌جك فقیر قزلرك بابالرینه پاره کوندره‌رك معاونتده بولندیغی‌ده نادر دکل ایمش .

بو حیدودك احوال خصوصیه‌سنه لایقیله واقف اولانلرك ویردکلری ایضاحاته کوره چاقرجه‌لی ، دائرهٔ شقاوتی داخلنده بولنان قریه‌لرده‌کی قادینلردن هیچ برینه قارشی اصلا اثر تعرض کوسترمامشدر . فقط بوده حیدودك برقورنازلغی ، برحیله‌کارلغیدر . ناموسه تعرض و تجاوزده بولنمه‌یوب بوکبی تجاوزاتی‌ده منع ایده‌جك اولور ایسه کندیسنی کویلیلره دها زیاده سودیره‌جکنی بیلدیکندن بو یولده برمسلك ایچون ایلشدر .

روایته کوره معیتنده بولنان منتخب نشانجیلردن بری برکون جوارده‌کی برکویده کنج بر طول قادینی طاغه قالدیرمغه قرار ویرر .

چاقرجه‌لی بو قراردن خبردار اولنجه قطعیاً مساعده ایده‌میه‌جکنی سویلر .

فقط حیدودك بو قراری پك قطعی اولدیغندن برآره‌لق چاقرجه‌لی اویقوده ایکن کیزلیجه چته‌دن آیریلوب کویه طوغری یوللانیر .

مکر ، اویقوده ظن ایتدیکی چاقرجه‌لی یولك برکنارنده صاقلانمش ایمش . حیدودك کلدیکنی کورنجه حایقرمش :

— طور اوراده ... نره‌یه کیدییورسك ؟.

— کویه ..

— اوراده نه یاپه‌جقسك ؟

— برآز ایشم وار ...

— اولمز ... کیرویه دون ...

— نه‌دن ؟

— یاساق ... اولمز ...

حیدود کیرویه دونر . فقط ایرتسی کون آرقداشلریله قونوشور ایکن :

— چاقیجی بنی منع ایتدی اما بن ینه دیکله‌میه‌جکم ... کیدوب اوقادینی طاغه قالدیره‌جغم ... چاقرجه‌لی دکل یا کیم اولور ایسه اولسون سوزینی دیکلیه‌م ...

دیر . بو سوز چته رئیسنك قولاغنه کیدر .

برکون صکره سرسری ینه چته‌دن آیریلوب کویه طوغری کیدر ایکن چاقرجه‌لی تکرار کورر . آرقه‌سندن سسله‌نیر :

— بکا باق ...

— نه وار ؟

— کویه کیتمکدن سنی منع ایدییورم .... اکر سوزمی دیکله‌مه‌یوب ینه کیدر ایسه‌ك صاغ کله‌مزسك ...

— نه اوله‌جق ؟

لکن دیکرطرفدن برجمله‌ده یوز بیکلرجه نفوسی بردن محو ایتمك ایچون درلو درلو وسائطه مراجعت اولنیور .

— نه اوله‌جغنی او زمان اکلارسك ...

حیدود ینه سوز دیکله‌مز . چاقرجه‌لینك بوسوزلرینه مقابل استهزا ایله کوله‌رك تکرار یورر ایکن شقی :

— اکر بر آدیم دها آتار ایسه‌ك کندیکی اولمش بیل ...

دیه حایقرر .

دیکری بوسوزلره‌ده اهمیت ویرمز . تکرار یورر . لکن بر آدیم بیله آته‌مز . آرقه‌دن کلان :

بر مارتینی قورشونی

بونی اوراده زمین هلاکه سرر .

ایشته چاقرجه‌لی خیثی کندیسنی کویلیلره بوصورتده ایصندیرمشدر . بونك طرفندن قادینلره قارشی هیچ بر تعرض وقوعه کلیه‌جکنی بیلدکلری جهتله تعقیب مفرزه‌لرینك نره‌لرده طولاشدقلرینی کیزلیجه خبر ویرمك ویاخود اکمك وسائره کوندرمك صورتیله معاونتده بولنورلر .

بوندن ناشیدرکه چاقیجی هر درلو خباثت و شقاوتی اجرادن صکره ایستدیکی کویده و ایستدیکی کویلینك خانه‌سنده کمال امنیت واستراحتله صاقلانه بیلمکده‌در .

چاقرجه‌لی خیثنك احوال وحرکاتنه دائر درلو درلو روایتلر واردر .

برکون چاقرجه‌لی یول کنارنده ویوکسك برموقعده اوطورر ایکن اختیار بر آدمك بر قاطر اوزرنده اولدیغی حالده کلدیکنی کورر . اختیارك پك مأیوس ومکدر برحالده اولمسی حیدودك نظردقتنی جلب ایدر . اختیار مأیوس اولمقله برابر ذهناً ده پك زیاده مشغول اولدیغندن چاقرجه‌لینك :

— بکا باق بابا ... نره‌یه کیدییورسك ؟

دیه سسلنمه‌سنی ایشیتمز .

چاقرجه‌لی ایکنجی دفعه دها یوکسك برسسله :

— بابا ... بکا باق دییورم ... بورایه کل ...

دیه سسله‌نجه اختیار طورر ، دونوب باقار . چاقرجه‌لی‌یی کورر ایسه‌ده طانیمز .

حیدود دیرکه :

— بورایه کل دیدم بابا ...

— (پك مأیوسانه) بنی نه یاپه‌جقسك دلیقانلی ؟.. براقده یولمه کیده‌یم ...

— قونوشه‌لم ...

— بن کندی دردیمی دوشونیورم ...

اختیار بوجوابی ویرمکله برابر حیدودك امرینه اطاعتله یانینه کلیر ، چاقرجه‌لی دیرکه :

— بابا ... سنی برآز کدرلی کورییورم .

— (شدتله ایچنی چکه‌رك) برآز دکل پك چوق ... بن کدرلی اولمیه‌یم ده کیم اولسون ... عقلم باشمده یوق ...

— نه‌دن ؟.. نه وار ؟..

— نه اوله‌جق ؟.. بزم اوغلانك دوکونی وار .... بر هفته‌یه قدر اوله‌جك ... فقط دوکون مصرفنی ایچون اون پاره‌مز بیله یوق ... نه یاپه‌جغز ؟.. نره‌دن بوله‌جغز ؟. بر هفته‌در دوشونیورم ... بر ارکك اولاددن بشقه‌ده اولادمز یوق ... مالم اولسه صاته‌جغم ... فقط مال اوله‌رق آلتمده‌کی شو قاطردن بشقه برشی یوق ...

« لکن بوده فضله دکل ... اکمك پاره‌سنی انجق بوحیوانك صرتندن چیقارییورم ...

« نه یاپه‌یم ؟.. دوشوندم ... صاتمقدن بشقه چاره یوق ... ایشته شمدی شهره کیدییورم ... قاطری صاته‌جغم .. بوحالده بولنان بنم کبی زواللی بر کویلی مأیوس اولمزمی ؟..

« بنم یرمده سن اولسه‌ك مأیوس اولمزمیسك ؟..

چاقرجه‌لی همان قرمزی قوشاغی آره‌سندن بر کیسه چکر ودروننده اون لیرا چیقاروب ویرر :

— آل بونی ... هایدی کیرویه دون !... کویکه کیت ... قاطری صاتمه ...

اختیار سوینه‌رك پاره‌لری آلوب کیرویه دونر ایسه‌ده کندیسنه بوپاره‌یی ویرن کیم اولدیغنی اکلایه‌مز ... برآز ایلرولدکدن صکره خاطرینه کلیر . کیرویه دونه‌رك سسلنیر :

— سن کیمسك ؟

— سکا نه ؟.. آرتق ایشکه کیت ...

— فقط اکلامه‌لی‌یم ... بکا بوایلیکی ایده‌نی طانیمه‌لی‌یم ..

— چاقرجه‌لی محمد ...

حیدود بو جوابی ویردکدن صکره یول کنارندن قالقار ، اورمانه طالوب کوزدن غائب اولور .

حیدودك ثروتی

چاقرجه‌لی بوپاره‌لری نره‌دن بولیور ؟. تجارت وصنایعنه بیوك برزیان ویردیکی بویله بر ولایت اهالیسی میاننده‌کی

ایشته ایلك صحیفه‌مزده‌کی رسم اخیراً فرانسه اردولرنده اجرا ایدیلان یکی بر تجربه‌یی مصوردر .

پول قونچاس

المان اردوسنك اك قوتلی ضابطاننده اولان پول قونچاس برطوپی عربه‌سیله برابر باشنده طاشیر. المان اردوسنك مدار افتخاری اولان بوقوتلی عسکر ایمپراطورك بالخاصه مظهر توجهی اولمشدر .

فقیرلره، ینه کندی منفعتنه خدمت ایتك ایچون بخش ایتدیکی پاره‌لری نره‌دن تدارك ایدییور ؟..

بو حیدودك پاره تدارکی ایچون متعدد منبعلری واردر .

اولا ، دائرهٔ شقاوتی داخلنده نه قدر بیوك چفتلکلر وار ایسه کافه‌سندن تخصیصات سنویه‌سی واردر. بو تخصیصات بیوك کوچوك دیکر برطاقم چته‌لرك ، خرسزلرك‌ده اورالره صوقولمه‌لرینه مانع اولمق ایچون ویرلمکده‌در . فی الحقیقه چاقرجه‌لی کبی مشهور بر حیدودك دائرهٔ نفوذی داخلنده بولنان یرلره برطاقم کوچوك چته‌لر، خرسزلر، سرسریلر، کیره‌مدکارندن بوکبی یرلرده سرقته ، تجاوزه متعلق وقعه جریان ایتمز . ثانیاً : قصبه وشهرلرده ساکن مشهور زنکینلردن کافه‌سی‌ده مال وجانلرندن امین اولمق ایچون چاقرجه‌لی‌یه آیروجه وکیزلیجه پاره ویررلر . حیدود ، بویله‌یتوب توکنمز برمنبع واردات بولدقدن ماعدا آره‌صره اوته‌ده بریده طاغه قالدیردیغی زنکینلردن‌ده بیکلرجه لیرالر آلمقده‌در .

چاقرجه‌لی محمد هرزمان، هریرده شدتله تعقیب ایدلمکده اولدیغندن اوزاقدن کوردیکی ژاندارمه ، بر پولیس اوزرینه آتش ایتمه‌دن کچه‌مز. هله عسکر میاننده آرناوود بولندیغنی خبر آلیر ایسه بهمه‌حال اورمق ایستر. بونلرك نشانجیلقده ماهر اولدقلرینی بیلدیکی جهتله کندیسی ایچون بر دشمن اولمق اوزره تلف ایتمکده‌در . بر آره‌لق بونلر طرفندن شدتله تضییق ایدلمش اولمسی‌ده چاقیجینك آرناوودلر حقنده‌کی خصومتنی تزیید ایتمشدر .

چاقرجه‌لینك خصومتنی تزیید ایدن وقعه شودر :

بر آره‌لق یانندده اوتوز قدر عونه‌سی اولدیغی حالده « تیره » شهرینه کیرمش ایدی . بوراده ارباب ثروتدن اولان بر شخصی طاغه قالدیرمغی اوته‌دنبری تصور ایتمکده ایمش . کیجه یاریسی معیتنده‌کی آدملریله برابر بو شخصك خانه‌سنه کیروب یتاغندن قالدیرر وطاغه قالدیریله‌جغنی اخطار ایلر ایسه‌ده وقوع بولان رجا ونیازی اوزرینه :

— اویله ایسه قاصه‌کی آچ ... نه قدر پاره‌ك وار ایسه ویره‌جکسك ...

دیر . آدمجغز صوك درجه‌لرده خوف ودهشته دوچار اولور . قاصه‌سنی آچار . قاصه‌ده :

اوچ بیك بشیوز لیرا

وار ایمش ، چاقیجی اوچ بیك لیرایی آلوب بش یوز لیرایی براقیر .

ـ مابعدی وار ـ

منتخب مقاله

آمریقا اصولی

طعامك نهایتنه طوغری دوستمز (ژورژ سیستره‌ن) شو حکایه‌یی آکلاتدی :

— بوندن بش سنه اول ملازم بولندیغم صره‌ده یکرمی سکز کون قدر قالمق اوزره (غره‌نوبل) ه چاغیرلمشدم . (دوفینوا) محله‌سنه مواصلتمك برنجی کونی غایت لطیف صاری صاچلره مالك بر کنج قادینی کورنجه ییلدیرمله اورولمش کبی اولدم . اونی کورنجه کندی کندیمه : ایشته بتون سعادت ، بتون مسرت بوقادینده‌در . بنی سومکه موافقت ایتسه بتون موجودیتمی سرور وسعادته مستغرق

قالسیوم و دها سائر اجزاء ناریه ایله مملو یکی مرمیلرك انداختی اثناسنده النمش بر فطوغرافیدر .

شاه مخلوعك جوجه‌لری

شاه مخلوع طهرانده بولندیغی زمان، شیرازدن جلب ایتمش اولدیغی یحیی وحسن ناملرنده‌کی بو ایکی جوجه ایله هرکون ساعتلرجه مدت اکلنیر ایدی

ایدر . دیدم . تحقیقاته کیریشدم . یکرمی بش یاشنده و (ژرمه‌ن مارتیل) نامنده اولدیغنی، برسنه‌دنبری طول بولندیغنی اوکرندم . عظیم بر ثروته مالك اولمسندن ناشی ابوینك کندیسنی تزویج ایتمش اولدقلری مدلول بر اختیار تاجر اولان متوفی زوجی ایچون پك‌ده مکدر اولمدیغنه شبهه یوقدی. بنم‌ده کندیمه کوره اولدقجه مزیتلرم واردی . وبناءً علیه شو لطیف وکنج، صاری‌صاچلی ،ماوی کوزلی قادینله بر محبت رومانی ترتیب ایتمك . دها طوغریسی اورومانك بالذات قهرمانی اولمق خصوصنده تردد بیله ایتمیوردم .

اویله اما دائما رهکذارنده بولندیغم حالده مع‌التأسف بکا دقت بیله ایتمیوردی . آرتق اوصانوب مأیوس اولمغه باشلادیغم برصره‌ده‌ایدی که برصباح دهشتلی بردیش آغریسی ایله اویاندم ، سکز کون قدر طاقتفرسا اضطرابات ایچنده یوارلاندم . آه ! امین اولکزکه ارتق مادام (ژرمه‌ن مارتیل) ی ده، اوطاتلی باقیشلرینی‌ده اونوتمشدم . هانی بعضاً ایکنه‌له‌ین ، بعضاده بورغولایان ، نه‌سکون ونه‌ده استراحت بیلمه‌ین اومدهش اضطرابی تجربه ایتمشسکزدر. بویله اضطراب ایله یاشامق پك تحملفرسا اولور. بنم ایچون یاپه‌جق الك ایی برشی وارسه اوده بردیشجی‌یه مراجعت ایتمك ایدی . (ووقامبون) میداننده آمریقالی غایت مشهور بر دیشجی واردی . آرتق نه درلو هیجانلرله ، ترددلرله دیشجینك نزدینه کیتدیکمی سز اکلارسکز ، سزکه دیش آغریسی نه دیمك اولدیغنی بیلیرسکز ! براوطه اوشاغی نی کوچك برصالونه ادخال ایتدی. برآزصکره برقپو آچیلدی. اوفق تفك ، قیر دوشمش چتال صقاللی برآدجکز اولان دوقتور کوروندی . بکا طوغری کله‌رك دیدی که :

— عفوایدرسکز عزیزم موسیو ، فنابروقتده کلدیکز.

تمام ساعت اون ایکیده دیش آغریسندن مضطرب اولان مفلوج بر قادینك نزدینه کیتمکه مجبورم . بناءً علیه یارم ساعت صکره کلیکز ، یاخود لطفاً بنی بوراده بکلیکز .

— لکن دوقتور ، پك مضطربم . ممکن اولدیغی قدر چابق تداوی ایدلمك ایسترم .

دیه اعتراض ایتدم ایسه‌ده اساساً بو سوزمك جعلی اولدیغی طبیعی ایدی . زیرا دوقتورك اللرینك چکمه طوقونمه‌سنك هیچ اولمزسه یارم ساعت دها تأخره اوغرامسی نجه ممنونیتی موجب اولیوردی . اوتوزدقیقه دها استراحتم تأمین ایدلمش دیمك ایدی .

— مع‌مافیه اومفلوج قادینك مطلقا بندن اول تداوی ایدلمسی ایجاب ایدیورسه پك اعلا ، کیدیکز دوقتور ؛ فقط رجا ایدرم چابق عودت ایدکز . دیدم . دوقتور مستهزیانه تبسم ایدرك چیقدی کیتدی . بکله‌مکه باشلادم . بر چاریك ساعت قدر صکره یواشجه قپو اورولدی . هیچ سسمی چیقارمدم . دها حیزلی اورولمغه باشلادی . صبرسزلقله : « کیریکز ! » دیه حایقیردم . ایچری‌یه ساکن طورلی ایکی کویلی کیردی . مطلقا بونلردن بری پدر ودیکری اوغلی ایدی . یپ یکی ماوی کوملکلری ، ایری چیویلی قبا قوندره‌لری ، اللرنده رنکلی ودامه‌لی مندیله صارلمش بر پاکت ایله ایکیسی‌ده کوی حیاتنی تصویر طرزنده یاپلمش

بومرمی دشمن موضعنه تقرب ایلدیکی زمان پاطلایور وشهرآیین‌آشناسنده‌کی هوائی فشنکلر کبی

تابلولرده کوروان کویلی رسملرینه بکزیورلردی . شونیده علاوه ایده‌یم که اوغلك چهره‌سی بیوك بر صاری منديل ایله صارلمش اولدیغندن همان کوروله‌مه‌جك کبی ایدی . اونكده دیشی آغرییوردی . ایکی کویلی اشیکك اوزرنده توقف ایدرك بنی احترامکارانه صورتده تکرار تکرار سلاملادیلر . خفیفجه باشمی اکدرك اعادهٔ سلام ایدوب الده بولنان بر مجموعه‌نك مطالعه‌سنه دالدم . اوغلی همان بر قاپه‌یه آتیلوب ایکله‌مکه باشلامشدی . اختیار ، نظر دقتمی جلب ایتمك ایچون اوکسورر کبی یاپدقدن صکره :

— بزم اوغلانك دیشی چوروکده صیزلایوب طورییور.

دیدی . لافی چابق کسمك ایچون سادهجه :

— یازیق .

جوابنی ویردم . اختیار اوغلنه خطاباً :

— نه حایقیروب طورییورسك به ! یومورطلایان طاووق کبی اولدك . بر آز جسارت لازم . دیشجی افندینك شمدی بزمله مشغول اولمغه وقتی یوق ظن ایدرم . بر آز بکله‌مك ایجاب ایدیور .

اوغلك ایکله‌مه‌سی آرتدی . اونك ایکله‌مسندن واختیارك قبا طورلرندن صیقلدیغم ایچون آرتق دیشجی‌یی بکله‌مکه قرار ویردم . قپویه طوغری یورودم . پدر ، الیله اوغلنی برکره دورتدکدن صکره اوکمه چوب یولی کسدی . تهدیدکارانه برطورله :

— نره‌یه کیدیورسکز ؟

دیدی . حیرتله جواب ویردم :

— کورویورسکز آ ، کیدییورم .

— یا! قاچیورسکز ها! ایش بویله‌جه اولور بیترمی ظن ایدیورسکز! خیر! بوراده قاله‌جقسکز ... یوقسه کمیکلرکزی قیرارم .

— او نیچون ؟

— چوجغی تداوی ایتمك لازمده اونك ایچون . بزم صیرتمزده کوزل ردهنقوتلر یوق دیه اهمیت ویرمه‌مك ایستیورسکز! خطایه باقکز که حریف بنی آمریقالی دیشجی ظن ایتمش . یاکلشنی کندیسنه آکلاتمق ایستدم ایسه‌ده سوزمی اکمال ایتمکه میدان ویرمدی:

— بکا باقکز ، چوجغك جانی یانیور . تداوی ایتملی. ایکی کوندنبری جانی یورینه کلدی . سزه پاره‌یی‌ده پشین ویره‌یم.

دیه‌رك النده کی منديلك دوکومنی چوزوب بر اسکی جانطه‌چیقاردی. ایچندن برکموش سکه آلوب بکا کوستره‌رك:

— ایشته ، کورویورسکزیا .

دیدی. شوجوابی ویرمکه مجبور اولدم :

— لکن بن دوقتور دکلم.

— بن اویله طوله یوتمام.

بوصره‌ده اوغلی دها زیاده خوموردانمغه باشلادیغندن:

— دوقتور اولکز ، اولمایکز . هرحالده بوکا برچاره بوللیسکز. یوقسه ...

دیه‌رك کوملکنك قولنی صیوایوب سیکیرلی، غایت قوی وآغیرایشلره آلیشمش بازوسنی کوستردی، که هرحالده بونکله اینه‌جك یومروغك نتیجه‌سی خیرلی اوله‌مزدی.

ایش صرپه‌صاردی. نه‌یاپملی؟ پدرینك کوستردیکی شدتك انتقامنی اوغلندن آلمغه قرار ویره‌رك بولندیغمز اوطه‌نك قارشیسنده‌کی اوطه‌یه کیردم . دلیقانلی‌یی خسته‌لره مخصوص قولتوغه اوطورتدم. براسکمله‌نك اوزرنده بولدیغم بیاض بر اوکلیکی بله باغلادم. کوچك بر ماصه اوزرنده‌کی آلات جراحیه طاقمنی کورنجه خسته ، بر دنبره صوصمش ایدی. نه‌یاپه‌جغمی کندی کندیسنه صورار کبی برطورله ، خوف وحیرتله بکا باقیوردی. اختیار ، هیجانله بر کوشه‌یه چکلمش، اوکسوروکنی ضبط ایتمکه چالیشیوردی. زواللی دلیقانلی‌یه:

— آغزیکی آچ .

دیدم . اونك آغزینی آچیق طوردیغی صره‌ده درلو درلو آلاتك ، کرپتلرك، اینجه شیشلرك. صوندارك آره‌سندن هانکیسنی قوللانه‌جغمی بیله‌مه‌رك شاشقین شاشقین آرایوردم.

حدتم سکونت بولمشدی. یاپه‌جغم حرکتك بر جرم اولدیغنی دوشوندکجه عذاب وجدان حس ایتمکه‌ده باشلامشدم. خیر! بر دلیقانلینك فلاکتنه سبب اولمق ایسته‌میوردم . بردنبره « بولدم! » دیدم.

بولدیغم شی ، عوام خلقك انکلیز اصولی صاووشمق دیدکلری طرز حرکت ایتدی . دلیقانلینك آغزی حالا آچیق طوردیغی صره‌ده کویا آرادیغم آلتی ، قوطرده موجود آلات میاننده بولامامشم کبی یاپه‌رق:

ایچه واسع بر موقعی بش اون ثانیه قدر بر مدت تنویر ایدییور .

— اوطه‌مده قالمش اوللی. آلوب كله‌یم.

دیوب قپویی آچـدم و آرقه‌ـن قپـادم . «هله شـكر قورتولدم !» دیه مردیونلردن آشاغی‌یه آتیله‌جغم صره‌ده قارشیمده ــ آه صول یناغنك بر پارچه شیشمش اولمسیله برابر ینه اوقدر لطیف اولان ــ غره‌نویه یكی كلدیكم زمان مفتونی اولدیغم كنج قادینی بولمه‌یم‌می؟ سـوقاقده كندیسنه تصادف ایتدیكم زمانلر كولكه‌سی نظرمدن غائب اولنجه‌یه قدر آرقه‌سندن باقاردم . یانمدن كچدیكی صره‌ده قلبمده شدتلی بر خلجان حاصل اولوردی. حالبوكه اونكله بر آره‌ده بولنمق، قونوشمق، كندیسـنه قارشی نه‌كبی حسـیات ایله متحسس اولدیغمی اكلاتمق، خیر بونلر هنوز میسر اولمامشدی. ایشته شمدی ــ بلده بنی پك كولنج برحاله قویدیغنی حس ایتدیكم براوكلك ایله ــ برنجی دفعه اوله‌رق قارشیسنده بولنیوردم. شاشیردم قالدم. میریلدانمه قبیلندن بر طورله :

— آه! دوقتور، بكا چابق صره كله‌جكمی؟ اودرجه مضطربم كه. رجا ایدرم، بنی تسكین ایدكز.

دیدی. نصل؟ اوده‌می؟ عجبا بن حقیقةً بر آمریقـالی دیشچی‌یه بكـزیورمیدم؟ كندیسنه او قدر محبت آمیز نظرلر عطف ایدن ضابطی طانیه‌میوردی !.. آه شو مردار كوپلیلر بنی نه‌غریب بر حاله قویدیلر ! مادام (ژرمه‌ن مارتیل) بنم شاشقینلغمه وهرحالده حس ایتدیكمه كوره چهره‌مك پانجار كبی قیزارمش اولمسنه دقت ایتمكسزین دوام ایدییوردی:

— بو آغری، دیشمه دون برشكرلمه بر ایكن عارض اولدی. ایشته پیس بوغازلغك مجازاتنی كوردم. لكن سزك حذاقتكزی ایشتدم دوقتور. امینم كه بنی چابوجاق شفایاب ایدرسكز دكلی؟

آه! شـو قارشیمده‌كی چهره نه قدر لطیف ایدی! شـو كنج قادینك ظریف وجودینی قوللرم آره‌سـنده صیقیشدیرمغی، اوقشامغی، اونی مضطرب چوجقلره ایدیلن نوازشلره غرق ایتمكی نه قدر آرزو ایدیوردم. چه فائده! طالع ناسازم بنی ایشته اونك قارشیسنه بردیشچی شـكلنده چیقارتدی. نه یاپه‌یم، آرتق رولی نهایتنه قدر اوینـامق ایجاب ایدیوردی.

بویون قیره‌رق دیدم كه:

— مادام، بوقدر لطیف بر آغزدن صدور ایدن رجایه قارشی مقـاومت ایده بیلمك نجه قابل دكلدر. بنمله برابر كلیكز. سزك بوراده بولنمكزك بنی دیكر ایكی مشتریمك الندن قورتارمغه یاردیمی اولور.

ایكیمز برلكده، كوپلیلرك ساكتانه وصبورانه عودتنی بكله‌مكده اولدقلری قابینه‌یه كیردك. كنج قادینه اوطورمسنی رجا ایتدم. بوصره‌ده اوجاغك اعصـابنه تأثیر ایتمسـندن ناشی آیاغیله كچه‌نك اوزرینه خفیف خفیف اورمقده ایدی.

كوپلی دلیقانلی‌یه:

— آلته حاجت قالمدی.

دیوب صـاریمتراق رنكلی بر توزی حاوی برقوطی‌یی لاعلی التعیین آله‌رق توزی برباردق صویك ایچنه بوشالتدقدن صكره خسـته‌یه بونكله آغزینی غرغره ایتمسنی اخطـار ایتدم. اخطـارمه توفیق حركت ایتدی. برآز هیجانله اوكا باقیوردم. یا زهرلنیرسـه ! برجنایت ارتكابنی وجدانم البته ایسته‌مزدم. لكن درحال مسـتریح اولدم. چونكه دلیقانلی غرغره‌یی متعاقب النك ترسیله آغزینی سیله‌رك :

— آمان پك ایی كلدی. بابا، آرتق آغری قالمدی.

دیدی. حركتم عادتا معجزه قبیلندن برشی اولمشدی. كیم بیلیر نصل توز ایمش؟ آمان ایكی كوپلینك بكا نصـل تشكرلر ایتدكلرینی كورسه ایدیكز !

— پك اعلا، آرتق كیده‌بیلیرسكز.

دیدم. اختیـار كوپلی برآز ترددله بكا بر (نه‌كو) اوزاته‌رق تتره‌ك برسسله كافی اولوب اولمدیغنی صوردی.

— هیچ برشی ایسته‌مم. اوغلكزك اضطرابنی تسكین ایتمك مسرتی بكا كافیدر.

دیدم. ایكیسی‌ده همان آیاقلرمه قپـانمق درجه‌سـنه كلمشلردی. آرتق بونلری باشمدن صاومق ایچون یواشجه قپویه طوغری ایته‌رك طیشاری‌یه چیقاردم. مادام (ژرمه‌ن مارتیل) ك یاننه عودت ایتدم. اجرا ایتدیكم پارلاق تداوی، محجوبیتمی برآز آزالتمشدی. بیان اعتذار ایدرك :

— شمدی آرتق امركزه منتظرم...

دیدم. یوزینه باقیوردم. هر باقیشـده نظرمده‌كی لطافتی آرتیوردی. دوشونیوردم: لطیف، جاذبه‌دار، سـویملی برقادین. حسـیات قلبیه وروحیه‌یی تحریك ایده بیله‌جك بتون خصائلی جامع. سومك ایسته‌دیكم، دها طوغریسی

كیجه اثناسنده دشمن موقعنی كورمك ایسته‌ین اركان حرب ضابطانی‌ده بواثناده حاضر بولنیورلر.

سومکده اولدیغم بوقادین، هرارککك تخیل ایتدیکی بدایع تسویه‌یه تماميله مالك ایدیسه‌ده بتون بوحسیاتی اوکا تشریح وایضاح ایده‌بیلمکدن ممنوع ایدم. دیشجی وظیفه‌سنك نهایته قدر واصل اولمق ایجاب ایدیوردی. مع مافیه آمریقالینك کلیویرمسندن‌ده قورقیوردم. حریفك موقعنی غصب ایتمش اولدیغمی اعتراف ایتمکده‌ده تردد ایدیوردم. نه ایسه، سرکذشت پك تحف اولدیغی کبی نهایتنه قدر تعقیب ایتمك‌ده لازم کلیوردی. بیاض وکولنج اوکلکمی چیقارمشدم. قادینجغزه برآز وقورانه برطورله:

— لطفاً شو قولتوغه اوطورکز.

دیدم. مطیعانه اوطوردی.

— چوق اضطراب ویررمی؟

دیه صوردی.

— یوق جانم، ها شویله آغزکزی ایجه آچیکز.

جوابنی ویردم. کوزلرمك اوکنده عرض دیدار ایدن اینجواره قارشی برندای تقدیراظهارندن کندیمی آله‌میه‌رق:

— آه! نه لطیف آغز! نه کوزل دیشلر! عادتا بر غنچه اوزرینه قار دانه‌لری دوشمش کبی.

— او! دوقتور.

— عفوکزی طلب‌ایدرم. تقدیراتم بکا غلبه ایتدی. آغری نه طرفده؟

— صاغ طرفده.

— ملعون دیش! کورویورم. برشی دکل. دیش اتنده آغری وار. بوده چوق طاتلی یمکدن ایلری کلش! اودرجه اوبور اولمق‌ده نه قدر فنادر یا!

حقیقت حالده‌هیچ برشی کوره‌میوردم. یالکز دیشلرك لکه‌سز بیاضلغی! دیدم‌که:

— شمدی‌سزه تسکین‌ایدیجی برترتیب حاضرلایه‌جغم. آغزکزی قپایکزده باقه‌لم یناقده شیشکنلك وارمی؟

برطراوت چهره‌سنك اوزرنده کمال ذوق وحظ ایله المی کزدیریوردم. تماس زیاده‌جه‌برشدتله وقوعبولیوردی. بکا ناکهانی برهوس عارض اولدی. شوظریف وکنج چهره‌دن، تأثیر اضطراب ایله حسن ولطافتی برقات دها تزاید ایدن کوزلردن سرمست اوله‌رق یواشجه دوداقلرمی مادام (ژرمه‌ن ـ ماریتل) ك یناغنه یاقلاشدیردم وبربوسه قوندوردم. تتره‌یه‌رك ایاغه قالقوب:

— موسیو!

دیدی. متحیرانه برطورله جواب ویردم:

— نه‌وار؟ سز آمریقا اصولنی بیلمیورمیسکز؟ سزی شوقیصقاجلر وکرپتنلرله تداوی ایده‌جکمی‌می ظن ایدیورسکز؟ بویله شیلر عمومی میدانلرده کورولن شارلاتانلره یاقیشیر. برقادینك دیش آغریسنی تسکین ایتمك ایچون بوندن‌دها اعلابرعلاج‌اوله‌میه‌جغنی مدید برتجربه نتیجه‌سنده اکلادق. بوسه برمقدمه، یعنی تشخیص قیلندندر.

نیم‌متبسم ونیم متحیر برطورله بکاباقیوردی. دیدی‌که:

— نه تحف اصول. ظن ایدرسه‌م لطیفه ایتمك ایستیورسکز.

— اصلا. ذاتاً بنم شهرتمه باعث اولان‌ده بواصولدر. آغزینك شمدی دها خفیفلشدیکنی، آز وقتده کاملاً زائل اوله‌جغنی حس ایتمیورمیسکز؟

— صحیح‌می؟

— ایشته کورویورسکز!

اصولمك مکملیتنی اثبات ایتمش اولمق اوزره بربوسه دها آلدم.

— هیچ بیلمیوردم.

دیه میریلداندی. صکره علاوةً:

— محبه‌لرم بکا بویله برشی سویله‌مدیلر.

دیدی. کستاخانه برطورله صوردم:

— اونلری‌ده تداوی ایتمشمی‌یم؟

— اوت.

— قادینلرده‌کی حس حجاب، حقیقتی سویله‌مکه مانع اولور. محبه‌لرکز مادامل‌ری‌ده بواصولدن بشقه برطرزده تداوی ایتدم.

— مادام (ده‌سپارون) ی‌ده‌می؟

— مادام ده‌سپارونی‌ده.

— بوکا تعجب ایتدم. اوقدر عفت‌فروش برقادین...

— آدم سزده!

— حایقیرمدیمی؟

— برطوقات اوردیغنی اعتراف ایدرم.

— کوردیکزمی بن اونی ایی بیلیرم. ای طوقاتدن صکره؟

پارلاق صرمی دشمن موضی اوزرنده اشتعال ایدنجه ضابطان‌ده دوربینلر ایله کشفیاتده بولنیورلر.

— صکره‌می ؟ اونی‌ده دیکرلری کبی تداوی ایتدم.

— یا مادام بارته‌ل ؟

— مادام بارته‌ل‌می ...

— (معنالی برتبسمله) اوت آلتمشلق برقادین .

— او ! خیر، بنم علاجم انجق سزك کبی کنج و کوزل قادینلره تأثیر ایدر .

بر آز قیزاردی . دیدی‌که :

— فرانسزلره‌زنپرست‌دیرلر. مع مافیه فرانسزلرك آمریقالیلره بویله براصول تداوی بولمق مظفریتنی ترك ایتمش اولملری شایان حیرت اولدیغنی اعتراف ایتملیسکز .

— بوبابده ایلك فکر بر فرانسزده پیـدا اولمشدر مادام.

— یابوسه‌دن صکره نه‌یاپار-سکز ؟

درحال جـواب ویره‌مدم . جرأتی آرتدیرمق‌می ، یوقسه حقیقت حالی اعتراف ایتمـك‌می لازم کلیوردی ؟ سـعادت همان الملك آلتنده ایدی، اونی قاچیرمق اوله‌مز ! ایشته بونك اوزرینـه کنج قادینه الك صمیمی برطرزده اعلان عشق ایتدم، بنی نه‌صورتله مفتـون ایتـدیکنی اکلاتدم . ملاحت وجهیه‌سـندن اوزون اوزادی‌یه بحث ایتدم. صاچلرندن برقسـمنك کوزلری اوزرینـه دوکولمش اولدیغنی کوره‌رك بونلری طوپلامق ایسته‌دیکمی سـویلدم. هنوز حرکاتمك لطیفه ویا جدی اولدیغنی تعیـین ایده‌مین مادام (مارتیل) ی قوللرندن یاقه‌لایوب مقاومت ایده بیلمسنه میدان قالمه‌دن نیم مسدود کوز قپاقلرندن بوسـه‌چین اولدم . آه ! بو ، ایلك تجربه بوسه‌سنه بکزمیوردی . بو ، بتون قوت روحیله سـون

برکیمسه‌نك نوازش احتراصکارانه‌سی ایدی . بردنبره قپو آچیلوب حلقومی بر صدا ایله :

— آرتق صیقیلمیکز !

سوزلری ایشیدلدی . آمان یاربی ، آمریقالی دیشـجی عودت ایتمشدی . بن ایسه اونی کاملاً اونوتمشدم ! حریف بردنبره ایچری‌یه کیریورنجه مادام (مارتیلك) ك شاشقینلغنی تصور ایتملی . محجوب برحالده اوطه‌نك برکوشه‌سنه چکیلدی . دیشجی دیدی‌که :

— اوت ، ایجـه بر مدت بورادن غیبوبت ایتدم. عفوکزی طلب ایدرم . فقط حسن رفاقت سایه‌سنده‌سزه زمان اوقدر اوزون کورونمه‌مشدر ظن ایدرم .

دیشجی بوسوزی اکمال ایدرکن الیله مادام (مارتیل) ی کوستر-یوردی. کنج قادین، دیشجینك بوقدر مطمئنانه سوز سویلمسندن متحیر اوله‌رق :

— بو افندی کیمدر ؟ بونه دیمك اوله‌جق ؟

دیه صوردی. یاننه یاقلاشه‌رق دیدم‌که :

— شودیمکدرکه‌مادام، سزه عرض اعتذار ایتملی‌یم . بن دیشجی دکلم . تصادفك غریب بر یاردیمیله اوکویلی دلیقانلی‌یی تداوی ایتدم . سزکلدیکز، خاطرلایورمیسکز، بکا: «مرحمةً بنی‌تداوی‌ایدیکز.» دیدیکز . بن‌ده مرحمةً یاپمـق ایسته‌مدیکم شیئی محبةً اجرا ایتدم .

— اوحالده اوسویلدکلر کنزك هپسی ؟

— خاطرمه عکس ایدیوردی . سزی سویورم مادام. بو فوق‌المأمول فرصتدن اسـتفاده ایله بونی سزه اعتراف

پارسك :
صوك موده ده‌قولته لباسلرندن

فرانسزلر طرفندن اختراع اولنان بو یکی مرمیلر اولا بحر سفید ساحلنده‌کی استحکاملرده تجربه ایدلدی .

ایتدم . آه سزك ديش آغريكزى تقديس ايدرم ؛ كنديمك ديش آغريمى ده !

— (متحيرانه) بنم ديشمده آرتق آغرى قالمدى .

— (مسرتله) بنمكى ده كذا . محبت ، بزم اضطرابانمزى ازاله ايتدى .

— (كولدرك) بيليورميسكز دوقتور ، اصول پك مكمل !

بو صره‌ده آمريقالى ديشجى :

— اوحالده بورايه نه‌ايچون كلديكز ؟

ديه صورمسيله كنج محبوبم عشوه‌بازانه بر تبسمله :

— استقبال بونى سزه آكلاتير .

جوابنى ويردى و متحير بر حالده قالان آمريقاليلى‌يى سلاملايوب وداع ايدرك كنديسنى آرابه‌يه قدر كوتورمك اوزره بكا مساعده ويردى . آرتق مابعدينى كشف ايدرسكز . كنديسنى بويله غريب برصورتده ديش آغريسندن قورتارمش اولديغم كنج قادينى زيارت ايتمكه مأذون اولدم و آلتى هفته صكره اونكله ازدواج ايتدم !

ايلك دعوتنامه‌يى ، سعادتمزك مسبب بى‌اختيارى اولان آمريقالى ديشجى‌يه كوندردك . شمدى هركيمك ديش آغريسندن مضطرب اولديغنى ايشيتيرسه‌م ، بو اضطراب شديده قارشى سعادت حياتمى مديون اولديغمى دوشونورم .

محمد على

ترك خانملرى
و
عثمانلى دونماسى

بر كون محررمزدن لمعان خانمى زيارته كيتمشدم . رفيقم لمعان ؛ چوق درجه مطالعه مراقليسى ، بالخاصه السنه تتبعنده ايلرى كيدن منور فكرلى همشيره‌لرمزدن اولديغى جهتله كنج تركيامزك نسوانى ايچون شو زمانده مدار افتخار عد اولنه بيلير .

دارالمعلماتده‌كى مبادئ تحصيلنى خصوصى سعى و تتبعاتيله، فرانسز آثار ادبيه‌سنده‌كى تدقيقاتيله تحكيم ايتمش اولديغى كبى همان بتون زمانتى تحصيله حصر ايتمكده‌در . الندن كتاب دوشمز . اوطه‌سنه كيرديكم زمان بردنبره محبه‌مى كوره‌مدم . اوطه‌نك هرجهتنده يغينلر تشكيل ايدن كتاب وغزته‌لرك آره‌سنده زواللى رفيقم عادتا غائب اولمشدى . غزته و كتابلرك آره‌سنه كومولمش اولان لمعانك يالكز باشنك برقسميله صاچلرى كورونه بيليوردى . مطالعه‌يه اوقدر دالمشدى، كه اوطه‌يه كيرديكمدن خبردار اوله‌مدى :

— عزيزم ، بو نه‌قدر دالغينلق ! .. شو طاتلى مطالعه دقيقه‌لركزى اخلال ايتديكم ايچون عفويكزى طلب ايتملى‌يم...

ديدم . محبوبم اويقودن اويانير كبى صيچرايه‌رق :

— آى ، سن‌ميسك نريمنجكم ! ديدى .

— غالبا اوقوديغك شى فكريكى پك زياده اشغال ايديور . مطلقا برروماناولملى . ديه‌رك النده‌كى كتابه باقدم: (زولا) نك (لاتر) ى . ديدم‌كه :

— او ... برزمانلر تنقيداتيله پارس غزته‌لرينى دهشتلى مناقشه‌لره سوق ايتمش اولان بومشهور اثرك سنى اوقدر مشغول ايتديكنه تعجب ايتمم . بونى اوقوديغم زمان بنم ده ساعتلرجه ، حتى كونلرجه روحم هيجان ايچنده قالمش ايدى . تمايلات بشريه، طبيعت... انسانلرك خودكاملغى... نجابت حسيات، بونلرك كافه‌سنى (زولا) درجه‌سنده تصويره موفق اولان برمحرره شو عصرده تصادف ايديله‌ميوردير سه‌م، بيلمم بوسوزم حقيقته موافق دوشمزمى ؟

لمعان ، كتابك مطالعه‌سندن دوچار تأثر اولان اعصابنده‌كى تزلزلات هنوز چهره‌سنده نمايان اولديغى حالده پرفتور برنظرله بكا باقه‌رق ديدى‌كه :

— بويله انسانك بتون اعصاب وحسياتنى تهييج ايده‌جك قدرتى حائز آثارك مطالعه‌سى عين زمانده هم ملال، هم ده لذت بخش ايديور .... بيلمم، عجبا بنده‌كى حساسيت‌مى

حرب زمانلرنده كيجه‌لرى كشفيات اجراسى ايچون پك زياده استفاده ايديله‌جكى آكلاشلدى.

لزومندن فضله ؟ یوقسه (زولا) ده بتون انسانلرك حسیات قلبیه‌سنه حاکم اوله بیلمك کبی بردهای ادبی‌می موجود ؟ آه ... بزده‌ده بویله محررلر نه‌وقت یتیشه‌جك؟ بویله بتون روحی، بتون حسیات قلبیه‌یی تحت تأثیرنده براقه‌جق اثرلر نه‌زمان یازیله‌جق ؟

—— سن پك خیالپرور اولمشسك عزیزم ... بویله یالکز خیالاته حصر فکر ایتمکدن نه‌چیقار؟ اوت، بوکون بزده برزولا ، بربورژه موجود دکل ... لکن بولندیغمز محیطی نظر دقته آلملیسك . فرض ایت‌که بزده‌ده بویله بر زولا بولنسون . یازه‌جغی اثری حقیله اکلایه‌جقلر یوزده قاچ رادده‌سنده بولنور؟ .. قادینلرمزی برطرفه براقه‌لم ، ارککلرمز میاننده آثار ادبیه‌دن متلذذ اوله بیله‌جکلر پك چوقدرمی ظن ایدییورسك ؟ بوکون الآن « قادینلرك نماز سوره‌لرینی اوکرنه‌بیله‌جك درجه‌دن زیاده اوقوملری، حله یازی یازه بیلملری قطعیاً جائز دکلدر » فکرنده‌بولنان برطاقم جاهللر، خلقمزك اکثریتنی تشکیل ایدییور ... یا اوحالده (زولا) مرتبه‌سنده یتشه‌جك برادیمز قادینلر ایچون تحصیل معارفك لزومی قطعی اولدیغنه دائر برمقاله یازه‌جق اولسه بومقاله‌سنی عجبا قاچ کشی‌یه تصدیق ایتدیره بیله‌جك ؟.. ایشته بونك ایچون شمدیلك سنك تصوراتکه خیالاتدن عبارتدر دیه بیلیرم . مع‌مافیه اویله عصر حاضره کوره داهی ادب عد اولنه بیله‌جك محررلرمز هنوز یتشمه‌مش اولسه بیله، اهالیمز میاننده جهلانك اکثریتی تشکیل ایتمکده بولنمسنه وحتی قادینلر ایچون تحصیل معارفك جائزاولمدیغی فکر جاهلانه‌سنده بولنانلره وبتون وسائطك مفقودیتنه رغماً بزده‌ده تربیهٔ فکریه صاحبی کیمسه‌لر ، حتی قادینلر یتشمشدر . اوت ، قادینلر دییورم . بوکون اوجاهلانه فکرلر ، بزده‌ده لسانك غوامضنه واقف ادیبه‌لرله السنهٔ اجنبیه‌یه آشنا کنج قیزلر یتشمه‌سنه مانع اوله‌مامشدر. ایشته مملکتمزك امید استقبالنی تشکیل ایدن بومنور فکرلی عثمانلی قادینلری ـ مع‌التأسف پك محدود ایسه‌لرده ـ صرف کندی خواهش ومساعیلریله ، خصوصی تحصیللری سایه‌سنده توسیع معلومات ایده‌بیلمش اولملرینه نظراً اوروپالیلره قارشی آرتق افکار باطله‌یه اهمیت ویرمه‌ین نسوان شرقیه‌نك وجودینی تصدیق ایتدیره‌جکلر ، اونلره ترك قادینلرینك صرف تسکین هوساته خدمت ایدن برر (اسیره) منزله‌سنده محقر اولمدقلرینی واوله‌میه‌جقلرینی کوستره‌جکلردر...

—— بوسوزکی تصدیق ایدرم نریمه ... محدود وباطل فکرلی اولانلر نه‌دیرلرسه دیسونلر ، اوروپاده یاشایان وبناءً علیه عالم مدنیتك جریان عمومیسنه ضروری اوله‌رق تابع بولنان ترك قادینلری؛ کندیلرینك مدنیت غربیه‌دن مستفید اوله بیلملرینه مانع اولان پردهٔ جهالتی البته چاك ایده‌جکلردر ... «باق ، بر آزاول اوقودیغم صباح غزته‌سنك شوفقره‌سنی اوقو ، دقتله اوقو. بونی اوقویوبده برهیجان افتخار ومسرت حس ایتمه‌مك ممکن‌می؟ محبه‌ملك اوزاتدیغی غزته‌یی آلوب کوستردیکی شوفقره‌یی اوقودم :

« سلانیکده چیقان زمان غزته‌سندن :

«عثمانلی‌خانملرینك محترم‌دونمامزی زیارت آرزوسنده‌بولندقلری مسافر مکرممز آمیرال غامبل پاشا حضرتلرنجه مسموع اولدیغندن مشارالیه‌ترکجه وفرانسزجه‌دعوتیه‌لرطبع ایتدیره‌رك مخدرات‌عثمانیه‌یی کمیسنه دعوت ایلمش ایدی . دون ساعت طقوز رادده‌لرنده بیاض قله اسکله‌سندن استمبوط وفلکه‌لره راکب اولان عثمانلی خانملری آمیرال سفینه‌سی اولان مسعودیه زرهلیسنده آمیرال حضرتلریله امرا وضباط کرام طرفندن استقبال ایدلمش وحقلرنده احترامات فوق‌العاده کوسترلمشدر .

«غامبل پاشا حضرتلری خانملرمزك عثمانلی بحریه‌سی حقنده‌کی حس حیرت ومحبتنی آرتیرمق‌املیله مختلف‌کمیلرك فلکه‌لری آره‌سنده بر یاریش ترتیب ایتمشلردی . بو یاریشده برنجیلکی پیك شوکت طورپیدو قرووازورینك فلکه‌سی قازاندی . اولجه فلکه‌لرك نومروسی خانملردن بعضلرینه ویرلمش اولدیغندن برنجی وایکنجی کلن فلکه‌لرك نومرولرینی حامل اولان خانملر پاشا حضرتلرینك اولجه خاصةً احضار بیورمش اولدقلری ایکی لطیف هدیه‌یی قازانمشلردر .

«هیئت محترمهٔ بحریه‌مزك ابراز ایتدیکی آثار احترام واجلال فوق‌العاده ، مخدراتمزك حسیات شکرگذارانه‌سنی موجب اولمش اولدیغندن بوکا برترجمان بلیغ اولمق اوزره ترقی مکتبی یاللیلرقسمی طالباتندن صافناز خانم فرانسزجه بر نطق وجیز اوقومش وآمیرال حضرتلری طرفندن انکلیزجه ایدیلان مقابله مسعودیه سواریسی واصف بك طرفندن ترجمه ایدلمشدر .

«خانملرمز قلبلری مسرت بی‌نهایه وحسیات صافیهٔ وطنپرورانه ایله محشون اولدیغی حالده ینه‌استمبوط وفلکه‌لرله عودت‌ایتمشلردر.

«مسموعاتمزه نظراً فلکه یاریشنده برنجی اکرامیه‌اولان غایت مزین بر ال چانطه‌سی توتون تجارندن حسنی افندینك حرمی‌خانمه، ایکنجی اکرامیه اولان توتون طبقه‌سی شکلنده‌کی توالت طاقمی ینه تجاردن محمد مرتضی افندینك حرمی خانمه اصابت ایتمشدر . »

بو فقره‌یی اوقویوب بیتردیکم زمان کوزلرمك بیوك برحس افتخار وشادمانی ایله یاشاردیغنی حس ایتدم. لمعانك یوزینه باقدم . اونك‌ده کوزلری سرشك‌مسرتله‌طولمشدی .

قوش دیلی : ۵ تشرین اول ۳۲۵ نریمه

کیجه‌لری پك اوزاق یرلرده پروژقتورلك خدمتنی ایفا ایدن بومرمیلر فرانسه اردولرنده عمومیتله قبول ایدلدی .

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — آمدن مبعوثان — بادهوایه قارن طویورمق — کهنه بیزانسك تجددی — رؤیا دکل حقیقت — یاشانه‌جق یر — یکی برشهر اماتی] شعر : احساسات محیط [جلال ساهر بك] — یالکزلق کیجه‌لری [علی سها بك] — قادین [شهاب‌الدین سلیمان بك] — چاقرجه‌لی محمد [مابعد]— منتخب حکایه : آمریقا اصولی [محمدعلی بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن: خانملرمز وعثمانلی دونتماسی— بیلمجه‌لر .

رسملرمز :

اختراعات اخیرهٔ مهمه‌دن پارلاق مرمیلر — پارلاق مرمیلرله دشمن سفائننك کشفی — برطوپی عربه‌سیله برابر باشنده طاشیان قوتلی برضابط — شاه مخلوعك جوجه‌لری — صوك موده برلباس .

اکلنجه‌لی سؤال: باستون اوجنده یمورطه

« رسملی استانبول » ك حقه‌باز محرری بو دفعه‌ده قارئلرینه شو یولده بر سؤال درمیان ایدییور :

حقه‌بزلرده باستون اکلنجه‌لری‌ده واردر .. فقط باستون مبحثندن بحث ایتمیورم . ذاتاً بو کبی بحثلری هیچ سومم . ال شقاسندن خوشلانمدیغم کبی باستون مبحثندن هیچ خوشلانمم . بویله مبحثلری کورنجه قاچارم . کچن کیجه « پاتیناژ » ده ایدم . فرانسه سفارتی مأمورلرندن بریله بر کنج روم اره‌سنده توقات مبحثی باشلادی . کورولتینك بیودیکنی کورنجه اورادن الك اول بن صیویشدم . طوغروی‌یم ؟.. طوقات مبحثنك باستون مبحثنه منجر اوله‌جغنی اکلامزمی‌یم ؟..

نه ایسه .. او لازم دکل .. کلهلم بزم باستون اکلنجه‌سنه :

باستونکزك بر اوجنده بر یمورطه‌نك موازنه‌سنی محافظه ایده‌بیلیرمیسکز ؟.

بو یمورطه‌یی باستونك اوجنه قویه‌جقسکز . بو پارلاق بر جسمك باستون اوجنده موازنه‌سنی محافظه ایلمسی ایچون دیکر بعض شیلر دها علاوه‌سی لازمدر . معلوم یا جانبازلر بیله ایپ اوزرنده موازنه‌یی محافظه ایچون اللرینه یا اوزونجه بردکنك یاخود اغرجه برشمسیه آلیرلر . ایجابنه کوره بونی صاغه صوله الءرق موازنه‌یی بولورلر .

ایشته سزده باستون اوزرنده‌کی یمورطه‌یه بو یولده موازنه ویره‌جکسکز .. بوخصوصده نه کبی شیلر قوللانه‌بیله‌جککزی بیله‌مم . . عقل عقلدن اوستوندر دیرلر .. یمورطه باستونك اوجندن دوشمسون‌ده نصل اولور ایسه اولسون.. بزه یمورطه‌نك دوشمامسی لازمدر. بن بو موازنه‌یی یك چتلی ومنظر پارچه‌سی کبی شیلر ایله محافظه ایدییورم . لکن بونلری نه صورتله ترتیب ایلدیکمی سویله‌میه‌جکم . کرك باستونك وضعیتنی کرك یمورطه‌نك موازنه‌سنه یاردیم ایدن شیلرك صورت ترتیبنی سز بوله‌جقسکز ...

اکر بوله‌بیلور ایسه‌کز سزه برآفرین !..

حقه‌بازلق محرری

X

یالکز قوری بر « آفرین » ایله اولورمی ؟.. بوکا ایلك جواب ویره‌نه « قاوالدریاروستیقانا » نامنده‌کی مشهور اوپونك الك مهم روللرینی مصور اولوب ، برطاقمی کچن هفته‌کی سؤالده برنجیلکی احراز ایدن مقری کوینده ساقز اغاجنده ساکن محمد رفعت بك نامنه ارسال قلنان « سه‌ری » قارت پوستاللردن ایکنجی طاقمی هدیه ایدیله‌جکدر . بو قارت پوستاللر فرانسه‌دن صورت مخصوصه‌ده جلب ایدلمکده‌در. بشنجی‌یه قدرده کوزل ومنتخب اوچر قارت ویریله‌جکدر .

[طشره‌ده بولنان قارئلرمز بو مسابقه‌لره اشتراك ایده‌مدکلرندن شکایت ایدییورلر . بعدما طشره قارئلرمزك اکلنجه‌لی سؤال حللرینی حاوی کونده‌ره‌جکلری مکتوبلرده آیروجه نظر دقته آلنه‌جق وهدیه‌لری کوندریله‌جکدر .]

اکلنجه‌لی سؤال حلی : حقه‌بازك شیشه‌سی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده حقه‌باز محرری طرفندن درمیان ایدیلان سؤال شو یولده حل ایدلمشدر : ماصه اوزرنده‌کی شیشه‌یی دویرمك ایچون درلو درلو وسائط وار ایسه‌ده حقه‌بازلق صنعتنه موافق بر صورتده دورلمسی ایچون بیوجك بر کاغد طوربه کبی ایکی قات ایدیله‌رك درت کنارلری یاپیشدیرلملی . بعده بو کنارلردن برنده بر دلیك آچلمه‌لی .. شیشه ، ماصه اوزرینه قونیلان بو طوربه یاخود کیسه کاغدك اورته‌سنه قونلمه‌لی . کیسه‌نك بر طرفنده‌کی دلیکدن شدتله اوفلامه‌لی.. کیسه‌نك درونی هوا ایله طولنجه کاغد قباریر ، قالقار بو صورتله شیشه‌ده موازنه‌سنی محافظه ایده‌میه‌رك دوریلیر .

برنجیلکی مقری کوینده ساقز اغاجنده محمد رفعت بك قزانمشدر . صور سائره ایله حل ایدنلر بروجه آتیدر: بروسه مکتب اعدادی ملکیسی برنجی صنف طلبه‌سندن ٨٦٣ نومرولی محمد اکرم بك . قاضی کوینده موده جاده‌سنده نشأت بك ، قبا طاشده ساکنه رمزیه خانم [موضح آدرس کوندرملیدر]

قارئه‌لرمزدن برینك سؤالی :

قارئه‌لریمزدن جهانکیرده ساکن فاطمه نموره خانم طرفندن کوندریلان سؤال اوکزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر .

جغال اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۲۰ — بازار ایرتسی گونلری نشر اولنور — برنجی سنه

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق
اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

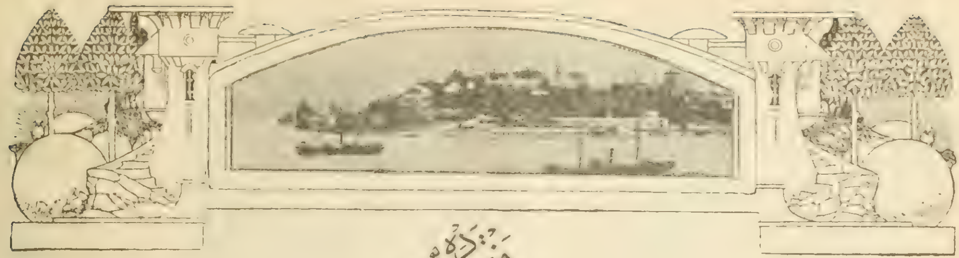
آبونه‌سی
در سعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ۱۹ تشرین اول ۳۲۵

چاقرجه‌لی و عونه‌سنك بوز طاغنده‌كی برقوله‌ده موسیو ویتل ایله ملاقاتی

Entre du fameux brigand Tchakirdjali et de ses acolytes avec Mr Vitel au sommet du Boze-Dag.

[بو ملاقات حقنده‌كی تفصیلات ۳۱۱ نجی صحیفه‌ده‌در]



هفته‌ده بر مصاحبه

مبعوث خسته‌لکی

قورقمه‌یکز.. ساری دکل... ساری بر خسته‌لك اولسه ایدی اصلا بحث ایتمز ایدك... اویله‌یا.. « آمدن مبعوثان » دورنده بولدیغمزی کچن نسخه‌مزده بیان ایلمش ایدك... مبعوثلرمز کلیورلر... بویله برصره‌ده ساری برخسته‌لکدن نصل بحث ایدرز؟ هرکسی خلجانه دوشورمکی بالطبع ایسته‌مه‌یز..

بوندن ناشیدرکه بوراده خبر ویره‌جکمز خسته‌لکك اول باول ساری برخسته‌لك اولمدیغنی تأمین ایتمك ایجاب ایدییور :

ساری دکل !.

اوحالده بوخسته‌لك نه‌در؟. نه‌کبی علاجی واردر؟.. تداویسی قابلمیدر ؟..

شمدی بوسؤاللرك جوابلرینی ویره‌لم : مبعوث خسته‌لکی برنوع عصبی خسته‌لکدر. چکه تتره‌مسی ، دیز رعشه‌سی . ککه‌لمك ، لزومسز یره قالقوب اوطورمق ، افراط درجه‌لرده وطنپرورلك کوسترمك ، تفرد غیرتیله پك اوزون نطقلر ایرادینه قالقشمق وسائره وسائره ....

ایی اما بونلر خسته‌لکمی : .

ایی بیلیورم‌که شمدی سز :

— اکر بوکبی احوال خسته‌لك ایسه مبعوثلرمزك هپسی‌ده خسته دیمکدر !.. حتی یالکز مبعوثلرمز دکل هرکس !..

دیه‌جکسکز ... بن‌ده سزه دیرم‌که :

— اطبا ، دائرهٔ اعتدالدن خارج اولان کافهٔ احوال وافعالی عصبی بر خسته‌لك علامی اولمق اوزره تلقی ایدرلر . اویله‌در ، امراض عصبیه متخصصلرینه صورکزده باقکز... اعتدالکارانه اولمه‌ین حرکاتمزی بومتخصصلر اعصابده‌کی هیجانه عطف ایدرلر وبونك‌ده برنوع خسته‌لك اولدیغنی سویلرلر .

بوکبی احوالك بر خسته‌لق اولدیغی قبول وتصدیق ایدلدکدن صکره کله‌لم مشهور ناطقه‌پردازلرك خسته‌لکلرینه :

فقط رجا ایدرم یاکلش اکلامه‌یکز... صاقین بزم مبعوثلرمز میاننده کیملرك بونوع برخسته‌لك علامی کوستردکلرینی سویلیه‌جکز ظننده بولنمه‌یکز ... بویله بر جرأتده بولنمیه‌جغمز طبیعیدر . بز یالکز انکلتره‌ده ، لوردلر وعوام قمارەلری اعضالرندن بعض ذوات مشهوره‌نك بوبابده‌کی افاداتندن بحث ایده‌جکمز .

لورد دوفره‌ن

انکلتره‌نك اك مشهور سیاسیوننده‌ن ایدی. ناطقه‌پردازلغیله مشهور اولان لورد دوفره‌ن حیات خصوصیه‌سنه دائر یازدیغی براثرده دییورکه :

« مجلس مبعوثانده اهمیتلیجه برنطق ایراد ایتمك اوزره ایاغه قالقمش اولانلردن هیچ برکیمسه یوقدرکه قالقمزدن اول دیزلرنده بررعشه حس ایتمامش اولسون ... مشهور ناطقه پردازلرك کافه‌سنده بوعصبی راحتسزلك کوریلور .

« لوردلر قماره‌سنده، نطق ایرادینه باشلایانلردن پك چوغنك نطقك هنوز ایلك جمله‌لرنده عادتا بر کلبك قنادی کبی تتره‌مکده اولدقلرینی کوربیور ایدم . ازجمله بوناطقه پردازلر میاننده بری واردرکه وجودینك هر نقطه‌سی ، نطقك دوامی مدتجه شدتلی رعشه‌لر ایچنده قالیر . »

لورد دوفره‌ن بواثرینی نشرایتدکدن صکره لوردلرقماره‌سنك اك مشهور اعضاسندن اولان لورد ده‌ربی‌ده نشر ایلدیکی براثرده :

« بیلیورم ... لورد دوفره‌ن‌بندن بحث ایتمك ایستیور ... اوت .. بنده‌کی هیجان عصبی بودرجه‌لرده شدتلیدر ... نطق ایرادینه باشلایه‌جغم صره‌ده وجودیمك هرنقطه‌سی حقیقةً برکلبك قنادی کبی دوچار اهتزاز اولور ... هنوز سوزه باشلامزدن اول دوداقلرم ، اغزم و حتی بوغازم بیله تماميله قوروبور ... دوستلرمدن برطبیبه صوردم . کولدی : یالکز پارلمنتو اعضالرنده کوریلن برنوع عصبی خسته‌لك ، جوابنی ویردی . بوخسته‌لکدن نه قدر مضطرب اولدیغمی اکلاته‌مم .. طلب ایدلمکه کوتوریلان برآدمك آغزی، بوغازی نه‌قدر قورورایسه بنم‌ده اوقدرقوربیور. »

جون برایت

انکلتره‌ده اك مشهور ناطقه‌پردازلر ایچنده بشقه‌جه برشهرت قزانمش ایدی . وفاتندن برآز زمان اول کندیسنی زیارته کلان احباسنه خطاباً :

« — اعتراف ایتمکه اوتانیورم . فقط حقیقت بودر !.. پارلمنتوده نطق ایرادی ایچون نه زمان ایاغه قالقدم ایسه دیزلرمده شدتلی بر رعشه حس ایدر ایدم . بواثناده یوزومه دقتله باقانلر دیزلرمده‌کی رعشه‌نك وجودمك هرنقطه‌سنه سرایت ایلدیکنی حس ایلر ... ایشته بوده برنوع خسته‌لکدر . »

دیمشدر. لورد دیزرائه‌لی‌ده اك مشهور ناطقه‌پردازلردن ایدی. انکلتره‌نك اك مشهور سیاسیوننده‌ن اولان دیزرائه‌لینك احوال خصوصیه‌سنی زوجه‌سی قلمه آلمشدر . مادام دیزرائه‌لی بومهم اثرنده دییورکه :

« ناطقه‌پردازلرك اکثریسنده کوریلان عصبیت حالی دیزرائه‌لیده

چفرجه‌لی الآن اجری خبرات ایلکده دوام ایدیور . اکر آلنان خبرلر صحیح ایسه

كافهٔ علائمیله كورلمكده‌در .. زوجهٔ غایت حلیم وساكندر. فقط پارلمنتویه كیده‌جكی اثناده بتون احوالی دكیشیر ... طبیعتی باشقه اولور. اكر اوكون ایراد ایده‌جكی نطق فوق‌العاده بر اهمیتی حائز ایسه دیزرائه‌لیده پك زیاده برحدت علائمی كوریلور. هرزمان درجهٔ نهایه‌ده حلیم وساكن اولان دیزرائه‌لی پارلمنتوده مهم برنطق ایراد ایده‌جكی كون او درجه‌لرده حدتلی اولوركه یاننه صوقولمق قابل اولەمز .

زوجه‌نك شكایتی جالب نظر دقتدر . مادام دیزرائه‌لی زوجنك شو حالندن عادتا شكایت ایدییور . كیم بیلور قوجه داهیٔ سیاسی پارلمنتویه مهم برنطق ایرادی ایچون كیده‌جكی كونلرحدت وعصبیتله خانه‌سنده بولنانلری نه درجه‌لرده قاصوب قاووریورمش كه زوجه‌سی بوقدرجق اولسون شكایت ایدییور . بز اولدن بوخسته‌لقلری بیلمیور ایدك. بونلردن معلوماتمز یوق ایدی ... زیرا مملكتمزده مجلس مبعوثان یوق ایدی كه اوروپاده‌كی مبعوثلر ، اعضالرحقنده تدقیقاتده بولنه‌لم. ترجمهٔ حاللرینی تدقیق ایده‌لم ، سكون یاخود عصبیتلری حقنده تتبعاتده بولنه‌لم . فقط شمدی لله‌الحمد بر مجلس ملیمز وار.. ناطقه پردازلرمز وار... پارلاق پارلاق نطقلر ایراد اولنیور .. پارلاق فكرلر ، سوزلر درمیان ایدیلیور ... افكار اره‌سنده مصادمه‌لر وقوعه كلیور... بو مصادمه‌لردن حقیقت بارقه‌لری ظهور ایدییور ...

لكن — مبعوث خسته‌لكی آرتق اوكره‌نلدی‌یا — عجبا نه‌قدر دیزلر تتره‌یور ، نه قدر بوغازلر قورییور ... نه قدر ساكن زوجلر ، حلیم عائله صاحبلری كیم بیلور كندیلرنجه پك زیاده اهمیت ویردكلری ویاخود اهمیتنی كندی ذهنلرنده قات قات اعظام ایلدكلری نطقلرینی ایراد ایده‌جكلری كون عائله‌لری افرادینی ؛ بویله بر عصبی خسته‌لك نتیجه‌سنی اوله‌رق نه قدرحاشلامقده‌درلر . لكن بشقه بر سببدن طولانی اولسه‌عائله افرادی بلكه‌بویله برحاشلامه‌یه قارشی تحمل كوستره‌مزلر ... فقط برحس وطنپرورانه ایله آرتق كندیسندن كچمك درجه‌لرینه كلمش ، محبت وطنیه‌سنك افراط درجه‌لرده‌كی انبساطندن طولانی وجودینك هر نقطه‌سی كلبك قنادی كبی تتره‌مكه باشلامش بر مبعوث نه یاپسه بونی هر كس خوش كورر . زیرا مبعوث معذوردر . وطنك ترقی وتعالیسنه وقف وجود ایلمشدر ...

مبعوثلرمزك خسته‌لكی عجبا نه درجه‌لرده‌در ؟.. نه حالده‌در ؟... مشهور ناطقه‌پردازلریمز كرسیٔ خطابته چیقدقلری زمان دیزلرنده نه‌درجه‌لره قدر بر رعشه حس ایدییورلر ؟.. بونی بیلەمه‌یز ... یوقاروده‌ده سویلدكیا .... مبعوثلرمز میاننده كیملرك بونوع برخسته‌لك ایله معلول اولدقلرینی بیلەمه‌یز .. بزم شمدیكی حالده بیلدیكمز برشی وارایسه اوده خوابیدكان فرقه‌سی نامی‌ویریلان برفرقه افرادینك تدریجاً آرتمقده اولمسی ایدی .

فقط بوده تلاشی موجب اوله‌جق برشی دكلدر . زیرا اویقو خسته‌لكنك ساری اولمدیغنی بوندن اولكی مصاحبه‌مزده‌ده برآز اكلاتمش ایدك . بو اویقوده ایلك دورهٔ اجتماعده كورلمش ایدی. دور استراحت اویقو ایله كچدی ایسه شمدی بوخسته‌لكدن پك آز بر اثر قالمشدر . ویاخود بالكلیه زائل اولمشدر . ناطقه‌پردازلرمز اخیراً وقوع‌بولان بر مصادمه‌ده ینه یاقه‌سنی قورتارمشدر . بوكا تأسف اولنور .

ایسه ایچه بر استراحتدن صكره ینه آتشلی ، حرارتلی نطقلره باشلایه‌جقلری جهتله بلكه بونلر میاننده بو دفعه مبعوث خسته‌لكی علائمنی كوسترنلر بولنه‌جقدر .

غلادستونك عصبیتی دنیانك الڭ مشهور ناطقه‌پردازلرندن اولان غلادستون ده مشهوردر. پك چوق دفعه‌لر :

— پك اوزون نطقلره قارشی تحمل كوستره‌میورم ...

دیمشدر . غلادستونك مهم بر مسئله‌دن بحث ایده‌جكی كون پارلمنتویه كلدیكی زمان حالنده‌كی عصبیت هر كسك نظر دقتنی جلب ایلر ایمش . حتی بعض دفعه‌لرغلادستون اودرجه‌لرده بر عصبیت كوستررایمش كه كندیسنی اوزاقدن كورنلر :

— بوكون غلادستون ینه‌مهم برمسئله‌دن بحث ایده‌جك... كرسیٔ خطابتی ساعتلرجه مدت اشغال ایلیه‌جك !..

دیرلر وبرآزصكره غلاستون‌موقع مخصوصده‌سوزه‌باشلادیغی زمان بو حكمده یا كلمه‌دقلرینی آكلار ایمشلر .

عالم سیاسیاتك داهیٔ یكانه‌سی اولان غلادستون وفاتندن بر سنه قدر مقدم یازمش اولدیغی بر اثرنده :

« خطیب شهیر دەموستندن‌اعتباراً بو زمانه قدر كلمش نه‌قدر ناطقه‌پردازلر وارایسه بونلردن هیچ بری‌بوقدركه كرسیٔ خطابتده بولندقلری زمان كندیلرنده براضطراب حس‌ایتمامش اولسونلر... فقط بویله بر راحتسزلكك، اضطرابك نه‌حس‌ایدلمامسی قابلمیدر؟.. خطبای مشهوره آلتوندن دها قیمتلی نطقلر ایراد ایلمشلردر ... بن‌ده مدت عمرمده پك چوق نطقلر ایراد ایلدم ... خطبای مشهوره‌نك قیمتدار نطقلریله كندی نطقلرمی اصلا مقایسه ایتمك ایسته‌مم ... بونلرك سوزلرندن دها دكرلی ودها قیمتدار هیچ بر سوز سویلنمامشدر... نطقلرمك اهمیتنی ادعا ایتمیورم... بوخصوصده كندیمی انلرله مقایسه ایده‌مم ... فقط عصبیت جهتیله انلردن دها زیاده اضطرابلره دوچار اولدیغمی ادعا ایده‌بیلیرم . »

دور سابقه‌كی نطقلر خاطركزه كلیورمی ؟... خوش او زمانلر نطقه بكزر برشی سویلدیكنی كیمسه ایشتمامشدریا ... الڭ اوزون نطق سنه‌ده بركره مكتب ملكیه‌نك توزیع مكافاة رسمنده معارف ناظری ایله مدیر مكتب طرفندن غایت قیصه ومختصر اولمق ... عبدالحمیدك تعمیم معارف حقنده‌كی [معكوس] ارزوسندن طولایی بتون بو ترقیاتك [معكوس برصورتده] حصوله كلدیكندن، فلاندن بحث اولنور، صوكی دعایه باغلانیر برر صودن نطق ایراد ایدیلور ایدی . بو نطقلرك ، هله اكثریسی اولدن بر كاغده یازیلوب - ژورنال ایدلمامك ایچون - اراده‌سی‌ده استحصال ایدلمش اولدیغندن بونلری اوقومقده اوزمانك مشهور ومعروف ناطقه پردازلرینك دیزلرینی تتره‌ته‌جك برشی یوق ایدیسه‌ده ، هركسك كندی كولكه‌سندن بیله قورقدیغی زمانلرده ینه پك بیوك برجسارته متوقف ایدی . اویله‌یا ... یا معاذالله یاكیله‌رق اغزكزدن ترس بر سوز چیقار ایسه ؟.. قبا صقالك النه دوشدیككز كوندی ...

ایشته او زمانك ناطقه پردازلرینك دیزلری بویله برسببدن طولایی تتردر ایدی !..

رائی

ملال قمر

ملهمه‌سنه

ینه برلیلهٔ وحدت ، ینه برلیل ملول . .
اب نازك كبی جبهه‌مده ریاح أیلول
حس عشقكله یانان آلنمی شفقتله اوپر .
آه بیلسه‌ك نه‌قدر خسته بوشب نورقمر !
دون كیجه قول قوله چاملقده كزركن ایكیمز
بزی تقدیس ایدییورمش كبی كوكدن مونس
بوسهٔ نورینی ریزان ایده‌رك اوستومزه :
سویشك هایدی چوجوقلر، نه كوزل باق بو كیجه . . .
دیه‌ن آسوده قمر شمدی نه‌مبكی ، نه‌ملول . .
صانكه دولمش كبی أنوارینه بر زهر فصول .

تحسین ناهید

بوتون أملریمك موسیقیٔ لیلیسی

ـ ینه اوكا ـ

سینه‌كده نچین سوكیلی آهنك شبابم
كریان اولیور ؛ سویله نچین ایكلیورم بن ؟...

برخندهٔ اغفال نوازشله سعادت
ویرمز بوسفیل عشقمه حسنك وربابم ...
حسنك وربابم ابدیاً ایكی آفت ،
سحار ایكی خائن ... بنی برلحظه‌سفالت ،
برلحظه سفالتدن اوزاق ، مست ومنور ،
پرشعر وطرب روح محاسنله مزهر
كهوارهٔ خولیای صمیمیت ارواح
اوستنده مطرا و درین ننیلریله
رؤیای غرامك أبدی خنده‌لریله
تنویم ایده‌جككن بنی برنغمهٔ بیكاه
برخندهٔ شیدای تهكمله أزه‌ر ... سن
ماضیمی تزیه، سوكیلی حسلر وأملر ،
آتیمی بوتون شعرایله سوسله‌ر وكوله‌ركن
كلچهرهٔ آماله حسنك و ربابم
بروجد سماویٔ طرب عروحنی سرپه‌ر ...
هر كون سنی حسمله ترنم ایدییوركن
سینه‌كده نچین أك كوزل آهنك شبابم
كریان اولیور ؛ ایكلیورم ، ایكلیورم بن ...

۱٤ مارت ۱۳۲۵ : كیجه
فنار

عزیز نریمان

منثور شعر :

ایلك یاغمور

بولانق وسیسلی سمادن دوكیلن مستریح وصغوق یاغمور پنجره‌مك جاملرینی یواش ، یواش اوقشایه‌رق بنی ایقاظ ایدییور : فی‌الحقیقه بو مطرد ضربه‌لرده خفیف برطنیندن بشقه برشی یوق . فقط هر قطره‌نك صغوق وجامد سقوطی قلبمده بر انین ضعیف اویاندیرییور : وبن آیاقلرمك لكه‌لی وچامورلو پاچه‌لرینی ، اوجاقده‌كی آتشك لطیف چیتردیلرینه قارشی ایصیدیركن ، بو سقوط یكنسق ، دوشونجه‌لرمی بر رؤیای مكدره صارییور وحس ایدییورمكه :

— آرتق قاچمق ، اوزاقلاشمق لازم !..

صوك بهار ، اورمانك اوزرنده نمناك یلكنلرینی صاللایور . بو كیجه آهنكدار آغاجلر ، سمای متحرك اوزرنده ایلك دفعه اوله‌رق تیتره‌ك داللریله ترسم ایلیور . ومحیطات غربدن یاییلان سیس ویاغمورلرله بر مغمومیت نافذه‌یه بورونیور . هرشیٔ ساكت.. صارارمش یاپراقلر، وادی‌یه بر صمیمیت صامتانه ایله دوكیلیور. حشرات‌وهوام صوصمش .. یالكز یاغمورك حزین ترانه‌سی ایشیدیلیور . وبن بو آغیر ومكدر سكوتك دوداقلرمه وقلبمه‌چوكدیكنی حس ایدییورم . هیچ برشیٔ سویله‌یه‌میورم . صانكه بوكائنات مرده ایچنده یالكز بر فكر بیدار :

— آرتق قاچمق ، اوزاقلاشمق لازم !..

بو نسخه‌مزك ایلك صحیفه‌سنده انكلتره تبعه‌سندن موسیو ویتلك ۱۳۱۹ سنه‌سنده چاقرجه‌لی ایله اولان ملاقاتی مصور بررسم واردر

فقط بنی بورادن مباعدته مجبور ایدەن شیٔ کولکەلر، روزکارلر، یاغمورلر وصغوق دکلدر. بالعکس صحرانك بوحال متروکیتی بنی هنوز محظوظ ایدییور، چونکه بن طبیعتی یالکز مسروریتی، یالکز خندەسی ایچون سومم. بزم ایچون پك عزیز اولان سودکلرمز، مکدر ومأیوس ولدقلری زمان نظرلرمزەدها آزمی جاذبەدار کورینورلر ؟. خایر بن بوواسع صحرالره، اورمانلری ممنونیتله دکل، کدرله، ملاله ترك ایدییورم. فی الحقیقە کیدەجکم یردە بر حرارتلی ومعطر بر صالون، جاذبەلی وهردم بهار سیمالر، صکرەحیاتی تزهیب ایدەن بر تاج صنعت وار .. فقط سایەلرنده اك سودیکم اشعاری ترنم ایدەرك کزدیکم بووادیلری، بو اك خفیف ونامحسوس بر روزکارله ترنم ایدەن آغاچلری، یشیل کولکەلری آلتنده بویوك وسمیز اینکلرك اوتلادیغی میشەلری اینجه وشیریلتیلی بر دره‌نك معوج ویقیق ساحلنی، منتهاسنده توللی بر قمرك طلوع ایلدیکی دار یاتیقەیی ترك ایتمك بکا پك آجی کلیور. بوتون آلام بشریەنك سایۀ سکون ورحیمنده اویودیغی بو یاپراق وسما محیطندن اوزاقلاشیرکن، عمق روحمده حزین بر حسك، بر حس تأثرك اویاندیغنی آکلایورم، اوت :

— آرتق قاچمق، اوزاقلاشمق لازم !..

آناطول فرانس‌دن : امین لامع

برلینده تنظیفات مأمورلری

برلینده سوقاقلر هرصباح سوپریلوب سوپرونتیلر منتظم. محافظەلی وتکرلکلی قوطیلر دروننده نقل اولنور.

حسی افادەلر :

عائله

— احمد حامده —

بیلمم، بزده. حیات عائله قدر الیم، پر فجاعت بر مسئلۀ اجتماعیه وارمیدر؟ مزینات طبیعتك امتزاج سماویسندن متحصل بر کسوۀ بهشتی‌یه بورونمش دلبر شرق، اولباس بدایعدن صیریلنجه قانایان، کەمیرەن جریحەلرك مبذولیت مشئومیله اوقدر آجینەجق بر منظرۀ مرضی ارائه ایدرکه...

یاقلاشکز .. هربری باشقه، مهلك بر خستەلغك خاطرۀ فجیعەسنی ظالمانه براقەرق کچمش سنەلرك، عصرلرك تراکم مضیق آلتنده ینه کندینه خاص جاذبەسنی، ثروت محاسننی صاقلایان معشوقۀ وطنه صوریکز؛ سزه بونجه سنەدر، کیمسه طرفندن دیکلەنیلمەین، فریاد وانین استمدادکارینه مقابل محقر، أزیجی عتابلر ایچنده دائما بوغولان، اونوتولان آلام بی‌حسابنی دوکسون ..

امین اولیکز که سزه، جالب مرحمت برادای مأیوس ایله أك اول، اوزرنده جریحەلر، مهالك، مزعج یارەلر طاشیان مریض، زخمدار قلبنی کوسترەجکدر.. اوقلب که بر زمانلر بوتون برجهان ایچون صفوت وعدلدن باشقه هیچ برشی ایچون چیرپینامش؛ او زخمدیده سینەیی کەشیمدی‌یه قدر دنیانك بوتون کوشەلرندن قوشوب کلان بیچارەلره، مددجولره کمال شفقت ومحبتله آچیلمش، اونلری شفیق بر والدەمحبتیله ایصیتمش... ودیەجکدرکه : قلبم، بیلسەکز، نەقدر مجروحدر. هرکون لوثیات واحتراصات ایچنده کوزلری بردود ریا ایله قاپانان انسانلرك نیشتر سمداری بنی، نم قلبمی هرکون قانادییور، زهرلەیور .. قلبم صیزیلردن، أوك بر کوشەسندەدرین شهقەلرله آغلایان، ایکلەین والدەلرك نالەلرندن قورتولەنجه نم ایچون حیات یوقدر.

أوت .. او قلب، عائله اوقدر معلول بر حالدەکه بن نرەیه کیتسەم اونك مختلج، موقوت، ضعیف چرپینمەلرله ادامۀ حیاته چالیشدیغنی آجی آجی کورییورم :

هرکون زوجنك انصافسز تحقیرلری قارشیسنده نسویت مغرورینك رنجیده ایدلمسندن متولد بر آجیلقله آغلایان خستەلقلی بر والده؛ صوکره او پدر و والدەنك

بوملاقات، اوزمانلر آیدین والیسی کامل پاشانك بر تدبیری اولمق اوزره وقوعه کلمش ایدی.

مجادلهٔ دائمه‌سندن وحشی بر لذت دوبارق تقلایده یلته‌نن زواللی برچوجوق .. ایشته سزه بوحیاتك برصحیفهٔ مؤلمی ...

بزبرینك خصم جانی برپدر ایله براولاد ... ایشته‌سزه ایکنجی برصحیفهٔ المناك ... وایشته قهر ایله ، اشکنجه ایله ، افترا ایله کلینك سبب موتی اولان برقاتم‌والده ... ایسته‌مم که سزه ، بن ، عائله فجایعنی برر برر صایه‌یم .. بن ، هپمزك کوردیکی وایشتدیکی الك معلوم و ، اسف اولونورکه ، الك اهمیتسز عداولونانلرینی سویله‌دم ؛ معنویته متعلق فجاعتلری ، ظن ایتم که ، قلم افاده ایده‌بیلسین .

عائله ، برلانهٔ محبتدر ، قلب انسانیتدر .. اوراده شفقت ، محبت ، عصمت یاتار ؛ اورادن بوتون بر مات ، بوتون بشریت نسغ صفوت وعلویت أمر ، مادیت حیات ایله بورولان ، براتان روح اوراده برانبساط لاهوتی کسب ایدر . عائله بودر ، بویله بربردر .. یوقسه روحی ، معنویتی بوغان مقسی ، ظالم برزندان . برمقتل دکلدر ...

۱۰ تشرین اول ۱۳۲۵

نافع عطوف

ـ صنعا : ۱۰ ایلول ۳۲۵ ـ

ناموسلو ، حلوق

بوسرلوحه‌یه باقوب‌ده برروما‌ن یازه‌جغم ظن ایتمه‌ییکز ! بوایکی کلمه‌نك تقارب معنایسی‌ده سزه ، لغتك مترادفاتندن بحث ایده‌جکم فکرینی ویرمه‌سین ! موضوع بحثم نه حکایه‌در ، نه‌ده علم لغتدر . بن ، شو مناسبتلی ، مناسبتسز مواقعده استعمال اولونه کلن « ناموسلو » کلمه‌سی حقنده خاطرمه کلن بعض ملاحظاتی درمیان ایده‌جکم :

کچن کون غزته‌لرك برنده : « ... بك ... مأموریتنه ترفیعاً انتخاب وتعیین اولنمش ... مومی‌الیه ناموسلو ، مقتدر کنجلرندندر .... » کبی برفقره کوردم . واقعا بوکلمه‌یی یالکز بوغزته‌ده کورمش دکیلدم ؛ دهابك چوق مناسبتلرده‌ده هم یازلمشنی کورمش ، هم السنهٔ محاوره‌ده ایشیتمشدم :

— فلان ذات ناموسلو آدمدر !..

حسن شهادتلرینی ایشیتمه‌مش کیمسه اولماسه کرك . بویله برشهادتی دیکله‌ین ، یاخود اوکا مخاطب اولان برکیمسه‌نك ایلك خاطرینه کلن فکر نه‌دیربیلیرمیسکز ؟..

— اوناموسلو آدم ایمش ، پك اعلا ! ... یا اوندن ماعداسی هپ ناموسسزمی ؟...

بیلمم بوکبی برشهادتی برپرده اوقودیغم ، یاخودبرندن ایشیتدیکم زمان بنم خاطرمه خطور ایدن بونقطه‌در . البته بنم بوملاحظه‌م ، برحس استرقابه ، حسده ، غبطه‌یه‌ویریله‌مز ؛ زیرا حقنده شهادت ایدیلان ذات طانیدقلرمدن بیله‌دکیلدر . حتی طانیدقلرمدن‌ده اولسه اونی حسد ایتمك سؤ اخلاقك الك مذموملرندن اولدیغی ایچون بالطبع اویله برحسه قاپیلامامقله مکلفم .

بنم بوملاحظه‌مك مولد اصلیسی برقاعدهٔ سالمهٔ فقهیه‌در ، یعنی مجله‌مزك یوز قاعدهٔ فقهیه‌سندن بری اولان !

« برائت ذمت اصلدر . »

قاعده‌سیدر . بوقاعده‌یه نظراً نظر شرع وقانونده ، بناءً علیه انظار عمومیه‌ده هرکس بری‌ءالذمه‌در ؛ یعنی « ناموسلو » در . بوبویله اولنجه آرتق بری حقنده تخصیصاً « ناموسلودر ! » دیمك ، اوندن ماعداسنی اوخصه‌دن تجرید ایتمك دیمك اولمازمی ؟..

برده بوکبی بروصف ایله برذاتك صورت مخصوصه‌ده تمیزی ، اوصفتك یا اوندن ماعداسنده عدم موجودیتنی ، یاخود هیچ اولمازسه دیکرلرنده ندرتنی ایما افاده ایدر . حالبوکه بونکله برانسان ، منسوب اولدیغی قومك ـ عمومی اولمه‌سه بیله ـ اکثریتی معیوبیتله اتهام ایتمش ضایلیرکه بوقطعا جائز دکلدر .

بویله برشهادتده بولنمش ، یعنی برشخص حقنده « ناموسلولق » وصفنی قوللانمش اولان‌ذات ، برطرفدن‌ده شهادت ایتدیکی ذات ، کویا سامعلرنجه تحت شبهه وتهمتده ایمش‌ده کندیسی اونی اوتهمتدن تبرئه ایدییورمش کبی برمعنی چیقار . کندیسنه بویله براعتر ضده بولندیغمزده اودیرکه :

— جانم ، بن اوذات حقنده بویولده شهادتده بولندیغم زمان دیکرلرینك هیچ برمقدوحیتی خیالمدن بیله کچمه‌مشدی !..

بوکا اینانیرم ؛ بوشاهدك مقصدی ، صرف مشهودلهی اوصفت اصلیه‌ایله طانیتمقدن عبارت‌ایدی . لکن بن دیرم که :

— بوده تحصیل حاصلدر ؛ زیرا بر آدمك ، اوصاف طبیعیه‌سندن اولمق لازم کلن برصفتله توصیفی اوکا برمزیت زائده ویرمش اولماز . بوعادتا : « فلان افندی کوزل ییمك

فقط هیچ برردلو تدبیر ایله الده ایدله‌ین چاقرجه‌لی اوزمانده الده ایدیله‌مامش ایدی .

ییر ، اویقو اویور ؛ پك شاطرانه کولر ....» کبی خصائص طبیعیه‌سندن اولان احوالی اوکا اسناد ایله اونی مدح ایتمش ظننده بولنمغه بکزر !

خلاصه : بن بو «ناموسلو» وصف طبیعیسنك بروصف زائد مدحی اوله‌رق استعمالی ، بونك برفرده اسنادینی منطقسزلقدن باشقه ، اوذاتك منسوب اولدیغی جمعیتك دیکر افرادی حقنده « سوء ظن » اوله‌رق تلقی ایدییورم . بوکا : « قاش یاپه‌یم دیرکن کوز چیقارمق » نظریله‌باقیورم.

— پکی ، بونی قوللانمایه‌لم ، یانه قوللانه‌لم ؟

دیه برسؤال وارد اولور ... اوت ، ایشته بوسؤالك جوابنی بولور وویررسه‌ك مسئله‌مزی‌ده آرتق حل ایتمش اولورز . شبهه یوق‌که برمستحق کیمسه حقنده حسن‌شهادته لزوم اولمادیغنی ادعا ایتمیه‌جکز ؛ و :

— مادام برائت ذمت اصل ایمش ؛ اوحالده برآدمك ذمتی ایجاب ، برائتنی اخلال ایدن برحالی کورلمه‌دکجه ، حقنده شق شفه ایتمه‌مه‌لیدر ...

دیمه‌یه‌جکز ... اوحالده نه‌دیه‌لم ؟... سقامتی آکلاشیلان بو « ناموسلو » تعبیرینك یرینی طوته‌جق وفقط اونده‌کی محذورلردن‌عاری اوله‌جق‌هانکی تعبیری‌قوللانه‌لم؟..

بوبابده دوشوندم ؛ اولا خاطرمه ، مثلا : برمأمور ویا صنعت صاحبی ایسه :

— اهلیتلیدر ؛ ایشنك اریدر !...

کبی برتعبیرك کافی کله‌جکی مطالعه‌سی ذهنمه کلدی ؛ فقط بونده کفایت بوله‌مادم . زیرا بوسوزلر برانسانك عموم اوصاف حسنه‌سنه شامل اوله‌ماز. ذاتاً هرهانکی برمسلکده اولورسه اولسون ، آرانیلان شی ، یالکز لیاقت ، اقتدار دکیلدر ؛ برده مزیت اخلاقیه لازمدر ؛ مثلا : برمأمور فوق‌العاده مقتدر، فعال اولورده محاسن اخلاقیه‌دن بی‌نصیب بولنور . بناءً علیه بوتون شمولیله آرانیلان صفاته دلالت ایده‌جك ، فقط عینی زمانده ذات مشهودلهك غیریسنه ایراث تهمت ایتمیه‌جك برتعبیر آرادم ؛ اونی‌ده:

— خلوق !...

کلمه‌سنده بولدم . أوت ، بوکلمه اوقدر جامعه‌لی ، اوقدر شموللودرکه آرانیلان هردرلو اوصاف حسنه وممدوحه‌یی محتویدر وبونکله برابر ، « ناموسلو » تعبیرنده اولدیغی کبی ، دیکرلره عکسنی ایما ایده‌جك برقوتده دکیلدر . برذات حقنده : « خلوق » دیمکله اوندن ماعداسنك اخلاقسزلغنه ذهن انتقال ایتمز ؛ یالکز اوذاته بوصفتك اسنادیله کندیسنك اوصاف حسنهٔ اخلاقیه ایله متحلی اولدیغی آکلاشیلمش اولور . بونکله محاسن اخلاقیه‌نك ذات ممدوحده‌کی کمالی قصد ایدلمش اولور .

ایشته ، هرکیم اولورسه اولسون ، مدح ایدیله‌جك بر ذات حقنده « خلوق » تعبیرینك صرفی اعتیادینی متعمم کورمك ایسته‌ردم !

ع . سنی

مشهور حیدودلرده

چاقرجه‌لی محمد

[کچن نسخه‌دن مابعد]

چاقرجه‌لی بویاره‌لری آلدقدن‌صکره‌اوده‌مش جوارنده‌کی اورمانه چکلمش ایدی . فقط برمدت صکره آرقه‌دن کلان تعقیب مفرزه‌سی حیدودی پك زیاده صقیشدیردیغی کبی ازجمله بومفرزه‌یی تشکیل ایدن عسکرمیاننده‌کی آرناوودلرك نشانجیلقده‌کی مهارتیله چاقرجه‌لینك عونه‌سندن برقاچی هلاك اولمش ایدی . ایشته حیدود اوکوندنبری الك زیاده آرناوودلره قارشی بر اثر توحش کوسترمکده‌در .

[بومقاله‌نك مترجمی چاقرجه‌لینك اوده‌مش طاغلرنده ایقاع ایلدیکی وقایع جنائیه‌دن بعضلرینی وارباب ثروتدن کیملری نه صورتده طاغه قالدیروب بونلردن نه قدر فدیهٔ نجات آلدیغنی و نیقولاکی نامنده‌کی بررومدن بیکلرجه لیرایی نه وجهله چکلدیکنی مفصلاً نقل وحکایه ایلدکدن صکره آیدین والیٔ اسبقی کامل پاشا زماننده ازمیرده ساکن انکلتره تبعه‌سندن وولایتك الك معروف زنکینلرندن موسیو ویتلك بوحیدود ایله ملاقاته نه صورتده سوق ایلدیکنی وملاقاتك نره‌ده ونصل وقوعه کلدیکنی‌ده بروجه آتی نقل وحکا ایلمکده‌در]

چاقرجه‌لی‌یی استیمانه‌دعوت‌ایچون وقوع‌بولان بوملاقات کامل پاشانك آرزوسی اوزرینه وقوعه کلمش ایدی .

موسیو ویتلك ملاقاتی

١٩٠٣ سنه‌سی صوك بهارینه طوغری ایدی‌که موسیو

نشانجیلقده ودشمننی پوصویه دوشورمکده فوق‌العاده مهارتی اولان بو حیدود البته برکون پوصویه دوشوریله‌جکدر .

بش آلتی ساعت قدر متمادیاً کیتدکدن صکره اورمان کنارنده برقولبه‌یه کیررلر .

چاقرجه‌لی‌ده معیتنده‌کی بش کشی ایله بو قولبه‌ده اوطورمقده وحیدودلر تپه‌دن طوناغه قدر مسلح اولوب قهوه ایچمکده ایمشلر .

سلام تعاطیسندن صکره موسیو ویتله برکوستروب قهوه وسیغاره اکرام ایدرلر . بعده چاقرجه‌لی دیرکه :

— سز بورایه بنمله کوروشمکه کلدیکنز اویله‌می ؟

— اوت ..

— اوحالده دیکر اوطه‌یه کیده‌لم‌ده اوراده قونوشه‌لم...

قولبه‌نك آرقه طرفنده برکوچوك اوطه وار ایمش . چاقرجه‌لی بواوطه‌نك قپوسنی آچوب موسیو ویتل ایله ایچرویه کیررلر .

بوراده ایکی اغاچ پارچه‌سی اوزرینه اوطوردقدن صکره موسیو ویتل دیرکه :

— بن بورایه والینك اوزوسی اوزرینه کلدم. استانبولدن بر امر کلدی . اکر عرض دخالت ایلمز ایسه‌ك زوجه‌ك ایله فاملیاك افرادندن کافه‌سی اطه‌لردن برینه تبعید ایدیله‌جکلردر. لکن والی بونی ایسته‌میور. شقاوتده دوام ایلمکدن ایسه عرض دخالت ایدرك فاملیا کدن آیرلمامه‌کی توصیه ایدییور. سنی عفو ایده‌جکلر...

اعدای آوروپاده نفرت عمومیه‌یی موجب اولان موسیو فه‌ره‌ر

ویتل ازمیردن حرکت ایلمش ایدی . چاقرجه‌لینك طولاشمقده اولدیغی طرفلره واصل اولنجه کندیسیله کوروشمك ایستدیکنی حیدوده بالواسطه خبر کوندردی ایسه‌ده او اثنالرده ثمالی‌ده چاقرجه‌لی‌یی تلف ایلمك ایچون عونه‌سیله برابر طولاشمقده اولدیغندن حیدود برقاچ کون قدر میدانه چیقه‌میه‌جغی خبرینی کوندرمش ایدی .

اره‌دن ایکی کون کچدکدن صکره موسیو ویتل برخبر دها کوندرر . بوکا مقابل چایچی‌ده ، اکر بوز طاغی اوزرنده‌کی کف کویته کیده‌جك اولور ایسه کندیسنی کوره‌بیله‌جکنی خبر ویرر .

موسیو ویتل اورایه کیدر .. فقط ایکی کون قدر طاغلرده طولاشدقدن صکره تصادف ایتدیکی برچوبان :

— بن‌ده سنی آرایور ایدم... چاقرجه‌لینك بولندیغی یه سنی کوتوره‌یم ..

دیه‌رك حیدود طرفندن رهبرلکه کوندرلمش اولدیغنی آکلاتیر .

باباسنك عفوی ایچون قراله مراجعت ایدن مادموازل فه‌ره‌ر

فقط اوده‌مش وآیدین طرفلرنده‌کی کویلیلرك کوزلرینی فنا حالده بیلدیرمش اولان بو خبیث باقه‌لم نه زمان الده ایدیله‌جکدر .

چاقرجه‌لی برمدت دوشوندکدن صکره شوجوابی ویرر :

— بن ذاتاً نه‌زوجه‌می نه‌ده‌فاملیام افرادندن دیکرلرینی کوردیکم یوق … هیچ برینی کورمیورم … اوحالده زوجه‌مك اوده‌مشده بولنمسیله اطه‌لردن برنده‌بولنمسی بجه‌مساویدر ..

موسیو ویتل عرض دخالت ایلسی رجاسنده دوام ایدر .

نهایت چاقیجی دیرکه :

— پك اعلا . . قبول ایده‌یم . لکن شوشرطلرایله: اولا بوجوارده بنی تعقیب ایچون کوندرلمش نه‌قدر مفرزه‌لر وار ایسه کافه‌سنی حکومت کیرویه چکمه‌لیدر . زیرا بنم قمالی ایله کوروله‌جك حسابم واردر. بونك جزاسنی ویرمه‌لی‌یم. بونکله حسابمزی کورمه‌لی‌یز. ثانیاً حکومت بنی‌بوطرفلره قیر سرداری نصب وتعیین ایتملیدر. بکا بر معاش تخصیص ایتملیدر . اکر بویله یاپار ایسه بن‌ده بوطرفلرده بر حیدود بیله طولاشه‌میه‌جغنی تأمین ایدرم.

موسیو ویتل عودت ایدرك چاقرجه‌لینك مقصدینی والی‌یه اکلاتیر . والی‌ده شرائطی قبول ایدرك اوده‌مش طرفلرنده‌کی مفرزه‌لری کیرویه‌چکمك اوزره ایکن چاقرجه‌لینك قائن پدرینی، قائن والده‌سنی، قائن برادر وهمشیره‌سنی برکیجه قتل ایلدکدن‌صکره برسمت مجهوله طوغری فرار ایلدیکی خبری ازمیره واصل اولور .

بوجنایتك سببی‌ده شوایمش :

چاقیرجه‌لینك قائن برادری محمود ، قمالی چته‌سنه‌داخل اولمق ایسته‌مش . چاقرجه‌لی ، بویله بر خلط ایتمامسنی ، کندیسنه رقیب اولان برآدمك چته‌سنه داخل اولمامسنی اخطار ایلدیکی حالده محمود ینه قبول ایتمه‌یوب قمالی ایله اشتراك ایدر .

نهایت برکون چاقرجه‌لی ایله قمالی چته‌سی آره‌سنده

ایرانده مشروطیتك تأسسندن صکره تشکل ایدن ایالك مجلس مشورت

برمصادمه وقوعه کلیر. بومصادمه‌ده چاقرجه‌لی برقورشونده محمودی تلف ایدر .

بووقعه اوزرینه محمودك باباسی ، یعنی چاقرجه‌لینك قاین پدری انتقام هوسنه دوشر . چاقرجه‌لینك زوجه‌سنی کورمك ایچون کویه ایندیکی زمان کندی خانه‌سنده صاقلانه‌رق بونی اتلاف ایلسنی قمالی‌یه خبر کوندرر .

بوخبری کوندرن آدمك خانه‌سی ، دامادینك یعنی چاقرجه‌لینك خانه‌سنه متصل اولدیغندن اله آووجه‌ صیغمه‌ین بوحیدودك پنجره‌دن انداخت ایدیله‌جك برقورشون ایله یره سریلسی ممکن اولدیغنه قمالی‌ده کسب قناعت ایدرك بر کیجه عونه‌سیله برابر کیزلیجه کویه کلیر وچاقرجه‌لینك قاین پدرینك خانه‌سنه کیررلر .

چاقرجه‌لی اوکیجه کلمز . ایرتسی کیجه خانه‌سنه کلیر ایسه‌ده صباحه قارشی چیقوب کیده‌جکی صرده قاین‌پدرینك خانه‌سندن آتش ایدلدیکنی کورنجه کندیسنی تلف ایتمك ایچون بر پلان قورولدیغنی اکلار . نصلسه برطرفه صاقلانوب اورولمز . فقط بووقعه اوزرینه قاین پدریله عائله‌سی افرادندن اخذثارده کندیسنی حقلی کورن شق ،

بونسخه‌مزده مندرج اولان برلین تنظیفات عمله‌سنك رسملری‌ده جالب‌نظر دقتدر .

اره‌دن ایچی . برمدت کچدکدن صکره برکیجه رفقاسیله برابر کیزلیجه کویه کله‌رك قاین پدرینك خانه‌سنه کیرر وجمله‌سنی بچاقدن کچیردکدن صکره تکرار طاغه چکیلیر .

بو وقعه ازمیره عکس ایلدیکی زمان هرکس والینك نه کبی برتدبیر اتخاذ ایلیه‌جکنه منتظر بولنیور ایدیلر . واقعا شو جنایت اوزرینه چاقیرجه‌لینك عفوی برآز مشکل کبی کورونمش ایسه‌ده والی بو مسئله‌ده چاقرجه‌لی‌یی حقلی کوره‌مز ایسه‌ده بردرجه‌یه قدر معذور کورور . قاین پدرینك ارتکاب ایلدیکی بویله بر دسیسه‌یه مقابل چاقرجه‌لی کبی برحیدودك انجق بویولده برمعامله‌ده بولنه بیله‌جکی بیانیله بونی عفو ایلدی واولکی شرائط داخلنده اوله‌رق استیمانی قبول ایتدی . چاقیجی قیرسرداری نصب وتعیین ایلدی .

حیدود عفو ایدیله‌رك قیرسرداری تعیین ایدلدکدن صکره آیدین ولایتی داخلنده‌کی شقاوت خیلیدن خیلی‌یه آزالدی . آرتق هیچ برطرفده نه حیوان سرقتی ، نه‌ده طاغه آدم قالدیرمق کبی وقعه‌لر ایشیدلیور ایدی . بر آره‌لق قمالی چته‌سی‌ده قیرسرداری طرفندن احاطه ایدیله‌رك تلف ایدلدیلر .

ایشته بو مصادمه اثناسنده بوچته‌دن یالکز بر نفری نصلسه فرجه‌یاب فرار اوله‌رق نازللی طرفلرنده بر چته تشکیلیله اجرای شقاوته باشلامش ایدی . بر آره‌لق بو حیدودده عفو ایدیله‌رك قیرسردارلغنه تعیین ایدلدی .

مکر بوده چاقرجه‌لیدن انتقام تصورنده ایمش . بر آره‌لق بوکا تصادف ایدرك آره‌لرنده بر منازعه ظهور ایدر . بومنازعه اثناسنده چاقرجه‌لی کندیسنه تعرض ایلدیکنی کورنجه ، هرنه‌دن ایسه قیرسردارلغنی ترك ایدرك ینه اوده‌مش طرفلرینه چکیلمش و بر مدت صکره تکرار شقاوته سلوك ایلمش ایدی .

ایشته‌الآن وادیٔ شقاوتده بولنیور و کوزی‌ده الی نهایه شقاوتده بولندیغنی اثبات ایدییور .

— انتها —

منتخب حکایه

سهو تصادف

محرری : فرانسوا دونیون

آووقات مه‌تر (هورپوا) مادام (رابوتن) ی کال احترام ایله حجرهٔ اشتغالنك یشیل بویالی قپوسنه قدر تشییع ایتمش وقپونك بلور طوپوزینه النی اوزاتمزدن اول متردّدانه دیمشدی که :

— خلاصهٔ کلام ، مادام لاقونتس ، اسباب شکایتکز حقنده سرد ایده‌جککز دلائلی دها زیاده توضیح و تعیین ایده‌مزسه‌کز محکمه‌نك طلاق حقنده‌کی استدعاکزی شایان قبول کوره‌مامسندن قورقارم . زوجکزك بر جرم مشهود حقیقیسنه قطعیتله کسب وقوف ایتمك تدبیرنده بولنمامش اولمکزه تعجب ایدییورم .

— عزیزم موسیو هورپوا ، بن بوخصوصده الدن کانی یاپدم . فقط بو آدم یقالانمیور ، طوتولمیور . باخصوص شمدی پك بصیرتکار بولنیور ...

— احتمال که موسیو لوقونت سزك ظن ایتدیککز قدر قباحتلی‌ده دکلدر .

— اومی ! عزیزم موسیو ، بتون پارس قادینلریله بکا صداقتسزلکده بولندی ؛ بونی هرکس بیلیور .

— او حالده ؟

— او حالده کندیسنی تعقیب ایتدیردم ، حالا هرکون برمأمور ایله تعقیب ایتدیرییورم . ایکی دفعه یقالامقلغمه رمق قلدی ... فقط اوبوندن ذاتاً قوشقولی ...

— موسیو لوقونت دو (رابوتن) لك دواملی برمناسبتی یوقمیدر ؟

— یکرمی دانه وار . فقط هانکی برنده باصدیرملی !

— یازق ، بوحال پك شایان تأسف . باخصوص موسیو لوقونت مقاومتی زیاده عزم ایتمش کبی کورونیور . دون عریض وعمیق آووقاتیله کوروشدم . اکر مجادله‌ده دها قوتلی بولنه‌میه‌جق اولورسه‌ق ....

اوجاقدن براودون یوارلانه‌رق خالی اوزرینه قیویلجملرینی صاچدی . مه‌تر هورپوا اوجاغه قوشوب یانمش اودون پیغینتیسنی دوزولتدی . بعده النده ماشه ایله عودت ایدرك ایری کوزلری برمعنای دسیسه ایله قیرپلدی ودیدی که :

— سزه برنصیحت ویرمکه جسارت ایده‌بیلسه‌م ....

— نصل نصیحت ؟ سویلیکز رجا ایدرم ...

— زوجکزك صداقتسزلکنه ... بالذات ... سببیت ویرمك ... مثلا ... سزی تام وقتنده خبردار ایده‌جك

بو رسملری طوغریدن طوغری‌یه شهرامانتنك نظر دقتنه عرض ایتمك ایسترز .

ذكى ... و ... كوزل برقادين ....

وهلهٔ برشعلهٔ اميد كورمش كبى قادين حيرت وتعجبله:

— آه !

ديدى .

مترهوربوا خالى قابلى قپوسنك جفت قناديني آچدى وصاچدن عارى باشنى اوزاتوب اكيلەرك بويلەجە يازيخانەيى كچديلر . كاتبلر برثانيه يازيلرينه فاصله ويرەرك كنج قادينى نظرلريله يكديكرينه ارائه ايتديلر. قادينده البسەسندن ، كوركندن، وجودندن انتشار ايدن روائح طيبەيى يازيخانەنك كوفلى هواسى ايچنده صاچەرق چيقدى كيتدى .

* * *

قونتس رجا ايديوردى :

— هايدى عموجەجغم ، بونى بنم خاطرم ايچون ياپەجقسكز . خالەم بورادە دكل ؛ بحث ايتديكمز كوچوك مادامك نرەدە بولنديغنى بيلميورم ديەمزسكز .

— سن تأمين ايدرم كه ...

— اكر بونى بالذات سويلك سزى صيقيور ايسە سويليكز ، اوطه اوشاغكز فرەدريقه صورايم ... اونك معلوماتى واردر .

— سن بمله اكلنيورميسك ؟.. واقعا سرقلدەكى دليقانليلرك آغزندن برچوق مينى مينى قادينلرك اسمنى ايشيديرم وعندالحاجه بونلردن برينك آدرەسنى دوشونور بولورم ...

— ايشته كورديكزمى ... آه ! نه قدر ايسكز ! او حالده ... قرارلاشديرەلم . او مادام ماهرانه حركتله اوكا بر محل ملاقات تعيين ايدر ؛ اوده قبول ايلر ، هم ايدەجكدر ؛ بو ايشى حسن صورتله اداره ايدرسەك قبول ايدەجكنه امينم . كونى و ساعتى سزه خبر ويرر . بنده قوميسرى خبردار ايدرم . آه ! نهايت يقالايەجغز ، يقالايەجغز !

عموجەسنى قوجاقلايەرق مسرتندن صيچرايوردى . فقط اوديوردى كه :

— الكن سن بكا غريب بر وظيفه تحميل ايتمش اوليورسك . خير ، بن بو ايشى ياپەمام .

— جانم سز اوكا سويليك ، ايسترسه ويرەجكم ، هم بويله بر وقعه اونك تزييد شهرت واعتبارينەده خادمدر .

* * *

عربه كورلتيسزجه وسرعتله كيديوردى . مادام رابوتن عموجەسنه صوردى :

— سزى نرەيه براقەجغنى ژوليەتە سويلديكزمى ؟

— اوت ، كچركن بنى قلوبك اوكنده براقيرسك ... ها نهايت آرزو ايتديكك شيئى ياپدم . يارين دكل اوبركون زوجك ساعت درتده مادموازل (روزى دوزولنوق) ك خانەسنده بولونەجق ... بو مادمازل غايت كوزل آته بيز ، يامان برمجازليدرها !

— آدرەسى ؟

— (رەنەسانس) سوقاغنده ٥٠ نومرو ، صاغدن برنجى قپو . . اونوتمه ، يارين اوبركون ساعت درتده ... آرتق بن ايلريسنه قاريشمم . . بر دهاده بكا بوندن بحث ايتمه .. ذاتاً بو ايشده لزومندن فضله بورنمى صوقدم . هم بيلورسك يا ، بو اقشام عزيمت ايديورم . يارين واپرتسى چهارشنبه كونى (ئەپرەيى) اورماننده آولانەجغم .. اميد ايدرم كه عودت ايتديكم وقت هرشى اولمش بيتمش بولنەجق .. سن بنى قانديردك .. بوندن دولايى سكا حدتليم . چونكه اركككار آرەسنده بوكبى اويونلر ياقيشيق آلماز ... خوش ، سنك كبى مينى مينى بر كوزله صداقتسزلكده بولونديغندن . دولايى اوچاپقين بدلاده بوكا استحقاق كسب ايتدى يا .. هر نه ايسه ايشته قلوبك اوكنه كلدك .. اللهه اصمارلادق ياوروم ... بنى كله جك هفته نك نهايتندن اول كورەمزسك ...

آلتمش ياشندن اومولەجق بر چوكلكله بابا قانديريجنك اوزرينه آتلايەرق قلوبك بويوك قپوسى آلتنده غائب اولدى . قونتس آرابەنك قپوسندن اكيلەرك آرابەجى يه :

— يمك ييەجكم ... سن فلورانتن سوقاغنه ...

ديدى .

آرابەدن ايچرى چكيلديكى صرەده الديونسز اولان الى آرابەنك دوشەمەسنى اوزرنده سيغاره كبى بوكولمش بركاغد پارچەسنه ايليشدى . . كاغدى آچدى ، شو سوزلرى اوقودى :

« صالى كونى ساعت درتده »

روزى دوزلنوق

سوقاقلر صباحلين اركندن سوپريلوب طوپلانان سوپرونتيلر تكرلكلى قوطولر درونه آتيلور .

تفکره دالدی :

— صالی کونیمی ؟ فقط بوکون پازار ایرتسی.. دیمك پارین اویله‌می ؟ اوحالده عمجه‌م آلدانمش . پارین دییه‌جك ایکن اوبرکون دیدی. عجبا کری‌یه دونوب قلوبده کندیسنه صورسه‌می ؟ لکن بلکه اوراده دکلدر . اولسه بیله آرتق بوایش ایچون کندیسنی بوقدر تعجیز ایتدیکم یتر .. اوت اوت ، پارین اوله‌جق .. چونکه کاغدك تاریخی دونکی پازار تاریخی .. عمجه‌می شاشیرتان بودر. اوحالده پولیس قومیسرینه اخبار ماده ایتمکه آنجق وقتم وار ..

اوك جامی آچه‌رق آرابه‌نك استقامتنی تبدیل ایتدیردی . کاغدی تکرار کوزدن کچیره‌رك بویوك برممنونیتله :

— نهایت ، دییوردی ، پارین بهمه حال یقالایه‌جغم !

* *
*

مادام (رابوتن) نك آرابه‌سی (ره‌نه‌سانس) سوقاغنده ٥٠ نومرولی خانه‌نك اوکنده توقف ایتمش ایدی که پولیس قومیسری موسیو (فابرده‌-زیزار) دخی آرابه‌دن آتلادی . کاملاً یکی اولان بوساکن وبارد محله قارلی برکونك سکونت منجمده‌سی آلتنده صانکه اویویوردی. پایاقالدیریمی اوستنده یاواش یاواش یوروین اختیار برقادین دها کوروندی . بوقادین دییوردی که :

— بکا یاپدیردیغك بو ایشی دوشوندکجه رعشه‌ناك اولیورم .

— هایدی سوکیلی قاله‌جغم ، بر آز جسارت.. ایسترسه‌کز سز آرابه‌ده قالیکز.. شو وارکه بر آز صوکره‌کی وقعه‌ده تك باشمه بولونمقلغم پك موافق اولماز صانیرم ...

— حقك وار ، بن ده کله‌یم .

چمن تقلیدی یشیل کچه ایله مستور مردیونی چیقمغه باشلادیلر . اوکده قومیسر ، آرقه‌سنده پارماقلغه دایانه‌رق چیقان ایکی قادین ودها آرقه‌ده اوچ مأمور بولونیوردی . کچه‌لی باصاماقلر ایری قوندره‌لرك صداسنی بوغیوردی . برنجی قاته کلنجه موسیو فابر دوزیزار صاغده‌کی قپویی چالدی . قپونك آرقه‌سنده بوتون دائره سکون معتادینی محافظه ایتدی . ایکی قادین خلجانله ، صیقلمغه باشلایان قومیسر ایسه نزاکتله بربرینه باقیشدیلر . قومیسر بردقیقه صوکره پارماغنی تکرار فیل دیشی دوکمه‌یه باصدیردی . درحال دائره‌نك ایچ طرفندن دوغری آیاق صدالری طویولدی .. البسه خیشیردیلری ایشیدلدی. بریسی قولاغنی کلیده دایامش قپویی دیکلیوردی .

طالغیج میس قاترین ده‌یر

انکلتره‌نك اك بیوك عائله‌لرندن برینه منسوب اولان میس قاترین ده‌یر طالغیجلق صنعتنده پك زیاده برمهارت واستعداد کوسترمشدر .

موسیو فابر یوکسك سسله دیدی که:

— قانون نامنه آچیکز !

برخفیف سس وآنی متعاقب چپلاق بر آیاغك صدای فراری ایشیدلدی .

قومیسر معیتنده‌کی مأمورلره «هایدی» امرینی ویردی . درحال قپویی اوموزلا-دیلر . قپو چاتیردادی .

بو آره‌لق ایچریدن برارکك صداسی کورله‌دی :

— نه اولیور ، ؟ . . . اورته‌لغیمی ییقه‌جقسکز؟ آچیورلریا !.

کلید اوینادی وایچریدن شو سس ایشیدلدی :

— لکن بدبخت! یاکاشلق یاپدك.. بوکون دکل پارین ایدی ...

بر ارکك کوملکیله کوروندی و آراسنده مادام دورابوتن عمجه‌سنك ، شاشیرمش اولان خاله‌سی ایسه زوجنك قارشیسنده بولوندیلر !...

محمد جمیل

بالآخره بو قوطولر هر نره‌یه سوق اولنمق لازم ایسه اورایه سوق اولنه‌رق درونلری تخلیه ایدیلور .

خانملره مخصوص بر تماشا

« عثمانلی درام تیاتروسنده »

کچن بازار کونی صباحلین لمعان صیچرایه‌رق واللرینی چیرپه‌رق اوطه‌دن ایچری‌یه کیروب :

— مژده! بو کونکی اکلنجه‌مز تأمین ایدلدی دیمکدر .

دیدی . ذهنم بعض تفکرات ایله مشغول اولدیغی جهتله لمعانك بویله بردنبره یالدیز کولدور اوطه‌یه کیره‌رك سویلدیکی شوسوزلر اوزرینه کندیمی طوپلایه‌میوب شاشقین شاشقین یوزینه باقه‌رق :

— نه او ؟ .. نصل مژده ؟ نه اولدی ؟ دیه صوردم .

— هایدی حاضرلاك، حاضرلاك بش بچق وا پورینه یتشه‌لم ..

— نره‌یه کیدییورز ؟

— تیاترویه !

— تیاترویه‌می ؟ ... ییلدیزده‌می ؟ بو کون قادینلره مخصوص‌می ؟

— خیر ، استانبوله ! دیرکلر آره‌سنه ! ...

— آیول سن شاشیردکمی ؟ دیرکلر آره‌سنده قادینلره مخصوص تیاترو اوینانیورمی ؟

— سن اویله ایسه بو کونکی غزته‌لرك اعلاننی کورمه‌مشسك . اوت یالکز خانملره مخصوص .

— غزته‌ده اویله‌برشی کوزمه ایلشمه‌دی ... طلوعات قومپانیه‌لرندن بری اوله‌جق، دکلی ؟

— خیر جانم ، مناقیان افندینك درام قومپانیاسی .

— پکی ، هانکی درام اوینانه‌جق ؟

— مجنونه‌لر طبیبی .

— ها ... بن بونك رومانتی بر وقت اوقومش ایدم . قساویه دومونته‌پنك جنائی رومانلرندن بری .... ایی اما قساویه‌نك بتون رومانلری کبی بوده هیچ برقیمت ادبیه‌یی حائز اولمیان ، محضا عوام آره‌سنده مراق ولذتله اوقونان خیالی رومانلردن اولدیغی ایچون بالطبع پیه‌سی‌ده عینیله او مخیل وقایعك تجسم ایتدیرلمسندن عبارت اوله‌جق . یعنی دایسنك میراثنه کوز دیکن خائن طبیعتلی بریکن ، تجنن ایتمش برقادین ، ثروتی اله کچیرمك ایچون ارتکاب ایدیلان جنایت فلان کبی شیلر ... ایی بر پیه‌س اوینانمش اولسه‌یدی بو کون سنکله برابر کیدردم . فقط بویله صرف خیالاتدن عبارت طاتسز روحسز بر پیه‌سی تماشاسی ایچون طوغریسی‌یا اورالره قدر کیده‌مم ...

— خیر کیده‌جکسك . بن اویله آرزو ایدییورم ... بو قسه‌سنك‌ده تیاترودن متلذذ اولمدیغکه حکم ایدرم ...

— تیاترودن متلذذ اولمامق‌می ؟ بو سوزیکی شدتله رد ایدرم لمعان ... هم بو سوزی نفسم ایچون عادتا بر تحقیر عد ایدرم ... لکن مقصدیکك لطیفه اولدیغنی بیلیورم‌ده ... هیچ تیاترودن متلذذ اولمامق ممکن اولورمی؟ « بن تیاترودن خوشلانمام » دیمك عینیله « بن شو عصر مدنیتده یاشامغه لایق دکلم » دیمکدر ! تیاترو بو کون علی العموم اقوام متمدنه نزدنده یمك، ایچمك ، اویومق کبی احتیاجات بشریه‌دن عد اولنیور . انسانلرك مساعئ روزمره‌لرندن متحصل یورغونلقلرینی تیاترو ورقص تماشاسیله ، نغمات موسیقیه استماعیله تعدیل ایتملری الزمدر دینلیور ... بو کون تیاترو تربیهٔ فکریه‌یه خادم اولدیغی عمومیتله قبول ایدلمش برحقیقت ... آنجق تیاترودن تیاترویه فرق‌وار ، دکلی؟ بزده هنوز آدم عقللی بر تیاترو موجود دکل‌که .. واقعا برهان‌الدین بك قومپانیه‌سی بز آز کندینی کوسترمکه باشلادی اما اوده پك ناقص !

— او جهتده هم افکارز ، نریمه‌جکم . مع‌مافیه بن مناقیان افندینك تیاتروسنی‌ده تقدیر ایدرم ..

— واقعا مناق افندینك اوینادیغی پیه‌سلردن بعضلرنده بر اثر موفقیت کورولدیکنی انکار ایده‌مزسه‌م‌ده بو موفقیت هر اویونده ، هر پیه‌س انتخابنده کوروله‌میور ... بعضاً پك صاچمه پیه‌سلر انتخاب ایدوب اوینایور ...

— اوجهتی‌ده ایجه دوشونورسه‌ك معذور کوررسك . زیرا عوامك تمایلاتنه خدمت ایتمك مجبوریتی وار ...

— نه‌ایسه ، بو کون مطلقا کیتمك آرزوسنده‌میسك ؟

— اوت ، اوت ، اوت !

بزده اولدیغی کبی درونلری مردارلق ایله طولو متعفن عربه‌لر سوقاقلرده خلقك اره‌سندن امرار ایدلمز .

— پك اعلا . بوكون هوا پك لطيف اولديغی ايچون واپوراله كيدوب كلك ده اكلنجه‌لی اولور. آرزوكی قبول ايدرم...

تياترويه واصل اولدق . قرا كلنجه . لوش بر يرده . . . بارته‌رده ، لوجه‌لرده ايجه غلبه‌لق وار. چوجق ياپناره‌لری ، صاتيجی سسلری ، اوغولتی ... آی ، انجه‌سازده وارايمش.. فنا دكل . براعلان بولدق ، باقدق . جنائی درام ١٣ پرده .

پرده آچيلدی ... پيه‌سك موضوعی اساساً پك اهميتلی دكل. (فابريس لقلو) نامنده، خائن طبيعتلی حايلاز بردليقانلی ؛ ثروتنه طمعاً (بالطوس) اسمنده براختيارى تلف ايتمش . بوجنايتدن طولايی مظنوناً (پيه‌رتالاديه) اسمنده برمعلول فقير بيكناه اوله‌رق توقيف واعدام ايديليور . بو آدم فابريسك دايیسی (لاريويه‌ر) كده زوجه‌سنك برادری ايمش . بو قادين بر اوتل پنجره‌سندن بالتصادف برادرينك اعدام ايدلديكنی كورنجه تجنن ايديويريور . فابريسك شريك خياثتی اولان مجنونه‌لر طبيبی دوقتور (ريته‌ر) ك خسته‌خانه‌سنه قونيليور . فابريس دايیسنك ميراثنه بر آن اول نائل اولمق ايچون بو قادينك وجودينك قالديرلمسی لازم كلديكنی دوقتوره اكلاتيور ، اوده وعد ايدييور ، فقط بر مدت صكره خسته‌خانه‌يی بر باشقه دوقتوره صاتوب صاووشيور . فابريس ؛ ينكه‌سنی تلف ايتمك ايچون كيجه‌لری كيزليجه خسته‌خانه‌يه كيره‌رك قادينك ايچديكی علاجه (داتور استرامونيوم) دنيلان مدهش زهردن قويديغی صره‌ده بركيجه ايشی اكلايان دوقتور و رفقاسی طرفلرندن ترصد ايديله‌رك ياقه‌يی اله ويرييور ؛ اعدام ايدلديكی صره‌ده، بر تجربه اولمق اوزره ، دوقتور مجنونه‌يه بو منظره‌يی كوستريور . شدت خوف وهيجانله برعكس تأثيروقوعبوله‌رق قادينك عقلی باشنه كليور ...

ايشته شو برقاچ سطردن عبارت موضوعی (مونته‌پن) ذهننده تجسم ايتديره ايتديره بر طاقم زائد تفصيلات ايله مملو قوجه برجلد رومان وجوده كتيرمش . مناق افندی‌ده بونی ١٣ پرده‌لك بردرام شكلنه قويمش .

قونتس سارا ، لادام اوقامليا ، دميرخانه مديری كبی ادبی پيه‌سلرده كنديسنی عاشق بدبخت روللرنده كورمكه آليشديغمز بينه‌جيان افندی (فابريس) رولنی اولدقجه ماهرانه اوينادی . مناق و علكسانيان افنديلرك (موريس لاريوبه‌ر ، دوقتور ريته‌ر) روللری اهميتسزدی . آزنيف خانم مجنونه (ژانتی) رولنده ابراز مهارت ايتدی . لمعان اونی پك تقدير ايدوب آلقيشلايوردی. صكره بكا ديدی كه :

— شو آقتورلرله آقتريسلرك بو درجه‌ده اولسون ابراز صنعت ايده‌بيلملری حقيقةً شايان تقديردر . زيرا مملكتمزده تياترو صنعتنك تعليمی وآرتيست يتشديرلمسی ايچون آوروپاده‌كی (قونسروانوار) لردن فلانلردن اثريوق ايكن ينه شو كورديكمز درجه‌ده اوينايه بيلملری ايجه بر استعداده توقف ايدر .

— او جهتی بن‌ده تصديق ايدرم ... لكن شمدی بوش بوغازلقله وقت كچيرميه‌لم ، واپوری قاچيريرز. هايدی بر آز چابوق اوله‌لم. سوقاغه چيقديغمز صره‌ده يانمزدن كچن اوستی باشی اولدقجه تميز ، ياشليجه بر آدمك :

— رذالت!.. بوراده‌بوكون قادينلره‌اويون وارمش‌ها... هيچ مناسبت آليرمی ! قادينلره (تياطورا) نه ديمك ؟

ديه ميريلدانديغنی ايشيتدك. بنده آنی بر غضب حصوله كليوردی . بو آدمه خطاباً :

— اوت ، قادينلره‌تياترو !.. آبدال ، وحشی حريف! قادينلره تياترو. قادينلره علوم ومعارف ، قادينلره‌مدنيت...

ديه حايقيرمق آرزوسيله‌چيلديرييوردم . لمعانك‌رنكی آتمشدی . انفعالات قلبيه‌سنك آثاری چهره‌سنده نمايان اولديغی حالده هيچ برشی ايشتمه‌مش كبی كورونه‌رك بكا :

— هايدی ايشته، شو آرابه‌يه بينوب كوپری‌يه ايده‌لم .

ديدی ...

ديديكی كبی ياپدق . كوپری‌يه كلدك . واپوره بيندك . فقط عصبيتمدن حالا وجودم تتره‌يور ايدی .

قوش ديلی : ١٤ تشرين اول ٣٢٥ نريمه

❀❀❀❀❀

قادينلر وأمللر

[اولكی نسخه‌دن مابعدوختام]

« محرربك !

« صافيت اسلوبله يازلمش ، استقبال ايچون اميدلر، أمللر ايله مملومكتوبلريكزی مسرتلرله آلدم. نه‌قدر بختيار اولديغمی تصور ايدمم . محبتكزی ممنونيتله قبول ايدر، تمنياتكزده اشتراك ايلرم .

سوقاق كوپكلرمزايله سوپروتنی عربه‌لرمز اك‌زياده كوزه باطان شيلردندر. ممالك متمدنه‌نك اك كوچوك كويلرنده

« فقط پدر ووالده‌مك حسياتنی بيلورم . اونلره شدتله مربوطم . بنم رأيم مستقل دكلدر . اوكا كوره حركاتكزی تنظيم ايده بيلورسكز. بن ده سزی تأمين ايده بيلورم . حقيقی ايكی محبت سونمز . تمنی ايتديككز محبت ابدی‌يی حاصل ايدر. شمديلك حسياتكزی بيلمم. استقبال ايچونده برشیء سويليه‌مم . يالكز ديه بيلورم كه : بتون روحمی، حسياتمی بو برقاچ جمله‌دن استمزاج ايده بيلورسكز .

بلكه سزك وه‌نوسكز

مزهر »

حيات تحريريه‌سنه، حسيات مخيله‌سنه بنی ده اشتراك ايتديرر اميديله برمدت مشغول اولدم . نهايت بوندنده وازكچدم . نه‌اولوردی . ينه هيچ برشیء اولمسه‌ده يالكز بنی سوسه بن ده آنی سوسه‌م مسعود اولسه‌ق . ديیوردم. آرتق بو دليجه شيلرده كچدی . ازدواج مراسمی اجرا ايدلمشدی . زوجم تماميله تصور ايتديكم كبی (!) برمهندس. ايلك كيجه‌دن مهتاب واردی . بكله‌دم :

— بلكی ... دها چوق چابوق . ديیوردم .

نهايت ايكی آی كچدی . حالا حسياتمی اوقشايه‌جق برشیء كورمدم . كيجه نهايت بشه قدر اوطوريیور. حسابلريله مشغول اولييور . كوندوز يمكك عقبنده كوزكمدن كيديیور . همان هيچ قونوشمیيور ديسه‌م جائز . حركاتی حاكمانه . قادينك نه ديمك اولديغنه واقف دكل . دها ايلك زمانلرده بندن زياده پاره‌يه پرستش ايتديكنی آكلادم . او وقت آننه‌مه ايتديكم خيرخواهلقلر عقلمه كلدی . كاشكی ثبات ايتسه ايدم ديیوردم . بركون چای ه كيتمسدك :

— باقيكز خانم ! نه طبيعتسز آدملرز . هيچ آغاجلر غير منتظم ديكيلیرمی ؟ صاقين سزده ديكيشلری بويله ياپمه‌يك !.. بركره اساس، شرط صره بر اوله‌جق . ثانياً آره‌لرينك آچيقلغی نهايت اوچ متره اولمليدر .

آرتق آكلاملی . نقدر بدبخت اولديغمی آغزندن چيقان سوزلر اخطار ايديیوردی . مأيوسيتمی ازاله ايچون يانندن ممكن مرتبه اوزاقلاشمق ايستيوردم . آننه‌م قيزار . اوفكه‌لنير . باغيرر چاغيرردی . فقط بن آننه‌مك شوجان صيقيجی سوزلرينه دقت بيله ايتمز ، تنهالق بولديغم زمان او اسكی خيالاتی دوشونه‌رك پريشان اولديغمی كورير ، آغلاردم .

آره صره ادبی كتابلر ، غزته‌لر... فنی، چوجوقلرك حفظ الصحه‌سنه ، تربيه‌سنه عائد و اختراعات جديده‌دن باحث مؤلفات اوقيوردم . برآره‌لق سعادت ابديه‌مه اشتراك ايده‌جك زوجم بنی (!) نصلسه بر ادبی كتاب اوقوركن كوردی . سرت برطورله :

— خانم آرتق بونلری براقيكز ! بر دها كورمه‌يم . كوردكجه فنا اولييورم . شمدی سزه لازم اوله‌جق حساب ايله هندسه‌در . بركتاب آله‌يم اونی اوقويكز !

— بن حسابله هندسه‌يی نه‌ياپه‌يم . بن اركك ميم ؟

— يوق سزبيلمزسكز . قادينلرهم زوجلرينه اطاعته مجبوردر . بن سويلركن سكوت ايده‌جكسكز . فكرم چوق ايی . برخانم بكنه مساوات ايتمكه مجبوردر . اوقورسه‌كز اولچمكی ، حساب ايتمكی اوكره‌نورسكز . بكا ياردم ايدرسكز .

آرتق بو پيس ، دوشونجه‌سز سوزلر اوزرينه اودقيقه نقدر آغلاديغمی آكلاته‌مام . حسدن محروم ، فريادلردن بيله متأثر اولميور . بويله‌جه ، بوحياتك پنجهٔ ظلمنده سكز سنه اينله‌دم . شمدی آلتی ياشنده كوچوك براركك چوجوغم وار . پدری بونی ايكی سنه كوردی . چونكه مأموريتله بورادن آيرلمشدی . شمدی موقتاً اولسون مسعودانه كوچوكله يشايورز . زواللی نه‌پارلاق فكرلی . پدريله هم افكار (!) هروقت برابر اوطورير قونوشيرز. بن اغلارم او تسلی ايدر . استقبالده تأمين ايده‌جكی موفقيتلردن بحث ايديیور ودائما :

— بن شاعر اوله‌جغم . ديیور .

بن ده كوله‌رك :

— ضرری يوق شاعر اول . شعر ياپ . هر حقيقتی آكلا! فقط زوجه‌كی ، اوبيچاره وضعيف مخلوقلری اوزه‌جك سوزلر سويله — ديیورم .

اوده بوينمه صاريله‌رق :

— يكی آننه‌جكم سويلديكك شاعر كبی اولمام ، ديیور .

٦ ايلول ١٣٢٦ — روم ايلی حصار

خليل حامد

بيله كوروله‌ين بوكبی مردارلقلردن استانبولك تطهيری پك قولای ايكن عجبا نه‌دن ياپيلاميور ؟..

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ : مبعوثان خسته‌لکی — لورد دوفره‌ن — جون برایت — زوجه‌نك شکایتی]
شعر : ملال قمر : [تحسین ناهید بك] — بتون الملرك موسیقی لیلیسی : [نریمان بك] منثور شعرلردن : ایلك یاغمور : [امین لامع بك] — عائله : [نافع عطوف بك] — چاقرجه‌لی — منتخب حکایه [محمد جمیل بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر .

رسملرمز :

چقرجه‌لینك ۱۳۱۹ سنه‌سنده انکلتره تپه‌سندن ازمیرلی مستر ویتل ایله بوز طاغنده‌کی ملاقاتی — برلینده تنظیفات مأمورلری وسوپروتی نقنه مخصوص تکرلکلی ال عربه‌لری — اسپانیاده اعدام ایدیلان وحکومتك بوحرکتی نفرت عامه‌یی موجب اولان موسیو فره‌ر — فره‌رك قیزی — ایرانده مشروطیتك تأسسندن صکره ایلك دفعه عقد اجتماع ایدن مجلس مشورت — انکلتره‌ده بیوك بر عائله‌یه منسوب اولوب طالغجلق صنعتنده ابراز مهارت ایلمش اولان میس قاترینده‌یر »

کلنجه‌لی سؤاللردن: براللی وایکی اللی چوجقلر

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده بیلمجه‌لرمزدن پك چوقلرینی حل ایدرك برنجیلکی احراز ایلمش اولان قارئه‌لرمزدن جهانکیرده اوزون یولده ساکنه فاطمه تموره خانم طرفندن برسؤال درمیان ایدیله‌جکنی خبر ویرمش ایدك . ایشته سؤال شودر :

« درمیان ایدیله‌جك اولان اکلنجه‌لی سؤاللر یالکز حقه‌بازلغه متعلق اولمه‌مز . جغرافیایه، علوم فنون وصنایعك کافهٔ شعباتنه متعلق‌ده اوله‌بیلور . ایشته سؤالمك بونقطهٔ نظردن دوشونیله‌رك حل ایدلمسنی رجا ایدرم :

« بر مملکت تصور ایدیکزکه او مملکت خلقنك قز چوجقلری ایکی اللی ارکك چوجقلری براللیدر ...

« فقط شمدی سز بوسؤالی کورنجه :

اولیه‌جق شی .. بر اللی ، ایکی اللی چوجق اولورمی ؟

« دیرسکز .. بیلیورم‌که بو یولده بر اعتراضده بولنمق ایسته‌یه‌جکسکز . فقط اعتراضه اصلا محل اولمدیغنی سزه تأمین ایدرم . اکر تدقیقات لازمه‌ده بولنه‌جق اولور ایسه‌کز بو سؤالی حل ایده‌جککزه اصلا شبهه ایتمه‌یکز ...

« سؤالمك جوابنی طوغری اوله‌رق ویره‌نه ـ بش عدد مکمل قارت ـ پوستال هدیه ایده‌جکم » فاطمه تموره

بیلمجه حلی :   حقه‌بازك یمورطه‌سی

کچن هفته‌کی نسخه‌مزده، مندرج بولنان حقه‌بازك یمورطه‌سی سؤاله مطلوبه موافق بر صورتده ایلك ورود ایدن جواب بك اوغلی مصرفمی محسبه قسمی کتبه‌سندن بکر صدقی افندی طرفندن ویرلشدر . یمورطه‌نك باستون تپه‌سنده‌کی موازنه‌سی صورمختلفه‌ده محافظه ایدیله‌بیلورایسه‌ده کبی افندیٔ موی‌الیهك طرز ترتیبی اوزره‌ده محافظه ایدلك ممکندر .

دیکر حل ایدنلرك اسامیسی :

اسکدارده طوغانجیلرده ساکن محمد رمزی بك کریمه‌سی نریمه خانم . روم ایلی حصارنده نزهت بك زاده رفقی وبشکطاشده ماچقه جاده‌سنده ساکن رامی بکلر .

هدیه اوله‌رق ویریله‌جك جلدلر :

دارالشفقه طلبه‌سندن ۶۷۶ نومرولی محمد ذکی بك ، نور عثمانیه‌ده آرتین راپیك افندی ، اناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله خانم ، وفا مکتب اعدادیسی طلبه‌سندن ۵۰۶ نومرولی سعدالدین افندی‌یه هدیه اوله‌رق ویریله‌جکی وعد واعلان قلنمش اولان جلدلر احضار ایدلدیکندن اوکزده‌کی چهارشنبه کونی اداره خانه‌مزه مراجعتله برر مقبوض براقیله‌رق طلب ایدلملیدرلر .

رسملی استانبولك اعلانلری :

« بیاض کولکه‌لر » — ادیب شهیر جلال ساهر بك افندینك اثریدر . ادبیات جدیده کتبخانه‌سنك اون اوچنجی جلدینی تشکیل ایدن بو اثر نفیسك ایی طبعی ۱۵ وعادی طبعی ۱۰ غروشله هلال کتبخانه‌سنده فروخت ایدلکده‌در .

« علم نباتات » — دوقتور شرف‌الدین مغمومی بکك قیمتدار ونافع براثریدر . علم نباتاته متعلق بزده نشر ایدلمش آثارك اك مکملی اولوب ۲۰ غروش فیئاتله استانبولده قناعت ، زمان جهان کتبخانه‌لرنده فروخت اولنیور .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

رسملی استانبولك بیلمجه قوپونی نومرو ۲۰

نومرو : ۲۱ — بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور — برنجی سنه

آبونه‌سی
در سعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

هفته‌لك رسملی استانبول

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در — { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } — ۲٦ تشرین اول ۳۲٥

استانبولده عسکرلك : تقسیم قشله‌سنده قرعه فرمان همایونی قرائتی

La Lecture du Ferman Impérial ordonnant le service militaire des musulmans et des chrétiens, à Constantinople.

هفته‌ده بر مصاحبه ۱۷

لیلكك عمری

نه ایله كچر ؟... ایشته سزه بر سؤال ... بیلنه بر براوو وار ... لیلكك عمری نصل كچر ایمش ؟...

— لقلق ایله !...

— براوو ... ایشته قزاندیكز ... باقكز بن‌ده « براوو »یی سزدن اسیركه‌میورم ... براوو ... پك ایی بیلدیكز ... لیلكك عمری لقلقله كچدیكنی ایشیدیر ایدك ... فقط یالكز ایشتمكله‌ده دكل ... « آمدن لقلق » دورینه كیردكدن صكره اوجاق باجالری، چنار اغاجلری تپه‌لرنده یرلشمش لیلكلرك غاغالرینی قوجه‌قاری ظیرلتیسی كبی طاقیرداتدقلرینی ... بو طاقردیلریله جوارده ساكن عصبیلرك روحلرینه قسوت ویردكلرینی بیلیرز ... معلوم یا انسانده بر نوع حیواندر . تقلیده اولان استعدادی هیچ بر حیوانده یوقدر ... مایمونلر ایله اره‌مزده بر مسابقه آچلسه بو ذكی مقلدلری البته كیروده براقیرز ... ایشته بن‌ده بو مصاحبه‌مزده - یوكسكلره هیچ بر وقتده چیقه‌مز ایسه‌م ده - هیچ اولمز ایسه یوكسكده یاشایان وسنه‌نك بر قسمنی اوجاق باجالرمز اوزرنده امرار ایدن لیلك قومشولرمزی تقلید ایده‌جكم .

اكلادم .. « عبدالحمیددن برجفت اكرتی غاغا الەرق لقلقه‌زنلك ایده‌جكسك » دیمك ایستیورسكز .. فقط لقلقه‌زنلك ایچوزاندن غاغا ایتمه‌مكه نه حاجت ؟.. بن بو ایشی غاغاسزده یاپه بیلیرم ..

*
* *

غاغاسز لقلقه‌زنلك

اولمزمی ؟.. پك اعلا اولور .. چكه چالمق ذاتاً بزم اسكی صنعتمزدر ...

ایشته شو مصاحبه‌ده برآز چكه چالمق ایستیورم ... نه یاپه‌لم ؟.. ایشلر كمال سرعتله جریان طبیعیسنه كیردكدن صكره آرتق بزم ایچون مدح وثنا وادیسنده چكه چالمقدن بشقه نه ایش اوله بیلور ؟..

شهر امانتی استقراضی عقد اولنیور . . . انكلیزلر عقللی بر ملتدر ... ایش ایچون یارادلمشلردر .. شهر امانتنك ایستدیكی پاره‌یی انكلیزلر ویره‌جك . هیچ بر زمان پاره كورمه‌ین ، فاره دوشسه باشی یاریله‌جغنه اصلا شبهه ایدلمه‌ین شهر امانتی قاصه‌سنه بر میلیون لیرا بردن كیره‌جك ... اوخ .. نه اعلا ... اوقاصه‌نك اغزی دیلی اولسه‌ده یكرمی اوتوز سنه‌دنبری نه‌لر كوردیكنی نه‌لر كچیردیكنی سویلسه .. كیم بیلور نه سركذشتلری واردر !.

لكن خلط اینسون .. ایشته بو دفعه پاره‌یه قاووشیور ... هیچ برزمان پاره ایله كورشمه‌ین بوقاصه‌نك بر مدت اولسون كوزی طویه‌جق ... طالع هرزمان انسانه وجه عبوس كوسترمز .. بعضاً بویله متبسم كورونور . . . بعضاً برآزدها كولر . . . . قهقهه‌لرایله كولدیكی، قارشوسنده كنی‌ده كولدیرمك ایچون - اكر لزوم كورر ایسه - غیدیقلادیغی‌ده واردر.. بعضاً استهزا ایدر ... لكن چاره نه ؟.. مستهزیانه خنده‌لرینه قارشی حدتلنمكه كلمز ... طالعی طارلتمق اوله‌مز . هر حركتنه قاتلانمه‌لی .. صبر ومتانت كوسترمه‌لی ... صبرك صوكی سلامتدر دیرلر ... باق شهر امانتی طالعك هر جلوه‌سنه قاتلاندی .. صبر ومتانت كوستردی ... شمدی‌ده ساحل سلامته یاقلاشدی ... زواللی شهر امانتی ... دور حمیدیده حقیقةً شایان مرحمت بر حاله كلمش ایدی ... قریباً انكلیز لیرالریله طوله‌جق اولان قاصه‌سنده اون پاره بیله بولندیغی اولورایدی ... بتون كهیالقلر مابین مأمورلرینك اللرنده، یاخود بونلره منسوب اشخاصده ایدی ... مابینجی معهود فائقك صالونلری جلبلر ایچون برمذاكره صالونی حالنی آلیور ایدی ... قیش ایچنده اتك قیمه‌سنی اون درده یدیكمزی اونوتدقمی ؟..

نه ایسه .. اسكی یاره‌لری آچمیه‌لم . . . شمدیكی ایشلرمزه باقه‌لم.. ایشته انكلیز لیرالری كلیور. فقط بزه یالكز پاره ویرمك اولەمز ... عیب دكل آینه سویلیه‌جكم ... بز بو پاره‌لری نصل ونره‌یه صرف ایده‌جكمزی بیله‌میه‌جكز ظن ایدییورم ... انشاالله یاپارز . لكن شونی‌ده بیلمه‌لی‌یزكه آرتق « انشاالله .. ماشاالله ... به به ... كه كه ... » ایله وقت كچیره‌جك برزمانده دكلز ... شو آنده آوستریا داخلنده كویدن كویه كزوب طولاشان، بویقوتاژدن متضرر اولان آوستریا تاجرلرینك ایلروده بوضرری چیقارمق ایچون ترتیب ایلدكلری پارلاق ضیافتلری ، خالص شامپانیالری ایله كوزلرینه دماغلرینه جلا ویریلان كنج تاجرلرمز درت خانه‌لی كویلرده بیله امور بلدیه‌نك شایان حیرت برصورتده تحت انتظامه آلندیغی البته كورمشلردر .

*
* *

وقت كچیرمه‌نك صره‌سیمی ؟

بیهوده‌یره وقت كچیرمه‌نك صره‌سی اولمدیغی برقاچ كونه قدر آوستریادن عودت ایده‌جك اولان وطنداشلرمز ترندن اینر اینمز سویلیه‌جكلردر ... لكن بز اورالرده‌می یز ؟...

بز كوس دیكلەمشز ....

بونی بیلدیكم ایچون سویلیورم‌كه بزه او انكلیز لیرالرینی

فه‌ره‌رك اعدامی دنیانك هر طرفنده، اسپانیا حكومتنك بو حركتنه قارشی بر حس نفرت تولید ایلدی .

كوندره‌جك اولان سرمايه‌دارلر شو پاره‌يى نره‌لره صرف ايده‌جكلرينى مبين برده ليسته ويرسه‌لر ... عجبا نصل اولور ؟ . . پاره هنوز آلنمزدن اول كندى كنديمزه :

— كوپرى باشنده بيوك بر ميدان لازم ... اولا اوراسنى آچه‌لم ... كنيشله‌تەلم ....

ديپورز. قابزه قاچاغمزه هيچ بر زمان صيغه‌مدق .... ينه صيغه‌ميورز .... هيچ دوشونميورزكه مملكتى تزيينه نه درجه‌لرده لزوم وار ايسه صحت عموميه‌يى محافظه ايچون ياپيله‌جق شيلرك ياپلمسنه‌ده اودرجه‌لرده.. بلكه دها زياده بر شدتله لزوم وار ر... اول باول نه ياپمق لازم ايسه انلرى ياپمغه باشلايه‌لم ...

لكن بزم كندى مطالعه‌مز وار ر ...

بز بيليرز ... نه ياپه‌جغمزى ، ايشه نره‌دن باشلايه‌جغمزى بيليرز ... بيلديكمز جهتله ، ينه بيلديكمز كبى ايشه باشلارز .

كوپكلرى نه ياپه‌جغز ؟..

ايشته آز قالدى بونى اونوتيورايدك ... كوپكلر نه اوله‌جق؟.. استانبولك تنظيم وتطهيرى دوشونلديكى وبوبابده برخيلى چاره‌لره، تدبيرلره توسل ايدلديكى صره‌ده ، دنيانك هر طرفنده شهرت قزانمش اولان استانبول كوپكلرى نه اوله‌جق؟.. بونلرى نه ياپه‌جغز؟..

استانبولك تطهيرى جدى برصورتده دوشونلمش، تطهيرات ايچون يكى يكى چاره‌لر كشف ايدلمش ايسه آرتق سوقاق كوپكلرينه لزوم قالمامش ديمكدر . زيرا كوپكلرك سوقاقلرى تلويث ايتمكه مقابل بر ياندنده تميزلكه چالشدقلرينى ، حتى بوخصوصده ايجه خدمت ايلدكلرينى هر كون كوريورز . نه قدر مدنى اولسه‌ق ينه مطبخ سوپرونتيلرينى سوقاق قپوسندن طيشارويه آتمق كبى بر طبيعتسزلكدن كنديمزى قورتاره‌ميه‌جغز ... سوقاق قپوسى آچيلوب مطبخ سوپرونتيلرى ، سفره قيرنتيلرى طيشارويه فرلاتلديغى زمان، قوقويى اولدن حس ايدرك ذاتاً اوراده قوبروقلرينى صاللايه صاللايه حصه‌لرينه منتظر بولنان كوپكلر ارەسنده برخرلتيدر ظهور ايدر ... غرتلاق غرتلاغه بر غوغا .... بر آز صكره مصالحه .. هر برى حصه‌سنى آلير ... بش دقيقه صكره ميدانده بر كميك پارچه‌سى بيله وره‌مزسكز ...

بونلر اولمسه نه اوله‌جق ؟.. هانكى تنظيفات مأمورى كاوب ده سوپوره‌جك ؟.. مزخرفات اوراده تراكم ايده‌جك ... تعفن باشلايه‌جق ؟... خسته‌لك ظهور ايده‌جك ..

حالبوكه سوقاق كوپكلرى استانبولك تطهيرينه بيوك برخدمتده بولنيورلر ... بوندن ناشيدركه تنظيفات امورى جدى برصورتده تحت امنيت وانتظامه النجه‌يه قدر سوقاق كوپكلرمز خدمت صادقه‌لرينك ايفاسندن منع ايدلمسه‌لر فنا اولمز ظن ايدرز .

* * *

تدريجاً تكمل آثارينك قريباً كوروله‌جكنى بوندن اولكى مصاحبه‌لرمزدن برنده دكل ... برقاچنده صره ايله ذكر ايلمش ايدك . ايشته يالانجى چيقمه‌دق ... «كوپرى انتظام تحتنه كيرييور ! ». تبشير ايدرز ... يومى غزته‌لرده بويله بر فقره كوردك ...

بز بوراده آليشديغمز ايچون يار واغياره قارشى چيركين كورونن حاللرمزى كوره‌ميورز ... ذاتاً انسان بويله‌در... آليشديغى برشى نه قدرفنا ، مضر ومناسبتسز اولسه بونك فنالغنى كوره‌مز... بزده هر درلو پيسلكنه ، مردارلغنه، سوء اداره‌سنه آليشديغمز شو كوپرينك فنالقلرينى كوره‌ميورز ... آرتق «كوره‌ميورز» ديه‌جكم.. زيرا كورمش اولسه‌ق اصلاحى چاره‌سنه توسل ايدرايدك ..

استانبولك ايكى مهم قسمنى يكديكرينه ربط ايدن بوجسر مهمده كوزه چارپان چيركين احوال نه‌در ؟

اولا — هر ايكى طرفده آووج آچه‌رق پاره طوپلامق ... ظن ايدر ايسه‌م دنيانك هيچ بر طرفنده يوقدر ... اره صره شهرمزه كلان سياحلرك كوپريدن مرورلرى اثناسنده، كنديلرينه اوزاتيلان آووجه اوندنى قويار ايكن بو حاله نه درجه‌لرده متحيرانه ومستهزيانه بر نظر عطف ايلدكلرينى كورمك بونك نه مرتبه‌لرده شايان تعييب بر حركت اولديغى حقنده بزه بر فكر ويره‌بيلور ظن ايدرم .

ثانياً — هر درلو علل ساريه ايله معلول السز ، آياقسز ، قولسز ، كوزسز بر طاقم سئله‌نك . پاره آلان مأمورلردن صكره كوپرينك هرايكى باشلرنده بر زمره تشكيل ايلمه‌لريدر . بوندن دها چيركين برمنظره اوله‌مز ... اكر بونلرك هرنه‌دن ايسه آكلايه‌مديغز برسببدن طولايى تسئلدن منع اولنه‌ميور ايسه‌لر هيچ اولمز ايسه شهر داخلنده طاغنيق بر حالده بولنمه‌لرينه اولسون مساعده ايدلوب كوپرى‌يه آياق باصمقدن منع ايدلمه‌ليدرلر . زيرا بونلر ، خلقك هركون تماسده بولنديغى كوپرينك هرطرفنه علل ساريه ميقروبلرينى بولاشديرمده يكديكريله عادتا مسابقه‌ده بولنيورلر .

ثالثاً — كوپرى صو اوزرنده بولنديغى حالده هفته‌ده بردفعه اولسون ييقانه‌مامسيدر . بزم كوپريمزى‌ده سوقاقلرمز كبى يالكز ياغمور ييقار .

* * *

صحراى كبير اورته‌سنده بر كوپرى اولسه ينه بوقدر مردار براقيلماز . كوپرينك نه‌قدر مردار اولديغنى وبو مر ازلقلرينك نه‌دن عبارت بولنديغنى صايوب دوكمكدن تأدب ايدرز ... بز سويلمكه صيقيليورز .... فقط حقيقت كتم اولنه‌بيلورمى ؟.. هركون اورادن كاوب كچن بيكلرجه نفوس هم پاره ويرييورلر ، همده بر مردارلق درياسندن كچيورلر ... كچنلرده بركون كوپرى سپوركه‌لر ايله سپوريليور ايدى ... هردرلو علل ساريه ميقروبلرينى حامل اولدقلرينه شبهه ايدلمين پيس توزلر هوايه قالقمش؛ بوكبى پيسلكلردن بى خبر اولان قيدسزلر بيله منديللريله آغزلرينى برونلرينى طيقامش ايديلر . كندى كنديمه :

— شو كوپرينك درت بش برينه بر رطلومبه وضع ايدلسه.. هرصباح بوطلومبه‌لر ايله كوپرى كوزلجه ييقانسه عجبا اولمزمى؟..

ديپور ايدم ... غالبا اوكون بر آز طالغنلغم وار ايدى ... بويله اولمسه ايدى هنوز استانبولك هيچ برطرفنده كوستره‌مديكمز اثر نظافت وطهارتى بوراده‌ده كوستره‌ميه‌جكمزى وكوپرينك يالكز قيش موسملرنده ياغمورلر ايله ييقانه‌جغنى درخاطر ايدر ايدم ....

معمافيه بسبتون قطع اميد ايتميه‌لم ... اوقدر بدبينلك ايى دكلدر .. بر آزده صبر ايده‌لم ... «كوپرى معاملاتى تحت انتظامه آلنه‌جق ايمش ... انشاءالله ...

رائى

شو يولسز معامله سوسياليزم فكرينك ترويجنه خدمت ايده‌من ايسه‌ده بوبابده برخيلى مقاله‌لرك يازلمسنه سببيت ويردى،

بدیع صحیفه‌لر — شعر

قادین

تولدن قنادلی ، مائی پریلر .. مؤبده
اینجیله ، کهکشانله ، چیچکلرله ایشله‌مش ،
اتحاف ایچین حریم واثیری برآبده ..
حیرتله صوکره دیز چوکوب ایشته : قادین ! دیمش

دیجور افقلرنده ، بیغنلرجه انسانك
بر طیف نور وشعر ایله تزیین عمر ایدر ؛
حسدن تمثل ایله‌مش ، اینجه‌مه‌یك صاقین !
بردن — یازیق دکلمی ؟ — سونر ، سرپیلیر ، کیدر ..

قوینونده ، کوزلرنده وقلبنده هرزمان ،
عشقك ، ملال ومرحمتك عکس انفسی
همشیره ، آننه ، آه ، ایکی قیمتلی آشیان !

همشیره ، آننه ، عائله‌که بونلرك سسی
— ظلمتده رنك ، رنك ضیالرله منتشر —
انسانلغك بویوك ، ازلی موسیقیسیدر ..

أنیس عونی

چای ماصه‌سنده

۱

بویوك بر چای ماصه‌سنك اطرافنه طو پلانمشلر ، عشقدن بحث ایدییورلر وارککلر حکمت بدایمك . قادینلر احتساسانك اینجه‌لکلرینی تشریح ایلیورلردی .

۲

بر ارکك ، خولیاپرور ، درین ودوشونجه‌لی نظرلی بر کنج
— بن دییوردی ، غیر شهوانی ، صاف ولاهوتی بر عشقه طرفدارم . اوته‌ده ، یوکسك ، لوند ومعطر بر قادین الا کوزلرینی قیرپاراق بر آز مستهزی جواب وریبوردی :
— اوت ، فقط هیهات !

۳

شیشمان ، وبر پانچار کبی قیرمزی چهره‌لی بر شهرلی :
— عشقده اوقدر حس آراماملی ، چونکه صحته مضردر .
دییور ؛ کنج ، تازه بر قیز کولیور ، صوریبوردی .
— اوو .. او ، نیچون صانکه؟..

٤

قونتس ، الندەکی چایدانلقدن قومشوسی بارونك بارداغنی دولدیریرکن
— عشق ، نجه بر شهوت ، بر حرص ، براملدر دییه فیصلدییوردی .

۵

فقط بن اعتراف ایدرم عزیزه‌م سنی دوشنیوردم ، چونکه بو عشقك بیك درلو غریبه‌لرندن بحث ایدیله‌ن ماصه‌ده اکسیك ، بوش بر یر واردی که اوده سکا عائددی ... وبیلسه‌ك ، بوتون بوچلغینلر ، عشقی آرزولریله ترجمه ایدرکن ، سنك‌ده موجود اولمقلغك ، سنك‌ده عشقدن ، اوصاف ، او نزیه وحقیقی لسانکله بحث ایتمکلك ایچون ناصل مخرب براشتیاق دویدم ، بیلسه‌ك ....

هانری هه‌ندن — امین لامع

ماهتابك الهامی

تحسین ناهیده

کیجه ایدی .. خفیف بولوطلارله ایشله‌نمش سکونپرور ودرین بر سماده متلاشی آدیملرله قوشان متفکر بر قمر واردی . یورودیکم یول قمردن دوکولن برباران سیمین ایله تااوزاقلره قادار منوردی . . بن سکوت لیله قارشی قلبمده درین بر حس احترام ، محترز آدیملرله یورویوردم . .

أولرك پنجره‌لرندن ، سمادن اینه‌ن تودهٔ انواره قارشی متردد وقورقاق برقاچ حزمهٔ ضیا سوزولویور . . قوربالرك

بوندن ناشیدرکه شو صوك هفته ظرفنده آوروپاده نشر اولنان غزته‌لرك کافه‌سی سوسیالیزمدن تکرار بحثه باشلادیلر.

شوخ لیاله برقصیدهٔ تعظیم اوقویان سسلری آراسنده، بلبل ابدی ترانهٔ عشقیله ایکلیور .. ایکلیوردی .

بویوك بركستانه آغاجی، وحشی وقارانلق بر كولكه شكلنده سكوت ایدییور .. آقاسیالر، بوتون محیطه صمیمی ونافذ برقادین رایحه‌سی ویرییوردی ...

دوردم .. سرسری نظرلرم، صبور ومتوكل مجوهرات لیلك رعشان سیالری اوزرنده بر لحظهٔ آرامله كیزلی بر مشافهه‌دن صوكرا قوشان متلاشی قمرك سیمای نجیبنی بر وجه مفتونیتله در آغوش ایتدی . .

شیمدی سما كاملاً براق وصاف ایدی . . حاكمهٔ لیلك جمال نوری احتجاب ایده‌جك برستره، برنقاب بولامایوردی .

آرتق قمر دوشونمیوردی .. بوینی برطرفه أكمش. نظرلرنده دەرین برمعنای حیرت واردی.. بن دوشونه‌رك استفسار ایتدم :

— نه وار ؟ نیچین متحیر سیكز ؟!..

باد پیرس لیل ، تا اورادن ، قمردن آلدیغی سوزلری صدای أثیری قمرله بكا تكرار ایتدی ..

بوسس : « ناصیل شاعر ، دییوردی، یالكز كز یبورسك.. یالكزها ؟!

آخ آی قمر .. سن نه‌قادار ، نه‌قادار قادینسك .. باق بوكیجه‌سنك ، بوتون سنی سه‌وه‌ن روحلره وفا كارحسنكله برپارچا آوونمق، اونوتمق ایستیوردم . . فقط سنده بوتون قادینلر كبی بخش ایتدیكك برسعادته مقابل بیك المویرمك ایسته‌دك وبندن عقدهٔ روحمی صوردك .. ابدی یارهٔ قلبمی قاناتدك .. اویله ایسه دیكله

وسویله‌دم .. سویله‌دم .. ماورای نسیان ماضی‌یه آتیلان یكرمی برسنه‌لك حیاتمك بوتون اضطرابلرینی .. عشق یتیممك بوتون فریادلرینی، أملسزلكلریمی.. عشقسزلقلریمی..ونهایت بوتون بونلرك فوقنده حیات مستقبلمه عائد خولیالرمی بركابوس ماتمله أزن ، خراب ایده‌ن یالكزلق وكیمسه‌سزلكلریمی..

بن سویله‌ركن، قمر، روزكار، بلبل، هپسی صوصمشدی. صوك سوزلرمی برناله ایله بیتردكدن صوكرا بر بلبلك سسی اولا جرأتسز ، صوكرا متین یوكسه‌لدی .. یاربم بوسس : « شاعر ، دییوردی ، بلكه یارین .. » آخ . . امید .. امید . . .

قیزیل طوپراق ٢٩ نیسان سنه ١٣٢٤

علی سها

فیلومزك عودتی مناسبتیله :

آمیرال غامبل پاشا

دونمای عثمانی ضابطان وافرادینك بودفعه‌كی بحرسفند سیاحتی اثناسنده كوستردكلری مهارت واستعداد فیلو قوماندانی غامبل پاشانك بالخاصه مظهر تقدیری اولمشدر .

فره‌رك اعدامی مناسبتیله

سوسیالیزم تاریخی

الیوم الك مترقی ومتمدن اقوام آره‌سنده ثروت عمومیه‌نك انقسام وتوزعی باشلیجه ایكی اساسه ، ایكی واسطه‌یه ابتناءً حصوله كلمكده‌در :

معین وقطعی قوانینه تابع اولان برنجی واسطه ثروت مستحصللری بیننده منعقد اولان مقاولاتك هیئت مجموعه‌سندن ، حق اختیار واراده‌یه مستند اولان ایكنجی واسطه‌ده حق تملك وتصرفك برنتیجهٔ طبیعیه‌سی اولان بر طاقم حقوقك سربستیٔ جریان وانعقادندن عبارتدر. برثروت مستحصله‌ده سرمایه صاحبیله عمله وایشجینك اخذ ایده‌جكلری حصه؛ شرائطی قوانین معینه‌یه كوره متبدل مقاوله‌نامه‌لره وتراضیٔ طرفینه بناءً تعین ایدر . دیكر طرفدن هركس متصرف ویا مالك اولدیغی برثروتی ایستدیكی صورتله استعمال ومبادله‌یه وایستدیكی كبی آخرینه هبه‌یه وبعدالوفات وصیت طریقیله بخش واعطا حقنه مالكدر . ایشته ثروت عمومیه بوایكی اساسك تأثیری تحتنده جمیت بشریه‌نك افرادی میاننده انقسام ایدییور .

بوتون افعال ومعاملات بشریه‌نك عدالت مطلقه‌یه موافق اوله‌مامسی، قوانین طبیعیه واقتصادیه‌نك ـ بعض موانع حیلولتیله ـ یولنده جریان ایده‌مامسی انقسام ثروت

بزده ، مشهور ومقتدر محررلرمزدن بدیع نوری بك افندینك «سوسیالیزم تاریخی» حقنده‌كی برمقالهٔ مهمه‌لرینی درج ایدییورز.

وتوزیع رفاه بشر خصوصنده‌ده بعض مطالعات واعتراضات سرد واتیانی مستلزم اولمسی طبیعی ایدی . ایشته بو مطالعات نتیجه‌سنده تحدث ایدن مسائل اجتماعیه سوسیالیزمی تشکیل ایتمشدر. فی الحقیقه انقسام ثروتك بو طرز حاضری ، نتیجه اوله‌رق، مستحصلارك ایکی رکن مهمی (یعنی عمله وصاحب سرمایه) آره‌سنده‌کی فرق وتفاوتی بر برندن خیلیجه تبعید ایتمشدر : مستحصلارك برقسمی پك زنکین اولدیغی حالده قسم دیکری چوق درجه فقیردر ؛ حتی بو فقیرلرك قسم اکثریسی سفالتك چوق درکه‌سنده امرار حیات سفیله ایدیور. استحصال ثروتدن مقصد وغایه برانسانك احتیاجاتنی تدارك وتأمین ایده‌بیلمسندن عبارت اولدیغی حالده بر ثروتی حصوله کتورن افراددن بریسی وسائط تعیشنك محدودیتندن طولایی پك دار بر معیشت امرار ایدیور ؛ بو ، فقیردر. بونکله برابر بوزواللی مستحصلارك قسم کلیسی محافظهٔ حیاته، سدرمقه مدار اوله‌جق واسطهٔ معیشتدن محروم ، وسفیلدر. فقر وسفالت، ایشته هیئت اجتماعیهٔ حاضره‌یی تهدید ایدن ایکی بلیهٔ اجتماعیه! فناسی شوکه فقیرلر، قضازده، معلول، اختیار اولمق ویا سکتهٔ وتعطیله کرفتار بولنمق حالنده بردنبرد بلیه‌نك اك فناسنه ، سفالته دوشمکه محکومدر . ایشته بو سفالت مستولی ، عمومی بر شکل آلنجه او جمعیت بشریه قانسزلق . غیرتسزلك کبی قوای مادیه ومعنویه‌یی تخریب ایدن عمومی بر حال مرضیه کرفتار اولیور؛ جمعیت بشریهٔ حاضره‌نك بو یکی خسته‌لغنه «سفالت عمومیه» تسمیه اولنور: ایشته جمعیتی بو مرض ساریدن قورتارمق ایچون اتخاذ ایدیله‌جك تدابیرك کشف وتحریسی سوسیالیستلرك اساس مدعیاتنی تشکیل ایدر .

بونلر دیورلرکه : وقوعات و حادثات اجتماعیه هیئت اجتماعیه میاننده مظهر مساعده ورفاه اولانلرك حال رفاه واستراحتی ایله مقایسه و تقابل ایتدیریلنجه دها جالب نظر دقت برشکل اخذ ایدر . مثلا انکلتره‌ده ثروتك ممتاز بر صنف مخصوص یدنده تراکمنه مساعد اولان قوانین سایه‌سنده [١] پك جسیم ثروتلر یدواحدده طوپلانمشدر: ایکی یوز اللیشر میلیون فرانقلق بر ثروت عظیمه‌یه مالك اولان برقاچ لوردك یاننی باشنده اوتوز ویایکرمی بش ملیونلق ثروته مالك اولانلر نادر اولمدیغی کبی طوتیلان استاتستیق جداولنه نظراً آلتی ملیوندن فضله ثروته مالك اولان ملیونرلرك مجموع ثروتی اوتوز ملیاری تجاوز ایدر دیکر طرفدن آلتی ملیونه قریب اولان لونده سکنه‌سی میاننده ایکی یوز بیکی متجاوز قورو اکمکه محتاج بدبختك وجودی تحقق ایدیور .

یالکز بر کون سوقاقلرده سرسری بر حالده امرار وقت ایتمش اوله‌رق سکز یوز اون سکز کشی بولنمشدر ! قوانینك دها عادل اولدیغی مملکتلرده فرق وتفاوت بوقدر مدهش اولمامقله برابر نتیجه، غریبدر ، ینه شایان عبرت بر صورتده مؤثردر : مثلا فرانسه‌ده جسیم ثروتلر دها آز وبناءً علیه اورته حاللیلرك عددی بالنسبه زیاده ایسه‌ده سکنه‌نك یکرمی بشده برینه بردیلنجی اصابت ایدیور ! ایشته سوسیالیستلرك فکرنجه، بو احوالك هیئت مجموعه‌سی بویوك بر حقسزلقدر وبونك دوامنه مساعده ایتمکله جمعیت وظیفه‌سنی ایفاده مسامحه ایدیور . بو فکر عمومی بر نظر ایله محاکمه وتدقیق اولنه‌جق اولورسه « هیئت اجتماعیه‌نك وظیفه‌سی چالشمقله استحصال معیشت ایده‌بیلمك وسائطنی هر کسه تأمین ایتمکدن عبارتدر ؛ و جمعیت چوجق ایله خسته واختیاری ایشدن معاف عد ایتملیدر » نقطه‌سنه منجر اولور. دها شموللی بر نظر ایله احاطه اولنمق ایستنیلورسه حکومتك وظیفه‌سی اجتماعی مساواتسزلقلرك تکون ودوامنه مساعده ایتمامکدر .

بو قبیل تلهفلر اذهان ناسده پك قولایلقله معکس بولور : دوچار سفالت واضطراب اولانلر جمعیت بشریه‌دن شکایت ایتدکلری کبی همجنسلرینه قارشی حائز اولدقلری حقوقی وادیٔ تفریطه ایصال ایدرلر وبویله‌لکله اساساً کندی قصور وقباحتلرندن بالذات مسئول ویاخود خالقك بونلره ویردیکی مواهب طبیعیه‌نك محدودیتندن طولایی ثمرهٔ مساعیلرینی حقیله تمیه‌دن محروم اولدقلری حالده بوتون قباحتی تشکیلات اجتماعیه‌نك فنالغنه عطف ایدرك کندیلرینی بو فنالغك قربانی عد ایلرلر. دیکر طرفدن نظریاته مستند فکرلر بسله‌ین نظریات شناسلر بو نظریه‌لرینك

[١] انکلتره‌ده جاری وثروتك اکبر اولاده انتقالنی متضمن اولان حقوق بختینه استناداً پدردن انتقال ایدن ثروته سعی ذاتیدن مستحصل ثروتده انضمام ایتدیکندن انکلتره‌ده زنکینلرك عددی بالنسبه چوقدر .

بومقاله ایکی قسمدن متشکلدر . برنجی قسمی بو هفته درج ایدلدی. ایکنجی قسمی اوکزده‌کی نسخه‌یه درج ایدیله‌جکدر.

قوت واهمیتنه پك چوق استناد ایدرلر ؛ تاریخك وتجاربك امثلهٔ قطعیه‌سنی نسیان، قوانین طبیعیه‌یی ، ـ طبیعت اشیاده مندمج اولان بوقوتی ـ اهمال ایدرك واضع قانونك برجمعیتك سیر وحرکتنی ایستدیکی کبی تنظیم واداره ایلیه‌بیله‌جکنی تخیل ایدرلر؛ سربستی اصولنك تولید ایتدیکی بعض نتایجی فنا کوره‌رك تشکیلات اجتماعیهٔ حاضره‌یی برطاقم قواعد جدیده‌یه بنا ایتمك ایسترلر.

ایشته جمعیت بشریه میانده مشاهد اولان بوحقسزلقلری، فنالقلری منع وازاله ایچون برچوق نظریات ایراد اولنمشدرکه بونلرك هپسی کندیسنه مخصوص برمسلك ویا بر نظریه درمیان ایتدیکی حالده هپ بردن سوسیالیزم نام عمومیسی واحوال اقتصادیه‌ده اصول سربستینك موافق حق وعدل اولمدیغی مقصد اساسیسی تحتنده اجتماع واتحاد ایدرلر.

سوسیالیزم فکرینك تاریخ حدوث ونشأتی ـ بو فکرلرك ظهوری پك اسکی دکلدر . واقعا هردورده جمعیت بشریه‌نك کندی آرزو وخیالرینه کوره تنسیق وتشکیلنی تصور ایدن خیالپرستلر ظهور ایتمشدر. افلاطون «جمهوریت» نام اثرنده اشتراك اموال اساسنه مستند بر طرز اداره تصور وتخیل ایتدیکی کبی بوفکر قرون وسطانك فئودالیته اصول اداره‌سندن صکره قوماس موروسك « اوتوپی آطه‌سی » نام اثرنده‌کی تصورات خیالیه‌سنده وایتالیالی قامپانللانك « چیوتیاسی سولیسی » اثرنده تکرر ایتمش ، فنه‌لون بیله خیالی بر جمعیت بشریه تصویر وتعریف ایلمشدر . فقط بونلرك هپسی بعض متفکرینك متفرق ومنفرد فکر وخولیالری محصولندن بشقه بر شی دکل ایدی .

بوفکر انجق جمعیت بشریه میاننده بونی تولید ایده‌جك اسباب وحادثات شدتله محسوس اولدیغی زمان ظهور ایده‌بیلدی . انك ایچون اوقدر افکار جدیده‌یه مهد ظهور وتجلی اولان اون سکزنجی عصرده بیله نظر دقتی جلب ایده‌بیله‌جك بر سوسیالیزم نظریه‌سی ایلرو سورلمدی . روسو وبونك مقلدلری حق تصرفه و « دیکرینك ضررینه اوله‌رق وجود بولان بعض امتیازات مخصوصه‌یه تعرض ایدرك » بعض کیمسه‌لرك دها زنکین ، دها معزز، دها قوی اولمسندن شکایت وکویا محو وزائل اولان «آلتون دوری» نك افولندن متحصل بر حس تأثرله انسانلر آره‌سنه « حالت طبیعیه » نك عودتی تمنیسنی اظهار ایلمشلر ایدی . فقط بونلرك پك مبهم اولان خیالرندن هیچ برعمومی پلان کشف واستخراجی ممکن دکل ایدی .

انقلاب کبیر بیله سوسیالیستلك تأثیراتندن آزاده قالدی؛ واقعا قونوانسیون اداره‌سی اثناسنده سوسیالیزم تشکیلاتی حقنده عمومی برفکر صاحب اولمامقله برابر بعض سوسیالیزم اساسلرینی قبول ایدن سن ژوست، ورردرجه‌یه قدر روبسپیه‌ر ومونتان کبی برطاقم کیمسه‌لر کورلمشدر : بونلرك تکلیفیله قبول اولنان سکز وانتوز تاریخلی امرنامه « سلامت عمومیه ، قومیته‌سنی « بعض کیمسه‌لرك ضرر وزیانلرینی دیکرلرینك اموال واملاکیله تضمین وسائطنی تهیه واحضار ایتدیرمك» اوزره برلایحه قلمه آلمغه مأمور ایتمشدی . فقط بوتدابیر ینه منفرد وتأثیرسز قالمش وقونوانسیون سوسیالیستلکه طوغری برمیل جدی حصوله کتوره‌مه‌مشدر . ایلك سوسیالیزم حرکات انقلابیه‌سی دیره‌قتوار اداره‌سی زماننده، « بابوف » ك اداره علیهنه اختلال ایقاع ایتدیکی صره‌ده ظهور ایتمشدر .

١٧٦٤ ده تولد ایدن بابوف اولوقته قدر حائز اهمیت واشتهار دکل ایکن مساوات مطلقه‌نك واعظ وناشری صفتیله اورته‌یه چیقه‌رق اشتراك اموال اساسنه مستند بر جمهوریت تأسیسنی تصور ایتمسی کندیسنی بردنبره اوج اشتهاره ارتقا ایتدیردی . دیوردی‌که : طبیعت ؛ لذائذ ونعمتلرندن مستفید اولمق خصوصنده بوتون افراد بشره مساوی برحق ویرمش اولدیغندن جمعیت بشریه‌نك وظیفه‌سی ضعیفلری وعاجزلری قویلره ومتعدیلره قارشی حمایه‌دن عبارت اولملیدر. بناءً علیه جمعیت بشریه‌نك هیئت عمومیه‌سی (یعنی حکومت) ارضك صاحب منفردی صفتیله تشکل ایدرك سعی وعملی بر وظیفهٔ عمومیه عد ، یعنی حکومته قارشی مجبوری الاجرا وظائف عمومیه میانته ادخال ایتملیدر. بروطن اولادی بربرینه تماماً مساوی برمقدار ایشی ووظائفی اجرا ایله مکلف برطاقم صنوفه تقسیم ایدیله‌رك ، محصول مساعی‌یی اداره ایتملی وبین الافراد تقسیم محصول وظیفه‌سی حکام ومأمورینه محول اولملیدر . حتی علم ومعلومات بیله

بدیع نوری بك افندی سوسیالیزم فکرینی بومقالهٔ مهمه‌لرنده غایت واقفانه برصورتده شرح وایضاح ایلمشلردر.

ذات حضرت پادشاهینك اذمیده مواصلتی

هرکس ایچون یالکز اوقومغه، یازمغه، وحسابه حصر وتحدید ایدلملیدر. زیرا علمك تمدیدی مساوات اجتماعیه ایچون یکانه برمنبع تأمینات تشکیل ایدر. بابوف بومسلکنی موقع تطبیقه قویمق ایچون بالفعل امر اداره‌یه وحکومته وضع ید ایتمك اوزره عصیان وبوبابده بر اتفاق مهم تشکیل ایتدی ایسه‌ده توقیف واعدامه محکوم ایدلمسی اوزرینه حاکم حضورنده کندی کندیسنی قتل ایتمشدر. نظریه‌سی « بابوویزم » نامیله معروفدر.

« مابعدی کله‌جك نسخه‌ده » بدیع نوری

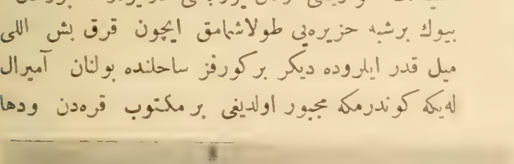
کوبا اورمانلرنده

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

آمریقا ـ اسپانیا محاربه‌سنك باشلیجه سببلرندن بری کوبا اختلالی اولدیغی معلومدر. اسپانیالیلرك سوء اداره‌سندن قورتلمق ایچون سنه‌لرجه دوام ایدن اختلالدن صکره بومحاربه وقوعه کلمش ایدی. او اثنالرده کوبا احوالی زمین اتخاذ ایدیله‌رك برخیلی رومانلر، حکایه‌لر یازلمش ایدی. بونلرك اك زیاده موجب مراق اولانلرندن برینی‌ده بز « کوبا اورمانلرندن برکیجه » نامیله ترجمه ایدرك « ترجمان حقیقت » غزته‌سنه درج ایلمش ایدك. فقط نصل ترجمه ایتدك؟.. عبدالحمیدك پك واسع بر صلاحیتله استخدام ایلدیکی سانسور او زمانلر ملتك قلمنی بسبتون قیروب آتمق عزم قویسیله اجرای ظلم ایلیور ایدی.. اختلالدن باحث اولان بویله براثرده « اختلال » کلمه‌سنی قوللانمق ممکنمی ایدی؟. بز بو کوزل اثری، انکلتره‌ده یوزلرجه دفعه طبع اولنان بو کوچوك ومصور رومانی اوزمانلر سانسورك آرزوسنه کوره تمامیله تحریف ایدرك ترجمه ایلدیکمز حالده بتون قارئلرمز فوق‌العاده برلذتله مطالعه ایلمش ایدیلر. ایشته شمدی ایکنجی دفعه واصلنه تمامیله مطابق اولمق اوزره یکیدن بالترجمه قارء وقارئه‌لریمزك نظر مطالعه‌لرینه عرض ایدییورز. رسملری‌ده پیدرپی درج ایدیله‌جکندن ارباب مطالعه‌نك بو اثری پك زیاده مراقلی بوله‌جقلرینه شبهه ایده‌مه‌یز.

جماهیر مجتمعهٔ آمریقا بحریه‌سنه منسوب ملازم ویل سقارلت علم نباتاته‌کی تتبعاتی وبو تتبعاتنی توسیع ایچون آمریقانك هر طرفنده اجرا ایلدیکی سیاحتلریله مشهور کنج، جسور، ذکی برمدققدر. کوبا اختلال عظیمی ایله آمریقا ـ اسپانیا محاربه‌سندن بر آز اول « سانتیاغو » لیمانی جوارنده بولنان دیکر بر کوچك لیمانه آمریقا سفائن حربیه‌سندن بری ورود ایتمش وبو سفینه‌نك سواریسی اولان یوزباشی درایودر، بورادن، بیوك برشبه جزیره‌یی طولاشمامق ایچون قرق بش اللی میل قدر ایلروده دیکر برکورفز ساحلنده بولنان آمیرال‌ لەیکه کوندرمکه مجبور اولدیغی بر مکتوب قره‌دن ودها



آناطولی تیموریول قومپانیاسنك اخیراً رسم کشادی اجرا قلنان حیدرپاشا استاسیونی

کنج ادبا ومحررلرمزك اهدا ایلدکلری آثار هر هفته « رسملی استانبول » ك قسم مخصوصنه درج اولنمقده‌در.

مارکی ایتو وعائله‌سی

ژاپونیانك الك مشهور سیاسیوننندن اولوب اخیراً خاربین شهرنده برقوره‌لی طرفندن قتل اولنان مارکی ایتو بوراده‌کی رسممزده وصول طرفده بولنمقده‌در . مارکی ایتو ۱۸٤۱ تاریخنده تولد ایلمشدر . درت دفعه‌ده ژاپونیا باش وکالتنده بولنوب شمدی‌یه قدر درت دفعه‌ده شخصنه سؤ قصدده بولنمشلردر. بردفعه‌سنده، بالاده‌کی رسمده کوریلان زوجه‌سی [اوزمانلر تحت نکاحنده دکل ایدی] مارکی ایتویی برطولابه صاقلامش وطولاب قپوسنی برحصیر ایله قپادقدن صکره اوکنده بر لکن قویه‌رق بونك ایچنده ییقانمغه باشلامش . قاتللری کورنجه سوکیلیسنك غیبوبتندن شکایتله آغلامغه باشلایوب بوتدبیریله جانیلرك نظر مرحمتنی جلب ایدرك ایتویی تخلیص ایلمش ایدی .

کسدرمه بریولدن ایصاله لزوم قطعی کورمش ایدی . برلیماندن دیکر برلیمانه برآ مکتوبی ارسالی مهم بر شی دکل ایسه‌ده یوز باشی درایوه‌ر بو بابده ایکی بیوك مانع کوریبورایدی. بونلردن بری بوطرفلرده بولنان اسپانیالیلرك ممانعت ایتمه‌لری دیکری‌ده برآ بومکتوبی ایصال ایده‌جك اولان آدمك، درونندن هنوز انسان کچمامش صیق براورمانك کوچوك برپارچه‌سندن اولسون مروره مجبور اولمسی ایدی . اسپانیالیلره تصادف ایده‌جك اولور ایسه‌لر مکتوبی دردست ایده‌جکلری طبیعی ایدی . بونلره تصادف ایدلمدیکی صورتده دخی صیق اورمانك غیرقابل مرور برنقطه‌سنده قالوب الرویه کیده‌مامك احتمالی‌ده وار ایدی. یوزباشی درایوه‌ر مخالفت هوادن ناشی مکتوبی نه استمبوط نه‌ده بر صندال ایله ارسال ایده‌میه‌جکندن لااقل یکرمی درت ساعتلك برزمان ظرفنده بهمه‌حال آمیرال له‌یکك یدینه واصل اولمسنی ارزو ایلدیکی رسمی تحریراتی هردرلو مشکلات وموانعدن قورتلمق چاره‌لرینی دوشونور ، کشف ایدر . جسور بر آدم واسیطه‌سیله ارساله مجبوریت قطعیه کوریبور ایدی . خیلی تفکردن صکره ، اوزمانلر معیتنده بولنمقده اولان ویل سقارلتی چاغره‌رق :

— بوایشی سزدن بشقه‌سنه تودیع ایده‌میه‌جکم !

دییه‌رك مکتوبی ویردی . بوایشك کندیسندن بشقه‌سنه تودیع اولنه‌میه‌جغنی ویل سقارلت‌ده بیلدیکندن آلمش اولدیغی تربیهٔ عسکریه‌نك نه‌درجه‌لرده مکمل اولدیغنی ارائه ایدر بر اطاعت کامله ایله بووظیفه‌سنی ، کندیسنه اعطا قلنه‌جق تعلیمات دائره‌سنده ایفایه حاضر بولندیغنی سویلدی . یوزباشی درایوه‌ر ، بو خصوصده تصادفی محتمل اولان موانع ومشکلاتك نه‌دن عبارت اولدیغنی برر برر تعییندن صکره دیدی‌که :

— بومکتوب بهمه‌حال آمیرال له یکك یدینه واصل اولملیدر. بزم ایچون شمدیکی حالده بوندن دها مهم برشی اوله‌مز. بووظیفه‌نك تماميله ایفاسی ایچون هر نه‌یاپمق ممکن ایسه یاپمغه مأذونسکز . یالکز کیتمك اوله‌مز . معیتکزدن اوچ درت کشی‌یی انتخاب ایدرك یانکزه آله‌بیلورسکز . بو طرفده

فنی ، ادبی هرنوع آثاره «رسملی استانبول» صحیفه‌لرینك آچیق اولدیغنی برقاچ دفعه‌لر ذکر واخطار ایلمش ایدك.

بولنان کوبالیلر بزه قارشی بر آزدوستلق اثری کوسترمامش اولسه‌لرایدی‌سزی کوندرمکه پك‌ده‌جسارت ایده‌مز ایدم .

— کوبالی اختلالجیلردن بزه هیچ بر زیان کلمز . یولمز اوزرنده‌کی صیق اورمان ایچنده ایسه اسپانیالیلره تصادف اولنه‌جغنی اصلا امید ایده‌مم .

— مع مافیه سزه تودیع اولنسان بو خدمتك نزاکت و اهمیتنی هر حالده تقدیر ایتمشسکزدر . بو ایش بر آز اغرجه اولمقله برابر تهلکه‌دن‌ده خالی دکلدر ظن ایدرم .

« هیچ بر مانعه‌یه تصادف ایدلمدیکی حالده‌ده‌بر قضایه دوچار اولمق تهلکه‌سی واردر . زیرا کوبا اورمانلرنده حیوانات وحشیه‌نك وازجمله‌ییلانلرك الکمده‌نلری بولندیغی معلومکزدر .

— بوخدمتی ایفا ایچون نه‌قدر بیوك تهلکه‌لره‌معروض قاله‌جغمی بیلمکله برابر ینه بویله بر خدمتی بکا تودیع ایلدیککزدن طولایی عرض تشکره مجبورم !

یوز باشی درایوه‌ر بو تشکرك سببنی اکلایه‌مدیغندن متحیرانه واستیضاحکارانه بر طوز ایله باقیور ایدی .

ویلی سقارلت خفیف بر تبسمله دیدی‌که :

— ظن ایدرایسه‌م بو تشکرمك‌سببنی اکلایه‌مدیکز !..

— أوت ... اکلایه‌مدم .

— نباتاته اولان مراقمی درخاطر ایده‌مدیکز !.. هنوز انسان ایاغی باصمامش بر اورمان تاریخ طبیعی‌یه آز چوق انتساب حاصل ایلمش بر اهل مراق ایچون غایت واسع برساحهٔ تدقیقدر. هله نباتیون ایچون بویله براورمانك نه قدر قیمتدار بر زمین اشتغال اولدیغنی اکلاته‌مم .

— اوت اوت .. ایشته شمدی اکلادم ... دیمك اولیورکه بو وظیفه‌نك سزه تودیعی پك موافق اولدی ... بلکه بو زمانه قدر برنوعنی‌دها کوره‌مدیککز نادر بر نباتی کوررسکز ... برشی کشف ایدرسکز ... اوحالده هم وظیفه‌کزی‌ایفا ایتمش‌هم‌ده تاریخ طبیعی‌یه بیوك بر خدمتده بولنمش اولورسکز ...

یوز باشی تشویق آمیز بعض سوزلر دها سویلدکدن صکره دیدی‌که :

— مکتوبك بر آن‌اول‌ایصالی مطلوب‌وملتزم‌اولدیغندن بلا افاتهٔ وقت یوله چیقمه‌کز لازمدر .

— بن‌ده بو ارزوده‌یم .. همان شمدی چیقه‌جغم ... فقط یانمه اوچ کشی اله‌جغم . هر کیمی ایستر ایسه‌م انتخاب ایده‌بیلیرمی ؟

— صورمغه حاجت وارمی ؟... بن مأذونیت ویردم. یانکزه آلمق ایسته‌دیککز بواوچ کشیدن ایکیسی کیم اولور ایسه اولسون . اکا قاریشمه‌م . فقط بری بهمه‌حال چاوش تاردر اولملیدر . پك جسور اولدیغی ایچون بو سیاحتده سزه رفاقت ایتمسنی ارزو ایدرم .

— بن‌ده بونی ایسته‌یوردم ... ذاتاً اول باول تاردری انتخاب ایده‌جك ایدم .

سقارلت بعض امرلر دها آلدقدن صکره قاره‌سنه کیدوب کیندی . چاوش تاردر ایله انتخاب ایتدیکی ایکی جسور نفرده‌ده حاضر اولمه‌لرینی امر ایلدی .

یاریم ساعت صکره ایدی‌که ویلی سقارلت ایله اوچ ارقداشی وبرده ایری سیاه بر کوپك ساحله یناشان بیوك بر صندالدن چیقوب لیمانك شمال طرفنه طوغری یورومکه باشلادیلر . ملازم سقارلتك « پیپ » نامنده‌کی بو سیاه کوپکی کندیسندن اصلا ایرلمز ، نره‌یه کیده‌جك اولسه آرقه‌سندن کیتمك ایستر سویملی بر حیواندر .

سقارلت بالخاصه بوسیاحتده « پیپ » ك کندیسیله برابر بولنمسنه لزوم کوردیکندن بونی‌ده کوتوریور ایدی .

بو کنج مدقق شو آنده ایکی مهم خدمتك ایفاسی غیرتیله یوله‌چیقدیغندن بو شوق و غیرتله آز بر زمانده ایچه بر مسافه قطع ایلدی . سقارلت ، سیاحتلری و علم نباتات‌ایله طبقات‌الارض فننده‌کی تدقیقات وکشفیاتیله نه‌قدر برشهرت قزانمش ایسه اطاعت و نزاکتیله‌ده آمرلرینك پك زیاده مظهرتوجهی‌اولمش برعسکردر. کندیسنه ویریلان امری ایفاده قصور کوسترمز. وظیفه‌سنی‌ایفایه بودرجه‌لرده مقدم اولدیغی کبی انتساب ایتمش اولدیغی فنونك ترقیاتنه خدمت ایچون‌ده نه‌قدر غیرت وفداکارلق کوسترمك ایجاب ایدر ایسه اجراسندن کیرو طورمز . ایشته بودفعه هم وظیفه‌سنی ایفا ایتمك هم‌ده بوزمانه قدر درونه انسان کیرمامش بر اورمانه کیردرك نباتات نادره تحری ایتمك هوسی سقارلتی پك زیاده برشوق و آرزو ایله سوق ایلیورایدی .

اقشام اوزری بر طرفی بر قاچ یوز مترو درینلکده بر

اوت .. « رسملی استانبول» بیطرف بر مسلك اتخاذ ایلمش اولدیغندن بو مسلکه موافق آثاره صحیفه‌لری هر زمان آچیقدر .

اوچوروم اولان طاروقیالق بریولدن کچه‌رك دوز بروادی‌یه ایندکاری زمان کونش‌ده یوکسك بر طاغك آرته‌سندن غروب ایلدی. اورته‌لق قراردیغی اثناده هنوز آلتی میل قدر برمسافه قطع ایتمش ایدیلر. اوزاقده کوچوك بر قریه کورولدی. اسپانیالیلره قارشی خیلی سنه‌لردنبری استعمال سلاح ایتمکده اولان کوبالیلر بو قریه‌ده ساکندر. فقط بونلر اسپانیالیلره برنظر نفرتله باقنله برابر آمریقالیلره قارشی‌ده نظرخصومتله باققدن کندیلرینی منع ایده‌مامکده‌درلر.

سقارلت قریه‌نك ایشقلرینی اوزاقدن کوردیکی زمان:

— بو کیجه‌ دها ایلرویه کیده‌مه‌یز.. ذاتاً یولی پك ایی بیلمیورز. کیجه‌یی بو قریه‌ده کچیرملی‌یز! اختلالجیلر بزی کیجه طانیه‌مزلر... بلکه باشمز بردرده کیرر.

دیه‌رك اوطرفه توجه ایلدی. درت کشی یاریم ساعت صکره کویك طار سوقاقلرندن برینه داخل اولدی. اوزون صاچاقلی، سیوری باجالی، طار پنجره‌لی کویلی خانه‌لری اقشامك آلاجه قرا کلغنده عجیب بر شکلده کورونیور ایدیلر. سوقاغك نهایتنده سیوری چاتیلی بر بنا وار ایدی‌که بر طرفنده‌کی قوله بونك کویك کلیساسی اولدیغنه دلالت ایلیور ایدی.

ینه بو سوقاقده پنجره‌لری، قپوسی آچیق غازینو، یاخود لوقانطه‌یه بکزر بریر کوردکلرندن اورایه طوغری یورودیلر. بو اثناده بر خانه‌نك قپوسی اوکنده اسکی ویپرتیق البسه‌لی بر آدم کوردیلر ایسه‌ده برآز دها تقرب ایلدکاری زمان فقیر اولدیغی حال وقیافتدن اکلاشیلان بو آدمی اکلی کنارلی اسپانیول شاپقه‌سی واوموزلری اوزرینه آتدیغی بیوك مانتوسیله بر حیدوده بکزتدیلر.

مابعدی وار

فلورتینغ — قلوب

سیر ژامس أنیسك بزی دلالت ایده‌رك کوتوردیکی صالون، مفروشاتنك فوق‌العاده‌لکیله صاحبلرینك دیلمز قدرانجه‌وکبار برجنتلمن اولدقلرینی آکلاتیوردی. دیوارلرك طاتلی ومونس بویالری اوزرنده ممالك بعیده‌یه مخصوص غریب وتحف رنکلی قوشلر آلاجالی قنادلریله چیرپینیورلردی. دیوانلر عمومیتله ژاپون قماشلرندن یاپلشدی. لامبه‌نك قسماً خفیف پنبه، قسماً یشیل‌وماوی بولوطلری فیستەرك پیقادللی جوارنده‌اونوتلمشه بکزه‌ین بونفیس ومستثنا قلوبنه صنعی بر کوندوزك مبهم رنکارینی سرپیوردی. ماصه‌لرده آتشاملق فراقلرینی کیمش، وایلیکلرینه چیچکلر طاقمش اون، اون بش قدر کنج اوطوریور، وده‌قولته سوواره توالتلریله مزین غایت کوزل ونظرلری جذب ایدیجی بر احتشام‌حسن ایله‌ممتاز قادینلرله کوریشیورلردی. وبولوارلرده مشتهی وکنج مکتبلیلری، حتی دها بویوکلرینی کندیلرینه جذب ایدەن بو کوزل قادینلرك رنکارنك البسه‌لری الکتریق لامبالرینك بیاض واساطیری ضیالری آلتنده دها سحار ودها نورانی کورینیور وعشقك بوتون نکات ودقایقنده فوق‌العاده بر مهارته‌مالك اولان بوصنعتکار باشلر، بوآلتون ایشله‌مه‌لی ایپکلرك آراسنده دها لطیف طوربیوردی.

شوراده بیاض دیشلرینی کوستەرەن برانکلیز میسنك، براق برصو قدر ماوی اولان کوزلرنده اطیف بر صافیت وچوجقلق کولیور، اوته‌ده سوریه موسویلرینه پك‌بکزه‌ین برچهره، سیاه کیرپیکلرینی، آتشی برسیاهلقله پارلایان کوزلرینه قیرپاراق ایچه‌برسیغاره ایچیور ویانده‌کی دائره‌لردن ایشیدیلن نیم محسوس‌ورؤیاوی چتال وبچاق طیقیردیلری، قهقهه دالغه‌لری صالونك صیجاق هواسنه عکس ایتدکجه، بوچاغین قادینلر چپلاق وطومبول قوللرینی ماصه‌لره اتکا ایتدیره‌رك سویلیور واکلنیورلردی. پیانوده، برآز عجمی، فقط صوك درجه حساس بر کنج «بویتونك» «مه‌فیستوفه‌لەدن» برپارچه چالیور وبوکوچوك فقط غایت کبار، غایت یوکسك واصیل صالونك ایلیق هواسنده «شامپاقا» و «زینغاری» رایحه‌لری کسکین بر تموجله تیتره‌یور، داغیلیوردی.

بوراسی بزه سیر ژامس أنیسك بر کون اول بحث ایتدیکی فلورتینغ ـ قلوبدی. انکلیز دوستم نظرلریله بویوموشاق وایپك توالتلی، برلیلاق قدررایحه‌دار وموزون قادینلری کوزدن کچیره‌رك:

— هنوز دوستم کلمه‌دی. دیدی. صکره بزه‌دونه‌رك علاوه ایتدی:

— بویوریکز، اوطوریکز رجا ایده‌رم. بو اقشام قلوب هیئاتی تمام کوریپورسکزیا بونلر اون سکز کیشی..

بونسخه‌دن اعتباراً «کوبا اورمانلرنده بر کیجه» نامیله غایت مراقلی برده کوچوك رومان درجنه مباشرت ایدلدی.

سوریه موسویلرینه بکزه‌ین سیاه کوزلی بر کنج پنبه دوداقلرینك آراسنه صقیشدردیغی جیغاره‌یی . . . . .

ایکی‌ده مسافر .. اونلره‌ده ده‌مین سزدن طلب ایلدیکم کبی سکوت توصیه ایدیلمش . چونکه اعضا محدود اولمقله برابر بونلردن هر بری هفته‌ده بردفعه ایکی دوستنی دعوت ایده‌بیلمك حقنی محافظه ایدر . قادینلره کلنجه ؛ قادینلرك عددی معین ومحدوددکلدر. لکن شرائط اوقدر آغیر ومشکلپسندانه‌درکه بزم بواون قادینی بوراده جمع ایده‌بیلمکلکمز جداً برموفقیتدر .. اوت شرائط اوقدر آغیردر . وصکره ، بزم دوداقلرمزده بر تبسم استخفافکارانه کوره‌رك انکلیزلره خاص متانتیله دوام ایتدی .

— کوریورسکزکه سزی فنا بر محله کتیرمدم . بوکوچوك قلوب اسمنه شایان حیرت بر وفاکارلقله صادق قالمش . برفیلیر تینغ‌ـقلوب اولمانی هیچ برشیئه دکیشمه‌مشدر . قلوبمزه کیره‌ن کنجلرك ایلك قبول ایده‌جکلری شرط بوراده کوره‌جکلری قادینلردن هیچ برینه آمان اولمامق اولدیغی کبی ، قادینلرده ارککلردن هیچ بریسنك متره‌سی اولمامقله مکلفدر. کرچه قپولرمز دوستلره آچیقسه‌ده، اونلرده بوراده‌کی اسملردن هیچ بریسنی طانیمامغه محکومدر . چونکه بوراده هیچ بر اسم تلفظ ایدیلمز . عینی زمانده دخول ایچون قادینلر بر کوزللك مسابقه‌سنه تابعدرلر وسزی تأمین ایده‌رمکه بوتون بونلرده بز غایت جدی‌یز اکر بزی بویله بر قراری اتخاذه مجبور ایده‌ن سببی ایضاح ایتمکه بنی مجبور ایدرسه‌کز وبونی بن‌ده اعتراف ایدرسه‌م کوله‌جکسکز! چونکه بوجدی اولمقدن‌زیاده فیلسوفانه‌در.

بوندن تقریباً ایکی سنه اول باشقه بر قلوبك تنفسخانه‌سنده یدی ، سکز ارقداش جیغارالرمزی ایچیور واویقیلرده انتحار ایده‌ن بر دوستمزك سبب وفاتندن بحث ایلیوردق . برچوق مباحثاتدن صکره بزم‌ده حیاتدن منتحر دوستمز قدر مأیوس ونومید اولدیغمزده اتحاد ایلشدك .

حالبوکه بز نه محو اولمش، نه‌اعتباریمزی غائب ایتمشدك. نه‌ده خسته ایدك . بزم‌ده هرکس قدر ثروتمز ، احتمالکه هرکسدن بر آز فضله کلنجه وعشقلرمز واردی. ایچمزده اوکسفورد دارالفنونی فلسفه معلملرندن ومکمل براثر حکمی مؤلفلرندن برذات واردیکه بو بزم بوتون شطارتلریمزه‌رغماً:

— سز شن اولماسنی بیله‌میورسکز دیبوردی . وماضیدن برچوق مثاللر ارائه‌سیله اثبات ایدیوردیکه ! سعادت آرزو واحتراسدن عبارتدر وعلاوه ایلیوردیکه : بز احتراصات و آرزولریمزی اولدیرمشز. اونك‌ایچون بوتون تبسملرمزك آلتنده بویوك‌برجان‌صیقینتیسی صاقلیدر.

نتیجه‌یه غایت قیصه بر طریق ایله واصل اولمق ایچون تفصیلاتی کچیورم .

فیله‌سوف دوستمزك نظریات اساسیه‌سی هپمزی مغلوب ایتمشدی واو ، بومظفریتندن مغرور بزه برچوق زمانلردن بری فکرنده بویوتوب ، سوسلدیکی بر املك پلانلرینی چیزدی :

بزده بو طرزده رومانلر اصلا کورلمامشدر دیه بیلیرم. ارباب مطالعه بوکوچوك رومانی لذت ومراقله تعقیب ایلیه‌جکلردر .

بزه تصویر ایلدیکی شیٔ . طبق موزه‌لر کبی سیر ایدیله‌جك فقط اصلا طوقونیلمایاجاق قادینلرله چیچکلنمش کیزلی بر محلدی . بوراده همپزك وظیفه‌سی انجق بر صنعت، نفیس و کوچ بر صنعت تعلمنه انحصار ایده‌جك ایدی . بو؛ همپزك مبتلا اولدیغمز بر مراقی، بر ذوق واحتراص مراقنی تطمین ایچون کشف ایدلمش برچاره کبیدی وفیله‌سوف دوستمز اعصابمزی تسکین ایده‌جك اولان بوقلوبدن بحث ایدرکن اعضالرك مطلقا اوتوزدن یوقاری واللیدن آشاغی بریاشده بولنمسی لازمدر دییوردی . چونکه انسان اوتوزه قدر چیلغنجه‌سنه حریص، اللیدن صکره‌ده اکثریا مأیوس وبدبین اولور . ایشته فلورتینغ ـ قلوب بوصورتله تأسس ایتدی . دها غریبی شوکه، قادینلر، آرامزه دخول ایله بویوك برموقع شرف قزانه‌جقلرمش کبی قلوبمزه کیرمك ایچون یکدیکریله مسابقه ایتدیلر، بو اونلر ایچون قلبلرینی هر زمان تحریك ایده‌ن ، ایصیران بر آرزو، براشتیاق اولدی .

هر صنف جمعیته منسوب بر چوق قادینلردن لایعد مکتوبلر آلدق . مسابقه‌یه اولا مترسلر، صکره آقتریسلر، دها صکره طوللر داخل اولدی . مسابقه‌مز کوزللکه عائد اولدیغی قدر تووالته‌ده عائد ایدی . چونکه همپز بر قادینك طبیعی کوزللکنه، بر آز لوکس وصنعت، بر آز چیچك وایپك، بر آز رنك ورایحه قارشدیرمادقچه روحیله، مألیله، نکاتیله، قادین اولامایه‌جغنه اعتماد واعتقاد ایتمشدك . وبوخصوصده‌کی مظفریتمز سزی تأمین ایدرمکه پك شانلی، پك قطعی اولدی . بومیانده آرامزه بر لادی، حقیقی بر لادی‌ده کیرمك ایسته‌دی واونی‌ده قبول ایتدك .

بو لادی شمدی‌یه قدر زوجنه امثالسز، قصورسز بر محبت، هیچ بر لکه‌سز بر مربوطیت کوسترمشدی . فقط زوجی آلتی سنه‌دنبری بر روماتیزمه‌ایله قولتوغنده اوطورمغه محکومدی، بوحالده‌ده بوشفقتلی قادین اونی بر همشیره دقتیله سومش، بیدیرمش، کیدیرمش، ونهایت بوالم وکدر ایچنده

اوکنده‌کی شفاف شامپانیا قدحنی قالدیراراق . . .

یویان اولان یاتنه بر نفخهٔ جیادت سرپمك ایچون فلورتینغ قلوبه نامزدلکنی وضع ایلمشدی . اویله‌یا، مادامکه حیات عشق وملازمت ایچوندر . بونك الك خفیفنی، الك تهلکه‌سز وصمیمیسنی انتخاب مرجح دکلمیدر؟»

بواثناده دوستم بردن سسنی کسدی وبرحرمتله قپویی کوسته‌ره‌رك:

— باقکز ایشته کلیور دیدی .

*
* *

قپودن غایت مزین ، غایت محتشم بر تووالتله کزرکاهنه کنجلکلر ، تازه‌لکلر وقوقولر سرپه‌ن وبلکه اوتوز یاشنده تخمین ایدیله‌بیلن بر قادینك کیردیکنی کوردك . بونك مستثنا ومطابق البیسه‌سی دولغون وجودینه، اوزون وانجه بلنه بر کنج قیز معصومیتی بخش ایدییوردی . قومرال دالغه‌لی صاچلرله تتوج ایده‌ن غایت بیاض وشفاف چهره‌سنده، ضیایه معروض قالدقچه صولیور ظن ایدلن بر چفت بویوك ماوی کوزلری واردی . آرقه‌سی اوکندن دها مقوس قورسازی وجودینك بوتون شهوت واحتراص ریزطولغونلنی احاطه‌ایله‌یه‌میوردی دوستمز کندیسنه توجه ایدن بومستثنا قادینه بزی تقدیم ایتمك نزاکتنی ابراز ایتدی . دوستلغمز غایت قیصه بر زمانده صمیمیت کسب ایلمشدی . بر آز صکره صوپه ایدرکن لادی ، بیاض دیشلرینی کوستره‌رك کولیور ودییوردیکه :

— ژامس ، سزه شمدیدن اخطار ایدرمکه بواقشام پك ممنونم وبویوك بر اشتاهم وار .

دوستمز ، کوزلرینی قیرپاراق استیضاح ایتدی :

— اوحالده سیر آرشیبالدك صحتی یرنده لادی؟ . .

— شبهه‌سز ! چونکه او کچن کونکی کبی خسته اولدقچه بنم ایچون فیلورت ممکن اولمیور . . .

*
* *

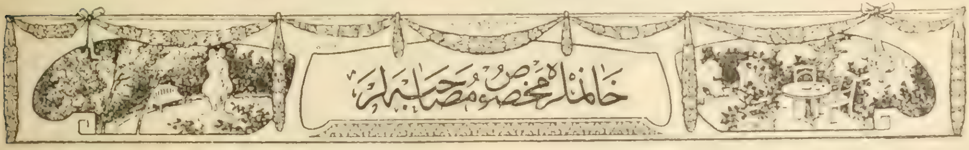
بو جمله‌لری سویلرکن سودده پشیرلمش بادمه بکزه‌ین

مطالعه‌دن صکره، کندیلری ایچون مجهول برعالمك اسرار وخفایاسنه‌ده واقف اوله‌جقلردر.

کوچوك ، انکایز استردیه‌لرینی چیکنه‌یوردق . یمك صالونی غایت آغیر وصولوق رنکلی برایپکله دوشه‌نمشیدی . ولادی نیم آچیق دوداقلرینك آراسنده پارلایان بیاض دیشلرینك بر اوجندن بو جمله‌یی فیرلاتیرکن ، الیله اوکنده‌کی قپالی شامپانیا قدحنی قالدیرمش و آغیر یودیملرله ایچمشدی .

بز ایسه غریب فقط جداً ممتاز و نفیس بر قادینکمی ، یوقسه کنج وکبار بر کنج قزکمی رفاقتنده یمك یدیکمزی تعیین ایدەمه‌یه‌جك قدر متحیر ومغشی ایدك .

« آقاده‌می اعضاسی » پول بورژه‌دن : امین لامع



دوکونده برکون

کچن پنجشنبه کونی لمعان ایله کزه‌جك یر آرایوردق . نره‌یه کیده‌لم ؟ . . دیرکن لمعان بردنبره :

— دوکونه :

— دینجه تعجبمی کتم ایده‌میه‌رك :

— دوکونه‌می ؟ . . هانکی دوکونه ؟

سؤالنی ایراده مجبور اولدم . لمعان تبسم ایدرك :

— بوکون قارشیکی سوقاغك باشنده‌کی ماوی کوشکده دوکون اولدیغندن خبرك یوقمی ؟

— سن اورایه دعوتلی‌میسك ؟

— خیر . دوکون صاحبلریله معارفه‌م یوق . لکن دعوته نه‌حاجت ؟ کلینه باقمغه کیده‌جکز !

— ایی اما بن دوکونه کیتمکدن هیچ خوشلانمام . دوکونلرمزده اختیار ایدلمسی معتاد اولان بر طاقم بیهوده کلفتلر ، صاچمه مراسم ، بی‌لزوم مصارف عادتا سیکیرلریمی تحریك ایدر . هله کلین اوطه‌سنك قپوسی اوکنده کلینی کوره‌جکم دیه اوموز اوموزه بربرینی ایتوب قاقیشدیران غلبه‌لکه صوقولمق هیچ ایشمه کلمز .

— آجانم سنده نه‌قدر چیت قیریلدمسك‌یا ! نه‌اولور؟ وقت کچیرمك ایچون کیده‌جك بریر آرامیورمی‌یز ؟ بر آز زحمته قاتلانیویرسك . هم اکلنمش اولورز ، همده اورادە صرف بر منقد نظریله تدقیقاتنکی تعمیق ایدرك بوهفته رسملی استانبولمزه یازه‌جنك مقاله‌ده دوکونلرمزك غرائبنه دائر اوزون اوزادی‌یه ایضاحات ویررسك . فنامی اولور ؟

— آه لمعان ، مطلقا بکاهر سوزیکی قبول ایتدیرنجه‌یه قدر اوغراشیرسك . سکا قارشی دائما مغلوب اوله‌جغمی بیلیرسك‌ده اوندن .

— همان شیمدی کیده‌لم . آه ، قولتوغی‌ده کورملی ایدك . . . . عجبا کوکی اوله‌جق ذات نصل ؟

— قولتوق ! .. یعنی داماد بکك مردیوندن آت باشندن کلین خانمك قولنه کیره‌رك یوقاری‌یه چیقارمسی ! اوروپا عادتنجه دائما قادین ارککك قولنه کیرر . حالبوکه بزده عکسنه !.. دوکونلرك مراسم اساسیه‌سندن اك مهمی‌ده بوقولتوق مراسمیدر ، دکلمی ؟

— شبهه‌یوق... هله کلین‌ایله کوکی قول‌قوله مردیوندن یوقاری‌یه چیقارلرکن (صویغون) عنوان عجیبنی آلان بر طاقم حمام اوسته‌لرینك « اللهنی سون ماشاله دیسون ! . . آمان ماشاله ، ماشاله » دیه چنغراق کبی سسلریله حایقیرملری .. عادتا دوکونك روحی بودر !

— آه یاربی ، شو کولنج وابلهفریبانه عاداتی نه‌زمان ترك ایده‌جکز ؟ . . شو دوکونلری بر آز ساده‌لشدیرمك ممکن دکلمی ؟

— بونلری ترك‌ایتمکمی؟ سن چیلدیردکمی؟ بومراسمی آره‌دن چیقارنجه دوکونلرمزده نه ذوق قالیر ؟ . .

— دهاسی‌وار... کوکی؛ کلینی اوطه‌سنه‌قدر کوتوروب عودت‌ایتدیکی صره‌ده‌اطرافه آووج آووج پاره‌سرپه‌جك‌ده صکره بونلری طوپلامق ایچون دوکونده‌حاضر بولنانلردن قسم اعظمی بربرینی چیکنه‌یه‌رك یرلرده یوارلانه‌جقلر . . . شوحاللره کولملکمی، یوقسه آغلامقمی لازم ؟ آرتق اوجهتی

بوحکایه‌نك زمینی تشکیل ایدن وقعه‌نك کوبا اختلال عظیمی‌ایله مناسبتی واردر . وقعه ، اوزمانه عائددر .

سن تعیین ایت . . .

— بن دوکونه کیده‌مم والسلام هیچ اصرار ایتمه .

— خیر ، کیده‌جکسك .

— بونالیرم ، چاتلارم ! . .

— خیر، بونالمازسکده، چاتلامازسکده . سنسز کیده بیلمك بنم ایچون ممکن اولمدیغی جهتله ایستر ایسه‌تمز بکا رفاقت ایده‌جکسك ، اکلاشلدیمی ؟

— سن بوکون بنی تعجیز ایتمکه‌می قرار ویردك ؟

— اوت !

— اوبشقه ... اوحالده یکی !

دوکون اوینك قپوسی اوکنه‌طوپلانمش‌اولان سیمیتچی، محلبیجی ، معجونجی ، فیستقجی کبی صاتیجیلرله بر سوری چوجقلرك آره‌سنده کمال مشکلاتله بریول بیله‌رك قپودان ایچری‌یه کیردك .

مردیونلردن ایتیله ، قافیله‌کوچ حال ایله چیقه‌رق اوموز اوموزه دنیله‌بیله‌جك درجه‌ده غلبه‌لق‌اولان صوفه‌یه واصل اولدق. کلین‌اوطه‌سی قارشی طرفه اصابت‌ایدن اوطه ایمش. قپوسنك‌اوکنده طوپلانمش اولان غلبه‌لکدن‌اورایه‌صوقوله بیلمك‌قابل اوله‌میه‌جغنی کوردیکمدن و‌اساساً بورایه صرف لمانك آرزوسنه اتباع‌ایتمش اولمق‌ایچون‌کلدیکمدن برکناره چکیله‌رك لمانه :

— قپویه یاقلاشه بیلیرسه‌ك سن کیت کلینه باق . بن بوراده طوره‌جغم . دیدم . لمعان مستهزانه کوله‌رك :

— نیچون ؟ برابر باقارز .

دییوب قولمه کیردی وبنی سوروکلرجه‌سنه چکدی .

کمال مشکلاتله اوطه قپوسنه یاقلاشه بیلدك . آلتنك اورته‌سنده وینالقلرنده بولنان (یاپیشدیرمه) لرله، باشنده‌کی قوجه تاج ایله عجیب‌الشکل برحال کسب ایتمش اولان کلینه باقیوردم . زواللینك هیجانندنمی یوقسه صیقینتیسندنمی هرنه‌دن ایسه، بکزی صاپ صاری ایدی. ایکی طرفلرنده اوطوران کنج رفیقه‌لرینك آره صره سویلدکلری سوزلره خفیف برباش اشارتیله ، دوداقلری همان قیملدانمیور کبی برطورله جواب ویرمکده ایدی .

چونکه کلینك قونوشمسی پك عیبدر ، لمعان :

— هایدی قارشیده‌کی یتاق اوطه‌سنه باقلم . دیه

میریلدانه‌رق بنی اوطرفه طوغری سوق ایتدی . یتاق اوطه‌سنك قپوسی اوکنده‌ده عینی ازدحام . هپسی‌ده بویله خصوصی بریره ، عادتا پانوراما تماشا ایدرمشجه‌سنه انظار مراق وتجسسی عطف ایتمکله مشغول . نه چیرکین حال ! کلینك (باجه‌لق) دنیلن لباسی ، کوکینك چماشیرلری ، کوملکاری . . . . الك اوفق شیلره وارنجه‌یه قدر کافه‌سی ماصه‌لرك واسکمله‌لرك اوستنده انظار تماشایه عرض اولنمش ! تماشا کراندن دهشتلی منقدلر ، معارضه‌لر وار . قولاق مسافری اولیوردم :

— باجه‌لق پك عادی !

— یتاق طاقمنك رنکنی برآز صولوق کبی کوروبیورم. غالبا اسکیدن قالمه برشی .

— آ... قونصولك کناری چاتلاق ایمش ! بوصره‌ده ایری یاری بر عرب دادی ، دها ایلری‌یه صوقولمق ایچون بردنبره آرقه‌مدن طوغری بکا بر قاقمه اوره‌رق بر ایکی آدیم ایلری‌یه فیرلاتدی . آز قالدی یوارلانیوردم .

اوف ... آرتق بونالیوردم . لمعانه :

— بو قدر عذاب ألویرر . . . رجا ایدرم شورادن چیقه‌لم. دیدم. مردیونلردن اشاغی‌یه سرعتله اینوب‌سوقاغه چیقدق . لمعان اومستهزیانه تبسمیله بکا دیدی‌که :

— جانم ایشته، شو دوکونده خوشه‌لانمیه‌جق نه‌وار ؟ سن نیچون بونلره قارشی توحش کوستریبورسك ؟..

— رجاایدرم صوص . بکا آرتق هیچ برشی صورمه .

ایشته سن‌ده بنمله برابر بولندك ... ایسته‌دیکك کبی محاکمه ایتمکده سربستسك .

— بودوکونی یاپمق ایچون کلینك پدری بوغازینه قدر بورجه کیرمش . آقسرایده کیرایه ویردیکی برأوی وارمش ، اونی‌ده صاتمش... آرتق ایشتمك‌دایسته‌میورم. دوشونیوردم... دوکون یاپه‌جغم دیه بویله احمقجه‌سنه برچوق مصرف وکلفت اختیار ایتمکدن ایسه اوروپالیلرك یابدیغی کبی قادین ارکك بتون اقربایی ــ کلین ایله کوکی دخی داخل اولدیغی حالده ــ برآره‌یه طوپلانوب برضیافت ترتیب ایله کولوب اوینایه‌رق تکلفدن آزاده ، غایت ساده وصمیمی برطرزده دوکون یاپیلمسی نه اولور ؟ دییوردم . اوت ، نه‌اولور ؟

قوش دیلی : ٢٢ تشرین اول سنه ٣٢٥ نریمه

اولجه‌ده ترجمه ایدلش اولان بوحکایه سانسور طرفندن بالکلیه تبدیل ایدلش ایدی. شمدی ایسه اصلنه‌موافق اوله‌رق ترجمه ایدلدی.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار ؟ — ليلكك عمری — غاغه‌سز لقلقه‌زنلك — وقت كچيرمه‌نك صره‌سيمی ؟ — تدريجاً تكمل — صحرای كبير اورته‌سنده] شعر : قادين [انيس عونی بك] — منثور شعر : چای ماصه‌سنده [امين لامع بك] — ماهتابك الهامی : [علی سها بك] — سوسياليزم تاريخی [بديع نوری بك] — كوچوك بررومان : كوبا اورمانلرنده بركيجه [مترجمی : مصطفی رفيق] — « فلورتينغ قلوب » [امين لامع بك] — دوكونده بر كون [نريمه خانم] — كوچوك حكايه‌لردن : جاهل جنرال .

رسملرمز :

تقسيم قشله‌سنده قرعه فرمانی قرائتی — غابل پاشا — ذات حضرت پادشاهينك اذميده مواصلتی — حيدر پاشا استاسيونی — مقتول ماركی ايتو وعائله‌سی افرادی — فلورتينغ ـ قلوب حكايه‌سنك رسملری وسائره .

برقاچ سطرلق تحف حكايه‌لر

جاهل جنرال :

برزمانلر فرانسه‌ده پوانتو نامنده برضابط وار ايمش . غايت جاهل اولان وجهلی هرزمان يوزينه اوريلان بو ضابط ، دوراستبدادده بزده‌ده پك چوق جاهللرك يوكسك موقعلری اشغال ايتمش اوله‌لری كبی ، طالعك ياردميله جنراللق موقعنه قدر واصل اولور .

برآره‌لق فرانسه‌نك « قه‌مت » قصبه‌سنده بروقعه ظهور ايدر . آز برمدت ظرفنده بووقعه برعصيان حالنی آلير .

جنرال پوانتو بوشورشك تسكينی ايچون برمقدار عسكر ايله محل مذكوره سوق اولنور . فقط اورايه واصل اولديغی زمان برديكر طرفدن‌ده قورنو نامنده ديكر برضابطك قومانداسی آلتنده برمفرزه دها سوق اولنور .

پوانتو ايله قورنو عين وظيفه‌نك ايفاسيله محل شورشده برلشورلر . اجراآته‌ده باشلارايسه‌لرده جهالتی معروف اولان پوانتونك ويرديكی مسبتسز امرلر قورنويی پك زيده ميزار ايدر . قورنو اخطاراتده بولنمق ايستر . جنرال جاهللره مخصوص برغرور ايله :

— بن هرحركتمی قانونه تطبيق ايديورم ... قانوندن بشقه برشی طانيمم !

جوابنی ويرر ايسه‌ده قانونه اصلا وقوفی اولديغی كنديسندن بشقه هركس بيلبور ايمش .

بركون ينه پك مناسبتسز بر امر ويرر .

قورنو آرتق صبر ايده‌مز . بوامری كيرويه آلمسنی سويلر .

پوانتو حدتلنير :

— بن دنياده ايكی شيئی پك ای بيليرم ... بری حيوانه بنمكی ديكری‌ده قانونی ... حيوانه نصل بينرايسه‌م قانونه‌ده اويله‌جه بنمشمدر .. قانون بنم المده‌در ....

دير . قورنو آرتق طيانه‌مز . جاهل جنراله مستهزيانه بر قهقهه ايله شو جوابی ويرر :

— حقكز وار ... فقط حدم اولمقسزين سزه خيرخواهانه براخطارده بولنه‌جغم .. نه قدر ماهر برسواری اولور ايسه‌كز اولكز خوينی . طبيعتنی بيلمديككز برحيوانه بنمه جسارتنی كوستردككز زمان تپه طاقلاق اولوب يينكز اوزرينه ده شمك تهلكه‌سنه هرزمان معروض اولديغكزی‌ده خاطردن چيقارماملیسكز ...

جاهل جنرال سكوته مجبور اولور .

اكلنجه‌لی سؤال حلی:

برالّی وايكی اللی چوجقلر

فاطمه شموره خانم طرفندن كوندريلان اكلنجه‌لی سؤاله مطلوبه موافق بر صورتده ايلك ورود ايدن جواب . دراغمانده اوتوز ايكی نومرولو خانه‌ده ساكنه امينه اديبه خانم طرفندن ويرلمشدر .

فرانسزلرك اركك چوجقلری Le fils صورتنده « برال » . قز چوجقلری‌ده La fille صورتنده ايكی « ال » ليدر . موعود قارئلر پوسته‌يه تسليماً ارسال ايدلمشدر . ديكر حل ايدنلرك اساميسی :

داخليه اوراق قلمی خلفاسندن محمد عصم افندی عائله‌سی ، اناطولی حصارنده بنت ذكی عاقله خانم ايله ملكيه مهندس مكتبی طلبه‌سندن سليمانيه‌لی احمد صالح ، بالق‌بازارنده حاجی احمد وحاجی اسماعيل افنديلر شركتنده مستخدم نائل ، طب فاكولته‌سی مداوملرندن اسكدارده سليميه جوارنده ۱۲ نومرولی خانه‌ده احمد شمس‌الدين ، برنجی دائره آلتنده‌كی قهوه‌ده مسافر ايرانلی محمود افنديلر وسائره ...

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خيريه وشركاسی »

نومرو : ۲۲

پازارایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در ﴿ منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در ﴾ ۲ تشرین ثانی ۳۲۵

ویانه‌ده پراتر میدانی

Place de Prater à Vienne

عثمانلی زوارینک آوستریا ومجارستانده‌کی جولانلرینک برخاطره‌سی اولمق اوزره درج ایدیلان بورسم ویانه‌نك اك معروف برمیدانیدر. هربری ۱۷۰ قدم عرضنده وایکی اوچ میل طولنده اولان اوچ بیوك جاده بومیدانده نهایت بولورلر . ویانه‌نك اك مشهور مبانیسی بوجاده‌لر اوزرنده‌در .

هفتده بر مصاحبه

یکی برغرەدو !

یکی برغرەدو ! بوندن خبرکز وارمی ؟ ... شو صوك زمانلرده وقوعه کلان غرەولردن...

بوسوزلری، اره‌صره کندیسیله حسبحالده بولندیغم بر دوستم سویلیورایدی. کندیسیله برقاچ هفته‌دنبری کوروشه‌مدیکمز ایچون شوصوك برقاچ مصاحبه‌لرمزده دوستمدن بحث ایده‌مامش ایدم . آوستریایه کیدن عثمانلی زوارینه التحاق ایدرك اورالره قدر کیتدی‌ده ویانه بیراخانه‌لرنده اسپرتو قوتیله سویله‌نن شدتلی نطقلره قولاق ویرییور ظن ایتمه‌یکز... زواللی‌یی اورایه‌قدر کیمسه کوتورمز... برقاچ دفعه‌لر :

— نه‌طوریورسك ؟.. کوزل بر سیاحت ایدرسك ... بالجی قرداشلره مراجعت ایله ... اسمکی قید ایتدیر... اوستریایه کیدرسك... هم سیاحت هم تجارت ... فابریقه‌لری کوررسك.. آوستریادن هرسنه بورایه یوزبیکلرجه کیلو شکر کلیور . . . اغزیمزه بویله‌جه بر پارمق بال چالینیور ... بونلر نره‌ده ونصل یاپیلیورلر ... اکلارسك ... کلیر بزه‌ده سویلرسك ؟ ... اکر ایشك ایچنده برمناسبتسزلك یاخود برحیله وار ایسه یازارز .. چیزرز ... غزته‌جی دکلمی‌یز؟... سویلنمکه باشلارز... مطبوعاتی هرطرفدن احاطه ایدن بحراندن کوردیکمز ضرری بوصورتله اولسون چیقاریرز ... شوفرصتی قاچیرمیه‌لم ... البسه‌جیلر ایله اوزلاشدقدن صکره شکره طرناق طاقارز ... اولا طاتلی طاتلی کوروشورز ... سوزمی دیکله .. بال طوتان پارمق یالاردیرلر...

دیدم ... بوسوزلری دفعاتله سویلدم ... کولدی :

— بولدك بال آله‌جق چیچکی !.

دیدی ... الحاصل سوز اکلاته‌مدم... بوفرصتی قاچیردی... بش اون کون قدر کوزدن غائب اولدی . . شمدی ینه چیقه کلدی ... « قاچ کوندر نره‌ده ایدك دوستم ؟ » دیه صوردم . مکر ترامواى یوللری تعمیراتنك بتمسنه منتظر ایمش . . . تحقی نره‌ده ؟.. ارقداشم بوندن اون بش یکرمی کون قدر مقدم کوپری باشندن کچر ایکن قالدیرم طاشلرینك سوکیله‌رك اوته‌یه برویه طاغلر کبی ییقلمش اولدیغنی کورنجه :

شهر امانتی ایشه باشلادی !

شهر امانتی ایشه باشلادی ! ظن ایدرك همان کیرویه دونمامشمی ؟..

فقط نیچون کیرویه دونمش ؟ . . بوده موجب مراقیا ! ..

سببنی سویلیه‌یم . . . بوزواللی‌ده استانبولك اعمار ایدیله‌جکی خلیاسنده‌در . عیبلامز .. وطنیدر . . . البته اعمارینی ایستر ... ایسته‌مکده حقلیدر .. لکن « براکیکی وار عقلیدر .. »

دیدکلری کبی بوزواللینك‌ده عقلی برآز نقصاندر ... زیرا نقصان اولمسه شهر امانتنك تکین بریر اولمدیغنی ، اوراده هیچ کیمسه‌نك دیکیش طوتدیره‌مدیغنی کورر ... بتون دوائر بلدیه رؤسا واعضالرینك استعفالرنده‌کی اسبابی کشف ایتمکه چالیشیرایدی. بیچاره بومعنالری چیقاره‌مدقدن ماعدا کچنلرده شهرامانتی استقراضنی غزته‌لرده کورر کورمز همان انکلیزلیرالری النمش، ایشه «باشلانمش ظن ایتمزمی ؟..

— اوخ .. یاربی .. چوق شکر . . . استانبولك اعمارینه کوپری باشندن باشلانمش ... حلاج پاموغی کبی آتلمش شو سوقاقلرده نه‌ایشم وار... هایدی اوه دونه‌یم ... برمدت صکره چیقارم ... یکی براستانبول کورورم .

دیه‌رك کیرویه دونمش ... زواللی دوستم بونکده ، معهود ترامواى قومپانیاسنك کوز بویاجیلغندن عبارت برشی اولدیغنی اکلایه‌مامش ... اولکی کون چیقه کلدی . . . غایت بوزوق برچهره ایله عرض دیدارایلدی... سببنی صوردق.. اکلاتدی .. بزکولر ایکن اومتصل :

اسکی حمام اسکی طاس

اسکی حمام اسکی طاس دییورایدی. تکرار کولدك... ایچه‌سورکلی قهقهه‌لر اره‌سنده بزده :

— نه‌ظن ایتدكیا ... اسکی حمام اسکی طاس ... ترامواى قومپانیاسی برجایرتی قوپارییور ... برکورولتیدر کیدییور . . . یول اوزرنده‌کی دکان ومغازه صاحبلرینه صورکز . . . دکانلر اوقدر آلچقده قالدی‌که بو قیش بونلره کیره‌جك مشتریلر ونديك سوقاقلرنده غوندول ایله کزن اهالی کبی صندال ایچنده آلیش ویریش ایده‌جکلر !.. دییور ایدك ...

رفیقمك حیرتی ، عصبیتی برآز زائل اولدقدن صکره حسبحاله باشلادق . بومصاحبه‌مز اثناسنده ایدی‌که دوستم :

— یکی برغرەو ... خبرکز واری ؟... غرەولرك اك غریبلرندن . .

« رسملی استانبول » ك بونسخه‌ده مندرج رسملرینك درجهٔ اهمیتنی قارئلری یك نظرده تسلیم ایلیه‌جکلردر.

دیدی . بز بویله برغره‌و ایشتمدك .. کچن سنه ماونه‌جیلر ، کمرك حماللری ، ادارهٔ مخصوصه مستخدمینی غره‌و یاپمش ایدیلر . معهود طون طونلر « عناد بویا ! بز تعطیل اشغال ایتمیه‌جکز !.. مأمورلرك غره‌وینه اشتراك ایتمیه‌جکز ... صوك نفسمزه قدر اداره‌مزه قارشی صادقانه خدمت ایلیه‌جکز ! » دیه‌رك شماندیره‌ده‌بیله تحریك چرخدن کیرو طورمامش ایدیلر .

رفیقمزه بوجهتلری اکلاتدق . ایضاحات ایستدك :

— یازیق ... غزته‌جی اولکزده شومشهور غره‌ودن خبردار اوله‌یکز ... حیرت ؟... دیدکدن صکره :

— قادین غره‌وی ... ینه اکلایه‌مزایسه کز عشق اولسون !..

سوزلرینی علاوه ایتدی . دوشوندم . بویله برشی درخاطر ایده‌میورم . فقط خاطریمه، مارتدن بری استانبولده ٦٨ چوجغك غائب اولمسی کیفیتی کلدی ! بن‌ده بردنبره شو جوابی ویردم :

غائب چوجقلرك والده‌لری

غره‌وی یاپیورلر؟.. واقعا بویله برشی ایشتمدك اما قادینلریمزك ، بو بابده هیچ برکونه تشبثده بولنمامسندن متأثر اوله‌رق پروتستویه قدر وارمه‌لری احتمالدن بعید دکلدر ... مارتدن بری ایریلی اوفاقلی آلتمش سکز چوجق غائب اولورده : « بونلر نره‌یه کیتدی؟.. آرایه‌لم، تحقیق ایده‌لم؟. عجبا ایکنه‌لی فوچی‌یه‌می؟..» دین یوق ... بن خاطریمه کلان احتمالاتی برر برر سردایتدکجه آرقداشم :

— خیر .. خیر ... اوده دکل ... بیله‌مدك ...

دییور ایدی . نهایت دیدم که :

— آکلادم ... حمام اوسته‌لری غره‌و یاپدیلر !.. شهر امانتی یکی بر واردات منبعی حاصل ایتمك ایچون حمام اوسته‌لرندن‌ده تذکره آلمق ایستدی ..

— خیر . خیر ... بیله‌مدك ... اوده دکل !..

— ایشته شمدی بولدم ... آرتق بوکا بردیه‌جکك یوق یا !

« قادرو داخلنده قالمق نعمتنه مظهر اولدقلری ایچون کیجه یاریسنه یقین برزمانده خانه‌لرینه وصوله موفق اولان ، دوام طعام ساعتلری بانقه ودیون عمومیه کبی مؤسساتك دوام زمانلرینی تقلیداً آلافرانغه‌یه تحویل ایدلمك ایستنلدیکی حالده قارمه قاریشیق ایدیلان کوچوك معاشلی کاتبلرك زوجه‌لری غروه یاپدیلر . نصل یاپمسونلر؟.. آمرلر آقشام طعامنی ... خیر.. کیجه طعامنی بك اوغلنده طوقاتلیانده‌و تام آلافرانغه‌بر عالك مداوملری طرفندن قبول ایدیلان طرز حیاته موافق برصورت‌وزمانده تناول ایدییورلر... ییوب، ایچوب اکلنیورلر ... چوق کورمیورم ... انسان هانکی موقعده اولور ایسه اولسون یالکز ماکنه کبی چالشمغه محکوم دکلدر ... ذوقنی ، اکلنجه‌سنی‌ده دوشونور.. فقط کوچوکلری‌ده دوشونه ... درتیوز غروشلق برکاتب .. متأهل .. ایکی‌ده چوجنی وار ... بو زواللی‌یی صباح قراکلنی خانه‌سندن چیقاریورز... اولجه اوکله طعامنی ، او. نه ویردی ایسه خانه‌سنده چولنی چوجنی ایله ایدییور ایدی ... شمدی صباح قراکانی چیقیور ... ساعت یدیده یمك زمانی ... او زمانه قدر بیچاره‌نك کوزلری قراریور ... حالبوکه عائله‌سی خلق بالطبع او زمانه قدر آچ طورمیورلر . . . ساعت بشده بش بچقده یمك ییورلر ... قلمده‌کی کاتبز جبراً الافرانغه اصولنه تطبیق حرکت ایلمك ایچون ساعت یدیدن صکره یا بر کبابجی، یاخود براشکمبه‌جی دکاننه دوشیور... قارنی طویوریور. ساعت یدی بچق سکزه طوغری اوکله طعامی ایدن برآدم آقشام طعامنی قاچده ایده‌بیلور ؟..

*
* *

طوقاتلیان عالمنه آلیشیق

اولسه نه ایسه ؟... اوچ بچق درده طوغری قارنی آجیقیر . نفیس طعاملر ایله تلذذ دماغ ایدر . لکن بویله اوله‌یوب‌ده قلمدن چیقار چیقمز ایکی نومرولی طبان عربه‌سنه راکباً خانه‌سنه کاوب قبودن ایچرویه کیرر کیرمز فضله اوله‌رق زوجه‌سندن‌ده :

— اه جانمی آلسه‌ده قورتلسه‌م ... ساعت اونبردنبری چوجقلر قارنمز آچ دیه‌اغلاشیورلر ... بو زمانه‌قدر نره‌ده ایدك؟..

کبی بر حاشلامه یرایسه آدمجکزك اشتهاسی کایرمی ؟.

دوستم کولمکه باشلادی . نهایت دیدی که :

— شمدی بونلری براقه‌لم... نه‌مزه لازم... قلملرده‌دوام وطعام زمانلری قارمه قاریشیق اولمش ... بعضلرینك اللرنده برر تقویم ، بعضلرینك اللرنده آلافرانغه عیار ایدلمش برر ساعت وار ایمش.. حالا طعام وقتی کلمدیمی، « طوق آجك حالندن نه اکلار؟ » فریادلریله دفع جوع ایلمکه چالیشیورلر ایمش ... کیمه نه ؟... وارسونلر نه‌یاپار ایسه‌لر یاپسونلر ... بیك دکللریا ... سوز اکلاتمغه مقتدر اولسونلر؟... بزشمدی کله‌لم کندی ایشیمزه ... شوقادین غره‌وینك نصل برغره‌و اولدیغنی کشف ایده‌مدیکزیا ...

برخیلی دوشوندکدن صکره دیدم که :

— آرتق بشقه برشی قالمدی . . ایکی احتمال وار . . یا ، دوکونلرکده الا فرانغه اصوله دوکولسندن طولایی صویغونجیلر غره‌و یاپه‌جقلر ، یاخود ، ینه بویله برسببدن طولایی :

صوصامجی باجیلر

دوکون‌اولرینه کیره‌میورلر.... غره‌و یاپه‌جقلر ...

— خیر .. خیر .. نه او .. نه او ؟.. انکاتره‌ده قادینلرك غره‌وی ...

— های الله مستحقنکی ویرسون ... آ برادر بزه اوقدر اوزاقده اولان برمسئله‌دن طولایی بنی نیچون بوقدر یوردك ؟... نه ایسه اکلات باقه‌لم ..

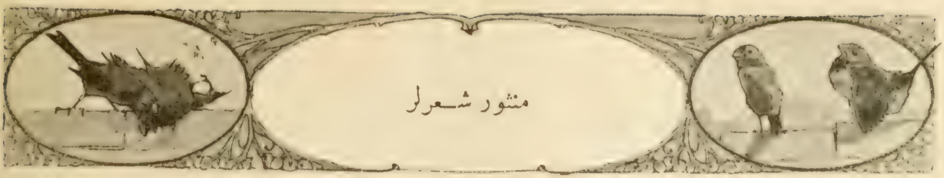
— نصل اکلاته‌یم . . . نه وقت قالدی ، نه‌ده مصاحبه قادروسنده بر یر ..

« کوه‌زه‌لکك طوتدی... سوزی اوزاتدك... باری اوکمزده‌کی مصاحبه‌ده بکابرازنفس آلدیرده بوغریب غره‌و حقنده‌سکا معلومات ویره‌یم .

— انشاالله ... فقط الله ویرسه‌ده بزه سرایت ایتمسه ...

رائی

ایلك رسممز ویانه‌نك اك بیوك میدانلرندن برینك فطوغرافیسیدر. بوراده برده دیکیلی طاش کوریلیور.



تونلده

— مادام هـ . مارقه —

بیلیرسکزکه‌ماضی‌پرور مطالعاتیله‌بزی‌دائما اسکی، فکرلرمزی دائما خوابیده براقان تاریخدن صکره اڭ زیاده نفرت ایتدیکم شی قواعددر . حیاتی ، مسعود اولمق ایچون مطلقا سرسری ولاقید اولمسی لازم کلن دورهٔ حیوانیتمزی تحدید وتقید ایدن هرشیئك نجه مردود ومحقر اولمسی لازم کلن ، متمادیاً آلداتان، متمادیاً یاکلش ونا قابل ایصال سوقاقلره صاپان بشریتك ، کری دونمکدن عاجز ، فقط هردفعه‌سنده کندینی دها زیاده غائب ایدن، کندینی‌دها زیاده‌مأیوس وعقیم براقان برچوق دوشونوشلر آراسنده محو اولوب کیتدیکنی کورمك ، نه قدر فجیع ، نه قدر حزن آلوددر . برکون کاوب‌ده ایستر ایسته‌مز تارخ‌اولاجقلرینی دوشوندیکم وبونك ایچون دائما برنظرسطحی وریبی ایله کندیلرینه مجبور احترام اولدیغم نسل جدیدك تدریجاً مادیله شن دماغلری قارشیسنده ، قطعیاً خیالی وکولونج ، حتی آجینه‌جق برشکل آلان وضعیات اجتماعیه‌دن‌بحث ایتمك‌ایسته‌دیکمی بلکه آکلادیکز. اوت ... بالخاصه آداب معاشرتدن ، موجودیتنی هیچ شبهه‌سز ایشسزلکدن صیقیلان‌برقاچ بیوك بیکه مدیون؛ بومکمل‌چوجقدن، دائما یاکلش‌اکلاشیلان‌برقسمندن‌بحث ایده‌جکم: قادینه‌احترام!...

انسانلر بلکه یکدیکرینه قارشی حرمته مجبوردرلر ، یاخود اویله عد ایدیلیرلر وبلکه بوحرمت بردرجه‌یه قدر مباح صاییله‌بیلیر. فقط ایکی جنس انسانی آراسنه بی‌نهایه اوچوروملر قویان ارککك قادینه احترامی قدر معناسز ومذموم برشیٔ اولاماز . شدتله ظن ایدرم‌که قادینه انسانلقدن غیری برسببله حرمت ایدن ارکك عادی، بیاغی برزندوست ، برصدقه قدر سفیل اولان بوحرمت محقری قبول‌ایده‌ن قادین‌ده جاهل وعاجز برظاهرپرستدر . محاکمه‌کزده‌کی سربستی‌یه ونقطهٔ نظریکزده‌کی اصابته تماميله قانع اولدیغم ایچون آتیده‌کی سطرلری‌سزه، سزده موجودیتنه اصلا تردد ایده‌میه‌جکم بویوك ، و فه‌مینیست روحه اتحاف ایدییورم . بوقدر چیك وقانی برحقیقته تحمل ایده‌مه‌یه‌جك قدر تاریخی قالمش اولانلر سوزلریمی برشعر، برفانتازی عد ایتمکده مختاردرلر .

*
* *

تونلده ایدم . پیس وغیر کافی برضیانك مشوش بررؤیا مبهمیتله تنویر ایده‌بیلدیکی کهنه ومحکوم ظلمت واغونك کوشه‌جکنده کورولتو ایله‌ایچری‌یه طولان‌خلقه باقیوردم.

اوطوراجق هیچ بوش یر قالمامشدی . بری صوك درجه‌ده اختیار فقط دیکری کنج وکوزه‌ل ایکی قادین متحسس نظرلرله اطرافه باقندیلر . همان یانمده‌کی فیرلادی کنج قادین صیریته‌رق‌یرینی کوستردی. اولاقبول ایده‌جك کبی بروضعیت آلان قادین احتمالکه والده‌سی‌اولان دیکری ایچون بنم یوزمه باقدی . مطلقا موقت واضطراب آلود اولان بوبر دقیقه‌لق راحتی کندیسی فدا‌ایده‌میوب والده‌سی یاخود رفیقه‌سی ایچون‌بشقه‌سندن یردیله‌نن بوعادی قادیندن شدتله ایکرندم . بیلشقان تبسمنه قارشی کین ایله طولی کوزلریمی توجیه ایتدم وبلا حرکت نتیجه‌یی بکله‌دم . کیم بیلیر بنم نقدر نزاکتسز اولدیغمه حکم ایده‌ن بوقادین ، ایکنجی برخطا اولمق اوزره دیکریله برابر آیاقده قالمغی ترجیح ایتمشدی. طارغین نظرلرنده‌زواللی دلیقانلی‌یه‌قارشی برلحاظهٔ تشکر تیتره‌رکن او ، قراعد موضوعهٔ اجتماعیه‌یی بیله تحقیر ایتمسی لازم کلن برشباب زنده‌یه وکندیسنده تخیل ایتدیکم استعداد تفکره‌رغماً بوسفیل کوره‌نکه تبعیت ایتمش اولمقله پرغرور ، یرینك قبول ایدیلمه‌مسیله محجوب ومتأثر دوشونیوردی . اوزمان: « زواللی انسانلر، زواللی انسانلق ! » دیدم ومأیوس اولمق ، مغبر اولمق ایچون بویله هیچلکلر ایجاد ایده‌ن خسته‌لره ایقاظ ایدیجی تنیلر سویله‌یه‌بیلمك املیله شمدی‌یه‌قدر نیچون قافیه‌ووزنه چالشمدیغمك برثانیه‌لك خسرانی حس ایتدم .

ینه برقاچ کون اول مطابق یروزمه‌نك لایتغیر برقاعدهٔ نزاکت ، حتی مجبوری برشیٔ اولدیغنه قانع برزوجك معنای انظارینه لاقید قالدیغم زمانکی طور عجیبی کوزلرمك اوکنه کلدی وبر میخانیکیت غریب تفکرله شمدی‌یه‌قدر بلکه بیك دفعه تصادف ایتدیکم بوسفالته ، انسانلرك بو اذلی بلکه‌ده ابدی چوجقلغنه هنوز آلیشمامش اولمق زواللیلغیله اڭ زیاده کندیمك دوچار لوم اولدیغمی دوشونورکن ... کونشك ضیاسنی کوردم .

بها توفیق

اوستریا ومجارستانی اخیراً زیارت ایدن عثمانلی زوارینك ویانه‌یی‌ده زیارتلری خاطره‌سی اولمق اوزره درج ایدلدی.

دونركن

— اوت زواللی چوجق! ایشته بویله هرزمان یالکز، هرزمان بیکس ... بواون ایکی ترەننك قراكلقلر ایچنده یوارلانان مشیتی کبی، سیاه بر محیط اشباح ایچنده، سیاه بر استقباله، سیاه، سیم سیاه بر املله قوش...

کیتدکجه تکاثف ایدن بو آلاجه قراکلقلرك دالغەلری ساعتده اوتوز کیلو مترو یول قطع ایدن بواناطولی ترەننك پنجرەلرندن سرین بر تشرین اول اقشامنك کسکین نوازشلرینی سرپرکن بونی؛ حیاتمك بو قاتل، بومفلوج بوشلقلرینی دوشنیوردم. شمدی، بوتمله عینی ترەنك، عینی قومپارتیماننده بولنان نقدر مسعودلر، نقدر غافللر واردیکه، املله مالی بر قلبك اشتیاقات واحتراصاتیله کوندوز مجادلەسنی بلکەده مظفرانه اتمام ایتمشلر وبعضیسی جیغاراسنك بولانق دومانلرنده، بعضیسی کلیرکن یوارلادیغی برقاچ بیرانك دماغنه ویردیکی رخاوتك طاتلی سیسلرنده، بوتازه حیاتلرینك شوخ وزنده تبسملرینه اعلان عشق ایدیورلر، شمدی بوتمله عینی ترەنك عینی قومپارتیماننده بولنان نقدر کنجلر وارکه، اوزاقده طاتلی بر رؤیا دوشونجەسی کبی امید ریز بر آیدینلقله پارلایان کوشکلرك حریم صالونلرنده کندیلرینی بکلەین درد آشنا، سودا پرست بر جفت کوزل، صیجاق، یموشاق اللرك، خصوصی وباکر بوسەلرك حضور عشقنه چیقمق، اوچمق ایچون استعجال ایلیورلر. اوت، اونلر نەدن مسعوداولماسینلر هپسی عشقدن، سولدکلرندن امین، هپسنك صرف کندیلرینه عائد اولان برر نصیبهٔ حیاتی برر والدەسی.. برر همشیرەسی.. برر زوجەسی.. برر منکوحەسی .. برر معشوقەسی.. نهایت برر قادینی.. او سوەن، او شفقتله، حرارتله، عفتله سوەن، ساکت، عصبی اولمایان، مونس برعشقله سوەن برر قادینی وار. اونلری قپولرنده بنم کبی سیاه بر قوریدورك، بوز کبی صغوق نفسلری دکل، منکشەلی صاچلرك، یموشاق دوداقلرك، ایلیق صالونلرك محیط نشوه بخشی بکلەیور.. بن چپلاق اوطەمك کمیکلرمی اوشودەن بیکس هواسی ایچنده بکا آجیور کبی کیزلی بر نظر معنیدار یوللایان توزلانمش کتابلرمك، بی نصیب قالدیغی ایچون فیرلاتیلمش، اونوتیلمش یازیلرمك آراسنده لامبامك صاری، فرسز ضیالریله اضطرابات حیاتیەمی تنویه چالیشیرکن، اونلر ایلیق و معطر قوجاقلرك نیسانننده کنجکلرینك بستەلدیکی «سرەنادی»دیکله یەجکلر...

راقونیجی ملاقاتی :

روسیه ایمپراطوری ایله ایتالیا قرالی برفایطونده

[بو ملاقات اثناسنده روسیه وایتالیا حکومتلری ارەسنده بعض مسائلدن طولایی خفی برائتلاف حصوله کلدیکی مرویدر .]

فقط بویله محیطمی آجی برنیك — نیلمکله تحلیل ایدرك زهرلندیکم نه قادار چوق کیجەلر، عودتلر اولدی. بن هرطرفی الم ایچنده، یالان، حرصی وکیندن مرکب سیالرله، اوبدبخت اولان، او ابدیاً مسعود اولامایان انسانلرك قافلهٔ محروریله زنده وقانلی کورەمدیکم؛ بوچامورلو وهردم لوث حیاتده خائن بربوشیدهٔ خولیا ایله هپ جیچکلر، کلنلر، نشانلیلر وبوسەلر یاشاتدیغ ثانیەلرده، محرومیتلرمك چیچکلنمسنی کورەرك زهرلەنیرم، عالمك بوتون سونچلری، بوتون دوکونلری بنم قلبمه انتقال ایدرکن، بکا تمثل ایلرکن هپ الم، هپ ماتم اولور. حالبوکه حیات بودکلیدر. بویله بریسنك

تجارت، زراعت و یا صنایعمزك ترقیسنه پك زیاده خدمت ایدەجکی طبیعی اولان

كولركن، بر بشقه‌سنك آغلامه‌سی، حزین بر حجله‌نك یاننده سیاه بر مزارك ، معطر بر دواوغه قارشی ، صغوق وحشی بر كفنك آچیلمسی دكلیدر؟

حالبوكه ، ینه تحمل ایده‌میورم .. حیاتده‌كی بوتون سعادتلرك ، بتون فلاكتلرك ، حتی عشقك ، حتی قادینك كنجلكك بیله نسبی بربالان ، یالدیزلی برهیچ اولدیغنی بیلركن ، قلبم ، حسیاتم ، طغیان ایدییور . چونكه بن‌ده برانسانم ، چونكه بنده دامارلرنده یكرمی یاشنك جوال وصیجاق قانی قاینایان بر كنجم.. چونكه بنمده بومعشوقم ، سفیل ورياكار اولسه‌بیله ، بكا عائد برده مادیتم وار . . . چونكه برمعبدده ، برباغودده ، برمناسترده یتیشمه‌دم . بلكه بواك متعفن محیطلرده بیله بهاری وشهوی بر محیط ثانیٔ اختراص یاشاتان نازلی وكنج قادینلرك آره‌سنده بویودم . چونكه بنده حیاتی مغلوب ایتمك ، ازمك ، قزانمق ایچون تطمین ایدیله‌مز براحتیاجك زبونی‌یم .. وبویله عصبیتمك بتون غیظ وتهوریله ، هرزمان المدن قاچان ، تكملرمدن قورتولان ، هجوملریمی رد ایله‌ین حیاته ، بوقدر ذلیلانه ، بوقدر برشی یاپامایه‌رق مجبور مطاوعت‌قالدقجه ، اولیورم،.. قودیرییورم . . آلنمی غرور بخش برمظفریتله حیاتك آجی ومستهزی سیماسنه قالدیراراق :

— ایشته بن‌ده غالبم ، بن‌ده سندن نصیبمی‌الدم . سنی دیشلرمله ، ازدم . زهرلرنی برپیمانهٔ عشق كبی ایچدم . زنجیرلرینه كولدم ... تحكملرینه اوموز صالالادم دیمك ؛ وبوتكفل ایده‌جكی برصلاحیت كامله ایله بتون آرزولرمی بتون انسانلقلریمی‌قوجاقلامق ، ضبط وتسكین ایتمك‌ایسترکن زواللی قوللرم مفلوج ، تنبل ، یورغون ، شبابنه قارشی برجنایت ایشله‌مش كبی بی‌تاب‌دوشیور .. كوكسم ، عضلتیم صیجاق وآغیر برسینه‌نك‌كابوس رایحه‌داری آلتنده‌بوغولمق دوداقلرم ، نه‌میجی ، یاقیجی قادین دوداقلرینك امتصاصی جانسوزیله طوتشمق ایستركن ، بوش ، صغوق ومسكین برنفسله شیشیور ...

وبن ، حیاتك زهرلری ، كینلری ، معمالری ، یالانلریله اوینایان بوعصبی چوجق ، ایشته بویله ، هرزمان یالكز ، هرزمان بیكس ، بواون ایكی ترەنك . قراكلقلر ایچنده یوارلانان مشتی كبی ، سیاه برمحیط اشباح ایچنده ، سیاه براستقباله ، سیاه ، سیم سیاه براملله قوشیور ... دوینورم ، الی‌الابد ، الی‌الابد دوینورم ...

كوزتپه ١٤ تشرین‌اول- چهارشنبه امین لامع

فه‌ره‌رك اعدامی مناسبتیله* :

سوسیالیزم تاریخی

— كچن نسخه‌دن‌مابعد —

همان عین زمانده انكلتره‌ده « روبر اوون » اسمنده ذكی وایی یوركلی بر آدم، مالك اولدیغی بویوك برفابریقه عمله‌سنك احوال معنویه‌لرینی اصلاح خصوصنی كندیسنه بر وظیفه عد ایتمش ، و « هر كسه قارشی مساعده‌كارانه ومعدلتكارانه‌طاورانمق وهركسی‌حركتنده واسع برمقیاسده حریته مظهر ایلمك صورتیله اتخاذ ایتدیكی قطعی بر حسن نیت » سایه‌سنده بو تشبثنده موفق اولمشیدی . اسقوچیاده كائن لانارق شهرنده مؤسس بودارالصناعه‌بویوك‌برموفقیته مظهر اولدی ، سیاحلر بوراسنی كمال حیرت وتقدیر ایله زیارت ایدیور ، حكمدارلرك زیارتی مطبوعاتك عمومی آلقیشلری، پارلامنتونك‌تقدیرلری‌بربرینی‌تعقیب‌ایلیورایدی.

بو موفقیت اوونه فكر وتشبثنی تعمیم فكرینی القا ایتدی ونتیجه‌ده قانونسز مأمورین وسلسلهٔ مراتبی غیر محتوی برجمعیت‌تصورینی ایلروسوردی. دییورایدی‌كه: « انسان بر طاقم قوانین معینه‌نك واسباب ومؤثراتك تحت تأثیرنده بولندیغندن نه اییلك ، نه فنالق موجود دكلدر . وقوعه كلان هرشی بر اییلك ویا فنالق دكل . بلكه زمانك ووقوعاتك ایجابات طبیعه‌سی نتیجه‌سیدر . بناءً علیه‌مسئولیت‌ده یوقدر. جمعیت، هیچ برشی، نه‌دین نه‌عائله، نه‌حق تصرف طانیمامليدر . جمعیت مشاركت اموالی ترویج ایتسون ، فقط اویله بر مشاركت‌كه‌هیچ برنوع قیودوتنسیقاته تابع اولمسون؛ هركس ایستدیكنی آلسون ، ایستدیكی كبی چالیشسون ، عمومك حسن ویا قبح توجهی بو بابده اك قوی و كافی بر مؤثر تشكیل ایدر . » بو غریب مسلك ، بالطبع نهایتده عدم موفقیتله نتیجه‌لنن ایكی حركت عصیانیه‌یه وجود ویردیكی كبی ، مؤلفی وهمپالرینی دخی بیك جلدی‌متجاوز اثر تألیفنه سوق ایتمشدر . بو تشبثك مبادیسنده‌كی موفقیت

* بوزیارت مناسبتیله برخیلی فطوغرافیلر الده ایلدك . بونلردن بعضلرینی پیدرپی درج ایده‌جكز .

اولمسه‌یدی بو فرضیه اصلا قابله بیله آلنماز ایدی .

فرانسه‌ده برنجی ایمپراطورلق سوسیالیزمك ترقیاتنه مانع اولدیسه‌ده ذکر اولنان ایلك تجربه‌لرك ، هرنه‌قدر بر آز قابا واساسسز ایدیسه‌ده ، براقدیغی تخملرك ایمپراطورلغی تعقیب ایدن فاصلهٔ سلطنت صره‌سنده فایزلنمسی طبیعی ایدی . او صرده‌ده جوش وخروش حالنده بولنان افکار وحسیات سوسیالیستك اساسنی قبوله پك میال ایدی : ایلك اول « سن سیمونیزم » دها صکره‌ده ۱۸۳۰ سنه‌سنه طوغری « فوررهئیزم » نامیله ایلری سورولن ایکی نظریه رغبت عامه‌یه مظهر اولدی .

سن سیمونك خلاصهٔ افکارنی تعیین پك کوچدر . چونکه بو افکار ونظریات بر کره مختلف ومتفرق اثرلرده قالمشیدی ، صکره‌ده بونلر پك چوق وبعضاً بربرینه مخالف ایدی . مع مافیه حیاتنك قسم اعظمنده « هر کس کندی اقتدار ولیاقتی ، هر کس کندی فعل واثری » قولی ایله خلاصه اولنان فکرینی تحقق ایتدیره‌جك بر اصول تحریسی ایله مشغول اولمشدر . بونك فکرنجه انقلاب کبیر منفی بر اثردن بشقه برشی حاصل ایتمامش ، تخریب ایتمشدر ؛ تشکیلات اجتماعیه‌یی یکیدن وجوده کتورمك الزمدر . چونکه سربستی بر هدف وغایه دکلدر . سربست قالمق ایچون انسان اشتراك ایتمز ، جمعیت تشکیل ایله‌مز ، یوقسه سربست قالمق ایچون منفرد برحالده یاشامق دها اولادر . ایشته بو نقطهٔ نظردن جمعیت بشریه‌نك هدف وغایه‌سنی تحری ایدرك بونی « حیاته نافع اولان اشیانك استحصالی » یولنده تعریف ایتمشدر . بناءً علیه هر کس کندیسنی « بر ایشجی قومپانیه‌سنده اجرای عملی » تعهد ومقاوله ایتمش عد ایتملی ، هر کسك مساعی واعمالنی حسن اداره خصوصی‌ده جمعیته عائد اولملیدر . بونك ایچونده اوچ قاماره ایله تدویر امور ایدن بر پارلامنتو توصیه ایدیور : اختراعات قاماره‌سی که تثبت ایدیله‌جك ایشلری کشف وتکلیف وظیفه‌سیله مکلف مهندس وصنعتکارلردن مرکب اوله‌جقدر ؛ تدقیق قاماره‌سی که برنجی قاماره‌نك تکلیفاتنی تدقیق ومذاکره ایده‌جك عالملردن تشکل ایده‌جکدر ؛ نهایت صنعتکارلرك اك زنکینلرندن منتخب اولان اجراآت قاماره‌سی قانونیت کسب ایدن اعمال ومساعی‌یی سوق واداره ایلیه‌جکدر . عمرینك نهایتنه طوغری سن سیمون فکر ومسلکنی جهت دینیه‌یه سوق وتحویل ایتمش وبو فکر اخیر کندی نامنه منسوب مکتبك اساسنی تشکیل ایتمشدر . یازمش اولدیغی برچوق « قراله خطاباً مکتوبلر »ده سن سیمون بو فکرلرینك شمدی‌یه قدر کلیسا طرفندن تغییر وتحریف اولنان خرستیانلق اساسلرینك بر نتیجه‌سی اولدیغنی بیانله برابر قرالی امور ادارهٔ حکومتی محارب وراهبلر یدندن آله‌رق صنعتکارلره وعالملره تودیع ایتمکه دعوت ایدیور ایدی .

سن سیمونك وفاتندن صکره بونك افکارینی نشر وترویج ایچون بر مکتب تشکل ایتمشدر . آنفانتن ، بازار ، رودریغ طرفندن سوق واداره اولنان بو مکتب « یکی خرستیانلغی » تأسیس ایتمشدر که بونك قواعد اساسیه‌سی سن سیمون طرفندن پك نامحسوس بر صورتده وضع ایدلمشیدی . بو نظریه موجبنجه خرستیانلق منافع مادیه‌یی تأمین ایده‌جك درجه‌ده کافی بر موقع احضار ایتمدیکندن اصلاح وتحویل طریقیله « صنعت دینی » حالنه افراغ اولنمالی وبناءً علیه اوچ نوع راهب تشکیل ایدلملیدر ؛ ادارهٔ عمومیه‌یه مأمور اجتماعی راهبلر ؛ عالم ویا اعتقادیات راهبلری (چونکه بو مادی دینده اعتقادیات معلومات نافعه‌دن عبارتدر) ؛ صنعت ویا آیین دینی راهبلری . اینته بو اوچ نوع رهبانك زیر اداره‌سنده اوله‌رق جمعیت بشریه استحصال ثروته چالیشه‌جقدر . ورائتك لغوی جمعیته محتاج اولدیغی وسائط مادیه‌یی احضار ایده‌جك وحال حاضر متصرفلرینك یدندن املاك نزعنه حاجت قالمیه‌جقدر .

غریبدر که بو مجنونانه ومفرطانه فکرلر برچوق ممتاز ومعلوماتلی ذواتی جذب وجلب ایتمش ونهایت « آنفانتن »ك محکومیتیله ختام بولان رذیلانه برمحاکمه‌دن صکره بو فرقه طاغلمشدر .

فوریه‌نك نشریاتی سن سیمونککیلر قدر حائز موفقیت واشتهار اوله‌مدی ؛ چونکه ۱۸۰۸ سنه‌سنده باشلایان نشریاتی انجق ۱۸۳۰ سنه‌سنده و وفاتندن برسنه اول نظر دقتی جلب ایده‌بیلدی . مع مافیه سن سیمون مکتبی خواجه‌سندن تلقی ایتدیکی فکرلرله بو مسلکنی وضع وتأسیس ایتدیکی صره‌لرده فوریه‌نك شاکردلری انك مسلکنی کمال بیطرفی ایله ترویج ونشر ایدیورلردی . چونکه بو مسلك باشلی باشنه ومستقل بر مسلك تشکیل ایتدیکندن شاکردان طرفندن علاوه‌یه حاجت براقمیوردی .

بوندن صکره بزجه اهمیت فوق العاده‌یی حائز بررسم وار ایسه اوده متعهدی ادریسك فطوغرافیسیدر .

متمهدی ادریس

یمن ولایتی داخلنده کائن عسیر متصرفلغنه ملحق حصبیا قضاسنده سید علی ادریس اوغلی سید محمدعلی نامیله توره‌یوب بعض غرائب ساحرانه اظهاری صورتیله جهلای اهالیدن بر قسمنی کندیسنه جذب وجلب ایلمش اولان متمهدینك فطوغرافیدر .

« غرافیق غزته‌سنك ۱۳ مارت ۱۹۰۹ تاریخلی نسخه‌سنده مندرج بولنان بو رسم ، ادریسك اوچ سنه مقدم عدنده بولندیغی اثناده انکلیز مخبرلرندن بری طرفندن اخذ اولنمشدر. مرقوم بو دفعه یمن حرکات عسکریه‌سنده کوردیکی جدیت فوق‌العاده‌دن طولایی اظهار ندامتله استیمانه یلتنمکده‌در .

فوریه‌یه کوره جناب حق انسانلرده هیچ بر وقت فنا خصلتلر خلق ایتمامش ، احتراصاتمز محضا تشکیلات اجتماعیهٔ سقیمه وفاسده ایله آلوده اولدیغی ایچون بزم ایچون تهلکه‌یی دعوت ایتمکده بولنمشدر. بو احتراصاتی ازاله دکل، بلکه هیئت اجتماعیه‌یی بو آرزو واحتراصاتك هر برینك کافی درجه‌ده تسکیننه مدار اوله‌جق صورتده تشکیلی لابددر. اکر هیئت اجتماعیه عددلری مساوی فرقه‌لره تقسیم اولنور ایسه فکر رقابت وخدعه (فوریه‌یه کوره احتراصات دسیسه کارانه) مفید بر صورتده استعمال اولنه‌بیلور . چونکه بو حرص ، هر فرقه‌نك کندیسنه برجهت تفوق احرازی ایچون ، فرقه‌لر آره‌سنده برحس غبطه تولید ایدر . فکرده ثباتسزلق ، تبدیل فکر احتیاجی (میمون اشتهالیلق حسی) ؛ اکر انواع اشتغالاتی تزیید وبر آدمی قیصه برمدتدن نضله عین بر وظیفه ایله اشغال ایتمامك یولنده استعمال اولنورسه محصولاتك انواعنك تزییدینه خادم اولور.. والخ.. بناءً علیه فوریه‌یه کوره اویله برصورتله شرکتلر وهیئتلر تشکل ایتملی که بوراده هرکس فکرینك تلقیناتنه سربستجه وبلا مانع تبعیت ایدرك حیات ایچون الزم اولان اشیانك استحصالنه خادم اولسون . بو مسلکه « مسلك مرکب » تسمیه ایتمشدر که بونده مقصد کرك ارضك ایشلدلمسی وکرك استهلاکاتك مشترك اولمسیدر . فوریه‌یه کوره تارلالرینی برلشدیرن وحالت اشتراکیه‌ده یاشایان درتیوز عائله بوطرز معیشتك تأمیننه کفایت ایدر . بونلره «بولوك» وتشکیل ایده‌جکلری قریه‌یه « بولوك مرکزی » تسمیه ایدیله‌جکدر .

فوریه ، مع‌مافیه ، قوهٔ جبریه‌یه مراجعت ایتمامش ویالکز برتجربه‌نك موفقیتله اجراسی بوتون عالمی کندی نظریه‌سنه ارجاعه وهریرده بولوکلر تشکلنه کفایت ایده‌جکی قناعتنده بولنمشدر .

۱۸٤۸ سنه‌سی انقلابی صره‌لرنده فوریه مکتبی باقی ایدیسه‌ده مظهر اولدیغی حسن تلقی آرتق اسکیسی کبی بر دوام دکلدی . اعتقادیات دوری کچمش ، وسوسیالیستلك نظریات دینیه وروحیه‌دن صرفنظر ایدرك استنادکاهی حقوق اساسلرنده آرامغه باشلامشدر . بوبابده ایلرو سورولەن نظریاتده سربستیٔ اقتصاد نظرینك حقسزلغنی اثبات ویکی تشکیلات اجتماعیه تکلیفنی احقاق ایچون فردك هیئت اجتماعیه‌یه قارشی مکلف اولدیغی ادعا اولنان حقوقدن ،

یونان اختلالجیلرینك راکب اولدقلری « نافقراتوسیا » نامنده‌کی تورپیدو مخربی

عسیر متصرفلغی داخلنده سحربازلقله باشنه برقاچ بیك کشی طوپلامش اولان ادریس الیوم اظهار ندامت ایلمکده‌در .

ویاخود مقاوله‌نامه‌لرده مرعی الاجرا اولمق لازم کلان موهوم برطاقم قواعد عدالتدن بحث اولنیور ایدی. بونک ایچون هرطرفدن اساسلر، مسلکلر تکلیف ایدلدی: ایشته بوصره‌لرده قابت، ویلغار-دەل، لوئی بلان، پرودون وسائر اشترا کیونک نشریاتی بربرینی تعقیب ایدییور ایدی. بونظریاتک پك چوغی الیوم اونودلمشدر، بونلردن یالکز لوئی بلانک «سعی وعمل تشکیلاتی» ایله برودونک «موتوئه‌للیزم» یعنی «مسلك متقابل اصولی» شایان نظر دقتدر.

لوئی بلان ۱۸۳۹ سنه‌سنده‌کی نشریاتیله هیئت اجتماعیه‌نك بوتون افرادینه یاشامق وسائطنی تهیه، یعنی سعی وعمل احضاری ایله مکلف اولمسی اساسنی وضع وتأسیس ایدییور. فکرینه کوره هرکس هیئت اجتماعیه‌یه قارشی بوخصوصده داین صفتنی حائزدر؛ هرکس «سعی وعمل حقنه» مالکدر. حکومت بوتعهدینی اجرا، بودینی ایفا ایچون هرکس «سعی وعملی تشکیل وتنسیقه»، یعنی کندیسنی مستحصل، دستکاهدار والحاصل ایش ایستیان هرکسه ایش ویره‌بیله‌جك برحالده بولندیرمغه مجبوردر. بونك ایچون اوچ نوع عمومی واجتماعی مؤسسات احداث وتأسیسنی طلب ایدیور: مؤسسات صناعیه، مؤسسات زراعیه، ومبادله مؤسساتی. ایلك ایکی مؤسسه‌ده استحصال ثروت ایدیلور، اوچنجی مؤسسه‌ده ایسه اعمال اولنان اشیا فروخت ومواد ابتدائیه مبایعه اولنور.

مؤسسات خصوصیه اتصالنده تأسیس اولنه‌جق اولان بوعمومی دارالصناعه‌لر رقابته مقاومت ایده‌میه‌جك اولان صنایع خصوصیه‌یی رفع وازاله ایدرلر؛ وحکومت بوتون

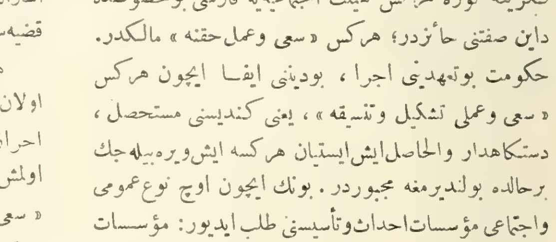
یونانستان اختلال عسکریسی مناسبتیله:
قوماندان تیپالدوس ایله بوکا تابع اولان درتیوزی متجاوز اختلالجیلرك اشغال ایلمش اولدقلری «سالامیس» ترسانه‌سی

وطنداشلری امری تحتنده بولندیرمقله آز بر زمانده استحصالاتی ید انحصارینه آلور. بناءً علیه هرکسه مساوی اجرت اعطا ایدر؛ وعائله حسنی محو وازاله ایتمامکله برابر اشتراك اموال کریوه‌سنه دوشمه‌یه‌رك حال واقتدارجه مساوات قضیه‌سنی ساحهٔ تحققه ایصال ایتمش اولور.

هیئت مجموعه‌سیله پك طبیعی، مفرداتیله‌یك طفلانه اولان بوفکر انجق مؤلفنك قدرت ومهارت انشائیه‌سیله احراز موفقیت ایده‌بیلمشدر. بوفکر عامه‌جه مظهر قبول اولمش. عاصیلر ایسه ۱۸۴۸ سنه‌سنده بایراقلری اوزرینه «سعی وعملك تنسیقی» عباره‌سنی تحریر ایتمشلردر. حکومت موقته‌نك اعضاسندن اولان لوئی بلان «عمله حکومتنك قومیسیون دائمیسی» رئیسی اعلان اولنمشدر. تأسس ایدن برطاقم ملی دارالصناعه‌لر هرطرفده غره‌ولر احداث ایتمکله برابر الك نهایت موفقیتسزلکله نتیجه‌لنمشدر. مع‌مافیه ۱۸۴۸ سنه‌سنده مجلس ملی سعی وعمل حقی لهنده قرار ویرمش، قانون اساسی لایحه‌سنك سکزنجی ماده‌سنده بوجهت برصورت مبهمه‌ده بیان اولنمشدر.

بوصره‌ده وطنداشلرك «معارف، سعی وعمل ومعاونت» خصوصنده‌خصملرینی تصدیقاً برجزای نقدی تکلیف اولندیسه‌ده رد ایدلمش ویالکز لایحه‌نك مسئولیت حقنده‌کی پك جزئی برقیدیله اکتفا اولنمشدر.

لوئی بلانك تصوری طفلانه ایسه پرودونك فکری بونی فرسخ فرسخ کچمشدر. بو، عقل سلیمه قارشی



سالامیس لیمانی
ایکی‌بیك سنه‌دنبری بولیمانده هیچ برحرب اولمامش ایکن بوکره وقوعبولان اختلال اثناسنده بوراده ایجه مدهش بر محاربه وقوعه کلمشدر.

برخیلی زمان مصرده، سودانده، سومالیده طولاشمش اولان ادریس ایکی اوچ سنه مقدم عدنه کلمش.

مبارزه ویا آنکله استهزا کبی برشی ایدی . وحقیقت حالده پرودون جبرلی برمتفکردن بشقه برشی دکل ایدی .

بو ، هرشیئی ، سوسیالیزمی، قومونیزمی تنقید ایتدیکی کبی ملکیت شخصیه‌یی‌ده تنقیداتندن خارج براقامش ، وبوتنقیداتنی امثالسز بروسعت قریحه ، ونهایتسز برسلسلهٔ شتوم وتحقیرات ایله یوروتمشدر . مع مافیه بوکا مسلك ونظریه‌سنی تعیین وافاده ایتمسی تکلیف ایدلدیکی زمان هر شیئی محکوم ایتمش اولدیغی ، نه لیبرال ، نه قومونیست اولمق ایستمدیکی ایچون فکرینی افادده چوق کوجلك چکمشدر .

مع‌مافیه طوتدیغی هدف وغایه شایان استفاده‌در . واقعا یاکلش برمقدمه ایسه‌ده برمدت صکره آلمانیاده تکرار اخذ والتقاط اولنمش والیوم حال حاضر سوسیالیستلکنك اساسنی تشکیل ایتمکده بولنمشدر .

پرودون دیورکه : یالکز سعی و عمل مثمر ومحصل ثروت اولدیغی ایچون سرمایه‌دارك سرمایه‌سنی استرداددن بشقه برشیئه حقی یوقدر ، واستحصال اوله‌جق فضلهٔ واردات علی‌العموم عمله‌یه راجع وعائد اولملیدر ؛ عمله‌دخی کندی اجرتیله محصولی صاتون آله‌جق بر حال وهیئتده بولنملیدر . اکر بویله اولورسه عمله ایله صاحب سرمایه آره‌سنده مبادله اولنان قیمتلر میاننده معادلت تامه حاصل وطرفیندن هربریسی ویردیکی قیمته معادل برخدمت وبهایه نائل اولور . پرودونك فکرنجه بو « اشتراك‌متقابل» اصولنی تأمین ایچون فائض لغوینی « اعتبارك مجانیتنی » تأمین کفایت ایدر . بناءًعلیه پرودون کندیسنه ویریلان آقچه‌یی بلا فائض قبض واقراض ایتدیکی آقچه‌ایچون یالکز مصارف اداره‌یی تأمین ایده‌جك درجه جزئی ومثلا یوزده برربع فائض اخذ ایده‌جك بر حکومت بانقه‌سی تأسیسنی توصیه ایدیور . خانه‌لرك واراضینك حق تملکی دخی هیئت اجتماعیه‌یه منحصر اولوب جمعیت بونلردن انتفاعی پك اهمیتسز ومثلا یالکز مصارف تعمیریه وادامه‌یه کافی اوله‌جق برمبدل مقابلنده تفویض ایتملیدر . بوصورتله مستحصل استحصال ثروت ایچون مقتضی سرمایه واسکان ایچون الزم مسکنه مجاناً مالك اولمش اولور. بتون اصحاب سرمایه‌نك کندیلرینه منفعت تأمین ایتمیه‌جك اولان بر بانقه‌یه نقود موجوده‌لرینی اعطا وتسلیم ایده‌جکلرینی فرض وتخیل ایدن بونظریه‌نك نه قدر چوروك اولدیغی ادنی ملاحظه ایله اکلاشیلور .

کوریلیورکه شمدی‌یه قدر تفصیل ایدیلان فرانسز مکتبنه منسوب سوسیالیزم مسالك ونظریاتندن هیچ بری قطعیتی وقابلیت اجرائیه‌یی حائز دکلدر . اصل سوسیالیزم مسائلی آلمان مکتبنك ظهورندن صکره اهمیت اکتساب ایتمشدر .

ادرنه ١٤ تشرین‌اول سنه ٣٢٥ — بدیع نوری

منتخب حکایه

بچه

محرری : ژه‌ملا

یتاق اوطه‌سنده . موسیو مستریحانه اویویور. مادام قالقمش، چیپلاق آیاقلریله خالینك اوزرنده طولاشه‌رق ، هرکونکی معتادی وجهله موسیونك البسه‌سنك جیبلرینی تفتیش ایدییور. برصندالیه‌نك اوزرینه سریلمش اولان پارده‌سونك جیبلرینی یوقلار . بردنبره حایقیریر . پارده‌سونك جیبندن اوزون ، سیاه بر پچه چیقار...

مادام — (پچه‌یی الده صاللایه‌رق) آه ! ایشته یاقه‌لادم ، یاقه‌لادم !...

موسیو — (صیچرایوب اویانه‌رق) ها .... نه‌وار ، نه‌ اولیور ، بیشه‌ت ؟

مادام — بوسفر آرتق انکار ایده‌میه‌جکسك .

موسیو — نه‌یی ؟

مادام — بنی آلدتدیغکی ... سفیل !

موسیو — بن ، ها ؟.. هایدی سنده !..

مادام — اوت ، سن... سن .. (موسیویی صارصه‌رق) بونه‌در ؟ جواب ویر .

موسیو — بومی ؟ بن نه‌بیله‌یم ...

مادام — پك اعلا ! بن سکا سویلیه‌یم .

موسیو — لطف ایتمش اولورسك .

مادام — بو برپچه . ایشیدیورمیسك ؟ متره‌سکك پچه‌سی !

موسیو — (ومونزلرینی سیلکه‌رك) متره‌سمك‌می ؟

مادام — اوت ، سنك برمتره‌سك وار ! هم بویله قالین بر پچه ایله چهره‌سنی قپادیغنه باقیلیرسه دهشتلی چیرکین

بونسخه‌مزده دوه اوزرنده کوریلان رسمی عدنده ایکن بر انکلیز مخبری اخذ ایتمش :

مترەسلردن اولملی ! بو پچەیی‌دە مطلقا بر موعد ملاقاتدن . ینی سنك طولاشدیغك مردار سفاهت یرلرندن برندن چیقارکن براقش اولەجق ، دکلمی ؟..

موسیو — او!.. بیشەت!.. پك ایلرویە واریبورسك .

مادام — سن یاشدە برآدمە بویلە شیلر یاقیشیریا !

موسیو — یاشم اوقدر ایلریمی ؟ قرق‌طقوز یاشمدەیم .

مادام —. ها شویلە، شیمدی‌دە کندیکی معذور کوسترمکە چالیش باقەیم ...

موسیو — جانم اویلە برشی سویلدیکم وارمی ؟

مادام — سن اوتانمازمیسك بە آدم ... ایشتەبو پچەسنك جیبکدن چیقدی . سن بونی کندی مردار صورتکە اورتمیورسك آ !

موسیو — بکا باق ... اوقدر ایلری‌یە وارمە، سوکیلم . بو پچەنك نصل اولوبدە جیبمدە بولندیغندن خبرم یوق .

مادام — اویلەیا ... بلکەدە بونی جیبکە بن قویمشم . احتمالکە بوبنم پچەمدر . اویلە دکلمی ؟

موسیو — جانم اویلە دیمك ایستەمیورم .

مادام — بن ذاتاً سوقاغە دائما یوزم آچیق اولەرق چیقارم . بویلە پچاورەلری اصلا قوللانمام !

موسیو — واقعا طوغری .

مادام — بن بویلە ... بن ... بن ... آه !.. آننەجکم ! آننەجکم ! نەقدر بدبختم ! (حنچقریر) .

موسیو — هلە شو آننەکی براق ... جانم بوپچە نرەدن چیقدی ؟ بونی نرەدن بولدك ؟

مادام — سنك پاردەسوکك جیبندە بولدم دییورم . آلچق حریف !

موسیو — سنی متجسس سنی ! .. بنم پاردەسومك جیبندەمی ؟ (پاردەسویی آلەرق) باق ، ای باق . بنم بویلە پاردەسوم وارمی ؟

مادام — (بوزولەرق) صحیح ...

موسیو — بن هیچ (لوزوتوا) دە البسە یاپدیریورمی‌یم ؟ بنم ترزیم بشقە . اویلە دکلمی ؟ بناءً علیە بر یاکلشلق اولمش . عجبا نرەدە ؟ قهوەخانەدە اولەماز ... بیراخانەلرە آیاغمی بیلە آتمام . تیاترویە کذا . اوحالدە ... دائرەیە کیدنجە پاردەسومی طولابە قویورم . چیقارکن ینە اورادن آلیورم ... (بردنبرە تخطر ایدرك) های اە مستحقنی ویرسون ! بولدم !.. بو پاردەسو موسیو برولانك !

مادام — (دها زیادە حدتلە) برولانكمی !.. وای ، وای !.. برولانك ها !..

موسیو — اویایا ... ایشتە شمدی ممنون اولملیسك !

مادام — (غضبلە) اوت ! اوت ! ممنون اولدم . پك ممنون اولدم !..

موسیو — لکن ممنون کورونمیورسك .

مادام — برولانك ، اویلەمی ! أویمزدە مسافر اولەرق قبول ایتمکدە اولدیغمز ... وشوحالە نظراً غایت سفیهانە برطرزدە یاشایان وسفیل برآدم اولان موسیو برولانك .

موسیو — ای اما او آدم بکاردر .

مادام — صوصکز ، صوصکز ! .. دیمك کە موسیو برولان شیمدی ... آه ! بونە دنائت ! (پچەیی ییرتار)

موسیو — نەیاپیورسك ، بیشەت ؟ اوکلە طعامنە بورایە کلەجك ، کندیسنە اعادە ایدردك ...

مادام — اعادە ایدردم ها ؟.. اعادە ایدردم !.. آه ! دفع اول اورادن !..

(قپویی خیزلە قپایەرق چیقار)

موسیو — (یالکز) نەقدر عصبی !.. بولطیف مخلوق نی سودیکی ایچون نەقدر قیصقانچ ! آه ، نەطوغری سوز ، بویلە پرستش درجەسندە سولمك بر اركككی پك مفتخر ایدر . (کیدیر) نە ایسە ، برولان ، عزیزم برولان ، بکا شو صحنەیی کوستردك ... پانطالونم نرەدە ؟ ... اوت اوفق برصحنە ... اما بنی پك مسرور ایتدی . (کیدر)

مادام — (آیاغنك اوجنە باصەرق یواشجە ایچرویە کیرر . هیجانلە اطرافنە باقەرق یواشجە) کتمش ... ای ! بورادە دها زیادە قالمش اولسەیدی اونی اینجیتەجکدم ! آه ! غاستون برولانم ، بنم سوکیلی غاستونم بودنائتی .. آمان یاربی ، نەقدر مضطربم ! (مندیلە یوزینی قاپار)

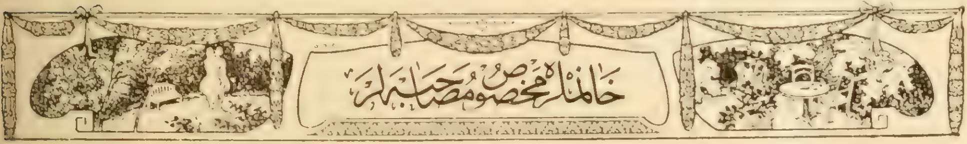
غاستون برولان — (غایت کیفلی بر طورلە کلەرك) قوقو ! هاە ، ایشتە بورادە ! (آغلادیغنی کوروب در آغوش ایتمك ایستیەرك) نەوار ، نەاولدك ؟

مادام — (حدتلە آغە قالقەرق) خر .. خیر .. سزی آرتق کورمك ایستەمیورم ! ایشتمك ایستەمیورم .

بزدە بونی « غرافیق » غزتەسنك ۲۰۵۰ نومرولی ۱۳ مارت ۱۹۰۹ تاریخلی نسخەسندن اقتباس ایلدك .

غاستون — (تبسمله) اونه ، جیجم ... نه اولدی ؟
مادام — سزدن نفرت ایدییورم ! نفرت ایدییورم ! سزه قارشی آرتق اصلا حسن معامله کوسترهمیه‌جکم ! بوبر آلچقلقدر ، آلچقلق !.. انسان برقادینی آرتق سومدیکی وقت بونی بوقادینه حس ایتدیرملیدر ... قلبی بربشقه‌سنك محبتیله مشحون اولدیغی حالده اوقادینه قارشی شدت عشقی تأمین ایتمکه قالقیشمامليدر... ریاکارلق ایتمه‌ملیدر. تصادفك برکون بتون حیله‌لری میدانه چیقاره‌جغنی، یالانلری اثبات ایده‌جکنی دوشونملی ...
غاستون — نه‌لر سویلیورسك جانم ؟
مادام — حقیقت حالی، موسیو . بوپارده‌سو کیمکدر؟
غاستون — بنم ، کوزه‌لم ؟
مادام — دیمك‌که انکار ایتمیورسکز ، دکلی ؟
غاستون — نیچون انکار ایده‌یم ، بوپارده‌سو فی‌الواقع بنم . سنك زوجك بونی یاکلشلقله آلوب کیتمش ... کندی پارده‌سوسنی اونك یرینه براقمش . اونی سکا کتیره‌جکم ...
مادام — نه‌بی پروالق !.. یا بوبچه نه‌در ؟
غاستون — آ... بوبچه‌نك پارده‌سونك‌جیبنده قالدیغنی اونوتمشز .. لکن ایشته شیمدی صاحبه‌سنك النه کلدی .
مادام — صاحبه‌سنك‌می ؟
غاستون — اویله‌یا .. خاطریکه کلیورمی ، سوکیلم ، برقیش کونی ... قیزارمش اولدیغك حالده ....
مادام — (کوزلرینی ایندیره‌رك) چای ایچدیکم صرده‌ده ایدی . دکلی ؟
غاستون — ایشته اووقت‌بچه‌ك برقولتوق صنداله‌سنك اوزرینه دوشمشدی .. دها ایلروسنی قاریشدیرمیه‌لم کوزلم ...
مادام — صحیح. شیمدی خاطرمه کلیور... (شوخانه برطورله) بنی طانیماسونلر دیه یوزمه بونی اورتمشدم ! .. دیمك بونی سن صاقلامشسك ، اویله‌می ؟
غاستون — اویله‌یا ، کوزه‌لم !
مادام — بن ایسه سندن شبهه ایتدم ! آه ! سوکیلی طونطونم !.. (یکدیکرینك قوللری آره‌سنه آتیلیرلر .)
موسیو کلیر... هیچ برشی‌کوره‌مز ... مادام ایله غاستون قوشوب استقبال ایدرلر .
موسیو — (غاستونه) ای ، دوستم . کیفلر ؟
غاستون — کورویورسك آ... شویله بویله ...
موسیو — (کوله‌رك) آه سنی حیله‌کار ، سنی ! .. لکن بیلیورمیسك ، بعدما جیبلریکه ایی دقت ایت . شو بچه‌یی زوجمك جیبکده بولمش !
غاستون — (بلا اختیار تبسم ایدوب موسیونك النی صیقه‌رق) بکارلق بو ... بعضاً اویله اولور !...

محمدعلی



شوندن ، بوندن

محرر بك افندی !

محترم رسملی استانبولمزده رفیقهٔ وجدانم (نزیمه) نك یازمقده اولدیغی مقالات کزیده‌ده دائما ناچیز اسممك دخی ذکر ایدلمکده اولدیغنی کورویورم ... نه‌یالان سویلیه‌یم.. بیوك برمسرت حسی‌نی‌هیجانلره ، حمرتلره دوچارایدیور. محبهم ؛ بنی سرمایهٔ مقال ، مشارك احتساسات عد ایتمکده اولدیغنی بویله قیمتدار ستونلرکزده کوسترمکله‌ده اکتفا ایتمك‌ایسته‌مز ایمش. بنمده آره‌صره « معاونت‌تحریریه ! »ده بولنمه‌م ایجاب ایدر ایمش ... آما یاربی ... بنم « معاونت تحریریه‌م !» اویله‌می !... نزیمه‌نك شو تکلیفنه قارشی‌قهقهه ایله کولملكمی ، یوقسه بر حس عمیق حجاب ایله قیزاروب صارارمقمی لازم کله‌جکنی بکده تعیین ایده‌میه‌رك حیرتله

داخلی ، خارجی کافهٔ وقایعی دقتله تعقیب ایلمکده اولان « رسملی استانبول » ك دیکر اوچ رسمی‌ده نظردقتی جالبدر .

یوزینه باقیوردم . دییوردم که :

— جانم سن شاشیردکمی؟ بنم صاچه صاپان قره‌لایه‌جغم یازیلری اومندرجاتی مهم ومفید اولان قیمتدار مجموعه‌مزك مزین ستونلرینه نصل یاقیشدیره بیلیورسك ؟ .

فقط نریمه بوکبی اعتراضلرمه اهمیت ویرمیور، ویرمك‌ده ایسته‌میوردی :

— بنم یازدیغ یازیلر حسن قبول کوروب او قیمتدار ستونلره درج ایدیلیوریا ... سن‌ده بوندن جسارت آله‌رق برایکی شی ، خاطریکه نه کلیرسه ، قلمك سوق وجریان طبیعیسیله نه سنوح ایدرسه‌ده یازیویررسك ! .

دیه‌رك بنی فوق‌العاده تشویق وعادتا تضییق ایدیوردی. نریمه‌یی کوجندیرمك ایسته‌میوردم . دیکر طرفدن قره‌لا-مه‌لرمك محترم مجموعه کزده بریر اشغال ایده‌بیلمسی تصوری بنی پك بیوك حیرتلره ، هیجانلره دوشوریپوردی . آرتق نصل اولورسه اولسون یازه بیلدیکم قدر یازارم . دیدم ، کندی کندیمه قرارمی ویردم . ایی اما عجبا نه یازه‌یم ؟ . . فکرم بردنبره بوم بوش اولیوردی. المه قلمی آلنجه‌اوقدر مشکل برموقعده قالدم‌که . . . صانکه برکله بیله یازمقدن عاجز بر حالده ایدم ! نریمه کبی اویله اوزون مقاله قلمه آله بیلمك هرحالده بنم ایشم دکل . برکره او اقتدار ، اوممارسه بنده موجود اولمدقدن ماعدا عصبیتم ، اوزون اوزادی‌یه برشی یازمقدن صوك‌درجه صیقلتی حس‌ایتمکلکم بیوك بر مانع . بناءً علیه ؛ محرر بك افندی ، سرلوحه‌دن دخی اکلایه‌جغکز وجهله یازه‌جغم شیلر پارچه پارچه ، متنوع بحثلردن یعنی‌شوندن بوندن عبارت اوله‌جق . ایشته برنجی فقره اولمق اوزره شـو صره‌ده دائما ذهنلرمزی اشغال ایتمکده بولنان برخصوصدن بحث ایده‌یم ...

(قره‌ده — چاقرجه‌لی)

ایشته شو برقاچ هفته ظرفنده هان هرکسك فکرینی قورجالایان ، حسیات قلبیه‌سنده آز چوق بر تأثیر حصوله کتیرن ایکی‌اسم .... بریسی ؛ بشریتك مدافعهٔ حقوقی وعالم انسانیتك‌محافظهٔ منافعی اغورنده حیات‌قیمتدارینی فدا ایتمش اولان عالیجناب سوسیالیت ، مقدس بر وجود ... دیکری خونخوارلغیله ، وحشیانه جنایاتیله بتون انسانیتك غیظ ونفرتی جلب ایتمش بر جانی ، حیوانات وحشیه‌دن دها مضر برجانور ... ایشته انسانلردن ایکی نمونه ! تدقیق طبایع بشر ایچون بونجه مساعی صرف ایدن فیلسوفلره ، عالملره ضدیت قطعیه‌یی جامع ایکی واسطهٔ تدقیق !.. بریسنك ضیاع ابدیسی ، عاقبت فجیعی بتون بشریتی دلخون ومأیوس ایتدی . . . دیکرینك ایسه محو واعدامنه ینه بتون بشریت کمال تهالکله منتظر! اسپانیا ـ ظلمت‌استبداد ایله ـ برمنجیٔ انسانیتی ، برحامیٔ بشریتی محو وافنـا ایتدی . حکومتی ابدی برقان لکه‌سیله تشهیر ایتدی . هرحالده قطعیـاً امید ایدرز که حکومت عثمانیـه‌ده بو چاقیرجه‌لی جانورینی یقین زمانده دردست ونتیجهٔ قانونه تودیع ایدرك مقتضـای عدالتی تماماً اجرا وبتون جهـان مدنیتك انظـار تقدیر وتبریکنی جلب ایده‌جکدر .

§

پیه‌ر لوتی ایچونه مناقشه‌لرمز

فرانسه‌ادبای حاضره‌سی میاننده ایجه‌برشهرت اکتساب ایتمش اولان (پیه‌رلوتی) نك آثارینه وطرز تحریرینه دائر نریمه ایله کچن کون ایجه چارپشـدق ... بومؤلفك (مادام قریزانته‌م) نامنده‌کی اثرینی اوقومش . پك تقدیر ایتمش . بن ایسـه بالعکس (لوتی) نك اشتهاری حقسز اولدیغنی سویله‌ینجه آره‌مزده برمباحثه‌در آچیلدی ، ساعتلرجه امتداد ایتدی .. باقکز محرر بك افندی اوقدر اوغراشدیغم حالده نریمه‌یه ممکن دکل قبول وتصدیق ایتدیره‌مدیکم ادعامی سزه‌ده سویلیه‌یم ، فکریمی بیان ایده‌یم‌ده بلکه بکا حق ویررسکز:

دییورم‌که : وقتیله (زولا) نك آچمش اولدیغی حقیقیون مسلکنه کاملاً مخالف برمسـلك تحریر اختیار ایتمش اولان (لوتی) نك آثاری ، مشاهداتی (!) صرف خیالی، صرف (رومان) در ! بومحرره برآزده نفسـنه اهمیت ویرمك ، ویردیرمك ایسته‌مك کبی برطاقم تأثیرات دخی حاکم اولمش . مثلا ژاپونیـایه کیتمش‌ده اوراده مادام قریزانته‌م نامنده‌کی برژاپونیـالی قادینله ازدواج ایتمش ایمش ... زوجه‌م دیدیکی قادینی توصیف ایدرکن قوللاندیغی الفاظ وکلمات ایله اوقادین حقنده‌کی احتساسـاتی نه قدر بیـاغی ، نه درجه علویتدن آزاده! آمان یاربی ، احتماله‌که بوآدم بتون قادینلره قارشی برحس شـفقت بسـلیه‌بیلمکدن محروم ایمش !.. حالبوکه اونك اوراده فی‌الحقیقه بر ژاپونیـالی قادینله ازدواج ایتمش

بواوچ فطوغرافیدن بری اخیراً یونان‌ضابطلرینك حرکات اختلالجویانه‌لرینك محل جریانیدر.

اولمسی ، دها طوغریسی بوازدواجك ممکن اوله بیلمسی حقیقتدن زیاده خیاله مشابهدریا ، نه ایسه ...

یا (آزییاده) عنون عجیبیله کویا استانبولده بر ترك قیزیله کچیردیکی حیات عشقی تصویر یولنده بیك درلو خرافات ومبالغه ایله مملو ، محررینك عادات شرقیه یه قطعیاً بیکانه اولدیغنه وبوبابده ذره قدر وقوف وتتبعی اولمدیغنه ، بالخاصه برترك قیزینی اوزاقدن اولسون کورهمش بولندیغنه دلیل باهر اولان او (مصالحه) نه دیملی ؟...

آرتق شو (لوتی) مناقشه سنده نره نك می ، یوقسه بنمی ، هانکیمزك حقلی اولدیغمزی منصفانه دوشونکز...

§

نره نك تشویقنه اتباع ایله قرالامش اولدیغم شو یازیلر مظهر قبول اولوب محترم مجموعه مزه درج اولنماسه بیله بوقرالامه لری اوقومق ایچون بر آز وقتکزی اشغال ایتدیکمدن طولایی ده هرحالده طلب عفو ایتمك لازم . بوناچیز یازیلر حسن قبوله مظهر اوله بیلیرسه کندیمی بختیار عد ایده جکم ، طبیعی اولمقله برابر بالکه ایلریده برایکی شی دها زمغه غیرت ایدرم .

قوش دیلی : ٢٧ تشرین اول ٣١٥ — لمعان

کنج ومقتدر محررلرمزدن یعقوب قدری بك کوندرمشدر :

قطعیاً پرووا ایدیلدیکنی بیلدیکم جهتله اثرم اولان « نیردانا » نك بعدما برهان الدین افندی وقومپانیاسی طرفندن موقع تماشایه وضعنه مساعده ایتمه یه جکمی اعلان بیورمکزی رجا ایدرم .

یعقوب قدری

کوبا اورمانلرنده

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه دن مابعد]

ویل سقارلت سلام ویره رك دیدی که :

— دوستم .. کیجه یی بوراده کچیرمك ایستیورز . عجبا مناسب بر یر بوله بیلیرمی یز ؟

— (سرت بر طورایله) بوراده یر بولنورمی ؟ .. کوچوك بر کوی .. انجق هرکسك کندیسنه کوره یری واردر .

— اکر اجرت مسئله سنی تحت تأمینه المق ایچون بویله سویلیور ایسه کز بیهوده یره وقت غائب ایتمه یم ... نه قدر پاره ویرلمك لازم ایسه ویره جکز ... بادهوایه دکل !..

— (یموشایه رق) اوحالده بر بولمق قولایدر ... سز پاره ویردکدن صکره یرمی یوق !!

کویلی بوسوزلری سویلدکدن صکره کری یه طوغری دونوب قپوسی وپنجره لری آچیق بولنان وکوی میخانه سنه بکزه ین یری کوستره رك دیدی که :

— ایشته اوراده هرنه ایستر ایسه کز بوله بیلورسکز . یاته جق یرده وار ییه جك ایچه جك ده وار ... هم بزدن حکنمه یکز ... بز آمریقالیلرك دوستی یز .

سقارلت بوکا عسکرجه برسلام ویروب تشکر ایلدکدن صکره کچوب ایلری یه طوغری یورودی . فقط بوحریفك طورینی بکنمه دیکندن تاردره :

— نه قدر صغوق بر آدم .. آمریقانوسلرك دوستی اولدیغنی سویلسندنده برشی اکلایه مدم . بز بوندن تأمینات ایسته مدك ... اکر بوراده تصادف ایده جکمز آدملرك هپسی بویله ایسه کیجه یی پك صمیمی دوستلر آره سنده کچیره جکمزی شمدیدن اوکرنمش اولیورز .

دیه رك یورویور ایدیلر .

کیجه یی کچیرمك ایچون سقارلت ایله رفقاسنه ارائه اولنان برهم لوقانطه، هم ده میخانه وغازینو کبی کنیش برصالوندن عبارت اولوب بونك اوسط قاتنده اوتل اولاق اوزره قوللانلدیغی بر طرفده کی طار بر مردیوندن اکلاشیلیور ایدی . فقط بو صالونك اوزاقدن یالکز برقاچ پنجره سی کورولدیکی جهتله سقارلت ایله تاردر بوراسنی کوچوك بر یر ظن ایتمش ایدیلر . ایچرویه کیردکلری زمان کندیلرینی بیوك بر غازینو صالونی کبی واسع بر یرده کورمکله برابر بورایه دوام ایدنلرك هرنوع کاغد اویونلرندن ماعدا بیلاردو بیله اوینامه لری ممکن اولدیغی بر ماصه اوزرینه بیغلمش اسقامبیل دسته لریله برطرفده کی بیلاردو ماصه سندن ده اکلادیلر .

بوراده هم اوتلجیلك همده غازینوجیلق ایتمکده اولان

معلومدرکه برخیلی ضابط ونفرات قوماندان تیپالدوسی تعقیب ایدرك « سالامیس » ترسانه سنی ضبط ایلدیلر.

شخص ایچرویه کیردکلرینی کورنجه نه صورتده استقبال ایده‌جکنی شاشیردی . بو صنف ارباب تجارتك دنیانك هانکی طرفنده اولور ایسه اولسون کیمدن دها زیاده استفاده ایده‌جکلرینی برباقیشده اکلایوب اعزاز واکرامده اکا کوره طورانمقده پك زیاده بر مهارت و استعدادلری اولدیغی معلومدر . بر طرفنده‌کی کوچوك بر کویده آچمش اولدیغی غازینوسنی کیجه‌لری صباحه قدر طولدیران بویله سرسری مقوله‌سی بر طاقم ایپسز صاپسز حریفلردن نه آلیر ؟... بونلرك یوزندن زیاندن بشقه نه کورر ؟ اوستی باشی تمیز جنتلمن قیافتلی بر ضابط ایله ینه بویله برقیافتده برچاوش ودیکر ایکی کشینك ایچرویه کیردکلرینی کورنجه بونلره نه‌صورتده بر اکرامده بولنه‌جغنی ، نره‌یه اوطور-ته‌جغنی بیله‌میورایدی . النده‌کی بز ایله برکوشه‌ده‌کی ماصه‌یی ، صندالیه‌لری چیرپوب توزلرینی آلدقدن صکره :

— بیورکز سنیور .. بورایه بیورکز !.

دیه یر کوسterدی .. صو صراحیسی بارداق ، قدح ، سیغاره طبله‌سی ، کبریت فلان کبی شیلری سرعتله کتیروب اوکلرینه قویدقدن صکره :

— نه امرایدییورسکز ؟ نه‌ایستیورسکز امرایدکز !

دیه‌رك اللرینی اوغوشدیرییور ایدی .

سقارلت هم کندیسی هم‌ده آرقداشلری ایچون قهوه اصمارلادقدن صکره اطرافه برکوز کزدیردی . تاره‌رده غازینو ایچنده بولنانلری کوزدن کچیرییورایدی . اکربونلرك دردی‌ده حقیقةً جسور اولماسه ایدیلر شو آنده دوچار اوله‌جقلری خوف ایله قلبلرنده شدتلی برخلجان حس ایده‌جکلری محقق ایدی . نصل قورقلمسون؟ .. غازینونك کنار پیکه‌لریله اورته‌ده‌کی صندالیه‌لرینی هپ قورقنج قیافتلی برطاقم حریفلر اشغال ایتمش ایدیلر . اسپانیول قیافتنده‌کی حیدودلر صانکه بوراده طوپلانمش ایدیلر . اکلی حصر شاپقه‌لرینی برر طرفه اکمش ، بول وبیوك مانتولرینی یالکز برراوموزلری اوزرینه آتمش اولان بوحریفلرقدر قورقنج آدملر تصور اولنه‌مز . اکثرینده صاچ صقاله صقال بیغه قاریشمش ایدی . رنکلری اسمردکل عادتا سیاه ... کوبانك صیجاق هواسی ، محرق کونشیله یانوب قاورولمش اولان بوسیاه چهره‌لرده حصیر شاپقه‌لر آلتندن باقان چفت چفت قره کوزلرك کافه‌سی شو آنده سقارلت ایله رفقاسنه توجه ایتمش ایدیلر . اسقامبیل اوینایانلر اویونی موقةً براقدیلر . قدحلرینی اللرینه آلمش اولانلر ، بوطرفلرده کورمکه آلیشیق اولمدقلری بودرت کشینك ایچرویه کیردکلرینی کورونجه قدحلری اللرنده‌قالدی . حیرتله باقیور ایدیلر . یالکز برطرفده چالنمقده اولان کیتاره‌یه فاصله ویرلمدی . صحنه کبی بر آز یوکسك بریرده النده‌کی ذیلرایله اسپانیول هواسنده رقص ایتمکده اولان برقیز بودرت مسافری کورنجه بر آز طوردی ایسه‌ده کیتاره‌یه فاصله ویرلمدیکی ایچون برقاچ ثانیه قدر بر ترددن صکره ینه رقصده دوام ایلدی .

غازینو خنجا خنج طولو اولدیغندن بو حیدودلرك دوداقلری اره‌سنده‌کی قالین هاوانا سیغارلرندن بلافاصله چیقمقده اولان توتون دومانلری واسع صالونك طوانته طوغری یوکسلوب اوراده ینه‌توتون دومانندن حصوله کلمش بیاض بربلوطه قاریشیور ایدی .

بش آلتی ساعت متمادیاً یورویه‌رك یورولدقدن صکره متعدد لامبه‌لرك ضیاسیله تنویر ایدلمش بویله برغازینویه تصادف ایدن‌یولجیلرمزك بوندن طولایی پك زیاده مسرور اوله‌جقلری طبیعی دکلمیدر ؟ ... هله بوراده ییه‌جك ایچه‌جك ویاته‌جق یردن ماعدا برده کیتاره بولندیغی و کوزل برقزك رقص ایتمکده اولدیغی کورنجه کیفلری برقات دها آرتدی . تاره‌رك برسیغاره یاقه‌رق :

— نه اکلنجه‌لی یر! لکن اختلالجیلر، اسپانیوللرایله‌بویله بوغاز بوغازه‌کلدکلری برزمانده نصل اولیورده‌بوکبی ذوقلری ، اکلنجه‌لری اونوته‌میورلر .

دییورایدی . سقارلت‌ده برسیغاره یاقدی . بریاندن قهوه‌سنی سیغاره‌سنی ایچه‌رك اطرافه کوزکزدیرمکده‌دوام ایلیور ایدی .

برآیدنبری نه‌سقارلت نه‌ده رفقاسی قره‌یه آیاق باصمیوب کمیده وقت کچیرمش اولدقلرندن بوکیجه کوبانك کوچوك برکوینده برمیخانه ایچنده چالینان کیتاره بونلره الك مکمل برباندو کبی کلیور وبوکیتاره ایله اوینایان قزی‌ده الك کوزل والك ماهر برشانتوز کبی دیکلیور ایدیلر . بوبرآی ظرفنده عثمانلیلره اوغرادیلرایسه‌ده هیچ برنده کیجه‌یی طیشاروده کچیرمه‌لرینه مأذونیت ویرلمامش‌ایدی .   مابعدی وار

بوعصیان سرعتله باصدیرلدی. فقط یونانیلرك الیکی والك کوزل توربیدولرندن برقاچی‌ده تخریب ایدلدی.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده بر مصاحبه — منثور شعرلردن : تونلده [بها توفیق بك] — دونرکن [امین لامع بك] — سوسیالیزم تاریخی [بدیع نوری بك] — منتخب حکایه : پچه [محمد علی بك] — خانملره مخصوص مصاحبه‌لردن : شوندن ، بوندن — کوچوك بررومان : کوبا اورمانلرنده برکیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — برقاچ سطرلق حکایه‌لردن : داماد امتحانی — فنی ونافع سؤاللردن .

رسملرمز :

آوستریاده بولنان زوار عثمانیه‌نك ویانه‌یی زیارتی مناسبتیله : ویانه‌ده برمیدان — زاقونیچی ملاقاتنده : روسیه ایمپراطوریله ایتالیا قرالی بر فایطونده — متمهدی ادریس دوه اوزرنده — یونانستانده اختلالجیلرك راکب اولدقلری تورپیدو محربی — اختلالجیلرك اشغال ایلدكلری سالامیس ترسانه‌سی — سالامیس لیمانی .

برقاچ سطرلق تحف حکایه‌لر

داماد امتحانی

موسیو لاروس صوك درجه‌لرده حسیس برآدمدر . اما نه‌درجه‌لرده حسیس؟... صوك درجه‌لرده!... ممکن اولسه خانه‌سی داخلنده‌کی مصارفك کافه‌سنه نهایت ویره‌جك . یمکی قالدیرمق ایچون آچلغی‌ده انکار ایده‌جك اما نه‌یاپسون‌که اقتصادك بو درجه‌سی ممکن دکل ..

موسیو لاروسك یتشمش ، کلینلك برقزی واردر . مادموازل الن لاروس پك کوزل ، پك سویملی برقزدر . بو کوزل قزجغزه برقاچ طالب ظهور ایدر ایسه‌ده موسیو لاروس :

— ویره‌مم .. بن اوکه کلان آدمه قز ویره‌مم . .

دیه‌رك جواب رد ویرر .

اخیراً موسیو اوکوست نامنده برطالب دها ظهور ایدر . بوده صوك درجه‌لرده حسیس اولمقله برابر پاره بریکدیرمکه فوق‌العاده هوسکار اولدیغندن قونو قومشو موسیو اوکوستی ، پك مناسب وموافق برداماد اولمق اوزره لاروسه پره‌زانته ایدرلر .

قومشولردن بری بو ایشه بالذات توسط ایلمکده ایمش . اوکوست حقنده برخیلی مدایحده بولندیغی صره‌ده لاروس دیرکه :

— دوستم .. بن بویله سوزلره قولاق ویرمم ... قزیمی ایسته‌ین بو دلیقانلی کنج ایمش ، استقبالی پارلاق ایمش .. فلان ایمش ... نجه بوسوزلرك اهمیتی یوق ... اقتصاده رعایتی واری ؟..

— او .... هیچ صورمه‌یکز ... بوخصوصده سزی فرسخ فرسخ کچه‌جکندن امینم ... او قدر مقتصدکه مالیه ناظری اولق ایچون بوندن دها مناسب برکیمسه کوره‌مم ...

— ایی اما بونی بن تجربه ایتملی‌یم ...

— عادتا برامتحان دیسه‌ك آ..

— اوت .. بکا داماد اولمق ایسته‌ین آدمی امتحان ایتمه‌لی‌یم ...

— پك اعلا .. بن اوکوستك بوامتحانده‌ده برنجیلکی قزانه‌جغندن شبهه ایتمم ...

امتحان ایچون معین اولان کون قرارلاشدیریلور. لاروس یوم‌معینده کیدوب اوکوستی محل‌مأموریتنده کورر . برمدت قونوشدقدن صکره دیرکه :

— کریمه‌م الن ایله ازدواجکزه هنوز قطعی برقرار ویره‌مدك ایسه‌ده هرحالده موافق برقرار ویریله‌جکندن امین اولکز..

— تشکرلر ایدرم .

— بوصورتده الن ایله شمدیدن مخابره‌یه کیریشه‌بیلورسکز ... بوخصوصده هیچ برمانع یوقدر ...

مقتصد داماد برآز محجوبانه برطور ایله اللرینی اوغوشدیرر . دیرکه :

— بو مخابره نه کبی بر واسطه ایله اوله‌جق ؟.

— مکتوب ایله ..

— ایی اما ... بیلمم نصل اولور ؟..

— نه‌دن تردد کوستریورسکز ؟.. بر مانعمی وار ؟.

— (محجوبانه) مانع دکل اما ... انك کبی برشی ...

— اکلایه‌میورم ... بر مکتوبی پوسته‌یه ویرمکده بر صعوبت واری ؟

— آه نصل اکلاتهیم ؟... پوسته پولنی سز هدیه ایتمش اولسه‌کز هیچ‌بر صعوبت قالمز ... لکن پول پاره‌سنی ویرمك بکا دوشر ایسه مع‌التأسف کریمه‌کز ایله مخابره‌یه کیریشمك قابل اولمیه‌جق ...

موسیو لاروس اوکوستك فی‌الحقیقه کندیسندن دها مقتصد ، ودها حسیس اولدیغنی کورنجه ، بو ازدواج ایچون همان اوکون جواب موافقت ویرر ...

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ۲۳

پازارایرتسی گونلری نشر اولنور

برنجی سنه

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره خانه سی
باب عالی جاده سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه سنده در

آبونه سی
در سعادت ایچون
سنه لکی ۷۰
آلتی آیلغی ٤۰
طشره ایچون
سنه لکی ۸۰
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

نسخه سی ۵۰ پاره در

{ منافع ملیه یه خادم سیاسی ، فنی ، ادبی غزته در }

۹ تشرین ثانی ۳۲٥

مجلس مبعوثانك رسم کشادی مناسبتیله :

ذات حضرت پادشاهینك ، نطق افتتاحی قرائتندن صکره (چراغان) دن سرای همایونلرینه عودتلری

[مردیونه متوجه صره‌لانمش اولان ذوات وکلای دولتدر .]

S. M. Le Sultan Mehmede V quittant le palais du Parlement après la lecture du Discours du Trône.

هفته‌ده بر مصاحبه

انكلتره قادينلری طرفندن ياپيلان غره‌وی كچن هفته‌كی مصاحبه‌مزده اكلاتمق ايسته‌ين دوستمز، نصلسه كوزه‌لكمزه تصادف ايدرك اكلاته‌مامش ايدی . نصل اكلاتسون ؟ اغزندن « قادين غره‌وی ؟.. » سوزی چيقارچيقمز چكه‌مز آچلدی ... واقعا دوستمك‌ده قباحتی واريا ... شوقادين غره‌وينك نصل برغره‌و اولديغنی سويلكده تأخر ايلمسه ايدی ، بزده سوزی او قدر اوزاتمز ايدك .

سوزی بيهوده يره اوزاتدق ظن ايتمه‌يكز . سويلنه‌جك پك چوق سوز وار... انك ايچون اوزاتدق .. خانملرمزك انفعالنی موجب اوله‌جق احوالی كورمامش اولسه‌ق اودرجه‌لرده بر عصبيت كوسترمی ايدك ؟ غائب اولان چوجقلردن قسم اعظمنك بولنوب وليلرينه تسليم ايدلدكلری خبر ويريليور اما چوجق والده‌لری ميانده :

— بز حقيقته نصل واقف اوله‌لم ؟.. نه بيله‌لم ؟.. ايشته او كوندنبری چوجوقلرمزی مكتبه كوندرمكه بيله جسارت ايده‌ميورز !..

ديبانلر وار .

كچن سنه مجلس مبعوثان دائره‌سنده جريان ايدن مذاكراتی ديكلمك ايچون خانملرمز بر محل مخصوص ايسته‌مش ايديلر بيلميورمز.. او دائره اساساً طار اولديغی جهتله بو استدعالری قبول اولنه‌مامش ايدی . ايشته شمدی مجلس مبعوثان دائره‌سی اتخاذ ايديلان سرای عاليده مزين بر دائره خانملره تخصيص ايديليور . فقط ايشتديكمزه كوره خانملرمزدن قولاغی دليك اولانلر :

— ايی اما بز بو دائره‌نك قپوسنی بيله كوره‌ميه‌جكز ... زيرا بو دائره‌يی بزدن اول :

*
* *

مبعوثان محترمه عائله‌لری اشغال ايليه‌جكلر ، بز ايسه قپونك طيشنده قاله‌جغز .. اوتوز سنه‌دنبری اوزاقدن تماشا ايلديكمز ، ... باقمغه بيله‌ده جسارت ايده‌ميه‌رك تماشا ايلديكمز چراغان سراينی برآز يقيندن كورمش اوله‌جغز. ايشته حقمزده‌يالكز بوقدر برلطف كوسترلمش اوله‌جق ....

ديبور ايمشلر .

نه ديه‌لم ؟... واقعا بو خصوصده بزه سوز دوشمز ايسه‌ده قولاغی دليك خانملرمزك بو مطالعه‌لرينه مقابل :

— بوكاده تشكر ايتمه‌لی [illegible] . ياوورانه تقربدنده منع ايديلور ايسه‌كز صكره نه ياپارسكز ؟

ديمكدن كنديمزی منع ايده‌ميورز .

هر نه حال ايسه خانملرمز شمدی بر حكومت مشروطه نسوانيدرلر ، مشروطيتله اداره‌اولنان يرلرده‌كی نسوان درجه‌سنده نائل حقوق وحريت اولمق ايسترلر. ايسته‌مكده‌ده يردن كوكه‌قدر حقلری واردر ... اكر بو مساواتی كوره‌مزلر ايسه ايشته او زمان آوازهٔ شكايت ايشيدلمكه باشلار .

فقط صره‌سی كلمش ايكن شونی‌ده سويليه‌يم‌كه : حريت ومشروطيت طرفدارلری استبداددن نه درجه‌لرده متنفر ايسه‌لر استبداد وجهالت دورينه مخصوص قفالرينی دكيشديره‌مامش اولانلرك‌ده مشروطيتك ايجاباتندن اوله‌رق وقوعه كله‌جك تحولاتدن ممنون قاله‌ميه‌جقلری بديهيدر. ايشته بوتحولاتی‌ده تدريجاً كوريورز . مثلا دوكونلرمز كيتدكجه آلافرانغه اوليور . اسكی عادتلرمزدن پك چوغی دور استبدادك صوكرينه طوغری تدريجاً ترك ايدلمش ايدی. شمدی بسبتون‌ده كيتدی. برقاچ سنه صكره بومناسبتسز عادتلر تماميله بشقه درلو اوله‌جق ديبانلرده وار .. ايشتديكمزه كوره :

*
* *

پاچا كونی قالقيور ايمش . ال اوپمه عادتی عائله افرادی حضورنده اجرا ايديله‌جك ايمش... پاچا كونی قالقار ايسه صويغونجيلق‌ده قالقه‌جق ديمك.. ايشته سزه برغره‌و... صويغونجيلق ايله كچينانلر قادرو خارجنده قاله‌جق ديمك.. آوروپا و امريقاده قادينلر ، اركك‌لرك اشتراك ايلدكلری خدمتلرك همان اكثريسنه اشتراك ايديورلر ... فقط بزده هنوز قادينلرك اشتراك ايده‌بيله‌جكلری كبی تله‌فون‌فلان دائره‌لری يوق ... انشاالله شهرامانتی اويقودن اويانيرده بو ايشلر ايله جدی بر صورتده اشتغاله باشلار ايسه آچيقده قالان قادينلرده بر ايش بوله‌بيلورلر ..

ها .. آز قالدی « قلاغوزلری » اونوتيورايدك. قلاغوزلق اسكيدن ايجه كارلی بر ايش ايدی . احوال واطواری اصلا معلوم اولمه‌ين وياخود پك بوزوق اولان بر ازدواج طالبنی درلو مدحلر، ثنالرايله ناموسلی برعائله‌يه ايچ كووه‌كی صفتيله برلشديرمك ايچون بيوك برمهارت لازمدر. ياخود بوحالده بردوواق‌دوشكونی حال‌وقتی بولنده. استقبالی‌پارلاق بردليقانليجغه چاقوب چاقشديره‌رق بيچاره‌نك باشنی ياقمق بيوك بر استعداده‌متوقفدر، بو ايشلرده بيوك مهارتلر ، استعدادلر كوسترن قلاغوزلر بو استعدادلری درجه‌سنده

مجلس مليمزك ايكنجی دورهٔ اجتماعنك حلولی مناسبتيله اجرا قلنان رسم كشادده حاضر بولنمق اوزره ذات حضرت پادشاهی

استفاده‌ده ایلیورایدیلر. بوندن صکره آوروپاده اولدیغی کبی بزده‌ده :

* * *

ازدواج آجنته‌لری ظهور ایدر ایسه ؟.. ایشته اوزمان قلاغوزلرده قادروخارجنده قاله‌جقلر.

یاآشجیلر ! . . . بونلره نه دیرسکز ؟ . . معلوم‌یا دیپلوماتلی یاآشجیلر یتشیور . . . . برسنه صکره شهادتنامه‌لی آشجیلرمزك پیشیره‌جکلری نفیس طعاملر ایله تلذیذ دماغ ایده‌جکز . . عمری اولان چوق شی کوره‌جك ، بتون بوترقیاتدن استفاده ایده‌جك.. فقط اوته‌دنبری مطبخلرمزده آتش قارشوسنده یانان آشجی باجیلر قادرو خارجنده قاله‌جقلر ...

الحاصل قادینلرده قادرو تأثیراتندن قورتیله‌میه‌جقلر . . . بونلری بیلدیکمزایچون دوستمزك «قادین غره‌وی» حقنده‌کی اخطاری بزی بلبل کبی سویلتمکه باشلادی .

بو هفته‌کی مصاحبه‌مزی یازمزدن اول حسبحال مراقلیسی دوستمزه بوجهتلری اکلاتمش ایدم . زیاده‌جه عصبیت کوستره‌رك :

— آرتق کوزه‌لکی براق ؟ بو هفته اولسون شو غره‌وی اکلاته‌یم ... رجا ایدرم مانع اوله . . . بیلیورم . . . بوکونلرده چوق سویلمك ایستیورسك . . زیرا سویلنه‌جك چوق سوزلرك وار.. لکن بونلرك برآزینی صکره‌یه براق .. ایشته مجلس مبعوثانمز ایکنجی دورهٔ اجتماعه کیردی . انشاء بو دورده اجرا اولنه‌جق مذاکرات نتیجه‌سی اوله‌رق حقمزده خیرلی بر خیلی قرارلر ویریلور . . . هرشی تدریجاً یولنه کیرر ... باقه‌لم او زمان ینه سویلنه‌جکمیسك ؟..

دیه‌رك بتون سوزلرمی حلوا طوپی کبی اغزیمه صوقدن صکره کندی حکایه‌سنه شو صورتده کیریشدی :

« انکلتره‌ده‌کی قادین غره‌وندن البته خبرك واردر .

* * *

حقوق نسوان مسئله‌سی بالخاصه کچن سنه ظرفنده اهمیت کسب ایتمش ایدی. قادینلرده حق انتخابه نائل اولمق ایچون دمیان ایلدکلری ادعایی صوك درجه‌یه کوتوردیلر. بو غره‌وك نصل بر نتیجه حاصل ایلدیکنی بیله‌مز ایسه‌م‌ده بوکونلرده قریستوف دوژان نامنده تیاترو مؤلفلرندن برینك « قادینلر انتخاب حقنی نصل قزاندیلر ؟ » نامنده بر تیاترو قلمه آلدیغنی وبویکی اویونك لوندره‌ده موقع تماشایه وضع اولندیغنی غزته‌لرده کوردم . ایشته ایکی هفته‌دنبری سکاده اکلاتمق ایستدیکم شی بو ... اساس قادین غره‌وینه مستند غایت کوزل براویون ...

— هپ ایشمز اویون .... رجا ایدرم اکلات ..

— برآز صبرلی اول... قادینلره، کندیلرینه عائد حقوقی نه یولده استحصال ایتمه‌لری لازم کله‌جکنی تماميله تعلیم ایدن بو اویون ایلك اوینادیغی کیجه‌دن اعتباراً بیوك بر رغبته مظهر اولمش اوبونك اساسنی‌ده اکلاته‌یم : بواویونده موسیو قول نامنده بر عائله رئیسی وار .... بو آدم ٣٥٠ فرانق آیلقله بربانقه‌ده مأمور... قادینلرك حق انتخابه نائل اوله‌لرینك‌ده صوك درجه‌لرده علیهنده ... نره‌ده بوکا دائر برسوز آچلسه موسیو قول قادینلرك بو فکرینه صوك درجه‌لرده معارض .. نهایت قادینلرك بوفکری علیهنده بولنانلردن متشکل بر جمعیته‌ده داخل اولور .

بر کون خانه‌سنه عودت ایلدیکی زمان زوجه‌سنی پك بیوك بریأس ایچنده بولور . سببنی صورار . اوکره‌نیر .

* * *

خدمتجیلر قاچمش ! نره‌یه ؟.. کندی اقربالرندن اولان ارککلرك خانه‌لرینه ؟.. سببی ؟..

حکومته قارشی غره‌و یاپمق ایچون ... انکلتره قانونی موجبنجه برقادین تأمین معیشت ایده‌مز ایسه الك یقین اقرباسنه مراجعت ایده‌بیلور وبر ایش بولنجه‌یه قدر اقرباسی‌ده او قادینی اعاشه‌یه مجبوردر . قادینلر ایچون حق انتخاب ادعا ایدن « سوفراژیست » جمعیتی‌ده قانونك بومادهسنه استناداً نه قدر خدمتجی وآشجی قزلر، قادینلر وارایسه کافه‌سنی ترك خدمتله اقربالری نزدینه التجایه تشویق ایلمش... موسیو قولك خدمتجیلری‌ده بونك ایچون ترك خدمت ایلمشلر .

« اویونده‌کی غرابته باقکز : زواللی موسیو قول خدمتجیلری کیتدیکندن طولایی زوجه‌سیله باش باشه ویره‌رك نه یاپه‌جقلرینی دوشونورلر ایکن قپو چالینور . برده نه باقسونلر؟ موسیونك برفابریقه‌ده مستخدم اولان همشیره‌سی .. برآز صکره بالدیزی.. برآز دها صکره تیزه‌سنك قزلری برر برر کلیورلرمی ؟.. مکر بونلرده ینه سوفراژیست جمعیتنك مادهٔ مذکوره‌یه استناداً وقوعبولان تشویقی اوزرینه ترك خدمت ایدرك ، اقربادن اولان موسیو قوله التجا ایلمشلر .

« بونلردن هربری ال چانطه‌لری وصندوقلریله کلدکلری جهتله موسیوقولك خانه‌سی مردیونلرینه، قوریدورلرینه قدر اشیا ایله طولار . برآز صکره برقاچ قادین دها کلیر. موسیو قول چیلدیرمق درجه‌لرنده بر عصبیتله بوقادینلردن :

— بونه‌حال؟.. بونه‌در؟.. بن کندیمی بیله‌بسلیه‌میورم ... بوراده نه‌قدر برمدت قاله‌جقسکز ؟.. دیه صورار. قادینلرده :

— حکومت بزی حق انتخابه نائل ایدنجه‌یه قدر ..

جوابنی ویررلر ...

موسیو قول بوجوابی النجه چیلدیرمش کبی برحاله کیرر :

— مادام‌که اویله‌در اوحالده بوکوندن اعتباراً قادینلرك حق انتخابه نائل اوله‌لرینی‌اك زیاده ترویج ایدنلردن بری بن اوله‌جغم... زیرا هیچ بروقتده بیهوده یره متضرر اولمق ایسته‌مم ....

دیه‌رك النده سوفراژیستلره مخصوص بایراقلر اولدیغی حالده همان خانه‌سندن فرلار واقرباسندن اولوب‌ده کندیسنه التجا ایدن نه‌قدر قادین وار ایسه کافه‌سی بونی تعقیب ایلدکلرندن بریاندن‌ده التحاق ایدن قادینلر ایله برجم غفیر تشکیل ایدرلر. سوفراژیستلر شرقیلر ونطقلر سویلیه‌رك طولاشمغه باشلارلر... ایشته‌شو حرکتلریله حق انتخابه‌ده نائل اولور !.. نصل ؟.. اویون ایمی ؟

— ایی .. بزم آقتور برهان‌الدین بك طویمسون ...

— همان بورایه مخصوص براویون یاپار دکلمی ؟.

— شبهه‌می وار... همان یاپار ... فقط بزده قادینلره یول کوسترمکه کلمز ... حق انتخاب دیر ایکن دها ایلرویه کچرلر ... کورمیورمیسك؟.. هنوز ایلك سنه‌سنده مجلس مبعوثانه قدر کیرمکه قالقشدیلر .

رائی

چراغان سرایینه عزیمت بیورمش ایدیلر . بو اثناده اخذ اولنان مهم بر رسم ایلك صحیفه‌مزی تزیین ایلمکده‌در .

سنك خيالكله

بالقجيلر دەكيز اوستنده آغ آنارلركن ،
اوزاقده مست تخيل سوملی بر يلكن

يواش يواش كيديبوركن ؛ سنك خيالكله
كوان افقلرى سير ايلەدم ؛ و قلبمده

بر استراحت روحيه واردى لكن آه !
بوتون بو راحته رغماً بر ارغنون رياح

يواش يواش سنى صانكه ترنم ايليەرك
ديبوردى :
« عشق ايله توأم طبيعت »
آه كرچك

سن اولمانجه بو الواح شعر وخوليانك
زواللى روحمه تأثيرى بیمأل اولييور ...

سن اولمانجه بو علوى رياح سودانك
ترانەسندەده بر باشقه انفعال اولييور .

سن أى الهۀ روحم ، الهۀ شعرم ...
سن أى الهۀ حسن جمال اولان زهره ،

سنك خيالكى كورمك اميد ايدوب كليرم
بوسايەدار طبيعىيه هرصباح ايشته .

بتمله مست تخيل سنك محاسنكى
سكوت ايچنده دەكيزلر ، افق ، سما دوشونور ؛

اينانكه سوكيلم افاق ايچنده برمغنى
ربابدن سكا عائد نشيدەلر سوزولور .

بو فق شعر وخياليده روحكى دعوت
ايدوبده آغلييورم بن ؛ كليرميسك ؟
بر « أوت »

فنار باغچه ، ١٢ ، مايس ، ١٣٢٣

تحسين ناهيد

صنعاده طاتلى بر آلدانيش

— باغچه بلبللرى —

— صنعا : ٤ تشرين اول ٣٢٥

صنعايه كلن امراى عسكريەدن برذاتك متدينه ، متقيه اولان حرمى ، هر صباح قاراكلغنده دورت طرفندن صماخ تأثرات عابدانەسنه عكس ، تا اعماق روحنه نفوذايدن الحان تهليليەدن اوقدر ذوقياب اوليورمش كەهمان هر كون قبل الفجر اويانوب ديكلەدكدن صوكره صلاة صبحى قيلار ايمش . بو حال اوجه مدت بويلەجه دوام ايتمش . بر كون يازوجنه، ياخود كوروشديكى برخانمەشو تلذذات معنويەسندن، صنعاجه جارى اولان شو عادت ديندارانەنك محاسنندن بحث ايله اثنيەده بولنمەسنه مقابل مخاطب ويا مخاطبەسندن شو جوابى آلمامشمى :

— آ خانم اوايشيتدكلر كز ، خانه كزك وجوار كزدەكى خانەلرك باغچەلرنده بولنان قويولردن دوەلرله صو چكن دوەجيلرك نغمات مطردۀ بى معنى ومزعجيدر !...

خانمەكى حيرتلر !....

صنعانك واسع بر قسمنى تشكيل ايدن، جوارندەبولنان (بئرالغرب) موقعى ، عادتا صنعايه نسبةً صيفيه مقامندەدر. زيرا خانەلر هپ كنيش برر باغچەيه مالك ، هپ آيرى وغير متصل ، يوللرى اولدقجه ونفس صنعايه نسبةً واسع ، هوادار ، مفرح بريردر. بو باغچەلر هرنوع محصول يتشديرمكه مستعد : يونجەدن ، پاتاتسدن طوتكزدەاك ناديده ميوەلره، چيچكلردن كله ، سنبله قدر ...

بر خانەنك مستأجرى ، خانه ايله باغچەيىده ــ آيرى حسابله ــ استيجار ايدر ، دها دوغروسى بر بدل تقديريله او بدلى ويرەرك دور آلير . صوكره مستأجر چيقاركن ينه ــ حال حاضر اعتباريله ــ بدل مقدريله صاحبنه ويا مستأجر جديده دور ايدر .

مستأجر، باغچەيى دوەسيله، دوەجيسيله، باغچوانيله دور آلديغى ايچون بونلرك اعاشەسى اوكا عائددر؛ بونلره شهرى معين بر آيلق ويرر؛ دوەنكده مصارف اكليەسى اونك اوزرينەدر.

ديكر رسملرمز ميانده مادام شتەينهەيلك صوك محاكمەسنك اجراسى اثناسنده آلنان فطوغرافيسى واردر .

دوه‌جی ، هر کون قویونك اوکنده‌کی واسعجه ؛ مربع‌الشکل حوضی باغچه‌نك احتیاجنه ، وسعتنه کوره برویا بر قاچ کره املا ایدر . خانه‌نك صوصرفیاتی‌ده‌اورادن اجرا اولنور . ایشته بویله‌جه اداره اولنان باغچه‌یه مستأجر هر ایسته‌دیکی سبزه‌یی اکدیرر ؛ باغچه‌ده‌کی میوه آغاجلرینك حاصلاتندن مستفید اولور ؛ احتیاجندن فضله‌سنی صاتدیرر ، حتی چوقجه ایسه آغاجلرك میوه‌لرینی دها اولدن تخمین ایتدیره‌رك طالبنه صاتار .

نه کارلی شی ، دکیلمی ؟.... آه اکر دوه‌جی باغچوان ، دها دیکر بر طاقم طفیلی اشخاص کبزلیجه ، مال صاحبنك کوره‌میه‌جکی بر صورتده کیجه‌لری محصولاتی ییدربی آشیرمقله مألوف اولماسه‌یدیلر !... ظاهراً پك فائده‌لی کورونن بو باغچه ایجار و استیجاری ، مستأجره بر پوسکوللو بلا اولمقدن باشقه برشی دکلدر . زیرا بویله‌جه باغچه‌نك محصولاتی دها خام ایکن چکرکه هجومنه اوغرارجه‌سنه محوونابود اولدقدن باشقه ، اوچ کونده ، بش کونده بر قویونك دریدن اورمه ایپی قوپدی ؛ یکرمی غروش ایستر ؛ یوق جیواطه‌سی چیقدی بش غروش ایستر ، دوه خسته‌لاندی فلانجه علاج لازم و الی آخره ... وسیله‌لرله‌ده بوینه پاره چکیلیر ....

الحاصل شهری بش آلتی مجیدیه کبی غایت اوجوز بر اجرتله طوتولان یدی سکز اوطه‌لی بر خانه‌نك ـ حسب‌التعامل مجبوری الاستیجار اولان ـ باغچه‌سنك ، او اثناده‌کی محصولاتنك دوه‌سنك ، قوغه‌سنك قیمتلری لدی‌الحساب صیره‌سنه کوره سکز اون لیرا طوتدجغندن بونلری‌ده نقداً صاحب خانه‌یه ویرمك لازم کلیورکه بونکله ودیدیکم وسائل حقیقیه ویا مصنعه‌نك اجبار ایتدیکی مصارف بربرینه مزج ایدیلنجه خانه‌نك اجرتی شهری اوچ لیرایی بیله بولور . سنه‌ده بر کره‌ده خانه‌یی یوقاریدن آشاغی‌یه بادانه‌لاتمق ، کیرچله‌تمك تعاملی وارکه بوده مستأجره عائددر . بونك‌ده بر بوچق ، بونك نه درجه‌لرده حائز اهمیت اولدیغی بتون قارئلرمزك تسلیم ایلیه‌جکلری طبیعیدر .

ایکی لیرادن آشاغی اولمادیغی اونوتمامه‌لیدر .

باغچه‌محصولنك ، سرقتدن قورتاریلان قسمندن ایدیلن استفاده‌یه کلنجه بوده شایان نظردر : خارجدن چارشی‌یه کلن سبزه‌نك اوقه‌سی دورت ، بش ، حتی آلتی غروشه صاتیلدیغی صیره‌لرده (بئرالغرب) باغچه‌لری عقیمدر ؛ هیچ بر محصولاتی هنوز یتیشمش دکلدر . وقتاکه آرتیق یاز موسمی کرکی کبی حلول ایدر ، (بئرالغرب) باغچه‌لرنده‌کی سبزه‌ده یتیشمکه باشلار ؛ اوت بونلرك اوقه‌سی چارشیده یکرمیشر پاره‌یه‌در !...

بو باغچه‌لرك بونجه مضراتیله برابر ، دوه‌جیلرك‌دها کیجه یاریسندن باشلایان ، اویقو قاچیران اصوات حمایه‌لری اولماسه‌یدی !. آه او باغچه بلبللری !

ع . سنی

میس وه‌ستالیله‌ی

انکلتره‌نك الك‌مشهور آقتریسلرندن‌اولوب ارکك روللرینی ایفاده مهارت فوق‌العاده‌سی واردر

منتخب مطایبه

اوکلك

محرری : شارل فوله‌ی

کوزلم !

طوللق حیاتنه آلیشه‌رق صبر وتحمل کوستردیکمدن دولایی آرتق بنی مؤاخذه ایده‌میه‌جکسك . چونکه تکرار اولنمکه تشبث ایتدم وبونك ایچون المدن کلنی وحتی دها فضله‌سنی یایدم . فقط نتیجه تحف اولدی . . ایشته باق ، سکا ایشی آچیقجه آکلاته‌یم :

بیلیرسك‌که زوجمك وفاتی اوزرینه طوتدیغم ماتم مدتی کچه‌لی آلتی آی اولیور .. بنم کبی یکرمی طقوز یاشنده ، فوق‌العاده زنکین و ـ آلدانمیورسه‌م ـ ایججه‌ده کوزل بر کنج‌قادینه بومدت ظرفنده هیچ برارکك ظرفندن اظهار رغبت‌واشتیاق ایدلمه‌مسنه‌بر آز شاشیوردم. اوت‌شاشیوردم.. فقط بوندن دولایی هیچ‌ده متأثر دکل ایدم . چونکه اولا بن ذوقمه موافق برینی آرامق ایستیور ، ثانیاً ایسه آماله مطابق برزوجه هیچ بر یرده مصادف اوله‌میور ایدم .

ایشته شو حالت روحیه ایچنده ساکتانه امرار حیات ایتمکده ایدم که بر مایس کونی (پواسی) ده‌کی صیفیه‌مدن عودتمده پارسه کیده‌جك اکسپرسی استاسیونده بکلمکه مجبور اولدم. هوا بر آز سرین اولدیغندن یوزمده‌کی پچه‌یی ایکی قات ایندیرمش ایدم. دیرکن بردنبره برباش دونمه‌سی، بر سرسملك حس ایتمکه باشلادم . ایلك بهارده قانلرك تبدلی بنده دائما بویله برحال حصوله کتیرر . شو سرسملکی ازاله ایچون دولاشمغه قویولدم . نهایت ترن کلدی . فره‌نلر غیجردادی ، تکرلکلری صیقدی ، ترن دوردی . ایلك واغونه آتلادم . قارشومه تصادف ایدن کوشه‌ده یالکز بر ارکك اوتوریور ایدی. اوده النده طوتدیغی قوص قوجه‌مان بر غزته‌یی مطالعه ایدییور ، آیاقلرندن باشقه بر یری کورولمیوردی . یوزینی کوره‌مدیکمدنمیدر ، یوقسه باش دونمه‌سنك تأثیرندنمیدر بیلمم ، اوکسوردم ، قیملداندم ، قالقدم ونهایت جامی ایندیردم . موسیو قیملدانمدی بیله . صوك برچاره اوله‌رق کوشه‌یی دکیشدیرمکه قرار ویرمش ایدم که بردنبره غزته‌سنی قالدیردی وبن‌ده یوزینی کوره‌بیلدم. آه کوزلم ، بیلدیریم کبی نظرلر ! تام زبدهٔ آمالم اولان برارکك! او آنده اودرجه سرمست اولدم که کندی کندیمه :

— بوکا مطلقا مالك اوله‌جغم !

دیدم . پنجره‌دن دیشاری‌یی تماشایه دالمش اولدیغی ایچون راحت راحت چهره‌سنی تدقیق ایدییور ایدم . بو آدم ایری یاری ، اکلی اوزلی ، قره کوزلی ، اوزون کیرپیکلی ، سرت وقیصه صاچلی ، اوزون قومرال بیقلی کوزل بردلیقانلی ایدی . چهره‌سندن تام برمعنای ذکورت وشدت آقیوردی که بن‌ده بوکا بایلیلیرم !

باقدقجه دها زیاده خوشمه کیتدی .. او آره‌لق ترنك سرعتندن کیفم قاچمغه باشلادی. اویله‌یا ، برقاچ دقیقه صوکره یکدیکریمزه بر لاف سویلکسزین آیریله‌جق ایدك . او واغوندن اینه‌رك غلبه‌لك آره‌سنده کوزدن نهان اوله‌جق ایدی ... حالبوکه او زمان هر شی بتمش اوله‌جق ! کندی کندیمه شو ملاحظاتی یوروتدیکم صره‌ده واغونده‌کی لامبه‌نك یاقلمامش اولدیغی وموسیونك یاننده‌کی قاناپه‌نك اوستنده بر طاقم غزته ، مکتوب ، کاغد ایله یشیل برجیب دفترینك دوردیغی کوزمه ایلیشدی . بردنبره خاطره‌م برشی کلدی . آرامزده‌کی مسافه‌یی کوزله بر اولچدم وحاضرلاندم. ترن بر کوپری‌نك قاراکلق کوزینه کیرمش ایدی که سرعتله هیچ بر کورلتی چیقارمقسزین کوچوك دفتری یاقالادم وجیبمه صوقدم .

بو ایش قولایجه اولمش ایدی .

ترن استاسیونه واصل اولنجه موسیو قالقدی . پارده‌سوسنی سیلکدی ، ال چانطه‌سنی آرادی ، قاناپه‌نك آلتنه باقدی . نظرلری نظریمه انعطاف ایتدی .. قزاردیغمی حس ایلدم . برکت ویرسون یوزمده‌کی پچه ایمش ایدی . بکا برشی سویلك ایستدی ، جسارت ایده‌مدی . ترن دورور دورماز همان فیرلادم وغلبه‌لك آره‌سندن سوزوله‌رك بر آرابه‌یه جان آتدم . درحال دفتری آچدم . بر قارت دو ویزیت بولدم : « آلکساندر پیروتو ، ١٦٦ نجی پیاده آلایی ملازملرندن : آمیه‌ن جاده‌سی نومرو ٦٩ ، روئه‌ن »

بکا لازم اولان ده بو ایدی . بونی اوکرندن صوکره دلیقانلینك یکرمی سکز یاشنده اولدیغنی، سن ونسان مکتبندن وسط درجه‌ده شهادتنامه آلدیغنی ، ثروتی اولمدیغنی‌ده اوکرندم .

ایکی کون قدر نه یاپه‌جغمی ملاحظه ایله وقت کچیردم. نهایت برایکی دیه‌رك روئه‌نه متوجهاً یوله چیقدم. یوزمده قالین بر پچه اولدیغی حالده دوغریجه آمیه‌ن جاده‌سنده ٦٩ نومرویه کیتدم . اورته درجه‌ده مفروش ، تمیز منظره‌لی براوتل ایدی . صاحبهٔ خانه ایله صورت خصوصیه‌ده کوروشمك آرزوسنده اولدیغمی سویلدم . اوتلك صاحبه‌سی اولان کوده ومتجسس اختیار بکا لازم کلن معلوماتی درعقب ویردی . ملازم پیروتونك طرز حیاتی پك ساده ایمش ... بیلاردویی سور ، غلبه‌لکدن نفرت ایدر ایمش . کبرو وعظمتی یوق ایمش . خلاصه چوق ایی بردلیقانلی ایمش . هر کسله چابوجاق تکلیفسز اولور ایمش ...

اختیار قادین بو معلوماتی ویرر ایکن بن‌ده کندی کندیمه شو ظریف وکبارانه حال وقیافتمله اثبات وجود ایده‌جك اولور ایسه‌م ملازم طرفندن مجذوبانه معامله کورمك تهلکه‌سی اولوب اولمدیغنی دوشونیوردم . کیم بیلیر ، بلکه موفقیتك شعشعه‌سی کندیسنی قورقوتیرده قوتنی کسرایدر. حالبوکه بن اونی قورقوتمغی وباخصوص کسر قوتنه سببیت

مدام شته‌یه‌یه اسناد اولنان جنایت جداً هرکسی متأثر ایلمش ایدی .

ويرمكى هيچ ايستميوردم . هم قطعياً ايشه كيريشمزدن اول كنديسنى طانيمق ، تدقيق ايتمك ، دها ياقيندن كورمك آرزو ايدييوردم . خاطريمه اكلنجه‌لى وتحف برفكر كلدى ودرحال صاحبهٔ خانه‌يه سويلدم :

— بنى خدمتجى صفتيله يانكزه آليرميسكز ؟

— سزى‌مى مادام ؟!

— بالذات بنى ... پاره آلمدقدن ماعدا سزه بونك ايچون اجرت‌ده ويره‌جكم .. ظن ايدرسه‌م بوده سزك ايشكزه كلمز برشى دكلدر . يالكز بكا كوچ خدمتلر ايفا ايتديره‌يكز .

قورنازجه تبسم ايتدى . ايشى برآز اكلامش ايدى :

— غالبا برنجى قاتده‌كى ضابطلرك خدمتنه باقمق ايستيورسكز ؟

— ايى بولديكز .. فقط بوسرى محافظه ايتمليسكز .

شو توصيه‌يى دولغونجه بربخشش ايله‌ده تأكيد وتقويه ايتدم . ايرتسى صباح آرقه‌مده آچيق رنك باصمه‌دن بر لباس ، بوينمده قولاقلرمك اوزرندن دوكولمش بر ياقالق واوكمده بياض براوكلك اولديغى حالده اوتله كلدم . طانيماز برحاله كلمش اولمقله برابر بوقيافت‌ده بكا پك ياقشمش ايدى . صاحبهٔ خانه درحال امره باشلادى :

— ملازم پروتو اوچ دفعه زيلى چالدى .. پوتينلرينى ايستيور . هايدى چابوق كوتوريكز . نومرو ٢٢ .

اوفاق برخلجان ايله پوتينلرى آلدم . يوقارى چيقدم . يكرمى ايكى نومرولى اوطه‌نك قپوسنى اورنجه قالين برسس ايشيدلدى : كيريكز !

كيردم . او ايدى ... كوملكنك قوللرينى قيويرمش ، آينه‌نك قارشيسنده كندينى طراش ايدييوردى . دوندى ومتجسسانه بنى سوزمكه باشلادى . طيانه‌ميه‌جغنه امين اولمقله برابر ينه قيپ قرمزى كسلدم . برآز ملايم صدا ايله :

— اورايه براقكز ...

ديدكدن صوكره اوستره‌يى قالديره‌رق :

— خدمتجى دكيشديمى ؟ سزى هيچ كورمه‌مش ايدم ...

سوزلرينى علاوه ايتدى .

— بن دون كلدم . بوندن صوكره موسيونك ايشلرينه بن باقه‌جغم ...

— چوق ممنون اولدم !

كوليوردى . بن ده كولمكه باشلادم . جسارت بخش برطور ايله ديدم كه :

— موسيويى ممنون ايتمك ايچون نه ياپمق لازم كليرسه ياپمغه چاليشه‌جغم ...

بوسوزى اويله برصورتده سويلدم كه بردنبره حركت ايده‌رك اوستره‌يى دوشوردى .

— آى ! يوزيمى كسدم ! نه‌ديديكز ... تكرار ايديكز باقه‌يم !

— اميد ايدرم كه موسيو بندن ممنون قاله‌جقدر ... اكر شمدى موسيويه لزومم يوقسه ...؟

— خاير خاير . لازمسكز ... هرزمان سزه احتياجم وار ! اولا باقكز باقه‌يم ، يوزيمى چوقمى كسدم ؟ اوستره پاره‌سى چهره‌مى بوزييورمى ؟

چكه‌سنى قالديره‌رق اوكمده دوردى . فقط كوزلرى چهره‌مدن آيرلميور ، بيقلرى يوزمه دوقونيوردى ... غيجقلانمغه باشلادم . كنديسنى تأمين ايتدم :

— چهره‌كزى هيچ بوزميور ... بالعكس ...

ايشته بواثناده بردنبره قوللرى آره‌سنه دوشدم .

*
* *

دها سويليه‌يم‌مى ؟ اوچ كون ظرفنده يكديكريمزه آليشمش ايدك . بن اوطه‌دن چيقارچيقماز زيل چالينيور . كيرنجه دورييور ايدى . بعضاً ايرتسى صباحه قدر زيلك سسى ايشيدلميوردى !

در آغوش ايتديكى قادينى عادى برخدمتجى صانيوردى . حالبوكه بن ده بوظننى تصحيحه پك عجله ايتميوردم . فقط ابتدالرى بكا پك خوش كلن بو خدمتجيلك وظيفه‌سى صوكره‌لرى آغير كلمكه باشلادى . صاحبهٔ خانه بنى هر نه‌قدر تماماً سربست براقيور ايسه‌ده ظاهر حالى محافظه ايچون بن بر طاقم صيقينتيلى وكلفتلى ايشلر ياپمغه مجبور قاليور ايدم . بوحالدن قورتلمق ايچون حقيقت حالى اعترافه قرار ويردم . بركون ملازمه ديدم كه :

— بو كيجه سوقاغه چيقماييكز .. بنى اوطه‌ده بكليكز .. سزه بر « سورپريز » ياپه‌جغم .

— نه‌كبى سورپريز ؟ بويله شيلره نه لزوم وار ؟ پك اعلا وقت كچيرييورز !

بويله برجنايتده مادام شته‌ينه‌يلك ذيمدخل اولديغى اثباته مدار اوله‌جق مهم بروثيقه‌ده يوق ايدى .

توالت اشکنجه‌لرندن :

فرانسه‌ده توالت مراقلیسی قادینلر ، طراوتی محافظه ایچون چهره‌لرینی برمدت قاینار صو بخارینه عرض ایدرلر. فقط صیجاق بخار باش دونمه‌سی ویردیکی جهتله بالاخره بایلمامق ایچون ، رسمده کورلدیکی اوزره آمونیاق قوقلامغه مجبور اولیورلر .

— بو دفعه دها زیاده ممنون قاله‌جقسکز ! آقشامه کلیرم .

بوتون کون تووالتمه اعتنا ایله وقت کچیردم . آرقه‌مه تول وساتندن غایت کوزل بر البسه کیدم . صاچلریمی دوزلتدم ، سوسلندم ، لاوانطه‌لره غرق اولدم . آقشام اولنجه یاواش یاواش یوقاری‌یه چیقدم و بردنبره اوطه‌یه کیردم . حیرتله کری چکلدی :

— بونه ؟

— بن ایم دوستم .

— دلی‌می اولدك ؟ بوساخته قیافت نه‌در ؟

— بونلر بنم هرزمانکی البسه‌م .

— هایدی‌اورادن! صاقین بوقیافتله سوقاقده‌دولاشه‌یم دیمه ، صوکره تیمارخانه‌یه کوندررلر !

عادتا جانم صیقلدی . کلمه‌لری برر برر تلفظ ایدرك دیدم‌که :

— قیافتم موقع وحیثیتمه تماماً موافقدر . بن کبار بر عائله‌یه منسوب برقادینم . . .

— سنمی ؟ کبار بر قادین ها ؟ هاه هاه هاه !

سوزلرم پك تحفنه کیتمش اولملی‌که قهقهه ایله کولیور ومستهزیانه :

— سن بو آغزلری بشقه بر بدلایه آکلات . . بن هیچ دوله یوتمام . قادینلری بیلیرم . هردرلوسیله بولوندم. سکا یاقیشان اوکلکدن باشقه برشی دکلدر !

دییوردی . آدم عقللی حدتلندم وکندیسنك پك قبا ونزاکتسز اولدیغنی سویلدم . قیزدی ومتعظمانه طورمدن غضبله‌رق سوزلریمی بیله دیکله‌مکسزین بنی قپو دیشاری ایتدی :

— آرقه‌کده‌کی قارناوال قیافتی‌چیقارده بیاض اوکلکی طاق اویله کل !

چیقدم ... اوکوندنبری حالا بکلیور !

ایشته بر کوچوك سرکذشت ... احتمالکه شو وقعه‌یی بو صورتله نتیجه‌لندیردیکمه ابی ایتمدم . سز بکا دییه‌جکسکزکه : بوتون بو حاللر بو وظیفه‌یی تام قومه‌دی تیاتروسی اویونجیلرینه خاص بر مهارتله اوینادیغکزی اثبات ایدرکه بوده سزك ایچون موجب افتخاردر ..

واقعا اویله . . . فقط بونك بنجه بر اهمیتی یوقدر . چونکه بوکبی سرکذشتلری هانکی جهتله تدقیق ایتسه‌م دوشوندکجه دوغریسی ... حس افتخار او نسبتده تناقص ایدییور !..

محمد جمیل

یونانستانده « سالامیس » لیماننده

وقوعه کلان اختلال عسکری اثناسنده اختلالجیلری حامل اولان توربیدو اوزرینه آتش ایدن « پسارا » زرهلیسی

بیچاره قادین یالکز بر ظن اوزرینه اتهام ایدلمش ، تحت توقیفه آلنمش ایدی .

کوبا اورمانلرنده

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

میخانه‌نك کنار پیکه‌لریله صندالیه‌لرینی اشغال ایدن کوبالیلر بر مدت بو درت آرقداشه نصب نظر حیرت ایلدکدن صکره تکرار شانتوزی تماشایه باشلادیلر . اسقامبیله پك زیاده مراقی اولانلر آره‌صره قدحلری ایچنده‌کی رنکلی بر ایچکیدن برقاچ یوطم آله‌رق ینه اویونلرنده دوام ایلیور ایدیلر .

شرقی سویلیه‌رك رقص ایتمکده اولان قز ده‌قولته ایدی . کوکسنی و آرقه‌سنی یاری‌یه‌قدر چیلاق براقمش اولان سوسلی جاکتنك اوست کنارینه غایت کوزل ولعل رنکنده‌کی برنوع چیچکلری دانتلا کبی ربط ایلمش ایدی . حتی اوزاقدن باقلدیغی زمان بونلرك حقیقی چیچك اولدقلری‌ده اکلاشیله‌مه‌یوب کویا قورسه‌سنك اوست کنارینه لعل رنکنده برنوع قورده‌لا ربط اولنمش ظن اولنیور ایدی .

اره‌صره کیتاره‌نك سسی برقاچ دقیقه قدر کسیلیور و بواره‌لق شانتوزده أٔلنه بیوك و پارلاق بر استریدیه قبوغی آلوب بونکله پارسه طوپلامق ایچون طولاشیور ایدی . درت یولجینك ورودندن برآزصکره کیتاره‌سسی ینه کسیلدی .

بودفعه شانتوز ، یکی کلانلردن دها زیاده پاره آلمق امیدیله ومتبسم برچهره ایله کلیور ایدی . سقارلات ایله تاره‌رك قارشوسنده طوردی .

سقارلات استریدیه قبوغی ایچنه برچاریك دولار آتنجه شانتوز یالکنز برکشیدن بوقدر پاره‌یی هیچ بروقت آلامش اولملیدرکه یرلره قدر اکیله‌رك لطیف برصدا ایله : « تشکرلر ایدرم سنیور ! » دیدی .

سقارلتك اوست طرفنده اوطورمقده اولان قورقنج برحریف همان دونوب کوزلرنی سقارلته دیکدی .

کنج ضابط یاننده‌کی حریفك بومنتقمانه نظرینی کوره‌مدی . قزه خطاباً :

— مامزل ... نه‌قدر کوزل رقص ایدییورسکز ... اکر بویله بر اویون دها اوینار ایسه‌کز بزی برقات دها ممنون ایدرسکز !

دیدی . سقارلتك بوسوزی اوزرینه شانتوز کوزل برده‌وره‌انسله دونوب کیدر ایکن اوستت طرفده‌کی حریف کوزلرینی ضابطدن قیل‌قدر آییرمقسزین شدتله ایچنی چکدی . صدرندن برایکلتی کلدی . شانتوزك قورسه‌سی اوزرنده‌کی

مادام شته‌ینهه‌یلك صوك محاکمه‌سی

زوجنك قتلنده ذی‌مدخل اولدیغی ظن ایدیلان مادام شته‌ینهه‌یلك نهایت برائته حکم اولنمشدر .

« سالامیس » لیمانی حادثه‌سنده « پسارا » زرهلیسی طرفندن طوپه طوتیلان « سفندونی » سفینهٔ حربیه‌سی

ایشته بو دفعه اجرا اولنان صوك محاکمه‌ده کسب برائت ایلسی موجب ممنونیت اولدی .

چیچکلر بردنبره سـقارلتك نظر دقتنی جلب ایلدیکندن یانندهکی کوبالینك کندیسنه باقمقه اولدیغنهدقت ایدهمدیکی کبی ایکلتیسنیده ایشیدهمدی . حتی نارهرك یواشـجه قولاغنه طوغری اکیلهرك :

— یانمزدهکی حریف سزه نهقدر فنا باقیور ... غالبا قری قصقاندی !

دیه سویلدیکی سوزلرده سـقارلتك قولاغنه کیرمدی . سنهلرجه مدت علم نباتات تحصیلنه وقف وجود ایدرك بوتتبعاتی اثناسنده اك نادر نباتاتدن قوللقسیونلر وجوده کتیرمش اولان ویل سقارلت بیکلرجه نادر ازهار کوردیکی حالده بوقزك کوکسنده کوردیکی چیچکلر قدر کوزل وبو رنکده برچیچك .

بونلرك «سحلبیه» فصیلهسنه منسوب برنوع «اورکیده» اولدیغنی پك نظرده اکلادی ایسـهده بو نوعنی کورمامش ایدی . بوچیچکلر سقارلتك قوللقسیونلرنده بولنمدیغندن :

— بونلر بنم قوللقسیونلرمده بولنهمز ایسـه هیچ کیمسهنك قوللقسیونلرنده بولنهمز . . . أوت . . امینم‌که بونلر هیچ بر نباتات قوللقسیوننده یوقدر . . . .

سوزلرینی ایچندن سویلیور ایدی ، « اورکیده » لرك اك نادر نوعلری «کینهٔ جدید» و «سوماتره» اطهسندهکی اورمانلرده بولندیغنی سقارلت بیلیور ایدی . فقط او طرفلرده بولنان نباتاتدن هرنوعنك نمونهلرینی طوپلامش ایدی . مواقع مذکوره اورمانلری پك‌ده صعب‌المرور اولدیغندن نباتات مراقلیسی بر سـیاح اوطرفلردهکی اورمانلره کیرمکده پك‌ده مشکلات کورهمز ایسـهده کوباده انسان کیرمسی قابل اولهمهین اورمانلر بولندیغنیده بیلدیکندن:

«— بوچیچکلر احتمال‌که کوبا اورمانلرنده ونباتیونك هنوز کیرهمدکلری یرلرده نشوونما بولمش « اورکیده » اغاجلرینك چیچکلریدر . . . .

دییور ایسـهده نباتیونك کیرهمدکلری یرلردن بوچیچکلرك نصل طوپلانمش اولملرینهده بردرلو عقل ایردیرهمیور ایدی بو « اورکیده » لر آوروپا و آمریقاده بولنان نوعلرینه نسبتله دها بیوك اولمقله برابر رنکلری‌ده دها کوزل برلعل رنکنده ایدی . هله چیچکلرك مرکزلری عادتا قان رنکنده ایدی . بوندن بشقه بوچیچکلرده تهلکه‌لی و انسان ایچون مضراولان نباتاتك منظرهلرینهمشابه برمنظره وار ایدی . سـقارلت بودرلو نباتاتی یالکز منظرهلرندهکی خصوصیتدن دکل قوقولرندنده اکلار . شانتوز ، یانه کلدیکی زمان انسانك باشنه سرسامالك ویرهجك درجهلرده بایغین وکسکین بر رایحـه حس ایلدی . قز بر ایکی آدیم قدر تباعد ایتمش ایکن کری‌یه چاغردی . صدرینی تزیین ایدن « اورکیده » لره دقتله باقهرق دیدی‌که :

— مامزل .. نهقدر کوزل چیچکلرکز وار ...

— (مفتخرانه تبسملرله) أوت . . . پك کوزلدر ... هم کوزل همده نادردر ! . .

— بونلری نرهدن بولدیغکزی اوکرنه بیلورمی‌یم کوزل مادمازل؟

شانتوزبوسؤالهده جواب ویرمك‌اوزره ایکن کندیسنه، حالا کوزلریله‌ییه‌جك ایتمش کبی مدهش برنظر ایله باقمقده اولان شخص سرت برصدا وتهدید آمیز برطور ایله :

-- سنیور! ... قزی بوراده لافه طوتمـهکز دها ایی اولورظن ایدرم !

دیدی . ایلك دفعه اولهرق سقارلت کوبالی‌یه طوغری دوندی . بوحریفك نه کبی برمقصده بناءً کندیسنی تهدید ایتمك ایستدیکنی اکلادی . اکلی شاپقهسی آلتنده پارل پارل پارلامقدهاولان قرهکوزلرینی برآن بیله بشقه برنقطه‌یه توجیه ایتمکسزین باقمقده دوام ایدن بوشخصی، کندیسی‌ده عین طور وعین نظرایله تپهدن طرناغهقدر سوز دکدکدن صکره :

— حدتکزك سببنی اکلایهمدم دوستم . . سزمسافرلریکزه بویلهمی اکرام ایدرسکز ؟ شانتوزکزی اوزون اوزادی‌یه لافه طوتمدم ... مقصدمده بشقه برشی دکلدر . شانتوز سزك اولسون .. کوکسندهکی چیچکلر نظر دقتمی جلب ایلدیکی ایچون کندیسنی کری‌یه چاغردم !

دیهرك ینه قزه طوغری دوندی .

کوبالی حیدود همان طورینی دکیشدیردی . نازکانه وملایمانه برتبسمله دیدی‌که :

— نه طاریلیورسکز سنیور ؟ .. بزسزه فنابرسوز سـویلدك . اکنجـهمزه مانع اولمهکز دیدك .. اکر بو چیچکلر سزك خوشکزه کیتدی ایسـه نرهدن کتیردیکنی

* فرانسـهده بعض قادینلرك محافظهٔ حسن وطراوت مراقنده پك زیاده ایلرویه کیتدکلری معلومدر .

بکاصورکز .. بونلری بزم کوزل زازایه [شانتوزی ارائه ایدرك] بن کتیردم . . . بولندیغی یری بندن بشقه هیچ کیمسه بیلمز ... یالکز بن بیلیرم .

میخانه‌یی برباشدن دیکرباشه قدر طولدیرمقده اولان کوبالیلرك جمله‌سی بومحاوره‌نك جریان ایلدیکی طرفه طوغری توجهله کوزلرینی سقارلته دیکدیلر . یالکز زازا نامنده‌کی شانتوزك شو آنده‌چهره‌سی بم‌بیاض‌بررنکه کیروب ویل سقارلته برنظر مرحمتله باقیور ایدی . خیرخواهانه براخطارده بولنمق ایستدیکینی ایما ایدر برطور ایله :

— سنیور .. اکر عقللی‌برذات‌ایسه‌کز بوچیچکلری طوپلامق ایچون ...

دیه باشلامش‌اولدیغی سوزی اکمال‌ایده‌مدی . سقارلتك یاننده‌کی کوبالی حدتله قالقوب ایری اللریله قزك‌چیلاق‌قوللی یاقالادی . بوکوزل قولی قوپاررجه‌سنه برشدتله صیقمش اولملیدرکه زازا جان آجیسیله حایقیردی . کوبالی :

— هرسوزیمه قاریشمه دیه سکا بیکره اخطار ایلدیکم حالده ینه سوزمی دیکله میورسك !

دیه‌رك قزی برطرفه ایتدکدن صکره سقارلته‌خطاباً دیدی‌که :

— بنم سوزمی دیکله‌میورسکزده بوبدلا قزك صاچمه سوزلرینه‌می قولاق ویرییورسکز . اونه‌بیلیر ؟

— پك اعلا ... سن سویله باقه‌لم :

— کویا بوچیچکلری‌قوپارمقده برتهلکه وار ایمش... سزه بونی اکلاتمق ایستیور . فقط اونه‌بیلیر ! .. واقعا بونلری طوپلامق قولای دکلدر . . تهلکه‌لیدر ... بونی‌ده اعتراف ایدرم . لکن برآز دقتلی طورانیله‌جق اولسه بوچیچکلردن انسانه هیچ برتهلکه کلمز . اکر ایسترایسه‌کز بونلری طوپلادیغمز یره‌قدر سزی کوتوره‌یم .

— چوق اوزاقمی ؟

— ایچه . . لکن یورمکله نه‌قدر اوزاق بریراولسه کیدیلور ... « پورت آنتا » لیماننك آرقه‌طرفنده بریره کیده‌جکز ! .. سزی اورایه‌قدر کوتوره‌یم .

زازانك سینه‌سنی تزیین ایدن «اورکیده» لر ویل‌سقالت نظرنده هنوزکشف ایدلمش بر نوعدن بشقه‌برشی‌اولمدیغندن بونك‌اغاجنی‌کورمکه وچیچکلری اغاجی اوزرندن طوپلامغه کندیسنجه قطعاً قرارویردی . جیبندن بردولارچیقاروب :

— ایشته رهبرلك اجرتنی پیشین ویرییورم .. اورایه واصل اولدیغمززمان بردولار دها ویره‌جکم ! ..

— (صغوق برتبسمله) تشکر ایدرم !

— فقط یارین صباح ایرکندن یوله‌چیقمه‌لی‌یز ! ..

— اورته‌لق آچلمزدن اول‌بن‌کلوب سزی قالدیریرم .. بواوتلده یاته‌جق دکلیسکز !

— اوت . . بوراده‌یز ! . .

— مراق ایتمه‌یکز . ایرکندن کلیرم !

— سنك اسمك نه در ؟ . . انی‌ده اکلایه لم !

— بکا تیتو دیرلر . . .

— پك اعلا ! . . شمدیلك « کیجه‌کز خیر اولسون سنیور تیتو » دیه‌لم‌ده اوطه‌مزه چکیله‌لم . . . زیرا بز پك یورغونز . . صباحلین ایرکندن بزی حاضر بولورسکز .

ویل سقارلت بوسوزلری سویلیه‌رك ایاغه قالقدی . آرقداشلریله برابر میخانه ایچنده‌کی طار مردیوندن‌یوقارویه چیقار ایکن برطوقات سسی ایشیدلدی . قوتلی برأل ایله ایندیریلان بوطوقادی زازانك آجی بر فریادی تعقیب ایلدیکندن تاردر :

— زواللی قز . . برطوقات دها یدی !

دیه‌رك ایچنی چکدی . . اوتلجی طرفندن کندیلرینه تخصیص ایدیلان‌اوطه‌یه کیروب صویونمغه‌باشلادقلری زمان تاره‌ر نباتات متخصصی کنج ضابطه خطاباً دیدی‌که :

— بویله برحریفك دلالتیله « پورت آنتا » یه کیتمامش اولسه‌ق دها ایی اولور .

— نه‌دن قورقیورسك ؟

— بو آدملرك دوستلقلرندن بن قطعیاً امین‌دکلم : . . کوردکیا . . قزك چیچکلرینه یالکز اوزاقدن‌باقمقله آزقالدی باشمز بلایه کیره‌جك ایدی . . . بونلرك ایچلرینه کیرمك، ایشلرینه قاریشمق قدر تهلکه‌لی برشی اوله‌مز . . . بزه رهبرلك ایده‌جك اولان‌حریف بوقزك عاشقی اولدیغنه شبهه‌می‌وار ؟ . . اکر ایشك ایچندن ، نباتاته مراق حاصل ایدلمش اولمسی کبی‌برهوس چیقمسه ایدی‌بوراده‌کی کوبالیلر آزقالدی بیچاقلری چکه‌جك ایدیلر .

هله بعضلری محافظهٔ طراوت مراقی کندیلرینه بیاغی اشکنجه ایتمك درجه‌لرینه وارییورلر.

— (کوله‌رك) نه‌ایسه .... زواللی قز بزم یوزمزدن برده توقات یدی ! . .

— لکن نه‌شدتلی طوقات ! . . شاقیرتیسی بورایه‌قدر عکس ایتدی . . . بوقزجغز بزم یوزمزدن بوحیدودلرك برقات دها خصومتلرینی جلب ایدرایسه کندیسنه هیچ بر وجهله معاونتده بولنه‌مه‌یز . . . آه دوستم بز بواقشام بورایه هیچ اوغراماملی ایدك . . بزم وظیفه‌مز نه‌شانتوزك چیچکلرینی قوقلامق نه‌ده بوچیچکلرك بولندیغی یره کیتمك دکلدر. بونلر ایله وقت کچیره‌جکمزه آمیرال له‌یکه ایصاله مأموراولدیغمز مکتوبی بر آن اول ایصال ایتمك چاره‌سنی دوشونمش اولسه‌ق دها ایی اولور ظن ایدرم !

تاره‌رك بوسوزلری طوغری اولدیغنی سقارلت تسلیم ایتمکله برابر، صباحلین ایرکندن «پورت آنتا»یه کیتمکدن واز کچمیور ایدی :

— حقك وار تاره‌ر . . . لکن بوچیچکلرك بولندیغی یره کیتمکدن قطعیاً وازکچه‌م !

دیه یتاغه کیردی .

٢

ایرتسی صباح ایرکندن تیتومانتوسنی ، معتادلری وجهله بر اوموزی اوزرینه آتوب شاپقه‌سنی برطرفه اکمش وآلنه‌ده قالین برباستون آلمش اولدیغی حالده غازینونك اوست قاتنه چیقدی . سقارلت ایله رفقاسنك یاتمقده اولدقلری اوطه قپوسنی اوردی . بونلرده حاضرلانمش ایدیلر .

تیتو نك کیجه‌کی طوری بسبتون تبدل ایتمش ایدی . کیجه سقارلت ایله رفقاسنه قارشو غایت سرت وحتی بر درجه‌یه قدر تربیه‌سز کورونمش اولان تیتو بو صباح شاپقه‌سنی چیقاروب :

— بونژور سنیور ! . .

دیه یرلره قدر اکیله‌رك سلام ویردیکی زمان غایت نازك ، تربیه‌لی ، محجوب بر آدم کبی کورونیور ایدی . بوتحوله تاره‌رده شاشیور ایدی .

سقارلت کوبالینك طورنده‌کی بو تحوله پکده دقت ایده‌مدی . دیدی‌که :

— مقصدمزی تمامیله اکلادیکزیا ! . . بوچیچکلرك اغاجنی کورمك و چیچك طوپلامق ایچون « پورت — آنتا» لیمانه ممکن اولدیغی قدر آز برزمان ظرفنده کیدوب عودت ایتملی یز . زیرا بزم ایشمز یالکز بودکلدر . بشقه برایشمز دهاوار .. بر آن اول عودت ایده‌رك اوایشمزی‌ده کورملی یز .

— مراق ایتمه‌یکز سنیور. پك چابوق عودت ایدرز.

— یولی ایجه بیلیورسکزیا !

— قاریش قاریش بیلرم. بویولی بنم قدربیلن یوقدر. یوزلرجه دفعه کیدوب کلدیکم بریولی بیلمامك قابلمی ؟

— عجبا اورایه کیدوب کلك ایچون نه‌قدر برزمان لازمدر .

— لااقل ایکی کون قدر ایستر !

— (هیجانله) نه‌دیدیکز ؟. ایکی کونمی ؟

— أوت . . . ایکی کون قدر ! . . یول پك اوزون دکلدر . . فقط اورمان ایچندن کچیله جکی جهتله یورومك قولای دکلدر .

سقارلت دوشونمکه باشلادی. کیدوب کلك ایچون بوقدر وقت غائب ایدلمسی حسابنه موافق کلدی. تاره‌رده شمدیلك بوسیاحتدن واز کچلمسی توصیه ایلدی ایسه‌ده سقارلت بو تصوردن قطعیاً واز کچه‌میه‌جکنی افهام ایدر برطور ایله :

— ممکن دکل . . بهمه‌حال . . کیتملی یز . . . بن بو « اورکیده » لری کورملی یم ... بردها کیم بیلور نه‌زمان کوبایه کله‌جکم ؟ . . .

دیدی . سقارلتك سوزندن کری دونمز بر آدم اولدیغنی بیلدیکی ایچون تاره‌ر هیچ برشی سویله‌میوب سکوت ایلیور ایدی .

کوبالی‌ده ، کوزلرنده عجیب برپارلاقلق حاصل اوله‌رق بردنبره :

— أوت ... بو چیچکلری بهمه‌حال کیدوب کورملیدر. بونلر حقیقةً کوریله‌جك شیلردر . بورایه کلوب بونلری کورمه‌دن کیتمك اولورمی ؟

دیدی. سقارلتك طالغین اولدیغندن تیتونك کوزلرنده‌کی بوپارلاقلغی کوره‌مدی .

جمله‌سی بردن مردیوندن اینوب کیدرلرایکن ، سقارلت:

— بو «اورکیده» لر ایچون تهلکه‌لی ایمش دیدیکز !.. بونلرك تهلکه‌سی نه‌دن عبارتدر ؟.. انی‌ده اکلایه‌بیلیرمی یز؟

ایشته بوهفته‌کی رسملرمزدن بری. قادینلرك کندیلرینی دوچار ایلدکاری بو اشکنجه‌لردن برینی ارائه ایدییور .

دیه صوردی . تیتو دیدی که :

— دون کیجه‌ده سویلمش ایدم‌یا ... بونلری طوپلامق تهلکه‌لیدر . لکن دقتله طورانیله‌جق اولور ایسه هیچ برتهلکه یوقدر . . . « پورت ــ آننا » یه واصل اولدیغمز زمان سزده بونلردن بیکلرجه‌سنی اغاج اوزرنده کوره‌جکسکز ! بواغاجك عادتا قالین ، ایپ وخلاط کبی قوللری واردر . « اور کیده »لر بویشیل رنکلی قوللر اوزرنده‌در ... واقعا کویلیلر بو « اور کیده » لره تهلکه‌لی برچیچك نظریله باقارلرسه‌ده نیجه بونلرك هیچ بر تهلکه‌سی یوقدر .

سقارلت ایله رفقاسی تیتونك بو سوزلرینی کمال دقت واهمیتله دیکلیه‌رك کیدییور ایدیلر . آرتق عقلی فکری هپ برآن اول بو « اورکیده‌لر » ی کوروب کندی أليله بونلردن قوپارمقده ایدی .

قریه‌دن اپیجه تباعد ایلدکدن صکره غایت صیق بر اورمانه کیردیلر . یکدیکرینه صارلمش اولان اغاج داللری اره‌سنده یول بولوب ایلرولمك پك مشكل ایدی . سقارلت ایله رفقاسنك بو خصوصده دوچار اولدقلری مشکلاته برده شدتلی برحرارتله برابر پك زیاده بر رطوبت انضمام ایلیور ایدی .

آمریقا اورمانلرنده حرارت ایله رطوبت اصلا اکسك دکلدر . فقط بوکون هرایکیسی‌ده پك زیاده آرتمش ایدی . هوانك هم صیجاق هم‌ده رطوبتلی اولمسی سیاحلری چوق درجه‌لرده بر یورغونلغه دوچار ایلیور ایدی . بویله اغرهوالی وغایت قپالی براورمان ایچنده الك کوچك بر یاپراغی بیله قیمیلداتمغه کافی روزکار بولنمدیغندن سیاحلر کوجلکله تنفس ایلیور ایدیلر .

یدی سکز ساعت قدر متمادیاً اورمان ایچنده یورودکدن صکره بر وادی‌یه اینديلر . بوراده هرنوع حشرات موجود ایدی . هله سیوری سینکاری آری قدر بیوك اولوب بونلرك هجومندن قورتلمق ایچون سقارلت ایله رفقاسی کوبالی رهبری بر بایره طوغری سرعتله تعقیب ایلدیلر . بایرك اوست باشنده اورمان ینه باشلایور ایدی .

فقط اورمانك بوقسمی دها صیق ایدی . بورایه کیردکلری زمان دها زیاده برحرارت ورطوبته تصادف ایده‌جکلرینی اغاچلرك پك صیق اولمسندن اکلادیلر . آرقه‌دن وادینك الك درین دره‌لرندن ، اغاچلر آره‌سندن قالقوب بلوط کبی کورونن سیوی سینکلردن قاچوب قورتلدقدن صوکره بایرك اوست باشنده غایت لطیف چیچکلر ایله مزین بیوك بر آغاج کوردیلر .

سقارلت بونی کورنجه مسرتندن چوجق کبی أللرینی بری برینه اوره‌رق !

— ایشته ! .. ایشته ! .. اورکیده‌لری کوردك ...

دیه سویلمکه باشلادی ایسه‌ده تیتو دیدی که :

— خیر .. خیر .. دها وقت کلمدی . . . سزی پك زیاده سویندیره‌جك اولان « اورکیده »لری یارین صباح کوره‌جکز ! انلرك یاننده بونلرك هیچ بر شی اولمدیغنی تصدیق ایده‌جکسکز ! .

— کوزلرینی (چیچکلره دیکه‌رك) ایی اما . . بو چیچکلرده .....

سقارلت بردنبره طوردی نه سویلیه‌جکنی شاشیردی . اغاجك اوزرنده برشی کوریور ایدی . دقتله باقدی ایسه‌ده اکلایه‌میور ایدی . اورمانك آرقه‌سندن تدریجاً غروب ایلمکده اولان کونشك اشعهٔ زرینی اغاچلرك صیق یاپراقلری آره‌سنده غایت پارلاق برطورونجی رنك حاصل ایلمش ایدی .

رسملی لطائف

انکلتره‌دن پارسه ایلك دفعه کلمش قباونزاکتسز برانکلیز ایله پارسلی شیق برمادموازل آره‌سنده :

— مادموازل . . . برشی سویلیه‌جکم اما طارله‌یکز . . فرانسزلری پك عقلسز بولدم ... پارسده نره‌یه کیتدم ، کیمی کوردم وکیم ایله کوروشدم ایسه هپسنی‌ده قاز کبی کوردم !

— پاردون موسیو . . ظن ایدرسه‌م یا کلشلقله آینه‌لی چارشویه کیردیکز ... هرطرفده کندیکزی کوردیکز ! ... انکلیزده‌کی صورت !

کوزللکی، طراوتی محافظه ایچون اعتیاد ایدیلان اصوللردن بری‌ده چهره‌یی قاینار صویك بخارینه عرض ایلمکدر.

سقارلتك نظر دقتنی جلب ایدن اغاجك داللرندن ماعدا خلاط كبی قالین واوزون برطاقم فلیزلری وارایدی . بونلر اشاغی‌یه صارقه‌یوب اغاجك تپه‌سنه یاقین بریرده یكدیكرینه صارلمش‌ایدیلر . كونش تمام اغاجك آرقه‌سنده بولندیغندن فلیزلر لعل رنكنده كی «اوركیده‌لر» بتون رنكلریله كوریلیور ایدیلر . برپاپراغی كونشه طوغری طوته‌رق باقدیغكز زمان بوپاپراغك بتون الیافنی وحتی عصاره‌سنی بیله كوررسكز . ایشته كونش‌ده شمدی بواغاجك آرقه‌سنده بولندیغندن خلاط قالینلغنده‌كی قوتلی فلیزلرك بتون الیافی وبوالیاف آره‌سنده‌كی یشیل عصاره‌سی‌ده كورولیورایدی . بری برینه كیروب صاریله‌رق قارمه قاریشیق بر اوروجك آغنه‌بكزه‌ین بوفلیزلرك اورته‌سنده برانسان اسكلتی‌وارایدی . سقارلت قارشوسنده بولنان كونشك شعاعاتیله كوزلری قاشدیغندن بونی لایقیله كوره‌میور ایدی .

اغاجه برآز تقرب ایلدیكی زمان بونك بر اسكلت اولدیغنه شبهه‌سی قالمدی . قوللری و باجاقلری بر طرفه طوغری اوزانمش اولان بواسكلت، «اوركیده» اغاجنك فلیزلری هرطرفدن صیقی صیقی‌یه صارلمش ایدیلر . داللرك اوزرنده قالمش اولان البسه پارچه‌لری اقشام اوزری وزانه باشلایان خفیف بر روزكار ایله تموج ایلمكده‌ایدی .

كوبالی تیتودن بشقه هپسی بومنظره قارشوسنده خوف ودهشت ایچنده قالدیلر . سقارلت :

— حقیقةً قورقنج برمنظره ...

دیدی . تاره‌ر كوزلرینی اغاجدن آییرمقسزین :

— منظره‌نك قورقنج اولمسندن زیاده بواسكلتك بوراده بولنمسی بنم نظر حیرتمی جلب ایلیور . كهربا ایچنده تحجر ایدرك قالمش‌بوجكلرك نصل اولوب‌ده اورایه كیرمش وكهربا ایچنده قالمش اولدیغنه عقل ایرییور . فقط بو آدمك نصل اولوب‌ده بواغاجك اوزرنده قالمش اولدیغنه عقل ایردیرمك قابل دكل ... برمعما !

دیدكدن صكره سقارلت‌ده :

— بزم ایچو برمعما اولان شی احتمالكه سنیور تیتو ایچون [كوبالی‌یی ارائه ایدرك] پك طبیعی برشیدر ... بو اسكلتك نصل اولوب‌ده بوراده بولندیغنی تیتو بزه اكلاتیر..

دیه‌رك تیتویه برطور استیضاحكارانه‌ایله باقدی .

كوبالی‌طورینی‌ینه‌دكیشدیردی، كندیسندن بوخصوصده ایضاحات طلب اولنمسنی اصلا ارزو ایلمدیكی حال وطورندن استدلال اولنیور ایدی .

سقارلت بوسوزینی ایشیده‌مامش كبی برحالده اطرافنه باقمقده ایكن كنج ضابط :

— سنیورتیتو ... هانیاهیچ‌برشی سویله‌میورسكز !.. بواسكلتك بوراده نه‌ایشی وار ؟ ... اكلاشلدیغنه كوره بواغاجك اوزرنده بر آدم قالمش ... اوراده‌هلاك اولمش ... بومنظره بزم پك زیاده حیرتمزی موجب اولدیغی حالده سزه پك طبیعی برشی كبی كورونده . سببی نه‌در ؟ ... سویله‌كز !

دیه سؤالی تكرار ایلدی . تیتونك جواب ویرمك ایسته‌مدیكی حالندن اكلاشلیور ایدی . كوبالینك كوزلرنده ینه قورقنج برپارلتی حاصل اولدی . برایكی‌دفعه دیشلرینی غجرداتدقدن صكره‌دیدی‌كه :

— نه‌كبی ایضاحات ایستیورسكز ؟ ..

— اغاج اوزرنده هلاك اوله‌رق یالكز اسكلتی قالمش اولان شو آدم نه‌دن طولایی اوراده قالمش ؟

— (اوموزلرینی‌سیلكه‌رك مستهزیانه برتبسمله) آرتق بونی‌ده صورمغه حاجت وارمی ؟ . . ایشته كوزیكزایله كوریورسكزیا! سزك كبی«اوركیده»مراقلیلرندن بری چیچك قوپارمق ایچون اغاجه چیقمش... قالین فلیزلرك الك صیق یرینه قدر كیرمش... یاننده‌ده بیچاق، یاخود كسكین برچاقی‌یوقمش.. داللرك فلیزلرك آره‌سنه‌صیقیشوب‌قالمش... كندیسنی‌قورتارمق ایچون چبالادقجه فلیز بوكا هرطرفدن صارلمش . آشاغیده بر آرقداشی‌ده اولمامیلدركه كندیسنی قورتارمق ایچون خارجدن یاردیم ایده‌بیله‌مدیكندن آدمجغزك قمیلدانمغه قدرتی قالمامش . آجلغك دوامی قوتسزلكنی‌ده آرتدیردیغندن نهایت هلاك اولمشدر . بویله صیق آغاچلرك ایچنه پك زیاده كیرمكه كلمز . كیروب‌ده بو حاله دوچار اولانلری آره‌صره كوردیكمزجهتله بالطبع سزك قدر بر حیرته دوچار اولهمم .

تیتونك ویردیكی ایضاحات بردرجه‌یه قدر شایان قبول كورولدیكندن فضله ایضاحات طلبنده بولنمدیلر ایسه‌ده

مابعدی وار

هرزمان كنج كورونمك ایسته‌ین قادینلر برمدت قاینار صو بخارینه یوزلرینی ویرییور و بوصورتله جلدی یومشاتیورلر .

خانمله مخصوص مصاحبه‌لردن

مادام شتاینهه‌یل

کچن صباح لمعانك اوطه‌سنه کیردیکم صره‌ده رفیقه‌م النده‌کی غزته‌یی براقدی، بکا متبسمانه باقه‌رق دیدی‌که :

— تمام وقتنده کلدك ... سکا بیوك برمژده‌م وار . فقط اکر بوکونکی غزته‌یی هنوز اوقومدك ایسه مژده ، اوقودك ایسه معلومی اعلام قبیلندن اولور ...

— چاقیرجه‌لی‌می طوتولمش ؟

— خیر . . . اوندن دها غریب . . . مأمولك قات قات فوقنده .

— سنك شو طبیعتك هیچ خوشمه کیتمز . مژده ! دیرسك فقط آلت طرفنی‌سویله‌مکه نازلانیرسك . بنی اوزرسك .

— هایدی اویله ایسه اوزمه‌دن سویلیه‌یم . مادام شتاینهه‌یل برائت قازانمش .

— آمان صحیحمی ؟

— اوت . . . (غزته‌یی اوزاته‌رق) ایناغازسه‌ك ایشته اوقو ... نه‌او ؟ تعجب ایتدك دکلی ؟ هیچ امید ایتمزدك آ .

— واقعا اویله . . لکن بوکا بندن زیاده سن تعجب ایتمش اولملیسك . زیرا بوقادینك معصوم اولدیغنه ایناغیوردك .

— اوت ، ایناغزدم . حقم‌ده واردی .

— ای شیمدی آرتق بردیه‌جکك قالدی‌یا .

اولجه لمعان کبی بن‌ده مادام (شتاینهه‌یل) ك بیکناه اولدیغنه قانع دکلدم . فقط تفصیلاتنی دائما غزته‌لرده تعقیب ایتمش اولدیغم پارس محکمهٔ جنایتنك تدقیقات ومحاکماتی هرحالده غایت موشکافانه برطرزده وقوعبولمش اولدیغنه شبهه ایتدیکم ایچون ، بعضلرینك ادعاسی وجهله بو قادینك درجهٔ نهایه‌ده بر شیطنته مالك اوله‌رق هیئت حاکمه‌یی اغفال ایدوب برائت حکمنی الده ایتدیکی ظننده بولنمدیغمدن لمعانك بوسوزینه قارشی متحیرانه بر طورله دیدم‌که :

— نصل ؟ شیمدی‌ده ایناغازمیسك ؟

— اوله‌بیلیرآ . برائت قرارینی ویرن حاکملرله بنم قناعت وجدانیه‌م بردرجه‌ده اوله‌مازیا .

— پکی ، بو قادینك ادعا اولندیغی کبی زوجنی و والده‌سنی قتل ایتدیره‌رك قوللاندیغی بر طاقم تدابیر خدعه‌کارانه ایله بتون هیئت عدلیه‌یی آلداتدیغنه ، یاکلش بر یوله سوق ایتدیکنه‌می قانعسك ؟

— بو خصوصده ایکی جهتدن هیچ برینه‌ده قطعی صورتده قانع دکلم .

— بو نه‌دیمك ؟ یا فعل قتلده ذیمدخلدر ، یاخود بری الذمه‌در دیملیسك . سوزلرکدن برشی اکلایه‌میورم .

— بنم قناعت قلبیه‌م بوقادینك شومدهش‌جنایتدن هرحالده بسبتون بی‌خبر اولمدیغی مرکزنده‌در .

— پکی اما بونك ایچون قوتلی بردلیله‌می استناد ایدیورسك ؟

— واقعا قوی بردلیل بولنه‌ماسه‌بیله روش حاله وبوقادینك بالخاصه جنایتدن صکره کوستردیکی طور و حرکته کوره همان هرکسك فکری ، اونك محکوم اوله‌جغنه قانع ایدی . عدلیه‌نك بو بابده‌کی دلائل واماراتی اله کچیره‌بیلمك ایچون صرف ایتدیکی مساعی‌ده بو فکره قوت ویریوردی .

افکار عمومیه‌یه قارشی مادام (شتاینهه‌یل) ك علیهنده بولنه‌بیلن الك قوی دلیل جنایت ، بو قادینك ماضیٔ حیاتنك پك ملوث اولمسی اولدیغی کبی بنم‌ده نقطهٔ نظرم بو جهته معطوف ؛ مادامك بر مناسبتی اولدیغنه دائر بر چوق سوزلرده دوران ایتمشدی .

واقعا دیکر دلائل فرضیات وموهومات قبیلندن ایسه‌ده بو مناسبت نقطه‌سی هرکسی برآز دوشوندیردی . پارس غزته‌لرینی خیلی مشغول ایتدی . محاکمه اثناسنده مدعیٔ عمومی ایله رئیس محکمه بونقطه‌یی میدانه چیقاره‌بیلمك وبوصورتله مادام (شتاینهه‌یل) ی نهایت اعتراف جرمه مجبور ایده‌بیلمك ایچون چوق اوغراشدیلرسه‌ده موفق اوله‌مدیلر . مادام (دوشتاینهه‌یل) هر درلو اسنادات وروایاتی کمال‌مهارتله تکذیب وجرح ایدیوردی ...

— حتی او درجه طلاقت ومهارتله مدافعاتده بولنیوردی‌که حاکملری بتون بتون شاشیرتدی وطلاقتنه ، جریزهٔ نطقیه‌سنه هرکس حیران قالدی .. لکن سنك ادعا ایتدیکك کبی وقعهٔ جنائیه‌ده بو قادینك پارماغی وار ایسه طوغریسی‌یا بتون هیئت عدلیه‌یی برطاقم مدافعات حیله کارانه ایله اغفال ایده‌بیلمك ایچون بو قادینك پك ذکی بر « آرتیست » اولدیغنی تصدیق ومحکمه‌ده کوستردیکی اطوارمعصومانه‌یی سارابرنارلردن ، سوزان ده‌پره‌لردن دها بیوك بر موفقیتله اوینامش بر رول عد ایتمك ضروری اولمازمی ؟

— اوله‌بیلیرآ .

— بن بوکا احتمال‌ویره‌مم . غزته‌جیلر بومسئله‌ده‌ده‌معتادلری وجهله بر « قادین پارمغی » بولندیغنی ادعایه‌قالقیشمش اوله‌مازلرمی ؟ ذاتاً فرانسز محررلرینك همان کافه‌سی ایچون « Cherchez la femme » یعنی هر وقعه‌ده بر قادین آرامق بر عادت حکمنی آلمشدر . بز قادینلرك بوکا اعتراض ایتمکه حقمز واردر . مع مافیه ادعا ایتدکلری کبی مادام (شتاینهه‌یل) معصوم اولمدیغی حالده برائت قازانمش اولسه بیله عکسنی دوشونه‌جك اولورسه‌ق ، یعنی معصوم اولدیغی حالده محکوم ایدیله‌بیله‌جکی احتمال مدهشنی تصور ایدرسه‌ك ... بو دها مدهش بر حال اولوردی ، دکلمی ؟

« بر معصومك خطاءً محکوم اولمسندن ، بیك مجرمك برائت قزانمسی اولادر . » مشهور حکیمانه‌سنی اونوتمالی .

— اوت ، او جهتده سوزیکی تصدیقه مجبورم . بناءً علیه هر نه صورتله دوشونولورسه دوشونولسون مادام (شتاینهه‌یل) ك برائت کسب ایتمش اولمسی پارس هیئت عدلیه‌سی ایچون هرحالده برعدم موفقیتدن زیاده موفقیت عد اولنملیدر .

قوش دیلی : ٥ تشرین ثانی ٣٢٥ — نریمه

فقط بو اثناده باشلری دونوب بایغنلغه دوچار اولدقلرندن آمونیاق قوقلامغه مجبور اولیو لر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

صفحه‌ده برمصاحبه — شعر : ساعت خیالیه [تحسین نعیمد بك] یمن مکتوبی : باغچه بلبللری [ع . سنی بك] منتخب حکایه : اوکلك [محمد جمیل بك] — کوبا اورمانلرنده برکیجه — خانملره مخصوص مصاحبه‌لر — کوچوك حکایه : کوکه‌ی اوقدر ممنونکه...

رسملرمز :

ذات حضرت پادشاهینك مبعوثان دائره‌سنی تشریفلری — ارکك روللرینی ایفاده ماهر میس‌لیلا‌ی — توالت اشکنجه‌لری — پسارا زرهلیسی — سفدونی سفینۀ حربیه‌سی — مادام اشته‌ینهه‌یلك محاکمه‌سی — رسملی لطائف .

اکلنجه‌لی و نافع سؤاللردن : یورطه‌نك یاشی ؟

المانیالی مدققلردن بری بر یورطه‌نك قاچ کونلك اولدیغنی اکلامق ایچون اخیراً بر اصول کشف ایتمشدر . بو مدقق متعدد تجربه‌لرینه استناداً دییورکه :

« بر قاب درونته بر مقدار طوزلی صو قویمه‌لی . معاینه‌سنه لزوم کوریلان یورطه‌یی بو صویه افقی بر وضعیتده براقه‌لی . اکر یورطه پك تازه ایسه وضعیت افقیه‌سنی بوزمقسزین صویك دیبنه چوکر . تازه اوله‌یوب درت ویاخود بش کونلك ایسه بو وضعیتی بوزولور . براوجی برآز یوقارویه قالقار . یورطه‌نك محور کبیری ایله صویك سطح افقیسی آره‌سنده ٢٠ درجه‌لك قدر بر زاویه حاصل اولور . یورطه ٨ کونلك ایسه بوزاویه ٤٥ درجه‌لك اولور . ١٥ کونلك ایسه ٦٠ درجه ، ٢٠ کونلك ایسه ٧٥ درجه اولوب برآیلق ایسه طوزلی صو ایچنده عمودی بر وضعیت اخذ ایدر . »

عجب یورطه بیاتلادقجه نه‌دن طولایی صو ایچنده‌کی وضعیته خلل کلیور؟ بوفنی ونافع سؤالك جهت نظریه‌سنی حل ایدنلردن برنجی‌یه :

« فنی واخلاقی مکتوبلر » ایکنجی‌یه « باغچوانلق » نام اثرلردن برر عددی اهدا اوله‌جنی کبی اوچنجی‌یه‌ده « حریت اردوسی پانوراماسی » نامنده‌کی نفیس پانورامادن بر عددی ویریله‌جکدر .

برقاچ سطرلق تحف حکایه‌لر

کوکه‌ی اوقدر ممنونه‌که ...

فرانسه‌نك « غالیه‌نت » شهرنده‌کی بلدی مجلس اعضالری اخیراً ، نصلسه برسببدن طولایی هپ برلکده استعفا ایدرلر . هانیا کچنلرده برده‌ده بیلمم قاچنجی دفعه بلدیه اعضالری هپ برلکده استعفا ایتمشلرمی ایدی ؟.. ایشته انلر کبی استعفا ایدرلر ... برمدت صوکره یکی برهیئت تشکیل ایدر . موسیو غرادو نامنده برآدم رئیس تعیین اولنور .

موسیو غرادو مأموریتی مقتضاسنجه ایچون احتیاج مراجعه صولی درجه‌لرده نزکانه معامله‌یه باشلار .

بوکونلرده برده دوکون اولور . نکاحی مجلس بلدی رئیسی حضورنده عقد اولنه‌جقدن کابین ایله کوکه‌ی موسیو غرادونك قارشوسنه کلیرلر . رئیس نکاحی عقد ایدرکن نه قدر نه درجه‌لرده نزاکت ابراز ایده‌جکنی ونه مرتبه‌لرده حسن معامله‌ده بولنه‌جغنی بیلمم .

[طبق بزم رئیسلر کبی] نکاحك عقدی اثناسنده کوکه‌یك ارقداشلرندن بری‌ده حاضر بولنیور ایمش .

رئیسك ، نزاکت ابرازی مقصدیله کوستردیکی کولنج اوضاعه قارشی بر تشکرده بولنمق ایچون نکاحدن صکره :

— رئیس افندی ... نزاکتکزدن پك ممنون اولدق .. هله بونکاحدن دوستم کوکه‌ی اوقدر ممنون .. او قدر مسرور اولدی‌که : « انشاالله بردها تأهل ایدر ایسه‌م نکاحمی ینه موسیو غرادویه عقد ایتدیره‌جکم . » دییور .

سوزلرینی اغزندن قاچیرمزمی ؟.

رئیسده طالغنلقله : « تشکر ایدرم ! » سوزلرینی آغزندن قاچیرنجه کلینك کوزلرندن بردنبره قاینار یاشلر بوشانمزمی ؟

خریطۀ وجود بشر :

وجود بشری تشکیل ایدن اعضانك مکمل رسملرینی وکافۀ اصطلاحاتی حاوی اوله‌رق کتابجی بوبرجیان افندی طرفندن « خریطۀ وجود بشر » نامیله وفوق‌العاده نفیس برکاغد اوزرینه طبع ونشر ایدلمش اولان بواثر « فیزیولوژی » ایله اشتغال ایدن طلبه‌یه بالخاصه شایان توصیه‌در . بواثرك . مکملیت ونفاست جهتلریله بزده هنوز مثلی کورلمامشدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعۀ خیریه وشرکاسی »

نومرو : ٢٤

پازارایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

آبونه‌سی
درسعادت ایچون
سنه‌لکی ٧٠
آلتی آیلغی ٤٠
طشره ایچون
سنه‌لکی ٨٠
آلتی آیلغی ٤٥
اوچ آیلغی ٢٠
غروشدر

صاحب امتیاز
ومدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

١٦ تشرین ثانی ٣٢٥

نسخه‌سی ٥٠ پاره‌در

برلینده یکی پوسته‌جیلر

آلمانیاده پوسته معاملاتنده وقوعه گلان ترقیات شایان حیرت بر درجه‌یه واصل اولمشدر . بالاده‌کی رسمده کوردیکی اوزره آرتق بیراخانه‌لره، غازینو وتیاترولره قدر سیار پوسته قوطیلری ایصال ایدلمکده‌در . آرقه‌لرنده قوطیلرایله طولاشان پوسته‌جیلر قارت ـ پوستال ده فروخت ایدییورلر. قارت ـ پوستال اشترا ایدنلر همان اوآنده قارت اوزرینه برقاچ کلمه یازوب پوسته‌جینك آرقه‌سنده‌کی قوطویه آتمقده اولدقلرندن هرکس ایستدیکی یره هرزمان مکتوب یاخود قارت ـ پوستال کوندره‌بیلمکده‌در .

هفته‌ده بر مصاحبه

بر امتياز ايسته‌جكم

اوت ... بشقه‌لرلو اوليه‌جق... بر امتيازده بن ايسته‌جكم . بر معدن امتيازى ظن ايتمه‌يكز ... اوقيمتدار معدنى كشف ايده‌بيلمك ايچون مهندسلكده مهارت فوق‌العاده‌يى حائز اولمق لازمدر . كندمده ايسه اويله براستعداد كوره‌ميورم.. اومعدنى بوله‌ميه‌جغز. فقط مطلقا معدن امتيازى المق لازم دكل آ ... ياپيله‌جق پك چوق شى وار ..

بزده ياپيله‌جق ايشمى يوق ؟.. پاره قزانمق ايچون واسطه‌مى يوق ؟. هر شى وار ... يالكز برشى يوق ... اوده اوته‌دنبرى اجانبه ويريلان امتيازات دور مشئوم حميديده ، بيلمم نه‌دن . بر قات دها توسيع ايدلمش اولديغندن بوكون بر امتياز المق ايچون جسارت يوق ...

كوله‌يكز ... جدى سويليورم . ايشته « لينچ قومپانياسى » مسئله‌سى كوزمزك اوكنده ... هايدى قالقه‌لم اناطولى ايچنه طوغرى كيده‌لم .. مثلا كوتاهيه طرفلرنده طولاشه‌لم ... يانمزه برده مهندس الهلم ... شوراده بوراده تحريات اجرا ايدر ايكن بر آلتون معدنى ... خيرخير ... بن‌ده‌پك ايلرويه كيديورم‌يا ... آلتونى بكا قاپديررلرمى ؟.. الك دكرسز بر معدن طمارى بولدق ديه‌لم ...

معدنى بولدق

صكره نه ياپه‌جغز ؟.. براستدعادكلمى ؟.. استدعانه‌اوليور؟.. على‌الاصول حواله ... دائره‌دن دائره‌يه طولاشمغه باشلادق ... آرتق بزده برهوس... بر اميد .. برخليا كه ديمه كيتسون .... بولديغمز طمار پك زنكين ايمش ... بزده پاره يوق ايسه‌ده زنكين بر شريك بوليورز .. ده‌قوديل خطلرى جلب ايديورز . . . . اناطولى دمير يولى كذركاهنه قدر معدنى كوچوك واغونلرمز ايله نقل ايديورز ... ازميد كورفزنده كميلر حاضر ... همان يوكليوب آوروپايه نقل... كلسون پاره‌لر... اوخ ... طوپراغى آلتونه تحويل ايتدك كيتدى...

بز بويله لطيف بر خليا ايچنده ايكن ايشك ايچنه تبعه‌دن برى كيرييور ... منسوب اولديغى سفارته مراجعت ايتمش ... مكر بزم تحريات اجرا ايلديكمز منطقه‌ده وقتيله يا بر چاقل طاشى بولمش ياخود - بلكه‌ده - آولانمش ايمش... شمدى اوراسى اكا عائد ايمش ... بزه پيلى‌يى پيرتى‌يى طوپلامق دوشيور ايمش ... امان زمان ...

امانى زمانى يوق ... هايدى باقه‌لم ياوروم ايشكه ... اكلاديكزمى؟... ايشته بونلرهپ عبدالحميد دورينك يادكارلرى.. الحاصل بونى بيلديكم ايچون معدن امتيازندن واز كچيورم . خاطريمه بشقه برشى كلدى.. معلوم آ قيشى ياريلادق صاييليرز ... بهاره ياقلاشيورز ....

كوكصو دره‌سنده

ياخود قاضى كوى ، قوش ديلى ، جاده بوستانى ، اطه‌لر آره‌سنده اوتوموبيللى صندالار ايله بر نزه قومپانياسى تشكيل ايلسه‌ك .. بوده خاطريمه كلدى ... لكن براز دوشوندكدن صكره بو تصوردن‌ده واز كچدم ... زيرا اوتوموبيللى صندالى نره‌يه ياناشديره‌جغز ؟.. ادارهٔ مخصوصه اسكله‌لرينه اولمز .. ساحلده مناسب بر ير بولوب صوقوله‌لم ديمش اولسه‌ق بر چلبينك ، كنديسنه مخصوص تركجه ايله :

— سن... بورده ... نه‌ايش وار؟.. هايدى .. هايدى .. ديه‌رك بزه آچيقلرى كوستره‌جكنه شبهه يوق ...

هايدى بوندن‌ده واز كچه‌يم‌ده آوروپادن جلب ايتمك تصورنده بولنديغم صوك سيستم ماكنه‌لى اوچورتمه‌لردن بش اون دانه‌سنى كتيرته‌يم ... قوش ديلنده مناسب بر اجرت مقابلنده چوجقلره اوچورتمه اوچورته‌يم...

بوده بر تصور... بونك اوقدر اهميتى يوق ايسه‌ده هايدى محترم مبعوثلرمز ميانده اوته‌دنبرى نائل توجهلرى بولنديغم برايكى دوستمه‌ده، بوخصوصده معاونت ودلالت ايلمه‌لرى رجاسيله مراجعت ايده‌يم .. طالعه باقكزكه انى‌ده منع ايلديلر . محترم مبعوثلرمزدن بعضيلرى اجنبيلردن بعضيلرينه امتياز استحصالى خصوصنده دلالتمى ايتمشلر ، نه‌ياپمشلر؟.. هرحالده برشى اولملى‌كه بر قاچ كون اولكى يومى غزته‌لردن برنده محترم مبعوثلرمزك بوكبى ايشلره دلالت ايلمامه‌لرى دها موافق اوله‌جغنى ايما ايدر برفقره وارايدى . ايشته برنوع منع ديمك.. هايدى برجسارت كوستره‌لم‌ده شو ايشه بالذات تشبث ايده‌لم... خليابويا موفق‌ده اوله‌لم..امتيازى اله‌لم. اوچورتمه‌لرى كتيره‌لم.. قوش ديلى چايرنده برتعطيل كونى چوجقلرى طوپلايوب كمال نشئه ومسرتله اوچورتمه‌لرى هوالانديرمق اوزره بولنديغمز برصره‌ده برطرفدن:

فره‌رلر مكتبى معلملرى

چيقوب كله‌رك :

— سز.. بورده... نه‌ياپار؟. بو چاير .. بزم ... هايدى ....

معاملات بشريه كسب وسعت ايلدكجه پوسته معاملاتنده‌ده اودرجه‌لرده بر سرعت وانتظامه مجبوريت كوريليور .

دیرلر ایسه نه یاپارز؟... همان طاقلری طوپلارز دکلی؟..

اکا شبهه‌می وار؟.. همان طوپلامه‌لی... زیرا اورانك من القدیم متصرفی دکل ایسه‌لرده بش اون سنه‌دنبری طلبه‌یه طوپ اویناتمشلر یا... ایشته بوقدر کافی ...

هایدی بو ایشدن‌ده واز کچه‌لم ... بشقه برشی یاپه‌لم ... ینه بوکا مشابه بر معامله ...

دور حمیدیده بوکبی مشکلات ظهور ایتیورمی ایدی؟..

بوسؤالکزه قارشی اییجه کولدکدن صکره سزه شو جوابی ویره‌بیلیرم :

— دور حمیدیده ایکی کشی بر آره‌یه کله‌رك ایش یاپه‌بیلیورمی ایدی؟..

او دورده بیوك کوچوك هر نوع امتیازلری طوغریدن طوغری‌یه یا عرب عزته، یاخود مابینجی فائقه، مقتول فهیمه، معهود شیشمان رضا افندی‌یه، و بونلرك آدملرینه ... آدملریله اشتراك ایتمش کیمسه‌لره انحصار ایلدیکنی اونوتدقمی؟... اکر بونلر ایله اجانب آره‌سنده بر مسئله تحدث ایدرایسه دور سابق ارکانی بونی درحال حل ایدرلر، طاتلی‌یه باغلار ایدیلر ... زیرا طاتلی‌یه باغلامزایسه‌لر «بال طوتان پرمق یالار» مثلنی انکار ایتمه‌لری لازم کلیر ایدی‌که بوده بالطبع بونلرك ایشلرینه کلمز ایدی .

لکن بنده‌ده قباحت وار؟... بوکونلرده ذهنم «تشبث شخصی» ایله نه‌قدرده مشغول اولیور؟... کویا هرکس بر درلو ایشه صارلدی، کندیلرینه بیوك بیوك منفعتلر تأمیننه باشلادیلرده بنمی کیروده قالدم؟.. بر عقللی دوستم بکا:

— آ اوغل نه‌عجله ایدییورسك؟. دها شهر اماتی بیله ایشه باشلامدی.. یالکز تراموای قومپانیه‌سی اسکیمش رایلری تبدیل ایتدی... قالدیرملری برآز تعمیر ایتدی... کوپرینك اوتوزقرق بیك لیرا صرفیله اوزرنده‌کی تخته‌لر تبدیل واقسام حدیدیه‌سنه‌ده ایکی قات بویا سورلدی... سن کیرو قالمه‌دك... بوتلاشه نه لزوم وار؟.» دیمش اولسه نه‌جواب ویره‌جکم؟

شمدی‌یه‌قدر نه‌یاپلدی؟

خوش شهراماتی هنوز پاره‌یی‌ده آلمدی... باقه‌لم برملیون لیرایی آلسون ... البته بوپاره‌یی هر دائره‌نك احتیاجنه کوره صرف ایده‌جك .. بالطبع اعمارات باشلایه‌جق .. فقط بن ینه اولکی سوزمده ثبات ایدییورم. کمرك ایچون بر «قراوفور» مالیه‌ایچون بر «لوران» نه‌قدر لازم ایسه شهراماتی ایچون بویله برمشاوره دها زیاده برشدتله احتیاج واردر. بالخاصه اعمارات واصلاحات کبی اموردە موفق اولمق ایچون حسن نیتمز، ارزومز، هوسمز اولسه بیله بیوك بر نقصانمز واردرکه اوده معلوماتدر. بشقه معلوماته، بشقه‌برتجربه ووقوفه احتیاج واردر. بوایسه‌بزده یوقدر.

بونی اعتراف ایتمك عیب دکلدر. اعتراف قصور ایلمك هیچ بریرده شایان تعییب کورلمز. لکن: «بز بیلیرز» دیه‌رك ایشه باشلایوب‌ده بالاخره هیچ برشی یاپه‌مامق عیبدر. باقکز شعبات امورك بعضیلرنده بوقصورلری پك چابوق کوردك.. فنامی اولدی؟ بوکون کمرك و مالیه امورینك‌ده محور مطلوبده دوران ایلدیکی کوریلیور.. غامبل پاشانك قوماندا‌سی آلتنده بولنان :

عثمانلی دونانماسی

بحرسفید مانورلرندن کمال شان وشرفله عودت ایلدی.. کنج ضابطان ونفراتمزك

کوستردکلری استعداد انکلتره‌یه قدر عکس ایتدی . «ترکلرده هیچ برمزیت آرامه‌یکز» دیینلر بیله بوکون اوترکلرده اییجه بر مزیت واستعداد کورییورلر.. بونی اعتراف وتصدیق‌ده‌ایدییورلر. اوحالده‌کبر وعظمتی براقه‌رق بواصولی ایجاب خصوصاتك کافه‌سنده تطبیق ایلمه‌لی‌یز.. بوکبی ایشلری، خارجدن هیچ کیمسه‌نك معاونتی اولمقسزین کندی کندیمزه یاپه‌بیله‌جك بر حاله کلنجه‌یه قدر مقتدر ومعلوماتلی مشاورلرك رأی وفکرلرندن استفاده‌یه غیرت ایلمه‌لی‌یز . بزه شمدیکی حالده :

— نه‌طوریورسك قپودان؟.. طورنستان قوماندا‌سنی‌ویر..

کبی برقوماندا ویره‌جك، بویله براخطارده بولنه‌جق کیمسه‌لر لازم ... حکایه بلکه معلومکز دکلدر ... اکلاته‌یم : بر زمانلر مکتب بحریه‌نك هنوز نشأت ایتمش کنج وتجربه‌سز بر قپودان ادارۀ مخصوصه‌نك اطه‌لره ایشله‌ین واپورلرندن برینه تعیین‌ایدیلور. ایلك دفعه اوله‌رق اقشام پوسته‌سنی اجرا ایچون قپودان موقعنه چیقار . واپورك اوست کوکرته‌سی‌ده یرلی اجنبی، قادین ارکك یوزلرجه یولجی ایله طولو ایمش ... هرکس یکی قپودانك واپوری نه صورتده حرکت‌ایتدیره‌جکنه منتظر بولنیورایمشلر . قپودان‌ده هرکسك کندیسنه باقدیغنی کوردکجه بسبتون شاشیرر.

واپورك وقت حرکتی کلیر ... قاروت دودوك چکر ... چیماجیلر یرلرینه کلیرلر ... قپودانده هیچ برحرکت یوق ...

وقت برایکی دقیقه‌کچر... کوپری اوزرنده‌کی مأمورلر قپولری قپارلر ... قپودان ینه قوماندا ویره‌مز... اییجه مستعد برقپودان اولدیغی‌حالده کوپریده‌کی شوواپوری تورنستان ایله‌می‌یوقسه تورنهد قوماندا‌سیله‌می حرکت‌ایتدیرمك لازم کله‌جکنی بردرلو کسدیره‌مز. ایشته بواره‌لق داولومبازك باش طرف قسمنده بولنان چیماجی :

نه‌طوریورسك قپودان؟

تورنستان ایت ... باشی آچ ... کیده‌لم!.. دیه حایقرنجه تجربه‌سز قپودانك همان عقلی باشنه کلیر ... واپورك هر زمان بویله بر قوماندا ایله حرکت ایلدیکنی حس ایدر ایتمز چیماجینك اخطاری اوزرینه حرکت ایدر ... واپورده کوپریدن آیریلور .

ایشته بوبرفقره‌در... احتمالکه‌طوغرودر.. فقط هرحکایه‌دن برحصه قاپمق‌لازمدر ... بن بونی شمدیکی حالده بزم ایچون حصه قاپیله‌جق برحکایه کوردیکم ایچون‌سویلدم . اکر بوکهنه بیزانسی آز چوق اعمار ایتمك‌ایستیور ایسه‌ك، اولجه بوکبی ایشلرده بولنمش وتجربه صاحبی اولمش اولانلرك اخطارات وارشاداتنه احتیاجمز واردر. هرکس فکرنده سربست‌ایسه بن بوفکرده‌یم.. لکن سز:

— خیر ... باق بز یاپه‌لم‌ده سن‌ده کور!..

دییور ایسه‌کز، بوندن اولکی مصاحبه‌لرمدن برنده هانیا بر رؤیادن بحث ایتمش ایدم ... ایشته ینه اویله بررؤیا کورمك‌ایچون اوحالده تکرار بر اویقویه یاتمق لازم کلیور ... اویاندیغم زمان انشاالله کهنه بیزانسی اعمار ایدلمش بولورم!..

رائی

وسائط نقلیه کسب مکملیت ایلدکجه ملتلرده مدنیتده او نسبتده ترقی ایلمشلردر .

بر احتمال

سومیورسك بنی آرتق، بیقدك ،
اعتراف ایت، دیه اصراریكی بن
شیمدی ایتدكجه تخطر بیلسه‌ك
نه‌قدر صیزلایورم، ساخته قادین!

سنی اكلندیریبورمیدی، قوزوم،
بویالانلر، بوسفیلانه ریا،
قانایان قلبم ایله استهزا؟...
بیقدم، آرتق سنی بن سومیورم،

دیه بیلسه‌یدم اگر بن او زمان
او ملولانه سؤال واصرار
بلكه بر قهقهۀ استحقار

اولاجقدی و،عنیف وظالم،
دیه‌جكدك، سنی ذاتاً بر آن
سومدم بن‌كه....
دكلمی كوزلم ؟

آغستوس ، ۱۳۲۵

جلال ساهر

منتخب حكایه

معذب قومشو

محرری : غاستون قارویل

— ۱ —

(غراند روق) سوقاغندن (تروقاده‌رو) میدانته قدر واسع بر نظارتی حائز اولان بشنجی قاتده‌كی اقامتكاهم پك خوش بر موقعده ایدی .

اقشاملری پنجره‌نك اوكنه اوطوردیغم زمان سوقاقده‌كی بیكلرجه مختلف آرابه ، تراموای ، اوتوموبیل كورولتولریله صاتیجیلرك صدالری بوغوق بر میریلتی قیلندن ایشیدیلیردی .

مع مافیه اوچ آی مدت اوراده كچیردیكم حیات بنم ایچون اك مزعج ، اك تحملفرسا بر عذاب حكمنده اولدی . بر كون بریوك آرابه‌سنك قپونك اوكنده طوردیغنی كوردم . درحال برقاچ حمال آرابه‌دن قاریوله‌لر، ماصه‌لر، صندالیه‌لر ، قولتوقلر، هر رنكدن هرجنسدن درلو درلو اشیا چیقاروب بنم اقامت ایتدیكم دائره‌نك تمام آلتنه اصابت ایدن دردنجی قاته طاشیمغه باشلادیلر . یكی كیراجیلر یرلشدكدن برقاچ كون صكره ایدی‌كه ، برصباح هنوز یتاقده بولندیغم صره‌ده بردنبره پارلاق ، اهتزازلی بر كنج صداسی آلتمده‌كی اوطه‌دن ، قومشولرمك دائره‌سندن عكس ایدرك بلا انقطاع موسیقی مشقلرینه باشلادی ! فقط هر صوتك دیكرینی عقبنده سس یاریم پرده یوكسلمكده ایدی .

بویله بر تغنی ایله صیچرایه‌رق اویانمق خوش برشی دكل . مع مافیه كنج بر قیزك ، حقیقی بر بلبلك چیقاردیغی نغمات لطیفه‌یی ایشتمك ؛ بنده آهنكدار برقاچ شرقی دیكله‌مك آرزوسنی تولید ایتدیكی ایچون عجبا برایكی شرقی‌ده سویلرمی دیه بكله‌مكه باشلادم .

محررین عثمانیه‌دن یوزباشی
مرحوم عثمان نوری بك

لكن هر كون صباحدن اقشام طعامی زمانته قدر، یعنی صباحك ساعت یدیسندن كیجه‌نك آلتیسنه قدر دائما :

— آ ... آ ... آ ... آ ...

نغمه‌لرینی دیكله‌مك اعصابمه تأثیر ایدیبوردی . كوبوریبوردم، دلی اولیوردم . اودرجه‌ده كه زندانده بر محبوس ، قفسده بر آرسلان اویله بر صیقینتی وغضب حس ایده‌مز !

بو بر بلبل ها ! ممكن‌می ؟ بو معدندن

الیوم هیچ كیمسه‌نك شبهه‌سی قالمامشدر كه پوسته معاملاتنده‌كی انتظامده بوكونكی هیئت اجتماعیه‌نك روحی كیدر.

معمول برغیرتلاق ، بر فونوغراف . یورولمز بر آلت !

آرتق ایش کوره‌بیلمك قابل دكلدی. بر کون ، حدتمدن نه یاپه‌جغمی بیله‌میه‌رك ، پیانومك باشنه اوطوردم . اولانجه قوتمله ، عادتا یومروق ضربه‌لریله بو مغنیه‌نك ، بو یورولمز بلبلك صداسنه اشتراك ایتدم .

او وقت صوصـدی ، درسی آكلادی . فقط بر قاچ ثانیه صکره ینه تغنی‌یه باشلادی . بن‌ده پیانویه باشـلادم : بو سـفر ینه صوصدی . دیكله‌دم : آلت قاتده‌كی اوطه‌دن برطاقم میریلتیلرله قهقهه‌لر ایشیتیر کبی اولدم .

بلبلم ینه شاقلامغه باشلادی ! آقشامه قدر بو « آ ... آ ... آ ... » لر باشمی شیشیردی ، بینمی طیرمالادی .

چاك صداسنه ، شـمندوفر دودوكنه ، سـاعتك تیق تاقلرینه آلیشـلدیغی کبی بوكاده اعتیـاد حاصـل ایدردم‌ده آرتق ایشیتمیور کبی اولوردم دیدم ایسه‌ده ممکن دکل !

بر کون دوستلرمدن برقاچی بنی زیارته کلمشلردی. نصل اولوبده بوراده الآن طـوره‌بیلدیکمه تعجب ایدیورلردی . اوکـون کنـدیمزی اویالامق ، اونوتمق ایچـون چالغی چالدق ، کـوزل پارچه‌لر تغنی ایتدك .

آلمانیاده پاپاغانلره غراموفون ایله شرقی تعلیمی

برقاچ کون صـکره مغنیـه مادموازل ، صداسی دها ایی ایشیتلسـون دیه اوطه‌سـنك پنجره‌لرینی‌ده آچدی !

های لعنت اولسون اویله بهاره ، اویله بلبله !

آرتق تحمل ایده‌مم ، قپوجینك یاننه اینرم . . . آرتق چوق اولدی !

— ٢ —

قپوجی قادین ، اوطه‌سـنه کیردیكمی کورنجه بكا نه دیسه ایی :

— موسـیو لونیه ، سزی کوردیکمدن طولایی پك بختیـارم . سزه برشی سـویلیه‌جکم ... سزك دائره‌کزك آلتنده ، دردنجی قاتده بولنان کیراجیلر ...

— آه او کیراجیلر !...

غالبا مصالحه یه ، ایشی برصورت تسویه‌یه ربط ایتمکه قرار ویرمشـلردی . قپوجی قاری ترددله ، سـویلیه‌جك کلمه آرایه‌رق :

— بونلر پك ایی آدملردر .

— اوكا شبهه یوق ... ای ، صکره ؟

— پك عالیجناب ، سویملی کیمسه‌لر !

— اكلادق ... نه‌دیمك ایستیورسکز ؟

— سزه برسوز سویلمکی بكا حواله ایتدیلر ...

— سویله باقه‌لم نه ایمش ؟

— سز اوطه‌کزده پك زیاده پاطیردی ایتدیککزدن شکایت ایدییورلر .

— نه !.. پاطیردیمی ؟ بن‌می ؟

مبهوت ، متحیر قالمشـدم . طبقی سـوقاقدن کچرکن بردنبره باشنه برکیره‌میت ویاخود صاقصی دوشن بر آدم کبی .

قپوجی‌قادین‌دوام ایدیوردی:

— غالبا کچن کون‌دوستلرکزله برلکده بولندیغکزصره‌ده اوطه‌کزده رقص ایدوب شرقی‌چاغیرمشسـکز . پك زیاده کورولتی ایتمشسکز. مع‌مافیه ساعت‌ده‌اونی کچمش ایمش ظن ایدرم . اویله سویلیورلر... سزه سویلمك اوزره بكا تنبیه‌ایتدیلرده اونك ایچون سویلیور .

آرتق حدتمدن چاتلایه‌جق برحاله کلمشدم . حایقیره‌رق دیدم‌که :

— یا ! بویله‌هـا ! . . پك اعلا . بنم طرفمدن سزده کندیلرینه سـویلیکزکه آرتق بو ایشـه بر خاتمه چکملی ! اكلایورمیسکز ؟

چکدیکم عذابی کمال حدتله قپوجی قادینه اكلاتدم . دیدی‌که :

— فقط سزك اویقوکزه مانع اولمیورلرکه .

— بنی چالیشمقدن منع ایدیورلر! باقکز ، اوصدایی

بوروح شمدیکی حالده بزده یوقدر . فقط امید ایدرزکه بزم پوسته‌لرمزده تدریجاً اصلاح اوله‌جقدر .

بورادن بیله ایشیتیورسکز ، دکلی؟ بوحاله تحمل اولنورمی ظن ایدیورسکز ؟

قپوجی قاری ، برثانیه قدر ساکتانه دیکله‌دکدن صکره برطور تقدیر ایله :

— لکن نه کوزل تغنی ایدیور !

دیدی . جواب مقامنده اوموزلریمی سیلکه‌رك حدتله یوقاری‌یه چیقدم . اوطه‌مك قپوسی اوکنه کلنجه اشیکك اوزرنده نه کوره‌یم ؟ برکوچك کوپك ... براحتیاجی دفع ایتمك ایچون اوراسنی انتخاب ایتمش . ملعون حیوانك یاپدیغی ایشی بیلیوردی . بنی کورنجه، همان طوپلانوب بجاقلرمك آره‌سندن صاووشه‌رق مردیوندن اشاغی‌یه اینوب معجز قومشولرك قپوسنی طیرمالامغه باشلادی . اکلادم اونلرك کوپکی :

— سنی مردار حیوان سنی ! .. باری اونلره اولان حدتمی سندن اولسون چیقاره‌یم !

دیه‌رك همان اشاغی‌یه ، قپوجینك یاننه ایندم . ایشی اکلاتدم ، اثرینی کوستردم .

— آرتق بودفعه‌ده اونلردن شکایت ایتمکه حقم اولمدیغنی ادعا ایده‌مزسکز آ ! کیدیکز کندیلرینه سویلیکز . دیدم .

دائما قومشولرك شکایاتی یکدیکرینه بیلدیره‌رك تألیف بین ایتمکه اوغراشان وایی بر قادینجغز اولان قپوجی بیلمم معهود قومشولره بوکا دائر برشی سویلدیمی ، یوقسه سویله‌مدیمی ؟ لکن ایرتسی صباح، اشاغیده‌کی معهود بلبل برمعتاد نغمه‌لرینی تکرار ایتمکده اولدیغی صره‌ده کوپکك ینه کاوب قپومی طیرمالادیغنی ایشیتدم . کندی کندیمه :

— طور ، برآز بکله !

دییوب کورولتوسزجه قپویی آچه‌رق ، ینه عینی وضعیتله اشیکك اوزرینه چوملدیکی صره‌ده کوپکه مکمل برصوبا ایندیردم. اوچ آیاغی اوزرنده سوروکله‌نوب حایقیره حایقیره قاچدی کیتدی. آلت قاتده‌کی اوطه‌قپوسی آچیلدی . هیجانلی برسس :

— جیجیم ! کوزلم ! غدار ! وحشی ! دیدی . برنجی صفتلر کوپکه ، دیکرلری‌ده بکا خطاباً ایدی .

— ۳ —

حیوان‌برده‌ا کلمدی . لکن برمدت صکره قپوجی‌قادین کیزلی برشی سویله‌جکمش کبی برطورله اقامتکاهمه کله‌رك دیدی‌که :

— موسیو لونیه ؛ سزه شیمدیدن خبر ویره‌یم ، أو صاحبنه شکایت ایتمك ایستیورلر .

— کوپکلری ایچونمی ؟

— خیر . کوپکدن فلاندن بحث ایتدکلری یوق . چونکه بونلر غایت ایی، طاتلی آدملردر. اونلرله کوروشمش اولسه‌یدیکز اکلاردیکز .

— اونلرله کوروشمه‌مك دها خیلی... بکی، شیمدی نه‌دیمك ایستیورلر ؟

— چیچکلرکز ....

— بکی ، چیچکلرم نه‌اولمش ؟

— ظن ایدرسه‌م . . . چیچکلرکزی صولارکن .

— اکلادم ... کوپکلری بنم اوطه‌مك قپوسنه یاپدیغی کبی ....

— ایشته ، تمام .

— لکن بن اونلرك کوپکلرندن شکایت ایدییورمی‌یم؟

— خیر اما سزده کوپکلرنی ایچه حاشلادیکز .

— بکی اونلرده بنم چیچکلرمه اویله یاپسونلر .

— هایدی موسیو لونیه ، جدی اولکز . سزده بیلیرسکز که آره‌ده فرق وار .

آرتق تحملم قالمدی . حایقیره‌رق :

— بنم بیلدیکم برشی وارسه بوآدملرك حالنه تحمل اولنه‌ماز !.. أو صاحبنه سویله‌سونلر ! بن‌ده سویلرم . أو صاحبی بورایه کتیروب قونسری دیکله‌تیرم! قپونك اشیکنده‌کی لکه‌یی کوستریرم. کلوب کچنلرك آیاغنه طاقیلوب دوشورسون دیه قپونك اوکنه یایدقلری قوجه‌کچه‌یی کوستریرم. بومردار کچه‌یه ایکی دفعه آیاغم طاقیلدی‌ده آز قالدی یره یووارلانه‌جقدم . شکایت ایده‌جك اونلرمی ، یوقسه بن‌می‌یم ؟ بوملعون ، یرك دیبنه کچه‌سی قومشولر نره‌دن چیقدیلر؟ برده بندن شکایت ایده‌جکلر ایمش‌ها !... بك اعلامادام ، یارندن تیزی یوق ، بن اونلره تحملفرسا قومشو نصل اولورمش کوستریرم !..

دیدم . قپوجی قادینك اعتراض طوری کوسترمسی اوزرینه :

بونسخه‌مزك ایلك صحیفه‌سنده مندرج رسم الیوم المانیاده نوسته معاملاتنده‌کی مکملیق کوسترمکده‌در .

— او ! قورقمیکز ! کیجه‌نك ساعت اوننده اوطه‌مده حورا تپه‌جك دکلم . اونلرك اویقولرینه مانع اولمیه‌جغم . قپولرینی برباد ایتمك ایچون کوپك‌ده کتیرمیه‌جکم . لکن سزی تأمین ایدرم‌که اونلره بومناسبتسز حاللرینی ، معجز موسیقیلرینی پك بهالی‌یه مال ایده‌جکم !

خاطرمه برشیطانلق کلدی . دها طوغریسی مکتبلیلرك اکثریا مراجعت ایتدکلری برحیله‌یی تطبیق ایتمکه قرار ویردم .

معهود قومشولرك صالونلرینك تمام اوستنه اصابت ایدن اوطه‌ده جسیم برطوقاقلی ساعتم واردی . اون ایکی دانه بیوك اودون پارچه‌سی بولدم . بونلری یوکسك بر ماصه‌نك اوزرینه موازنهٔ غیرثابته اصولنده وضع ایدوب برراوجلرینی ساعتك طوقاقلرینه ربط ایتدم . اویولده ترتیب ایتمشدم‌که طوقاقلرك هرحرکتنده ، یعنی هریارم ساعتده بر ، اودونك بری کوم ! دیه طوپ سسنی آکدیرر بر کومبورتی ایله دوشه‌مه تخته‌سنك اوزرینه دوشویوردی .

هرکون صباحلین اون ایکی اودونی بوصورتله ترتیب ایدوب کیدیوردم . معجز قومشولرمده اقشامه قدر آلتی ساعت مدت اوست قاتده‌کی کومبورتی‌یی دیکلیورلردی ! آلتی ساعت معذب اولیورلردی ! فقط طبیعی هرشیئك برصوکی اوله‌جق .

برصباح ینه اودونلری ماصه‌نك اوزرینه حاضرلادقدن صکره آچیق بولنان پنجره‌مك اوکنده نوطلریمی قاریشدیردیغم صره‌ده بردنبره شدتلی برروزکار کاغدلریمی پنجره‌دن طیشاری‌یه اوچوریویردی . یاقه‌لایه بیلمك ایچون قوشدم ایسه‌ده کیج قالمشدم . کاغدلر هواده دونه دونه کیتدی ... نره‌یه؟ هیهات! آلت قاتده‌کی معجز قومشولرمك بالقوننه !

هفته‌لرجه صرف ایتدیکم مساعینك محصولی اولان نوطلرم بنم ایچون پك قیمتدار ، پك الزم ایدی .

نه‌یاپملی ؟ بونلری قپوجی قادین واسطه‌سیله‌می ایسته‌ملی؟ بوکا جسارت ایده‌مزدم . واقعا معهود قومشولرله شخصاً معارفه‌م یوق ایدیسه‌ده بندن تمامیله نفرت ایتمکده اولدقلرینه شبهه ایتمدیکم ایچون دشمنلرینك طلب ایتدیکی کاغدلری ساده‌جه برسوپورکه ضربه‌سیله بالقوندن اشاغی‌یه سوپوره‌یویرمکدن خائنانه برلذت حس ایده‌جکلری بدیهی ایدی .

لکن دیکر برجهتدن دوشونه‌جك اولورسه‌م؛ بن اونلری طانیموردم . اونلرده بنی شخصاً بیلمیورلردی . بناءً علیه اورایه کیده بیلیردم . اولانجه جسارتمی طاقینه‌رق ترتیب ایتمش اولدیغم اودونلری ده ماصه‌نك اوستنده اویله‌جه اونوته‌رق، سوقاقدن کلن بر آدم کبی سوسلندم قومشولرمك دائره‌سنه ایندم .

— ٤ —

چینغراغی چالدم . کیمسه‌نك طانیمدیغی بوصباح مسافرینی صالونه ادخال ایتدیلر . تخمینم وجهله قوری ، بارد طورلی ، عبوس الوجه دکل بالعکس ایری یاری ، کبارانه طورلی ، سویملی برذات کلوب نازکانه برصورتده بنی قبول ایتدی . نزاکةً لازم کلن مقابله‌ده بولندقدن صکره :

— موسیو ، بنده‌کز جاده‌نك دیکر جهتنده ، ایشته شوکوردیککز طرفده اقامت ایدیورم .

دیه‌رك پنجره‌دن لاعلی‌التعیین برأو کوستردم . سوزمه دوام ایله :

— روزکارك پنجره‌مدن سزك بالقونکزه اوچوردیغی برقاچ کاغدی لطفاً اعاده ایلمکزی طلب ایتمك ایچون کلدم .

دیدم . آدمجکز متبسمانه :

— امرکزه حاضرم ، موسیو .

دیدکدن صکره بالقونه برنظر عطف ایدرك :

— مارغریتك پنجره‌سنی اوکنده :

سوزلرینی علاوه ایتدی .

بواثناده بتشیك اوطه‌ده تازه ، ایی تربیه کورمش برصدانك غایت لطیف وروح نواز نغمه‌لرله (قارمن) دن :

عشق برطفل سفالتزده‌در

شرقیسنی تغنی ایتدیکنی ایشیتدم . کندی کندیمه :

— بزم بلبل ! آه! بوشرقی‌یی دائما سویله‌سه! دیدم.

آرتق مکالمه‌یه دوام ایده‌میه‌رك کمال انشراحله دیکله‌یوردم . آدمجکز بنم شوتقدیرکارانه اطوارمدن شبهه‌سز مفتخر اوله‌رق بکا متبسمانه باقوب باشنی صاللایوردی .

فقط او صدای آهنکدار دها زیاده بو کسه‌له‌رك شرقینك صوك پارچه‌سی اولان :

سنی سودم ایسه ، کندینی صاقین !

جمله‌سنی اکمال ایدر ایتمز ، اوزمانه قدر هیچ تصادف ایده‌مدیکم

المانیاده خلقك ارزوسی واحتیاجی نه درلرده آرتمش ایسه پوسته معاملاتی‌ده او نسبتده اصلاح اندلشدر .

دیه‌رك اوقدر محزونانه برطورله اوموزلرینی
سیلکدی که متأثر اولدم . بو صره‌ده اوطه‌یه
کیرمش اولان زوجه‌سنه خطاباً :
— اویله دکلمی ؟
دیدیکی جهتله قادین‌ده جواباً :
— آه ! اوت ، نه قومشولر وار ! .. مثلا
شو یوقاریکی قومشومز کبی باش بلاسی اولورسه
حقیقةً بو برفلاکتدر ، موسیو !
دیدی . زوجی شو سوزلری علاوه ایتدی :
— مع مافیه بز او آدمه هیچ برشی یاپمدق .
— هپ بونلرك سببی ، قیزمزك شرقی
سویله‌دیکنی ایشتمك ایسته‌مه‌مسی !
— حالبوکه قیزمزك نصل تغنی ایتدیکنی
ایشیتدیکز ، موسیو !

مادموازلك صداسنی وطرز تغنیسنی مدح ایتمك ایچون
ظهور ایدن شو فرصتی قاچیرمادم . ذاتاً اولکی غضوبانه

قادینلره مخصوص یکی ژیمناستیقلردن :
محافظهٔ حسن وتناسب ایچون یاپیلان ژیمناستیقلردن
بری‌ده دیزلر یره تماس ایتمه‌یوب پالکز اللر تماس
ایدنجه‌یه قدر اکیلوب قالمقدر .

ارباب اختصاصدن موسیو قارتیه طرفندن عبدالحمیده عائد مجوهراتك معاینه‌سی

غایت سویملی بر کنج قیز بردنبره قپودن ایچری‌یه کیردی .
یورومیوردی ، عادتا صیچرایوردی . شرقی سویله‌-
میوردی ، قوش کبی جیویلدایوردی ! پدری طلبی کندیسنه
اکلاتنجه لطیف بر تبسمله قوشه‌رق چیقدی کیتدی . اویله
طاتلی بر تبسم که اعماق روحمه قدر تأثیر ایتدی . کندیمی
غیب ایتمك درجه‌لرینه کلدم . آرتق قیمتدار نوطلریمی‌ده ،
اولکی حدت وعداوتمی‌ده ، هپسنی اونوتمشدم . مکر بن
شو بلوری صدایی تقدیر ایده‌بیلمکدن عاجز حدید ، تیتیز
بر قومشو ایمشم ها ! اوکا :
— مادموازل ، سویلیکز ، دائما شرقی سویلیکز .
مشق ایدیکز . آ ... آ .. یاپیکز ! صباحك ساعت یدیسندن
کیجه‌نك آلتیسنه قدر ، ایسترسه‌کز کیجه‌نك آلتیسندن
صباحك یدیسنه قدر مشقکزه دوام ایدیکز . ایسته‌دیککز
قدر حایقیریکز ، نه ایسترسه‌کز یاپیکز ...
دیه حایقیرمه‌مق ایچون ضبط نفس ایتمکه مجبور اولدم .
کاغدلرمدن طولایی پدرینه بیان تشکر ایتدیکم صره‌ده
آدجکز :
— آمان موسیو ، اهمیتلی برشی دکل . مادام که قارشیمزده‌کی
خانه‌ده قومشومز ایمشسکز ، برقومشویه قارشی بویله کوچك
خدمتلرده بولنمق الزمدر . آه ! هرکس بزم کبی قومشولق
وظائفنه رعایت ایتسه !

ذاتاً دنیانك هرطرفنده . بتون ممالك متمدنه‌ده بوخصوصده اهالینك درجهٔ احتیاجی نظر دقته آلنمقده‌در .

معامله‌لرمدن طولایی شیمدی کندی کندیمدن انتقام المق ایچون بیوك بر آرزو حس ایدیوردم. کمال شوق‌وحرارتله بیان تقدیرات ایتدم . سوزلرمك نهایتنده بتون معجز قومشولرك وباخصوص مادموازلك صداسنده‌کی حلاوتی تقدیر ایده‌مین موسیو لونیه‌نك ، بوقبا ، تربیه‌سز ، حسسز آدمك علیهنده ادارهٔ کلام ایتدم . کندیسنی بو صورتله مدافعه ایتدیکمدن آدمجکز پك خوشلانیوردی .

بو صره‌ده کنج قیز اوطه‌یه کیروب قیمتدار کاغدلرمی بکا ویردی . کندیمی او درجه غیب ایتمشدم که اونلری بکا ویرن اللرله بر قاچ کلمه ککه‌له‌ین دوداقلردن بشقه برشی کوره‌میوردم . قیزینك بو درجه تقدیر ایدلمسندن مغرور اولان پدری بنم یانمده یوکسك سسله (قارمن) ی تکرار ایتمسنی تکلیف ایتدی . کنج قیز بو تکلیفی قبول ایدرك شرقی‌یه باشلادی :

« کوبا اورمانلرنده بر کیجه » حکایه‌سنه عائد رسملردن : (خلاط کبی عضولردن بری کمیجی‌یی یاقه‌لایوب قالدیرمغه باشلادی)

محبت بر مرغ سرکشدر
اونی تأنیسه امکان یوق

همان شو بیتی اکمال ایتمشدی که بردنبره باشمزك اوستنده کوم ! دیه‌دهشتلی بر کومبورتی قوپدی، هپمزی صیچراتدی. هله بنی اونلردن زیاده هوپلاتدی .

های الله بلاسنی ویرسون! معهود اودون طوپی دکلمی!

شرقی ، لطیف مغنیه‌نك دوداقلرنده قالیویردی . زواللی بلبلم !... هیجانندن همان باییله‌جق کبی بر حالده براسکمله‌یه سرپیلی ویردی . والده‌سی کندیسنی اوطه‌سنه کوتوردی . پدری بکا خطاباً :

— یوقاریکی قومشونك بزه یاپدیغی معذبلکی کوریبور-میسکز موسیو ؟

دیدی . آرتق طوره‌مدم . دیدم که :

قادینلره مخصوص یکی ژیمناستیقلردن :

بلك ، تناسبی اخلال ایده‌جك درجه‌لرده قالینلق حاصل ایتمامسی ایچون دیز ایله بوصورتده تضییق اجرا اولنوب وجودك قسم علیاسی‌ده کیرویه طوغری چکیلور .

زیرا ترقی ، خلقك احتیاجنی نظر دقته آله‌رق اکا کوره اجرا آنده بولنمقله حصوله کلیر .

— بو آدمك اسمی موسیو لونیه‌میدر ؟

— اوت . کندیسنی طانیورمیسکز ؟

— او ! خیر ، خیر . سزه یمین ایدرم ! لکن موسیو لونیه اسمنده بر دوستی اولان بر آدم طانیرم . احتمال که اودر . مساعده‌کزله آرتق کیده‌یم . بر بهانه ایله بو آدمك یانینه چیقارم . بلکه سزه برخدمت ایفا ایده‌بیلیرسه‌م ...

— آه موسیو ، بیوك برلطف ایتمش اولورسکز!

عجله اوطه‌مه کلدم . اودون طوپنی اورته‌دن قالدیردم . آرتق قومشولرك اك اوصلوسی ، اك ساکنی بن اولدم .

برقاچ کون صکره ، موسیو لونیه نزدنده‌کی تشبثمك موفقیتله‌می نتیجه‌لندیکنی اکلامق بهانه‌سیله قومشولرمك یانه کیتدم ، کندیمی بر نام مستعارله تقدیم ایتمشدم . برمدت صکره ... کندیمی اونلره ایجه سودیردکدن وعفو ایدیله‌جکمه قناعت حاصل ایتدکدن صکره اصل اسمی بیلدیروب متواضعانه بر طورله طلب عفو ایتدم .

عالیجناب آدم ، فیلسوفانه بر طورله :

— بویله شیلر ، یکدیکرینی ایجه طانیمامقدن نشأت ایدر ! دیدی .

شیمدی آرتق او اسکی بکار اقامتکاهنی ترك ایتدم . زیرا یقینده مادموازل (مارغریت) ایله ، یعنی دردنجی قاتده‌کی اوکوزل بلبل ایله ازدواج ایده‌جکم !!....

محمد علی

کوبا اورمانلرنده (1)

(بر کیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

کوزلرینی اغاجدن بردرلو آییره‌میور ایدیلر .

بو اثناده ایدی که کونش غروب ایدرك اورته‌لق قرارمغه باشلادی . اورمانك قراکلغی بوطرفلری دها اول استیلا ایلدیکندن تیتو سقارلته دیدی که :

— نه‌یاپه‌جغز ؟

— بن نه‌بیله‌یم ؟ نه‌یاپه‌جغمزی بیلمیورمیسك ؟

— سزی ایصال ایتمك ایستدیکم محل بورایه پك اوزاق دکل ایسه‌ده قراکلقده کیده‌مه‌یز . کیجه‌لین یول بولمق قابل دکلدر.. کیجه‌یی بوراده کچیرمکه مجبورز... (مناسب بریر تحری ایدییورمش کبی اطرافنه باقه‌رق) ایشته بوراسی فنا دکل . پك اعلا ... اورمان کنارنده بوندن دها مناسب بریر اوله‌مز . . .

« بوموقعك نچه مرجح اولمسنك سببی هم مرتفع هم‌ده رطوبتسز اولمسیدر . بواغاجك آلتنه التجا ایدرك کیجه‌یی کچیریرز . ینه سز بیلیرسکز اما بکا صورار ایسه‌کز بوراسنی ترجیح ایدرم . اورمانه کیره‌جك اولور ایسه‌ك اوراسی هیچ هوا آلمز . صیقنتی ایچنده قالیرز . اشاغی‌یه یعنی دره‌یه اینه‌جك اولور ایسه‌ك سیوری سینکلر بزی هلاك ایدرلر . بوندن بشقه دره‌لرده میاسماده واردر . همان خسته‌لنیرز .

بوطرفلرك احوالنه اك زیاده تیتو واقف بولندیغندن بالطبع انك رأیی قبول ایدیله‌رك کیجه‌یی بواغاجك آلتنده کچیرمکه قرار ویردیلر .

تیتواورمانده کیجه‌یی کچیره‌جکلرینی بیله‌رك یوله چیقمش اولملیدرکه مانتوسی آلتندن قوجه براودون پارچه‌سی چیقاردی . مکر بواودون مشعله کبی استعمال اولنور چیرالی براغاج ایمش . تیتو برکبریت چاقه‌رق چیرالی یاقدی ، مشعله‌نك آیدینلغیله اغاجك آلتی تماماً تنویر ایدلدی . ایشته بودفعه سیاحلر دهازیاده برحیرت وهیجان ایچنده قالدیلر . اطرافده‌کی چالیلر آره‌سنه طوغری کوز کزدیرر ایکن متعدد اسکلتلر ، کمیك پارچه‌لری کوردیلر . بونلر یالکز انسان اسکلتی دکل ایدیلر . هردرلو حیوان اسکلتلری‌ده وارایدی . قورد ، کوپك ، چقال نوعندن اولان حیوانلرك اسکلتلری ایدیلر .

بومنظره‌نك ایراث ایلدیکی دهشت اغاج اوزرنده قالمش اولان اسکلتی اونوتدیردی .

سقارلت اطرافنه باقه‌رق :

— بوراده نصل یاته‌جغز ؟. قابلمی ؟

دیدی . تیتو بردها اوموزلرینی سیلکه‌رك کولدکدن صکره دیدی که :

— پك اعلا.. نه‌یاپه‌لم ؟.. نره‌ده یاته‌لم ...سز سویله‌یکز... جوارده کوزل براوتل یوق که سزی اورایه کوتوره‌یم ... کوبانك اك جسیم اورمانلرندن بری کنارنده بولنیورز . اورمانده یاتیله‌مز . دره‌یه اینیله‌مز ... زیرا هر ایکی طرفده‌ده بزم

(1) بوکون آلمانیانك هرطرفنده هرکس برسرعت فوق‌العاده ایله مخابره‌ده بولنمق مجبوریتی حس ایدییورلر .

ایچون بیوك تهلکه‌لر واردر . بو اورمانده اوقدر مدهش ییلانلر ، قپلانلر واردرکه اویودقدن صکره جمله‌مزك حیاتی تهلکه ایچنده‌در ... کندیمزی ییلانلرك قپلانلرك دیشلریله پاره‌لنمکدن ایسه ، بزه هیچ بر زیانی اولمه‌ین کمیکلر اره‌سنده یاتمق دها خیرلی دکلمیدر ؟ .. کمیکدن نه زیان کله‌جك ؟ . . بونلرك نه اهمیتی وار ؟ . . ایاقلرمز ایله شویله‌جه ایته‌رك بوراسنی تمیزلیه‌بیلورز .

تیتو ایاغیله کمیکلری چالیلرك اره‌سنه طوغری ایترایکن سقارلت‌ده آرقداشلریله برابر کمیکلری اوته‌یه برویه طوغری کوره‌لیه‌رك اوراسنی تخلیه ایلیور ایدی . بو ایش ایله مشغول ایکن بیوك برچالی دیبنده برانسان اسکلتی دها کوردی . بواسکلتك برمق کمیکی اوزرنده قالمش براتون خلقه ، مشعله قارشوسنده پارلامقده اولدیغندن سقارلت همان خلقه‌یی آلدی .

خلقه‌نك اوزرنده بریازی وار ایدی . حك اولنمش بر اسم اولدیغنه شبهه ایده‌مدیکندن سقارلت بونی اوقویه‌بیلمك ایچون مشعله‌نك یانه کلدی . دقتله باقدی . مکر طانیدیغی بر آدمك یوزوکی ایمش . بردنبره متأثر اولدی . یوزوکی تاره‌یه ویره‌رك دیدی‌که :

— تاردر . . . نباتات مراقلیسی موسیو پیه‌ر آنتونی‌یی سن‌ده طانیرسك ظن ایدرم !

— پارسده‌کی « نباتات باغچه‌سی » ایچون درت بش سنه‌دنبری آمریقاده نباتات تحری ایدن موسیو پیه‌ر آنتونی دکلمی ؟

— اوت . . ایشته او . . .

— واه واه . . زواللی پیه‌ر نصل اولمش ده بوراده هلاك اولمش !..

— ایشته بو بیچاره کندیسنی الک زیاده سودیکم ارقداشلرمدن ایدی ... بردفعه « کویان » ده براورمانه بونکله بربر کیرمش ایدك . درت بش کون قدر برابر سیاحت ایلدك .

تاره‌ر اطرافنه برکوز کزدیره‌رك دیدی‌که :

— لکن بونه حال ؟ . . بونه منظره ؟ . . بورایه کلان انسان وحیوانلرك هپسی‌ده هلاك اولمشلر . اکر حیوان اسکلتلری اولمه‌یوبده یالکز انسان اسکلتی بولنسه ایدی بوراده بهمه‌حال بر محاربه اولمشدر دیه‌جك ایدم . . .

سقارلت بوسوزلری سویلیه‌رك ألنده‌کی مشعله‌یی چالیلره طوغری اوزاتیور واوزاتدقجه دهایك چوق کمیکلر کوروب دهشت ایچنده قالیور ایدی .

اورته‌لق بسبتون قراروب کیجه حلول ایلدی . مشعله‌نك ضیاسی برچوق حشراتی بورایه جلب وجذب ایلدیکی کبی آیدینلقدن بیزار اولان دیکر خیلی حشراتده درلو درلو صدالر ایله اورمانه طوغری قاچیور ایدیلر .

تیتو ، کندیسندن ایضاحات طلب اولنمامسی ایچون بشقه بروادیده سوز آچمق ایستیور ایسه‌ده هیچ کیمسه دیکله‌میور ایدی .

سقارلت النده‌کی مشعله‌نك بر اوجنی جان صیقنتیسیله طوپراغه صوقوب دیکدکدن صکره کوبالی‌یه خطاباً دیدی‌که :

— سنیور تیتو ... بزی ایصال ایده‌رك کیجه‌یی امرار ایچون‌ده انتخاب ایلدیکك بویر هیچ بریره بکزه‌میور !، بو کمیکلرك بوراده نه‌دن طولایی تراکم ایلمش اولدقلرینی سن البته بیلیرسك ... انکار ایتمه . . . زیرا انکارده نه قدر ثبات ایلسه‌ك بز ینه ایناتمه‌یز . اکلادیکزمی ؟ . .

— (صغوق برطور ایله) اوحالده نه‌یاپمه‌لی ؟

— ایضاحات ویرمه‌لی . . . اکلادکمی ؟ . بزی اقناع ایده‌جك صورتده معلومات ویرملیدر ... اکر بوراده بولنان کمیکلر یالکز انسان کمیکی اولسه ایدی نه‌ایسه . . . فقط یالکز انسان اسکلتی دکل هردرلو حیوان کمیکاری‌ده وار .. اسکلتلرده ییلان اسکلتی‌ده وار ... بوحیوانلر نصل اولمش‌ده بوراده هلاك اولمشلر ؟

« نظر دقتمی برشی دها جلب ایلیورکه اوده بواسکلتلرك یالکز بر اغاجك التنده بولنمه‌لریدر . بورانك خارجنه چیقیله‌جق اولور ایسه کمیك کورولمیور . اویله دکلمی ؟ ...

« بونك سببی نه‌در ؟ مطلقا بیلیرسکز .. سویله‌یکز ..

تیتو کندیسنه بویولده برسؤال درمیان ایلدیکندن طولایی عادتا حدتلندی . دیدی‌که :

— بن نه‌بیله‌یم ؟... اورمان بکجیسی دکلم‌که بوراده اولان احوالك کافه‌سنه واقف اوله‌یم . یالکز براره‌لق برشی ایشتمش ایدم . بوندن اوتوز قرق سنه قدر مقدم کوبا جوارنده‌کی دیکر براطه‌دن بورایه هجرت ایدن بر قاچ یوز قدر اسپانیالی بوراده‌کی اورمان ایچنده ساکن آمریقا وحشیلریله محاربه ایتمشلر ... ایشته اسکلتلر بو محاربه اثناسنده هلاك اولانلرك اسکلتلریدر .

— یاحیوانات کمیکلری ؟

المانیا حکومتی‌ده پوسته‌لری خلقك بوآرزوسی وبو احتیاجی نقطهٔ نظرندن اصلاح وتنظیم ایلمکده‌در .

— آنلرده برمدت بورادهاقامت ایتمش ا لان بواسپانیوللرك اكل ایلمك ایچون ذبح ایلدكلری حیوانلرك كمیكلری اوللیدر.

— پك اعلا ... دوستم پیه‌ر آنتونك‌ده بوراده هلاك اولمسنه نه‌دیرسك !

— (اضطراب ایله باشنی قاشیه‌رق) طوغریسنی ایسترایسه‌كز اكا بن‌ده عقل ایردیره‌میورم !

كوبالی بونلری اقناع ایچون نه‌لر اختراع ایده‌جكنی بیله‌میور ایدی .

سقارلت بوسوزلره ایناناماش اولدیغنی ایما ایدر برطور ایله :

— بوبابده بزمی تماميله اقناعه كافی ایضاحات آلمق لازمدر . لكن كیمه مراجعت ایده‌لم ؟ . . بالطبع بوراده اوله‌مز ... آرتق سانتیاغویه عودت ایلدیكمز زمان اوكره‌نیرز. (تاره‌ره توجهله) زیرا بوقدر اسكلتلرك هپ بوراده طوپلانمش اولمسنك بهمه‌حال برسببی واردر !..

— (اسنیه‌رك) أوت . . سببنی اوكرنملی یز . لكن شمدی بومسئله‌یی براقه‌لم .. مادمكه كیجه‌یی بوراده كچیرمكه مجبورز اوحالده طفارجقلرمزده نه‌وار ایسه ییه‌رك بر آز قارنمزی طویوردقدن صكره برر طرفه قیوریلوب یاته‌لم !

— ۳ —

برساعت صكره ایدی‌كه اویانق اوله‌رق سقارلتدن بشقه بركیمسه قالمامش ایدی . كوبالی تیتو بونلردن قرق اللی آدیم قدر اوزاقده و دیكر بر اغاجك التنده یاتوب خورلامقده ایدی . تاره‌ر ایله ایكی نفرده سقارلتك یاننده وبر قاچ آدیم قدر ایلروده اویومقده ایدیلر . مشعله ، بر اوجی یرده كومولی اولدیغی حالده یانوب اطرافی غریب برصورتده تنویر ایتمكده ایدی. سقارلت بومشعله قارشوسنده اوطوروب متفكرانه برنظر ایله اطرافنه باقیور ایدی . وقت وقت قولاغنه سسلر كلیور ایدی . اغاجك اوستنده ویاخود دها یوقاروده برچاتردی اولدی . ضابط باشنی قالدیروب باقدی ایسه‌ده بر شی كوره‌مدی . لكن چاتردی یالكز برقاچ دفعه تكرر ایتمكله قالمدی . عجیب سسلر ، چاتردیلر چیتیردیلر كیتدكجه آرتیور ایدی . اغاجك اوست طرفنده‌كی داللر ارەسنده برحركت وار ایسه‌ده بونك نه اولدیغنی سقارلت اكلایه‌میور ایدی . بوزمانه قدر هیچ بردفعه قورقدیغنی تخطر ایده‌مین سقارلت بودفعه مشعله‌یی النه آلوب اغاجك اوست طرفنده‌كی داللره طوغری دقتله باقار ایكن یشیل وغایت بیوك برقاچ مخلوقك یكدیكرینه صاریله‌رق قیورانمقده اولدقلرینی كورنجه :

— ایواه ... یيلانلرك ایچنده قالمشز :

دیه تتره‌مكه باشلادی . یواشجه مشعله‌یی یره‌صوقدی. وجودینك هرطرفندن بوز كبی صغوق بر ترتشح ایلیور، باشنی قالدیروب باقمغه جسارت ایده‌میورایدی .

تیتو بواره‌لق دوندی . یوزینی سقارلتك بولندیغی طرفه چویردكدن صكره یواش یواش قالدیردی. كوزلرینی آچوب قورقنج برطور ایله باقدی . سقارلتك‌ده كندیسنه طوغری باقمقده اولدیغنی كورنجه ینه باشنی چویروب یاتدی.

سقارلت بوحریفك حال وطوزندن بسبتون شبهه‌لندی. كوزلرینی تیتودن آییرمقسزین كندی كندیسنه :

— بودرجه‌لرده غریب بروقعه‌یه تصادف ایتمامش ایدم. شوحریف بكا حالا فنا برنظر ایله باقیور ... مقصدی نه‌در؟. شانتوزك چیچكلرینی بكندیكم زمان قصقانه‌رق بكاینه بویله برطور ایله باقمش ایدی . . نقدر بیوك برقباحت ایشله‌مشز. مكر زازایی بر آز دها آلقشلامش اولسه ایمشم تیتو بوغازیمه صاریله‌جق ایمش . مع مافیه بزه هیچ برشی یاپه‌مز .. بز بوراده درت كشی‌یز ! . . بونی تیتوده بیلیور اما نصلسه مقصدینی اجرایه جسارت ایده‌میور .. هیچ شبهه یوقكه جمله‌مزك اویقویه طالمسنی بكلیور ! . .

دییور ایدی . بواثناده اغاجك اوزرنده برچاتیردی دها وقوعه كلدی . اغاچ شدتله صارصلدی .

سقارلت تتره‌یه‌رك :

— بن قطعیاً ایوماملی یم... باقه‌لم بوراده نه‌لر كوره‌جكز!..

دیه قالقدی . بر آز كزندی ایسه‌ده اطرافه كوره‌لوب بیغدقلری كمیكلر كوزینه ایلیشنجه ینه یرینه اوطوردی .

ایجه برمدت سس كسیلدی . سقارلت بر چاتیردی . خاشرتی ایشیده‌میور ایسه‌ده یوقارویه باقمغه‌ده جسارت ایده‌میور ایدی .

باشنی دیزلری اوزرینه قویوب بر آز دیكلنمك ایستیور ایسه‌ده یورغنلغك واویقوسزلغك غلبه‌سیله برمدت صكره كندیسندن كچدی . مع‌مافیه ینه درین براویقویه طاله‌میور

سیار پوسته مأمورلری آرقه‌لرنده پوسته قوطولری . اوكلرنده‌كی سپدلرده هر درلو رسملی قارت پوستاللر ایله طولاشیورلر .

ایدی . ارقداشلری کبی یاتوب درین براویقویه طالەجق اولورایسه تیتونك کندیلرینی برر برر تلف ایتمسی محتمل بولندیغی کبی اغاجدن بیلانلرك ایتمسی احتمالیده بولندیغندن سقارلت کندیسنی بسبتون اویقویه ویرەمیور ایدی . اویقو ایله اویانقلق ارەسنده وعادتا برباییغنلغه دوچار اولمش کبی برحالده ایدی .

براره‌لق سقارلت کندیسنی غائب ایدرکبی اولدی . رؤیاسنده کمیکلر واسکلتلر ارەسندەیورومکده وپیەر آنتونەنك لعل رنکندەکی « اورکیده » لری طوپلار ایکن تصادف ایدرك قونوشمقده ایدی . بواثناده قولاغنەده بعض سسلر کلیور ایدی . کوپکنك بوغوق برسسله حایقردیغنی ایشتدی . فقط کندیسنی طوپلایەمیور ایدی .

کوپکك فریادی تکرر ایلدی . سقارلت برآز کندیسنی طوپلادی ایسەده بسبتون اویانەمیور ایدی . هوانك ثقلتندن ناشی کوجلکله تنفس ایدەبیلیور واویقو اثناسنده کوردیکی قورقنج رؤیالرك تأثیریله قلبی شدتله حرکت ایلیور ایدی .

بواثناده کوپکك بوغوق صداسی بردفعه دها ایشیدلدی . سقارلت همان کندیسنی طوپلادی . اطرافنه باقندی . برده نه کورسون؟.. قول قالینلغنده ویشیل بیلان کبی برشی ، برانسانی قاورایەجق قدر کنیش اغزیله کوپکی یاقەلیوب تدریجاً یوقاری طوغری قالدیریور!

کوپك زمیندن بش آلتی مترو قدر قالقدن صکره نصلسه قورتیلەرق یرەدوشدی .

کوپکی یاقەلایوب یوقارویه قالدیران نەایدی ؟.. بیلانه بکزییورایسەده بوقدر بیوك بربیلانك بویلەیوکسك براغاجك تپەسندن اشاغی‌یه قدر صاللانمسنی سقارلت پك‌ده ممکن کورەمیور ایدی . علم نباتات متخصصی ویل سقارلت جن وپری حکایەلرینه ایناناندن اولسه ایدی بووقعەیی بشقه برصورتده تلقی ایلر ایدی . حالبوکه او یولده سویله‌نن حکایەلره اصلا ایناندیغندن بوکا نەدیەجکنی بیلەمیور ایدی .

سقارلت دیزلرینك شدتلی بر رعشەیه دوچار اولدیغنی ، دیشلرینك چاتر چاتر ، وردیغنی مدت عمرنده ایلك دفعه اولەرق

محررلرمزدن :
محمد علی بك

کورییور ایدی . دیزلری واللریله یره باصوب کدی کبی محترزانه برحرکتله یواش یواش کوپکك یاننه کلدی . کوپکده حیاتدن اثر کورەمیور ایدی . یره نه وضعیتده دوشمش ایسه ینه او وضعیتده قالمش ایدی . حیوانی بجاقلرندن طوتوب چویردی . کوپکك کوکسندن بلا انقطاع قان آقیور ایدی . حیوان برقاچ یرندن کویا دستره کبی دیشلی بر آلت واسطه‌سیله کسلمش کبی یاره‌لنمش ایدی . حیوانك شو حالی سقارلتك دوچار اولدیغی خوف ودهشتی آرتدیردیغی کبی کوپکك دوشمش اولدیغی یره‌غایت کوزل برچوق « اورکیده » لرك‌ده دوشمش اولمسی نظر حیرتنی جلب ایلدی . نباتات مراقلیسی ضابط بومراقی اغورنده تصادف ایلدیکی شو وقعه‌نك درجهٔ دهشتنی دوشوندکجه :

« — باقەلم بوکیجه بوراده باشمزه دهانەلر کلەجك ؟

دیەرك تترەمکده ایدی . سقارلتك قورقوسندن صاچلری فورچه قیلی کبی دیم دیك اولدی . آمریقانك « کویان » اورمانلرنده بیلانلرك تعقیبنه دوچار اولدیغی ، قپلانلر اطرافنی احاطه ایلدیکی زمانلر بیله بوقدر قورقمامش ایدی . زیرا نه کبی برتهلکه قارشوسنده بولندیغنی بیلەرك تخلیص نفس ایچون اکا کوره برچاره دوشونمش ایدی . بو اورمان کنارنده کوپکنی بوحاله دوچار ایدن دشمنك نصل بردشمن اولدیغنی اکلایەمیورکه کرك کندیسنك وکرك ارقداشلرینك تخلیصلری ایچون اکا کوره برچاره دوشونسون .. حلی غیرقابل برمعما قارشوسنده بولنیور ایدی . بواره‌لق شانتوز زازانك برسوزی سقارلتك خاطرینه کلدی . معلومدرکه زازا بوچیچکلرك تهلکەسز اولدقلرینی کندیسنه اخطار ایتمش وبواخطاری اوزرینه ، قصقانجلغی برقات دها آرتمش اولان تیتونك‌ده حدتلنەرك :

« — خیر .. هیچ برتهلکه یوقدر ... واقعا هرکس بوچیچکلره تهلکەلی برشی نظریله باقاراسەلرده یاکلشدر ..

دیە سویلنەرك کندیلرینی قاندیرمق ایستەمش اولدیغی خاطرینه کلدی . برقاچ ثانیه قدر درین برتفکره طالەرق :

— أوت .. تیتونك برمقصدی اولملیدر .. زازایی

هریره کیروب چیقیورلر . هرکیم ایستر ایسه همان بر قارت آلیور . یازییور . قوطویه آتیور .

قصقاندی... قزل کوکسنده‌کی چیچکلره حریصانه برصورتده عطف ایتدیکم نظردن بشقه برمعنی چیقاردی .. بوندن ناشی بکا حدتلندی. بوحدتی حس ایتدیرمامکه چالشدی... بزه قارشی حیله‌ده بولندیغنی شانتوز حس ایتدیرمك اوزره ایکن بوکاده مانع اولدی.. بردولاره‌بنی بورایه‌قدر کتیرمکه راضی اولدی...

« بردولار ایچون بوقدر اوزاق بریره‌کلك قابلمیدر؟..

سوزلرنی دیشلرینی غجرداته‌رق سویلیور وتیتونك کندیلرینی تهلکه‌یه دوشورمك تصورنده بولنمش اولدیغی حکم ایتك ایستیور ایسه‌ده میدانده تیتونك سببیت ویرمش اولدیغی برشی بولنمدیغندن بوحکمی‌ده ویره‌میورایدی. اکر بواورمان کنارنده کیجه قالمقده برتهلکه وار ایسه ایشته‌اکا تیتوده اشتراك ایلدی. کندیلریله برابراوده اورمانده قالدی.. بورایه‌قدر اوده برابر کلدی. سقارلت کوبالینك حرکاتنده برمقصد بولندیغنه دائر هنوز براماره کوره‌میور ایسه‌ده شانتوزك، کندیلرینه‌خیرخواهانه براخطارده‌بولنمق‌ایستدیکی زمان بواخطاردن منع ایدلمسی وتیتونك پك‌فنا برنظر ایله باقمسی کوزلری اوکنه کلدکجه :

— أوت أوت.. بوکوبالی حیدود، بوچاپقین بهمه‌حال بزه برفنالق ایده‌جکدر .

دیمکدن کندیسنی‌منع ایده‌میور ایدی .

کوبالینك برمقصده مبنی کندیلرینی بورایه‌سوق ایلدیکی تحقق ایده‌جك اولورایسه بوخبیثه حدنی بیلدیرمك هیچ برشی دکل ایدی . سقارلت حقیقتی اکلامق ایچون ره‌وولوه‌رنی چیقاردی . کدی کبی درت آیاق اوزرنده یواش یواش کیدوب تیتونك یاننه کلدی .

کوبالی خورلامقده ایدی، مانتوسنی برقاچ قات‌ایدوب یصدیق کبی باشنك آلتنه قویمش، اکلی شاپقه‌سنی‌ده یوزینه اورتمش ایدی. سقارلت ألنده‌کی سلاحك اوجیله شاپقه‌یی ایته‌رك ره‌وولوه‌رك صغوق ناملوسنی کوبالینك شقاغنه طیادی . دیشلرینی غجرداته‌رق :

— خبیث حریف ... سنی اولدورملی‌یم !

دیه قفاسنی دورتدی . فقط تیتو اویانمدی . براز قلمدادی. خورول‌خورول‌اویومقده‌ایکن یالکز خورلامسی موقتاً کسلدی. صکره ینه‌باشلادی . کوبالینك براستراحت کامله ایچنده اویومقده اولمسی هیچ بر مقصدی اولمدیغنه دلالت ایلمکده‌ایسه‌ده‌تیتونك‌اصلا قلدانمقسزین‌درین‌براویقویه طالمش اولمسی‌بوخصوصده بیکناه اولدیغنی قطعیاً حکم ایتدیره‌مز . اویله‌یا ... بودرت آمریقالی‌یی بواغاجك التنه قدر کتیرمکه موفق اولدقدن‌صکره بوراده‌بونلرك باشنه‌نصل برفلاکت کله‌جکنی بیله‌رك‌ینه‌امنیت واستراحت ایچنده اویویه‌بیلیر. احتمال‌که‌کیجه‌لری بواغاج‌تنفسه غیرصالح برنوع غازنشر ایدیور !. هندستان اورمانلرنده بونوع اغاجلرنادر دکلدر . کیجه‌لری بونوع‌اغاچلرك التنده‌قالانلر بومضرغازی تنفس ایدرك صباحلین بیروح اوله‌رق بولنورلر . سقارلتك خاطرینه بوده‌کلدی ایسه‌ده‌کوپکك یوقارویه‌قدرقالدیرلدقدن صکره یره‌دوشمسی ودستره‌کبی‌برآلتله بوغازینك پاره‌لنوب کوکسنك ده‌برقاچ یرندن دلنه‌رك قانلر آقمسی ضابطه ینه تبدیل فکر ایتدیردی :

— باقه‌لم برآزدها بکلیه‌لم !.. اغاجك اوزرندن اینن بویشیل‌شی‌نه‌در؟.. انی اکلادقدن صکره بوحیدودی اویاندیره‌یم !

دیه‌رك‌ینه‌اغاجك آلتنه‌کلدی. ضابطك بودفعه مقصدی آرقداشلرینی اویاندیروب کوپکك حالنی کوسترمك ونتیجهٔ حاله هپ‌برلکده منتظر اولمق ایدی، فقط کری‌یه دونوب کلیر ایکن برآز زمان اول کوپکی قالدیرمش اولان یشیل خلاط کبی قولك‌ینه اشاغی‌یه قدر اینمش اولدیغنی کوردی، بوزکبی طونوب قالدی. هم‌قورقیور، هم‌ده‌بونك نه‌اولدیغنی اکلامق ایچون کوزلرینی دیکوب باقیور ایدی .مشعله‌نك سونوك ضیاسیله قورقنج کورونن بویشیل قول‌اوچ‌کوشه‌لی اولوب نهایتنده عادتا ییلان آغزی کبی آچیق برآغز وار ایدی . یوقارودن اشاغی‌یه‌قدر امتداد ایدن‌اوچ کوشه‌لردن بری اوزرنده غایت‌بیوك دستره دیشلرینه مشابه‌قالین دیشلر ودیکنلروار ایدی . نهایتنده‌کی ییلان آغزی کبی آچیق اولان آغز، یره‌دایکی طرفه طوغری صاللاندقجه تصادف ایلدیکی اوت وپاپراقلری یاقه‌لایوب همان قپانیور وایچرویه آلدیغی شیئی شدتله تضییق ایلیور ایدی .

نباتات متخصصی سقارلت اولا بونك بواغاج اوزرنده یاشارطفیلی برحیوانك یاخود بونوع برنباتك‌تغذی‌یه مخصوص اعضاسندن بری اولوب بونك واسطه‌سیله یره‌ده بولنان شیلرك

عصارەسنی امىکدەویا ، کیجه نك رطوبتیله نباتات اوزرنده حاصل اولان شبنمیمص ایتمکده اولدیغنی حکم ایدرك طفیلی مخلوقاتدن یکی برنوع کشف ایلدیکیظننده بولندی. بوعجیب عضوی یقیندن کورمك ایچون بر آز دها تقرب ایلدیکیزمان تیتونك سویاش اولدیغی لعل رنکدەکی «اورکیده»لرك بو یشیل قول اوزرنده یوقارودن اشاغی‌یه قدر بر ر قاریش قدر فاصلەلرایله دیزلمش اولدقلرینی کورنجه بسبتون حیرتده قالدی.

برایکی آدیم قدر کری‌یه چکیلەرك بیوك برحیرت وتعجب رولنی ایفا ایدن بر آقتور کبی طوردی . کوپکك اولا مدهش بریلان طرفندن یردن قالدیرلدیغی ظننده بولنمش ایدی . بعده بونك ییلان اولمیوب طفیلی برحیوان یاخود بر نباتك تغدی ایچون عضـو مخصـوصی اولدیغنی حکم ایلدی . شـمدی ایسه بونك الك کوزل « اورکیده » چیچکلریله مزین اولدیغنی کوریور ایدی .

ایچه شدتلی برچاتردی ایله اشاغی‌یه اینن بویشیل قول اوزرنده « اورکیده » لر بولنمامش اولسه بونك ، آمریقا اورمانلرنده بولنان ییلانلرك الك تهلکەلی نوعلرندن بر نوع ییلان اولدیغنه شبهه ایدیلەمز . زیرا اشاغی اوجدەکی آغز طبقی ییلان آغزی کبیدر . . . بو آغزك کناری ییلان دیشلری کبی سوری وکسکین دیشلر ایله مجهزدر . اولا اشاغی‌یه بردانه صارقمش ایکن بونی متعاقباً بش آلتی قول دها صارقدی، جملەسیده نظر ربا «اورکیده»لر ایله مزین ایدی . زمینه قدر اینن بوقوللرك نهایتندەکی دیشلی آغزلر نەقدر آچیلمق ممکن ایسه آچیلوب هربری رقاص کبی برر طرفه صاللانمقده واوت ، یاپراق نوعندن هرنەیه تصادف ایدر ایسەلر قاورایوب یوقارویه قالدیرمقده ایدیلر .

برقاچ دقیقه ظرفنده یکرمی، اوتوز قدر قول ایندی. هربری صالنجاق کبی برر طرفه طوغری صاللانمغه باشلادیلر.

خلاط قالینلغندەکی بویشیل قوللردن بری اوتەیه برویه طوغری برخیلی صاللاندقدن صکره تارەرك یاننده اویومقده اولان نفرك اوزرنده برآز توقف ایتدی . دیشلی اغز برآزدها آچیلدی . بوقول یوقارودن اشاغی‌یه قدر بردنبره صارصلدی . اوروججکك قورمش اولدیغی آغك هرتلی برشکارك آغه دوشمسیله نەصورتده صارصیلیر ایسه نفری دیشلی اغزیله صیم صیقی قاورامش اولان بوقولده اویلەجه صارصلدی. سقارلت بورعشەیی، قول اوزرندەکی «اورکیده»لرك شدتلی براهتزازه دوچار اولمەلرندن اکلادی. نفری قورتارمق ایچون ایلك آدیمی آتدیغی زمان بوقول بردها تترەدکدن صکره بر آختاپوط قولی کبی قیوریلەرق طایفەیی سقارلتك کوزلری اوکنده تدریجاً یوقارویه قالدیرمغه باشلادی .

سقارلت ، هرزمان یاننده طاشیمقده بولندیغی قبضـه صاپلی کسکین برکمیجی بیچاغینی همان چکوب ایلرویه آتلدی.

بویشیل قولك آهسته آهسـته قیوریلەرق قالدیرمقده اولدیغی نفر یردن بر مترو قدر یوکسلمش ایدی .

آلتمش ، یتمش کیلو ثقلتندەکی بر وجودی قالدیرمقده اولان غایت قالین برخلاط قطرندەکی بو قولی بیچاغنك کسەجکنه اینانەمیور ایدی . فقط تردد ایچنده بولنمغەده محل قالمدیغندن قولنك اولانجه قوتیله بیچاغی ایندیردی .

برده نەکورسون!.. برخلاط کبی صاغلام وقوتلی ظن ایلدیکی بویشیل عضو بیچاغی اورر اورمز اصـلا مقاومت کوسترمکسزین خیار کبی کسیلمزمی؟ قول بوصورتله قوپار قوپمز کمیجی یرەدوشدی. ایشتەاوزمان کوزلرینی اوغوشدیرەرق اویاندی .

— نه اولدی ؟... بن نرەدن دوشدم . . . . (اویقو سرسامامکیله اطرافنه باقینوب) دیرکدن انباردمی دوشدم!.

دیه حیرت ایچنده باقیور ایدی . خوف وخلجانندن متصل تترەمکده اولان سقارلت بوغوق برصدا ایله دیدی که:

— قالق ... چابوق . . . عقلکی باشکه طوپلا ! . . .

— (شاشقین کبی باقەرق) بن نرەدن دوشـدم ؟ ، دیرکدنمی !

— (حدتله) دیرك نرەده ؟ . . . کمیده دکلز . . . اورمانده‌یز ! . . . قالق ... آرقداشلرمزی قورتارەلم !

کمیجی ، اللریله یره طیانەرق آهسته آهسته قالقدقدن صکره :

— بجاقلرمدن اشاغی‌یه صیجاق صیجاق برشی آقیور...

دیه النی پانتالوننه سوردی . سـقارلتده مراق ایتدیکندن ایکیسی بردن مشعلەنك یاننه کلدیلر . کمیجی :

— وجودم پك فنا اغرییور . . . بکا نەاولدی . . . قبورغەلرم قیرلمش کبی آجیور ... قرنمه، بنه دیکن کبی برشیلر باطیور ...

مابعدی وار

بزده ایسه برقارت ، بر مکتوب اسکداردن استانبوله یکرمی درت ساعتده واصل اولیور . تجربەسی قولایدر.

رسملی استانبولك مندرجاتی

هفته‌ده برمصاحبه — [مصاحبه‌ده نه‌لر وار : برامتیاز ایستیه‌جكم — معدنی بولدق — كوكصو دره‌سنده — فره‌دلر مكتبی — شمدی‌یه قدر نه یاپلدی ؟ — عثمانلی دونانمه‌سی — نه طوربیوردست قپودان؟] — منتخب حكایه : معذب قومشو [محمدعلی بك] — كوبا اورمانلرنده بركیجه [مترجمی : مصطفی‌رفیق] — بیلمجه حلی — كولكه اكلنجه‌لری .

رسملرمز :

برلینده یكی پوسته مأمورلری — محررین عثمانیه‌دن یوز باشی مرحوم نوری بك — المانیاده غراموفون ایله پاپاغانلره شرقی تعلیمی - عبدالحمیدك مجوهرلرینك معاینه‌سی — قادین ژیمناستیقلری — كوبا اورمانلرنده بركیجه حكایه‌سنك رسملرندن — كولكه اكلنجه‌لری.

قوندوقتورك تدبیری

انكلیزك بری شمندوفر ایله وقوع بولان سیاحتلرندن برنده واغونده یالكز قالمق ایستر . قوندوقتوری چاغیروب دیركه :

— اوغرادیغمز استاسیونلرده بورایه هیچ كیمسه‌یی قویمایوب بنی یالكز براقق ایچون برچاره بولور ایسه‌كز صوك استاسیونده سزه اون شیلین بخشش ویره‌جكم ...

قوندوقتور دوشونور . ایچه برتفكردن صكره :

— بولدم ... برتدبیر بولدم .. مراق ایتمه‌یكز ... یالكز قاله‌جقسكز ..

دیه‌رك اورادن چكیلیر .

فی‌الحقیقه ترنك هانكی استاسیونده توقف ایلر ایسه قوندوقتور ، انكلیزك بولندیغی واغونه تقرب ایدنلرك قولاقلرینه برشی سویلر . یولجیلرده بلاتردد همان بشقه واغونه كیررلر . صوك استاسیونده انكلیز بخششی ویردكدن صكره دیركه :

— تشكر ایدرم .. پك ممنون اولدم .. فقط یولجیلره نه‌دییور ایدیكز ؟ بكا پك مراق اولدی ..

— اوواغونده دلی وار .. صاقین كیرمه‌یكز دییور ایدم ... انكلیزده‌كی صورت !

بیلمجه حلی : یمورطه‌نك یاشی ؟

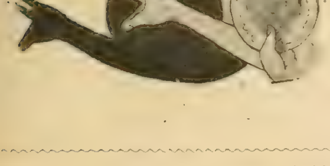
تازه یمورتك كلسدن عبارت اولان بشرهٔ خارجیه‌سنه ملاصق اولان بشرهٔ داخلیه‌سنك درونی كاملاً نواد آزوتیه وقاربونیه ایله مملو اولدیغندن بالطبع مركز ثقلتی‌ده جسم مذكورك تماماً وسطه تصادف ایدر. بویله تازه اولان بریمورطه‌یی صویه براقدیغمز زمان مذكور یمورطه صوسطحنه تماماً افقی بروضعیت اخذ ایدرك یاتار. فقط آره‌دن برقاچ كون مرورنده تدریجاً ، بشرهٔ خارجیه‌سی سطحنده بولنان مساماتدن هوا نفوذ ایدرك یمورطه‌نك ایكی اوجلرندن برینه هجوم واوراده‌كی بشرهٔ داخلیه‌یی وبوصورتله درونده‌كی ماده‌یی تضییق ایده‌جكندن مذكور اوجده هوا ایله مملو مجوف برمحل حاصل اولور . مركز ثقلتده دیكر اوجه یاقلاشیر. هوا صودن خفیف اولدیغی ایچون بویله بیاتلایان بریموطه‌یی صویه براقدیغمز زمان یمورطه‌نك طولی اولان اوجی یاتوب هوا ایله مملو اولان اوجی ایسه یوقاری‌یه طوغری صعود ایده‌جكندن وضعیت افقیه‌سنی غائب ایدر وصو سطحیله آز چوق برزاویه تشكیل ایدرك یاتار . كونلرك مروری وبوش اولان محله هوانك نفوذ ومجوفی نتیجه‌سی ونه‌قدر مذكور مجوف قسم توسع ایده‌جكندن غطس اولان یمورطه‌نك صوسطحیله تشكیل ایتدیكی زاویه‌نك درجه‌سی‌ده تزاید ایدر ونهایت یمورطه عمودی بروضعیت ایدر .

« یمورطه‌نك یاشی ؟ » سؤالنه ویریلان بوجواب بالقپانی‌خانند‌ه‌حاجی احمد وحاجی اسماعیل افندیلر شركتنده مستخدم نائل بك طرفندن ارسال اولنمشدر .

دیكر حل ایدنلرك اسامیسی بروجه آتیدر :

مقری كوینده م . رشید [موضح آدرس كوندرملیدر] . بروسه مكتب اعدادی ملكیسی یدنجی صنف طلبه‌سندن ۸٦۳ نومرولو محمد اكرم بكلر .

كولكه اكلنجه‌لری



الوپرمقلرك وضعیتلری برلامبه قارشوسنده تبدیل ایدیله‌رك دیواره عكس ایتدیریلان كولكه‌لر ایله درلو درلو حیوان رسملری یاپ‌ق خصوصنده كسب مهارت ایتمش حقه‌بازلر واردر . آمریقاده « براده‌ر » نامنده برحقه‌باز واردركه یالكز برالیله اللی نوع كولكه حاصل ایدر. بوراده مندرج اولان رسم بوحقه‌بازك برالنده برطباق طوتوب دیكر الی‌ده اوزاته‌رق دیوارده حاصل ایلدیكی جسیم برسموكلی بوجكك رسمیدر .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشركاسی »

نومرو : ۲۵

پازارایرتسی کونلری نشر اولنور

برنجی سنه

آبونه‌سی
در سعادت ایچون
سنه‌لکی ۷۰
آلتی آیلغی ۴۰
طشره ایچون
سنه‌لکی ۸۰
آلتی آیلغی ۴۵
اوچ آیلغی ۲۰
غروشدر

صاحب امتیاز
و مدیر مسئولی
مصطفی رفیق

اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده
ترجمان حقیقت
مطبعه‌سنده‌در

نسخه‌سی ۵۰ پاره‌در { منافع ملیه‌یه خادم سیاسی، فنی، ادبی غزته‌در } ۲۳ تشرین ثانی ۳۲۵

تهلکه‌لی بر تجربه

قورشون کچمه‌ین بر زرهك کوکسده تجربه‌سی

آلمانیانك « مه‌مل » شهرنده مأمورین عدلیه‌دن شاومانك اثر اختراعی اولوب البسه آره‌سنه یرلشدیریلان اینجه بر زرهه اك مؤثر تفنك و طبانجه مرمیلرینك بیله نفوذ ایده‌مدیکی بالتجربه ثابت اولمشدر .

Une nouvelle Cuirasse de protection inventée par un fonctionnaire du tribunal de Memel.

صنعا ـ حدیده شمندوفری

یمنك اعادهٔ حیاتنك ایلك

علامتلری

سزه ، یمنه عائد مناظر ، اشخاص ، په‌یزاژ ؛ الحاصل هر هانکی قسمتی کوسته‌رن رسملردن دها دلربا ، دها حیاتبخشا ، دها روح افزا اولان بر رسم تقدیم ایدییورم‌که قیمت مادیه‌سی اولمامقله برابر ، عندمده پك بیوك بر قیمت معنویه‌یی حائزدر ؛ چونکه بو قطعه‌نك (آقتوآلیته) سنی تشکیل ایدییور : «صنعا ـ حدیده شمندوفر خطنك تخطیط کذرکاهی » نه مباشرت !

بونی سزه ، کبوترنوحك سکان‌سفینه‌یه بخش ایتدیکی مسرت قدر فرحبخش ، بشارت پیام‌اولمق اوزره اهدا ایدییورم. باقیکز: بر طاقمی او جهتلردن تخطیط اراضی ایچون موسیو (ویولینی) نك تحت نظارتنده حدیده‌ده قالان مهندسلردن آیریلوب کچنلرده بورایه کلن مهندسلر ، باشلرنده بولنان سرمهندس موسیو (به‌نه‌یتون) ایله ، عملیات تخطیطیه‌ده استخدام‌ایتدکلری یرلی عمله، برابرلرنده محافظ اوله‌رق‌بولندورولان افراد عسکریه ایله برابرصنعا جوارنده ایشه باشلایورلر . غایت مهم ، یمنك حیات‌استقبالیه نقطهٔ نظرندن صوك درجه قیمتدار اولان بو مبادئ اعماریه‌یی ، یمن قطعهٔ مظلومه‌سی‌نهایت‌دور مسعودمشروطیتمزك ایکنجی‌سنه‌سی ابتدالرنده کورمکله افتخار ایدییور .

اوت ، قرق سنه‌لك اشغال وادارهٔ فعلیه ، شیمدی‌یه قدر یمنده شاغل و مشغوللرك یکدیکرینی افنایه مأمور اولدقلرینی کوسترمکدن ، ملکك شو مبارك عضوینی تخریب ایله‌مکدن باشقه بر خدمت ابراز ایده‌مه‌مش ، کابوس استبداد آلتنده ساکنی ، مسکونی قیرمش ، کچیرمش، عادتا (مأرب) سیل‌العرمنه برنظیره تشکیل ایتمش ایکن ، بیك حمد ، یوز بیك شکر دولتمزك داخل اولدیغی حیات مشروطه‌سی ، دها ایلك سنه‌سنده بوقطعه‌ده‌ده اثر فعالیتنی اثبات وارائه‌ایله بورا خلقنك‌ده یوزینی‌کولدورمش ، ملته ؛ سعادت استقبالیه‌سی حقنده بر امید صفا زا ویرمشدر .

هر تورلو ترقیاته مساعد اولان اراضئ یمن، هرنوع تکملاته مستعد بولنان اهالئ یمن ، یالکیز خیرخواه بر رهبرك یدمنقذهٔ سلامت جویانه‌سنه محتاج ایدی ؛ هر تورلو معموریته لایق ، هر نوع حضارته مستحق اولان بو احفاد حمیدیه‌نك ظلمات‌جهل ایچنده غلطان اولماسنه وجدان راضی اولورمی ؟... بر کون او اجداد عظامنك ارواحنه قارشی بیله مغرورانه تفاخر ایده بیله‌جك اولان بو خطه اهالیسی ، آز زمان‌ایچنده او سلفك خیرالخلفی اولدیغنی، عثمانلیلغك الك نافع بر عنصر ذی شرفی اولدیغنی اثبات ایده‌جکدر.

هله شمندوفر ، بر کره شو جبال منیعه‌یی یاروب کچسین ، ساحل ایله داخلی بربرینه ربط ایتسین ؛ او وقت یمن حیات نوین فعالیته کیرسین‌ده کوریکز !... عجبا بو « جنت عاد » ایله‌مصرلر، هندستانلر مسابقت ایده‌بیلیرمی ، عجبا ایتسه‌لر یتیشه بیلیرمی ؟...

فقط خیالات شاعرانه‌یه‌قاپیلمایه‌لم !... دقت ایدیکزکه شمندوفرك انشاسیله برابر « حیات نوین فعالیت »شرطنی قوشیورم . یوقسه شمندوفر ، یالکز یمنه کاوب کیده‌جك مأمورلرك ، عساکر مستبدله‌نك ، افراد جدیده‌نك ، بر قاچ تاجرمالنك نقلیاتنه منحصر قاله‌جق اولورسه یولجیلرك‌راحتجه‌کیدوب کلمه‌سندن باشقه‌برشیئه‌ده خدمت ایتمش اولماز !...

اوحالده ایشك یالکز شمندوفرك انشاسیله بیتمه‌دیکی ، یانی باشنده دیکر بعض شرائطك‌ده یرینه کتیرلمه‌سی لازم کلدیکی آکلاشیلیر ؛ اونلر نه‌در ؟

— زراعت ، معارف !...

برطرفدن یمنده امور زراعتك اصول‌جدیده‌اوزره اصلاحنه، بر طرفدن مکاتب کشادیله معارفك انتشارینه خدمت ایدیلیرسه او وقت یمن کنوز وخزائن ثروتنه واسع واسع مجارئ انحدار وتزاید آچیلمش اولورکه بو سایه‌ده یمن دیار قابل‌الاعماری آز زمان ایچنده رشك آور بلاد وامصار اولور .

موسیو (به‌نه‌یتون) ، عملیات تخطیطیه‌نك دورت آی‌ایچنده نتیجه‌لنه‌جکنی خبر ویردی . آرتق اوکزده‌کی ۳۲۶ سنه‌سی ابتدالرنده انشاآته باشلانمش اوله‌جق دیمکدر .

شمندوفر مقدماتنه باشلادیغنی خبر آلان نواحی ، قبائل پیدرپی ولایته خبرلر کوندروب انشاآت ایشلرنده خدمت ایتمك ایچون طاشجی، مرانقوز اوسته‌لری، سائر عمله‌یی اعطایه حاضر بولندقلرینی بیلدیرییور وبویله بروسیله ایله اهالئ مملکتك نافع ، مثمر ایشلرله مشغول اوله‌رق پاره قازانه‌جقلرندن عادتا سوینیورلر. بونکله یمن خلقنك ، هیچ‌ده شمندوفرك نه‌اولدیغنی بیلمه‌دکاری حالده بونك فوائد ومحسناتنی شمدیدن تقدیر ایدیشلری درجهٔ ذکا واستعدادلرینه بردلیلدر .

بوبابده بعض قبائلك ، احتمال‌که برطاقم اهل اغراضك تشویق وتشویقیله ایله‌ریده بعض مرتبه مناسبتسزلکده بولنمه‌لری مستبعد دکلسه‌ده بوکا قارشی حکومتك متیقظ بولنه‌جغنده شبهه یوقدر . مع مافیه برکره خطك انشاسی ختام بولوب‌ده ترنلر ایشله‌مکه ، فوائد مادیه کندینی کوسته‌رمکه باشلادیمی آرتیق زید وعمروك القاآت فاسدانه‌سنك‌ده حکمی قالماز ؛ زیرا یمنلیلر « اولا وندیکلی‌یم صوکره خرستیانم ! » دییه‌نلر قبیلندن ، منافع مادیه‌لرینی پك زیاده تعقیب ایدنلردندر . بو سببله بونلرك ، بو شمندوفردن ایده‌جکلری استفاده ، سائر قطعات خلقنککندن پك زیاده اوله‌جقدر .

زمان ، هر حقیقتی وقتنك حلولنده کوسته‌ریر .

— صنعا : ۲٦ تشرین‌اول ۳۲۵ —

ع . سنی

ایلك صحیفه‌مزده مندرج بولنان رسم . الك زیاده عبدالحمیدك نظر دقتنی جلب ایده‌جك بر رسمدر .

آهنك تسلی

سن كولەركن او پر امل خندەك
نەلر احساس ايدەر نەلر بيلسەك ؛
دوشونن آغلیان او كوزلردە
متور نكاه رنجيدە
سنی ايكلەر ، اوزاقدە بر پيانا
كبی صولغون ترنماتيلە ؛
سنی ايكلەر رقيق و ماتمدار
سلسبيل تموجاتيلە ...

كوزلرندن اوچان او پك سحار
موسيقیٔ شبابە مستغرق ،
ايستەرم بن الی‌الابد ياشامق
بر مذهب سمای خوليانك ،
أك معطر بهشت رؤيانك
پر طرب سينهٔ ظلالندە

فنار — ٢ تشرين اول ٣٢٤
عزيز نريمانه

فكرتك قوزوسی

بوتون چوجوقلردە ، هر شيئدن زيادە بر شيئە ميل وتوجە ايتمك احتيـاج درونيسی واردر كە سن ايلريلەدكجە، عين صـورتلە ، او دقيقە ايچون . محيطلرندە كنديلرينی اشغال ايدە بيلەجك اكلنجەلردن يالكز برينی ترجيح ايدەرك أك زيادە اوندن حظ آليرلر . وبوحظك نشوهٔ ذوقی،

صنعا جوارندەشمندوفر كذركاهنك تخطيطی عملياتنە مباشرت [١٦ تشرين اول ٣٢٥]

باشقە بر شـكل تكاملە كيرن بوتمايل ؛ ابتدا هر كورديكنی تقليددن باشلايارق جنسيتە كورە آيری آيری مجرالر تعقيب ايدر ... بر قز ؛ بيكدن ، مسـافرلكدن ، اوفاق تفك أو ايشلرندن والدەلكە ، قادينلغە ، اركك بر چوجوق ؛ ألندە قيرباجيلەأوايچندە اوتەكنی بركنی ياخودمنحصراً ــ بی‌شبهە ازعاجاتنە أك زيادە تحمل كوستەرن ــ بر كشی‌بی حاشلامقدن، عجزلرينە ، قدرتسزلكلرينە رغمـاً معارضنە قارشی احراز تغلب احتياجيلە اوفاق مجادلەلردن باشلايارق بوتون اويونلرندە بر هويت رجلانە اكتسـابنە ساعی سـوائق روحيە ايلە اركڭلكە دوغرو بر انجذابك تحت تأثيرندەدر . ايكيسيدە اونلری اودرجە سرمسـت ايدر كە او آن ايچون كوزلرينە باشقە برشیٔ كورونمز ، هرشيئلرندە اولديغی كبی سەوكيلرندەدە دائما برافراط واردر . صوكرا ، بوتون اويونلرندە كنديلرينە رفاقت ايدەجك ديكر بروجودك اشتراكنی آرزو ايدرلر . بو ، قومشـو قيزلری ، اقربا چوجوقلری ، حتی بويوكلردن بر آن ايچندە كندی‌ياشلرينە اينيويرن اختيارلر، كنديلرندە بر ديكريلە قونوشـا بيلمكە صلاحيت كورمەين وفقط انسـانلردە بر احتياج محـاضرە ايلە كندی كنديسنە سويلەنمكدن ايسە أوك چوجوقلريلە اختلاطی نعمت عدايدن خدمتجی قزلرلە اوشاقلردن انتخاب ايديلير . بونلر ميانندە

المانيالی ارباب اختراعدن موسيو شاومان خيلی سنەلردنبری مرميلرك نفوذينە قارشی قوتلی بر زرە اعمالنە چاليشيور ايدی .

بعضاً أوك كنديسيله قاناريه‌سيده داخلدر ...

عموجه زاده‌مك بونلردن باشقه‌برده قوزوسی‌واردی... بو ، بی‌شبهه صوك اولدیغی ایچون سه‌ودكارینك ایچنده أك قیمتلیسی ایدی . اویله‌كه صباحلین كوزینی آچار آچماز حتی پك سه‌ودیكی سوتلی چاینی ایچمه‌دن باغچه‌یه قوشار واونی ، صورت مخصوصه‌ده یاپیلمش مینی مینی آغلندن چیقارارق كزدیریر؛ اوتلاتیردی. بوقوزی آلدقدن صوكرا فكرتی، أوك ایچنده همان كورمز اولمشدق ، دائما اونك یار ماز-لقلرینه ، كورولتولرینه آلیشان قولاقلرمز ؛ بوكوچوك خاشارینك سسنی نادراً ایشیتدیكی ایچون درین برسكون ایچنده دویولان برطنت بعیده نوعندن چینله‌ردی ، اونك ، قوزوسیله باغچه‌نك بر كوشه‌سنده انزواسنه هپمز حیرت ایدییوردق. فكرت.. بو، بردقیقه بریرده‌دورمغه تحمل ایده‌مه‌ین جوال و آتشین چوجوق ... نصل ا لیورديده عین موقعده ساعتلرجه بر شیئله مشغول اولابیلیوردی !... بو ، أوك ایچنده هركسك آغزنده حیرتله تاقی ایدیلان برمسئله ایدیكه كشف اسرارنده اظهار عجز اولونوردی . بعضاً پنجره‌دن تدقیق ایدردم : ألنده قوزونك یولاریله باغچه‌نك برطرفنده اوطورور؛ اوتلرك تازه‌لرینی یولارق اوكا ییدیرمكه چالیشیر واو ، ییمه‌مكده اصرار ایتدكجه زورله آغزینه طیقمق ایسته‌یه‌رك ساعتلرجه اوغرا-شیوردی . صوكرا اونك ، كندی كندینه قوپاروب ییمكدن حظ ایتدیكنی اكلاینجه سربست بوراقیر واوتلرك آراسنه اوزا-نارق درین بر حیرت ایچنده، اونك نصل اوتلادیغنی تماشایه دالاردی . حتی بركون، اونی بویله دالغین دالغین سیر ایدركن یاواش یاواش كوزلرینه چوكن برثقلت خواب ایله آقشامه قدر باغچه‌ده اویومش قالمشدی. اونی بویله چوجوغه اهتمام ایدن بر والده تقیدیله‌دویوردقدن صوكرا برپارچه‌ده‌اویوتمق لازمكلدیكنی دوشونه‌رك بر آغاجك آلتنده ، زورله آیاقلرینی بوكه‌رك یاتیریر ؛ او، كوزلرینی قاپاینجه‌یه قدر بكلردی . بعضاً بوقدر اوسلولغه طاقت كتیره‌مه‌ین دماغنده بردن اویانیویرن بر فكرله اونی اوته‌یه بری‌یه قوشدورور ؛ آراده صیراده ، ألندن چوق اكسیك اولمایان قیرباجیله بر آرابه باركیری كبی باغچه‌نك شوسه‌لرینه سوق ایدر وفرصت بولدقجه اوكا بر بینك آتی وظیفه‌سنده تحمیل ایده‌رك اوزرینه بینمكه چالیشیردی ...

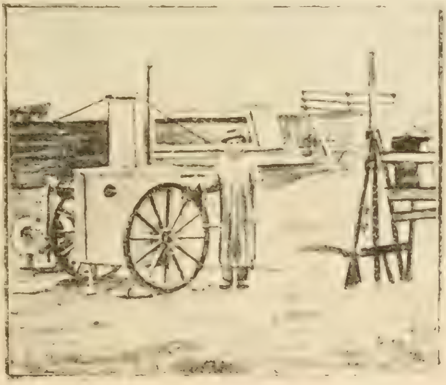
پدری ، یاغمورلی هوالرده، اونك باغچه‌یه چیقمسنی منع ایتمشدی. فقط عموجه‌زاده‌م، اوكا برچاره بولمقده كجیكمه‌دی. هوا ، براز قارارمغه باشلاینجه قوزو ، ایچری‌یه آلنیردی. وصباحدن آقشامه قدر اوده‌دن اوده‌یه، خالیلردن قاناپه‌لره، صوفادن یاتاق اوداسنه قوزو ایله سیرانلر یاپیلیردی . حتی بركیجه ، اونی یاتاغنه آلمق ایچون خانم ننه‌سیله قاوغا ایتمش وبو ، بر تورلو اسعاف اولونامایان ارزوسنك غیض تهوریله ساعتلرجه آغلامشدی ...

بركون قوزو خسته‌لندی . برشیئ ییمیور ؛ كوزلری قاپالی ، متمادیا اویله‌دوشونیوردی . بوخبر أوك ایچنده شیوع بولور بولماز بوتون عائله خلقی، بوزوالالی خسته‌نك اطرافندن برخلقه تشكیل ایده‌رك اسباب مرضی كشف ایتمك ایسته‌ین نظرلرله اوزون اوزون معاینه ایتدیلر . بریسی، « ترلی ترلی صو ایچیرمشلردر . » دییور ؛ بر دیكری ، آغیله قونمغه اونوتولارق بتون بر كیجه یاغمور التنده قالدیغنی ایلری‌یه سوریيور ونهایت بونلر اراسنده اثبات حذاقت ایده‌بیله‌جك بر كیمسه‌نك بولونامیه‌جغنه قناعت ایدن فكرت :

— جمیل آغابكم دوقتوردر؛ كاسسین ؛ او باقسین ...

دییوردی .

بو فیكر هركس طرفندن قبول ایدلدكدن صوكرا ، بنی



اختراعات عسكریه‌دن قوله‌لی عربه‌لر

قروپ فابریقه‌سنك صوك أثر اختراعی اولان و « فونتانا » نامی ویریلان بوعربه‌لردن حرب زمانلرنده پك زیاده استفاده ایدیله‌جكی بالتجربه ثابت اولمشدر .

المان غزته‌لرینك ویردكلری معلوماته كوره شاومان تصور ایلدیكی زرهی نهایت اعماله موفق اولمشدر .

چاغیریدیلر . فکرت آشاغیدن باغیریبوردی :

— آغابك ، ویزیته‌کی ویریرم ، کل ...

ایدیلان تداوی کارکیر تأثیر اولامیه‌رق قوزی ایرتسی کونی ترك حیات ایتدی .

خدمتجی عمر آغا ؛

— پیچاغی بیلشدیردم . صاقین آتنی آتمغه قالقشمه‌یك ... دییوردی .

او کوندن صوکرا ، فکرت ، أولك ایچنده بر کولکه کبی دولاشیوردی . کورولتو ایتمیور ؛ قوزوسنك خاطرۀ ماتمنه الندن کلدیکی قدر رعایت ایدییوردی ...

بر کون ، اونی ، یاتمه‌دکی اودایه کیررکن کوردم . ساعتلرجه اوداده ، سسز ، نه‌یاپدیغنی مراق ایده‌رك قاپینك آرالغندن باقدم . قوزوسنك پوستنك اوزرینه یوزی قویون قاپانمش یاتیوردی . آغلایورمیدی ؟ . . .

یانینه کیتدم ؛ کوزلرینك اطرافی قیزارمش اولدیغی حالده اویویور بولدم . و بو حساس چوجوغی بویله قارشیدن سیرایدرکن درین بر رقت ایچنده دوکدم ؛ قالدم ...

فکرت قوزوسنك ماتمنی طوتیوردی ...

جمیل سلیمان

منتخب حکایه

آندره‌نك راحتسزلغی

— کی دوموپاساندن —

مقاولات محررینك خانه‌سی میدانه ناظرایدی . آرقه جهتدن آغاجلرله سایه‌دار کوزل بر باغچه (پیق) جاده‌سنه قدر کیدر وجاده‌دن بر دیوار ایله آیریلیر ایدی .

ایشته مه‌تر (مورو) نك زوجه‌سی چوقدنبری پشنده دولاشان یوز باشی (سومه‌ریو) ه ایلك دفعه اوله‌رق بو باغچه‌نك نهایتنده موعد ملاقات تعیین ایتمش ایدی .

زوجی سکز کون قالمق اوزره پارسه کیتمشدی . بناءً علیه بوقادین بوتون هفته ظرفنده سربست دیمك ایدی . یوزباشی اوقدر نیاز ایتمش ، اودرجه طاتلی سوزلرله یالوارمش ایدی‌که دلیقانلینك کندیسنی کمال شدتله سودیکنه قناعت حاصل ایتمش و بر طرفدن ده مقاولات محررینك مشغلۀ یکانه‌سی اولان مقاوله‌نامه‌لر ایچنده کندیسنی پك یالکز ، پك متروك ، پك اهمال ایدلمش ، کوره‌رك برکون اولوب ده ایشك دها ایلری‌یه واره‌جغنی دوشونمکسزین قلبنی بو دلیقانلی‌یه ویرمش ایدی .

صوکره صافیانه بر محبت ، ال صیقمه‌لری ، برقپونك آرقه‌سنده سرعتله تعاطی ایدلمش بوسه‌لر ایله کچن برقاچ آیلق بر مدت نهایتنده یوزباشی زوجنك غیبوبتنده باغچه‌ده‌کی آغاجلرك سایه‌سی آلتنده حقیقی بر موعد ملاقاته نائل اوله‌مدیغی تقدیرده تحویل مأموریتله درحال قصبه‌یی ترك ایده‌جکنی بیلدیرمشدی .

اونهایت راضی اولمش ، بونی وعد ایلمشدی .

ایشته شمدی دیوارك دیبنه بوزولمش ، قلبی چارپه‌رق ، الك اوفاق برکورولتیدن رعشه‌ناك اوله‌رق اونی بکلیوردی .

ناکهان دیواره طیرمانلدیغنی طویدی . آز دها فرار ایده‌جك ایدی . یا او دکل ایسه ! یا برخرسز ایسه ! فقط خیر ، بر سس یاواشجه « ماتیلد ! » دیه چاغیریبوردی . جواب ویردی : « اتیه‌ن ! » . قلبی شاقیردیسی آره‌سنده بریسی یولك اوزرینه آتلادی .

او ایدی . آرتق نه بوسه‌لر ! ...

یکدیکرینه صارلمش اولدقلری حالده اوزون مدت آیاقده قالدیلر . لکن بردنبره اینجه بریاغمور یاغمغه باشلادی . یاپراقدن یاپراغه دوشن دامله‌لر قاراکلقده پارلایوردی . بوینه ایلك دامله داملادیغی زمان قادین تیتره‌دی .

دلیقانلی دییوردی‌که :

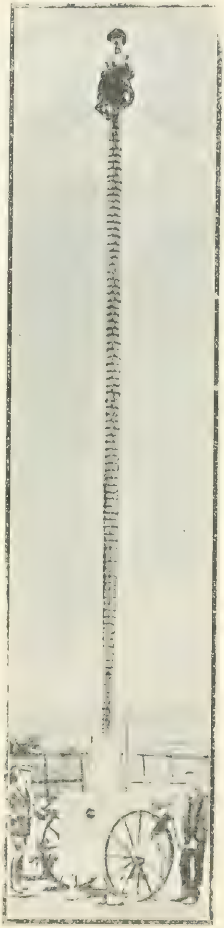
— ماتیلد ، کوزلم ، سوکیلم ، ملکم . . . هایدی اوه کیره‌لم . نصف الیل اولدی . قورقه‌جق برشی یوق . هایدی ، رجا ایدرم ...

او جواب ویریبوردی :

— خیر سوکیلم ، بن قورقیورم .. نه‌اولور نه اولمز .

فقط دلیقانلی اونی قوللری آره‌سنده صیقه‌رق یاواشجه قولاغنه :

— خدمتجیلرمی ، دییوردی . اوچنجی قاتده میدانه ناظر جهتده اوتوریورلر . حال بوکه سزك اوطه‌کز برنجی قاتده باغچه



قوله اوزرنده ترصد

« فونتانا » عربه‌سنك زرهلی صندوغی ایچندن چیقان ترصد قوله‌سی اوتوز مترو قدر یوکسلمکده‌در . بوقوله‌نك تپه‌سنده بر ترصد موقعی واردر . اوزاقده‌کی دشمنك حرکاتی بوموقعدن تدقیق ایدیله‌جکدر .

ایلك صحیفه‌ده‌کی فطوغرافی بو زرهك درجۀ مقاومتی اکلاشلمق ایچون اجرا ایدیلن بر تجربه اثناسنده اخذ اولنمشدر .

اوزرنده‌در . بزی کیمسه ایشیده‌مز . بن سزی سویورم .
ایسترم‌که تماميله ، باشدن آیاغه قدر سربستجه سوه‌بیله‌یم ...
بونلری سویله‌یرك اونی شدتله آغوشنده صیقیور ، بوسه‌لره
غرق ایدییوردی .

قادین قورقه‌رق ، اوتانه‌رق حالا مخالفت کوستریبوردی .
فقط دلی‌قانلی بلدن یاقالایه‌رق قالدیردی وکیتدکجه شدت پیدا ایدن
یاغمورك آلتنده اونی اوه قدر کتوردی .

قپو آچیق قالمش ایدی . یوقلایه یوقلایه مردیونی چیقدیلر .
اوطه‌یه کیردکلری زمان دلی‌قانلی بر کبریت چاقمغه اوغراشیور وماتیلد
علی‌العجله قپونك سورمه‌سنی سوریبوردی .

فقط صوکره‌دن کندینی مجالسزجه قولتوغه براقدی . دلی‌قانلی
شمدی دیز چوکمش، آیاقلرینی اوپمك ایچون پوطین وچورابلرندن
باشلایه‌رق یاواشجه اونك البسه‌سنی صویمغه باشلامش ایدی .

قادین صولوق صولوغه :

— خیر خیر ، دییوردی ؛ اتیه‌ن، صوك درجه رجا ایدرم ،
براقیکز ناموسلی قالیم ؛ صوکره بنی پك قیرمش اولورسکز !
بو اوقدر قبا وچیرکین بر شی‌که ! یالکز روحلرله سویشمك ممکن
دکلمی؟... اتیه‌ن ..

او بر اوطه خدمتجیسی مهارتی ، عجله ایشی اولان بر کیمسه
چابوقلغی ایله لاینقطع دوکمه‌لری ، قوپچه‌لری چوزییور، دوکوملری
آچیوردی .

وقتاکه قادین قالقمق و اونك جرأت و تجاوزندن فرار ایتمك
ایستدی ، الدیوندن چیقان برال کبی البسه‌سندن ، اتکلکندن ،
تکمیل چاماشیرلری ایچندن بردنبره تماماً عریان چیقیویردی .
مجنون کبی برحالده پرده‌لرك آرقه‌سنه کیزلنمك ایچون یاتاغه
قوشدی .

بوملجأده تهلکه‌دن عاری دکل ایدی . دلی‌قانلی اونی اوراده
دخی تعقیب ایتدی . فقط اوکا بر آن اول ملاقی اولمق ایچون پك
زیاده استعجال کوستردیکندن سرعتله چیقاردیغی قلنجی‌یره دوشه‌رك
بیوك بر کورولتی یاپدی .

همان درحال قپوسی آچیق اولان بتیشك اوطه‌دن مدید برناله،
دواملی وتیز برسس ، بر چوجوق صداسی ایشیدلدی . قادین :
— آه ، دیدی ؛ آندره‌یی اویاندیردیکز .. آرتق بر دها
اویوماز .

اوغلی اون بش آیلق ایدی و دائما نظارت آلتنده بولنمسی
ایچون آنه‌سنك یاننده‌کی اوطه‌ده یاتیریلیور ایدی .

یوزباشی حرص وشهوتدن دلیرمش ، دیکلمیوردی :

— نه ضرری وار ! نه ضرری وار ! سنی سویورم ؛
سن بنمسك ماتیلد ...

— خیر ، خیر ، دیکله باق نصل باغیرییور ؛ شمدی سود ننه
اویانیر . یا بورایه کلیرسه نه یاپارز ؟ محو اولدیغمز کوندر! دیکله،
اتیه‌ن .. کیجه‌لین آندره بویله‌یاپارسه پدری صوصدیرمق ایچون‌انی
بزم یاتاغه آلیر . اوزمان درحال صوصار ، بوندن باشقه چاره
یوق . اتیه‌ن ، براق بنده چوجوغی آلایم ...

چوجوق آوازی چیقدیغی قدر باغیرییور ، کسکین صدا ایله
حایقیرییور ایدی .

یوزباشی یأس وفتور ایچنده قالقدی. ماتیلد یاتاقدن آتلایه‌رق
کیتدی ، چوجوغی کتیروب یاتاغه یاتیردی . چوجوق صوصمش
ایدی .

اتیه‌ن بارکیره بینر کبی براسکمله‌یه اوتوره‌رق بر سیغاره
یاقدی .

آنجق بش دقیقه اولمش ایدی‌که آندره اویودی . والده :
« کیده‌یم یاتیره‌یم » دییه‌رك چوجغی کوتوردی وصوك درجه اهتمام
ایله بشیکنه یاتیردی .

عودت‌ایتدیکی‌وقت یوزباشی قوللرینی‌آچمش کندیسینی‌بکلیوردی.
چیلدیرمش کبی برحالده‌صارلدی .. قادین نهایت مغلوب‌اوله‌رق
دلیقانلینی صیقیور ودوداقلرینك آره‌سندن میرلدانیوردی :
— اتیه‌ن ... اتیه‌ن ... روحم! آه! بیلسه‌ك سنی نه‌قدر...
نه‌درجه ...

آندره ینه آغلامغه باشلامزمی؟. یوزباشی آرتق‌حدت وغضبله
باغیردی :

— های اه لعنت ایتسون! بومصیبت چوجوق صوصمیه‌جقمی!
خیر، چوجوق صوصمیور، جیاق جیاق حایقرییوردی .
ماتیلد اوست قاتده برحرکت دویدی . شبهه‌سز سود ننه
اویانمش کلیوردی . همان‌آتیلدی چوجوغی‌آله‌رق یاتاغنه کتیردی.
چوجوق درحال صوصدی .

بویله‌جه اوچ دفعه‌متعاقباً چوجوغی اویوتمشلر وهردفعه‌سنده
کیدوب کتیرمکه مجبور قالمشلردی .

یوزباشی (سومه‌ریو) شفقدن برساعت اول آغز طولوسی
کفرلرصاوره‌رق کیتدی.

فقط حدتی تسکین ایچون ماتیلد اوکا اوآقشام ایچون تکرار
سوز ویرمش ایدی .

ضابط دون کیجه اولدیغی کبی ینه کلدی . فقط بودفعه دها
صبرسز، دها آتشلی ، انتظاردن دولایی دهاحدید کورونیوردی.
قلنجی کمال احتیاط ایله برقولتوغك اوزرینه قویدی ، بر
خرسز کبی پوطینلرینی چیقاردی . اوقدر یاواش سویلیوردی‌که
ماتیلد ایشتمیوردی . نهایت ایشته بختیار، تماميله بختیار اوله‌جقدی.
وقتاکه‌دوشه‌مه ویاخود اشیادن بری ویا احتمال‌که یاتاق‌غجردادی .
طباقلردن بری قیرلمش کبی سرت بر کورولتی اولدی ودرحال اولا
خفیف وبعده غایت کسکین برصدا بوکورولتی‌یه جواب ویردی :
آندره اویانمش ایدی .

بر تیلکی کبی انجه انجه اولویوردی . اکر بویله باغرمقده
دوام ایدرسه بوتون خانه خلقنك آیاغه قالقه‌جغنه شبهه یوق‌ایدی .

والده شاشیره‌رق اوطه‌یه قوشدی وچوجوغی کتیردی .

یوزباشی قالقمدی . او، آرتق قودوریبوردی . اووقت یاواشجه
النی‌اوزاندی . چوجوغك قالچه‌سندن ویاخودآرقه طرفندن راست
کله بر یرینی ایکی پارماغیله یاقالایه‌رق چیمدیکلدی . چوجق
قولاقلری ییرته‌جق درجه‌ده‌باغیره‌رق چیریندی. اوحالده‌که‌یوزباشی
غضبناك اوله‌رق هرطرفنه حدیدانه چیمدیکلر باصیور، چوجوغك

شاومان بولوحه‌لردن برپارچه‌سنی کندی کوکسنه قویمش وماهر برنشانجی طرفندن مخترعك صدرینه برقورشون صیقلمشدر.

اتی شدتله یاقالیور، شدتله صیقیور، بعده اوراسنی براقوب اوته‌سنی اونی براقه‌رق بریسنی قوپاریبیوردی .

چوجوق بوغازلانان برطاووق ویاخود قیرباج ین بر کوپك کبی چیغلقلر قوپاریبیور، والده مأیوساً اونی اوپیور ، اوقشیور ؛ تسکینه ، ناله وفریادینی بوسه‌لریله اطفایه چالیشیوردی . فقط آنده صرعه‌یه طوتلمش کبی موس مور اوله‌رق بر حال یأس آور دهشت‌نك ایچنده مینی مینی ال و آیاقلرینی صالالیوردی .

یوزباشی طاتلی برصدا ایله دیدی‌که :

— برکره بشیکنه کوتوریکز باقالم ؛ بلکه صوصار .

ماتیلد چوجوق قوجاغنده اوته‌کی اوطه‌یه کیتدی .

والده‌سنك یاناغندن چیقار چیقماز آنده دها آز باغیرمغه باشلادی وبشیکنه یاتیریلنجه ـ آره صره برقاچ خنجقریق مستثنا اوله‌رق ـ صوصدی .

کیجه‌نك بقیه‌سی مستریحانه کچدی . یوزباشی بختیار اولمش ایدی !

ایرتسی کیجه ینه کلدی . برآز یوکسك سسله قونوشدیغندن آنده ینه اویانه‌رق آغلامغه باشلادی . والده‌سی علی العجله چوجوغی کتیردی . فقط یوزباشی اوقدر شدتلی وچوق چیمدیکله‌دی که چوجوغك کوزلری دونه‌رك . آغزی کوپوره‌رك نفسی کسلدی! بشیکنه قویدیلر .. درعقب صوصدی .

درت کون کچمش ایدی که آرتق فراش والدیته کیتمك ایچون آغلاماز اولمش ایدی .

مقاولات محرری جمعه ایرتسی آقشامی پارسدن عودت ایدرك خانه‌سنه کلدی، وحجرهٔ زوجیتنده اخذ موقع ایتدی .

سیاحتدن یورولمش اولدیغی جهتله ایرکندن یاندی ؛ اعتیاداتی اجرا ایتدکدن صوکره متعجبانه دیدی‌که :

— لکن بونصل شی ! آنده بو آقشام آغلامیور . هایدی ماتیلد ، کیت یاوروسنی کتیر، اونی آره‌مزده کورمك بنم ایچون موجب سعادتدر .

کنج والده درحال قالقدی وچوجوغی کتیرمکه کیتدی . فقط برقاچ کون اول ایچنده اویومسی پك سودیکی بویاتاغه کیرر کیرمز چوجوق دوچارخوف وخشیت اوله‌رق اودرجه باغیردی که همان بشیکنه کوتورمك لازم کلدی .

مه‌تر (مورو) بوندن برشی آکلایه‌میوردی :

— نه غریب شی ! بو آقشام نه اولدی ؟ عجبا اویقوسی‌می وار دیرسك ؟

زوجه‌سی جواب ویردی :

— غیوبتك اثناسنده هپ بویله یاپدی . بردفعه اولسون یاناقده یاتیره‌مدم .

صباحلین چوجوق اویانمش مینی‌مینی اللرینی‌چیرپه‌رق کوله‌که، اوینامغه باشلامش ایدی .

بوحالدن متأثر اولان مقاولات محرری قوشدی ومحصول عمرینی دراغوش ایتدی . بعده فراش زوجیته کوتورمك ایچون قوللری آره‌سنده قالدیردی . آنده کولیور ، فکرلری هنوز کشایش بولمامش مینی مینی یاوروله خاص برصورتده ساده ساده کولیوردی . بردنبره والده‌سنك حالا یاتمقده اولدیغی یاتاغی کورنجه مسعود چهره‌سی دکیشدی ، بوزولدی . بوغازندن شدتلی آوازه‌لر چیقمغه ، صانکه بوغازلانیورمش کبی چیرپینمغه باشلادی .

پدرمتحیرانه « بوچوجوقده برشی‌وار! » دیدی وغیراختیاری کوملکنی قالدیردی . حیرتله « آ! » دیدی . مینی‌مینی‌نك بالدیرلری قالچه‌سی ، یك طرفلری وبوتون آرقه جهتی اوناق جسامتنده مائی لکه‌لرله مستور ایدی . مه‌تر (مورو) باغیردی :

— ماتیلد باق ، بونه مدهش شی :

والده عقلی باشندن کیدرك آتیلدی . هرلکه‌نك اورته‌سندن مور برر چیزکی کچمش واوراده قان طوپلانمش ایدی . شبهه‌سز بومدهش وعجیب برخسته‌لق ، برنوع جذام علتك یاخود بثره‌دینی قورباغه دریسی کبی چیبانلی ویا تمساح صیرتی کبی پوللی برحاله قویان اومجهول خسته‌لقلردن برینك بدایت ظهوری ایدی .

شاشیرمش اولان ابوین بربرینه باقیورلردی . مه‌تر (مورو) « کیدوب حکیم کتیرملی » دیدی .

فقط ماتیلد برمیتدن زیاده صارارمش اولدیغی حالده قاپلان کبی بنك بنك اولمش اولان یاوروسنی ثابت نظرلرله تدقیق ایدیبوردی . بردنبره کندیسنه دهشت ویرن برشی مشاهده ایتمش کبی شدید وغیر اختیاری برصدا ایله حایقیردی :

— آه ، سفیل !

موسیو مورو حیرتله صوردی :

— نه دیدك ؟ کیمدن بحث ایدیبورسك ؟ سفیل کیم ؟

قادین صاچلرینك دیبنه قدر قیزاردی . ککه‌لیه‌رك :

— هیچ ... دیدی ، شی ... کوریبورمیسك ... آکلیورمکه ... بو... حکیم کتیرمکه لزوم یوق ... هیچ شبهه یوق‌که چوجوق آغلادیغی‌زمان صوصدیرمق‌ایچون سودننه چیمدیکله‌مشدر،

مقاولات محرری‌دلی کبی حدتله‌سودننه‌یه قوشدی‌وآز قالدی قادینی برتمیز دوکه‌جك ایدی . سود ننه کمال جرأتله اسناد واقعی رد ایتمش ایدی . مع مافیه بوحال قوغلمسنه مانع اولمامش ودائرهٔ بلدیه‌یه‌اخبارایدیلن‌بوخباثت‌ایسه بیچاره‌قادینك‌بعدما‌باشقه برقپو بولمسنی قطعیاً امکان خارجنه چیقارمش ایدی !

محمد جمیل

کوبا اورمانلرنده

(برکیجه)

مترجمی : مصطفی رفیق

[کچن نسخه‌دن مابعد]

دیبورایدی . مشعله‌نك یاننده ایدیلان معاینه اثناسنده کمیجینك بجاقلرندن اشاغی‌یه آقان صجاق شیئك قان اولدیغی کورولدی . یشیل عضو جسیم ودیکنلی اغزیله بونك قارنی بلی خداسندن قاورادیغی زمان دیشلرینی‌ده جلدینه قدر صیم صیقی کچیرمش اولدیغندن یاره‌لردن اینن قانلر پانتالوننندن

بو مهم وتهلکه‌لی تجربه‌دن بحث ایدن غزته‌نك روایتنه کوره بو تجربه‌ده بیوك بر موفقیت کورلمشدر .

حالده موفق اوله‌میور ایدی . سقارلت همان تاره‌رك اوموزندن طوتوب شدتله سیلکدی . دیکر کمیجی‌یی‌ده بوصورتده سیلکوب صارصه‌رق :

— قالقکز... اکر بر آزدها قالقمز ایسه‌کز دردیمزده هلاك اوله‌جغز !

دیدی . تاره‌رده کوزلرینی اوغو- شدیره‌رق قالقدی . دیکر نفرده اویاندی. تاره‌ر اغزینی بر قاریش آچـوب اسنه‌یه‌رك و کوزلرینی اوغوشدیره‌رق :

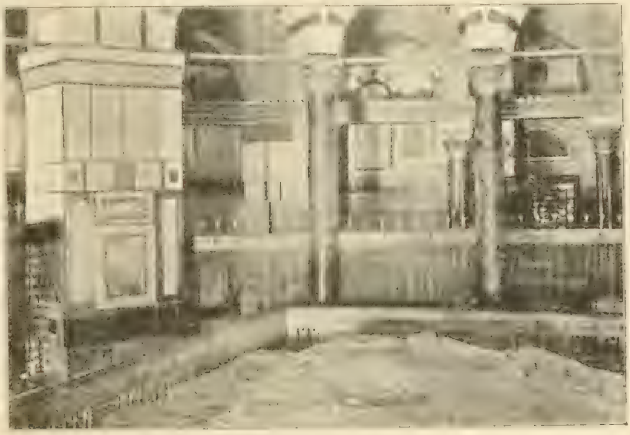
— بنی نیچـون بوقدر چابوق اویاندیردیکز... صباح اولمامش . هنوز اویومش ایدك ... کوبالی‌ده اویویور ... آنی نیچون اویاندیرمیورسکز ؟

دیه‌شکایت ایدرك قالقدی .

سقارلت چاوشی قولندن طوتوب :

— بورایه کل ... بورادن بش اون آدیم قدر کیرویه چکیله‌لم‌ده سکا برشی کوستره‌جکم !

دیه کیرویه چکدکدن صکره کندیسنه برنظر حیرتله باقمقده اولان تاره‌ره دیدی‌که :



قدس شریفده صخرة الله الشریفه درونده‌کی « حجر معلق » اطرافنك منظره‌سی

آشاغی‌یه قپ قرمزی آقیور ایدیلر . کمیجی جان آجیسیله جاکتنی ، یلکنی قالدیردی . فانیله‌سنی‌ده چکه‌رك قارنی آچدی . دیش یاره‌لرینك ایچه درین آچلمش اولدیغنی کورولدی .

بر زرهلی سفینهٔ حربیه‌ده ، بیوك کوچوك هر درلو مرمی‌یه هدف اولمق اوزره تربیه ، کورمش اولان بوجسور کمیجی کندینی هرزمان هردرلو تهلکه‌یه معروض کورمکده ایسه‌ده بودرجه‌لرده مدهش دندان تعرضه دوچار اوله‌جغنی خطره کتیره‌مامش ایدی .

جان آجیسیله برقاچ دفعه قیورانه‌رق :

— اوف ... پك فنا آجیور ... بکا نه اولدی ؟...

برحیوانمی ایصیردی ؟

دیدی ایسه‌ده سقارلت اغاجلك آلتنه طوغری باقوب دیکر قوللرکده بیلان آغزی کبی آچیق اولدقلری آغزلریله ایکی طرفه صالانه‌رق یردن یاقه‌لایوب قالدیرمق ایچون برشی آرادقلرینی کورونجه پك زیاده برتلاشله :

— نه اولدیغنی صکره اکلارسك .. شمدی طورمه . آرقداشلرکی قالدیر ...

امرینی سرعت وجدی بر آمر طوریله ویردی . کمیجی یاره‌لرینك آجیسندن ایکی قات اوله‌رق یورومکده ایدی . تاره‌ر ایله آرقداشنی اویاندرمق ایچون پك زیاده چالشدیغی

توالت اشکنجه‌لرندن :

فرانسز وانکلیز مادموازللرندن اکثریسی طراوتی محافظه ایچون کوزل چهره‌لرینی هرکون برمدت قاینار صو بخارینه عرض ایلکده‌درلر . بو اصوله رعایت ایدنلرك کوزللك و طراوتلرینی برقاندها محافظه ایلدکلری ادعا ایدلمکده‌در.

شاومانك صدرینه طوغری انداخت ایدیلان قورشون لوحه‌یه صاپلانمش ، فقط نفوذ ایده‌مامشدر .

— بوکیجه باشمه کلانی صورمه !.. نه درجه‌لرده برخوف ودهشت ایچنده بولندیغمی کورمیورمیسکز ؟

— (دقتله باقه‌رق) أوت.. حقیقةً پك زیاده قورقمشسکز. نه اولدی ؟

سقارلت « اورکیده » چیچکلریله مزین اولان یشیل قوللرك اغاجلره آصیله‌رق صالللانمقده اولدقلرینی کوستردکدن صکره دیدی که :

— ایشته بونلری کوردکیا . . . شمدی بونلرك نه یاپدقلرینی سکا اکلاته‌یم !

دیه‌رك ایضاحات اعطاسنه باشلادی .

اغاجك اوزرنده اینن زمرد کبی یشیل قوللرك اولا کوپکی بعده ارقداشلرندن برینی یردن نصل قالدیردقلرینی اکلاتدی . بعده دیدی که:

— ایشته بو یشیل قوللردن بری [کمیجی‌یی ارائه ایدرك] اویقوده ایکن بوکاده صارلدی . یوقارویه قالدیرر ایکن قوشوب یتشدم . بچاق ایله کسوب قورتاردم . فقط بونی قرنندن یاقه‌لامش اولان اغزك اطرافنده‌کی سیوری دیشلر جلدینه قدر کچوب یاره‌لر آچمش . قان بویاره‌لردن آقیور .

توالت اکانجه‌لرندن :

آلمانیاده بعض قادینلر هر سنه اوزوم موسمنده ایکی هفته قدر یالکز اوزوم ایله تغذی ایدرلر . بوکا « اوزوم ایله تداوی » نامی ویرلمکده‌در. کویا بو اصوله رعایت ایدنلر حسن وطراوتلرینی برمدت دها محافظه ایدبیورایمشلر .

« کوبا اورمانلرنده برکیجه » حکایه‌سنه عائد رسملردن :
[بریاندن کندیلرینی مدافعه ایدییور بریاندن‌ده قوللری کسمکه چالیشیور ایدیلر]

سقارلت بو ایضاحاتی ویرر ایکن مجروح کمیجی‌ده یاره‌لرینك آجیسندن قیوانیور ایدی .

تاردر حیرتله دیدی که :

— ایشته بوکاده عقل ایردیره‌میه‌جکم . . . اسکلتك اغاج اوزرنده بولنمسنك سببنی اکلایه‌مامش ایدم ... بیتونك ویردیکی ایضاحات بکا کافی کلامش ایدی ... شمدی بوکاده عقل ایردیره‌میورم ...

— بنم‌ده عقلم ایرمدی . . . فقط بووقعه کوزلرمك اوکنده جریان ایلدی . رؤیا کورمه‌یوب حقیقتدن بحث ایلدیکمی‌ده آرقداشمزك دوچار اولدیغی شو حال ایله اثبات ایده‌بیلیرم .

تاردر ، حالا اویقوده بولنان کوبالی‌یه طوغری شبهه‌لی برنظر ایله باقدقدن صکره بونك ایشیده‌میه‌جکی قدر یواش برسسله سقارلته دیدی که :

— بن بونك احوال طبیعیه‌دن برشی اولدیغنه اینانه‌میه‌جغم.

زرهك مقاومتی نه‌درجه‌لرده اولور ایسه اولسون هنوز ایلك تجربه‌ده مخترعك سینه‌سنی قورشونه آچمسی بیوك بر اثر جسارتدر.

بو کوبالی چاپقینك برحیله‌سی اولمسون ؟..

— نه‌کبی حیله اوله‌جق ؟.. بوایشه حیله صیغارمی!.. بویشیل قوللر بزم بردیکر آرقداشمزی‌ده تلف ایلدی .

— (هیجانله) کیمی ؟

— کوپکی... هانیا کوپك نره‌ده؟.. چاغرباقه‌لم کله‌جکمی...

تارهر سسلندی . کوپکك هیچ برطرفدن ظهور ایتمدیکنی کورنجه نصل تلف اولدیغنی صوردی . سقارلت بونی‌ده اکلاتدقدن صکره کوپکك قانه بولانمش اولان نعشنی کوستردی .

تارهر بیوك بر حیرت واستغراب ایچنده قالدی . بعده‌طالعین برنظر ایله سقارلته دیدی‌که :

— بویشیل قوللر اره‌سنه بن‌ده کیره‌جکم . . . باقه‌یم نه‌اوله‌جق؟

— نه اوله‌جغنی صورمغه حاجت وارمی ؟ .. سیوری دیشلی اغزلر سنی‌ده درحال یاقه‌لایوب یوقارویه قالدیره‌جق. باق نصل صاللانیورلر !.. طوتوب عصاره‌سنی امك ایچون صاللانه صاللانه برشی آرایورلر .

فی‌الحقیقه غاجدن ایمش اولان اون بش یکرمی قدر قوللر بیوك برساعتك رقاصی کبی ایکی طرفه صاللانیور ایدیلر . نره‌ده برپارچه اوت بولور ایسه‌لر کونلرجه مدت آچ قالمش براوکوز کبی اوتی قاورایوب چیتیر چیتیر ازیپور عصاره‌سنی آلیور ایدیلر . هرطرفدن بویله چیتیردیلر ایشیدیلیور ایدی . بوزمردین قوللر یکدیکریله مصادمه ایلدکجه ، اوزرلرنده یوقارودن اشاغی‌یه قدر دیزیلی اولان « اورکیده » لردن‌بعضلری‌ده قوپه‌رق یره دوشیور ایدی .

تارهر بویشیل خلاطلره طوغری یورومکه باشلادی . سقارلت بونی قولندن طوته‌رق دیدی‌که :

— نره‌یه تارهر !.. نه‌یاپیورسك ؟

— سویلدمیا ... بونلرك نه اولدیغنی اکلامق ایچون کیدییورم !... برکره‌ده کندم تجربه ایده‌جکم . . .

سقارلت جسور چاوشی اوموزندن طوتوب :

— سن بونی شقامی ظن ایدییورسك ؟ . . . یوقسه عقلکی غائبمی ایتدك تارهر؟... بورایه کل !

دیه‌چکرك اغاجك آلتنه کیتمکدن منع ایتمك ایستدی ایسه‌ده هیچ بر تهلکه‌دن چکنمه‌ین تارهر اوموزینی شدتله سیلکوب سقارلتك الندن قورتاردی؛ ایلرویه یورودی . یشیل قوللر آره‌سنه کمال جسارتله طالدی . واقعا هم قوتلی هم‌ده چابکدست برآدم ایچون بونلرك آره‌سنه کیرمکده اوقدر بیوك برتهلکه یوق ایدی. بونلردن هانکیسی انسانك اوزرینه طوغری کله‌جك اولسه یاقه‌لایوب کسمك یاخود یاخود ایلرو طوغری ایتوب بوندن موقتاً اولسون قورتلمق مشکل دکل ایسه‌ده بوقوتلی قوللر برقاچ‌دانه‌دکل‌که هجوملرندن قورتلمك قولایی بولنسون... یکرمی اوتوز قول حریصانه برصورتده اغزلرینی آچه‌رق صاللانیورلر . انسان بونلرك برندن ، ایکیسندن ، اوچندن کندیسنی قورتاره‌جق اولسه دیکرلرندن قورتارمق ایچون وقت بوله‌مز . بر قاچیله بوغوشور ایکن دیکر بری انسانی آرقه‌سندن، اکسه‌سندن، اوموز باشندن یاقه‌لار .

ایشته تارهرده بویله برحاله دوچار اولدی. بری‌بجاغنه، دیکری کوکسنه صارلمق‌ایسته‌ین ایکی‌دشمنه قارشی کندیسنی مدافعه ایلکه چالشیر ایکن اوچنجی برقول مدهش‌اغزیله چاوشی اوموزندن یاقاله‌لادی .

هم‌ده اوقدر چابوق یاقه‌لادی‌که تارهر کری‌یه‌طوغری دونوب بوعجیب دشمنك دندانندن کندیسنی تخلیصه وقت بوله‌مدی . یشیل قول چاوشه‌مدهش بریلان کبی صاریلوب یردن قالدیرمق ایچون دیشلریله تضییقه باشلانجه تارهر بوتضییقه تحمل ایده‌مدیکندن :

— امان .... بنی قورتارکز ...

دیه حایقیرمغه باشلادی .

تارهر حیاتندن قطع امید ایلمش ایدی . اوموزندن یاقه‌لامش اولان یشیل قول‌بونی یوقارویه قالدیرمق ایچون خارق‌العاده برقوتله سیلکوب صارصارق صاغه ، صوله طوغری‌ده چکوب صاللامقده ایدی. ینه بواثناده اطرافده صاللانمقده بولنان دیکر قوللرده ، دیشلی اغزلری صوك درجه‌لرده آچیق اولدیغی حالده تارهره طوغری توجه ایلدیلر .

چاوش بسبتون بردهشت‌ایچنده قالدی . حس ایلدیکی اوجاع واضطرابك تعریفی ناقابل بردرجه‌یه وارمش‌اولدیغی کوزلرینك طیشارویه طوغری فرلامش اولملرندن اکلا- شیلیور ایدی .

عبدالحمیدك اك زیاده دوشوندیکی شیلردن بری‌ده البسه‌سی داخلنی انجه زهرلرله تجهیز ایلك دکلی ایدی ؟

تاره‌ر آرتق ایاق اوزرنده طوره مدیغندن کندیسنی قالدیرمغه چالیشان قول ایله ایکی طرفه صاللانیوردی .

سقارلتك بوحالی کوروب‌ده طورمسی قابلمیدر !

یانندەکی ایکی کمیجی ایله کسکین بچاقلرینی چکه‌رك بوقوللرك آره‌سنه کیرمش ایدیلر. برپاندن کندیلرینی متصل هجوم ایدن اغزلره قاپدیرمامغه چالشدقلری کبی بر یاندن‌ده قوللری کسمکله مشغول بولنیور ایدیلر . تاره‌رده ألنده‌کی بچاغیله ، کندیسنی یاقالایان‌قوللری کسمکه چالشیورایدی.

تاره‌رك یاننه‌قدر کلدیکلری زمان سقارلت کمیجیلره :

— سزبوقوللری کسمکه چالشمه‌یکز . . یکیدن اینن قوللری کسکز ... آنلره باقکز ...

دیدی . کمیجیلر بوامر اوزرینه هم کندیلرینی مدافعه ایدیور هم‌ده یکیدن اینن قوللری بربچاقده کسوب آتیور ایدیلر . سقارلت ایله تاره‌رده کندیلرینی احاطه ایدن قوللری کسوب طوغرامغه چالشدقلرندن شوحالده درت کسکین بچاق متصل ایشله‌مکده ایدیلر. درت بش قدرقول تاره‌ری هرطرفدن صاردقلری جهتله‌چاوش عادتا اورومجك اغنه صارلمش برسینك کبی قالمش ایدی قوللرك تضییقی کیتدکجه آرتدیغندن چهره‌سی بم بیاض بررنکه کیردی . کوجلکله تنفس ایلیورایدی. بونلری درت طرفدن‌صارمش اولان قوللری یوقارودن اشاغی‌یه‌قدرتزیین ایدن اورکیده‌لر برپاندن قوپوب دوشمکده اولدقلرندن آلتی ، سقارلتك باصمغه قیامیه‌جغی بوظریف چیچکلر ایله‌طولمش ایدی .

تاره‌ری صارمش اولان قوللردن برقاچی کسلدیکندن چاوش یالکز بوغازینه صارلمش اولان ایکی قولی‌ده کسمکی متعاقباً کوپکك سقوطی کبی برشدتله سقوط ایلدی.

تاره‌ر دوشدیکی یردن بایغین برحالده یاتیور ایدی .

سقارلت‌ده کندیسنده‌شدتلی برباش‌دونمه‌سی‌ومعده‌سنده‌ده بربولانتی حس ایلیور ایدی. قوللرك قسم‌اعظمی کسیلمش اولدیغندن یاننده‌کی ایکی نفره :

— چاوشی طوتوب قالدیرملم‌ده بو اغاجك آلتندن چکیله‌لم !

دیه‌رك‌تاره‌ری طوتدیلر. اوچی بردن‌قالدیروب قوللرك بولندیغی یردن چکلدکدن صکره سقارلتده بایغین برحالده برطرفه یاتدی .

آره‌دن ایکی ساعت قدر برزمان کچدکدن صکره تاره‌ر کوزلرینی آچدی. سقارلت‌ده بوکاباقیور ایدی . ایکیسیده — یکرمی درت‌ساعت‌متمادیاً‌میدان‌حربده بولنمش کبی برطاقتسزلك ایچنده ایدیلر .

تاره‌ر کسیك‌برسسله دیدی‌که:

— شمدی دنیاده براوزوم وارسه‌ایسه اوده‌شوملعون کوبالینك ده بوپشیل قوللر اره‌سنه دوشمسیدر ...

— (دیشلرینی غجرداته‌رق) تیتو ایچون بوقدر خفیف برجزا اوله‌مز ... بوملعون ایچون انتخاب اوله‌جق جزا دها شدید اولملیدر ...

تاره‌ر ، خورول خورول اویومقده اولان کوبالی‌یه طوغری باقه‌رق سقارلته‌دیدی‌که :

— شوملعون نه‌قدر مستریحانه اویویور .

— (حدتندن تتره‌یه‌رك) نصل اویومسون !.. بزی بوراده محو ایتمکه قرار ویرمش . . . بو ارزوسنك حاصل اوله‌جغنه شبهه‌سی اولمادیغی ایچون کمال استراحتله‌اویویور ..

— بن بوحریفی جزاسزمی براقیرم ..

— نه‌یاپه‌جغز ؟ .. تصورکز نه‌در ؟ ..

بو اره‌لق کوبالی قملدادی . برطرفندن دیکر طرفه دوندی ایسه‌ده اویانمدی. تاره‌ر سقارلتك قولاغنه‌دیدی‌که:

— بوملعونه هیچ برشی یاپمیه‌جقمی‌یز ؟ .. البته برشی دوشونیورسکز ..

«فقط اوزون اوزادی‌یه دوشونمکه نه‌حاجت !... شو چاپقینی‌برقورشونده تلف‌ایده‌لم ! ...

— خیر خیر... بوکابن‌باشقه‌درلو برجزاتعین‌ایده‌جکم.. بزشمدی برآز قارنمزی‌طویوره‌لم!... کوبالی کندی کندیسنه اویانسون... قالقدیغی زمان کوروشورز .

آرتق‌صباح‌اولمش ، اورته‌لق آچلمش‌ایدی. طغارجقده بولنان برمقدار اکمك‌ایله‌پینر، بیسکوی و تره‌یاغنی چیقاروب قارنلرینی طویوردیلر .

بواثناده تیتوده کوزلرینی اوغوشدیره‌رق قالقدی . ایلك‌ایشی‌اطرافنه‌دقتله‌باقمق اولدی. سقارلت‌ایله آرقداشلرینی برکناره چکلمش کورنجه‌چهره‌سنده برعدم‌ممنونیت علامی حاصل‌اولدی. سیم‌سیاه کوزلرینی بونلره طوغری دیکدی.

تاره‌ر یواشجه سقارلته دیدی‌که:

روایته کوره عبدالحمیددورسلطنتنده جمعه کونلری‌یلدیزدن طیشارویه چیقدیغی زمان

— دقت ایدییورمیسکز؟... کوبالینك صباحلین بزی بوراده برحیات کوره‌سی هیچ ده خوشنه کیتمدی... حریفك نشئه‌سی قاچدی .

— شمدی بن ده‌انك نشئه‌سنی قاچیره‌جغم ! ..

تیتو یاتمش اولدیغی یردن طورانوب مانتوسنی سیلکه‌رك قالقدی .

سقارلت تهدید آمیز برطور وسرت برصدا ایله :

— بکا باق سنیور تیتو ... بورایه‌کل!..

دیه‌حایقردی . سقارلتك بوسرت طورینی کورنجه تیتو کندینی برآز طوپلادی . اغاج آلتنده‌کی اورکیده‌لر ایله کسیلمش قوللر اوراده بیوك برمجادله وقوعه کلدیکنه شبهه براقمیور ایدیلر .

تیتو صغوق برتبسمله صیریته صیریته کلدی . سقارلت، تیتونك فکرینی تماماً اکلامش اولدیغنی ایما ایدر برطور ایله دیدی که :

— سنیور تیتو... ارتکاب ایلدیکك آلچقلغك درجه‌سنی سن ده اکلایورسك یا ...

— (کویا هیچ برشی اکلامامش کبی) نه اولدی سنیور ؟ .. نه‌وار ؟ ...

— بکاباق دوستم .. سنکله بوراده اوزون اوزادی‌یه چکه چالمغه وقتمز مساعد دکلدر .. بزی، برفلاکته دوشورمك تصوریله بورایه قدر کتیرمش اولدیغکی پك اعلا اکلادق .. دنائتکزك درجه‌سنی اوکرندك .

«آرتق سزك دلالکزه میدان قالمدی بوندن صکره بزیولمزی کندیمز بولورز .

تیتو قورقوسندن تتره‌یه‌رك دیدی که ...

— سز بیلورسکز... فقط بکا بردولار ویره‌جك ایدیکز ویرکزده نره‌یه ایستر ایسه‌کز کیدکز !

— نه‌دیدك ؟ .. بردولارمی ؟

— اویله دکلی ؟ .. سزه بورایه قدر یول کوستردیکم ایچون ..

—(کوزلرینی آچوب دیشلرینی ده صیقه‌رق) .. ادبسز، آلچق حریف .. چاپقین ... بزی برفلاکته دوشورور ایسه‌ك آلکه نه کچه‌جك؟ ... بردها پاره‌یی آغزیکه آلمه ... بوقباحتکله برابر ینه پاره ایسته‌مکده دوام ایدر ایسه‌ك پاره یرینه دردیمزدنده بر قورشون آلیرسك ! ...

تیتو اوکونه بقیور ایدی . پاره آله‌میه‌جغنی کورنجه :

— اوحالده بن بوراده بیهوده یره بکله‌میه‌یم ... آدیو سنیور !

دیه اکلی شاپقه‌سنی آلوب صاووشمق اوزره ایکن سقارلت :

— طور ! .. نره‌یه کیدییورسك ؟

دیه حایقیردی . کوبالی کری‌یه دونوب سقارلتك قارشوسنده طوردی .

ضابط کوزلرینی آچه‌رق دیدی که :

— بورادن برقاریش بیله آیریله‌مزسك ... «اورکیده اغاجلرینك الك اعلاسی دها ایلروده بولندیغنی دون اقشام سویله‌مش ایدك .

— (اهتزازلی برصدا ایله) أوت .. سویلمش ایدم .

— بزده شمدی اورایه کیده‌جکز ... سن ده بزی بکله‌جکسك ...

بوراده‌کی اورکیده‌لرك آره‌سنده وبو اوزرندن یشیل قوللر اینن اغاجك آلتنده اللرك ایاقلرك باغلی اولدیغی حالده براقه‌جغز ! .. درت ساعته قدر عودت ایدرز... بوقرارمزه قارشی ممانعت ایده‌مزسك ... زیرا قرارمز پك قطعیدر ... بهمه‌حال اغاجه صیقی صیقی‌یه باغلایوب کیده‌جکز !

کوبالی بردنبره بام بشقه برحاله کیردی . برآز زمان اولکی حدت وتهورندن ذره قدر اثر قالمدی . سقارلتك اوکنده درحال دیز چوکه‌رك اوطوردی . شدتلی بررعشه ایله تپه‌دن طرناغنه قدر زانغر زانغر تتره‌مکده ایدی . کککه‌لیه‌رك دیدی که :

— سنیور ... نی نیچون باغلایه‌جقسکز ؟

— بزی بورایه نه‌کبی برمقصده بناءً سوق ایلدیککی اکلادق . . . اکر سنی بوراده باغلامقسزین کیده‌جك اولور ایسه‌ك بلکه بزی ینه برتهلکه‌یه دوشوررسك . . .

— (بسبتون فلاکتلشه‌رق) سنیور... رجا ایده‌رم ... بن برزواللی فقیرم ...

— فقیرسك ... فقط پك آلچق بر آدمسك ... سن بزه مرحمت ایتدکمی ؟

تیتو سقارلتك اوکنده بردها اکلدی ایسه‌ده سقارلت

ایچ طرفی انجه زره لوحه‌لر ایله مجهز پالطو وجاکت اکتسا ایدر ایمش .

کوبالینك اوموزینه برتکمه اوروب کری یه ایتدی. دیدی که:

— هم بز سکا بر فنالق ایتمك ایسته‌میورز . . . شو آغاجك آلتنده براقه‌جغز !..

— (آلندن آقان ترلر صقاللندن اشاغی یه طمله‌مغه باشلایوب) اکلادم ... لکن ...

— سویله ... نه‌وار ؟.. اغاجك آلتنده برتهلکه‌می وار ؟...

— (شاشیردرق) خیر ... فقط ... هرنه‌دن ایسه قورقیورم! کیجه‌لری اورمانده یاتمقدن قورقارم .. بوکیجه بوراده یاتدم اما سزك خاطرکز ایچون یاتدم ...

تاره‌ر دیدی که :

— بو سوزلر ایله بزی قاندیره‌مزسك... بتون عمرینی کوبانك الك تنها اورمانلرنده جانورلر ایچنده کچیرمش اولان بر سرسرینك بوراده بر کیجه یالکز قالمقدن قورقدیغنه بز اینانیرمی‌یز ؟...

تیتو اغلامغه باشلادی .

ضابط دیدی که :

— بواغاجك آلتنده نه‌کبی تهلکه وار ایسه انی سویله ...

— ییلانلر واردر ...

— یالکز ییلانمی ؟.. بشقه برشی یوقمی ؟...

— اورمان بو ... بن نه‌بیله‌یم . . . بوراده اویقویه طالان بر آدم ایچون پك چوق تهلکه‌لر اوله‌بیلور ...

— دون اقشام بزی بورایه کتیردیکك زمان بورادن دها امنیت بخش هیچ بریر بوله‌میه‌جغنی سویلامشمی ایدك ؟.. دون کیجه تهلکه‌سز اولان بو آغاج آلتی بوکیجه تهلکه‌لیمی اوله‌جق ؟...

«سنی بهمه‌حال بوراده باغلایوب براقه‌جغز ...

بوقرارك صوك درجه‌لرده قطعی برقرار اولدیغنی کوبالی کورنجه اغلایه اغلایه یالوارمقدن بشقه برچاره بوله‌مدی.

سقارلت آرتق سوزی قیصه کسمك ایستیور ایدی.

تیتویه قوتلی برتکمه دها ایندیردکدن صکره :

— بزه قارشی ارتکاب ایلدیکك خیانتی اعتراف ایلملیسك! اکر حقیقتی اعتراف ایلمز ایسه‌ك سنی بوراده محو ایده‌جکز. بوقرارك قطعی اولدیغنی بیلملیسك ؟

تیتو قالقوب اوطوردی . دیزلری اوزرینه چوکدی، دیدی که :

— مادام‌که اکلامق ایستیورسکز نه‌حالده تصور ایتمك نه‌دن عبارت اولدیغنی سویله‌مه‌لی‌یم ... سویلیه‌جکم ... لکن اول بول شونی اکلامق ایسترم .. حقیقتی سویلدیکم حالده عجبا بنی ینه بواغاجك آلتنده باغلایه‌جقمیسکز ؟..

سقارلت حایقردرق دیدی که:

— آلچق حریف ، بز سنك کبی سرسری مقوله‌سی دکلز ... سنی ایستر ایسه‌ك شمدی شوراده بر قورشونده تلف ایده‌بیلیرز . . . اکر اعتراف جرم ایلر ایسه‌ك سنی بو اغاجك آلتنه باغلامیه‌جغم دییورم ...

— پك اعلا ... ایشته بن‌ده اعتراف ایلیه‌جکم . . . سویلیه‌جکم ...

قادین ژیمناستیقلرندن :

انکلیز قادینلری اکسه وکردنك لایقیله تشکل ایدرك کوزل ومتناسب برشکل اخذ ایتمه‌لری ایچون باشلرینی آرقه‌یه طوغری قالدیردقدن صکره، چکه‌لری کوکسلرینه تماس ایدنجه‌یه‌قدر ایندیررلر وبو حرکتی بردقیقه ظرفنده ٢٥ دفعه اجرا ایلك صورتیله ژیمناستیقده یاریم ساعت قدر بلافاصله دوام ایدییورلر .

« اولا شونی سویلیه‌یم که دون کیجه زازایه قارشی اولان متبسمانه طورکزدن طولایی فنا حالده قصقاندم .

« نی قودورمش کبی برحاله دوچار ایلك ایچون بویله خفیف برتبسم کافیدر . . اوت . . بزم غازینومزه کیردیککز زمان باشکزی قالدیروب باقاملی ایدیکز. ایشته سزه اولان خصومتمك برنجی سببی بودر سنیور .

« ثانیاً : سز آمریقالی دکلیسکز ؟ . . بز بوراده نه اسپانیالیلردن نه‌ده آمریقالیلردن ممنون دکلز... اسپانیالیلرك کوبادن برآن اول دفع نی نصل آرزو ایدییور ایسه‌ك آمریقالیلرك ده بورایه آیاق باصمه‌لرینی ایسته‌میورز . .

سقارلت کولدرك دیدی که :

غالبا ویرلمش صدقه‌لری وار ایمش . زیرا بو لوحه‌لر نه درجه‌لرده بر متانتی حائز اولور ایسه‌لر اولسونلر

— نه‌اعلا . . کندی کندیکزه نه کوزل اصول وضع ایتمشسکز ! . . نه‌ایسه . . سوزکده دوام ایت . . .

— نه‌سویله‌یم ! . . ایشته سزی‌ده ، دون کیجه زازانك کوکسنده کوردیککز چیچکلری بکندیککز زمان بورایه سوق ایتمك خاطریمه کلدی . چیکلرك اك کوزللری واردیه سزی آلداتوب کیجه‌یی بوراده کچیرتمك ایستدم . بوکاموافقت ایتدیکز ... حالبوکه آرقداشلرکزاویودیلر . سزاویومدیکز . اکر سزده اویومش اولسه ایدیکز صباحلین دردیکزی‌ده بو « اورکیده » اغاجنك تپه‌سنده بیروح اوله‌رق کوره‌جك‌ایدم!

ثاره‌ز کوله‌رك :

— هیچ شبهه‌یوق که برده‌سغاره یاقوب قارشومزده کیف یتشدیره‌جك ایدك !

دیدکدن صکره سقارلت :

— شواغاجی اکلات باقه‌لم . . نصل شی ؟ . . بوکیجه بزی قالدیرمق ایچون صباحه قدر اشاغی اینن قوللر نه‌در؟ دیدی . کوبالی تبسمله سوزنده دوام ایلیور ایدی :

— بواغاج « اورکیده » اغاجیدر . نشو ونمابولمق ایچون لازم اولان‌صویی کوکلری واسطه‌سیله طوپراقدن چکه‌مز . اوزرنده‌کی قول قالینلغنده بولنان فلیزلر کیجه‌لری چیچك یاغمغه باشلادیغی زمان‌یره‌قدر اینرلر . ایکی طرفه صالانیرلر . اوت ، یاپراق ، انسان ، قوش هرنه بولورایسه‌لر یاقه‌لایوب صیقه صیقه قالدیررلر . اکریاقه‌لادقلری شی‌اوت ، یاپراق فلان کبی برشی‌ایسه عصاره‌سنی ، جانلی برمخلوق ایسه قانی‌مص‌ایدرلر . ایشته‌بواغاج یالکز بوصورتله تغدی ایدر . بوقوللار اغاجك کوکی کبیدر . بونلر کسیله‌جك اولورایسه اغاج کوکسز قاله‌جغندن آززمانده قورور ، محواولورلر .

— اغاجك اوزرنده بولنان بو اسکلت کیمکدر ؟

— کچن‌سنه بورایه انکلتره‌لی برسیاح کلمش ایدی . انی بورایه قدر بن کتیرمك ایستدم . سیاح قبول‌ایتمدی . کندی کندیسنه کلدی . بوحاله دوچار اولمش .

— یوزوکنی بولدیغمز پیه‌ر آنتونی نه‌اولدی ؟

— انی‌طانمیورم .. احتمالکه‌اوده‌کندی کندیسنه‌کلمشدر . لکن کندیلرینه بورایه قدر دلالت ایلدیکم حالده یاپاره‌یی آز ویره‌لرندن ویاخود دیکر برسببدن طولایی بنی حدتلندیرنلری تهلکه‌دن خبردار ایله‌میور ایدم ..

— انلر نه‌اولدیلر ؟

— (لاابالیانه برحالده) نه‌اوله‌جقلر ؟ بوراده‌درلر .

سقارلت ، حیات عضویه لرینك ادامه‌سی ایچون محتاج اولدقلری‌صویی خارجدن دیکر برنباتدن اخذایدن اغاجلر ایله نباتاتك آکل‌اللحوم نوعندن پك چوقلرینی کوردیکی حالده بودرلوسنی‌هنوز کورمامش‌وایشتمامش‌ایدی . دیدی که :

— بوقدر تهلکه‌لی براغاجدن بوچیچکاری نصل قوپاریورسك ؟ بونك البته برقولایی واردر .

— أوت .. وار .. باقکز انی‌ده‌اکلاته‌یم . بن بورایه کوندوز کلیرم .. زیرا کیجه قرارکلغنده بویشل قوللر ایله اوغراشمق پك‌مشکلدر . کیجه‌نك‌رطوبتیله بونلرك قوتلری بش‌اون‌قات آرتار . کوندوزلری بایغین بولنورلر ... دره‌دن برآزصوکتیروب اغاجك آلتنه‌دوکرم . بوصو تبخرایتدیکی زمان اغاجك قالین فلیزلری رطوبتی حس ایدرك اینرلر . بونلرکوشه‌یوب یواش یواش اینرایکن بن‌ده‌اوزون بربیچاق ایله وپك‌زیاده برواحتیاط ایله چیچکاری کسوب آلیرم ...

— بوندن بشقه ایلروده بویله اغاج یوق دکلمی ؟

— واراما ینه بونك کبی ..

— ذاتاً اولسه‌ده آرتق بردها بونلری کورمکی ارزو ایتمم . بوکیجه‌کی سرکذشت‌عمرمك‌صوکنه‌قدر بنی‌خلجاندن قورتارمامغه‌کافیدر . بوندن‌صکره « اورکیده » لره أل‌سوره‌مم ... لکن سنی برابر کوتورمکه مجبورم !

— نره‌یه ؟

— آمیرال له‌یکه برکاغد کوتوریورم . سنی‌ده اورایه قدر کوتوروب تسلیم ایده‌جکم ! . .

تیتو ینه فنالاشدی . تتره‌یه‌رك دیدی که :

— سنیور . . . کوتورمه‌یکز . . . بنی مطلقاقورشونه دیزرلر . . . عفو ایت . . بنی عفوایت سنیور !

سقارلت حریفك حالنه آجه‌رق بردها هیچ برکمسه‌یی « اورکیده » اغاجی آلتنه‌سوق‌ایتمیه‌جکنه‌دائر ناموسی‌اوزرینه یمین ایدر ایسه کندیسنی براقه‌جغنی سویلدی . کوبالی بو شرط دائره‌سنده دفعاتله یمینلر ایلدکدن صکره سقارلتك ویردیکی ایکی دولاری‌ده آلوب ، بردها بویولده برحرکتده بولنمامق اوزره عودت ایدر ایکن سقارلت ایله آرقداشلری‌ده اورماندن چیقدیلر وکیجه کچیردکاری وقعهٔ مدهشه‌نك قلبلری‌اوزرنده حاصل‌ایلدیکی هیجانك تأثیریله سمت‌مقصوده طوغری سکوت ایچنده سرعتله یورویوب کیتدیلر .

— انتها —

بر طرفدن قضاءً یاخود قصداً کله‌جك ماوزه‌ر قورشونه قارشی مقاومت کوستره‌منلر .

پنبه‌لکلرده ...

اوح !.. بر دقیقه اولوردی ، او قدر ، پنبه بر رؤیا یشاردم‌که ؛ روحم ، بتون ، بو پنبه ، باکر رؤیای موقتده ، پر امل بر بلوط کبی تتره‌ردی .. بو دقیقه‌ده ، بردن بره سمای خلیامده ، او نامتناهی پنبه‌لکلر آره‌سندن بر پنبه کونش دوغار .. بو پنبه کونش ، متبسم چهره‌سنك ، بی پایان شوخلقلری ایله ، خیالمك ، تالاب سیاهنی ، بر ده‌کیز قدر توسیع ایتدیروب وحضور شبابمه ، غایهٔ خیالمه دوغری قوشوشان دالغه‌لرینك اوزرینه ، پنبه‌قنادلی ، پنبه وجودلی رقیق پریلر بندیره‌رك وابدیته دوغری اوزاقلاشدیره‌جق اولان سیاه ده‌کیزلرمك ماتملی البسه‌لرینی صیروب ، — بر لباس عید شکلنده — . پنبه توللر کیدیره‌رك ، بر پنبه کونش آلتنده ، بر پنبه ده‌کیز ایچنده ، بر پنبه رؤیا آره‌سنده ؛ بتون صاف ، مسعود بر حیات ، بر حیات موقت یشاتیر ...

ده‌کیزلری ، بو قدر پنبه‌لکلریله برابر ، سمالرنی‌ده ، او قدر پنبه وشفاف‌درکه ؛ نظرلرمك انعطافلری اوراده ، او دزینلکلرده ، سودامك ، پراحتشام ، آشیان مستقبلنی ، حضور شبابمه ، بر خط زرین ایله چیزه‌ر ...

او پنبه ده‌کیزلرده ، اوقدر پنبه پریلر بولندیغی کبی ؛ بو پنبه سمالردده ، لایعد پنبه ، شوخ ، باکر ملکلر واردر ، . بو ملکلر ؛ سودالرمك ؛ پایانسز امللری ایچون . درین ، اخروی برمرثیهٔ هجران بسته‌لرکن ، عین زمانده‌ده ، استقبالده‌کی عشقمك بختیارلغنی وابدی پنبه اوله‌جغنی و پنبه بر رؤیا ایچنده یشایه‌جغنی اخطار ایدرلر ...

فقط هیهات ... هپسی یالانجی ایمش ؛ چونکه ، اونلرده ، شبابمی ؛ بویله موقت ، بر پنبه رؤیا ایله متسلی ایدییورلر ، بر امید ایچنده یشاتیورلر ؛ لکن ، بر کون کله‌جك‌که ، بوزوال بولیجی پنبه رؤیانك ، انقاض شکسته‌سی کوزلرمك اوکنه ، بر خلیای تارومار وسیاهك ، معلول ، آغلایان بیغینلرینی عرض ایده‌جکدر ...

فقط ، ای حیات شبابم!... شیمدی ، بو پنبه رؤیالر ایچنده اویو! ... لکن ، استقبالده‌کی رؤیای سیاه ایچنده‌ده آغلا!...

*
* *

ماویلکلرده ...

برماوی سما که درین ماویلکلری آره‌سنده ، بیکلرجه یلدیزلرك ماوی خنده‌لری ، منور کوزلری ایله‌سوسلنه‌رك ، ماوی دکزك فشافش ابهام ایله تتره‌ین لطیف سطحلری اوزرینه ، اوورالردن ، او ماوی سما ؛ بتون کواکب وقمرلریله لایعد ، برباران شعر ونوره صارلمش دکز پریلری دوکه‌رك اونلری ، بوماوی دکزلرك ، ابدی ماویلکلری ، بی‌پایان موجه‌جکلری ایچنده اویناته ، اویناته یوزدیره‌ن برسما ، پرشعر ، پرابتسام برسما ، برماوی سما ...

بعضاً ، بودکز پریلری ؛ طالغه‌لرك خیرچین جریانلرینه قاپیلوب ، یکدیکرلرندن آیریله‌رق ، قوملرك مغروراتکلری اوزرینه مستهزی ، زرین دوداقلریله ، لاقید بربوسهٔ غرام براقیرلرکن ، ینه ، او موهوم جریانلره قاپیله‌رق اوزون وبعضاً طویلی بر حالده ، بو ماویلکلر اوزرنده رسم ایتدکاری ، زرین برحوض نور ایچنده ، شهپرلرینك متمادی ضربه‌لریله بربرلرینی قوجاقلایه‌رق ، بو ، ماوی « بالو » نك هوای معطرنده ، نامتناهی بررقصك ، طوفان خروشلریله چرپنه ، چرپنه ، بیتاب قالیرلرکه ایشته بوزمان کندیلرینی ، بوماوی دکزك ، ماوی ، شوخ طالغه‌لرینك ، ماوی ، نرمین سینه‌لرینه براقیرلر ...

ایشته ، بودقیقه‌ده ، او دکزك سطحی ، اوقدر طالغه‌سز ودوزدر ؛ که نظرلرمز اوراده ، بیکلرجه چیرپینن صو پریلری یرینه ، ماویلر کیمش برمتعظم « وه‌نوس » کورور...

١٢ اغستوس ٣٢٥ — صلاح‌الدین انیس

معلومیا .. ماوزه‌ر قورشونی قورشوندر « بون بون » دکلدر .

رسملی استانبولك مندرجاتی

صنعا ـ حدیده شمندوفری : یمنك اعادهٔ حیاتنك ایلك علامتی [ع . سنی بك] — شعر : آهنك تسلی [عزیز نریمان بك] ـ فکرتك قوزوسی [جمیل سلیمان بك] منتخب حکایه : آندره‌نك راحتسزلغی [محمد جمیل بك] — کوبا اورمانلرنده برکیجه [مترجمی : مصطفی رفیق] — کوچوك حکایه : میلیونرك طالقاووغی :

رسملرمز :

المانیاده تهلکه‌لی بر تجربه : مرمی نفوذ ایتمه‌ین زره تجربه‌سی — صنعا جوارنده شمندوفر کذرکاهنك تخطیطی عملیاتی — اختراعات عسکریه‌دن قوله‌لی عربه‌لر و بو عربه‌لر واسطه‌سیله اجرای ترصد — قدس شریفده صخرة اله مناظرندن — توالت اشکنجه‌لری : صو بخاری ایله محافظهٔ حسن وطراوت — اوزوم ایله تداوی — کوبا اورمانلری رسملرندن — قادین ژیمناستیقلری .

میلیونرك طالقاووغی

مغنیهٔ شهیره مادام پاتی‌بی البته طانیرسکز ... اسمنی اولسون ایشتمشسکزدر. دنیانك الك مشهور مغنیه‌سی.. روایته کوره خصوصی قونسرلرده برکیجه‌ده بر قاچ دفعه تغنی ایچون اوچ درت یوز لیرا قدر پاره آلیور ایمش ...

صداسیله میلیونلر قزانمش اولان مادام پاتی کچن سنه نویورقده بولندیغی اثناده تحف بروقعه‌یه تصادف ایلمشدر : میلیونرلردن بری طرفندن بر قونسره دعوت ایدلمش . مادام پاتی یارم ساعتلك بر مدت ایچون بش یوز انکلیز لیراسی آلدیغی بو قونسرده ایفای وظیفه ایلدکدن صکره طعام زمانی کلیر . میلیونرك مسافرلری طعام صالونته کچرلر . فوق‌العاده بر صورتده مزین سفره‌لر اوکنده اخذ موقع ایدرلر .

صاحب خانه میلیونرك موسیو فلارق نامنده غایت تحف برده طالقاووغی وار ایمش . انکره‌کولغده امثالی بولنمه‌ین بو آدم صوك درجه‌لرده‌کی شیشمانلغی ایله شکلاً‌ده کولنج ایمش . سفره‌ده تصادفاً مادام پاتینك قارشوسنه تصادف ایلدیکندن بر آره‌لق مغنیه‌یه دیرکه :

— بوکیجه بنم ایچون‌ده بر شرقی سویلرمیسکز ؟

— سویلرم اما بوکا مقابل سزده بکا نه ویررسکز ؟

— شیشمانلغمدن یعنی قرق الی کیلو قدر فضله بر یاغدن بشقه برشیئه مالك اولدیغمی بیلمیورمیسکز ؟

— بیلیورم اما نه یاپه‌یم ؟ ... بن‌ده باد هوایه شرقی سویلیه‌یم .

— (دوشونه‌ك) پك اعلا ... نه ایسترایسه‌کز یاپارم .

— نه ایستر ایسه‌م یاپارمیسکز ؟

— یاپارم ... جدی سویلیورم یاپارم ..

— بن‌ده سویلرم ....

مادام پاتی همان اوراده غایت کوزل برشرقی سویلر . هرکس محظوظ اولور . ال چرپه‌رق آلقشلارلر .

شرقیدن صکره مادام پاتی طالقاووغه دیرکه :

— هایدی باقه‌لم ... صره سزه کلدی ،

— امر ایدیکز ....

— شو سفره‌نك اورته‌سنه باشکزی قویوب باجاقلرکزی‌ده قالدیره‌رق قباق طوره‌جقسکز !...

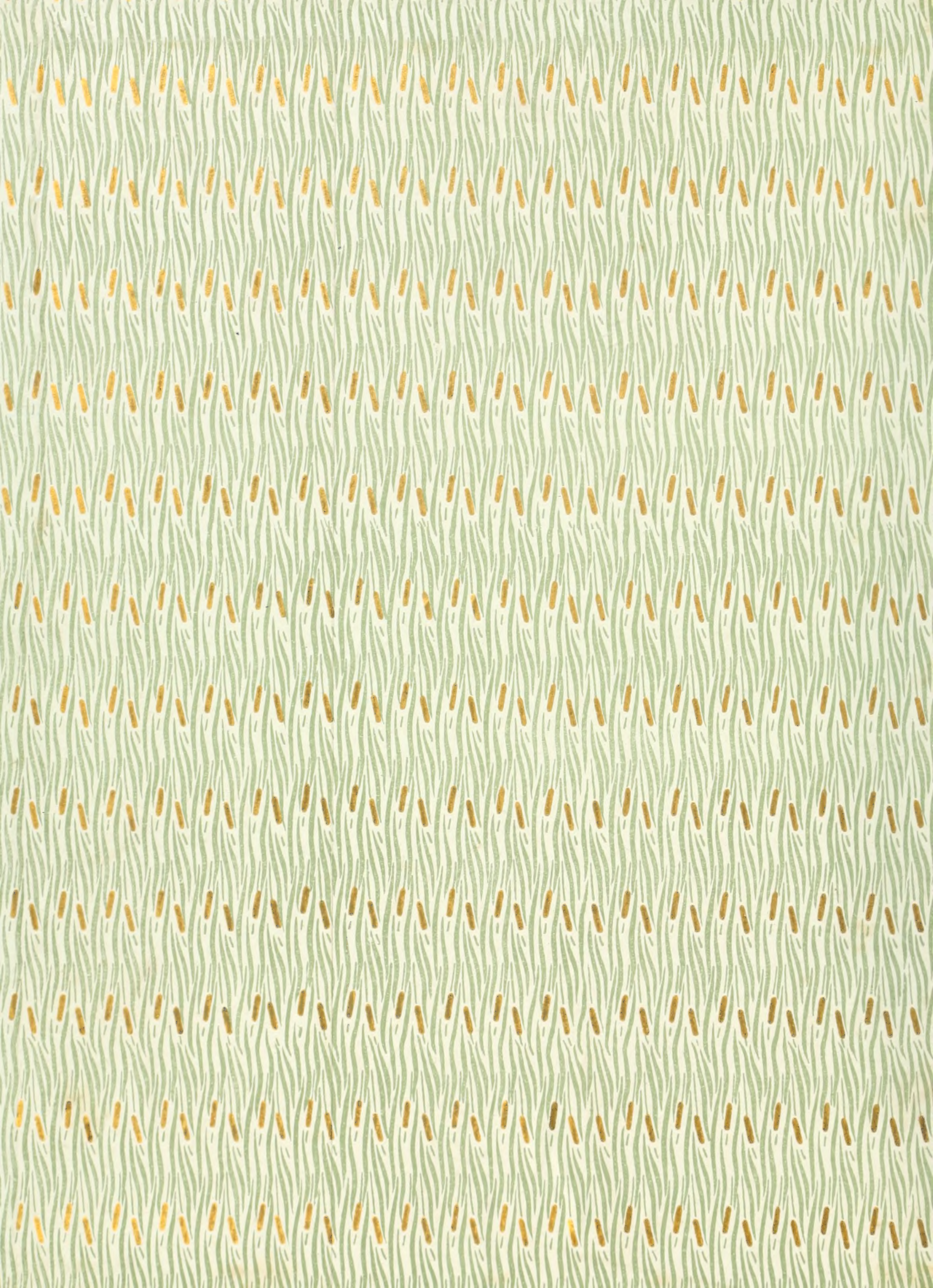
طالقاووق بونی یاپه‌میه‌جغنی ا کلار ایسه‌ده برکره سوز ویرمش بولنور. یاپه‌مامق قابلمی ؟ . همان سفره‌نك اوزرینه آتلار ، باشنی قویوب کوپ کبی قارنی ، طلوم کبی باجاقلرینی یوقارویه قالدیرر ایسه‌ده موازنه‌سنی بردرلو محافظه ایده‌مز ، سفره‌نك اوزرینه بویلی بوینه دوشنجه قدح وصراحی شانغرتیلری اره‌سنده سورکلی ال شاقرتیلری ایله طالقاووق‌ده آلقشلانیر !!

آچیق مخابره :

قونیه‌ده صلاح‌الدین انیس بکه : اولجه کوندریلان آدرس نصلسه ضایع اولدیغندن ۲۸ تشرین اول سنه ۳۲۵ تاریخلی مکتوبکزه الآن جواب ویریله‌مدی . لطفاً برآدرس کوندرلسی .

روم ایلی حصارنده خلیل حامد بکه : مکتوبکزه ویریله‌جك جوابك هانکی آدرسه کوندرلسی لازم کله‌جکنك لطفاً اشعاری رجا اولنور .

جغال‌اوغلنده « مطبعهٔ خیریه وشرکاسی »



3 1761 07062652 8

DR
716
R4
c.1
ROBARTS